



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

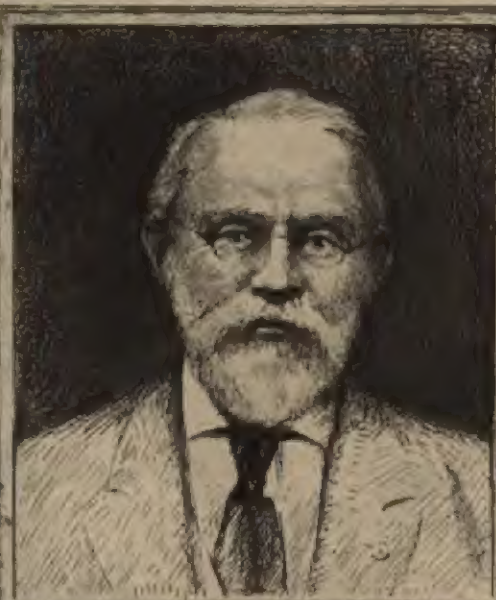
We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

B 1,103,775



SILAS WRIGHT DUNNING
BEQUEST
UNIVERSITY OF MICHIGAN
GENERAL LIBRARY



Slovenské Pohľady.

ČASOPIS

zábavno-poučný.

Redaktor a vydavateľ:

Jozef Škultéty.



ROČNÍK XIII.



V TURČIANSKOM SV. MARTINE.

TLAČOU KNIHTLAČIARSKO-ÚČASTNÁRSKEHO SPOLEKU.

1893.



AP

58

S5

S63

v.13

102
 22. 11. 1917
 T24-135148

OBSAH.

Básne.

Strana

Kain. Ukážka z novej básne. Od Hviezdoslava, str. 1. **Zimné popevky.** od Somolického, 19. **Často si v myslí . . .** od Ľudmily Podjavorinskej, 159. **Na mohyle Gašpara Belopotockého,** od Podtatranského, 160. **Pohronie,** od Tatrina, 161. **Hôr kráska.** Poviestka od Martina Sládkovičova, 168, 210, 267, 355, 416, 497. **Listok,** od Somolického, 217. **Popevky,** od Somolického, 218. **Hviezdam,** od Ľudmily Podjavorinskej, 284. **Filistrom,** od Somolického, 235. **Odpoveď,** od J. D., 236. **Poslanie (Vajanskému),** od Martina Sládkovičova, 264. **Za súmraku,** od Ľudmily Podjavorinskej, 266. **Skromná túžba,** Somolického, 301. **Z jarých zvukov,** Ľudmily Podjavorinskej, 313. **Tak sám a sám,** od Somolického, 333. **O májoch,** od O., 352. **Keď víťor začne podúvať . . .** od Dedince, 354. **Keď sa srdce mori,** od Dedince, 354. **Do pamätníka,** od Somolického, 404. **Večer,** od X., 413. **Vzdialenej,** Somolický, 415. **Kanaan?,** od P. P. Zgôtha, 423. **K stoletým narodeninám nesmrteľného pëvce Slávy deery,** od Adolfa Heyduka, 441. **Prolog,** od Hviezdoslava, 476. **Neprajníkom,** od Hviezdoslava, 518. **Ci vieš . . .** od Ľudmily Podjavorinskej, 536. **V žatve,** od P. P. Zgôtha, 536. **Vita nova,** Somolického, 677. **S mu,** od Somolického, 681. **Na jaseň,** Martin Sládkovičov, 682. **P. S. B.,** od Bočku, 684. **K—ovi,** od Bočku, 684. **Redaktorovi,** od Hviezdoslava, 730. **Neznám . . .** od Ľudmily Podjavorinskej, 734. **P,** od Dedince, 735. **Nôta,** od Bočku, 735. **Slovenská reč,** od Somolického, 736.

Novelly, poviedky.

Po deviatich rokoch, od Martina Kukučína	12
Z našej dediny, od Terezie Vansovej	21
Malinký hrdina, od F. M. Dostojevského, prelož. B. Š.	39, 98
Protivy, od Ľudmily Podjavorinskej	65
„Les šumi“, Vladimíra Korolenka, prelož. B. Š.	129
Povesti, od F. Šujanského	144
Do školy, od Martina Kukučína	148
Sitno, B—y	170
Tri smrti, od L. N. Tolstého, prelož. B. Š.	200
Nad hrobom, od Ľudmily Podjavorinskej	249
Mesto a dedina, od D. V. Grigoroviča, prelož. J. Š.	274, 316
Rozprávka otca Alexeja, od I. S. Turgeneva, preložil Vrátsky	396
Pastokvet, od Sretozára Hurbana-Vajanského	505, 607, 686, 737
Huber a Amalchen, od G. N. Zinovieva, prelož. B. Š.	512
So stupňa na stupeň, od Martina Kukučína	537
Gerolomov, od Ivana Vazova, preložil Jaroslav Ďumbiersky	569
Sokovia, od Ľudmily Podjavorinskej	641
Jubilantovo ráno, od Somolického	705

Rozpravy, články.

Pamiatka drevných národov v slovenskej reči, od Pavla Križku	25
Listy z Oľech, od Jaroslava Vlčka	110
Moderná astronómia, od dr. J. A. Wagnera	89, 162, 186, 361
V Spojených štátoch	171, 229

	Strana
Cesko a Česi, („Чехия и Чехи“). J. Š.	220
Banictvo, od Pavla Križku	289, 334
Predhistorický hrádok Skala v Sučanoch, od Pavla B. Sochána	366
Čarodejstvo pred duchovným súdom žilinského ev. kontubernia v XVI. a XVII. storočí, od J. Holubyho	377
Matej Holeš, od Pavla Križku	387
Z Banátu na Segedin, od Emila Kolényho	405
Ján Kollár, I., od Jozefa Škultétyho	443
Zo života Jána Kollára, od Jozefa Podhradského	448
Z prechádzky po Minčove a jeho okolí v Trenčiansku, od Joz. L. Holubyho	458
Ešte raz o banictve, od Pavla Križku	479
Poviestky a povedačky podlopenické, od J. L. Holubyho	520
Pod Világošom, od A. Fatejeva	526
Pamiatky po Kollárovi, od Emila Kolényho	543
Niečo o mytologickom dualisme, od K. Chorváta	600, 655
Dobronivské a pliešovské starožitnosti, od Pavla Križku	621
Spomienky o L. N. Tolstom, od C. A. Behra, preložil dr. Dušan Makovický	667, 709

Slovenský jazyk.

Vecné názvy, v maďarčine zachované, od F. Šujanského	52
Terminologické drobnosti, J. V—ský	174, 426, 564
Štúdovanie slovenčiny, dr. Fr. Pastrnek 175, 237, 301, 368, 426, 549, 631, 692,	762
Prostonárodné povere	178
Niekoľko prísloví zo zbierky F. Šujanského	566, 698

Beseda.

Rok 1892, od Šk.	58
Naše slovenské čipky a mrežky zapáčily sa v Paríži, od Andreja Kmety	61
Prečo sa India omamujú? Od L. N. Tolstého, preložil dr. Dušan Makovický	112
Z prvotín Jána Kalinčaka	123
Jubilej Jaroslava Vrchlického, Šk.	179
Soznam spisov Jaroslava Vrchlického	181
Pamiatka Jána Kollára	182
Hippolyt A. Taine, N.	245
List, od Podtatranského	310
„Výber národného českého vyšívání z českého průmyslového musea Náprstkových“, od Drahotiny Křížkovéj	434
Velestúr, a + y	437
Tatranskému Homérovi	439

Literatúra.

Jaroslava Vlčka Dějiny české literatury, strana 64. Věelár a Ovočinár, 128. Český Lid, 184. Alexandra Petěfého lyrické básne, Šk. 247. Miloslava Bohutinského Životopis Jána Kollára, dr. Jána Jakuba: O životě a působení Jana Kollára, 375. Na storočnú pamäť Učeného slovenského tovaríštva, 376. Vajanského Suchá ratolest v českom preklade, 376. Махари и Славяне въ прошломъ, К. Я. Грора, 703.

Slovenské Pohľady.



KAIN.

Ukážka z novej básne.

Od *Hviezdoslava*.

Po onej bratovražde ukrutnej,
keď zaburácal strašný otcov hnev
čo oblak hromotazký, svetlý obzor
dosaváď láskou spiatej rodiny
potiahnuv razom čierne, — v jeho hluk
však nárek matkin zavznel horkou kvilbou,
na spôsob riavy pustým údolím
hrnúcej v loži tvrdom, kamenistom;
keď sestry zdvihly boly Abelovu
mrtvolu, — že však padala im z rúk
už oťaželá smrťou, nepríjemný
chlad ocítily svalov, zlomený
zrak pri nej shliadly, presinuté skráne,
rty nemé, tobôž kaderami jak
zmoklými krvou lipla na trávniku
(priam, kde stál oltár jeho obetný
i ešte voňal tlením vďačnej žertvy):
aj složily ju takoj na mieste,
zdesené zjavom nevidaným skríkly,
sa porozpýchly — hneď však, otušiac
snáď, menovite z plaču matky, z otca
búrlivej vášne — zjavu podstatu
a význam hrozný, i zas shlučily sa,
obstaly kruhom telo bezdušné
a zbedákaly, roniac prúdy slz,
vlas ponechajúc každá tenúť vetrom,
a ruky lomiac: beda! beda! beda!
on nepovstáva . . . okom milostným
prehliadnuť nechce . . . neozve sa sestrám
hlas jeho sladký — Abel! Abel! brate,
vstaň! zhasla obeť . . . stado tvoje sa
rozlezlo šire po vrškoch! ťa hľadá
pastiera svojho v tmavých úbočiach,

u skalisk dumných, v osiralom háji,
 v krovine smutnej: i že nenachodí
 ťa, neobčuje pištaľočky tvojej
 hru rozkošnú, čo rosou mrholí
 na pastviny, ich zeleň mení rýchlo
 na zori luh, že necíti tvoj pozor
 ho varujúcu, ponuk nečuje
 ni privety, — sa ľaká, trasie bázňou,
 rozptyľuje sa, trati, v pazúroch
 vyjúcej zvere hynie bôľne . . . vstaň!
 i slnko zbladlo ťa tvoj obličaj,
 hľa! — sestry tvoje úpejú . . . ó, vzbud sa!
 ach — neposlúcha . . . krásny plavý vlas
 mu zrudnul, zhluzel; úsmev zmeravel
 na ústach, zdível! . . . vráž otočil čelo,
 či hnusné háďa!? . . . beda! beda! beda!
 viac nepohne sa — — čujúc všetko to
 trúchlenie valné, zúrivosti hrmot:
 jak doráža mu nešeredne v sluch,
 jak nelútostne v hrud' mu pára, v skrán'
 mu durká mlatom, kýva celým bytím
 čo víchor, ťaby prival vyrýva
 korene jeho z hĺbin, silne, vztekle
 ich snujúc, skubúc: v tejto nesnádzi!
 po roztrhaní všetkých vzácnych sväzkov,
 čo pútaly ho podnes k svojeti,
 v tom rozdvojení, rozorvaní krutom,
 v hryzoby borbe, v ohni štvaniace,
 v prietrže mračnu sychravom, i v oči
 útoku, jemuž neľzá odporovať,
 čo Kainovi zbudlo? . . .

K tomu keď
 i hory vôkol ozvaly sa jakom
 tých istých žalôb, týchže vyhrážok,
 zhučaly vody rvave, oblohou
 zježené svisly chmáry, v hustých šticiach
 blesk prekrývajúci ostrý, — po grúňoch
 však zbľacal krdeľ oviec opustený
 tak krušno, žiaľne, — ba i vlastných býkov
 pár, ktorý nechal tamto u pluha,
 otriasol v srde jarmo, rozskákal sa
 po kyprej rovni, orby nástroje
 rozkotal špaľky, mrzko zaryčal
 v tom protivenstvom, z tlamy, z ňucháča
 jed sliniac, zvirgal — prihnal odbojný,
 i zagánil až plameň sršiacimi
 okálmi dlho-dlho, bodave
 naň, áno, naňho, svojho hospodára,
 výčítkou žhavou; vôbec príroda

keď celá veľká jakhy bola spikla
 sa . . . pod nohami sa mu klatila,
 mu na temeno zamýšľala klesnúť,
 ho pretiať v poly: v tejto nevraži,
 v cudzote desnej, v odstránení stákom
 čo zbudlo jemu?

A keď v duši znova
 a znova videl: ako Hospodin
 rozkrýdlil ťažkú mrákav záclonu,
 že poly jej sa rozletely prudšie
 než úsvitové bystré perute,
 ač ako by krv kvapkala dol' s nich, —
 jak slncom vyzrel na to otvorom,
 skúmavým slncom, jagotajúcim sa
 bez zažmurknutia, obsiažil ním svet,
 presvietil krízom-krázom v okamihu,
 a jeho trebárs v húšti schúleného
 polapil ihneď prvým pableskom,
 ten ovinúc mu kolo podľa šije,
 ho povyvolal, — hársi kryl sa, kryl,
 zelenú rúšku vetiev nad sebou
 v záhyby sberal, šklbal láčovú
 sieť nepretrznú, zaliezal vždy hlbšie
 dľa zvyku hada v tesnú, tajnú skrýš, —
 umoreného žasom, hriešnika
 predviedol predsa pred svoj jasný súd;
 keď opäť, stojac chvelý v svetle pravdy,
 pred veličenstvom trónu biedny červ
 — bo hlásil sa vždy ešte ozvenou
 z brál nebeských, zpod sklepov všehomira
 prehlučne — opäť musel vypočúť
 vševládny ortiel: „Budeš zlorečený! . . .
 Behúňom sveta budeš! tulákom:
 bo ani zem ťi nepotrpi dlho
 na chladnej dlani, kam si dostupil,
 lež prehodi ťa žeravý čo uhoľ
 na druhú, by zas povrhla ťa tá;
 jak smud a dym, hľa, s tvojho ohniska
 sa prevešuje, sedá po bodliakoch,
 no utkvieť nemôž', lebo otrasú
 ho i tie zaraz, trňov pichadly
 odpravia, že sa musí skomoliť.
 stlať ďalej — obraz tvojho osudu . . .
 Pred svedomím sa vlastným budeš skrývať,
 však neskrýješ sa! lebo množstvo očí,
 viac nežli hviezd je mojich, týmto v ňom
 otváram: nimiž strážiť bude ťa,
 že nezutekáš! A by bez prekážky
 ťa stlať mohlo z môjho rozkazu.

postihnutého stretať zas a zas,
 sa neboj, vraždy synu! nestrachuj:
 nik neujme ti života, žiaden z tvorov
 ti neuškodí, nie! — bo, ajhľa, v čelo
 ťa poznačujem škvrnou v oblak až
 vytrysklej brato-krve nevinnej,
 krupajou, streklou z Abelovho srdca
 mne milého tak — škvrnou nevybledlou —
 A táto známka uháji ťa! lebo
 postrachom bude všetkým stvoreniam
 ostatným — všetkým mimo jedného!
 jedného v tebe — štíra svedomia . . .
 Id', závistlivče čistej obeti
 mne posvätenej, nezažal bárs márne
 ju obetovník, bo ju nahradím,
 že vďačnou bola, iste stonásobne!
 odejem v slávu sluhu verného . . .
 Id', odporco ty! odvážlivec drzý,
 na vôľu moju štekajúci, že
 hen sklonila sa v priazni, od teba,
 ohyzdo, však sa odvrátiť jej prišlo . . .
 Id'! vražedník, zhubca, zločinec,
 mariteľ môjho riadu, tvaru borca,
 preč s úslnia mi! Rušaj po dráhe,
 juž odpadlý duch čiarnul čiernym stínom,
 prekotivší sa z jasna v priepasť tmy;
 zkus, zlotrilého kam ťa zavedie? . . .
 Id'! Odsudzujem ťa i zapudzujem!
 Rozkrúcam, honiť teba, ničemo!
 tvoj vlastný rezký bič, a upravujem
 v cieľ osteň tebou samým ozubený! —':
 po tomto všetkom — božský výrok ten
 nezdolnej váhy i nezmeniteľnej
 vyčujúc hromom v ušiach opätne,
 hneď na to kliatbu otca pokonnú,
 tu matkin výkrik desný, srdcolomný! —
 zas lkanie sestár, tiahle úpenie —
 na čele smuhu cítiac špejúcu,
 juž smazať chcel, no smazať nebol v stave —
 čo zbývalo mu? . . .

Nemý, odulý,
 posupnou tvárou úzkosť so vzdorom,
 hrdzavých kučier rozmetaná hriva,
 v postave rozmach spury —: onen kyj,
 nímž zalomázil na smrť Abela,
 zodvihnul hurtom, založil si v plece
 a rušal ztadiaľ . . . Chvátal nivou, ktorú
 bol obosial sám, šumným osením
 jej, do klasu už hojne vysypaným

i u kolienok krásne zbranelým,
 búrlive kráčať, rovno privalu;
 a predláviv tak širo-širý priechod,
 na úvratiach však oltár rozkopnuv,
 že trosky jeho kúdoľom sa vzniesly:
 zamieril v porost — prelámal sa nim,
 jak šelma v noci na lup tiahajúca —
 Tam, kyjak vrazil do vln oporou,
 aj presadil hneď valnú riekú, i
 zas preboriac sa spriečnym brehu drievim,
 na pastvy bzíkol, na púšť . . . Za krátko
 pretrieliv i tú vichrom, strnul; priam však
 sa schytil znova, peľal: z obzoru
 vždy viacej hynúc, miznúc rodine,
 stať prizrak . . . Šibol hore ubočími
neschodným, príkrym, kde sa plazil v chĺpoch
 dym kalný, mutný, vinul v kotúče
 i rozsnúval zas: asnáď jeho súdruh
to pri žertve, len pobehnuvší, by
 púť znamenal; no stupal bez toho,
 by ohliadnul sa, hrnul smerom priamym,
 len ďalej, vyšej. S tým dostupil v tieň
 hór nebotyčných v slnci urastlé,
 čo západom sa práve predralo
 zpomedzi mračien jakby zkrvavený
 obličaj; po tých stínoch, podobných
 tým v jeho duši, siažil dlho ešte
 a siažil náhle, nad ním biely pruh
 kyjany v kyvu, čo línat suchý . . . až
 v pošmurnom lese naraz zanikol.

A vtedy len čo ustal otec Adam
 od zárenia a hrozby. Umíkol
 jak búra sekom, v brvách sklenky potu:
 stať rosné zhytky búrky stromovín,
 opŕchajúce potom cupotave;
 i poosŕknuc celým telom, oprel
 sa vedľa o kmen tiehej olivy,
 tak smutne v lúčoch rudých kmitajúcej,
 a dumal . . .

Matka Eva medzitým,
 ba od drahnej už doby čupela
 u šiatra, viacej mŕtva nežli živá,
 zdrtená naskrz, vlasov pramená
 zechaná plecami . . . časom zdýmla, jak
 kto pod balvanom skonáva už, ťažko
 čo prirútil ho z nenazdania, kým
 dečry zas všetky krúžkom blízko nej
 sedely kľačmo, ruky na podolkoch,

a ustrnulé strážily jej dych,
 privrávaly sa útešnými slovy,
 ju chlácholily, ako vedely:
 pojedna zazrúc okom plachým tu
 na otca, tu zas v stranu, kde dlel Abel
 zsinalý — a či za Kainom v diaľku . . .
 — V tom postupil sa otec, čelo smraštil
 i pozatal päsť. Zvrátil ku horám
 zrak palný prudko; i jak Kain by
 bol ukázal sa, z horskej skryše švihol,
 sa ponavracal: prchko prepuknul
 znov' v predošlý vztek, že skočily dcéry
 zľakané — ba tým precitla i mať.

Ada.

O, ustaň, otče drahý, žehrať, ustaň!
 Stíš velehnevu svojho búrny tok;
 nech zahace sa v behu — opadne
 na vlúdnu plytkosť, žblnkavý hmyr brodu
 pomedzi brehy jarom zakvitlé,
 v hru chytkejúci ľalij svislé skvosty:
 i privráti sa, šťastne smierený
 so samým sebou, mysle tvojej pokľud!
 ten hladký, milý: ako jazera
 hlad, patočina neznajúca vrások
 ni rmutu, iba nežný, tichý chvej,
 priesvitný lunot, v nejj sa uzierajú
 tak vďačne — v strmej púti pozastanúc —
 či obláčky či hviezdy radostné,
 keď zblankytnete nebo, hviezdy — oči
 dcér твоjich, ach, dcér . . . Ustaň! Ada ťa,
 hľa, tvoja prosí! prosí na kolenách
 a v slzách prosí, s vrúcny m vzozrením
 ku tebe: prestaň, dobrý otče, prestaň! . . .

Dina.

A potom — veď už pošiel, vzdialil sa
 on . . . Pozri, otče! zavreté sú hory!
 Opona vchodu nepovláva viac
 vo vetre, po zem visí spustená:
 jak keby slnca krikľavé tie blesky,
 tam zamestnané — dovidela som —
 pritiahly boly k rárohom ju šiatra,
 na dverné týky boly pribily
 ju pevne, pevne — Neodvratná visí
 a neprehľadná; ešte zhustne aj,
 jak prilahne k nej hrádzou sama noc —

Hanna.

I ja ťa prosím, otče: povyjasni
 svoj obličaj! ať v bezpečí žiari nám,
 bázlivým stvorám . . . bo, ach, kam sa dieme
 bez jeho svitu v desných noci tmách?
 bez vlády jeho priazne v mdlobách vlastných,
 v hmlách totých našej vrátkej slabosti,
 kam? rozsúď . . . I len k tebe jedine
 sa túlime, náš prikrov! ochraniteľ!
 Opletám nohy tvoje kaderami;
 bys' neopustil nás! ich opletám,
 čo brečtan cedru podnož mohutnú:
 ó, neroztrhni tento útlý sväzok!
 ó, neodstrkuj, priviň! smiluj sa . . .
 Veď spravodlivá je ver' prchlivosť
 a stiažnosť tvoja — a nám nepatrí sa
 ich prúdu stavať prosby prekážku,
 len mlčky divať sa v ich vlnobitíe,
 ba strhnúť sa dať, jestli žiadaš tak —
 sú spravodlivé! i odely slová
 príslušné cele, iste z vnuknutia,
 jak učils', Toho! — zasypaly syna,
 sťa kamenný dážď, potrestaly ho
 za veľiký hriech jeho primerane,
 ho privalily hodnou pokutou,
 od krbu žihom pomsty zahňaly;
 však ináč — niet v nich sily, spomoženia,
 na tejto strane chabne jejich dej:
 bo Abel, lúby brat môj, nepohnul sa,
 spí tvrdo, hluchó . . .

Zilla.

Môž' byť, prebudí
 sa aj — ja úfam, otče! šak i ty? —
 až zajde slnko, živná mrku rosa
 však pokropí mu údy zomdlené,
 opľaslé prsia, navädnuté pery . . .
 Jak zbadala som u stlačenej trávky,
 u kvietka, ktorý noha zšľapala:
 prv lístok jeden zdvihnuť, zápät druhý,
 zas tretí, staby krepké ramienka,
 stavčeky pružné — hlávku napokon!
 hlavičku mladú, zdobne operenú,
 pijúci pritom kvapku za kvapkou
 z večera dlane počernej, no prajnej,
 i dužejúci, až osvežiel celky,

vystrel sa, vánkom hybko uklonil,
 na vičkach hravé ešte hviezdičky —
 šak, otče? — Hľa-hľa! ovce hrnú k nemu;
 hneď ovejú ho dychom teplučkým,
 mu zblákokú v sluch, pohrebú ho nôžkou,
 preberú! . . .

Adam.

Nemäť, decko blúznivé!
 Môj sladký syn, môj Abel úprimný,
 dar milosti je zbitý — zbitý navždy!
 je — och, tá neresť! už ju chápem! už,
 dnes prebleskla mi umom strašne! — je
 koristou smrti! Cupol prvým jabkom
 s jablone bôľu, krehkým ovocím
 odkrušils' — cítim —, padol, zahynul . . .
 a onen žije! žije uraziteľ!
 on žije? dýše? — ako? ubijca? . . .
 Hach, horo silná! pohni ramenami!
 hneď zajmi ho v ich úžiacu sa obruč,
 hneď! — Povoľ, stiesni, stiesni, uvoľni
 ju v stahu — čím diaľ, ju sklúč tesnejšie —
 konečne sklop ju razom! tuho v ňu
 zlosyna zavri, zaštiep, zatrať večne!
 Len ani chvíľky neotáľaj — skoč
 na nohy! zatras šticou, plecama
 porušaj: že ti skydne v lono sám —
 Ľap, zmliažd ho! pokým neumkne ti v brloh
 čo zmija, dravec v diery skalení,
 či neztrepoce ľstivým operencom —
 Ty, Bože! svojou všemohúcnosťou,
 tou, ktorouž, jak si stvoril veľký svet,
 i zničiť ho môžeš v brzkom okamžení,
 Ty prispej jej! jej všetky živly pridruž:
 zahubiť zvrhla môjho semena
 nešťastlivého! pôvod boľasti,
 urážky kameň, kliatby, zlorečenia
 plod! — Och, že musel narodiť sa! že . . .

Eva.

Ó, dost už, dost už, muži — dost už zloby.
 Si rozvíril ju, shrnul — nechaj už:
 nech roztopí sa v žene v nemú žalost'
 čo akej hĺbky . . . Preds' len hriešnicou
 ja bola prvou; on je iba druhým,
 ach, druhým . . . Kain, i len následkom
 previny matky — Pováž: so stromu

vedenia dobra, lež, ach! i zla v raji
 (— ó, záhrada tá blaha! z pamäti
 mi nevychodí nikdy; minulejšou
 čím je, tým živšie plaje v duši mi
 unylej —), s toho tam vzdor zákazu,
 zákazu, ktorý ináč bol tak ľavý,
 v nesmiernom lásky božej okrese
 tak úzky, z puhej mlsnej pachtivosti,
 zo samopaše — lebo obviňovať
 viac netrúfam si hada —, svedovoľne
 ja urvala som jedno . . . kradmo jedla
 som; teba sviedla tiež . . . Tu ovocie!
 i posiaľ trpké: oddnes otravné,
 chrobačné, smrtné . . . Och, mne výčitky
 len! len mne celú horič tvojho vnútra,
 plň strasti tvojej, hnevu tvojho spor,
 pohromy pálu, súžbu kúsavú,
 mne jedine, mne . . . Dopuť, nechže stovím
 si všetko sama, sama tento raz,
 na zadrhnutie . . . Ztratili sme synov:
 ó, ztraty ľarchu navaľ samej mne!
 nech boľastím: jak uložené mi,
 i zasluhujem — po skončení žitia;
 ten odruvnul sa zlostne, pretrpím —
 ten v obeť klesnul: budem ticho žiaľit
 nad jeho schránkou . . . Len ty premôž sa,
 manželu! spokoj, otec — udrž statným,
 obranco! strážca plachej čeliadky . . .
 Ó, dost už, dost už —

Dina.

Ach, hej: dost ver', dost —
 Veď pošiel, pošiel; a aj sotvy príjde
 viac . . .

Adam.

Kto ho žiada? — Veliká ty noc,
 už prileť, doleť čiernym velevtákom,
 perute roztoč! — rozstri svoje temno,
 i najsilnejším jeho záhybom
 smaž pamäť jeho! —

Dievky, pospešte!
 Prineste ihneď drahú mrtvolu
 Abela môjho; nech ju ošetřím . . .

Poslúchly razom všetky. Odbehly.
 — A súrnym krokom v trudnom poslaní

na miesto dôjduc úkladu a zmaru,
 kde posiaľ dlelo trpne ustreté
 i zrosené už chladom podvečerným:
 zodvihly takoj telo Abelovo,
 do náruči si naložily, a
 dve u hlavy, dve u nôh, niesly ho —
 a nesúc, časom, avšak pritlumene
 (obďaleč stado trúchlo-spievodom
 za nimi . . .) takto nad ním zkvíľily:

Chór.

Dnes ráno tak bodrý, tak svieži i hravý,
 za zory schytil sa, zaháňal po pastvách
 svoj statček veselo, najlepšie kde trávy;
 a teraz: zlomený, nehybný, bez vravy —
 ach, Abel! Abel, ach . . .

Dina.

A onen prchavý . . .

Chór.

Volal nám: sestričky! dnes obeť pristrojím;
 postrežte svetlý kúr! v zápätí vonný pach:
 pastvisko zjasá sa, naplní obojím;
 Hospodin prijme snád . . . azda ho spokojím —
 Ach, Abel! Abel, ach . . .

Dina.

On tiež chcel so svojim . . .

Chór.

Slniečko — zrely sme — sálalo s vysoka,
 ku nemu šinul sa stĺp dymu, skvúci prach . . .
 s protivnej strany však už chmára široká
 valí sa — ľahla naň! i slnku do oka . . .
 Ach, Abel! Abel, ach . . .

Dina.

Viem, želim z hlboka . . .

Chór.

Složme ho trošička: ťažký je, chladný je,
 jak kameň studený na ľalíj ramenách;

hlava mu okvácá — ruky vše rozvíje,
lež darmo! nezdrží ich sestry kol šije . . .
ach, Abel! Abel, ach . . .

Dina.

Snád tiež už nežije . . .

Chór.

Vezmime, ponese . . . Zavláda noci stín,
a otec čaká nás! i matka vo mdlobách —
Pospešme, prinesme — Polahči, Hospodin! —
Vracia sa rodičom, lež aký? bledý syn!?
ach, Abel! Abel, ach . . .

Dina.

A Kain? ach, Kain . . .

A Adam, ako dcéry ubehly,
popadnuv patyč, zaraz pod olivou
do práce sa dal, zafal v mäkkú pažit:
i vyryval prst kyprú náramne,
priehrstím shrňal, na kraj pohadzoval,
(čomu sa Eva prizerala, vždy
viac užasnúca . . .); hľbil lože, zriedka
podnesúc hlavu, kedy zakaždým
do mrku uprel svoj zrak, v ktorom rovno
mrkalo tobôž, hneď však zápästim
si čelo utrel — a či slzi jarky? —
a robotoval ďalej, dlubal v zem . . .
A jakonáhle došli s mrtvolou,
ju prevzal chvatom, zobjal kľčovite;
ni nevšimnul si, ako zamrela
v tom žena jeho oživením bôfu,
že nestačily preberať ju dcéry —
nie, objímal len svojho Abela,
varoval, laskal, tupo stenajúc:
až spamätav sa, v sebazaprení mu
spočinku priznal, složil do jamy
mľandravé svleky, upravil tam rúče,
na zapadlý zjav snetí natrúsil,
i pochoval tak syna milého . . .
A vtedy len, jak zazrel čierny rov,
od noci tmavší, desnom po výkone
tom zavznela mu dušou veta božská
(pokoja heslo, s palmo-vetvou slávy —
či ľudských bied len strašná závierka? —):
,Prach si a v prach sa opäť obrátiš . . .‘



Po deviatich rokoch.

Napísal Martin Kukučín.

Podriemkávam na kanape po obede — nemusím dokladať, že dobrom obede — dla starej mody „zaväzujem sadlo“, lebo sa ho dosť zmestí na mňa. Tu vrznú dvere a vstúpi do izby žena asi tridsaťročná, tedy nevesta. Zazívam, sadnem si, pretieram oči, kto je, čo je, čo bladá v takýto čas v cello mladencovej.

Neviem, kto je; nepamätám, že by ju bol kedy videl. Dla kroja — pán boh ju vie. Každá dedina má svoj kroj a mne pamäť nestačí na všakové odtienky v krojoch, aké som kedy videl.

„Sadni si u nás.“ nákam ju. „A zkažeš si?“ Nevestám najlepšie tykať; nie sú tak okúňavé, skôr akési úprimnejšie, keď sa im zatyká.

„Ja veru z Klepára — ale ma neznáš?“

Pozerám sem-tam: ona tiež mne „ty“! Čo je to? Veď som len s ňou nepasol husi! A Klepár! Čo je to ten Klepár? Mesto, dedina, majer, kopanice, folvark, salas — či ký heľah? Ani v zemepise, ani v historii Klepar sa nespomína. A predsa sa mi zdá, tak ako vo hmle, že som tam kedysi bol. I táto tvár mi je akási známa. Čo je toto? Pamäť ma ide nechať — či čo?

„Veru ťa neznám, nie veru. Možno som zahudol...“

„Veru pekne!“ vytýka mi ona. „Starí známi — a takto! Ale to tak vy, čo pomedzi svet chodíte. Zajdete za vrštek a už zabudnete, ako by ste tam nikdy neboli bývali!“

„Ja — duša moja.“ vysvetľujem jej, „koľko všakových ľudí sa ti nadhodí vo svete! Kto by ich nosil všetkých v hlave? Iba blázon. Rozumný si zachová iba tých, čo mu zlé urobili. Tých nie zabudnúť — treba sa vyvrátiť. Čo urobili dobre — načo pamätať na nich? Odsľúžiť sa netreba — nevďak vraj svetom vládne. Ostatne dostačí im jediná odmena: povedomie, že robili dobre. A tí, čo neurobili ani dobre, ani zle — a tých je najviac: čo s tými? Tiež zabudnúť. Tak robí rozumný a ja tiež chcem byť rozumným...“

„Veď už iba ak tak!“ vpadla mi do reči, ako vidno nabíevaná „Ja že si ty inakší — ale vidím, vidím, že si falošný. Všetci ste falošní, všetci vy chlapi! Najprv pekne okolo nas, takto a takto: ak Źuzka, tak Źuzka. A keď vám uverí, potom hybaj — ani sa neozrete. Takí ste vy, takí!“ To už zvolala hlasom naruživým a prikladá zásterku k očiam, i utiera ich do tuha.

„Na, reku, tu máš!“ myslím sebe, i driemoty mi prechádzajú. Rozospatý rozum sa napína: „Kde som ju videl, čo som mal s ňou, čo jej dáva právo so mnou takto hovoriť?“ A zdá sa mi, že kdesi som ju videl, i hovoril s ňou. Vari v tom Klepari? Ale na moju česť, neviem, kde je to ten nešťastný Klepár.

„A ak to bude hysterická?“ pytam sa sám seba, lebo počul som čosi, že hysterické osoby vyvadzajú veci najdivnejšie. „Ešte si namyslí, že si ju zaviedol, a zaškrtil ťa.“ Veru i strach ma začal

obchádzal. „Najlepšie ju dražiť, najlepšie jej praviť, že sa nepokojí.“ I čase som už začal reč o sľadnosti, oddanosti a uprimosti — ale ona zaraz prehovorila.

„Nuž je viem ti. Ja som Zuzka, rodená Pleva; Kľepára, môj otec je Jan Pleva, a vydatá za Janom Svorencom, nášho suseda synom.“

To už bolo vysvetlenie — čo? Ale ja ani jedno také meno neznám, ani Plevu ani Svorena som ja nikdy nevidel. A vidno, teda to meno vymyslelo. Lebo táto všakové miena čuje, ale predsa len je zriedkavosť mať na hrbo Svoren, Pleva a Kľepár. „Hysterická je,“ opakujem si, „hysterická“ (ľovoce, pozor!).

„Ach, vitaj, Zuzka!“ berim ku nej. „Ako by tá neznala? A ako! Aké divné halušky varievate? No — vitaj!“ I podávam jej ruku.

Myli som sa. To ju neutíšilo. Pokrútila hlavou a prudko sa odvrátila. Na moju ruku ani nepozrela.

„No, nebovaj sa, Zuzka. Čo sa hneváš? Veď ja som ti nič neurobil.“

„Veru nič!“ skríkla rozsrdená. „Čo si ma nabalachal? Mohlo mi byť dobre, aby nie ty...“

„Ja som ťa balachal. A ako, duša moja? Veď povedz!“ A myslím som si: „Hysterická je, tá ma zmrtní — kto ma bude ratovať?“

„Ešte, že ako!“ rozosmiala sa zlostne. „Tak, že by sa bola inakšie vydala, ale ty si ma nabalachal. Tuto, tuto, pozri!“ a zpeza sátky, previazanej kolo drieku, vytiahla akysi sosť a hodila ho predô mňa.

Číslo „Slovenských Pohľadov“!

Roztvorím ho, prehrebam — bez toho návšteva je tiebo. Sedí si a plače.

Všesite vidím jeden z prevych svojich literárnych hriechov — Maje I zadumal som sa. Koľko rokov, čo moje Maje ochota redaktorova a shovievavosť postavila do Pohľadov! S akou hrdostou som ich poslúchal, s akou vierou som ich sadzal, že niet nad ne nič trvarejšieho. A keď som ich tam videl hrdo stať — točila sa mi hlava; výšava slavy ma omračila. A hľa, čo z nich? Oschly, opadaly — pod nimi sušti suché čtenie. I arabesky do kóry povrezované su preč — kôra sa súverila, odškriacila, opukala. Zpod nej vyzera drevo holé, slncom opálené, dazďom omýťé; i mach sa ho chytá tu i tu. V korune visi par zdrapov — to boly olejkované stuhý a pestré stružliny, ktoré som ťa bol navešal. „Nič nema stálosti!“ vzdychám si. „Všetko hynie, trati sa. Nie neodolá času...“

Nuž bol som bez vôle, chudobnejší o jeden sen. Lebo čo bola tá viera? Sen. Bublinka z mydla. Bublinka spluskla, nezostalo nič, iba trosku peny, ktorá ma oprskla.

Ale aspoň viem, koho mám pred sebou. To je ona, Plevova Zuzka. I Kľepár, viem, že je dedina, i Svoren, viem, kto je. Všetko to stojí v Majoch.

„Nuž ty si tá Zuzka — ty!“ divím sa. Deväť rokov som jej nevidel — ako sa premenila! Vtedy živá, veselá, usmiata stať rannú

zore, spev a žart: a teraz? Nie, nepriznal by sa jej. Taká roba! I vrásky okolo očí. Oj, inakšia tá bola vtedy. „Hja — nestalosť všetkého — stárneme, hynieme, a všetko sa tratí...“

„Nuž som ťa baláchal! Povedz mi do prosta: ako?“ Už som sa jej nebal; vedel som, že je nie hysterická.

„Nuž tak, aby som šla zaňho. Že je taký a taký, že ma rád, že bude z neho dobrý muž. Čo si natáral! Ej, dobre mi chcela jeho mať! Bárš zo zlostí, ale dobre mi chcela. Ale ty: len choď — neboj sa, choď — a ja som sluchla.“

Veru trpkó počuť po rokoch také reči! Od nej som ich nečakal. Zabudol som na nu i na Máje, pravda: ale už mi schádza na um, čo som sa natrápil, kým som ju snôtíl s Janom. Rozvadené domy — v lyžke vode sa chcú topiť, robia si všetko na priek. Hana Svoreňova zaplotí Plevovi vráta na humne — ten jej zas postaví cieňu pod kuchynský oblok a narobí v kuchyni egyptskej tmy, len sa pobúť, pozrať, vŕsiť: a ja uad ich hlavami snôtím Jana so Zuzou, utíšim vadu! A tu naraz takýto vďak! A od nej, od uej, ktorá...

„Kdeže som ťa ja baláchal!“ bránim sa ja. „A ešte nahováral! Nevieš, ako ti bilo srdce, keď ťa vaša Katra vyvolala z kuchyne a ukázala ti v záhradke máje? Nevieš, čo si si myslela, keď ťa v nedelu po tanci Jano objal pod vašimi obloky a držal v náručí! Videl vás iba mesiacík a ja. A ty si si myslela: „Janka mať — Janka mať!“ Sadzač tu síce to opravil, že: „Jankova mať!“ Ako by si bola myslela na jeho mater, na zlostnú Hanu. Ale sadzač musel nedopočuť — čerta si ty stihla myslieť na Janovu mater! Jana si ty chcela mať, vydat sa zaňho. A ja som ťa baláchal! Urobil som ti, za čím ti srdce pištalo. No, probuj ešte tajiť!“

„Veď tak. Pán Boh ma potrestal na rozum.“

„A mne toto robiť!“ rozhorlil som sa svätým ohňom. „Za moje dobrô! Veď si len pováž, čo som sa mal! Rozvadení rodičia — a ich deti spriahnem! Kto zahryzol predô mnou do takého jablka? Akýsi Shakespeare — ale ten si vylámal zuby. Nevládá Romea a Juliu priviesť do človečenstva. Áno, ja prvý som to previedol... Hviezdoslav síce tiež urobil to, čo ja: pomeril Rutorovcov s Čuto-rovci a potom ich sošvagril: ale tomu bolo snadnejšie. Na mne videl, že sa to dá, a potom: tam boli samí chlapi. Ja som mal robotu so ženou, s Hanou. Ach, ako mi prašťala hlava, keď som rozmyšľal, ako by ju... A vymyslel som: že tvoj otec pustí pod emiter dvor i s gruntem. A Hana skrotla! Pováž si, komu by prišlo na um zakladať emiter na vašom intravilláne? Vari tvojmu otcovi? Alebo tvojmu Janovi? On ti to pošepkal do ucha, vtedy pri mesiacíku — ale ja som vymyslel. Kde by on bol vymyslel — veď sa blaznel za tebou. Mój priemysel to bol. Tri noci som nezažmíril oka, tri noci som sa premietaval na posteli: len vám pomôcť, len vás snôtíť. Oj, iný nebol by sa už chytil do takej roboty — iba ja, taký blázon: a ty mne za to takto!“

Sklonila hlavu, utiera slzy. Moje výčitky, viduo, neodznely na daruo.

„Nemysli, že si ty prvá a ostutná, druhej že som nevydal!“ pokračujem s hrdosťou, búchajúc sa v prse. „Pred tebou som vydal jednu, len mena jej neviem, pletie sa mi na jazyku. No ale by ju našiel v matrike. Druhá si ty — a za tebou ide Julka z Ráztok, vieš, chovanica pána majstra Obšivala. Ale ľahko bolo tú vydať! Iba Janka Verného som doviedol z Viedne a už bolo! Tam nebolo prekážok. A po tebe koľko som ich spriahol! Každá, čo bola takto onakvejšia: hybaj, už som jej dožičil šťastie, aké také. Myslím, všetky budú rady, všetky ma spomínajú. Hľa, Elena z Motešíc poslala mi nedávno sunku, i klobásu na láktor. Ďakúva mi, ako som ju dobre vydal, že má chlapca, ako dubca. Pán majster Martin Kuper mi už oznámil, že pôjdem za kmotra, ak sa splní: „do roka proroka“. A este sa nezariekam, že na tom prestane. Moc dievčat; moc, ktorým srdiečko nespokojne bije a túži. Čo by ich tiež nepovydával? Bez toho málo teták, strýn, čo sa o tú vec starajú. Dobré, keď tých niet — tetkou budem ja, i strynou budem ja! Možno, zažiadam o koncesiu a dám sa protokolovať ako: „Prvý hornouhorský ústav k sprostredkovaniu sňatkov.“ Možno, vypustím i akcie na tú vec: a uvidíš, budú lepšie, ako sudodielne akejsi. Čo len pre teba, duša moja, nejdem si ja piliť hlavu.“

Pozerám na ňu hnevlive, z očí sršia blesky.

„Veď ja nie. Ja viem,“ zajaká sa v slzách. „Ja viem, že si ty nie vina. Len čo si nás opustil tak naraz! Ledva som odišla od oltara, už ňa nebolo.“

„Len sa pochval!“ ja do nej ešte väčšmi. „Dost hanba: ani na svadbu ste ma nevolali! Tak ste sa odslužili. Ale ja som rozumný človek: vedel som, že zo šialenosti ste zabudli. I tri hviezdíčky som doložil a pod ne všeličo. I to, že si sa pomerila s testinou a klebetíš s ňou pod kuchynským oblokom. To nie dost? Pozri Julku z Ráztok. Ani k oltáru som ju nesprevádzal — traťila sama s Jankom Verným. Tiež ma zabudla volať na veselie. Vôbec všetky ste zabudly na mňa, všetky, čo som vás vydal. A ja sa dotískam? A ešte hneď po svadbe? Čo tam hľadať? Zavádzať vari! Vari to radosť, dívať sa tretiemu na takých dvoch zosalených ľuďoch. Veď ani by ma nevideli, že som im tam...“

„To je trochu pravda,“ dosvedča Zuza. „Človek je ozaj vtedy zosalený. Ako rybu keď nachováš gebulou. Nevieš, čo sa robí, do niečoho ňa nič, vždy iba — toto...“ Zamĺkala a trochu sa vari zapálila. Ale hneď si šuchla šatkou po tvári, snáď aby ukryla rozpaky.

„Čo, Zuzička — čo?“ vyzvedám ja. Začínalo ma to zaoberať.

„Len povedz vätko, ako čo myslíš...“

„Ani povedať sa to tak nemôže. To iba keď zkusí. Nuž za čas si taký blázon. Ja že to do smrti tak, na veky — a ono...“ Vzdychlo sa jej, šuchla si šatkou po očiach.

„Ja, duša moja — i med by sa prejedol. Medom iba prisladiť, i to nie veľmi, a nie často — tu i tu...“

„Horký tu i tu. Za čas hej a potom všetko ako by sa prepadlo. Potom je už inakšie. Zmudrieš akosi, či čo. Vidiš, čo si nevidel.“

I od srdca ti odpadne, a ešte taký muž, taký... Ja len to, že si nás nechal. Keď si nás už splietol, mal si už len neutieť. Bol by si ho možno naprával: toto takto, toto takto. Nebol by si dopustil, aby sa takto... Ale ty po svadbe hybaj preč, kdesi inde..."

"Tá osoba má pravdu!" myslím sebe. Vyznať nahlas — to som sa ostychal. Ak už raz dačo uznať musíš, dosť je uznať v srdci. Nao má svet vidieť, že ťa dakto presvedčil? Veď dať sa presvedčiť — to je už štrbina na charaktere, na pevnosti presvedčenia. A ja držím na charakter! Uznal som teda, v duchu. Má pravdu — i druhé som tak nechal; doktoré už dobre pred vydajom. Iľa Julku Obšiválovu, Zolku Miháľkovu, i Katru, čo šla za Jurku Merana, i druhú Julku, a sice Trfalkovu z Horice, čo šla za majstra Javornického. Vôbec všetky až po Betku Dukátovu! Páni, to je už nie náhoda, to je zvyk, vlastne zlozvyk, to je pochybený systém. Možno, i druhé takto sa hnevajú, alebo sa hnevajú; kto vie, čo povedia..."

"Vieš, Zuzička moja úprimna, radostná," začal som pomaly, zďaleka. Bol som pomylený, prevrátený akýsi — bolo treba chytiť rozum do hrsti. "Vieš, to ti je takto... Druhí tiež robia tak, ako ja. To je už stará obyčaj: sossnovať svadbu a ísť ďalej. A veľmi dobrá. Človek najlepšie baví i seba i druhých — ak ich baví. Lebo s dievčaťom je predsa milá zábava; nech povie, kto chce, čo chce, ale najmilšia. Menovite človeku svobodnému, ktorý lipne za krásou a popri — i za dobrotou. To musíš uznať i ty, že vy ženy ste najkrajšie pred vydajom. To máte také vnuknutie ukazovať sa v kráse a nádhere, aby mládenci behali za vami. Ako sa viete smiať, pozerat', šatíť, krútiť, keď vás to nadíde! Kto by neuznal, že ste ozaj krásne? Iba odron a pohun. A vtedy ste i najlepšie. Utajíte hnev, zlosť, pýchu, nadutosť, závisť — utajujete všetko takéto. Ste anjeli. Povedz, či nie radosť krútiť sa v takej spoločnosti? Ja rád a druhí tiež radi..."

"Akože, vtedy sa vlačí každý!" zvolala rozsrdená. "Každý ako osa za sladkou hruškou."

"Vidiš, i tvoj Jano. Ale po vydaji, duša moja, rado sa všeličo prevráti."

"A ako?" pýta sa urazená. "Povedz, čo vieš do mňa? Vari som taká lebo taká..."

"Ty? Bože chráň! Kdeže — ty! Ja o tých druhých, vieš! Čože ty, ja viem... Po vydaji všeličo vychádzava na javo a to svobodného človeka nevábi veľmi. Pred vydajom: malé nůžky v topánčkách, také a také. Po vydaji: pantofle sťa vahánky a cez punočku hola päta. Pred vydajom: rozmajrná v obloku, v záhradočke ľahá, tulipán, fialky, ríseďa a čo ja viem. Po vydaji v obloku kaktus, lebo muškát, len pre meno — gazdina okopáva mrkvu, petržlen, paštrnak, cibulu, majrán do jaternie a krásnymi kedysi prstikom pučí zaškodné busenice na kapuste. Príde muž — on vrčí v jednom, ona v druhom kúte. Čo to za radosť? Alebo chceš, aby ťa videl, ako variš koscom kúšašu, alebo lepš im pirohy? Alebo ako mužovi naschvál presalaš? Alebo ako sa s ním vadiš, keď ti príde v noci podtrundžený a ako ti on za to rozseká priadzu na

návoji. Ja by ešte siel, vďačne by sa prizeral, ako lepíš pirohy: ale či pôjdu so mnou druhí! Povedia: či má čert po pirohoch Svorenkiných! A ja by potom už všeliničke nakukol i do komory. A videl by tam zablatenu suknu, zavesenú na pólte. A ja by to možno i vyklebetil. Hja, v dome sa trať vseličo. Hla, gróf Tolstoj nepopustil grótku Natašu Bezuchovú: a v čom ju pristihol? Ako prezera plienky, čo sa to tam žlkuje na nich. A to nebolo u Svorenky, ale u grótky! A už somru podajedni, načo to vraj bolo — ze plienky treba dať prať... Vieš, s vami sa tiež zabavíš, ale treba vedieť, kde. Tu pred kostolom, tu na muzike. Vtedy už hej. Ale sukne sa vám chytiť, chodiť za vami — duša moja! — ľudia by nas zunovali!”

„Ja sa veru nedurím. Ja suknu nevesiam na slatinu. Ani päta mi nemá z čoho trestať. Ja v lete chodím bosá a v zime by päta prihorzla, keby bola holá.“ Pozrela na mňa veľmi zlostne, vidno, že som ju našiel. Pane Bože, Zuzka Plevovce pred deviatimi rokmi aby bola takto pozrela! I doložila so zlostným usmevom: „A keď už len okolo tých dievčat: nazdáš sa, že ich znáš? Nezvieš ty nikdy, čo je v nej. Preto sú ti všetky rovnaké — jedna ako druhá. Anjeli!“ A rozosmiala sa srdito.

„To máš pravdu, Zuzička,“ soznal som už nahlas a úprimne. I akosi mi ťažko bolo, že jej vysmech je celkom pravdivý i spravodivý. A pokračujem: „Práve i ja som to povedal pred chvíľou. Ostatne tak sme sa zariadili všetci, aby sme sa neznali. Iba povrchne. Práve ta hra v slepú babu nas tak baví. I mužov, i ženy. Myslíš si, že ty mňa znáš? Celkom, do gruntu? Neboj sa — ja si tiež viem dávať pozor. I chodzu mám makšiu, nie ako sa pýta. Práve plece sa dvíha nahor, ale ja ho nepustím — tlačím ho nadol. Musí byť s druhým narovno. A toto sú vari prse, všetko? Vata, Zuzička — vata! Tolko jej mám v kabátoch, že celý spítal by sa s nou uspokojil. A kebyš vedela, čo jedavam najradšej!“

„Nuž?“

„To ti musím pošepkať. I steny majú ucho.“ A šepol som jej do ucha: „Suknu, ale s cibulou — a veľa cibule. Rano ziarený chlieb s cesnakom. Pre Boha — nevyzrad! To len keď som doma, nemám ku komu ísť. Pred spoločnosťou nepozrem na cibulu — fuj! A táto fajka: vidíš, aká je vyfajčená? Čo je u mňa, neokúsila „Verpeléti“, ani „rövidre vagott“ — vždy len komisný vojenský. Ale v spoločnosti na fajku ani pozreť. A to všetko, kým sa neožením... Ale keď sa raz predáme v tom vreci a kúpime zas mačku vo vreci — potom už bude všetko: i cesnak, i cibula, i fajka. Veď my sa tiež premieňame po svadbe, veľmi — počul som nejednu, ako sa žalovala.“

„Vidíš, vynal si mi z ust!“ zvolala Zuzka. „I mój Jano tak... Aký to bol čeladník — a teraz zo dňa na den horší. Veď som preto prišla. Ale načo sa žalovať, keď nepomôžeš, nechceš...“

„Ale horkýže nie — aspoň ta polutujem...“

„Veď už iba ak to. I tak mi odľahne. Nuž za čas bolo dobre, nevedela som o starosti. Iba začne nadstrkovať, že on vraj nemá

nič, že je v dome nič, horší ako paholok, lebo všetko je vraj na mne v gruntnoch. Ja som sa veru nedala; viem, ako býva — tu on ešte horšie. Svojej vlastnej matere neučiť!“

„A stávaš s ňou ešte pod oblokom?“

„Prečo by nie — veď mi je svokra!“

„I nauča ťa takto: ako zastupovať muža — čo?“

„Nuz,“ pomádlila zásterku medzi prsty. Ja som jej pohrozil prstom a rozosmial sa. „I radu mi dá zavse,“ uznáva Zuza a dokladá rozhorlená: „Veď on tiež chodí k otcovi...“

„K tvojmu?“

„Nie, do Svorenov. A ten ho nauča! Držia spolu ani reuz. I pijú — a ako! Ja nešťastná stvora!“ Zalomila rukama a sedí utrapená.

„Ale — ale...“ Lúto mi jej prišlo i Janka. „To by si nebol myslel. Tak, hľa, padáme, padáme, a na masích rumoch stavajú si iní paláce. A čo — ty ho nevystrihuš?“

„Čo som sa s ním navadila!“

„A dobrotky si probovala?“

„I naplakala som sa — čo nikdy!“

„A si sa neporadila dakeho?“

„Bola som v Ztratených Horách u Dory.“

„Vari u tej vedomkyne!“

„U tej veru. A tá: aby namočila liesku do pálenky a tú pálenku aby vypil a tou lieskou aby vylmala kravu do kŕdla, do tretieho razu. Nuž i tak som.“

„No, to bol dobrý liek. A pomohol?“

„Horký.“

„A teraz už čo?“

„Nuž prišla som k tebe. Kebys' ho dal do novín. Toho sa najväčšmi bojí.“

Tento návrh ma prekvapil. Už preto, že i v Klepári sú ľudia, čo sa boja novín. I okuňal som sa, i povedal jej hneď obavy.

„Vieš, Zuzička, keby ja toto dal do novín, prišla by hneď druhá, tretia, štvrtá... Noviny by už ani o inšom nepísaly. I musely by byť toľké sfre, sta chotár klepársky. I redaktor musel by si zadovážiť „úradnú skalú“ od strečianskeho pána farára, i nestačil by hrešiť „canis tua pestis“: čo by toľko listov naň chodilo. Takých mužov, duša moja, čo si radi uhnú, máš veľa; i inde, nielen v Klepári...“

„Veď už len mne. Vieš, ty si mi prítina. Aby nie ty — inakšie som sa mohla vydať. Bolo dosť inakších, len by bola chcela.“

Nuž ženská logika! Čo som popodvracal, tvrdí nanovo. Ťažko sa vykrútiť!

„No keď už tak — nedbám. Dám ho do tých novín. Len mi povedz, ale spravедlivú pravdu: koľko raz ti prišiel opitý?“

„Tamtej nedele raz a zavčeraom druhý raz.“

Zimné popevky.

Od *Somolíckého*.

1.

Sňah tíško padá, neprestáva,
do bielej plachty skryl sa svet,
len Kriváňa mu chybi hlava,
a bude bobom, akých niet.

Ej, bobo, bobo, zišlo by sa
tie staré deti postrašiť;
na metlu rastie jedľa, tisa, —
vec dobrá: chrbát za pec skryť.

Sňah tíško padá, zem si drieme,
pri peci človek oči tre,
a Slovák čože? Dobre vieme:
do jari na pluh nepozre.

Sňah tíško padá, myseľ rada,
pod sypkým sňahom chce sa skryť;
či viete, čo sa jej dnes žiada?
Tých zpoza pece vyplašiť.

2.

Padá sniažik, padá,
lebo mu je nadol,
preto mi snád milý
od srdca odpadol?

Od srdca odpadol,
kde bol zakotvený:
odpadol, poranil
všetky štyri steny.

Ako sniažik padá,
opúšťa oblaky,
tak ma opustily,
milý, tvoje zraky.

Tvoje sivé očko,
boh vie, kde sa túla,
ako by ten sniažik
vichrica hrnula.

Padá sniažik, padá,
už ho mnoho spadlo,
už aj moje srdce
pod sňahom uvädlo.

3.

Na tej našej nive
hviždí chumelica,
bozkajže, dušička,
obe moje lica.

Bozkaj moje lica,
lebo im je zima,
tvoja mati hromží,
ružičky s nich sníma.

Ružičky s nich sníma,
ktože tomu vina?
veď sa jej ponúkam
za zata, za syna.

Bodaj takú mater
chumelica vzala,
čo mi pod váš oblok
chodiť bránevala.

Keďže už chodníčky
sňahom sa pokryly:
bodajže nám obom
skorej zazvonili!

Na tej našej nive
hviždí chumelica:
zaviata je láska,
krahnú naše lica.



Z našej dediny.

Rozprávky.

Spisuje *Terezia Vansorá*.

I.

Pod starým dubom.

V sobotajší deň, popoludní, šiel chudobný rubár z hory domov. Vo vrecku mal niekoľko tých ťažko zarobených groší, čo dostal na výplatu, tie nesie domov žene a deťom na požívení. Bol ukonaný, lebo rubanisko nachodilo sa hen v tretom chotári. Keď prišiel na pokraj hory, kde chodník vychodí na cestu, padol mu zrak na stroko rozvetvený dub. Pod ním bola skala machom obrastená, akoby naschval tá položená, aby si poverstný mohol u nej ohniaka naklať a fajocku zapieť. Aj tak boli tam znaky, studený popol a niekoľko uhlíkov, iste podobný chudobný človek oddychoval tu.

Pomyslel si chudobný rubár: „Tu si oddýchnes a zapečies fajocku.“

I odhrnul suché listie, aby nestalo sa nešťastie a hora sa nezapálila — napravil kameň, slúžiaci za opierku drevu, a nakládol ohňa. Nezadlho vyšľahol prvý plamienok, a praskajúci veselo poskakoval po suchej raziline a chytal sa do nej.

Oheň, rozumne upotrebovaný, je priateľom človeka. Bez ohňa, bez tepla i svetla, ktoré on dáva, biedny by bol človek na zemi. Ale, keď vidíš taký veselý plamienok i žiaru, tu zohreje sa telo, okraje ti duša a ty smieš sa na čas s osudom často dost krutým. Chudobnému dedinčanovi je nezbytným spoločníkom; v hore on skorej znesie hlad — ale nemať zápalky u seba, bolo by hotové nešťastie.

Aj náš rubár potešil sa nad veselo horiacim ohníkom. V myšlienkach hľadiac do plameňa, vytiahol zapekačku, tabak, napchal si, odhrnúc hlavne položil ju na žeravé uhlie.

V tom zašuchotalo niečo vedľa neho. Zjavil sa starý, šedivý človek. Vidno zo všetkého, že je este chudobnejší od nášho rubára. Nielen že je biedny, ale aj chorý byť musí. Telo jeho i ruky, držiace palicu, trasú sa. Má zhusta poprátanú kabanicu a na nohách kapce. Starý človek stojí, stojí a díva sa do vetry a na človeka u nej sediaceho.

„Bože daj šťastia,“ pokloní sa starý.

„Bože daj,“ ďakuje rubár a ťahá zapekačku z ohňa. „Odkiaľže idete, báta, odkiaľ?“

„Zďaleka, synák, zďaleka,“ hovorí prichodzí a, sadajúc k mladému, hľadí vókol seba, akoby v rozpomienkach. Korene starého stromu rozostlaly sa po zemi a oplietly aj tú skalú, na ktorej skromný mach našiel chudobnú výživu svoju.

„No, tak, sadnite si, sadnite, báta, zohrejte sa. Ak chcete, môžeme potom spolu ísť ďalej.“

„Sadnem si i zohrejem sa. Čože by nie — veď som ja tu dosť ráz sedával a hrial sa i opekál.“

„Vari naozaj?“ čuduje sa rubár. „Čo nepoviete! Vy chodili ste tadeť?“

„Ej, chodil, synak, chodil; ale vtedy si ty nehodaj ešte nebol na svete. A vtedy bolo inak medzi ľuďmi, lepšie sa žilo na svete.“

„Azda pravdu hovoríte, starý. Ale vieme, že starí ľudia staré veci chvália, a ono pozitívny človek to vyžije aj dnes.“

„No, no, vyžiť vyžije, čože by nevyžil. Akože ty žiješ?“

„Nuž tak, zo dňa na deň s Božou pomocou. Kým som zdravý ja, žena i moje deti, nepotrebujeme sa báť hladu. A potom bude, ako Bôh dá.“

„Tak — tak, syn môj, ako Bôh dá,“ riekol starec a zakašľal. Potom hľadel chvíľku mlčky do ohňa, pokyvujúc hlavou, ako by myslel na celkom iné veci. Rubár priložil raždiny na vatru a znovu prihovára sa:

„Nekúrite, báťa?“

„Nekúrim; beztak ma kašeľ dobre nezadusť.“

No rubár predsa by len chcel starého poučiť. I vytiahol z kapsy chlebk — čierne, ale chutný, i nožik a, podávajúc ho, recie:

„Nate, odkrojte si aspoň kus chleba!“

Starík neďal sa núkať, ďakuje, odkroji a ujedá si chlebk. Odkrojil si aj rubár a zajedol si tiež. A týmto činom akosi stali sa bližšími. No starec mlčel zase chvíľku a obzerá sa znovu vókol seba.

„Hej,“ zavol po chvíľke, „bývaly to časy — boli sme mladí a silní i my — neznali sme pánov nad sebou. Pravda, páni boli, ej, boli — ale nám nerozkázal ani jeden. Chodili sme — nuž chodili sme, znaš, synak, ako sa hovoriť po stranách. Ej, ale ty nevieš, čo je to Svät je už nie ten, čo býval.“

„Tak? I vy ste chodili poza bučky, i vy?“

„Ej, chodil, nechodil; chodilo nás viacej. Kamaráti moji — už všetci tam na Božom súde, len ja ešte tu na blude. Ehb, poznal som ja v tomto chotári každú liesku v hore a každú dušu v dedine. Neraz mne nehodaj aj tvoj starý otec dal prístrešia v dome.“

„A to je možná vec, báťa. Oni nám často o tých „postranných chlapiach“ rozprávali; o Rochovcovi najradšej, že bol najsmelší.“

„A či ozaj? Rozprával o Rochovcovi? No, synak, aby si vedel, že som to ja ten Rochovec!“ hrdlo recie starý.

„Vy? Vy? Kto by to povedal! Nuž veď vami matere deti strašievali: Počkaj vraj len sa zdúvaj, naraz príde Rochovec! A teraz — ej, ver' by sa vás ani jedno z našich deti nebálo viac.“

Usmial sa starý, smutno, neveselo.

„Aj hadov ste vraj nosievali za košlou a potom strašili mladé ženy: dobre nepopadaly od ľaku.“

„Haha, tak tie výskaly, len sa tak stráne ozývaly. Ale čože? — minulo sa i to. Tu nám neboloďaka ostávať, išli sme ďalej. Roky uletely, s nimi mladost i sila, prišla nemoc, zapat za ňou brieda, a ja tam ďaleko na dolnej zemi, kde nepoteš sa oko na takomto

dubei. Ej, rekn, ešte raz, len raz ešte dostať sa sem a posedeť si pod mojím starym známym."

Tak hovoril starík a hľadel vždy znovu dookola. Iste tešil sa, že zase, po mnohej púti, prišiel sem. Ruky jeho netrpelivo hmataly po korenoch starého stromu.

"Čo vám je, báťa?" spytuje sa rubár, lebo veru už nazdal sa, že — nedaj Bože — starce nemá dobrý rozum.

"Čo mi je? Radujem sa, starý hrišník, a ďakujem Bohu, že som nasiel všetko tak, ako som nechal. Ej, hniezdo je tu, hniezdo, a gangolčutá ešte nepovyletúvaly. No — aj ty, synak, ďakuj Pánu Bohu, v šťastnu hodinu si sa tu natrafil — ďakuj, i tvoje deti a detné deti ďakovať budú."

"Báťa, vám sa dačo ukazuje," hovorí rubár a vstáva s miesta svojho. Nepokojí ho čudná reč Rochovcova. A beztak sa večerí, treba ísť domov.

"To, to, synak, vstaň. Ej, čiže som dávno čakal na túto minútu." Znovu nachýlil sa, odhrnul mach so skaly i korene a listie. "Nože, no, synak, pochlap sa: odehly máličko tú skalú. Ale, synak, vo meno Božie — lebo i toto je od Boha: ináč si večne zatratený, i tvoje deti a detné deti."

Rubar poslušol, silne priprel sa, a že vopred prežehnal skalú, ako sa svedčí v taký čas, a vzdychol k Bohu, skala prevrátila sa skoro — a hľa, pod nou pekna, sucha diera vydlabaná popod dub a v diere hrniec, naplnený zlatom a striebrom.

Zlakoť sa chudobný človek, lebo hneď vedel, koľko bilo a aké sú to groše — nazbierané.

"No nič, synak, vezmi, to je tvoje. Na tých peniazoch nielo slz chudoby, ani kliatby nešťastných. Vezmi si a uzívaj v bízni Božej. Mne daš, čo je dost na staré dni — i kňazovi za pohrab. Ty si statočný, preto som rád, že si sa tu zastavil — veru rad."

Konečne aj rubár nedal sa dlho nákať, ale pobral, čo mu dal starý.

A holy to vraj požehnané groše, lebo rubár vzal starého Rochovca k sebe a doopatroval do smrti. Naposledy umrel starý Rochovec ako kajúci kresťan a pohrab mal pekny. Poručil obetovať na chrám Pána i chudobným z toho, čo za mladí vzal tomu, kto mal veľa... Vedť vraj nadbytok bohatcov je potreba chudoby.

Od tých čias veru mnoho rokov minulo, ale ešte i dnes ukazujú v dedine dom murovaný, ktorý postavil si rubár na mieste, kde stála drevená chalupa. Žije ešte i jeho potomstvo, a starí rozprávajú mladým o Rochovcovi a o zašlých časiech.

II.

„Proti Bohu, nič nemohu.“

Kdesi a kedysi žil jeden bohatý človek. Mal všetkého dost, bohatstva toľko, že ani sam o nom nevedel. Mal i peknu ženu, ale čože, keď nemal to, po čom najväčšmi túžil: deti. Často rozmýšľal

o tom, že komu on to svoje bohatstvo nechá, či len pre cudzieho nasháňal toľkého imania? Ved aj najchudobnejší bedár tesí sa dietatu svojmu, i najchudobnejšia mať objíma vrele plod srdca svojho, a on, ktorý by ho zlatom odrazil, nemá ho mať?

Konečne vyslysal Bôh jeho prosby a túžby: žena jeho stala sa matkou.

Ich radosť bola veľká, s nimu radovali sa aj ich priatelia a čeliadka. Ale radosť táto bola neuplná, lebo vešteno bolo tomu dieťatu, ktoré malo sa narodiť, že v šesťnástom roku ho hrom zabije.

Dieťa narodilo sa — hodný chlapec!

Rodičia strážili nad nim, varovali ho, ako to oko v hlave, aby sa mu nič nestalo, a vychovávali ho tak, ako ľudia bohatí vychovávajú deti svoje.

Deti rastu, ako konope. Rastol i náš chlapec a bol poslušný a čo den hodnejší. Ale nikdy on nebyval taky veselý a samopašný, ako iné deti.

Rodičia často pozorovali vážnosť a zamyslenosť chlapcovu, a spýtovali sa, čo mu je, prečo je taký vážny. Ale chlapec sám nevedel im odpovedať na to.

Roky uchádzaly. S veľikým strachom videli rodičia prichodiť šesťnásty rok svojho syna. Rozmýšľali, ako zachrániť chlapca pred strašnou smrťou, ako a kde ho ukryť?

Po dlhom trápení a radení rodičia prisli na tú myšlienku, že dajú vystaviť sklep s murami na dve siahly hrubými, so sklepením tak silným, že ani hrom ho nerozburá. Sklep stal naprostred dvora a bol svojou pevnosťou nemaleým potešením bohatého človeka. Lebo myslel si, že už zachráni syna svojho pred istou smrťou, keď v tom sklepe uschová ho v ten den, na ktorý prorokovaná je smrť chlapcovi.

I svietil osudný den. Bolo krásne, letné ráno. Nebo bolo čisté ako slza. Na celej oblohe lebolo vidieť ani mračka. Rodičia, ktorí od strachu a bázne celú noc ani oka nezatvorili, vstávali ešte s vacím strachom s lôžka svojho.

Pred samým poľudím vedie otec syna svojho do sklepu. Ide s nim i matka a sprevádza ich aj čeliadka.

Na dvore zastaví sa chlapec a spýtuje sa:

„Načo vediete ma do tej pivnice? Tam je tma a zima, tu je svetlo, jasno a teplo: nechajte ma tuvon.“

No rodičia nechceli mu privoliť, len aby šiel, kam ho oni vedú. Že ved oni tu pivnicu, ten sklep, pre nebo vystavili.

„Pre mňa?“ spýtuje sa zadivený chlapec, „a naco?“

Tu navela vyrozprávali mu rodičia, ako mu bolo vešteno, že v deň, keď bude vstupovať do šesťnásteho roku, zabije ho hrom.

Chlapec ešte len teraz nechcel ísť do tej pivnice.

„Keď,“ riekol, „súdeno mi je umrieť, najde ma smrť aj i od tým sklepením, tak ako poľ holým nebom. Ak mám umrieť, umriem radšej tu. Všade som v rukach a moci Božej.“

A neďažbože pohnúť sa s miesta.

Prosil otec, plakala matka, aby šiel do toho pevného úkrytu, no on nič, len ruky zopial k modlitbe a hľadel k nebu...

Na nebi sniesol sa malý sivý obláček — vetor zviaľ, zablysklo, zahrnelo a ohnivá strela vletela do sklepenia pivnice i rozparala kríž na kríž múry na dve siahly hrubé.

Chlapcu pod holým nebom stojacemu nestalo sa nič...



Pamiatka drevných národov v slovenskej reči.

Napísal Pavol Kriško.

„Jazyk, tak starý, přesný a bohatý, jakovýť jest bez odporu náš slovan-sky, sahající původem svým do mnohem starší doby, nežli všechny ostatní písemné i nepísemné prameny dějepisu našeho, ve utoku m. o. hleďte jest zřídlem národních našich starožit-ností.“
Šafárik.

Neviem, či by sa našiel na celom sfírom svete len jeden jediný rozumný človek, ktorý by mohol pochybovať o pravdivosti Šafárikovej výpovede, že totiž reč sama môže byť a vskutku i je zriedkom národných starožitností a že poskytuje celkom neočakávané mnoho svetla začasťo i tam, kde nás všetky iné pramene a pomôcky opúšťajú.

I naša slovenská reč ukrýva v sebe premmnohé pamätníky, svedčiace o veľmi dávno zašlych časoch a dejoch nášho národa i o jeho rozličných životných pomeroch, formách a príhodách, sbehlých sa už pred tisícročiami. Od nás samých závisí, aby sme sa v reči slovenskej, tejto nasej najstarsej živej starine, čím lepšie, čím pozornejšie a čím dôkladnejšie poobzerali, chceme-li vykoristiť a obrátiť ku svojmu prospechu a poučeniu to, čo nám ona poskytuje.

Je ona poľom nesmierne širokým a veľkým; množstvo robotníkov môže sa po ňom rozhostiť a každý istotne nájde tam i hojnú prácu i hojnú zátvu, no, žiaľbohu, leží toto pole posiaľ takmer úplne úhorom. A len malý je počet tých, ktorí umne a seriosne pokúsili sa pracovať na ňom.

Naša slovenská reč podobá sa veľmi bohatej bani a mnohé jej výrazy a slová zakliatym, v prstonárodných našich povestach často spomínaným zámkom. Ako stupáva množstvo ľudí po banskom uzemi celkom ľahostajne, nepomýšľajúc ani zďaleka na to, čo mu je pod nohami, a nemajúc ani tušenia o rozmanitých rudach, kovoch, krvštáloch a skvostoch hlboko v zemských utrobách ukrytých; ako byvajú zakliate zámky v našich povestach síce prekrasnymi, avšak pre každému dostupnými a práve preto tajomstvennými — tak je i naša reč naj-, ale najmnožším svojim synom a dcéram

takou všednou a preto nimi úplne nevšimanou vecou, že, upotrebujuúc ju síce každodenne, predsa jej perly nebadajú a pre jej skvosty i mnohonásobné poklady lahostajnými zostávajú. Len umný a pilný baník, vhlbivší sa do tajomných utrob zemských, zná si tam razíť cestu i nachádza a vidí tamže uložené poklady a vynáša ich na Božie svetlo, aby boli ľudstvu ku prosperu; len bohatieri v našich povestach k tomu zvlastne vyvolení osvobodzuju zakliate zauky a krajiny, slúžiac tým sebe i druhým k osuhu; a len človek v reč samú sa zahŕňivší vidí jasne jej poklady a teší sa z toho, čo má a môže slúžiť i všetkým jeho spolubizným ku poteseniu a poučeniu.

Nuž pohrúžme sa teda do tej našej milej slovenčiny a vidíme, čo nám ona hovorí o drevných národch.

1. Chumaj.

Slovo *chumaj* patrí, ako je každému Slovákovi známo, medzi nelichotivé názvy v slovenskej reči a je v celom slovenskom národe rozšírené a sta nádvaka dosť zhusta užívané.

Význam tohoto slova nie je úplne jasný, ale v istej miere hmľistý, no v celku predstavuje si Slovák *chumajom* človeka nemotorným byť sa zdajúceho, pritom však predsa potuteľného a prešibaleho a nikdy nie na dačo dobré, lez vždy iba na zle mysliaceho. Na niektorých vidiekoch byva i človek pochybných mravov *chumajom* nazývaný. Výrazy, ako na pr. „Kto by to bol myslel o tom *chumajovi*?“ a pofažne „To je len taký *chumaj*“, ukazujú zrejme, v akom smysle upotrebuje slovenský ľud toto slovo.

Nebude snúť zbytočné spomenúť, že slovo *chumaj* stojí celkom osamotnelé a bez rodiny v slovenskej reči.

Ono je poslovenčeným tvarom národného názvu Kumán, po maďarsky Kun¹⁾, a jeho všeobecne užívanie svedčí, že bol slovenský ľud v styku s Kumánmi, no s druhej strany ukazuje jeho význam jasno a zreteľne, s ktorej strany naučili sa znáť naši praotecovia Kumánov, došlých koncom XI. veku a potom vo väčšom množstve zase v druhej polovici XIII. storočia z asiatských stepí do Uhorska. Nechlubné svedectvo. Vidieť z neho patrne, že Kumáni zle zaobchádzali s našim ľudom.

2. Cigán.

Slovom *cigán* označuje náš slovenský ľud síce i známy, roztratený po Európe byvajúci národ, ktorý sam seba zove Románmi, no užíva ho často a všeobecne i sta prezyvku o takom človeku, ktorý nerád hovoríeva pravdu, ale radšej ľuže.

I sloveso *cigániť* znamená v slovenskej reči to isté, čo ľuhať, zlyhať, a je dôkazom, že táto nepekna vlastnosť obzvlášte utkvela

¹⁾ Hlasky *k* a *ch* často zamieňajú sa v slovenčine; srovnaj slová kto — chto, ktorý — chťový, keem — chcem, kody — chody, kmotor — chmotor, kriaštel — chriaštel a mnohé iné.

v pamäti slovenského ľudu o Cigánoch, a keby tento národ tak celkom vyhynul, ako na pr. Ombri, Avari, Vitingi a iné drevné národy, iste by spolu s ním nevyhynuli i slová *cigán* = *ľhar* a *cigániť* = *ľhať* v slovenskej reči, lebo veď už tak hlboko pustily korene, že sa pre ne staly naše pôvodné slová *thár* a *ľhať* veľmi zriedkavými.

3. Čud.

Slová *čud*, *čudák*, *čudo*, *čudný*, *čudno*, *čudovať sa* sú nielen každému Slovákovi v Uhrach, ale i moravským Slovákovi, teda celému slovenskému národu dobre známe a v obecnom živote dosť zhusta užívané, kdežto sú z písomnej reči temer vyobcované.

Čud a *čudák* a zriedkavejšie i *čudo* upotrebuje slovenský ľud sta nadavku čiže prezývku, ktorej smysl je sice nie vždy a všade úplne jasný, predsa však asi divno-zlého človeka vyznamenávajúci. „Ty čudák!“ alebo „Ty čudo!“ hovoríva náš ľud tomu a takému, na koho sa hnevá, a inými slovy by mu riekol asi: „Ty divný, spatný, zlobivý človeče!“ Prostý ľud, potrebujúc tieto slová, nemá jasného povedomia, čo by ony vlastne mali znamenať a preto je i ich upotrebovanie nie celkom presné a v určitých medziach sa pohybuje; no upotrebovame ich vždy iba vtedy, keď sa mrzíme a svoj ľnec týmto spôsobom prejavujeme; dobrého, milostného, ba ani len indiferentného významu ony nemajú v slovenskej reči.

Slovo *čudo*, ak je nie nadavkou, znamená prave tolko, ako naše slojské *div*, a len v zriedkavých pádoch asi to isté, čo latinské *monstrum*. I Maďari užívajú výraz *csuda* = *čudo* = *div*, nemajúc iného výrazu pre latinské *miraculum* alebo pre nemecké *Wunder*.

Čudný je *divný*, avšak vždy iba v tom smysle, ako slovo *nepochopiteľný* alebo *nevysvetliteľný*; na pr. *čudný človek*, *čudne zviera*, *čudná vec* znamená: *divný*, *nepochopiteľný človek*, *divotvorné*, *čiže nevidané*, *nezname zviera*, *nevysvetliteľná*, *nejasná*, *divná vec*. Hovoriac o Bohu, o Spasiteľovi, o svätých alebo o ich činoch a potažne o Božskej moci, neupotrebuje slovenský ľud nikdy slovo *čudný*, ale vždy iba *divný* a každý i najnevzdelanejší Slovák vie a cíti, že sú slová *čudný* a *divný* nie vyrazmi totožnými, ale že je medzi nimi kysá jemný rozdiel, asi tak, ako u Nemcov medzi slovami *wunderlich* a *wunderbar*. Maďari takého rozdielu nemajú a neznaajú a preto svoj výraz *csodálatos* upotrebovajú i v smysle *wunderlich* i v smysle *wunderbar*.

Podobne i slovo *čudno* potrebuje sa tam, kde by Slovák ináčie riekol *divno* v tom smysle, ako *zúhadno*, *nevysvetliteľno*; na pr. *čudno mi je okolo srdca* = *cítim akúsi tesknotu*, ale si ju neznám jasno vysvetliť; alebo *čudno mu je* = *diví sa*, *tuší niečo bez toho*, že by to jasno a určite chápal.

Konečne sloveso *čudovať sa* hovorievame namiesto *diviť sa* volakomiu alebo voláčomu, no i namiesto *divať sa* na niekoho alebo na niečo; na pr. „*čudujem sa mu*, že je hlúpy“; no i „*čudoval sa na bitku*“ = *díval sa na bitku*. Maďarsky výraz *csodálni* znamená

obdivoval a *csodálkozni* to isté, čo naše *čudovať sa* niekomu alebo niečomu. My Slováci neupotrebuujeme nikdy kmenu *čud* alebo slovesa *čudovať*, keď hovorme o obdivovaní. a Maďari ho neupotrebujú, keď hovoria o divaní sa.

Slovo *čud* a *čudák* je, ako už spomenuto, u pospolitého slovenského ľudu iba nádavkou čiže prezývaním a nič viac; iného jeho upotrebenia nezná naša reč obecne. No toto slovo je známe obecnému ruskému a poľskému ľudu sta názov tých neslovanských národov, ktoré menujú Nemci Finni a ktoré od akživa susedili v severných stranách so slovanskými národmi.

Juhoslovanom, totiž Bulharom, Srbom, Horvatom a Slovincem je slovo *čud* prave tak známe, ako i nám Slovákovi, no u Čechov, lužických Srbov a u bývalých polabských Slovanov neupotrebovalo sa nikdy v takej miere, lebo Česi hovoriajú a i to len veľmi zriedka *čuda* o nemravnnej žene a lužickí Srbi znajú iba *čwodo* = div = Wunder.

Divný ukaz.

No vysvetliť ho možno tým, že Čudi so západnými Slovanmi nikdy sa nestykali a tak týmto i zostali národom tak málo známym, ako trebárs Ľaskymaci, kdežto Itusom, Poliakom a z týchtože krajov na Dunaj presťahovavším sa Juhoslovanom boli už v ich dávnej vlasti buďto bezprostrednými, buďto aspon blízkymi susedmi po mnohé storočia.

Či susedili volakedy i s našim národom slovenským, alebo keď toto meno ešte snáď nejestvovalo. či susedili i s ľudom tatranské pohorie obývajúcim? Toto je pre náš predmet veľmi dôležitá otázka.

Nuž starí spisovatelia a nadto i mnohí novovekí učitelia tvrdia, že čudské národy za starodávnych čias svojimi sídlami na západ i na juh o veľa hlbšie do Európy sa rozprestierali, než ich vidíme za našej doby, veľmi je teda pravdepodobné, že dakde okolo východných Tatier, asi v terajšej Bukovine, Čudi s našimi pradedmi susedili a naši predkovia snáď vo vojnách alebo i v pokojných stykoch s nimi sa obznamenali. Táto známosť zostala však iba povrchnou a nedostatočnou a Čudi boli a zostali našim praotcom i nám, ich potomkom, národom záhadným. Tomuto jasno nasvedčuje smysel celej slovnej rodiny *čud*, v akom ho užíva ľud slovenský a poľský.

Pozoruhodným je v tomto ohľade, že si naši otrovia z národného názvu *Čud* utvorili nielen prídavné *čudný*, ako z *ahor* *ohoravský*, z *Uhor* *uhorský*, ale práve i sloveso *čudovať sa*, ktorého Rusi nemajú a neznajú.¹⁾ Toto je zjav v slovenskej reči zriedkavý, lebo

¹⁾ Miklosich odvodzuje slovo *čudo* od slovesa *ču-ti* — vizz jeho dielo Etym. Wörterbuch — nasledovne by malo z tohože koreňa pochodiť i *ču-dovať sa*. No chybanie tohoto slovesa v ruštine, ktorá predsa zna národ *Čudov*, robí Miklosichovo odvodzovanie pochybným, lebo je ťažko myslieť, že by práve Rusi neboli mali tohoto slovesa, keby pochodilo zo slovanského kmenu *ču*, kdežto naproti tomu snadno každý nahliadne, že Čudi, sta bezprostrední susedia, neboli Rusom snáď nikdy národom celne neznámym a záhadným, ako iným, od Čudov vzdialenejším Slovanom, a práve preto, že ruský človek ne-mohol upotrebiť sloveso *čudovať sa* pre taky pojem, ktorý mu bol a zostal cudzím, kdežto u našich predkov ako i u Poliakov ďalšie susedstvo s Čudmi *tomuže pojmu a slovesu* stalo sa rodiťkou.

okrem tohoto a z národných názvov Čigáh — rigáň a víľaz — víľaz utvorených slovies neznám mého takého slovesa v celej slovenskej reči, ktoré by pochodilo z názvu daktorého starobylého národa. Slovesá z názvov terajších národov povstali, ako ruštíť, nemít, maďarčiť atď., sú deťmi najnovšej doby, odkedy totiž ozila idea národná; v starších časoch boli neznámymi a neupotrebovanými, kdežto sloveso *čudovať sa* siaha istotne do hlbkej starobylosti.

Určíte udat čas, alebo aspoň približne určiť dobu, v ktorej obeovali naši predkovia s Čudmi, patrí ku nemožnostiam. I Huni a Avari boli síce národmi ku severskému plemenu patriacimi a dľa mienky slovutných dejepýtcov i národmi s Čudmi pokrevnými, avšak sotva zostalo Slovákom a iným Slovanom po týchto slovo *čud*, lebo Huni na pr. s Poliakmi a Polabanmi len málo a i to iba za krátky čas boli v styku, a Avarov zna reč naša pod celkom iným menom. Môžeme si teda predstaviť, že slovo *čud* a jeho rodina bolo známo slovenskému ľudu už prv, než zjavili sa Huni v Európe a obzvlaste v blízkych ku Slovensku krajoch.

4. Flandra.

Či potupnú prezývku *flandra* zná a upotrebuje náš ľud i vo východných a západných slovenských župách bývajúcí, neznám určite, že je však tento názov v strednom Slovensku všeobecne známy a o necudných ženských osobách vôbec bežný, to zna každé dieťa nielen na Pohroní, ale i v Turci a v Hontianskej župe.

Slovo *flandra* stalo sa slovenskému ľudu známym len potom, keď zakladali Nemci uprostred neho svoje osady, teda počnúc od XIII. storočia, a keď mal náš ľud príležitosť vidieť a poznať za svojimi spolukrajanmi hlavne z nemeckého kraja Flandrie dochodiacu nemravnú a necudnú ženskú, o ktorých hovorí už starodávne nemecké porekadlo, že „die Mädchen aus Flandern, die von Einem zum Andern wandern“.

I toto slovo nemá rodiny v slovenskej reči. Slovenský ľud upotrebuje ho výlučne k označeniu nemravného a zvrhlého života.

5. Nemec.

Nemec, nemecký: obe tieto slová sú tiež i obecnému slovenskému ľudu známe a o známom národe u neho bežné.

So slovom *nemec* nespojuje síce Slovák také nepekne vlastnosti, ako na pr. so slovami *chumaj*, *pacmaga*, *obor* a podobnými, predsa však upotrebuje ho vše i v nedobrom smysle, ako tomu nasvedčuje bežné príslovia: „darino mu hovoríš, keď je Nemec“. Posmešný názov *nemčúr* pokladaný za novšiu tvorbu.

Neboli síce ani drevní Nemci národom pokojamilovným a jemnými mravmi ozdobeným, i oni lupili a potlačali iné národy, kde a kedy len mohli, keď však reč naša nepriklada tak zlého významu

slovku *nemec*, ako iným prezývkam, zatváram z toho, že naši predkovia Nemcov v tých dobách ešte vôbec neznali a s týmto ľudom obznamenali sa len počnúc od XIII. storočia, odkedy totiž Nemci vo väčšom množstve do našich krajov prichodili a svoje osady tu takmer na všetkých stranách zakladať počali. A vtedy už neboli dávno drevnými Germánmi, preto sa i ich názov nestal takým potupným.¹⁾

6. Obor.

V slovenskej reči označuje slovo *obor* — ako je všeobecne známo — to isté, čo v latinskej *gigas* a v nemeckej *Riese*, totižto človeka nadprirodzene veľkého a mocného, a z neho utvorené prídavné *obrovský* vyznačujúca tiež také vlastnosti. I povesti o obroch, žijúce v ľudе slovenskom, liečia nám obrov sta bytnosti mimoriadne veľké a mocné, ale pritom i ľudom nie prajné, lež, kde len možno, im škodné a záhubné. Aspoň ja neznám ani jednej takej povesti, ktorá by liečila obrov sta dobreprajúcich ktorýmkoľvek iným tvorom.

Slová *obor* a *obrovský* známe sú iba nám Slovákom a z iných Slovanov iba Čechom, Poliakom a lužickým Srbom, kdežto iní Slovania, menovite Rusi, Bulhari, podunajski Srbi, Horvati a Slovinci ich neznajú. Ani v staroslovanských prekladoch písem svätých sa obri nespomínajú.²⁾

A práve táto okolnosť svedčí, že slovo *obor* nezostalo našim prateľom po Avaroch, lebo ved tento národ bol svojím lúpežníctvom nielen Slovákom, Čechom, Poliakom a Lužičanom (a síce posledne menovaným dvom slovanským národom najmenej), ale i Rusom, Bulharom a nadovšetko Srbom, Horvatom a Slovincom veľmi dobre známy.

Naš výtečný Šafárik síce hovorí vo svojich *Starožitnostech*³⁾, že „slovec obr, polsky olbrzym, staropolsky obrzym (ambro, gigas) rovným právom od celtických Ombrodv, v 3-tom storočí pr. Kr. v jedné odnoží své až za Rýni, na dnešní řece Obře v Poznansku, osedlých, jako od Avarův odvozovati se může“, ale na inom mieste⁴⁾ dokladá: „Znáť pak velikán Polákům olbrzym a obrzym, Lužičanům hobor, hoborski muž. Čechům obr, Slovákům obrin, obor; z čehož ponekud vysvitá, že odvozování slůvka toho ode jména Avar kvapně jest, ačkoli pozdější Nestor i Avary pozval Obry, Oljeny. Tem zajisté Slovanům, kteříž s Avary nejvíce činiti měli, Rusům, Bulharům, Srbům a Korutanům (Vindům) slovec obr naprosto jest ne-

¹⁾ Na moju otázku straniva Nemcov odpovedal mi p. dr. Fr. Pastrnek nasledovne: „Němec pochází od známého slova němь, česky němý, mutus. Význam jest „cizí“ (tak u Nestora), pak „Němec“, jakožto člověk, jenž náš řeč mluvití neumí, který vůči nám zůstává „nemým“. Proto dobře praví přísloví: dávno mu hovoříš, keď je Němec.“

²⁾ Staroslovanské preklady písem svätých upotrebovávajú na miesto *obor* slovo *spolin* alebo *spolin*, utvorené z národného názvu *Spali*, ktorí stali sa svojimi hroznými vlastnosťami Juhoslovanom tiež tak pamätnými, ako nám obri.

³⁾ Pražské vydání z roku 1862, díl I, str. 66.

⁴⁾ Tamže, str. 429.

známe, — bežné a všední naproti tomu u někdejších sousedu Ambrov, totiž u Polákův, Čechův a Lužičanův.¹⁾

Domnievam sa, že každý nepredpojatý mysliaci človek uzná Šafárikov náhľad za úplne správny a posvädnú mienku, ako by slovko *ohor* bolo povstalo z národného názvu *Avar*, za mylnú²⁾, lebo územie, na ktorom je toto slovko rozšírené a bežné, nad slúce jasnejšie tomu nasvedčuje, že ten národ, z jehožto názvu vzniklo slovko *ohor* a prejdúc do pospolitej reči, v nej sa trvanlivo zakorenilo, musel bývať tam alebo aspoň v bezprostrednom susedstve, kde sa zrodilo.

A skutočne býval ešte v druhom storočí po Kristu Pánu v hornom prívlastianskom kraji, asi okolo terajšieho Krakova, dľa Ptolomäa³⁾, národ keltický, *Ombri-ones* zvaný, a dľa iného, rímskeho spisovateľa, svojou lúpežnosťou na široko-ďaleko zlopestný.⁴⁾ Podobne hci *Ombrov* mienl Isidor⁵⁾, ale i niektorí iní spisovatelia.

Tito keltickí *Ombri* boli pre slovanské, s nimi susediace národy cez celé dlhé storočia hrozným bičom a o nich svedčí i slovenské slovo *ohor*.

Že ruský letopisec Nestor vzťahuje názov *obrov* na *Avarov*, čo práve zavdalo príčinu, že i pozdejší ľudia šli za ním touto podobnou koľajou, tomu sa nedivím. On písal, ako sám soznáva, driernejšie slovanské deje i na základe povestí v ľude zachovaných, a veru *Avari* boli mu vekom o veľa bližší, nežli *Ombri*, a následkom toho i rozpomienka na nich o veľa živšia a čerstvejšia, než na *Ombrov*. K tomu boli si lúpežníctvom a násilníctvom oba tieto národy asi rovné. O drierňých *Ombroch* Nestor vo svojom diele vôbec nič nehovorí, a predsa je historicky známe, že bývali medzi Slovanmi za viac storočí. Rozpomienku na nich, žijúc v ľudových podaných a povestach, preniesol etihodný letopisec mylne na *Avarov* a potiaľne on rozprával o *Avaroch*, ale dal týmto z povestí vzaté, im nepatriace meno.

7. Pačmaga.

Ku prezývaniu tiež dosť často upotrebovaný výraz *pačmaga* znamená človeka drzého a dotieravého a iných dobrých vlastností zbaveného: v inom smysle nepočul, že by sa niekde užívalo. Je ono staby protivou chumaja, lebo týmto slovom vyjadruje sa i akýsi

¹⁾ Miklosich (Etym. Wb.) i po Šafárikovom dôvode nci: *Ombri* beruht auf dem Namen der türkischen Avaren. Der Name der Deutschen Ambrones ist fern zu halten. R ed.

²⁾ Tento grécky zemepisec písal, ako známe, svoje dielo okolo roku 175 po Kr.

³⁾ Festus p. 17 Mill. „*Ambrones* fuerunt gens quaedam gallica, qui subita inundatione maris cum amisissent sedes suas, rapinis et praedationibus se quoque aliorum cooperant, ex quo tractum est, ut turpis homines vitae ambrones dicantur.“

⁴⁾ Opp 7, 445 b) Arev. „*Ambro* devenator, consumptor patrimoniorum, decroctor, luxuriosus, profusus.“

druh nemotornosti, kdežto pačmagou zvaného človeka máme popri jeho drzosti a dotieravosti i za tvora hbitého a pohyblivého.

Ono je poslovenčeným útvarom národného názvu Pečeneg čiže Pečenec a dôkazom, že naši predkovia i s Pečenci a veru tiež nie po dobrom sa obznamenali a, s nimi obcujúc, ich sta ľud dotieravý a bezocivý znal sa naučili.

Pečenci, ako známo, došli s Kumánmi do našej vlasti.

8. Psohlavec.

Zriedkavejšie síce, predsa však počť i prezývku *psohlavec* u slovenského ľudu. Upotrebuje ju obyčajne vtedy, keď chce označiť i človeka telesne nepekneho, no obzvlášte duševne špatného a meno- vite zlobivého, ukrutného a po krvi bažiacého. Útvar tohoto slova ukazuje, že si náš ľud predstavuje takuto potvoru sta človeka psu hlavu majuceho a premnohé tie ukrutenstvá, vraždy a neludské vý- činy, ktoré boli popachali na ľude slovenskom Tatari, dovalivší sa v trinástom storočí do Uhorska, zadovážily ľudu tatarskému nelichotivý názov *psohlavcov*.

Znám sa rozpamätat ešte z detinských čias, aký strach panoval v Bańskiej Bystrici roku 1849, keď malo tu prísť ruské vojsko a rozniesla sa povest mestom, že s Rusmi prídu i *psohlavci*. Mnohi ľudia a obzvláste v nižších vrstvách obyvateľstva nestarali sa toľko o to, kde majú ukryť svoje majetocky pred nepriateľmi, ale viac o to, kam sa majú schovať sami pred hroznými dravci, o ktorých tvrdili, že ich predkovia ešte i pod zemou poprataných ľudí vy- ňuchali a zmarnili a vraj v Bystrici toľko ľudí pobili, že sa brodili v krvi na uliciach až po členky. Vtedy Ján Koričánsky, chtiac upo- kojiť susedov a osvobodit ich od prílišného strachu, hovoril im, že *psohlavcov* vôbec ani niet, dostal však od niecierých v odpoveď, že však sa *psohlavci* ináče i Tatármi zovú.

Z dejepisu známe dostatočne, akým hrozným bičom boli ta- tarské hordy pre uhorské národy, a bárs ich moc netrvala ani za úplné dva roky v našej vlasti, predsa krátky ten čas bol dostatoč- ným, aby večitá pamiatka na nich bola zachovaná v ľude slovom *psohlavec*.

9. Turek.

Nie tak veľmi špatný a zlý význam, ako *psohlavec*, má v slo- venskej reči slovo *turek*.

Náš ľud upotrebuje miestami toto slovo dosť často, hovoriac o takom človeku, ktorého chce označiť sta barbaru, zdercu a po- hana, a prezývka: „ty turek!“ znamená: „ty, od Boha odpadnutý, surovec a nemilosrdný drancier!“ V tom istom smysle si predsta- vuje Slovak každého, o komžto hovorí: „to je len taký turek“.

Povestí o Turkoch su stoe po celom Slovensku známe, avšak obzvláste v jeho južných a juho-východných župách rozšírené, a i tato okolnosť, i to, že si obecný ľud nepredstavuje Turkov takými

hroznými krvolakmi, ako psohlavcov Tatárov, ktorí ešte i s Bočkayovým vojskom začiatkom sedemnásteho storočia až na naše strany zabiehali, poukazuje na to, že Turci tak veľké pohromy, ako Tataři, na slovenské kraje neuválili, a že ich barbarstvo viac južné a juho-východné, než ostatné slovenské župy pocítili. A že tomu skutočne tak bolo, to známe i z dejepisu. Turci sa takrečeno iba dotkli svojou surovosťou slovenského ľudu, kdežto ho iné národy a menovite Tataři celý zmučili.

10. Uhor.

Slovom *uhor* označuje slovenský pospolitý ľud ešte i teraz Maďara, slovami *uhorský, uhorská, uhorské* budto tiež to isté, čo vyjadrujeme v spisovnej reči slovom *maďarský*, keď totiž hovorí o maďarskom kroji alebo vôbec o maďarskom spôsobe života v genetickom smysle, budže upotrebuje toto slovo ku vyjadreniu zemepisného pochopu práve tak, ako je zvykom i v spisovnej reči, a slovom *Uhorsko* vyjadruje vždy iba pochop zemepisný, označujúc ním túto krajinu, v ktorej okrem Maďarov bývajú i druhé národy.

I nemecké slova *Ungar, ungarisch, Ungarn* a latinské *Hungarus, hungaricus, Hungaria*¹⁾ užívali i starodávni Nemci a Latínaci a upotrebovávajú i naši rovesníci tiež v tom istom smysle.

Z tejto neodskrípanej okolnosti zatvárajú a i prv už zatvárali mnohí, že ako sa za našich čias, a sice počnúc už asi od panovania sv. Štefana kráľa vzťahuje a vzťahovalo slovo *Uhor, Ungar, Hungarus* v etnografickom smysle iba na Maďarov, tak že bolo tomu od akživa, a naši politickí protivníci usilujú sa všemožne vykoristiť túto okolnosť v prospech Maďarov a ku škode iným v Uhorsku byvajúcim národom.

Avšak tomu nenie tak.

Mnohí zaiste naschvál zamlčujú, mnohí zabúdajú a mnohí ani netušia, že su tieto slová známe nielen od tých čias, ako zjavili sa koncom deviateho storočia Maďari v Uhorsku, ale že boli známe už prv mnohými storočiami, keď sa totiž žiadnemu Europejci o Maďaroch ešte ani len nespívalo.

Zhytčnou by snáď bolo vecou vypočítovať do podrobná všetky tie spisy, ktoré, počnúc od konca piateho storočia po Kr. P., teda už styristo rokmi pred príchodom Maďarov, Uhrov spomínajú; koho by to snáď zaujímalo, tomu možno odporučiť, aby si prečítal aspoň začiatok z článku „Millennium“ v „Slov. Pohľadoch“. ²⁾ Nám je dost na tom, keď známe, že už Hunovia a po nich Avari boli

¹⁾ „Česká *uher* (uhor) znéto v staroslov. jazyku *agrinz, vagrinz*, tedy s nosovkou, jako dosud v polstině: *wygrzyn uher, wegry = Uhry*. „Das slavische *ugrû* aus dem *Ugrischen* liegt der europäischen Benennung der *Magyaren* zu Grunde“ pravi Miklosich, *Etym. Wörterb.* p. 223. Ostatní tedy evropští národové obeznámili se s národem uherským (= maďarským) prostředkem *Slavanů*.“ Dr. Fr. Pastrnek.

²⁾ Ročník 1892, str. 145 a nasl.

niektorým starým národom dávno pred príchodom Maďarov do Európy pod názvom *Uhri* známymi.

A keď i Hunov i Avarov znali pod týmito názvom nielen Nemci, ale i ďalekí Gréci, či možno pochybovať, alebo rozumne predpokladať, že by tenže názov bol býval našim praotcom v tejže dobe ešte neznámym?

Mnohým síce bude názov *Uhorsko* zdať sa čisto slovanským, pretože jeho odvodenie zo slovenského slova *hora* je veľmi jednoduchým a lákavým, a tí budú hneď hotoví s námietkou, že ako prišli k tomu Nemci, Latinci a Gréci, aby buďto Hunov a Avarov, alebo Maďarov boli slovanským názvom pokrstili, avšak týmto a takýmto mužom dovoľujem si poznamenať, že i v zakaspičkom, Slovanmi prv nikdy, odkedy totiž začínajú sa dejepisné zprávy vôbec, neobydlenom kraji Turkestanu známa bola už v starých časoch krajina *Uiguria* a v nej národ *Uiguri* zvaný.

Či s Hunmi, dovalivšími sa do Európy v IV. storočí práve z východných strán uralského pohoria, teda asi z drevnej *Uigurie*, nemohol celkom prirodzene prísť sem a udomáčiť sa i názov *Uiguri*, ktorý, prispôbivší ho svojej reči, premenili naši predkovia na *Ugri*, *Uhri*, a Nemci, Latinci za nimi na *Ungarn*, *Hungari* a *Ugroi*¹⁾?

Mne zdá sa byť toto najpravdepodobnejším, lebo keby ten názov buďto drevní Slováci alebo iní ich slovanskí bratia boli pôvodne sami utvorili, teda by nim boli označili istotne nie národ v rovinách, ako Huni, Avari a Maďari, kočujúci, ale skôr taký, ktorý býval pri samých horách, a *Uhorskou* by nebola bývala len tá jediná krajina, ktorá nosila a nosí už tak dávno tento názov, pretože nielen Tatry, ale i Ural a Kavkaz sú Slovanom už od veľmi starých dob známe pohoria, kdežto predsa niet v celej Európe iného *Uhorska*, iba jediná krajina a vlast naša pod Tatrami.

Slovanské názvy *Gorica*, *Záhorie* a podobné označujú vždy iba také kraje, ktoré ležia buďto v horách samých, buďto v ich susedstve, nikdy však a nikde roviny a zeme od pohoria ďaleko vzdialené.

Na možnú námietku, že je to veľmi divným a nie pravdepodobným, že by názov *Uhor* tri národy, totiž Huni, Avari a Maďari, boli nosili a Avari po Hunoch, Maďari však po Avaroch že by ho boli zdedili, odpovedajú najlepšie podobné a v dejepise dost čítne prípady.

¹⁾ Prof. A. I. Sobolevskij: «Если бы въ древне-русскомъ языкѣ, когда началось сношеніе русскихъ съ скандинавами, не было позвонныхъ гласныхъ, то мы имѣли бы не варягъ изъ варягъ, судъ изъ судъ современное скандинавское *jud*», а варенгъ, сунтъ и т. п. Давняя, извѣщенная изъ сопоставленія русскихъ словъ съ скандинавскими, находить себѣ подтвержденіе въ сопоставленіи греческаго, латинскаго и нѣмецкаго названій мавляръ съ изъ русскимъ названіемъ — въ сопоставленіи греч. *βερραρ*, *βερρρι*, латинск. *bingari*, *hingari*, нѣмецк. *ungari* съ русск. угре имен. п. ед. угра и угринъ. Названіе угре могло явиться изъ рускомъ языкѣ приблизительно въ началѣ IX в., когда русское славяне впервые встрѣтились съ маďарами, очевидно, тогда въ рускомъ языкѣ еще существовалъ носовой звукъ и слово угре произносилось атре. Лекціи по исторіи русскаго языка. Изданіе второе. 1891, стр. 20. Кед.

Kdeže boli Skytovia a Sarmati, keď ešte po ich úplnom vyhynutí četní spisovatelia o Skytii a Sarmácii a o celkom inorodých tamejších národoch, ba práve i o Nemcoch, bydlivších na zapadnom priamom, výslovne sta o Skytoch a Sarmatoch písali a ich takto zvali? Kdeže sú Keltovia z Itálie, Bojovia z Čech, Silingovia zo Sliezska? Dávno, veľmi dávno úplne vymreli a zanikli a predsa zovú Slovania ešte i teraz po toľkých rozličných premenach a keď sa tam po Keltoch, ako známo, už mnoho mých národov premlelo, Italui a jej obyvateľov Vlachmi. Nemci i dnešných slovanských Čechov Bohmami a obyvateľov sliezskych i Slovania i Nemci i Latiniaci po nekdajších Silingoch Slezákmi, Schlesierni a Silesitami.

O tom, ktorá čiastka z tejto krajiny zvala sa pôvodne Uhorskou a kedy bol tento názov na celú terajšiu zem túto rozšírený, obširnejšie pojednávať, nepatrí do rámca tejto práce; dosť je na tom, keď vieme, že naša slovenská reč zná i slovo *uhor*, a to síce bez pochyby už asi od pol druhu tisícročia.

11. Valach.

Výrazy *valach* miesto ovčiar a *valaška* miesto ovčiarska sekerka patria tiež do radu tých slov, ktoré sú utvorené z názvov národy označujúcich, a to isté platí i o slove *Valaská* (dedina vo Zvolenskej stolici pri Brezne) a snád i *Vlachovo* (názov dediny v Gemeri). Toto posledné slovo vradujem sem preto, že v maďarčine znie názov tejto obce nie *Olasz*, ale *Oláhfalva*. Možno síce, že je maďarský preklad nie správny a v tom prípade patrilo by slovo *Vlachovo* tiež tu, kam patria Vlchy a Vlašky, no určite nemožno riecť, či vypadlo časom z *Valachova* korenné *a* a či maďarčina kuľhá v *Oláh-u*, užívajúc ho miesto *Olasz-u*. Na jednom a k tomu ešte záhadnom slove nám však nezáleží, dostatočné sú i *valach*, *valaška* a *Valaská* ku dosvedčeniu, že naši predkovia mali styky i s Valachmi, alebo — ako sami sa zovú — s Rumunmi.

Okrem týchto troch dokazujú bezprostredný styk slovenského ľudu s Valachmi i niektoré v slovenčine všeobecne užívané slová, a sice výlučne ovčiarske nazvy¹⁾, ako sú *salaš*, *bryndza*, *geleta*, *strunga*, *grun*, *pirt* a *vatra*; no z nich vídať i to, že Valasi neprishli k nám sta výbojci, ale že zanášali sa výlučne ovčiarstvom, lebo strážcov iného statku nevolá slovenský ľud *valachmi*, ale buď všeobecne *pastiermi*, buďže obzvlášťne *koniarimi*, *kraviarmi*, *voňarmi* atď.

Doba, v ktorej sa Slováci s Valachmi obznámili, je dejepisne známa a počína sa s druhou polovicou XIII. storočia.

12. Vlach.

Vlchy (dedina vo Spiši a v Liptove), *Vlašky* (tiež liptovská obec) a *vlaský orech*, — všetky tieto slova su utvorené zo slova

¹⁾ Vidz slov. Pohľady z roku 1891, str. 359.

vlach, ktoré znamená u našich najbližších slovanských bratov, totiž u Čechov, ešte i dnes to isté, čo našské *Talian* a znamenalo v starších časiach vlastne úrod krov Rimanov Gallni, krov Grékov Keltami, krov Nemcov *Wälsche* a krov Slovanov Vlachmi zvaný. Maďari, ako známo, zovú *Talianov Olaszmi* a Rumunov čiže našich Valachov *Oláhmi*.

Ze názov *Vlachy*, *Vlašky* nepoukazuje na osadu Valachmi čiže Rumunmi, ale ovšem Vlachmi (*Talianmi* a či Keltami? trudno určiť) založenú, alebo aspoň dla týchto nazvanú, to najlepšie a najistejšie dokazuje jej maďarský názov, ktorý je nie snáď podžupanským rozkazom, alebo vládnym nariadením teraz utvorený, ale prinajmenej už vyše 500 rokov starým, lebo spomína sa, nakoľko znám, už v listinách z XIII. storočia pohodiach. Tento miestny názov pokazuje jasno, že Vlasi neboli slovenskému ľudu národom neznámym.

Kedy obznámili sa Slováci so stromom alebo ovocím *vlašský* orech zvaným, to určiť je veľmi nesnadno, ba snáď i úplne nemožno. Domnievam sa však, že tenže strom nedostal sa na Slovensko z drievnej Gallie čiže z terajšieho Francuzska, ale skôr z Vlach, ktorú krajinu teraz zovieme Talianskom. Ničmenej i názov tohoto stromu dokazuje, že naši predkovia znali i Vlachov, lebo pamiatku o nich i v tomto slove až posiaľ dochovali. *Taliansko* a *Taliani* stali sa známymi nášmu ľudu len od tých čias, odkedy Slováci boli sta vojaci do tej zeme posielaní: v starších dobách niet toho slova ani v písaných, ani v tlačенých slovenských pamiatkach.

Šafárik dokazuje pádnymi dôvodmi, že podunajskí Slovania už vtedy obznámili sa s Vlachmi, keď títo, dohrnuvši sa od zapadu i od juhu, na nich zbrojnou mocou uderili a z veľkej čiastky podunajských Slovanov až za Tatry vytiahli.

A to stalo sa už v štvrtom storočí pred Kristovým narodením, alebo počítajúc odteraz, už pred 2000 rokmi.

Jednotlivé keltické čiže vlasské národy bývaly, ako známo, ešte i v II. storočí po Kristu Panu v terajších Uhách a s nimi na západ i na sever susediacich krajoch, a tak mali naši praotcovia asi za 500 rokov robotu a obcovanie či po dobrom a či po zlom s Vlachmi.

13. Víťaz.

Vítaz a z neho utvorené *vítazný*, *vítazstvo* a sloveso *vítazil* sú slová Slovakom dobre známe a v krajoch našim ľuďom obývaných všeobecne bežné a preto je i ich význam každému celkom jasný.

Z tejto okolnosti mohol by teda človek celkom rozumne ztvártať, že sú to slová rýdzo-slovanské a že nie sú z daktorého národného názvu utvorené.

A predsa i Šafárik vo svojich *Starožitnostach*¹⁾ i Miklosich²⁾

¹⁾ Díel I, str. 473.

²⁾ Etym. Wörterb. str. 393.

spája ich s názvom nemeckého národa Vitingov a Šafárik tvrdí, že je slovo *vifaz* „v obecné mluve Slovanů z krajín nadvislan-ských pošlym, totiž Polákům, Lužičanům, Čechům, Moravanům a Slovákům nejznámější: naproti tomu malo aneb dokonce neznámé, leda zde tam ze knih, jestli Rusům, Bulharům, Illyram.“

Ak je tvrdenie Šafárikovo a Miklosichovo na skutočnosti a na pravde založené, nuz by slovo *vifaz* bolo tiež dôkazom, že naši praotcovia i Vitingov znali a pamiatku o nich čestnú v svojej reči zachovali.

Nakoľko známe, bývali Vitingovia, pozdejšie i Vidivarmi zvaní, na baltickom pobreží a spomínajú sa tam ešte v VI storočí po Kristu Pánu; v akom styku však by holi bývali s našimi pradedmi, to mi je úplne nejasné, keď ich dejepis v okolí alebo v blízkosti Tatier nikde nespomína.

14. Bur.

Konečne treba spomenúť ešte i slovo *bur*, ktoré je síce v slovenskom ľude nie tak všeobecné a tak rozšírené, ako sú všetky dosiaľ spomínané, predsa však v juho-západnom Slovensku i obecnému ľudu známe.

Ono totiž spomína a upotrebuje sa výlučne iba v miestnych názvoch, aké sú Bur Sv. Jur a Bur Sv. Mikuláš, obce to v Požúnskej zupe ležiace. Možno, že je takých názvov i viac na slovenskom území, no naše topografické práce ležia posiaľ takmer celkom úhonom a preto ich nemožno v žiadnom smere upotrebiť. Ja aspoň neznam viac, ako tie dva spomenuté.

Slovo *bur* nielen že nemá v slovenskej reči zhola žiadneho významu¹⁾, ale sa ani nepotrebuje okrem spomenutých prípadov, a to poukazuje, tuším, na to, že je ono slovom cudzím a v slovenčine úplne osamelým.

No jeho značenie stane sa nám hneď pochopiteľnejším, keď sa rozpamätame, že Buri boli dľa rímskych spisovateľov odnožou Lugrov a bývali dľa Mullenhofa²⁾ v severozápadnom Uhorsku pod Tatrami.

Ja myslím, že sa nemýlim, keď poviem, že i spomenuté miestne názvy patria do tejže triedy, do ktorej i iné národné, ako na pr. Nemce, Uhrovec, Vlašky, České Brezovo, Moravce a podobné, a že ako v týchto zrkadlí sa pamiatka po Nemcoch, Uhroch, Vlachoch, Čechoch a Moravanoch, tak i v tamných žije pamiatka po lugických Buroch, ktorých osady naši predkovia znali a názvy dedičtvom až posiaľ sa zachovali.

¹⁾ Naše miestopísané *Bur* nemožno stotožňovať s ruským *buryj* alebo poľským *bury*, tamto významnávajúcim to isté, čo naše „červený sta liska“, toto „mavo-sivý“, poľské s českým *bury*, alebo uvádzať do akejkoľvek spojitosti, lebo chýbajú všetky ku tomu potrebné podmienky.

²⁾ Deutsche Alterthumskunde, II. Band, str. 324 a 337.

Buri spomínajú sa, nakoľko mi známo, poslednýkrát v III. storočí po Kristu Pánu.

Takto by sme si teda boli obzreli štrnásť našich slov, zachránivších nám pamiatku po takých národoch, z ktorých niektoré, ako Ombri, Buri, Huni, Avari, Vítinzi, Kumani a Pečenezi už dávno zanikli a niektoré, ako Vlaši, Tatari, Čudi, Valasi a Turci tiež dávno od nášho slovenského ľudu a jeho dedovizne do ďalekých končín sa odsťahovali.

V časovom poriadku najposlednejší národ, s ktorým obznámili sa naši predkovia, boli Turci, a hľa, už bude tomu skoro štyristo rokov, odkedy sa ich meno slovenskému ľudu stalo známym.

Oveľa prv obznámil sa tenže slovenský ľud s Cigánmi, Nemcami, Valachmi a Tatármi a ešte prv s Kumánmi a Peceneami, no pred týmito s Uhry (Maďarmi, Avarmi a Hunmi) a ešte v starších dobách s Vítinzi, Burmi, Ombry, Čudmi a Vlachmi.

Kolke svetlo hádžu tieto ináč nevsímané slová na minulosť nášho slovenského národa a jeho rozličné osudy! V ich smysle zrkadlia sa tie mnohé utrapy a búrky, ktoré zastihly opätovne, ale chvála Pánu Bohu, nezničily a nezmetly ľud slovenský s tváre zeme tak, ako stalo sa to iným, počtom duší snád i väčším a surovejšou silou náš národ ďaleko predlčiacim a prevyšujúcim národom. Smysel s týmito slovami spojený jasne kreslí dojmy, aké patricné národy u nás zanechali.

No slová tie sú spolu i dôkazmi, že národ slovenský je nie iba smesicou českých vysťahovalcov a iných slovanských dobrodruhov, alebo že je nie pozdejším príšielcom, zaujavším pokradmo zeme prv inými neslovanskými národmi opustené, ako by to radi mať mnohí i nemeckí i maďarskí spisovatelia a ich stupenci, ale že táto zem bola jeho vlasťou už v tých dobách, keď s ním ešte susedili Ombri, Čudi a Vlaši, teda že je skutočnou a starodavnou jeho dedoviznou, lebo to musí každý nepredpojatý a trpezlivo mysliaci človek uznať, že len tu v Tatrách, a nikde inde na celom Božom svete, mohli sa obznámiť Slováci s vypočítanými národmi.

Este zrejmejšie stopy a oveľa viac dôkazov v tomto smere mohli by sme dostať, keby sme po prvé mali už hotový úplný slovník slovenskej reči a recový materiál náležite prebraný a pretrihovaný, a po druhé keby bolo možno prelomiť ľahostajnosť a prijať už raz našich rodákov k práci, aby miestne názvy čo najúplnejšie soshierali.

Predbežne som chcel touto prácou aspoň poukázať na veľké poklady, složené v našej milej slovenskej reči.

Dúfam, že ma mnohí moji rodáci i pochopili.

Malinký hrdina.

Povest

F. M. Dostojevského.

Bolo mi bez mála jedenásť rokov. V juli pustili ma na dedinu pod Moskvu, k rodine, T—vovi, u ktorého vtedy síšlo sa s päťdesiat hostí, a možno, že i viac... nepamätám, nepocítal som ich. Bolo hlučno a veselo. Tak sa videlo, bola to slavnosť, ktorá začala sa preto, aby sa nikdy neskončila. Tak sa videlo, náš domáci páu dal si slovo čím najskej známiť celý svoj obromný majetok; a peľavno i podarilo sa mu potvrdiť túto domnienku, to jest známiť všetko do vzniku, do čista, do poslednej štepky. V každom okamžení prichodili novi hostia. Moskva bola na dva kroky, pred očami, tak že odchadzajúci len prepustili svoje miesto iným, a sviatky šly svojím poriadkom. Zábavy zamienaly sa zábavami, a planom nebolo predvídať konca. To jazda na vrehových konoch po kraji, v celých partiach, to prechádzky v bori alebo po rieke: pikniky, obedy v poli; vecere na veľkej terrasse domu, obstaranej trmi radmi drahocenných kvetov, zalievajúcimi vôňou svieži nočný vzduch, pri skvelom osvetlení, od ktorého naše dámy, i bez toho temer všetky do jednej pekne, zdaly sa byť ešte pôvabnejšími so svojimi tvarami, oduševnenými od denných dojmov, so svojimi blyskavými očkami, so svojou kríživcou sa ohnivou rečou, zalievanou zvucným, ako zvonec, smiechom: tance, muzika, spevy; jesti chmúrilo sa nebo, usporadovaly sa živé obrazy, s hádkami a porekadlami, alebo domáce divadlo. Vystupovali krásorečenci, rozprávači, boumetisti.

Niekoľko osôb vystupulo hodne do popredia. Rozumie sa, obovaranie, klebety šly svojím poriadkom, keďže bez nich nestál by ani svet, a miliony osôb pokapaly by od dlhej chvíle, ako muchy. No ponevadž ja ma, som len jedenásť rokov, ani nezbadal som vtedy tieto osoby, zanpatý zcela iným, a jesti i zbadal som niečo, nuž me všetko. Pozdejsie všetco prišlo mi na um. Len skvela strana obrazu mohla padnúť v moje detské oči, a to všebecné oduševnenie, blesk, šum, všetko to mnou dosiaľ nevidané a neslychané, tak účinkovalo na mňa, že v prvé dni bol som preč, mala hlava moja krúžila sa.

Hovorím len o svojich jedenástich rokoch, a ozať ja bol som decko, nič viac ako decko. Mnohé z tých krásnych ženských, laskajúc ma, nemyslely na moje roky. No, divná vec! Akysi nepochopiteľny mne samému pocit už zaujal ma; čosi šelestilo už po mojom srdci, jemu dotiaľ neznáme a nevedomé, no pre čosi ono chvíľami borelo a trepotalo, ako nalakané, a často neočakávaným rumencom oblievalo sa mi lice. Niekedy až hanbil som sa a urážaly ma rozličné detské moje privilegia. Inokedy ako by sa ma bolo zmocnilo podivenie, a ja odchodil som niekam, kde by ma nemohli vidieť, ako by na to, aby som vydýchol a spamätal sa na čosi, niečo takého, čo dosiaľ, tak sa mi videlo, ja pamätal som veľmi dobre a

na čo teraz razom pozabudol som, ale bez čoho mne medzitým nemožno sa ukazovať a nijako nemožno byť.

Tu konečne, tak sa mi videlo, že zatažil som čosi pred všetkými, ale za nič a nikomu nehovoril som o tom, preto, že hanbil som sa a bolo mi, malému človeku, do plaču. Skoro uprostred víchru, mňa okružujúceho, pocítil som akúsi osamotenosť. Bolo tu i iných detí, no všetky alebo omnoho mladšie, alebo omnoho starsie odo mňa; ale mne ani nezáležalo na nich. Ovsem, ani nebolo by sa stalo so mnou nič, keby som nebol mal výnimečné položenie. V očiach všetkých týchto krásnych dám ja ešte vždy bol som tou malou neurčitou bytosťou, ktorú ony chvíľami ľúbily laskať a s ktorou mohli sa hrať, ako s malinkou bábkou. Najmä jedna z nich, okuzľujúca blondínka, s nádhernými, hustými vlasmi, akých ja viac nikdy som nevidel a iste nikdy neuvidím, tak sa zdalo, zaprisahala sa nedávať mne pokoja. Mňa trápil, ale ju zabával smiech, rozliehajúci sa okolo nás, ktorý ona neprestajne vyzývala svojimi ukrutnými, nerozvažitými kuskami, vystrájanými so mnou, čo jej iste spôsobovalo veľké nasladenie. V pensionátoch, medzi priateľkami, istotne prezvali by ju rozpustilou. Bola podivne krásna, a čosi bolo v jej kráse, čo tak bolo do očí s prvého pohľadu. A veru ona nepodobala sa tým drobným stydlivým blondínkam, bielunkým ako páperie a nežným, ako biele myšičky alebo farárske dcéry. Vzrastom bola nevysoká a trochu plná, no s nežnými, jemnými linami lica, čarovne načrtanými. Čosi ako blesk bolo v tej tvári, ale i celá ona — ako oheň, živá, bystrá, ľahká. Z jej veľkých otvorených očí ako by iskry boli sa sypaly; svietili ako diamanty, a nikdy ja nedal by som také svetlé, iskrivé oči za nijaké čierne, nech by boli čiernejšie od najčiernejšieho andaluzského pohľadu, ale blondínka moja i vyrovnala sa povestnej brynetke, ktorú ospieval známy a znamenitý básnik a ktorý ešte v takých krásnych veršoch zakľahal sa pred celou Kastiliou, že hotový je zlomiť si kosti, ak dovolia mu len končekom palca dotknúť sa mantily jeho krasavice. Dolož k tomu, že *moja* krasavica bola najveselšia zo všetkých krasavíc sveta, najrozpuštějšieho smiechu, prstopašná ako dieťa, napriek tomu, že už päť rokov bola za mužom. Smiech neschodil jej s úst, sviežich ako svieža ranná ruža, ktorá len čo bola otvorila, s prvým lúčom slnca, svoj červený, vonavý pučok, na ktorom ešte neobschly chladné, hodné kvapky rosy.

Pamätám, že v druhý deň po mojom príchode bolo domáce divadlo. Sála bola, ako sa hovorí, nabitá bitkou; nezostalo ani jedno miesto prázdno; a pokiaľ ja prišiel som akosi pozde, bol som prinutený nasládzat sa divadlom stojacky. Ale vesela hra viac a viac ťahala ma napred a nevedomky dostal som sa k samým prvým radom, kde i stal som, oprúť sa konečne na chrbát kresiel, v ktorých sedela jedna dáma. To bola moja blondínka; no ešte neboli sme známi. Tu, akosi nenadale, zahladel som sa na jej divno-okrúhle, svodné plecia, plné, biele, ako mliečny pramen, trebárs mne vlastne všetko jedno bolo divať sa na čudesné ženské plecia, alebo na čepce s ohnivými stužkami, skrývajúci sedmy jednej

ctihodnej dámy v prvom rade. Vedľa blondinky sedela prezretá deva, jedna z tých, ktoré, ako pozdejšie mal som príležitosť pozorovať, večne tuha sa niekde, podľa možnosti čím bližšie k mladým a pekným ženským, vyberajúc si také, ktoré neodhánajú od seba mládež. Ale nie v tom je vec; len táto deva zbadala, na čo sa ja dívam, nahnula sa k susedke a, chichotajúc sa, pošeptala jej čosi do ucha. Susedka hneď obrátila sa a pamätám, že ohnivú jej oči tak blysky na mňa v polosúmraku, že ja, nepripravený na stretnutie, striasol som sa ako popálený. Krásavica usmála sa.

— Lubi sa vám, čo hrajú? pytala sa šelmovský a posmešne pozrela mi do očí.

— Áno, odpovedal som, ešte vždy hladiac na ňu s akýmsi zadivením, ktoré jej iste lubilo sa.

— A prečože stojíte? Tak — ustanete, vari nemáte miesta?

— Veď to je, že nemám, odpovedal som, na tento raz zaujatejší starostou, než iskrivými očami krásavice, a opravdove zaradovavši sa, že našlo sa konečne dobré srdce, ktorému možno zjaviť svoj zármutok. — Hľadal som už, ale všetky stolice sú zaujaté, doložil som, akoby žalujúc sa jej na to, že su všetky stolice zaujaté.

— Poď sem, živo ozvala sa ona, chytrá všetko riešiť práve tak, ako chytrá na každú prehnatú myslieňku, akakolvek blysla by v nerozvazitej jej hlave: — poď sem, ku mne, a sadni si mne na kolena.

— Na kolena?... opakoval som, prekvapený.

Už hovoril som, že moje privilegia vážne začaly ma urážať a boli mi na hanbu. Táto, akoby na smiech, výnimočne ďaleko zachodila. K tomu, ja i bez toho bojzlivý a hanblivý chlapec, teraz akosi zvláštne začal som dostávať strach pred ženskými, a preto užasne skonfundoval som sa.

— No pravda, na kolena! Prečože by si nechcel sadnúť si ku mne na kolena? nástojila, začínajúc smiať sa vše silnejšie a silnejšie, tak že konečne celkom rozchichotala sa, boh vie, na čom, možno, na svojom výmysle, alebo tešilo ju, že ja tak skonfundoval som sa. No ona to potrebovala.

Ja zapálil som sa a zarazený pozeral som dovôkola, hľadajúc, kam ujsť; ale ona už predišla ma, stihla chytiť mi ruku, prave preto, aby som neusiel, a, pritiahnuc ju k sebe, razom, cele neočakavane, k môjmu najväčšiemu podiveniu, bolastne stisla ju v svojich prostopasných, horucich palčekoch a začala tlačiť moje palce, ale tak bolastne, že som napnul všetky sily, aby som nezakričal, a pri tom robil som veľmi smiešne grimasy. Okrem toho bolo pre mňa veľkým podivením, nedorozumením, až úžasom, keď som zvedel, že su také smiešne a zlé dámy, ktoré hovoria s chlapci o takých pletkách, a ešte tak uštipu, boh vie, pre čo a pred všetkými. Isté, moja nešťastná tvár vyrazala všetko moje nedorozumenie, lebo prostopasnica chichotala sa mi do očí, ako bez rozumu, a medzitým tuhšie a tuhšie štipala a tlačila mi biedne palce. Bola bez seba od radosti, že podarilo sa jej pocvičiť a skonfundovať biedneho

chlapca. Položenie moje bolo zúfalé. Po prvé, horel som od hanby, lebo temer všetci okolo nas obrátili sa k nám, jedni v nedorozumení, druhí so smiechom, hneď pochopiac, že krásavica vyviedla niečo. Okrem toho, strach ako chcelo sa mi kričať, lebo lákala mi palce s akousi vzteklosťou práve preto, že nekričím; ale ja, ako Špartán, odhodlal som sa zdržať bolesť, bojac sa urobiť krikom znátok, po ktorom, už neviem, čo by sa stalo so mnou. V zachvate úplnej zúfalosti začal som konečne borbu a vzal som sa z celej sily tiahnuť k sebe svoju ruku, ale tyranka moja bola o mňa omnoho mocnejšia. Konečne nevydržal som, skríkol, — a ona len to čakala! V okamihu odhodila ma a odvrátila sa, ako by sa nič nebolo stalo, ako by to nie ona bola vyviedla, ale niekto iný, ani ten žiak, ktorý, sotva odvrátil sa učiteľ, už stihol zadreť sa do suseda, uštipnúť niektorého slabého chlapca, dať mu freku, kopnúť ho, postrčiť mu lakeť a niham obrátiť sa, zahružiť sa do knihy, vbíjať do hlavy lekciu a tak nechať nahnevaneho pána učiteľa, ktorý, ako jastrab, bol sa hodil na sum, — s dlhým a neočakávaným nosom.

No, na moje šťastie, všeobecná pozornosť v tom okamžení bola priputaná majstrovskou hrou nášho domáceho pána, ktorý mal v kuse, akejsi Scribovskej veselohre, hlavnú úlohu. Všetci tieskali; ja, v šume, vyklzol som z radu a zašiel na samý koniec sály, do protivného kúta, odkiaľ, pritajac sa za kolonnu, s uzasom hľadel som ta, kde sedela podvodná krásavica. Ešte vždy chichotala sa, zakrývajúc si šatkou ústa. A dlho esto obracala sa nazad, vyzierajúc ma po všetkých kútoch, — iste veľmi lutajúc, že tak skoro skončila sa naša pošetilá schvatka, a lutajúc, čo by ešte vyviedla.

Týmto začala sa naša známosť a od tohoto večera ona už neopúšťala ma ani na krok. Prenasledovala ma bez miery a svedomia, stala sa tyrankou mojou. Komism jej kuskov so mnou pozostaval v tom, že stavala sa zalúbenou do mňa po uši a rezala mi do zívneho pred všetkými. Rozumie sa, mne, priamemu divochovi, všetko to do plaču bolo ťažké a mrzuté, tak že už niekoľko ráz bol som v takom seriósnom a kritickom položení, že bol by som sa pohl so svojou podvodnou zbožnovateľkou. Mój naivný nepokoj, moja zúfalá úzkosť ako by jej boli dávaly krydla prenasledovať ma do konca. Ona neznala milosrdenstva, a ja neznal som — kam podieť sa pred ňou. Smiech, ozyvajúci sa okolo nas, a ktorý ona vedela predsa vyzvať, len podpaľoval ju na novú prostopašnosť. No konečne začali pokladať jej žarty prišnými. A ozaj, ako predchodí mi teraz, ona primnoho dovoľovala si s takým dekom, ako ja.

Ale taký mala charakter; bola, podľa všetkeho, zmazaná. Počul som potom, že zmaznal ju nado všetko jej vlastný muž, veľmi tistý, veľmi nevysoký a veľmi červený človek, veľmi bohatý a veľmi prietlivý, aspon naoko; neposedný, starostlivý, dve hodiny nemohol vydržať na jednom mieste. Každý den odchodil od nas do Moskvy, mekedy po dva razy a vse, ako uistoval, po práci. Veselšej a dobrodušnejšej od tejto komickej a medzitým vždy poriadnej fysiognomie ťažko bolo najst. On nie že lubil ženu do slabosti, do žalosti, — on klanal sa jej, ako idolu.

Nestiesnal ju v ničom. Priateľov a priateľkyn ona mala množstvo. Po prvé, ju málo kto neľúbil, a po druhé — ona vetroplach i sama bola neprilis priberčivá pri voľbe priateľov svojich, hoc v základe jej charakteru bolo omnoho viac seriousneho, než kolko možno predpokladať podľa toho, čo som teraz rozpovedal. Ale zo všetkých priateľkyn svojich ona najväčšmi ľúbala a vyznamenávala mladú damu, svoju ďalšiu príbuznú, ktorá teraz tiež bola v našej spoločnosti. Medzi nimi bol akýsi nežný, jemný svazok, jeden z tých svazkov, ktoré vznikajú niekedy pri stretnutí sa dvoch charakterov, často cele protivných jeden druhému, no z ktorých je jeden i prísnější, i hlbší, i čistejší, kým druhý, s vsokou pokorou a s blahorodným citom samocenenia, láskave podrobuje sa mu, keď pocítil celú prevahu jeho nad sebou, a ako šťastie zatvára v srdci svojom jeho priateľstvo. Vtedy začína sa táto nežná a blahorodná zjemnosť v pomeroch takých charakterov: láska a shovievavosť do konca s jednej strany, láska a ucta s druhej, — ucta, dochodiacia do akéhosi strachu, do bázne za seba v očiach toho, koho si tak vysoko vazine, a do žiarlivého, chtivého zelania každým krokom v živote vždy viac a viac približiť sa k jeho srdcu. (He priateľkyne boli v tých rokoch, no medzi nimi bol nesmierny rozdiel vo všetkom, počnúc od krásy. Pani M. bola tiež veľmi pekná, no v jej krase bolo čosi zvláštne, ostro oddeľujúce ju od zástupu krásnych žien: bolo čosi v jej tvári, čo hneď neodolateľne priťahovalo k sebe všetky sympatie, alebo, lepšie rečeno, čo budilo šľachetnú, vznesenú sympatiu v tom, kto potkal sa s ňou. Sú také šťastlivé osoby. Vedľa nej každému bolo akosi lepšie, akosi vhodnejšie, akosi teplejšie, a predsa jej smutné, veľké oči, plné ohňa a sily, hladely bojazlivo a nepokojne, akoby pod neprestajným strachom čohosi nepriateľského a hrozného, a táto podivná bojazlivosť takou malomyselnosťou pokrývala chvíľami jej tiché, krotké črty, upomínajúce na jasné lica italských madonn. Že, hladne na ňu, človeku samému bolo skoro tak ťažko, ako pre vlastný, ako pre svoj zármutok. Tá bladá, schudnutá tvar, v ktorej, cez bezuhonnú krásu čistých, pravidelných línií a unyľu hrubost bluchej, zatajenej túhy, ešte tak často presvital pôvodný detský jasný obličaj. — obraz ešte nedávnych dôverčivých liet a, možno, maľného štastia; ten tichý, no nesmelý, vahavý úsmev, — to všetko budilo také neodolateľné účasťstvo oproti tejto zene, že v srdci každého nevolky vznikala sladká, vreľá starosť, ktorá hlasite hovorila za ňu ešte zďaleka a ešte cudzieho robala jej už príbuzným. No zdala sa akosi mlčanlivou, zavretou, trehárs veru nebolo bytností vnímavnejšej, láskavejšej, keď niekto potreboval súcitu. Nachodila sa ženské, ktoré sú v živote ozaj ako milosrdné sestry. Pred nimi netreba ničoho skrývať, aspoň ničoho, čo jest bôľneho a poraneného v duši. Kto stradaš, smeľo a s nádejou choď k nim a neboj sa, že budeš na ťarchu. Málo kto z nás vie, kolko môže byť nekonečne trpelivej lásky, útrpnosti a odpustania v niektorom ženskom srdci. Celé poklady sympatie, útechy, nádeje chráni sa v týchto čistých srdciach, tak často tiež zranených; lebo srdce, ktoré mnoho miluje, mnoho žiali, no tu rana

starostlivo zakrytá je pred zvedavým zrakom, preto, že blboky bôl najčastejšie mlčí a tají sa. Ich nezdesí ani hlbokosť rany, ani jej hnoje, ani smrad: kto k nim príde, ten už je hoden ich; áno, ony ako by boli narodené na hrđinské skutky... Pani M. bola vysokého vzrastu, hybká a strojná, no trochu tenká. Všetky jej pohyby boli akosi nerovné, to voľné, plavné, ešte i akési vážne, to detsky skoré, ale spolu i akási chľostivá pokora prezerala v jej posunkoch, čosi akoby chvejúce sa a nechránené, no nikoho neprosiace a neuchádzajúce sa o ochranu.

Už povedal som, že hanbil som sa pre nechváľne dodievanie polvodnej blondíny, ono ma rezalo, raniło do krvi. No to malo ešte príčinu tajnú, divnú, hlúpu, ktorú som tajil, pre ktorú som sa triasol, ako skupán, a pri puhej myslieňke o nej, samotný s prevrátenou svojou hlavou, niekde v tajnom, temnom kute, kam nedochodil inkvizitorský, posmešný pohľad nijakej sverlo-okej figliarky, pri samej myslieňke o tomto predmete len-len že nezadusil som sa od nepokoja, stydu a bázne, — slovom, bol som zalúbený, to jest, dajme tomu, že povedal som nesmysel: toho byť nemohlo; ale prečože zo všetkých osôb, mňa okružujúcich, len jednej osobe dostalo sa mojej pozornosti? Prečo len za ňou ľúbil som slediť zrakom, hoc mne rozhodne nie o to šlo vtedy, aby som vyzeral dámy a obzvanoval sa s nimi? Stávalo sa to najčastejšie večer, keď nepohoda zapierala všetkých do izieb a keď ja, samotný utajac sa niekde v kute sály, bezpredmetne bladel som po stranách, nenachodiac nijakého iného zaujatia, preto že so mnou, vyjímoc mojich prenasledovnie, málo kto hovoril, a bolo mi v také večery na nevydržanie chro. Vtedy prizeral som sa osobám okružujúcim ma, počúval rozhovor, z ktorého často nerozumel som ani slova, a v taký čas tiché pohľady, krotké úsmevy a krásnu tvar panej M. (lebo to bola ona) boh vie prečo zachytávala moja očarovaná pozornosť; a už nevyhľadil sa tento podivný, neurčitý, ale nedostižno sladký dojem mój. Často celé hodiny nevedel som sa ani odtrhnúť od nej; naučil som sa každý posunok, každý jej pohyb, vpočúval som sa v každú vibráciu pľúcho, striebřistého, no trochu zahlušeného hlasu, — a, podivná vec! Zo všetkých pozorovaní svojich vyniesol som, spolu s chľostivým a sladkým dojmom, akúsi nevyzpytateľnú zvedavosť. Podobalo sa tomu, ako by som sa dopytoval na nejakú tajnosť.

Najväčšou mukou pre mňa boli posmešky v prítomnosti panej M. Tieto posmešky a komické prenasledovania, dla môjho pomtmania, až ponižovali ma. A keď stalo sa, že rozhehal sa všeobecný smiech na mój účet, v ktorom i pani M. niekedy nechtiac mávala účasť, vtedy ja, v zúfaní, bez seba od žiaľu, vytrhol som sa od svojich tyranôk a utiekol som nahor, kde i čupel som ostatnú časť dňa, nesmejúc sa ukázať v sále. Ostatne, ja ani sám ešte nechápal som ani svoj styd, ani nepokoj, celý process dial sa vo mne nepovedome. S paniou M. neprehovoril som ešte ani dve slová, ale ani nebol by som sa odhodlal na to. Tu raz večer, po dni pre mňa najprotivnejšom, odtrhol som sa od iných na prechádzke, bol som strasne ustatý a

poberal som sa domov cez sad. Na lavičke, v osamotenej aleji, zazrel som paniu M. Sedela samotna, ako by si náročne bola vybrala také osamelé miesto, sklania hlavu na hrud a masínálne preberajúc v rukách šatku. Bola v takej zdumelivosti, že ani nepočula, ako priblížil som sa k nej.

Zbadajúc ma, rýchlo podňala sa s lavičky, odvrátila sa a ja videl som, že chytré utrela si oči šatkou. Ona plakala. Osušiac si oči, usmiala sa mi a poslala so mnou domov. Už nepamätám, o čom sme sa shovárali; no neprestajne posielala ma preč, pod rôznymi zamienkami: to prosila odtrhnúť jej kvietok, to pozreť, kto ide na koni susednou alejou. A keď odchodil som od nej, ona hneď opäť zdvihla šatku k očiam a utierala neposlušné slzy, ktoré nijako nechcelý ju opustiť, vše nanovo a nanovo navrely jej v srdci a vše haly sa z biednych jej očí. Pochopil som, že isto som jej na veľkú ľarchu, keď ma tak často posielala preč, ale už i sama videla, že som všetko zbadal, a len nemohla zdržať sa, a to mňa ešte horšie dojmalo. Zlostil som sa na seba v tom okamžení temer do zúfania, preklienal som sa pre nemotornosť a nenáchodčivosť, a predsa nevedel som čím skorej odlúčiť sa od nej, bez ukázania, že zbadal som jej zármutok, ale šiel som vedľa nej, v smutnom zadventí, až v strachu, cele ztratený a rozhodne nenachodiaci ani slova k podopretiu oslabeného nášho rozhovoru.

Toto stretnutie účinkovalo na mňa tak, že celý večer napnutou pozornosťou sprevádzal som paniu M., ani oka nespúšťajúc s nej. Stalo sa potom, že ona dva razy prekvapila ma uprostred môjho pozorovania, a v druhý raz, keď ma zbadala, usmievala sa. To bol jej jediný usmiev za celý večer. Zármutok ešte neschodil jej s lica, ktorá bolo teraz veľmi bladá. Celý čas tieho shovárala sa s obstaranou damou, zlou a svárliovou starou, ktorú nikto neľubil pre špiónstvo a klebety, no ktorej všetci bali sa, a preto i prinútení boli všemožne lahodiť jej voľky-nevoľky.

O 1. hodine prišiel muž panej M. Dosiaľ pozoroval som ju veľmi napnute, neodtrhujúc očí od jej smutnej tvare; teraz, pri neočakávanom vchode muža, videl som, ako celá sa striasla, a tvár jej, i bez toho už bladá, stala sa razom belšou od šatky. To bolo tak znateľne, že i mŕ zbadali: ja počul som na strane pretrhovaný rozhovor, z ktorého akosi vyrozumel som, že s biednou panou M. nie je celkom dobre. Hovorili, že muž jej je žiarlivý ako murin, nie z lásky, ale zo samolúbosti. Predovšetkým bol to sreták, človek svojho času, s formami nových ideí a vyplňajúci sa svojimi ideami. Nako bol čiernovlasý, vysoký a zvlášťne tuhý pán, s bradou v prostriedku vyholenou, s tvárou rumenou, ukazujúcou, že je spokojný sam so sebou, s bielymi ako cukor zubami a s bezúhonne gentlemanským držaním. Nazývali ho *umným človekom*. V niektorých kružkoch tak volajú zvláštny druh ľudí, vypasených na cudzí účet, ktorí vôbec nič nerobia, ktorí vôbec nič nechcú robiť a ktorí, od večnej lenivosti a zabalky, miesto srdca majú kus masť. Od nich neprestajne počuvaž, že nemajú čo robiť pre akési veľmi zamotané, nepriateľské okolnosti, ktoré „unavuju ich genij“ a že na nich

preto „smutno hľadeť“. Je to už u nich taká pyšná fráza, ich mot d'ordre, ich heslo, fráza, ktorou moji syti vypasení hádžu všade neprestajne, že už dávno začína domízať, ako zjavné tartuľstvo a prázdno slovo. Ostatne, niektorí z týchto majstrov, ajako nemohucích najst, čo im robiť, — čo, ináč, oni nikdy ani nehľadali, — práve na to narážajú, aby si každý myslel, že oni miesto srdca nemajú sadlo, lež, naopak, povediac všeobecne, niečo *veľmi hlboké*, ale čo práve — o tom nevedel by povedať ani najprvší chirurg, ovšem, z účtivosti. Tito páni práve tým prebývajú sa vo svete, že všetky ich inštinkty namerané sú na hrubé posmevačstvo, najkrátkozrakšie odsudzovanie a bezmiernu pýchu. Ponevác nemajú viac čo robiť, ako vystihovať a pamätať si cudzie omyly a slabosti, a ponevác v nich dobrého citu je práve tolko, koľko má ho v údel ustrica, tak im ani nie je ľazko, pri takých ochranných prostriedkoch, žiť si s ľuďmi dosť obozretne. Tým oni nesmierne sa chvastajú. Na príklad sú temer uverení, že skoro celý svet majú v prenájmie: že on im je, ako ustrica, ktorú berú si do zásoby; že všetci, okrem nich, sú blázni; že je každý ako pomaranč alebo huba, ktorú oni vytláčajú, kým potrebujú šťavy; že sú všetkému páni a že celý tento chvalitebný poriadok vecí je zvlášte odtiaľ, že sú oni takí umní a charakterní ľudia. V svojej bezmiernej pýche ani nedopúšťajú v sebe nedostatkov. Podobní sú v živote tomu druhu sudierov, prirodzených Tartufov a Falstafov, ktorí tak vžili sa do svojho, že konečne i sami presvedčili sa, že to tak musí byť, to jest, aby oni žili a sudili; tak ubezpečovali každého, že sú oni čestní ľudia, že konečne i sami uverili, že sú skutočne takí a ich sudierstvo že je čestná vec. Na poriadny vnútorný súd, na slachetné ocenenie samých seba ich nikdy nemá; pre niektoré veri su oni príliš tísť. V prvom rade u nich je vždy ich vlastná zlatá osoba, ich Moloch a Baal, ich veľkolepý ja. Celá príroda, celý svet pre nich nie je viac, ako jedno veľkolepé zrkadlo, stvorené na to, aby môj božík neprestajne tešil sa v nom samému sebe a pre seba nikoho a nič nevidel; potom ani nie je div, že všetko na svete on vidí v takom prevrátenom spôsobe. Na všetko má hotovu frázu, a, čo je vrcholom ich chytrosti, najmódnejšiu frázu. Ano, oni i podporujú tú modu, bez rozmyslu rozširajúc po všetkých križných cestách myšlienku, ktorej pobadajú úspech. Oni menovite majú čútie, že vyňuchajú takú módnú frázu a osvoja si ju prv než iní, tak že ona ako by od nich pochádzala. Najmä zásobujú sa svojimi frasami na vyjavenie svojej najhlbšej sympatie k človečenstvu, na určenie toho, čo je najpravidelnejšia a rozsudkom odôvodnená filantropia, a konečne, aby neprestajne mohli karať romantism, to jest začasť každú pravdu a krásu, ktorej každý atom je drahší, než všetok ich mákkýšový rod. No nespoznávajú oni pravdy v odchyľenej, priečhodnej a nehotovej forme a odstrkajú všetko, čo este neúspelo, neustáľilo sa a kysne. Nasýtený človek prežil celý svoj život veselo, vo všetkom hotovom, sám nič neurobil, ani nevie, ako ľazko robí sa každá vec, a preto beda nejakou drapľavosťou dotknúť sa jeho mastných citov: to on nikdy neodpustí,

vždy pripomenie a pomstí s nasladením. Zo všetkeho vyjde, že mój ľudia je, nie viac, nie menej, ako obrovský, strašne rozduťý mechúr, plný sentencií, modrých frás a vignet všetkých druhov a sort.

No, ostatne, pán M. mal i zvláštnosť, bol človekom pozoruhodným: bol to vtípkar, tlachač a rozprávkar, a v hudobných sálach okolo neho vždy schodil sa kružok. V ten večer obzvláste podarilo sa mu urobiť dojem. On viedol rozhovor; bol naladený, veselý, čomusi rád, a i prinútil všetkých, že divali sa na neho. No pani M. celý čas bola ako chorá; tvár mala takú smutnú, že neprestajne myslel som si, že už-už zatrasú sa na jej dlhých mihalnicách uedávne slzy. Všetko toto, ako som hovoril, prekvapilo a zadivilo ma neobvyčajne. Odišiel som s pocitom akejsi divnej zvedavosti, a celú noc snívalo sa mi o panej M., kdežto do tých čias málokedy mával som podobné sny.

Na druhý deň, zavčas rána, zavolali ma na пробу živých obrazov, v ktorých tiež mal som úlohu. Živé obrazy, divadlo a potom bal, — všetko v jeden večer, boly ustanovené len piatimi dňami popredku, na domášny sviatok, den narodenia mladšej dcéry nášho hostiteľa. Na sviatok tento, temer improvisovaný, povolano bolo z Moskvy a okolných dačí ešte asi sto hostí, tak že mnoho bolo i oštary, i starostí, i zmatku. Próba, alebo, lepšie rečeno, obzeranie kostymov, bola určená na ráno, preto že nás režisér, známy umelec R., priateľ a hosť nášho domáceho pána, z priateľstva k nemu privolal vziať na seba zostavenie i usporiadanie obrazov a spolu i nás vyučiť, ponádal sa do mesta nakúpiť potrebných vecí a porobiť pokonné prípravy k sviatku. Ja mal som vystúpiť v jednom obraze, spolu s paňou M. Obraz predstavoval scénu zo stredovekého života a nazýval sa: „Pani zámku a jej paža“.

Cítil som nevysvediteľný nepokoj, keď sišiel som sa s paňou M. na probe. A tak sa mi videlo, že hneď vyčíta mi z očí všetky dumy, pochybnosti, domnienky, vzniklé od včerajšieho dňa v hlave mojej. Prítom všetko sa mi tak videlo, že som vari vinný pred nou, keď večer pristihol som jej slzy a prekážal jej žiaľu, tak že ona nevolky bude musieť zazerať na mňa, ako na nemilého svedka a nepožiadaneho účastníka svojej tajnosti. No, chvalabohu, obišlo sa bez väčších chlopot: mňa jednoducho nezbudali. Ona, zda sa, nestála ani o mňa, ani o пробу: bola roztržitá, smutná a mračnozadumčivá; vidno bolo, že ju trápila nejaká veľká starosť. Skončiac svoju úlohu, utekal som preodet sa a o desať minút vyšiel som na terrassu do záhrady. Temer vtedy z druhých dvier vyšla i pani M. a zrovna oproti mne zjavil sa sám so sebou spokojný jej manžel, vracajúci sa zo záhrady, kam bol odprevadil celú gruppu dám, kde potom prevzal ich od neho akýsi nezanjatý cavalier servant. Muž a žena stretli sa iste neočakávane. Pani M., nevedno prečo, razom ostala znepokojená a ľahká nuzatosť mihla sa v jej netrpelivom pohybe. Manžel, bezstarostne pohvízdujúci si a celou cestou ľúbko-myseľne popravajúci svoju bradu, teraz, pri stretnutí so ženou, na-

chmúril sa a obzrel ju, ako pripomínam si teraz, rozhodne inkvizitorským pohľadom.

— Vy do záhrady? pýtal sa, zbadajúc slnečnik a knihu v rukách svojej ženy.

— Nie, do lesíka, odpovedala ona, zľahka sa začervenajúc.

— Sami?

— S nim... riekla pani M., ukážuc na mňa — Prechádzavam sa ráno sama, doložila akýmsi nerovným, neurčitým hlasom, zcela takým, ako keď lužú prvý raz v živote.

— Hm... A ja len čo som odprevadil tu celú spoločnosť. Všetci schádzajú sa u kvetnej besiedky, odprevadiť N—ho. Ide, viete... Prihodilo sa mu čosi tam, v Odesse... Vaša kušina (rozumel blondínu) i smeje sa, i temer plače, všetko razom. nevyznáš sa v nej. Ona mi, ostatne, hovorila, že vy pre čosi hneváte sa na N—ho a preto nešli ste ho odprevadiť. Pravda, nesmysel?

— Ona sa smeje, odpovedala pani M., schádzajúc so schodískov terrassy.

— Tak toto je váš každodenný cavalier servant? doložil pán M., skrývaci pery a nameriac na mňa svoj lorgnet.

— Páža! zvolal som ja, nahuevaný pre lorgnet i posmech a, zachichotajúc sa mu priamo do tváre, razom preskočil som tri stupne terrassy...

— Šťastlivú cestu! povedal pán M. a pošiel po svojom.

Rozumie sa, ja hneď pristúpil som k panej M., akonáhle ukázala na mňa mužovi, a bladel som tak, ako by ma už pred hodinou bola zavolala a ako by som už celý mesiac chodil s ňou na ranné prechádzky. No nijako nemohol som vynajst: prečo sa tak znepokojila, skňafkovala a čo mala na ume, keď odhodlala sa k tej malinkej lži? Prečo jednoducho nepovedala, že ide sama? Teraz nevedel som ani ako bladeť na ňu; no, zadivený, pomaly predsa prenaivne začal som sa prizerať jej tvári, ona však, ako pred hodinou, na próbe, nebadala ani pohľadov, ani nemých otázok mojich. Vždy táže trápna starosť, no ešte zjavnejšie, ešte hlbšie, než vtedy, odrážala sa na jej tvári, v jej rozculení, v chôdzi. Ponáblala sa kamsi, viac a viac zrýchľujúc krok, a nepokojne pozerala do každej alleji, do každého prieseku lesíka, obracajúc sa k strane sadu. A ja tiež čakal som niečo. Zrazu za nami ozval sa koňský dupot. Bola to celá kavalkáda nájezdníc a jazdcov, odprevádzajúcich toho N—ho, ktorý tak nenádále opustil našu spoločnosť.

Medzi dámami bola i moja blondína, ktorú spomenul pán M., hovoriac o jej slzách. No, ako obyčajne, chichotala sa ako dieťa a prostopašne skakala na krásnom bnelom koni. Dôjduc k nám. N—ý sňal klobok, ale nezastal a neprehovoril s paniou M. ani slova. Skoro celý zástup zmizol nám s očí. Pozrel som na paniu M. a temer skríkol som od zadivenia: stala bladá, ako šatka, a veľké slzy prebíjaly sa jej z očí. Náhodou stretly sa nám zraky: pani M. razom zapálila sa, na okamih sa odvrátila, a nepokoj

i mrznutosť jasne kmitly sa na jej tvári. Zavádzal som, viac než večera. — to je jasnejšie dňa, no kam sa podieť?

Zrazu pani M., ako by bola uhádla, otvorila knihu, ktorú mala v rukách, zarovenala sa a, iste usilujúc sa nepozreť na mňa, povedala, ako by sa len vtedy bola spamätala:

— Ach! Toto je druhá časť, pomylila som sa; prosím ťa, prines mi prvú.

Ako neporozumieť! Moja úloha končila sa a nebolo možno prepustiť ma primeranejšie.

Odbehol som s jej knihou, a ani nevrátil som sa. Prvá časť pokojne ležala ďalej na stole toto ráno...

No ja sám bol som nie svoj: srdce mi bilo, akoby v nepreštajnom strachu. Z celej sily hľadel som nepotkať sa s paniou M. Za to s akousi divou zvedavosťou prizeral som sa namyslenej osobe pána M., ako by v ňom teraz iste muselo byť niečo zvláštneho. Rozhodne nechápem, čo bolo v tej komickéj zvedavosti mojej; pamätám len, že akosi zvláštne zadivilo ma všetko, čo videl som v toto ráno. No môj deň len čo začíal sa a preminul on bol bohatý na udalosti.

Obedovali tento raz veľmi zavčasu. K večeru ustanovená bola spoločná veselá jazda do susednej dediny na tamejšiu zábavu, preto bol potrebný čas pripraviť sa. Ja už tri dni sníval som o tejto ceste, očakávajúc množstvo veselosti. Piť kávu temer všetci sobrali sa na terrasse. Ja ostražite pošiel som za ostatnými a spratal som sa za trojnásobným radom kresiel. Tahala ma zvedavosť, a medzi tým za nič nechcel som sa ukázať na oči panej M. No náhoda tak chcela, že dostal som sa neďaleko od mojej nepriateľkyne-blondíny. Tento raz s ňou stal sa div, nemožná vec: dvojnásobne opeknela. Neviem, ako a prečo sa to stáva, ale so ženskými také divy bývajú častejšie. Medzi nami teraz bol nový hosť, vysoký, bledý mladý človek, známy zbožňovateľ našej blondíny, ktorý len práve čo prišiel k nám z Moskvy, akoby naráčne na to, aby zamienil vzdialivšieho sa N—ho, o ktorom hovorilo sa, že je strašne zalubený do našej krásavice. Čo týka sa príslého, on už dávno bol s ňou v pomere práve takom, ako Benedikt s Beatricou v Shakespearovskom *Mnoho šumu pre daromnice*. V krátkosti, naša krásavica v tento deň mala neobvyčajný úspech. Jej žarty a blahoty boli tak graciosné, tak dôverčivo naívne, tak odpustiteľne ostražité; s takou graciosnou trífalosťou bola uverená o všeobecnom vytržení, že skutočne celý čas bola akosi obzvlášťne ctená. Okolo nej neroztrhal sa tesný kružok udivených, nabažít sa nevediacich poslucháčov, ani ešte nikdy nebola taká pôvabná. Každé jej slovo svádzalo, bolo vzačnosťou, striehlo sa, podávalo dovôkola, a ani jeden jej žart, ani jeden napad nebol daromný. Od nej vzi ani neočakával nikto toľko vhusu, blesku, umu. Všetky lepšie jej vlastnosti každodenne hružily sa v najsamovolnejšej rozpustilosti, v prostopášnosti, dochodiacej temer do blaznovstva; malo kto ich zbadal; a jestli zbadal, uuz im neveril, tak že teraz neobvyčajný úspech jej uvítaný bol všeobecným šepotom udivenia.

Ostatne, tomuto úspechu pomáhala zvláštna, dosť šteklivá okolnosť, aspoň súdca dľa tej roly, ktorú hral vtedy muž panej M. Figliarka umienila si, — a treba dodať: temer k všeobecnej spokojnosti, alebo aspoň k spokojnosti všetkej uládeže, — krute atakovať jeho, následkom mnohých príčin, pravdepodobne veľmi vážnych v jej očiach. Zaviedla s ním celú vzájomnú strelbu vtipov, posmeškov, sarkasmov neodraziteľných, klzkých, podvodných, zamknutých a hladkých so všetkých strán, takých, ktoré biju priamo do cieľa, no na ktoré ani s jednej strany nemožno zachytiť sa k odporu a ktoré len oslabujú v márných námahách obeť, privádzajúc ju do vzteklosti a najkomickejšieho zúfania.

Istotne neznám, no, tak sa zdá, celý tento nápad bol vypočítaný, a nie improvizovaný. Este pri ohede začal sa tento zúfalý súboj. Hovorím „zúfalý“, preto že pán M. nie skoro složil zbraň. Bolo mu treba sobrat všetku prítomnosť ducha, všetku ostroumnosť, všetku svoju neobvyčajnú obratnosť, aby nebol zmrvený na prach a strašne zahanbený. Vec šla pri neprestajúcom a nezdržateľnom smiechu všetkých svedkov a účastníkov boja. S ním niečo takého ešte sa nestalo. Badat bolo, že pani M. niekoľko ráz usilovala sa zastaviť svoju neostražitú priateľkyňu, ktorej zase veľmi chcelo sa odfé žiarlivého muža v bláznovský a smiesny kostým, a iste v kostými rytiera Blaubarta, súdca dľa všetkej pravdepodobnosti, súdca dľa toho, čo mne zostalo v pamäti a konečne dľa roly, ktorú mne samému prišlo hrať v tejto srážke.

To stalo sa razom, najsmiešnejším spôsobom, cele neočakávane a, akoby náročne, v tom okamžení bol som ja v hre, nič zlého netušiac a zabudnúc i na svoju nedávnú ostražitosť. Zrazu bol som postavený do prvého radu, ako uhľavný nepriateľ a prirodzený súperník pana M., ako zúfale, nanajvýš zalubený do jeho ženy, na čo tyranka moja i zakliala sa, dala slovo, povedala, že má dôkazy a že na príklad i dues v lese ona videla...

No nestačila dohovoriť, ja pretrhol som ju v najzúfalejšiu pre mňa minútu. Táto minúta bola tak bezbožne vypočítaná, tak zradne pripravená do samého konca, k žartovnému rozuzleniu, a tak na umorenie smiešne pristrojená, že celý výbuch ničím neutržateľného, všeobecného smiechu sprevádzal tento posledný nápad. A trebárs uhádol som, že nie mne pripadla najmrzutejšia úloha, predsa bol som natoľko znepokojený, rozdražený a naľakaný, že slzami zaliaty, v úzkostach a zúfaní, dusiac sa od hanby, predal som sa cez dva rady kresiel, stúpil napred a obráťac sa k mojej tyranke, zakričal som hlasom od slz a pohoršenia pretrhovaným:

— A nehanbíte sa... nahlas... pred všetkými dámami hovoriť takú mrzkú... nepravdu?! Vám, ani malej... pred všetkými mužskými... Čo oni povedia?... vy — taká veľká — vydaná!

Ale nedokončil som, — ozvalo sa ohlušujúce tlieskanie. Moje vystúpenie urobilo opravdový furor. Mój naivný posunok, moje slzy a hlavne to, že ako by som bol vystúpil brániť pána M., spôsobilo taký pekelný smiech, že ešte i teraz, pri puhej rozpomienke, mne samému je úžasne smiešne... Ztratený, temer po-

mätený od úžasu a zhoriac ako prach, zakryl som si tvár rukami, hodil som sa von, v dverách vyrazil som tachtu z rúk vchádzajúceho lakaja a letel som hore, do svojej izby. Vytrhol som z dvier kľuč, trčavší z vonkajšej strany, a zaprel som sa zvnútra. Dobre som urobil, lebo šli ma hľadať. Neprešla minúta, keď moje dvere oľadila celá hromada najkrajších zo všetkých našich dám. Počul som ich zvučný smiech, živý hovor, ich drhnutie sa hlasy; štebotaly všetky razom, ako lastovičky. Všetky, všetky do jednej, prosily, modlíkaly, aby som otvoril hoc len na minútu; prisahaly sa, že nestane sa mi nič; len vybozkávajú ma celého-celučičkeho. No... mohlo byť ešte niečo strašnejšie od tejto novej hrozby? Ja len hotel som od hanby za dvermi, skryl som tvar medzi podušky a neotvoril, ani len neohlasil som sa. Ešte dlho klopaly a prosily ma, ale ja bol som bezcitný a hluchý, ako jedenástročný.

Nuž, čože teraz robiť? všetko sa odokrylo, všetko vyšlo na javo, všetko, čo tak usiloval som sa chrániť a tajiť... Pre mňa to bude večná hanba... Po pravde, ja ani sám nevedel som to pomenovať, pre čo som sa tak bál a čo bol by som cheel ukryt; no predsa bál som sa čohosi, že ono vyjde na javo, ja triasol som sa, ako listovec. Len o jednom nevedel som do tejto minúty, čo je: ide ono, alebo nejde, či je slava alebo hanba, chvala alebo nechvala? Teraz, v mukách a následnej úzkosti, zvedel som, že je *smiešno*, že je ono *hanba*! Instinktom cítil som vtedy, že taký výrok je i ľživý, i neludský, i hrubý; no bol som porazený, zničený; process soznania akosi zastavil sa a zamotal sa vo mne; ja nemohol som ani protivit sa tomu výroku, ani povážiť ho dobre: bol som oslepený; počul som len, že moje srdce je neludsky, nehanobne ranené, a zalievaly ma malomocné slzy. Bol som rozdrážnený; vo mne kypely pohoršenie a nenávisť, ktorej dotiaľ neznal som nikdy, preto že po prvý raz v živote zakusil som opravdivý bôľ, urazku; a to všetko bolo skutočne tak, bez všetkého preháňania. No vo mne, decku, bol hrubo dotknutý prvý, ešte nezkúsený, nerozvinutý cit, bol tak zavčasu obnažený a pohanený prvý voňavý, panenský styd a vysmiaty prvý a možno veľmi vážny estetický dojem. Ovšem, posmeváci moji mnohého neznali a netušili v mojich mukách. Zpolovice vchodila sem jedna tajná okolnosť, ktorú ja sám nestihol som a dosiaľ akosi desil som sa rozoberať. V tuhe a zúfaní ležal som ďalej na svojej posteli, zakrýjúc si tvár do podušiek; mal som striedave horúčku a zimnicu. Mučily ma dve otázky: čo to videla a čo mohla vidieť zlá blondína dnes v hajiku, medzi mnou a panou M.? A potom druhá otázka: ako, akými očami môžem ja pozrieť teraz do tváre panej M. a či neskapem v tom okamžení, na tom mieste od hanby a zúfania?

(Dokončenie.)



Slovenský jazyk.

Niečo zo stariny slovenskej.

Podáva F. Šujanský.

Vecné názvy, v maďarčine zachované.

Abara — obora, obvora, t. j. žrdiami zúkol-vúkol ohradené miesto; len s jednej strany ohradené menuje sa prievora; tak sa menuje i sama žrd, ktorou hradia; brana sa zapiera závorou; a na voze kolesá predné so zadnými spája rázvora. Otvor, zátvor. Pôvodné vor už do zabudnutia upadlo. Srovn. maď. vár = hrad, a varos = mesto (ohradené).

Akol — okol, zakolesené miesto; juhokol = ovčiaren. kosiar. Wagnerovo phras. lat. Corpus r. 1822 klade: caula, okol, juhistálló, ovčinec, úkol (?) a Gradus ad Parnassum r. 1827: septum, békerített hely, akol, obhradené místo, ukol.

Akna — okno, v smysle otvor, čelust, žriedlo do bane, vranka, či diera, na vrch-sude.

Avar — 'ovar? šuvar, šuvarina, ostrica, carex, Riedgras.

Atraczel — jatrocel, č. jitrocel, že jatrá celi, hojš. vulgo kolocer, ináč i pútnik, plantago, Wegerich. Miesto jatrá ľud obyčajne hovorí čierna pečeňa, a miesto jaternica jadernica, Leberwurst.

Bajnok — bojník, zbojník, bojovník; teraz zbojník len v zlom smysle: lúpežník; v poslednom smysle prstonarodne magy. bojnyik.

Batya, bacsi — bača, bačík = starší rodu. (O tomto zo stsl. bašta už som inde hovoril. Teraz bača u Slovákov volá sa prvší medzi valachmi (ovčiarmi). Že druhdy bolo bežné u nás: batík, ukazuje rodné meno Batíkovecov. Počut sice, ač zriedka: biča, bato, batko (srovn. náňa — nano, tata — tato, Bela — Belo), ale vari len v susedstve s Maďarmi.

Bodon, bodon, dobony — bedna, debna; bodnár, hognár — bednár, debuár. Pokladajú bedna, bednar. že dla nem. Buttner, správnym, — debna, debuár metatetickým tvarom, ja nachodím opak toho pravým. Miklosich pod dzb klade dzbbr vallis, a srovnáva lit. dubti hohl sein. duburis hohle. dubus tief. dauba tal. got. diupa. stsl. duplb cavus. džno. dżna cicatrix. Lautlebre d. Sl. Sp. str. 142, a na str. 169 dupbnz cavus. dupina forea, konečne v Slav. Elem. im Magy. 160 dzbbr srovnáva s maď. dobre, dobro Graben. Wasserriss, Höhlung. — V slovenskej reči nachodia sa toho tvaru, len čo ja viem, ešte nasledujúce: dbanka, s dialektickými odmenami, dbenka, dbonka, zbonka, zbenka, hbenka, dbarka, nádoby na mútenie masla, ináč mútorník, kerná, kernica; ďalej dbol, dbolec, večný klát, ul; dzbál, džbal, žbal, džbar, žbar (tieto inotvary dbola všetko vo Zvolenskej), morav. sl. gbelka a belka, ohrada na studni z dutého, striedky pozbaveného kláta, tak že len kôra z neho v celosti ostala; ináč to ešte po stranách menujú kré, korčuh, korec, klát, ul, lub, kadlub, kadluba, karluba, brták, sred, svor.

Na vyše uvedených nachod(m a) základný prvotvar je d**bb**, čo má smysel dutého, dupného, dnu prázdneho; b) náslovné d buď prechodí do dz, dž, g, h, z, ž a, jako nižšie sa ukáže, i do k, č¹⁾ buď odpadliva. Konečne c) doslovné n zamiená sa s l a toto s r: dbanka, dhol, dbarka.

A sem po všetkom prislúchajú i — slovenské aj inoslovanské — džbán (*d**ban**, možno, že na Slovensku niekde i tak očuť), žbán, íban, mr. dzbana; cobola (*d**bola**); čes. gbel, kbel i bel, n. Kubel; džbar (*d**bar**), žbar, džber, žber, čber, čeber, n. Zuber, chybrio. Dľa toho i maď. debre, debrő, dobon, doborke, csobán, csőbör, csobolyó, csoborló; to posledné odpovedá slovenskému *čobria, srovn. čbriat, zbriat = slievať, nádobu prelievať. I posledné slovo — nádoba — sem prislúcha, složené z predložky na a d**bb** ²⁾).

V slovenskej reči zachované názvy dhol, džbal, džbal, džbar, žbar, jako volajú ohradu na studniciach z bütleho kláta, z jakého len svorovitá kôra ostala, dávaja na rozum, jaké to asi prvotné boly nádoby tiež takého a podobného mena: džban, čbol, žber atď., že totoisto inšie neboly, jako tiež z takých klátov a krčov zhotovené, čo jednako i na veľkú starobylosť ukazuje. Jako prvé zaiste bydllo poskytovaly človeku prirodzené skalyše — dupy, dupné skaly (jaskyne), hrubé, dupné stromy, úly, tak z tenších takých deravých kmeňov botoval sebe starosvetsky človek i prvé nádoby, popri iných zo skupin a rohov zvieracích, zvaných dľa toho, krom už rečených mien, tiež: krčah, korčuh, korčiak, korec, koryto, krb, krčka, krbau, korhel. Také svornaté, dlabané nádoby este vidat po horských salašoch, rozličné hrotky, dojelnice, gelety, dieže, solnice, čpaky.

Kolko archäologie, kolko kultúrno-historického v tom!

Ja veru dávni to boli *debnári*, čo prví také *debný* *debnili*.

A to je naša, chvalabohu, ešte živá starina.

O náslovné d príslyv. banka na spušťanie krvi, bančiar, nádoba so širokým hrdlom, bán (ten), vyfatý, by prázdny les, ináč seč, rubán, čes. ban f. i bané, banka 1) nádoba, 2) dutina, kupola, a

¹⁾ Podobne v týchto: dzgat, dzgat, žgat, č čekati, stopfen, cf. maď dugni; v týchto odvody dgance, džgance, žgance, dubat, dubat, džubat, dzobat, zobat, gibat, rostrare, pikken.

²⁾ Sotva sa mylím, keď pod d**bb** zahrnujem ešte i tieto: duhat, duhat, džubat, dzubat, zobat, dupný m dubový; dab j so vsutým f. žeb, žlab, hlb, hlbana, hlboky), dlab, dlabat, dlab to m. diato), dlb- (dlbat, gibat), dlub- (ka dlub).

Jako sa to snáša: žlab hlboky vydľabat!

Žlab, žleb, je i časty zeme- a či miestopisny názov u nás, a sice i jako appellativum, to čo dolina odal, i jako proprium: „na Žleb“, „Žlby“, „nad Žlebom“ — mená horských banov, takymi sú tiež Hlboky, Hlboké.

Česko: debř, dybř, sotické debra, poľské debrza, toľko, čo dolinka, maď. debce, debrő — vymola, jama, a vlastne mená miest Debř, Dybř v Čechách, Debrzany, Deberč. Debrő, Debrőd a p. v Uhrah spočívajú bez všetkej pochyby na dberu (džberu, žbaru, jaký za oného času na žriedle stával. Hovorí sa u nás: Choj na žbar do doliny vody nabrat Zazeň statok na žbar napojiť. Per metonymiam prešlo to meno na miestne okolie; bývajú to dolinky, a v dolinkách bývajú žriedla a na nich dbery.

ešte obzvlášť pripomínam: baňa, jako rudná jama, metalli fodina. Prvotný tvar tých *dban, *dban, *dbaňa, čo zvuko- a tvaro-slovné ohlady nielen pripustajú, lež práve vynáhajú. V tej zaiste podobe vradujú sa medzi stajného znenia i značenia slová, čosi dutého, dupého vyjadrujúce, kdežto inak v jednom i druhom ohlade sú nevysvetliteľné. Avšak máme na to i pozitívny v živej miluve dôkaz. Vedľa eliptického tvaru banka (na spúšťanie krvi) počut i plnotvar dbanka, dbanky stavať, tak tiež je i č. bel -- kbel (n. Kübel, m. köbel), belka — gbelka, pařez neb špalek, v ktorémž zdroj se prameni. Jungm. Slovn. Okrem toho v horskej doline povýse zvolenských Seliec jest hon, rečený „na Dbanku“; že tam skutočne medené bane — dávno zapadlé! — bývaly, poznať z hrb rudných trosiek tam na viac miestach sa vyskytujúcich. Pri Štiavici je tiež miesto menované „na Banky“, kde starodávne, primitívne bane bývaly. Rečena dolina vedie do banskej osady, teraz Španá Dolina písanej, ľud však volá ju obyčajne antonomastickým menom Bana, a to je i jej staré, pravé meno, od tamejšej medenej bani. Len pozdejšie, v stredoveku, ta privandrovať nemeckí kolonisti (dnes sú tam číri Slováci) dali mestu nemecké meno Herrgrund, a dla toho potom utvorilo sa slovenské Španá — má znamenať Panská — Dolina, jako lat. Vallis Dominorum, a najnovšie maď. Úrvolgy. Vlastne je to banská dolina, to jest dolina, kde sa tie bane — Dbanka i Bana — nalezajú. Patruo, že prädikát banská skonfundovali Nemci s prädikatom panská, a tak povstalo nemecké Herrgrund. Grund za slovenské dolina prichodí i v nazve Sohlergrund, jako Kremničania volajú dolinu z Kremnice do Zvolenskej vyhánajúcu.

Tak teda tradícia ľudu slovenského zachovala verne v topickom názve Dbanka pôvodný tvar i slova baňa: „dbana“. Stredoslovné ň v diminutívach zanedbáva sa značiť mäkkčením: huna — hunka, ňaña — ňanka, sana — sánky, a d pred temnými trpieva aj ináč na elipsu v obecnej vyslove: dľaba — ľaba, dcera — cera, dueska — neska, ba i stred slova: srdce — srce, zráca f. = zrádnik, epilepsia.

No muselo sa to stať so slovom dbana už veľmi dávno, keď okrem neho jednak slov. ban i č. bän, baně¹⁾, jednak i mena miest Bana (vincero), Nová Baňa — Uj-Bánya, Königsberg, Veľká Baňa — Nagy-Bánya, Frauenbach, Rudná Baňa — Ruda-, a Rudó-Bánya. Banská, Banské, Banky atp. od nepamati postradajú náslovného d. Čo je opäť dôkazom toho, že Slováci už veľmi, veľmi dávno znali a mali rudné bane, a hľa, len oni sami medzi všetkými Slovami zachovali tento praslovanský výraz, ktorý ostatne i v iných jazykoch, v medziach uhorskej koruny, jako bývaly v najväčšom rozšírení svojom, sa udomácnil.

Dotyčné topického názvu Dbanka povšimnutia je hodna ešte i tá okolnosť, že Selce, kde to je, sú prastará obec, o čom svedčí

¹⁾ Stal., r., p. a srb. banja, znamenajúce kúpeľ, sem neprislúcha. Srovn. med. lat. balnea — balneum. Mağy banya a rum. baie ex bany znamená i baňa (fodina) i kúpeľ. V. Mikl. Sl. Elem um Mağy. 16. Baňa slovensky neznamená kúpeľ.

už jej antonomastické meno (kočovník postaviv sebe stále sedliisko, nazval ho selom, selcom, a stal sa od tých čias sedliakom). Spomína sa Emericus, tanejší plebán r. 1332, nie jako prvý, terajšia sakristia — drevný to kostol — ukazuje svojou stavbou na hodne starší vek, a zdejší povest rozpráva, že na morasti, jaká sa tam vyše terajších Seliec, pred tou samou, vyše spomínanou, baňskou dolinou rozkladá, kedysi, veľmi dávno, staly vraj staré Selce, a tak sa tá i dnes volá hon „do Starých Seliec“; ale sa tie, dla povesti, tam do sitna¹⁾ prepady. Bolo to vraj ešte „za stara sveta“, kedy vraj na svete bývala ešte pravda, a čo kto riekol, to tak i bolo, a tak sa i stalo. Preto, preto nie, ktože vie, len ti zakliak volakto: Bodaj ste sa boly tam do sitna prepady aj so Selciama, byste sa bodaj! A tak sa i stalo, istí povest. Len vraj knaz a rector zachránili sa na blízky vrch, ale ozrevši sa na miesto záhuby, od ľaku tam skameneli, a tam vám stoja, ako ich vidíte, i dnes tie skaly. Tak povest. Nadarmo iste sa tá nevolá do Starých Seliec, ale jaké by tam boly inačšie mohli bývať na tom bezodnom bahne selce — osada —, nie-li na koloch postavené (Pfahlbauten), no-suadno si predstaviť. V oči bijúce znaky toho tam síce nevidieť, ač rozprávajú starí ľudia, že oni tam vídali este brvná, ale ponevác tých tam už ničo, nemožno o nich súdiť. Nuž ktože môže vedieť, kým sa nepreskuma, čo v sebe tají záhadné dno (dúno!) sitna.

Nejedna vec ukazuje, že je tu kus archaickej pôdy, na ktorej stojíme, že je tu v Tatrách do rise zabudnutia prepadnutý drevný svet. Kľuč od zámokov toho zakhateho sveta načím hľadať u pospolitého národa, v jeho mluve, v ktorej je moc ešte pred múdrymi tohoto sveta skrytého, moc este nepochopeného a nevysvetleného.

Kéžby sa mi pošťastilo i týmito prostými vývodmi upozorniť s jednej strany na dôležitosť zbierania rečového materiálu medzi pospolitým národom, s druhej strany upozorniť na hlboký, ďaleko dosahujúci význam nejedného zuznavaného slovenského slova.

Buda (-öltony) — buda, búdka, v smysle rúcha. „Aj o tie búdky, čo maia na seba, prišla.“ Jastrahy v Tekove. Jako búda, tak tiež i stan, vedľa významu obydľia, ma spolu i význam rúcha; stan menovite volá sa košela bez rukavov, budy sú vrchné šaty. To je významné. Oboje: obydľie i odev jednako chráni človeka pred nepohodami počasia. Prvotne bolo mu to dvojce skoro jako jedno. Z koži zabitých zvierat a z lyka stromového robil sebe človek prvú svoju zaodev, a z toho i krov svoj. Ešte i teraz sa hovori: šaty šit i strechu (slamenú) pošívať. Možno povedať, že odev je mobilný dom človeka, ktorý on so sebou, jako slimák, nosí, a

¹⁾ Pod sitnom rozumie náš ľud podzemskú priepasť. Počut hovoriť: kde to ideš do sitna? kap do sitna! jako by sa bol do sitna prepadol. Káz, keď sme tu stali na takom trasovisku — tu ich „straštlami“ zovú — a zem húpala sa pod nohami, zvolal zdejší človek: To je tu dako sitno. V Hontě je počestný vrch Sitno s takým priepadliskom, z ktorého vraj čertí na svet vychodia, a tá, čo porvati, hľadzu. Odkiaľ to slovo sitno? Na takých bahnach-trasoviskach (Hochmoor) rastie sitie, juncus, m. szitttyó, či teda nie sitno od sitia, alebo sitie od sitna?

v ktorom i býva; i porekadlo hovorí: To jeho bydllo, čo na ňom vidno, t. j. nemá ničoho, krome šiat na sebe; i latinsky je habitus: hába, bav, odev, a habito: byvam, prebývam, habitatio: byvanie, pribytok, a ešte casa: búda, koliba -- casula: rúcho, kuželovitému plášťu podobné; tak sa nazýva i vrchué kostolné rúcho, v jakom kňaz (latinského obradu) omšu slúži. Narádzaju si tiež i názvy: krov, prikrov, pokrov, pokrovec, takže: strecha, zástera, presteradlo, snád i šiator, šif, šata -- ale to je nie tak významné jako búda a stan v smysle obydla i rúcha zajednak. V tých dvoch zachovala slovenčina vzácnu starožitnosť.

Nazdávam sa, že bunda je tiež len búda, s znamením stredoslovného *u* za složku *un*, jakým processom -- zhýva ovšem dokázat, ale našská dubena bunda vyzera ozaj jako búda.

Dabroncz i dobrocz, falsche Krätze, Fogarasi. Rozoznáva ľud dvojaké kľabne či osýpky, sypanice a vrede, jedny: dobré, povedia i neskodné, pochabé, t. j. nie opravdivé, a druhé zlé, škodné -- jako škola: benignae, malignae, gut-, bos-artiz. Teda dobré osýpky jedným slovom: dobrovce lebo dabronce. (Kde by tak skutočne hovorili, neviem, ale to tak prirodzene vychodí, keď volime utvoriť substantivum). Tie zlé, úmorné osýpky, vrede, vyrúteniny ľud jedným slovom zove úmornice. Ináč ešte je Dabroncz meno obce v Zalanskej, Dobrócz, rum. Dobrotiu v Sedmohradskej.

Gérceze i Jércze -- jarca, jarica, mládka, ročná kura. To len na dôkaz uvádzam, že *g* miesto *j*, ktoré prvé písavalo sa československy za posledné, z písma do maďareny prešlo, jako Giskra -- Jiskra vojvoda, mena miest: Gánocz -- Janovec, Johannsdorf i Gausdorf vo Sprsi, Galsa a Gelse -- Jalša a Jelše v Zalan., Gedelló -- Jedlové, Gelenceze -- Jelence.

Inas -- inoš, stsl. inoš, č. jinoh. Povestný Janošik je iste len písmačmi prekrútený inošik, jaké meno, zodpovedajúce srbskému junák a ruskému molodec, per antonomatiam tomu zbojníkovi prívlastnené holo. Ani sa on nezval Janom, ale Durom, nuž ale, keď sa inošci pomínuli, zboli len Janovia.

Luczfa -- lucivo, lucina, luc: triesky na svietenie. To tiež bez mála už bude starinou. Lucivná, časté meno lesných dielov i jednej obce.

Lukma -- lukno, stará miera, blízko 1. hektolitra, nazývali ju belohorskou, na rozdiel od prešporskej, ďakde kyllou -- i maď. kila, nem. Kübel -- zvanej.

Nádor, nadorispan -- nádvorný župan, nádvorník, palatinus regni, bývalý prvý hodnostár na uhorskom kráľovskom dvore, kráľovský námestník. Nádvorní ľudia, nádvornici, Hofleute, palatini. Na poľskom kráľovskom dvore bývali 33 vojvodovia -- palatini.

Odor -- ódor, č. odry, patrno na humne. Odor, ódrie (v Bernolák slov. vodri) znamená vlastne: tenší les, lesina, holovina, a takým drevom bývalo hradené (hradami zakladané), patrno, odtiaľ i názvy tohto: ódor, lešenie, holovnica. Prosté, metonymické názvy primitívnych budovisk a domáceho náčinia v dialektoch slovenských, zväčša ovšem už zastaralé -- stsl. odrъ, sl. ódor, ódrie, č. odr,

vodr, vodor, p. odryna, srb. odrina, b. odrče, ukazujú na značenú starozitnosť, siahajúcu až na samé počiatky kultúry národnej, a vydávajúce zároveň svedectvo o samobytnosti a pôvodnosti tejto. Prvé zaiste rukou spravené stavance boli tie odry — dreva — pyramidálne lebo strechovité núdzne postavené a čím-tým pokryté. Zachcelo sa človeku odpocínuť, položiť si nie na hotej zemi, i složil a jako-tak shlohl dvoje troje drier, a bolo ložisko, lavica, nosidlo hotové. To všetko a čo ešte iného z odria spravil, nazýval z prvoti len prosto a jednoducho odrim, špeciálneho mena tým veciam, ako predtým nebývalým, nebolo ešte, no i potom, keď postupkom času tie diela zdokonaľované bývaly a určitejšieho tvaru nabývaly, dlho ešte v nepretrhutej kontinuite zvyku zadržaly svoje primitívne mená. Tak ešte do nedávna u nás užíval sa „kameň“ za váhu, u Polakov „garniec“ za mieru, tak ešte i teraz dávajú si rataji (oráci) kováči „selezá“, t. j. črieslo i lemeš, ostrit.

Pugony — pohon, hon, v smysle lesný okres, honbisko, hájenstvo. Teraz pohon: 1) poľovačka s hoci na hrubú zverinu, 2) druk, jakým nahánajú ryby do siete.

Patvar. — Terajšie značenie toho slova je: svada, priečka. Stsl. potvor; calumnia, potváranie. — Zastaralý juridický výraz. Potvarať Slovákom i Poliakom znamená krivo obviňovať, osočovať, calumniari, „potvárali ju vraj s nimi.“ „Nullum calumpniam seu pathvarium imponendi habeat facultatem.“ Listina z XIV. v. Kállay. Nyelvtör 1877 str. 168. „Puhony na potwor, na pr. když smluvy zdvihá z nich neдрžj koho posměšně uřkne.“ Mor. zřjz. 1604. pr. 32. Jungm. Slovník Z těchto citátov a z maď. synonymum: perpatvar, slova, ktorého prvá časť — per — i sama o sebe znamená to, čo pra, ces. pře, vyvodim, že potvor, patvar, patvaria v stredoveku v dotýčených zemích znamenalo to, čo dnes pra, pravota. Čo zbytok nejaký a upomenka na drieru starinu trvajú ešte u nás v Uhorsku vetché už len výrazy „patvarista“, t. j. právnický praktikant, ktorý býva u advokáta na „patvari“, t. j. advokatskej praxi. Mi a patvar! znamená: kyho katal i kate! Povšimnutia hodno, že na výraz potvor — patvaria v dotýčnej listine — kladie sa čo adekvatný latinský výraz calumnia, a to síce nielen v obecnom, ale vo špeciálne juridickom smysle tamtoho, miesto pravého terminu lis, causa. Je to jeden z málo zachovaných svedkov drierneho slov. práva a súdnictva v zemi tejto, ozývajúci sa v domácich pamätých listinách latinských, jakými su este: „judicium ad pravdam“ (Lud slovenský poslal hovori: do pravdy, vzal ho do pravdy, pride na pravdu, už je na pravde Bozej, t. j. na súde Božom, ten, kto umrel.), pristaldus, maď. poroszló, olim porosztó, — jako zásťo miesto terajšieho zaszló — pristav, assistens, *szpiztorz*. Lat. simulo je slov. tvárim sa, pretvaram sa, a insimulo totožné s calumbior potváram, nďial calumnia = potvor.

Rezsnyiczo — žernice, žarnice, žarny, mlyny. V maď. slove predná časť „rezs“ prehodením miesto „zser“, taká metathesis je i v týchto: tenevér — netopier, csiperke — pečiarka (huba), szivalicza — slivovica.

Ugrál — stsl. igrati, vyskakovať, tancovať; ugrócz — slovin. igraver, odpoveda sloven. hráč, ale je to dnes už len meno miest: Ihrač, na Ihrač; a igrat sa, hrať sa znamená zabávať sa, a hrať je húst.

Varázsol — stsl. vražati, čariti, porobiť, urieciť. Tu už len meno vražba, „má vražby po sebe“, t. j. chrasty, vrede, pripisované čarom.

Zselye, zséllye i séllye — stsl. žalt, hrob. Že bývalo kedysi i v slovenčine, svedčia mená miest: Zelyce, maď. Zsély v Novohrade, Zselyi v Mošonskej, Želobudza v Zvolenskej, Žale hon v breznianskom chotáre a možno i viac takých.

BESEDA.

Rok 1892.

V krátkosti vypočítame, čo dal a čo vzal nám rok 1892. V literatúre zvláštnym zjavom boli *Sobrané spisy básnické* Hviezdoslava, to jest ich 1. sväzok, vydaný našim Kníhkupcko-nakladateľským spolkom v Turčianskom Sv. Martine. V kríži slovenskom od rána do večera každodenne mučiaci sa náš muž napísal (Národné Noviny, 87. číslo): „Budiz snahou, námahou — živou, rozchytat, rozšíriť sväzok tento, vhlbiť sa do básni uverejnených, sobraných, nech ony hlodajú v srdci, myslí, opanujú obecnosť, budia a k dozrievaniu pripravujú myšlienku zoslahtujúcu, životadarnú. Básnik je vôbec dušou, svedomím národa: náš Hviezdoslav je nadto zvláštnym pozebaním Božím!“ A slovansky brat (zahrebsky *Vie-nac*), keď vypočítal nástrahy Slovákom robené, zvolal nad knižkou Hviezdoslava: „Také knihy neptšu umierajúce národy!“ Dávnej túžbe vyhovel Jarošlav Vlček sossbieraním *Veršov Janka Kráľa* a ich vydaním nakladom nášho Kníhtlač. účasť. spolku. Z mladších básnikov slovenských Somolický vydal peknú knížtičku svojich veršov, pod názvom *Na svite*. Z príležitosti svojho desiatročného trvania slovenský spolok Detvan v Prahe tiež vystúpil na verejnosť; almanach jeho má názov: *Detvan*, výber prác, čítaných v spolku roku 1891—92. (Knižka táto vystupuje nad úroveň podobných študentských publikácií už tým, že obsahuje dlhšiu novellu Martina Kukučína, tohoto klassického maliara slovenského ľudu. Ale i ostatné práce Detvana predstavujú samých seriosných mladých ľudí. Povest Jána Smetanaya, *Z dob našich otcov*, napriek svojim slabostiam, slubuje v značnú silu slovenskej literatúry; V. Šrobár v *Rebellantoch* mal len látku nechutnú, ale talent a zručnosť sú na jave. Práca Jozefa Minarika, O prítčinách, následkoch a náprave hmotného úpadku roľníctva na Slovensku, svedčí o vrelej srdci a dobrej hlave; Gustáv A. Novomeský veľmi dobre bude vedieť spisovať

poučné veci. Reč Štefana Daxnera, povedaná v spolku a vytlačená v almanachu, prináleží k vážnejším osvedčeniam slovenským z tohto roku.)

Ludovít Mičátek, pred dvadsiatimi rokmi professor na slovenskom gymnásiume vo Veľkej Revúcej, od tých čias dônikujúci v Rusku, zostavil a v Turčianskom Sv. Martine vydal *Капманный пыско-словенскій словарь* (*Väčkový rusko-slovenský Slovník*). Často prichodí nám žalovať sa na Slovákov, žijúcich za hranicami: Mičátek týmto všetkým dal dobrý príklad.

Vydávanie *Slovenských Sprevár*, zbierky národných našich piesní s melódiami, podľa možnosti vyhlo sa i toho roku: vyšiel u knihtačiarkeho účastinárskeho spolku v Turčianskom Sv. Martine 3. sošit II. dielu. Akoby doplnením tohoto záslužného podniku sú *Trávnice*, 100 národných piesní slovenských, harmonizovaných na klavír Milosl. Franciscim a vydaných jeho otcom, Jánom Franciscim. Salva v Ružomberku pokračoval vo vydávaní *Slovenských povestí* A. H. Škultétyho a Pavla Dobšinského. *Sirota*, obraz zo života v 4. dejstvách, od Mariny O. Horvátovej, je novým číslom Divadelného ochotníka, redigovaného Jánom Franciscim. Bezovej *Knútnice poučného a zábavného čítania* toho roku vyšly sošity len 17. a 18. Praktické potreby slovenského obecnstva na zreteli majuci Gustáv Kordos vydal u Salvu knižku: *Ako rážime ľah čili Spiritus*. *Opatrovanie detského zdravia* je prednaska dr. Jana Petrikoviča, držaná a vytlačená v Turčianskom Sv. Martine. Ako 1. sväzok III. ročníka Romanovej bibliotéky vyšly u Moškóchina v Turčianskom Sv. Martine dve povesti: *Žid*, od Turgeneva, a *Chumelica*, od Puškina — v preklade Auréla Štyka a Fr. Macvejdu.

Z príležitosti Sasínkovho literárneho jubileja Fr. Richard Osvald vydal u Salvu v Ružomberku spis: *Pamiatka na štyridsaťročie literárnej činnosti Franka V. Sasínka*. Tej samej príležitosti dakujú svoje vydanie v knižnom formate i *Šťastné Vzorokorce*, poučná rozprávka jubilantova; vydanie obstaral v Trnave Martin Kollar, redaktor Katolíckych Novín.

Svätenie Komenského pamiatky tiež nezostalo bez stopy v literatúre našej. Slavo Čobratský v Ružomberku vydal veľkého pedagogovo *Informatorium školy materskej*, v Turčianskom Sv. Martine vyšla brošúra *Na oslavu štyridsaťročnej pamiatky narodenia Jána Amosa Komenského s básnami Hviezdoslava, Vajanského a s rozpravou Jána Zigmundika*.

Spisok sv. Vojtecha, okrem svojho Kalendára, vydal: *Legenda čili Čítanie o Svätých a Vyvolených Božích*, časť IV., od Andreja Trushleho. *Mladé čítanie pre nás ľudí*, sošit 2., v preklade Martina Kollára, *Sento Štepež*, od Andreja Kmeťa. — *Poklada kazateľského*, obsahujúceho kazne Fr. V. Sasínka, nákladom Fr. Richarda Osvalda vyšli diely tretí a štvrtý.

Veľmi vážny trud je Ladislava Pašinyho *Dejepis superintendencie učiteľstva*, ktorý vo dvoch sväzkoch vyšiel u Jána Pažu v Senici. — Jir Janiška doživo vyvolil čas k novému vydaniu kazne Jána Kollára: *Naboznosť o národnomstve jako svätý*. — strany

je súrna potreba, aby terajšie pokolenie knazské učilo sa od svojho slávneho predchodcu, a s druhej — veď sme v predvečer storočnej pamiatky narodenia básnika Slávy dcéry.

Ešte treba zaznamenať *Biblické historie* pre školy ev. a. v. od Pavla Čobrdy, *Trúchlovce* Jozeta Kompánka pri zádušniciach za biskupa Roskovanyiho a *Pohrabne piesne* Jozefa B. Ďurjana — tlačené všetky u Salvu v Ružomberku.

Z tejže tlačiarne na samom konci roka dostali sme povest *Figura*, od Leskova vlastne, ako vidíme z obsahu, N. S. Leskovai. My založili sme *Knižničku* z odtiskov takých prác Slovenských Pohľadov, s ktorými možno počítať na obecnosť širšiu, časopisy slovenské ešte nečítajúce; 1. číslom tejto Knižničky je Kukučínova povest *Konec a začiatok*. —

Spoločenská činnosť slovenská javila sa v takých mestách, kde máme v národnom povedomí utvrdenejšie obecnosť, kde máme sú útlaky politickej moci — najmä v našom Martine, v Tisovci, v Liptovskom Sv. Mikulaši. Divadelné predstavenia ochotnícke i toho roku boli i v Petrovci a v Hornom Jasene. V Pešti za posledného času potešiteľná činnosť vyvíja Slovenský spolok — pravda, toho všetkého je ešte malo na mesto, v ktorom žije toľká massa Slovákov! Vo Viedni akademický slovenský spolok *Tatran* bol vrehnosťou rozpustený, horliví mladí ľudia ustrojili spolok nový, na širšie založený *Národ*; keď potom vyššie forum nepotvrdilo rozpustenie Tatrana, Slovákom vo Viedni žijúcim ostaly dva spolky. V čas výročného zhromaždenia v Martine uzavreto, na návrh neunavného Andreja Kmety, založiť Vedecký spolok slovenský.

Pamiatka Komenského veľmi primerane bola zasvätená v T. Sv. Martine a Tisovci. Pod jaseň literárny jubilej Fr. V. Sasínka poskytol príležitosť zabudnúť chvíľku na útrapy slovenského života. Na samom konci roka bol jubilej 25-ročného literárneho účinkovania Fr. Richarda Osvalda.

Pri hlade v niektorých krajoch slovenských veľmi vzácna bola nám bratská česká pomoc. K biedam, v ktorých na tento čas nepomôže nám ani bratská úľava, prislúcha na pr. synoda ev. cirkve, namierená predovšetkým k zmareniu národných snáh slovenských. Ďalej, aby dostali sa nám na koreň, podvodne sbierali slovenské deti a odvádzali ich do krajov maďarských. (V tejto veci mala poučovať brošúra, vydaná v Prahe u Gregra, *Hlas k rodičom slovenským*.) Odhalenie Hurbanovho pomníka v Hlbokom vrehnosť brutálne prekazila. Z toho Národné Noviny dostali tlačový process a syn oslávenca nášho, Svetozár Hurban Vajanský, je odsúdený na rok do štatného väzenia. Ináče process tento doniesol Maďarom viac zlého, než nám. Obhájcom obžalovaného, Pavlovi Mudroňovi a dr. Milosovi Štefanovičovi, nám bola poskytnutá príležitosť povedať také pravdy, aké Slováci prednášať ináč nemajú možnosti. Process len povzniesol ducha nášho. U nás tohoto času nie je o nič ľahšie, ako o smelý čin; preto, keď on predsá ukáže sa, účinok jeho je veľký, obodrujúci, obživujúci. A tým smelým činom bolo vystúpenie dr. Miloša Štefanoviča pred porotným sudom. Jozef Miloslav Hurban,

ktorého teraz v Prešporku súdili spolu s jeho synom, bol veľký svojím charakterom, svojím temperamentom -- tým, že nikdy sa neobzeral, ale ako hrdina národných povestí šiel rovno za svojím cieľom. A v borbe o jeho pamiatku v Prešporku ukázalo sa, že takyto duch nezanikol v Slovákoch.

Zaključujeme rok spomienkou na tých našich drahých, ktorí v priebehu jeho odobrali sa od nás. V Kláštore pod Znievom umrel Ignác Čapko, knaz katolícky, v mladom veku, možno povedať, že ako obeť prevrátených pomerov uhorských. V Kamenanoch, v Gemeri, dokonal Michal M. Bakulín, jeden z „troch sokolov“ roku 1848. Skoro za ním, 11. apríla, ztratili sme Štefana M. Daxnera. V krátkosti nemožno povedať, kto bol Daxner. Od r. 1848-ho asi za 15 rokov s energiou železnou a s veľkým, prenikavým umom konal v prospech slovenského národa; nebyť tejto činnosti, dnes mali by sme omnoho menej opory. Potom ostal bez pola -- a v posledné časy, on, povelaný viesť národ, i veľký národ, bol odkazaný na svojej vystavenej pozícii borit sa s ľuďmi, ktorým proti nemu, predstaviteľovi veľkých princípov, bol dobrý každý prostriedok, aký poskytuje sa mocou, ešte i falšní svedkovia pred súdom. V tejto nerovnej jeho nevhodnej borbe možno povedať zhorel Štefan M. Daxner... Odobrali sa od nás odpočinutia už potrební August H. Škultéty a Karol Ehn, ďalej v Mikuláši lipťovskom znamenitý Andrej Pálka, v B. Štiavici Ján Slujka, katolícki kňazi Štefan Čulen, Lambert Blažek a Ján Škultéty, učiteľ Michal Zatko, v Turci Ďurko Toček, Franc Országh, Jozef Karlovský. Nech odpočívajú v pokoji!

Šk

Naše slovenské čipky a mrežky zapáčili sa v Paríži.

Počnúc od 8. augusta až do 6. decembra t. r. bola otvorená v Paríži výstava ženských prác, l' exposition de l'art des femmes; po pravde výstava ženských umení, lebo pletenie čipiek a vysivanie nikto neporúča medzi obyčajné práce ženské, jako ani nie sú obyčajným alebo bežnými prácami ženských rúk, ale predstavujú už umenie a vzdelaný vkus.

Práve pred rokom uspíesli sa dámy a páni v Prahe v úzkom krúžku, ktorý pod menom Výboru pro šíření národního vyšívání v Praze trvá asi toľko rokov, koľko je vraj slov v jeho dlhom názve, že postarajú sa o to, aby pri príležitosti výstavy ženských umení v Paríži česko-slovanské vyšívanie a pletenie bolo cudziemu svetu ukázané. Nie že by cudzí svet dosiaľ nebol znal jednotlivé ukážky tohoto umenia našich dedičanok; znal ich z obchodu so starožitnosťami a umeleckými predmetmi; znal ich tiež z niektorých opisov a predovšetkým z početných módných časopisov, no vždy pod cudzím menom, ako vysivanie a čipky „uhorske“, často zrovna „maďarské“, niekedy aj ako vzory „staro-nemecké“.

Naše spanilé sestry české a bratia českí umienili si použiť výstasky parížskej ku napraveniu týchto chýb, jak početné, a tak škod-

na um ako obraz jarná fialčička, zatienená žihlavou pod pasekou, ktorá len prelubeznou vôňou prezradzuje útulok svoj? Nedbáme, že popíri nás žihlava; my fialčičku vonavú vyhladáme a k nosu a k nadram tismeme.

I tu zrejme vidíme osoh z výstavky, *predne z našej sv.-martínskej, teraz z parižskej*. Vratme sa ešte k výstavke parižskej, ktorá poskytla nám nielen hmotný osoh, ale aj duševný, ktorý je o veľa dôležitejší.

Predovšetkým musím poznamenať, že vedľa výstavky českej staly tam v bezprostrednom susedstve ešte dve z užšej i širšej vlasti našej, jedna z Pešti, druhá z Viedne. Čím delší sa tieto dve od tamtej? Že boly úradné, subvenciované, a tak teda chladné a meravé pre nás, ako všetko, čo je úradné a subvenciované. Všetko, čo je u nás úradné a subvenciované, to ide k nám rukou kradmou, lúpeživou, maošskou. Vedľa vykládali z musea budapeštského skvostné vysívání cirkevní a z heden vyhrali *kus po kuse krásné syšičky slovenské*. Takto písala pani R. Tyršová v Národných Listoch; a pokračuje: „Vídenske museum, druhý náš soused, vytasilo se také s množstvím vysívání slovanského. A vedle při maďarské expozici i při skříních z Vídně nebylo nouze o intervenci se strany různých oficiálních osobností a o vystavu uherskou projevovaly péči damy z vysoké aristokracie maďarské, jež úspěch domácího umění ženského — arcit ze *s valné části obratné anektovaného* — považují za svoji záležitost čestnou.“

Ako bolelo a ranilo divadlo takéto sestry naše, tam prítomné! Nás lupili tam a my sme sa nemohli brániť; trpeli sme tam, ako baránek, ktorý neotvorí ústa svoje. Predvidali krivdy naše tí, ktorí ostráždali z Prahy veci na výstavku. Píse o tom professor Koula: „*My ale vystavili vedle českých a moravských i slovenské ryšívání a kroje a do vitriny i do katalogu postavili dlouhé vysvětlky co do povahy ryšívání a ryšívání se kroje slovenského s nejpeknějšími fotografiemi (slovenskymi). co jsem měl, a vypsalí, kterak toho všeho jsou původci Slováci, kmen to českoslovanský v Uhrách severozápadních, který má sílu téměř 3,000,000 duší atd.* Takovým způsobem vnikne i do vzdálenějších končin známost o existenci Slováků v Uhrách a o jejich síle atd.“ Tu dosvedčilo sa skvele to naše príslovie: „Krv není voda.“ To vzor pravej vzájomnosti slovenskej!

Na českej výstavke nebolo nič úradného, nič subvenciovaného, a preto nebolo tam žiadneho obzerania sa na zadné kolesá, žiadneho politisovania ani diplomatisovania; tam išlo od srdca k srdcu, ako je pravda. Tam stala pravda vysoko, ako kazár a ľahhala klebetné, pomluvačné susedky z lži a z krivdy. *Už lož a krivda nemaly samé slovo! Ani my nestali sme tam už bez obrany a bez slova!* Takto mali by sme sa brániť a zastávať vsade proti utrhačom, hneď by polovica z nich umkla, a svet iná choval by sa k nám! Na zdar vzájomnosti; na zdar sebaobrane; na zdar samoobrane!

Stoj tu ešte slovo pani Tyršovej z Národných Listov. „*Chceme-li cizincé představití svoji práci pod vlastní svěprávnou*“ — nesmíme

se dožadovati opory oficiálnej, a nemohouce sa ani spoľehať na ty kruhy, jež u jiných národů reprezentační úkoly za čestnou povinnosť svoju považujú — na šlechtu domácí — musíme si vypomoci onou prací „orhoľnickou“, jež u nás již tak ledacos užitečného a dobře českého vykonala.“ Každý prispel, čím vedel. „Pan professor Koula, jenž vždy obětavě a ochotně ruky přiloží, když se jedná o prospěch a čest domácího umění dekorativního, také tentokrát byl naší hlavní operou (ako aj pri našej výstavke vo Sv. Martine), on podal nám též náčrtky celkové úpravy naší expozice.“ (Národní Listy.) Pan architekt Fanta „ujal se detailů dekorace, hlavních nápisů a figurín. Slečna Braunerová malovala (tulipánmi) vitríny. Professor Pinkas maloval figuríny, a „z nich udělal pravé krásavice.“ Nad to výtečnými svojimi konnexiemi vymohol najkrajšie miesto pre český pavilónok. Kamže by nebol prenikol úspech práce českej len na príklad od predlanskej výstavy? Vlastní síla tu pôsobila: žiaden úradný nátlak! Ostatní ochotníci naplnili „deset beden“ věcí, z ktorých slečna Braunerová vyvarila prekrásnu výstavku. Z ovocia tejto výstavy padlo aj nám zrelé jablko. Pan Boh zaplat!

Andrej Kmeť.

Literatúra.

Dějiny české literatury. Napsal Jaroslav Vlček. Sešit první. V Praze. Nákladem Jednoty českých filologův. Tiskem B. Stýbla. 1893. V 8^o str. 64. Cena 60 kr.

V sešite tomto sú prvé dve hlavy diela, zavierajúce sa veľkým staročeským mravokárcom a mysliteľom, Tomášom Štítným. Z jari vyjde časť ďalšia, obsahujúca stáročia XV—XVII. V oznámení svojom pôvodca hovorí: „... hlava čtvrtá, dotýkající se hubeného tehdy písemnictví domácího, obrací se k literatuře českých vystěhovalcův na severu a odnoží jejich literárních snah na jihu, na Slovensku, asi do konce XVII století... Ač pak název spisu nepraví to výslovně, „Dějiny české literatury“, docelující obraz, sledují od počátku i duševní snahy uberských Slovákův, s literárním rozvojem českým mnohonásobně se křižující a s ním organicky srostlé.“

Verše Janka Kráľa. Sbral Jaroslav Vlček. V Turč. Sv. Martine. Tlačou a nákladem Kníhtlačárskeho nást. spolku. 1893. V 16^o str. 170. Cena 65 kr.

Nábožnost a národnost jako sestry. Kázen Jána Kollára. Druhé vydanie. Nezmeneno odtlačené z II. dielu Kollarových „Kázni a řeči“, vydaných v Budíne 1844. Na sklade u redakcie Církevných listov v Jasenovej (p. Also-Kubin). 1892. V 8^o str. 20. Cena 10 kr.

Obrázkové dějiny národa českého. Pomocí prof. dr. Ant. Rezka pro mládež a vlastenecky lid napsal Jan Dolenský. Nákladem Jos. R. Vilímka v Praze. Sešit 3. 5, po 20 kr.

Živa. Časopis přírodnický. Ročník III., číslo 1. Vydavatel a nakladatel J. Otto v Praze.

Slovenské Pohľady.



Protivy.

(Obrázok zo života. Od *Paulmily Podjavorenkej*.)

I.

— Teda ma ľúbiš?

— Veľmi! — A ty?

— Tak, ako pred tromi rokmi... A chceš ma vždy ľubiť?

— Vždy, keby si ma aj nechal, nenávidel, ja ťa vždy budem ľuť, Aduš! preriekla vážne, pevne zierajúc uhločiernym zrakom v jeho modré oči, z nichž nevedela vyčítať jeho nepokoj a roztrústenosť.

— Ale budú nám robiť prekážky — nedajú sa nám sobrat', preto, že ja som chudobný sedliak a ty židovka; ty môžeš byť paniou. Teba prinútiť za Šmula, a ja...

— Že prinútiť? Kto ma prinúti? Tatičko je starý, ten je tu dnes-zajtra, a iného nemám... Smäd rodina? Čo ma po rodine? Keď bych im výskriabala, keby mi ťa chceli odtrhnúť! zvolala vášnivo, zlobne zatínajúc malú, ale upracovanú rúčku.

— Nehnevaj sa, Hanulka! zaprosil makkým hlasom Adam, — nerád ťa vidím nahnevanú; vtedy prichodíš mi taká divná, taká cudzia... I teraz sa ti oči tak svieta. Ja neviem prečo, ale keď sa tvoje oči tak lizocú, ako teraz, vtedy bojím sa ťa, Hanulka!... Luštni, si mi počarila. I „na vojner“ myslel som si na teba a vždy mi tak bolo, že načo to len Pán Boh dal, aby sme sa iný dvaja ľúbili, keď aj tak svojí nebudeme...

— Teda si si myslel na mňa, Aduš? zasmiala sa blažene, krčovitě tisknúc jeho ruku v svojej a nepovšimnúc si teraz jeho obavy o ich lásku, ktorú tak prizvukoval. — A ja som sa tak bála, že na mňa zabudneš za tie tri roky, aj na to, čo sme si sľúbili: že sa soberieme, keď sa „z vojny“ vrátiš. Ale už je dobre: ty si svobodný, a ja ťa budem nasledovať káď aj na koniec sveta. Bude nám dobre. Ty budeš chodiť na roboty, ja budem doma čipky plect a vystívať pre ženy. Aj to dobrý zárobok. Alebo budeme chodiť spolu...

— Čo že, keď ja nemám ani kde hlavy skloniť, prerušil ju polosmutne, polonetrpelive, — tatičko nám nezanechal iba chalupu a pár rohi, ale i to je Martinovo, keď on platil dlhy po nich.

— Nech; toho sa ja nebojím. Mám ja po maničke pár zlatých, to nám bude dosť na nejaký domček. Ale najprv musím prehodiť šaty za vaše, slovenské. Už mám jedny, Adam! tak mi pekne stoja...

— A čo hovorí tvoj otec na to?

— Nič; veď on o tom nevie. Hrešil by ma. I tak ma vždy hreší — len zato, že nechcem ísť za Šmulo, za toho krivého, čo len nedávno skupoval kožu po domoch. Nenávidím ho, i celú rodinu, odkedy teba ľúbim — ba ani vlastného otca nemám už tak rada...

— To je brieč, Hanulka! dovolil si poznamenať ostýchave.

— Nech, Adam! ty si mi celým svetom, celým životom!

Hlávka devy znovu prudko spočinula na jeho ramene. Ešte chvíľku šeptali spolu, potom vyvinula sa a rýchle spechala k neďalekej krčme, ktorá vo večernom súmraku šerela sa v malej húštave stromov. Lhkým krokom prešla popod osvetlené oblôčky a vkĺznuc do pitvora, zavrela dvere. Potme s istotou pristúpila k ohništu a zažala malú lampku. Pitvor bol malý, na žltú hlinkou zabarvený a pomalovaný svetlými hviezdami. Nad dverami pokropená bola stena červenou hlinkou, z čoho dalo sa zatvárať, že to bydlisko žida. Z izby počuť bolo hlasy, chvíľami tichšie a zase ostrejšie. Hanka pristúpila ku dverám, a podvihnúc červenú záclonku na malom oblôčku, zvedave nazrela dnu. Cez jej tvár, slaboožiarenú olejovou lampkou, preletel pohrdlivý úsmešok. „To je Šmulo — zase prišiel vyjednávať, koľko so mnou dostane. Škoda mu drať krivej nohy — i tak darmo chodí,“ dumala, pozerajúc okiencom na „žida“ a smejuúc sa pritlumeno smiešnej figúre. „Aký to rozdiel: tento môj záletník a Aduš! Jako by som ho mohla rada mať!? Adam je pekný, a tento — nemožno prirovnať!“ domyslela spokojne a odvrátila usmievavú tvár od okienca. Hneď naproti izbeným hory dvere vedúce do nálevne; Hanka vošla dnu, do úzkej, dusnej to chyže. Na jednej strane stál podlhovastý stôl z dosák shity, porozauý nožmi a poliaty rozličnými tekutinami; v kúte hneď vedľa neho druhý s fľašami rozličného tvaru a veľkosti, od nichž odporne páchlo liehovinou. Druhá polovica izby slúžila za sklad rozličného tovaru: boli tam šnúrky, bavlna, špendlíky, škatulky s leštiadlom, svetlička, ihly, remienky na biče a podobné maličkosti. Na vlhkej stene visely háby rozličného veku a neistých farieb, nevelmi čisté. Hanka vymenila svoje dosť úhladné šaty za vybledlé, vetché, a vezmúc s okna zrkadielko v plechovom rámci, počala sa v ňom obzerať. Teraz dobre bolo vidieť jej plnú okruhlú tvár, biele, jemne zarumenelú lica, svieže, trochu plné pery a úzke obočie, klenúce sa vysoko na hladkom čele. Hanka usmievala sa samohúbe, privierajúc vŕčka s dlhými riasami. Pod nimi lesklo sa dvojce očí, čiernych, krásnych, tmavých. Tie oči dodávaly celej tvári krásy, ktorá napadla na prvý pohľad, a menily farbu každým okamihom, vyrazajúc dojmy duše. Keď usmiala sa, žiarili jasne, keď nahnevala sa, leskly sa príšerným leskom, ktorý napadol i Adamovi; keď bola spokojná, zmenily sa v modré, zádumčivé.

No vždy pozerala z nich veľká hĺbka, nad ktorou zatočila sa hlava tiehého, prostého Adama. Bolo v nich preň skutočne niečo, čo vábilo, očarovalo a sputnalo, bolo v nich niečo, čo nepokojilo ho tri roky „na vojne“. Tento dlhý čas sotrel síce s ním peľ vábnosti, no cítil pri prvom sblídaní, že nemal moc zlomiť čarovné kúzlo, ktorými ho sputnaly...

Hanka vyplietla ešte z vlasov, siahajúcich až niže drieku, červenú stužku, a uložiac ju, vysla von. Na ohništi našla malý hrniec s polievkou a, zahasiac lampu, vošla s ňou do izby.

Pri malom stolíku, sviatočnou plachtou pokrytom, sedel starý Ozeľ, ako ho tu v kopaniciach zvali, neznajúc mu pravého mena. Sedel zohnutý, ľavou rukou o stôl sa opierajúc, a kým jeho oči pokojne, zádušne opieraly sa v jeden smer, zatiaľ jeho pravá ruka, chudá, s neprirodzene dlhými prstami, zimničnou rýchlosťou hladila dlhú šedivú bradu, splývajúcu mu na prsia. Na plešivej hlave sedela pravidelne priliehajúca čiapka s dlhým čiernym strapcom, pohybujúcim sa pri každom hnutí hlavy Ozeľovej. Tým dával chvilami na javo svoj súhlas záletníkovi Hánikinmu, ktorý nelenil si v posledný čas každý večer prísť z dediny sem, do kopanic, porozprávať a poradiť sa s ním. Ozeľovi páčil sa Šmuľo ako obchodník, ako mládk, ktorý chce prevziať starosti o jeho dcéru na seba, a ako zať, lebo nepýtal od neho iba päťsto zlatých vena. Bol zasvätený do jeho obchodných záležitostí a, hľadiac prorockým zrakom do budúcnosti, pevne veril, že bude mať o pár rokov v dedine teplé hniezdko, ač doteraz mal rozpočítané iba dvesto zlatých u nepatrnejších gazdov v dedine, berúc úrokov denne krajciar od zlatky. A i to radšej v potravinách, majúť sám skliepok s potravnými články, a vôbec s „miešaným tovarom“. Bol si ho založil pred tromi rokmi, v malej najatej chyži, a tovar donáša si sám na chrbte z blízkeho mesta. Drží všetko, čo len dedinčania potrebujú, ale všetko len *en detail*. No on je už i s tým spokojný. Pred tromi rokmi chodil ešte ako handrár po okolí, pískajúc na kostenej píšťale, len sa tak po viškoch ozývalo. Kupoval handry, kosti, ba ani starou číznou neopovrhol – pozdejsie obchodničil so zajačmi kožkami. O nocľah sa veľmi nestaral: ustlal si hocikde v chalupe na zem svoj mech s handrami, prikryl sa starým zamasteným kabátom, v ktorom ešte ako šestnásťročný výrostok bol privandroval v tieto strany – a už spal sen „spravedlivých“. A ako pekne zadakoval, keď podali mu niekde vychladlý zemiak alebo trochu kapustnice na misku! No teraz už nemie na to utisnúť; zo svojich úsporov môže si už dopriať trochu lepšieho variva, už vystačí mu na poriadny oblek, ba od istého času i prsteň ligoce sa na jeho hrubom prste. I tá jeho tvár, červená, pupencová, s hrubým na bok pošinutým nosom, vyzerá akosi ináč – isto preto, že sholil červenú nerovnú bradu. Odkedy umienil si oženiť sa, dbá viac o svoj zovňajšok; doteraz nemal času mládenčiť sa a starať o podobné malichernosti. Krásou ho i tak príroda neobdarila, bo nielen že silne napádal na ľavú nohu, ale má i ľavé plece nižšie

praveho. Ale zato je bystreho, podnikavého ducha, a má rozumu za iných dvoch.

Hánika tieho zasadla pod kachle, nevelmi všímajúc si záletníka a jeho zalúbených pohľadov; ale to Šmula nemýlilo škúriť sa čo najroztomilejšie a rozprávať pritom škreklave starému Ozefovi o obchode a budúcich podnikoch. Keď odchádzal, spokojný sám so sebou, preriekol k Hánike pár lichotivých slov, čo vyvolalo útrpný úsmev na jej plúe, červené pery. To považoval za priaznivý obrat v jej smýšľaní. „Veď ona zvykne,“ šomral spokojne, silne zakášajúc ľavou nohou dolu vrškom k dedine; „peniaze, peniaze a zase peniaze: to je to, čím víťazíme...“

Hánika po jeho odchode vzala hrniec s polievkou a s chuťou pustila sa do jedenia. Ozeľ tiež vytiahol zo stolového priečinka kus šábesného pečiva a veľkú cibuľu, a i on zasadol ku skromnej večeri, potutefne sa pritom usmievajúc, čo stávalo sa vždy po odchode Šmulovom.

— Tento Samuel, to je predsa múdry človek,“ riekol po chvíli, pozrúc bokom na dcéru — Uvidíš, Háni! nemnie dvadsať rokov, čo on bude prvým pánom na okolí. Dobré ti bude pri ňom, Háni!

Hánika zabývala sa v mysli krajšími predstavami, než budúcnosť Šmulova, ale predsa musela sa usmiať pevnej nádeji starého.

— A kde by som sa pri ňom vzala?

— Nono, len sa nerob hlúpon, Háni! Ako by si nevedela, že som ťa sľúbil Samuelovi! smial sa Ozeľ. — Nebude dlho, čo budeš v dedine v sklepe Spitzerovom predávať múku a krúpkky. Bude ti dobre, budeš časom paniou pri ňom — kedysi, možno, budeš pani veľkomožnou, Háni!

— Nebudem ja nikdy jeho ženou! preriekla pevným hlasom, ktorý robil koniec žartu a ochladil i starého Ozeľa. — Vďaka som ja ani raz nesľúbila, že pôjdem zan, už čo sa má vlašit?!

— Ale ja som to urobil i za teba, hovoril Ozeľ so spokojnosťou, ktorá divno vyzerala popri jeho tvári, sčervenelej v tom okamihu. Hneď potom siahol po nieseku s „otčenašom“ a počal sa modliť, obraciac sa tvárou ku stene. Hánika pokrčila okrúhlym plieckom. „Dobre, nech si myslí, však ešte času dosť, prekaziť plány Šmulovo,“ dumala, odkrývajúc postel. „Až bude čas, potom nikto nezahráni mi íť za Adama — za „goja“! On mi je viac hoden, ako všetci židia. I tak sú kresťania lepší — zvláste Adam...“ „... A má ma tak rád!...“ šeptala ešte i potom, keď Ozeľ už zahasil lampu a v izbe zavládla tma. „Ba jako by som mohla žiť bez neho?! Pravda, budú prekážky, ale soberieme sa predsa. Ale potom to bude cele iný život, cele iný...“ blúznila ďalej, tiskajúc rozhorúčenú zalúbenú hlávku na chladiacu podušku. „Tatenko sice neprivolí, ale utečieme spolu ďaleko, ďaleko, kde nás nikto nezna, a tam započneme nový život, nový... s ním, s Adamom...“ S blaženosťou privrela oči, upreté do temna, a složila ruky na bruch, tak po „kresťanský“, ako to videla u spoluobyvateľov kopanických. Vo sne ďalej spriadala vabivé predstavy, a i sen vykuklil

jej dráču postavu Adamovu, ku ktorému letely všetky túžby jej srdca, prebudeneho ľúbosťou k pravde.

A kým ona vo sne videla sa po boku Adama, kým snila o láske a jakomsi lepšom živote než ten plynúci v úzkom ránci Šmulových plánov, za ten čas pred zrakom Ozefovým mihaly sa jednotky, desiatky, stá, vyrastajúce v nepríhľadnú lesklú reťaz číslíc pod účinnými prstami Samuela Spitzera. - -

Stary Ozeť — vlastne Jozef Bár — prináležal medzi najstarších ľudí kopanických. Ešte ako mladý človek prisťahoval sa sem z mesta, nedonesúc so sebou nič iba pevnú vôľu, ziskuchtivosť a pár „sajnových“ v zamastenom miešku. Začal práve tak, ako Šmula, skupovaním voštin, handar a starého železa, iba s tým rozdielom, že v lete pilne udeľmčil u majetnejších gaztov v blízkej dedinke Borkovciach. O pár rokov priviedol si zkadialsi mladú ženu Betu, a v najatom domku zariadili si — z jej vena a jeho úsporov — mali skhepok na rozličné, temer bezcenné malíčosti. Avšak to nedarilo sa, a Ozeť prinútený bol i ďalej podržať svoj mech a zbierať tovar po okolí. Pozdejšie doviezli z mesta súdok s pálenkou a, ako sa povrávalo, uzavreli priateľstvo s istými svobodne sinýšlajúcejmi. Ozeťova komora bola tmava, priestraná, a on znal mlčať ako hrob. Odvtedy darilo sa im lepšie: príjmy, bárs skrovné, prevyšovali výdavok, a keď narodila sa mu dcéra Háni, už dopriali si na šabes i vino a barches. Dvaja synovia boli už vtedy kdesi v obchode za pomocníkov, najmladší študoval a stal sa učiteľom kdesi na Dolnej zemi. Ozeťovi veľmi záležalo na tom, aby synovia vyvíjali sa vo svete, no tým menšiu pozornosť venoval Hánike. Sam naučil ju trochu čítať, matka čipky pliesť, vysívať, a tým bola výchova ukončená. Háni požívala úplnú voľnosť, behala celí dni po vrskoch kopanických za pasáčkami a i sama pasla, brodila sa vo vode, lezla na stromy — práve ako deti iných kopaniciarov. Kamarátila sa so všetkými dievčatmi, a kamarátstvo nepretrhlo sa ani vtedy, keď jej matka umrela a ona pätnásťročná ostala gazdinou. Tak poznali sa s Adamom. Jej páčil sa ten tichý, skromný šuhaj s prijemným, temer dievčenským obličajom, modrých, uprinných očí, a ze sa donho zaľúbila, da sa i tým vysvetliť, že mimo Šmula, ktorý v telesných prednostach ďaleko zaostával za svojím sokom — neznala žiadneho mladíka seberovného. Avšak prostý, jednoduchý Adam nebol dost bystrozraký porozumieť, čo deje sa v srdci mladej devy, a nemal ani tušenia o tom. Keď prišiel od assentuky s bielou cedulou za klobúkom a zastavil sa s mými v krčme u Ozeťa, zastal Hani ku samotnú v šerom pitvorci. Bola smutná; šuhajovi, rozžalenému za voľným životom, neuslo, že plakala. Súctne chopil ju za ruku a naklonil sa k jej planúcej tvári.

„Adam! Adam!“ zašeptala s krčovitým fikaním, tisknúc v záchrate jeho tvrdú ruku v svojich, „ako ja budem, keď ty odídeš — ako ťa zabudnem?“

Adam zostal ako omráčený; hlava točila sa mu, srdce prudko zabúchalo na ozvenu týchto slov, ktoré tak silne, náruživé odznely s týchto vášnych plných pier. Nehľadel, že stojí pred nim zidovka,

od ktorej deli ho náboženstvo a všeličo: on videl iba devu mladú, peknú, ľúbostne šeptajúcu jeho meno. Sám neznal, ako ovinul ruku okolo jej štíhleho drieku a pritisol k sebe horúcu hlavku, otočenú dlhými vrkočmi. Ruky devine krčovite objaly jeho zohnutú siju.

Od toho okamihu vzrástla ich náklonnosť v onen nestály pocit ľúbosti, ktorý obyčajne v krátkom čase ochladne, zanechajúc po sebe alebo nenávisť, alebo úplnú chladnosť, nikdy však tichú, bláziacu rozpomienku. Schádzali sa často, bez toho, aby to bolo komu nápadné. Mladá nerozvažlivá deva oddala sa okamžitému záchvatu a temer vynútila jeho lásku. On cítil sa slabým pri nej: opanovala ho, omámila bleskami čiernych divných očí, a jej náklonnosť držala ho spiataho akousi čarovnou mocou. Zriedka vravel o svojej láske, zato viacej ona o „ich budúcnosti“, súc odhodlaná stať sa kresťankou. Keď potom Adam v jaseň odchádzal k vojsku, už ani nenapadla mu neprirodzenosť ich spojenia, a vidiac jej žiaľ, sám počal veriť v svoju ľubosť. Rodičov nemal, iba jedného brata, Martina, a tak cítil sa cele nezávislým, a oba nič nerozvažovali o ťažkých prekážkach, ktoré, prirodzene, musia sa vyskytnúť. No Adam, prídúc k vojsku, nabúdal rozvahy, ochladol v nerozvažnom cite a predsavzal si, že bude hľadať vyhovieť jej všetky tie nepremyslené plány. Premena života a regula vojenská rýchle zatlačila do úzadia postavu židovskej devy, zanechajúc len akúsi nie príjemnú upomienku, ktorá vzdor tomu stále a stále nepokojila ho. Avšak po troch rokoch, navrátiac sa v rodný kraj, počujúc znovu tie vášnivé slová, cítiac náaknosť jej dlhých vrkočov na tvári, pod vplyvom pohľadov jej magnetických očí, jeho sila a predsavzatie zase len ustúpily príjemnej slabosti, ktorú cítil v jej blízkosti. Snazil sa síce vsmožne vymotať sa z toho čarovného kľazu, no nemal sily rieci jej prosto, že myli sa v nom, nech teda ani nepridrža sa tak húževnate tej myšlienky, ktorá mohla vzniknúť iba v chvílke nerozvažlivosti a sebaklamu. Veď čo by to aj iné mohlo byť, ako sebaklam, okamžitý nápad, celá tá ich láska! Úňho aspoň bolo to iba krátkou ľúbostnou zimnicou, ktorá náhle počína sa vrelosťou a rýchle končí chladom. Avšak nemá smelosti vyvieť ju z jej bludu, ktorý, ako vidí, ešte i teraz pôsobí jej blázniacu rozkoš. Veď ako aj rieci jej, že v tom srdci, kde ona nielen uložiť blaženstvo celého života, kde nielen spatrí svoj raj, je pre ňu iba malé miestočko, nevrelé, vlažné, keďže sám slúbil jej ho na veky v slabej chvílke?! Sluby tie vystražne stoja pred ním, upomínajú ho, privolávajúcu mu slová Božieho prikázania: „neoklames“! A to znovu puta ho k nej. Cítiať jej vrelý dych, naslúchajúc jej slovám, v nichž zračí sa celá jej láska a oddanosť, náchylný je veriť, že je to jeho osud, aby pripútal sa k nej, a znovu upáda v onen pocit, ktorý odnášal si pred tromi rokmi z tejto dolinky. Pociť ten nemá síce už tej vrelosti, čas zahladil ho trochu, ustúpil dojmom a pocitom iným, no predsa nevymizol do cele, a teraz sústrednená je v nom všetka náaknosť a slabosť jeho nestalej, nerozhodnej povahy.

II.

Mladý vyslúžilec Adam Hrehoš po troch rokoch prvý raz nocuje pod rodnou strechou, ale sen nechce slietnuť na jeho umdlené oči. Kohúty už dávno odspievajú na deň, a on ešte ani oka nezamúril, prehadzujúc sa nepokojne na príspecku, kde mu dobroprajná švagrína bola ustlala. Či nezvyklé pohodlie, a či včerajší rozhovor pri Ozefovej záhradke odplašuje sen od neho? „Bože, Bože!“ vzdychá, sedajúc na lôžko, „čo som sa natešil na tento čas — a teraz toto...! Ja som myslel, že sa ona už aj vydala a zabudla na mňa — a ona, ako by sme sa len pred tromi dňami boli rozlúčili...“ diví sa vernosti Hánikinej. Ač mu je jej stále, divná láska trochu nepohodlná, predsa cíti niečo také, ako vtedy, keď po prvý raz padly medzi nimi nežnejšie slová. Trochu mu lichoti jej oddanosť. Ako mladík vždy pracou zamestnaný nemal času myslieť na zamilované pletky, a k tomu bol až príliš ostýchavý, nuž divné mu je, že Háni tak nanho drží. „Veď keby ona bola gazdovská dievka, ako iné, nuž by som si ju rád vzal; ale takto — čo svet povie na to?“ dumá, hľadiac do obloka, kde už počína sa rozvidnievať. „A má ma tak rada, ako keby sme si boli seberovní. A pekná je, ako málo ktorá, a ľúbila by sa mi ešte i teraz, ale čože, ak Martin bude proti nej?“

„Ba ako sa to len skončí? — Snáď by bolo najlepšie, keby zdôveril sa Martinovi — azda ten bude zručný poradiť!“ napadá mu konečne, a ako by sa mu rozjasnilo v duši. Ano, rozpovie mu úprimne všetko, a nech on rozhodne, jeho poslúchne ako vlastného otca. I tak mu včera niečo nadrážal, že teraz už by sa mohol aj oženiť, keď i tak nemá sa kde podieť. Kým nešiel k vojsku, slúžil po gazdoch tu v kopaniciach, a i teraz, ako paholok, miesto by mal ihneď, ale čože, veď len naveky slúžiť nebude! Práce dostane dosť, i keď sa ožení — a pri boku žienky sa to vraj akosi ľahšie pracuje, ako keď je človek sám ako prst —

Uspokojac sa trochu takýmito myšlienkami, Adam nad samým ranom usnul, s tým pevným umyslom, že zajtra všetko vyrozpráva bratovi, a čo on povie, dľa toho urobí. Martin je o šesť rokov starší a vo všetkom rozvažitý, nuž môže ho poslúchnuť.

No sotva usnul trochu, už zase vzbudil ho ruch v dome. Martin chodil okolo statku, švagrína zase už zvirala sa pri ohništi, nôtiac si pritom nábožnú rannu piesen. Martin chystal sa do kostola, nuž musela si prináhliť, aby boly ranajky včas na stole. Inokedy odhavia sa ony i zapraženou polievkou, ale vo sviatok temer všade ranajkujú omastené krájanec, ichž zbytok ostane pod polievku.

Len čo dvihlo sa slniečko nad kopanické vršky, už Martin s Adamom vydal sa na cestu do dedinského kostola. Chalupa Hrehošovic stála akoby pripätá ku vršku, bučinou porastlému; od nej bol jasný výhľad na celé okolie. Po dolinke, v jejž strede vypínal sa nevelký kopeček a na ňom, sta na stráž, chalupa Ozefova, beľely sa čistunké domčeky kopanické, ako rozkotúlané jabĺčka. Jedna časť kopanie odrezaná bola lúkami a zatáčala sa k vršku,

pod nímž na druhej strane ležala dedina, ku ktorej kopanice patrily. Bolo už hodne v jaseň, vršky belely sa sčienom, ktorý však rýchle mizol pod lúčami slnka. Adam šiel mlčky po boku bratovom, len zpolovice načúvajúc jeho výkladom o tohoročnej urode a stave siatin. Keď tak kráčali vedľa seba, barsko by poznal v nich bratov, ačpráve postavou líšili sa hodne. Martin bol nižší, fázkou prácou ku predu nachýlený, Adam niesol sa ako svieca. I tvár jeho je ustaraná, vraskavá — vyzera oveľa starší, než je skutočne, ako temer väčšina pracovného ľudu. Na vrchnej pere Adamovej len včera ešte pýšily sa belavé fúzky: dnes padly pod ostrou britvou Martinovou, ako obeť predsutkov. „Opeknel — aký je driečny!“ myslí si Martin, s hrdosťou pozerajúc na tvár bratovu, ktorá tou ztratom nadobudla zase niekdajšieho panenského vyzoru. Ten nesotrel ani vojenský život.

Martin nebol vojakom. Keď ich otec, starý Hrehoš, umrel, oženil sa na zvláštne úradné povolenie, lebo matka bola slabá, a chorela od toho času, ako uložila už dorastenú dcéru do hrobu. Mala chalupu, pár kuskov roli a túka bolo celé gazdovstvo, a i do toho ešte číhali bratia nebohého Hrehosa. Martin venom zemným vyplatil strýcov a počal gazdovať na svoju ruku. No rolky su iba také „tetry“, po vrškoch roztratené, a sotva vyžily by z toho, keby Martin nebol znal ináč dohnat groš do domu: ako temer všetci kopaničiari, v prázdnych chvíľach zabýval sa pletením opalok a strúhaním varešiek, ktoré potom v nedeľu zaniesol do mesta a v posledné časy ku Šmulovi do dediny, ktorý už bol začal obchod. Doktor stee išli so svojimi výrobkami do Viedne, na Dolnú zem, ba i za hranice, ale Martin radšej držal sa svojej brudy, než túlať sa po svete. Zvlášte odkedy mali Janko usmieva sa v kofské, nepustil by chalupu ani za svet.

Teraz napadli ho starosti o Adama. On by ho síce rád videl bars navždy u seba, a i žena by ho vďacne opatřila, ale predsa musí sa on hľadať ináč postarať o seba. Este kým bol Adam „na vojne“, premýšľali všetci so ženou, a už by mali aj plán budúcnosti jeho premyslený — ale či on na to prívohl? Najlepšie bude začať za horúca, prehovorit ho, kým sám neodhodlá sa k dačomu.

— No, Adam! obrátil sa zrazu k bratovi, keď už boli ušli hodný kus cesty a tento ešte nepreriekol ani slova, — už maš, chvalabohu, s tou vojenčinou pokoj, nuž musíš pomyslať na dajaké hospodárstvo. Najlepšie bude, keď sa este v túto jaseň oženíš.

Adam sa strhol, ačpráve sám chcel začať takuto reč. Prišiel do rozpakov. V bezsennej noci pevne bol odhodlaný sveriť bratovi svoju tajnosť, teraz nevedel ako.

— Už som si aj ja myslel, riekol, divajúc sa kdesi stranou, — ale načo sa zenit, keď nemam kde ženu doviest? Lepšie bude, keď ešte dočkam a obzrem sa po nejakom stálom zárobku. Snad by bolo dobre spytať sa v meste po niečom. Tam by sme mohli bývať v holierstve — —

— A už maš dajakú tu oddánku vyhladanú? spýtal sa Martin,

vidiac bratovu ohotu, a pozrel bokom na jeho tvár. Bola červená a natoľko rozpačita, že nedalo sa z nej nič vyčítať.

— Čoby, odvetil neistým hlasom, — však mám ešte času dost...

— No, to je dobre, Adamko! zahovoril Martin veselo, — ja som si dačo pre teba premyslel, a vedel by som o jednom mieste, kde by si sa mohol priženiť. Dievča je len samo s otcom, rozkladal, nepozorujúc ani, že ho brat nepočúva, — majú chalupu a pár kusov roli; bol by si hneď gazdom. A veru bolo by ti lepšie, ako mne.

Adam mlčal. Len pred pár hodinami mal celú reč pekne premyslenú, a teraz nedajbože slova vynútiť zo stiesneného hrdla. Mrzi sa sám na seba pre túto slabosť. Zrazu, poklopkávajúc tenkou hieskovičkou na vymastené sáry číziem, odhodlane zodvihol sklonenú hlavu.

Počuj, Martin! vraví akosi divne, — pri našom regimente bol jeden z Dolnej zeme, a ten mal — židovku rád.

Martin podivil sa veľmi tomuto obratu v rozmluve, a len sa opovrzlivo zasmial.

— Jojha! chmulo akýsi! Či už neznal poriadnejšie dievča na svete?

— Ale ona bola poriadna, a pekná — taká pekná! A oni dva sa chceli sobrať...

— Ale s tou židovkou? No bodaj ho!... zakľal Martin, nepozorujúc, že lica bratove obľadly a zase sa začervenaly. — A nezabila ho jeho rodina?

— A prečo? Či je to taký hriech, keď vezmeme si tú, čo sa nám páči? osmelil sa odporovať Adam. -- Všetkým by ona potom už nebola židovkou, ale kresťankou. Zanechala by rodinu, otca, aj vieru... rozohňal sa Adam, zabúdajúc, že vraví bratovi o príklade.

— Poznať čertovo plemeno! Najprv zradí Krista Pána, potom vlastného otca. Ja by som takého človeka ani vidieť nechcel, nech by to bol bárs aj môj brat, keby si taku vzal! rozhorlil sa Martin, netušiac, že každým slovom zasahuje do srdca Adamovho.

— A keby som jej slúbil, že si ju vezmem, a mal by som hriech zrušiť slub... vraví chvejúcim sa hlasom, ale už s pevnou odhodlanosťou v duši, pred ktorou tá postava pošetilej devy uniká do diaľky.

„Slovo pohanovi dané nemá platnosti pred Bohom!“ opätuje Martin talošnú vetu, ktorú, sám nezná, kde počul, a rýchle doklada: — však by aj tí rodičia v tej zemi museli preklikať takého syna, aby nemal Božieho požehnania.

Adam mlčí a neodvazi sa ani hlavy pozdvihnúť, aby nestretol sa so zrakom bratovým. V duši pohlo sa mu na okamih dačo, čo podobalo sa útrpnosti — no len na okamih: hneď ustúpilo príjemnému uspokojeniu. „Ved som to vedel — myslí si -- a čo ja za to môžem, keď si ju nemôžem vziať! I tak si to len ona smýslela... A naco by sme si mali stať v ceste a prekážať šťastiu jeden dru-

hému? Nech sa ona len vydá za Šmula, a ja — ja tiež si najdem seberovnú.“

— Dobrý fíškál by bol z teba, Adam! smeje sa starší Hrehoš, — tak si rečňoval, ako by si len sám zo svojej duše hovoril. A ľaf! ako sa nám tá cesta mína: hen vidno už dedinskú vežu!...

Keď išli tou istou cestou z dediny z kostola, Adam už nebol taký zamyslený, a jeho modré oči veselo hľadeli do sveta. Teraz už celkom iné myšlienky ho zaujaly. Premýšľa, ako dávali sa ľudia naňho, keď šiel — tak po vojensky — okolo oltára, a jako dievčatá sotrčily hlavy dovedna, dačo si šepkajúc. Iste o ňom Dobre videl, ako ho ich oči sprevádzaly, a to robí ho hrdým. Spozoroval, že páčil by sa bársktorej, keď aj nemá chalupy, ani ničoho. Háni mu temer už ani na um neprijde. Tri roky ju nevidel, a dojmy, s ktorými odchádzal, jej priaznivé, dávno vybledly, postúpily miesto dojmom iným. Včera síce znovu uvrhly ho tie bláznivé reči tam pri záhradke do nálady minulej doby, a i on sám bol pritom tak detinsky smiešny... „Jojha! či som sprostý!“ myslí si, a je mu akosi do smiechu pritom. „Jako mi to len mohlo na um prísť?! Veru, tuším, mi počarila! A keď som ju včera videl, zase som bol očarovaný!“

Ale už sa nebojí. V kostole trápilo ho síce niečo, ako by vždy počul akési vyčítavé slová. No pomodlil sa otčenáš, a potom stavili sa u Šmula a vypili si, nuž hneď mu to prešlo. Teraz mu je všetko jedno, nech si Háni hovorí, čo chce — ani sa neukáže u Ozefa.

Martin rezko kráča pred ním, oháňa sa palicou so zahnutou ohromnou rukoväťou, a tu i tu posotí klobúk na mastrných vlasoch. Je dobrej vôle; v dedine sišiel sa so známymi, a trochu sa u Šmula počastovali.

— Hej, Adam! kde sú tie časy, keď som ja radiaľto chodieval do dediny za Betou Ondrovic! vraví k bratovi a narovnáva shrbenú postavu tak, ako za svobodna. — Bolo to vo fašiangy, a snáhu, vody až hrúza! Ale ja som si z toho nič nerobil. A este keď sa pustili dedinskí mládenci za mnou! Krížom po vrchoch a jarkoch — nie po ceste! A škoda mi bolo za ňou čižiem drať: vydala sa hneď potom po Veľkej noci za šmatlavého Zemana. No, dobre urobila: on jej skôr môže spravovať pekné šuchy, ako ja. A moja Anicka je veru dobrá gazdina!

— A či ste si s Betou nesľúbili, že sa sobriete? pýta sa Adam zvedave.

— Ah, paroma nie! Ale myslíš, blázon, že sa musí všetko splniť? Hajajaj!... Pri vojsku, tam je ináč, ale u takéhoto...

Martin s Adamom zaviedli dlhý rozhovor o vojencine, a ani nebadajú, ako sa im cesta mína. Adamovi je ľahko — tak ľahko na duši. Slniečko pekne svieti na vršky, a hreje, vzdor pozdnej jaseňi, až mlo. Zvädnutá trava zbarvená je na žltu, vršky sú pusté, holé; len lúky, zvlažované potôčkom, zakvitnuté sú fialo-červenými jasienkami. Stoja rovno tie pozdne kvety, hlávky obracajú k slniečku, a tenké biele stonky chvejú sa, dotknuté nočným mrazom. Len do-

tknúť sa tej priasvitnej stouky, a kvietok klesne na žltú trávu. Jak lahúčko zničiť taký kvet!

Chodník vedie teraz okolo potôčka, rovno cez lúky. Na konci lesného priestoru, hneď v prvom domci na pravo, býva krstný otec Adamov, Juro Lučina. Je vdovec; žena umrela mu na suchoty a má len jednu dcéru. Má pekný majetok, ale rád zabieha do dediny a na okolité jarmoky, a roľčky topia sa v sklenici, ako jarný sneh.

Pri potôčku, neďaleko stavania Lučinovho, stála dievčina a umývala riad. Bola ešte sviatočne odetá, len kordovanky chýbaly s ohorených nôh. Počujúc dakoho prichodiť po ceste, zdvihla sklonenú hlavku a zadívala sa. Je to štíhla, útlá postava asi šestnásťročnej devy; jej tvár, bledá, biela, je skôr tvárou dieťaťa, a veľké sivé oči, ako horská studienka, zierajú placho a nevinné do sveta, a len keď malé bledé pery stiahnu sa na úsmev a na lícach utvoria sa malé jamôčky, zalesknú sa do modrava a hneď zastre sa jemnými riasami. Prv, než bratia dosli k nej, sobrala umyté hrnce a dala sa na útek.

— Hej, Betka! zavolať Martin a zakýval palicou. Ona zastala, obzrela sa, no hneď zmizla v nízkych vrátkach Lučinovie.

— Kto je to? spýtal sa Adam, akosi udivený zjavom takej devy.

— A či ju neznáš? Je to Betka, dcéra krstného tatičkova. No, pravda, keď si odchádzal, bola ešte len decko, ale už teraz dievka na vydaj. — Nezašli by sme trochu k Lučinovi? Môžeš sa i s Betou porozprávať... vraví Martin akosi šelmovsky a zvláštny dôraz kladie na poslednú vetu.

Adam svolil. Vošli dnu, ku veľkej radosti Lučinovej, ktorý rád porozprával sa, keď natrafil sa mu dakto. O chvíľu vošla i Betka a pozdejšie už smelšie shovarala sa s Adamom, rozpačite pohrávajúc s kvietkami, vloženými v malej sklenici. Sama neznala, ako dostala sa do ruky Adamovej, či vzal jej ich a či podala mu ich dobrovoľne.

Martin s Lučinou nsmiali sa významne, keď zastoknul tu prostú kytôčku za stužku klobuka, a opatovali úsmev ešte raz, keď už Hrešovci odberali sa.

— Adamko! mohol by si mi ráno prijsť pomôcť trochu jelsia sofať, obrátil sa Lučina k Adamovi; — je mi to zle, keď mi nemá kto pomôcť; však ty nemáš takej náhlej práce.

Adam sľúbil, a keď boli hore na vršku, ešte obzrel sa na domok na lúkach: pri vrátkach mihla sa biela šatôčka, no hneď zmizla. Adamovi bolo tuk zvláštno okolo srdca, keď rozpomenul sa na plachý pohľad tých jasných očiek, z nichž žiarila neba a nevina. „Hán je peknejšia,“ napadlo mu nevojak, „ale Betka je ako makový kvet.“

— Vieš, čo sme si my so ženou premýšľali? hovoril Martin bratovi. — Či by nebolo dobre, keby ste sa vy s Betou sobrali? Starý by nebol proti tomu: on sám mi to onehdá nadrazil... Keď si on aj niekedy upije, to sa nemusí odrádzať; preto by ti dobre

bolo padnúť do hotového fundamentu. Nuž čo: pôjdeme na pytačky?

Adam bol práve zamestnaný popravovaním kytôčky; neriekol nič, iba zasmial sa a — sklopil oči, lebo práve prechádzali pred krčmou Ozefovou.

Slová bratove práve vo vhodný okamih padly do srdca Adamovho, a hneď počaly khôť vo veľú náklonnosť ku tej, ktorej vzbudiť ju bolo by sa to i samej podarilo. Myšlienka na pohodlnejší, ba jako si teraz predstavoval, bezstarostný život, veľa sľee prispievala ku rozvoju toho jemného kvietôčka, ktorý darmo snazila sa vyvábiť rozmarnosť tej druhej, snijúcej pod mzkym krovom Ozefovým blahový sen o šťastí a jakomsi inom, lepšom zítí...

Bol Adam jedna z tých pováh, ktoré pero milej Preissovej tak roztomile kreslí v pútavých *Ohrázkoch*, a o ktorých sama vraví, že „sú to obyčajné slabé, mladé povahy, nimiž rovnako klátia okamžité dojmy a chvíľky rozumových úvah; na vrchu zostane vždy posledný najnovší dojem.“

III.

U Ozeфа je ticho; je zase nedela, kopaničiari sedia doma: vo sviatok do krčmy nejdú, a tá je tu i vo všedný den len slabo navštevovaná. Ozeф sedí pri stole a, hladiac si dlhú sedivú bradu, diva sa bocom na dcéru, zamestnanú vyšívauím. Sedí hlboko ku práci sklonená s rozpačitosťou v tvári, a jej plné červené pery sa bolestne zachvievajú. Vzrušené srdce prudko búcha v jej hrudi a znemožňuje pravidelný dych.

— Háni moja! prečo len máš taký odpor proti Šmulovi? hovorí Ozeф, a i na ňom vidno, že je dojatý. — Rozmysli si dobre, aké stastie odhadzuješ od seba! Ale nie — ty poslušnes ma, veď ja už slúbil som, že budeš jeho ženou. Háni, vidis, ja som už starý, som tu dnes-zajtra, a potom ostaneš ako hen tá lipa na vršku — samotná. Bratia tvoji sú ďaleko — na tých nespoliehaj. Šmufo ťa rád ma, bude ti dobre pri ňom. Som stary, Háni, možno, veľmi skoro bude ti ostať samotnou...

Hlas Ozefov zatriasol sa pri posledných slovách a reže sa do duše devinej. Čiti sa slabou proti starecovi, slzy ľútosti počínajú sa rodiť na dne srdca a hrozia zaplaviť ten cit, pre ktorý všetky tieto vzdory — no cit ten znovu víťazí a podnecuje k ďalšiemu zápasu.

— Nemôžem, tatenko! zašepkala sotva slyšateľne, a zdržiavané slzy morným prúdom vyhrkly z jej očí, — ja sama nemôžem za to, že ho neľúbim... A nikdy nebudem pri ňom spokojná, ani mi nikdy dobre nebude, lebo ani on sám nenie dobrý. Len preto, že tak zle smýšľa o kresťanoch, — osmelila sa ďalej, — ako by ani neboli naši bratia!

Ozeф prekvapeno pozrel na dcéru, sediacu na lavičke. Jej tvar hola teraz celkom pokojná, jako by vyriekla niečo cele prirodzeného. „Kde vzaly sa tie myšlienky v jej hlave?“ zadivil sa, pre-

straseny tonto novou črtou jej povahy. „Prečo pozastavila sa na nenavista, ktorá stojí medzi Izraelom a gójmí?“

— Nevieš, čo ti napadá takto hovoriť! ozval sa viacej posmešne, než s hnevom. — Že vraj „naši bratia“! Keby ta tvoja matka tak počula hovoriť!

Háni vztyčila smele strojnú hlávku: — Mamička mali radi i kresťanov! vyriekla s akýmsi uspokojením.

— „Mamička mali radi kresťanov!“ posmieval sa Ozeľ teraz už ozaj hnevivo. — Čo ti to len vošlo do hlavy? Možno, že bola ku nim privetivá, ale to len tak, len „na oko“, kým cítila osoh z toho. Lebo starala sa o teba, aby si tiež mala kúsok chleba, keď sa my pominieme. Keby vedela, ako odmeňuješ naše starosti! Tvoja neposlušnosť znovu priviedla by ju do hrobu. Ty ani sama neznáš, ako som sa ja postaral o teba...

Ozeľ zdvihol sa od stola, pristúpil k posteli, a zpoza hrady nad ňou z malej škáry, ktorú Háni doteraz ani nebola zbadala, vyňal nevelký balíček. Položil ho na stôl a trasúcima rukama počal rozvíjať zašpinený obal, prestrúť potom jeho obsah pred žasnúcu dcéru. Boly to papiere svetlo-zelenavej farvy, úspory Ozeľove, ktoré v rukách ľudu byly sa sdesaťuásobnily. Teraz shrnul ich pre dcéru.

— Poď sem, dieťa! vravel radostne, — toto bude všetko tvoje, ak vydáš sa dľa mojej vôle. Pozri: každý papierok je stovka: jedna, dve, tri, až do desať! Pre teba gazdoval som, požíciaval potajomne, bral som úroky čo najväčšie, a veru ne jeden mozol staly ony kresťanov... A to len preto, aby si mi bola šťastná.

Hánike zatočila sa hlava; penazobaznosť, vlastná celému jej narodu, začala ju prevládať, keď uzrela nakopené peniaze. Avšak predsa zadržal ju cit lásky k bližnému, ktorý vzbudil len tie modré oči Adamove — a posledná veta spikrila jej celé konanie otcovo. „Nejeden mozol ľpi na nich...“ zapatovalo sa jej v duši. Mozole tých, ktorým ona odhodlala sa stať sa sestrou!

— Nechcem ich, a keby ste ma predsa nútli, radšej pôjdem svetom. Ty má iste príjmu, neopustia...

Sedivá brada Ozeľova zachvela sa mocne pri krutých slovách devínych; on sám ani nepočuje poslednú vetu. Len to vie, že dcéra zavrhuje ovocie jeho strádania. To urobilo ho zúrivým. Skočil k nej, zdrazil ju za okrúhlé pľiecko, a celou silou sedemdesiat-ročného starca sotil ju do nízkyh dvier. Tie sa roztvorily a ona zapotacala sa ku stene.

— Choď, choď, nezdarné dieťa! nech ta oči moje nevidia doŤaľ, kým budú také bláznivé myšlienky v tvojej hlave; nech ta oči moje nevidia...

Háni vzpriamila sa, zahorac divou odhodlanosťou. Z izby ešte vždy zaznievaly upenlivé nářky Ozeľove — no ona už nepočúva. „Choď!“ riekol jej, a ona posluchne ho — veď už dávno bola pripravená na tu cestu! Vošla do nálevne a rýchle zakrutila do šatky svoju odev. Nie iné nebrala so sebou iba odev, o ktorej zmienila sa Adamovi. Bez toho, aby obzrela sa ku dverám, prekročila pťivorný prah a vyšla zpod strechy -- a divno! tak akosi ľahko cíti

sa pritom. Ako by už skutočne nastupovala cesta, ktorú si v chvíľkach ľúhostnej horúčky vybýjala, a ktorú už má konať po jeho boku... „Ano — k nemu pôjdem, keď vlastný otec vyhnal ma z domu!“

Rýchle sísť dolu vrskom k chalúpe Hrehošovie; nikde nebolo vidieť ani človeka. Bez zahánbenia prekročila prah pítvora a zastala pri izbených dverách. V celom stavení bolo ticho, ba jakosi pusto. Pociťila zrazu kúsi clivost a prestrašenie: „Kde je Adam, že nebeží jej v ústrety?“ blyсне jej rozhorúčenou hlavou, a dych, ktorý jej na chvíľu zastal, vlní hruď novou rýchlosťou. Veď ho už tak dávno nevidela! Kým ona zapasí za ich lásku, kým snuje si nitky ich budúcnosti, zatiaľ on boh zná kde... Akési divné tušenie prechvieva nou. Rýchle otvorila — — v izbe niet nikoho, len malá pestúnka, opretá o kolísku, drieme.

— Kde je on — Adam? vyrazila temer krikom zo stiesneného hrdla a upiera planúce oči, prestálym vzrušením akoby zväčšené, na ustrašené dievča.

— Ja neviem — iste išli všetci do dediny, rieklo a o chvíľu dodalo: — Všetkým poviem, že ste ich hľadali.

— Nemusíš, veď ich aj sama najdem, riekla ešte, a jako zmámená vyšla von. Jej sily duševné už značne ochabli. V ušiach počalo jej znieť ako nárek otca, pred očima, kde len pozrela, vstávaly veľké kolá a šírily, točily sa úžasnou rýchlosťou. Chcela zaplakať, no nemohla. Napadly ju tisícere obavy, ľútosť, želenie — no už nebolo jej možno vrátiť sa len tak domov, aby s Adamom nepreriekla. Zastala neodhodlane pred vrátami.

Z neďalekého domku vybehla mladá dievčina a zamierila k nej. Šla s akýmsi odkazom k tetke, bývajúcej na lúkach, a zvala i Háni.

— Poď, aspoň uvidíme, čo robia u Lučinov; videla som ta ist Hrehošovcov — aj Adam šiel — —

— Kde šiel? zvolala Háni prudko.

— Nuž do Lučinov. Všetkým je tam každý deň, a dnes sú už snáď i pytačky.

— To je nie pravda! vyletelo z úst Haniých, a smrteľná bladosť pokrýva jej tvár.

— Čo by nebola? Adam si nemôže lepšie miesto žiadať: prízienska je to dobrá, a Beta je ako by ju vymaloval.

Hanike zabušilo srdce prudko, že pociťila okamžitý fyzický ból na ľavej strane. Hnev, ľútosť, urazená láska a nadovšetko trápna neistota hnala ju ku domku Lučinovie. Sotva obzrúc sa na družku, letela úzkym chodníkom k lúkam. Spamätala sa až keď uzrela šeriť sa domček v úkryte stromov.

— Počkaj, rieklo dievča, — najprv poďme k tetke, až potom zabehneme si pod Lučinovie okná.

— Choď len sama — ja ťa vonku dočkám.

Sotva zmizlo dievča za stromami, Háni dala sa znovu do behu ušliapaným chodníkom k Lučinovcom. Každou žilkou prudko kolovala jej krv a celým telom lomcovala zimničná rozechvelosť. Z chaosu myšlienok, ktoré virily v jej mozgu, len to jej bolo jasné, že neprežije Adamovu neveru. Lučinovie malé oblôčky už boli osvetlené

a žiarili zpomiedzi stromov ako dve žeravé oči. Háni obehla záhradku, otvorila dverce a zastala na podstene. Zo tmy dobre mohla prezrieť celú chýžu. Starý Lučina sedel tvárou k obloku a horlive shováral sa s kýmisi, sediacim medzi oblokami. Kto to bol, nemohla vidieť, ale hlas to nebol Adamov. Háni oddýchla si. S ľahším srdcom kradla sa od obloka zo záhradky. V tom zavrzly pítvorné dvere — Háni ukrcila sa k plotu. Zo dvora zavznely kroky — potom od vrátok šepotanie. Háni hrozným tušením zatajila dych. Šepot prešiel v polohlasný hovor.

— Teda si vedela, že sa to tak skončí? započula rozochvelý, pridusený mužský hlas, a musela sa zadržať plotu, aby neklesla. Bol to ten hlas, ktorý i k nej znel tým istým tónom...

— Pravdaže; však vieš, keď si išiel prvý raz od nás, obzrel si sa na mňa, hen s vĺsku, a vravia, že sa takí neminú.

— No ja som to vedel ešte prv, len keď som pozrel do tvojich pekných očí, duša moja! Hneď som si pomyslel, že ty budeš tá jediná, keď som videl, že som ti ani ja nie proti chuti... Ale povedz mi, duša moja! či ma máš ozaj tak rada?

Háni nepočula odvetu, len akýsi podlozrivý šum a blažený smiech. Vzpriamila sa, a tiskojúc obe ruky, chladné ako ľad, k hrudi, nahla sa ku predu. Divno! teraz stála tu taká tichá — miesto, aby vrhla sa medzi nich a odsotila ho od novej milenice. Stála ticho a bola na podiv pokojná — len pri každom slove ako by ju ktosi celou silou búšil do prsú.

— A nemala si nikdy nikoho rada? pokračoval Adam v blaženom vypytovaní, — nelúbila si žiadneho chlapca?

— Nikoho, Aduško! Ani ty?

— Veru nie, zavznal trochu neisto jeho hlas; — ty si moja milá jediná na celom svete!

— Neverím ti! smiala sa ona. — Však si sa onehdá podriekol, že si mal kdesi akési dievča.

— Veru nie, zalhal znovu, a hlas jeho znel ešte neistejšie nežli prv, čo Hánike zrazu pôsobilo divnú rozkoš. — Ver mi, duša moja! že som nikoho nemal doteraz rád —

— To je dobre; však by si mal hriech, keby si ktorúsi pre mňa nechal, Adamko. Ja bála bych sa, že nás oboch Pán Boh potreste za to.

Zo záhradky ozval sa príšerný hysterický smiech. Betka vykrikla a sklesla k oddancovi. I v ňom zastydla krv. Zo záhradky vybehla tmavá postava a jako by sa chcela vrhnúť medzi nich, no rozmyslela si a dala sa na útek. Len ten smiech zavznal ešte raz tam od lúk, až ho ozvena zopatovala.

Poloomdletú Betku dopravili do izby, kde spamätala sa skoro. Ale ten divný prípad zaplašil na celý večer dobrú náladu. Všetkých zmocnila sa poverčivá predtucha. „To vĺla zahŕkala“*), pošepla

*) Povera o „hŕkaní vĺl“, podaná v min. ročnítku *Pohľadom* pánom Holubým, práve tak ako v Bošackej doline zachovaná je i v podjavorinskom kraji. „Hŕkanie vĺl“, ktoré ohľasa sa vrasť zvlášť na lúkach, považuje ľud za predznak nešťastia, a či len väčšej-menšej nehody. P. O. V.

Anna svojmu mužovi Martinovi. „Keby len Pán Boh chránil od-dancov od nešťastia.“

Keď potom pozde v noci ubierali sa Hrehošovi domov, Adam, pohádaný podozrením a zvedavosťou, zaostal trochu a zašiel ku kréme. Cez okno len napolo zastreté červenými záclonami blyskalo svetlo, mohol celkom pohodlne zrieť celú chyžu. Ozeť sedel pri stole, spokojný, usmiaty a neprestával kývať hlavou, až dlhý strapec na jeho čiernej čiapke poletoval sem i tam. Proti nemu zase sedel Šmulo, ešte usnutejší — po boku Hanikinom. Jej tvár bola tak zbarvená ako inokedy, len pery ešte plnšie, vypuklejšie, a oči plály oným démonickým leskom, ktorý Adama tak znal znepokojiť.

IV.

Odkedy priženil sa Adam do Lučinov, starému Lučinovi je dobre. Nerobí nič, len keď chce, z dobrej vôle, že zajle prizrieť na roľu, alebo do stodoly, alebo že dakedy pohodí kravkam krmu, keďby Adamovi bolo pilno s pletením opálok. A načo by sa aj starul do práce, keď to Adam všetko sám porobí. Lepšieho zafa by si ani ziať nemohol — zvlášte keď vidí, že je Betka šťastná s ním. Ba zdá sa mu, že s Adamom pristahovalo sa kus lepšieho života do domu. Je pilný, starostlivý hospodár, dobrý zať a nežný manžel. Z Betky stala sa veselá žienka: je ustavičný smiech a spev, a zastáva úkol gazdinej ešte vzornejšie. Veru keď tak Lučina pováži všetko dokola, nie neprávom zdá sa mu, že už-úž pustaucu chalupu Adam zmenil v lastovičie hniezdko.

„Nemusíte vy, tatičko, nič robiť, spustíte sa len na nás mladých,“ vravieva Adam často. A on sa spustil. Celá jeho práca záležala v tom, že zaniesol Adamom napletené opalky kedy-tedy do dediny speňažiť u Šmula. Adam bol rad, že ho v tom zastane, lebo odkedy Šmulo priviedol si do skliepku Hámku, vždy ho niečo bodne, keď si len pomyslí, že by ta mal ísť. A veď to Lučina vždy rád vykonal. Prichádzal vždy veľmi pozde, neistým krokom, ale veľmi veselý. Mnoho ráz vydal sa do dediny i bez opálok a peňazí, a prišiel vždy dobrej vôle.

— To mi je divná vec, vravel raz Adam, keď Lučina zase bol odišiel do dediny, — kde ten tatičko berú vždy peniaze? Často nemajú ani groša a darmo predsa nikde nemalejú.

— No, to oni iste drahšie predajú opalky, a tak zostane im daktorý ten krajiar, rozhodla Betka. — Však sa preto na nich nemusíš hnevať, Adamko! Sú už starý, zijde sa im trochu posilnena.

Keď potom večer došiel Lučina domov, veselý, usmiaty, vybalil niečo z rukáva baleny, v ručníčku zaviazané.

— Dala ta pozdravovať Hanula Šmúlova, riekol Betke, — tot posielu ti kúsok cukru. Je to dobrá židovka — a vždy sa len po tebe spytuje, lebo ste vraj boly kamarátky.

Betka udiveno pozrela na dar, a Adam sklonil hlavu. Betka

bola o veľa miludsia než Háni, a sotva spolu pár ráz prehovorily. Adam bol v rozpakoch.

— Je to dobrá židovka! opakoval Lučina. Musel som jej slúbiť, že vás oboch v nedeľu k nim dovediem.

— Och, čo by sme my tu chodili! ohlásil sa Adam spešne, rýchlo obracajúc v rukach lyká opalky, na ktorej práve pracoval, a kloniac sa čo najviac ku práci. — Však tam nemáme žiadnej roboty, a na posedky k nim nepôjdeme!

— Keby ste chceli, aj robota by sa našla, riekol Lučina, smejúc sa stola tam nahodile omelinky, v tvári este červenejši od Adama. — Už dávno nedá mi Šmullo pokoja, núž som mu predal hen „na Dubovej“ tú kopaničku. Chmulo akýsi! hneď na prvé slovo podal mi päťdesiat zlatých, a ono to tá „tatra“ nestojí ani dvadsať... Však snáď nemáš nič proti tomu, Adam?

— Čoby, však je majetok váš, môžete si s kopaničkou spraviť, čo chcete! riekol tento, po prvý raz poctine akési roztrpčenie proti testovi a že predsa sieti len na cudzom pripecku. Ale potom v najbližšiu nedeľu bez slova schystal sa do kostola, a po kostole všetci traja zašli ku Šmulovi. Zprvu bol Adam veľmi znechutený a rozpacitý, a ani za svet nebol by pozrel do tvare Hanuli Šmulovej. Ale keď videl, ako sa k nim priateľive chovajú, a keď ona už po druhý raz naplnila holbovu fľašu palenkou, osmelil a rozhovoril sa s ňou, a ochotne podpísal uz hotovú kupu smluvu, ani sa veľmi nespýtajúc po jej obsahu. I tak bolo to niečo v cudzej reči, a len tolko vraj, že Lučina predáva Šmulovi kopaničku „na Dubovej“ zvanú za päťdesiat zlatých, ktoré si bude od neho pomaly vyberať, a že ju Šmulo ponecháva Lučinovi v užitku až do jeho, Lučinovej, smrti.

„Och, ja chmulo akýsi!“ rozmyšľal Adam, spokojene krčiac sa pod večer, v nemenej ružovej lalade než Lučina, hore vrškom k domovu. „Čo som si namyslel, že sa ona snáď bude hnevať, alebo čo, a ona ľala! aka kamaratka! No, veď ona ma rozum, vie, že sme neboli jeden pre druhého. A čo? — veď to všetko boli len také bliposti...“

Od toho času minuly dva roky, a obe stránky ešte vždy verne držali sa dľa smluvy: Lučina častejšie zašiel si do dediny a Šmulo mu ochotne nalieval. Adam staral sa verne o hospodárstvo, pracoval tazko, tratil rovné držanie tela. Poznal, že nie je to len tak ľahko: gazdovať. Tie dva roky boli neúrodné, a tak čo sa jako namahal, nedalo sa nič odložiť.

Zato Šmulo musel mať dvakrát urodné éasy. Za tie krátke dva roky zmohol sa očividome. Rozšíril svoj obchod, kupil si dobytok a vzal do prenájmu role. Pravda, jeho zarábok a veno ženiho na to nemohlo stačiť, musel mať zkadialsi pomoc, ktorá postila mu zapustiť korene medzi jednoduchým ľudom. On sám chválil sa, že dedil po ujcovi, a možno, že neklamal. No už držal zapletených dvoch-troch gazdov — ako sa tajne povrávalo. I jeho zovňajšok sa zmenil: chodil lepšie zasatený a tučnej. Háni držala si už k ruke slazku a do mesta sa vždy dala zaviezt.

V jeden deň zašiel si Lučina do dediny, ale večer nevrátil sa nazpät. Betka bola veľmi strpená pre neho, i vybral sa Adam ho hľadať. Nešiel ďaleko: kde zatačala sa cesta okolo hlbokého výmolu, našiel ho spadnutého — mŕtvého. Iste sklzla sa mu noha na blatnatej ceste, padol do výmolu a, naraziac hlavou na kameň, biedne zahynul. Bol už starý, sklby, a odkedy pristahoval sa Adam a on sa spustil na neho, hynul očividome. Tá kopanička, dobre riekol kedysi, bola predsa len drahá! —

Ešte v ten deň, idúc o pohrab, zastavil sa Adam a Šmulo. Šiel neistým krokom, veľmi ostýchave, lebo chcel prosiť Šmulo o pôžičku. Bolo mu treba na pohrab, na kar, a on nemal v dome iba pár krajiarov. Čo test žil, všetko sa akosi stačilo míňať.

Šmulo sedel v nálevni za špinavým stolom a prezeral akési pisma. Jako zazrel Adama, zachmužil sa a tváril sa veľmi nemilostive. O smrti Lučinovej už bol počul.

— Čo si mi priniesol, Adam! pýtal sa, ani nepohliadnuc nahho.

— Nepriniesol som nič, ale by som radšej dačo odniesť, odvetil ten, rozpačite otáčajúc v ruke klobúk: — cheem vás prosiť, Samko, či by ste mi nepomohli s dvadsať zlatými na tatičkov pohrab.

— Čo, dvadsať zlatých? Snáď ste už tie peniaze všetky minuli? nadskočil s výčitkou na udiveného Adama.

— Aké peniaze?

— Že aké! Nuž tie, čo som vám splácal za roľ.

„Aha, to on myslí tých päťdesiat zlatých za tú kopaničku!“ svitlo Adamovi, „a to tatičko sami ľahko uzili.“

— Ja neviem, aké poriadky ste mali medzi sebou — ale tatičko domov nikdy ani krajiara nedoniesli. No ale ja sa nehnem — vraví pokojne — však tá kopanička bola ich, teda tých päťdesiat zlatých tiež.

— Čo: kopanička? Akých päťdesiat zlatých? vravel Šmulo temer krikom, no v tvári zahral mu chytrácky úsmev. Adama to počalo mrzeť.

— Nuž päťdesiat zlatých, čo si u vás odoberali za tú predanú kopaničku.

Žid pustil sa do smiechu, ale bolo na ňom znáť, že je to iba núteno. Adam už mal na mysli ľuvevivú odpoveď na ten jeho smiech, no rozmyslel si, prečo vlastne prišiel, a neriekol nič. Šmulov smiech neprestával. — Háni! poď sem! zavolať do susednej izby. Vo dverách zastala Háni, na všedný deň až veľmi vystrojená; no bolo znáť, že obliekla sa chvatom, snáď práve len teraz, aby *jemu* napadol rozdiel medzi niekdajšou Hánikou z kopaníc, behajucou hoso na ľubostné schôdzky, a terajšou Spitzerovou. Keď zazrela Adama, tak skloneného, s vráskami vo tvári, skrúseného stojacieho pred jej mužom, objavil sa pohrdlivý úsmešok okolo jej ešte vždy plných pier. Adam ho náhodou spozoroval a snáď i porozumel, lebo začervenal sa až po brádo.

— Počuj, čo mi toľ Adam hovorí: že vraj kúpil som kopaničku od nebohého za päťdesiat zlatých! šklebil sa Šmulo, trochu blaďši

v tvári než pred chvíľou, — ako by nevedel, že ja kúpil som síce kopančeku, ale aj luku, tolu „na Dúhe“, „pod Horou“, aj „na Valoch“, aj —

Adam nevedel, či sa má hnevať a či smiať na hlúpom Šmulovi. Chcel mu pozrieť do očí, ako sa pri tom tvári, no ten stál k nemu chrbtom a uprene díval sa kdesi von oblokom. Háni stála ako socha — s jej tváre sa tiež nič nedalo vyčítať. Ako by sa jej nič netykalo.

V Adamovi vzbúrila sa vojenská krv.

— Čo si máte zo mňa bláznov stvárať, čo som, malý chlapec, či čo? vzpriamal sa hrde, zlobne divajúc sa na Šmulo, — však ja som neprišiel na svadu, a vy mi tu hovoríte také reči, ako bych bol sprostý.

— Aké sprosté reči? utrhol sa Šmulo nánho, teraz už pevne pozerajúc mu do tváre, — ja hovorím len pravdu. Vsať si ozaj nie tak hlúpy, aby si nevedel, čo si mi podpísal! A teraz sa mi tu bude rozťahovať, ako na psa!

— Ale ja som nepodpísal to, čo vy hovoríte. Veď je to celý náš majetok!

— No veď, čo myslíš, za čo bych bol dal tých osem stoviek? kričal Šmulo celý červený od hnevu a, neprípušťajúc Adamu k slovu, schytil akési písmo so stola. — Vsať ja tu mám čierno na bielom, čo som kúpil a čo nie. Ak chceš, môžeš si prečítať.

— Čože, keď tomu aj tak nerozumiem, odvetil Adam tichšie, nazrúc do písmna, písaného v akejsi cudzej reči.

— No, ľahko ho! nerozumie, a chce sa dohadovať! Chmulo akýsi!

Zid vyšiel z nálevne, tresnúc dvermi, len sa tak stena zatriasla. Adam skrotol. „Predsa som ho nemal tak nahnevať,“ rozmyšľal, stojac ešte vždy na tom istom mieste. „Kto ho vie, čo mu to aké hluposti vošly do hlavy, a ja sprostý! som tiež hneď ako sršeň...“

— Vsať sa Sainko nemuseli tak hneď nahnevať, vraví k Háni, ktorá počas celého výstupu ľahostajne stála o stól opretá, Adama si ani nevšimajúc, — však som sa ja neprišiel doháňať s vami, ale som vás prišiel pekne prosiť, či by ste mi nepomohli na nejaký čas s dvadsať zlatými.

Illas Adamov neznal viacej tak isto, ale rozpačite, nesmele. Háni znovu vzhliadla nánho s tým pohrdlivým úsmeškom, ktorý pred chvíľou ho tak dohneval, no teraz, zbádajúc ho, len sklopil oči a zatal zuby.

— A na dlho? pýtala sa chladne.

— No, nie — tak do zatvy. Vsať jak chcete mať s nich daťjaké písemko, nuž podpíšem.

— Načo, veď sa známe! vyriekla posmešne.

Hneď potom odišla za Šmulom a zavrela dvere. O chvíľu vrátila sa s peniazmi v ruke.

— Tu máš sedemnať zlatých; tri zlaté zostanú na interest — to ako do zatvy. Adam trasúcou rukou shrnul peniaze, a kým vkladal ich do mieška, Háni dodala: — A môj muž ťi odkazuje, aby

si nerobil žiadne hlúposti: čo je raz medzi Lučinom a ním staté, je staté. Však potom dostaneš pismo od úradu.

— Háni! zavolať Šmulo z izby, — nalej mu tam verdúnok pálenky!

Adamovi znovu vbehla krv do tvare, a kým Háni nalievala, zmätený vyšiel von.

V.

Od pohrabu starého Lučinu minulo pár týždňov. V chalupe, po ňom dcére a zaťovi pozostalej, nezmenilo sa nič, len Adamovi zdalo sa, že je v nej odvtedy akosi voľnejšie a utulnejšie. Adam pilne plietol opálky (bola zima, do pola nesiel), nestarajúc sa pritom o nič, čo dialo sa mimo ich chýžky. Ba ani o tie bláznivé reči Šmulove, čo bol vtedy o pohrabe potáral. Aby to skutočne tak bolo, ako žid hovoril, to zdalo sa mu najväčšou nemožnosťou, a preto ani nepodrжал ju v pamäti. Mal dosť iných starostí: bol si umenil porobiť rozličné opravy v stavaní, to teraz zamestnávalo jeho myseľ. A k hospodárskym plánom plietly sa ešte aj iné, nežné starosti...

Z tejto tichej spokojnosti vyrušila ich v jeden deň zvláštna okolnosť: brat Martin priniesol mu z dediny od notára akési pismo. Adam rozvinul ho pozorne, obracal na všetky strany, ale nemohol z toho nič vyrozumieť: bolo písané tak akosi divno — ako nemecky alebo maďarsky — nuž darmo ho dostal do ruky. Ale ani si nad ním veľmi hlavu nelámal: však nemá s nikým nič — ani sa ne-
vadal, ani nebil. Až keď Martin pripomenul, že rýchtár dačo Šmula spomínal, vtedy mu svitlo v hlave.

— No veru to bude najskôr to pismo, čo mi Šmulo povedal o ňom, riekol cele bezstarostne. — Keď som bol uňho o testovom pohrabe, nuž spomínal všehjaké hlúposti -- a darmo čo sme sa oba nahuevali! Že vraj mu nebolí test boli predali všetky naše role aj luku, a my že sme sa mu s Betou na to podpísali! A ono to predali len tú kopaničku za päťdesiat zlatých, a ani sme sa ich, chudiaka! neopýtali, či si ich už odobrali.

— To je chyba, to je chyba! kýval Martin rozvažite hlavou. — a čo, jak mu ich ozaj predali?!

— Ale čo by! však o tom ani reči nebolo! Kde by boli dali peniaze za ne? Nemali nikdy ani groša pri sebe. A chumelo žid hovoril čosi o ôsmich stovkách.

— A keby to bolo dačo pod figlom spravené, a teraz by nám role ozaj pobrali? zamiešala sa Betka starostlivo, a bola pritom taka utrapená, že sa Adam musel usmiať.

— Jojha! ako múdra! Myslíš, že je to len tak. Ja viem, že tatíčko by nás neboli chceli ožobrať, nuž to ani nemobili; no a pre tých pár stoviek by si Šmulo tiež dušu nezabil. Preto sa ja ani nebojím: to sú len také *politiky*...

Ale o pár čias presvedčil sa, že tie „politiky“ sú predsa nie tak bezzákladné, ako on zprvu myslel.

Bolo už hodne k jari, a gazdovia už chytali sa pluhov, brán, chvejúc zasiať semiačko do zeme a tak poručili ho ochrane Božej. Prvý den jarnej sejby, ako i žatvy, považuje sa za sviatok; gazda chytá sa pluha s nábožným vzdychom a rozsiera v zbožnej nálade. Adam tiež chystal sa do poľa, ale ako by tušil niečo, nemal k tomu takej chuti, ako po iné roky. Už bolo slniečko hodne vysoko, keď vyberal sa z domu. Rola, na ktorú šiel, bola neďaleko, len za Ozefovou krémou — nuž i preto nenáhlil. Avšak sotva vyšiel so zaprahom pred vráta, odkiaľ bolo možno vidieť rolu, náhle zastal: na tej istej roli už oral dakto. Zavolať na Betku, a on sám rozbehol sa ťa. A nemylil sa: bol to Šmulov paholok, žid sám sprevaždal ho každou brázdou. V Adamovi vzbúrila sa krv nad tou opovážlivosťou; odsotil oráča a vyhodil pluh z brázdy. Nastala svada medzi ním a Šmulom. Oba bránili svoje právo. Žid ohražoval sa, že však má už role na svoje meno zákonne prenesené, a že Adam bol o tom úradne upovedomený. To rozlútilo ho ešte viac: vytrhol otku z pluha a vrhol sa na Šmula. No ten iste bol na to pripravený, lebo práve v ten okamih vyrútili sa z krémy dvaja žandári. Ale kým dobehli, už ležal Šmulo na zemi dokrvavený, s poprerážanou hlavou. Adama chopilo sa hned šesť rúk — jeden žandár uderil ho po hlave, až ho krv zaliula. Práve vtedy dobehla mestráňana Betka a, vidiac krv na tvári mužovej, padla do mlôh.

Betku odniesli sbehnúvši sa India domov. Šmula dopravili k Ozefovi a Adama ako odbojcu odvliekli do žalara. Vysedel si celý mesiac, a keď vrátil sa domov — utrpený, zostarený o desať rokov — započala sa pravota medzi ním a Šmulom. Adam žaloval ho pre podvod pri predaji kopaničky — žid ohražoval sa kúpno-predajnou smluvou správne vystavenou a opatrenou podpisom neobého Lučnu i Adamovým. Ako predané v nej boli poznačené všetky role, nezostávala mu iba chalupa, a vedel, že ak prehrá, i tá padne na zakrytie právnych nákladkov. Šmulo bránil advokát-žid — Adam tiež musel mať zástupcu. Ale ten nedával mu útechy: Lučina, ktorý v tom hlavne konal, bol mŕtvý.

Adam chodil ako bez seba, zasmušilý, nazlostný, Betka plakala, zutala nad budúcnosťou, ktorú pripravila im náruživosť otcova. Medzi ňou a Adamom počaly vystupovať hrádze chladnosti, na dom ako by bola sa zvalila ťažká chmúra. Nebola to viac veselosť Betkina, ktorá ho ožiarovala len pred rokom, a tá nežná láska, ktorá pretvorovala ho manželom v skvostný palác, tratila sa ako večerná zora za tieňami noci. Adam často presedel celé hodiny bez slova, hlavu v dlane, a len keď ozval sa dusený plač ženy, vtedy sa prudko zdvihol a, tresnúc dvermi, vysiel do poľa.

Pozdesej, keď už chýlila sa pravota ku koncu, neznosný tento pomer medzi manželmi nastúpil aspon akú-takú blahodarnú zmenu. Adam nebol taky zasmušilý, pojala ho útrpnosť nad ženou, ktorá trpela dvojnásobne. Snažil sa znovu byť k nej pozornejším, ale to už nebol ani tien tej nežnosti, ktorá ich predtým tak krásne pojila. Ona zase ešte uzkostlivejšie dusila v seba slzy, a tak ich postavenie stalo sa aspon trochu zniesiteľnejším. Adam ako by už bol zvykol

na myšlienku, že príjdu o všetko, a musí sa chopiť tých plánov, ktoré kedysi bol rozvažoval, idúc s Martinom do kostola. Ale teraz necítil k ich uskutočneniu žiadnu oduševnenosť, žiadnu silu. Jeho duševná pružnosť ako by bola zlomila sa tam o steny žalára, keď, trápený túhou po slobode a tej drahej bytnosti tam v malej chalupe, šialenou zúrivosťou ťíkol zatatými päsťami na vlhkú stenu. Teraz už zúriť nechal — do duše zasadla mu istá ľahostajnosť, ktorá vyvíjovala sa mocnejšie a mocnejšie. Teraz už nerozmyšľal o budúcnosti, nelakal sa jej — jeho myseľ zamestnávala sa veciami cele ľahostajnými, ktoré sa ho ani zďaleka netýkali. A keď i napaďly ho starosti, necítil už tak veľmi ich farchu.

VI.

Vedel, ak Šmuľo vyhrá, že privedený bude na žobrácku palicu — a nielen sám, ale i jeho žena. Videl pred sebou celú budúcnosť — a predsa pri poslednom pokonávaní vypočul výrok, ktorý pozbavil ho celej živnosti, tak chladne, ako by sa ho to ani netýkalo. Šmuľo, ktorý tiež bol prítomný, čakal, že bude zúriť, prosiť, plakať, a zadivil sa, vidiac ho tak pokojného, ako by ani nebol porozumel slovám sudcovým.

Všiel zo siene na chodbu, pohľadal si klobúk a vydal sa na zpiatočnú cestu k domovu. V meste bol jarmok; na rynku tlačil sa zástup kupcov a predavačov. Adam zamiešal sa medzi nich, vyhľadával najväčší stisk, a temer dobre mu padlo, keď ho v tej tlačenei socali, strkali a tlačili. Po dlhom napnutí, s ktorým očakaval výrok, zvládla nad ním akási príjemná ochablosť — príjemná za to, že zastrela pred ním všetko to, čo sa s ním stalo a čo ho očakáva. Za ňou nastúpila zvedavosť: so zvláštnou pozornosťou všimol si všetkého, čo bolo vokol neho. Bavilo ho všetko: i ten krik predavačov, i jednanie sa kupujúcich. „Snáď bych si vypil?“ rozmyšľal, zastaviac sa pri dverách jednej z krčiem. Bola plná ľudu; pili, rozprávali, smiali sa, búchali na stoly. Ošklivý zápach liehovín a výparov vystupoval až na ulicu. Adam už dávno nebol v krčme, teraz zarazil ho ten zápach a pripomenul mu, že práve taký rozširovalo dychanie Lučinovo, keď kedy navrátil sa od Šmuľu. V tom okamihu pocítil neopísateľnú osklivosť, a odvrátiac znak od nepekneho obrazu, vydal sa na cestu k dedine.

Bolo to pred Vianocmi, sneh v hrubej vrstve ležal po poli. Chódza bola ťažká, nohy borily sa mu do snehu, tak že potácal sa ako opilý. V celom tele cítil akúsi ustalosť, ktorá však bola mu veľmi príjemná. Bolo popoludní, slniečko jasne svietilo na bielu snehovú nivu, ktorá ligotala sa, až oči urážalo. „Ba čo sa to tak ligoce?“ rozmyšľal v divnom rozporení mysle, kladúc si ruku na oči; „ako by na zemi bola samá iskra, a to len voda, zmrznutá voda!“ Ponad neho preletel krídľ vran a sadol neďaleko na cestu; nebály sa ho, cele bezstarostne sbieraly po ceste. Adama to bavilo. Zastavil sa, pozorne sledujúc každý ich pohyb. Dve vrany počaly prenikave krákať, hašteriť sa, jedna druhú uderila krýdlom. „Ešte

sa im chce biť! — rozmyšľal, ako by nič iné na svete ho nezaujímal. „No čo by sa nebily? ved nemajú žiadnej starosti. Keď chcú, sú tu — keď nie, odletia. Ba čo to len kváka — keby ja rozumel! Vrany vedia o každom zakopanom poklade, ale tá nepovie — lebo nemôže...“ Pošiel ďalej a keď vrany nič neuletely, zalúčil klobúk medzi ne. Nastráchané rozletely sa, žalostne kráľujúc. Rozosmial sa.

Bolo mu teplo a jasno, a v ušiach znelo mu akési cenganie, ktoré upomínalo na teplé, jasné, letné noci, keď s inými pásal po lukach. Brodiac sa v snahu, dumá o svätojánskych nociach, v nichž tolko tajomného kúzla, prelesti, že to nemožno vyriešiť, poňať, iba precítiť. Ležíš na mäkkom polozvädnom sene, jehož vôňa omamuje ťa, pozbavuje schopnosti myslenia. Stádo pasie sa na pohrahanom, počuť iba hryzenie a kedy-tedy štrkot retiazky, no nevidíš nič, lebo dovokola polotemno noci vlahnej, vonnej. Hneď za tebou žblukotá potôčik, nad ním, viacej tušíš ako vidíš, štihlé pne a husté koruny jelší. Na neďalekej oráčine s druhej strany potôčka hudú švrčkovia. Nad tebou širosirá plachta nebies a na nej hviezda pri hviezde. Zabľadíš sa hore do toho jasotu a mihotania, a zdá sa ti, že nebudú to švrčkovia, ale že rozzvučaly, rozspievaly sa to tie zlaté body tamhore, že nežblukotá to potôčik, ale v hrudi tvojej prelieva sa niečo rýchle, mohutne, zabraňujúce dýchanie, a dvíha ťa to, unáša hore, hore do výše, až to nebo a tie hviezdy zdajú sa blízko, blízkučko, len ruku vystreť... A tu zavznie to cenganie; zprvu len kdesi v diaľke, nejasno, potom zrejmejšie a zrejmejšie, až počuješ ho pri samom uchu: to stráčena, tá so zvoncom na krku, zunovala pašu a prišla uložiť sa.

Na ceste skutočne zavznelo cenganie; po ceste smerom k dedine ubiehaly sane, a na nich tri ukrútené postavy. Adam sa ohľadel, no nechce sa mu vyhnúť. Sane priletely bližšie, pohonič zavolať, aby vyhol s úzkej cesty, ale on len ohľadel sa trochu. Až cítil, že sú už celkom blízko, chcel odskočiť, ale v tom sotilo ho na bok svalil sa do šľahu. Rýchle vstal, pohonič obrátil sa a švihol ho bičom po tvári. Zo saní ozval sa hlasný smiech — práve taký, ako vtedy pri záhradke, keď sa s Betkou zaslúbili.

Bola to Hani Spitzerová, ktorá vidiac ho takého nahrbeného, v ošúchanej halene, tvár samá vráska a k tomu v nej výraz netečnosti, robiaci ho akýmsi blbým — zasmiala sa. Nie jemu — ale tej svojej dávnej pošetilej láske, ktorá viedla ju, s batôžkom v ruke, k dverám chalupy Hrobošovie...

Adam zaškrtpal zubami a pustil sa za sanami, no tie boli už hoľne ďaleko. Na ceste cítil len zápach Šmulovej cigary a počuť, ako on, zachádzajúc sa smiechom, vraví (čomu Adam pravda nerozumie): „Komický výstup! Komická postava!“

Otriasol sňah s haleny a šiel ďalej, teraz už bystrejším krokom. Na ľavom lci počalo ho niečo páliť: sťahol si ťa rukou a zakrvavil si ju. Zase zaškrtpal zubami. Teda nielen že zničil ho bmotne, že vydriapal mu z hrsti tú hruď — i telesne mu ubližuje! „Čo som mu ja urobil?“ spytuje sa sám seba, utierajúc si líce dlaňou, z kto-

rého ešte vždy vymokala krv. „A prečo ma prenasleduje?... Ako smiala sa ona nado mnou. Prečo sa smiala? Preto, že som ja žobrák — žobrák, a ona je pani. Som žobrák!“ opätuje si ešte raz a cíti akési uspokojenie, keď sám pomenuje sa tým menom, ktoré označuje najbiednejšieho ľudského tvora. „Ona ma ožobráčila! A Boh dlva sa na tú krivdu!“ povráva si ďalej a v duši jeho vzbúrila sa zrazu ošklivý vztor, zahlušujúci vieru v Božiu spravodlivosť; „ani Boh nedbá o mňa, a predsa neprevinil som sa tak veľmi proti nemu. Ani Boh nedbá o mňa, keď mi dáva zhyuť...“

Nebol sám sebe podobný. Myslienky virily mu v hlave, borúťnosť trápila ho a hrdlo ako by svierala kási neviditeľná železná ruka. Šiel rýchlejšie a rýchlejšie — dedinu obišiel, a keď dochádzal ku prvým domcom kopanickým, chádzať temer zmenila sa v beh. Bolo už šero, keď zazrel malý domček na úpätí vršku. Inokedy pozdravoval ho s jasnom v duši, dnes a od istého času vidí ho cele inakším, nedojme ho, nevzbudí žiadne milé pority. Stišil krok, váha; tak nerád vojde dnu, bať vie, že *ona* ho čaká. Inokedy tá myšlienka, že ho žena očakáva, bola mu milá — dnes mu je mukou. Stojac tu pod strechou tej chalupy, ktorú onedlho bude musieť opustiť, znovu napadly ho tie city, s ktorými ubiehal k domovu, a zase, ako pred hodinou, nie je schopný súvislej myšlienky. Vie iba to, že je zničený — zničený! a verí, že nemožno tak ďalej žiť... Žiť nemožno — a umrieť tiež nie...

„A prečo nie?“ zachechtal sa divoko, stojac na podstene. Hrozná myšlienka preletela mu hlavou a zatemnila vsetok um i rozvahu. Upadol do abnormalného stavu, a predsa, keď dotkol sa rukou rebríka, ktorým vychádzalo sa na povahu pre krm, ruka zatriasla sa mu. Ohliadol sa dokola — všade desné ticho a tina. Rýchle, ako zlodej, vyšiel na povahu a šmátrajúc potme na hrado, nasiať povrázok, do ktorého viazaval krm. Svieral ho v ruke krčovitě, ťažko dychajúc, cvakajúc zubami a upierajúc oči do temnej, mrazivej, prísernej noci — — —

Z izby ozvalo sa jemné slabučké zaplakanie.

Z hrdla Adamovho vydral sa neurčitý zvuk. Pohodil povraz, sletel s povaly a vrazil dnu. U kolisky svojho práve narodeného synka vrhol sa na kolená a vypukol v blasité štkanie, kým chudá ruka jeho ženy bezvládne spočívala mu na hlave.

* * *

Proroctvo starého Ozefa splnilo sa.

Zvuk bubna, ozvavšieho sa pri predaji domku Adama Hrehoša, bol iba pochodom ku ďalším podobným vystupom. Ním zahájil šmufo a jeho súverci svoje účinkovanie. Muška ani nenazdá sa, až zapletená je v sieť pavukovej, z nejž ťažko je vymolať sa — k novému pokojnému životu. Adamovi podarilo sa to: nad priepasťou hmotného úpadku a duševnej ochablosti založil nový život, ktorý posvätil žene a dieťaťu. Malá chalupa Martinova je chrámik rodinnej lásky, prácou posvätený.

Moderná astronomia.

Prednášky dr. Jána A. Wagnera v slovenskom akad. spolku Tatrana vo Viedni.

I.

Úvod.

12. novembra 1892.

S dovolením slávnej správy slovenského akademického spolku Tatrana dovoľujem si týmto otvoriť cyklus prednášok, ktorému dam suhrnné meno *Moderná astronomia*. Obznámiť Vás tu chcem so základmi vedy, ktorej som sa venoval, no za ktorú — hnaný žitím nevolou, ako básnik hovorí — nemôžem tak pôsobiť, ako by to bola žiadosť duše mojej. Ale záľuba, ktorú našiel som vo vede tejto už ako gymnasista, ktorej žil som aj, keď otvorily sa mi brány vysokých škôl, pretvorila sa vo mne v istú povinnosť: slúžiť vede tej, pracovať za ňu, a keď je to aj len v skromnom krúžku. Robím tedy zádosť svojej vnútornej povinnosti, keď šíriť chcem aj medzi vami známosti o tej krásnej vede, ktorá odкрýva pred nami rúsko, nímž zakryté sú hlboké tajnosti všehomňa, a teším sa, že môžem oboznámiť Vás, rodni bratia, s touto disciplinou, a srdce moje uspokojí sa, jestli budem môcť aj len máličko rozšíriť kruh Vašich známostí.

Ohjem vedy, jejž základy Vám tu predniesť zamýšľam, je tak nesmieru, že jednotlivec, ani čo by dosiahol snád veku Methusalema, nie je ho v stave úplne ovládať. V astronómii moderná zásada delenia práce obdržala už tiež občianskeho práva: jeden zabera sa jedine výskúmaním mesiaca, druhý venuje celý život svoj badaniu ohromných elementárnych prevratov, ktoré dejú sa na slneci; jeden odкрýva drobné asteroidy, iný loví zase kométy; tento celý život svoj stíha drobné hviezdíčky, kedy zjavia sa mu na vlákne jeho ďalekohľadu, tamten zase píše kolonny čísel ustavične, by časom zistil daktoý zjav nebeský. Nečakajte tedy odo mňa, že nastojm Vám tu všetko, čo patrí do rámca astronómie až do najmenších maličkostí, čas mne vymieraný je na to prikrátky a sily moje k tomu prislabe, a preto usporím sa len na pár čít, ktorými len ako by som chcel nakresliť kontury toho velebného obrazu, v ktorom kochať môže sa len ten, kto vhlíbi sa celý do badania ntesených zjavov nebeských.

Hodne predbežne niekoľko pohľadov do minulosti, prizríme sa priet nositeľov starej kultury, by tým lepšie mohli sme potom poňat veľkolepé výdobytky modernej astronómie. Ze oproti zjavom nebeským neboli tamtie staré narody ľahostajnými, toho dôkazom sú pamiatky drevných časov, v ktorých ustavične stretáme sa s dátami, vzťahujúcimi sa na pozorovania astronomické. Starí *Číňania* pozorovali pilne nebo. Pamiatky čínske hovoria, že už okolo roku 3400 pr. Kr. pozorované boli zjavy nebeské a najstaršie pozorovacie astronomické, zaznačené v annáloch astronómie, patrí tiež

Kytajcom Bola to vlasatica, pozorovaná r. 2296 pred Kr. — Predkovia teraz týraného domorodého obyvateľstva *Východnej Indie* tam v drevných časoch tritisíc rokmi pred Kristom boli tiež dobrými pozorovateľmi neba. — Starý *Babylon* bol tiež strediskom učenosti starej doby a odtiaľ datujú sa až po naše dni viaceré výdobytky pozorovacej astronomie. Tam bolo aj hniezdo povestného „družstva chaldejov“, týchto zakladateľov ešte v stredoveku panujúcej astrologie. „Začiatky najstaršej kultúry najdeme tedy tam — hovorí Maedler — kde vlievajú sa do mora veľké rieky; v Asii sú to rieky párne. Kde Hoangho a Yantsekiang svoje spojené vlny posielajú Východnému moru, tam stojí kolíska národa toho, ktorý tisíc letmi prv má tlač, kompas a pušný prach, než my. — V horiccom juhu, kde Ganges a Buremputer, ponáblajúc sa do zálivu Bengálskeho, vľazia najúrodnejšie a najbohatšie kraje zeme našej, tam povstala kultúra Indie, rozširujúc sa odtiaľ po severe a juhu, vynikajúc zvlášte svojou dobrodružnou, fantastickou podobou, ako by práve zodpovedať chcela horúčosti širokých rovín indických. — A na západe, tam, kde Eufrat a Tigris vlievajú sa do mora Perského, tam najdeme starý Babylon a v ňom družstvo chaldejov, ktorí už dvetisíc rokov slávnymi sluli, keď Hellas začala vyvídiť vo vývoji ducha ľudského.“

A čo Vám mám povedať o posvätnéj ríši *Egypta*, kde teraz len začínajú odkrývať pilní egyptologovia pamiatky starej, na vysoký stupeň vyšínúvej sa kultúry? Známe Vám budú iste veľkolepé pyramidy v údolí Nila neďaleko Gizeh. Známo vám bude aj to, že v období asi od štvrtého tisícletia do štvrtého storočia pred Kr. panovalo nad Egyptom 30 dynastií — a drevne pamiatky tie ďakujú pôvod svoj kráľom zo štvrtej dynastie. Bez preháňania povedať tedy mohol Napoleon svojim vojakom, shromaždeným okolo pyramíd: „Bojovníci, dokážte chrabrosť, tisícročia divajú sa na vás!“ Staviteľmi pyramíd, menovite tých väčších, boli kráľovia (Chufu (Cheops), Chafra (Chepren) a Menkara (Mykerinos). () účeli týchto zázrakov starého sveta povstali rozličné hypotézy. Vyskytla sa i mienka tá, že na nich rozžaté boly ohne v dobe rozvodnenia sa Nila, aby tak aj nocou chrániť mohli ľudia životy svoje pred povodňou. Pravdepodobnejšia, ba možno povedať istá je mienka tá, že pyramidy boly veľkolepé náhrobníky kráľov, ichž mená aj teraz nosia. A skutočne, v pyramide, zvanej Mykerinos, našli sarkofag aj s mumiou — nápis potvrdzuje, že to mumia príslušného kráľa. V pyramide Cheopsa našli sarkofag, ale bez mumie; ľud ešte v pozdejšie časy tak rozlútený bol na toho kráľa, ktorý tyrauským spôsobom hnal poddaných svojich ku stavbe svojho náhrobníka, že po smrti jeho z pomsty vyhodil mŕtvolu jeho z pyramidy. Ale čo nás zaujíma, to je, na čo Piazzi Smyth poukázal, že pyramidy sú aj dôkazom astronomického vzdelania starých Egyptčanov. Pyramidy stavané sú prísne dľa smeru sveta — štyri strany ich základu namerané sú v štyri strany sveta. Ba aj iné dalo by sa vybádať. Južná plocha pyramíd je tak naklonená, že Sirius v ten čas, keď kulminoval, kolmo svietil na plochu túto. Sirius je najjasnejšia

hviezda južného neba. Akiste známe vám bude súhvezdie Kory alebo Oriona. Tri jasné hviezdy jedna vedľa druhej tvoria opasok tohoto Titana, jedna plece, druhá jasná zase koleno. Keď predĺžite tie prvé tri, prídete ku veľmi krásnej hviezde, ku Sirinsovi, ktorý je v súhvezdí Malého Psa. Sirius práve vtedy vysvobodil sa z lúčov slnečných, keď Níl ročne zaplavil Egypt — bývalo to vtedy asi v mesiaci júni. Sirius považovali teda za viac-menej posvätnú hviezdu a i rok svoj počínali Egypťania zjavením sa Siriusa. A nie náhodou patrí do súhvezdia Malého Psa, ba môžeme predpokladať, že názov ten pochádza od starých Egypťanov. Práve ako verný pes stráži vrah dom a brechotom oznamuje dake nešťastie, tak i Sirius svojím zjavením oznamoval, že valia sa vlny Nílu, lebo keď rozvodnenie sa Nílu mohlo byť nešťastím, keď prišlo ono nepredvidane, nie však keď človek prichystany bol na hosta.

O výkonoch spomenutých národov na poli astronomie najdete zprávy po všetkých spisoch kultúrnych dejín, no mlčím sa o jednom veľkom národe, a preto pokladám si za povinnosť zmieniť sa aj o tomto, o starých *Slovanoch*. Bádania v tomto smere sú ešte nedostatočné a ja chcem len na jednu okolnosť poukázať, ktorá napadla mi pri zostavovaní môjho dielca *Nebo a zem*. Čítal som práve vtedy v istej mytológii o svätení znovuzrodenia prírody u starých Slovanov. Toto svätenie patrilo Turovi — a svätenie to najdeme aj u iných indo-germánskych národov. Naše svätodúšné sviatky menujú sa aj Turicami — meno to zdedené teda od našich praotcov, ktorí na jar Turicami oslavovali Tura. A na nebi, tam tiež najdeme súhvezdie Tura alebo Rýka, slnce tam v starom veku v čas turčiny nachodilo sa v znamení Tura. Či už tento jeden príklad, táto súvislosť nedokazuje dostatočne, že i naši predkovia neluli len k hnote, ale radi skúmali aj zjavy nebeské?

Všetky tu spomenuté drevné národy pozorovali nebo hviezdnaté, zaznačili pozorovania svoje a tým urobili ohromnú službu astronómii novovekej, ktorá, kritisujúc prísne každé poznačenie, vykorisťuje ich pri mnohých pádoch. Ale o dákom spracovaní tých dat, o utvorení dákeho systému astronomického u národov práve spomenutých stopy nenajdeme. Až grécki učitelia, nadchnutí zvláštnym, za filosofovaním uhlňajúcim sa duchom, vybudovali celý systém astronomický, ktorý stal sa základom hviezdárstva v starom veku, celým stredovekom, až kým nezačaly vychodiť zore hviezdárstva moderného v 15. storočí. Učenia gréckych astronomov, meno- vito najväčšieho hviezdara veku starého, Hipparcha (v 2. storočí pred Kr.), složené boli vo veľkom diele Claudiusa Ptolemaiosa (v 2. storočí po Kr.), zvanom *Μεγίστη Σύστημα*, známom hlavne v preklade arabskom z roku 827 pod menom *Almagest*. Dielo toto stalo sa zákonníkom hviezdárskym po celý stredovek. Dľa učenia tohoto zem zaujíma stred celého sveta, okolo zeme pohybuje sa mesiac, slnce a planéty a celá obloha nebeská. Už grécki astronómi, z toho pozorovania, že mesiac vidí sa nám byť raz väčší, raz menší, súdili, že mesiac je raz bližšie ku zemi, raz zase ďalej od nej. Aby toto umiestiť mohli do rámca učenia svojho, utiekať sa museli ku všeli-

jakým hypotézam. Rozumovali na príklad tak, že ovšem mesiac, slnce, planéty točia sa okolo zeme v kruhu — a zem nezaujima stredobod toho kruhu, ale nachodí sa von zo stredobodu — ex centro — tak povstala *teoria excentrických kruhov*.

Sústava Ptolomaiova dala tedy zemi privilegium stredobodu celého všehomíra: zdaniu daný význam apodiktickej skutočnosti. Možno síce, že ani samému osnovateľovi geocentrickej sústavy nebolo na mysli chceť naoktrojovať každému svoju nauku, ako učenie esenciálne pravé, — možno, že on svojej sústave chcel dať len raz čisto matematický, možno, že preňho pohyb planét a celého neba kolo zeme bola len matematická formula — aj moderný geometer vidí v príručke, v rovnici čiare, len časť kruhu nekonečného objemu, nad čím by sa však z metafysického ohľadu dalo aj disputovať —, a možno, ba isté je, že naslo sa mužov dost už v starom veku, ktorí diametrálne stáli s naukou Ptolomaiovou — no temer dve tisícročia boli oputnané nepravou naukou, ktorá tak sa zakorenila, že pravda len ťažko-ťažko dobyť sa mohla víťazstva. Veľkí duchovia boli povolani rozžat pochodeň, ktorej svetlo predrať sa malo tmou tisícletou, a z veľkých duchov tých na prvom mieste stojí veľký *Mikuláš Koperník*.

„My jsme dali Uhrům Zriniho,
Němcům Husa, Vlachům Koperníka.“

hovorí básnik. Nie, Talianom sme my nedali nášho Koperníka, ale ak dali sme ho volakom, tak dali sme ho celému svetu. Pravda, o jeho pôvod viedol sa menovite v našom stolytí tuhý boj — Nemec privlastňoval si ho za svojho. Slovan taktiež, a keby sme ten boj argumentov ako taky považovali, keby sme národnostnú otázku preložili už tá do 16. stolytia, keby sa už vtedy boli fabrikovali odrodilci fačony 19. stolytia, vtedy povedať by sme mohli, že boj ten nie je ani teraz ukončený. No nás uspokojí to, že Koperník učil sa od svojej matky hlaholom slavianskym, že zaklady k svojim bádaniam nadobudol si na krakovskej universite od vehlasného učenca poľského Brudzewského a že medzi najlepších priateľov svojich počítal čtročistých Slavianov. Koperník narodil sa r. 1473 v poľskom meste Toruň. študoval na krakovskej universite, išiel do Talianska, stal sa doktorom medicíny a potom kanonikom. Jeho epochálne dielo „*De revolutionibus orbium coelestium libri VI.*“ Norimbergi 1543 rozumie sa urobilo ohromný prevrat; este aj luza poštvana bola proti nemu a chcela vypáliť knihtačiarov, z ktorej mala vyjsť tá prvá hviezda modernej astronomie. „Čo ja viem, to nechce luza, a čo luza chce, to ja neviem.“ hovoril Koperník. No Koperník len začal, jeho nauka musela byť zdokonalená. Menovite čo týka sa podoby dráh, ktoré opisujú planéty okolo slnce, tu opieral sa ešte o učenie Ptolomaiovo. Dľa Koperníka pohybujú sa planéty v excentrických kruhoch okolo slnce. Prvým takým, ktorý zdokonalil nauku Koperníkovu, bol Kepler. *Johannes Kepler* narodil sa 27. decembra 1571 vo Würtembergu. Zdržoval sa za čas v Štyrsku, potom keď kráľ Rudolf, milovník alchemie a astrologie, povolal Tychona Brahe, slávneho astronoma danskeho, na svoj dvor a postavil mu

dal v Malých Benátkach neďaleko Prahy hvezdáreň, utiahol sa aj Kepler ta. Tu pozoroval spolu s Tychonom a ponúčil nás o podobách dráh planetárnych. Zomrel 15. novembra 1630 v Regensburgu, kam vybral sa na snem žiadať si za dlhší čas zaostaliu gažu svoju. K týmto dvom druží sa statue *Isaac Newton*, narodený 15. decembra 1642 vo Woolsthorpe v Anglicku. Študoval na cambridgeskej univerzite a keď roku 1666 vypukol tam mor, utiahol sa do svojho rodiska. Odtiaľ datuje iste známa Vám anekdota o jablčku. Newton v myšlienkach zanorený sedel vo svojej záhrade, keď jablčko padlo so stromu. Začal rozmyšľať, či nepadlo by to jablčko so stromu, keby jablon bola vyššia, keby bola na inšiu vysoká, keby tak vysoká bola, ako ďaleko je od nás mesiac. Padnúť by muselo tiež — mesiac priťahuje tiež naša zem, preto točí sa okolo zeme. Takto objavený bol zákon všeobecnej gravitácie. Newton zomrel 20. marca 1727.

Toto boli traja zakladatelia modernej astronómie; Koperník odpovedal na otázku *čo?* Kepler na otázku *jako?* a Newton na otázku *prečo?* Zakladateľmi modernej astronómie stali sa synovia troch veľkých narodov, národa slavianskeho, germánskeho a anglosaského. a k týmto druží sa syn štvrtého veľkého národa, národa románskeho, Italian *Galileo Galilei*, ktorý, takmer by som povedal, stal sa popularisátorom nauky Kopernikovej. lebo svojím ďalekohľadom každého na vlastné oči presvedčiť mohol o učení modernej astronómie. Galilei narodil sa 15. februára 1564 v Pise. Už zavesu začal blásovať nauku Kopernikovu, no s mnohých strán bol prenasledovaný, ba v Ríme aj prisahou odvolať musel učenia svoje. „A ona sa predsa pohybuje,“ šeptaly pery starca. Zomrel 8. januára 1642.

Tu som Vám predstavil zakladateľov modernej astronómie, pár értami chcem este dnes predviesť Vám výsledky tých bádateľov, chcem Vám predstaviť *svetový systém* dľa moderných názorov. Vo vesmíre roztratené sú slnečia, centra planetárnych sústav. K týmto patrí aj naše slnce. Okolo slnc pohybujú sa planéty, okolo planét mesiace. Takých slnc vo vesmíre je nekonečne množstvo a ony tvoria zase sústavy vyššieho stupňa. Týmto vidíme tedy, že zem naša nemá žiadneho privilegovaného miesta vo vesmíre, vesmír preplnený je rozdielnymi svetmi. My nepozeralíme teraz na hviezdy, ako jedine na okrasu nebes, my vidíme v nich družky zeme našej, obýdlené snáď práve tak, ako táto.

Týmto končím tento úvod ku svojim prednáškam, v ktorých bude reč

1. o pohyboch telies nebeských;
2. o prostriedkoch pozorování astronomických a o fyzike a topografii neba a
3. o praktickom význame astronómie.

II.

Pohyby telies nebeských.

26. novembra 1892.

V minulej prednáške svojej rozložil som Vám počiatky modernej astronómie, poukázal som na jej rozvoj, zvlášte však vyzdvihnúť som chcel zásluhy Slovana Koperníka, Nemca Keplera, Brita Newtona a Italca Galileiho. Dnes prichodí mi bližšie obznámiť Vás s bádaniami týchto mužov a tak obznámiť Vás so základmi nebeskej mechaniky.

Vieme už, čo je Koperník v astronómii, vieme už, čím si vydobyl slávu Kepler, čím veľký Newton — no dobre bude, keď radom pustíme pred duševnými očami našimi vydobytky novej astronómie v poriadku svojom chronologickom. Zatiaľ musíme teda zase s Koperníkom. V epochálnom diele svojom, z ktorého pôvodu na smrteľnej posteli dostať mohol ešte výtisk, mokrý este od tlače, podal nám prvé veľké učenie astronómie modernej, časom pravda trochu zmenené: slnce stojí nepohybné, okolo slnea točia sa planéty v kruhoch excentrických, a síce v tomto poriadku: Merkur, Venus, naša Zem, Mars, Jupiter a Saturnus; okolo zeme točí sa mesiac v kruhu excentrickom. Zem pohybuje sa mimo toho kolo osi svojej, a to je príčinou, že nám zdá sa ako by celá obloha nebeská raz za deň zatočila sa kolo zeme.

Na to prišiel Kepler. Kepler, ako som spomínal, dostal sa roku 1600 do Česka, kde pre slávneho dánskeho astronoma Tychohna Brahe zariadená bola v Malých Benátkach na ten čas dosť dobrá hviezdárň. Kepler bol znamenitým pozorovateľom a zvlášte venoval sa pozorovaniu planéty Marsa. So svojím majstrom pozoroval ho zo dňa na deň, značil každé pozorovanie prísne a výsledok tej namáhavej práce bolo dielo: „*Astronomia nova synodica, seu physica coelestis tradita commentariis de motibus stellae Martis ex observationibus Tychoonis Brahe*“, dielo, ktoré uzerlo svetlo na českej pôde, v Prahe roku 1609. V tomto diele jasne dokázal Kepler, že Mars nemôže sa pohybovať v kruhu okolo slnea, ale že draha jeho je ellipsa. V diele tomto podané sú prvé dva zo známych troch zákonov Keplerových. Ony znejú:

1. Planéty pohybujú sa okolo slnea nie v kruhoch, ale v ellipsách, slnce nenachodí sa v strede týchto ellips, ale v jednom z ich ohníšť.¹⁾

¹⁾ Ellipsa, populárne rečeno je rozťahnutý kruh. Ináč: ellipsa je ztvorená krivka tej vlastnosti, že súčet vzdialeností bárskeľakého bodu jej obvodu od dvoch daných bodov je vždy stejný. Tie dane body sú ohníšťami ellipsy, ich vzdialenosť od stredobodu menujeme výstrednosťou ellipsy, čím väčšia výstrednosť, tým rozťahnutejšia je ellipsa. Každá čiara, ktorá spojuje dva body obvodu a ide stredobodom ellipsy, menuje sa osou, menovite tá, ktorá ide aj oboma ohníšťami, celkom osou ellipsy. Ešte ko nahliadneme, že pohybujúce sa teleso niekedy je najbližšie telesu centralnému, okolo ktorého sa pohybuje, stedy je v *periheliume* planéty, potažne v *perigeume* (mesiac), raz zase najďalej, v *apheliume*, potažne v *apogeeume*.

2. Radii vectores týchto ellíps prejdú v rovnom čase rovné priestory.¹⁾

Tretí zákon obsažený je v diele „*Harmonices mundi Libri V^o*“ Lincii 1619, a zneje:

3. Štvorce časov, ktoré potrebné sú, by planéty obišly raz slnce, sú v takom pomere, ako kostky veľkých osí patričných ellíps²⁾. Zákon tento umožňuje nám, keď dané časy, v ktorých obídu dve planéty slnce a vzdialenosť jednej tej planéty od slnce, vypočítať môcť vzdialenosť aj druhej z oboch planét od slnce.

Zákony tieto v podanom znení postačovali pre vtedajší stav vedy, teraz musia byť rozšírené. Sú aj také telesá nebeské — sú to kométy, — ktoré nepohybujú sa v ellipsách okolo slnce. Prvý zákon vo všeobecnosti podať môžeme takto:

Kždé teleso svetové pohybuje sa okolo stredu patričnej sústavy v daktorom priereze kužele.³⁾ — A zákony tieto platia aj pre mesiace.

Takto bolo pole pripravené, keď vystúpil Newton vo verejnosť, vlastne keď zjavilo sa slávne dielo jeho: „*Philosophiae naturalis principia mathematica*“ r. 1687 v Londýne, tento kodex vied prírodných. Tu složené zákony pohybu a tu najdeme aj ten veľkolepý zákon, dla ktorého riadi sa všetky pohyby nebeské, ktorý známy pod menom *zákonu všeobecnej gravitácie* znie nasledovne:

Telesá priťahujú sa vzájomne a to v rovnom pomere svojich hmôt a v opačnom štvorcovom pomere svojej vzdialenosti.

Príťažlivosť medzi dvoma telesami je tým väčšia, čím väčšie ich hmoty a čím su si ony bližšie. Príťažlivosť ubýva v štvorcovom pomere, — keď je vzdialenosť dva, tri, ...krát tak veľká, príťažlivosť je štyri, deväť, ...krát menšia.

A ako prišiel Newton ku tomuto zákonu? Iste, že nezkrsla mu myšlienka tá náhodou a iste nie tomu jabĺčku ďakovať môžeme veľkolepé objavenie, ktoré pred očima Newtona padlo so stromu vo woolsthorpskom úchylku jeho. Newton mal v tomto ohľade už predchodcov, už pred ním pokúsili sa mnohí s väčším-menším šťastím vypatrať príčiny pohybov telies svetových. Už v starom veku najdeme mienky, dla ktorých vraj mesiace priťahovany je zemou, no ťažko bolo tým mienkam vydoberť si občianskeho práva

¹⁾ Každá čiara, ktorá spojuje daktorý bod obvodu ellipsy s ohníštom, menuje sa *radius vector*. Priestor medzi dvoma takymi čiarami pri tom istom uhle je v periheliume menší, než v apheliume, lebo ved tie čiary su tam menšie. Vo smysle druhého zákona Keplerovho musí tedy v ten istý čas prejsť radius vector v periheliume väčší uhol, než v apheliume, čo znamená, že teleso v periheliume musí sa rýchlejšie pohybovať, než v apheliume.

²⁾ Štvorce su $2^2 = 4$, $3^2 = 9$, $4^2 = 16$ atď.; kostky $2^3 = 8$, $3^3 = 27$, $4^3 = 64$, atď.

³⁾ Kužel je teleso geometrické, ktoré povstáva, keď priľka, idúca vždy istým daným bodom, pohybuje sa na obvode ľakej krivky vôbec, zvlášte však na obvode kruhu. Dany bod je *končiarom* kužele, dany kruh *základom*. Keď preložíme kužlou rovné plochy, povstávajú ako prierezy rozličné krivé čiary, ktoré menujeme *prierezmi kužele*. (Česke *kuželosečky* sa mi neľúbia.) Sú to: kruh, ellipsa, parabola a hyperbola. Posledne dve su nie zatvorené, ich ramená idu do nekonečna.

vtedy, keď ešte málo kto staral sa o príťažlivosť zeme na jej povrchu. A v tomto ohľade prvým pionierom bol Galileo Galilei. Známa Vám bude snáď anekdota, ktorá hovorí, že Galilei raz v kostole mal načúvať kazeň, no predmet tejže nezaupmal ho veľmi; pozornosť svoju obrátil ku visiacej lampe, ktorá sem-tam sa koľobala. Prišiel domov, rozmyšľal ďalej o tých pohyboch a tak prišiel k významným zákonom kyvadla, ktoré Vám v stredných školách iste dosť ťažkosti narobili. A už tu je supponovaná príťažlivosť zeme. Zem priťahuje telesá. Z tohoto vyšiel aj Newton. Zem priťahuje aj mesiac. No to už involvovano bolo aj v zákone Galileia, ale čo nového Newton povedal, to bolo, že táto príťažlivá sila je tým menšia, čím ďalej ideme od zeme, a to ubúda z nej v štvorcovom pomere vzdialenosti od zeme. A je to celkom prirodzené. Geometria učí nás, že povrch gule je štyri, deväť, ...-krát tak veľký, keď je priemer dva, tri, ...-krát väčší. Keď si pomyslíme okolo zeme koncentrické guľaté klenutia, ichž priemery sú dva, tri, ...-krát tak veľké ako priemer zemegule a predpokladáme, že príťažlivá sila rozprestiera sa rovnomerne vo všetky strany, tak na klenutí, jehož priemer je dvakrát tak veľký, ako priemer zemegule, tá samá sila rozprestretá je na štyrikrát tak veľkom priestore, ako na povrchu zeme, alebo tam je tá sila tak rečeno štyrikrát redšia. Toto platí aj o svetle, o teple, o silách magnetických, a možno aj sám Newton vyšiel z myšlienky tejto. Ale aby zjednal platnosť zákonu svojmu, musel to aj dokázať. Sila javí sa v pohybe. Na povrchu zeme prejde teleso slobodne padajúce na zem za prvú sekundu 4 metre 90 cm; mesiac je od stredobodu zeme asi 60-krát tak ďaleko, ako povrch zeme, sila príťažlivá zeme musí tam byť $60 \times 60 = 3600$ -krát menšia, alebo mesiac v prvú sekundu prejsť musí 3600-tinu 4 metrov 90 centimetrov, teda asi 1,36 mm. A stojí to? Oršem že! Keby mesiac nebol príťahovaný zemou, pohyboval by sa rovnou čiarou ďalej, ale takto odchýľaje sa vždy od toho rovného smeru, a tá odchýlka čini skutočne za sekundu asi 1,36 mm. A to je nepodvratný dokaz Newtonovho zákona. Pripomeniem Vám tu jedno podobeanstvo. Guľa vystrelená z delu pohybuje sa v povetří v istej krivej čiare (ballistická krivka), a v istej vzdialenosti padne na zem. Čím väčšia sila pušného prachu, tým ďalej odletí guľa, a pomysleť si môžeme, že tá sila je tak veľká, že guľa padne až vo vzdialenosti 10, ba 20, 30, ba 100, 200 míľ na zem, ba že vôbec ani nepadne na zem, ale nad jej povrchom letí ustavične, obletí tedy celú zem. Aj mesiac môžeme považovať za takú veľkú, do všehomíra vyhodenu a zemou príťahovanú guľu.

Nuž ale pýtate sa ma, čo je to vlastne tá príťažlivosť? Na to ťažko mi Vám odpovedať — my zatvárame na túto vlastnosť latky len z jej účinkov, jej účinky hodia sa úplne do matematickej formuly — ba čo viac, tá formula zčiasťky definuje nám tu vlastnosť, z Keplerových zákonov odvodiť môžeme rovno zákon všeobecnej gravitácie — ale čo je príťažlivosť, to my nevieme. V dobe nasej, kde všetko doneseno do spojenia s pohybom, začali sa zaoberať aj touto vecou. Tu jedna hypotéza. „Áter, táto domnela látka,

ktorá vyplňuje priestor svetový, pozostáva z malých častíc, ktoré nachodia sa vraj v ustavičnom pohybe. Známo, že svetlo a teplo tiež je nič iné, ako chvenie sa týchto častíc. Veď to dalo podnet i k hypotese o áteru. Keď by ho nebolo, ako dostávali by sme svetlo a teplo od slnca, ktoré oddelené by bolo od nás prázdny priestorom? Dost na tom tedy, že častice áteru sú v ustavičnom pohybe, ktorý je potom pohyb lineárny. Pomyslime si teraz dve telesá nebeské, tieto sú na istú vzdialenosť jedno od druhého. Častice áteru strkajú sa do oboch tých telies; priestorom, ktorý je medzi oboma telesami, nemôže ich tolko prejsť, koľko by ich prešlo, keby tých telies nebolo, lebo veď tieto im zavadzajú a všetky tie, ktorých smer je spájajúca čiara oboch telies, odrazia sa od týchto. Na tie čiastky telies nebeských, ktoré odvrátené sú jedna od druhej, padne tedy viac častíc áteru, než na tie, ktoré sú k sebe obrátené, väčšia sila účinkuje tedy tam a obe telesá ťahá jedno k druhému. Škoda len, že domnienka táto nevydrží všetky nápady, namerané na ňu. Mnoho v nej fantázie!" (Nár. Nov., č. 1. od r. 1887.)

Ale prejdime ďalej ku vývoju gravitačnej teórie a tak ku vývoju mechaniky nebeskej, nauky to o pohyboch telies svetových. Aby zákon Newtonov stal sa skutočným zákonom prírodným, bolo treba aplikovať ho na rozličné pády. Newton sám začal počítať drahy komét, no v tomto ohľade prevýšil ho jeho priateľ Halley, ktorého rozhodne postaviť môžeme za zakladateľa astronómie kometárnej. Dotiaľ boli kométy nahodilé javy nebeské, ktoré už svojou bizarnou podobou stali sa vďačnou bítkou široko-ďaleko rozšírenej povere. Halley ešte roku 1716 pokúsil sa vypočítať pohyb vlasatice tej, ktorá zjavila sa bola roku 1682, a počty jeho, založené na zákone Newtonovom, viedly ho k výsledku tomu, že vlasatica tá, pomenovaná neskôr menom Halleya, pohybuje sa v dráhe podoby veľmi roztiahnutej ellipsy a že roku 1758 ona zase príjde do blízkosti slnca a znovu sa zjaví. Z tohoto vidno, že vlasatica tá potrebuje 76 rokov, aby prešla celú svoju dráhu okolo slnca, a keď tedy pohybuje sa vždy v tej samej ellipse, musela ona byť aj pred 76 rokmi, ba aj pred $2 \times 76 = 152$, $3 \times 76 = 228$ atď. rokmi viditeľná. A skutočne r. 1607 (tedy pred 75) pozoroval Kepler veľkú kométu, r. 1531 (151) Apian a kométa r. 1456 (226) urobila mnoho strachu medzi kresťanmi. Rovník Palitzsch, znamenitý dilettant astronómický, objavil skutočne Halleyho kométu na Vianoce r. 1758. Halley nedožil tento veľký triumf astronómie modernej, zomrel roku 1742. A bol to skutočne veľký triumf, ním potvrdený zákon Newtonov, a od časov Halleya mnoho a mnohokrát aplikovaný bol zákon gravitačný pri počítaní dráh vlasatie.

No najkrajším dôkazom zákona Newtonovho je iste objavenie Neptuna, o ktorom dovoľte mi tiež trochu pobesedovať. Aby astronómi kedykoľvek počítať mohli s planétami, menovite aby vopred mohli ich určiť, potrebné bolo založiť tabule ich dráh. Začiatkom nášho stololetia vynikali svojou prisnosťou menovite tabule Bouvarda, neuväčného astronóma parížskeho. Ale tabule pre pohyb Uranusa čím ďalej tým väčší odchýľovali sa od skutočnosti. Bessel,

slávny astronóm nemecký, nadhodil mienku, že Uranus znepokojevaný je vo svojom pohybe dákou neznámou planétou. Predovšetkým presvedčiť sa chcel o správnosti tabulí Bouvardových — no ani opravy na nich prevedené neuspokojily hvezdarov. Bessel medzitým zomrel a Arago vyzval Leverriera, mladého vtedy ešte astronoma francúzskeho, aby rozlíštil ulohu. Leverrier vyšiel zo zákona Newtonovho, supponoval, že jestvuje dáka neznáma planéta, ktorá tiež priťahuje Uranusa a tým rusí jeho pohyb. Počítal drahu tej neznámej planéty a vypočítal, kde by sa ona mala zdržovať. V Berlíne zhotovovali práve vtedy mapu toho miesta neba, kde by neznáma planéta mala sa zdržovať dľa výpočtov Leverrierových. Leverrier odpísal teda 18. septembra 1849 Gallemu do Berlína, aby na tom a tom mieste hľadal novú planétu. Galle obdržal list 23. septembra a hneď večer namieril svoj ďalekohľad v zmienený kraj neba — a Neptun bol objavený!

„Hľa, to sú deje objavenia Neptuna — hovorí Flammarion — jednoduché, no pritom obdivuhodné. Objavenie toto nielen že je významné samo v sebe, ale z ohľadu filosofického stojí na prvom mieste, lebo svedčí tak o istote, ako aj o prísnosti modernej astronomie. So stanoviska praktickej astronomie je to len jednoduchá počtová úloha a najznamenitejší hvezdári ani nevideli v nom ničoho. Az keď bezpochybným sa stal fakt, keď objavenie bolo oznámené, keď bolo už možno vidieť Neptuna, len vtedy otvorili sa im oči, vtedy začali číť ten dojem, ktorý povstal z tohoto objavenia. Sám počtár, tento neprevýšený matematik, nemal toľko času, nevenoval si toľko práce, by vzal bol do ruky teleskop, aby presvedčiť sa mohol, že planéta je na určenom mieste. Ja myslím, že ju ani nikdy nevidel!... Preňho, do konca života jeho, astronomia obsažená bola v samých formulách, preňho hviezdy boli len centrá sl.“



Malinký hrdina.

Povest

F. M. Dostojevského.

(Dokončuje)

Neobyčajný šum na dvore vytrhol ma zo stavu polonepovedomého. Vstal som a šiel k oknu. Na dvore plno ekipaž, vrehových koní a zaneprazdnených sluhov. Tak sa zdalo, že všetko odhodí; niekoľko jazdcov už sedelo na konoch; iní hostia usádzali sa po ekipažach. Tu prišlo mi na um, že mala byť vychádzka, a pomaly nepokoj začal prenikať do môjho srdca; napnute začal som vyzerat na dvore svojho kóna; no kóna nebolo, na mňa iste zabudli. Nevydržal som a razom sbehol som dolu, už nemysliac ani na neprijemné stretnutie, ani na nedávnu hanbu svoju...

Hrozna novína ma očakávala. Pre mňa na tento raz nebolo

ani vrchového koňa, ani miesta v ekipáži: všetko bolo rozobrané, pozaujaté a ja prinútený ustúpiť iným.

Poznove zarmútený, postavil som sa na schodoch a smutno dival som sa na dlhý rad kočov, kabrioletov, v ktorých nebolo pre mňa ani najmenšieho kutika, i na vystrojené dámy, pod ktorými horevaly netrpelivé kone.

Jeden z jazdcov pre čosi opozdil sa. Čakali len jeho, a už by boli šli. Pri bráne stal kôň jeho, hryzúc zubadlo, ryjúc kopytami zem, neprestajne striasajúc a vzpinajúc sa od laku. Dvaja koniari ostrážite držali ho za uzdu a všetko opatrne stavalo sa od neho v utivej vzdialenosti.

Skutočne, prihodila sa omrzlá okolnosť, pre ktorú mne nebolo možno ísť. Okrem toho, že podochodili noví hostia a zaujali všetko miesto i všetky kone, ochorely dva kone vrchové, z ktorých jeden bol môj. No nie mne samému prišlo zaplatiť za túto okolnosť: ukazalo sa, že pre nového nášho hosta, toho bládného mladého človeka, o ktorom som už hovoril, tiež niet vrchového koňa. Aby odvrátil nemilu vec, domáci pán prinútený bol utiecť sa ku krajnosti: odporučať svojho divokého, nevyjazdeného žrebca, doložiť, pre očistenie svojho svedomia, že na tom nijako nemožno jazdiť a že už dávno ustanovené predať ho pre divokosť charakteru, jestli, ostatne, najde sa preň kupec. Ale vystríhaný hosť osvedčil, že jazdí dobre, no i hotový je sadnúť na čokoľvek, len aby mohol ísť. Domáci pán vtedy zamkol, no teraz, tak sa mi videlo, že akysi dvojmyselný a podvodný úsmev zjavoval sa mu na perách. V očakávaní jazdca, pochválivšieho sa svojím umením, on sám ešte nesadol na svojho koňa, netrpelive trel si ruky a neprestajne pozeral na dvere. Niečo takého chytilo sa i dvoch koniarov, zdržujúcich koňa a temer prestávajúcich dýchať od hrdosti, vidiac sa pred celou spoločnosťou pri takom koni, s ktorým nič nevykonáš a i zabije človeka nič po nič. Čosi podobného istivému úsmevu ich pána svietilo sa i v ich očiach, vypúčených od očakávania a tiež nameraných na dvere, z ktorých mal sa zjaviť prichodzí smelec. Napokon i sám kôň držal sa tak, ako by sa tiež bol shovoril s pánom a vodičmi: viedol si hrdo a vypnavo, takrečeno effac, že pozoruje ho mnoho zvedavých očí a pysiac sa pred všetkými pohoršlivou svojou povestou, navlas, ako niektorý nenapraviteľný chalan pýši sa svojimi šibeníčovými kuskami. Tak sa zdalo, vyzýval smelca, ktorý odvážil by sa siahnuť na jeho neodvislosť.

Ten smelec konečne ukázal sa. Ostychajúc sa, že tak dlho dal sa čakať a bahlivo nafahujúc rukavice, šiel nehladiac napred, spustil sa schodami a zdvihol oči len vtedy, keď vystrel ruku chytiť za hrivu čakajúceho koňa, no zrazu bol prekvapený jeho divým vzopnutím sa a výstražným krikom celej nalakanej spoločnosti. Mladý človek odstúpil a s nedorozumením pozrel na divého koňa, ktorý celý sa triasol, ako list, chrápal od zlosti a divo ponosil nalievajúce sa krvou oči, neprestajne stavajúc sa na zadné nohy a dvíhajúc predné, ako by sa chcel vzchytiť do povetria a uniesť so sebou obidvoch vodičov svojich. Za okamženie mladý človek stál v roz-

pakoch; potom, zľahka zapálený od malého zmätku, podňal oči, rozhladel sa a pozrel na prelaknuté dámy.

— Koň je veľmi pekný! riekol akoby pre seba: — a, súdac dľa všetkého, na ňom musí sa príjemne jazdiť, no... no, viete čo? Veď ja nepôjdem, zakľučil, obráťac sa k nášmu domácomu pánovi so svojím širokým, prostodušným úsmevom, ktorý tak svedčil dobrej a umnej tvári jeho.

— A predsa ja držím vás za výtečného jazdca, — na môj pravdu, hovoril zaradovaný majiteľ neprístupného koma, vrelo, až s vďačnosťou tísnuce ruku svojho hosta: — práve preto, že s prvého razu prezreli ste, s akým zverom máte do činenia, doložil s dôstojnosťou. — Či mi veríte, ja, ktorý dvadsaťtri roky slúžil som u husárov, už tri razy mal som radosť ležať na zemi z jeho milosti, to jest práve toľko ráz, koľko sadol som na tohoto... darmojeda. — Tankred, bráček, tu ľudia nie sú pre teba: vidno, tvoj jazdec je nejaký Ilija Muromec, i vysedáva teraz v osade Karačarove a čaka, aby ti zuby vypadaly. No, odvedte ho! Dost mu bolo nahanať strachu ľuďom! Darom ho len vyviedli, zavŕšil, spokojne trúc si ruky.

Poznamenať treba, že Tankred nedonášal mu najmenšieho úžitku, len darom jedol; okrem toho stary husár prišiel pri ňom o všetku svoju bývalú remontereskú slávu, keď zaplatil báječnú cenu za nehoďného darmojeda, ktorý bol vari len pre krásu... Predsa teraz bol vo vytržení, že jeho Tankred nepripravil sa o svoju dôstojnosť, prinútil peškom ísť ešte jedného jazdca a tým vydobyl si nové, márne vence.

— Ako, vy nejdete? zavolala blondína, ktorá chcela, aby jej cavalier servant teraz bol pri nej: — vari sa bojíte?

— Na môj pravdu tak! odvetil mladý človek.

— A vy hovoríte vážne?

— Ale chcete, aby som si zlamal krk?

— Tak sadnite si skorej na môjho koňa: nebojte sa, je krotký. Nezadržíme; v okamžení presedajú! Ja probujem vziať vašho; nemôže byť, že by Tankred vždy bol taký nečítivý.

Rečeno spraveno. Prostopašnica vyskočila zo sedla a dohovorila poslednú frázu už stojac sa pred nami.

— Zle znáte Tankreda, ak myslíte, že dá sa osedlať vašim slabunkým sedlom! A ja ani vas nepustím zlamať si krk; to by sme potrebovali! hovoril náš pán, affektujúc, v tomto okamžení vnútornej spokojnosti, dľa svojej obyčaje, i bez toho už aff-ktovanú a naučenú ostrosť, až hrubosť svojej reči, čo, dľa jeho mienky, porúčalo dobraka, starého vojaka a najmä málo sa pačiť dámm. To bola jedna z jeho fantázií, jeho milý, všetkým nám známy koník.

— Nože, plačko, nechceš probovať? Tak veľmi chcelo sa ti ísť, hovorila chrabra dáma, zhadajúc ma a, dražiac, kývala na Tankreda, — vlastne preto, aby neodišla bez ničoho, keď už darom musela ísť s koňa, a nenechala ma bez kolíceho slova, keď som bol taký nepozorný a ukazal som sa jej na oči.

— Ty iste nie si taký, ako... no, ale čo hovoriť, si známy hrdina a hanbil by si sa byť zbabelým; najma, keď na vas budú sa dívať, krásno páža, doložila, hodiac okom na paniu M., ktorej ekipaža bola najbližšia ku schodom.

Nenávisť a čít pomsty zalievaly mi srdce, keď krásna amazonka pristúpila k nam, že sadne si na Tankreda... No neviem rozpovedať, čo som počul pri tomto neočakávanom vyzvaní prostopašnice. Ako by som sveta nevidel, keď zachytil som jej pohľad na paniu M. V okamžení v hlave blysla mi idea... áno, bol to len okamžik, menej než okamžik, ako vybušenie prachu, alebo už preplnila sa miera a ja teraz razom vzbúrili som sa celým vzkrieseným duchom svojim, ale tak, že razom chcelo sa mi sraziť všetkých nepriateľov mojich a pomstíť sa im za všetko a pred všetkými, ukážuc teraz, aký som ja človek; alebo akymsi divom naučil ma niekto v tom okamžení stredovekej histórii, z ktorej dotiaľ nevedel som ani litery, a v zakruživšej sa hlave mojej mihly sa turnaje, paladín, hrdinovia, krásne damy, zvuky mečov, kriky, tresky-plesky tlupy, a medzi všetkými tými krikmi plachý krik jedného nalakaného srdca, ktorý nazna hrdú dušu sladšie od víťazstva a slávy, — už neviem, či bol vtedy všetok tento nesmysel v hlave mojej, alebo, správnejšie, predtucha tohoto, este nastávajúceho a nevyhnutného nesmyslu, ale počul som, že bije moja hodina. Srdce moje podskočilo, zatrepotalo a už sám nepamätám, ako jedným razom soškoľil som so schodov a našiel som sa vedľa Tankreda.

— A vy si myslíte, že sa ja nalakam? skríkol som drzo a hrdlo, nevidiac sveta od svojej horúčky, dusiac sa od pohnutia a červenajúc sa tak, že slzy opálily mi lica. — Hneď uvidíte! A chytiac sa za hrivu Tankreda, stal som nohou do stremeňa prv než uspel urobiť najmenší pohyb, aby ma zadržali; no v tom okamžení Tankred už bol na zadných nohách, hodil hlavou, jedným mohutným skokom vytrhol sa z ruk skamenelých koniarov a poletel, ako víchor, že všetci zhukli a vykrikli.

Ľau Boh vie, ako pošťastilo sa mi vnieť druhú nohu v letku; nechápem taktiež, akým spôsobom sa stalo, že neztratil som uzdu. Tankred vyndesol ma za mrežkové vrata, strmo obrátil sa na pravo a pustil sa mimo mrežiek, slepo, nevyberajúc cestu. Len v tomto okamžení počul som za sebou krik päťdesiatich hlasov, a tento krik ozval sa v mojom zamierajúcom srdci takým citom spokojnosti a hrdosti, že nikdy nezabudnem túto pochatú minútu svojho detského života. Všetka krv vrazila mi do hlavy, ohlusila ma a zaliala, zadlávila mój strach. Bol som bez seba. Skutočne, ako rozpojmanam sa teraz, v celom tom bolo ozaj čosi rytierskeho.

Ostatne, celé moje rytierstvo netrvalo ani za okamženie, ináč rytier bol by zle obišiel. No i tu ja neviem, ako som sa zachránil. Jazdiť ja vedel som: učili ma. Lenže mój kôň podobal sa skorej ovci, než vrchovému koňovi. Rozumie sa, ja bol by som sietel s Tankreda, keby len bol mal času shodiť ma; no keď preletel asi päťdesiat krokov, rozum zľakol sa ohromnej skaly, ktorá ležala pri ceste, a hodil sa nazad. Obrátil sa v letku, ale tak strmo, ako sa

hovorí, voslep, že ani teraz nejde mi do hlavy: akým spôsobom nevyšleť som ja zo sedla, ako lopta, na tri sťahy, a nerozbil sa na kusy, a Tankred od takého prudkého obrátenia že nespľietol si nohy. Hodil sa nazad k bráne, vztekla trasúc hlavou, skáčuť so strany na stranu, akoby opity od zdivenia, vyhadzujúc nohy ako prišlo do povetria a každým skokom striasajúc mňa s chrbta, ako by na neho bol skočil tiger a vpil sa mu do mäsia zubami i pazurmi. Ešte okamženie — a ja by sletel; už som padal; ale niekoľko jazdcov už letelo zachrániť ma. Dvaja z nich zastali cestu do poľa; dvaja druhí priskočili tak blízko, že dobre nerozdavili mi nohy, stisnúc s oboch strán Tankreda bokami svojich koní, a oba už držali ho za uzdu. Za niekoľko sekúnd boli sme pri schodoch.

Mňa snali s koňa, bládého, ledva dýchajúceho. Celý som sa triasol, ako bylínka pod vetrom, tak ako i Tankred, ktorý stál, opierajúc sa celým telom nazad, nepohnute, ako by sa bol vryl kopytami do zeme, ťažko vypúšťajúc plamenný dych z červených, pariacich sa nozdier, celý sa trasúc, ako list, a takrečeno skamenel od urážky a zlosti pre nepotrebnú drzosť decka. Okolo mňa ozývaly sa kriky zmätku, zadivenia, ľaku.

V tomto okamžení bludiaci zrak môj stretol sa so zrakom panej M., znepokojenej, zbludnutej a — nemôžem zabudnúť to okamženie — zrazu moja tvár obľahla sa rumencom, zapálila, bledla ako v ohni; ja už neviem, čo sa stalo so mnou, no, zmätený a nalakáň nad svojim vlastným pocitom, chudostivo sklopil som zrak k zemi. No môj pohľad bol spozorovaný, pristihnutý, ukradnutý. Všetky oči obrátili sa k panej M. a, zastihnutá všeobecnou pozornosťou neočakavane, zrazu sama, ako dieťa, zapálila sa od akejsi mimovoľného a naivného pocitu a násilu, hoc celkom nevydarené, usilovala sa potlačiť svoj rumenec smiechom...

Všetko toto, keby pozrel so strany, ovsem bolo veľmi smiešne, no v tomto okamžení prenaivný a neočakávaný napad spasil ma od všeobecného smiechu, pridajúc zvláštny kolorit celej príhode. Zapricítniteľka celého zmätku, tá, ktorá do týchto čias bola nespočetným nepriateľom mojim, krásna tyranka moja, zrazu hodila sa ku mne objímať a bozkávať ma. Divala sa, neveriac očiam svojim, keď ja osmelil som sa prijať jej vyzvanie a zodvihnúť rukavicu, ktorú mi hodila, pozrúc na paniu M. Dobro neumrela pre mňa od strachu a výčtiek svedomia, keď lietal som na Tankredovi, ale teraz, keď bolo po všetkom, a zvlášte, keď zachytla, spolu s mnou, môj pohľad, hodeny na paniu M., môj zmatok, môj nenadáty rumenec, keď konečne podarilo sa jej pridať tomuto okamženiu, dľa romantickéj nálady svojej ľahkomysliacej hlavy, akysi nový, utajený, nedopovedaný smysel, — teraz, po všetkom tomto, prišla do takého vytrvenia nad mojim „rytierstvom“, že vrhla sa ku mne a pritla ma k hrudi svojej, pohutá, hrdá na mňa, radostná. Za minútu zodvihla na všetkých, sostupených okolo nás dvoch, najnaivnejšie, najpatsnejšie líčko, na ktorom triasly a svietily sa dve malinke, krystalové slzičky, a serióznym, vážnym hlasom, akého od nej nikdy nepočul, hovorila, ukazuc na mňa: „Mais c'est tres serieux, mes-

sieurs, ne riez pas!" nebadajúc, že všetci stoja pred ňou, ako osarovaní zalúbení do jej svetlého nadšenia. Všetko to neočakávané, hystné jej dvizenie, vážne líčko, tá prostodušná naivnosť, tie srdečné slzy, u nej dostal nepredpokladané, nakypievšie v jej vočne smejuce sa očiach, boli u nej takým neočakávaným divom, že všetko stalo pred ňou akoby naelektrisované jej pohľadom, rýchlym, ohnivým slovom a posunkom. Tak sa zdalo, že nikto nemohol odvrátiť od nej oči, bojac sa prepásť tu zriedkavú minútu na jej oduševnenej tvári. I sám nas domáci pan zapalil sa ako tulipán, a ubezpečuju, že počuli, ako potom priznával sa, že „sebe na hanbu“, skoro celú minútu bol zalúbený do svojho krásneho hosta. No, rozumie sa, že po tomto všetkom ja bol som rytier, hrdina.

— Delorze! Togenburg! ozývalo sa dovokola.

Bolo počuť tieskanie.

— Hľa, budúce pokolenie! doložil domáci pán.

— Ale on pôjde, veru pôjde s nami! zvolala krásavica: — najdeme a musíme mu najst miesto. Sadne si ku mne, mne na kolena... alebo nie, nie! Pomýľila som sa!... opravila sa, rozchichotajúc sa a nevediac zdízať sa smiechu pri rozpomienke na našu prvú známosť. Ale, chichotajúc sa, nevie hladila mi ruku, všemožne usilujúc sa zalaskať ma, aby som nebol urazený.

— Iste! Iste! podchytilo niekoľko hlasov: — on musí ísť, vydobyl si miesto.

A v okamžení rozhodla sa vec. Tá sama stará panna, ktorá ohlznámila ma s blondínkou, hneď bola obsypana prosbami všetkej mladéže, aby zostala doma a ustúpila mne svoje miesto, na čo i priateľka bola pristat, k svojej veľkej protivni, usmievajúc sa a potajomne sipiac od zlosti. Jej protektorka, ktorej pridržiavala sa, moj bývalý nepriateľ a nedávny priateľ, volala jej, už kalopajúc na svojom ohnivom koni a chichotajúc sa, ako dieťa, že závidí jej a sama rada by bola zostala s ňou, preto že hneď pride dažď a nás všetkých zmočí.

A ona ozaj vyprorokovala dážď. O hodinu prišiel lejak a bolo po našej prechádzke. Prečkali sme niekoľko hodín od rázu v dedinských chumpanch a vrátili sme sa domov už o desiatej, v mokrom, podaždívom čase. Ja dostal som malú zimnicu. V tom samom okamžení, keď treba bolo sedat a odchodiť, pani M. prišla ku mne a zadivila sa, že som len v kabátiku a s otvoreným hrdlom. Odpovedal som, že nestihol som vziať si plášť. Ona vzala špendlík a, sopnúc vyššie soberany golierik mojej koštelky, soslala so svojho hrdla gázovy, tmavo-červený ručnec a obviazala mi ním šiju, aby som si neprechladil hrdlo. Tak sa ponáhľala, že nestačil som poďakovať sa jej.

No keď prišli sme domov, vyhľadal som ju v malinkej hostovskej, spolu s blondínkou a bladolím mladým človekom, ktorý vydobyl si dnes slavu jazdca tvm, že bál sa sadnúť si na Tankreda. Sblízil som sa poďakovať sa a odlat ručnček. No teraz, po všetkých mojich príhodach, mne bolo ako by som sa pre čosi hanbil; mne skorej žiadalo sa ujsť hore, a tam, v svobodnej chvíli, čo

rozmysleť a rozsúdiť. Bol som preplnený dojmami. Oddávajúc ručnček, ja, ako to býva, zapálil som sa až po uši.

— Stavím sa, že on nebol by dbal podržať ručnček u seba, povedal mladý človek, zasmejúc sa: — na očiach mu vidno, že ľuto mu je rozlúčiť sa s vaším ručníčkom.

— Celkom, celkom tak! doložila blondínka. — Aký! Ach!... prehovorila s patrnou mrzutosťou a pokrútať hlavou, no zastala v pravý čas pred vážnym pohľadom panej M., ktorej nechcelo sa ďaleko žartovať.

Odišiel som čím skôr.

— No, akýže si! hovorila figliarka, dohoniac ma v druhej izbe a priateľsky vezinúc ma za ruky: — mal si jednoducho neoddať ručnček, jestli tak chceš si ho mať. Mohol si povedať, že si ho niekde položil, a koniec veci. Akýže si ty! To si nevedel urobiť! Aký smiešny!

A tu zľahka udrela ma palcom po brade, zasmiala sa, že zapálil som sa, ako mak.

— Veď som teraz tvoja priateľka, — či tak? Koniec vzalo naše nepriateľstvo, ha? Áno, či nie?

Zasmial som sa a mlčky stisol som jej palčeky.

— No, ešteže!... Prečo si teraz taký blbý a trasieš sa? Ti je zima?

— Áno, som nezdravý.

— Ach, úbohý! To je od silných dojmov! Vieš čo? Choď radšej spať, nečakaj večeru, a cez noc ti prejde. Poďme.

Odviedla ma hore a, zdalo sa, starostiam o mňa nebude konca. Zanechajúc ma soblekať sa, sbehla dolu, opatrla mi čaj a priniesla mi ho sama, keď som sa už uložil. Priniesla mi tiež teplé prikrývadlo. Mňa veľmi prekvapily a pobly všetky tieto starosti o mňa, alebo už bol som tak nastrojený celým dňom, prechádzkou, zimnicou; no, lúčiac sa s ňou, tuho a ohnive objal som ju, ako najnežnejšieho, ako najbližšieho priateľa, a tu už všetky dojmy zrazu privalily sa k môjmu oslabnutému srdcu; dobre som neplakal, priťuliac sa k jej hrudi. Spozorovala moju citlivosť a, zdá sa, moja prostupašnica sama bola trochu pohnutá.

— Ty si veľmi dobrý chlapec, zaseptala, hľadiac na mňa tichými očkami: — buď taký dobrý, nehnevaj sa na mňa, ha? Nebudeš?

Slovom, my stali sme sa najnežnejšími, najopravdovajšími priateľmi.

Bolo dosť zavčasu, keď prebudil som sa, no slnce už zaplavilo jasným svetlom celú izbu. Vskočil som s postele, úplne zdravý a bodrý, ako by ani nebolo bývalo večerajšej zimnice, na miesto ktorej cítil som v sebe nevysvetliteľnú radosť. Spomenul som si večerajší deň a poctil som, že oddal by som celé svoje šťastie, keby v tomto okamžení mohol som sa objasť, ako včera, s mojim novým priateľom, s bielovlasou nasou krásavicom; no ešte bolo veľmi veľa, všetci spali. Skoro oblečúc sa, išiel som do záhrady a odtiaľ do hája. Išiel som tam, kde je hustejšia zeleň, kde je

smolnatejšia vôňa stromov a kam veselšie hladely slnečné lúče, radujúc sa, že podarilo sa tu i tam preniknúť humlistú hustotu listia. Bolo krásne ráno.

Nepozorovane prechodiac vždy ďalej a ďalej, vyšiel som konečne na druhý kraj hája, k Moskve-rieke. Tiekla na dvesto krokov odiaľ, pod vrchom. Na druhom brehu kosili seno. Zahľadel som sa, ako celé rady ostrých kosí, s každým máchnutím kosca, družno oblievaly sa svetlom, potom zrazu zase mizly, ako ohnivá hadičky, kamsi sa prataly; ako srozaná s koreňa tráva, v hustých, plných hĺbkach, odletievala na strany a ukladala sa do rovných, dlhých brázd. Už nepamätám, koľko času strávil som v pozorovaní, keď zrazu prebral som sa, počujúc v háji, na dvadsať krokov odo mňa, na čistinku, ktorá tiahla sa od hradskej k panskému domu, chrap a netrpelivý dupot koňa, ryjúceho kopytom do zeme. Neviem, či počul som tohto kona hneď, ako prišiel a zastal jazdec, a či už dávno ozýval sa šum, ale nadarmo štekľil mi ucho, nemajúc sily odtrhnúť ma od mojich myšlienok. Zvedave vošiel som do hája a, prejdúc niekoľko krokov, počul som hlasy, hovoriace rýchlo, no ticho. Prišiel som ešte bližšie, pozorne odtisnúc posledné vetve posledných krovín, ohradzujúcich čistinku, a hneď ustúpil som naspäť zhrozený: pred mojimi očami mihly sa biele známe šaty, a tichý ženský hlas ozýval sa v mojom srdci, ako muzika. Bola to pani M. Stála pri jazdcovi, ktorý v náhlosti hovoril jej s koňa a, k môjmu podiveniu, poznal som v nom N—ho, toho mladého človeka, ktorý odišiel od nás ešte včera ráno a o ktorého tak staral sa pán M. No vtedy hovorili, že on odchodí kamsi veľmi ďaleko, na juh Ruska, preto veľmi zadivil som sa, vidiac ho zase u nás tak závečasu a samého s paňou M.

Bola oduševnená a znepokojená, akú som ju ešte nikdy nevidel, a na lícach svietili sa jej slzy. Mladý človek držal ju za ruku, ktorú bozkával, nabybujúc sa zo seila. Došiel som v okamžení lučenia. Zdalo sa, že sa ponáhľali. Konečne vyňal z vrecka zapečatený balík, oddal ho panej M., objal ju jednou rukou, ako prv neschodiac s koňa a bozkával tuho a dlho. O chvíľu udrel koňa a preletel popri mne, ako strela. Pani M. niekoľko sekúnd vyprovádzala ho očami, potom zádušne a unyle obrátila sa k domu. No, urobiac niekoľko krokov po čistinke, zrazu ako by sa prebrala, náhlo rozdelila kry a odišla cez háj.

Išiel som za ňou, pomylený a zadivený všetkým tým, čo som videl. Srdce moje bolo prudko, ako od ľaku. Bol som ako zmrazený, ako omámený; myšlienky moje boli roztržité; no pamätám, že bolo mi pre čosi hrozne smutno. Zriedka mihaly sa predomnou cez zeleň jej biele šaty. Masinalne nasledoval som ju, nespúšťajúc ju s očí, no trasúc sa, aby ma nezbadala. Konečne vyšla na chodník, ktorý viedol do záhrady. Počkajúc pol minuty, vyšiel som i ja; no akéže bolo moje zdesenie, keď zrazu zbadal som na červenom piesku chodníka zapečatený balík, ktorý poznal som na prvý pohľad, — ten samý, ktorý pred desiatimi minútami bol oddaný panej M.

Zodvihol som ho: so všetkých strán bielej papier, žiadnej adresy: na pohľad nevelký, no nabitý a ťažký, ako by v ňom boli tri i viac hárkov listového papiera.

Čo znamená tento balík? Bez pochyby objasnil by celú túto tajnosť. Možno, v ňom dopovedané bolo to, čo netrúfal si vysloviť N-ý pre krátkosť náhlejšej schôdzky. On ani nestíhal s koňami... Či sa ponáhľal, alebo, možno, bál sa zradiť sa v okamžení lučenia, -- boh vie...

Zastal som, nevychodiac na chodník, hodil som naň balík na najvidnejšie miesto a nespustal s neho očí, mysliac, že pani M., spozorujúc svoju ztratu, vráti sa, bude hľadať. No, prečkapie štvrti minúty, nevydržal som, zodvihol som zase svoj nález, položil do vrečka a pustil som sa dohaniať paniu M. Doholil som ju až v záhrade, vo veľkej alleji; išla rovno domov, skovým, náhlým krokom, no zamyslená a sklapiac oči k zemi. Nevedel som, čo robiť. Priblížiť sa, oddať? To znamenalo by povedať, že viem o všetkom, videl som všetko. Prezradil by som sa prvým slovom. A ako budem hľadať na ňu? Ako ona bude hľadať na mňa? Vždy este čakal som, že sa spamätá, čo ztratila a vráti sa po svojom šľaku. Tak mohol by som, nespozorovaný, hodiť balík na cestu a ona našla by ho. No nie! Už priblížili sme sa k domu; už ju spozorovali...

V toto ráno, ako naschvál, skoro všetci vstali veľmi zavčasu, preto že este večera, následkom nevydarenej sa vychádzky, vymysleli novu, o ktorej som ja nevedel. Všetci chystali sa k odchodu a ranajkovali na terrasse. Čakal som desať minút, aby nevideli ma s panou M., a obydúce záhradu, vyšiel som k domu s druhej strany, značne pozdejšie než ona. Ona chodila sem a tam po terrasse, bládila a znepokojená, preložiace ruky krížom na hradi a, podľa všetkého vidno bolo, premahajúc a usilujúc sa udusiť v sebe nútenú, zúfalu úzkosť, ktorú možno bolo vyčítať z jej očí, z jej chôdze, z každého pohybu. Chvilami schodila so schodov a presla niekoľko krokov pomedzi kvetné hriadky smerom ku záhrade; oči jej netrpelive, ehtivo, ba neopatrne hľadali čosi na piesku chodníkov a na podlahu terrassy. Nebolo pochybnosti: zbadala ztratu a, zda sa, myslí, že balík vypustila kdesi tu, okolo domu, — áno, to je tak, ona je v tom uverená!

Ktoš, a potom aj iní, zbadali, že je bládila a znepokojená. Zasykali ju otázkami o zdraví, protivným bedákaním; musela zartovať, smiať sa, ukazovať sa veselou. Chvilami pozerala na muža, ktorý stal na konci terrassy, v rozhovore s dvoma damami, a tá sama trnáska, ten samý smútok, ako vtedy, v prvý večer príchodu jeho, zachvátily biednu. Zastreiac ruku do vrečka a tuho drziac v nej balík, stal som opodiaľ od všetkých, prosiac osud, aby ma pani M. spozorovala. Mne žiadalo sa obodrit a uspokojiť ju, čo len pohľadom; povedať jej niečo mimochodom, ukradomky. No, keď nahodou pozrela na mňa, strhol som sa a sklopil oči.

Videl som jej muku a nemylil som sa. Ja dodnes neznám tajnosti, nič neviem, okrem toho, čo som sám videl a čo som práve rozpovedal. Tento pomer, možno, nie je taký, ako dalo by sa pred-

pokladať na prvý pohľad. Možno, ten bozk bol na rozličku, možno, bol poslednou, slabou náhradou za žertvu, ktorá prinosená bola jej spokojnosti a česti. N—ý odchodil; on opúšťal ju, možno, na vždy. Konečne, i písmo toto, ktoré držal som v ruke, — kto vie, čo ono obsahovalo? Ako súdiť a kto by odsúdil? Ale medzitým, v tom niet pochybnosti, neočakávané odhalenie tajnosti bolo by úžasom, bromovým úderom v jej živote. Ešte pamätám sa na tvar jej v tom okamžení: nemožno bolo väčšmi trpieť. Cítiť, vedieť, byť uvereny, čakať trest, za o štyri hodiny, o minútu mohlo byť odhalené všetko, baťk niekym nájdený, zodvihnutý; je bez adresy, môžu ho otvoriť, a vtedy... čo vtedy? Aký trest úžasnejší je od toho, ktorý ju očakáva? Chodila pomedzi budúcich sudcov svojich. O minútu ich usmievajúce sa, listivé tváre budú hrozné a neúprosne. Ona vyčíta posmech, zlosť a ľadové opovrhnutie na týchto tvárach, a potom nastane večná, bez úsvitu, noc v jej živote... Áno, ja vtedy nerozumel som tomu tak, ako teraz o tom myslím. Mohol som len mať predtuchu, cítiť, a srdce ma bolelo pre jej nebezpečie, ktorého som ani nebol úplne povedomý. No čo by čo bolo v jej tajnosti, — tými trapnými minútami, ktorých bol som svedkom a ktoré nikdy nezabudnem, bolo vykúpeno mnohé, jestli len bolo treba niečo vykúpiť.

No tu ozval sa veselý hlas, volajúci k odchodu; všetci sa radostne pohlili; so všetkých strán ozval sa rozpustilý rozhovor a smiech. O dve minúty terrassa bola pustá. Pani M. odoprela ist na výlet, priznávajúc sa, konečne, že je nezdravá. No, sláva Bohu, všetci vyhrali sa, všetci ponáhľali sa, a domrzať utrpnosťou a otázkami nebolo kedy. Nemponi zostali doma. Muž riekol jej niekoľko slov; ona odpovedala, že ešte dnes bude zdravá, aby sa neznepokojoval, že ľahnúť si nemá prečo, že pôjde do zahrady, sama. . so mnou... Tu pozrela na mňa. Nic nemohlo byť šťastnejšieho! Rozpatilo ma od radosti; o minútu boli sme na ceste.

Isla po tých istých alejách, cestách a chodníkoch, po ktorých nedavno navracala sa z hŕa, instinktivne pripomínajúc si svoju prvú cestu, nepohnute hľadiac pred seba, neodtrhujúc očí od zeme, hľadajúc, neodpovedajúc mi; možno, zabudla, že ja idem s ňou spolu.

No keď prišli sme skoro na to miesto, kde zodvihol som písmo a kde končil sa chodník, pani M. zrazu zastala a slabým, zamiera-júcim od úzkosti hlasom povedala, že jej je horsie, že pôjde domov. No, dojdúc ku mrežiam záhradným, znovu zastala, rozmyšľala asi minútu; usmev zúfalsťva ukázal sa na perách jej a, celkom bez-silna, zmučená, odhodlajúc sa na všetko, pokoriac sa všetkému, ona, mlčiac, vrátila sa na prvú cestu, tento raz zabudnúc i ma upozorniť.

Srdce trhalo mi od túhy, a nevedel som, čo robiť.

Isli sme, alebo, lepsi, ja priviedol som ju k tomu miestu, s ktorého počul som, pred hodinou, dupot koňa a ich rozhovor. Tu, v blízkosti hrubého brestu, bola lavička, vytesaná v ohromnej celej skale, okolo ktorej obvtjal sa brečtan a rástly poľný jasmín a sipy. Celý tento hájik posiaty bol mostíkami, besiedkami, jasky-

ňami a tomu podobnými zvláštnosťami. Pani M. sadla si na lavičku, nepovedome vzhliadnuc na divnú krajinku, rozprestierajúcu sa pred ňami. O chvíľku roztvorila knihu a nepohnute pripútala sa k nej, neobracajúc strany, nečítajúc, skoro nepovedomá toho, čo robí. Bolo už pol desiatej. Slnce vyšlo vysoko a hrdo plávalo nad ňami po belasom hlbokom nebi, zdalo sa, že rozplýva sa vo vlastnom ohni svojom. Kosci ušli už ďaleko; sotva bolo ich vidno s nášho brehu. Za nimi dotierave liezly bezkonečné brazdy skosenej travy a chvílkami ledva hýbajúci sa vetierok vial na nás jej vonavé výpary. Dovokola stál neutichajúci koncert tých, ktorí „nežnú a ne-sejú“ a sú svevolní, ako povetrie, ktoré prerezávajú svojimi rozpustilými krydlami. Zdalo sa, že v tomto okamžení každý kvietok, posledná rastlinka, vyparujúci obetný aromat, hovoril Stvoriteľovi: „Otec! Som blažená a šťastná!...“

Pohliadol som na úbohú ženu, ktorá sama bola, ako mŕtvola, uprostred tohto radostného života: na mihalniciax jej nepohnute zastavily sa dve veľké slzy, vytisnuté ostrým bólom zo srdca. V mojej mori stálo oživiť a oblažiť toto úbohé, zamierajúce srdce, a ja len nevedel som, ako pristúpiť k tomu, ako urobiť prvý krok. Mučil som sa. Sto ráz tabalo ma priblížiť sa k nej, a zakaždým, ako oheň, horela moja tvár.

Zrazu jasná myšlienka ožiarila ma. Spôsob bol nájdený; ozil som.

— Jestli chcete, natrhám vám kytku! povedal som takým radostným hlasom, že pani M. zrazu podvihla hlavu a napnuto pozrela na mňa.

— Prines, prehovorila, konečne, slabým hlasom, ledva sa usmiejúc, a hneď zase sklopila oči na knihu.

— Lebo i tu, iste, skosia trávu a nebude kvetov! zakričal som, veselo odchodiac.

Skoro nashieral som svoju kytku, prostú, biednu. Hanba by bola doniesť ju do izby; no ako veselo bilo moje srdce, keď trhal a vil som ju! Poľných ruží a bazičky vzal som ešte na mieste. Vedel som, že neďaleko je niva so zralým žitom. Tá utekal som pre nevädzu. Pomiešal som ju s dlhými klasmi raží, vyberúc najzlatejšie a plné. Hneď tu, neďaleko, našiel som celé hniezdo nezabudky, a kytka moja už začínala sa plniť. Ďalej v poli nadhodily sa mi svetlé zvončeky a poľné klinčeky, a pre vodné, žlté ľalie sbehol som na samý breh. Konečne, už navracajúc sa na miesto a zajdúc na okamženie do hája opatril si niekoľko jasno-zelených, zubatých listov klena a obložiť nimi kytku, náhodou náhlaul som na celú rodinu anemony, v blízkosti ktorej, na moje šťastie, aromatická fiaková vôňa prezradila v štiavinatej, hustej tráve utajený kvietok, ešte celý obsypaný blyšiacimi sa kvapkami rosy. Kytka bola hotová. Sviazal som ju tenkou dlhou trávou, ktorú splietol som do vrkoča, a do prostriedka, pozorne, vložil som písmo, prikryv ho kvetami: — no tak, že veľmi bolo ho badať, jestli len malinku pozornosť venujú mojej kytke.

Isiel som s ňou k panej M.

Ceston zazdalo sa mi, že písmo leží priveľmi na očiach; prikryl som ho lepšie. Podojdiac bližšie, schoval som ho ešte hlbšie medzi kvety a konečne, už skoro na mieste, vopchal som ho tak hlboko do prostred kytky, že nebolo nič badať zvonku. Na licach mojich horel celý plameň. Bol by som si zakryl rukami tvár a hneď utekal, no ona pozrela na moje kvety tak, ako by bola celkom zabudla, že siel som ich zbierať. Mašinálne, skoro nehladiac, vystrela ruku a vzala môj dar, no hneď položila ho na lavičku, ako by som jej ho len preto bol dával, a znovu sklopila oči na knihu, sta v pozabudnutí. Bol som hotový plakať, že nevydarilo sa mi. „Len nech je moja kytka pri nej,“ myslel som, „len aby nezabudla na ňu!“ Lahol som si neďaleko na trávu, položil pod hlavu pravú ruku a zažmuril oči, ako by ma prevládal sen. Ale nespúšťal som s nej očí a čakal.

Prešlo desať minút; zdalo sa mi, že vždy viac a viac bládla... Zrazu požehnaná náhoda prišla mi na pomoc.

Bola to veľká, zlatá včela, ktorú priniesol dobrý vetrik, na moje šťastie. Zabzučala z počiatku nad mojou hlavou a potom zaletela k panej M. Tá odháňala ju rukou raz i druhý raz, no včela, akoby schválne, stávala sa vždy dotieravejšou. Konečne pani M. schytila moju kytku a zahňala sa nou popred seba. V tom okamžení balík osvobodil sa spod kvetov a spadol rovno do roztvorenej knihy. Mňa trhlo. Chvilku pani M. hľadela, nemá od zadivenia, to na balík, to na kvety, ktoré držala v rukach a, zdalo sa, neverila svojím očiam. Zrazu ju rozpálilo a pozrela na mňa. No ja som už zbadal jej pohľad, a tuho zakryl oči, urobiac sa spiacim: za nič na svete nepozrel by som teraz jej rovno do tváre. Srdce moje zamieralo a bilo, ako vtáčik, ktorý dostal sa do rúk kučeravého, dedinského chlapca. Nepamätám, ako dlho ležal som, zatvoriac oči: minuty dve-tri. Konečne osmelil som sa ich otvoriť. Pani M. dychtivo čítala písmo a, podľa rozpalených jej líc, podľa blýskajúceho, slznateho pohľadu, podľa jasnej tvare, v ktorej každá črtočka triasla sa od radostného pocitu, domyslel som sa, že šťastie bolo v tom písme a že rozišla sa, ako dym, všetka jej úzkosť. Mučiteľno-sladký pocit prikradol sa k môjmu srdcu, ťažko bolo mi pretvarovať sa...

Nikdy nezabudnem toto okamženie!

Zrazu, este ďaleko od nás, ozvaly sa hlasy:

Pani M.! Natália! Natália!

Pani M. neodpovedala, no rýchle vstala s lavičky, podosla ku mne a naklonila sa nado mnou. Čítil som, že hľadá mi rovno do tváre. Mihalnice moje zatriasly sa, no zdržal som sa, neotvoril oči. Išloval som sa dychať rovnejšie a spokojnejšie, no srdce dusilo ma svojimi zmátenými úderami. Horúci jej dych palil moje líca: ona blízko-blízko nahla sa k mojej tvári, ako by ju zkusovala. Konečne bozk a slzy padly na moju ruku, na tú, ktorá ležala mi na prsních. A dva razy ju bozkala.

— Natália! Natália! Kde si? bolo počuť znovu, už celkom blízko nás.

— Hneď! prehovorila pani M. svojím plným, strieborným hla-

som, no priduseným a trasúcim sa od slz, a tak ticho, že len ja sám mohol som počuť jej „hneď“!

No v tomto okamžení srdce moje, konečne, zradilo ma, a zidalo sa, vyslalo všetku svoju krv do tváre. V tom okamžení náhly, horúci bozk opalil mi pery. Slabo skríkol som, otvoril oči, no hneď na ne padol večerajší gázový ručníček – ako by chcela ma zakryť nim od slneč. O chvilu už jej nebolo. Počul som len šuchot náhle vzdialujúcich sa krokov. Bol som sám...

Strhol som so seba jej ručníček a bozkával ho, cele bez seba od vytrženia; niekoľko minút bol som ako bláznivý!... Ledva dychajúc, oprúc sa lakťami na pažit, hľadel som, nepovedome a nepohnute, pred seba, na okolité vršky, pestrejúce sa nivy, na rieku, v záhyboch obtekajúcu ich, a ďaleko, ako len videlo oko, tiahajúcu sa pomedzi nové vršky a dediny, mihajúce sa, ako body, po celej, zaplavenej svetlom, dialke, — na svetlé, ledva viditeľne hory, ako by dymiace sa na kraji rozpáleného neba, a akési sladké zátisie, akoby naviate slávnostnou tíšinou obrazu, pomaly uspokojovalo moje pobúrené srdce. Bolo mi ľahšie a vydýchol som slobodnejšie... No celá duša moja akosi hluche a sladko morila sa, alebo zbludným čohosi, alebo akosi predtuchou. Čosi nesmelé a radostne uhádlo nalakané srdce moje, zľahka trasíce sa od očakávania... A zrazu hrud' moja zatriasla sa, strnula, ako by ju niečo premklo, a slzy, sladké slzy hrnuly sa mi z očí. Zakryl som si tvár rukami a celý trasúc sa, ako bylinka, nebrániac sa oddal som sa prvému soznaniu a vyjaveniu srdca, prvému, ešte nejasnému, zbadaniu prírody svojej. Prvé detstvo moje končilo sa týmto okamžením

Keď, o dve hodiny, vrátil som sa domov, nenašiel som už paniu M. Odisla s mužom do Moskvy, pre akusi neočakávanú príčinu. Nikdy viac neašiel som sa s ňou.

Prelož. B. Š.

Listy z Čiech.

X.

V Prahe dňa 27. decembra 1892. *)

V posledné časy zvířil sa záujem literatov čestnými cenami, ktorými Česká akademie poodelila ich vo výročitý den svojho otvorenia, 2. decembra. Menovite jej trieda štvrtá, pre belletriu, umenie výtvarné a hudbu, oživila interess literárneho obecenstva, ktoré inak nevelmi vedelo sa odusevniť za niektoré triedy tohoto učného sboru. Operný skladateľ Fibich dostal 10000 zl. odmeny za svoj melodram *Hippodamu*, ktorá na nedavnej divadelnej výstavke vo Viedni zobudila všeobecnú pozornosť ako prvý smelý pokus v ohore

*) Vystalo z predošlého čísla.

celkom novom. Mauder za sochu Genia na vyšehradskom Slávne bol odmenený tiež 10000 zl. Z literátov najčestnejšie obišiel Sládek, ktorého *Starosvetské písničky*, *Směska*, *Selské písní* a *České znělky* vyznamené boli cenou 6000 zl. Vedľa neho zo známejších men uvádzam: Šmucka, ktorý za román *Šťěstí* dostal 4000 zl., a toľko tiež Machar za *Tiethu knihu* *lyriky*; Klášterský za verše *Poh a lesy* 2500 zl.; dr. Herben za román *Do třetího a čtvrtého pokolení* 2000 zl.; toľko tiež dr. Jakubec na práce a štúdiá ku Kollárovmu životu a jeho dielam, atď.

Originalnu myšlienku mal spolok tunajších m'adších belletristov. Máj: vydal totiž na spôsob almanachu knižku *Černá hodinka*, kde každý účastník napísal kus autobiografie alebo nejakú osobnú rozpomienku. Niektoré z nich, ako na pr. Staškova alebo Heritesova, sú veľmi chutné. Knižka sa zapáčila — onedlho vyjde druhý svazok.

Vianočná literatúra je toho roku temer samá ilustrácia; teraz už nebude vari knižky bez obrázkov. Nad niektorými z nich neviem sa zamyslieť. Čo značí na pr. ten polonahý trhan na novom vydaní veršov Jahlonského? V akej súvislosti sú elegantné ilustrácie Ohnive k Nerudovým *Písniím kosmickým*? Ilustrátor maluje nahých ľudí v oblakoch, anarchistu pred hornacím mestom, egyptské pyramidy — a básnik spieva o osвете ľudstva, síle a hĺbke myšlienky i vzťahoch malinkej zeme k nesmiernemu kosmu. Komu má veriť biedny čitateľ?

Sympaticky bola prijatá oživotvorená Literární hlídka Národních Listov. Vychodí obyčajne v pratok pod redakciou Kuffnerovou a donáša stručné referáty a charakteristiky bezných zjavov. Jakubec, Taborsky, Bily, Voborník píšu do nej zväčša. Posledného nedávna filippika o idealoch a úrovni najmladšieho veršujúceho dorastu tu doma spravila šum: tak zničujúcu analýzu už dávno nik nepreviedol na celej takmer písucej vrstve, ako on.

Storočnú pamäť narodenia Kollárových v lete idú v Čechách slaviť niekoľkorakým spôsobom. Dr. Jakubec i viedenský skriptor Menčík pracujú obširne životopisy: vyjdú este i druhé populárnejšie rozpravy o jeho živote a účinkovaní. snáď i lacné vydanie jeho spisov; budú verejné prednásky o ňom od mnohých a pre mnohých; akademická mládež česká tu i vo Viedni, kde spojila sa s nou naša mládež, celým literárnym sborníkom o Kollárovi chce zasvätiť pamät spevca *Sláry dcery* — a u nás, v rodisku jeho, že čo?

Jaroslav Vlček.

BESEDA.

Prečo sa ľudia omamujú?

Napísal Lev N. Tolstoj.

1.

Čo znamená užívať omamujúce veci: pálenku, víno, pivo, hasiš, opium, dohán a iné menej rozšírené: äter, morfium, muchotrávku? Prečo sa to začalo a tak chytré rozšírilo a rozširuje rovnako medzi všetkými ľuďmi, divými i civilisovanými? Čo to znamená, že všade tam, kde práve nepijú pálenky, vína, piva, tam užívajú opium alebo hasiš, muchotrávku a iné, a dohan všade?

Prečo je ľuďom treba omamovať sa?

Spýtajte sa niekoho, prečo počal piť víno aj pije, odvetí vám: „Len tak, chutí mi, a všetci pijú.“ a ešte doloží: „k vóli obveseleniu.“ A niektorí takí, ktorým vôbec ešte nenapadlo myslieť o tom, čo tým robia, že pijú víno, doložia ešte, že je víno zdravé, dáva sily, totiž povedia to, čo je už dávno dokázaná nepravda.

Spýtajte sa fajčiara, prečo počal kúriť a kúri teraz, a on tiež odvetí: „Len tak, z dlhej chvíle, a všetci fajčia.“

A bez pochyby tak odvetia i tí, ktorí užívajú opium, hasiš, morfium, muchotrávku.

„Len tak, z dlhej chvíle, pre zábavu, všetci to robia.“ No veď by bolo *tak, z dlhej chvíle, pre zábavu*, preto, že *to všetci robia* — hvízdať, spievať, na lujare písať atď., totiž robiť niečo takého, k vóli čomu netreba hubiť bohatstvá prírody, ani tratiť veľké robotné sily, robiť také, čo neprináša zrejmej škody ani sebe, ani druhým. Avšak na dôrobu dohánu, pálenky, vína, hasiša, opiuma, často medzi obyvateľmi nemajúcimi dosť zeme, zaujímajú sa milliony a milliony najlepšej zeme na žito, zemiaky, konope, mak, vinnu révu, dohán, a milliony robotníkov — v Anglii $\frac{1}{2}$ celého obyvateľstva — sú po celý život zamestnané dôrobou týchto omamujúcich vecí. Okrem toho, užívanie týchto navidomočí škodí, zapríčína veľa všetkým známe i všetkými uznávané biely, od ktorých hynie viac ľudí, než od všetkých vojen i nákazlivých nemocí dohromady. A ľudia to vedia; nuž to nemôže byť, že by sa to robilo *len tak, z dlhej chvíle*, preto, že *to všetci robia*.

Tu musí byť čosi iného. Ustavične a všade stretaš ľudí, ktorí milujú svoje deti, ktorí radi prinesu hocakú obeť ich blahu a ktorí pritom prepíjajú na pálenke, víne, alebo pive, alebo prekurievajú na opiume, hasiši, ba i na dohane toľko, čo by alebo celkom vyživilo nízke a hladné deti, alebo aspon zachránilo ich od nedostatku. Zrejmo je, že jestli niekto nachádza sa v takých okolnostiach, že musí voliť medzi nedostatkom a utrpením svojej rodiny, ktorú miluje, a zdržanlivosťou od omamujúcich látok a jestli si predsa

vyberie prvé, než ho k tomu nutká čosi vážnejšieho, než to, že *to všetci robia* a že to chutí. Zrejmo je, že sa to robí nie len tak, z dlhkej chvíle, k vôli zábave, ale že tu jesto akási vážnejšia príčina.

Tá príčina, nakoľko som ju pochopil zo spisov o tomto predmete, i z pozorovania iných, ale hlavne samého seba, kým som pil a kúril, — tá príčina je, dľa môjho náhľadu, nasledujúca:

Počas povedomého života človek často môže pozorovať v sebe dve rozdielne bytnosti: jednu slepú, smyselnú, a druhú vidiacu, duchovnú. Slepá animálna bytnosť jie, pije, oddychuje si, spí, plodí, pohybuje sa, ako sa pohybuje pustený stroj; vidiaca duševná bytnosť, spojená s animálnou, sama nič nerobí, len ocenuje činnosť animálnej bytnosti, tým, že súhlasí s ňou, keď odobruje jej činnosť, a rozehádza sa s ňou, keď ju neodobruje.

Vidiacu bytnosť možno porovnať s ihlou kompasa, ukazujúcou jedným koncom na polnoc, druhým na proti, na poludnie, a ktorá je v tejto svojej polohe bliškou prikrýta. Ihlu nevidno, dokiaľ to, čo ju nesie, pohybuje sa jej smerom, ale ihla vystúpi zpod blišky a ukáže sa, akonáhle to, čo ju nesie, odchyli sa od smeru, ktorý bliška ukazuje.

Celkom tak sa to má s vidiacou duchovnou bytnosťou, jejž prejavovanie menujeme v prostej reči svedomím. Vidiaca, duchovná bytnosť vždy ukazuje jedným koncom na dobro, druhým na zlo, a my sme si jej nie povedomí, kým sa neodchýlime od smeru, ktorý nám dáva (to jest od zla k dobru). Ale treba len vykonať niečo proti smeru svedomia, hneď pocítime povedomie duchovnej bytnosti, ukazujúce odklonenie pôsobenia animálnej činnosti od smeru, aký nám ukazuje svedomie. A ako mimorník nemôže pracovať veslami, vetrilami alebo strojom, keď zbadá, že ide nie tam kam mu treba, kým nedá svojmu pohybu smer, aký ukazuje strelka kompasa, alebo kým nezatají pred sebou jej odchylku: celkom tak i každý človek, ktorý pocíti rozídenie sa svojho svedomia s animálnou činnosťou, nemôže ďalej pokračovať v tejto činnosti, kým ju alebo neprivedie do súhlasu so svedomím, alebo kým si nezatají pred sebou ukazovanie svedomia o nesprávnosti animalného života.

Takrečeno celý život ľudský pozostáva len z týchto dvoch činností: 1) z privádzania svojej činnosti do súhlasu so svedomím a 2) zo skrývania (zatajovania si) pred sebou ukazovaní svedomia k vôli možnosti ďalšieho žitia.

Jedni robia prvé, druhí druhé. Dosiahnuť prvé, na to jest len jeden spôsob: mravná osveta, zväčšovanie v sebe svetla a vnímavosť k tomu, čo ono osvecuje; na druhé — na skrytie pred sebou ukazovaní svedomia — su dva spôsoby: zovňajši a vnútorný. Zovňajši spôsob pozostáva v zaneprazdneníach odvracajúcich pozornosť od ukazovaní svedomia; vnútorný pozostáva v zatemňovaní samého svedomia.

Tak ako si človek môže skryť od svojho videnia pred ním nachodiaci sa predmet dvojakým spôsobom, zovňajším odvrátením pohľadu na iné nápadnejšie predmety i zakrytím si očí, celkom tak i ukazovanie svojho svedomia človek môže skryť pred sebou dvo-

jakým spôsobom: zovňajším — odvrátením pozornosti všelijakými zaneprázdneniami, starostami, zábavami, hrami, a vnútorným — zatemnením samého orgánu pozornosti. Ľuďom s tupým, ohraničeným mravným citom často celkom dostačí zovňajšie odvracanie pozornosti na to, aby nevideli ukázaní svedomia o nesprávnom živote. Ale ľuďom mravne bdelym tieto spôsoby často nestačujú.

Zovňajšie spôsoby neodvracajú celkom pozornosť od rozkladu života s požiadavkami svedomia; toto povedomie prekáža žiť: a ľudia, aby mohli žiť, utiekajú sa k nepochybnému vnútornému prostriedku zatemňovania samého svedomia, ktorý prostriedok pozostáva v otravovaní mozgu omamujúcimi veciami.

Život nie je taký, aký by mal byť dla požiadaviek svedomia. Obrátiť život, tak že by zodpovedal týmto požiadavkám svedomia, niet síl. Vyrazenia, ktoré by odvracali od povedomia si tohoto nesúhlasu, nestačujú alebo zunovaly sa, i hľa k vôli tomu, aby boli v stave ďalej žiť, napriek ukazovaniu svedomia na nesprávnom živote. Ľudia otravujú na čas, zastavujú jeho činnosť, ten orgán, ktorým prejavujú sa ukazovania svedomia, tak ako človek, úmyselne zakrýva si oči, skrýl by pred sebou to, čo by nechcel vidieť.

2.

Ani chuť, ani príjemnosť, ani vyrazenie, ani obveselenie nie je príčinou, že hašiš, opium, víno, dohán po celom svete sa rozšírily, lež potrebnosť skrývať pred sebou to, čo svedomie káže.

Išiel som raz po ulici a ako som prechodil popri izvozčích, počul som, ako jeden druhému vraví: „To sa vie — triezvy by sa hanbil.“

Triezvy sa hanbí za také, za čo sa opity nehanbí. Týmto slovom je vyslovená osnovná príčina, pre ktorú ľudia užívajú omamujúcich vecí. Ľudia užívajú ich alebo preto, aby ich nehrýzlo svedomie, keď vykonali niečo nesvedomitého, alebo preto, aby vopred doviedli seba do stavu, v ktorom je ľahko spáchať skutok protivný svedomiu, ale ku ktorému človeka tiahla jeho zvieracia príroda.

Triezvy sa hanbí, nedovoliť mu svedomie chodiť k nepotrebným ženským, hanbí sa ukradnúť, hanbí sa zabíť. Opitý za nič takého nehanbí sa, a preto jestli človek chce spáchať, čo mu svedomie zakazuje, už sa omami.

Pamätám sa na priznanie sa pred súdom kuchára, ktorý zabil svoju rodinu, starú paniu, u ktorej slúžil. Rozprával, že keď poslal preč svoju milenkú, chyznú, a prišiel čas k činu, poslal s nozom ku spálni, ale poctiac, že triezvy nemôže vykonať svoj zámysel („Triezvy sa hanbí, svedomie mu nedovoli“), vrátil sa, vypil dve sklenky vopred prichystanej pálenky a len potom poctil odvahu i vykonal.

Deväť desatin provinení sa koná tak. Polovica padnutí žien stáva sa pod vlivom vína. Skoro všetky návštevy v nepotrebných domoch dejú sa v opilom stave. Ľudia vedia o tejto vlastnosti

vína, že zahlušuje hlas svedomia, i povedome ho užívajú týmto cieľom.

Nie dosť, že ľudia sami omamujú sa, aby si zahlušili svedomie; znajúc, ako účinkuje víno, oni ešte omamujú i druhých ľudí, keď chcú, aby títo vyčínali skutky, protívne svojmu svedomiu, náročky ich omamujú, organizujú mámenie ľudí, aby ich zbavovali svedomia. Na vojne napájajú vojakov, keď prichodí drať sa hrudou proti hrudi. Všetci francúzski vojaci na sevastopolských útokoch bývali opojení.

Každý pozná takých ľudí, ktorí sa spili pre hriechy, pre ktoré im svedomie nedalo pokoja. Každý môže badať, že ľudia, ktorí nemorálne žijú, sú náchylnejší k omamujúcim veciam, než iní. Zbojníci, zlodejské bandy, prostituované ženské — nežijú bez vína.

Všetci ľudia vedia i uznávajú, že užívanie omamujúcich vecí býva následkom výčitiek svedomia, a že pri istých nemorálnych profesiách omamujúce veci užívajú sa k vôli zahlušovaniu svedomia. Aj to všetci vedia a uznávajú, že užívanie omamujúcich látok zahlušuje svedomie, že opitý človek vyčína také, na čo by sa v triezvom stave ani len pomysleť neopovážil. Všetci sú v tomto jednej myšli, ale — podivná vec — keď následkom užívania omamujúcich vecí neudávajú sa také skutky, ako zlodejstvo, vražda, násilie a t. p., keď omamujúce veci nepoživajú sa po nejakých strašných hriechoch, ale keď ich požívajú ľudia profesií, ktoré my nepovažujeme za hriechy, a keď neužívajú ich príliš razom, ale stále mierne — nuž akosi predpokladá sa, že omamujúce veci už nepôsobia tak na svedomie, že by ho zahlušovali.

Tak sa myslí, že keď si zámožný Rus každý deň pred každým jedlom vypije po kalíšku vodky a po jedení po pohári vína, Francúz svojej palynovej nalevky, Angličan svojho portvaju alebo portera, Nemec svojho piva a zámožný Číňan vykuri svoju miernu porciu opia, že to robí sa len pre príjemnosť a nijak nevlíva na svedomie ľudí.

Myslí sa, že jestli po tomto obyčajnom omamovaní nestane sa hriech, krádež, vražda, ale len isté hlúpe a zlé skutky, nuž že tieto skutky prišli samy od seba, že ich nevyzvalo omámenie. Myslí sa, že jestli títo ľudia nedopustili sa kriminálneho priečinu, nuž že si nemajú príčiny zahlušovať svedomie, a že ten život, ktorý vedú ľudia oddaní ustavičnému omamovaniu sa, je život celkom dobrý a že by bol celkom takým istým, keby sa títo ľudia neomamovali. Myslí sa, že ustavičné užívanie omamujúcich vecí ani zbyl nezastennuje im svedomie.

Napriek tomu, že každý zo zkušnosti vie, že od užívania vína a dohánu mláda sa mení a prestáva byť hanbou, čo by bez rozjarenia bolo hanbou, že po každej, hoc i malej výčitke svedomia, len tak tiabne k akémukolvek mamidlu, že pod vplyvom omamujúcich vecí je ťažko rozmýšľať o svojom živote i svojom položení a že ustavičné a rovnomerné užívanie omamujúcich vecí zapríčňuje ten istý fyziologický účinok, ako aj odrazu nemierno, — ľuďom mierne pijúcim a kúriacim sa zdá, že oni užívajú omamujúce veci

naskrze nie pre zahlušovanie si svedomia, ale len pre chuť a príjemnosť.

Ale treba len vážne a nestranné, neberúc ohľad na seba, pomysleť o tomto, i bude jasno, že po prvé, jestli nadmierne pozitívne omamujúcich vecí zahlušuje svedomie človeka, nuž ustavičné užívanie týchto vecí musí mať ten istý účinok, pretože omamujúce veci účinkujú fyziologicky vždy rovnako, vždy rozčulujú a potom otpújuc činnosť mozgu, či sú požívané vo veľkých či v malých dávkach; po druhé, že jestli omamujúce veci majú vlastnosť zahlušovať svedomie, nuž že ju majú vždy, i vtedy, keď pod ich vlivom vykoná sa vražda, krádež, násilie, i keď pod ich vlivom riekne sa slovo, ktoré by sa nevyrieklo, myslí a cíti sa to, čo by sa nemyslelo a necítilo bez nich; a po tretie, že jestli je užívať omamujúce veci preto potrebné, aby zahlušilo sa svedomie zlodějom, zbojníkom, prostituovaným ženským, nuž je ono celkom tak potrebné ľuďom, ktorí sa zabývajú professiami, odsúdenými ich svedomím, hoc by tieto professie boli inými ľuďmi za zákonné a čestné uznávané.

Slovom, nemožno nepochopiť, že užívanie omamujúcich vecí nadmierne alebo mierne, periodicky alebo stále, vo vyššej alebo nižšej spoločnosti vyzýva sa jednou a tou istou príčinou — potrebou zahlušovať si hlas svedomia, aby nebolo vidieť neshodu života s požiadavkami povedomia.

3.

V tomto je jedine príčina rozšírenosti všetkých omamujúcich vecí, medzi inými i dohán, istotne najrozšírenejšieho a najškodlivejšieho. Myslí sa, že dohán obveseluje, že ujasňuje myšlienky, že ťahá k sebe len ako každý zvyk, v nijakom prípade nezapríčinujúce toho zahlušenia svedomia, ktoré sa uznáva u vína. Ale len treba pozornejšie prizreť sa okolnostiam, v ktorých prejavuje sa zvláštna potreba kúriť, i nadobudne sa presvedčenie, že omamovanie sa dohánom, celkom tak ako i vinom, pôsobí na svedomie, a že ľudia povedome utiekajú sa k tomuto omamovaniu zvlášte vtedy, keď im je potrebné pre tento cieľ. Keby dohán len ujasňoval myšlienky a obveseloval, nebol by tak narušivo potrebný, a potrebný práve v istých určitých prípadoch, a nehovorili by ľudia, že radšej budú bez chleba, ako bez dohánu, a vskutku nedávali by prednosť dohánu pred pokrmom.

Určitú potrebu omamiť sa dohánom v isté obzvláštne ťažké chvíle môže u seba zbadať každý fajčiar. Spomínam si z tých čias, kým som sám kúrieval, na chvíle, v ktorých cíteval som zvláštnu potrebu dohánu. Vždy to bývalo v také chvíle, keď sa mi práve nechcelo myslieť na to, na čo som myslel, keď sa mi chcelo zabudnúť, nemysleť. Sedím samotný, nič nerobím, viem, že mi je treba začať prácu a nechce sa mi. Zapálmi si a sedím ďalej. Slúbil som niekomu prísť o 5. hodine a zasedel som inde; prichádza mi na um, že som sa oneskoril, ale nechce sa mi na to myslieť, nuž

kúrim. Rozpádil som sa a hovorím niekomu nepríjemné veci, a viem, že to zle robím, aj vidím, že treba prestať, ale chcem si zlosť vyliat — núž kúrim a rozčuľujem sa ďalej. Hrám sa v karty a prehrávam viacej než kde som chcel prestať — kúrim. Zaplietol som sa do nepríjemnej situácie, zlý krok som spravil, pomýlil som sa, a treba mi je priznať svoje położenie, aby som sa z neho von dostal, ale nechce sa mi priznať sa, — obviňujem iných — kúrim. Pišem, a nie som celkom spokojný s tým, čo pišem. Treba prestať, ale chce sa mi dopísať to, čo som si predsavzal — kúrim. Vadím sa a vidím, že sa s protivníkom nerozumieme a že nemôžeme rozumieť jeden druhého; no chce sa vypovedať svoje myšlienky — ďalej hovorím a kúrim.

Zvláštnosť, ktorú má dohán pred inými omamujúcimi vecmi, okrem ľahkosti omamovania sa ním i jeho zdanlivej neškodlivosti, nachádza sa v jeho, tak rečeno, portatívnosti, možnosti používať ho v malinkých jednotlivých prípadoch. Nehovoriac už o tom, že k užívaniu opia, vma, hašiša sú potrebné isté náradia a prípravy, ktoré nemožno mať vždy pri sebe, ani o tom, že fajčiari opia, alkoholik vzbudzujú brózu, kdežto fajčiari dohánu nepredstavuje nič odstrašujúceho, — prednosť dohánu pred inými omamujúcimi vecmi je tá, že opojenie opiom, hašišom, vlnom rozprestiera sa na všetky dojmy a činnosti, ktoré počas dost dlhej doby vnímajú a vykonávajú sa; kdežto opojenie dohanom môže byť namierené na každý jednotlivý prípad. Jestli chceš urobiť niečo, čo sa nemá — vykúriš cigaretu, omamíš sa natolko, nakoľko je treba, aby si mohol vykonať, čo sa nemalo, a opäť si svieži a môžeš jasne myslieť i hovoriť, alebo keď cítiš, že si urobil také, čo si nemal urobiť — opäť cigareta, a nepríjemné povedomie zlého alebo neslušného skutku je utúlané, a môžeš začať inšie robiť a zabudnúť.

Avsak nehovoriac o tých zvláštnych prípadoch, v ktorých každý fajčiari uteká sa ku kúreniu, nie preto že navykol, ani preto, že by mu čas prešiel, lež preto, aby si zahlasil svedomie pre skutky, ktoré má spáchať alebo ktoré už spáchal, — či nie je zrejmé tá príčina, určitá závislosť medzi spôsobom života ľudí a ich narušením ku kúreniu?

Kedy počinajú kúriť chlapi? Skoro vždy vtedy, keď ztrácajú detinskú nevinnosť. Prečo takí ľudia, ktorí kúria, môžu prestať kúriť, akonáhle sa dostanú do morálnejších okolností života a opäť počinajú kúriť, akonáhle upadnú do rozpustilej spoločnosti? Prečo skoro všetci hráči kúria? Prečo medzi ženami najzriedkavejšie kúria tie, ktoré vedu správny spôsob života? Prečo prostituované ženské a sialení všetci fajčia? Obvyčaj — obvyčajom, avšak zrejmé vec je, že je kúrenie určite závislé od potreby zahlušovania svedomia, a že dosahuje svojho cieľa.

Do akého stupňa kúrenie zahlušuje svedomie, to možno zbrať skoro na každom fajčiari. Každý fajčiari, ako sa oddá svojej náruživosti, zabudá alebo zvysoka hľadá na samé prvé požiadavky spoluzití, ktoré požaduje od druhých a ktoré i sám zachováva vždy, keď mu je svedomie neomámené dohanom. Každý človek

našej strednej výchovy uzná, že sa nesmie, nesvedčí a že je nehumánne k vôli svojmu pôžitku rušiť pokoj, slušnosť a predovšetkým zdravie druhých ľudí. Nikto si nedovolí poľiať izbu, kde ľudia sedia, huriť, kričať, vpustiť studeného, horúceho alebo smrdutého povetria, vystrať takú veci, ktoré sú na protiven alebo na škodu ľuďom. Ale zmedzi tisíc fajčiarov ani jeden sa nestycha napustiť nezdravého dymu v izbe, kde dýchajú vzduch nekúriace ženy, deti. Hoci sa aj, keď si chcú zapáliť, obvyčajne spýtajú prítomných: „či vám nebude nepríjemno?“ ale všetci vedia, že je zvyk odpovedať: „nech sa vám len páči“ (nehladiac na to, že nefajčiari nemôžu byť príjemno dychať zkažené povetrie a nachádzať smrduté ohorky v pohároch, šálkach, na tanierikoch, na svietnikoch, ba i v popolniciach). Avšak keby dospeli nefajčiari i znášali dohán, už deťom, ktorých sa nikto nespýta, nijak nemôže byť ani príjemným, ani na úžitok. A medzitým ľudia čestní, humánni vo všetkých druhých ohľadoch, fajčia pri deťoch, pri obede, v malých izbách, kazia povetrie doháňovým dymom, necítia pritom ani najmenej výčitky svedomia.

Obyčajne hovoria, i ja som tak hovoril, že kúrenie pomáha rozumovej práci. A niet pochybnosti, že je ono tak, jestli sa hľadá len na množstvo rozumovej práce. Človeku kúriacemu, a následkom toho prestavšiemu prísne oceňovať i uvažovať svoje myšlienky, zdá sa, že v ňom vzniklo odrazu mnoho myšlienok. Avšak to je naskrze nie to, že v ňom vzniklo mnoho myšlienok, ale len to, že ztratil kontrolu nad svojimi myšlienkami.

Keď človek pracuje, rozoznáva v sebe dve bytnosti: jedna — pracuje, druhá — oceňuje prácu. Čím je prísnejšie oceňovanie, tým je pomalšia ale lepšia práca, a naopak. Jestli však posudzujúca bytnosť bude sa nachádzať pod vplyvom mámiidla, nuž práce bude viacej, ale jej jakosť bude chatrnejšia.

„Ak nekúrim, nemôžem písať. Nepte sa mi, začínam a nemôžem pokračovať,“ tak hovoria obyčajne, aj ja som tak hovorieval. Čože to znamená? — Nuž to, že alebo nemáš čo písať, alebo že to, čo by si chcel hneď napísať, ešte nedozrelo v tvojom povedomí, ale len hmľisto ukazuje sa ti, a oceňujúci v tebe žijúci kritik, neomámený dohánom, ti to hovorí. Keby si nekúril, nuž by si nechal začaté a počkal času, kým by sa ti to, o čom myslíš, nevyjasnilo, postaral by si sa vhlbiť sa v to, čo sa ti zmätene ukazuje, uvažil by si protidôvody, ktoré ti tanú na mysli a napnul by si celú svoju pozornosť na ujasnenie svojej myšlienky. Ale ty si zapális, sediaci v tebe kritik omanuje sa, a prekážka tvojej práci sa odstraňuje: to, čo sa ti, kým si bol trpezlivý od dohán, zdalo malicherným, ukazuje sa opäť významným; to, čo stalo sa nejasným, už sa neukazuje takým, protidôvody, ktoré ti tanuly na mysli, miznú, a ty píšeš mnoho a chytro.

4.

Obyčajne sa hovorí: „Ale vari taká malá, nepatrná premena, ako je ľahké ochmelenie, ktoré privádza so sebou mierne pozívanie

vína a dohánu, môže mať dáke vážne následky?“ Rozumie sa, že keď sa človek nakúri opia, bašišu, alebo keď sa tak opije vínom, že potáca sa a pozbúda rozum, nuž následky takého omamnenia môžu byť veľmi vážne; ale to, že človek nachodí sa pod celkom slabým vlivom chmeľa alebo dohánu, nemôže mať na žiaden spôsob nijakých vážnych následkov. Ľudia sa nazdajú, že malinké omamnenie, malinké zatemnenie povedomia nemôže zapríčiniť vážneho vlivu. Ale tak myslieť, je celkom tak, ako keby niekto myslel, že hodinkám poškodí tresnutie o kameň, ale položiť smetičku do prostredí ich stroja, to že im nemôže poškodiť.

Ved' hlavná činnosť človeka, hýbajúca celým životom ľudským, nepozostáva v pohybe rúk, nôh, pliec ľudských, lež v povedomí. Aby človek dačo vykonal rukami a nohami, musí najprv stať sa istá premena v jeho povedomí. A táto premena riadi všetky potomné konania jeho. A tieto premeny bývajú vždy malinké, nedajú sa skoro ani zbrať.

Brulov opravil svojmu žiakovi étude. Žiak, pohliadnúc na premenený étude, povedal: „Ved' ste sa ho sotva dotkli, a je akoby bol druhý.“ Brulov odvetil: „Umenie začína sa práve len tam, kde začína sa *sotva-sotva*“

Tento vyrok je na podiv pravdivý a nielen čo sa týče samého umenia, ale aj celého života. Možno povedať, že skutočný život začína sa tam, kde sa začína *sotva-sotva*, tam, kde sa dejú zdajúce sa nám *ledva-ledva* viditeľnými, nekonečne malé premeny. Opravdový život človeka nie je tam, kde sa dejú veľké zovňajšie premeny, kde sa sfahujú, na seba udierajú, zabíjajú ľudia, lež prebieha len tam, kde sa dejú *ledva-ledva* zbadateľné, diferenciálne premeny.

Opravdový život Raskolnikova rozhodol sa nie vtedy, keď nadávil na sestru stareny, lež vtedy, keď ešte nebol zabil žiadnu starenu, keď ešte nebol v cudzom dome so zámerom zabiť, keď ešte nemal v ruke sekeru, ani slučku pod plášťom, na ktorú si ju zavesil, lež vtedy rozhodol sa život Raskolnikova, keď ešte ani nemyslel na starenu, ale keď ležiac doma na diváne rozumoval ani zďaleka nie o starene, ani o tom, či svobodno po vóli jedného človeka smieť s tváre zeme druhého nepotrebného a škodlivého človeka, ale keď o tom rozmýšľal, či má žiť v Petrohrade či nie, či sa mu patrí brať od matky peniaze či nie, a ešte o mnohých otázkach, ktoré sa netýkali stareny. A hľa, vtedy, v tej oblasti, ktorá v ničom nezávisí od animálnej dejateľnosti, riešily sa otázky, či zabije, či nezabije starenu? Tieto otázky sa riešili vtedy, keď už zabil jednu starenu a stál so sekerou pred druhou, ale vtedy, keď ešte nekonal skutkom, ale keď ešte len rozmýšľal, keď pracovalo len samotné povedomie jeho a v tom povedomí sa dialy *ledva-ledva* zbadateľné premeny.

A hľa, vtedy to býva jasná myseľ zvlášť vážna pre správne riešenie vznikajúcej otázky, a hľa, vtedy to jeden pohár piva, jedna vykúrená cigareta môže pokaziť riešenie otázky, môže oddialiť riešenie, môže zahlásiť hlas svedomia, môže pomôcť rozriešiť otázku na stranu nižšej zverskej prírody, ako sa to stalo u Raskolnikova.

Ledva-ledva znateľné zmeny mávajú najväčšie, hrozné následky. Od toho, čo sa stane, keď sa človek rozhodne a počal dejstvovať, môže sa premeniť mnoho materiálneho, môžu vŕstať na vnivoč domy, bohatstvá, telá ľudí, ale nič sa nemôže stať väčšieho ako to, čo zahľadlo v povedomie človeka. Hranice toho, čo sa môže stať, sú určené povedomím.

Ale od ledva-ledva znateľných zmien, ktoré sa dejú v oblasti povedomia, môžu vzniknúť také následky, ichž význam si ani nemožno predstaviť, ktoré nemajú hraníc.

Nech si nikto nemyslí, že toto, čo hovorím, má dačo spoločného s otázkami o svobode vôle alebo s determinizmom. Rozhovory o týchto predmetoch sú zbytočné pre môj cieľ, ba aj pre čokoľvek. Neriešiac otázky o tom, či človek môže tak pokračovať, ako chce, či nie (otázky, dla môjho náhľadu, nesprávne postavené), ja hovorím len o tom, že, pokiaľ činnosť človeka určuje sa len ledva-ledva zhadateľnými premenami v povedomí, nuž (všetko jedno — či sa uznáva t. zv. svoboda vôle, či nie) treba byť obzvlášťne pozorným k tomu povedomiu, v ktorom prejavujú sa tieto ledva-ledva znateľné zmeny, tak, ako treba byť obzvlášťne pozorným ku stavu váh, jimiž vážime predmety. Treba, nakoľko to od nás závisí, starať sa postaviť sa i druhých do takých okolností, v ktorých by jasnosť a čujnosť mysle netrpely, ktoré sú nevyhnutne potrebné, aby povedomie mohlo správne pracovať, a nerobiť naopak, nestarať sa zamotať túto prácu povedomia požívaním omamujúcich vecí.

Veď človek je i duševná i animálna bytosť. Človeka možno pozdvihovať vplývajúc na jeho duševnú bytosť, a možno pozdvihovať i vlivom na jeho animálnu bytosť. — tak ako aj hodinky možno potiskať za ručičky i za hlavné koleso. A ako je hodiny lepšie za vnútorný mechanizmus potiskať, tak je i človeku — seba alebo druhého — lepšie vodiť za povedomie. A ako v hodinách nadovšetko treba pozor dať na to, za čo je najlepšie potiskať, na mechanizmus v prostriedku, tak i v človeku nadovšetko treba zachovávať čisté a jasné povedomie, ktoré lepšie než všetko druhé pozdvihuje človeka. No prichodí potreba omamovať seba. Ani sa ľuďom tak nežiada, aby im povedomie správne pracovalo, ako toho, aby sa im zdalo, že je to správne, čo oni robia, a oni povedomie užívajú také látky, ktoré prekazujú správnej činnosti povedomia.

5.

Pijú a kúria nie len tak, ani z dlhej chvle, ani k vôli zábave, ani že je to príjemné, ale preto, aby si zahlušovali svedomie. A jestli je to tak, nuž aké strašné musia byť následky! Naozaj, len načíť pomysleť, aké by to bolo stavanie, ktoré by ľudia stavali nie s rovným linonárom, podľa ktorého by vyrovnávali steny, ani s pravouhelným uholníkom, ktorým by merali uhly, ale s makkým linonárom, ktorý by sa krivil po všetkých nerovnostiach steny, i s uholníkom, ktorý by bol poddajný a srovnal by sa s každým i ostrým i tupým uhlom.

Nuž a vďaka omamovaniu sa, to isté deje sa v živote.

Život sa nesrovnáva so svedomím — nuž svedomie sa pozobýna podľa života.

To sa robí v živote jednotlivcov, to isté sa robí i v živote celého človečenstva, pozostávajúceho zo života jednotlivcov.

Každý človek, aby mohol poznať celý význam takého zatemňovania svojho svedomia, nech sa dobre rozpamätá na svoj duševný stav v každú dobu svojho života. Každý človek uvidí, že v každú dobu jeho života stály pred ním isté mravné otázky, ktoré mal rozriešiť, a od riešenia ktorých záviselo celé blaho jeho života. Na rozriešenie týchto otázok treba veľké napnutie pozornosti. Toto napnutie pozornosti spôsobuje prácu. A v každej práci, hlavne pri začiatku, jest doba, kde sa práca zdá ťažkou, trpkou, a slabosť ľudská šepká želanie prestať v práci. — Fysická práca zdá sa ťažkou z počiatku; ešte ťažšou sa zdá práca duševná. Lessing povedal, že ľudia majú vlastnosť prestať myslieť vtedy, keď myslenie začína byť namáhavým, a prave vtedy, dodávam ja, keď myslenie začína byť plodotvorným. Človek cíti, že riešenie otázok, ktoré stoja pred ním, požaduje napnutej, často unavujúcej práce, a chce sa jej vyhnúť. Keby nemal vnútorných prostriedkov omamovania sa, nuž by nemohol vypúdiť zo svojho povedomia otázky, ktoré pred ním stoja a voľky-nevoľky by bol privedený k nevyhnutelnosti rozriešiť ich. Avšak človek najde vždy spôsob vypúdiť tieto otázky, keď sa mu namanú, i používa ho. Akonáhle počínajú ho otázky čakajúce rozriešenie unavovať, človek utieka sa k týmto prostriedkom a oslobodzuje sa od nepokoja, ktorý v ňom vyzývajú tieto bürne otázky. Povedomie prestane nástojiť na ich rozriešení, a nerozriešené otázky zostanú nerozriešenými do nasledujúceho osvietenia. Ale u nasledujúceho osvietenia opakuje sa to samé, a človek cez mesiace, roky, ba dakedy cez celý život vždy len stojí pred tými istými mravnými otázkami, nehnuje sa ani o krok k ich rozriešeniu. A predsa v rozriešení mravných otázok pozostáva všetok pohyb života.

Robí sa čosi podobné tomu, čo robil by človek, ktorý, aby dostal perlu z vody, musel by vrieť cez mutnú vodu dno, a ktorý nechtiac vojsť do vody, povedome mätli by ju, akonáhle by sa počala ustávať a priezračnou robiť. Často býva, že človek omamujúci sa stojí celý život na tom samom, raz osvojenom, nejasnom, protirečiacom si svetovom názore, opierajúc sa pri každej príchoďačej na neho periode osvietenia vždy o tú istú stenu, o ktorú sa opierať pred 10–20 rokmi, a ktorú nemá čím preraziť, lebo povedome tupí si to ostrie, ktoré jedine mohlo by ju preraziť.

Nech si každý človek spomenie na seba, akým je v tú dobu, keď pije a kúri, a nech skúma to isté na druhých, nuž každý uvidí jednu stálu črtu, lišiacu ľudí oddávajúcich sa omamovaniu sa od ľudí svobodných od neho: čím sa človek väčšmi omamuje, tým mravne je nepohybľivejší.

6.

Strašné sú, ako nám ich opisujú, následky užívania opia, hašiša u jednotlivých ľudí; strašné sú, známe nám, následky užívania

alkoholu u notorických opilcov, ale bez porovnania strašnejšie sú následky pre celé človečenstvo toho, považovaného za neškodné, mierneho požívania pálenky, vína, piva i dohánu, ktorému sa od-dáva väčšina ľudí, a predovšetkým tak nazývané vzdelané triedy nášho sveta. Tieto následky musia byť hrozné, jestli sa uzná to, čo nemožno neuznať, totiž že smerodajná činnosť spoločenská, čin-nosť politická, úradná, vedecká, literárna, umelecká prevádza sa väčšinou ľuďmi, nachodiacimi sa v neu normálnom stave, ľuďmi opi-lymi. Obyčajne sa myslí, že človek, ktorý, ako väčšina ľudí našich zámožných tried, požíva liehové nápoje po každom jedení, že na-chádza sa na druhý deň v tú dobu, keď pracuje, v celkom normál-nom i triezvom stave. Ale to je celkom nepravda. Človek, ktorý vypiv si večer flšku vína, pohár pálenky, alebo dve sklenice piva, nachádza sa v obyčajnom stave ochmelenia alebo depressie (otu-penia), nasledujúceho za stavom rozjarenia, teda v duševne de-primovanom stave, ktorý sa zosilňuje ešte kúrením. Aby človek kúriaci a pijúci stále a mierne priviedol si mozog do normálneho stavu, nuž musí pohyť aspoň týždeň alebo dlhšie bez vína i kú-renia.¹⁾ Ale to skoro nikdy nebýva. Tak, že väčšia čiastka všetkého, čo sa deje v našom svete — i ľuďmi dirigujúcimi a poučujúcimi druhých, i ľuďmi dirigovanými a poučovanými — deje sa nie v trie-zvom stave.

A nech toto nepovažujú za žart alebo za zväčšovanie: mrzkosť a, čo je hlavné, nesmyselnosť nášho života pochádza predovšetkým od stáleho stavu opilstosti, do ktorého sa privádza väčšina ľudí. Či by bolo možné, že by ľudia neopití spokojne robili všetko to, čo sa robí v našom svete — od Eiffelovej veže do všeobecnej vojen-skej povinnosti? Bez všetkej potreby utvori sa spoločnosť, zbierajú sa kapitále, ľudia pracujú, vyratujú, zostavujú plány; milióny robot-ných duí, centov železa tratia sa na stavbu veže; a tisíce ľudí držia si za povinnosť výstúpiť na túto vežu, pohudnúť na nej a sísť; a stavba i návšteva na tejto veži nevyzývajú v ľuďoch iných myšlienok o tomto, ako želanie a zámer ešte v druhých mestach vystaviť ešte vyššiu vežu. Vari by to triezvi ľudia mohli robiť? Alebo iné: všetky európske národy zaoberajú sa hľa už desaťky rokov tým, že vymýšľajú čo najlepšie spôsoby zabíjania ľudí a vyučujú za-bíjaniu všetkých mladých ľudí, dosiahnuvších dospelosti. Všetci

¹⁾ Ale prečo ľudia, ktorí ani nepijú, ani nekúria, nachodia sa často na nesrovnateľne nižšej i duševnej i mravnej úrovni, než ktorí pijú a kuria? A prečo ľudia pijúci i kúriaci často prejavujú veľmi vysoké umové i duševné vlastnosti?

Na to je odpoveď, po prvé, tá, že neznáme toho stupňa výšky, ktorý by dosiahli ľudia pijúci i kuria, keby nepili a nekúрили. A z toho, že ľudia mocni duchom, poddávajúc sa unizujúceho účinku omamujúcich vecí, predsa vykonali veľké skutky, môžeme zakľúčiť len to, že by previedli ešte väčšie, keby sa neopijali. Veľmi pravdepodobne je, ako vravel mñ jeden známy, že by knihy Kanta neboli napísané takou podivnou a planou rečou, keby Kant nebol tak tuho kúril. Po druhé, nesvoobodno na to zabudať, že čím nižšie stojí človek duševne i mravne, tým menej cíti neshodu medzi povedaním a životom, a preto tým menej cíti potrebu omamovať sa, a že preto tak často býva, že najčужnejšie natúry — tie, ktoré chorobno cítia neshodu života a svedomia — oddávajú sa narkotikám a hynú od nich.

vedia, že barbarských nápadov nijakých byť nemôže, že chystania sa na zabíjanie sú namierené kresťanskými civilisovanými národami jedného proti druhému; všetci vedia, že je to ťažko, bolestne, nepohodlne, záhubne, nemravne, bezbožne a nerozumné, — a všetci sa hotovia k vzájomnému zabíjaniu: jedni, vymýšľajúc politické kombinácie o tom, kto s kým bude v spolku i koho bude zabíjať, druhí, súc vodcami hotoviacich sa k zabíjaniu a tretí, podrobujúc sa proti vôli, proti svedomiu a proti rozumu týmto pripravám k zabíjaniu. Či by to triezvi ľudia mohli robiť? Len opili, len takí ľudia, ktorí nikdy nevytriezvevajú, môžu robiť také veci a žiť v tej hroznej protimluve života a svedomia, v akých protimluvách nielen v týchto, ale vo všetkých iných ohľadoch žijú ľudia nášho sveta.

Nikdy, zdá sa mi, nežili ľudia v takej zrejmej protimluve medzi požiadavkami svedomia a skutkami.

Ľudstvo našej doby ako by sa bolo do čohosi zakostdľilo. Iste jesto dŕka zovňajšia príčina, ktorá mu prekáža prísť do toho stavu, ktorý mu prináleží podľa jeho povedomia. A tá príčina, jestli nie jediná, nuž hlavná — je ten fyzický stav omámenia, do ktorého vinom a dohánom privádza sa ohromná väčšina ľudí nášho sveta.

Osvobodenie sa od tohoto strašného zla bude epochou v živote ľudstva, a zdá sa, že epocha táto nastáva. Premena v povedomí, čo týče sa užívania omamujúcich vecí, sa už stala, ľudia pochopili ich strašnú škodlivosť a počínajú na ňu poukazovať, a táto nezbadatelná premena v povedomí nevyhnutelne povedie za sebou osvobodenie ľudí od užívania omamujúcich vecí, otvorí im oči na požiadavky svedomia a oni počnú viesť život v súhlase so svedomím.

A zdá sa, že sa to už začína. A, ako to vždy býva, začína sa od vyšších tried vtedy, keď sú nakazené už všetky nižšie.

Túto stať napísal Tolstoj v júni 1890 ako predmluvu ku dielu sibirského lekára Alexejeva *O pijanstve*. Potom vyšla skoro vo všetkých ruských novinách, v XIII. svazku sobraných diel Tolstého a ako prvé číslo nového podujatia *Posrednika* „pre inteligentných čitateľov“. V nemeckom vydaní R. Wilhelmho sú priložené menky o tejto stati od A. Dumasa syna, E. Zola, A. Daudeta a profesorov Charcota, P. Mobiusa, W. Preyera, L. Büchnera a iných.

Dr. Dušan Makovičský.

Z prvotín Jána Kalinčáka.

V ľudívom zasadnutí

17. júna 1843.

Po horách, dolách strašný víchor duje,
Všetko pod jeho padá hroznou vládou.
Dub sa k nízkej už zemi nahučuje,
Čo predtým odpor všetkým búrkam kládon;
Všetko už hynie, len jak skala stojí,

Človek statočný, čo sa nič nebojí,
Čo hoc by neba sa srútily slúpy,
Od dobrej veci nikdá neodstúpi.

A jakže v búrke i my obстоjíme,
Čo ešte slabí sme k pasom s víchrami? —
Darmo po iných pomoci túžime,
Oni nemajú ľútosti nad nami;
Len naša vlastná matička nás spasi,
Čo nás poteší aspoň svojimi blasy,
Ona nám v biede pesničku zaspieva
A v zime svojím teplom poohrieva.

Búrky len hučia, hrozne zavýjajú,
Všetkým, čo žije, jak ničím striasajú;
A my zpod krýdel matky vykukneme,
So strachom na ne hore pohliadneme:
Ale ich blesk viac oko nezaslepí,
Hlava od strachu závrat nedostáva,
Zvuk hromov ucho naše nezahluší,
Srdce biť viacej silno neprestáva,
A duša voždy dač' veľkého tuší:

S Bohom, matička, sily máme dostí,
S Bohom buď, drahá, už ňa zanecháme,
Pôjdeme s vetry biť sa do výsosti,
Že ich skrotíme, pevne si dúfame. —

Nechodte, dietky, však ste ešte malé,
A búrka vzteká sa len neustále;
Synovia žiaľu, jak jej odoláte,
Keď ešte sily v ramenách nemáte?
Synovia žiaľom trpkým vychovaní,
Matky slzami vždy len napájaní,
Kde je zbroj vaša? kde je vaša sila?
Čo by i pekla moci prelomila? —
A búrka čo dial sa viac a viac vzteká —
Neurčí medze jej ruka človeka.

S Bohom, matička, darmo hlas tvoj volá,
On túžbam našim viacej neodolá:
Narástly krídla, na nich poletíme,
Nimi sa víchru strašnému opreme,
A tento, čím viac sa na nás nadýme,
Tým sa mi na ňom vyššie vynesieme.
Víchor sa bude, blázon, nazdávati,
Že nás vztek jeho od razu ztratí;
A predsa, keď svoj srd proti nám vznesie,
Oproti sebe nás on sám ponesie.

Na dom na Tatry sivé vystúpimo,
 Na ich vrcholkoch v smútku si sadneme,
 Tam si nad losom našim zakvílime,
 Tam plakať, vzdychať, tam spievať budeme.
 Kde slza naša kvapne rozžialená,
 Tam obor zbrútný zo zeme vyskočí;
 Kde pieseň naša zajde zadumená,
 Plôk hrdinov tam vidia stávať oči,
 Ktorí ohnivým keď zaiskria okom.
 Žiara sa vznikne, čo slnce zaslepi,
 Čo keď hlas pustia so rtov broznolepý.
 Všetko zaduní na svete širokom:
 Tito sa pustia do boja s víchrami,
 I ako orli vletia nad Tatrami:
 Blesky zažiara jak ohnivá stena,
 Hromy zahúčia jak rieka vzteklená;
 Ale tá vzteklosť ich sama umori,
 Neha sklepenie sa zrazu otvorí:
 I v posledného hromu. ono, letu
 Bude hlasati: „pokoj, pokoj!“ svetu.

A krv po celej zemi sa povlní,
 Hroby počerné len tak zívaj budú,
 Pokiaľ sa gúgor ich brozný naplní,
 Pokiaľ nepožrú na tisíce ľudu:
 Ale z tých hrobov holubička v letu
 Mieru haluzku príde domesť svetu.
 Slnce od hrúzy ako ľad ochladne,
 Zatmie sa, plačúc, za hory zapadne,
 Ale po boji v krásnejšom zveletu
 Vzáde a nikdy nezapadne svetu.

Jako mám, povedz, milovaná mati,
 Ten deň velebný, vznešený nazvať?
 Čo nám jak zore na nebi zasvitne,
 Jako bieleška ľalia zakvitne? —
 Ten deň je blízky, už viac neďaleký,
 Tie burky hrozne, čo sa tak vztekajú,
 K jeho príchodu slávne zavznievajú;
 V dom sa budúce všetky spolu veky
 Váľať tvojimu budú pod nohami,
 A ty jak pani budeš panovať. —
 A tvoje dievky, chované žiarmi,
 Nebude svet viac sem tam prehánati.

Matička naša, s Bohom buď, milená —
 Z kolečky nasej už my pred ideme,
 Tu, kde sa plače rodina súžená,
 Ktoej o tom dni my spievať budeme; —

Spev ten od Tatry k Uralu zaletí,
 On bude zväčom budúcich století,
 A náš kraj smutný vzkvitne v novom kvetu,
 I ukáže sa v svojej sláve svetu.

Velebnému otcovi Slovákov

Jánovi Hollému,

na deň jeho mena 1843, 24. júna.

Tiché doliny pod Tatrami ležia,
 Váh ich trúchlivý smutne pretekáva,
 Vlnami, čo preč do cudziny bežia,
 Často si chudák žiaľno pošeptáva.
 Žiaľno si šepce, že tie pekné kraje,
 Ktoré vo svojom on behu bozkáva,
 Zakliate stoja, a že jejich háje,
 Preč bežiac, ešte zakliate necháva.

Zakliate ony sú už viac století,
 Zámky hrdinov, mestá, hory, ľudia. —
 Kedy spasenie, kedy im doletí?
 Kedy sa zo sna tvrdého prebudia? —
 Darma sa pýtať, nik ti neodpovie —
 Bo kto sa z ľudí o tom ľahko dozvie? —

Ale jak strážni na hroboch duchovia,
 Povesti nad tým krajom sa vznášajú,
 Ony sa zjaviť tajomstvo botovia,
 Ony jediné ho vo svete znajú.

Povesti tieto z doliny do hájov,
 Z hájov zas ďalej do hôr utekajú,
 Tam si na lístky stromov posadajú,
 I rozprávajú si na tisíc bájov.
 Vietor zahučí, lístky sa striasajú,
 A z nich povesti potíchu volajú:
 „Že s toho kraja kliatbu ten odvalí,
 Ktorý takovú zaspieva pesničku,
 Práve keď slnce zdvihne svú hlavičku,
 Jakú pred tisíc tam rokov spievali.“

Šťastlivá matka, čo syna porodí,
 Ktorý tie kraje z kliatby vysvobodí! —

Slniečko vyšlo, slniečko zachádza,
 Deň za dňom beží jako okamženia:

Ale nik kraj ten z kľatby nevyvádza,
 Nespieva pieseň nik vysvobodenia.
 Váh ustavične bôľnym šumom bučí,
 Rána nezaspi, nestichne z večera.
 On sa v svém šume nikdy nezamlčí,
 Len keď v cudzine ďaleko umiera.

Lež spev ten, k jeho najväčšej bolesti,
 Nechce tým krajom spasenia priniesť. —
 Ale už vstali i mnohí mužovia,
 Bystří súhajci, i vážni starcovia,
 Každý chce spevom srútiť kľatby jarmo. —
 Oni spievajú — ale všetko darmo.
 Jeden zavčasu zdvihol svojich hlasov,
 Do rána zhynul, spevy sa ztratili,
 Tamten zas zaspal i ráno prepúšou,
 A sny mu oči na veky prikryli,
 Tamten zas spieval, ale jeho hlasy
 Nešumely tak jako v dávne časy. —
 Nik viac nespieva — čas pomaly plynie,
 A kraj zakľiaty v svojej kľatbe hynie.

Aj, čo to za blesk, čo sem v noci kráča:
 Aj, to sem ide človečia postava,
 Ona to okom svým vôkol otáča,
 A odtiaľ žiara čarovná povstáva.
 Zrak ten prenikne tajomstvá vekou
 A piesne hlas ten, čo jej z prsú tiekou,
 Tak smutne šumí, tak smutne žaluje,
 Jak keď si vetrik po hroboch poduje.
 Iste tá pieseň, iste tieto hlasy,
 Iste ten spevec tieto kraje spasil.

Noc ešte tmavá — pieseň spevca hučí,
 Ale zakľiaty kraj len tieho mlčí. —
 Strach poznať možno už v spevcovom hlasu,
 Lebo sa nazdá, že prišiel zavčasu. —
 Čas ďalej beží — sila mu upadá —
 A predsa spieva až len pokiaľ vládá.

A v tom zpoza hôr slnce sa vytiahlo,
 Svým okom vážnym na spevca pohľadlo,
 Potom nad krajom vážne si zastalo
 A naň sa dlho a dlho dívalo.

Spevec zatrábil — slnce zabľýštalo,
 Na krajne praskly okovy zakľatia,
 Všetko zas z hrobu k životu povstalo,
 Objímajú sa dávno mŕtví bratia.

Všetko sa hrnie k divnému spevcovi,
 Jak malé dietky k dobremu otcovi —
 A zo všetkých strán vo šumiacom plesu
 Hlasy vďačnosti sa k otcovi nesú:
 „Vďaka ti, otče, žeš' pieseň zaspieval
 Jak vichor silný, jako vetrik hravý,
 Žeš' nás v zaklätí svojou laskou zhrieval,
 Žeš' nám ukázal k životu cestu pravú.
 Vďaka nechceš striebro, nechceš ani zlato,
 Nechže Ti Pán Boh sám odplati za to.
 Nech Ti z nás, Tvojich dietok, potešenia
 Dožij, a potom dá večné spasenia.“

Pôvodný rukopis zachoval pán Gustáv Pifko. Ako ukazujú i rymy, vari tri, verše boli písané už štúrovskou slovenčinou: formy terajšieho literárneho jazyka nášho dostali len tu, v sadzbe Slovenských Pohľadov. „Lučivé zasadnutie“ bolo, rozumie sa, v Ustave prešporského, keď už čakali inkvizíciu, vyslanú generálnym konventom, po ktorej Štúr prestal byť námestníkom profesora reči a literatúry česko-slovenskej na lyceume.

Básne tieto už vlastne ani neboli prvotinami Kalinčákovými: on už prv dal i tlačiť. Roku 1842 v Palkovičovej *Tatranke* vyšla jeho básne *Kráľuv stůl* a v Nitre povest *Bozkovci*.

Literatúra.

Včelár a Ovocinár, časopis venovaný záujmom včelárskym a ovocinárskym, začne vychádzať v Turčianskom Sv. Martine mesačne raz na jednom hárku. Predplatná cena na 12 čísel 1 zl., na 6 čísel 50 kr.

Podľa štatistiky súdca, je nás slovenských včelárov snáď toľko, čo v silnej čeladi včiel o sv. Jáne, a nemali sme poteraz žiadneho včelárskeho časopisu. Čo poteraz o včelárstve kde-tu sa písalo, bolo roztratené a neúplné, preto nám Slovákovi taký časopis už dávno bol potrebným. — Ponevác včelárstvo a ovocinárstvo vzajomne sa podporujú, teda *Včelár* bude spolu i *Ovocinárom*.

Príhlasy a predplatky na tento časopis prijíma p. L. Soltész v Turčianskom Sv. Martine.

Ostatné všetko, obsahu časopisu sa týkajúce, články, príspevky, dotazy atď. nech zasielajú sa na meno

A. Černiansky,

redaktor „Včelára a Ovocinára“
 v Turčianskom Sv. Martine.

Slovenské Pohľady.



„Les šumí“.

Poleská legenda. Napísal *Vladimír Korolenko*.

I.

Les šumel...

V lese tomto vždy býval šum — rovný, tiahly, ako ohlas ďalekého zvona, spokojný a smutný, ako tichá pieseň bez slov, ako nejasné rozpomienky o minulosti. V ňom vždy šumievalo, preto že bol to starý, hustý bor, ktorého nedotkli sa ešte píla a sekera dreveného kupca. Vysoké storočné borovice s červenavými mohutnými pňami stali ako chmurné vojsko, pevne túliac sa hore zelenými vrcholmi. Dolu bolo ticho; vonala smola; cez vrstvu borových ihlic, ktorými usypaná bola zem, prešlo sa jasné kapradie, pyšne rozkladajúce sa ako čudné strapce a stálo nehybné, nehýbalo listom. Na vlhkých miestach tiahly sa vysoké zelené trávy; biela kaska klonila sa oťaželými hlávkami, akoby v tichej nevláde. A hore, bez konca a prerušenia, tiahol lesný šum, ako smutné vzdychy starého boru.

No teraz tieto vzdychy stávaly sa vždy hlbšími, silnejšími. Išiel som horským chodníkom, a hoc nebo nevidel som, no dľa toho, ako chumril sa les, cítil som, že nad ním ticho soberá sa ťažký oblak. Nebolo večas. Pomedzi pnie kde-tu prešiel sa ešte lúč zapadu, no v huštavách rozliezaly sa už hmľisté sumraky. Pred večerom priberalo sa k búrke.

Na dnes treba bolo už odložiť každé pomyslenie o polovačke; len dostať sa pred búrku na nocľah. Mój kôň klopal kopytom na holé korene, hrzal a naostril uši, načúvajúc duniacu lesnú ozvenu. On sám ponúhlal sa ku známej horárni.

Zabrechal pes. Pomedzi zrednuté pnie mihajú sa bielené steny. Modrá stuha dymu vije sa pod navisnutou zelenou; nahnutá chalupa so strapatou strechou pritúhla sa ku stene červenavých pňov; ona ako by vrasťala do zeme, medzitým strojně a hrdě borovice vysoko pokyvujú nad ňou svojimi hlavami. Na prostred polany, pevne pridruziac sa jeden ku druhému, stojí hrbka mladých dubov.

Tu ziju obyčajne spoločníci mojich polovných vychádzok — horári Zachar a Maxim. No teraz iste žiadneho niet doma, ponevác nikto nevyhodí na brechanie ohromného ovčiarskeho psa. Len

starý ded, s plešivou hlavou a šedivými fúzami, sedí na podsteli a pláta krpce. Fúzy dedove kníšu sa skoro po pás, oči hľadia mutno, ako by ded vždy sa rozpomínal na niečo a nemohlo by mu na um prísť.

— Dobrý deň, starý otec! Je niekto doma?

— Ehe! — krúti ded hlavou. — Niet ani Zachara, ani Maxima, a i Motra pobrala sa do hory za kravou... Krava kamisi ušla, — iste ju medvedi zdrapili... Tak hľa... niet nikoho!

— No, nič to. Posedím si s tebou, počkám.

— Počkaj, počkaj! — kýva ded, a kým ja priväzujem koňa na konár dubu, on obzerá ma slabými a mutnými očami. Zle je už so starým dedom: oči nevidia a ruky trasú sa.

— A ktože si ty, chlapče! — sputuje sa, keď sedám si na podstelenie.

Túto otázku počujem pri každej svojej návšteve.

— Ehe! viem už teraz, viem, — hovorí starček, prilierajúc sa zase ku krpcu. — Hľa, stará hlava, ako sito, nič si nezachová. Tých, čo dávno pomreli, pamätám, — oj, dobre pamätám! Ale nových ľudí vždy zabúdam... Prežil som sa na svete.

— A dávno ty, starý otec, žiješ v tomto lese?

— Ehe! dávno. Francúz prichodil do carskej zeme, už som bol.

— Mnoho si ty v svojom živote videl. Iste máš čo rozprávať. Ded hľadá na mňa s podivením.

— A čože mal som vidieť, chlapče? Les som videl... Šumí les, šumí i vo dne, i v noci, v zime šumí i v lete... A ja, ako ten strom, straval som vek v lese ani som nezbadal... Už do brobu čas, ale namyslím si niekedy, chlapče, že ani sám nemôžem pochopiť: žil som na svete alebo nie?... Ehe! tak! Možno, ani som nežil...

Kraj temného oblaku zodvihol sa zpoza hustých vrcholcov nad lesnou polanou; vetve okružujúcej polanu borovie zakolísaly sa od dunenia vetra, a lesný šum prešiel do hlbokého silnejšieho akordu. Ded zodvihol hlavu a počúval.

— Búrka ide, — povedal o chvíľu. — To ja poznám. Oj-oj, zareve v noci búrka, borovice bude lámať, s korením vyvracať začne... Zahrá lesný muž, — doložil tichšie.

— Akože ty vieš, starý otec?

— Ehe! poznám ja to. Dobré viem, ako strom hovorí... Strom, chlapče, tiež sa bojí... Tu osika, prekliaty strom, vždy čosi lapoce; ani vetra niet, a ona sa trasie. Borovica v bore v jasny deň ihra-zvúci, ale sotva podvihne sa vietor, zahudie a zastane. To je ešte nič... Ale počuj teraz... Hľa ja očima zle vidím, ale uchem počujem: dub zašumel, duby už hýbe na polane... To je na búrku.

Skutočne, hĺbka nevysokých krivo rastúcich dubov, ktoré stály naprostred polany a zastítené boli vysokou stenou boru, pohybovala silnými vetvami, a od nich niesol sa hlučný šum, ľahko rozoznávany od duniaceho zvuku borovie.

— Ehe! či počuješ, chlapče? — hovorí ded s detsko-lstivým úsmevom. — Ja už viem: pohlo takto hľa duby, znamená muž v noci pôjde, lámať bude... Ale nie, nezláme! Dub je strom pevný, nemá tej sily ani muž... hľa, ako!

— Akýže muž, starý otec? Veď ty sám hovoríš: vichor láme.

Ded pokýval hlavou s lstivou tvárou.

— Ehe! ja to poznám... Teraz, hovorí sa, takí ľudia žijú, ktorí už ničomu neveria. Hľa, ako! Ale ja som ho videl, ako teba teraz, alebo ešte lepšie, teraz už mám oči staré, ale vtedy boli mladé. Oj-oj, ako videly moje oči za mladí!...

— Akože si ho videl, starý otec, povedzže?

— Nuž hľa, všetko jedno, ako i teraz: zprvu borovica zasteno v bore... To zvučí, zase stenat začne: o-och-cho-ó!... och-o-ó! — a zatichne... Ale potom zase, potom zase, a častejšie, a žalostnejšie. Ehe! preto že mnoho jej vyvalí muž v noci. A potom dub zahovorí. A k večeru vždy viac, a v noci začne krútiť: behá po lese, smeje sa a plače, vrtí sa, tancuje a vždy na duby naletí, chce ich vyrvať... A raz v jaseňi pozrel som oknom: to hľa *jemu* nie je po srdci: pribehol k oknu, tar-rach do neho borovicovým konárom; dobre mi celú tvár nepokaličil, strela mu... ale veď som ja nie sprstý — odskočil som. Ehe, chlapče, hľa, aký je on srditý!...

— A akože vyzerá?

— A vyzerá on ako stará vrbá, čo stojí pri močiari. Veľmi podobný!... I vlasy, ako suchá omela, čo vyrastá na stromoch, i brada tiež... a nos — ako zdrevenelý suk, a pysk rapavý, ako by porástol hšajami... Fúj, aký nepekňý! Nedaj, Pane Bože, žiadnemu krštenému *jemu* sa podobat... Ej, veru! Ja som ho aj druhý raz pri močiari videl, blízko... Ak chceš, príd v zime, sám *ho* vidíš Vydí tam, na vrch, — horou je porastený, — a výskriab sa na najvyšší strom na vrcholec. Odtiaľ v niektorý deň možno ho vidieť: ide on ako biely stĺp ponad les, len sa tak vrtí, s vichu do doliny sa spúšťa... Pobehe, pobehe, a potom v lese prepadne sa. Ehe!... A kade prejde, tam stopy bielym snehom ustieľa... Ak neveríš starému človeku, tak niekedy sám pozoruj.

Rozhovoril sa starik. Zdalo sa, oživený a nepokojný hovor lesa a visiaca v povetří búrka rozpaľovali starú krv. Ded kýval hlavou, usmieval sa, zmurkal vybledlými očami.

No zrazu ako by akási tien prebehla po vysokom, vráskami zbrázdnenom čele. Píchl na lakťom a povedal s tajomnou tvárou:

— A vieš, chlapče, čo ti ja poviem?... Ono, ovšem, lesný muž je potvora, to je pravda. Krštenému človeku urážlivé je vidieť taku ohavnú tvár... Ale treba o nom pravdu povedať: on zle nerobí... Zazartuje s človekom, zazartuje, ale že by zle robil, to nehyva.

— Ale akože, starý otec, ty sám si hovoril, že chceš ťa udreť konárom?

— Ehe! veru chce. To sa nazlostil, že oblokom pozerám na neho, tak! Ale jestli do jeho vecí nestrkáš nos, tak ani on človeku

žiadnej škody neurobí. Taký je on, lesník!... Ale vieš, v lese ľudia strašnejšie veci vykonávali... Ehe, veru!

Ded naklonil hlavu a za chvilu sedel ticho. Potom, keď pozrel na mňa, v jeho očiach, skrze zakrývajúcu ich blanku, blesla akoby iskierka prebudenej pamäti.

— Rozpoviem ti, chlapče, lesnú našu minulosť... Bolo tu raz, na tomto istom mieste, dávno... Pamätám... ako sen... ale ako zašumí les hlasnejšie, na všetko sa rozpamätám... Chceš, rozpoviem ti, ha?

— Chcem, chcem, starý otec! Rozprávaj!

— Tak ti vyrozprávam, ehe! Počúvaj!

II.

Mne, vieš, otec s materou dávno umreli, ešte bol som malým chlapcom... Zanechali mňa oni na svete samého. Hľa, ako bolo to so mnou, ehe! Tu obecné shromaždenie myslí: „čože máme teraz robiť s týmto chlapcom?“ No i pán to samé myslí... I prišiel na ten čas z lesa horár Román, a hovorí shromaždeniu: „Dajte mne toho chlapca do horárne. Ja ho budem chovať... Mne bude v lese veselšie a on dostane chlieb“... Nuž on tak hovorí a shromaždenie odpovedá: „ber!“ On aj vzal. Tak ja od tých čias v lese som zostal.

Tu mňa Román vychoval. Ale to bol človek taký strašný, uchovaj Bože!... Vzrastu vysokého, oči čierne, aj vlasy čierne, aj duša mu čierna z očí hľadela, preto že celý svoj život tento človek v lese sám žil: medveď jemu, ľudia hovorili, akoby brat, a vlk — rodina. Každé zviera poznal a nebál sa, ale ľudí sa stránil, ba ani nehladel na nich... Taký bol; veru, pravda! Bývalo, ako na mňa pozre, tak mne po chrbte ako by mačka chvostom pretiahla... No, ale človek on bol predsa dobrý, choval ma, čo by čo hovorili, dobre: kaša pohánčená bývala vždy s maslom, a keď kačku zastrelí, tak aj kačka. Čo je pravda, to už pravda! Choval...

Tak sme žili spolu. Román do lesa odíde a mňa v horárni zapre, aby ma zver nezozrela. Ale potom dali mu ženu Oxanu.

Pán, Poliak, dal mu ženu. Zavolať ho do dediny a hovorí mu: „Hľa, čo, — hovorí, — Romasiu, ožen sa!“ Hovorí panovi Roman z počiatku: „A na kýho dasa je mne žena? Čože mám v lese robiť s babou, keď už i bez toho mám chlapca? Nechcem ja, — hovorí, — ženiť sa!“ Nevedel za dievkami chodiť, tak! No, ale pán bol chytrý... Keď pomyslím si na toho pána, chlapče, mzdám sa, že teraz už takých panov niet... niet takých panov viac... vyžili sa... Vezmime teba: tiež, hovoria, si z panského rodu... Možno, ono je i pravda, ale predsa niet v tebe toho... opravdového... Tak sebo, mizerný chlapec, viac nič.

No, ale ten opravdový bol, z bývalých... Poviem ti, tak to na svete býva, že stá ľudí jedného človeka boja sa, a ešte ako!... Pozri ty, chlapče, na jastraba a na kuriatko: oba z vajca sa vyľúpili, ale jastrab hneď do hora hľadí... Ehe! Ako skričí do neba,

tak hneď nielen kurčiatka — i starí kohúti sa rozbehajú... Jastrab je panský vták, ale kura — prostá sedliačka...

Hľa, pamätám, bol som malý chlapec: vezú chlapi z lesa hrubé brvná, bolo ich asi tridsať. Ale pán ide na svojom koníku a vykrúca si fizy. Koník pod ním hrá a on sa obzerá okolo. Oj-oj — zazrú mužíci pána, vystupujú, kone do sňahu zavracajú a čiapky sťahujú. Potom trápia sa, zo sňahu brvná vyťahujú — ale pán si skače — hľa, i samemu je na ceste tesno. Mrkne pán obrvou, už sa mužíci boja — zasmeje sa — všetkým je veselo, ale keď sa nachmuri, všetci sú smutní. Ale že by mohol niekto pánovi odporovať — toho nikdy nebývalo.

No a Roman, ako známo, vyrástol v hore, nevedel sa chovať, i pán nahneval sa veľmi na neho.

— Chcem, — hovorí pán, — aby si sa oženil, ale prečo, to ja sám viem. Vezmi si Oxanu.

— Nechcem ja, — odpovedal Román, — nepotrebujem ju, čo priam i Oxanu! Nech si ju pre mňa i čert vezme, ale ja nie... Tak!

Rozkázal pán priniesť korbáč, vystreli Romána, pán sa ho zase spytuje:

— Román, oženiš sa?

— Nie, — hovorí, — neožením.

— Sypte mu teda, — hovorí pán, — na motúu¹⁾, koľko sa mu zmestí.

Nasypali mu veru hodne; Román bol veru zdravý, ale predsa i jemu sa znuvalo:

— Nechajte už, — hovorí, — bude dosť! Radšej nech ju všetci čerti vezmú, ako mám pre babu toľké muky trpieť. Dávajte ju sem, ožením sa!

Žil na dvore u pána honec Opanas Švidký. Prišiel práve z pola v tú chvíľu, keď Romána k ženeniu nahovarali. Počul o Romanovej starosti — padol pánovi k nohám. Padol mu k nohám, bozkáva...

— Máte, — hovorí, — milostivý pane, človeka mordať, radšej si ja vezmem Oxanu dobrovoľne, slova nepoviem...

Ehe! samému sa chcelo vziať si ju. Taký bol človek, veru!

Tu sa Román zaradoval, rozveselil. Vstal, zaviazal motúu a hovorí:

— To hľa, — hovorí, — je pekne. Čože si, človeče, trochu prv neprisel? Ale pán tiež — vždy takto!... Bolo sa spýtať srozumiteľne, možno, že z dobrej vôle sa niekto ožení. Hneď schytali človeka, a vyhaj mu sypať! Či je to, — hovorí, — po kresťansky, tak robiť? Fúj!...

Ehe! on niekedy ani pánovi neodpustil. Hľa, aký bol Román! Keď sa už nazlostil, to sa mu nesblíž, čo aj pán. No, ale i pán bol chytrý! Mal on, vidíš, čosi iného na ume. Rozkázal zase Romána vystreť na trávu.

¹⁾ Malorusi nosia plátene nohavice, na spôsob vreca, rozdeleného len dolu. Toto vrecko vola sa „motúa“.

— Ja, — hovorí, — tebe, sprostákovi, šťastia chcem, a ty nos vrtíš. Teraz si samotný, ako medveď v brlohu, ani prísť k tebe nie je veselo... Sypte mu, sprostákovi, kým nepovie: dost!... A ty, Opanas, stúpaj k čertovej materi. Teba, — hovorí, — k obedu nepozvali, sám si za stôl nesadaj, veď vidíš, akú má Román hostinu? Aby sa i tebe nedostalo.

Ale Roman už nie zo žartu sa nahneval. Ehe! Ale aj bijú ho dobre, preto že prvší ľudia, vieš, vedeli poriadne korbáčom kožu drať, ale on len leží a nehovorí: dost! Dlhho trpel, ale predsa potom odpľul:

— Nedočká sa toho jej otec, že by pre babu krestanovi takto sypali, a ani nečítali. Dost! Aby vám ruky poodsyehaly, čertova čelad! Naučil vás čert korbáčom zaobchodiť! Veď som ja vám nie snop na toku, aby ste ma takto vymlatili. Keď už tak, tak sa už ožením!...

A pán smeje sa.

— Tak, — hovorí, — je dobre! Teraz na svadbe hoc sedieť nemôžeš, zato budeš viac tancovať...

Vesely bol pán, ej veru, veselý, ehe! Len potom zle sa s ním stalo, uchovaj Bože každého kršteného. Vskutku, nikomu toho neprajem. Ešte ani len židovi nemá sa takô žiadať. Čo ja myslím...

Nuž tak Romána i oženili. Priviezol on mladú ženu do horárne; zprvu jej vzdy nadával a výčitky robil pre svoje utrpenie.

— Ani si, — hovorí, — nie hodna, koľko ma pre teba mordovali.

Príde neraz z lesa a hneď ju začne z izby vyháňať:

— Stúpaj! Nepotrebnjem ja ženu v horárni! Aby ani chýru o tebe nebolo! Nerád vidím, — hovorí, — keď baba v mojej izbe spí. Povetria, hovorí, je nedobré.

Ehe!

Ale pozdejšie privykol. Oxana izbu vymetie a vymaže čistučko; riady rozostaví; jagá sa všetko, i srdcu je veselo. Román vidí: dobrá baba, pomaly privykol. Ale nielen že privykol, chlapček, ale ju začal ľúbiť, veru, neľžem! Hľa, ako sa stalo s Románom. Keď poprizeral sa dobre babe, potom povedal:

— Vďaka buď panovi, dobrému ma naučil. Ale som ja bol nemúdry človek: koľko korbáčov som zdržal, a ono, ako teraz vidím, niet nič zlého. Ešte je i dobre. Tak bla!

Prešiel nejaký čas, ja neviem kolký. Lahla si Oxana na lavicu, začala stenat. K večeru ochorela, a keď ráno prebadil som sa, počujem: ktosi tenkým hlaskom plače. Ehe! — myslím si, — to sa iste dieťa narodilo. A skutočne tak bolo.

Nedlho žilo ono na bielom svete. Len čo žilo od rána do večera. Pred večerom prestalo plakať. Zaplakala Oxana, ale Roman hovorí:

— Tak už niet dieťaťa, a keď ho niet, netreba ani popa volať. Zahrabem ho pod borovicu.

Tak hovorí Román, no nielen že hovorí, ale tak i urobil: vykopal jamku a pochoval. Hľa, tam starý pen stojí, brou do neho udrhel, spalilo ho... To je tá ista borovica, kde Román pochoval dieťa. Vieš, chlapček, teraz ti poviem: do týchto čias, keď slnec

zapadne a hviezda-zornica nad lesom zastane, lieta akýsi vtáčik a kričí. Och, aj žalostne kvli vtáčik, až je srdcu bôľno! To je nekrstena duša, — krstu si prosí. Kto je mŕtvy človek, z kníh sa učil, ten, — hovoria, — môže jej krst dať i nebude viac lietať... Ale my tu v lese žijeme, ničoho nevieme. Ona lieta, prosí, a my len to hovoríme: „bet-bet, úbohá duša, nič nemôžeme urobiť!“ Tu zaplače a uletí, a potom zase príletí. Ech, chlapče, ľuto je úbohej duše!

Keď vyzdravela Oxana, vždy na mohylku chodila. Sadne si na mohylku a plače, ale tak hlasno, že po celom lese ozyva sa jej hlas. To ona tak za svojim dieťaťom želela, ale Román neželel za dieťaťom, len Oxanu ľutoval. Príde z lesa, stane si k Oxane a hovorí:

— Mlč už, ty hlúpa baba! Máš za čím plakať! Umrelo jedno dieťa, možno, bude druhé. A, možno, ešte i krajšie, ehe! Preto, že to, možno, ani nebolo moje, veď ja neviem. Ale toto moje bude.

To už Oxana neľúbila, keď on tak hovoril. Prestane plakať a začne sa mu nepeknyimi slovami rúhať. Ale Román na ňu nehneval sa.

— A čože sa ty, spytuje sa, — vadíš? Veď som ja nič takého nepovedal, len to som povedal, že neviem. Preto neviem, lebo prv nebola si moja a žila si nie v lese, ale vo svete, medzi ľuďmi. Akože teda môžem vedieť? Teraz v lese žiješ, to je dobre. A k tomu hovorila mi baba Fedosja, keď bol som po ňu v dedine: „Akosi tebe, Román, skoro dieťa prišlo!“ A ja hovorím babe: „Akože ja mám vedieť, skoro či neskoro?“... No, ale ty predsa nechaj to vykladanie, lebo sa nahnevám, to ešte aby som ťa dako nezabil.

Oxana mu nakričí, nakričí, a prestane.

Ona ho neraz i vyhreší, i po chrbte udre, ale keď Román nahnevá sa, zatichne... Bala sa. Pohladi ho, objíma, bozká a do očí pozre... Tu môj Román i uspokojí sa. Preto... vidíš, chlapče... Ty bez pochyby nevieš, ale ja, starec, hoc neženíl som sa, ale predsa vidával som: mladá baba veľmi sladko bozkáva sa, akého chceš srditeho muža vie ona zaobísť. Oj-oj!... Veď ja tiež viem, aké sú tie baby. A Oxana bola taká hladká mladica, že teraz už takých viac ani nevidím. Teraz, chlapče, poviem ti, ani ženy nie sú také, ako prv.

Tu raz v lese rožok zatrúbil: tra-ta, tara-tara-ta-ta!... Len tak ozyva sa po lese, veselo a hlasno. Vtedy bol som malý chlapec a nevedel som, čo je to; vidím: vtáci z hviezd dvíhajú sa, kryllom tepocú, kričia; niekde i zajac príhol uši na chrbát a beží, ako len vľadne. I myslím si: možno, že to akýsi nevidaný zver tak pekne kričí. A to veru nie zver, ale pán ide si na koniku po lese, a na rožku trúbi; za panom henci na koňoch a psov vedú na svorkách. Ale zo všetkých hencov najkrajší je Opanas Švidký, za pánom na sivom kozuckom hareuje, čiapku má Opanas so zlatým vtáčikom, kón pod ním ihra, puška za pleciami blýska a bandura je na remeni cez plece prevesená. Ľúbil pán Opanasa, preto že Opanas pekne na bandure hral a piesne spievať bol majster. Ech, ale aj

krásny bol parobok, tento Opanas, strach, aký krásny! Pán sa nemohol s ním rovnať: pan bol už i plesivý, i nos mal červený, i oči hoc veselé, ale predsa nie také, ako Opanas. Opanas, keď pozre na mňa, - mne, malému chlapcu, chce sa smiať, a ja nie som dievka. Hovorili, že Opanasovi dedovia i otec záporožskí kozáci boli, na Sieči kozačili, a tam národ bol vždy hladký, a krásny, a obratný. Ale ty sám, chlapče, pomysli: na koni so spíson¹⁾ po poli lietat ako vták, alebo sekerou drevo rubať, to je nie jedna práca...

Vybehol som z chalupy, hladím: prišiel pán, zastal, i honci zastali; Román z izby vyšiel, podržal pánovi stremeň; stupil pán na zem. Román sa mu poklonil.

— Pozdrav ťa Pán Boh! — hovorí pán Románovi.

— Ehe! — odpovedá Román, — ja som este, chvalabohu, zdravý, čože by mi bolo? A vy ako?

Nevedel, vidíš ty, Román pánovi ako sa patri odpovedať. Čelad všetka sa na jeho slová zasmiala a pán tiež.

— No, sláva Bohu, že si zdravý, — hovorí pán. — Ale kdeže je tvoja žienka?

— A kdeže má žienka byť? Žienka, známo, je v chalupe...

— No, i my vojdeme do chalupy, — hovorí pán, — a vy, chlapi, zatiaľ na tráve koherec postelte, a prichystajte nám všetko, aby bolo čim mladý pár prvý raz pozdraví.

Tu i vošli do chalupy; pán a Opanas, a Román bez čiapky za nimi, a ešte Bohdan, starší honec, verný panský sluha. Už, hľa, ani takých sluhov na svete nemáš: starý to bol človek, s čeladou prísny, ale pred pánom ako ten pes. Nikoho nemal Bohdan na svete, okrem pána. Hovorila, keď umreli Bohdanovi otec s materou, prosil sa on od starého pána na tiaglo²⁾ a chcel sa oženit. Ale starý pán nedovolil, postavil ho ku svojmu pánikovi: tu je tebe, — hovorí, — i otec, i mat, i žena. Tak vyvaroval Bohdan pánika, a naučil ho chodiť, na koňa sadieť i strieľať. A keď vyrastol paník, sám začal panovať, starý Bohdan vždy za ním chodil, ako pes. Oeh, poviem ti pravdu: mnoho toho Bohdana ľudia prekliňali, mnoho ľudských slz padlo na neho, všetko pre pána. Na jedno panské slovo ten Bohdan bol by v stave ešte i vlastného otca na kusky potrháť.

A ja, malý chlapček, tiež som za nimi do izby vběhol: známa vec, bol som zvedavý. Kam sa pan obráti, ta i ja za ňím.

Hladím, stojí pan naprostred izby, fuzy hladí, smeje sa. Román tiež tu sa moce, čiapku v rukách mrví, ale Opanas plecom o stenu sa oprel, stojí, úbohý, ako ten mladý dub v spatnom čase. Zachmúril sa, je neveselý...

Tu oni traja obrátili sa k Oxane. Len starý Bohdan sadol si v kúte na lavicku, ovesil kotrbu, sedí, kým pán niečo neprikáže. Ale Oxana do kúta k peci si stala, oči sklopila, a začervenela sa celá, ako ten mak medzi jačmenom. Oeh, iste cítila úboha, že pre

¹⁾ Spisa — kopia.

²⁾ Pozemok, obrábaný jedným sedliakom.

ňu bude zle. Čo ti poviem, chlapče: jestli už traja ľudia na jednu ženu hľadia, to nikdy dobre nebýva; iste oddajú sa do vlasov, jestli nie horsie. Ja to viem, preto že som to sám videl.

— No, čo, Romasiu, — smeje sa pán, — či som ti peknú ženu vypýtal?

— A čože? — Román odpovedá. — Žena, ako žena, nič to! Mrdol plecom Opanas, pozrel na Oxanu a hovorí sám sebe:

— Ano, — hovorí, — žena! Keby nebola sa takému sprostákovi dostala.

Román počul toto slovo, obrátil sa k Opanasovi a hovorí mu:

— A prečože ja, pán Opanas, zdám sa byť sprostákom? Ehe! Povedzteže!

— Nuž preto, — hovorí Opanas, — že nevieš ženu svoju chrániť, preto si sprostý...

Také slovo povedal mu Opanas. Pán i nohou dupol, Bohdan potriasol hlavou, ale Román podumal za chvíľu, potom zodvihol hlavu a pozrel na pána.

— A čože ju mám chrániť? — hovorí Opanasovi, ale vždy na pána hľadi. — Tu, okrem zverov, niet žiadneho čerta, len keď milostivý pán príde. Pred kýmže ju mám chrániť? Hľaď ty, zlý kozák, nedráži ma, lebo ťa ja i za kečku schytím.

Mozno, bola by sa strhla bitka, ale pán sa zamiešal: dupol nohou, zatichli.

— Ticho vy, — hovorí, — čertove deti! Veď sme neprišli sem pre bitku. Treba mladých pozdraviť, ale potom, pred večerom, na močiár poľovať! Za mnou!

Obrátil sa pán a vysiel z izby; a pod stromom honci už aj zakusku prichystali. Išiel za pánom Bohdan, ale Opanas zastavil Romana v pitvore.

— Nehnevaj sa na mňa, braček, — hovorí kozák. — Počuj, čo ti Opanas povie: videl si, ako som pánovi k nohám padol, čižmy som mu hokkával, aby Oxanu mne dal? No, Bôh s tebou, človeče... Teba pop sviazal, taký je iste osud! Tak nestrpi srdce moje, aby ľutý vrah zase teraz nad ňou, i nad tebou sa tesil. Hej-hej! nik nevie, čo mám na duši... Radšej ja i jeho, i ju z pušky miesto postele uložit do chladnej zeme...

Hľadi Román na kozáka a spytuje sa:

— Ale si ty, kozák, nepotratil rozum?

Nepočul som, čo Opanas potom začal Románovi ticho v pitvore rozprávať, len to som počul, ako ho Román po pleci ťapol.

— Och, Opanas, Opanas! Hľa, akí sú na svete ľudia zlí a podvodní. A ja som nič takého, žijúc v lese, nevedel. Ehe! pane, pane! Zle si ty so svojou hlavou naložil!

— No, — hovorí jemu Opanas, — stúpaj teraz a nedaj znat ničoho, najmä pred Bohdanom. Nie si ty múdry človek, a ten pánský pes je chytrý. Daj pozor: pánskej pálenky mnoho nepi, a jestli vypravi ťa s honcami k močiaru, a sám bude chcieť tu zostať, doveď honcov ku starému dubu a ukáž im ďalšiu cestu, ale sám, povedz im, rovno pôjdeš cez horu... A skorej vráť sa sem.

— Dobre, — hovorí Román. — Vyberiem sa na poľovačku, ale pušku nenabijem brokom, ani nie „dunstom“ na vtáka, ale poriadnou gulou na medveďa...

Tu vysli. A pán už sedí na koberci, rozkázal podať fľašku i pohárik, nalieva do poharika pálenky a hosti Romána. Ehe! Pekná bola pánova fľaška i pohárik, ale pálenka ešte lepšia. Pohárik vypiješ — duša raduje sa, druhý vypiješ — srdce búcha v prsiach, ale jestli je človek nezvyknutý, to od tretieho poharika pod lavicou budeš sa váľať, jestli tá žena na lavicu neuloží.

Ehe! hovorím ti, podvodný bol to pán. Chcel Romána napojiť svojou pálenkou, aby sa opil, ale ešte takej pálenky nebolo, čo by Romána prevládala. Pije on z panských rúk pohárik, pije i druhý, i tretí vypil, ale sa mu len oči, ako vlkovi, blýskajú, a fúzom čiernym hýbe. Pán aj nahneval sa.

— Tu, hľa, čert ťa vzal, ako zdravo pálenku chlebee, a ani nežmurkne okom. Druhý by už dávno plakal, a on, pozrite, dobrí ľudia, ešte sa usmieva!

Vedel dobre čertovský pán, že jestli človek od pálenky zaplakal, to skoro hlavu na stôl opustí. Ale tento raz nie na takého narazil.

— A prečože mám, — Román odpovedá, — plakať? Veď ani nebolo by to pekne. Prišiel ku mne milostivý pán ma pozdraviť, a ja by som začal revať ako baba. Chvála buď Bohu, ešte nemám prečo plakať, nech radšej moji nepriatelia plačú...

— To znamená, — spytuje sa pán, — ty si spokojný?

— Ehe! A prečože mám byť nespokojný?

— Ale pamätáš, ako sme ťa korbáčom svatili?

— Akože nepamätat? Preto i hovorím, že som bol nemudrý, nevedel som, čo je horké, čo sladké. Korbáč je horký, a ja som ho väčšmi ľúbil, ako ženu. Nuž ďakujem vám, milostivý pane, že naučili ste mňa, sprostáka, med jest.

— Dobre, dobre, — hovorí mu pán. — Za to i ty posluž: teraz pôjdeš s honcami k močiariu, natriefaj čím najviac vtakov, ale iste tetrova dostan.

— A kedyže nás to pán posiela? — spytuje sa Román.

— Ešte si vypijeme, Opanas nám pieseň zaspieva, a chodte s Bohom.

Pozrel Román na nebo a hovorí pánovi:

— To je veru ťažko: už je dosť pozde, k močiariu je ďaleko, a ešte, na dôvažok, i vietor po lese šumí, v noci pride víchor. Akože teraz takeého opatrného vtáka zastrelíš?

Ale pán bol opitý, a v opilosti bol veľmi srditý. Dopočul, ako čelad medzi sebou šeptať začala, hovoriac, že veru „Román má pravdu, zahudie skoro víchor,“ — i nahneval sa.

Tresol pohár, zazrel, všetci zatichli.

Len Opanas nenalakal sa: vyšiel, na panské slovo, s bandurou piesne spievať, začal banduru ľuď, pozrel na pána s boku a hovorí mu:

— Spamätaj sa, milostivý pane! Ktože to slýchal, proti noci, a k tomu ešte vo vichre, ľudí po tmavej hore za vtákmi hnať?

Taký on bol smelý! Iní, známa vec, pauski poddaní, boja sa, ale on je svobodný človek, kozáckeho rodu. Privedol ho, keď bol malý chlapec, starý kozák-bandurist z Ukrajiny. Tam, chlapče, ľudia čosi pohli sa v meste Umani. Tu starému kozákovi vyklali oči, obrezali uši a pustili ho takého po svete. Chodil on, chodil potom po mestách a dedinách, a zablúdil aj na naše strany s vodičom chlapcekom Opanasom. Starý pan vzal ho k sebe, preto že ľúbil pekné piesne. Tu starec umrel, a Opanas vyrastol pri dvore. Ľúbil ho i nový pán a strpel od neho niekedy také slovo, za ktoré inému stačili by tri koze.

Tak i teraz: nahneval sa zprvu, mysleli, že udre kozáka, ale potom povedá Opanasovi:

— Oj, Opanas, Opanas! Umný si ty chlapec, ale to, iste, nevieš, že medzi dvere netreba prsty pchať, aby nejako ti ich nezavrzli.

Hľa, akú on kozákovi zahádal hádku! Ale kozák hneď porozumel. I odpovedal panovi piesňou. Oj, keby i pán bol porozumel kozackej piesni, možno by jeho pani nad ním nevylievala slzy.

— Ďakujem, pane, za naučenie, — povedal Opanas, — ja ti za to zaspievam, a ty poslúchaj.

I udrel na struny bandury.

Potom podvihol hlavu, pozrel na nebo, ako sa do neba orol vznáša, ako vietor honi temné oblaky. Nadložil ucho, počúval, ako sumia vysoké borovice...

A zase udrel na struny bandury.

Ej, chlapče! Nedostalo sa tebe počuť, ako hral Opanas Švidký, a teraz už ani nepočuješ! Nie je ľahko na bandure hrať, a ako ona v dobrých rukách krásne hovorí. Prejde po nej prstami, ona mu všetko povie: ako temný bor v nepekny čas šumí, i ako vietor zvučí po pustej stepi po buriane, i ako suchá trávka šepce na vysokej kozackej mohyle.

Nie, chlapče, nepočujete vy už opravdovej hry! Chodia teraz sem všelijakí ľudia, takí, čo nielen na Polesí bývali, ale i na iných miestach, i po celej Ukrajine: i v Čigirine, i v Poltave, i v Kijeve, i v Čerkasoch. Hovoria, niet už banduristov, už ich nepočuť na jarinkoch a na bazároch. U mňa ešte visí na stene stará bandura. Naučil ma na nej hrať Opanas, ale odo mňa sa nikto nenaučil. Keď ja umrem -- a to bude už skoro, — tak už nikde v širokom svete nebude počuť hlasu bandury. Tak hľa!

A zaspieval Opanas tichým hlasom pieseň. Hlas nemal Opanas siluy, ale žalostny a zadumčivý, len tak vlieva sa do srdca. A pieseň, chlapče, kozák iste sám pre pána vymyslel. Nepočul som ju viac, a keď pozdejšie prosil som Opanasa, aby zaspieval, nikdy nechcel.

— Pre koho, — hovorí, — spievala sa tá pieseň, toho už niet na svete.

V tej piesni kozák pánovi celú pravdu povedal, čo bude s pá-

nom, a pán plače, slzy mu tečú po fúzoch; ale predsa, tak sa zdá, ani slova z piesne nerozumel.

Och, nepamätám si ja tú pieseň, pamätám len málo. Spieval kozák o pánovi, o Ivanovi:

Oj, pane, oj, Ivane! ...
 Umýj pan, mnoho znájet ...
 Znájet, što jastrebi v nebe lietajet, voron pobivajet ...
 Oj, pane, oj Ivane! ...
 A togo-ž pan ne znájet,
 Kak na svete byvajet, —
 Čto u gniezda i vorona jastreba pobivajet ...

Hľa, chlapče, akoby teraz, túto pieseň počúvam a tých ľudí vidím: stojí kozák s bandurou, pán sedí na koberci, hlavu sklonil a plače; čelaď sa dovokola shrkla, strkajú jeden druhého laktami; starý Bohdan hlavou krúti... A les, ako teraz, šumi, a ticho a žalostne zvučí bandura, a kozák spieva, ako pani plače nad pánom, nad Ivanom:

Plačet pani, plačet,
 A nad pánom, nad Ivanom,
 černyj voron kričet.

Och, neporozumel pán piesni, utrel si slzy a hovorí:

— No, sberaj sa, Román! Chlapci, sadajte na kone! I ty, Opanas, choď s nimi, mám dosť tvojich piesní!... Pekná pieseň, lenže nikdy to, čo sa v nej ospevuje, na svete nebýva.

A kozákovi zmäкло srdce od tej piesne, zatiably sa oči.

— Och, pane, pane, — hovorí Opanas, — u nás hovoria starí ľudia: v povesti a piesni je pravda. V povesti je pravda, — ako železo: dlho po svete z rúk do rúk chodilo, zhrdzavelo... Ale v piesni je pravda, — ako zlato, že nikdy nezhrdzavie... Tak hovoria starí ľudia!

Hodil pán rukou.

— No, možno, vo vašom kraji. Ale u nás nie je tak... Stúpaj, stúpaj, Opanas, zunoval som ťa počúvať.

Postál kozák za chvíľu, potom padol pred pánom na zem:

— Počuj ma, pane! Sadni na koňa, choď ku svojej panej: moje srdce čosi zleho tuší.

Tu sa už nahneval pán, kopnul kozáka, ako psa, nohou.

— Choď odo mňa preč! Ty si, vidno, nie kozák, ale baba! Ujdi odo mňa, aby nebolo zle s tebou! A vy, čo ste zastali, čertovo plemeno? Či som vám nie viac pánom? Veď ja vám ukážem, čoho ani vaši dedovia od mojich dedov nevidali!...

Vstal Opanas, ako temný oblak, pozrel na Romána. Ale Román na strane stojí, oprel sa na pušku, ako by nič nebolo.

Hodil kozák banduru o strom, — bandura sa na kúsky rozdrúzgala, len ston bandury ozval sa v lese.

— No nech, — hovorí, — čerti na tom svete učia takého človeka, ktorý rozumnú radu neposlúcha... Tebe, pane, vidno, verného sluhu netreba.

Nestačil pán odpovedať, vskočil Opanas do sedla a odišiel. Honci tiež posadali na kone, Román prehodil pušku cez plece a išiel, len, prechodiac popri chalúpke, zavolať Oxane:

— Ulož chlapčeka, Oxana! Už mu je čas spať ist. Aj pánovi prichystaj posteľ.

Odišli všetci do lesa touto cestou; a pán vošiel do chalupy, len panský kôň stojí pod stromom priviazaný. A už aj mrkať počalo v lese šumieť a dažďik kropí, celkom tak, ako teraz... Uložila ma Oxana na povale do sena, prežehnala na noc... Počujem, moja Oxana plače...

Uch, ničomu som ja vtedy, malý chlapec, nerozumel, čo sa okolo mňa robí. Skrčil som sa na seue, počul, ako víchor v lese pieseň zafabuje, a začal zaspávať.

Ehe! Zrazu počujem: ktosi okolo chalupy chodí... prišiel ku stromu, panského koňa odviazal. Zachripel kôň, udrel kopytom; ako pustil sa do lesa, skoro dupot utíchol... Potom, počujem, zase ktosi po ceste letí, k chalupe. Podošiel blízko, vyskočil zo sedla na zem a rovno k ohľoku:

— Pane, pane! — kričí hlasom starého Bohdana. — Oj, pane, otvor skorej! Čertov kozák má zlý úmysel, vidno. Tvojho koňa do lesa pustil.

Nestačil starý dohovoriť, ktosi ho od chrbta schytil. Nalakal som sa, počujem, čosi spadlo...

Otvoril pán dvere, s puškou vyskočil, ale už v pitvore ho Román zachytil, a rovno za kečku, a o zem...

Tu vidí pán, že je zle s ním, i hovorí:

— Oj, pust ma, Romasiu! Tak ty moju dobrotu pamätáš?

Ale Román mu odpovedá:

— Pamätam ja, čertov pán, tvoju dobrotu i oproti mne, i oproti mojej žene. Teraz, hľa, ti za tvoju dobrotu zaplatím...

A pán hovorí zase:

— Zastaň ma, Opanas, môj verný sluha. Lúbil som ťa, ako vlastného syna.

Ale Opanas mu odpovedá:

— Ty si svojho verného sluhu odohral, ako psa. Lúbil si ma tak, ako palica lúbi chrbát, ale teraz lúbiš, ako chrbát palicu... Ja som ťa prosil, ty si neposlúchol...

Začal pán i Oxanu prosiť:

— Zastaň ma ty, Oxana, ty máš dobré srdce.

Vybela Oxana, spliesla rukami:

— Ja som teba, pane, prosila, u ňoh váľala: slutuj sa nad mojou panenskou krásou, neurob mi hanbu, vydatej žene. Ty si sa nesmiloval, ale teraz sám prosíš... Ja som slabá, čože ja vykonám?

— Pustte, — kričí zase pán, — za mňa pohyniete všetci v smrti...

— Netráp sa o nás, pane, — hovorí Opanas, — Román bude pri mŕtviach prv, ako tvoji honci, a ja som, z tvojej milosti, jediný na svete, nebojím sa o svoju hlavu. Prehodím pušku na plece a pôjdem do lesa... Soberiem obratných chlapcov a budeme hulať.

Z lesa budeme vychádzať v noci na cestu, a keď sa do dediny zatárame, to rovno do panských stavov. Ej, dvíhaj, Romasiu, pána, vynesieme jeho milosť na dáždík.

Streptotal sa pán, zakríčal, ale Román len vrčí pre seba, a kozák usmieva sa. Tu vyšli.

Ja som sa nalakal, letel som do izby a rovno k Oxane. Sedí moja Oxana na lavičke, biela, ako stena...

A v lese už zahúdol opravdový víchor: kričť hor rozdielnymi hlasmi, a vietor duje, a niekedy i hrom udre. Sedíme s Oxanou na prípecku, zrazu počujem, ktosi v lese zastenal. Och, a tak žalostne, že dosiaľ, keď si spomeniem, na srdce mi ťažkosť padne, a tomu je už dávno...

— Oxana, — hovorím, — holubička, a ktože to tam v lese stene?

Ale ona schytila ma na ruky a kolíše:

— Spi, — hovorí, — chlapčiatko, nič to! To len tak... les šumí...

A les aj vskutku šumel, och, veď šumel!

Presedeli sme ešte nejaký čas, počujem: udrelo v lese akoby z pušky.

— Oxana, — hovorím, — holubička, a ktože to z pušky strieľa?

A ona, úbohá, len ma kolíše, a hovorí:

— Mlč, mlč, chlapčiatko, to hrom Boží udrel v lese...

A sama plače a mňa tuho k hrudi priťíska, uspokojuje:

— Les šumí, les šumí, chlapčiatko, les šumí...

Ležal som jej na rukach, i zaspal som...

Ale ráno, chlapče, zobudím sa... hladím: slnce svieti, Oxana sama v izbe, oblečená späť. Napadlo mi včerajšie i myslím si: to sa mi tak snívalo.

Ale ono sa mi neprísnilo, — oj, neprísnilo, — ale bolo ozaj. Vybehol som z izby, utekam do lesa, a v lese vtáčky štebocú a rosa na listy sa blýska. Dobehol som do krovia, a tam i pán, i honec ležia si v rade. Pán spokojný a bludý, a honec šedivý, ako holub, a prisny, ako by bol živý. A na prsiach mali i pán, i honec krv.

A čože sa stalo s inými? — spýtal som sa, vidiac, že ded sklonil hlavu a zamkol.

— Ehe! Všetko sa tak stalo, ako predpovedal kozák Opanas. On sám dlho v lese žil, chodil s chlapci po cestách a po panských dvoroch. Taky osud bol mu určený: otcovia hajdamačili, aj jemu sa toho dostalo. Neraz on, chlapče, prišiel k nám, do tejto istej chalupy, ale najčastejšie, keď Romána nebolo doma. Pride, posedí si i pieseň zaspieva, i na bandure zahrá. Ale keď aj s druhými kamarátmi prišiel, — vždy ho Oxana i Román prijímali. Ehe, pravdu ti, chlapče, povedať, nie bez hriechu to bolo. Pridu skoro z lesa Maxim i Zachar, — prizri sa im obom: ja im nič nehovorím, ale kto len znal Romána a Opanasa, tomu je zrazu jasné, ktorý sa na ktorého ponáša. hoc sú oni tým ľuďom už nie synovia, ale vnukovia... Hľa, aké vreci, chlapče, bývali za mojich časov v tomto lese...

Ale šumí les tuho... bude víchor!...

III.

Posledné slová starec hovoril akosi ustalo. Iste, jeho povzbudenie preslo a teraz vyvrážala sa ustalosť; jazyk jeho plietol sa, hlava sa triasla, oči slzily.

Bol už večer, v lese sa zotínilo. bor nepokojoil sa okolo horárne, ako rozlievajúce sa more: temné vrcholce sa zohýňaly, ako hrebene vln v búrnom čase.

Vesely brechot psa oznámil príchod gazdov. Oba horári ponáhľali sa k chalupe, a zápat za nimi zadychčaná Motra prihnala kravu, ktorá kamsi bola zašla. Naša spoločnosť bola pohromade.

O niekoľko minút sedeli sme v chalupe; v peci veselo práskal oheň; Motra chystala večeru.

Trebárs ja neraz videl som prv Zachara a Maxima, no teraz pozrel som na nich so zvláštnou zaujatosťou. Tvár Zacharova bola temná, obočie srstlo sa pod strmým nízkym čelom, oči hľadely zmútno, hoc v tvári možno bolo rozoznať prirodzenú dobrodušnosť, vlastnú silu. Maxim hľadel otvorene, akoby laskajúcimi sivými očami; chvílkami potriasal svojimi kučeravými vlasmi a jeho smiech zvučal akosi zvláštne chytľavo.

— A či nerozprával vám starec, — spytoval sa Maxim, — staré, minulé veci o našom starom otcovi?

— Áno, rozprával, — odpovedal som.

— No, on vždy tak! Les zašumí tuhšie, jemu minulosť prúde na um. Teraz celú noc nikam nezaspí.

— Celkom ako malé dieťa, — doložila Motra, nalievajúc starcovi šéf.

Starec ako by nerozumel, že sa o ňom hovorí. Opustil sa, chvíľami nesmyselne sa usmieval, kývajúc hlavou; len keď zvonku opíeral sa o chalupu poryv lomnúcего po lese vetra, začal znepokojovať sa a nadkladal ucho, naslúchajúc čosi s tvárou zaoštrašenou.

Skoro v horárni všetko zatíchlo. Temno svietil dohárajúci kahanec, a sverček húdol svoju jednotvárne-krikľavú pieseň... A v lese, zdalo sa, ozývaly sa tisíce mohutných, hoc i hluchých hlasov, o čomsi hrozne shovárajúcich sa vo tme. Zdalo sa, že akási hrozná sila drží tam, v temnote, búrnu poradu, pribierajúc sa so všetkých strán udreť na biednu chalúpku. Chvilami nejasný rachot vzdíhal, rastol, valil sa, a vtedy dvere sa striasaly, ako by niekto, srdito sipiac, navaľoval sa na ne zvonku, a v komíne nočný víchor s zablúdnutou hrozbou zafahoval srdce rozrývajúcu nótu. Potom na čas porывы víchra stíchaly, osudná tichosť stiesňala chulostivé srdce, kým zase dvíhal sa huk, ako by sa staré borovice boly shovorily sobrat sa zrazu so svojich miest a uletieť na neznáme priestranstvo spolu s rozmachmi nočného orkanu.

Zadriemal som na niekoľko minút, no nie na dlho. Víchor zavýjal v lese rozličnými hlasmi a tónmi. Kahanec vzbĺcal chvílkami, osvetľujúc izbu. Starec sedel na svojej lavičke a kutal okolo seba rukou, ako by úfal sa najst niekoho v blízkosti. Výraz strachu a skoro detskej bezpomocnosti bolo vidno na tvári starcovej.

— Oxana, holubička, — počul som jeho žalostný šepot, — ktože to tam v lese stene?

Nepokojne pokutal rukou a počúval.

— Ehe! — prehovoril zase, — nik nestene. To víchor v lese šumí... Nič inšie, les šumí... šumí...

Prešlo ešte niekoľko minút. Do malinkých okien nakukávaly modrasté svetlá blesku, vysoké stromy za oknom boli ožiarené v divných kontúrach a zase mizly vo tme uprostred srditého vrčania víchra. No tu ostré svetlo na okamženie zatemnilo bládý plamienok kahanca a po lese zarachotil pretrhovaný, neďaleky úder.

Starec zase nepokojne hýbal sa na lavici.

— Oxana, holubička, a ktože to v lese strieľa?

— Spi, starík, spi! — ozval sa s pece spokojný hlas Motry. — To vždy tak: keď je víchor v noci, vždy Oxanu volá. A zabudol, že je Oxana už dávno na tamtom svete. Ach-ach!

Motra živla, zaseptala modlitbu, a skoro zase v izbičke nastala tichosť, pretrhovaná len šumom lesa a nepokojným šepotom deda:

— Les šumí, les šumí... Oxana, holubička...

Skoro prišiel ťažký lejak, prehlušujúc šumom dažďových potokov i poryvy vetra, i stenanie boru...

Prelož. R. Š.

Povesti.¹⁾

Od F. Šujanského.

22. Hvezdár, lekár, hodinár na lazích.

Srekli sa tí traja, že pôjdu na lazy (kopanice, rozptýlené osadky horské) šťastie kušať, medzi sprostými ľuďmi.

Na ceste, horami-lesami, stretli sa s valachom, stado s veľikým spechom domov nahánajúcim, a ten varoval ich, aby sa vraj hľadeli skryť, čím skôr, pred nastávajúcou búrkou.

Na oblohe nebeskej, tam medzi vrchami, len malým priestorom nad hlavami otvorenej, neboľa vidieť ani mráčka.

— Tebe je vari v hlave mračno, alebo sa ti rozum čistí, že sa toho bojíš, porúhal sa valachovi hvezdár, skúmajuci medzitým s ďalekohľadom na všetky strany. — Kde, čo? veď niet ani najmenšieho znaku na dažď!

— Ba veru hľadteže, keď aha toľ ten cap mrdá nespokojne chvostom, to vám je istý znak, že sa blíži prival.

Vysmevši sa človekovi, a pohrdnuvši výstrahou, stúpali ďalej spoločníci, ale sotva že na kúska popošli, tu nenazdajky spustila sa leja, jako zo čbára, a strhla sa búrka, jako by sa tie hory rúcaly.

¹⁾ Vidz 12. číslo 1892.

Do útky, jako myši, premokli a úramne utrúaní, konečne po biede, po psote dostali sa do najbližšieho domu.

Chudobní obyvatelia vďačne privítali príchodziech hostí, a ochotne, čo mali, ponukli im.

Než z toho, čo vystál na ceste, prechorel hodinár; dostal štipanie v živote.

— Vďaka som ja tu, ohlásil sa lekár, a dával chorému kvapky užívať, ale ani tie, ani druhé medicíny nespomáhaly, a teda, čože robiť, museli zavolať starú babu, a tá s pomocou božskou chorému spomohla.

Bolo už neskoro v noci, i spýtali sa, keď prišiel k sebe, hodinára, koľko je hodín; ale v tom daždi premokly a zastaly mu hodinky — nevedel o kolkej je. V tom kohút zaspieva. — Prvý raz hlási kohút, je o polnoci! ozve sa domáci hlas. Po čase opäť zaspieval kohút. — Druhu s polnoci hlási kohút, ozýva sa zas domáci hlas. Na tretí spev kohúti už vstávali domáci.

— No, páni, ohlásil sa jeden z tých troch, už vieme, koľko bolo, darebná tu naša hodina, tu z nás nič nenie — kde je čas hviezdárom, baba doktorom a kohút hodinárom. I vrátili sa, odkiaľ boli prišli, do mesta.

23. Nôž sv. Bartoleňa.

Za oného času, keď panovala panština a ľudia zemanom poddani boli, ktorým oni jako nevoľníci slúžiť a robotovať prinútení bývali, neludsky pritom potlácaní a týraní od krutých pánov, — kazal knaz v kostole na body sv. Bartolena apoštola, ktorého tam svätú, že ten nôž, ktorým pohani svätého Bartolena z kože za živa drolí, majú teraz zemani v rukách a chudobu derú. Zle bolo na knaza od pánov, žalovali na neho, že svet búri proti pánom. I na loženo bolo kazateľovi od biskupa, aby tú pohorslivú vraj reč odvolal. V najbližšiu teda nedeľu kazal kazateľ takto: Počujte, ľudia Boží, ten nôž sv. Bartolena, o ktorom dříve bol som vám vykladal, že nim zemani derú chudobných ľudí, už nemajú zemani, ale lo majú čerti, a budú nim v pekle drať tyranov. Amen.

24. Ípel.

Keď Boh po stvorení sveta usporadovával všetky veci na ňom, a vydával zákony i pravidlá, po nichžto na večné veky riadiť a spravovať sa má svet celý, predstupovali dlhým radom i vodstvá tiež pred Hospodina, a každému sú vykázané medze a toky jeho. I krepko a veselo, až tak smelo a rozplyvaly sa radosťou, pustily sa do skoku malé i veľké potoky, poberajúci sa svojou cestou k vyznačenému cieľu. Iba Ípel ľahavý a ľúdlavý, jakým od samého prvu býval, tam kdesi medzi ľuďmi sa omeškával a zaošľával. Keď ho

nemohli dovoliť, aby sa pred Boha dostanovil a úpravu dostal, riekol konečne jemu Boh: — Nuž teč, kade chceš! A tak lpeľ, nemajaj pevného žleba, teče bez všetkého poriadku, ale i smutno, neveselo, ledva sa za sebou vleče, rozlievajúc sa na všetky strany nestálymi brehmi.

25. Stehlík.

Keď Boh po kvetoch maloval i vtákov, to jest, ich perie, a už všetci, čo ich tam bolo, pomaľovali boli a so zaľúbením obzerali si svoje jarabé, pekné šaty, hlasite dakujúci a chválu vzdávajúci Bohu dobrotivému, ale tie najmenšie, najpokornejšie vtáčatá najľubeznejším hlasom, vtedy, keď sa už začali rozpíchať, naposlady prišiel ešte malý, nepomaľovaný vtáček — stehlíček, celý zadychčaný, lebo ešte nemal dorastené perie, a preto sa opozdil. — Synku, neskoros' prišiel, už hľa minuly sa všetky farby, riekol jemu Boh. — Ale stehlíček tak úpenlive prosil sa Pánu Bohu, aby len i jeho ešte pomaľoval, vykladaja, že jako by to bolo, keďby všetci boli pekni, pomaľovaní, len on sám jediný nie, až sa Boh pohnul a — No poď sem teda, ho zavolať, — čo ostalo, s tým sa ti je uspokojiť. I povytieral Boh všetky mištičky všetkých farieb na stehlíku, a teraz je on medzi všetkými najcifrovanejší.

26. Krutohlávok.

Nechcel ist krutohlávok pomáhať, keď si vtáčence z jari čistili studničky. Darmo ho volali: „Poď, poď!“ Nechcel ist, len hlavou naveky krútil, že nie, ani nie. Za pokutu nedovoluja jemu vtáčence na studničky chodiť. Teraz on smadom trápený darmo volá: „Piť, piť!“

27. Medveď.

Keď bol Kristus Pán ešte malým chlapčekom, šiel si do mlyna nazaretského pytať trošku žitnej múčky, aby mu z nej matička Jeho, Panna Mária, napiekla oplátok. Skúpy a nevládny mlynár chcel ho zastrašiť, i postavil si mlynár chlpatú čapicu na tvár a zdupotal mumľajúci proti nemu. Kristus Pán odvrátil sa od neho, a mlynár v tom okamihu na medveďa obrátený mumľajúci utekal do hory.

28. Kukučka.

Prišiel pocestný Kristus Pán k židovskému kováčovi. Odkazoval ho kováč, že on nemá vrah s Ním času kedy sa meškať, lebo že

kuje tri klíny, ktoré Najvyššia rada rozkázala. Zavzdychol premilý Kristus Pán vida tie klíny, a šiel mlčky na dvere, ale nepohostinská kováčka zaprela pred Ním dvere, a utajená pri stene kukala Naň oblokom. Kľopal, kľopal Pocestný na dvere, darmo, neotvorili Mu. Smutný odišiel neprijatý Kristus Pán. A v ty vyletela oblokom z izby kukučka kukajuci, a kováčky nikdy viac doma nenasli. Kuká teraz kukučkou v každé leto hlasom žalostným, čím nezachripne. Na jar, keď sa kukučka naje zeleného pólčia (egrešu), opäť odchripne. A tak bude kukat až do súdneho dňa.

A ten kováč, potom jako videl Krista Pána tými hrebmi na kríži pribitého, opustil vyhnú a zutekal svetom. Celým svetom sa tula, ale ho nikde nechcú prijať. Od tých čias nechce sa dať žiaden Žid na kováčske remeslo.

29. Pes a zajac.

Že kedysi bývali vraj dobrí, pes a zajac, medzi sebou. Za mladi thrávali sa spolu, pretekávali sa, preskakovali kričky a váľali kotrmelce. Však po nečase stalo sa: Zaspal pes volakde pod hájom pri zanechanaj pahربة. Pribehl ta z chraste zajac zo samopasnej a hláznivej sebevole nezradky milého spáca postrčil do pahuby. Opáhl si pes nohy, všetku srst na dlabkách (tlapkách) mu oškvrtilo. I bolelo ho, i za dlho nemohol sa s miesta hýbať. Jako dobrý pes pravda on sa z toho vylízal, ale ožhané päty nikdy mu viac neobrástly, má ich jako škvarky holé. Od tých miest neukroteným hnevom zamevrel pes na zajaca, kdekolvek ho začuje, hneď ho obhána, a beda zajacovi a jeho koži, jak ho dopadne, nikdy ten viacej svetla Božieho neuze.

30. Náhlivá robota.

Piekly lísky koláče¹⁾, šiel rak kúpiť kvasníc (droždí), a mu, aby sa ponáhlal, prikázaly. No dlho trvala rakovi, ta a zpatky, cesta, konečne skedy-neskedy (na koláče už boly dávno zabudly) dokiel rak s kvasnicami, ale jako cez prah prestupoval, pošmyknuv sa prekotil sa tam na mieste. Sbírajúci sa z mláky rozhatých droždí, celý nakvasený riekol: Dobre ja naveky hovorim, že náhlivá robota nikdy dobrá nebyva.

31. I malých váž si vecí.

Putoval Kristus Pán so svätým Petrom. Našli na ceste hapku.
-- Zdvihni, káže Kristus Pán Petrovi.

¹⁾ Kedy na horách miestami hmly vystupujú, hovorí sa, že to lísky počú koláče, vtedy že vraj pride dážď.

— Eh, nehodno, odvrkol, za tým sa zohnúť, a odkopnul bapku. Ale Kristus Pán zdvihol ju a schoval. Potom v meste kúpil za tú bapku orechov lieskových.

A jako ďalej pustým putovali krajom, vzdychal vylačnelý Peter: — Keby bolo dačo pod zuby! Ale tu na tej pustatine nevidíš ani kríčka, ani orieška na ňom. Nebolo inak, len sliny prežieral.

V tom spustí popredku idúci Kristus Pán orech na zem. Vzhliadnuv orech s chvatom zdvihol ho a zedol následník. — Ej, keby toho viac bolo, zatučil. A hľa zas našiel druhý orech, za tým tretí, štvrtý... a koľko ich Pán popodhadzoval po jednom, a za každým rád a vďačne sa sklonil sv. Peter, až do posledného. Potom obrátil sa Kristus k Petrovi a riekol jemu: Vidíš, Petre, za bapkou nechcel si sa zohnúť ani raz, a za tým, čo bolo za bapku, zohol si sa dvadsaťkrát!



Do školy...

Črta, Od Martina Kukučina.

I.

Vakácie sa končia. Ondrej Rybár sa vše zamyslí nad marnosťou sveta, i všetkého, čo je v ňom. Predstupaje mu tu i tu pred oči professor, ako stojí pred čiernou tabuľou, držiac kružidlo v ruke a demonštruje pamätnú poučku Pytagorovu. A zimomriavky naskakujú na chrbát, lebo s geometriou stojí od počiatku na nohe válečnej. Ani matematika nenie lepšia, menovite odvtedy, čo sa do nej vplichtily miesto čísel všakové litery. Neraz bútal, načo ich učenci vpustili do matematiky — veď i bez nich je dost strapatá: či sa im malilo čísel a tak preto vintročili medzi ne a a b a či fantázia sa im tak rozihrala, že prekročila hranice čísel celých, zlomkov obyčajných i desatinných i boh vie akých, a zabľúdila na nivy, kde rastú nešťastné litery?

„Už akokoľvek,“ hŕta Ondro, „litery tam nemajú čo hľadať. Ťažko je uveriť, že $\frac{a}{b} = c$, lebo nevieš, čo je a , alebo b .“

Starému Rybárovi sa to tiež nepozdáva. „Keby vás radšej učili rátať v hlave: koľko príde za to a za to. Ako židov! Ten ti zaraz vyráta a priráta, lebo odčesne: a ty nevieš, len keď ňa ople. Uč sa ty len to, nie také haraburdy.“ Hodil rukou a doložil: „Načo ti to bude. Povedz, naco!“

Syn súhlasí s otcom úplne, ale mlčí. Vďačne by hodil na to všetko rukou — ale tu je professor s kružidlom. Pozerá prísno, hrozí, a Ondro uznáva, že bez algebry nič: že tá musí byť, ináč by študenti vzbujneli a nebáli sa ničoho.

A čím väčšmi ulvúva prázdnin, tým viac sa rozkoreňuje presvedčenie, že algebru treba znáť. Treba vedieť rozšievať litery po

čiernej tabuli, ukladať medzi ne všakové +, —, = a dávať okolo nich (), a kde tie nestačia, i klambričky, a to najprv takéto [] a potom takéto { }, kým tabuľa stačí a hlava sa od tej povodne literovej nerozsype.

Hja, doma je to ináč! Sľa by centy spadly s hlavy. Knihy, pohodené za pecou, pripadly prachom. Ondro brúsi po dedine, vŕvodi medzi malými i väčšími deťmi, budi závisť i obľiv kamarátov, ktorí neboli „ani za humny“. Keby to bolo celý rok! Ale sotva zatva pomnie, lastovičky este tu — on už musí tiahnuť k Múzam, ktoré ho volajú do Sv. Jakuba. Pahelok zapriahne do drabínovca, do ktorého naložia batoh s koláčmi, periny a kufor zostal v Jakube u gazdinej — otec vysadne k nemu a hybaj. Ej, ťažko sa luciť s dedinou. Zas prirástla k samému srdcu cez tie vakáci.

„No, akože, starý: ty pôjdeš s tým chlapcom, či ako?“ pýta sa Rybárka muža.

Este iba svitá, Ondro spí v posteli, ale tie slová ho prebudily. „Pane Bože, už iba týždeň!“ Jaká sa. „Ako sa to minulo! Kde sa to delo?“ A načúva, čo otec povie.

„Ja neviem — mal by som,“ odpovedá. „Samého akože ho pustíš. Sám si neporadí. Najhoršie o konce. V poli sa oneskorilo, akurát bude prichodiť svázať. Bez koní doma nič. Trafia príst dažde, všetko zamokne. No nie?“ Pozerá na ženu akosi netrpelive.

Ta sa odvrátila k ohnsku, tvárou jej preletel úsmev. Bojí sa, že ju na ňom pristihne. Ona už vie, kam on bije. Zná každú myšlienku jeho, možno prv, než on sám. Chcel by ísť do Sv. Jakuba pešo, preto tak okolkuje. Pešo chodiť, to mu je najväčšia radosť. Na jarmoky tiež chodieval pešo, čo hneď do tretej stolice. Nuž nenarodil sa za pána, i keď ide so synom do škôl, on najviac za vozom, „aby sa kone nestrhaly“.

„Veď je ono pravda,“ stavia sa žena nevedomou. „Ale ako ti ono zajde! Už vy len chodíte na voze; my tu posväzame na voloch. I Jano nám pomôže.“ To sa odvolavala na svojho brata.

„Jano!“ pozastavil sa on. „Tolko sa ho nannúvame. Už sa neraz i okunam.“

„Daj mi Bože! On veru vďačne, hocikedy. Či mu koňom zahalať na stojni, či takto. Po furmankách nechodí, iba čo postavajú. A darmo sa i tak nechce. Lala, neraz sa mu pomohlo.“

„No už najlepšie nedržať sa na nikoho. Čo vykonas, vykonáš sam najlepšie. A peso — to nie tolka vec. Kufru nemá, iba tie habočky a merinda: to ja polahky unesiem. I furmani sa trafia. A robota by nestala. Ja by veru najradšej pešo.“

Žena mlčí. Keby ho začala podvrcať, on by sa držal tým tuhšie. Nechá ho tak, za týždeň sa mu to z hlavy bez toho vyparí.

„No nie?“ dŕžieva on. Chcel by tú vec úplne zakľúčiť dľa svojej vôle. „Ja myslím, tak by bolo najlepšie.“

„Nuž urob, ako vieš,“ prívola ona.

On tiež zatíchol, ale nenie spokojný. Tá odpoveď ho mrzí; taká neslaná, nemastná. Ustúpila mu, ale vidno, iba k vôli pokoju, aby nebolo hádky. On by radšej hádku — presvedčil by ju rozum a bolo by rozhodnuté. Takto ona bude proti nemu brojiť, ale iba pod rukou, kýmkoľvek ho nepremôže. On ju zná.

A pešo — ako by to bolo pekne! Šli by s nohy na nohu, cestami i chodníkmi. Zná každý chodník, neraz meral cestu do Svätého Jakuba. Vie každú studničku, každú vŕbu pri ceste, kde sa dobre oprieť, vydýchnuť si v chladku. Zná každú dedinu, každú krčmu, kde je dobrá pálenka alebo borovička. Ba čaisi každého človeka, a jeho tiež znajú. Poshovára sa s nimi, vytúži sa im, pochvali. A keď i nezná dakoho, pustí sa s ním do reči ani s bratom. O nocľah nemá stisku. Vojde do prvého domu, vďačne ho prijmú. Ešte ho vyčastujú a prikážu: „Ale nazad iduc abyže ste nás neobišli!“

Kto by sa tam na voze drgáňal?

Ondra netešila táto porada. Jemu sa protiví či pešo, či po voze. Jemu najlepšie doma. Vo Sv. Jakube ani slniečko tak ne-svieti. Hľa, i vychádza s druhej strany chotára. Ľudia sú tiež nie privetiví, ani sa takto nenosia. Ma tam kamarátov, ale nevŕvodí medzi nimi. Neraz sa mu od nich dostane.

Odišť musí, to je pravda. Ale keď už odišť, tak aspoň na nevidany spôsob. Kdeže pešo! Veď to záväžia vandrovnictvom. A voz, a ešte drabínovec — eh, kto sa vozí na drabínovci? On chce ísť po železnici.

Keď šiel na vakácie, krížom cez hradskú preletel osobný vlak. Kone strihaly ušima, fŕkaly, otec ich musel za uzdu lapiť. On sa díval do oblokov, videl v nich samé veselé tváre. Jeden pán sa mu usmial, jeho kamarát Svorka kyval mu klobúkom na rozlúčku. To je slávna cesta! Hneď vtedy si umienil, že ináč nepôjde, ako železnicou. Bez toho stanica Považna je iba tri hodiny od dediny.

Otec odišiel do pola a Ondrik začal sa mať okolo matere. Hľadá naň nežne, ako vždy pred odchodom. On sa k nej prítiera plny výpočtov a zadných myšlienok.

„Mamo, dajte mi ušiť košeľe také, viete, čo golierik stojí do hora.“

Mať sa díva, čo to zas premýšľa. „Aké to chceš? Veď máš pekné košeľe.“

„Stojí tak do hora, lebo je tvrdý. I na prsiach je tvrdá, i poza paste. Všetko nosia také.“

„Ty máš pekné košeľe, moje dieťa,“ uspokojuje ho mať. „Musíš ich dodrať najprv. Nemas mladšieho brata, čo by za tebou do-dieral — musíš sám.“

„Ale!“ trhol sa Ondro.

„Var' ich zahodím — také košeľe! Mieru žita som dala od nich Terke.“

„Ale keď tam všetci nosia také!“ zvolal Ondro skoro s plačom. Na kosele si pomyslel iba teraz. Vedel, že mu ich mať nedá,

a tak ako náhradu chceť sa pýtať po železnici. Ale v hádke sa nevdajak upriamil na košeľe a materin odpor začína ho mrzeť.

„Ty si, moje dieťa, gazdovský syn. Tí sú farárski a rehtorskí. Kdeže by nám stačilo! Ty sa nemôžeš rovnať — ty si chudobný.“

„I pán farár nosia také.“

Mat sa zamyslela. Je to hneď iná vec, keď i pán farár také nosia. Čo robiť? Nie, nijako nedochodí. Lann je málo toho roku, i to krátky — nijako nedochodí podobrať sa na taký výdavok.

Ondro sadol k stolu, mlčel zanovite. Čaká, že mat príde a privolí. Ale tá už sotva myslí na to. Iba keď odchodila do pola a davala mu náučenia, čo má robiť — tu jej huplo do hlavy, že ho dnes zarmútila.

„Košeľe — to už vonkoncom nie.“ vraví, hľadiac ho po hlave. „Zaobid sa len pri týchto. Na takto rok, ako nás Pán Boh poživí, nereciem.“ Ondro pohlol plecóm a hľadi na bok. „Oj, dám ti ja našit takých košiel, ak sa budeš rúce riediť — neboj sa! Teraz mi nedochodí.“

Lato jej je ozaj, že mu nemôže vyhovieť. Vďačne by mu ponukla dáku náhradu, ale čo?

Ondro vie, čo sa stalo, že teraz je čas na to. I ozval sa truco-vite: „A ja vám pešo nepojdem — ja som nie žobrák. Ja otcovi utečiem.“

„Nuž povedz otcovi. Veď on slúchne, neboj sa. Kone máme...“ Teší sa, že dostáva takú posilu. Už vidí, že starý prehrá.

„Ja chcem po železnici — ja nechcem po voze.“

Tu sa zamyslela. K železnici nema veľkej dôvery. Je to tak nezvyčajné! Este sa neviezla na nej, ani jej nevidela, no čo poporúvala od ľudí, to páchne strigónstvom. Čerti vedia, či to ide dobrým. Možno porobenina. Kdeže by voz utekal bez koní.

Nie, dobrým to nebude. Diabol vymyslel taký korbač na ľud, ktorý sa mal dobre, kým železnica nebola. Boly furmanky, dukáty plesnely v truhlách. A teraz: chudoba, psota — ani papierových nieto.

„Už ty len choď po voze,“ dohovára mu. „Bojsa by ťa zabilo na tej železnici.“

Tu sa Ondro rozplakal. „Muc nič nechcete — a druhí všetko!“

„Veď ja nedbam, veď už len neplač. Povedz otcovi: ten rád vidí také výmysly — povedz mu, azda pôjde. Pre mňa ty môžeš, ak chceš, po hlave, Bože odpusť hriechy.“

Ale Ondro nema vôľu vyjednávať s otcóm, ani smelosti. On radšej s materou. Tá keď i odopre, odopiera nezne, i do jednacky sa pustí. Ale otec povie jednoducho: „Nedám!“ a koniec. Sta keby pečať udrél. Hľa, ona za košeľe pristala na železnici: vidno, že už pristala.

„Ja mu nepoviem — mňa zakríkne,“ sťažuje sa. „Mamička, povedzte mu vy. Prosím vás!“

A už sa jej priitiera k tvári, ktorá chce byť prísna. O malú chvíľku zmizla prísnosť a naskočil na nu úsmev.

„Ty liskavec — chodže mi ho! Tolko som vystála pre teba: a nie si dobrý!“

II.

Ostatného augusta vstali Rybárovci do dňa. I pán syn musel sa zodvihnúť, čo ako sa nechcelo. Robí všetko s nechlutou, s otupeľnosťou. Na ostatnú hodinu ponechal samé neprijemné veci, ako návštevy ujcom, strýkom, svákom a kto by vyrútal, komu ešte. Zo zbabelosti ich odtisol na dnešok; snád si myslel, že odložením návštev odročí sa i odchod. Ale sa neodložil, tak musí ísť po návštevách.

Nadchodia ho pritom všakové myšlienky. Tak na príklad: „Čo by ja nemohol ostať doma? Čo by ja nemohol gazdovať?“ Ale tu vidí, že na to je brat Jano. Tomu zostane gazdovstvo, lebo je starší. Mladší musí na inej postati hľadať svoj kus chleba. „Prečo to padlo na mňa? Prečo nie nahho?“ Zavisť sa tuho ozýva. Vof Jano si vedie, stať hotový gazda. Vo dvore i stajni vládne temer neobmedzene. Ba čo vyšiel z losov, otec ho berie i na jarmoky so sebou, radí sa s ním o kúpe a predaji. Oj, Jano vie, že má prednosť v dome! Rozkáže i bratovi, ani robotou ho neušľana. „Hybaj, Ondro, prevracaj seno. Robotu taká sárna a ty sedíš v chládku.“ Ondrovi sa nechce výstúpať na úpek, i seno sa trusi za golier a hryzie spotenú kožu. Ale slúchnuť musí, otec by ho zavrútil. Závídí mu, zavidí. „On sadne do hotového, a ja sa musím trápiť. A ešte mi nepraje — že vraj na mňa robí!“ Ano, i to mu už vyhodil na oči. Raz chcel otca potrucovať, že sa nebude učiť a tak že ho vezmu nazad do gazdovstva. Ale otec mu odpísal nakrátko: „Ak sa nebudeš učiť, ako svedieť, nezvies, iba keď prídem do Jakuba a zašikujem rovno k Bukovinskému za učnia.“ Bukovinský je čizmár v meste, ten, čo Ondrovi šíje také mocné, priestranné čizmy. Ondro sa zlakol: videl neraz, ako musí učeň hojdať majstrove ľagany. A tú myšlienku vnukol otcovi Jano. Inokedy zas mu otec pohrozil: „Dám ťa za kováča, aspoň nám bude mať kto kone podkovať.“ Čo mal robiť? Vofky-nevolky musel sa oddať učeniu.

„Aspoň týždeň by mohol ostať doma,“ prehovárať mater predvečerom večer. Pred otca nemal smelosti predstúpiť. „Čože budem robiť ten prvý týždeň? Chodiť po meste, alebo kúpať sa v rieke, ak bude teplo. Žiakovi budú zapisovať, zkúšať tých, čo prepadli, a my budeme zahulať.“

Mat nemala ničoho proti tomu — pýtala starého, aby syna ešte doma nechali.

„Zákon je zákon,“ rozhodol pevne. „Keby ho nebolo treba, nekázali by mu ísť na prvého. To je iba taká sebevofa. Ak nema chuti, učeň nejde. Ja ho radšej pošlem na remeslo: aspoň ma nebude pomykať.“

Ondro čul otcovo rozhodnutie a nemohol zaspať do polnoci. Itano sa presvedčil na isto, že odchod je neodvratný — mat zarobila na kolače.

Iba to ho tešilo, že sa povezie po železnici. Starý navela, navela povolil v tejto veci zene.

„Aspoň tolko nezmeškáš. Druhý deň večerom môžeš byť doma. A ťažko by bolo v dome bez gazdu.“

Starý si vymienil iba to, že ku Povážnej sa pôjde pešo. Časy sú krásne, cesty dobré. Mať zase sa ponukla, že batoh sama odnesie ku stanici. Nefaká sa ani batoha, nabitého koláčmi. Aspoň vidí o tri hodiny dlhšie svoje dieťa.

A tak kráčajú vrškom z dediny. Otec popredku s čugaňou, otriasa rosu, ktorá sa na rozložitej lúke belie ani srieň a noby chladi. Za ním mať, nahnutá pod batohom. Stúpa statne, nechce zastávať. Ondro sa vlečie zronený, každých desať krokov obzera sa k dedine. Iba že jej nevidí. Hustá hmľa sedí v dolinách. Rozliala sa ani daky veletok, chcela by zatopiť všetko, i končiare vrchov, i polany na holiach — ale nevládze sa vyšiverať po ich strmých bedráh. Rúca sa do dolín, roklí, priepadlísk — vrchy nad ňou tróna spokojne a vznešene, obliate ranným svetlom slnca. Slzy vstúpily Ondrovi do očí. Obraz jaseň, ktorá prvej sa vkrada do hôr, než do otvorených krajov, ale zato býva čarovná, ako nikde inde...

Nedržia sa hradskej cesty, starý sa odrazil na chodník. Ten ich vuviedol do hory, kde už vládne veselý život, ako každé ráno. Vrány kvakajú, poletujúc po jedľach krídlami: dlhá pohoda vyhuala ich z dedín a údolí. Kukučka sa neozýva, zato drozd pohvizduje. I drobné vtáčstvo pisku a čvikoce. Pod jedľami rozkladajú sa plávky, mlieče i tanečnice. Lenže klobuky nemajú okrúhle, svieže, plné šťavy, ale strapaté, pobužvané. Nebolo dlho dažďa, slnko pripeká, hadam i červac sa rozmohla. Zato pod smrečkami a borovím po vlhčinnach a v tóni žltých a rýdziky, pekné, drobné sta dvojročníky. Ondrej sa pasie na nich očuna, hneď by sa dal do sbierania.

Došli na chotár, viduo nastavané méty a nahádzané kopce. Na tomto tom ho kopeovali predlanským, keď pásol s mládenci voly. Ani to nebolo dosť. Pokrčili ho do kozla — nechcel ísť na švábku do dobrovnického chotára, a tak ho valkali dolu tou lúkou, čo ide po ten jarok. Utľčený bol, ako by bol pne káľal celý deň: ale hneď zabudol na vseiko, keď sa zemiaky dopiekly a vyberaly z pahrbky. Za ten čas voly zabehly do škody a to do dobrovnického chotára; starý Rybár musel složiť štyri zlatky škody. Preto ho nechcu pustiť za volmi.

Prešli i pamätnou lúkou, kráčalo sa chodníkom sta po koberci mákcom. Na druhom boku belejú sa košeľe Dobrovničanov, kosia sa ovsy. Miestami sa brnejú lány na koreni, miestami zas úroda na radkoch nstretá čaká hrabačky. Vzduch sa rozohrial, hmľa redne; boh vie, kde sa dieva. Snáď sa kydá na zem, alebo prepadáva do roklín. Iba tam v pravo stojí dlhým pásom nepohnute, zakrývajúc vlnitou čiarou dolnu. Tade tečie rieka.

Čím bližšie Dobrovníka, tým pustejší je chotár. Zbožie v záčinoch, zostaly prázdne strniská. Iba z medze, zarastenej trnám, zdvihol sa kďeľ polných vrabcov a leľ s nehoráznym čvirkantím tam na ten vršok, a sadá na borovcie.

Nad dedinou rozkladá sa cimiter. Nebolo by zvať na ňom, čo je, keby sa v prostriedku nerozpínal kamenný kríž a dookola múr, vlastne val z kamenia a hlíny. Iba kde-tu v zelení pažite vidno žltý flak — čerstvý hrob. Dobrovničania tiež zabudli cez leto umierať, nemali kedy. Na strniskach okolo cimitera ženičky roz-tárajú lan do strojnych radkov.

„Pán Boh pomáhaj!“ volá Rybárka tej, čo je najbližšie. „Ale bude díky?“

„Chvalabohu, bude!“ odpovedá tá, vystrúca sa z chuti.

„A kedyže ste ho siahli? Pred Duchom?“

„Hej, veru. A veru sme dobre natrafili s ním. Potom prišla lala tá suchota. Nebol by hádam ani vzišiel.“

„My sme priam tak pochodili,“ sťažuje sa Rybárka. „Všetok vypálilo. A čo vzišiel, ten zaškrelo. Ani si ho nevidel zpomedzi hrúd.“

„Nože, no!“ diví sa Dobrovničianka.

„Veru tak. Nevieť, či ho bude desať kýt. Podajedny môžeme sa cez zimu na štyri boky naspáť. Tie, čo vzišly pred Duchom, boly riúce. I ja som tista: choďte ho, reku, zasiat,“ doložila s vý-čítkou poloobrátená k mužovi, „ale chlapi, viete, akí sú.“

„Veď to i naši tak. Ale košela aby bola vždy ako list,“ smeje sa Dobrovničianka.

„Aspoň máte na koho svaliť,“ ozval sa Rybár. „Zaseješ ho pred Duchom — povedia ti, vyprelo vo vĺčine. Zaseješ po Duchu — zaskrelo v suchote. Vám ani čert neuhovie, keď už musím hrešiť!“

„Už je za ľau!“ pochvaluje Rybárka, ako by muža nebola počula. „Nežal okolo takého robiť.“

Sišli do Dobrovntka. Dedina je pustá; iba čo sa vypekajú krídle detí v košielkach popred domy. S ich krikom mieša sa rapot strák na vĺbach okolo potoka a gagot husí.

Uzkým výhonom vyšli za humnú, berú sa do strmého kopca. Slnce sa tu mocne opiera — je horúce. Vzduch sa trasie nad holým strniskom, otec utiera si čelo rukávom, nesúc široký klobúk v hrsti.

„Aká horúčava!“ prihovára sa žene. „Nie ti je ťažko? Daj, odnesiem trochu.“

„Len nechaj, aspoň kým prideme tam k tej bučine.“

„To je lieština. Tam naši chodievali na lieskovce. Teraz je zahájená; neviem, čo Dobrovničania zvlfázili.“

Chodník voviedol ich do lieštiny a krútil sa sem-tam, až sa dostali na holý kopec. Otvára sa výhľad na ďaleko. Vidno samé hory, ako by sa jedna opierala o druhú. Len kde-tu dedinka, stie-nutá v doline. Vzduch je čistý, priehľadný; ďaleké hory jasné, ani na obrázku.

„Sadnime si,“ vraví starý. „Polovic sme už prešli. Teraz bude ľahšie v dolnu.“

Mať rozviazala batoh a predkladá babu, ľahkú, prižiarenú. Nôž bori sa do nej sta do pápera a gazdina pozera striedku, bielu, dierkastú.

„Vydarila sa,“ vraví s hrdosťou. „Ono i múka je toho roku lepšia.“

Starý len prikývol hlavou a ani nepozrel na koláč. Vytahuje kresivo z kožuska a hľadí zádušne ku tým horám, ktoré zavierajú obzor. Snáď vidí cez tú hradbu hôr a vrchov do otvoreného, širokého kraja, kde sú žlté polia. I tam už bol, schodil i ten kraj krízom-krážíom.

„Ej, všakové sú kraje na svete,“ hovorí akoby sám sebe. „Človek by nepomyslel. Naš chudobný — a tam, dve úrody do roka. V strnísku ešte dorastie pohánka. No, môže sa povedať na príklad, ako zem zasľubená.“

Itybárka nepočúva, čo muž hovorí. Moc ráz to už počula. Opiera bradu do dlane a hľadí do zeme. Nadehodí na ňu žiaľ. Čeeľa si spomínať tým, že odprevadí syna na stanicu; a čo za počech, keď ju čaká smutná, dlhá zpiatočná cesta. Už teraz sa jej bojí, nebude sa mať s kým rozhovoriť.

„Kto loptie doma, ten nič nevie. Hrdlači do smrti a mŕva, že to tak má byť. A ono keď sa prevalíš cez tie vrchy, otvorí sa ti oči. Tam práť požehnanie hotové s neba, len ho sberať. Statku pekného plné stajne, voly — také opachy, a kone: kdeže my. My sme neboráci!“

„To chudoby tam nielo!“ pichá ho žena.

„No, chudobu tiež najdeš. A dost jej je. Tým dáva Pán Boh úrodu a nám robotnosť. Tak čo sa nám nedorodí, to rukami dokladáme: ľala, aké mozole!“ Ukazuje ozaj tvrdé dlane. „Tam gazda ani len nemlati, lebo načo, keď prídu Horniari? Aspoň sa olízivia a odnesú vymlatok. Tak za gazdom i chudoba sa drží, robota smrdí. Ale kto sa roboty nebojí, tomu je iba tri svety. Nocoval som u hofierov, čo majú ustavične biely chlieb na stole. Mäso aspoň r. z. do týždňa.“

„I u nás je dobre, kto rúče robí,“ na to ona.

„Veď dobre — ale iba my povieme, že dobre. Keby ti tam videli našu dobrotu, plakali by nad nami. Ja som sa okúňal povedať, že jedno zakolem každú zimu. Tam hofier zakole tolko. Dobre veru, dobre — a prečo sa nikto nevráti, kto sa raz tam ohrial? Už by ho len tá dobrota musela ťahať sem dohora. Každý tam zostane a ďakuje Bohu, že je tam. I Ondro ta pôjde. Čo tuto? Na tú psotu sa dívať, švábku škrabať?“

Naskočila mu červen na tvár, i oči svieta. Prezradil najtajnejšiu tužbu. Pozerá na syna, čo ten na to. Ale Ondro hľadí v tú stranu, kde je dedina. V srdci žiaľ a tužba za týmito horami. Nie sú síce úrodné, ale zato tak vlúdne a milé, milé. Kde na svete ešte kraj, ktorý by tak bezprostredne hovoril k srdcu? Nie, on pozná takého kraja.

Nejedáva doma takých vecí, aké dostávajú z domu jeho bohatí kamsráti, o akých jeho otec sníva: ale predsa mu chuti za otcovským stolom, kde sa načiera z jednej misy v svornosti, láske. Čo mu treba ešte? A práve od toho stola je odsoteny — oddelili ho na tamer, poslali k peci. Vytvorili ho zpomedzi seba. A to prečo?

Sám nevie, prečo. Vie iba, že nemá tam miesta, prítulku. Nuž sirota je naozajstná, bárs má otca i mater.

Odvrátil sa a utiera ťažké slzy tichej ponosy. Iba maľ tuší, prečo plače jej dieťa. Ale ona má utechu — vie, prečo sa toto všetko robí. Vie, že z tohto utrpenia, strádania vyrastie veľká radosť. Bude šťastný, samostatný, ľudom osožený, Bohu príjemný. Ved' ona sa za to vrúčne modlieva, a to sa i splní, ona to pevne verí, i čaká. A ako by ho chcela utíšiť, hladí ho po hlave a tisne ju k svojim rozbúreným nádrám.

Tak sedia, zaoberajúc sa každý svojimi myšlienkami a žiaľmi. Nepozorujú, že slnce stupa dohora. Iba keď sa ozval zvon na dobrovnickkej veži, preriekla stará: „Čo by sme sa vari hybali. Radšej včassie prísť a čakať, ako sa oneskoriť.“

Ondro vyskočil hneď. Teraz žije iba okamžiku a v ňom čaká ho radosť — cesta po železnici. Nechce ju prepásť, tá radosť mu jediná zvýšila na dnes. Keby nie to, neviem, čo by ho tešilo. Možno, našiel by dačo iného. Ale teraz má železnicu, myslí iba na nu. I dom bládne pred ňou. Zdá sa mu, že už dávno vyšiel z neho. Teší sa iba, ako bude stáť pri obloku, pozerat na kraj, ktorým vlak poletí. Musí to byť krásne. Schytil by sa cvalom a letel do Povážnej. Chádza otcova, ktorý ide zas popredku, batoh prevesený cez ľavé plece, zdá sa mu veľmi zdĺhavou.

„Tam pod tou medzou je dobrá voda. Vyviera zpod lipy. Nie ako naša — takej si ešte nepila.“ A Rybár púšťa sa struiskom k medzi a za ním žena a syn.

Bol to obyčajný medokys, obložený ťapkovými kameňmi. Odo dna podskakujú bubliny. Voda priezračná, čistá, okolo nej chládok. Posadali si a Rybárka nevie sa vody vynachváliť — je taká čerstvá, chladná a búcha do nosa. Ani Ondro nebanuje, že sa k vôli nej uchyľil od chodníka. Čítí sa, ako by mu novej sily nalial do žíl.

V diaľke sa zas ukázala rieka, hmľa už nestojí nad ňou. Odráža sa od nej ani od striebornej stuhy. Omýva úpätie strmej bučiny — vyzerá sta strieborná obrúčka okolo smaragdu. Na jej brehu dedina s bielym kostolíkom.

„To je Povážna,“ zvestuje otec. „Do vrchu už nepôjdeme.“

Ondrovi bije srdce veselšie, oči svieťa. Dedina ako by ho volala: zdá sa mu krásna a milá.

„No už nebudeme dlho spolu,“ príhovára sa maľ, zaostanúc schválne za muzom. Na srdce padá ťarcha, slová sa zadrhávajú v hrdle. „Nezabudni na mňa. A piš. Keby ja vedela, ja by písala každú nedeľu: ale my sme sa neučili. A Boha sa boj.“

Tak mu hľa rozpráva, tak ho nauča. Veď všetko známe, ale vždy nové, keď pochádzajú od matere. V hlase sa chveje žiaľ i uzkosť. Ved' nevie, čo ju čaká, i syna. Hadam nešťastie, možno i smrť. A dieťa samotné v cudzom svete: nemá kto nad ním bdieť. Preto napred ho napomína, vystríha, nauča i teší. Bárs Ondro myslí už na inšie, predsa reč matčina nachodí cestu k srdcu i preuika jeho zatvorom. Rozrýva ho, obumäkuje; buď v ňom dobré umysly, krásne predsavzatia.

„Ľala most, ale tam smie iba železnica ísť,“ upozorňuje ich otec.

A vidno i kolajnice, ako vybehujú z úzkej doliny a zatačajú sa k mostu. I Rybárka obdivuje toto dielo: takého mostu ešte nevidela.

„Tento je celkom železný — nuž keď chodí po ňom železnica, musí byť železný,“ vysvetľuje starý.

„No, už je ho kus,“ diví sa ona.

„Ponadeň je prievoz. Len sa prevezieme a už budeme v Povážnej.“

Prišli k prievozu, ale člny boli na druhej strane. Rybár volá, hvízda — ale okolo budy prievozníckej je ticho. Vystúpili na násyp, že prešli mostom na druhú stranu. V tom s ľavej strany čuť kohosi kričať. Od svojho domku beží ku nim strážnik v uniforme.

„Kdeže chčete ísť?“ kričí zadychčaný.

„Do Svätého Jakuba,“ odpovedá Rybár pokojne. „Šikujem tuto syna do škôl, nuž radi by sme sadnúť na tú železnicu.“

„Čez most je zákaz chodiť!“

„Veď sa var' neprelomí, čo prejdeme!“

„Ale vás zapuť, lebo cúg bude zaraz tuná. Signál je už tu.“

„Veď nás len pustte,“ navádza ho Rybárka. „My sa darmo viezť nechceme, božechráň! Statočne zaplatíme, čo budete pýtať. Nuž nás už len pustte.“

„Akože vás pustím, keď prišiel signál! Pripuť vás a ja vyjaduem zo služby.“

„Vidíte, už sme mohli tam byť, a nebolo by sa nič stalo,“ vraví Rybár.

„A čo sa nepreveziete?“

„Veď to — ale kde sú prievozníci! Kým tí prídu, kde bude železnica.“

Ondrovi je dlho čakať. Prišiel naň strach, že nedohelne, i pustil sa eevalom cez most.

„Ideš sem!“ kričí strážnik. „Ak ťa lapia — ach, tritisíc...“

„Švagre, čo pýtate, keď nás pustíte?“ začal Rybár s druhej strany.

„Keby to prvej, ale takto! Už je neskoro.“

Rybarovi prišlo chlapca ľúto. Videl ho stať na druhom brehu a kývať. Nie, nebude mu rušiť vôľu, čo sa čo stane. Nech nepovie, že otec bol tyran. Ale sotva urobil krok na most, už strážnik priiskočil a pritísol ho k zabradliu.

„Ja ťa naučím, ak chceš. Ja ti ukážem.“

Rybárka sa zoberala, vidí, že je nízke mosta malá voda. „Starý, hybaj — prebídne.“

Ale starý nemôže sa pohnúť. Chlap ho pochytil popod pazuchy a ťahá k svojmu domku.

„Pustte ma, veď už nepôjdem. Bohuprisám, no...“

„Nepustím. Ja viem, šli by ste, a ja prídem o službu.“

V doline sa ozvalo ostré hvízdanie. Strážnik stiahol Rybára s násypu medzitým, čo jeho žena stála so signálom.

„No, vidíte, i tak by bolo neskoro. Mašina by vás bola došla na moste. Čo ste sa neponáhľali lepšie?“

„A kto sú tí? Nestane sa im dačo?“

Ondro, vidiac, čo sa stalo, pustil sa popri koľajach. Prišlo naň rozčúlenie: zdalo sa mu, že zahynie, ak nedobehne zavčasu na perron. I dobehol čosi prvej, než vlak.

Rušeň zašúchal a zastal. Perron sa prikryl parou. Konduktori v letných nohaviciach vyskakali a kričia: „Povážna — Povážna egy perc!“ Otvárajú dvere, o ktorých Ondro myslí, že vedú do neba. Z vozňov melú sa páni, najviac židia s batohami. Jeden si nesie pod pazuchu stolček; nebudaj si ho vzal, aby mal na čom sedieť vo IV. triede. Sotva sa tí vyhnuli, už iní vchádzajú. Podávajú si batohy, kývajú si rukami, bozkávajú sa a volajú: „Adieu! Lebewohl! Glückliche Reise!“ A len že sú dnu, už sa stavajú k oblokom, usmievajú, snáď od radosti, že už vsadli; iní utierajú si oči a hovoria s tými, čo zostali na perrone.

Ondro je ako na trúnoch: čaká. Neborka mať beží popri násype, čizmy v rukách, plná strachu o syna. Kýva naň rukami, snáď aby nevsadol.

Dvere zas búchajú, konduktori behajú. Ozvala sa trúbka, rušeň písa, fučí a prikryva sa dymom. Trhnutie a vlak vychádza s perronu. Konduktori vyskočili na stupadlá, držiac sa ľavou rukou, pravou salutujú s úsmevom. Viduo, teší ich cesta v takom krásnom počasí.

Prešiel i ostatný voz. Ludstvo sa vytráca s perrona, i úradníci odchádzajú do kancelárie a reštaurácie. Ondrovi sa oči zahnevajú slzami. Železnica, ako sa zjavila, tak zmizla razom. Sta vo sne.

„Nebožíatko — ani len to sa mu nestalo!“ čuje materin hlas pri sebe.

Idú nazad k mostu, hľadať otca. Ten si už vykračuje po moste; nevidno na ňom hnevu.

„Ohava, keď nás tak nepustil. Teraz je už darmo. Akože, budeme čakať? O druhej po polnoci môžeme vysadnúť. Ako chceš, urob — ja vďačne počkám. Či len pôjdeme?“ Dáva síce Ondrejovi na vôľu, ale vidno, že on radšej by šiel pešo. Chlapec to možno tiež vycítil, alebo mu odpadla chuť čakať tak dlho. Snáď nepáči sa mu tiež cesta v noci. Bude tma — nevidí nič. „Ja, ako povedám — vďačne. Povedz, ako ty chceš. Môžeme vojsť do hostinca a počkáme. I mať si oddýchne.“

„Podme len takto,“ vraví Ondro po tuhom boji.

„No nič preto,“ teší ho otec. „Na Hody prídeš po železnici a ja prídem po teba na saniach. Oj, dost sa navozíš na nej — nehoj sa. A práve by sme boli dobehli, keby nie ten ničomník. Nuž, podmeže. Mať nás môže vyprevadiť tam na ten kopec. Pôjdeme po ľahky — zajtra o tomto čase budeme v Jakube. I furmani sa azda trafia.“

Bez slova kráčajú do kopca, nikomu sa nechce hovoriť. Mať je najsmutnejšia. Zastali na kopci, mať sa rozlúčila. Starý sa na

to nedíva: odvrátil sa a hľadá zas k tým horám, za ktorými leží jeho zem kananejská.

„No choď, stará. A len sa už zariadené, kým prídem. A neplač.“

Stará sa pohla, ale ako tí dvaja zašli za kopec, vrátila sa nahor a hľadá za nimi. Ondro sa obzrel pri prvej zákrute, pokýval jej ešte raz klobúkom. Vystrela za ním ruky, ako by ho volala nazad, alebo žehnala — a hradská cesta je zase prázdna.



Často si v mysli . . .

Často si v mysli pripomínam
to všetko, čo mi srdcom hnulo,
čo dosiaľ ešte v ňom sa tají,
čo dávno v slzách rozplynulo.

I doba tá mi tanie myslou
— a vždycky ešte jasne, skvúce! —
čo v srdci mojom prebudila
slzy a city vzdychajúce . . .

V než každúcky je srdca úder
ozvenou rajskej melodie,
v než citov prúdy najvrelejšie
a najjasnejšie reflexie.

Čo duše dotýka sa bóľne,
sa hrave mení v dumné penie,
a hrave v slzách porozplýva
sladkostných citov rozrušenie . . .

Už city iným smerom letia
a iná cesta mojím snahám —
a na tú dobu, ako vo sne,
len s úsmevom si spomínam.

Však pritom všetkom zdáva sa mi,
že blaženou bych bola zmála,
keby som teraz, ako vtedy,
tak sladko zaplakat si znala.

Luďmila Podjavorinská.



Na mohyle Gašpara Belopotockého.

Ticho všade, — čiernej noci závoj
pokryl zem i neba jasný svit;
mesiac zašiel, — ušiel v diaľku, a svoj
zhasil lampy trblietavý kmit;
nečuť listka šelest milohravý,
vetrika tiež nečuť nežný šum;
lupeň kvietka, steblá útlej trávy
vhlbily sa vo svet tajných dúm.

Všetko spí, — len ja tu ešte bdejem
na cimiteri, kde tak bdejem rád!
V záhradke tej milo pookrejem,
kde sa vlní hrobov dlhý rad.
Skloním hlavu na ten kopec malý,
oddám zemi to, čo z' zeme mám,
duchom ale ponad vrchy, skaly
letim hor' v ten večný lásky chrám.

A tu čudne v uchu mojom zšumí,
jako duše bóľnej bóľny ston;
jako ohlas rozžialenej dumy,
keď tak drie sa z hrudi vnútra von;
jako túžba oklamanej duše,
jako srdca raneného vzdych,
jako nárek, keď tak v srdce kúše
pomsty Božej prebofastný švih!

Načúvam — a stisne srdce moje
strach, i stydne v žilách vrelá krv!
Veď ten vzdych má v hrobe chladnom zdroje!
Či sa hýbe hrudy čiernej mrv? —
Ale mŕtvy nezná vzdychať, žiaľiť,
a tá hruda veru iste nie!
Teda kto chce sluch môj klamať, šiaľiť?
Či snáď živý v spolku mŕtvych dlie?

»Kto si?« rieknem. »Koho duša v tichu
hrobovom tu nemá pokoja?
Komu hrudy po poslednom dychu
rany duše trápnej nezhoja?« —
A hľa, z hrobu, z hĺbky zeme čiernej
hrudou tisne sa von temný hlas:
»Kto tu leží, v skryši hrobu temnej,
toho i ty iste dobre znáš!«

»Národovec svoju trpkú slávu,
spisovateľ svoje pero sem,
mučedník svoju ťažkú hlavu,
složil všetko, všetko v hrudu, zem!
A ten národ, za ktorý on smele
konal, trpel vždy čo smelý muž,
zabudnul, ach, zabudnul naň cele,
Belopotockého nezná už!« —

»Oslávence!« rečiem, »never tomu!
Národ tvoj ťa v srdci svojom má!
Ale pozri, nemá bytu, domu,
v putách hnusných ťa len objíma!
Trpí viac, než trpel voľakedy,
keď si ty stal v bojovníkov rad;
na starých ho pália nové vredy,
ach, a pália väčšmi na stokrát!

Ale verím, — ba už vidím dobu,
v ktorej zavznie voľnosti nám hlas:
tvoja sláva vystúpi von z hrobu,
my zas tvoji a ty budeš náš!
Tisíce hláv k tebe kráčať bude,
národ poslov svojich vypraví,
na tvojho tu tela časej hrude
pomník slávy tebe vystaví!«

Podtatranský.



Pohronie.

Čo tak ticho, čo tak clivo
na tých brehoch nášho Hrona?
V radosti kde všetko žilo,
teraz srdce žiaľmi stoná;
tam, kde spevy slávou znely,
v hrob sa zmenil kraj náš celý.

Smutno v háji, krušno v poli,
nespieva viac junač mladá...
Ako to len srdce bolí,
keď bez spevu svieža vláda
života dni svojho trávi,
pokoj hľadá miesto slávy!

Zelené sú lúky, hory.
Pozreš hore, pozreš dolu,
spevcov jara celé chóry

zastávajú svoju rollu;
iba naši onemení,
v dumách svojích zamračení.

Ó, kde sú tie drahé časy,
keď sa Hronom rozliehaly
Sládkoviča lúbe hlasy?
Keď sa v tanec víly vzaly,
bola radosť, bola sláva:
teraz oko v slzách pláva.

Tatrin.

Moderná astronomia.

Prednášky dr. Jána A. Wagnera v slovenskom akad. spolku Tatrane vo Viedni.

(Pokračovanie.)

III.

Pohyb mesiaca.

11. december 1892.

Flammarion pomenoval, ako spomnel som v minulej prednáške svojej, objavenie Neptuna jednoduchou počtovou úlohou.

Áno, v princípe jednoduchá počtová úloha to bola, ktorú vykonával Leverrier, no nemyslite, že to len jednoduché oriešky, ktoré predkladá nám na lúskanie mechanika nebies. Orišky to tvrdé, a obdivovať musíme práve preto široké problémy astronomické, pokiaľ ich základom je jednoduchý zákon Newtona. Celá mechanika nebies vychádza z tohoto zákona, a tým v princípe rozlúštená každá daná úloha z tohoto oboru. No nie v praxi. V praxi úplne riešiť môžeme úlohu túto:

„Dve telesá nachodia sa v priestore svetovom, tieto priťahujú sa vzájomne dľa zákona Newtonovho; vypočítajme, ako budú sa pohybovať tieto telesá.“

My začneme počítať a príjdeme ku trom zákonom Keplerovým. Týmto zákonmi teda určený pohyb dvoch telies vzájomne sa priťahujúcich -- súhrnne pomenovať môžeme úlohu tu problémom dvoch telies: *problema duorum corporum*. — No vesmír posiaty je obyvateľmi nebeskými, telesami svetovými, a každému tomuto vrodenej vlastnosti priťažlivosti. Vo vesmíre je toľko a toľko telies nebeských, ktoré všetky sa vzájomne priťahujú — z problému dvoch telies povstane problém telies nesčetných — akože sa potom pohybovať budú tie telesá? Ale nejdime tak ďaleko — k prvým dvom telesám dodajme tretie, sú tedy vo vesmíre tri telesá. To problém troch telies: *problema trium corporum*, ktorý znie:

„Dané sú tri telesá vo vesmíre, ich massy, ako aj vzájomné vzdialenosti sú nám známe — ony podrobené sú tiež zákonu Newtonovmu, priťahujú sa vzájomne vo

smysle zákona gravitačného — akože sa budú tieto pohybovať?“

To problém veľký, ktorý nepodarilo sa úplne rozlúštiť ani najväčším mysliteľom sveta. Vo všeobecnosti problém ten nie je rozlúštený a aj v jednotlivých daných pádoch možno ho len približne rozlúštiť. Taký pad je na príklad: A je teleso veľkej massy, B je menšej massy — točiť sa musí okolo A , a jestli len tieto dve telesá boli dané, B pohybovalo by sa okolo A vo smysle Keplerových zákonov. Dajme však tomu, že nachodí sa ešte tretie teleso v sústredstve prvých dvoch, teleso C . C priťahovať bude tak A , ako aj B ; draha, ktorú B opíše okolo A , nebude tedy prierez kúžele, ale v krivke opisanej musí byť aj vliv telesa C odzrkadlený. Toto by ešte jednoduchá úloha bola v páde tom, že by C ostalo na jednom a tom istom mieste, no stane sa veľmi komplikovanou, keď supponujeme, že aj C sa pohybuje, a ono, jestli platí o ňom zákon Newtonov v úplnom znení, aj musí sa pohybovať, bo veď aj ono priťahované je tak telesom A ako aj B . Ono mení ustavične svoju vzdialenosť od oboch telies, tým mení sa aj vzájomná priťažlivá sila, ale táto má zase vplyv na pohyb telesa C . Krásny príklad pre tento pád máme v pohybe mesiaca, a teraz nastáva mi ťažká úloha v krátkosti predniesť Vám niečo o pohybe mesiaca. Ale prv než prehovoril by som niečo o zaujímavej tejto partii teoretickej astronómie, musím sa za krátky čas pobaviť pri kapitole „elementy dráh“, tým viac, že vypočítanie dráh komét spomínal som už v minulých prednáškach svojich. Čo menujeme tedy *dráhou* telesa svetového? Tu krivú čiaru, ktorú ono opíše v obehu svojom okolo slnca. Táto draha nachodí sa v istej rovnej ploche, v ktorej je aj slnce umiestnené. Nasa zem pohybuje sa tiež v rovnej ploche, v ktorej nachodí sa aj slnko, a drahu zeme našej menujeme krátko ekliptikou. Aby sme mohli miesto daktorého telesa, musíme znáť:

1. akú polohu má draha,
2. akej podoby je draha a
3. kde v dráhe nachodí sa patričné teleso.

ad 1. Ponevác tak v rovine dráhy zeme, ako aj v rovine dráhy patričného telesa svetového nachodí sa slnko — obe roviny musia sa rezať v čiare, ktorá ide slnkom. Poloha patričnej roviny úplne bude určená, keď známe, nakolko je ona *naklonená* ku ekliptike a aký *smér* má spomenutá čiara rezu, ktorú menujeme *čiarou uzlov*, ponevác spojuje tie body, v ktorých prechádza patričné teleso cez ekliptiku a ktorá *uzlom* menujeme. Poloha dráhy určená bude tedy úplne týmito dvoma elementami:

- a) *naklonenie* dráhy ku ekliptike,
- b) *uzly*.

ad 2. Draha sama má podobu daktorého prierezu kúžele, povedzme, je ona ellipsa. Aby sme znali podobu ellipsy, potrebné sú nám zase dva elementy:

γ) *veľká os* alebo *čiara*, odhľadnuc od jej veľkosti, *čiara apsid*, ponevác spojuje apsidy, ako súhrnne menuje perigeum a apogeum, potažne perihelium a aphelium, —

2) výstřednosť.

ad 3. Miesto samého telesa najdeme však tým spôsobom, keď v dráhe označíme jeden bod, za aký berie sa obyčajne perigeum, poľahke perihelium, a určíme, ako ďaleko je patričné teleso od toho bodu, ktorú vzdialenosť menujeme zase pravou anomaliou. Posledné dva elementy tedy:

3) *perigeum*, poľahke *perihelium*,

e) *pravá anomalia*

určia úplne miesto telesa v dráhe. Pod vypočítaním dráhy daktoreho telesa rozumieme určenie týchto šiest elementov. Keď daktore teleso nebeské pozorujeme trikrát, to postačí úplne, aby určili sme mohli jeho dráhu. Po tejto krátkej odchýlke, upozorňujúc vás ešte na *fázy* alebo *štarty* mesiaca, ktorých vysvetlenie môžem si snád usporiť, prejdem ku rozoberaniu pohybu mesiaca.

Mesiace priťahovaný len zemou, pohyboval by sa vo smysle Keplerových zákonov. V perigeume pohybuje sa rýchlejšie, v apo-geume pomalšie — pohyb to nerovnomerný. Astronomi však namyslia si, že mesiac od jedného perigeuma po druhé pohybuje sa rovnomerne, a ľahko nabliadnete, že skutočný mesiac musí byť raz pred tým posledným namysleným mesiacom, raz zase za ním — ten rozdiel pohybu nerovnomerného od rovnomerného menuje sa *rovniceou stredobodu*, a táto považovaná môže byť tiež za istú nerovnosť v pohybe mesiaca a aj v pohybe ostatných telies nebeských, ale za nerovnosť v medziach zákonov Keplerových. Táto nerovnosť známa už bola Ptolemaiovi, ba už Hipparchovi, najväčšiemu astron-omovi gréckemu. — Ale mesiac tak ako aj zem podriadené sú priťažlivosti slnca. Slnce, keď je mesiac medzi zemou a slncom, priťahuje ho silnejšie, než inokedy, veď mu je bližšie. Pomyslime si, že ellipsa, ktorú opisovať by mal mesiac, je pozdĺž smeru ku slnku, týmto spôsobom však *predlžuj* ju, — ale keď je krtžom, *vačšmi ju rydž*te. No znauo, že mesiac tým rýchlejšie sa pohybuje, čím je bližšie zemi, týmto spôsobom mení sa však jeho vzdialenosť a tak i rýchlosť. To zapríčiňuje istú nerovnosť, ktorú už znali aj starí astronomi a pomenovali *evekciou*. — Ale slnce aj ináčej účinkuje na mesiac. Keď mesiac pohybuje sa smerom ku slnku, *ponevať* ho aj slnko priťahuje, pohyb sa zrýchli — naopak, keď pohybuje sa smerom od slnca, *ponevať* slnce ho zdržuje, pohyb je menší. Toto má za výsledok nerovnosť, známu pod menom *variácie*. Všeobecne myslelo sa, že prvý poznal túto nerovnosť v pohybe mesiaca Tycho Brahe, až francúzsky učenec Sedillot r. 1835 poukázal na jedno miesto spisov arabského astronoma Abul-Vefa z roku 980, ktoré miesto svedčilo by za to, že už tento astronóm poznal *variáciu*. Vo francúzskych vedeckých časopisoch povstal tuhý boj, argumenty padaly s jednej, s druhej strany, no komu dať palmu priority, to je ešte aj dnes otvorenou otázkou. V svojom dissertačnom pojednaní vyslovil som na základe sossbieraného materiálu túto svoju skromnú mienku: „Ako sa mi vidí, mienka, že by Abul-Vefa bol objavil *variáciu*, je bezpochybná — s druhej strany však dovoľm si po-
zna menať, že pragmatické dejiny daktorej vedy majú spomneť len

tie fakti, ktoré vplývajú na rozvoj tej vedy, a s tohoto stanoviska považujeme vec, variáciu objavil Tycho Brahe, pretože on vyslovil názor, že táto nerovnosť do ohľadu brat pri výpočítaní miesta mesiaca, kdežto objavenie Abul-Vefa ostalo bez všetkého ďalšieho upotrebenia. Snáď už preto, že podal ho, ako vidno z diel po ňom pozostávajúcich, tak nejasno, že bolo ho možno viacerým spôsobom vysvetľovať.* — K spomenutým už nerovnostiam pripojil Kepler ešte jednu — *rovnica roční*. Ponevadž zem a tak s ňou aj mesiac okolo slnka sa pohybuje, raz sa ku slnku najbližšie, raz zase najďalej — príťažlivosť slnka na mesiac bude v momentoch tých rozdielna — a tá rozdielnosť príťažlivosti javiť sa musí v pohybe mesiaca.

Všetky tieto nerovnosti, ba aj to, že žiaden element dráhy mesiaca nie je stály, že mení sa tak čiara apsid ako aj čiara uzlov, bolo všetko dalo sa konštatovať už puhyim pozorovaním. No teória pohybu mesiaca mohla vyvinúť sa len po objavení zákona všeobecnej gravitácie. Teória mesiaca v dnešnom smysle slova počat bola až Newtonom, ona datuje sa od výjdenia epochálneho diela Newtonovho „*Principia philosophiae naturalis mathematica*“, t. j. od roku 1687. Postrádajúc tento všeobecný zákon prírody aj pri tak svedomitých pozorovaniach, vyvedených nadmier zdokonalenými nástrojmi, neboli by sme mohli niečo významnejšieho na tomto poli urobiť. Len zákon všeobecnej gravitácie spolu s novými pozorovaniami dal tú rúť do ruky predkom našim, ktorá viedla ich do labyrintu teórie mesiaca. A ako Newton práve z pohybu tohoto telesa dedukoval svoj zákon, tak použil anomalie toho pohybu ku potvrdeniu toho zákona. V tretej knihe svojich *Principií* dal nám teóriu mesiaca, odvodenú všetky známe už nerovnosti pohybu mesiaca zo samého jediného zákona gravitačného, a to je tá najkrajšia časť celého diela, to koruna tohoto kodexu astronomického.

Nechcem vás tu zdržiavať pri rozberaní vývoju teórie mesiaca, len v krátkosti vypočítat chcem tých mužov, ktorí na tomto poli účinkovali. Newtona som už spomnel, on teoreticky zistil už nerovnosti v pohybe mesiaca, alebo takzvaných *rovní*, ako sa to snáď trochu nelogicky menujú. Dráhu vyznačení Newtonom nastúpilo viac učencov stotoľtia osemnásteho, menovite Clairaut, potom encyklopédista D'Alembert a slávny matematik Euler. Tito výpočítali, použijúc rozličných spôsobov matematiky, vždy viac a viac nerovností, a sám Euler napísal pár tuctov rozpráv o teórii mesiaca, jeho najvýnikajúcejšia práca z tohoto oboru uzrela svetla v tisku ruskom, v *Soderzaniach* ruskej akadémie r. 1748. No v tomto čase vyskytla sa aj zaujímavá otázka, týkajúca sa samého zákona gravitačného. Spomnel som, že už pozorovaním zistit sa dalo, že aj čiara apsid dráhy mesiaca mení svoj smer, ona pohybuje sa tiež. Newton na základe zákona gravitačného vypočítal tento pohyb, ale teoreticky určený pohyb nezodpovedal pohybu zistenému pozorovaniami. Newton našiel len polovicu toho pohybu. Tak aj sme sme spomenutí. Z toho povstali zaujímavé kontroversy. Buffon, slávny prírodopysiec francúzsky, uadhodil mienku, že snáď zákon

Newtonov je nedostatočný a to príčina rozdielu medzi teoriou a praxou. Dľa neho bolo by treba ináč vysloviť zákon všeobecnej príťažlivosti, snáď vraj nestojí, že by sa telesa príťahovali jednoducho v opačnom pomere štvorcov ich vzájomných vzdialeností. Euler tiež vyslovil v tomto ohľade svoju mienku, keď r. 1747 písal: „Niektoré badania moje o príčinách tých síl, ktoré na planéty účinkujú, ako aj o poruchoch mesiaca a vzdialenejších planét, potvrdily vo mne mienku, že sily tie nie sú pomerne prave opačným štvorcom a myslím, že rozdiel ten rastie so vzdialenosťou. A aj astronómi zbadali, že vzdialené planéty menej shodujú sa s tabuľami astronómickými, než bližšie.“ D'Alembert bol zase mienky tej, že „tým nie je srútená sústava Newtonova a ani nie základný jej zákon, pokiaľ je jasno, že pohyb apsid pripísaný by mohol byť síle celkom inej, cudzej.“ Otázku rozriesil úplne Clairaut. Petrohradská akadémia vypísala roku 1750 cenu na tema: „An omnes inaequalitates quae in motu Lunae observantur Theoriae Newtonianae sint consentaneae, et quatenam sit vera theoria omnium harum inaequalitatum unde locus Lunae ad quodvis tempus, quam exactissime possit definiri?“ Cenu odniesol 1752 Clairaut za svoju prácu: „*Théorie de la lune, deduite du seul principe de l'attraction*“, v ktorej dokázal, že prísne počítanie ukaže nám vždy ďalšie a ďalšie nerovnosti a dovedie nás aj k tej samej hodnote pohybu apsid, ktorú zistily pozorovania.

Práce veľkých geometrov minulého stoločia zistily úplne analytické spracovanie teórie mesiaca -- ďalej v tomto obore pracovať, to bolo úlohou ich potomkov, to bolo úlohou tej doby, ktorú v astronómii sotva možno lepšie pomenovať, ako menom Laplacea, tohoto francúzskeho Newtona. „Inter arma Musae silent“ — hovorí staré príslovie. Pre dobu Laplacea ono sa nepotvrdilo — Urania nemlčala. Práve vtedy, keď strasná postava revolúcie navštívila Francúzsko, povstali celé legie mužov vynikajúcich umom svojim. A menovite astronómia našla svojich pracovníkov, ktorí škody, zapríčinené svojimi súrodákmi, ako by boli cheeli odplatit človečenstvu peniazmi ducha. Laplace, Legendre, Lalande, Biot, Delambre — temer všetci pracovali najusilovnejšie, keď hurhaj zbrane ozyval sa po uliciach Paríža.

Laplace stal sa druhým otcom teórie mesiaca. Táto veľmi obšírne obsažená je v jeho slávnom diele: „*Mécanique céleste*“, Paris 1804, v tretom sväzku. V nej najdeme už vyše sto rozlíšených nerovností, z ktorých menovite dve vynikajú. Jedna z týchto, tak zvaná *rovnica sféroidická*, závisí od sploštenia zeme na jej poloch. Ponevadž da sa ona zistiť aj prísnyimi pozorovaniami, máme v nej znamenitý prostriedok teoretického určenia hodnoty sploštenia zeme. Toto predtým určené bolo už pomocou rozmerania zeme a že hodnota, nájdená cestou teoretickou, je takmer totožná s tou, ktorú odvodili z rozmerania zeme, len poukazuje na to, nakoľko prísne určil Laplace túto nerovnosť. Celkom trefne poznamenáva Lattrow, že mesiac viedol nás (vlastne Aristotelesa) k poznaniu tomu, že zem je podoby guľatej (okružla tiež zeme počas zátmenia

mesiacu), a zase viedol nás ku poznaniu tomu, že ona je aj sploštená. Druhá zo spomenutých nerovností je *rovnica parallaktická*, závisiaca od vzdialenosti zeme od slnca. Ponevác aj túto možno prísnyimi pozorovaniami zistiť, poskytuje nám ona prostriedok určenia tej vzdialenosti. A hodnota tejto vzdialenosti spôsobom tým obdržaná shoduje sa zase úplne s hodnotami obdržanými inými spôsobmi.

Rozumie sa, že bádania na poli tomto Laplaceom zaklučené neboly, a ony nie sú zaklučené ani dnes. Nechcem Vám tu ďalší rozvoj nauky tejto predkladať, ponevác má on zvláštny záujem len pre odborníka. Spomnem len, že za Laplaceom pracovali na tomto poli medzi inými: Damoiseau, Plana, Carlini, Hansen, Delaunay, Oppolzer a mnoho iných.

Odpusťte, že možno dosť suché veci predniesol som Vám tu, za Vašu trpezlivosť chcem sa Vám nakoniec odplatiť niečím zaujímavejším a chcem niečo ešte prehovoriť o tak zvanej *secularnej accelerácii*, o storočnom zrýchlení mesiaca. Vec je to veľmi vážna, ved ide tu o budúcnosť našej zeme. Halley to bol zase, ktorý vo svojom spise „*Emendationes in vetustas Albatenii observationes astronomicas, cum restitutione tabularum Lunisolarum ejusdem authoris*“ Phil. Trans. 1693 poukázal na to, že porovnávajúc pohyb mesiaca za jeho doby s pozorovaniami staršími, mesiac pohybuje sa rýchlejšie, a hodnota toho zrýchlenia je za sto rokov asi $10''$ v obluku. Dľa zákonov mechaniky len tak si to možno vysvetliť, že mesiac sa blíži zemi. Z toho však nasledovať musí, že raz spadne na zem a nastane strasná katastrofa. Čo môže byť príčinou toho zrýchlenia? Všetci učitelia minulého stoloetia lámali si hlavy nad tým, parížska akademia vypísala viac cien na rozlúštenie tej otázky. Povstaly všelijaké mienky. Bossut pripisoval zrýchlenie mesiaca istej jemnej látke, ktorá vyplňuje priestor nebeský a ťaží mesiac v jeho pohybe, Lagrange zase myslel, že príčinu zjavy toho hľadať treba v tom, že zem naša je na rovníku vydutá, Laplace zase privlastňoval zrýchlenie mesiaca tomu, že sila príťažlivá neúčinkuje okamihom, ale potrebuje k tomu času. Konečne podoúť musely všetky tieto mienky, keď Laplace vo svojej rozprave „*Sur l'équation séculaire de la lune*“ (Mem. 1786) roku 1787 odvodil zrýchlenie mesiaca rovno zo zákona všeobecnej gravitácie a poukázal, že príčinu jeho hľadať treba v premene výstrednosti dráhy zeme. Ako táto príbúda alebo odbúda, tak pohybuje sa mesiac rýchlejšie alebo pomalšie. Hodnota Laplaceom najdená bola $12''$ v obluku za sto rokov, s tým shodovaly sa úplne aj pozorovania. Az začiatkom druhej polovice nášho stoloetia vzala na seba vec zase nový obrat. Francúz Delaunay a Angličan Adams počítali prísnejšie, ako Laplace, a našli len polovičku hodnoty, určenej Laplaceom pre zrýchlenie mesiaca, to jest len $6''$. Ale tie najprísnejšie pozorovania vysledovali $12''$ — ako doniesť do súzvuuku teorii s praxou? Zprvu pravda nechceli veriť vývodom Delaunayho a Adamsa, v parížskej akademii v ohni boja padlo mnohé slovo, ktoré skôr by sa hodilo bars kde inde, len nie do chrámu vedy, ale konečne aj najhlavnejší odporci, akými boli Leverrier, Pontécoulat a mnohí

iní museli složiť zbraň a uznať správnosť počtov menovaných dvoch učencov a tým uznať aj to, že zo zákona všeobecnej gravitácie možno vysvetliť len polovičku zrýchlenia mesiaca. Ale čo je príčinou tej druhej? Hansen bol nadhodil, že tú druhú polovičku môžeme si vysvetliť tak, že hviezdársky deň, alebo tedy obtočenie sa zeme okolo svojej osi, je za našej doby o 0.01197 sekundy dlhší, než bol pred 2000 rokmi. Zem pohybuje sa tedy okolo osi svojej vždy pomalšie, a to odzrkadlené je v zrýchlení mesiaca. Čo je však príčinou tej retardácie v točení sa zeme okolo osi svojej? „Delaunay r. 1861 v parížskej akademii poukázal na znak prílevu a odlivu vôd morských. Ako známo, mesiac priťahuje vody morské, následkom čoho je more na istých miestach vydaté, na iných zase sploštené. Mesiac pohybuje sa však denne *zdánlivo* od východu na západ, následkom toho i vydaté miesta mora sú vždy na inom a inom mieste, ony musia za mesiacom pohybovať sa, musia bojovať proti rozličným ľahám smerom od východu k západu, kdežto zem pohybuje sa práve smerom opačným. S druhej strany pri ukazoch prílevu a odlivu treba dobre do ohľadu brať jednu zvláštnu okolnosť. Vydaté miesta mora nenachodja sa práve pod mesiacom, lež kus na východ. Nuz mesiac tieto priťahuje bokom, tiež smerom od východu k západu. Vo všetkom tomto videl Delaunay príčinu tej retardácie. No, možno, hraju tu iné príčiny avšak zástoj. Liais na pr. (Comptes rendus LXI.) chcel čiastku toho oneskorenia pripísať magnetizmu zeme. Nie malý zástoj majú v tomto i meteority, spadlé na zem. Dufour (Com. ren. LXII.) poukázal na to, že tieto malé telesá nebeské, tento prach kosmický, zväčšia príťažlivosť zeme a následkom toho i väčšie zrýchlenie mesiaca, no ony môžu účinkovať i ta, že následkom úderov na zem zdĺži sa deň hviezdársky, a takto indirektné slúžia k vysvetleniu sekulárneho zrýchlenia mesiaca, ako to v jednom z posledných ročníkov „Astronomische Nachrichten“ môj nezapomeniteľný učiteľ, prof. Oppolzer, ukázal. Gylden toto i analyticky dokázal. Netreba k tomu nič iné, len aby za každých sto rokov na povrchu zeme pribudla nová vrstva hrubky jedného milimetra!“ (Nár. Nov. 1888 č. 102.)



Hôr kráska.

Poviestka od Martina Sládkovičeho.

Vstup.

Ja dvíham perut k novým letom
vzdor rečiam nelichotivým:
Ty nosiť chceš sa chladným svetom
a zohrievať ho svojim vznetom?
chceš prorokom byť horlivým?

stred hviezd chceš ty sa usalašiť?
 chceš orlom byť, mať orla moc
 a netopierov, sovy plašiť?
 chceš škorvankom byť, zahnať noc
 a piesňou dovolať deň slávny,
 ruch vzbudiť poľom neunavný?
 chceš — — ale prestaň, prestaň s tým:
 máš slabé brká, dúsok krátky, —
 táj! koľko vopred, toľko zpiatky —
 nie, nenie dost byť snaživým.

Vzdor takým rečiam rozpinam
 k poletom ďalším perut smelo:
 čoš' dušou mojou preletelo,
 čo vábi, vábi k výšinám . . .
 Viem: ďaleko mi k výši hviezd,
 mne chybi orla sila bujná
 i škorvák-piesne preleť čujná, —
 a predsa z dusných zeme hniezd
 mňa vozvých tiahne sila rujná.
 Bárs neprijal som hrivien desat —
 len jednu, predsa nechcem klesať:
 i jednu biednu treba vážiť,
 nie zakopať ju, no s ňou tiažiť.
 Tak orlov, škorvankov za čatou
 ja dúfanelivo už sa hnul,
 veď zponad seba: Smelo traťou
 podlietať vozvých započatou —
 hlas taký — Bôh ma — ja začul.
 Nuž striasam s krýdel nálep, škvrnu
 (keď — čo viac — šťastne scelil čas
 pod krýdlom ranu nepatrnú),
 i v nové lety dám sa zas.
 Nespievam deje veľké, hlučné,
 nie vresky trúb, ni bubnov huk,
 ni boje chrabré, pôtiky zručné,
 ni chodiace s tým množstvo múk,
 ni kopýt koňských dupotanie,
 pod nimž až zem sa zachvieva,
 ni pušiek rapot, diel ni rvanie —
 (snáď zručnejší to ospieva,
 keď príjde blahá úleva,
 keď triumfálnou svet náš šírý
 sa piesňou rozplesá a zviri).
 Nespievam ani potrasenia
 vášnivých duší napokon,
 ni búrlivých scén jarý shon, —
 a satyry bárs hrudou penia,
 von túžiac šívať v biča švih,

ni na to nemám teraz stihu . . .
ja spievam stručno prelest hory,
čo hádže tieň na naše dvory
od pradávnych čias, pradávnych,
ja spievam hŕ tých skromnú krásku,
jej tichú strasť, jej vernú lásku
i slasť dôb s junom úľavných,
i tragikum, i tiché vinše — —
a všeličo sa najde inšie . . .

(Pokračovanie.)

Sitno.

Z povestí ľudu.

Nieto u nás hradu, značnejšieho vrchu alebo doliny, o ktorých slovenský ľud nevedel by povesti. Shorené a pusté hrady sú postrachom nášho ľudu, o nich vie len strašné veci rozprávať. Po rumoch niekedy pysných hradov chodia a strašia za nočného času, ba i na pravé poľudnie duchovia ľudí, ktorí v tých hradoch kedysi panovali. Po vrchoch a dolinách zase zjavujú sa mátohy, menovite tam, kde boly niekedy poklady zakopané, kde vidávajú bez hlavy hajdučia alebo podivného mnícha, keď poklady sa presúsajú alebo vyhárajú.

Sitno, povestný vrch v Honte, kedysi — aspoň ľud tak si rozpráva — tiež malo hrad, ale po tom teraz niet ani stopy. (Pod *sitnom* Slováci rozumejú i peklo.) Od Banskej Štiavnice Sitno je vzdialené asi na 2—3 hodiny. So strany vychodno-južnej od spodku pokrýva ho les, na vrchu rozkladá sa hŕa s horárňou Koburgovskou; so severo-zapadnej strany čnejú ohromné skaliská — az je strach dolu sa poďívať. Pod vrchom rozprestierajú sa obce Sitnianska, Hliza, Vindsachta a Štefultovo.

Sitniansky zámok bol mocný a bohatstvom oplývajúci. Pod hradbami jeho nachádzajú sa vraj veľké pivnice a tajné skrýše, v ktorých je mnoho vojska i s koňmi zabitými. Zpod brál sitnianskych vidieť vraj časom vymokať hnojnicu z koniarň.

Itaz — hovorí povest — viezli od Batoviec a či Pukanca zbožie na trh do Banskej Štiavnice po hradskej. Na ceste čakali voziarov rytieri na konoch, zjednali zbožie a po ceste, dobrej ako dľaň, doviezli pod samé Sitno, kde potom vchádzali veľkými, priestrannými bránami. Tu po složení zbožia vyplatili a prepustili voziarov. No div divíci! Voziari nazpät už nesli po tak dobrej ceste, ale po veľmi zlej a krkolomnej.

Vojsko sitnianske prebúdza sa zo svojho spánku a opytuje sa rytiera s dlhou bradou až po pás, opretého o meč, že: „či už?“ Rytier zavše odpovedá, že: „ešte nie!“ a vojsko zase znova zaspí, kým nepride mu súdený čas. A vtedy vojsko prebúdza sa a na kone poskáče, a bude veľké prelievanie krvi, veľká vojna.

B—y.

V Spojených Štátoch.

I.

Este pred päťdesiatimi rokmi boli robené i politické a národohospodárske vývody z tej okolnosti, že v Spojených Štátoch Severnej Ameriky materialny dobrobyt obyvateľstva bol rovnomerný a kapitalistov ani neznali. No tento obraz prevelmi zmenil sa, keď za posledných päťdesiat rokov počet tamejšieho obyvateľstva zväčšil sa trojnásobne a majetok až päťnásobne. Angličan James Bryce, ktorý v osemdesiatych rokoch po dva razy cestoval v Spojených Štátoch, už neušiel u ameríkanskej demokracie rovnomernú majetnosť, chválenú spisovateľmi z prvej polovice nášho stoletia. Bryce (citaj: Breis), z jehož trojväzkového diela (*American commonwealth*, 1888) európejský človek najdokladnejšie môže sa poučiť o živote vo veľkej republike Severnej Ameriky, predkladá množstvo dát, svedčiacich o krajnom rozvíť kapitalizmu v týchto štátoch vzornej socialnej rovnosti. Tu jest toľko ľudí, ako v žiadnej inej krajine sveta, ktorí majú mnoho millionov, i ľudí s kapitálmi od 500.000 do 1.000.000 dollárov, a za nových päťdesiat rokov iste buď tu toľko veľkých majetkov, koľko v celej Európe spolu. Najzaujímavejším zjavom v ekonomickom živote Spojených Štátov za posledných dvadsaťpäť rokov bolo vzniknutie nielen niekoľkých kolosálnych majetkov, lež i mnohých druhostupňových, v rozmere od 50.000.000 do 15.000.000 dollárov.

Veľké majetky povstávajú tu nie na základe obyčají alebo zákonov, ktoré sústredňujú vlastníctvo v rukách nemnohých ľudí dľa práva prvorodenstva: Amerikánci delia dedičstvo v rovných častiach všetkým členom rodiny. Nie sú ony ani nasledkom slobody produktívnej práce. Čudzincovi bije do očí zvláštny spôsob Američanov nadobúdať peniaze – nie spôsob, ktorým množí sa v krajine massa bohatstva, ale ten, ktorým prenáša sa časť už hotového bohatstva do vrecka jednotlivcov. Prostriedkom k tomu sú zvláštne akciové kompanie. Vyjmúc niektorých južných provincií, kde tvorenie kapitálov zaseklo, v Spojených Štátoch cestovateľ číť sa otočeným atmosférou, preplnenou zápachom akcií a obligácií. Oznamy, ukazujúce kolísanie cien, vešajú sa po uliciach a zamenávajú novými temer každú hodinu. Akciami špekuluje všetko, nielen veľké bursovne, lež i drobní kramári, farmieri, ešte i domasna čelad. Bez práce nadobúdať si kapitál je svodná vec. V samom štáte Illinois bolo utvorené 1886. roku 1714 spoločností s kapitálom 819.101.100 dollarov; medzi nimi bolo 632 manufaktúrnych spoločností, 114 baníckych, 41 železničných.

Špekulácia rozprestiera sa na všetko. Vo východných mestách, kde ceny zeme sú už ustálené, jestvujú zvláštne bursy, na ktorých špekulanti kupujú zeme a domy a potom predávajú v povýšenej cene. Na západe ceny zeme menia sa este väčšími, než ceny neustálených akcií na európejských bursách: do roka neraz povýši

sa alebo klesne cena dielu zeme o 200—300%. Zvláštnym rozvitím účastinárskeho princípu v Amerike priemysel a obchod už má svojich kráľov, ktorí bez zodpovednosti spravujú spoločnosti, s pomocou svojich agentov podrobujú si rynky i priemyselníkov a obchodníkov, a držia obecenstvo, potrebujúce tovar, v úplnej závislosti. Najviac vynikajú riaditelia železniční. V Spojených štátoch téměř všetky väčšie železnice nachodia sa pod správou alebo nevelkej grupy ľudí, alebo jedného človeka, obyčajne majúceho diktatorskú moc. Člen spolku amerických juristov roku 1887 hovoril vo verejnom shromaždení: „Moci v takej vážnej sfére, ako je železničná, i sám štát mohol by používať len v prospech všeobecný; medzitým táto moc ponechaná je nezodpovedným ľuďom, k ich osobným výhodám, bez všetkej garancie, že ľudia ostriať verejné záujmy. V Missouri, jestli u piatich ľudí najde sa peňazí, dostatočných na vystavenie piatich mil železnice po rovnvej miestnosti, už nič neprekaža im utvoriť spoločnosť na vystavenie päťsto mil. — takej železnice, ktorej vystavenie nevyžaduje všeobecný prospech a z ktorej zkusený človek nemôže očakávať dobrej dividendy.“

„Tito železniční králi“ píše Bryce — prináležia k najväčším ľuďom Ameriky, a možno povedať, že oni sú najväčšími ľuďmi. Majú bohatstvo, bez ktorého nemohli by sa udržať v svojom vysokom položení. Sú povestní, preto, že ich skutky sú všeobecne známe: každý ich krok stopujú všetky noviny. Maju veľký vliv, väčší než ktokolvek z politikov, okrem prásidenta republiky. Keď taký vladár niektorej z väčších západných železníc ide na breh Tichého oceana v svojom vagone, rozkošnom ako palác, jeho cestovanie podobá sa cestovaniu panovníka. Gubernátori štátov a terrioriti klanajú sa mu, zákonodarné sbory prijímajú ho v slavnostnom zasadnutí, mestá i okresy vynasnažujú sa získať si jeho blahosklonnosť, lebo on môže zabezpečiť im dobrobyt, i môže ich zničiť. Trebars železničné spoločnosti nie sú populárne a také vystavovanie ich moci napomáha tu nepopulárnosť. Ja predsa nemyslím, že by magnatov železničných ľud vobec neľúbil; naopak, pred ľuďom majú vážnosť, ktorú Amerikanci neodopru nikomu, kto úspešne dosiahol toho, čoho každý žiadal by si pre seba.“ Všeobecne priemyselná a najmä obchodná činnosť v Spojených štátoch veľmi sa sústreďuje. Drobné podniky prepadnu alebo spoja sa vo veľké, ktoré zase dostanú sa do rúk nemnohých, ale mocných plutokratov, široko rozprestráňujúcich svoj vliv nielen na produktívne sily krajiny, lež i na jej politický život. Ihneď za železničnými kráľmi idú králi telegrafní, pohlavári spoločností baňských, potom miliónári-hostinskí atď. Mohutné priemyselné podniky vedú sa na veľkých priestranstvách, ale ich kapitály vo väčšine koncentrujú sa v mestách. Šesť sedmim takých kapitalov nachodi sa v štyroch alebo piatich najväčších výhodných mestách. Prvé miesto zaujíma New York so svojou obchodnou burou (Produce Exchange) a so svojou ulicou Wall Street, týmto hlavným hniezdom bankárov, maklerov a kompánii, majúcich v rukach na priestranstve celých Spojených štátov finančné operácie a prevážanie tovaru, t. j. dvíhajúce dve sily všetkých podnikov.

Demokracii ameríkanskej Bryce vydáva nie veľmi chválne svedectvo. V mestách čo majetnejší už tvoria zamknutú spoločnosť. V niektorých zo starých miest takzvaná lepšia spoločnosť pokladá sa za najvyberanejšiu; dostať sa do nej je vraj tak ťažko, ako do najaristokratickejších kruhov anglických, a dámy, príslušajúce k vybranej mestskej spoločnosti, hovoriajú o obyvateľoch predmestí s takým pohrdaním, ako obyvatelia londýnskej hrdej štvrť Belgravie o obyvateľoch Islingtona. Táto zamknutosť niektorých tried spoločnosti šíri sa s východu na západ a ľudia dobre rozhladení ubezpečujú, že skoro v každom väčšom meste budu kruhy, pokladajúce seba za lepšiu spoločnosť. Vo východných mestách a v takých letných rezidenciách bohatcov, ako Newport, začínajú sa ukazovať ekipáže s herbmi na dverciach, trebárs ono potkáva sa s neodborným, posmechom a považuje sa za anglomaniu. V New Yorku pred pár rokmi bol založený klub pre tých, ktorí môžu dokázať, že ich predkovia osadili sa v state pred revolúciou. —

Už bola krátka zmienka o poľnom hospodárstve. Amerikánsky roľník, jestli možno ho tak nazvať, ide tam, kde mu je výhodnejšie a príjemnejšie, nerátajúc k zemi žiadnej prítulnosti. Vidiecki obyvatelia radi sťahujú sa do miest. Vyše štvrtiny všetkého obyvateľstva štátov žije v mestách, majúcich vyše 8000 obyvateľov. Sťahujú sa do miest nielen zo špekulácie, nielen z podnikavosti, púdiacej mladé pokolenie ameríkanske, lež i preto, že ameríkanski rodáci väčšmi ľubia spoločenský život a zábavy, než anglickí alebo nemeckí osadníci. Skoro znuje sa im i samotný život na farmách, i jednotvarná poľnohospodárska robota. Ešte nedávno vystahovalci z Novej Anglie a zo štátu New York rubali lesy a obrabali pole na západe, ochotne truhli sa v potu tváre: no teraz, keď železničná sieť vystreli sa k týmto lesom a nívam, ameríkanski rodáci prepúšťajú túto prácu novým vystahovalcom z Nemecka a Škandinávie. Ľudia na západe ešte zľuštěnejšie ženu sa za bohatstvom, než na východe. Nemajú posedenia. Kto prežil v meste celý rok, je poražovaný za starého obyvateľa; ak sa mu darilo, meno jeho spomína sa s uctou, ak nemal úspechu, je posmievaný. Ľudia tak slepo žnú sa len za veľkým bohatstvom, že privyknú nevážit si skromné summy. V Kalifornii za viac rokov nebolo v obehu menšej mince od desaťcentovej; ešte i roku 1881, v čas veľkej hojnosti živnostných článkov, nebolo možno ničoho kúpiť lacnejšie, než za 5 centov. Prípady rýchleho zbohatnutia sú najčastejšie v baňských krajinách: také príklady potom ostepujú ľudia — oni riskujú všetko, čo majú. Roku 1881 Bryceovi ukazovali v Kalifornii majetok na 600,000 akcov, kúpený krátko predtým za 225,000 dollárov človekom, ktorý prišiel tam bez grosa a vari za dva roky spravil si značný kapitál pri podnikaní baňskom. Práve, takého stastia dostáva sa len jednotlivcom, a veľké massy, mnohé tisíce pri tom pripravujú sa o pokoj, tratia prostriedky, z ktorých poriadne a počtve mohli žiť. K ich úpadku prispieva ešte tá okolnosť, že peniaze na špekuláciu zemiami i dobývkou, ako i na obchodné podniky, v západných štátoch a terrióriách možno dostať len na vysoké procenty.

Slovenský jazyk.

Terminologické drobnosti.

1. *Ku trestnej terminológii.* Ktosi pozastavuje sa vždy na tom, že i ľudové časopisy slovenské užívajú českého slova *lupič*. Ono vraj v genitíve špatne znie uchu slovenskému a Slováci že mu ani nerozumejú. Neda sa totiž, že slovensky ľud neužíva toho slova. Ale ten pán „ästetik“ nemá pravdy v tom, že Slovák miesto *lupiča* hovorí *zbojník*, *žirán*. Slovák pre *lupiča* *rôbec* nemá názvu. *Lupič* značí totiž človeka, ktorý oberá, olupuje o cudzí majetok, maď. *rabló*, bez toho aby vraždil. Naproti tomu *zbojník* (alebo *živan*) nielen ozbíja ľudí, ale ich aj zabíja, maď. *rablogyilkos*. Trestný zákoník nezná *žirána* a preto o ňom škoda reči šíriť.

Dla mojej mienky tedy *lupič* je potrebné slovo v terminológii, lebo ono inšie znamená než *zbojník*. Ostatne ono nemôže byť cele nesrozumiteľným Slovákom, lebo mu je dost známé sloveso *olúpiť*. —

Zloděj = *tolvaj*. Ale miesto č. *pytlák* dobre by bolo niečo iného užívať, niečo na spôsob: *hórny zloděj*. —

V našom názvosloví niet výrazu za nem. *einbrecher*, maď. *betörő*. Niet ho ani v češtine. V Rankovom väčšom slovníku (V Praze 1879) „*einbrecher*“ = *lupič* a „*räuber*“ = *lúpežník* i *lupič*. Z čoho vidieť, že tento ináč dobrý slovník nerozlišuje „*räuber*“ od „*einbrecher*“. Vezmime však druhý slovník (V Praze 1875) a pozrime pod „*lupič*“, najdeme tam tieto nemecké výklady: *räuber*, *plunderer*. Už tu ani zmienky o *einbrecherovi*! Je vidomé, že Rank len v nedostatku pravého položil príbuzný výraz pod *einbrecher*. Ostatne v II. sv. pod *einbruch* má tiež len *vlom*, *vlovení*, *prolomení*, *dobytí se* (*zlodějství*). Za nem. „*einbrecher*“ ani v terminológiach juridických nikde nenajdeme českého výrazu, ani v najnovšej terminológii Nečasovej, ktorá po sošitoch práve v Brne vychodí. A nielen v češtine, ani v polštine a ruštine neznám takého výrazu. Ale ponevác *einbrecher* — *betörő* prichodí v našich zákonoch, máme povinnosť utvoriť si pevný názov.

Ľud všeobecne užíva slovesa *vlámať sa*, ale na človeka, ktorý sa vlámal, obezná mluva povie prasto: *zbojník*, *zlodej*. V jazyku právnom nesmie byť taký nedostatok, aký javí sa v jazyku obecného ľudu. Trebárs je ľudu *rabló*, *gyilkos* a *betörő* = *zbojník*, my to predsa rozoznávať musíme.

Keď máme z *olúpiť*, *lupič* = *lupič*, zdá sa: mohli by sme mať od *vlámať sa*, *lámať* = *lamač* alebo *vlamovač*. Ale *vlamovač* je slovo nemotorné, a *lamač*, *lomč* nie sú možné preto, lebo *lámať* a *lomíť*, z ktorých posly, nekryjú sa významom s *vlamovať*, *vlámať sa*. V právnej reči, kde je to potrebné, snád by sa dalo užívať:

vlamca. —

Zákon rozoznáva:

fogság = *vazenie*,

börtön = *žalár*.

Tieto nesmieme tedy nikdy zamieňať v reči.

Elzárás je: zavrenie, závor. Letartóztatás: zadržanie, zadržovací rozkaz. Elfogatás: lapenie, lapací rozkaz.

Maď. fegyház, nem. Zuchthaus vykladá Loos slovom *kárnica*; český káznice. Je pravda, že za č. kázati Slováci povedia *káral* (aby ta Boh skáral!), ale „káral“ nemá viac u nás toho *ostrého*, *rozhodného* významu, čo trestať, a preto, ja by bol náchylný nazývať Zuchthaus = trestnicou.

Loos v III. sv. vedľa *kárnica* má aj *kárňa*, ale aj české *káznice* a pod literou *t* aj *trestnica*. Ja tedy vlastne nového nič nenavrhujem.

2. *Könyvelő, könyvelni*. Z češtiny prejaté výrazy sú veľmi nemotorné. Brusiči ovšem vyhadzujú germanismy knihvedoucí, knihy veděti, ale s malým zdarom. Najnovšia Terminologia, už spomenutá Nečasova, za buchführer má = *knihovní* a za buchführung = *vedení knihy*, čo je prejaté z pražskej Terminologie (1887), sostavenej členmi *právního* sudu krajienského v Čechach, a do tej vošlo z viedenskej Terminologie (1850). Praktický slovník Rankov za buchführer má vedľa *knihovní* aj germ. *knihvedoucí*.

Ak chceme mať výraz dobrý a domáci, pritom ohebať, nesť sa nového slova. V tomto prípade ono dobrú službu vykonná.

Könyvelő = knížiť,

könyvelni = knížiť, uknížiť.

Telekkönyvvezető = pozemkový knížiť.

Anyakönyvvezető = matričný knížiť.

J. V—ský.

Študovanie slovenčiny.

Pán dr. Fr. Pastmek, pôvodec diela: *Beiträge zur Lautlehre der slowakischen Sprache in Ungarn*, rozposiela po Slovensku hárok, na ktorom žiada si odpovede na nasledujúce otázky:

1. Jak se v nářečí Vašem vyslovuje: *te, de, ne; ti, di, ni*?
2. V kterých slovech se objevuje hláska *ď* a jak se vyslovuje?
3. Mluví se *dz* a v kterých slovech?
4. Jak se vyslovuje 3. osoba množ. čísla, npř.: oni robí, drží, teší, hledí, vězí, trápí, staví, oni předou, vážou, táhnou, vadnou?
5. Jak zní gen., dat., lok.: dobrého, dobremu, dobrém; cizího, cizímu, cizím; našeho, našemu, našem; toho, tomu, tom?
6. Jak zní gen. plur., npř. chlapů, mužů, žen, ryb, hor, kostí, hmotí?
7. Jak zní instr. sg. npř: s velikou radostí, za tou naší horou, přede mnou, nad věží?
8. Jaký přízvuk panuje ve Vašem nářečí?
9. Dlouhé a krátké slabiky jsou-li jako v řeči spisovné?
10. Jiné charakteristické známky Vašeho nářečí?
11. Které obce téhož nářečí užívají?
12. Počet obyvatelstva té obce (těch obcí), slovenského, maďarského, německého?
13. Jakého vyznání jest obyvatelstvo slovenské?

14. Čím se obyvatelstvo slovenské živí? Je-li zámožné či chudobné?

15. Jest obyvatelstvo od nepaměti v obci (obcích) usídle, aneb zachovala se pamět o přistěhování celé obce, aneb značnější části?

16. Krátký popis (a pokud možná, vyobrazení, na opácné straně) kroje.

Přeložte následující věty *doslovně* do svého nářečí:

1. Nejíte rádi hovězího masa?
2. Takového krásného hříběte jsem dávno neviděl.
3. Chováme koně, krávy, ovce, prasata.
4. Všeci lenoši bojí se práce.
5. Pověz mi, synu můj, co na té louce hledáš?
6. Nepůjdeš domů dolinou?
7. Dlouho jsem za ní docházel, ona si mě přece nevzala.
8. Na kostelní věži visí největší hodiny z celé dědiny.
9. S těmi děvčátky nebudu více mluvit házetí.
10. Raci se chytají v potocích rukami a ryby v řekách a rybnících štěmi a udicemi.
11. O půlnoci přiběhl zloděj, a než se ještě valaši probudili, odehnal všech čtyřicet ovcí i s beranem.
12. Tiší žáci všem učitelům se líbí.
13. Matčina slova jsou sladší než macošina.
14. V zahrádce stojí chlapeček a má v ruce chléb, medem a máslem pomazaný.
15. Dobrých a nevinných lidí bůh neopouští.
16. Právě nyní potkal jsem dítě, děštěm celé promoklé, bez oděvu, opuštěné.
17. Nehledej štěstí v penězích.
18. Uvrhli ho do vězení na pět let.
19. Na kterou otázku mi odpovídáš?
20. Procházeli jsme se, až jsme se tou chůzí jak se patří unavili.

Na čele hárku sú rubriky pre stolicu a obec, ktorej nárečie chceme zapísať, ďalej pre meno, stav a rodisko pisateľovo. Otázky svoje dr. Pastrnek rozposiela s týmto listom.

Vysoce ctěný pane!

Ve vzdělaném světě čím dále tím větší pozornost a péče věnuje se studiu nářečí lidových. Spisovná řeč koná úlohu kulturní: ona pojí lid v jeden celek, ona budí a pěstuje vědomí jednoty národní, ona jest tlumočnickem a pokladnicí všech jeho vyšších snah a cílů, ona jest jeho národním palládiem. Nářečí (dialekty) však jsou skvosty po otcích a prarociích zděděné, které soudnému a zkoumanému zraku odhalují minulost jazykovou. Jako v kroji a v obyčejích, jako v pověstech, pověstech a pořekadlech, tak především v nářečích lidových obsažen jest veledůležitý materiál ku poznání starodávneho duševního a hmotného života našich předků. Každá zvláštnost jazyková, i zdanlivě nepatrná, jest zrnem zlatým, kterého dobyvatí a ukládati třeba, aby nezaniklo, neboť může mít cenu ne-
tušenou.

Odborníkům známy jsou mé „Příspěvky k hláskosloví jazyka uhersko-slovenského“, které Vídenská akademie vědecká ve svých spisech vydala. V poslední době přistoupil jsem k důležité práci, prozkoumání archívy hornouherské a vyvážití z ní všechny listy a listiny slovenské. Nyní obracím se ku všem vzdělaným, především pak ke kněžím a učitelům slovenským, s důvěrným pozváním a srdečnou prosbou, aby mě při *popise všech nářečí slovenských*, podle nejlepších sil svých, podporovali sobě neobtěžovali. Dílo takové, má-li se jen ponekud vydariti, nemůže býti dílem jednotlivce, nýbrž dílem všech, kteří vyššího, než početní jich sourodáci, vzdělaní natyvsé, vroucí lasky k lidu a jazyku svému nepozbyli. Každý, kdož přispěje hrůnou svou, snáší kamení, z něhož vztýčiti se má *poznenahla* uslechtilá stavba *dějin jazyka slovenského*. Vděčně zaznamenám jméno každého přispěvatele a věrně ocením práci jeho.

Vyplněné pak archy tážací a vůbec všechny material, který se mi ze Slovenska k studiím mým zašle, odevzdám, jakmile práce své ukončím, do budoucího muzea slovenského v Turč. Sv. Martině, aby i potomci naši vzácného toho materialu použití mohli.

Dejž Bůh zdaru společné naší práci!

Při zapisování rache si povšimnouti následujících pokynů a přikázání:

1. Pište každou hlásku a každé slovo tak, jak se v nářečí Vašem skutečně vyslovuje; nem-li takého slova v nářečí Vašem, zaměňte ho vlastním svým slovem.

2. Nepište pravopisem spisovným, nýbrž tak, jak se vyslovuje.

3. Pište tedy měkké *n, t, d, l* vždy s háčkem, tak aby hlásky *ny, ty, dy, ly* bačků vždy znamenaly tvrdé *n, t, d, l*.

4. Rozlišujte pozorně *nr, né* a *nje*; podobně *te, de, le* pak *tě, dě, le* a konečně *tje, dje, lje*, jak se kde vyslovuje. Týmž způsobem u všech hlásek, na př. vědol a jinde vjēdol, ctiā a jinde čtiā, žadai a jinde žjādai atd.

5. Hlázky, které vyslovují se nosem, označujte nadepsaným circumflexem: *a, o, e, u* atd.

6. Hlasek, které se nevyslovují, nepište.

Poznámka. Velice se mi zavděčíte, připojíte-li k odpovědím proušekou ukázkou nářečí popsaného, jakéhokoliv obsahu, nejlépe prostonárodního.

Ve Vídni dne 24. prosince 1892.

Dr. Fr. Pastrnek,

docent slovenské filologie na universitě Vídenské.
IX. Schwarzenbergstrasse 15.

Ako vidno, v dr. Fr. Pastrnekovi predstavuje sa nám muž, ktorý so zaujatostou odborníka spojuje v sebe i zvláštnu lasku k slovenčine. Od Šemberovho pokusu (*Základové dialektologie československé*, 1864) temer do ranského roku nebol urobený ani krok k štúdiu slovenských nárečí. A jaký to nedostatok, vďaka i z trudu dr. S. (zámienka o slovenskom jazyku, v ktorých o tom viackrát raz robí sa zmienka. Teraz berie vec do rúk vážny odborník, poverený pomôcť

ju hodne napred — ak len dostane sa mu užitočnej podpory s nasej strany. I prosíme všetkých dobrých ľudí slovenských, všetkých milovníkov slovenskej reči, u ktorých zaklope pán dr. Pastrnek, aby mu ochotne otvorili a urobili všetko, čo ziada. Ano, kto prispieť cíti v sebe vôľu, a pán Pastrnek snáď nenašiel k nemu cestu, toho každého prosíme, aby si z Viedne sám pytal od neho hárok s otázkami. Takou horlivosťou našou bude len obodrený. Z tej duše žiadali by sme si, aby vážnosť veci bola pochopená. Odpoveď na ktorúkoľvek jeho otázku je omnoho dôležitejšia, než zdalo by sa to laikovi. „Každý — píše dr. Pastrnek — ktož prispieje hrievnou svou, snáša kamení, z nehož vztýčiť sa má poznenáhla uslechtilá stavba dejín jazyka slovenského.“

Josef Škultéty.

Prostonárodné povery.

Sobierané na Uderinej v Novohrade.

Keď na deň Medarda (8. júna) dážď prší, tak bude za 40 dní ustavične pršať.

Keď v Janovom týždni (v júni) piestom šaty perú na rieke, veľká povodeň príde.

Keď je na den Jakuba hrmavica, tak žalud a orechy sprchnu.

V Matúšovom týždni (v septembri) pšenicu siať je dobre — nebude snetivá.

Keď pšenicu seješ, vrhni vzpak ruky pár zrn, tak ti vrahce potom nebudú robiť škodu v zralej pšenici.

Na Demitra nepradú, kde majú ovce, aby sa im ovce neskrútily.

Kto má ovce, v sobotu večer nech nesnuje priadzu, lebo by ovce potom motolice dostali.

V štvrtok slanu poprávať sviniam do chlieva nie je dobre, lebo by ochorely.

V stredu a v piatok ten, koho oči bolievajú, nech sa neumýva, lebo sa mu hostec pohne.

Na Luciu ženy nepradú a nešijú, lebo ináč by sa im prsty sbieraly.

Od Lucie do Vianoc ženská osoba nech neprijde do cudzieho domu, kým tam ešte nebol cudzí chlap, lebo ináč gazdinej štepký nebudú dobre vajcia niesť.

Na Luciu treba česnak jesť a na dverách stajne česnakom krížik tiahnuť, aby strigy neprišli a kravam milieko neodobraly.

Na deň Tomáša je dobre svine zabíjať, lebo sa to mäso nescervvie.

Na Štedrý večer, počím večer zvoní, nech si gazda každý ovocný strom povrieslom obviaze, lebo tak mu dobre budú rodiť.

Keď je na Štedrý večer hmľa, bude planá úroda, ale jestli je jasno, tak opačne.

Kto sa na Novy rok dobre nenaje, celý rok bude lačný.

Od Nového roku do Troch kráľov háby neperú, lebo by celý rok ne-trafi na dobrý čas.

Keď človek na Nový rok dáku nádobu zahubí (hrniec, misu), tak sa potom v celom roku prida škoda.

Na Hromnice (2. febr.) gazdiná nech sa ide sankovať, aby mala pekné konope.

Keď na Veľký piatok dažď prší, bude suché leto.

Na Veľký piatok pred východom slnca neduživí ľudia sa umývajú, aby sa neduhu sprostili. — V tento den zdravý človek nech nezodvihne odvrhnutý odev s takých ľudí (ktorí ho naschvál hodia na cestu alebo na chodník), lebo by i on dostal tú nemoc.

Vo veľkopiatočnú a šursku noc poverčivé ženy zelené žito trhajú a svoje kravy obkadia, aby dobre dojily.

V šurskom týždni, ako aj pred sviatkom Nanebovstúpenia, nie je dobre na potoku háby prať, lebo hruavica, prival príjde.

Keď furman ide do cesty, tak si pred koňmi bičom krížik grobu na zemi, aby sa mu dobre vodilo.

Keď na jar mak seješ, neprehovor s nikým ani slova, lebo tak tvoj mak chlapei nevynajdu.

BESEDA.

Jubilej Jaroslava Vrchlického. Dňa 16. februára Jaroslav Vrchlický mal 40 rokov. Literatúra, umenie a spoločnosť česká urobily tento den sviatkom, prímemným značeniu svojho básnika. Časopisy textom i obrazmi vzdávaly mu úctu a vďaka celý týždeň, čo vyznačila sa najmä *Zlatá Praha*, ktorá celé svoje dvojité 13. a 14. číslo venovala Jaroslavovi Vrchlickému. Nakladateľstvo Ottovo, u ktorého vyšla väčšina diel básnikových, vydalo na jubilejný deň novú knihu Vrchlického básní, nazvanú *Moje soneta*. Na oslavu básnika vystúpil i viedeňský slávny professor Edvard Albert (Billmuthov kollega), a síce spisom: *Jaroslav Vrchlický. Příprava k budoucím studiím jeho lyriky a epiky*.

Vykládajúc význam Vrchlického diel, professor Albert zmieňuje sa o dobe, v ktorej, keď totiž české gymnasia vrátené boli prirodzenému jazyku, prestala v národe českom dôkladnejšia znalosť nemčiny; i hovorí: „Mluv co mluv, ale pozbyli jsme známosti jednoho jazyka světového. A děj se co děj, Gothe, Schiller, Herder, Uhland, Rückert, Lenau, Heine atd. nejsou mládeži české nynější čim byli nám kteří maturovali před 30. lety po německu). Nám byli tři velcí básníci němečtí pramenem básnického pozdvižení myslí. Český horizont básnický byl tehda malý. Nikdo nebude nyní pokládati Tuchmajera, Chmelenského, Jablonského, Vocela, Štulce a t. d. za básníky vůbec; byli to vlastenci věčného uznání

hodni. Zbýval tedy Čelakovský, Kollár, Erben. Neboť Hálek a Neruda byli tehda začátečníky. Jakmile tudíž němčině ubylo, ubylo i onomu velikému vzdělávacímu momentu, jenž v plodech velkých básníků německých jest uložen. Avšak tím není řečeno vše. Němčina byla tehda i klíčem, jímž se otvírala bránka do poesie světové. Jakmile němčině ubylo, zmizely tyto světové horizonty a není ani nejmenší pochyby, že tím duševní obzor mladeže české tehda senudnul na čas měrou až povážlivou.“ Ale tohoto nábradu spisovatel vidí v básnických dílech Vrchlického. „Je tomu 20 let. Veliká řada objemných děl Vrchlického jde světovým směrem. Jeho básnický horizont je celý svět a celá historie lidstva. Už nemusí mladík český, aby cítil ducha vychodního, hledat básně Rückertovy anebo Hammer-Purgstallovy; nemusí, aby ucítil ducha španelských románů o Cidovi, hledati v Herderovi; všechny horizonty básnické nalezne u Vrchlického. Universálnost literatury německé, která nám byla podstatným elementem pošechného vzdělání, je nahrazena universálností plodů našeho básníka.“

Krasne, umne, a predsa vari nie tak treba merať básnikov. Nevdojak prišla mi na um mienka Dostojevského o Puškinovi. Idem z nej citovať — bez ujmy zaslúžene oslavovanému básnikovi bratského národa českého, národa, ktorého úspechy sú vo všetkom posilou i pre nás. Mienka Dostojevského hodna je rozširovania, a z takejto príležitosti dvojnásobne môže byť uvažená.

Odôvodňujúc svoju reč, povedanu v Moskve 20. júna 1880, v čas odhaľovania Puškinovho pomníka, Dostojevský¹⁾ písal: „1. Puškin svojím hlboko prenikavým a genialným umom, čisto ruským srdcom svojím prvý vynašiel a označil hlavný a chorobný úkaz našej inteligentnej spoločnosti, historicky odtrhnutej od pôdy, povýšivšej sa nad ľudom. On označil a vypuklo postavil pred nami negatívny typ náš, človeka znepokojujúceho sa a nesmierajúceho sa, v rodnú pôdu a v jej rodné sily neveriaceho, Rusko a seba samého (to jest svoju spoločnosť, svoju inteligentnú vrstvu, utvorenú sa nad rodnou pôdou našou) konečným koncom zapierajúceho, pracovať s ostatnými neželajúceho a iskrene sa mučiaceho. Aleko²⁾ a Onegin porodili potom množstvo podobných sebe v našej literature. Za nimi vystúpili Pečovini³⁾, Čičikovci⁴⁾, Rudini a Lavrecki⁵⁾, Bolkonski⁶⁾ a množstvo iných, už zjavením svojim svedčivší o pravde, pôvodne danej mysli Puškinom. Jemu česť a sláva, jeho veľkému umu a geniu, označivšiemu najbóľnejšiu jazvu spoločnosti, sťavivšej sa u nás po veľkej Petrovskej reťorne. Jeho majstrovskej diagnóze ďakujeme spoznanie a naznačenie choroby našej, a on, on prvý, dal i útechu: lebo on dal i veľkú nádej, že choroba tá nie je

¹⁾ Полное собрание сочинений, 1891, XI, strana 425 a nasl.

²⁾ V básni *Čigáni*.

³⁾ *Hrdina našej doby*, Lermontova.

⁴⁾ V *Mŕtvých dušiach* Gogolových.

⁵⁾ *Rudin* a *Zemianske hviezdy* Turgeneva.

⁶⁾ *Vojna a Mier*.

smrteľná a že ruská spoločnosť môže byť vyľiečená, môže sa obnoviť a vzkriesiť, jestli pripojí sa k pravde národnej. lebo

2) on prvý dal nám umelecké typy krásy ruskej, vyššej priamo z ducha ruského, nachodivšej sa v národnej pravde, v pôde našej, a ním v nej vynajdené. Svedčia o tom typy Tatiany, ženy úplne ruskej, zachránivšej sa od nanesej lži, typy historické, ako na pr. Iľok a iné v *Borisovi Godunovu*, typy bytové, ako v *Kapitánskej dečke*, a v množstve iných obrazov, kmitajúcich sa v jeho básnách, v povestach, v zápiskách, ešte i v histórii pugačevského buntu. A hlavná vec, ktorú treba zvlášťne prízvukovať, je to, že všetky tieto typy pozitívnej krásy človeka ruského a duše jeho vzaté sú cele z národného ducha. Tu už treba povedať všetku pravdu: nie v toľkej našej civilizácii, nie v „europejskej“ takzvanej vzdelanosti (ktorej u nás, poznamenať treba, nikdy ani nebolo), nie v potvornosti vnútre osvojených europejských ideí a foriem ukázal Puškin tú krásu, ale jedine v národnom duchu našiel ju a *len v ňom*. Takým činom, opakujem, označiv chorobu, dal i veľkú nádej: Verzte v ducha národného a od neho jediného očakávajte spasenia a budete spasení.“

K Albertovej myšlienke Dostojevský prichodí až v 3. punkte. Tam už spomína tú črtu umeleckého génia Puškinovho, že úplne vedel sa prevteliť i v ducha cudzích národov. Vyjadruje ju slovami „vsemirnaja otzyvčivost“ — teda universalnosť profesora Alberta. Ale rozdiel medzi názorom tohoto a Dostojevského je i tu in-teressantný. Pre Dostojevského vo „vsemirnej otzyvčivosti“ Puškina vyrazil sa práve ruský charakter, nacionalna ruská sila, vyrazila sa národnosť Puškinovej poesie, národnosť v *dlhšom svojom roz-utí*. —

V *Národných Listoch* Svatopluk Čech svojím známym skromným spôsobom rozprával, ako svoju nehodu, že veľká časť verejnej mienky kladla ho za dlhší čas nad Vrchlického a pozdejsie aspoň ako rovnocenného k jeho boku. „Jesté tyto dñi přirovnávána v jednom časopise naše poesie ke gotickému domu o dvou průčelích vezích. Kdyby obraz ten platil, byla by ona gotická stavba velmi nesymetrická. Avšak nikoli, souvěka česká poesie má jedinou věž, stríděci vysoko nad celou stavbou a zářící skvostným vrcholem svým daleko do širého světa...“ Spomína „obrovské nadání“ Vrchlického, spojené „s mravenčí pilí“ a hovorí najmä o básnickej mluve českej. „Nepřijal sice Vrchlický z rukou svých předchůdců pouhou surovou rudu. Básnická mluva česká byla již před Vrchlickým vybraněna do leckteré zářící hrany. Ale co s ní učinil on! V jeho rukou stala se oduševňanou látkou, poslušnou každého nejléhlého pokynu myšlenky...“ Šk.

Seznam spisov Jaroslava Vrchlického. I. Básne lyrické a epické. 1875. Z hlubin, 2. vydanie r. 1881. — 1876. Snhy o štěstí, 2. vydanie r. 1881. Epické básně, 2. vydanie r. 1885. — 1877. Vittoria Colonna. — 1878. Duch a svět, 2. vydanie r. 1881. Symfonie. Rok na jihu. — 1879. Mythy, 1. cyklus. Eklogy a písně,

2. vydanie r. 1889. — 1880. Dojmy a rozmary. Pantheon, 2. vydanie r. 1883. — 1882. Hilarion. Pouti k Eldoradu, 2. vydanie r. 1887. — 1883. Mythy, 2. cyklus. Sfinx. Co život dal. Staré zvěsti. — 1884. Perspektivy. Legenda o sv. Prokopu. — 1885. Jak táhla mračna. Sonety samotáře. Twardowski. — 1886. Selské ballady. Hudba v duši. Zlomky epopeje. — 1887. Zlatý prael Motýli všech barev. — 1888. Čarovná zahrada. Dedičství Tautalovi. Legenda o sv. Prokopu (vydanie školné). — 1889. Různé misky. Horká jádra. Dni a noci. E' morta. — 1890. Fresky a gobelény. Hlasy v poušti. — 1891. Nové sonety samotáře. Breviér moderního člověka. — 1892. Život a smrt. Bodláč z Parnassu. — 1893. Měsíční sonata. — *II. Dramata.* 1881. Drahomíra. V sudě Diogenova. — 1882. Smrt Odyssea. Noc na Karlštejně. — 1883. Hippodamie (část III.) — 1884. Láska a smrt. Julian Apostata. — 1885. Sonety. K životu! — 1886. Rabínská moudrost. Exulanti. Nad praplasti. — 1887. Pomsta Catallova. Hippodamie (část I.) — 1888. Pietro Aretino. Bratři Troji políbení. — 1890. Hippodamie (část II.). Midasovy uši. — *III. Texty k hudbě.* 1886. Švanda dudák. — 1887. Svata Ludmila. Oratorium. — 1889. Armida. — *IV. Prosa.* A) 1886. Povídky ironické a sentimentální. — 1887. Barevné střept. — 1893. Nové barevné střept. — B) Studie literární. 1888. Giacomo Leopardi. — 1887. Básnické profily francouzské. — 1890. Studie a podobizny. — Překlady. 1874. Básně Viktora Huga. — 1876. Básně Gioe. Leopardiho. — 1877. Poesie francouzská nové doby. — 1879. Dante: Peklo. — 1880. Leconte de Lisle: Kaj. Dante: Očistec. — 1881. Hafis: Z divanu (společně s Dr. B. K. Šutem). — 1882. Nové básně V. Huga. Dante: Raj. — 1884. Catullo: Vyhob básní. — 1885. Poesie italská nové doby. Aboul Vrah. — 1886. Leconte de Lisle: Vyhob básní. — 1889. Tasso: Sedm havranů. Tasso: Osvobozený Jerusaleu. Michel-Angelo: Básně. — 1890. Byron: Hebrejské melodie. Carducci: Vyhob básní. — 1891. Poe: Hanan a jiné básně. Foscolo: O hroboch. Goethe: Faust I. a II. Dante: Nový život a básně lyrické. Verdaques: Atlantis. Hostem u básníků. Ariosto: Žitiny Rolanda. Dante: Božská komedie. — 1892. Schiller: Vilem Tell. — 1893. Echegaray: Světec či blázen.

Pamiatke Jána Kollára.

Akademické spolky viedenské, český a slovenský, chystajú sa dôstojne osláviť storočnú pamiatku narodenia pevea *Starý Jerg* usmery sa na tom, že vydajú zborník kratkých statí, ktorú o živote a posobení Kollárovom *nových príspevkov* poskytnú. Akademická mládež československá vo Viedni nespokojila sa pritom len na svoje slabé sily, ale obrátila sa dôverne ku všetkým postavatelen literatúry česko-slovenskej vôbec ustne a písomne, žiadajúc o krátke, avšak literárne cenné príspevky. Účasť nezda sa byť taká, jakú sme pri Kollárovi očakávali; pritom všetkom máme na deť, že podmienok dvoch bratských spolkov sa uskutočnia.

Nasledujúce príspevky sú už prislúbené. Uvádzame ich dla obsahu. Archivár Pavel Křížko preskúma archív ev. fary v Kremnici a dopomôže nám k obrazu rodného domku Kollárovho. Terajší predseda „Fatrana“, štud. med. P. Blaho, posbiera zápisky a pamiatky o činnosti Kollárovej v Pešti. O pôsobení Kollárovom na professorskej stolici vo Viedni, o pamiatkach a rozpomienkach na jeho tunajší pobyt sa vzťahujúcich pojedná člen akad. spolku, kand. fil. J. Karásek. Univ. doc. dr. František Pastrnek podá úvahu o prameňoch, ktorých Kollár použil pri starožitnostach a jazykových výkladoch. Dôst. p. Fr. V. Sasínek svoj príspevok už zaslal. Do jazykozpytnej časti bude patriť článok dr. V. Vondráka. Stručným článkom „Kollárovy myšlienky o hbozvučnosti češtiny a jejích ohlasy na Morave“ príspeje prof. dr. Ján Novák. Jako pôsobil Kollár na Ondreja Štádkoviča, hlavne na jeho *Marinu*, slúbil pojednať prof. Jaroslav Vlček.

Vliv Kollárov na literatúru horvatskú bude predmetom štúdie stud. slav. Tugomira Alanpovica; o stykoch Kollárových s literatúrou sibskou napíše prof. Gj. Gjorgjevic; spomienky Srbov uhorských o Kollarovi posbiera stud. slav. Stanje Stanojevic. Ďalej jako pôsobil Kollár na Stanka Vráza, vzal si za štúdium dr. Mat. Murko, ktorý, jako náležeme sa, rozoberie aj dôležitú rozpravu Kollárovu o vzájomnosti slovanskej. Stopy myšlienok Kollárových u Malorusov sledovať bude p. Ivan Franko. Moskovskí slavisti, N. A. Jančuk, redaktor Etnogr. Oboziénia, a V. N. Ščepkin, tiež slúbili príspeť. Zvláštne cennou čiastkou zborníka budú obrazy a čo najuplnejšia bibliografia Kollárova od p. skriptora Ferd. Menčíka, ktorý okrem toho pojedná o vedomí vzájomnosti slovanskej pred Kollarom. Konečne slúbili príspevky: univ. prof. záhrebský dr. Mil. Šrjepel, prof. dr. Ján Jakubec, prof. Ján Vohorník, p. Ad. Černý a vnuk Kollárov Jozef Kollár-Gališov, učiteľ v Rajci.

Celú pamätnú knihu zamýšľame ozdobiť vzletným básnickým úvodom a tiež takým doslovom, majúc úmysel vyzvať a požiadať svätopluka Čecha a Hviezdoslava!

Keď vylíčili sme stav podniku nášho, musíme predovšetkým vyznať, že nám ešte schádza, aby zborník nadobudol tej formy, aká nám pri vzniku myšlienky na myslí tanula; preto obraciam sa znovu mien ku všetkým čitateľom Kollárovým, ale aj ku všetkým pestovateľom literatúry česko-slovenskej s prosbou: by nás v snahe našej podporovali, postavil Kollárovi — s príležitosťou 100-ročnej pamiatky jeho narodenia — pomník literárny, trvalejší, nežli hmotný, a zvečne ešte raz v kruh prispievateľov zástupcov všetkých slovanských národov, zamýšľajúc dať vytlačiť všetky príspevky v pôvodnej reči slovanskej, v takej nám zaslané boli.

Tých pť. pánov, ktorým príspevy už predtým zaslané boli, ale do tohto času ešte neodpovedali, prosíme, aby svoj príspevok, podľa žne svoju mienku čím skorej oznámili ráčili.

Pri tejto príležitosti kvitujeme s vďakou jediný posiaľ príspevok peňažný — na zaokrytie výloh pri vydaní diela — v ob-

nose 5 zl., ktoré zaslal pán Antonín Vrana z Havy pre „Český akademický spolek“.

Literárne i peňažné príspevky a všetky dopisy prijíma, jako poslal, univ. doc. Dr. František Pastrnek, Wien IX. Schwarzspernerstrasse 15.

Príspevky literárne majú byť zaslané najďalej do konca mesiaca apríla.

Viedeň, 9. februára 1893.

Český akademický spolek ve Vídni.

Slovenský akademický spolok „Tatran“ vo Viedni.



Literatúra.

Český Lid. Sborník věnovaný studiu lidu českého v Čechách, na Moravě, ve Slezsku a na Slovensku. Ročník II., číslo 3. Vychází jednou za dva měsíce ve svazku o 6–7 arších velkého 8^o formátu. Redaktor části anthropologické a archäologické dr. Lubor Niederle, redaktor části kulturně-historické a ethnografické dr. Čeněk Zibrt. V Praze, u F. Šimáčka.

Z bohatého obsahu pripomíname: „Knihomalby slovenské v kancionalu senickém z roku 1692.“ Ako známo, kancionál tento vynašiel a v *Slovenských Pohľadoch* (1892, str. 470 a nasl.) opusal pán Jan Mocko; tu, v Českom Lide, reprodukované sú z neho malby, hlavne iniciálky. V texte dr. Čeněk Zibrt hovorí, že „kresby kancionalu senického shodují se s uměním malířským, jak se jeví v lidových knihomeľbách moravských (Moravské ornamenty, IV, 1890) i v kancionalu Drašnarově... Upozorňujeme na vzácnou památku, z níž tu poprvé podávame české veřejnosti výběr kreseb názovitých, čímž je takto přístupnými zejména soudu milovníků lidového umění a hlavně těch, kdož se obírají odborným studiem lidové ornamentiky československé.“ — V čísle nachodíme zprávu i o lanské výstavce československých výšivok v Paříži¹⁾. Ako praktický výsledok výstavky zpráva spomína, že „hledány jsou zejména žlutě vyšíváné rukávce ze Slovenska, červené kordulky a rukávce z Javornicka, pestře vyšíváné zastěry od Kyjova, velké obojky, černě vyšíváné a pod. Vedle toho zalíbily se ovšem v Paříži také četné, vzácné starobylé výšivky, hlavně čepce a šátky. Dopravě těchto památek výbor zabranuje a často bezděky velmi cenných předmětů získává při sbírání pro sebe a do ciziny neposílá, kdežto Maďari v Paříži po výstavě mnoho starého vyšívání slovenského prodali! Za to objednávají si z Paříže aspoň kopie našich památek.“

¹⁾ Vidz Slov. Pohľady 1892, str. 639, 1893, str. 61.



Slovenské Pohľady.

Moderná astronomia.

Prednášky dr. Jána A. Wagnera v slovenskom akad. spolku Tatransko vo Viedni.

IV.

Pohyby zeme.

22. januára 1893.

Myslím, že to, čo predniesol som Vám dosiaľ, postačilo by vyvrátiť základnosť zákona Newtonovho nad všetku pochybnosť. — Keď len sám pohyb mesiaca, tento korunny svedok činnosti tajomnej sily príťažlivosti, ktorý tak krásne predstavuje pred nás v obraze takrečenom teóriou a praxou, len sám ten pohyb postačuje už k úplnému potvrdeniu zákona všeobecnej príťažlivosti. — pritom vedom chcem obznámiť Vás aj s pohybmi iných telies nebeských ako to v prvom rade s pohybom zeme.

Keď hovorím, že obznámiť sa musíme s pohybom zeme, rozumieť musíme tomu len všeobecne — tu staviam pohyb do protivy s pokojom. Zem tedy nenachodí sa v pokoji, ako si to starí gréci hovorili vyhýbali, ale je v pohybe. No my nemôžeme sa uspokojiť s tým generálnym pojmom: zem je v pohybe, my musíme analyzovať ten pohyb, a vtedy uvidíme hneď, že je to nie jeden, ale viac pohybov.

Začnime zase od počiatku, začnime zase od Keplerových zákonov. Zem priťahovaná je slnkom a vice versa. Zem pohybovať sa mala v ellipse okolo slnka¹⁾ dľa Keplerových zákonov — táto príťažlivá sila javila sa jedine medzi slnkom a zemou. To však nestojí — v samom susedstve zeme je mesiac, ktorý tiež priťahuje zem, a zem je členom väčšej rodiny telies svetových, členom našej sústavy planetárnej, ktorej každý úd účinkuje na zem. Zem nebude sa tedy pohybovať vo smysle zákonov Keplerových, jej pohyb bude vsestranne rušený. Odchýlky od pohybu dľa zákonov Keplerových menujeme, ako som už spomnel, poruchami

¹⁾ Vlastne, pokiaľ sa slnko a zem vzájomne priťahujú, pohybuje sa tak ako aj zem okolo spoločného bodu ťažr — ale pokiaľ tento bod ťažr sa už dnu v slnku, pre ohromnú hmotu tohoto posledného, hovorí sa, že aj tak, no nie celkom správne, že zem pohybuje sa okolo slnka.

alebo perturbáciami — takéto poruchy najdeme v pohybe každej planéty a už preto dovoľte mi, aby som Vás blízšie obznámil s pohybom zeme alebo lepšie s pohybmi zeme, lebo každý taký poruch sám pre seba dáva zemi zvláštny pohyb.

Spomnite si predovšetkým na to, čo som povedal už o elementoch dráh telies svetových; že aj dráha zeme, ktorú *ekliptiku* menujeme, má tiež svoje elementy, rozumie sa samo sebou. Vo všeobecnosti potahujeme elementy dráhy akéhokoľvek telesa nebeského na ekliptiku — spomnel som to tiež v minulej prednáške svojej. Pri zemi obyčajne robíme malú odchýlku: tu potahujeme samú dráhu zeme, teda ekliptiku, na rovník zeme, a tak určujeme potom jej elementy. Čo je *rovník zeme*, vysvetľovať Vám nemusím. Spomnem len, že keď plochu rovníka zeme myslíme predĺženú až po klenutie nebeské, obdržíme rovník nebeský. Aj to viete, čo rozumieme pod *osou zeme*. Aj tu len pripomnem, že os zeme stojí na rovníku kolmo, no nie na dráhu zeme, na ekliptiku — ku tejto je kus naklonená. Z tohoto však nasleduje, že rovník tiež nevpadá do dráhy zeme, ale je kus naklonený — naopak: ekliptika je ku rovníku naklonená. Ten uhol, pod ktorým kloní sa ekliptika ku rovníku, menujeme *naklonením ekliptiky*, ktoré obnáša asi 23 stupne. To jeden element dráhy zeme, — druhý je čiara, v ktorej tne ekliptika rovník, element to zodpovedajúci vo všeobecnosti čiare uzlov. Tu menujeme čiaru tú *čiarou rovnodennosti* a body, v ktorých táto čiara tne klenutie nebeské — *body rovnodennosti* — vo všeobecnosti menovali sme tento element uzlami — a to bod jarnej a bod jaseňnej rovnodennosti. Rozumie sa, že aj pri drahe zeme rozoznávame ešte ako elementy: výstrednosť, veľkú os, perihélium a pravú anomáliu, a už tu poznamenávam, že žiaden ten element nie je stály, ale následkom poruchov ustavičným premenám podrobený.

Po tejto krátkej odchýlke prejdeme ku pohybu zeme, pričom tedy na mysli majme, že

„mimo pohybu zeme okolo slnca sú zemi vlastné všelijaké pohyby, vyplývajúce z toho, že žiaden element jej dráhy nie je stály — každý sa mení.“ — Tu prečítam Vám hlavné pohyby zeme tak, ako ich Flammarion v jednom svojom diele podáva:

„Neviditeľná hviezdička, medzi myriadmi hviezd, ktorá vo všetkých možných vzdialenosťach gravituje v bezdnej priepasti, naša zem nosená je mnohými pohybmi po nebi, pohybmi viacerými a zvláštnymi, než si my len myslieť môžeme. Najhlavnejším je *translácia*, pohyb, následkom ktorého blúdi ona okolo slnca v pomere 2,572.000 Km. za den, 107.000 Km. za hodinu alebo 29.000 metrov za sekundu.“ — Pri pohybe tomto poznamenám len toľko, že os zeme — ktorá, ako som už prv spomnel, naklonená je ku ekliptike — počas pohybu zeme okolo slnca ostane temer vždy paralelná, vždy ukazuje v jedno miesto neba.

„Druhý pohyb je *rotácia*, následkom ktorej točí sa zem sama okolo seba samej, vrtí sa zvláštnym spôsobom behom 24 hodín.“ —

Predpokladám, že známo Vám, že každé teleso nebeské má aj svoj pohyb okolo osi svojej. Pohyb tento blížšie som dosiaľ nerozberal a dovolím si na konci dnešnej prednášky svojej pár slovami sa k nemu vrátiť.

Tretí pohyb, ktorý tvorí *prácessiu* rovnodenných hodov, zapríčiňuje pomalú rotáciu osi zeme, ktorá netrvá dlhšie, než za 25.765 rokov a následkom ktorej menia ročne všetky hviezdy neba svoju zdanlivú pozíciu, by nevrátili sa /pat na ten samý bod, až po veľkom obchode storočí. — Os zeme tedy nie je nameraná vždy v ten samý bod neba, ale ustavične v iný a iný, tak že tieto body za 25.765 rokov opíšu celý kruh. Ponevác bod ten, kam nameraná je os zeme, menujeme *pólom*, pól tedy mení bude miesto svoje a v čase vždy pri inej hviezde bude sa nachodiť. Teraz nachodí sa v susedstve jednej hviezdy Malého medveda, a tú hviezdu menujeme teraz *hviezdou polárnou*. No v iné časy iné hviezdy nosily meno toto. Vratme sa zase k pyramídam. V tých časoch, keď tieto pomníky starej kultúry budovali, bola polárnou hviezdou jedna hviezda Šiakana. α Draconis. A vypočítat sa dalo, že naklonenie vechodu na polnočnej strane pyramíd zodpovedalo úplne smeru vtedajšej polárnej hviezdy. — Homér zase voláke spomína, že Veľký medveď alebo známe súhvezdie Voza denne kupa sa v Oceáne. Za našej doby Voz ani pre Grécko nezapadá — mnohí obviňovali Homéra zo špatného pozorovania. No vec má sa tak, že Voz za doby Homéra v Grécku skutočne vychodil a zapadal, lebo vtedy inde bol pól, ten bod, okolo ktorého točí sa zdanie celeho neba. Končne pripomnem, že keď os zeme nedrží svoj smer, mení sa musí aj čiara rovnodennosti, a táto behom spomenutého veľkého obdobia tiež zaujme všetky možné smery. Týmto však poskúmajú sa na nebi aj známe zvieratník, lebo ved spomenutá čiara označuje začiatok jeho. Na jar, hovoríme, slnce je v znamení Škopa. Ale to je povedano len v mluve starých chronologov, lebo v marci za našej doby nachodí sa ono už v súhvezdí Ryb, ponevác sa znamená tieto vždy vopred posunujú. Dvanásť znamení je v zvieratníku a celým zvieratníkom prejdú body rovnodennosti za 25.675 rokov alebo v jednom znamení zotrvajú asi 2000 rokov. Bod jarnej rovnodennosti bol v Škopi asi pred 2000 rokmi, no ponevác v báje-sloví starých a aj indo-germánskych národov považovaný bol Byk, Tur ako znamenie otvárajucej sa prírody, dá sa predpokladať, že drevné národy s týmto znamením otvorili rad v zvieratníku. Slnce na jar v znamení Byka nachodilo sa asi pred 4000 rokmi — to považovať môžeme aj za vek zvieratníka: asi pred 4000 rokmi utvorili si národy drevné znamenia zvieratníka. Že sa to aj nás Slovianov týka, myslím, nemusím dokladat, keď spomneme si na ten súvis, ktorý predpokladám medzi našimi Turicami a znamením Turu alebo Byka.

Štvrtý pohyb *precessia* pomaly veľkú osu dráhy zeme, ktorá urobí pól svoju za 21 000 rokov, tak že počas druhého tohoto obdobia všetky ruky zaujmajú vždy iné a iné miesto. — Za našej doby zem je najbližšie k slncu v zime, začiatkom januára, najďalej

od neho v lete, začiatkom júla. O 10.000 rokov bude to naopak, najbližšie ku slncu bude v lete, najďalej od neho v zime. Pravda, vieme, že zimu a leto nerobí rozdiel vzdialenosti zeme od slnca, ale naklonenie osi zeme. Mohol by však kto rozmýšľať o tom, či tam o 10.000 rokov nebudú horúcejšie letá a snáď treskúce zimy. My nechceme tak ďaleko v budúcnosť ísť, veď kto tú dobu z nás dožije? a ostatne nemusíme túžiť ani za väčšou zimou, akú práve teraz máme.

„Piaty pohyb zapríčiňuje oscilovanie zeme v rovine jej dráhy, ktorú opisuje okolo slnca a nateraz *umensňuje naklonenie ekliptiky*, aby v budúcnosti sa ono zase zväčšovalo.“ — Veľké rozdiely medzi letom a zimou zapríčiňuje naklonenie ekliptiky — čím menšie toto naklonenie, tým menšie rozdiely, ba ony zmiznú, keď by ekliptika tvorila s rovníkom jednu rovinu. To by bola tá ospevovaná „aurea aetas“. Mohli by sme mať na ňu nádej, keďže to naklonenie vždy sa umensuje — no umenšovať sa ono bude len po istý čas a potom nastane zase pribúdanie.

„Šiesty pohyb mení tú krivku, ktorú opisuje zem naša okolo slnca spôsobom tým, že dlží alebo kráti *výstrednosť* tejto ellipsy.“ — Spomneli sme si už na toto pri sekulárnej accelerácii mesiaca.

„Siedmy pohyb, zapríčinený účinkom mesiaca a monovaný *nútičiou*, zapríčiňuje, že pol rovníka opíše za 18² roka malú ellipsu na oblohe nebeskej.“ — Zem je na rovníku vydutá, — ale pretože rovník naklonený je ku ekliptike, vydutá čiastka zeme je na jednej strane nad, na druhej pod ekliptikou. Mesiac účinkuje svojou príťažlivosťou tým spôsobom na tú vydutú časť zeme, ako by ju chcel vtiahnuť do roviny ekliptiky, toto má však za následok aj pohyb osi zeme. Behom občasia precesie neopíše pól opravdový kruh, v obvode kruhu tvorí sa vlnovitá čiara.

„Osmy pohyb, zapríčinený tiež atrakciou družky zeme našej, zrýchľuje alebo zdržuje pohyb zeme dľa toho, či je mesiac pred alebo po zemi na tejto púti.“

„Deviaty druh pohybov, zapríčinený príťažlivosťou planét, hlavne obrovským svetom Jupitera a našou susedkou Venušou, vysleduje *poruchy*, vopred vypočítané, v čiare opisanej zemou našou okolo slnca spôsobom tým, že alebo zrýchli alebo zmenší sa jej beh dľa toho, ako premienajú sa jej vzdialenosti.“

„Desiaty pohyb točí slnce pozdĺž malej ellipsy, jejž ohníšte nachodí sa v prostred hmoty slnečnej a točí celú planetárnu sústavu okolo tohoto *spoločného bodu* príťažlivosti.“ (V. poznámka pri začiatku tejto prednášky.)

„Konečne jedenásty, významnejší, no menej prísne určený pohyb než predoslé, keďže jestvovanie jeho zaznať nemôžeme, je pohyb celej sústavy planetarnej, ťahanej slncom po nesmiernych oblastiach nebeských. Slnce je nie nepohybné v priestore, ale pohybuje sa pozdĺž ohromnej čiary, jejž smer ukazuje nateraz ku súhvezdriu Herkulesa. Rýchlosť tohoto pohybu ocenená je na 700.000 km. denne. Zákony pohybu núta nás ku mienke, že slnce gravituje okolo stredu nám ešte neznámeho: aká musí byť rozsiahlosť toho

Ohvodu alebo ellipsy, ktorú ono píše, keď čiara opísaná od slnečnice predstavuje nám ešte vždy podobu priamej čiary! Možno, že slnce pada rovnou čiarou do nekonečnosti, za sebou ťahajúc celú sústavu planét a komét... Mohlo by padať naveky bez toho, že by ťahalo duo priestoru a bez toho, že by sme mohli spozorovať tento ináčej hrozný pád, ako jemným badaním premeneného výzoru polohy hviezd. Ale isté je, pohyb tento je nie priamočiaray: pohybované príťažlivosťou hviezd susedných, gravituje ako i ony v priestore po oblukových čiarach, krutiac sa okolo mocnejšieho bodu príťažlivosti."

Posledný tu spomenutý pohyb — to pohyb už vyššieho stupňa, pohyb celej planetárnej sústavy, povedal by som, pohyb svetový. V starom veku boli mienky tej, že takzvané stálice, medzi aké Koperník aj slnce vradil, sú úplne nepohnutné, stoja vždy na jednom a tom istom mieste. My už s mechanického stanoviska oprávnení by sme boli a priori pochybovať o pravdivosti tej mienky — ale teóriu aj tu predišla prax: pozorovaním dokázané bolo, že len iný náhľad dal stáliciam meno stálic, pomenoval ich „fixum et immobilen populum.“ Stálice pohybujú sa tiež! Dokazal to zase Halley, keď porovnal pozorovania starých astronomov s pozorovaniami novšími. A novoveké pozorovania dali pravdu Halleyho výroku. Stálice natoľko menia miesta svoje, že to nemožno ináč si vysvetliť, ako že aj stálice majú svoj vlastný pohyb. A keď všetko sa pohybuje — prečo nemalo byť sa pohybovať aj slnce? Z tejto zásady vyšiel Lambert a hlavne slávny Herschel, keď začali určovať pohyb slneca. Pravda, úloha to veľmi ťažká: so slncom pohybujeme sa aj my a pozorujeme pohyb stálic — tu kombinujú sa oba pohyby. Zdáne potom veľmi ťažko analyzovať a najť v ňom elementy skutočnosti. Hlavne zreteľ musíme mať tu na nasledujúce veci: Keď pohybuje sa aj slnko, tak hviezdy, ktoré pohybujú sa so slnkom jedným smerom, pohybovať sa budú *zdanlivo* pomalšie, a keď ich rýchlosť je menšia, než rýchlosť slnka, smer môže sa v protivný obrátiť. Tie hviezdy, ktoré pohybujú sa so slncom v smere opačnom, následkom pohybu slnka, zrýchli sa *zdanlivo* ich pohyb. A všetky tie hviezdy, ktoré pohybujú sa v iných smeroch, všetky budú sa *zdanlivo* niečo viac pohybovať smerom ku slncu, než v tom prípade, keby slnko nepohute stálo. Keď pozorujeme tedy väčší počet hviezd ohľadom ich vlastného pohybu — v tomto javiť sa musí tendencia pohybu prevažne v istom určitom smere a priemerne tie hviezdy, ku ktorým pohybuje sa slnce, budú rednúť, oddialovať sa, od ktorých sa však vzdialuje, budú sa blížiti vzájomne.

Bradley, Mayer, Lambert, Herschel, Mädler, Airy a mnoho iných vynikajúcich astronomov zaoberalo sa s otázkou touto — takmer všetci prišli k výsledku rovnakému, takmer všetci označili bod ten na nebi, ku ktorému ňberá sa slnce, ťahajúc za sebou celú sústavu planetárnu — hviezdú Herkulis. —

Ačpráve o pohyboch telies svetových dalo by sa ešte mnoho a mnoho rozprávať, týmto končím prvú časť svojich prednášok a

poukázat chcem ešte len vo všeobecnosti, že pohyby telies svetových rozdeliť môžeme na dvojaké: *translácia* a *rotácia*. My zaoberali sme sa len s druhom prvým, pretože tento je úplne podriadený zákonu všeobecnej priťažlivosti, keďže rotácia telies svetových okolo ich vlastných osí je pohyb veľmi tajomný. V translácii sú odzrkadlené všetky vzájomné vplyvy telies svetových — o rotácii povedať môžeme len to, že možno, že sa mení, a síce v tom smysle, že je rýchlosť vždy menšia. — Prejdúc na príčiny týchto pohybov — pri translácii predpokladáme istú nám *neznámu* momentánnu silu, ktorou hodené bolo teleso nebeské do priestoru, a silu priťažlivú, ktorá účinkujúc na patričné teleso, mení ustavične smer jeho pohybu. Tá *neznáma* sila môže byť príčinou aj rotácie — jestli ona účinkovala na patričné teleso smerom mimo jeho stredobodu, povstať musela rotácia, práve ako guľa na gulečniku postrknutá bokom nie len že dostane pohyb priamočiarny, ale aj točí sa okolo svojej osi. Ale ako si tú neznámu silu vysvetľovať máme, ba ako vysvetliť si snáď tú náhodu, že temer všetky telesá svetové pohybujú a točia sa v jednom smere, v smere opačnom rúčke hodin, túto cieluprímeranosť si vysvetliť, to pada už von z hraníc nášho vedenia, tu appellovať musíme na Vyššiu bytnosť, tu zaznávať moc Hospodina bolo by veľa daromnou!

Nakonec dovoľte mi v krátkosti rekapitulovať to, čo povedal som o pohyboch telies svetových. Základom je zákon Newtonov. Z tohoto plynú 1) zákony Keplerove, ktoré určujú pohyb dvoch telies, nimi riešený problém dvoch telies. — 2) poruchy, ktoré najdu svoje vysvetlenie keď aj len približne v probléme troch telies. — Že zákon Newtonov je skutočný zákon prírodný, toho sú dôkazy: aplikovať ho môžeme na všetky pohyby nebeské, teória pohybu zeme, teória mesiaca, teória ostatných planét, objavenie Neptuna, vypočítanie dráh vlasatie. — Tá čiastka modernej astronómie, ktorá zachrá sa vysvetlením a určením pohybov, menuje sa mechanikou nebeskou.

V.

Prostriedky pozorovania astronomického.

12. februára 1893.

Moderná astronómia veľký rozvoj svoj ďakovať môže iste rozvoju matematiky za minulé dve storočia. Bez pomôcok poskytutých astronómii matematikou, sotva mohli by sme hovoriť o veľkých problémoch mechaniky nebeskej, tohoto základu modernej astronómie, Neptun kto vie, či by bol mohol byť vradený do našej sústavy slnečnej a teória mesiaca nachodila by sa vždy ešte v plienkach, ako za doby pred Newtonom.

Ale matematika svojimi pomôckami môže napomáhať rozvoj len tým, že exaktne spracovaný môže byť daný už materiál — jestli je však tento chybný, chybný snáď v miere väčšej, než chyby dovolené pri spracovaní — tam daromná potom prisnosť spôsobu

spracovania. A preto aj sám materiál musí byť prísne určený. Ten materiál v astronómii berieme však z pozorovania. Moderná astronómia žiada teda aj prísne pozorovania a tieto predpokladajú zase prísne nástroje.

Veľký rozvoj modernej astronómie úzko spojený teda aj s rozvojom pomôcok a spôsobov pozorovania. Ba povedať môžeme, že dvý podiel na rozvoji modernej astronómie pripadá zdokonaleným nástrojom astronomickým. A tieto čo viac nielen že poskytli materiál modernej astronómii, ale práve pomocou nich prevedené pozorovania stali sa viditeľným dôkazom zákonov mechaniky nebeskej. Keby ďalekohľadu nebolo, čo by bolo malo za význam teoretické objavenie Neptuna Leverrierom? Uznáte mi, že bola by to bývala len hračka, ba povieme, že keby nebolo bývalo náteje makave dokázať, prakticky zistiť počty francúzskeho hvezdára, Leverrier bol by sa veľmi prehresil proti sebe a celému človečenstvu, že svojho veľkého ducha za tak dlhý čas obetoval malichernej hračke.

Ale pozorovania aj iným smerom stali sa základnými kameňmi, na ktorých moderný duch budoval veľkolepú budovu Uraniu. Ony viedli nás k novým názorom o kosmose, nové filozofické myšlienky povstali musely, a keď kto hovorí, že Koperník má veľký význam pre astronómiu, ale ešte väčší tým, že svojou sústavou urabil pravý prevrat v svete duševnom, že ním zavedený bol nový, osvetľujúci smer filozoficky, keď zem ztratila privilegium stredobodu celého sveta, vtedy rozumieť musíme tomu len tak, že reč je tu o Kopernikovej sústave v celom jej obsahu, lebo keby Kopernikovo dielo malo bolo ostať len samo pre seba, sotva by ono bolo vplývalo na komory učenia. No ono stalo sa predmetom všestranného uvažovania, učenia v ňom obsažené podopreté boly všestranné — a tu padá veľký podiel nástrojom astronomickým — a tak stalo sa ono nielen kodexom astronomickým, ale základom duševných názorov moderného sveta.

Menovite tri spôsoby pozorovania spomneť tu musím, pretože tieto stali sa menovite lybadiom rozvoju astronómie modernej, tri nástroje, ktoré za našej doby nemožno oddeliť od tejto vedy. Ďalekohľad, spektrálna analýza a fotografia, — to pomôcky, ktoré viedú nás v hlbokú priepasť vesmíru, ony odkrývajú pred nami tajnosti nebeské, dosiaľ ani netušené.

Ďalekohľad vynajdený bol koncom 16. storočia, jeho domovom je bez otázky Nizozemsko. Spomínajú sa dvaja optikovia nizozemskí, Zacharias Janssen a Jan Lippershey. Hľa anekdoty deti Lippersheya brali sa v dieľni svojho otca s dutými sklami, so zručnými sklenenými čočkami. Náhodou vraj vložili tieto sklá do trubice a touto pozerali kohúta na veži, ktorého zväčšeného videli. Nakolko je pravdivá anekdota táto, ťažko posuď, no vieme dobre, že ku každému epochalnemu vynálezu viaže sa podobná rozprávka. Pre nás však zaujímavejšie je to, že r. 1610 nájdeme nástroj tento už v rukách slávneho Galileia, ktorý nepreuškal ho hneď namieriť na neho a objaveniami svojimi porazil úplne nasledovateľov starej geocentrickej nauky. Aký význam má ďalekohľad pre modernú astro-

nomiu, to dokázal už Galilei. Odporci Koperníkovi za dôvod do-
nášali proti jeho učeniu, že pokiaľ Venuša pohybuje sa tak okolo
slнца, ako aj naša zem, my vidieť by sme mali podobné štvrte Ve-
nuše ako mesiaca, pokiaľ by nám aj Venuša len isté časte osve-
tlenej polovice svojej ukazovala. Koperník im odpovedal: „Len
zdokonáľte nástroje svoje, ktorými pozorujete Venušu, a objavíte aj
jej štvrte.“ Galilei pred celým svetom potvrdil výpoveď Koperní-
kovu, keď svojím ďalekohľadom objavil štvrte Venuše, a vyvrátil
zo základu ten dôvod, ba ukázal nám Koperníkovu sústavu v malom,
keď objavil mesiace Jupitera. Proctor vo svojom spise „Iné svety
než náš“ hovorí: „Mesiac zeme vidia obyvatelia Venuše celkom
dobré, tak že bez ďalekohľadu poznať môžu tento dôkaz Koperní-
kovej sústavy, ktorý dobre poňatý je dostatočným srútiť rady pri-
vržencov Ptolemaiových, predpokladajúc, pravda, že na Venuši na-
chodily sa kedy tak obmedzené tvory, ktoré by si boli namysleli,
že tá guľôčka, na ktorej žijú, je stredobodom celého sveta.“ Aby
sme sa my domohli takého dôvodu, k tomu potrebný nám bol
ďalekohľad! Pomocou ďalekohľadu objavené boli mnohé časti slneč-
nej sústavy, tak Uranus r. 1783 a v našom storočí stá a sta drob-
ných planét medzi Marsom a Jupiterom. Sedem planét veku sta-
rého ostalo pre našu dobu len ako historická pamiatka obmedze-
nosti starej astronomie.

Ale ďalekohľad stal sa znamenitou pomôckou aj pri bádaní
sústav cudzích. Menovite k menu Herschel poji sa založenie novej
stellárnej astronomie, ktorá sotva počíta jedno storočie, — on dal
impuls ku tvoreniu nových náhľadov o širokých oblastiach všeho-
míra. Tak mlhaviny, tieto kosmické obláčky, známe už boli aj
predtým — no sotva stíral sa kto o ne. Až Herschelovi podarilo
sa svojím obrovským ďalekohľadom zistiť, že veľká časť tých mlhavín
v dobrom ďalekohľade rozpadne sa na množstvo hviezd. Podobne
Herschelovi ďakovať môžeme astronómii dvojitéh hviezd. Sú to
párne hviezdy, ktoré spolu patria, jedna točí sa okolo druhej. Ako
veľké dôkazy to zase zákonov mechaniky nebeskej! Tam, vo svete
stálic, ktoré na billiony a billiony míľ sú vzdialené od nás, tam
tiež platia na príklad zákony Keplerove, ktoré zase supponujú plat-
nosť zákona všeobecnej gravitácie. Áno, zákon *všeobecnej* gravitácie.
Tam tiež vyskytne sa jedno-druhé slnce, a ich družky točia sa okolo
nich práve tak v ellipsách, ako naša zem okolo svojho slнца. A
keď to dokázaná vec, dokázaná pomocou ďalekohľadu — tu zase
otvorí sa nové pole pre astronoma teoretika. Len jeden klassický
príklad, ktorý uviedol som aj vo svojom diele „Nebo a zem.“
Známo nám už, že aj stálice majú svoj *elastný* pohyb. No Sirius
natolko menší miesto svoje, že nemožno toto pripisovať jedine vlast-
nému pohybu tejto krásnej hviezdy južného neba. Bessel vyslovil
práve ako pred objavením Neptuna tú mienku, že pripisovať to
treba vplyvu ďakej neznámej družky Siriusa. Peters vzal na seba
ťažkú úlohu z premeny polohy Siriusa vypočítat drahu neznámej
toho rušiteľa, a Alvan Clark v Bostone 31. januára 1862 skutočne
objavil nepatrnú hviezdu v blízkosti Siriusa na označenom mieste.

My postup! Ďalekohľad objaví dvojité hviezdy, tieto sú dôkazom všeobecnosti zákonov mechaniky nebeskej, a tieto sú nám zase prostriedkom pri objavení takých systémov dvojitých hviezd, ktoré len pri zdokonalení nástrojov objaviť môžeme. Či nie je to zase jeho dôkaz za zákon Newtonov?

Čím dokonalejší nástroj, tým väčšie služby koná astronómii. V našom stolytí menovite Grubb v Dubline a Alvan Clark v Bostone stali sa povestnými vyhotovením obrovských ďalekohľadov, a len pár dat Vám chcem predniesť. Pred dvadsiatimi rokmi bol pomenutý už ďalekohľad Clarkov najväčší, v priemere obnášal 18" a nachodí sa v Chicagu. Cook vyhotovil r. 1868 ďalekohľad už 25" v priemere a Clark hneď potom 1873 pre hviezdáreň vo Washingtone ďalekohľad priemeru 26". Tento stál asi 40,000 zlatých, a jemu ďakujeme objavenie dvoch malulinkých mesiacov Marsa. Grubb vyhotovil r. 1880 pre viedenskú hviezdáreň ďalekohľad priemeru 27" a Gautier pre Nizzu priemeru 29 1/2". No najväčšie kolosy tohoto rodu vyšli z dielne Clarka, a sice pre Pulkovu v Rusku priemeru 36" a pre „Lick Observatory“ v Kalifornii 36".

No ďalekohľad stal sa významným faktorom rozvoju astronómie menovite ako nástroj merania. Moderný astronóm ustavične meria uhly a preto mechanika nová nielen zdokonaľiť musela ďalekohľad, ako ozbrojenie oka, ale aj každý šróbik, každú škálu musí čím nájemnejšie vypracovať. A úlohou modernej praktickej astronómie bolo potom zase zistiť všetky chyby, ktoré spojené sú s pozorovaním. Veď pozorovania robíme my, robíme ich s nástrojmi pohyblivými z ruky ľudskej — koľko tam musí byť pokleskov. A skutočne veľmi by sa mylil, kto by myslel, že čo pozorujeme, to už hotový materiál. Pozorovania musí astronóm najprv redukovať na jeho, populárne rečeno, očistiť. Tu sú predovšetkým *chyby samého nástroja*, lebo ťažko človeku zhotoviť nástroj úplne bezchybný. Ďalej povážiť treba, že lúč svetla, ktorý príde k nám, prejsť musí povetím, a tým ztratí smer svoj prvotný alebo láme sa. To menujeme *refrakciou atmosféry*, ktorá je tým väčšia, čím dlhšiu cestu prekoná lúč povetím, najväčšia tedy, keď pozorované teleso je nízko nad obzorom. Potom lúče svetla pohybujú sa v čase, čoho následkom je, že my v inom smere vidíme predmet nebeský, než v akom sa on, skutočne nachodí. To je *aberrácia*. A zase my nepozorujeme v strede bodu zeme, ale na jej povrchu. Pozorovania závisia tedy od miesta, kde sa nachodíme. Aby sme porovnať mohli všetky pozorovania, konané na rozličných miestach, musíme ich redukovať na stredu bodu zeme. To menujeme *parallaxou*. A že pri pozorovaníach povážime aj poruchy zeme, menovite *prácesiu*, *nutáciu* a konečne aj *vlastný pohyb* teles svetových, rozumie sa samo sebou. No pri všetkom tomto ide len o veľmi nepatrné uhly, ktoré len viedr stanu sa významnými, keď pozorovanie je úplne správne, *parallaxe*

Spektrálna analýza je veku veľmi mladého. Newton sice už oddelil nás spektruom alebo vidmom, tým krásnym obrázkom dúhových farieb, ktorý zjaví sa nám, keď lúč sluečný prejde hra-

nolom. No až naše stoloťie našlo v obrázku tomtoj dejiny svetov dialnych. Len v krátkosti chcem Vám sdeliť tohoto nadmier urodného spôsobu pozorovania. Zakladom jeho je: každá látka paprskuje lúče ju úplne charakterisujúce a každá látka pohlcuje taktiež lúče ju úplne charakterisujúce. Ale nielen sama látka, ale aj okolnosti, v ktorých sa nachodí, tlak a teplo, vplyvajú na svetlo vydávané. Natrium horí svetlom žltým, paprskuje lúče žlté, v spektre natria zjavia sa nám známe natriové žlté čiary. A naopak plyn natria pohlcuje lúče žlté, všetky ostatné prepustí; v spektre svetle, jehož lúče prešli plynom natria, chybovať budú práve žlté čiary, charakterisujúce natrium. Telesá tekutého žhavého stavu alebo aj plynového stavu pod veľkým tlakom vydávajú svetlo biele, obsahujúce všetky možné lúče. Spektrum takého svetla ukazuje nám všetky duhové farby, počínajúc od červenej po fialkovú. Za také spektrum poznal Newton aj spektrum slnečné; až začiatkom tohoto stoloťia Fraunhofer objavil v ňom tmavé, krížom pretiahnuté čiary, treba bolo rozmyslať o ich príčine. Kirchhoff a Bunsen rozišťujú otázkou, keď vysvetlili nám, že svetlo slnca prechodí plynami, ktoré pohlcujú lúče ich charakterisujúce. Týmto dany základ celkom novému hľadaniu po povahe látky dialnych svetov. Tie tmavé čiary, tie povedať nám môžu rozmanité veci, a už teraz chcem podotknúť, že spektrálna analýza zistila nám faktum, že po celom vesmíre rozložená je tá samá látka, z ktorej pozostáva naša zem, že tie dialne sústavy, ktoré zjavia sa nám nocou ako drobné hviezdičky, zbudované sú z tej samej látky, z akej naša slnečná sústava. A keď v našej sústave panuje zákon gravitačný, keď je on vlastnosťou látky, tvoriacej našu zem a jej družky, keďže aj po tých dialnych krajoch posíata je tá sama látka, nemáme príčiny pochybovať, že by tie samé zákony nemali byť aj tam platné. „Veď, keď Newton rozložil lúč bieleho svetla a tak dal základu spektrálnej analýze, ani zďaleka netušil, že jeho gravitačný zákon pozdejšie v nej najde krydla, ktoré odnesú ho v kraje, kde opúšťa nás každé meranie a kde malomocné každé počítanie.“ — hovorí Janssen.

Len v krátkosti podotknúť chcem, že spektrálna analýza je výbornou pomôckou aj merania. Svetlo je pohyb otrasový iste hypotetickej jemnej látky, tak zvaného aetheru. Práve ako pri zvuku pri rozdielnom počte otrasov obdržime vyšší-nížší hlas, práve tak pri svetle dľa počtu otrasov vidíme inú a inú farbu. Červená farba je výsledkom najmenej, fialková najviac otrasov. — Od Dopplera pochádza nasledujúci princíp pre zvuk: Keď daktoré teleso vydáva istý zvuk a blíži sa ku nám veľmi rýchle, bude mať to za následok, že v ten samý čas príde k nám viacej otrasov a tým hlas sa povýši, naopak, keď teleso vzdialuje sa od nás, hlas sa sníži. To iste platí aj pre svetlo. Keď teleso, vydávajúce svetlo, veľkou rýchlosťou blíži sa k nám, obdržime viac otrasov a vidíme tedy farbu, ktorá zodpovedá viac otrasom. Spektrum takmer sa posúva smerom ku fialkovej farbe a tak aj všetky eventuellné v ňom nachodzące sa tmavé alebo farbisté čiary, naopak, jestli teleso vzdialuje sa od nás, posúva sa spektrum smerom ku farbe červenej. To po-

situácie môžeme však prísne odmerať a z toho veľmi ľahkým spôsobom dať sa vypočítať rýchlosť, akou približuje sa k nám alebo vzdialuje sa od nás patričné teleso.

O treťom významnom spôsobe pozorovania, o *fotografii*, zmienim sa len na krátko, veď sotva dvadsať rokov účinkuje ona v záujme astronómie, ale aj tá krátka doba oprávňuje nás k nádejam najkrajším. Pozorovateľ vidí zjavy zamieňajúce sa, vplývajúce jeden na druhý, no bez fotografie musel by ich uschovávať len v pamäťovej, ktorá však mnohokrát obzvlášť pri zjavoch zriedkavých a menovite takých, ktoré oprávňujú k významnému vykoristeniu, rozvojomu a náramne znepokojovaniu. Fixovať, materiálne zistiť zjav pre veky budúce, to úlohou astronomickej fotografie, ktorá ľahko okamih pripievať môže o dasku tmavej komory a tak namoždať pekný materiál aj pre učenca medzi štyrmi stenami.

Vidíme teda, že astronómia aj čo týka sa pozorovania urobila od založenia sústavy Koperníkovej ohromný pokrok - popri *mechanike* nebeskej vyvinula sa celkom osobitná, samostatná disciplína *astronómická*, *astrofyzika*, jejž úlohou je hľadať fyzickej povahy teles nebeských. Toto nech je predmetom budúcej prednášky mojej, na konci dnešnej uviesť chcem len slová Janssenove, povedané na stretnutí spoločnosti Association française, vdržiavanom r. 1882 v La Rochelle, slovami, ktorými oproti sebe stavia obe dve základné disciplíny modernej astronómie: mechaniku nebeskú a astrofyziku. On hovorí: „Na jednej strane vidíme matematiku, túto podivnú dševnú páku, ktorá, opierajúc sa na niekoľko pozorovaní, z nich naprepája a najneočakavanejšie zavierky ťaha. Na druhej strane vidíme zvláštne nástroje, ktoré analyzujú svetlo, ani čo by kus dakej látky, alebo poskytujú ním obrazy bližších, ďalších predmetov alebo konečne pripievniac tieto letiace predmety robia ich stálymi, trvanlivými. — Na jednej strane génie matematické, ktoré strojno analyzuje nekonečnosti, toto génie hlbokého a pravého usudku, ktoré vnorí sa do všetkých elementov otázky a vysvobodí zo zamotaniny dáť posledné zavierky, ktoré tiež dopustia. Na druhej strane génie pozorovania, ktoré sprevadza zjavy istými vyššími zmyslami, objaví najskrytejšie pomery, tu zase kladie otázky prírody a stroji svoje pokusy tak, ako matematik svoje počty, dľa toho ako chce pokusy robiť a odokryvať, tu zase nadehnuté okamihom inšpiráciou skladá fakty tak, že otvára sa mu nekonečný obraz. — Na jednej strane konečne rozmerané nebo, svet slnca rozložený v bode tiaže, jeho pohyby panujúcim zákonom tak spletené, že minulosť, prítomnosť a budúcnosť pre astronoma nejestvujú. A na druhej strane, možno, ešte väčšie divy. Hviezdy, ako zariadené v hlbky priestoru, aby staly sa poslušnými predmetmi našho hľadania, odkrývajú nám podobu a čiastky svojej štruktúry. Svet prezradí tajnosti prírody, ktoré ukryté sú v listoch k nám poslaných a nebo samo si píše svoje deje. Konečne, keď sjednotené budú výsledky, stane sa vesmír v celej svojej veľkoleposti majetkom ľudského ducha.“

VI.

Fyzika telies nebeských.

19. februára 1898.

Ako synovia doby modernej mali by sme sa držať spôsobu moderného, keď skúmať chceme fyzickú povahu telies svetových. Mali by sme sa držať indukcie — dľa tejto zásady požadovať by ste mohli odo mňa, aby som Vás obznámil s fyzickou povahou jednotlivých telies nebeských, a z tých jednotlivostí aby sme vybudovali potom nejakú všeobecnú nauku o fyzike neba.

Odpustíte, keď nepôjdem cestou touto — astrofyzika je ešte vedou veľmi mladou, sotva počíta pár desaťročí a tak málo ešte pomerne tých dát, z ktorých tvorí by sme mohli zákony všeobecnej fyzickej povahy celého všehomíra. S druhej strany však máme už viac mienok kosmogonických, ktoré, akpráve len hypotézy, predsa vysvetliť nám chcú všetčo. A pre také hypotézy práve takými jednotlivými pádmi obdržia svoje potvrdenie. Dovoľte mi teda, aby predniesol som Vám jednu takú hypotézu, ktorá pochádza od Kanta a Laplacea, a tak potom aby predviedol som pred vašu oči Vaše výsledky astrofyzických bádani na jednotlivých telesách nebeských. Sami utvoríte si potom môžete úsudok, nakoľko tie bádania podporujú spomenutú hypotézu.

Nemecký filosof Immanuel Kant vo svojom diele *„Allgemeine Naturgeschichte und Theorie des Himmels“* 1755 chcel podať svoj mienku o povstaní svetov, pravda nesmieme zabudnúť, že Kant bol filosofom a jeho mienka sotva bola by sa stala tak populárnou, jestli nebola by sa dostala do rúk geniálneho Laplacea. Laplaceov *„Exposition du systeme du monde“*, Paris 1796, je populárna astronomia, akú snáď žiaden druhý nenapíše. Populárna, lebo porozumie a porozumie jej skutočne každý citoyen, no pritom v nej je najvyššia veda. Dielo toto je aj perlo francúzskej prósy, čo týka reči. A v tomto diele stretáme sa nanovo s mienkou Kantovu. Proti Laplaceovi by sme sa prehrešili, keď by sme menovali mienku tú, ako mienku astronómickú, mienkou Kantovu, veď vlastne Laplace stvoril z mienky filozofickej mienku astronómickú, a on, keď už, vedel najst v mechanike mohutnej podpory pre ňu.

V krátkosti toto je tá hypotéza. V počiatku preplnený by priestor istou pralátkou a táto pralátka v celom objeme svojom obdržala podobu guľatú. Tu nastal pohyb, tá ohromná guľa pralátky dostala pohyb okolo osi svojej. Pri točení každá čiastočka má tú väčšiu rýchlosť, čím ďalej sa nachodí od osy. Čiastočky akvátory majú rýchlosť najväčšiu. Na akvátory účinkuje aj istá sila, ktorá chce jednotlivé čiastočky od gule odtrhnúť. Je to sila centrifugálna. Následkom tejto sily odtrhnú sa od gule jednotlivé obrúčky, ktoré však ďalej sa pohybujú, točiac sa tou samou rýchlosťou okolo spoločného stredobodu, ako kým ešte sa neodtrhly. Predpokladáme, že tá ohromná guľa prvotnej pralátky mala isté náteplie, ale to časom sa umenšovalo, guľa pomaly chladla. S chladnutím ide však stáť

hnutie sa — guľa sa stiahla a pretože na pr. rovníkové čiastočky predtým väčšiu cestu musely robiť, podržiac svoju prvotnú rýchlosť, pohybovať sa budú rýchlejšie. Guľa za kratší čas obtočí sa okolo osi svojej než predtým. Ale sila centrifugálna účinkuje aj ďalej, poré obrúčky odtrhnu sa od guľe, ktoré tým rýchlejšie pohybujú sa okolo spoločného stredobodu, čím menšia už bola guľa, z ktorej povstala. A tak to išlo ďalej, kým tá prvotná ohromná guľa nestiahla sa až na objem sluka nášho. Ale obrúčky tie tiež nemohly obrúčkami ostať, vyskytnúť sa musely v nich isté body väčšej príťažlivosti, okolo týchto shromaždila sa ostatná massa obrúčky a tak tvorily sa planéty, ktoré, podržiac rýchlosť samej obrúčky, točia sa okolo slnca. Že pri planétach vyskytnúť sa musel tiež istý process tvorby sa obrúček okolo rovníkov jednotlivých planét, predpokladať musíme, jestli vysvetlíť si chceme vznik mesiacov v rámci prítomnej hypotézy.

Ako geniálne zbudoval Laplace túto hypotézu, vidíme, keď len ohlídneme sa po slnečnej sústave našej. Čo plyní z hypotézy Laplacea?

1. Všetky planéty, jestli skutočne povstali zo spomenutých obrúček spôsobom udaným, musia pohybovať sa v jednom smere okolo slnca, a to tým smerom, v ktorom točí sa slnca okolo osi svojej. — taktiež dráhy planét musia byť v jednej ploche alebo aspoň ich plochy len málo naklonené jedna ku druhej, pretože všetky povstali z obrúček, odličených od ákvátora jednej a tej istej guľe. — Požiadavku túto najdeme skutočne v slnečnej sústave našej: *všetky planéty pohybujú sa temer v tej istej ploche — ich dráhy sú len málo naklonené jedna ku druhej — a to smerom tým samým, akým točí sa slnko okolo osi svojej.*

2. Tie planéty, ktoré sú ďalej od slnca, musia potrebovať väčšie obdobie, kým ho obídu, než tie, ktoré sú bližšie ku slnku — pretože pri tej samej absolutnej rýchlosti, keď je guľa väčšia, každý bod rovníka prejsť musí väčšiu cestu, než keď je guľa menšia, a tak teda, keď je guľa väčšia, potrebuje ku obideniu dlhší čas. A čo vidíme v našej sústave slnečnej? Na to úplne odpovie nám toto zostavenie:

Merkur	od slnca 8 millionov míľ,	obíde ho za 88 dní,
Venuša	" " 14 " " " " "	225 "
Zem	" " 20 " " " " "	365 "
Mars	" " 35 " " " " "	2 roky,
Jupiter	" " 107 " " " " "	11 rokov,
Saturnus	" " 190 " " " " "	29½ roka,
Uranus	" " 402 " " " " "	84 roky,
Neptun	" " 621 " " " " "	164 "

3. Tie planéty, ktoré sú ďalej od slnca, musia byť väčšie, pretože obrúčky, z ktorých sa ony utvorily, odličily sa ešte od veľkej guľe — a tak tiež tie musia byť redšie, pretože tá guľa, rozprestretá po ohromnom priestore, mohla mať hustotu minimálnu. To vidíme potvrdeno aj v slnečnej sústave našej. Jupiter je 1230-krát, Saturnus 675, Uranus 75-, Neptun 85-krát tak veľký ako naša zem,

a jej družky: Merkur, Venuša, Mars sú ešte menšie než ona sa. S druhej strany však aj to je potvrdené, že tieto posledné z látky omnoho hustejšej než predošlé.

A teraz vidíme, aké dôkazy donáša astrofyzika za zmienenú hypotézu. Keď vieme, že lúč svetla charakterizuje materiu, že astrofyzika zaoberá sa práve výskúmaním tohoto jediného posla, kto donáša nám zvesti z dialných hlbín, tak celkom oprávnená je otázka aké stanovisko zaujme astrofyzika oproti hypotéze Laplaceovej, ktorá vyjdúc z istej prvotnej pralátky, tvorí členy slnečnej sústavy našej. Nič nie je bližšie ako predpokladať jednotnosť látky, to jest, všetky telesá slnečnej sústavy našej pozostávajú z tej samej látky. A to aj úplne sa dokázalo — ba môžeme skúmať svetlo tých najrozdielnejších telies nebeských, nenúkaže sa nám temer žiadne iné spektrum, ktoré nemohli by sme z bájeneho hrádla vylúdiť medzi štyrmi stenami, v pokojnom chemickom laboratoriu našom.

No astrofyzika, nedbajúc o hypotézy, shiera materiál ďalších bádania nasledujú na bádania, otvárajú sa nám ustavične nové tajnosti, veľkoleposti v tých maličkostiach, tak že zapomenieme vysoké sféry, v ktorých tvoria sa kosmogonické, celé svety svetlité chcejúce mienky a nauky, ktoré mnohokrát posly z čis duše, no ešte viackrát využítkované a zneužívané sú dušami pľblúdilými. Výskúmať riademe Všemohúceho nedoviedie žiaden smrtník, ani geniálny duch Laplacea nemohol uchytit dielo Hospodina. Ani Prometheus nesmel beztrestne odniesť oheň s Olympu.

Len vo veľkých konturach chcem predniesť Vám teraz výsledky bádania astrofyzických — ved keď by som pustil sa ešte aj len do hrubších maličkostí, predniesť by som Vám musel celú vedu. A k tomu niet ani času, ani nie je to mojím cieľom. I základné veci.

Začnem so slnkom. Čo je slnko dľa moderného náhľadu? Ohromná ohnivá, žhavá guľa, okolo nej zvláštna atmosféra, menovaná *fotosfärou*, pozostávajúca menovite z horúcich plynov. Na touto nachodí sa nie veľmi hrubá vrstva, menovaná *chromosfärou* pozostávajúca z horúceho hydrogenu. Vo fotosfäre vyskytnú sa chladnejšie miesta, ktoré zjavja sa nám ako *škvrny* na slnci. Chromosféra je tiež nie pokojná, ale dejú sa tam ohromné výbuchy plynu hydrogenového vo výške nesmiernej, a to sú takzvané *protuberancie*. Všetko toto je výsledok pilných spektrálno-analytických výskumov menovite posledných štyroch desaťročí, tak aj to faktum, že slnko složené je zo všetkých tých látok, ktoré známe sú nám na zemi. Menovite škvrny slnečné staly sa predmetom zaujímavého bádania aj v inom smere, donesené do spojenia so zjavnými pozorovanými na zemi. Škvrny raz sa množia na slnci, raz zase obyvajú ich počtom. Vyskumano, že každých jedenásť rokov ich je najviac a zase každých jedenásť rokov najmenej. Známa Vám ihlička magnetická ktorá ukazuje na sever a na juh. Vyskumano, že ihlička tá nie je v pokoji, ale ráno je trochu na východ odklonená, potom pohybuje sa smerom k západu, zase trochu na východ a zase na západ. Tie odklonky sú zo dňa na deň, z roka na rok, čo týka sa ich veľkosti

večným snahom a ladjom. Tinavé škvrny považované za vody, žlté zase za pevnú zem, posiatu bohatou florou. Pravda, rastlinstvo Marsu musí byť inej povahy než flóra našej zeme, keď ukazuje sa nám vo farbe žltej. No pochybené by bolo pri prajných klimatických pomeroch tejto planéty, že nevidíme zelenú farbu na ňom, upierať chceť flóru Marsa. Aj čiastky roku — pravda trochu dlhšie — zamieňajú sa tam tým spôsobom, ako na zemi. Spektrálna analýza poučila nás aj o tom, že povetrie Marsa je temer celkom tak složené ako naša atmosféra. Všetko to opravňuje nás považovať Mars ako zem v menšom vydaní.

O veľkých planétach, ako sú *Jupiter*, *Saturnus*, *Uranus* a *Neptun*, poznamenávam len súhrnne, že sú tiež predmetom hlbšieho, astrofysického bádania. Výskumy poučujú nás, že nachodilo sa oň ešte dosť nazad vo vývoji svojom a niektoré spektrálne analytické pozorovania oprávňujú nás ku tej mienke, že sotva ešte úplne pevné, ba možno, že mimo svetla, požíčaného od slnka, vydávajú aj vlastné svetlo.

Že *mesiac*, toto k nám najbližšie teleso, stal sa tiež predmetom astrofysického bádania, myslím, o tom nemusím ani reči šíriť. Doterajšieho stavu vedy mesiac je vymreté teleso nebeské, bez svetla, atmosféry, bez vody, bez života. No niektoré pozorovania svedčia o tom, že sily vulkanické, za ichž produkt považovať môžeme terajšiu povahu mesiaca, úplne nezasply, ale aj teraz pracujú vnútri mesiaca.

Čas vymeraný nedovoľuje mi, aby predniesol som Vám aj výskumy, ktoré previedly sa v ďalekých končinách stálic. Len v krátkosti: spektrálna analýza našla aj tam tie samé látky, ktoré sú na zemi, aj tam našla nové svetly, tu ako sa majú tvoriť, tam ako sa vytvorily a zase inde ako hynú, vôbec každý postup vo vývoji svetla. Vlastne nenašla tam astronómia nič nového! Všetko to isté, čo u nás, len iné prejavy toho. Ale aj to je mnoho! Veľký ten svet a my malá buňka jeho organizmu — to nauka, ktorú abstrahovať by sme mohli z obrovského letu nášho po nekonečných priepasťach nebeských.



Tri smrti.

Poveť *L. N. Tolstého*.

I.

Bola jaseň. Po hradskej cvalom išly dve ekipáže. V prednom koči sedeli dve ženské. Jedna bola paui, chudá a bledá. Druhá — komorná, lesklo-ružená a plná. Krátke suché vlasy spúšťaly sa zpod vybledlého klobučka, červená ruka v predratej rukavici prudko poprávala ich. Vysoká hrud, pokrytá teplým ručníkom, dýchala zdravím; bystré čierne oči tu sledily cez oblok za ubiehajúcimi poliami, tu chvilostive pozeraly na paniu, tu nepokojne ohliadali

kúty koňa. Pred nosom komornej kolísal sa panej klobúk, zavesený na sieťke, na kolenách ležalo jej psiča, nohy jej podvihovaly sa od skatúl, ktoré stály na spodku, a tichučko bubnovaly po nich k zvuku pier a hrkotaniu skla.

Sloziac ruky na kolenách a zatvoriac oči, pani slabo sa kolísala na vankusoch, založených jej za chrbtom a, zľahka smraštiac sa, smútočne pokasľovala. Na hlave mala biely nočný čepček a belasú kosičku, zaviazanú na nežnom, bladom hrdle. Ľavý pútec, zachodiac pod čepček, delil rusé, neobvyčajne hladké napomádované vlasy, a bolo čosi suchého, mrtveho v belosti kozky toho priestraného putca. Zväčšila, niečo žltá koža nie tuho obťahovala jemné a krásne ťahy tvare a bola červená na lícach a čelustiach. Pery boli suché a nepokojné, riedke mihalnice sa nekučeravely a cestovný súkenný plášť robil rovné skladky na vpadlej hrudi. Napriek tomu, že oči boli zatvorené, tvár panej vyražala ustalosť, rozčúlenosť a obvyčajné utopenie.

Sluha, oprúc sa na svoje sedisko, driemal na boku; poštový kočáš, smelo pokrikujúc, hnal mocnú zapotenu štvorku, niekedy obzerajúc sa na druhého kočisa, pokrikujúceho za ním v kočiari. Paralelné široké stopy kolies rovno a silno stlaly sa po vápenistom blat- cesty. Nebo bolo temné a chladné, surová hmľa sypala sa na polia a cestu. V koči bolo dušno a razilo odekolenou a prachom. Chorá potiahla nazad hlavu a pomaly otvorila oči. Veľké oči leskly sa a boli krásne tmavé.

— Zase, — povedala, nervózne odhadzujúc krásnou chudou rukou spodok kabáta komornej, leda-leďa dotýkajúceho sa jej nohy, a ústa jej sa bolestne skrivily. Matreša podobrala obidvoma rukami kabát, podvihla sa na silných nohach a sadla si ďalej. Svieža jej tvár pohlala sa jasným rumencom. Prekrásne tmavé oči chorej dychtive sledili za pohybmi komornej. Pani oprela sa oboma rukami na sedisko a tiež chcela podvihnúť sa, aby mohla sadnúť si vyššie, no sily odoprely jej. Ústa skrivily sa a celá tvár premenila sa výrazom bezsilnej zlej ironie. „Keby si mi aspon pomohla!...“ „Ach, netreba! Ja sama môžem, len neklad za mňa svoje akési kapsy, budú tak dobré!...“ „Radšej sa ma netýkaj, keď nevieš!“ Pani zakryla oči a, znovu rýchlo podvihnúc viečka, pozrela na komornú. Matreša, hľadiac na nu, bryzla si nížnú červenú peru. Tazky vzdych dvíhal sa z hrudi chorej, no vzdych, nedokončený, obrátil sa v kašeľ. Odvrátila sa, smraštila a oboma rukami chytla sa za brucho. Keď kašeľ prešiel, znovu zatvorila oči a sedela ďalej nepohnute. Koče obrátiť vošly do dediny. Matreša vystrela tučnú ruku zpod ručníka a prežehnala sa.

— Čo je to? — spýtala sa pani.

— Stanica, milostpani.

— Čo sa prežehnávaš, spytujem sa?

— Chráni, milostpani.

Chorá obrátila sa k oknu a začala sa pomaly prežehnávať, hľadiac veľkými očami na veľký dedinský chrám, ktorý obchodil kočiar chorej.

Koče odrazu zastaly pred stanicou. Z druhého vysli muž chorý ženy a doktor prišli ku zatvorenému koču.

— Ako sa cítite? — spýtal sa lekár, hmatajúc puls.

— No, akože, duša, si neustala? — spýtal sa muž po fraľčúzsky. — Nechceš vyjsť?

Matreša, soberúc batôžky, tísila sa do kúta, aby neprekážala v rozhovore.

— Nič, vždy len to samé, — odpovedala chorá. — Nevýjdeť.

Muž, postáv za chvíľu, vošiel na stanicu. Matreša, keď vyskočila z koča, na palcoch pobehla po blate cez vrata.

— Keď je mne zle, z toho nenasleduje, že by ste vy neraňajkovali, — zľahka usmievajúc sa, povedala chorá doktorovi, ktorý stál pri okne.

„Nik sa o mňa nepostará... — doložila pre seba, akonáhle doktor, tichým krokom odidúc od nej, cvalom vybehol na schody stanice. — Im je dobre, tak im je všetko jedno. O, Bože môj!“

— No, čo, Edvard Ivanovič? — povedal muž, uvidiac lekára a s veselým úsmevom trús si ruky: — kazal som truhličku s vinom priniesť, ako myslíte o tomto?

— Možno, — odpovedal lekár.

— Nuž, čože ona? — so vzdychom spýtal sa muž, snížiac hlas a podvihnutie obočie.

— Hovoril som, nemôže dôjsť nie do Italie, len aby do Moskvy daj Bože. Zvláste v tomto čase.

— Tak čože robiť? Ach, Bože môj, Bože môj! — Muž zakryl oči rukou. — Podaj sem! — doložil človeku, ktorý priniesol truhličku s vinom.

— Bolo treba doma zostať, — kývnuv plecóm, odpovedal lekár.

Povedzteže, čo som ja mal robiť? — ozval sa muž. — Všetko upotrebil som všetko zadržať ju: hovoril som i o prostriedkoch i o detach, ktoré musíme zanechať, o mojich veciach. — ona nechce počuť o ničom. Robí plány o živote v zahraničí, ako zdravý. A povedať jej o jej položení, veď to bolo by toľko, ako zabíť ju.

— Veď je ona už zabitá, vy to musíte vedieť, Vasilij Dmitriji. Človek nemôže žiť, keď nemá pľúca, a pľúca pozvoľne narast nemôžu. Smutno, ťažko, no čože robiť? Naša a vaša starosť je len tá, aby jej posledný okamih bol čím najspokojnejší. Tu je kňaz potrebný.

— Ach, Bože môj, predstavte si moje položení, pripomínajte jej poslednú vôľu!... Nech bude, čo bude, ale ja jej to nepoviem. Veď vy viete, aká je ona dobrá...

— Predsa probujte prehovoriť ju, aby zostala, kým nastane zimná cesta, — povedal lekár, významne krútiac hlavou, — takou cestou môže byť zle...

— Axjusa, ale Axjusa! — vreštala dozorcova dcéra, prehodiť na hlavu katabajku a motajúc sa na zaľutovaných zadných schodoch — podme Širkinsku paniu pozreť, hovoria, pre prsnú nemoc ju do zahraničia vezú. Ja som ešte nikdy nevidela, ako v suchotách byvajú.

Axjusa vyskočila na prah, a obe, schytiac sa za ruky, sbehli pred vrata. Štísiac krok, presly vedľa koča a pozrely do otvoru.

ného okna. Chorá obrátila k nim hlavu, no, spozorujúc ich zvedavosť, zamračila a odvrátila sa.

— Bo-o-že, — povedala dozorcova dcéra, rýchlo odvracajúc hlavu: — aká to bola krása podivná, teraz čo zostalo? Až strašno. Videla, videla si, Axjuša?

— A aká je chudá! — prisvielčala Axjuša. — Poďme ešte pozrieť, ako čo by ku studni. Vidiš, odvrátila sa, a ja som ju ešte nevidela. Ako mi je ľúto, Maša!

— Aj blato koľké! — odpovedala Maša, a obe bežaly nazpät za vráta.

„Vidno, strašná som, — myslela chorá. — Len už čím skorej, skoraj do zahraničia, tam sa skoro popravim.“

— Čo, ako ti je, moja duša? — povedal muž, podchodiac ku koču a prežuvajúc kúsok.

„Vždy jedna a tá istá otázka, — pomyslela si chorá, — ale on jie!“

— Len tak, — prehovorila cez zuby.

— Vieš, duša moja, ja sa bojím, že ti horšie bude od cestovania v tomto čase, aj Edvard Ivanič to samé hovorí. Nevrátime sa? Ona srdito mlčala.

— Počasie popraví sa, možno cesta sa ustáli, a tebe by bolo lepšie: potom išli by sme všetci spolu.

— Odpust. Jestli by som tu dávno nebola poslúchala, bola by som teraz v Berlíne a bola by som celkom zdravá.

— Čože robiť, môj anjel, nebolo možno, ty vieš! Ale teraz, keby zostala si za mesiac, by si sa popravila, ja dokončil by som svoje veci, aj deti by sme vzali...

— Deti sú zdravé, ale ja nie.

— Ale veď rozumej, moja duša, že v tomto čase, jestli bude ti horšie na ceste... tak, aspoň, doma.

— Čože doma?... Umreť doma? — spurne odpovedala chorá. No slovo umreť zjavne nalakalo ju, — ona naliehavo pokorne a zpytnúci pozrela na muža. On sklopil oči a mlčal. Ústa chorej zrazu detsky skrivily sa, a slzy lialy sa jej z očí. Muž zakryl si tvár ručičkou a ticho odišiel od koča.

— Nie, ja pôjdem, — povedala chorá, zdvihnutie oči k nebu, složíla ruky a začala šeptať neslušné slová. — Bože môj, prečože: — hovorila, a slzy lialy sa silnejšie. Dlho a vrucne modlila sa, no v hrudi bolo celkom tak bôľne a tesno; na nebi, v poli i po ceste bolo práve tak temno a pošmurno; i tá samá jasná hviezdka ani častejšie, ani menej, vždy len práve tak sypala sa na blato cesty, na strechy, na koč i na kozuchy kočárov, ktorí, shovarajúc sa silnými, veselými hlasmi, mastili a priabali do koča...

II.

Do koča bolo zapriahnuť; no kočiš meškal, — išiel do slizobnej izby. V izbe bolo horúce, sparno, temno a ťažko, razilo

pečeným chlebom, kapustou a ovčou kožou. Niekoľko kočišov bolo v izbe, kucharka chodila okolo pece, na peci v ovčích kožiach ležal chorý.

— Sváko Chvedor, sváko Chvedor! — hovoril mladý šuhaj kočiš, v kožuchu a s bičom za pásom, vchodiac do izby a obrátia sa ku chorému.

— Ty čože, šalo, Fedku voláš? — ohlásil sa jeden z kočišov hľa, do koča ta čakajú.

— Chcem si čižmy pýtať, svoje som zedral, — odpovedal šuhaj hodiac vlasmi a popravujúc rukavice za pásom. — Či spí? He sváko Chvedor? — opakoval, sblížiac sa k peci.

— Co je? — bolo počuť slabý hlas, a chudá tvár nahla s pece. Široká, vychudnutá a zblednutá ruka, pokrytá vlasmi, zahovála armiak¹⁾ na ostré plere v nečistej košeli. — Daj sa m napíť, brat: čo chceš?

Šuhaj podal krčiazok s vodou.

— Nuž čo, Feđa, — povedal, predstupnúc, — ty vari čižmy nové nepotrebuješ teraz, daj ich mne, — veď chodíš nebudeš?

Chorý, nakloniac ustatú hlavu nad lesklý krčiazok a mŕčiac riedke, ovisnuté fúzy v tmavej vode, slabo a dychtivo pil. Strapatá brada jeho bola nečista; vpadnuté malé oči s namáhaním podvihli sa na tvár šuhaja. Upustiac vodu, chcel zdvihnúť ruku, aby utrel si mokré pery, no nemohol, ale utrel sa o rukáv armiak. Mlela a ťažko dýchajúc nosom, pozeral rovno do očí šuhajovi, sbrerajúc sily.

— Možno, si niekomu už slúbil? — povedal šuhaj, — darmo je. No mokrú je na dvore, a mám ísť po roboto, pomyslel som si od Fedka si čižmy vypýtam, — jemu, vari, nie su treba. Možno ty sam ich potrebuješ, povedz?...

V hrudi chorého čosi začalo prelievať sa a vriieť; nahnuť sa a začal ho dusiť nerozhodný kašeľ.

— Kdeže by treba! — neočakávane srdito, že ozvalo sa p celej izbe, zahrnotila kuchárka! — druhý mesiac s pece neschodí. Hľa, ako ho nafukuje, samú mu vnútornosť bolia, ako ho len pečujem. Kdeže su mu čižmy treba? V nových čižmách pochováva ho nebudú... Ale je už dávno čas, odpusť Bože hriechy! Nafukuj ho. Lebo previesť ho do druhej izby, alebo kde! Také nemocnic čujem, sú v meste; veď či tak musí byť — zaujal celý kút, sviatok ide! Nemáš nikde miesta. Ale tiež čistotu žiadajú!

— Ej, Serega, choď, pani čakajú! — zvolal do dverí poštov predstata.

Serega chcel odísť, nedočkajúc odpovede, no chorý mu očami počas kašľa daval znak, že chce mu odpovedať.

— Ty si čižmy vezmi. Serega, — povedal, udusiac kašeľ oddýchnuť si trochu. — Len, počnj, kameň kúp, keď umrem, — chripiac doložil.

— Ďakujem ti, sváko! Tak si vezmem a kameň, veru, kúpim

¹⁾ Dlhý sedliacky kabát.

— Počuli ste, chlapeci? -- mohol prehovoríť ešte chorý a znovu mahnul sa padol a začal daviť.

— Dobré, počuli sme, — povedal jeden z kočišov. — Chod, Serega, sadni si, lebo zase starosta beží. Širkinská pani je chorá.

Serega rýchlo stiahol svoje zadržané, nesúmerne veľké čizmy a hodil ich pod lavičku. Nové čizmy svaka Fedora boli mu ako uliate, a Serega, pozerajúc na ne, vysiel ku koči.

— Čizmy sú veru poriadne! Daj, natrem ich, — povedal kočiš s masťou v ruke, v tom okamžení, keď Serega, ležúc na boku, bral hacie. — Zadarmo ti dal?

— Vari zavidiš? — odpovedal Serega, podvihnuť sa a okrucujúce okolo nôh polý kabata. -- Ilyba! No, moje! — zvolal na kone, kvihol bičom, a obidva kočy so svojimi cestujúcimi a kuframi, skrývajúce sa v šerej jasenej hmle, hybko zakolísaly sa po mokrej ceste.

Chorý kočiš zostal v dusnej izbe na peci a, nevykašľajúc sa, násilu obrátil sa na druhý bok a zatichol.

V izbe do večera prichodili, odchodili, obedovali, — chorého nebolo počuť. Pred spaním kuchárka vyšla na pec a ponad jeho nohy dočiahla kozuch.

— Nehnevaj sa na mňa, Nastasia, — prehovoril chorý, — skoro ustúpim sa ti z kuta.

— Dobrá, dobre; čože, nič to, — zahundrala Nastasia. A čože ta bolí, svako, povedz?

— Všetky vnútornosti mám strapene. Sam Pán Boh vie, čo je to.

— Iste ta aj brtan bolí, keď kašleš?

— Všade bolí. Smrť moja prišla — to je to! Och-och-och...

Zastenal chorý.

— Nohy si prikry takto, — povedala kuchárka, mimoidúci natiahajúc na neho kabát a slietajúc s pece.

V noci v izbe slabó svietila lampa nočná. Nastasia a desať kočišov s hlasným chrapom spali, na zemi a po laviciach. Len sam chorý slabó stenal, kašlal a prevracal sa na peci. Nad ranom zatichol úplne.

— Čudno, čo sa mne stávalo, — hovorila kuchárka, na svite vyťahujúc sa. — Viďm ja, ako by svako Chvedor s pece slietol a išiel drevu rubať. Daj, hovorí, Nasta, ja ti prichystám; a ja mu hovorím: kdeže ty budeš drevu rubať? Ale on ako sehytť sekeru, a počne rubať, tak chytro, chytro, len tak triesky lietajú. Cože, hovorím, veď si ty bol chorý? Nie, hovorí, ja som zdravý, a ako sa rozežem, na mňa prišiel strach. Ako zakričím... prebudila som sa. — Či ozaj neumrel?... Svako Chvedor, svako!

Fedor neozýval sa.

— Či neumrel? Treba ísť pozrieť, povedal jeden z prebudivých sa kočišov.

Svisla s pece suchá ruka, pokrytá rysavými vlasmi, bola chladná a bladá.

— Treba dozorcovi ist povedať. Zdá sa, umrel, — povedať kočís.

Rodiny Fedor nemal, — bol z ďaleka. Na druhý den pochovali ho na novom cintieri za hajom, a Nastásia niekoľko dní rozprávala všetkým svoj sen, i o tom, že ona prvá zaujala sa za svaka Fedora.

III.

Prišla jar. Po mokrych uliciach mesta, pomedzi hnojným ladom hučaly ponáhľajúce sa potôčky; farby odevu a zvuky rozhovoru pohyblivých sa ľudí boli jasné. V sadoch za plotami puchly očká stromov a konáre ich ledá slyšne kolísaly sa od sviežeho vetra. Vsade hal sa a kvapkali priezračné kvapky... Vrabce nesuvise čvrikaly i podlietaly na svojich malinkých krídlach. Na slnečnej strane, u plotoch, domoch a stromoch — všetko sa hýbalo a svietilo. Iste, dostne, omladnuto bolo i na nebi, i na zemi, i v srdci človeka.

V jednej z hlavných ulíc, pred veľkým panským domom, bol nastlaná svieža slama: v dome bola tá ista umierajúca chora, ktorú ponáhľala sa do zahraničia.

Pri zatvorených dverách izby stáli: muž chorej a staršia dáma. Na diváni sedel knaz, sklopiač očí a držiace čosi zakrúteného v epitrachile. V kúte, vo voltairevskej stolici, ležala starenka, ona chorej, a horko plakala. Pri nej komorná držala v ruke čistý ručníček, čakajúc, kým starenka bude ho pytať; druhá čímsi drhla slychy stareнке a fúkala jej pod čepček na šedivú hlavu.

— No, Kristus s vami, moja drahá, — hovoril muž obstarne dáme, stojacej s ním pri dverách, — ona má taku dôveru k vám, v tak viete hovoriť s nou; prehovorte ju pekne, holubička, isteže. — Už chceť jej otvoriť dvere, no sesternica zadržala ho, priložila niekoľko raz ručníček ku očiam a hodila hlavou.

— Teraz už, zdá sa, nie som uplakana, — povedala a, samu otvoriac dvere, vošla cez ne.

Muž bol v silnom rozochvení a zdal sa byť úplne ztrateným. Posiel ku stareнке, no nedojdúc niekoľko krokov, obrátil sa, prešiel po izbe a priblížil sa ku knazovi. Knaz pozrel na neho, podvihol obočie k nebu a vzdychol. Hustá briadka, kde-tu šedivá tiež podvihla sa nahor a spustila sa.

— Bože môj, Bože môj! — povedal muž.

— Čože robíš? — vzdychajúc, povedal knaz, a znovu obočie a briadka jeho podvihly sa nahor a spustily sa.

— I matka je tu! — skoro so zúfalstvom povedal muž. — Ona to neprenesie! Veď tak ľúbiť, tak ľúbiť ju, ako ona... ja nevriem. Keby ste vy, otec, probovali uspokojiť ju a nahovoriť odísť odtiaľto.

Knaz vstal a podošiel ku stareнке.

— Iste, materinské srdce nik oceniť nemôže, — povedal, — jednako Bôh je milosrdný.

Tvár stareнке zrazu začalo celú potrhovať, a dostala hysterické čkanie.

— Bôh je milosrdný, — pokračoval knaz, keď uspokojila sa trochu. — Ja vám rozpoviem, v mojej farnosti bol jeden chorý hrobie od Marie Dmitrijevy, a čože? — prostý mešťan zelníkani ju vyľečil za krátky čas. A teraz je ten mešťan v Moskve. Hovoril som Vasiťovi v Dmitrijevičovi: možno prubovať... V najkrajnejšom prípade aspoň utecha pre choru by bola. Bôh všetko môže.

— Nie, uz ona nemôže žiť! — prehovorela starinka. — Miesto
hy mňa, ju Bôh berie. — A hysterické čkanie vzniklo sa tak.
získala poviedomie.

Muž chorej zakrvl si tvár rukami a vybehol z izby.

V koridore prvá tvár, ktorá stretla ho, bol šestočný chlapec, rovnako dobáňajúci mladšie dievčatko.

— Doba nerozkazete k mame zaviesť? — spýtala sa pestúnka.

— Nie, neither ich videt. To ju rozcult.

Chlápek zastal na chvíľu, napuňte pozerajúc na tvár otceyu, a potom podskočil nohou a s veselým krikom bežal ďalej.

— Ako zavranela je, papa! — zvala chlape, ukazujíc na

Medzitým, v druhej izbe, sesternica sedela pri chorej a omelým rozhrôvaním usilovala sa pripraviť ju na myšlienku o smrti. Lekár pri druhom okne mieraš napoj.

(bora v belem kabriku, obložena poduskami, sedela na posteli a uho blaznlo na šesternicu.

— Ach, moja drabá, povedala, neobkavane pretrhnuť ju.
— Vypripravte ma! Nemôžte, že som dieťa. Ja som kresťanka.
Všetko viem. Viem, že nebudem už dlho žiť, viem, že keby ma
môj prvý ma bol poslušný, bola by som v Itálii a možno — ba
že — bola by som zdravá. To mi všetci hovoria. No, čokoľ
vek, Boh sa tak ľahko. Všetci majú mnoho hriechov, viem to.
Spôsobím sa na milosť Božiu, všetkým sa odpustí, iste všetkým
sa odpustí. Ustanem sa rozprávať s ňou. I ja mám som mnoho hriechov.
— moja drabá. No za to koľko som vystála! Uslovám sa sa
prerokovať tebe svoje milé...

— Tax zavodit ova druz'ko. Bude vam ceto lahko, kod so
sopredale. — potetala ostetala.

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

— 1. Ze. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840.

Sixty-Two

- To be added - possibly with it, in direct contrast May
Lakes, also there, but of extensive water into long ponds,
to prove, into some of the same. It put almost knee level in
water a. about 1/2 mile. (possibly) of them

[illegible]

1941

- 1937 年 10 月 1 日 - 1938 年 10 月 1 日

— The

kých perách. — Aký je Bôh milostivý, nie pravda?... Ona je milostivý a všemohúci! — A znovu s horlivou prosbou pozerala plným slz očima na obraz.

Potom zrazu ako by jej niečo napadlo. Znakom zavolala k sebe muža.

— Ty nikdy nechceš urobiť to, o čo ja prosím... — povedala slabým a nespokojným hlasom.

Muž, vytiahnuv šiju, pokorne ju počúval.

— Čo, duša moja?

— Koľko ráz som hovorila, že tí doktori nič nevedia. Sú prostí lekári, tí vylicia... Tu otec hovoril... že mestan... Pošli!

— Po koho, duša moja?

— Bože môj, nič nechce rozumieť!... — A chorá sa smraštila a zatvorila oči.

Doktor, podojdúc k nej, chytil ju za ruku. Puls zjavne bil slabšie a slabšie. Mihnul mužovi. Chorá spozorovala ten posúňok a nalakano obzrela sa. Sesternica odvrátila sa a zaplakala.

— Neplač, netráp seba i mňa, — hovorila chorá: — to odberá mi posledný pokoj.

— Ty si anjel! — povedala sesternica, bozkávajúc jej ruku.

— Nie, sem bozkaj, — len mŕtvym ruky bozkávajú... Bože môj, Bože môj!

V ten istý večer chorá bola už telo, a telo v rakvi ležalo v dvorane veľkého domu. Vo veľkej izbe za zatvorenými dvermi sedel sám diačok a popod nos, miernym hlasom čítal žalny Dávidove. Jasné voskové svetlo s vysokých strieborných svietnikov padalo na bludé čelo zomrelej, na ťažké voskové ruky a skamenelé skladky prikrývadla, strašne podnámajúceho sa na kolenách a palcoch nôh. Diačok, nerozumejúc svojim slovom, mierne čítal, a v tichej izbe podivne zvučaly a zamieraly slová. Niekedy zo vzdialenej izby doletaly zvuky detských hlasov a ich dupotu.

„Keď skrývaš tvár Svoju — rnuť sa,“ hlásal žalm, „keď odnímaš ich ducha — hynú a v prach svoj sa navracajú. Vysielas ducha Svojho — zase sú stvorení a tak obnovuješ tvár zeme. Budíž sláva Hospodinu na veky.“

Tvár zomrelej bola prísna a velebná. Ani na čistom chladnom čele, ani v tuho stisnutých perách nič nehýbalo sa. Ona celá bola vnímanie. No či ponímala ona aspoň teraz veľké slová tieto?

IV.

O mesiac nad hrobom zomrelej zdvihla sa kamenná kapluka. Nad hrobom kočisa ešte vždy nebolo kameňa, len jasno-zelená tráva prelŕžala sa nad kopcom, ktorý slúžil ako jediný znak mŕtveho jestvovania človeka.

— Veru budeš mať briedch, Serega, — hovorila raz kuchárka na stanici, — jestli ty Chvedorovi kamen nekupíš. Hovoril si — zima, zima, a teraz čo slovo nedržíš? Veď som pri tom bola. Už

prišiel k tebe raz prosit; ak nekúpiš, - ešte raz príde, dusiť ťa bude.

-- Ale čo, či sa ja zariem? — odpovedal Serega: — ja kamen kupim, ako som povedal, kupim, za poldruha rubla kupim. Ja som nezabudol, ale priviezt treba. Ako bude príležitosť do mesta, kupim.

-- Aspoň koby si kríž postavil, to, to! — ohlásil sa starý kočiš: — lebo to je mrzko. Čižny vieš nosiť.

-- Kdeže ho vezmeš, ten kríž?... Z polena ho nevykrešeš.

-- Čo to hovoríš — z polena nevykrešeš? Vezmi sekeru a choď záveasu do haja, tam vykrešeš. Či jaseň, či čo, sotneš, lude krížik. Ináč aby si hájneho ešte napájal... Pre každú pletku napájať nemôžeš. Nedávno som váhu zlámal, novú som si vykresal, — nik mi slova nepovedal.

Zavčás rána, sotva svitlo, Serega vzal sekeru a šiel do hája.

Na všetkom ležal chladný, mdlý pokrov ešte padajúcej, neosvietenej slncom rosy. Východ pomaly sa jasn timer, odrážajúc svoje slabé svetlo na potiahnutom tenkými oblakmi klenutí neba. Ani jedna trávčka dolu, ani jeden list na vysokom konari stromu nepohyboval sa. Len niekedy zvuky krýdel v húštave stromov alebo šelest po zemi narušaly tiehosť hory. Zrazu divný, cudzí prírode, zvuk oznamoval sa a zamrel na kraji hory. No znovu bolo počuť zvuk, a pravidelne začal opakovať sa dolu okolo pňa jedného z nepohybnych stromov. Jeden z vrcholcov neobyčajne zatriasol sa, štavnaté jeho listie zašeptalo čosi a malinovka, ktorá sedela na jednom z konárov, s piskotom preletela dva razy a, potrhujúc chvostikom, sadla na druhý strom.

Sekera klesajúcim hlasom zvučala bluchšie a bluchšie, štavnaté listie švere letely na rosistú trávu, a ľahký tresk bolo počuť zpoza konárov. Strom striasol sa celým telom, nahlol sa a bystro vzpriamril, nafakano kolisajúc sa na svojom koreni. Na okamženie všetko zatichlo, no znovu nahnol sa strom, ozval sa tresk v jeho pni a, lomajúc sušie a opustiv vetve, tresol vrcholcom na čiernu zem. Zvuky sekery a krokov zatichly. Malinovka zahvízdla a vyletela vyššie. Konarik, ktorý zachytila svojimi krydlami, pokolísal sa za chvíľku a zamrel, ako i druhé so všetkým svojím listím. Stromy ešte radostnejšie sa chlúbily na novom priestore svojimi nepohybными konarmi.

Prvé lúce slnca prebily priezračný oblak, zajažaly sa na nebi a rozbehly sa po zemi i nebi. Hmla vlnisto prevažovala sa priezračnými, rosa, jagajúc sa, zahrala na zeleni, priezračné oblaky, ponáhľajúc sa, rozbehaly sa po blankytnej klenbe. Vlnici hmeždili sa v húštave a, ako splašení, štebotali čosi šťastlivo; štavnaté listie radostne a spokojne šeptalo na vrcholcoch a konároch živých stromov pomaly, vesele rozkývaly sa nad mŕtvym padnutým stromom.

Prelož. B. Š.

Hôr kráska.

Poviestka od *Martína Sládkovičova*.

(Pokračovanie.)

I.

Trojlistok v zátiší.

Ó, krásne, blahé detstva časy,
tón prvý skromnej lyry vám!
Ste plné nehy, plné krásy,
i neraz na vás spomínam...
vy — myslím — náhrada ste kási
za ztratu, hriech čo urval nám,
za ztratu rozkošného raja, —
či zbytky vzácne jeho bája...
A srdcu žiaľno zas a zas,
že náhrady, či zbytkov vzácných
nás pozbavuje, netrvácnych,
Bôh, a či posol jeho — čas.

Trojlistok roztomilých dietok
v zátiší horskom prekvital...
Ja rozkošou sa zachvel všetok,
keď prvô som ta zavítal:
tam plnosť krás, tam kúzla prietok
sa zraku, srdcu naskytil:
Dolina; s dvoch strán zeleň hory;
kryštálny jarček tajné chóry
prostriedkom spieva údolia,
i naslúcha les jeho šumu
a svoju pritom dumá dumu
k prelesti mnohej okolia.

S jarčekom družne cesta biela
od blízkej viesky tiaha sa,
sta stejného by chcely cieľa
dosiahnuť, kde sa belasía
hôr diaľnych pásma, sta kol čela
by diademu okrasa.
No blízka doba rozlúčenia:
pod horou v ľavo, hľa, sa penia
už prúdy — ztato rovina —
však cesta v pravo zabočila
a nad ňou vypál sa čo chvíľa
vrch holý, miesty húština.

Kde dolina sa najviac širi,
(na celý dobrý dôhodok)

na mieste, hodnom pevca lyry
 zvučnejšej, než môj odhodok,
 hľa, v prúdoch hŕf sa húsat hmýri,
 čuť vody búrny, spádny tok,
 čuť jaré klepotanie mlyna,
 zreť, jako váľa sa a spína
 pod srázom kolo — opacha.
 Rodina v mlyne premajetná:
 hľa, stavy, sady, hrada kvetná,
 z nejž vôňa ruží zapácha.

Od rokov už tam v milej shode
 ctný mlynár býva, bedlivý,
 s manželkou vernou — (nie si k škode:
 vzor ženy — nech ich Bôh živí!) —
 Vraj krásna bola; no v tom bode
 byť nechcem nedôverčivý,
 bo ešte teraz na jej tvári
 krás stopy, pravidelné čiary, —
 no ešte ľahšie uveriť,
 keď dcérku vidíš búbelatú,
 najmladšiu, Katku — (staršiu vdatú
 nespomnúť) — dvorom nezbediť.

No nestál mlyn tam osamelý:
 Tam s druhej strany potoka
 akési stavania sa strely,
 výš siahly výška obloka
 a bočných stavísk nával celý
 a okien, dní čo do roka.
 Majere zprvu tam len boly,
 veď paša bola, hej, po vôli, —
 no vládca-zeman neskôr dal
 i kaštieľ stavať, a tak v lete
 v tom raji býval, čiže v svete
 idyllickom, jak vravieval.

Však neznám, čo sa časom stalo,
 čo nie, dosť na tom: majiteľ
 (snáď sa mu v raji zunovalo,
 či najskôr ešte — veriteľ —)
 »na lonte« vystal nenadálo
 a nik ho tam viac nevidel...
 No nemohol raj pustým ostať —
 týp orientu zajal postať
 a v blízku pila zškripela.
 I vidieť pána s tučnou žienkou,
 synčekom, útlou dcérušenkou —
 no predbežne ich neveľa.

Načže ja teba, čitateľu,
 týmito nudím typami?
 Len shovej, doznáš pravdu celú
 so všetkými jej stranami,
 keď časom ďalej, bližšie k cieľu
 svojimi zajdem jambami,
 keď poviestka sa skromná moja
 — ak dá Bôh života, pokoja
 a sily — ďalej rozvraví,
 keď synček toten kučeravý
 v zástoji smutnom sa nám zjaví
 na prknách ďalšej rozpravy.

Trojlistka môjho bylkou druhou
 on, »pánik«, nenie napokon,
 a staby náhodou len púhou
 v poviestke podejstvuje on, —
 i rodcov jeho slabou stuhou
 len voväzujem verša v tón,
 nakofko u nich verne slúžil
 (a kto by vďačne nepoužil
 rúk prácnych?) Jano Ferina
 s čipernou ženou, černoookou,
 urastlou síc, no nevysokou,
 s líčkami jako kalina.

Bol hrdý na ňu manžel šťastný,
 ju strážil jako zrenicu —
 Bôh zachráň čo len pohľad strastný
 na jeho hodiť Hanicu.
 (Čuť bolo, že raz preto vlastný
 pán spoznal Jana palicu).
 No jedu žiarlivosti čiernej
 on neznal; veril žene vernej:
 znal, že vždy ona hotová
 by bola vyvieť znenadála,
 čo v dobe nutnej vykonala
 Čajkula Hviezdoslavova.

Tak žili spolu šťastným párom
 na označenom majeri,
 vykonávajúc vždy so zdarom,
 čo prišlo z pána dôvery.
 Ich vernú lásku vzácnym darom
 Bôh splatil v láske bezmiery,
 keď jedným pekným jasným ránom
 — päť rokov prešlo vraj pred Jánom —
 plač detský zavznel z oblôčka: —
 To Ondráš, chlapček čiernych očí,

buciatý, milý, neúroči —
trojlistka druhá byľôčka.

A teraz s dušou rozháranou
Objavím tretiu byľôčku.
Kde najdem že ju? Ktorou stranou —?
pošepni, horo, potôčku, —
chcem vďačne hľadať, slediť za ňou,
ni nepremeškať chvíľôčku...
V tom hora dumná, zasmušilá
sa, staby chlúbou, zševalila —
Ó, chápem: v tvojom úkryte —
Už spiecham, — vy však, stíny dumné,
vo svoje vďačne lono šumné
biedneho pevca prijmíte...

Za chrbtom mlyna v miernom tóne
sa hora vozvyš vypína,
a vyššie tam, sta decko v lone
matičky, strie sa čistina.
Tam praveký les svoje tóne
na dómok z dreva rozvíňa.
Keď slnko vstáva zvlášť a sadá,
tak zdá sa: stínov-obrov rada
stráž drží vernú ponadeň:
jelenie rohy zret na štíte,
i hlávku srny uvidíte
nad vchodom — inu horáreň.

Buď pozdravený dušou priamou,
prijemný horský útulok,
kde bezo klebiet, bludov, klamov
sladostno plynie žitia tok!
Buď pozdraven, ty strážca chrámov,
hôr svätýň, Michal Pirôžok, —
Bôh ufav žiaľ tvoj, sotri s čela
mrak strasti — (žienka odumrela
toť sotvy prešlo pol rôčka).
Buď pozdraven, ty chlapček dumný,
fialkooký Miško šumný —
trojlistka tretia byľôčka!

Trojlistok roztomilých dietok
v zátiší horskom prekvital,
kde plnosť krás, kde kúzla prietok —
A ja — bárs nik ma nepýtal —
vyličil slabo toten svetok,
čo prelest mnohú poskytal;
ukázal chatky a v nich dietky,

milené, nerozvité kvietky,
Ondráša, Katku, Michala. —
Vám, dietky-kvietky, pozdrav vrúci
i pritisk k srdcu prehorúci
i moja hlučná pochvala!

I čože to za holúbatká
v tom krásnom liecu okoliu,
vše rozletia sa, a zas zkrátka
sú zas a zase pospolu?
Ký biely kvet — jak inoviatka,
jak sňah — na lúčke v údoliu?
Nie holúbky to hrkútavé,
nie kvietky lúkou úbelavé —
Ba holúbky, ba púpátká:
tie milé, jasnooké dietky,
rumeno-lice, svieže všetky,
švitorná, jará čeliadka. —

V údolí krásna lúčka bola,
na blízku mlyna, zelená:
tam schádzavala sa do kola
trojlistka chasa milená
sa pobaviť bez všeho bôľa,
bez dumy, strasť čo znamená:
Z majera prišiel Ondráš šibal;
z horárne inštinktne sa hýbal
a vŕskom sbehnul Miško náš;
šat Katky vposled kmitnul hravý —
(»Pán« chybel: mamka vždy mu vraví:
du geh' nicht hin — das ist bagáž).

Znať chcete, jak sa hranie dialo?
Najstarší, Ondráš, vývodil;
dal návrh: (prv však smrknul málo
a bič na stranu zahodil)
»na blšku, blšku« —! Tak sa zdalo
na pravú strunu uhodil.
Los velel lapaf Michalovi —
»Na drevenú —!« v tom Katka sloví,
a chasa beží na vospust —
Podumal Michal: ktorô lapaf? —
Za Katkou dal sa hbito cápať —
»Jaj, Michal, újdi, pust ma, pust!«

»Ja hnevám sa« — v tom Ondráš zvolá —
»a s vami hrať sa nechcem viac.«
»A prečože ti taká vôľa?« —
sa pýta Michal, zasotiac

širáček v tylo a od dola
 podružno s Katkou pritrčiac —
 »Tak!« — »Prečo predsa?« — Katka núti —
 »Keď Michal za tebou len rúti
 sa vždy, sta mňa tiež nebolo —
 »Chachacha« — Miško na to — »bystu —
 či nerobíš ty vec tú istú —?«
 A Katka: »Hrajme ,na kolo'.«

Zas inokedy rúča chasa
 pod mlynskej ciene pokrovom
 na tatinka a mamku hrá sa.
 (Kto rozumie ich dumám, snom?)
 No neshoda i v tom je zasa,
 kto má byť šťastným manželom?
 »Ja budem tatom.« — Ten sa spiera —
 »ja budem; tys' bol vlani, včera,
 šak, Katka?« — »Ale potíše,
 neprite sa: vše ty, vše Michal:
 ja ľúbim oboch« — Ondráš vzdychal, —
 a Katka bábku kolíše.

Tak žila chasa roztomilá
 bez strasti, bludu, klebety
 a v blízkú viesku nadchodila
 do školy, k žriedlam osvety,
 z ichž tokov dušou smädnou pila
 na žitia svojho úpätí.
 Ó, užívajte, dietky milé,
 blahého detstva krátke chvíle —
 tiež ztratíte svoj časom raj...
 Ó, užívajte darov jeho, —
 Bôh ale krvežíznivého
 Herodesa vás uchovaj!...

Sic prišiel i ta svodca čierny
 — veď zloba najde všade vchod —
 V horárni umrel podruh verný:
 tam započal sa tedy svod
 oplzlý, hriešny, pramizerný —
 — ó, čierny v dejoch ľudstva bod! —
 No v srdci otca vzdor sa zrodil;
 pást zafal, zrak na pušku hodil:
 »Kým žijem, nie!« zreval sta býk —
 U Ferinu to isté zažil —
 Do mlyna ni sa neodvážil —
 Odišiel, — nebanoval nik.

Vám, rodičovia, pieseň moja
 i moja hlučná pochvala,
 že odrážate chasu zboja,
 keď proti vám sa zopála —
 Len ďalej tak, môj ľude! Tvoja
 je pravda, krbov povala:
 nik nesmie siahať na ňu spupno,
 nik znesviacať ju prepotupno. —
 Však vám, čo klesli ste v zlý čas,
 Bôh vráť mier duše utratený,
 zľav osteň, v srdce zarazený...
 Od Herodov zbav, Bože, nás!...

II.

Intermezzo.

Čas prchá, jako dobre vícte,
 nov chodí, staré padá v zmar,
 nič nenie stále, všetko v svete
 sa mení, i tá zeme tvár —
 Rieciť príklad snád? — Hľa, v plnom kvete
 pár strojný stal dnes pred oltár,
 či na prah manželského žitia, —
 a rozkošou sa zraky síta
 na strojnom, štihlom ženíchu,
 na orlom zraku, líci rudom, —
 na líčku nevesty, čo studom
 i blahom planie potichu,
 na oku jasnom, potemnistom!
 (bárs líčko zavše pobladne
 a slza sperlí v zraku čistom,
 keď všeličo tak napadne:
 čo chystá čas vo vnútri hmlistom...?
 a svobôdka... ach — zapadne) —
 na líčku, očku, ktoré v celku
 i blaha plň, i radosť veľkú
 — sta prez závoj by — zrkadlia,
 na vlasu tmách, na plni hrudi,
 kde ruže nach sa skveje rudý —
 A časom z toho niet ni zblá.
 Kvet sprýchne, keď sa zblíži jeseň,
 postupno hasnúť uspie zrak,
 i ruže líca zvädnú; plesň
 sa uloží na kadier mrak,
 a — skôr než labutia by pieseň
 skvilila — človek-neborák
 do predu strojnú hlavu sníži,

— veď zoslabnul vâz v tlaku, v kríži —
 a ruža kde je nachová,
 čo v kaderách, na hrudi plála?
 Snáď zvädlú v knižku uschovala
 a slzou vše ju nachová...
 Nuž toľko chcem rieť: bežia časy
 a lomia, boria, szierajú,
 no stavajú i tvoriac zasi,
 vždy nový termín dávajú —
 a tak to ide v kruhu massy
 i času večnom v hurhaju...
 Hja, čože kameň, drevo — mŕtva massa:
 jej zmena taká netýka sa —
 no človek veru ináče:
 on, rozumný tvor, bôľne cití
 tie zmeny v svojom ľudskom žití —
 a snáď aj neraz zaplače:
 Ó, prečo nie som Gedeonom
 — tak zvolá v žiali vrtkých chvíľ —:
 môcť zvládnuť na čas nebosklonom,
 by slnka spech som pristavil?...
 Ó, nespeš, slnko, tichším tónom —
 lkám, prosím z všetkých duše síl:
 toť pochoval som otca, matku —
 už samému mať lhotu krátku?
 ó, shovej, postoj máličko:
 strp ešte v mladôstky ma sláve —
 hľa, blesnul biely vlas na hlave...
 ó, postoj!... Darmo, darmičko...

(Pokračovanie.)

Lístok.

Čo chybí duši, nespytuj sa,
 veď na nikoho nežaluje,
 snáď chorá je a preto stichla,
 snáď nový život pripravuje.

Nie, nespytuj sa, brat môj drahý,
 že prečo stichly struny v duši,
 bo odpovedať veľmi ťažko —
 snáď príde dakto, čo ich vzruší.

Čo chybí duši? azdaj zvony
 a zvonom srdcia oceľové;
 a kde niet srdca, márne zvoníš —
 snáď vsadí dakto srdce nové...

Ba, čo jej chybí, nevyzradím,
bo sám to chápem trochu iba;
že čosi chybí, dávno badám,
čo pozostalo — na tom chyba.

Že čosi duši veľmi chybí,
to jasne hlása moje čelo;
lež ufám, príde dobrý lekár,
i duša zahrá: zacelelo!

Somolický.



Popevky.

1.

Zaspievaj, Anička,
poteš si Janička,
lebo mati povedala,
keď sa so mnou vadiť dala:
pôjdeš na konička!

Konika mi dajú,
pekne osedlajú;
viem ja, čo sa potom stane:
naše srdcia zaputnané
stryny rozputnajú.

Sedlajú konička,
nekvilže, Anička:
o tri roky sa ja vrátim,
pred oltárom vernosť splatím —
zaplače mamička.

Majetku ma zbavia,
— mrcha stryny vravia —
ale čo mňa do ich roli,
len ty rastieš k mojej vôli —
veď sa tie napravia.

2.

Za vašima humny
ďatelinka rastie,
keby bola štvorka,
doniesla by šťastie.

Nenarástla štvorka,
samé trojlístoky:
nebudeš ty mojím,
šuhaj sivooký.

Nebudeš ty mojím,
mati tebe bráni,
nemám na piad' zeme,
preto ma tak haní.

Ale, večný Bože,
čože je v tej hrude?
Máte šire zeme —
v tesnom ležať bude.

Za našima humny
ďateľinka rastie,
hľadá, Janko, štvorku —
azdaj pre nás šťastie.

3.

Za tým našim za dvorom
pod zeleným javorom
sedi Janik ohorený,
sedi si on užialený,
že mu nechcem rúčku dať,
svet svoj s ním si zaviazaf.

Mal si, Janik, vtedy prít —
ale škoda hovoriť —,
prosila som: vezmiže ma,
tvoje srdce citu nemá.
Tak si dlho rozmýšľal,
až mi Ďurko rúčku vzal.

4.

Bolí ma hlavička,
srdca polovička;
celô ma bolelo,
trošku zacelelo.

Zacelelo včera,
keď nám bola vera,
ale čo sa stalo?
Dievča zaplakalo.

Dievča zaúpelo,
na mňa nepozrelo:
očko jej sa smialo,
iného čakalo.

Moje štyri volky,
salaš a stodolky
jej sa zapáčily,
mater okúzľily.

Bolí ma hlavička,
srdca polovička,
celô ma už boli:
nie mi ona k vôli.

Celá naša vera
nestojí haliera:
pôjdem ja do boja,
tam mi srdce zhoja.

Bolí ma hlavička,
pre teba, Anička,
ale beda tebe,
pokára ťa nebe!

Somolícký.

Česko a Česi. („Чехия и Чехи.“)

I.

Pod týmto záhlavím v poslednej knižke *Slavianskeho Obosrenia* nachodíme rozpravu I. P. Fileviča. Professor Filevič minulého leta strávil v Česku viac mesiacov, v rozprave tejto beznáročne podáva, čo pri jeho špeciálnom zaujatí za ten čas poukladalo sa mu v duši. A duša je vrelá, slovanská: zo svetlých zjavov českého života cíti radosť, stíny, či sú z minulosti či z prítomnosti, ju bôľne dojímajú.

Česi — píše professor Filevič — sú hrdí na svoju Prahu, nazývajú ju „zlatou“, a skutočne jest v Prahe čosi zvláštneho, drahého nielen pre Čechov, lež i pre iných Slovanov. Každý Slovan, hoc len málo známy s historiou Slovanstva, prichodí k Prahe s citom akejsi mimovoľnej úcty. To stavia Prahu po istý stupeň do radu s Kijevom a Moskvou; ešte väčšmi dopĺňuje podobnosť nemálo vážné nábožensko-historické značenie českej stolice. Blíženie k Prahe obzvlášťne rozčuluje ruského cestovateľa. Prejdúc austrijskú hranicu,

On nie hneď orientuje sa v obstanovke, ktorá ho okružuje. S jednej strany nachodí sa v položení tých ruských vojakov, ktorí, ponáhľajúc sa spasit Austru roku 1849, dlho neverili, že sú už v cudzom štáte; s druhej strany mnohé veci veľmi nedvojsmyselne rozrušujú túto púťemnú illúziu. Taká neurčitost položenia cíti sa mimovoľne, a hociako rýchlo letí vlak, ona preda len tlačí. V Prahe mrzutý cit stratí sa veľmi skoro, nepoviem, že hneď, lebo i tu nezkúsený ľahko nájde Nemeov miesto Čechov a tak zbaví sa sladkosti prvého dojmu.

O bohatstve historických pamätníkov netreba ani hovoriť; no se to stránka veľmi žalostná, mimovoľne vzbudzujúca myšlienku o zvláštnom položení Slovanstva v Európe. Ozaj, za Karla IV. a potom ešte za Rudolfa II. Praha bola jedným z najbohatších miest Európy — najmä pamätníkami umenia. Samy kolekcie Rudolfove boli cenené na 17 millionov zlatých, a práve z nich v Prahu nestalo ničoho. Po belohorskej bitke Praha stala sa predmetom lúpeže: Maximilian bavorský vyviezol z nej 1500 vozov pokladu; roku 1632 saský kurfirst odviezol ešte 50 vozov; konečne roku 1648 mnoho sobral švédsky generál Königsmark. Lúpené boli hlavne Rudolfove umelecké sbierky, ktoré potom staly sa základom povestných gallerií v Mnichove a Drazďanoch, čiastočne i v Stokholme. Ďalej spisovateľ rozpráva o vyničení pamiatok husitskej doby a končí obraz Prahy nasledovne: Ťažký a nanajvýš neurčitý dojem robí i kráľovský hrad. Z toho, čo obyčajne ukazuju, venujete pozornosť snáď oknu, z ktorého boli vyhodení Martinic a Slavata. Pozrete si podobizne Habsburgov; viac niet ničoho. Pocítite, že chybuje starostlivá lúbiaca ruka, a ťažko uveríte, že len roku 1875 umrel bývavši v Prahe Ferdinand, ktorého Česi ľúbili a nazvali „dobrotivým“... Na Prahe rezko odráža sa ťažká historia a abnormalne položenie českého národa. Prahu porovnal som s Moskvou a Kijevom. Podobnosť túto zbadala, hodno poznamenať, nebolá carica v rozhovore s Riegmom, no najmä v Prahe úplne cítis, že tatarska divokost zničiť omnoho menej, než kulturna alebo plemenná nenávisť. Toto neznamena, že by v Prahe ničoho nebolo sa zachovalo zo stariny; stariny v nej mnoho, predovšetkým chrámy, najmä chrám sv. Jura (spolu so svato-vitskymi), kde odpočívajú pozostatky sv. Ludmily. Tento krásny prísno-romansky pamätník prenáša vás do lepších predumeckých časov Česka i pamätou svätej tu odpočívajúcej, i svojím štýlom. Pamätníkov XIV. stolia, najmä z časov Karla, je nemálo, a vôbec jeho pečať cíti sa tu i teraz v takej miere, ako na pr. Andreja Bogolubského vo Vladimíre. Len v Prahe možno ponat, prečo Česi ešte i teraz nazývajú Karla „otcom vlasti“. Opakujem, pamätníkov stariny v Prahe je nemálo, no menovite tu ukázala sa rozrušiteľná jemnosť západných kulturtregerov na slovanskej pôde: všetko typické, samobytné je zničené úplne... Značná časť pamätníkov reštauruje sa s prísnyim zachovaním drevného štýlu. Umelecká reštaurácia, podarené ležanie mesta spôsobujú tú harmoniu stariny so súčasnosťou, akú zase badáte na pr. v Moskve a Kijeve a akú vôbec met v Krakove. Krakov je hrob. Pobudnúť v ňom deň, dva je interessantno, žiť mesiac — na nevydržanie.

V Prahe nezakúsíte toho ťažkého citu. Naopak, jej výhľad má v sebe čosi obodrujúce, života dodávajúce. Prechádzajúc sa na Příkopech a Ferdinandskej, mimovoľne zastanete oproti Václavskej ulici. Pred vami je nové „Museum českého královstva“, grandiózna a podivná budova, panujúca nad celým mestom. Jasne blyska sa kupola Musea. Je to skutočne český maják! Prejdite niekoľko krokov smerom k Prášnej bráne a uvidíte starú budovu Musea, biednu a mračnú. Tieto dve budovy sú názornou ilustráciou nedávneho a terajšieho Česka.

Ruský človek cíti sa v Prahe nie cele v cudzine. Sväzky medzi Prahou a Ruskom sú dávne; v značnej miere ony pomáhali slavianskemu prebudeniu a znovuzrodeniu Česka. Obznali a spriatelili sa Rusi s Čechmi roku 1813. Prehývanie ruskej armády v Holeslavsku dosiaľ ostalo v živej pamäti ľudu. Ale i na predstaviteľov českej intelligencie známosť s Rusmi urobila tenže silný dojem. Frantisek Vetešník už v tom čase začal prekladať ruské básne, a Jungmann písal Markovi: „já pilně govorju s Rusy.“ a ukazoval na veľké značenie tejto vzájomnej znamosťi. K ruským raneným Pražaním chovali sa s takým srdečným účasťstvom, že cár Alexander reškriptom na meno vtedajšieho námestníka, grófa Kolovrata, vyjadril im svoju hlbokú vďaku. Na slavianskom sjazde 1848 rusko-české sympatie, pravda, nevyrazily sa tak jasne, ako bolo by sa očakávalo, no iste to nie je vina českého národa. Že dobre pamätal Rusov, najlepšie dokazuje tá zvláštna starostlivosť austrijskej vlády, s ktorou vyprevádzala svojich spasiteľov Rusov roku 1849 kratšou cestou domov. Rusom prisne bolo zakázano navštíviť Česko. Niektorí officieri, žiadajúci si vidieť Prahu, museli si brať pass do Itálie a len na zpiatočnej ceste mohli zaskočiť do Česka.

Spisovateľ tu spomína ešte moskovskú cestu Čechov roku 1867, návštevu Čerňajeva v Prahe, svoje zkušnosti z terajšieho času a potom vykladá politické polozenie.

Hovoriac o dvoch politických stránkach národa, prichodí k tomu, že v podstate medzi Staro- a Mladočechmi niet rozdielu: jedni i druhí jednako chcú obnovenie práv českého královstva. K očakávaniam a žiadostiam českého národa, vyslovovaným v rečiach Riegrovych, terajší mladočeskí dejatelia doložili len niekoľko výťahov z pôvodného aktu Karla IV. Český národ, keď raz osvedčil svoju voľu, mohol by ponechať vedenie politiky i predošlým vódcom, keby mohol dôverovať ich princípom a ideám. Staročesi majú svoje princípy a idey ešte z udalostí roku 1848. Palacký prvý formuloval historické povolanie Austrie. V svojom proteste proti frankfurtskému snemu on iste bol väčším Rakúšanom, než sam predstaviteľ Rakúska. On utvoril ideu; menej „vzdelané“ národy prelievali za ňu krv. (Pôvodca v zatvorke kladie: Jelačic.) To bolo roku 1848. Vzhľadom na vtedajšie Rusko možno obzvlášťne ani neviniť Palackého. On umrel v predvečer veľkej osvobodzujúcej slovanskej vojny; obeť Ruska za Slovanstvo on nevidel. A na Riegra ony neúčinkovali. Este v decembri 1886 v zasadení českého snemu Rieger bez najmenšej pochybnosti vysvetľoval svetovú úlohu Austrie: byť štítom

alých narodností, rozpoložených medzi dvoma kolosmi, ruským a nemeckým... Pri všetkej svojej politickej zručnosti Rieger už svno zaostal za svojím národom. Nespokojnosť v národe rástla, konečne vyrazila pre „punktácie“... Na Staročechoch najjasnejšie kazalo sa vekové duchovné rabstvo českého národa, ktoré pri nemeckej vede, škole a vôbec nemeckej obstarávke českého života oprestávalo ani vtedy, keď Česi začali otvorene pokladať seba len za „najvzdelanejší, najpokročilejší“ slovanský národ, ale jedinú a aspoň hlavné centrum slovanského povedomia. Staročesi a predstavitelia slovanskej bezličnosti (bezličnosť, ruský výraz, znamenajúci stav, v ktorom ztratená je osobnosť). Oni mnoho rozmýšľali o Slovanstve a jeho záujmoch, a súčasne sú spôsobilí spraviť sa dľa ideálov Schmerlinga a Taaffa. Jestli český národ odšatil sa od nich, to svedčí o silách jeho, o jeho opravdovom slovanskom cite, ktorý Nemci neubijú, nevyničia. Cít tento živí sa tie pevnými historickými závetmi, prechovávanými na tajných miestach národného ducha, nedostupných pozorovaniu, no, možno a myslieť, na osvezenie jeho účinkovalo i nedávne oživenie ruských pomerov, vyrazivšie sa v pozvaní na ruskú službu značného počtu českých pedagógov i v českej kolonizácii v Rusku, najmä na Volyni. So špeciálne ruského stanoviska na tieto fakty možno hľadať rozlične; ale v smysle utvrdenia mravných sväzkov českého národa, v smysle rozšírenia českého horizontu a osvečenia celého českého vzduchu tieto fakty účinkovali iste pozitívne. Prežil som pol druhu mesiaca v českej dedine, beriem si smelosť tvrdiť. V tomto pomerne krátkom čase stretol som sa s niekoľkými osobami, ktoré alebo majú rodinu v Rusku v službe a udržiavajú tu neprestajné styky, alebo meškali v Rusku buďto po práci, ať návštevou u svojej rodiny a známych. Všetci hovoria o Rusku oduševnením, a v tom ja rozhodne nemohol som vidieť nejakú beznosť oproti mne, lebo oni naskrze neskrývali ani to, čo na nich účinkovalo nepríjemne. Ich dojmy a pozorovania boli dlhé a všeobecným predmetom dedinských rozhovorov.

O slovanskom cite a slovanskom smýšľaní českého národa nebyť pochybnosti. Či dokážu sa hodnými dôvery národa teraz, ľudovo-ceski vodcovia — ukáže budúcnosť. Intelligencia je i teraz, priek osvedčovanému a i faktami dokazovanému českému patriotizmu, nielen dľa vkusov a prívyciek, lež v mnohom i dľa pochopov ale nemecká. Ani u jedného národa niet intelligencie v takej miere dvojazyčnej, ako u Čechov. Čech hovorí po nemecky i myslí po nemecky, ako myslí, hovoriac po česky, najlepšie dokazuje syntaktický stroj českého jazyka. Možno, Čechom podari sa zmeniť toto; na každý spôsob je to omnoho ťažšie, než vynajst jednotlivé slová namiesto nemeckých. Touto dvojazyčnosťou podmienuje pre českú intelligenciu ľahký, takrečeno nebadaný prieťah jedného jazyka na druhý. Dosiaľ ja pokladal som túto črtu zlou prívyciou ruskej intelligencie; keď prežil som niekoľko mesiacov v českej dedine, presvedčil som sa, že v nepomerne väčšej miere majú ju Česi. Najmä krásna polovica českej spoločnosti smýšľa

omnoho menej patrioticky, než mužskí. Služi Čechom ku cti, že začínajú už chápať vážnosť ženskej výchovy. K. Adamek na pr. medzi slabými stránkami spoločenského života českého spomína, že ženské nezúčastňujú sa v národnom boji, keď i tak chybujú v ňom šľachta, vyššia hierarchia a birokracia. (Z našej doby. IV, 153). Od slov prechodia už i k dielu, k zakladaniu ústavov... Videl som české devy nielen teoreticky, lež i prakticky obznámené s ruským jazykom. Horlivo obznámujú sa s ruskou literatúrou, a kúzlo krajských ženských typov ruských u nich slubuje v budúcnosti veľa mnoho.

Čo týka sa pritiahnutia v české kadry šľachty, vyššej hierarchie a birokacie, to pri obyčajnom chode diel nemožno očakávať ani v oddialenej budúcnosti. Ťažko i predstaviť si, v akej mravnej závislosti nachodí sa Čech, postavený v austrijskej štátnej službe. Vo všetkých svojich druhoch a na všetkých stupňoch austrijského úradníctva predstavuje vzornú školu úplného národného pozbavenia osobnosti (obežličenja). Austrijská armáda vjenská i občianska — to sú nielen stĺpy, lež i školky austrizmu. Na ne Čechom, ani iným Slovanom počítať nemožno. Strany duchovenstva spisovateľ obáva sa, že z terajších seminarií nevyjdú noví Kamariti, Vignaricki, Markovia, Jablonski, ani Štulci, a o aristokracii hovorí: Čože je Česko a čo sú Česi pre všetkých tých Gallasov, Trautsmendorfov, Thunov, Hohensteinov, Holtzov, Ljachtensteinov, Aldringenov, Dietrichsteinov, Schönbornov, Piccolominich, Koloradov, Villanich, Karetto, Defourov, Buquoy, Lamboy, Marradasov atď.! Pre niektorých, interessujúcich sa o Česko i Čechov a i preukázavších isté služby národnému znovuzrodeniu, ako Kolovrati, Sterubergovci, Schwarzenbergovci, Clam-Martiniaci, Taxisi, možný je len staročechism, lebo len ten môže byť trpený i protegovaný dvorom, hierarchiou a aristokratickou kamarillou. So všetkým týmto spojuje každého aristokrata tisto sväzkov, pretrhnúť ich môže len neobyčajný um a pevný charakter, a jedného i druhého česká aristokracia, ako všeobecne sa tvrdí, má málo. Ostatne ani nejde o aristokraciu. Vyjímuc snáď Anglie, nikde nehrá ona teraz vynikajúcu činnú rolu, a spoločnosti z toho nielen že nemajú ujmu, ba su zdravšie a cíta sa lepšie.

V rozprave prof. Fíleviča tu nasleduje niekoľko kritických poznámok. Mračné sú poznámky o mladom pokolení českom a vôbec západno-slovanskom, študujúcim na vysokých školách. Dufajme, že tu všeličo napravi menovite šťastlivý pokrok v rozvoji slovanského sveta.

II.

I dľa geografického polozenia, i dľa historickej minulosti Česko zaujíma prvé miesto medzi západno-slovanskými zemami. Tento krajný severo-západný uhol Slovanstva, ktorý s p'emenným pásom spája len neveľká moravská úžina, je prirodzeným bojišťom európejským. Na veľké vojenské značenie českého územia ukazujú vojny

husitské, tridsaťročná, sedemročná, napoleonovská, austro-pruská. Majúc na zreteli toto značenie českého trojuholníka, Nemci i osvedčujú priamo, že za nijaku cenu nepustia ho zpod sféry svojho vlivu, a toto je veru príčina omnoho silnejšia a prirodzenejšia, než historické právo Nemcov na Česko.

Historickú minulosť tiež rozhodne vylučuje Česko z radu ostatných západno-slovanských zemí. Po krátkej počiatkovej perióde slovanskej samobytnosti Česi na dlho svazujú sa s nemeckým cisárstvom, tratia zvláštnosti samobytného slovanského stroja, už v XIV. storočí Karol IV. „otec vlasti“, volí si Prahu za centrum budúceho nemeckého štátu, ku sklepaniu ktorého vynakladá všetky sily, ale skoro za týmto odsúdením na národnú záhubu Česko dvíha sa v celej sile na záštitu svojej národnosti a jazyka. Husitská perióda predstavuje takú náruživú snahu k zachráneniu samobytnosti, také jasné a silné ukázanie slovanských základov národného života a konečne taký heroizmus mučeníctva, že rozhodne nemožno dopustiť, aby to všetko poslužilo len... k väčšiemu prospechu nemeckého mlocha. Terajší pozorovateľ českého života nemôže nezbadat pokračovanie historických tokov, podmienených menovite dvoma ukázanými okolnosťami. Ovšem, ďaleko nie v jednakej miere idú tieto dva toky, no že sú tu i teraz, o tom sotva možno pochybovať.

Celé pohraničné česko-nemecké pásmo predstavuje tohoto času temer čisto nemecké územie, ktoré najmä na západe a severe preniká ľuboko do krajiny. Ešte za nebezpečnejšie tieba pokladať štyri nemecké oazy, ležiace na česko-moravskej úžine. Jestli považíme, že nemecká kolonizácia tohoto času nameraná je na Moravu cez Šternberg, Olomouc a Brno, že tieto moravské punkty majú byť akoby druhou linkou nemeckých stráží, hroziacich odrezat Čechov od ostatného Slovanstva, už nebezpečenstvo ukáže sa veľmi serióznym. Nemci konajú svoju vec s úplným vedomím jej vážnosti. Na komerse v Brne Chlumetzky hovoril medziiným: „Brno konalo za celých veky veľkú historickú missiu. Ako sídlo markgrafstva moravského, ono bolo najlepšou prednou strážou germanizmu proti Slovanstvu. Keby slovanská vlna zachvatila Moravu i Brno, federácia stala by sa v Austrii neodolateľnou; kadenáhle Morava dostane sa do rúk Slovanov, my budeme cele odrezaní od punktu, ku ktorému gravituujeme teraz: na miesto Viedne stane si Praha.“ Iny nemecký vodca roku 1885 poznamenal: „Aby sme udržali Moravu v svojich rukách, my nebalakáme sa ani revolúcie.“ Takým činom v pomere Čechov oproti Nemcom stretáme sa i s historickým dedičstvom vekov, lebo i za Poľabradu nemeckými ostaly Cheb, Kadan i Most, a na Morave Brno, Znojmo a Jihlava neuznaly Jura, i s terajšími úsiliami germanizmu udržat pod nohami pôdu na slovanskej zemi. K vôľi tomuto cieľu Vieden a Berlín podajú si ruky. Predstavitelia austrijskej vlády, nepravúc pangermánskym túžbam Nemcov na severe a západe Česka (na pr. v Lábereci), veľmi blahosklonne trpia ich prejavovanie na Morave a v Sliezske, kde „Wacht am Rhein“ je temer národná pieseň a na spoločenských slávnostiach černo-zltých farieb

ani nevdáť. Oddanie Slovenska na zjedenie Maďarom má za cieľ väčšmi rozšíriť a opervniť nemecký front a v špeciálnosti definitívne zabezpečiť izolovanie Česka.

Spisovateľ ďalej vysvetľuje česko-nemeckú horbu menovite o roku 1884, keď Herbst bol vystúpil s návrhom o utvorení národnostných okresov, a tak prichodí na otázku o právach českej koruny.

Nejdeme — hovorí — tykať sa otázky, či Česko bolo lenom Nemecka zajedno s ríšskymi nemeckými zemiami, ako tvrdia Nemci; alebo že položenie Česka bolo cele osobitné, ustanovovalo sa len osobnými pomermi českého kráľa, ako ríšskeho voliča a čašníka ako hovoria Česi. Otázka táto, čisto teoretická, nemá reálneho značenia, je vyzdvihnutá cisárom Francom roku 1806 a napokon po vytvorení Austrie z Nemecka je definitívne sotretá... Zaprášené pergamenty ztratili teraz všetok smysl a význam, a ukazovanie Nemcov na svoje historické právo je najmenej neodôvodnené. To právo je pochované definitívne a do jeho hrobu samy nemecké ruky vbili klin.

Prejdeme k druhej stránke otázky: k pozitívnym právam takzvanej sväto-václavskej koruny. Už povedal som, že v tejto otázke sú všetci Česi úplne jednomyselní. V českej dedine presvedčil som sa, že idea o právach sväto-václavskej koruny nie je cudzia ani najposlednejšiemu českému nádečníkovi. V tejto otázke český národ stojí družno ako jeden človek. No spolu s týmto, prečítajúc reči českých rečníkov, besedujúc so známymi Čechmi, vnikajúc v námietky Nemcov, ja vždy mal som ťažký pocit nejasnosti, ťažký preto, že sa mi vždy tak videlo, že horliví rečníci oboch strán rozjímajú o všetkom, len nie o veci, že jadro otázky náročky nechávajú na strane. Jestli oddelíme parlamentárnu obstanovku, nepodstatné rečnícke prídavky, dodávajúce rečiam ostrotu a pikantnosť, nuž terajší česko-nemecký spor môže urobiť taký dojem, ako by dvaja protivníci rozzúrení hrali sa jeden na druhého nie mečmi, lež zotretými pergamentnými kartami. Všetky parlamentárne reči i predoslé i terajšie, sú vlastne historickým komentárom týchto kart. Pociť je tým ťažší, že je neprirodzeno, ako advokati a praktickí mužovia stávajú sa výlučnými teoretikmi; úplne obchodia praktické otázky o formách a spôsoboch uskutočnenia svojich žiadostí. Práve na toto, t. j. na tie formy a spôsoby, neukázal jasne ani jeden z českých vodcov. Všetky reči o právach českej koruny, počnúc od Riegrových až po reč J. Giregra a Masaryka, vlastne nie sú parlamentské reči, ale akademické lekcie. Nemcom omnoho menej možno vytykať túto teoretickosť. „Proti právam českej koruny — hovoril Schmeikal — budeme sa brániť do poslednej sily menom jednoty všetkých Nemcov v Austrii. Náš cieľ je rozdelenie okresov dľa národností, rozdelenie najvyššieho krajinského súdu, školskej a hospodárskej krajinskej rady, konečne i rozdelenie snemu, t. j. nakoniec potvrdenie princípu národnej rozdielnosti v Česku.“ Ináč hovoriac, Nemci ukazujú nie toľko na historické práva, koľko na práva národnej menšiny, ktoré v podstate sotva môžu zavrhnúť i Česi. Toto je zcela jasné a určité postavenie vecí: ukazanie na

skutočné fakty, s ktorými politikom predovšetkým a najhlavnejšie treba počítat.

Českí rečníci ukazujú na korunáciu, a isto tak predstavuje si riešenie otázky i massa národa. Dopustíme, že korunácia sa vykonala. Čo môže ona zmeniť vo vnútornom položení Česka? Okrem ustanovenia niekoľkých prídavných hodností, vyznačení niektorým vyšším úradníkom a slavnostnej illuminácie Prahy nemožno si predstaviť rozhodne nič, čo mohlo by sprevádzať akt, tak náruživé očakávaný Čechmi. Vnútorné pomery, t. j. nesmieriteľnosť snáh a ideálov väčšiny a menšiny obyvateľstva, nemôžu sa zmeniť, ostnú také isté, a nasledovne i po korunácii otázka zostane v plnej sile. Nuž v tom javí sa ťažké historické dedičstvo Česka, medzi neshladenými vekami, ale naopak bezprestajne zaostrujúce sa. Osud sviedol na českej zemi dve plemená, interesity ktorých sú nielen nepriateľské, lež rozhodne nesmieriteľné. Čím dlhšie žijú ony spolu, tým silnejšie ukazuje sa rozdeľujúca ich priepasť. Českí Nemci, pokladajúci Česko za svoju otcinu, musia sa cítiť v tejto svojej otcine najväčš nedobre. S prebudením veľko-nemeckých ideí, so založením novej nemeckej ríše a so súčasným zmocnením česko-slovanského elementu v Česku, s ponechaním mu istých práv, českí Nemci začali hľadať na Austrii len ako na „dočasný prístav“. Dľa slov jedného rečníka, „oni plnia povinnosť oproti svojmu panovníkovi, ale ctia a ľúbia nemeckého cisára.“ Všetko toto je tak prirodzené, že sotva mohlo by byť ináč. Nová ära v Austrii, pri sjednotením, rúhami vltazstva ozdobenom a plnom nádejí Nemecku, postavila austrijských Nemcov do najťažšieho položení. Obzvláste museli ho počítat českí Nemci, včerajší páni krajiny, s pýchou pozeravší na ňu ako na svoj výboj v mieri. Vynatie Česka zpod sfary nemeckého vlivu zdá sa byť Nemcom rozhodne nemožným. Za Nemcami austrijskými, pochopiteľná vec, stoja všetci ostatní Nemci, mocou určitej idej pangermanskej solidárnosti. Znovuzrodené Česko, nájstojac na svojom štátnom práve, hádže rukavicu celému nemeckému národu.

S akýmiže ono silami vystupuje do boja? Pergamenty necháme na strane. Rekrútov nedaf, daň neplatit, keď sú v passívnej opozícii, Česi nemôžu. Treba ešte považit už spomenuté stopy nemeckého vlivu, rozdelenie na stránky, nejasnosť konečných cieľov, aby sme si predstavili všetku skutočnú ťažkosť terajšieho položení Čechov. A medzitým to všeobecné národné vzbudenie, tá nezvratná viera, prechovávaná v hlbine duše každého Čecha, že sväto-václavská koruna musí jestvovať ako fakt, ako niečo živé, a nie museálna pamiatka, tá silná patriotická vôľa, ktorú tak živo cítit u Čechov — všetko to prichodí ako niečo skutočne silné, živé a nepominutelné. Mne, opakujem, všetko toto videlo sa znovuzrozením starého husitského ducha, novým zjavením borby Čechov s celým nemeckým národom. Terajší stav Česka menovite preto je zaujímavý, že pri vnímavom pozorovaní českého života nemožno zapudit myšlienku, že si prítomný počiatok idejnej evolúcie nesmiernej vážnosti a značenia. Terajšia doba je ovšem prichodná, a, ako každá prichodná doba, je ťažká, bolestná.

Jest v otázke o právach českej koruny jeden punkt nanajvyššie vážny, majúci hlboké životné značenie. To je protest proti vkládaniu Česka do nového štátu — Cislajtanie, utvoreného so zavadením dualizmu, inými slovami, protest proti celému stroju terajšieho austrijského štátu. Základ k takému protestu dávajú Čechom zaprášené listiny, ktorými i bojujú predstavitelia Čechov v krajiniskom i ríšskom sneme. No toto formálne právo, táto archäologická nulla dostáva cele iné značenie od toho, že pred ňou stojí nepochybná jednotka v zrejmých a citelných farchách, navalených na austrijských Slovanov celým strojom austrijského štátu, odsudzujúcim Slovanov k služobnému položeniu. České štátne právo je čoraz veľmi abstraktného, no želanie naroda „byť v svojej vlasti šťastlivým a svobodným, byť pánom svojho položenia“ — ako vyslovil sa podřípsky tábor — to želanie je i spravdivé, i zákonné, a keď dosiahlo istej sily i v cite i v povedomí, ono stáva sa aktívnym motívom, predstavujúcim už nie archívny dotaz, nie sen, nie fantáziu, ale pozitívny faktor, s ktorým treba počítať. Otázka o právach koruny spojuje nepriateľské české stránky, má silný vliv na Moravu vždy viac a viac primykajúcu sa k Česku, znovuzrodzujúcu sa v svojom slovanskom povedomí, a čiastočne i na Sliezske; otázka tato zdesť násobňuje sily Čechov, stavia ich na vynikajúce miesto, kde obracia sa na nich pozornosť. Sila a značenie otázky nie je v zaprášených dokumentoch, ale v zákonných a spravdivých žiadostach prebudivšieho sa a dovolávajúceho sa ľudských práv národa. V tomto smysle značenie otázky prechodí ďaleko za hranice územia českej koruny. Českí vyslanci, bojujúc v ríšskej rade starými dokumentami, budia slaviansku myšlienku a cit v iných slovanských národoch Austrie. Otázka o právach českej koruny takým spôsobom môže byť za stavou, okolo ktorej sgruppujú sa ostatné slovanské národy Austrie. V tom je jej životná sila, a najlepším dôkazom tejto jej sily je pravidelnosť evolúcie otázky v ponatiach samých vodrov českého národa, počnúc od Riegra až po Vašatého. Charakter tejto evolúcie nie je ľahko spozorovať: najprv Čech — nie deň-dóm, potom Čech — Slovan, nie austrijský partikularist. Posledné udalosti v ríšskej rade, najmä incident s vyslancom Mengerom, ukazujú veľmi jasne, že i tejto doby borba Čechov má smysel slovansko-nemeckej borby.

Či udržia sa Česi na výške, či budú mať dosť trpelivosti i nástojčivosti, či nedajú sa sviesť nejakou šosovičnou mison, ktorú vynachodit sú takí majstri viedenski diplomati. — ukaže budúcnosť. No v tom smysle, ako nám predstavujú sa práva sväto-václavskej koruny, uskutočnenie ich trebárs je spojené s neobvyčajnymi ťažkosťami pre borbu s celým nemeckým národom, trebárs pri obyčajnom chode vecí je sotva možné v bližšej budúcnosti — trpeť však čakať pri parlamentárnej horúčke a stránkach je vec nefahka — idea českej koruny predsa nie je politická kvadratura kruhu; naopak, je sviazaná s dozrievaním slovanskej idey, so zmocnením cite i povedomia slovanskej vzájomnosti a všeobecnosti slovanských záujmov, predstavuje princíp životatvorný, vstępuje k sebe i uprimný úctu i hlbokú vieru.

Podivná je táto česko-slovanská pôda! Stúpiš na ňu, obzreš sa dookola - všetko je temer cudzie a nielen v mestách, lež i na dedine. V dedine darmo budete hľadať sedliakov obyčajného slovanského typu: nemecka maníra holiť sa, nemecká odev, nemecké pipky: všetko to je tak cudzie ruskej predstave o dedine... „Vzdelaný národ, pokročilý!“ pomyslíš si, a bude ti smutno. Ale bývas tam dlhšie, nadýchaš sa českého vzduchu, prizreš sa lepšie tým zdanlive nemeckým tvárom, a uvidíš v nich čosi svojho rodného, rozhovory sblížia vás ešte viac: v ideáloch a nádejav česko-slovanského národa otvorí sa nemálo takého, na čo zplna ozve sa i ruské srdce... Ja vrátil som sa z Česka s citami iskrennej sympatie a hlbokej úcty k českému národu, k jeho nezlomnej energii a sile. Napriek všetkej svojej „vzdelanosti“ Česi dosiaľ neutratili elementárnu slovanskú silu a s jej pomocou v značnej miere pretvárajú cudzie formy, dodávajú im nielen svoju národnú farbu, lež i svoj národný smysel.

J. Š.

V Spojených Štátoch.

II.

Poľné hospodárstvo závisí tiež najviac od železničných spoločností. Na samom počiatku stavania železníc v Spojených Štátoch podujímavým privátnym spoločnostiam prichodilo vystierať čiary po krajoch neľudnatých alebo ešte vôbec neobydlených, po pustých priestranstvách alebo cez vysoké chrbty hôr: preto ich podmky ukazovali sa takými nevýhodnými pre účastinárov, ale takými užitočnými pre krajinu, že kongress uznal za dobré posmeliť spoločnosti a dať im darom široké neobydlené zeme, ležiace pozdĺž projektovaných železničných línii a prináležajúce federáciám. Tak na pr. spoločnosť železnice Union Pacific dostala 13,000,000 akrov, Atlantic 42,000,000 akrov zeme. Keď železnice boli hotové, kolonisti začali sa osádzať vedľa nich, časť darom obdržaných zemí bola predaná alebo špekulantom alebo osadníkom, značná ich časť však dosiaľ je vlastnosťou dvoch alebo troch spoločností.

Majúc tolké priestranstvá zeme a predávajúc ju osadníkom alebo špekulantom, železničné spoločnosti cele prirodzene podrobily si poľné hospodárstvo. A nakoľko vo väčšine mali i monopol na odvážanie hospodárskych produktov, veľká moc sústredila sa v rukách železničných kráľov, neobmedzene nakladajúcich so záležitosťami spoločností a s celou armádou pokorných agentov. Ako Bryce rozpráva, v sedemdesiatych rokoch v New Jersey všetko mala v rukách železničná spoločnosť Camden and Amboy. V New Yorku spoločnosť Centrálnej a v Pennsylvánii spoločnosť miestnej železnice majú veľký vliv na zákonodarné sbory i svojím bohatstvom, i tým, že milostivo podporujú i ľudí i kraje, o tom už ani nehovoriac, že dávajú darom železničné listky a spravujú hlasovanie svojich pod-

riadených. Brániť sa proti tejto plutokracii je veľmi ťažko. Severozápadní farmeri ustrojili veľké spolky a tak vymohli si vydanie niekoľkých zákonov, ktorými obmedzilo sa účinkovanie železničnej administrácie a ustanovila sa maximálna tarifa na prevažanie hospodárskych produktov. Mocné spoločnosti nechcely sa podrobiť týmto zákonom, pod tou zámienkou, že sú vraj v protimluve s konštitúciou jednotlivých štátov, no prepadly pred najvyšším federálnym súdom, ktorý r. 1876 uznal štátom právo obmedzovať také podniky, ktoré majú charakter monopolu. Vtedy železničné spoločnosti, odvolávajú sa na to, že nemôžu vozíť tovar so ztrátou pre seba, vypovedaly stavanie nových, bočných železníc a tým spôsobom vo väčšine štátov dosiahly zrušenie takzvaných farmerských zákonov. Roku 1887, po dlhých debattách, bol vydaný federálny zákon, ustanovivší zvláštnu komisiu k spravovaniu obchodných pomerov medzi rozličnými štátmi, s právom regulovať spôsoby a ceny prevažania na železniciach. Spoločnosti protivily sa, no keď ustanovenie toto bolo uvedené do života, vtedy nenašli v ňom ničoho nebezpečného, ničoho, čo bolo by obmedzovalo ich dôchodky a vliv. Každéj veci spôsob!

Moc železničných kráľov nemožno zlomiť v Spojených Štátoch, spravovaných dvoma politickými stránkami. Nebyť tohoto, železnice mohli by sa stať vlastnosťou celého národa, t. j. kongress mohol by uzavrieť ich odkúpenie v prospech áráru. No hlavná prekážka tohoto rozhodného a jedine primeraného poriadku nie je v tom, že súvisel by s veľkými a ťažkými hnanými operáciami, ved Amerikáni majú k tomu i spôsobilosti i patriotizmu dost, ale v tom, že prevzatie železníc poskytlo by stránke, ktorá vtedy bola by navrehu, možnosť nepomerne zmocniť, a síce tým, že do nešťastných úradov osadila by svojich prívržencov. Z odkupenia železníc vytekaly by veľké národohospodárske výhody, no Amerikáni desia sa nevýhod politických. Oni ničoho neboja sa tak, ako prevahy jednej zo dvoch panujúcich stránok. Újma, robená všeobecnému dobrobytu takým silným plutokratickým elementom, je kriklavá, ale možnosť pomoci temer vytvorená. „Plutokracia — píše Bryce — obyčajne bola považovaná za jednu z foriem oligarchie a za niečo, nesrovnávajúce sa s demokraciou. Ale v ameríkanskej demokracii je veľmi silný plutokratický element, a preto, že zoeľa zaznáva sa konštitúciami štátov, jeho vliv nie je oslabovaný, ba stáva sa ešte škodlivejším. Vliv bohatstva prináleží k počtu tých nebezpečenstiev, od ktorých národu treba chrániť sa neprestajne, lebo ten preniká i do zákonodarných sborov, i do organizácie politických stránok, spôsoby však, ktorými účinkuje, sú práve také podvodné, ako mnohonásobné.“ —

Ešte v tridsiatych rokoch nášho stoletia nebolo pauperizmu v Spojených Štátoch. a do posledného času veľkú republiku nemýlili sťahovalci, v akýchkoľvek massách prichodili na ameríkanskú pevninu a akýkoľvek biedni boh. V tejto novej zaslúbenej zemi milióny ľudí nachodily široký priestor a tú slobodu pre produktívnu prácu, ktorá je iste skvelou stránkou demokratických

krajín. Teraz okolnosti zmenily sa. V duchu Amerikánov i za predošlých časov ukazovala sa silná snaha k vydobytiu materiálneho dobrobytu, no nemohla sa zvrhnúť, nachodila protiváhu. Rovnomerné rozdelenie majetku, chválené spisovateľmi ešte v tridsiatych rokoch nášho stoeletia, bolo výsledkom ešte nenarusenej duševnej harmonie pracovníkov, vychovaných v prísnej mravnej disciplíne. Vliv duchovenstva a disciplína náboženských korporácií ešte i teraz zdržujú Amerikánov, nedopúšťajú stroškotanie mravného stroja ich spoločenského života a oslabujú zlo krajného rozvratu plutokracie; ale tej moci nemajú, že by mohli zastaviť to rozvratie, vytekajúce z mutného prameňa náruživosti a posilňované neprestajným prílivom cudzincov, neodúševňovaných nijakým ideálom, hnáných len za peniazmi.

Sťahovalci tohoto času slúžia len záujmom veľkých podnikateľov. Z mass, ktoré každoročne dohrnú sa do Ameriky, len menšina oddá sa samostatnému hospodárskemu zamestnaniu, väčšina ide na farmy, do priemyselných a obchodných závodov, na železnice atď. za robotníkov. Toto v značnej miere je následkom toho, že slobodných úrodných zemí už sa nedostáva, malý priemysel, výnimie niektorých remesiel, vytisnutý je veľkým.

Bryce opisuje rozdiel medzi robotníkmi domorodými a prišlými z Európy. Robotník, amerikánsky rodak, je dosť dobre vzdelaný, čítava noviny i nejaký týždenník náboženský a niektorý z mesáčníkov. Mužský úplne zarieka sa opojných nápojov. Ženy týchto robotníkov dlhšie chodia do školy a čítajú viac než mužovia. V nevelkých osadách Novej Anglie, i na západe, i v niektorých veľkých mestách, na príklad vo Filadelfii a Chicagu, lepší z robotníkov nadobúdajú si v predmestiach drevené domce s verandou a so záhradkou. Ich ženy odievajú sa s takým vkusom, že stretnuvší sa s nimi v nedeli alebo v železničnom vagone pokladá ich za ženy, žijúce v dostatku. Cele iný typ predstavujú nájomní robotníci z európskych vysťahovalcov. Dľa slov Bryce'a, sú oni este pomerne nevzdelaní a nakoľko ešte nesliali sa s amerikánskym obyvateľstvom, nepodrobujú sa intelektuálnemu a mravnému vlivu miestnych okolností. Až na podiv držia sa jednomyselne, dľa navodu svojich vodcov. Preto títo vodcovia majú veľkú váhu, môžu predpisovať svoje podmienky politikanom, uchádzajúcim sa o ich priazeň, pri každej takej príležitosti, keď sily dvoch hlavných stránok politických sú temer v rovnováhe. „Pritom všetkom — hovorí anglický spisovateľ — nebolo by spravdливо uvažovať na túto triedu obyvateľstva takú ľahkú zodpovednosť za nedostatky amerikánskej správy, akú neraz uvažujú na nu cudzí posudzovatelia, spoliehajúci sa na slová Amerikánov. V Spojených Štatoch pozorovať náklonnosť uvažovať všetko zlé na sťahovalcov a menovite na Irčanov, podobne tomu, ako kucharka uvažuje na mačku zodpovednosť za rozbitú nádobu a zmiznuté potravné zásoby. Účasť sťahovalcov pri voľbách iste bola škodná vo veľkých mestách. No New York nebol rajom ani pred príchodom Irčanov, a verní nestal by sa rajom ani tak, keby všetci Irčania presťahovali sa z neho do San-Franciska.“ Čo lepší z európskych

robotníkov po 15—20 rokoch temer všade, vyjmúc väčších miest, dosahujú mravnej úrovne a materiálneho dobrobytu rodených amerických robotníkov, čoho vraj najlepším dôkazom je ich domáca obstanovka, t. j. „hojné pokrmy, slušná odev, čistota a komfort ich bytov, dobré mravy života a náchylnosť ich žien k čítaniu“. No jestli soberie sa táto hodná vrstva smetanky, zostane massa, ktoru možno nazvať len spodkom. Pravda, luza, nashaňaná vo väčších mestách, v New Yorku, Filadelfii, Chikagu a San-Francisku, nemôže byť pripočítaná k robotníckej triede. Ani nepozostáva ona zo samých cudzincov: v jej rôznoplemennej a rôznajazyčnej masse je mnoho negrov, i takých amerických rodákov, ktorí zničili sa pijatíkou, pritom všetkom, že väčšina pozostáva z rozličných európejských vystahovalcov, Irčanov, Nemcov, Škandinávov, Francúzov, Talianov, Čechov, Poliakov a Rusov. Bryce hovorí, že temer všetci vystahovalci tohoto druhu zaujímajú sa za to, aby opojné nápoje neboly vyňaté z obchodu. „Nemci radi pijú pivo a sú tej mienky, že v krajine, kde pozbavia ich tejto rozkoše, niet svobody: Irčania však nechcú, aby bol ohmedzeý obchod, v ktorom živú účasť majú ich rodáci.“ Medzi Nemcami, Poliakmi a Čechmi a zciastky medzi Irčanmi mali vraj úspech idey komunistické a socialistické.

V osemdesiatych rokoch Ameriku zaplavily nové massy európejských emigrantov z východných častí strednej Európy; títo emigranti, vo väčšine prináležajúci k slovanskej rase, stali na nižšom stupni civilizácie, než predošli nemeckí emigranti, a ponevác hovorili jazyky, nesrozumiteľnými pre Američanov, podrobivali sa americkému vplyvu ľahšie než Irčania. Iste možno sa obávať, že jestli neprestanú sťahovať sa do Ameriky v takom značnom počte, oni zachovajú svoje staré obyčaje, narušujúce spoločenskú slušnosť, nevyžadujúce komfortu, a budú prekážať robotníckym triedam americkým dosahovať toho vyššieho stupňa vzdelanosti, ku ktorému ony temer všade ukazujú snahu.“ Nuž oni už budia obavy i v ameríkanskej spoločnosti, lenže veru nie pre svoje obyčaje, „narušujúce spoločenskú slušnosť“. Američanskí robotníci majú príčinu krivo pozerat na nich, keď si myslia, že títo, pracujúci za lacnejšiu mzdu, môžu podkopať ich dobrobyt. No v tom všetkom ešte niet pre nikoho priameho nebezpečenstva, a opravdové súperníctvo robotníkov, prichodiacich z východných krajov strednej Európy, ako i robotníkov čínskych, ktoré mohlo by podkopať dobrobyt domorodého robotníctva, nastúpilo by len vtedy, keďby lacná práca v Amerike už bola hľadaná, t. j. keď začaly by miznúť podmienky, zabezpečujúce dosiaľ v Spojených Štátoch dostatočný zárobok každému, komu chce sa robiť.

Ako Bryce pozoroval, tam skutočne menia sa pomery, nastávajú nové, nepriaznivé pre budúcnosť práce. Na západe už zaujaté sú temer všetky urodnejšie zeme, okrem toho využítkovaná podľa lepších zemí už nebude dávať predošlú hojnú úrodu ani pri lepsom, t. j. drahšom spôsobe obrábania. Trebárs prevážanie produktov vtedy stane sa i lacnejším, ale povýšia sa ceny potravných článkov;

ťažšie bude zakladať farmy, z nich len s väčším kapitálom bude možno vytážiť niečo; vôbec horba o existenciu stane sa ťažkou. A pokiaľ západ prestane odvádzať zbytok obyvateľstva z väčších miest, nuz tieto mesta budú veľmi obydlené; pauperismus, ktorý teraz zostáva v 6—7 najväčších mestách, rozprestre sa na široké priestranstvá, mzda pravdepodobne umenší sa a dostať robotu nebude ľahko. Kongress vo Washingtone už vydáva zákony, zatvára juce prístup na územie Spojených štátov priestupníkom, robotníkom, najatým kontraktálne a vôbec ľuďom, ktorí tam mohli byť na ťarchu; ale previesť tieto zákony je temer nemožné, keďže v okamžení vystupovania prístahovateľov na breh nie vždy jest možnosti rozhodnúť, kto je priestupníkom, kto takým biednym, že by padol na ťarchu republiky. Este ťažšie je získať platnosť takýmto zákonom preto, že nechcu ich mať ani spekulanti a politiciani.

III.

Bryce rozoznáva dve hlavné príčiny, pre ktoré nemožno postaviť hať prudu stahovateľov z Európy. Všemohúci kapitalisti žiadajú si lacných robotníkov. Česi, „Uhri“ a Poliaci robia vraj tak ľahco v baniach Pensylvánie, že asi také zárobky iste naši by si i doma, keby agenti parolodných spoločností a kamenno-uhľových závodov nevykláňali ich za oceán. Vinnu toho, že oni hrnú sa do Spojených štátov, padá teda na samých Američanov. Ale do Ameriky v massach ide i taký ľud, ktorý nie je nikým volaný, vabný. Lode každodenne vykladajú na breh takú sberbu, ktorá ťažkú robotu nemá ani na myslí. I doma chcú sa jej sprostíť, ako ťarchy, ako nakazy. Známa kongressová komisia Forda i konsulski agenti Spojených štátov uisťujú, že za oceán nehrnulo by sa toľko ľudu, nespôsobilného udržať sa vlastnou prácou, keby v rozličných krajinách Európy nebolo spolkov, organizovaných náročky na to, aby posielali do Ameriky ľudí ubiedených a, čo je ešte horšie, nenapraviteľných priestupníkov. V Bavorsku sám kráľ bol protektorom takého spolku; v Anglii a vo Švajciarsku k ich organizátorom prináležia osobnosti z vládnych kruhov. Tak na pr. vyšetrovaním vystahovateľov v Bostone dokázalo sa, že štátni úradníci veľko-britanskí založili spolok, ktorý darom dáva karty na príchod do Spojených štátov nielen ľuďom bezpomocným, lež i zkaženým, t. j. nielen žobrákom a kulkám, lež i zločincom, náročne vypúšťaným zo zariadení.

Spojeným štátom hrozí, že ztratia svoj anglo-saský typ. Obyvateľstvo korenej anglickej rasy už nerozmnožuje sa tak, ako len pred šesťdesiatimi rokmi: preporodené v americkom dobrobyte, ztratilo svoju predošlú plodnosť. S tejto stránky veľmi zaostáva za všetkými prístahovateľmi. Na popisu roku 1880 vedľa 43,475,840 duší, narodených v Amerike, bolo 6,672,943 cudzieho pôvodu. Ale z tých 43 millionov značný percent mal neamerických rodičov; totiž: 573,434 osoby mali otcov Američanov, ale matky európejské ženy; 1,337,664 narodilo sa od materi amerických a otcov cudzích; 13,911,646 osôb malo i otcov cudzích, i matky cudzie. A

tak temer 15 millionov duší, t. j. vyše štvrtiny obyvateľstva, narodilo i vychovávalo sa od rodičov neamerikánskych. Od tých čias, za 12 posledných rokov, tento stav ešte väčšmi zmenil sa v neprospech anglo-saského plemena. A je na pováženie ešte i ten fakt, že cudzích žien nevydá sa toľko za Američanov, koľko z domorodých za cudzích mužov.

Vysvetlenie je v tom, že z Európy sťahujú sa zväčša muži. Z európejských prisťahovalcov pritom všetkom nie ktorémukolvek pošťastí sa dostať za ženu Američanku. Američanky robotníckej triedy sú umne rozvité, rady majú sporiadané domáce pomery, pečlivo vedú výchovu svojich detí i správu svojej domácnosti: ale práve preto nie kohokolvek chcú za muža. Mnohí z prisťahovalcov sú prinútení hľadať si ženy v najnižších vrstvách bieloého obyvateľstva, ktoré spolu s týmito samými prisťahovalcami tvoria proletariát veľkých miest, — alebo práve vziat si negritánku. No takéto miesané manželstvá sú najžalostnejším obrazom američánskeho života. Lebo niet temer príkladu toho, aby manželstvo bielych s negrami uzavrelo sa ináče, ako pri úplnej spustlosti bielych. Vo väčšine prípadov v takých rodinách je večná prostopasnosť, pijanstvo.

V New Yorku sú biedni najmä židia, hrdúci sa tu z Poľska a juhozápadného Ruska. Sú sice pričinliví, nepijú, ale žijú v špine. Obrábanie zeme nie je pre židov: oni nevydržali ani v kolonii na Martha Vineyard, kde istý američánsky filantrop vydelil im široké pole na záhradníctvo a ovocinárstvo. Kvajčerstvo a čižmárstvo sú jediné remeslá, pri ktorých vydržia. Najlepšie zodpovedá im úžerňstvo a kupčenie. V tom sú virtuosi i v Amerike. Američania odvracajú sa od nich, opovrhujú ich, prenasledujú, tak že židov neťšia tu ani peniaze, oni ťžia za svojím predošlým domovom. V Amerike niet ničoho urážlivejšieho, ako povedať o človeku, že žije ani neger. Predsa v New Yorku negri hromadne sťahujú sa z dolnej časti mesta, kde prv byvali, do hornej, lebo ani oni, negri, nemôžu vydržať v spine, ktorí tam nakopili európejskí prisťahovalci, najmä židia a Taliani. Američánsky život vôbec vo veľkých mestách má najmenší vliv na prisťahovalcov, lebo tu tísní, tlačia sa jedno k druhému inštinktívne, k vôli sebaobransy.

—•—

Hviezdam.

Hviezdičky moje milé,
nádherné neba skvosty!
ku vám sa vzdych moj nesie
z tej duše hlbokosti.

ó, zjavteže mi, zjavte
vy, večné zdroje krásy:
prečože v srdci mojom
tá snívá tichosť kási?

Veď nič ho nerozchveje,
a nič ho nerozruší —
len vo sne zdáva sa mu,
čo odbleskne sa v duši.

Len splete, snuje, spriada
tie sničky svoje bledé,
a čo by vo sne rado,
v najtmavší záhyb klade.

I pieseň po odznení
len dojem nechá zbladlý —
sta keď sa hviezdka drobná
v potôčku odzrkadlí.

Nuž zjavteže mi, zjavte
— znať veľká túžba v hrudi:
či srdce z toho snenia
sa nikdy neprebudí?

Veď — pošepnem vám, hviezdky,
vy, krásy večné zdroje!
tak tiché, ako zdá sa,
nenie to srdce moje!

Ludmila Podjavorinská.



Filistrom.

To žiadna slasť, čo z duše mojej kypí,
bo otravuje srdce, um;
tam býva had, a ten to iste sipí, —
to nie je echo milých düm. —
Ja bol som v pekle žitia na výskumoch,
kde veľký Dante cestoval:
kvet duše zvädol, túžby ležia v rumoch,
do duše satan trne sial.
Sial v dušu trne — srdce prebodajú
a oči vidia iba noc,
krv kvapká vrelá — city vypijajú, —
či príde svetlo na pomoc?
Hej, boly časy, bolo v duši ruží,
sen každý — obraz krásny bol,
však prišiel mráz, a — smrť sa jemu druží —
sen — krásny obraz zapadol.
Kto tomu vina? Veď ja nežalujem,
lež spovedám sa: to môj hriech!

Lež ani seba, verte, nelutujem,
 pokánie moje — ten váš smiech.
 Viem, čakali ste sladké opojenie
 z tej mojej duše: skvost a zvuk;
 nemôžem za to: vám som na trápenie,
 a sám som tvorcom vlastných múk.
 Bo kto mi kázal v pekle oheň hľadať,
 keď celý stojím v plameni?
 Nemôžem, nesmiem od vás sústrast žiadať...
 (Snáď došla by, lež — v kameni).
 To moja vina, že ma duša bolí,
 — i boľasť predsa musí žiť —
 dosť krotím seba: ticho v dobrej vôli!
 A čímže rany zahojiť?
 Čo čujem z duše? Kási divná vrava:
 na výlet had sa vystrojil...
 Nuž choď, hneď zjasnie moja biedna hlava,
 aj pre vás ešte zbudne sil.
 To žiadna slasť, čo z duše mojej kypí,
 to jedu vrenie z mojich múk;
 had kýsi sipel — a či ešte sipí? —
 Zo srdca čujem bôľny zvuk.
 Nuž videl som vás, pekla tajemnosti,
 pocítil vaše plamene,
 ja mea culpa! stonám — cesta k ctnosti —
 vy berte na mňa kamene!

Somolický.

— ♦♦ —

Odpoveď.

Spýtali sa ma:
 »O čom Pán Boh žije?!« —
 Chlieb pravdy žuje,
 čistú lásku pije.

Tvrdá tá pravda
 pod zubami praští,
 až sa to nebo
 búrkou čiernou mraští.

Tu i tu strúsi
 pár mrviniiek z brady,
 a svet sa strasie
 až hen po základy.

Nejednen vzal si
 za mak z nej do huby,
 zahryznul do nej,
 vylámal si zuby.

Lebo len vzdorom
titanovým zbočil,
a tvrdú pravdu
v láske nerozmočil.

Z obrovskej kupy
Bôh si smäd zalieva,
tou rujnou láskou
srdce rozohrieva.

Napokon kupu
hore dnom obráti:
»Napi sa, svete,
len sa neochváti.«

Lež hľa, tam hviezda
dol sa už krbáľa,
na lačno lásky s'
reznej nastrebala.

Mesiac už sliepňa
celý na smrť bládý,
tára sa nocou
a nevie si rady.

A tá zem, chúda,
hneď sa v kvieťa stroji,
hneď trhá s seba,
šliape v nepokoji.

Tak, tak nám hynúť,
duša moja drahá!
Z lásky bez pravdy
niet trvania blaha.

J. D.



Slovenský jazyk.

Študovanie slovenčiny.¹⁾

Prodlévaje na Slovensku a vida, jak otevřenou náručí všude
mě přijímají a podporují, odhodlal jsem se podniknouti dílo nej-
výše důležité a dalekosáhlé, totiž sestaviti *společlivý popis všech
slovenských nářečí*. Rozeslal jsem po Slovensku otazníky, všem,

¹⁾ Vidz 3. číslo Slovenských Pohľadov, str. 176—178.

jichž adresy pan red. J. Škultéty laskavě mi poskytnul a jiní doplňovali. Do těch otázek nestačil jsem, toť rozumí sa, zahrnouti celý obraz jakéhokoli nářečí slovenského. Odpovědi měly mi sloužiti jen za rukověť k dalším otázkám, měly me uvésti v písemný a bohdá i osobní styk se všemi těmi početnými, lidu a řecí jeho milovnými vzdělanci slovenskými, abychom vzájemně se podporujíce vytknutého cíle dosáhli.

Koncem února a začátkem března počal jsem archy rozesílati. Není tomu ani celý měsíc, a již mohu s radostí zjistiti, že podnik se daří a že účastenství mých nadějí nijak nezklamalo.

Podávám krátkou zprávu o arších, které dosud (do 24. března) vyplněny a mně zaslány byly, začínaje od západu.

Podle Šemberových Základů dialektologie československé (ve Vídni 1864), str. 67 náležely by obce: *Pernek* (Prešp.), *Čičov* (Nitra), *Senica* (Nitra), *Sobotište* (Nitra) do různorečí „bélhorského“. Název „bélhorské nářečí“ nachází se již u J. Kollára, Zpěv. I, 270. Za významné hlásky toho nářečí uvádí Šembera: *e* (například *dzíca*, *tacínek*, *chodzí*), dale prý mluví se v infim. *pec*, *sec*, *moc*. Toho však na níže uvedeném archu dosud nenacházím. Nářečí Pernecké popsal mi bedlivě dp. far. Ján Novák a počítá k nemu následující obce: Bystricu, Mást, městečko Stupavu, Lozorno, Jablonové, Pernek, Kuchyňu, Koshach, Sološnicu, Podhradí, Plavecký Sv. Mikuláš, Plavecký Sv. Petr. Popis nářečí Čáčovského obšírně a vzorně vyhotovil p. uč. Cyrill Gallay. Obsahuje prý obce mimo Čáčov: Sotinu, Rybky, Hluboké, Rohod, Dojči, V. Kovalov, Smrdáky, Častkov. Senické nářečí popsal mi dp. far. M. Braxatoris, Sobotištské dp. far. Pavel Beblavý, jenž pojímá do téhož nářečí: Senicu, Častkov, Čáčov, Rovensko a snad i Hluboké a Přítrž. Vezmeme-li za hlavní známky toho nářečí: *ci*, *dzi* místo *ti*, *di*; *tacíku*, *ludzi*; *dze* místo *de*; na *leže*, ve *vodze*; z *místo dz* v slověch: *hovez*, *povéz*, *ruzí*; souhláskové *u* místo *l*: *nevzau*, *nevzaua*; *ja* v slověch: *mjaký*, *mja*, a podobně i *je* (*é*): *najvječi*, *pjet*; *sem* místo *som* a některé jiné: pak arcíť musíme uznati, že všechny svrchu jmenované obce podstatně do jednoho a téhož nářečí náleží, které dobře „bélhorským“ nazváno jest, avšak jinými než Šembera vytknul vlastnostmi od sousedních nářečí se liší. Na jednotlivých arších vyskytují se některé nesrovnalosti, které postupem těchto studií se povyjasní. Hlavní úlohou nyní jest, vypočítati *všechny obce* do podrobná, které k témuž nářečí patří a tak hranice jeho určití.

Do *různorečí Trnavského*, „tvrdého“ (Šembera, str. 68), měla by náležeti i Stara Tura. Ukazky nářečí z toho města u Šembery není. Avšak jedna pověst u Dobšinského jest napsána „hovorom toho mestečka“; podal ji kdysi G. Pivko a „prezrel“ Hostimír Smid. Nyní z odpovědí, které p. uč. G. H. Schmidt spolu se slečnou Mariinou Ježovou velmi pečlivě sestavili, vychází na jevo, že ukázka u Dobšinského v mnohých kusech neuplná jest. Abych zde jen některé důležité zvláštnosti vytkl; v Staré Turě — a tak prý s malými odchýlkami i v Kostelném, Vadovečech, Hrachovisčí, Lubíně a Bzincích — mluví se: *jách* minula, *kedz* nosilach, *písalach*, *bolach*,

dále: póm, póm místo pójdem, pójdeš, podobně bóm, bóm místo budem, bude, dale infin. itit, princit místo iti, přijti. Vše to dosud známo nebylo. Jak důležitá jest např. poznámka p. nč. Schmidta: „v přesnách rádi předkládají *j* před samohlasky: joči, joce moj, juberska krajina!“ Tedy „v písních“. — ne v pospolitě řeči, to jest rozdíl veliký.

Do téhož různorečí počítá Šembera i *Modru*. Mám popis nářečí, panujícího v Modre, Trlinku, Dubové, Senkvicích a Račisdorfu, dvojí: od p. učitelů Jána Izáka a Joz. Vody, pak od lékaře p. dra Jána Izáka. Mimo to připojena „rozprávka“, kterou napsal švec Michal Bátovský. Řeč Modranská jest skutečně „tvrdá“: kone místo kone, za nu místo za nu, blíž místo blíž, ony robá místo oni robjá atd. Avšak na druhé straně panuje celkom dosti důsledné *ci, dzi a dze* místo *ti, di a de*: proci, zarmicil, vidzel, ludzi, také opuscený, hledzá, dzura. Některé nesrovnalosti budou mlti příčinu v rozličném původě obyvatelstva, čemuž i různý poněkud křoj katolíkův a evangelíkův tamnějších nasvědčuje.

To právě „tvrdé“ nářečí jest *Brezovské*, jehož popis zaslal mi vd. p. far. Jan Leška. Tam vyslovují: dedina místo dčdina, za nu místo za nu, neznají *dz* vůbec, mluvíce hovazeho massa, najväcie, madom potrený. Jediné povel byehom neočekávali, nybrž spíše povés, jak npr. i české povéz se vyslovuje obecně povjes. Zajímavá zvláštnost brezovská jsou participia chodel, robel, učel, brázdel místo chodil, robil, učil, brázdil. Spisuje své „Příspěvky“ našel jsem podobna participia jen v některých krajinách Gemerských, Novohrad-Velkobontských, Spišských a Šarišských. Srovn. Beitrage str. 93–94. Nyní vidím, že taková výslovnost i na nejzazším západe se objevuje. Prosil bych, aby se na taková participia všude pilný zřetel bral.

Dolnu Bošáckou Šembera str. 69 klade do různorečí Dolnotrenčanského a podobně na moravské jeho mapě jde rozhraní mezi různorečím trnavským a dolnotrenčanským po návrší, které odděluje dolinu Bošáckou od Klanečnické. Na str. 131 čteme v ukazce Šemberové z Bošace: tiché dotiny, pl. gen. sedlakou atd. To jest naprosto nesprávné, jakož to již z ukázek Dobsinského bylo lze částečně opravit. Srovn. mé Beitrage str. 131. Nyní z archu, vyplaceného od vd. sen. Joz. L. Holubyho, jenž mi i pět výborných obrázků křojových připojil, jde povaha o oblast nářečí toho zřejmě na jevo, ješto zaujímá obce: Bošacu, Zemanské Podhradí, Moravské Leskové, Srnie, Haluzice, Bohuslavice, tedy obce nejen na Bošáci, nybrž i na Klanečnici ležící.

Nářečí, jakým se mluví v *Bytči*, popsal mi rodák tamnější vd. p. far. Joz. Badík. Z archu toho vidím, že také v Bytči vyslovují chodel, avšak přebudili. Důst. p. far. Badík podotýká, že v Trenčansku jest troje nářečí: okolo Trenčína pry vyslovuje se *dať, dajte, pite*; okolo Bystrice, Bytče, Žiliny: *dac, dajce, pice*; na Kysucách ale zaražejí piv do polštiny, mluvíce: *dač, dajce, pice* a podobně *zaf* i měkké *d* jinde *dz* a *dž*. V takové všeobecnosti vce již z Šembery známa byla: cílem nynějšího mého podniku jest.

přesně vyjmenovati všechny obce a osady, kde se vyslovuje *l, d*, a podobně všechny obce a osady, kde vyslovují *c, d₂*, a konečně *č, d_ž*.

Velko-Ostratické nářečí podle vd. p. far. Jos. Kompánka jest obecně po celém „Záhori“. Na otázku mou, které obce do obvodu toho náleží, dostalo se mi poučení, že Záhori obsahuje 64 slovenských obcí, jichž úplný seznam mi p. far. Kompaněk laskavě sestavil. Jest to onen kout Trenčanské stolice okolo Banovce, který od hranic Nitranských až po hory Junovec a Baskaba a všechny obce přítoků Nitranských: Radiše, Bebrové a Svinice zaujímá. Dále sahá prý toto Záhorské nářečí do Nitry, dolinou Rudnanskou, až po V. Topolčany. Jestli a čím se nářečí Záhorské od sousedních nářečí odchyluje, není mi dosud známo. Podle odpovědi na mém dotazníku má velmi málo osobitých zvláštností; mimo *c* v slovech: moky, meso, veža, med atd. nenacházím dosud podstatného rozdílu mezi tímto nářečím a obecnou, spisovnou slovenčinou. Avšak snad při podrobnějším rozboru se rozdílů naleznou.

Odpovědi pp. uč. P. P. Zgútha z Mosovce, A. Kórky z Neepal, kupce Jur. Maru z Kláštoru pod Zníovem, theol. Kr. Chorváta ze Slov. Pravna zavádějí nás do *Turca*. Zde především slova, která mají hlásku *a*, poutají mou pozornost. Zaznamenal jsem jednou v užším přátelském kruhu podle vyslovnosti p. Ziaka (Somolického) tato slova:

po *b*: acc. sebä, teba, žrjebä, obrábä, žábä, bábä;
po *p*: päť, püpa, päta, nazpäť;
po *v*: väža, väža, väžaf, svatý, kváčaf, kväkuúť, staväť, stavänja, rozpráväť;
po *m*: mäť, zemän, smäť, mäky, mäť, vemä, zmateny, pomätený, avšak acc. mä;
po *k*: käčka (ale kačka = kačena), käť sa, käť, karovať, kämen, käžiť, skäza (take skaza);
po *g*: gader (dolina při Blatnici), gäť, gärbjar, gätelina;
také po *s*: hüsä, ale bez měkkosti souhlásky *s*, avšak prasa, a podobně kura.

Nejsou to zajisté ještě všechna taková slova. Neboť hned z archu od p. uč. Kórky vyplučeného lze dodat: trápä, vädnu, najväčie, hovädzie, läbä; dále väzenie, väzia, kad dym, jichž kmeny již nahoře vyčteny byly. Z archu theol. p. Kr. Chorváta ze Slov. Pravna, jenž velmi bedlivě si při popise počítal, možno přidati: chlapä, läbä i bäbä, pamäť, plemä, päť, semä, tema, zgarba, kade a kädekoľvek, madľäť, triäť, kriväť, krenä, krupä. Výslovnost hlásky *t* jest v Turci podle mého sluchu taková, že *a* silně převládá, že předcházející souhlásky jest měkká a souhlásky *c* jen polovičně slyšitelná jest, asi päť. Proto Somolický vždy rýmuje *ä* s *a*: hladäť — zvädat (Na svite 20) lad. — smäť (21), svätý — rozožatý (27), päť — zväť — schladä (63), ukradol — zvädol (93). Hurban Vapauský napr. tak důsledně si již nevede; u něho nacházíme sice bas — väz (Verše 11), chlädä — smädä (21),

znátku — poriadku (35); avšak i bremä — drieme (40), v lete — pate (49), zjedným — snadným (26) atd.

Jiná zajímavost turčanská jest *dž*: evendž, sádže, hädže (Nepaly). I zde bych si přal úplného seznamu takových slov a obcí, kde tak vyslovují.

Z *Tekova* obdržel jsem popis nářečí, jež se mluví v Vieske, Ladomeri, Podhrati, od vd. p. far. Martina Husky. Nářečí to tím snad nejvíce vyniká, že tam *každé l*, tvrdé i měkké, proměňují v souhláskové *u*, tedy nejen: neviden, o pounoci, zuodej, nýbrž i doumou (dolinou), chlieb (chleba), hñiniak (hñiljak), ba i na začátku slov. P. far. Huska píše: na tej úke (luke) a udi (ljudí). Byl jsem však důstojně upozorněn, že i v těch slovech slyší se napřed souhláskové *u*, tedy uudi, úke, čili jak nynější indoevropský jazykozpyt to označuje: uuke, uudi. Snad při bedlivém pozorování i toto souhláskové *u* bude dvojí, tvrdé i měkké.

Nářečí obecné v Uderině, Lovinohani, Mýtne, Dobroči, Kotmanové, Podhranech, Vjeske, Tomášovcích a Vidině v *Novohradě* popsal mi velmi pilně p. stud. theol. Julius Bodnar. Chválím si obzvláště úplný seznam slov s *ä*, z něhož vysvitá, že nářečí Uderinské stojí asi na téměř stanovisku jako turčanské; *ä* se vyslovuje „ako a + e naraz vypovedané, len ze sa a lepšie môže rozoznať“, pouze po retných a hrdečných souhláskách. Podobné i slova s *dž* úplně sestavena a i tu máme tentýž ukaz: shoda celkem s nářečím turčanským. Jsou to participia od sloves na -dit: prirodzený, urodzený, pak iterativa tech sloves: prevádzat, posudzovať, pak některá nomina subst. a adj.: chuodza, cudzí atd. K tomu přichází ještě uvládzem, infin. uvládnut, jakožto osobitný ukaz. Konečně i všechna slova sestavena, která mají hlásku *uo*: buob, buof, uota atd.

Z nářečí *Radvaňského* (Zvolen), které mi popsal vd. p. far. M. Braxatoris, vyvinám jen gen. do Bystrici, do práci, lokál v dedinky, plur. acc. shepočke, protože jest na nejvyšší důležitosti, určití hranice, jak daleko tato po Slovensku velmi rozšířená zvláštnost sahá. V *Dobronové* (Zvolen), jejíž nářečí mi bedlivě popsal vd. p. far. Ján Slávik, vyslovují na konci slov pravidelně *n* za *m*: son (také som), nebuden, šeckýn učitelon, madon a maslon atd. Jestě důkladněji vnikl týž vd. p. farár Ján Slávik do svého rodného nářečí *Dačo-Lómského*, které v užším smysle slova jen na Horním a Dolním Dačo-Lóme a na Sucháni obecné jest. Tam naopak na konci slov insto *n* vyslovují *m*, široké *y* zaměňují hláskou *e*, tak vyslovenou, jakoby před ní předcházelo krátké *a*, dlouhé pak *y* zní tam jako *ej*: minulej tejdem, tvrdé *l*, které jasně rozeznávají od měkkého (muži prali, žene prale), před souhláskami a na konci slov zní jako *u*: bezau, ceuki (celky), infin. konečně zachovava -*ti*: hädzati, ihrati atd. Nemohu než opět vysloviti přání, aby se hranice tech zvláštností co nejpřesněji určiti nám podařilo. Dačo-Lóm náleží do krajiny, v níž bydlí „vrehovei“, jichž nářečí a kraj co nebedlivěji snažil se mi popsatí velect. p. merník Michal Algovér.

Obzvláště cenný jest úplný seznam obcí „vrchovců“, protože tvoří na jihu zároveň narodopisnou hranici slovensko-maďarskou.

Také z *dolní země* dostalo se mi již odpovědi, a sice od starického vlastence, prof. Štef. Koreňa, který mi Sarvašskou slovenčinu bedlivě popsal. Sarvaš prý založili Slováci r. 1723, přistěhovali z horních stolic: z pešťianské, novohradské, turčianske, liptovské, v tomto století přibylí jeste vystěhovalci z šarisské stolice, od Bardiova. Nářečí Sarvašské takové pestrosti neukazuje; jest to celkem obecná slovenčina, s několika málo odchýlkami: *e* místo *ä* *hovedzie* *meso*, *peť* *rokou*, *žriebe* atd.), *gen.* *dobrího*, *cudziho*, *lok.* na tej *lúky*, v *zahrady*, *partie.* *chodiu*, *pribehou* atd. V připojených „písniích Sarvašských dívek“ nacházím dále: *gen.* z tej *vođe*, z tej *žene*, *plur.* *diovke*, *sirôtke*, *rúčke*, obzvláste pak *kaplam* (*kaplán*), *edom* (*jeden*). Nejbližší obec slovenská jest Čaba, tam však prý již v mnohých věcech odchýlně mluví. Kroj Sarvašský nejen popsán, nýbrž roztomilým obrazkem také znázorněn. Kéž všichni tak učiniti si neobtěžovali.

Z *Liptova* došel arch. vyplněný od vd. p. far. Jána Šimkoviče, na němž nářečí osad Hlybce a Kokavy popsano jest. Ačkoliv jsou to obec později poslovenčené, nenacházím přece nijaké stopy cizího vlivu. Avšak dlužno další popisy vyčkat. Pokud z archu, na němž p. učitel Rehor Uram nářečí Sv.-Mikulášské popisuje, souditi lze, shoduje se nářečí v Hlybce skoro úplně s nářečím Mikulášským, které prý panuje v Mikuláši, Vrbici, Palucke, Demanové, Ondrašové, Plostňné, Hlanové, Okoléné, Smrečanech, Vitališovcích, Stosietech, Porubě. Také nářečí Sielnické, které vd. p. far. Ján Čimrák popsal a které jest — mimo Sielnicu — obecné v Brnicích, Kvačanech, Matušovcích, nevalně se od zmíněných již nářečí liptovských liší. Jen výslovnost hlásky *a* kolísá, tak že vedle sebe lze najíti: *stavíjü*, *stávajü* a *stavejü* a tomu pod. V Sielnici tuším panuje ještě silně hláska *ä*, kdežto dale na východ hláska *ta* zní spíše jako *e*. Nářečí Sliačanské, jež mi vd. p. far. A. Hlinka pěkně popsal, od Sielnického základně se liší. V Šači, Prostredni, Vysni a Nižni, vyslovují jen *e*: *hovedzie* *meso*, *največe*, na *vezi*, *peť* *rokon*; dále *u* místo *v* před souhláskami: *ouce*, *prauda*, *dauky*; *a* za tvrdé *t*: *o* *pounoci*, *maua* *som*, *bunto*, *čuvok* atd., někdy i za měkké *t*: *vouáko* (*volako*), *cuo* *vam* *dau*, na *vojnu* *ho* *vzaui*. Ten-
týž vd. p. far. A. Hlinka popsal mi, pomocí jednoho rodoluba, i rodno své nářečí Černovské. Obec ta leží sice ještě v Liptově, avšak nářečí její již velmi značně se různí. V Černové za každé měkké *a* mluví *ä* a *a*: *medzá*, *sadzä*, *oni* *rohä*, *dižä*, *teša* atd. Zvláštnost: *šägä* *tebe* *däm* = však já tobě dám, *dämä* *tebe* = dám ja tobě, *vaďä* *nedbam* = veď ja nedbam atd.

Jak důležité jsou otázky mé po věrovyznání, živnosti, usedlosti, kroji obyvatelstva slovenského, dokázaly mi hned první dva archy, které jsem ze Slovenska obdržel. Vyplnil jich p. Dr. Sam. Daxner v *Tisovci*. Na jednom archu popisuje nářečí Tisovské, na druhém

nářečí obce tisoovského Hámoru, která čítá asi 800 čistých Slováků. Obě nářečí v podstatných věcech se rozcházejí. Jak ukaz takový si vysvětliti, máje pouhý popis nářečí před sebou? Avšak čítaje, že Tisojvané jsou evandělci, Hámorčané katolíci, že oni zemědělstvím a průmyslovstvím, tito banictvím a hámornictvím se živi, že Tisojvané od nepaměti tam usedli jsou, kdežto Hámorčané někde od Štiavnice se přistěhovali atd., nabyvám klíče ku pochopu všech rozdílů jazykových. Proto příležitosti té opět používám, abych všem odpovědi na otázky své co nejvíce na sídce položil.

Gimerských nářečí počítá se mnoho a věrný jich popis nemalých snad nám způsobí obtíží. Proto vítám takové pěkné práce, jako jest popis nářečí Ratkovského od p. uč. Cyr. Gallaye a V. Revuckého od vd. p. far. Lud. Reussa s nečlenou radostí. Jak vidím, shoduje se nářečí Ratkovské skoro úplně s oním, které jest obecné v blízkém Sirku. Srovn. Slov. povesti vyd. Škultety a Dobsinský, v B. Štiavnici 1860, str. 456 a K. J. Erben, Sto prston. poh. V Praze 1865. Lad. Bartholomaeides (Not. com. Gómor. Leutschoviae 1806—1808, str. 659) dří: „Coetui eorundem sanctiori (totiz ev. fary a školy Ratkovské) etiam vicinae villae Repas, Szuba et Poloszka conjunctae manent.“ Podle toho bude snad nářečí Ratkovské rozšířeno i po těchto obcích. Vd. p. far. Reuss počítá k nářečí V. Revuckému: Ratkovou a okolí, Bystře, Jelšavu a okolí, Štítník a okolím. Avšak nářečí Ratkovské od Revuckého v mnohém ohledu silně se různí. Tak mluví se ve V. Revúci: s velkou radostí, hodiny, lidí, z celé dediny, infín, metat, byt, hadat, vzát atd., kdežto v Ratkově vyslovují: s velikou radoščó, hodžiny, ľudží, z celé dedžiny, chodžic, podživač atd.

V západním koutě Gemera, na samé hranici Zvolensko-Novohradské, leží obec: Lom, Dolina, Kysuca, Ťurkovka, Polanky a Drapsko, jichž nářečí mi popsal vd. p. far. Ondrej Rojko. Nářečí toto tím snad nejvíce zajímavé jest, že se velmi málo od obecné slovenčiny odchyluje, npr. vyslovují: meso, peť rokou, najvětšjé, do vezeňja atd. Tému prý dříve tak nebylo. Obyvatelé v Lomě a Drapském jsou prý potomci přistěhovalců Oravských, od samých hranic haličských, a mluví ještě dosud mezi sebou slovensko-polsky. Po té stopě treba jíti dále. Obec Lom povstala, jak podotýká vd. p. far. Andr. Rojko, r. 1799, ostatní asi od r. 1750—1800. Tak i Bartholomaeides (Not. com. Gómor.) ví, že obyvatelé Lomští nedávno jsou z Oravy přišli: „Lom, Nový Luom, est villa recens... colonis e comitatu Arvensi confluentibus nuper inpopulata (p. 616).“ Bližších však zpráv nepodává a ostatních obcí nezpomíná.

Neobyčejně krásný a drahocenný příspěvek zaslal mi vd. p. far. Št. Misk v Humci o *slovenčine spišské*. Nespokojil se znamenitý pozorovatel ten s pečlivě sestavenými odpovědmi na otázky mé, nýbrž přidal: 1) zvláštní obsírné odpovědi na mé otázky osmou a desátou; 2) zprávy o hmotném a kulturním stavě spišských Slováků; 3) některé důležité poznámky o Rusnácích spišských; 4) úplně sklonování a časování spiško-slovenské; 5) sbírku slov a výrazů

spíšsko-slovenských; 6) cizí (něm. a maď.) slova v spíšské slovenčině; 7) prosaické a poetické ukázky mluvy spíšské. Půzdeji přišly ještě dva „Dodatky“ od téhož horlivého pomocníka. Kéž krásný příklad ten najde hojně následovníků! Jaké dílo by z příspěvků takových vzešlo! Jaká čest celého Slovenska!

Velikolepé překvapení způsobil mi také vd. p. far. Fr. Zvada popisem *polsko-slovenského nářečí Jablonského v horní Oravě*. Neomezil se na odpovědi v archu mém, nýbrž vida, že podle nečetných otázek těch nelze si utvořit pochoop o nářečí jablonském, vypracoval obšírnější rozpravku z prstonarodního života „Zlodejská vrana“. Při nesnadné práci té počínal si tak, že nespolehal na svou vlastní známost, nýbrž že každé slovo, každou hlásku dal si od tamějších lidí vyslovit a podle sluchu položil ji potom na papír. O tomto nářečí pojednal kdysi krátce dr. Jirí Polívka v *Listech filol. XII* (1885), 463–471. Šembera nářečí obcí těch jmenoval polským a podobně i Polívka, jenž ryzostí této polštiny přímo překvapen byl. Pokorný (*Z. pot. II*, 258, 299) drží se Čaploviče, že jsou to Polopoláci. A tak mluví i vd. p. far. Zvada o nářečí z polštiny a slovenčiny pomeškaném. Spornou otázku tu na základě ukázky Polívkovy a vzácného materialu, jenž mi nyní poskytl vd. p. far. Zvada a dopisem svým opět objasnil, snadněji rozluštíme. Na některé rozdílly nebude od msta již nyní poukázati. Polívka (str. 468) dří: „Jak podrečí zakopanské i beskydské, (dodávám, že jsou to nářečí polská), nema ani oravské přízvuk na předposlední slabice, spíše zdá se, jakoby býval obyčejně na první slabice.“ Naproti tomu p. far. Zvada zůstava na tom, že v nářečí Jablonském panuje přízvuk polský, na předposlední slabice. Polívka dří: „*r* zní různé jako v češtině a v polštině Těšínské“, a píše také *r*: kdežto p. far. Zvada píše *rž*, protože slyšel zřejmě vyslovovati *r* i *ž*. Podle p. far. Zvady panuje v nářečí tom *č* (= *l*), *dž* (= *rl*), *š*, *ž* (za měkké *s*, *z*), kdežto Polívka hlásky ty polským způsobem označuje jako *č*, *dz*, *č*, *z*. K tomu mi p. far. Zvada podotýká: „Jablonečan nezná polského *č* alebo *š*, lež zná len slovenske *c* a *s*.“ Kéž popis každého slovenského nářečí tak důkladne a obštrne podán, jak učinil vd. p. far. Zvada.

Tak skvelý jest úspěch prvního měsíce mého podniku, sestaviti popis všech nářečí slovenských. Sněle mohu říci, potrvati účastnictví takové i dale, že s Boží pomocí vykonáme dílo památné.

Ku zpravě té připojuji několik prání. Prosim, aby slova, v nichž se objevují hlásky *č*, a podobne hlásky *dz* a *dž*, zapsána byla úplně, aneb aspon s příklady co nejhojnějšími. Kde v hláskach těch jakési všeobecné pravidlo platí, nelze ovšem všechna slova sepsati, avšak hojné doklady jest velmi zapotřebi. Podobné bych prosil o všechna slova, v nichž se nachází dlouhé *l* a dlouhé *r*.

Přízvuk jest síla hlasu, kterou se jistá slabika v slově vynáší. V sloveném obyčejně leží na první slabice: *vyrozumel*, *nesprávnost*, a když předchází předložka, tedy leží přízvuk na předložce: *na zemi*, *předo mnou*. Jsou však kraje slovenské, kde přízvuk spočívá na jiné slabice, a k tomu cíli má otázka smeruje

Co se délky slabik týče, tož jednotlivá nářečí velmi se různí. Máme české kravy a slovenské kravy; v nektierém kraji vyslovujú päč, maslom, rukam; a jsou i kraje slovenské, kde délky vůbec nenf. Jest to tedy věc velmi důležitá.

Velice důležité jsou také rozdíly lexikální. Na každém archu možno to viděti. Avšak do otázek nemohl jsem věci té pojmuti a proto prosím, aby zvláštní výrazy všude sbírány a mně k použití zaslány byly. Netřeba mi zajisté připomínati, že slovenského slovníka důkladného nemáme a že material posbírany (jak npř. učinil p. far. Mišák) má velkou cenu. A kolik slov starobylých tak se zachrání!

Z otázek mých obraz nářečí rozličných úplně nevyniká. Nebylo mne to tajno. Avšak volil jsem skromný počet otázek, abych příslušných požadavků předem nekladl. Vida nyní účastenství tak utěšené, prosím, aby se obzvláště dbalo obšírné prosaické ukázky, nejlépe některé lidové pověsti, z níž by obraz nářečí doplnen býti mohl.

Posledním cílem mým jest: 1) popsati co nejspolehlivěji všechna nářečí slovenská a znázorniti oblast jednotlivých proměn hláskových nákresey na mapě slovenské, kterou jak známo teprvé mi sestaviti třeba. K tomu konci vezmu za základ mapu generálního štábu a opatřím ji správnými názvy všech obcí a osad slovenských;

2) ustanoviti přesně hranice jazyka slovenského vůbec a pak rozhraní jednotlivých nářečí. Hranice ty zajisté objeví se ne náhodnými, nýbrž budou souviseti s pradávným osazením země a s pozdější kolonizací. A snad i stolicí hranice jakéhosi osvětlení z toho nabudou. Pak teprvé budeme moci přistoupiti k otázce, povstal-li národ slovenský z jednotlivých kmenů, čili tvořil-li ode dávna jen jediný kmen.

Ve Vídni dne 24. března 1893.

Frant. Pastrnek.

BESEDA.

Hippolyt A. Taine. Francúzsko i človečenstvo ztratily zase jednoho z najväčších dejateľov mysle. Dňa 5. marca umrel Hippolyt A. Taine, slávny historik a kritik. Narodil sa r. 1828. Zprvu bol žurnalistom, neskoršie profesorom na umeleckej akademii v Paríži. On prvý v svojich kritických statiach zaviedol pri posudzovaní literárnych, umeleckých a historických zjavov metódu prirodných vied. obratív pozornosť nielen na psychológiu tvorenia, ako robili pred ním, ale posudzujúc každý výtvor dľa času a okolností, ktoré ho stvorily. V svojich prácach o T. Liviovi, v umeleckých o písaniach svojich ciest, v denníku elegantného Parížana, v bádaniach o histórii anglickej literatury, vo filozofii umenia, v histórii pôvodu súdobého Francúzska, v traktáte o rozume a poznaní — Taine bol vždy trizvým a tichým pozorovateľom, spajal v sebe chladnokrvnosť

matematika a vnímavosť jemného psychologa. Jeho mladosť prešla v dobu, ktorá bola pre Francúzsko ťažkou. Bol študentom v päťdesiatych rokoch, keď mizla viera zdedená z 18. storočia, viera v rozum, v možnosť zariadiť život ľudských spoločností na racionálnych základoch jediným zmenením ústavy a zákonov, jediným škrabnutím pera filozofa-zákonodateľa. Religiá encyklopédistov a Rousseaua, mavšia za bezpodmienečné dogma rovnosť ľudí, zbyhula na barrikádach 1848. roku spolu s ideálmi mladieckeho socializmu, založeného na tejto religii, a nie na výsledkoch bádania o vývine spoločenských korpusov. Vývodiaci úrad hodil sa ako krdeľ baranov za energickým pastierom, Napoleonom III., len preto, že on vzal palicu a zbavil ich od složitej práce politického myslenia. Nedokázanie sa racionálnej filozofie obrátilo francúzsku spoločnosť ku prírodným vedám, a veda študovala faktá, vychodila z fakt. Vychodiac z nich, robila svoje vývody i vychodila od jednotného prípadu k obecnému zákonu, kdežto filozofia XVIII. veku chcela všetko vyviesť z rozumu, spúšťajúc sa od jeho obecných zákonov k tým jednotlivostiam, ktoré podľa jej mienky musely existovať, hoc neexistovali.

Mladý Taine bol obdarený všetkými vlastnosťami abstraktného mysliteľa. Hodivši sa, ako celé vtedajšie pokolenie, od nedokázavších sa idealistických názorov o človečenstve na triezvé študovanie fakt, on nemohol zastať pri nich, lež musel ich zovšeobecňovať, postupovať od bezkonečnej rôznosti jednotlivých prípadov k obecnjším faktám, podmienujúcim hotovosť iných (*faits dominants*) a od nich ku všeobecným zákonom. Používajúc takú metodu k dôkladnému skúmaniu zákonov riadiacich ľudský život, Taine stal sa historikom politických, literárnych, umeleckých i duševných pohybov človečenstva. Úkolom svojho života považoval: žiť svojmu povolaniu, hľadať na širokom poli práce miesto, kde možno byť najužitočnejším. Napísal 20 sväzkov. O čomkoľvek písal, vždy búral všeobecne uznanú lož, všade otrezvoval tuhy, nech boly akékoľvek krásne, všade sa vozvyšoval do všeobecných zákonov historického života. Jeho rola bola veľiká rola otrezovateľa. V jednej svojej práci, hovoriac o charakteristickej črte francúzskej rasy, označil ju spôsobnosťou ku prostote a jasnosti, umením vyznať sa medzi faktami a zachovávať prostriedok medzi abstraktnými teoriami a konkrétnymi podrobnosťami. On nazval Francúzov *sekretármi človečenstva*, majúcimi dar vyjadrovať každú myšlienku v najľahšie pochopiteľnej, živé a umeleckej forme. Takými boli Montesquieu, Renan, Buffon, takým bol aj Taine. Avšak z tohoto radu sekretarov človečenstva on bol najmenejší a najtriezvejší. Krem toho, on nám dal prostriedky rozoznávať vážne od nedôležitého, pravdivé od lživého v literatúre i živote, on nás spravil triezvejšími a vedeckejšími, a dokiaľ nám bude pravda drahšia než „vyvyšujúci nás klam“ — práca tohoto otrezovateľa mysle najde si dôstojných, hoc hadam nie tak veľmi nadaných robotníkov.

N.

Literatúra.

Alexandra Petőfiho lyrické básne. Poslovenčil Frant. Matzenauer-Beňovský a doktori inf. S podobizňou a životopisom básnika. V Trnave. Tlačou a nákladom Adolfa Horovitz. 1913. Sosit 1. a 2. V 16^o str. XVI a 80. Sošit po 20 kr.

Temer naraz dvoje slovenských vydání Petőfiho; lebo Trnava, že prebehla Bystricu. My vidíme v tom akysi anachronismus. Keď nedávno vyšla knižka Hviezdoslavových básní — ešte nie je predaná; vydali sme Janka Kráľa — obecnstvo nie je ešte ani dostatočne na neho; a už idú na trh preklady básní. To je ešte vedľajšie: Horovitz vie predávať knižky, pre jeho stánok nebude nás boľieť hlava. No časy terajšie veru nie sú také, v primerano bolo by presádzať plody maďarskej literatúry — trebárs Petőfiho — do slovenskej. Kýmkoľvek budú nás nútiť uznávať literatúru maďarskú, my konáme len povinnú sebaobranu, keď odvracame sa od nej. V dobe násilníckej maďarisácie my len *s potreby* musíme sa obracať k maďarskej literatúre — kto čo potrebuje napríklad podľa svojho povolania. Boj je boj. K tomu toto ešte boj, ktorý začali nie Slováci. Že Maďari to celkom takto ponímajú, však máme v tom, ako oni ignorujú diela literatúry slovenskej. Preklady *Maringy* a *Detreny* nič neznameniajú. Po prvé neprekladali Maďari, a po druhé nechcú ich znať ani preložené.)

S tohto slovenského stanoviska vyteká, prečo neodúševňuje nás preklad Petőfiho do slovenčiny. Iná je pán Matzenauer zase do toho, že je dobrým prekladateľom. Len chyba je — akokoľvek sme ver — prekladal temer celého Petőfiho, t. j. všetku jeho poéziu. Preklad básní ktosi veľmi dobre nazval kobercom na opak druhým. A prosím pozrieť si tu, aký je ten opak pri veľmi mnohých lyrických kusoch Petőfiho. Čo poesii tohoto syna zatáraných maďarských roľníkov, nasiaknutého od kolískej duchom maďarskej kultúry, dáva pečať, to je uprimosť a silná vášnivnosť. A to všetko takú farbu, ktorú prekladom nemožno zachovať. On rád volil všedné predmety — pri takých jeho básniach v preklade zo-berie drsná, urážajúca prosa. Kto má v rukách trnavského Petőfiho, musí, nech si ho otvorí, či mi neprisvedčí. Tu mnohé nepodarili ani z piesní. Na pr :

Utešená milá moja je beluška,
istý som, že verná mi tiež bude družka;
mnokvety v čistej kvitnú ozimne,
moja milá v očiach má tiež kvety siné.

To má byť druhá sloka piesne *Arvanyhuj a süvegem bokré-* ale z nej nič nevyšlo. (Ostatne, v *ozimne* nikdy nič nekvitne; Petőfiho je, ak sa nemýlim, „tisza bűza közt terem“.)

Z mnohých básní, ktoré prekladať neboli by sme radili, uvedieme za príklad nasledujúcu, bez hľadania, zo sústredstva spomenej piesne:

Hej, Hungozsi Handi, zbojník ty bezbožná!
Ukradols' mi koňa môjho, či to možná?

Věul' sa hrdo nosíš na mojom koniku...
Nech kat viaže smečku na zradnom t' krku!

Hej, Büngörsdi Bandi, zhojnilé ty bezbožná!
Odviedols' mi moju miló, či to možná?
Kocháš v objati sa dievčata drabeho...
Zhor ti duša na due pekla najhlbšieho!

Lež čo získam s všetkým mojim preklínaním?
Modliže sa, Baudi, nech ťa nedoraním:
bo keď raz ťa zdrapím, hrom v teba, matoha,
budeš ty spomínať maďarského boha! (Str. 50.)

To nijako nezodpovedá slovenskému vkusu. Ťažko je to chceť vrátiť slovenčine takého zvrateného syna slovenskej matere a slovenského otca. U nášho Janka Kráľa podobný zbojnícky motív takto vychodí:

Kebych bol, ako nie, sokol sivokriely,
lietal bych ponad Váh ak' obláčik biely,
ponad Váh bych lietal a na Štíte býval -
čiže bych sa dolu na ten Liptov dival!
Hen ten vreh okrúhly, tá vysoká hola:
kto nezná zpod Štútu sivého sokola?
Čo prejdeš päť stôh a štyri krajiny,
ale predsa takej nenajdeš chlapiny,
ani na široku, ani na ďaleku,
ako je ten starý Jurina zo Smreku.
Hocaj už i starosť vyzerá mu z očí,
ale tisíc mladých raz po raz preskočí,
a nech sa ten chráni hen v siedmom vídieku,
na koho sa zaje Jurina zo Smreku.¹⁾

Životopis Petöfiho v 1. sošite je strašne barbarská slovenčina. Veta za vetou ide v takomto nemecko-maďarskom štyle: „Opustiac *láskyplnú* vrelosť šťastného rodinného ohníska a idyllickú samotu, z láboštnej náklonnosti k istej mladej, zlatovlasej dievčine, Zuzike Nagy *postavil*, — odišiel do Pešti, kde pri časopise „Pesti Divatlap“ od Imricha Vahot založenom, zamestnane čo spoluredaktor *obdržal*“ „Samozvedlavajúci sa kruh lyceálnej mladeže a jeho knižnica poskytl Petöfiemu príležitosť, obznámiť sa s ľadnou maďarčinou pisanými, ľudovým básnami Vorosmartyho...“ Z iných zvláštností tohto životopisu pripomínáme, že v Malom Kőrösi, „v tomto skromnom malom uhorskom mestečku vyšla jedna z najligotnejších hviezd na nebi uhorského života“, alebo že Petöfi „niejedno drahocenné cudzozemské dielo presahol do uhorskej pôdy.“ V jazyku, ktorý ma sklonenie, napíšeme: Petöfi-ho. Šk.

¹⁾ Verie Janka Kráľa. Sobral Jaroslav Vlcek. V Turč. Sv. Martine. Tlačou a nákladom knižtlaťarskeho učast. spolku. 1893. Na strane 61. — V náhlodu júcim čisle *Star. Púť* do prehovornae o tejto knižke obsaňujúce. Do tohoto čísla už hotová úvaha nemesti sa.

Slovenské Pohľady.



Nad hrobom.

Kresha. Od Ľudmily Podjavorinskej.

Krovinovské zvony váčne zahlaholily — —

Výpomocný hrobár Martin Juríček strhol klobúk a soplal ruky. „Musíš popraje Pán Boh pekneho pohrabu, keď ho povolal na Božiu večnú nedeľu!“ podunial, modľac sa nazpamäť svoju obvyklú modlitbičku za zomrelých. „Slniečko pekne svieti, na nebi ani mrak, a jak to tak i cez zajtra potrvá, bude mať, ťižsiak, pekny prievod.“

Zauvu položil klobúk na hlavu, zdvihol sa s lavice, kde sa usadil, a pristúpil k malému zarosenému oblôčku. Výhľad z neho bol veľmi obmedzený, jednotvarný: nevidel nič, iba kusok sádku, z ovocných stromov, smutne čnejúcich navlhými konármi do se, a stodolu pána Schwarza, jejž strecha bočne prešínula sa na pol farebnou snahu. No jemu nezdá sa výhľad jednotvarným, ba opak, bavi ho vždy, keď vidi ho denne bezpoctukrat, a zná každý štrk, ba vari aj počet tehel v stene stodoly, s ktorej už všetka snehka opadala. Bavi sa pohľadom do sádku, a pri tom vždy zaznie mu myslou jedna-dve z upomienok, ktoré su ako by srastené k tejto kúsok zeme.

Tak na pr. celkom jasne rozpomína sa na ten deň, keď — zanev sedemročný — vyskriabal sa na veľkú jablon tu v tomto sádke aby vybral, s pomocou susedovie Adama, malé sýkorieňky z truhlej škáry. Pamäta sa cele dobre na ten pocit veľkého strachu, keď obkláčil ho, keď, štvorajúc sa dolu s holičatmi v rukách, volal do naručia otca, prísneho a zachmúreného. A jako potom, ako sa sta list pod dojmom slov otcových, nimiž vysvetlil mu nebezpečnosť jeho prvého priestupku, na kolenách klačiac, so slzami v očiach, odriekal slova otcovi predriekané. Odprosival „ľubozka“ a sľuboval byť hodným, poriadnym človekom.

Potom zase, už ako výrostok sedemročný, krátko pred otcovou smrťou stal s ním tu v sádke nad vykopanými základmi stodoly. A to vážny okamih — ešte teraz jasne rozpomína sa na ten hlboký „pravdivý“ zaoznenie, s ktorou po príklade otcovom, s hlavou opretou, tri razy udrel kladivom na základný kameň.

A zase potom - pravda, hodne pozdejšie - keď vysiel sice svojim synom Jankom do sadku, aby bol prítomný jeho prvému pokusu štepárskemu, a ešte teraz usmieje sa vzhľadom, s ktorou si to počítal, vysvetľujúc otcovi svoje znalosti v tejto veci. Vrablik mu síce neumožnil zasiahnuť, malá ruka chvela sa pri tom, ale oja sa predsa, a dnes je už hruska veľiká, košatá, čo v lete radosť je polnou si posedeť.

Kolko raz od tej doby súdok zazelenal sa pod blahodarnou mocou jari! Kolko ráz zastrela ho zima belostnou snáhovou rúskou! Nejasné pohľady dieťaťa zmenily sa v city mládenecké, tie zase zmenily vážne úmysly muža. Čo zprvu zdalo sa významným, dôležitým, zaujímavým, pozdejšie stalo sa nepatrným, malicherným; city vychladly, vrelosť vyhasla, pružnosť ducha zlomil čas, hlava pokrývala sa sriedhom, a teraz on, stariec šesťdesiatpäťročný, stojí nad všimným tým a — nad hrobom.

Nenie tomu ani desať rokov, čo stal za výpomocného hrobára - hlásnikom nie je; predtým ešte nebol upriamenu na túto službu, ktorá jamu, starcovi v rokoch, nepadne ľahko. Zvlaste v zime, keď je veľa snáh, a na jar, keď je toľko blata ako teraz. No on je len pomocníkom hrobára a hlásnik Stružku, a tak dvaja nie sú akosi vykopú jamu i za zlého počasia. Stružik je tkáčom, a ani tak veľmi nezamieskaval remeslo, radšej delí s ním zarobok na polovicu; no dakedy kope Juríček hrob sám, keď by Stružik mal juho pri stave. Ohovária sú s tým spokojní — veď vidia, že žije sa mu tých pár grošov. Však, naposledy, keď by už tak bolo, že by nemohol tú prácu zastáť, núž by sa len dajako bez toho obsasť, dostáva totiž od syna na výživu mesačne šesť zlatých. Ale dakedy žije sa i ten pohočný dôchodok, tu na dohan, tu na sklenu tej pálenky. Je len sám ako prst, a žije veľmi skrovne: ráno a má jeden alebo dva pohárky vypiť, a kusok chleba, na obed ik sa mu nehá, a jak má dreva, uvarí si trochu raseovej pohovky alebo zemiak, a na večer zase vypíť a kusok chleba - alebo len vypíť. Je to už jeho slabosť, že radšej vypije ako žije. Vnava, že variť nechce sa mu, obstoja aj na chleba — a keď toho má, núž si len vypije. Po pálenke vraj aspon tá jeho samota tak nebolí na duši...

Je to už jeho slabosť. Kým este bol hospodárom, mal prave matku, zem a plány so synom, vtedy neznal ju este; ale keď sa opustilo ho všetko, a zvlaste keď už syn priviedol do človečenstva spustil sa a hľadal potechu a zabudnutie.

Žije sám tu v tejto malej chyži, neútulnej, temer prázdnej, s navlhlymi stenami a nerovnou podlahou. Chyža tá je len akoby prilepená ku rozsiahlemu peknému stavaniu, ktoré už asi od desiat rokov prináleží pánu Schwarzovi. Dal ju stavať on, Juríček, kým majetok bol ešte jeho: keď do rozsiahlej stajne nemohol umiestniť všetok dobytok, dal pristaviť stajničku pre mladšie kusy. Tu, kde je teraz posteľ z dosák sbita, stávaly tučné telutka, ktoré on zvlaste rád opatroval. Ne netrvalo to tak dlho. Jeho syn Janko, ktorý už vtedy bol strojníkom v Pešťbudne, neprestajne dostáva

zprávy z rodnej dediny o zlom gazdovstve otcovom. Laskavosťou pána Schwarza dozvedel sa, že jeho otec je pijak, marnotratník, a že ak to tak ďalej potivá, jeho dedičstvo príde onedlho na bubou. Syn prišiel domov presvedčiť sa o veci. Zprávy o ľahkomyselnosti Jurčikovej boli hodne prehnané: on napriek pokročilému veku a, už asi od roka vdovec, pri cudzej pomoci udržiaval hospodárstvo v dobrom stave, a okrem 2-300-zlatového dlhu u Schwarza bol majetok čistý ako dlan. No predsa ochotný šepkar vedel nastrojit vec tak, že celý majetok prepísal sa na meno jediného dediča Janka, a on, Schwarz, odkúpil ho potom, zaviažu sa ponechať Jurčika až do jeho smrti v stajničke v chyzu pretvorenej.

Jurček miloval jedináčka svojho až pošetilou laskou otcovskou. Preň sňmal, lopotil, sčraňoval, chcúce z neho silou-mocou urobiť „pána“, šťastného človeka – akoby na vzdory žene svojej, ktorá vyhadzovala mu na oči jeho „sodlničenie“. Najradšej bol by mal z neho knaza – no synček nechcel sa jakosi vžiť v skvelé plány otcove: v tretej triede gymnasia prepadol, a odhodlal sa radšej byť strojníkom. Jurček privolil i k tomu a ochotne posielal na ďalšie „studia“. Vtedy ešte žila i matka Jurčikova; pri pokročilom veku svojom dosť čulá stareňka, zväčša sama obstarávala domácnosť: žena Jurčikova chorela už dlhšiu dobu a nedbala veľa o hospodárstvo. Manželstvo Jurčikovo nebolo šťastné – zato pridali celú rídcu k synovi a matke, ktorá bola jeho neobmedzeným vodcom a radcom. Viniac sama seba pre nepodarené manželstvo, ktoré uzavrel na jej výslovnú a určitú žiadosť s dievčaťom z rodiny, byvajúcej v neďalekom mestečku, chcela napraviť neznosťou a starostlivosťou, čo zaviniata na synovom blahu. Jeho žena, popanštená remeselnícka dcérka, hladajúca zisk a pohodlie, a pritom tuziaca za čímsi vyšším, ač dobrovoľne podala mu ruku, cítila sa poníženou pri boku jednoduchého roľníka. Dávala mu citelne znáť svoju prevahu: nevšímavosť ženy a pozlejšie časté výstupy, ktoré vždy končili vitazstvom útočnícky, stupčovali život tiehého Jurčka. Podaný viacnej na ota, mäkká, dobrácka povaha, jako mladík sníval o nežnej bytnosti, ktorá sľubovala by jeho názory, hladela jeho očima, cítila jeho citom. Bol hodne idealistom svojho druhu. So ženou pristahovala sa do domu pravá protiva jeho tuženého manželského raja... Po trojročnom nepokojnom manželstve odišla žena k rodičom, celkom tajne, zanechajúc v kotiske malého synka, a jej odchodom ešte len sblížili sa srdcia matky a syna. No vrátila sa zase – keď už jej rodičia, hmotne zničeni, umreli, a ona trpela nevyhliediteľným, dlho trvajúcim prsným neduhom. Prijal kajucu s útrpnosťou, ale chladne. Neuskutočnené sny a rozplášené ideály z doby mladeneckej prechovával ešte vždy v najtajnejšom úkryte srdca: ženu svoju nemiloval nikdy, ale znal jej odpustiť.

Román jeho jedinej opravdovaj lasky bol tak prostúňko jednoduchý, ako zväčša romány všetkých opravdovych idealistov. Ako mladík dvadsaťročný zaľúbil sa do chudobnej dievčiny, mladšej o päť rokov, v ktorej videl sústredené všetky vlastnosti, ktoré mohly ho urobiť šťastným. Deva bola sirota, žijúca jedine z milosti

u bohatej, ale prísnej tetky; postrádajúc všetkej neznosti a laskavosti s jej strany, nie div, že prilula s celou vrelosťou rovne rojčievého srdca ku mladému šuhajovi. Ich tichá, vzdychajúca, beznáročná láska trvala celé tri roky — no voľa matkina určila mu nevestu inú, ktorú neznal a nemiloval. Az po nečase vytýkal si muža nedostojnú slabosť, že nevedel obrániť svoju lásku... Večer pred sobášom ako zlodej kradol sa k známemu oblôčku — šiel sa rozlúčiť so svojou mladosťou, s nevykvitnutými nádejami a neuskutočnenými túžbami. Posledný raz spolu zaplakali nad nežným, čistým citom, privolávajúcim do duše vôňu fialiek, krásu hviezd, šum lesa — a na drahý deň šiel k oltaru, s tou druhou.

No to všetko bolo už dávno — veľmi dávno, že rozpomína sa na to len ako vo sne. S odchodom synovým a smrťou matkinou ako by bolo otupelo dačo v jeho duši.

Všetky city, celú vrelosť ducha, ktorá mu ešte pozostala, sústredňuje v rozpomienkach na syna — svoj idol. Hlboká otcovská láska, ktorú nezviklal ani čas, ani dost závažné okolnosti, pretvorujú mu tieto neutulné, vlhkost a nezdravotu rozširujúce štyri steny v príjemný kútik, v nomž nerušené môže korhať sa v radostach otcovských. Je hrdý na svojho syna — je hrdý, že aspon v nom složené nádeje ho nesklamaly. Opätuje si to sto ráz za jeden deň, a schválne zašmuruje pritom slabý zrak, aby nevidel ostré kontrasty týchto nádeji a tejto viery, ktorú trvale a pevne snaží sa zachytiť v slabnuciu myseľ. Nesklamal sa v nádejach v synovi složených — nesklamal! Za čím túžil, čo žiadal si, to sa splnilo: nenie síce farárom, ale je strojníkom, je predsia *pánom*. Má radosť z neho. Už vtedy potešil sa, keď on, syn, dosiel presvedčiť sa o pravdivosti toho, čo dával mu zvať Schwarz. Prekvapilo ho jeho panské držanie a potešila ho ľahkosť, s ktorou hovoril s paniami akousi cudzou rečou. On nerozumel síce, ale tešil sa, že syn vyšiuul sa nad otca. Taktiež tešil sa, že tá duševná sila, mužská energia, ktorá pri nom vplyvom matkiným zmenila sa až temer v ženskú nežnosť, prehnaniu citlivosť, tým mocnejšie vyvinula sa u syna. Ten, predávajúc majetok a pohnuteľnosti pre „nedostatočnosť sil“, konal vo všetkom sám. Otec jedine posluchal. Veď tak ľahko poslúchať toho, koho milujeme! Voľa synova, svojou mocným, rozhodným vlivom, pretvorila muža v dieťa, v bezvladného starca. Spamätal sa síce — ale už bolo dávno po všetkom: Schwarz sedel na majetku, syn odišiel s peniazmi vo vrecku, zanechajúc otcovi slub, že riadne bude mu posielať na výživu. Spamätal sa až potom, keď už odsudený bol do tejto chyže, nemajúc už žiadnej povinnosti, žiadneho úkolu v živote, jedine čakať, až zaklope uhho smrť. On predstavoval si ovocie svojej účinnosti cele ináč, i starobu svoju predstavoval si cele v iných farbách...

„Hja — tak je to!“ povzdychne zarúe pri takýchto uvahach. „Syna som si vychoval, tešil som sa, že mi na moje staré dni bude podporou, a zostal som sam ako prst. Svet mi ho vzal — svet mi ho odrudzil... Čo som sa natešil, že ma opatrí, odmení všetko trápenie — a teraz koby som umrel, cudzi mi musí oci zatlačiť.“

Myšlienky Juríčkove točia sa temer výlučne okolo syna, o ňomž zná len toľko, že je v Pesti strojníkom na svoju ruku, že sa dobre oženil a že má dvoch synkov. Len zvedavcom, spytujúcim sa nanho, zná rozprávať veľa o ňom. No keď je tu tak sám, a keď často chýbajú mu i to nepotrebnéjšie, vtedy upáda do melancholie. A jakoby nie? Od toho času, ako je majetok v židových rukách, videl syna iba raz, i dopisy chodia akosi veľmi zriedka, ba v poslednú dobu už nedochodia vôbec... Iba tých šesť zlatých príjde vždy riadne na začiatku mesiaca na meno Schwarzovo; ale darmo spytuje sa, či nebolo pri nich dačo pripísané.

Este zavše, napriek trpkkej zkušnosti, napadne mu čakať od syna pozvanie. —

Na dverách Juríčkovej chyže ozvalo sa slabé klopanie. Juríček rýchle siahol rukou k očiám, drsnou dlanou pečlivo sotrel zradnú vlahu, a len potom otvoril. Vo dverách zastal chlapec asi desaťročný, syn jeho kolegu Stružika. Tvár Juríčkova zjasnila sa okamžite.

— No, poď dnu, Janko! Čo si mi priniesol? pýtal sa, usadzujúc ho ku kachliam, v ktorých už dva dni ohňa nebolo. Mal deti rad: ony upomínaly ho na jeho synka a na tú dobu, kým bol ešte jeho.

— A tatičko vám odkazali, že vás pekne prosia, keby ste len sami išli hrob kopať. V noci, keď išli blasit, pošmykli sa trochu, nuž im noha zapuchla, tak že sa nemôžu obuť.

Juríčkovi napadlo, že počul zvonit: on pre tie myšlienky by často i najtúžejšiu vec zabudol. Teraz nevedomky usmial sa: „Chvalabohu! bude zárobček — aspoň na troch pálenkv...“ blýslo mu hlavou, avšak hneď v nasledujúcom okamihu temer bol by mal chuť uderiť sa po ústach. No keď je človek už dva dni v nekúrenej chyži a nemá ani len dva krajciare na trochu tej pálenky, čo by ho zohriala, nie div, že napadne ho i také nekrestanské myšlienky.

— To je zle! to je zle! preriekol hlasne, pokrúcajúc hlavou. — A nevieš, kto to umrel?

— To vraj dakto u Kotlárov na hornom konci... A ľala! toť vám tatičko posielajú pahk dohánu, že jak by ste nemali.

Tvár Juríčkova zaziariła úsmevom; chtivo siahol po dohane a počal sŕhadávať svoju fajku. Tá tiež trpela koncom mesiaca; v lete, keď nemal si za čo kúpiť dohánu, kuril suché listy orechové, no teraz ani len toho niet.

— Keby len toľko blata nebolo! vraví už celkom veselo, tuho nabíjajúc do fajky a divajúc sa kamsi von oblokom; — ale ako sa len do ciatora dostanem? Ušľapanej cesty niet, a za každým krokom zaviazne noha do blata, že takému starému dedkovi, ako som ja, ťažko z neho vyliezt.

— Jojha, dedko! a vnukov nemate! zasmial sa Janko.

— Mám, syn môj! keby si ich videl! Toť takito maličktí, a krásni, ako anjeličkovia v kostole na obraze: vlasky žlté, a očičky ako kus neba, také modré! rozhovoril sa, pušťajúc husté kotúče dymu. Či dávno nepocítená rozkoš kurenia a či rozpomienka na

drahé bytnosti, pôsobila, že sa stal celkom veselým, zatúžil po sdielnosti. — A! syna mám, ale ďaleko, veľmi ďaleko: až v Počti. Ale on nenie taký, ako ja alebo tvoj tatičko: on je *pán*!

Janko počúval pozorne, s detskou vnímavosťou divajúc sa mu do tváre. — A prečo nejdete k nemu? spýtal sa nevinne.

— Hja, to nejde! odvetil Juríček náhle, zapálie sa a divajúc sa kamsi stranou. — Ja by som tam nezvykol, keby ma aj zvali... keby som aj išiel... A veď mi je tu dobre...

— Ale máte tu zimu. Prečo nekuríte?

— Hja! nemám dreva, syn môj! Ču som si v jaseň razdia nanosil, už sa minulo, a kúpiť nemám za čo. Pán Schwarz mi nechce dať — že však abych čakal, až mi syn pošle peniaze. No veď ja dočkám.

Juríček počal sa strojiť do práce. Sobul veľké vetché papuče, natihol čizmy, obliekol halenu, vzal klobúk — všetko jeho rucho, čo mu zostalo z lepších časov.

— A už pôjdete? spýtal sa Janko.

— Už, lebo hrob musí byť ešte dnes hotový. Zajtra je veľký deň: vzkriesenie Krista Pána. Hnech je robiť, keď sa nemusí. Do večera ho azda len vykopem. Najtiah dostať sa do zeme, potom to už ide.

Poslal Janka popredku domov; pohľadal si ešte miešok na tabák, a inštinktivne siahol do stany v posteli po okrublej sklenici, v ktorej nosieval si od Schwarza „posilnenie“. No hneď siahol ruku nazpät: veď mu ešte včera povedali, že „na veru“ nedajú.

V kútiku medzi postelou a stenou stála dlhá vrbová tyčka, ktorou meriaval mŕtvých, aby znať, koľkú jamu ma kopáť; vzal ju, a zamknúc drevenou závorou, vydal sa na cestu. Ako už spomenuto, jeho chyža bola prilepená k hospodarským staviskám a prichádzalo sa k nej dvorom. No on vždy radšej zajde si ku stodole a obydľe sádok vyjde na ulicu popri susednej záhrade, lebo pán Schwarz sa hnevajú, že každý žobruk cez dvor sa vŕha. On by síce ani za svet na nič prst nepoložil, ale, ako dobrák, nerad robí pohoršenie.

Zamieril rovno hore dedinou ku cintorínu. Dom Kotlárovie, kde mal byť mŕtvý človek, bol mu prave v ceste; aby teda vedel, koľkú jamu kopáť, chcel hneď ist premerať mŕtve telo. Čas bol krásny, slniečko svietilo už nízko, na nebi plávalo len pár bledých priehradných obláčkov. Juríčka pekny čas vždy rozveselil — vtedy hneď ci il sa jakoby omŕtlym o pár rokov. No on vzor svojmu veku bol dosť čulý, krácal rezko, ač hodne chytil sa pri chôdzi ku predu. Tvár jeho bola síce už celkom vraskami rozoraná, ale keď rozéhl sa — obzvlhste rozprávajúc o synovi, a jeho drobné sivé oči, z nich od jakživa zierala houbičia krotkosť a dobrota, zaleskly sa zvláštnym nadšením, vtedy zdal sa byť ešte dosť sviežim. Pred pár rokmi ešte pokrývaly lebku jeho vlasy husté a čierne — no odkedy syn „postural sa“ o neho, pozostalo mu len pár skrutkov. —

Na ulici bolo ako po vymretí — nikde ani clovička. Rad by

sa bol ešte spýtal dakoho, kto to u Kotlárov umrel, ale nevidel nikoho. Na podstene Kotlárovie sa zastavil, otriasol trochu hlato s číziem a vstúpil do dvora. No pitvorné dvere boli na závoru zapreté. Rozpacite rozhladol sa dookola: napadlo mu, že okrem Kotlárovie mladých býva tu ešte *ktoś* v malej chyži s oblôčky do súdku. A pri tej spomienke nim, stareom šesťdesiatpäťročným, zachvela akási divná smiešanina citov: milej rozčúlenosti a trápneho tusenia. Neistým krokom zamieril cez násyp a vošiel do pitvora. Všade bolo úzkostné ticho; keď dotkol sa kľučky, ruka sa mu zatriasla.

V tej chvíľke napadlo mu, že je tomu už hodne vyše štyridsať rokov, čo posledný raz — v predvečer svojej svadby — stál pri tomto prahu, s buchajúcim srdcom naslúchajúc boľastný, ale tichý plač, aký môže prúdiť jedine z mladého, ľúbiaceho, zraneného dievčacieho srdca....

Temer prudko otvoril dvere a vkročil dnu — no hneď u dvier prekvapený, zotrásený zostal sláť, vyjaveno zierajúc v jeden smer.

Naproti dveriam, medzi malými oblôčkami, na vysokom belostnom postlam ležala mrtvola starency bielou polopriehľadnou rúskou zastretá. Tvár mrtvolv odražala sa od bieleho úzadia voskovou farbou; nebolo na nej ani stopy po agonii, bola jakosi zvlášte hladká, temer zaokrhľena, jako zvičša tváre mŕtvých v prvých hodinách po smrti. Výraz tváre nezmenil sa — ba vyzerala ešte oduševnelejšia než za života. Po tej najvýznamnejšej chvíľke, po zapase so smrťou, keď už výraz očí na veky zatlačený je akoby skamenelými víčkami, keď už zmizne úsmev, ktorý v živote tak často skrýva za sebou veľa boľavého, trpkého — ako by náličnica spadla: z tej tvare s očami zatlačenými, s ostre zakončeným nosom a s bezbábavými perami, s tak nevyslovnou vážnosťou sovrnými, možno vycítať celý duševný život, ktorý často z života zostal hádankou. Všetko utrpeme, všetok bôľ, ktorý za života taji sa hlboko v duši, spočívajúc v najtajnejšom ukryte srdca, vyrazený je teraz v tej voskovej farbe.

Malým bočným oblôčkom zablúdl do chyžky pablesk slniečka; sadol najprv na kriček muškatu, na okne stojacieho, zahral na belostnom nirežkovanom pokrývadle, pod nimž ostro dvíhaly sa kostnaté ruky na hrudi složené, a padol jasným pruhom na podlahu. Celá chyžka bola jasná, príjemná, utulná: steny belely sa ako padlý snah, rady tanierov a čankov jasaly čistotou — všetko dýchalo smadom. Na lôžku nakopený vreh perín, v kute pod pecou pruslička oмотанá bielou suirkou, na obloku roztvorený *Transcius* a na nom okuliare s kostenou obrubou — všetko poukazovalo na život; len *ona* ležala tu mŕtva — dojemný kontrast všetkého toho, čo ju za života obklopovalo.

Jurček slabó povzdychol a pristúpil úzko k postlaniu: kási divná moc neodvratne putala zrak jeho k mŕtvole. Bol rozochvelý otom, ktorý pojal ho, sotva že prekročil prah tejto dobre známej izbetky, a ktorému ani sam nerozumel... Stojac tu ku predu nachylený, dotýkajúc sa trasúcou rukou okraja smŕtnej rúsky, a upreho

dívajúc sa do tváre mrtvoly, v jednom okamihu preletela mu myslou cela jeho mladost, na ktorú posledne rozpomínal sa už len hmľisto — všetky vrele pocity, ktoré vtedy prechovával — —

Tá, ktorá sdielala tie pocity, ktorá opätovala ich, ležala tu teraz mŕtvá. Vyše štyridsať rokov prešumelo od toho času; z neho stal sa muž ženy, ktorú nikdy nebol v stave milovať opravdove. Ona verná zostala prvej láske: nevydala sa nikdy. Vidali sa častejšie, no jemu zdá sa, ako by od toho času, čo spolu zaplakali, videl ju prvý raz. Videl ju často, v chráme, na pohraboch, no časom už pohľad na ňu nebudil hlbšie city, ktoré boli by sa dotýkali už-už zanemievajúcich strán jeho srdca. Veď obyčajne všetky city, ktoré nadarmo vzplanuli, zaujímavšie kedysi celú bytosť mládika, pred povinnosťou muža, majúceho povahu Juričkovu, skromne utiahnu sa do najtajnejšieho záhybu srdca, porvyv žitia zahľadia ich, zostanú polozabudnuté; avšak stane sa, že jedna okolnosť, jedno slovo, jeden pohľad privolá nazpät do duše všetko to, čo ju pred pár desaťročiami rozrúsovalo, povznášalo, a okamžitou rozpomienkou rozpruď v srdci — hoc len na okamih — mladistvý oheň.

Jurička, starca s holou lebku, vytuchlou vrelosťou a vplyvom rozličných trpkostí otrnulým citom, v jednom okamihu vzrušil pohľad na mŕtvolu tej, okolo ktorej kedysi točila sa všetka poesia z toho odseku jeho života, v ňomž každý je básnikom od prírody. Prekročiac prah tejto chýžky, ktorá skrývala kedysi predmet jeho najvrelších citov, znovu precítil v upomienkach vzrušenie z mladosti. Jasne pozoroval, že v tejto chýžke, jejž ovzdušie kedysi omamovalo ho, nezmenilo sa nič. Veď i ten muskatik na obloku v jednoduchom črepku zasadený, ako by bol ten istý, z nehož vily mu jej ruky svieže pierko na každú nedelu. Len ona zmenila sa. Videl ju síce už od dvoch desaťročí s tvárou vpadnutou, s celkom uzkyimi, temer bez farby perami — no tu v tejto chýžke zarazila ho tá zmena. Čo asi pretrpela duševne, kým vrasky rozryly tú jej sviežu, hladkú tvár? Koľko asi vzdychov vyrazily tie usta, kým ztratily svoj pekný vypuklý tvar? Koľko asi slz vyronily tie krásne modré zadumčivé oči, kým ztratily niekdajší lesk a blbku, v neč sľhľadal celé svoje blaho?? Šťastna sotva bola kedý, On, ktorý snáď bol by ju mohol šťastnou urobiť, nemal sily prekliesniť cestu ich budúcnosti — —

Iste máč, cele ináč bol by vypadal jeho doterajší život, keby ona bola zaujala miesto tej *druhej*, s ktorou nikdy neporozumeli si. Iste nebol by dnes taký opustený. Veď sotva bola by mu zkrsla myšlienka o „panstve“ syna, ktorá vypadla mu tak drahá — tak bolestne drahá!... Ona mohla byť jeho pomocnou rukou, jeho anjelom-strážcom. Krásne vlastnosti, ktoré oblažovať môžu muža jeho povahy, ešte utesnenejšie boli by sa vyvinuli, majúce pole účinkovania; takto pozostal jej len tichý kutik, ihla, prastieka, modlitba a — slzy, vyhladené upomienkou na jasne chvíľky ich tichého, beznáročného, tak skoro zaniklého blaha!

Teraz ľúto bolo mu celej nenavratiteľnej mladosti. Videl, že

Život jeho pri boku tej *druhej* bol tak prázdny, a že trebás syna vychovať, bol tak bezúčelný! Syn odišiel ho do sveta, zapredal rodnu hrudu, ba i rúč otca svojho — a on zostal opustený sám a sám... Všetko, čo podujal k zabezpečeniu staroby — bolo marné...

Tvár Jurčeka stiahla sa ako tvár dieťaťa, keď silne chce zaplakat; no miesto obľahčujúcich slz len sovrela mu srdce, zastavilo dych a dvíhalo sa vyš a vyš: zachvátil ho tuhý chraptivý kašeľ, ktorý ho v poslednú dobu častejšie napádal. Domotkal sa k lavici a sadol si, za každým novým napadom kašľu siahajúc k hrudi.

Jeho kašľom privolaná vbehla mladá žena, Kotlárka, so stučkou plátna v náručí, ktoré v prestrašení neuspela položiť. Ona, s mužom jedina dedička zomrelej, už prezerala v komore pozostalosť po nej, a tou prácou horlivo zamestnaná, nezbadala príchod a dlhší pohyb Jurčeka. Oba boli teraz zmätení. No hneď objavil sa na jej tvári výraz skormutenosti.

— Pán Boh vás navštívil, — preriekol Jurček, spamätajúc sa trochu a pozdraviac ju, — prišiel som odmerať mŕtvé telo, idem jamu kopat, odriekal mechanicky.

— Veru tak, už sú, chuderka, na Božej pravde! zatesknila žena. — Boh to dobrá duša! Čo sa natrápili, nabiedili, a teraz nechali všetko tu. Sám nenúžili ničoho — len na nás pamätali.

Jurček naslúchal ako zo sna, sediac sklonený, a zase uprene divajúc sa na tvár mŕtvoly. — To vám tuším boli sesternica? spýtal sa, len aby čosi riekol.

— Ach, nie, oni boli nevlastná sestra môjho tatička. Ale keď tak ostali bez všetkého, a môj tatičko predsa mali dačo po matke, už sa ani veľmi „nerodičili“, podriekla sa trochu. — Nebožka bývali u svojej tetky, a tá poručila im túto chyžu a pár pekných kuskov roľ. Pred pár rokmi odovzdali nám to všetko, a len za to, aby sme ich dochovali, pochovali. No veď aj dobre im bolo pri nás: nechýbalo im iba vtačie mlieko.

Jurček nepokojne poševelil sa. Dobré vedel, že nebohá často i za týždeň nevidela Kotlárove chleba a musela žiť sa prácou svojich rúk. Láčná dobrosrdečnosť a skormutenosť Kotlárovej a jej ochotná shovorčivosť dojaly ho veľmi nemile. Vstal, a vezmúc tyčku, ktorú bol postavil pri dverách, pristúpil k mŕtvole. Majúc teraz svedka, jeho rozčúlenie ustúpilo obyčajnej ľahostajnosti, vyvolanej častým stykom so zomrelými. No predsa počínal si nemožno: dlhá tyčka zaprela sa akosi do bielej šatky a odtisla ju celá, a jeho prsty dotkli sa bielučkých vlasov, hladko sčesaných. Zachvel sa trochu, a zmätený rýchle mal sa k odchodu. Kotlárka zastavila ho, nujajúc mu palenku. Nepil už dva dni — no ač v tých okolnostiach bol by chitvo siahol po nej, teraz chvíľku váhal. Avšak vypil predsa, zažehajúc obvyklou vetou: „Pán Boh vás poteš vo vašom zármutku,“ ktorá tu znela skoro ako satyra. No hneď, ako rozišla ho palenka, jako by rozjasnilo sa mu v duši: všetky trápne dojmy, vyvolané rozpomienkou na minulosť, opustily

ho. Jeho oči zaleskly sa vesele, keď Kotlárika podala mu väčšiu sklenku pálenky, aby ju vzal so sebou, aby mal „silu do práce“.

Vyjdúc pred dvere, oddýchol si a prešiel rukou po čele, ako by chcel zaplašiť posledné smutné myšlienky. Keď už bol na ulici, osviežel celkom a zrezka dal sa na cestu ku cintorinu, ležiacemu za dedinou na položitom vršku. K nemu viedla hlboká cesta, plná blata: pršalo pár dní, a žltá masťna pôda nasiakla na hlboko, tak že chódza bola obťažná. Jurčiek zašiel v bok cintorína, kde v malej húdke uschované bolo hrobárske náčinie. Odomyknúc kľúčom, ktorý vytiahol z úkrytu pod strieškou, iba jemu a jeho kolegovi známeho, vzal rýľ, motyku, lopatu a veľký ostrý čakan na vyvazovanie skáľ. Poberal sa na ľavý bok cintorína, nezabudnúc ešte sosnať klobúk v tú stranu, kde nachádzal sa hrob jeho matky. Tam, kde sa teraz pochovávalo, pôda bola ešte trávou nezarastlá, hroby stali vysoko a tesno jeden pri druhom, zväčša označené jednoduchým čierno zafarbeným dreveným stĺpom. Bolo to tiché miestočko, obhnané ohradou jelsi, teraz bezlistých; sem nedoznieval ruch života, a tiehosť, tu panujúca, vzbudzovala v pozorovateli len trochu poverčivom hneď v prvých okamihoch predlievania uzkostnú clivosť. No Jurčiek, naučený pracovať tu neraz sám ako prst, zvykol na tú nemotu, a je mu cele ľahostajná.

Vyhľadal posledný svieži hrob a hneď pribral sa do práce. Chádzou zadýchal sa trochu, no teraz udebál na to. Nahliť sa, chcejiúc byť s prácou do predvečeria hotový, aby mohol ísť na večernú pobožnosť. Lopatou najprv sobral blato a počal kopat do hĺbky. Vo vrchnej vrstve pôdy išlo to celkom ľahko, ale ďalej mŕtvina silne smiešaná bola s drobným skálom a vykvanie do hĺbky vyžadovalo väčšie napnutie síl.

„Však mi to Pán Boh akosi pomôže!“ preriekol polohlasne, čo robieval vždy, keď bol sám, a obzvláste, ako teraz, pri práci. Tým krátil si čas, a vlastne robil to preto, aby tu i tu preušiel svoje myšlienky, ktoré ho vždy a všade trápia. Obvyčajne rozmyšľa o svojom synovi, predstavuje si ho tak, ako by si ho jeho otrovské srdce mať prialo, a zažíali nad mnohým, čo pred svetom tak uzkostlive tají — —

Avšak dnes, napriek tomu, že násilne privoláva si rozpomienky na syna, tie unikajú, a na ich miesto plnú sa iné — tie, čo zaujaly ho tam pri belostnom postlani. Na chvíľu zatlačil ich síce príjemný pocit spokojnosti, ktorý zakazdým vevolá ním okusené napojá, ale teraz, keď už ochladol trochu, ustavične tanie mu na mysl *ona*, pre ktorú tu pracuje, a boh zná prečo, ani tu práca nejde mu od ruky tak, ako inokedy.

„Hja, ustávam! akosi veľmi ustávam!“ dumá, vyhadzujúc lopatou hlinu z jamy, siahajúcej už asi do kolena. „Keď blízime sa už k sedemdesiatke a máme toľko nerestí za sebou, nie div, že ťažko padne nám trochu tej práce. Nie je to už pre mňa.“

„No, čo na plat, keď musím! Ešte keby Janko viac poslal — ale kdeže vystačiť na všetko so šťastím zlatými! No, však by on poslal, keby vedel, že mi nestačí,“ vyhovára sám pred sebou svojho

syna a trpký výraz tváre okamžite mení sa v namiatv. „Keby som len sám znal písať, že bych mu pekne rozložil, aby poslal každý mesiac aspoň na ten dohán. Ale takto, kto vie, ako Schwarz napíše, a či list neztráti sa ďakde na ceste, keďže od istého času už na žiaden odpoveda nedochodí... Alebo keby sám mohol s ním porozprávať...“

„Ah — kdeže!“ máchne s resignáciou rukou a, zastaviac sa v práci, zamysli sa o tom, keď posledný raz shovaral sa so synom. Bolo to pred piatimi rokmi, vtedy, keď ešte vždy mal nádej nazývať svoju starobu v pokoji uňho, ani zďaleka netušiac, že tak sklame sa v tom, za ktorého by on život položil. Netušiac, že syn jeho odendzil sa nielen rodnej dedine, národu, ale i — otcovi.

Bolo to v štvrtom roku, čo Schwarz zaujal jeho miesto na majetku — štvrtý rok ustavičného očakávania, že už pozve ho syn ku sebe. No pozvanie neprichádzalo; ba jako mu jedného dňa Schwarz povedal, už ani tie peniaze nemaly prichodiť tak, ako dosiaľ: syn Janko písal vraj Schwarzovi, že ponevác remeslo nejde tak, ako predtým, že nemôže viac posilať ako päť zlatých mesačne, a tie vraj nebude dostávať on do ruky, ale bude mu ich Schwarz vydávať v pälenke a potravinách. Tak mu to aspoň Schwarz prečítal. No v nom hneď zkršlo podozrenie, že to nepravda; veď ako by jeho Janko utrhol svojmu otcovi ten kúsok jeho vlastného chleba? Zkrsla v ňom zvláštna myšlienka: dal si napísať list s úplnou adressou a, nerieknúc nikomu ani slova, vydal sa na dlhú púť: za synom do Pešti. Šiel peš, o suchom chlebe, no konal cestu veselo, s nádejou na radostné shliadanie so synom. Na smrť ustatý prišiel konečne do blavneho mesta — ale kdeže podieť sa v tom hluku a vtre, medzi ľuďmi hovoriacimi akousi divnou, „nekresťanský“ znejucou rečou! A ešte keď neznal ani adressy prečítať! Avšak i tu pomohla mu šťastná náhoda: potlkajúc sa po meste, sísieľ sa s krajanom, a ten zaviedol ho dľa adressy. Bola to vysokánska budova, na nejž skvelo sa dačo zlatými literami napísané. Jeho sprievodca mu vysvetlil, že to znamená: *Györfi János*, strojník. „Györfi?“ Nikdy o takom divnom mene nechyroval! Zaiste zmýšľali sa o jeden dom! Na presvedčovanie sprievodcovu dal sa nahovoriť a vstúpil dnu, trasúc sa rozčulením a horiac nedočkavosťou. Celou cestou bol si predstavoval tento drahy okamih; vopred videl radostné prekvapenie synovo. Sovre ho do náručia a povie: „Chvala buď milému Panu Bohu! keď ste len prišli! Odpočinite si!“ A uvesta doha: „Už si vás viacej od nás nepustíme...“

Prešiel dlhou chodbou do predsieni a potom do kuchyne, kde všetko jasalo sa ako pozlátené. Akási panská deya, zamestnaná pri sporaku, nemohúc mu porozumieť, sľa zavolať pana. Čakal hodnú chvíľu, stojac skroupane u samých dvier a rozpačite oťačajúc v ruke klobúk. Konečne uzrel statnú postavu svojho syna. Chcel prerief, ale slzy radosti ho zabaly. V tom okamihu mohol len zasmiať sa kréovitým blazeným smiechom. Janko pozrel nanho s podivením, ako by ho nepoznával, a v nasledujúcim okamihu, zachmuriac sa, hlasom, ktorý zmrazil mu srdce v tele, riekol:

„Kde ste sa tu vzali? Čo ste prišli?“ a obrúc sa, či daktó nenaslúcha, ticho, ale celkom určite dodal: „Moja žena nesmie vedieť, že ste môj otcom; aby ste sa dajako neprezradili!“

S Jurčekom zatočil sa svet. Pociťil, ako by daktó jedným kmasnutím vytrhol mu srdce z tela, a vysmial, potupil, pošlapal to, čo v ňom bolo najdrahšie, najsvätejšie...

A videl i jeho ženu, svoju nevestu. Bola mladá, štíhlá, pekná, že sotva videl kedy krajšiu ženskú. A za ňou pribehlo dvoje zlatovlasých anjelíkov — takých, ako kedysi jeho Janko. Smiali sa, štebotali, ale on nerozumel z toho ani slova; nerozumel ani to, čo riekla jeho nevesta, podávajúc mu s prívetivým, ale neznesiteľne útrpným úsmevom dva šestáky. Znovu zatemnelo mu pred očami. Vidiac sa považovaného za žobráka z Jankovho rodiska, všetka trpkosť, nakopená v jeho duši, už-už hrozila vybušiť v podobe oprávnených výčitiek, jeho ruka už dvíhala sa jako k hrozbe a či — Pane Bože! odpusť! — ku kľatbe; ale miesto toho len siahla k očiam a rozotrela dve slzy — dve najtrpkéjsie slzy, ktoré v živote zvlazily jeho viečka.

Potom už ani sám neznal, ako vysvetlil mu pohmútku svojej návštevy, a už len jako vo sne naslúchal slovám synovým, že to všetko je iba výmysel Schwarzov a že i ďalej dostávať bude svojich šesť zlatých riadne. A taktiež ako vo sne, bez odporu nasledoval pána, ktorého mu syn dal za sprievodcu. Ten zaviedol ho do peknej krémy, predkladal mu rozličné jedlá — no on sotva okusil dačo. Potom zaviedol ho na stanicu, vtisol mu ešte do ruky dva zlaté a železničný listok a o hodinu potom už unašal ho parný stroj ku rodnej dedinke. Všetko to stalo sa tak rýchlo, že ho to až omámilo. Spamätal sa až vtedy, keď už bol v svojej chýži sám a sám... biednejší sto raz, než keď odchádzal z nej. Vrhol sa na svoje lôžko, neďbale ustrojené zo slámy, plachty a neveľmi čistej podhlavnice — a vypukol v bolestné ňkanie. Plakal dlho, ležiac dolu tvárou, ňkajúc ako dieťa, a zatínajúc ruky...

No i tá rana zahojila sa. Čas vyhladil bolestný dojem, otcovská láska zjasnila čiernu farbu, v ktorej sa mu syn posledne predstavil, a znovu vkúzlila mu ho do duše tu i tu takého, akého prial si ho mať. Predstavy o vrelom prijatí, ktorými osladzoval si put za synom, natoľko zaryly sa v jeho myseľ, že rozpravajúc to daktómu, temer i sám veril, že skutočne tak sa stalo. Neraz i sám veril, že slová, na ktoré čakal: „rad som, že ste prišli — ostanú navždy u nás,“ skutočne vyslovily ústa synove.

Ale keď je tak sám na cintore, ako teraz, na tomto mieste, kde prestáva všetka pretvarka; keď nemusí obávať sa všetečných otázok, ktoré ho vždy a všade prenasledujú — vtedy prestane oklamávať sám seba, illúzie rozprehnu sa, a postavenie jeho stojí pred ním bez všetkých farieb, také, aké skutočne je. Vtedy obyčajne zastane v práci, a kým jeho myseľ pracuje so zdvojenou rýchlosťou, opretý o stenu hroba uprene zíera pred seba, nevidiac ničoho.

Zvony zase zahluholily, ako ráno. Juríček strhol sa a prestrašeno pozrel hore, napuše sa z hrobu. Nebo bolo jasne sblásené a slnčko už hodne naklonilo sa k vršku, za ktorým, ukončiac dennú prácu, klesávalo do naručia zory. Hľa, on preslyšal pohudnajúce zvonenie. Čas pokročil už hodne — teraz zase jej vrvzávajú. A on, miesto toho, aby sa poponáhľal s prácou, stojí tu ako by nemal inej roboty iba rozmýšľať o minulosti.

„Hľa, stará hlava!“ povzdychol smutne, znovu chytiac sa do vyhadzovania zeme z jamy; „keď raz rozmyslí sa o dacom, tu potom niečo tomu konca, a robota stojí na „verim Boha“. A po tých myšlienkach darmo čo duša boľ...“

S novou chuťou pustil sa do práce, chcúc nahradiť, čo zameškal. Mal pevný úmysel skončiť prácu ešte dnes, lebo považoval za hriech pracovať vo veľký deň vzkriesenia Spasiteľa. Pracoval pľúce, napruzujúc všetky sily svoje, ktoré — iste následok prechorievania — v poslednú dobu akosi veľmi ochabovali. No sotva vyhodil lopatou trochu hlíny, zase schopil ho prudký kašeľ. Kašľal dlho suchým dutým zvukom, lapajúc v prestávkach dych a siahajúc k hrudi, kde zakaždým ako by trhálo sa dačo. Ten kašeľ napádal ho častejšie, no on nevšímal si ho veľmi. Zima, ktorej sa tak bál, prešla šťastne, ba i marec, nebezpečný starcom, preskočil ho: kto by teraz myslel na smrť, keď ide jar, prinášajúca mladú obživujúcu prírodu! No a proti kašľu, keď len mal penaze, ľahko si pomohol: vypil si dačoho, a hneď ako by smietol všetku ťazobu.

Teraz napadla mu sklenka s pálenkou od Kotlářky. Po stupúoch v stene hrobu vydlabaných vyšťveral sa hore a vynal ju z rukáva haleny, ktorú bol zavesil neďaleko na štíhlu mladú lipku. Očerstvel hneď, sotva upil si trochu: dych stal sa hneď pravidelnejším, príjemná teplota počala sa šíriť celým telom, dodávať mu pružnosti. Vydychol si zhlboka a posadil sa na vyhadzanú hlinu. Itazom bolo mu veľmi príjemno. Sediac tu, mal svobodný výhľad na celé okolie. Vzdor časej predjarnej dobe už silne badať bolo príchod Vesny: užke, do vršku zatačajúce stuhy roľ na pravej strane už pokryté boli smaragdovou zelenou, i upátie neďalekého vrchu už zmenilo svoj poteman farbu v jasnejšiu. Machové rastlinky, tak dlho drie-mavšie pod snáhovým pokrovom, počaly roztahovať útlunké rato-listky a utkavať podo plast, nadhernejší pokrov. Stromy boli sice ešte ako mŕtve, ale v-adial vonalo výparom zeme. Ba tu na cintore už ako by zavávalo materinou duškom, ktorej tu v lete taká hojnosť. Preto byva jej tu tak veľa, že ju nik netrha, lebo náočky vonajúc ju ztrátiť by čuch, keďže inde trhaná ma liečivú silu. Pamäta sa, že mamička vždy mala jej hodne schovanej. I dievčatá skladajú si ju do kytky, uvitej ku meteniu svatojanskej vatry. Prípojujú ju ku devotárakým bylinám na lekárstvo. No často služi potom i za prostriedok pri ľubostných čaroch.

Juríček živo zdvihol sklopenú hlavu: materina dúčka a kytica svatojanska privolávajú mu do mysle svatojanské večere, v ktorých zhromažďuje sa mnohéz na upátie vršku naklasť oňa a zaspievať pieseň na počtu Jana. Pri svetle vatry veselo praskotajúcej a vy-

šľahujúcej do vysoka uplynie čas, že ani neuvažujú sa ako I on bol so dva razy — ešte ako mladík. Ešte teraz muľo rozpomína sa na to, a sediac tu schúlený nad jej budúim hrobom, vzbudia sa mu v mysli podrobnosti epizodky jeho lasky.

Bolo to vo svätajanský večer, čo srdce jeho priznalo sa, že miluje, a čo doznaľ, že je rovne milovaný...

„Čo mi to len napadá?“ vzbopil sa Jurčiek temer zlostne, „ako bych nemal inej práce, iba rozmysľať o *takých* veciach — a práve teraz, keď *ona* leží na doskách! Nemal som ta chodiť veru nie! to preto matie sa mi v starej hlave, že videl som mrtvolu. Najtíaz len dotkne sa dačo takej slabej mysle, už nedajbože prestaf! A čo sa mi to len má pľesť?! Dávno bolo, čo sa stalo — tak dávno, že temer zabudol som na to — len dnes ma cosi tak zvlášte napáda...“

Náraz vetra rozkolísal šuté vetve stromov, že to akosi až divne zašramotilo. Jurčiek striasol sa; sediac na mokrej hline, len v starom vetehom kabáte, cítil na chrbte zimu. No ved zase rozohreje sa, už odpočínul si, treba znovu chopiť sa do práce I tak to akosi zle napreduje: už budú vari aj tri hodiny, a jama ani do pása. Ak sa len celkom nepousiluje, kto vie, ako bude!

Stahol po sklenke, v ktorej nachádzalo sa ešte asi do poly pálenky, a vypil až do dna. Potreboval posily. Ešte dobre, že mu Kotlíarka pálenky podarovala, ináčej kto vie, ako by bol pracoval, keď je tak veľmi, veľmi slabý. „To iste preto, že som už dva dni temer nič nejedol!“ podumal, usmievajúc sa mľo a násilne otvárajúc oči. Chcel vstať, ale ako by mal oľovo miesto krve v žilach. Zdalo sa mu, že keby len trošičku nepremáhal sa, zaspal by ľneď — taký zmorený sa cítil. „Len chvíľenku ešte,“ šepťal si pohodnejšie si sadajúc, „len chvíľenku si ešte odpočiniem...“

Sklonil hlavu do dlaní a zažmúril oči.

A obrazy vynorujú sa, striedajú, nesúvisle jeden za druhým, báječnou rýchlosťou. Jeden jasný, svetlý, vypuklý, naplňujúci srdce milou rozochvelosťou — iný hmľistý, nejasný, pošmurný, s temným úzadím bóľu, no všetky ostro kontrastujúce so skutočnosťou. Je to sen, a či prelud napiatej fantázie? Je to skutočnosť a či len rozpomienky ožily v duši?

„Krásna, tichá, snívá, polotemná svätajanská noc, presýtená sôňou lip, mihotanim hviezd a tajomnou nebeskou harmoniou. Striebristé svetlo mesiaca osvetľuje malú chalupu s vlnkou strechou, padá na korunu košatej, v plnom kvete sa nachadzajúcej lipy. Tichy vanok velí každému listočku v ľáskovný rozruch, a každý listoček, večernou rosou potiahnutý, leskne sa ako z čistého striebra. Ich tajomné a myseľ rozecľujúce šepotanie svorne splyva s dymnými, unášajúcimi, len ako vo sne sem zavznievajúcimi tony piesne, ohľadájúcej sa od vaty, na úpatí vršku vyšľahujúcej. On stojí na podstene o vereje opretý, v nichž, ako v ramci, vidno štíhlú postavu devy. Celá obhata svetlom mesiaca, v belostnom ruchu, so zrakom ku hviezdám upretým, skorej podobá sa nebeskému videniu než

žijúcej bytnosti. Veľká kytka polných ruží, nevädze, kúkoľu a maternej dušky leží v jej nôh a vydychuje silnú, srdce omamujúcu vôňu... Je mu horúco — horúco... „Lúbiš ma?“ vydýchol sotva slyšateľne, opierajúc hlavu o chladiacu stenu. Obrátila k nemu modré oči, rozcivo ku hviezdám upreté — a pohľad ten celé nebo slasti vlieva do jeho duše. Svet točí sa s ním — nevidí nič, iba kvety a hviezdy — hviezdy a kvety...“

„Skláňa sa nad kolískou. Otvoreným oblokom vniká ranný ranok, odvíjajúc belostnú záclonku odo steny. Luč vychádzajúceho slnka vkráda sa dnu, padá jasným pruhom na kolísku, ožiaria slasky v nej spiacieho dieťaťa. Spí tichuško, ručičky majúť sopiate, ustocká na usmev složené... Dvermi vchádza starénka s príjemnou dobrodúšnou tvárou — no z jej sivých očí padá slza za slzou. „Odísť!“ vraví trasúcim sa hlasom, „nebolo jej ľúto opustiť toto nevinniatko...“ A vidiac, že on skláňa sa ku kolíske už a už, i ona klesá k nemu. „Odpusť!“ šeptajú jej chvejúce sa pery. „Odpusť,“ opatuje boľastne... A slzy matkine, smiešané so slzami syna, padajú na kolísku. Oplakávajú nezdařený krok, ktorým na veky zashľapal svoje srdce...“

„A zase nachádza sa v teplej priestrannej čistej svetlici. Sedi na čestnom mieste, za vrch stolom; pri ňom jeho syn Janko, v plnej sile mužného veku. Pri ňom jeho žena v prostom, jednoduchom sedliackom odevu. Jej ruky sú ohorené, plné mozolov, prave tak, ako jeho, no obom žiari z tváre veľká spokojnosť a šťastie. Shovárajú sa, radia sa. Každé slovo jeho v úcte je u syna a nevesty. Je vazený, ctený, milovaný. Dvere sa roztvoria, vbehnú dvaja zdraví, silní sarvanci. Bežia rovnako k nemu, lichotia, objímajú ho. Na stole pari sa jedlo, vydávajúce lábeznú vôňu. Služka zapadá — a veže zaznieva veľký hlas zvona. On sopne ruky; za jeho príkladom všetci pokľakajú okolo stola a modlia sa všetci spolu jednu modlitbu...“

Jurček otvoril oči a vyjaveno rozhlíadal sa dookola. Bol už večer; tene zahadily dolínku v polotmu. Na západe riel sa ešte úzky pruh zory, už-úž hasnuci, ale na východe, nad pásmom hôr, už dvíhal sa plný hladý mesiac, a hviezdy ligotaly sa pomedzi obláčkami, roztratenými po klenbe nebeskej. Vstal; celým telom prebehovala mu zimomriavka: snažil sa rozhladať, nevediac, kde sa nachádza. Spravil dva kroky ku predu a potkol sa o kríž na hrobe. Ohmatal ho a razom všetko bolo mu jasné. Pane Ježiši Kriste! on zaspal, a prespal tu na cintore celý čas — a hrob nevykopaný. .

Celým telom zabolevala mu triaška. Nebál sa — veď viacej raz nachodil sa večer na cintore — ale myšlienka, že nepracoval a že zajtra, ten veľký boží deň, prinútený bude prácou zneuctiť, pozbavovala ho rozvahy. Pošiel k predu, chcúce si vziať halenu a čo možná rýchle utiecť, no, súc ešte ako vo sne, ztratil smer ku polovykopanej jamu. Chodil sem-tam, trasúc sa na celom tele, na čer vystupoval mu horúci pot, v ušiach počalo mu znieť a hukotať. Pôverčivosť, v riadnych pomeroch celkom uspaná, počala prebúdzat sa, prevládať všetok jeho um a duchapritomnosť. Potkyňajúc sa

v tom labyrinte hrobov o náhrobné križe a stípy a zachytujúc sa ich, cítil, že klesá pod farchou nevysloviteľného strachu, vidiac, že dostať sa von z tohto zakliateho krážu je márne. Zastavil sa: drkotajúc zubami a vytrešteno zierajúc pred sebou, inštinktívne tusil, že jestli v nasledujúcom okamihu obzre sa, uvidí dačo, čo pozbaví ho posledného zásvitu rozumu. Divnou mocou nútený obzrel sa vysoká postava bežela sa vztýčená nad jedným z hrobov, klonila sa, výtierať plaché ramená — —

Mystická hrôza pozbavila ho smyslov: klesol k zemi a padol kdesi hlboko, hlboko. Padol dolu hlavou do jamy, nim vykopanej, na jejž pokraji vo večernom vánku kolísala sa jeho bledá, zavesená na mladéj lipke. Necítil, že narazil slychom na osty, v jame sa nachádzajúci čakal, necítil ani, že krv vytryskla z hlbokéj rany a potom stekala pramienkom vždy slabším a slabším na vlhku zem — —

On cítil len, že kási horúca rúčka dotkla sa jeho tváre, a že hladí ho nežne a ustavične po lici. A vedel, že nad ním skláňa sa nežná mladá krásna bytnosť, objímajúc v náručí zlatovlasé dieťa, jeho syna, a počul ešte jej nebesko-sladký hlások, ako vraví:

„Neboj sa, duša moja! to všetko bol iba zlý, zlý sen... život nerozdvojil nás... nič nenarušilo našu vernú svätajanskú lásku...“

Nad hrobom plával biely obláček: ako ľahká priesvitná striebřistá hmla vznášal sa vysoko pod klenbou neba, na než ligotala sa hviezda pri hviezde...



Poslanie.

(VAJANSKÉMU.)

Prichádzam k Tebe návštevou... Od dveri,
ó, neodháňaj brata, priateľa, —
veď duša moja Tebe verí, verí —
i pohovoríť s Tebou zachcela.
Nuž prichádzam, — nie plakať, Bože chraň! —
ja nesiem Tebe pozdrav preúprimný
od Tvojeťi, čo slušnú, vďačnú daň,
i spievam Tebe zaslúžené hymny...

Ty pravdu riekol — ona oči kole,
Ty pravdu riekol — hlavu prerazil, —
jej učil sa Ty v utrpenia škole,
a tam, kde prepychi hŕbne obrazil
synovskú Tvoju vernú, zlatú hruď,
tam učil sa Ty pravdu vravet svätú,
i riekol si ju smelo, buď čo buď: —
nuž preto v Tebe pravdu zreme jatú.

Jak Pavel svätý apoštol bol jatý
pre pravdu, i Ty pochodil si tak.
Bol väzňom Pavel, ale, Bože svätý,
jakýmže väzňom?! — Tam dlél: žiadny mrak
jas čela jeho ni mak nestmieval —
— znak čistej duše, mysle sviezej, jarej —
bol práve hrdým na ten strasti pal, —
a Ty si tuším z jeho gardy starej...

Jak Pavlovi, i Tebe tak sa stalo...
Bol väzňom Pavel, — no dľa tela len,
dľa tela, ktoré mal za veľmi málo,
ba temer za nič, za trup, čiry peň,
dľa ducha ale pravý velikán,
vždy svobodný si poletoval svetom,
dľel v sboroch svojich, kde i jeho Pán,
a kleslých dvíhal ducha svojho vznetom.

V Rím, v Korint, v Efez, a tak ďalej, ďalej
zalietať — pod križ až na Golgata,
i v putách mužom svobody bol stálej,
neznala hraníc duša bohatá,
nebolo pre ňu pút, ni temnice — —
A sám bol? nie — s nim v láske vernej byly
srdc verných tisíce a tisíce —:
Že väzňom bol? ó, prelud, mam to holý!...

Ty väzňom vraj, tak mnohý žiaľno tvrdí, —
ja volám však: to nenie pravda, nie!
Nad väzenie sa duch Tvoj vznáša hrdý,
Tvoj čulý duch — čo jemu väzenie?
niet pút mu, — ó, Ty s ducha perutí
vždy energične striasť znáš každé puto
a letov slávných zref Ťa na púti —
Tak čože nám byť má vo veci ľuto?...

Dľa tela väzeň — svobodný si duchom:
to k poteche, to k chlúbe slúži nám —
po svobodienke chodíš i keď v hluchom
zátiší dumno sedíš sám a sám —
po svobodienke chodíš: Tatrami
i Turcom milým, Golgatou tiež našou
až k hrobu otca — (skropíš slzami) —
a sladkou krásy, dobra, pravdy pašou.

A sám Si? Kto to tvrdí, blúdi, blúdi —
Nie, nie Si sám, len pozri, naprúž zrak:
brať vďačnú vidiš, všetko Svojich ľudí —
však mnoho ich? ó, nepriehladný mrak, —

nie blízky len, i diaľny, širý svet
je s Tebou, umom, srdcom Tvojim jatý —
čo vidíac, cítiš v srdci slasťný vznet
a svobôdky sen žiješ, žiješ zlatý.

Aj ináč nie Si sám: hľa, čarokrásny
Múz vzácnych venec vôkol Teba dlíe —
Hľa, obličaj Tvoj postupno sa jasní,
Tvoj blen sa mení v slasťné veselie —
Hľa, nadšenostou chvie sa Tvoja hrud...
Že väzeň? nie, ó, nenie, nenie, nenie —
Ó, nosič jaziev, ubezpečen buď:
je chlúbou našou Tvoje pohanenie! —

Odchádzam. Vďaka vrelá, že od dverí
Ty neodohnal brata, priateľa, —
čo riekol som, ó, ber bez nedôvery —
tak vraveť duša priama velela...
Bôh s Tebou buď, Bôh trpelivosti!
Ty prijdeš s gloriolou mučenika
zpät v náruč Svojich: — svetom rozhostí
sa naším ples a radosť preveliká...

Martin Sládkovičovi.

Za súmraku.

Hmla hustá na doline,
hmla hustá na horách,
na nebi šedé mraky
a blato na cestách.

A ticho ako v hrobe —
až s' úži v hrudi dech —
len Meluzina nôti,
sta pieseň na posmech.

Ja sama sedím v chyži
a dumám, hľadiac v diaľ,
o mniške, ktorú osud
do cely zahrabal.

O ružiach nevykvetlých,
o vesne bez kvetov —
o slzách vylúdených
rozmarnou žitia hrou...

A ohňa na kozube
posledná zhaša žiar — —
Ku chladnej, vlhkej stene
horúcu tiskam tvár,

a sama, potme sediac,
sa snažím rozlúštiť:
jak môže moje srdce
o svetle, blahu sniť?!

Ludmila Podjavorinská.



Hôr kráska.

Poviestka od *Martina Sládkovičova*.

(Pokračovanie.)

Čas prchá stále, bezohľadno,
je prudký príliv času vôd,
je vnútro vekov večre hladnô, —
ľkať nad tým vždy je ovšem vhod,
no nepomáha ľkanie žiadno —
je taký, taký žitia chod.
Nuž prešumelo tokom živým
nad zátišim tiež našim snivým
medzitým pekných rôčkov pár —
Ak ľubo ti, poď, čitateľu,
v tú zátiš šumnú, osamelú —
Daj, Bože, púti dobrý zdar!

III.

Nové časy — nové poryvy.

Trojlistok . . . Minul s prudkým časom
svit detstva jeho ružový,
so svojím lučezárnym jasom
sen prchnul detstva dúhový —
— (bárs v pamäť utkvel zlatým pásom,
by krásnil život surový) —
Hoj, minul . . . Trojlistok môj milý
už vzrástnul v trojlist ušľachtilý:
Hľa, Ondráš — junosť stepilá,
hľa, Michal — mladých rokov prelest,
a Katku — púčok — rôčkov šelest
v jak kyprú ružu rozvila!

Vždy spolu jako rodni bratia
 šuhajci junni vzrastali,
 a bárs čuť tvrdiť, že sa tratia
 liet detských city pomaly,
 no priateľské nezhasil vzňatia
 ich družných srdc čas nestály:
 sváz družstva ostal v celistvosti,
 svád nebolo, ni roztrznosti,
 čas scelil malé neshody, —
 sváz družstva ostal pevný, stály,
 veď dopĺňaly, shodovaly
 sa mladé oboch prírody.

Náš Ondrej — aby nezaháľal —
 stal včasne v pracovníkov sbor,
 a kým on energicky váľal
 ohromné stromy hustých hôr
 a bezmilostno v pile káľal,
 až ozýval sa šíry dvor,
 za ten čas Michal, vychovaný
 hôr v tichu, schodil všetky strany,
 námestník otca dobrého,
 karabín plecom prevesený,
 spev vtáčkov slúchal roztúžený,
 po hlase poznal každého.

V rozdielnom takoj kruhu žitia
 rozdielne zrely povahy:
 Bol Ondráš z junov, ktorých schytia
 hneď citov vreľé prevahy,
 bol rujný hlaváň v hĺbke bytia
 a v túžbach plný odvahy.
 No bytosť Miška v lesov šumu
 jakúsi zvláštnu tichú dumu
 a mäkkú nežnosť prijala,
 i istú vzletnosť mysle, citu —
 a rozdielnosť tá v oboch bytu
 ich v celok družstva pútala.

Či život ďalší nerozviaže
 sváz verný družstva mládencov,
 či rozviazať ho nerozkáže
 životných rôznosť záujmov?
 Čože sa duch môj po tom táže
 a dumá o tom znov' a znov'? —
 Nie darmo: tu, hľa, toho výklad:
 záujmov žitia rôznych príklad:
 veď vzkypel v srdciach citov ruch,
 plam lásky v srdciach oboch zbĺkol

a jednej deve v strety tľkol
srdc oboch junov každý buch . . .

Vy, čitatelia dobrotivi —
(ó, iste vás je neveľa,
čo sledujete krok môj snivý,
jamb biedny pevca-priateľa . . .) —
Mne Múza moja svedok živý,
že tolká, tolká udrela —
hej, také — verte — také divy
čas zrobil prudký, priemenlivý
s trojlistkom v našom zátiší:
vzrušenie búrne, nepokoje,
slasť, horič jednak, túžob roje,
ples jednak, bôľ jak najvyšší.

Plammenno Ondráš devu ľúbil,
ba vášeň až ho zajala,
jejž vznet ho temer zžieral, hubil;
no tiché srdce Michala
tichúčko plálo; nepochľúbil
sa svetu, jaká zjagala
sa žertva srdca na oltári,
ba Katke aj — tak sa mu mari —
že zbytočno to povedať,
no ľúbil vrúcne, neskonale
čo sväticu ju, stejno, stále,
a žehnal v duši na stokrát.

A srdce devy jakú dalo
ozvenu na cit šuhajov?
Jej srdce tiež sa nenadálo
plnilo slasťou lásky snov
a v mysli zvala neustálo
ich oboch pred súd znov a znov:
hneď Ondráš tam bol zápalistý,
čo vždycky prevrúcne ju istí,
že devy krom nej preňho niet,
hneď Miško dumný, zrumenený
poktorúc s Katkou pohľad zmení
a v zraku nežných citov vznet.

O citoch svojej vrelej lásky
jej Ondráš mnoho vravieval
a uchu nezkúsenej krásky
lichotil vrelej reči pal,
ba časom z nemalej on čiastky
i k duši jej sa dobiť znal —
ký div, že srdce jej sa zhrieva,

že lásku v ňom mnie cítiť deva,
 že vzdumá vše: on jediný —
 No tajila, ba, rozpustilá,
 vše práve Miška vyznačila —
 Ó, tajné srdc žien hlbiny!

Tak nové mínaly sa časy
 pri prácach, a keď doprial čas
 pri schôdzkach družných, plných krásy
 a nehy čistej zas a zas:
 Tie isté lichotivé hlasy
 na Ondráša rtoch, v zraku jas —
 — plam líčkom Katky —, a tie isté
 záchvevy tiché, zbožné, čisté,
 tajené v srdci Michala. —
 A časy šly . . . a Ondrášovi
 života obrat kynul nový —
 kráľova vôľa volala . . .

Daň krve . . . Ty ju znáš, môj lude,
 a dávaš ju, keď odania,
 bárs — ktože zazlievať to bude? —
 nie úplne bez strádania —
 (hľa, matka, milá, jak ho v prúde
 slz topí, blízka zúfania . . .) —
 Hej, platiš . . . Plat len, Bôh keď dáva —
 máš z čoho, máš, buď Bohu sláva:
 ty svieži podrost voždy máš —
 Ty bohatec: ty mnoho platiš,
 ty patriot: ty neukrátiš,
 ty viac, než mnohý iný, dáš.

Ó, a jak rád bys ešte dával
 tú krve daň, jak prevdlačne,
 keď tak by chodil, jak by mával,
 náš život a nie — opačne:
 Ty dávaš dane celý nával,
 a jak ju berú? . . . nevďačne:
 na vlastnej pôde cudzím robí
 ťa svet — ach, čudné naše doby,
 ó, rozumov, srdc zmätenosť!
 No veľkodušne dávaj — (hana
 patričným!) — hľaď na Jug Bogdana:
 keď toľko dáš, snáď bude dosť . . .

Už blížila sa jasná clivá,
 vrah prírody, jej mnohých krás.
 Bol krásny večer, jaký býva
 neriedko v septembrový čas,

bárs vôkol svet sen clivý sníva
 a čuť sta teskný jeho hlas,
 čas sladkobôľných kýchsi snení —
 (vraj prajný Múzam — pravda? není? —
 mne jaseň tiež je príjemnou).
 Pod večer v mlynárovom sade
 dve srdcia bijú, obe mladé
 a plné túžob, plné snov.

List zvädlý ruka uchopila
 a počuť vravot pohnutý:
 »Jak lístok tento, moja milá,
 so stromu vetrom strhnutý,
 tak mňa tiež blízka, strastná chvíľa
 od srdca tvojho odrúti —
 Či nie to bôľno, nie to krušno?
 Však hovorme len prostodušno:
 mňa volá, skvost ty môj, pán kráľ —
 O týždeň dva tie milé dvory
 mám nechať, ísť za doly, hory,
 by vojska v šík som pozostal...«

»Ach, Ondráš, veru smutno, smutno«
 — nevinno deva odvráva —
 (i zaplakala v sprievod chutno, —
 no skoro citov záplava
 sa stavila) — »no preukrutno
 to predsa krásne: zástava,
 šík junov, bubna, trúby hlasy,
 šabličiek lesklých v slnku jasy
 a snád i tátoš hrdý — hľa!
 jaj krása!« — »Duša moja, krása!
 i teraz žartovať ti dá sa?« —
 Tu deva horko zalkala.

»Sem hlávku skloň, na mojej hrudi
 tu širokej svoj vylej žiaľ...
 No dosť už... V mojom srdci budí
 sa žiadosť, bych ti povedal,
 že nieto moci, nieto ľudí —
 niet, kto by sväz náš roztrhal:
 ty si a budeš mojou, mojou —
 ja dávno srástnul s dušou tvojou —
 i rodič svolil... uznaj... však?
 ni nereg, verím, verím sväte...
 No zatiaľ: dobrá noc — sny zlaté!« —
 Šuhaja večerný skryl mrak...

IV.

Anjel strasti.

V tom zrazu nebo zmračilo sa
 nad horským mlynom v zátiší —
 Prv nemoc, potom smrti kosa, —
 už pristrešie sa nepýši
 tým, pokorne čím pýšilo sa, —
 veď povel zavznel najvyšší:
 niet gazdinej, niet rúčej ženy,
 ni starostlivej matky není . . .
 Už pár ráz na jej mohyle
 sa vyplakala rúca dcéra,
 hôr kráska, Katka, div až vera,
 že neosleply očka unylé.

»Bože môj, Bože môj, prečo ten trest,
 prečo mne ranu tú zadal si boľastnú —
 v jaké to predesné údolie ciest
 nestižných svojich ty vedieš mňa nešťastnú? . . .
 Boľast, ó, prežhavá — jako ju zniest?!

Navždy mi odišla milená mať —
 Kto mi ju nahradí? Nikto, ach, nikto, nie . . .
 Pusto mi, clivo mi svetom sa potľkať, —
 mladého žitia mi nehom svit nebronie, —
 navždy sa zatmela žitia mi trať . . .

Bože môj, správca ty pravšetkých ciest,
 známy mi povel tvoj: strádať bez úpreku,
 pobozkať pravicu, v trýzni vzdáť česť —
 Predsa však, odpusť, ó, preťažko človeku —
 Boľast, ó, prežhavá — jako ju zniest?!« . . .

Tak každodenne nariekala
 na hrobe sviežom kráska hôr,
 že skvílila by aj tá skala
 a vypuknul les v truchlochór.
 Vše luna bľadá nachádzala
 ju tak i menlivých hviezd sbor
 a vôkol velebná tiš vládla . . .
 No vposled zľakaná a zbľadlá
 s posledným rujným povzdychom,
 jak srnka, lovcom vyplašená,
 sa brala domov ubolená —
 a v pút znie večerné 'bim-bom'. —

Ó, krásko dumnej, sviežej hory,
 ty jasný pevca ideál,

už utíš svoje žiaľne chóry,
 už spokoj srdca žravý žiaľ —
 Tvoj nárek márný: nerozborí
 on hrobu toho temný val, —
 slz pristav riavu prebohatú,
 vtop v modlitbu ju vrúcu, svätú,
 a šetri lic kvet, zraku jas,
 hej, šetri slzy: zijdu sa ti,
 keď hadi bóľov jedovati
 hrýzt budú v srdce zas a zas.

Tak vylievala horič skrytú
 v hĺbinách srdca, netušiac,
 že okrem luny a hviezd kmitu,
 krom Boha, svedkov má aj viac,
 že smutnej vŕby v poukrytu
 opodiaľ stojí — pritlumiac
 vše žiaľny vzdych, čo hrudou vlní,
 k nej sielajúc zrak nehyplný —
 fialkooký mládenec;
 čo sprevádza ju, stín čo vlastný,
 čo anjel strážca, dumný, strastný,
 sta keby strast jej — jeho vec.

Raz však pri vrátkach cintorína
 aj iný svedok kvilieb stál,
 jun statný — Už, hľa, odopína
 vrát závor, — zastal opodiaľ —
 ist, neist — váha — Kráska mlyna
 pozdvihla hlávku, — poozval
 sa šerom výkrik utlumený,
 zlaknutá stojí v zadivení —
 Už chcela práchnuť: »Ondráš, ach« —
 v tom hlesla — »odíď, nevyrúšaj
 zo strasti svätej — nepokúšaj...
 Jaj, domov, domov... pozde... strach!«...

»Ty perla, prirastnutá dávno
 ku srdca môjho hĺbinám«
 — reč šuhaja znie tklivo, slávno —
 »skrz Krista križ ťa zaklínam —
 — veď márnosť kvilieb vidíš zjavno —:
 hor zraky k nebies výšinám
 a neplač, drahá... Božia vôľa:
 čo proti nej tvoj nárek zdolá?
 ó, ustaň... Tu na moju hrud'
 skloň hlávku smelo, podaj ruku:
 ja zľúbam slz prúd, srdca muku —
 môj život náhradou ti buď!...«

Ni slova Katka nevetila,
 len stála s hlávkou sklonenou,
 sta nebola by pochopila,
 čo chce jun s rečou planennou,
 čo v nej za hĺbka, čo za síla —
 V tom prchla uahle — on za ňou . . .
 Sli mlčky. Katkine len vzdychy
 v mier mraku občas znely tichý
 a v posled tiché »Dobrá noc!« —
 Zpod smutnej víhy práve vtedy
 opediaľ bral sa šuhaj bledý
 za nimi, tajná tmy čo moc . . .

(Pokračovanie)

Mesto a dedina.

Povest D. V. Grigoroviča.

HLAVA PRVA.

I.

Už dávnejšie odkvitly trpký a kvitnúť prišiel rad na lipy.

Alleja starého sadu, nasadeného ešte starým otcom terajších majiteľov, — kvitla plným kvetom. Svrchu naberalo ju horúce popoludné slnce; len dolu, pod jej tesným, hustolistým klenutím, možno bolo ukryt sa od znoja; no i tu nie ľahko dýchalo sa v tuhej, sladko-medovej vôni líp, ktoré kvitly tohto roku zvlaste silne. Alleja delila sa na dve polovice: z prava i z ľava, na jednu i na druhú stranu. — Šly rady jabloní, a hneď tu, na strane, tisly sa kry malín, ribeziel, pohiek a hrady jahôd. Tu slnce malo dost priestoru páliť svojimi lúčami; bolo treba zmúriť, obrátiac zrak v túto stranu. Povetrie nehybalo ani jedným listkom: všetko dovokola akoby zamrelo, kamsi svačilo, poprátalo sa pred znojom; len včely v celých rojoch neposedne húd v pod lipami, a chvilami bolo počuť, ako kdesi blízko luskal sa od horúčosti strážek, postreľujúc svojím preschnutým zrnom.

Na jednom konci alleji boli dvierka spravené v prútovej ohrade; otváraly sa na cestu obrátajúcu prikrý breh nevelkej riečky. Ďalej zelenaly sa lúky; ešte ďalej dvíhaly sa vršky, pokryté pašienkami a horou. Druhý koniec alleji opierať sa na priestranný drevený dom na dvoje poschodia, vystavený bez architekturných plánov, ako stavali na počiatku stotia korenň pomiešiaci, tráviaci svoj život na dedine. Z prostriedku nižšieho poschodia, rovno proti alleji, skoro dotykajúc sa jej prvých stromov, vystupoval široký balkón, prikrýť od slnca platenými záclonami so vzorkou z kumača.

II.

Na balkone vo foteli, pletenom zo smudiča, sedela domáca pani, tridsaťročná žena, možno niečo i staršia, no pozoruhodne zachovaná; o takých ženách hovorí sa obyčajne: sú mladšie nežli ich deti. Svetlorusé vlasy, hľadko pričesané, odkrývaly nevysoké, no čisté biele čelo; spokojne, mätko, hľadely zpod neho krásne tmavé-sivé oči; ony boli jediná jej краса, — aspoň, nadovšetko, na prvý raz, obracali na seba pozornosť.

No stálo za to prizreť sa ostatným jej črtám, oprel zrak na plné pery s ich pekným, dobrým usmevom, oboznámiť sa s ňou bližšie, aby presvedčil sa človek, ako často zornitorná краса ustupuje pred prestížom ženskosti; z celej jej bytnosti vialo takým prestížom; vialo čimsi zdravým a sviežim; hľadiac na jej pyšné prekvitanie, zdalo sa, ona povolaná bola k životu na to, aby, so svojej strany, podávala druhým zdravý život, rozširovala vokol seba tichý spokojný pocit.

Mala bielu bluzu, obšitú ruskými čipkami a opásaná bola tmavou stuhou; široké rukavy odkrývaly po lakte krásne ruky; cez nežnú belosť kože prezeraly modré žily; za okrasu palcov slúžila len zubná obrúčka. Pri nej, na okruhlom stole, pestrela sa hrba vsehjakých handričiek, zpod ktorých vykukávala staromódna truhlička s kľukami, nožnicami a inými vecmi k šitiu patriacimi; na strane vidno bolo pozorne poskladané jeden nad druhým drobné čepčeky, aké obyčajne obliekali sa novorodeným; jasné farby, stužky, pyšné, prebvané kokardy, dávaly hneď znat, že sú pre sedliacke deti. Pri stoloch panaj stál veľký kôš, naplnený vrchom takými handričkami.

Pani táto, Alexandra Vasilievna (po mužovi Kirsanová), bola majiteľkou Lužnik (tak volali dedinu), dedičvom po svojej tetke, na ktorej bola vychovaná. Tu sa narodila, v tom samom dome, vstila v ňom, vydala sa tu, porodila všetky svoje deti. Za desať rokov manželského života každý rok v zime chodievala — najviac na týždeň — do Moskvy alebo Petrohradu, aby sa videla so sestrou. Poslednú, ako šestočné dieťa, vzala druhá tetka, odviezla ju do Petrohradu a dala vychovávať v ústave, po svojom vychoďe z neho skoro vydala sa a zostala žiť v sýdelnom meste.

Alexandra Vasilievna nebola sama na balkone.

Na druhej strane stola, tiež v pletenom foteli, sedel jej muž, starostený, statný človek s otvorenou, priamodušnou tvárou, na ktorej nebolo neoborené len vrchná časť čela a hrdlo. Bol ostrihaný na krátko; v jeho plnej brade a fuzoch začínal belieť sa kde-tu strieborný vlas. Medzi mužom a ženou úplne spravodlivo, zdalo sa, rozdelené boli dve vlastnosti: jej daná bola ženskosť, jemu — energia a sila vôle; ostatne jedno i druhé v ňom skorej sa cítilo než vykazalo zvláštnymi črtami.

Bol v hrubom platenom kabáte, a takej veste i nohaviciach, zaprataných vo vysoké čizmy.

Zpod jeho stoličky vykukávala hlava psa s pobelavými očami, nepokojuje žmurkajúcimi zpod chlpacej srsti; hlava ležala mu na

labách a od boku vidno bolo vyplazený od horúčosti červený jazyk s kvapkajúcou slzou. Ťazko bolo si predstaviť mečo nepodareného, ako tohto strapateho psa, ztrativšieho rasu, a krom toho obdareného množstvom nedostatkov. No pes bol milákom všetkých detí, a božechrán zaobchodiť s ním len trochu prísne.

Pred dvoma rokmi deti na prechádzke stretli nahodou hŕbu chlapeov, ktorí chceli zatopiť štena; vykúpili ho, zachránili obeť a horlivo sporiac o tom, kto má ju nieť domov, zjavyli sa s ňou pred rodičmi. Otec, vzhľadom na jeho spotvorenie, chcel ho nazvať „Quasimodo“; no strhol sa strašný krik; štena dostalo meno „Milusa“; od tých čias deti a Milusu sväzovalo tuhé priateľstvo.

Na dva kroky od psa, na zemi, ležala, s rozloženými rukami a nohami, plátená bába domácej výroby, t. j. posúvaná z handričiek s perlickami na miesto očí a medzi nimi nevelkým stehom nitkou naznačený nos.

III.

Muž a žena, shovárjajúc sa pri bzučaní víiel, často pretrhovali rozhovor; ona — odkladala svoju prácu, aby oviela sa ručníkom; on — pripaľoval novu cigaretu. V jednom takom okamžení jej oči, neočakavane stretnúc babu, rýchlo prebehly balkón.

— Kam sa podela Kaťa?... prehovorila makkým hlasom, zodpovedajúcim jej zovňajšku.

Muž zodvihol hlavu a usmievajúc sa ukázal očnami na najbližšiu časť ovornej záhrady, kde tóna líp začínala rozkladať sa po hriadach, zarastených krikami jahôd.

Tam odrážala sa biela vyškrobená a vylisovaná detská sukňa, nad ňou modrá kokarda, nižšie slamenný klobuk, a ešte nižšie, pri samej zeleni, tylo rusej hlávky.

— Kaťa, čo ty tam robíš, prehovorila mať, zľahka podvihnuť sa, — ty, zdá sa mŕ, ráčiš papkať jahody?...

— Nie, mamička, ja ich len bozkávam... odpovedal tenký hlások.

— Dobre, bozkaj ešte jednu jahodu a poď sem...

Spodok sukne v tom okamžení spustil sa, kokarda zmizla a miesto nich ukazala sa rozpálená, zapotena tvár pekneho trojročného dievčatka. Pribehla ku schodom balkóna a začala rýchlo vystupovať dľa metódy detí jej veku, to jest narabujúc starostlivo len pravou nohou, a ľavú zľahka potahujúc za ňou.

— Pozri, ako ty vyzeráš! hovorila mať, utierajúc jej tvar a kraje úst; medzitým otec už vystieral ruky, aby posadil si ju na kolená. Prešiel dlanou po vlásokoch dievčatka a hlasno bozkal ju na čelo.

Pes hneď vyskočil zpod stoličky a zavrtel chvostom.

Skoro v tom okamžení, v temnom otvore balkónnych dvier, zjavila sa malá, chudorľavá staruška, — z tých, čo ich volajú „stopočkami“; mala vysoký, tuho zaškrobený čepce a kretónave škoricovej farby s bielymi bodkami saty; tvar jej pozostávala zo

amých vrások a pŕeh. Napriek tomu, že bola ďaleko vyše šesťdesiat, ona vychovála domácu paniu a teraz varovala jej deti, nedopúšťajúc im priblížiť sa ostatnej prísluhy, držala sa rovno, ako svieca, všetky jej pohyby vyznamenávaly sa priehnilivou hystrotou.

Vošla tak neočakávane, že muž i žena mimovoľne obrátili sa v tú stranu.

— Čo chceš, Prokofievna? spýtal sa Kirsanov.

— K vám, otec mój, aby ste sa vy zastareli, prehovorila starienka, potriasajúc čepcom, — či je teraz čas pri kníždach sedieť! Aká horúcosť, vtáci nelietajú; kury — i tie sa poprataly; ale ony: ta-ta, ra-ra-ra, sedia, ubohe, úlohy rectujú... Od nich len chudnúť!...

— Choď, prehovor s Olgou Petrovnou...

— Čože mne Olga Petrovna! Ona im je tetka! Vám prichodí zamiešať sa!...

— Veď nemôžu celý deň behať; treba aj učiť sa... prehovorila Alexandra Vasilievna.

Starienka živo obrátila sa k nej:

— Ty, mať moja, keď si žila tu u tetušky, kým si sa nevydala, besedavala si boh vie koľko pri kníždach; — rozumu ti neubudlo, oršia si nebola: hľa, akú zdravú a červenú... Fúj! fúj! aby som neuriekla! pretrhla sa v reči starienka, zaplujúc tri razy cez ústa. — Sestra tvoja, Nadežda Vasilievna, v petrohradskom ústave bola vychovávaná, všetky nauky prešla, — čože, krajsia je vari? položila: — slabá, chudá, — hladieť na nu ťažko! Ano!... Ty, hľa, si štvoro porodila a vydojila — a biedy niet! Ona, sestra tvoja, len dvoje porodila, i to každý raz dobre neumrela... Len Pan Boh ju zachránil!... Ty, hľa, u nás všade dôjdes, či okolo hospodarstva, či ušit čokoľvek, či chorych liečiť; niekedy sama navieš ranu choremu... A sestra tvoja, nadarmo v ústave nauky prešla, — len ukáž jej ranu: iste len vzdychne a očká zažmúri! To, hľa, je nauka! Čo sa vy oba smejete! Pravdu hovorím; radšej aby ste poslali hore pre deti... Veď ich už celkom umučili...

— No, nechže ti je po vôli, Prokofievna, stúpaj, povedz sestre, aby deti vypustila... Katu vezin' so sebou...

— Ďakujem! Obom sa klanjam... Poďme, moja sladká! — živo prehovorila starienka, vezmúc na ruky dievčatko. — Ty kdeže, pasivý! Kde? obrátila sa ku psovi, ktorý, kývajúc chvostom, pohľadal sa za ňou. — Ivan Petrovič, nepuť ho, pridr'z; príbehne s deťmi — len bleh napušta'...

Pes, akoby uznávajúce spravodlivosť obvinenia, ľahol znovu pod stoličku domáceho pána.

IV.

Rozhovor medzi mužom a ženou, pretrhnutý na chvíľu zjavením pestunky, viedol sa ďalej.

— Kedyže zamýšľaš vyjsť s obrazom? spýtala sa Alexandra Vasilievna.

— Myslím, zajtra; celá dedina nos opustila; jest i prečo: dnes tri týždne, čo nepadlo kvapky dažďa, — všetko vyschlo! Seno slabé; ovos — jesth ešte štyri také dni — je preč!...

— Hovoril si: raž je utešená; za všetko vynahradí!...

— Ako by si nevedela, že nie chlieb nás chová! Na prípad neúrody chlieb možno ešte opatriť; privezu s tej alebo druhej strany; bez krívu — niet dobytku, niet čín považat a, nasledovne, na budúci rok je i chlebu zle. Pamätáš, pred šiestimi rokmi, keď narodila sa Liza, museli sme predávať dobytok; koňa dávali sme za tri ruble, kravu za rubel, — i to slava Bohu!... Sotva sme sa zmôhli — zase to brozí!

— Neznepokojuj sa vopred; azda sa ešte Pán Boh smiluje, povedala žena svojím rovným mákkyim hlasom.

— Áno, azda! Azda! prehodil on, potlačujúc vzdych, — to samé azda núti znepokojovať sa. Azda, — to je tolko, ako náhoda: nech sa ti páči žiť v odvislosti od tej náhody! Minovoluť sa zamysliť! Prírodu nazývajú životkou; epitet „lahostajna“ skorej sa k nej hodi. My tu skôr vidíme, ako málo stará sa ona o naše biedy, starosti a nepokoje. Čakáš dažď so zamieraním duše — je suchota; nanajvýš potrebný je pekny čas, leje sa dažď bez prestania, a tak ďalej... S tejto strany začneš závidieť ozaj mestskému obyvateľovi: žije si, ani vietor na neho nezafukne; prido dažď -- má len protivu, že musí odložiť prechádzku. „U nas, hovorí, máj bol krásny; predstavte si: celý mesiac — čudny čas, ani kvapky dažďa!“ Ani mu nenapadne, že to, čo jeho tesť, rmúti naše srdcia, často aj núti prelievať slzy...

V.

Rozhovor bol nenadále pretrhnutý oddialeným šumom na schodoch v dome; bolo počuť náhle kroky a detské hlasy. Pes okamžite vyskočil zpod stolicky a skučne bežal do izieb.

() chvíľu z balkónnych dvier vybehli dvoje dievčat a chlapec, oblečení rovno, v nebielenom plátne, so širokými slamenými klobukmi na hlave; každé nieslo v rukách pletený košíček.

Zprvu všetci hodili sa k materi; no prv, než prišiel rad na otca, museli borit sa s Milusom, ktorý ako by bol rozum potratil: kunčal, brechal, robil od veľkej radosti také skoky, že často dotýkal sa pyskom tvare tu jednému, tu druhému z detí.

Treba bolo zjaviť sa starej pestánke, jedinému v celom dome osobnému nepriateľovi Miluša, aby bolo ochladené jeho vytrženie; ona mala svojho miláčka — Katu; niesla ju na rukách.

Za pestunkou vo dverach ukazala sa nova tvar, — sestra Ivana Petroviča. Možno bolo myslieť si, že je v hlbokom smútku. Čierna farba sublasla ostatne čo najlepšie so smutnou farbou jej južnej tvare, jej čiernymi vlasmi s modravým odtienkom, obličím a papierom na vrchnej pere. Myšlienka, že ona oblieka sa tak preto, že smútok pridáva tenkosti jej drieku a dobre stojí ku tvaru, zdala by sa jej veľmi zábavnou. Podobnosť medzi nou a bratom bola nápadná;

ona, ako viduo, zdedila i jeho mravné vlastnosti; rozdiel bol v tom, že znaky energie a vôle zmakčovali veľké čierne, akoby zamatové, oči, zádušnévo hladiace zo svojich jám. Zádušnosť tato, navidom-oci, nebola hlupa; cez ňu veľmi zjavne vyražala sa prítomnosť živej mysle. V láske k bratovi primiesaval sa fanatický cit zo samého deistva; ona nerozlúčila sa s ním do smrti matkinej. Keď brat vyznal sa jej zo svojej lasky k Alexandre Vasilevne a o úmysle zenit sa, — ona rozhodla sa ísť do kláštora. Cit žiarlivosti, ktorý ovládal jej srdce, nemal trvanosti; utišil sa sám od seba, akonáhle sama presvedčila sa o šťastlivom výbere bratovom. Láska mladej ženy k mužovi, krotkosť jej obyčaje, duševné a mravné vlastnosti nielen že účinkovali smerlive na srdce Olgy Petrovny, no daly v nom miesto novému citu k tej, ktorú považovala za rozbičiteľku; pocit tento bol — vručna oddanosť a priateľstvo. Niekoľko ráz potom naskytla sa jej príležitosť vydať sa, boly aj znamenité partie — ona zakaždým odpovedala, hovoriac, že nemá prečo hľadať šťastie, keď Prozretelnosť poslala jej už celkom hotové. Posvätila sa výchove detí bratových a chytila sa do toho s úchvatom a maruzive, ako do všetkého, čokoľvek konala; náruživosť jej povahy, vručnosť srdca a tiež presvedčenia, napriek svojej zatvorenosti, vyražaly sa nielen láskou k bratovi, zolvice a ich deťom; jej ako by málo bolo toho: ona rozprestierala lásku na všetko, čo žilo, potrebovalo pomoc, trpelo.

Nemajúc úmysel byť pedagógom, mnoho sa učila, poddávajúc sa zvláštnej vedochtivosti; k jej vedomostiam družily sa presvedčenia, ktorých pridržala sa, vychovávajúc svoje bratanice a bratanca.

Jedno z hlavných úsilí zaležalo v tom, aby vstúpila deťom pocit milosrdnosti, prebudzala v mladých srdciach úctu a šetrenie všetkého, čo má dar života. Z hry vylúčené boly saky na lapanie motýľov, udice na chytanie rýb; na prechádzky braly sa len košíčky na zbieranie hribov a jahôd. Ona strážila, aby deti dľa možnosti čim najmenej potrebovaly služob; samy nielen že upratovaly svoje vcei, no riadily svoju izbu, postielaly svoju posteľ, čistily si šaty. Ona robila všetko toto spokojne, bez násilia, neprenáhleno. Usilujúc sa účinkovať na ne príkladom, Olga Petrovna sama, napriek prosbam zolvice a brata, silu si sama bielizeň, nosila ju hrubšiu, než by bola mohla, nejedla pokrm nasitý, vôbec, čo kedysi žilo živým životom, — živila sa jedine mliekom a ovocím.

Ponevác na poslednom nenastojila, toho pravidla držala sa len ona sama, brat a zolvice jej neprotirečili. V ostatných jej náhladoch súhlasili s ňou.

Tak, napríklad, Kirsanov a jeho žena rozhodli sa nedávať jediného syna, Serežu, do žiadneho ustavu, pripravovať ho doma do plnoletého veku, no popri tom postupne priučať ho poľnému hospodárstvu.

— Služob všelijakých máme množstvo, hovoril Ivan Petrovič na ospravedlnenie svojho nahladu. — opravdových hospodárov, ktorí rozumejú a ľubia svoju vec. — skoro niet. Dobrý učinlivý hospodár, starostlivo popravajúci svoje zeme — popráva istú čia-

stočku štátu, a nasledovne slúži nielen sebe, no slúži otčine ani o mak nie horšie, než ktorýkoľvek úradník alebo officier. Konečne, nášmu človeku, pomieščíkovi, je čas chytať sa rozumu, je čas zaberať sa skutočnou svojou vecou; beztoho rozliční priekupci a exploitatori do vzniku vyrábajú naše hory, dovedú nás na mizinu a pustia nás po svete spolu so sedliakmi. A čo týka sa domácej výchovy syna — nevidím v tom nič zlého. Ona zachráni mu lásku k rodine, príbuzným, lásku a priviazanosť k rodnému hniezdu, k zemi, na ktorej sa narodil a vyrástol. S takými citami ľudia nehydnú!

Serežu doma smiechom inak nevolali, ako: „budúci roľník“.

VI.

— Teta Oľa, kam pôjdeme dnes? Na ktorú stranu? spytovali sa deti, obstanúc tetku.

— Viete, každý, rad-radom, vyberá prechádzku; dnes je na mne rad, odpovedala, poprávajúc klobučky tu jednomu, tu druhému.

— Ivan Petrovič, prehovorila Prokofievna, — Savelč kázal povedať, malý vozík ti je zapriahnutý.

— Ty ideš? spýtala sa žena, vidiac, že muž hneď vstal a bral čiapku, — mal by si počkať, kým horúcosť prejde.

— Pripeká ono, pripeká, ale čože robiť! Treba prizreť, čo robí sa u nás na Výselkách; najal som kopáčov kopat kanál na vysušenie močára; druhí robotníci vozia seno; treba ešte tu i tam dozreť... No, dobre sa majte, deti! Nasbierajte čím najviac hribov! Dobre sa majte všetci!...

Pobozkal prítomných a vyšiel.

— Alexandra Vasilievna, podže, hovorila zase pestúnka.

— Načo?

— Prišla k tebe Anna, — vieš, tá vdova; zase jej dieťa ochorelo: vždy sa s ním trápi; a teraz jej este starika na záprahu priviezli zo Sosnovky, — iste poudieral sa... Sama si si vina — sama si ich prinčila.

Alexandra Vasilievna upratala prácu, prežehnala deti a odišla do izieb.

— Akože ty neustaneš, maňa, den-denský držať na rukách Kafušu? povedala Oľga Petrovna. — Či ti je nie ľúto nám? — svoje nohy maš; pozriže, aké zdravé ikry, ako stavnaté jablká! doložila, priberajúc sa hmatať ikry dievčatku.

Ostatné deti, smejúc sa, obštúpily pestunka a tiež začaly hmatať ikry Katine.

— Dost! Dost!... Idete!!... neurecte ju. No, veď ste do-tieravé!... bránila sa Prokofievna, — vždy niečo vymyslí tetuška...

— Na prechádzku, Kafa, na prechádzku s nami! kričaly deti.

— Akože, dohoníme vás, dlhonohých! Ju dnes hlavka bolí... Stupajte, ona doma zostane...

Pri posledných slovách starenky Kafa, vystierajúc ruky proti sestrám, zrazu rozplakala sa.

— Aj, slzy... slzy... zapištala, kryúc tvár na hrud' nani a objímajúc ju okolo hrdla.

Kata v tomto prípade opakovala len slová materi, ktorá prosila vzdy bez meškania oddnuh' dievčatko, keď spozorovala, že pobera sa plakať. „Aj, slzy! slzy!“ znamenalo u Kati: „Vynes ma skorej, máňa, hneď sa rozplačem.“

— Ach, ty mój plačko, ty plačko! Poďme, moja sladká!... Mačka naša ako sa zaraduje so svojimi mačiatkami... Ty si ich už vari zabudla... Poďme, zlatá... prehovárala ju stareňka, hladiac dievčatko po hlave a odrazu brániac ju laktom pred žartovnou Lizou, ktorá ustavične trhala sestru.

Tetka, Sereza a Soňa už sislí so schodov, a bránili sa proti Milušovi, celkom bláznivému od radosti.

O chvíľu tetka, deti a pes skryly sa pod temným klenutím lípovej aleji, ktorá šumela od bzúčania včiel, ako sosnový bor, zľahka znepokojený vetrom.

VII.

Aleja, ako známo, vychodila jedným koncom na cestu a k rieke. Odtiaľto, obrátac sa v ľavo, možno bolo prejsť ku mlynu a lavici, prehodenej s jedného breha na druhý.

Pri lavici Olga Petrovna zastavila svojich podriadených.

— Tebe, Soňa, staršej a rozumnej, oddávam previesť Lizu; ja vezmem Serežu...

— Ja sám, ja sám! zakričal „budúci roľník“, — ja pôjdem s Milušom.

— Iste preto, aby na samom prostriedku lavice Miluša začal skakať a shodil fa do vody... Vopred, Miluša, mars!... Daj ruku, Sereza! zvolala tetka, chytiac ruku chlapcova.

Prejdúc šťastlivo lavicom, Olga Petrovna obrátila sa na ľavo a, obydúc príkrý breh, zarastený lieskami, vstúpila s deťmi do širokej lúčatej doliny.

V diaľke grupy bielych vríb naznačovali obraty riečky. Miesty otvárala sa, oslepiťne hgotajúc sa na sluci. Tráva nedávno bola skosená a zo stohov, dvíhajucich svoje ostré vrcholce, dolietala vona sviežeho sena. Na tej strane riečky, no veľmi ďaleko, vidno bolo stado, leziace na oddychu; ďalej mihaly sa ako biele punkty husi: perie a papierie, ktoré nachodily deri na lúke pod nohami, dokazovali, že husi včera boli na tejto strane brehu. Ďalej za riekou krajinka dvíhala sa vlnitými stráňami a žlknucimi sa poliami dozierajuceho žita.

Celý pravý bok doliny zatváral sa nepretrženým vysokým chlmom, po ktorom nepravidelnými radmi sbehavaly brezové a borové haje. Medzi nimi po svahoch kopcov, od hora na dol, šly vlnole so svojimi pozahynanými krajmi, obrubenými krovím. Jeden z nich, najstarší a najhlší, bol najmilším miestom detí.

Nie ťažko bolo teraz domysleť si, že tetuska volila ho za cieľ dnušej prechádzky.

No radostné kriky, ktoré sprevádzali tomto podobne d-
halenia, boli zdržané na tento raz nasledujúcim okolnosťou: staršie
dievčatko - Sona, ktorá šla vopred, neočakávane zastala; rozpre-
stierajúc ruky ako krídla, dávala znáť, aby za ňou ďalej nik sa nehýba.

— Čo jež... Čo?... ozvaly sa otázky.

— Šš!... Tss!... šeptala Sona. — kde je Miluša?... Len
aby on neprekazil... doložila, obzerajúc sa.

O Miluša nebolo treba starať sa; brehot psa, behajúceho
v diaľke po lúke za kávkami a lastovičkami, leda sa ozýval. Viaz
nebezpečia bolo za chrbtom Soni, kde vždy ešte vypukoval zdzia-
vany smiech a šepot Lizin.

No umkol, akonáhle priblížila sa tetka.

— Tss!... pozerajte... Tam hľa... tam... ledva srozumiteľne
šeptala ďalej Sona, natahujúc hrdlo a usilujúc sa upraviť oči priamo
ných na kraj blízkeho brezového haju.

Tam, trochu nižšie nežli ony stály, v tráve, ktorá zostala ne-
akosena a tréla v chotáčoch, bolo spozorovať ľahké kolísanie.
O sekundu ukázala sa hlávka vtáčka, za ňou druhá... Ešte sekundu
a na hlinistom kopci, ledva pokrytom trávou, vystúpily dve kopyty
a za nimi celý krídľ vtáčať. Vyľahnuté pred niekoľko týždňami vo
veľkej husté dateľny a mych trav, a postupne vyhnané odtiaľ kos-
cami, vtáčata už natoľko body operené a zmocnené, že nebolo zvlás-
nej potreby skrývať ich; naopak, cítila sa potrebnosť oboznamovať
ich so svetom a dávali im zdriem sa na slnec. Vtáčata so zjavne
radosťou oddávaly sa takému prízvnu, starostlivo sem-tam behali
pod ochranou otca a materi, radostne triepotaly krídelkami, usilujúc
sa predbehnúť jedno druhé a iduci zobajúc zrnka.

Zatavšíc dych, Olga Petrovna a deti pozorovali ich pohyby.
Ale Sereža nevydržal; vytiahnuv ukradky z vrecka šatku, potrasil
nou v povetří.

Okamženie — vtáčia rodina sobrala sa do hĺbkvy; ozvaly sa
bojazlivé hlasy, a prv než deti mohli sa spamatať, nafakany kríd
razom zdvihol sa, opísal v povetří veľký kruh a skryl sa za hájom.

Všetci obrátili sa k Serezovi. Drziac šatku v ruke, on stál
ako prekvapený, iste nechapúc, ako sa to stalo.

— Povedz, prosím ťa, prečo si to urobil? pýtala sa tetka
hlasom tichej, zdrzovanej vycitky. — Vtáčky sa radovaly, my sme
keď sme ich videli. Nam sí odnal radosť, tie nafakal a znepokojil
nemajúc na to nijakého práva...

— Teta, draha teta, nehnevaj sa na neho, on viac to neurobil
hovorily obe dievčatka, pozerajúc na brata, ktorý stal celý červený
ako pečený rak, a s ovísou hlavou.

— Ja sa nehnevám, odpovedala tetka, — hovorím len on
nemal práva pokaziť nielen našu radosť, ale ani nastrašiť tie bledé
vtáčky, ktoré lenu mč neurobili... On predovšetkým musí sa
hnevať na sameho seba, pre svoj nerozmýšlený kusok... Zdvihol
hlavu! doložila, ostrozite utierajúc mu spätený tvar. — Vyšiel sme
z domu privčas; všetkým, ako vidím, je horúce... Teraz druhým
krokom napred! V zlabine bude nám chladnejšie...

VIII.

Žlabina táto nedarmo bola pokladaná za milé miesto vychádzky.

Kedysi v diaľnom jej konci bol prameň a po dne bežal jarček; ale po ňom ostalo len drobné kamenie, hlboko vniklé do hliny. Oštettna časť, od samého dna, husto zarástla orešníkom, drobnou dubinou, krovím divjej maliny; nad nimi dvihaly sa sivé pne starých osiek, s ich trepotajúcim listom, a oddeľovala sa temná zeleň takých istých starých borovie. Na ceste spodkom vystieraly sa korene vyzitých stromov, pichľavé čerňácie, zadrapijuce sa všade svojimi pokrútenými fúzami. Vetve najbližších stromov miestami stretali sa a, skrížujúc sa s vetvičkami dubiny a orešníka, zakrúhľovali sa v klenutie, robiace pod sebou hustú tieň. Sviežosť bola tu citelná, vialo vlhkosťou. V tejto zdusenej hmle rozkladalo sa ako vejár kapradie, ríesla sa tuhá vóna, vytrčalo sa — ozaj ako brúsené — listie truskavíc, zpod ktorého vyzeraly srdcovité, sploštené červené jahody. Miestami stromy rozchodily sa, odkrývajúce tu na pravo, tu na ľavo bľuinisté trhlíny s vrchným zubatým krajom, obrešaným korenami. V tých čiastkach, kde prenikalo slnko, viseli strapaté chumáce tráv, a medzi nimi, na tenkých, hybkých stebielkach, klonily svoje kalichy ľahové zvončeky.

No chládky žlabiny, hojnosť v ňom jahôd a hribov, priťahovali deti nie natoľko, nakoľko jej tajomná hušť, prenášajúca ich obrazotvornosť do divých, ďalekých lesov, o ktorých čítavala i rozpravala im tetuška.

Sotva složila sa ona na svojom obvyklom mieste a roztvorila knihu, už detské hlasy bolo počuť na tridsať krokov. Brech psa zvestoval, že už pripojil sa k nim. Olga Petrovna — aspoň tu — naskrze nebála sa o svojich chovancov. Okrem toho, že žlabina bola bezpečná, deti, behajúce po nej každé leto, znaly nazpamäť všetky jej záhyby a zakruty. V istých prípadoch zámyselne dávala im úplnú slobodu; chcela tým spôsobom prinútiť ich pomaly k istej samostatnosti, k osobnej zodpovednosti za neprozreteľnosť a neobľahivosť. Bratove deti, vychovávané ňou, boli trochu detmi prírody; dľa jej pohľadu to všetko bolo v poriadku. Predstavujúce si deti, ktoré vidali v Petrohrade, pripomínajúce si, vo väčšine prípadov, ich bledé, chudé tváre — následok zamknutého, nepohyblivého života i násilnej, predčasnej práce; pripomínajúce si ich chorobnú nervnosť, namahy a potreby často neprimerané veku, ona sto ráz prišla k presvedčeniu, že detstvo jej „prostáčkov“ (zartom tak volala deti svojho brata) bolo nepomerne šťastlivejšie: ony boli zdravé telom, neznať čudných kuskov, boli prosté dušou.

Často odtrhávala sa od knihy a počúvala ich hlasy, ktoré tu vzdĺňali a tratili sa, tu ozývaly sa nad jej hlavou s výšky na kraji žlabiny. Bolo počuť, ako súsypala sa suchá hlina, praskalo raždle a potom medzi krovím ukazovalo sa raz jedno, raz druhé z detí s rozpáleným a spozným lícom.

Zakaždým tetusko prichodilo vypočuť nejakú novinku, a zakaždým novinka bola prednesená premmuho, ako je to prirodzené.

vec pri zbytku živosti a fantázie. Miluša vysledil zajaca, rozbehol sa za ním a nemožno ho nijak dovolať. Sona naskla celú hrbku rýdzikov, -- toľko rýdzikov, toľko rýdzikov, -- nabrala temer plný košík! Sereža, behajúc za veveričkou, strašne, strašne doskriabal si ruku!

Jedna z noviniek, prinesená starším dievčatom, Soňou, obzvlášte zaujala tetku.

— Tetat! zvolala Soňa, pozorne spúšťajúc sa s najbližšej trhliny, tam, za hájom, je veľký oblak... všetok čierny, čierny... odtiaľto neviadat! Vietor je s tej strany. Oblak iste príde v našu stranu...

— Kde sestra a brat? pýtala sa, vstavajúc, Olga Petrovna.

— Tu sú neďaleko... odpovedala Sona, držiac sa na svahu za vetvičku orešnika.

— Zavolaj ich skorej sem, hovorila tetka, a tiež začala vyvolávať.

Asi o desať minút sbor Olgy Petrovny bol pohromade. No prv než sobrali sa na cestu, bolo treba ešte dlho tesiť lázu; v nahlosti prevrhla na svahu košík -- vysypaly sa všetky hrby a jahody. Spoločným usilovaním ešte nestačili ich posbierať, keď v diaľke už bolo počuť hrom.

— Skorej, deti, živo! hovorila tetka. -- Od domu sme ďaleko; treba sa nám ponáhľať, kým nezastihne nás dažď. Skorej, skorej!

IX.

Len čo vyšli zo žlabiny, zabrmelo znova, no už celkom blízko. Zpoza kopca bystro dvíhal sa kosým krydlom tmavo-svetlý oblak s červenkasto-čiernymi krajinami; pod ním, v hĺbine, rastol mrak. Oblak zalial už kopec, a spúšťajúc sa nižšie, pobežal napred po luke, zachvacujúc s každým okamžením viac priestranstva. Uprostred nastupivšej tišiny bolo počuť v diaľke, ako zasumely razom háje; kde sa vzal, kde nie -- schytil sa víchor; o sekundu po celej doline zahučal vietor. V temnote, prikrývajúcej okolie, niesly sa chlpy sena, odorvané od stohov, niesly sa v neporiadku kavyky, s namáhaním máchavšie krydlami, letely vetvice príbrezných rakyt, ktoré trepal vietor, obracajúc im listie postriebreným opakom bore. Rachotenie hromu opakovalo sa vždy častejšie; raz tu, raz tam zablysklo sa, oblievajúc ľahovým svetlom háj alebo časť luky; v prechladnutom vzduchu začaly padať veľké kvapky dažďa.

— Skorej, skorej, detičky! Tam hľa stoh sena, skorej k nemu! hovorila tetka, pustajúc deti napred.

Zrýchľiac kroky, ony horko-tužko pridrižovali si na hlave klobúky.

Poháňané vetrom, dobehly k stohu a len že uspely začloniť sa od vetra, zahučal nový uder hromu a dažď lial sa silnejšie. Ukryt sa pred ním nebolo možno ináč, ako vytahaním sena z nižnej časti stohu; všetci družno dali sa do roboty. Dažď, obrativší sa v lejak, mohol sa teraz cediť, koľko sa mu páčilo; Olga Petrovna a tlačiac sa k nej deti, s nohami pod sebou, divaly sa zo svojho ukrytu na

dlhé prúdy vody, valiace sa mimo nich s bokov stohu. Bolo im az veselo, prejaveme veselosti zdržoval len nepokoj o Milusa, ten ztratil sa vtedy, keď rozbehol sa za vevericou; iste zavym teraz, celý mokry, v marnej nádeji najst ich šlak. Kto vie, nakoľko bolo by sa podarilo Olge Petrovne uspokojiť svojich chovancov ubezpečovaním, že Miluša neztratil sa, že nestane sa mu nič, naopak, dažď ho smyje a bude mať menej bleh, keby neočakavane u ich nôh nebol sa ukázal pysk psa s jeho bielymi, zmurkajúcimi očami, zastretými krízom-krázom mokrymi chlpmi srsti.

— Preč, preč!... Deti, nechajte ho, — všetkých nás zapacká; vravim vám: dažď jemu dobre robí... Preč, Milusa! hovorila teta v odpoveď na radostné výkriky. — Teraz ste už spokojne?... To si zaspievajme.

— Ktorú?... Ktorú?

— Nuž trebárs tu... viete, ktorú spievava naša, keď dažď prší?

— Viem! viem! zvolala Soňa a tenúnkym hlasom zaspievala:

Daždík, dažďík, prestaň,
Pôjdeme na Jordan:
Bohu pomodliť sa,
Kristu pokloniť sa...

— Ja viem druhú, zamiesal sa Sereža, — naučil ma náš pastier...

— Nuž, nuž... ozvaly sa všetky jedným hlasom.

Sereža, chcejúc iste celkom verne napodobniť pastiera, sklonil na bok hlavu a zaspieval neprirozeným basom:

Dažd, dažď!
Na babinu raž,
Na dedovú pšenicu
Na dievčin lan
Lej sa hustý!

Hrom ešte vždy hrnel, no rachotenie jeho ako by sa začalo vzdalovať; spolu s tým prúdy vody, lejuce sa mimo ich nôh po oboch stohu, patrne redly, keď miesto nich už len kvapkalo, Olga Petrovna i deti odhodlaly sa vyjsť zo svojho úkrytu.

Tam, za kopcom, kde pred štyrť hodinou vznášal sa oblak, otvárala sa vrstva čistého neba; oblak, so svojím zlovestným, krútiacim sa krajom, bežal teraz nad polom razi, zklamaným sa za riečkou.

Tetka a deti, podotrac si šaty a čapkať po mokrej trave, zamerily cez luk k brehu, nad ktorým v jednom mieste stali vrby; tam bol starý most, ktorým prechádzali stado. Touto cestou bolo možno najskoršej prísť domov.

X.

Dookola medzitým bolo vždy svetlejšie. Keď vysly na most, slnce zaujalo už časť luk, oslepujúco blystiac sa na mokrej trave a mokrom listiacom sa listi vrby, po ktorom, zvučne čapkajúc, ko-

tuľaly sa dažďové kvapky. Bolo trochu ťažko poberať sa hore z mostom po klzkej hlinitej ceste s kolajni, naplnenými vodou: na svah prestal, cesta šla rovno pomedzi polia raží: len z ľava — i ďaleko — zatváraly ich vrcholce starého sadu a bolo vidno červenú strechu panského domu.

Z oblaku ostalo len málo; svetlým pásom delil sa teraz na predku na ďalekom horizonte, a chvilami odtiaľ dorobovalo hluché hrmenie; ostatná časť neba od kraja do kraja poľovala sa, an unytá, svetlým priezračným blankytom; v povetří rozlievala sa mäkká, zvlhčená teplota. Raž, rozstrapatená vetrom, postláčaná dažďom v nerovných vlnach, vydávala chlebovú vonu; všetko do okola, — more klasov s trblietajúcimi sa medzi nimi nevadzami: bladymi voňavými kvietkami vijucej sa posilice, — znovu ako by prichádzilo k sebe, oživalo a dvíhalo hlavu.

Práve vtedy, keď Olga Petrovna vchodila s deťmi na dvor s druhého konca dvora, do brány, vchádzal na svojich ľahkých drožkách Ivan Petrovič.

Nohy po kolená mal zablatené; okrúhly klobuk a kabát boli celkom premoknuté; ale predovšetkým boli všetci upozornení na jeho rozpalenú tvár, oživenú neobyčajnou veselosťou.

— Aha! zvolal, oddávajúc opraty svojmu mladému kočišovi ktorého mal so sebou, — vás tiež, ako vidím, všetkých znamenito vycítilo!... No čože vy poviete? čo? Aké poželnanie!

Ako tak volal, na schodoch ukazala sa jeho žena.

— Chvalabohu, i vy ste tu! Ty, Oľga, bola si s nimi, a predsa pochopíš, mimovoľne cítila som nepokoj, vidiac tú burku... ten lejak.

— Nie lejak, holubička moja, nie lejak, — poželnanie Božie, opravdové poželnanie! To je radosť! s odsevnutou tvárou opakoval Ivan Petrovič, otriasajúc si šaty.

Deti obstupily mat i ota; jedno ukazovalo košíček s liehmi, druhé horlivo vykladalo svoje dojmy z burky a ako pratali sa pred lejou do senná, ako spievali.

Konečne všetci vošli do domu.

Kým deti sa preodievaly, pili mlieko a uložily sa spať (v pravičkách Olgy Petrovny bolo ukladať ich veľmi včas), slnec už sadlo a nastúpil súmrak.

Premeniť šaty, Ivan Petrovič i so svojou ženou šiel hore odobrať sa a prežehnať deti. Potom oba ponáhľali sa dolu, ponevác v neprítomnosti Ivana Petrovica privezená bola pošta. K nim skoro pripojila sa Olga Petrovna.

Na balkone, kde na poludnie sedeli Kirsanovci, bol prikrýty stôl s kypiacim samovárom: lampa, prikrýta papierovým svetlým klobúkom domácej roboty, osvetľujúc čajový prístroj, hrniec so samokvôšou, chlieb, tanieriky a pohare, — hľadala slabý svetlý odlesk na najbližšie lipy; ostatná časť alleje, zaplnená tinou, sotva delila sa vrcholcami od hviezdneho neba: vona lipového kvetu rozpusťala sa ešte silnejšie, než ráno; ale už nebolo počuť bzúčanie včiel.

— Teda dávaj, žena, postu! Noviny prečítame si zajtra! hovoril Ivan Petrovič, v ktorom dažď ešte vždy udzýval veselosť — Olga prečítala nám sestrin list, uvidíme, ako oni tam zijú!

Olga Petrovna prišla sa k lampe a prečítala nasledujúce:

XI.

„Milá moja Alexandrine, — odpust, že tak dlho neodpovedala som na Tvoje dva listy! Akokoľvek divným sa Ti to ukaže, no za tieto posledné dva mesiace skutočne nebolo slobodnej minúty. Ty a muž Tvoj pochopíte, keď poviem vám, že my zmenili sme svoj zmysel stráviť leto na dedine (poslali sme tu len guvernanku s Koko a Meri), sami majali sme daču v Peterhofe; ekonomické ohľady chutiac-nachtiac bolo treba obetovať v prospech služobnej kariéry mužovej. Písala som Ti, že na Nový rok on nebol odporúčený na vyznamenanie; na jar stalo sa to samé, v máji prosil sa na kommandirovku, mysliac použiť ostatok penazí, aby mohol pobudnúť mesiac v Karlových Varoch. — zase nepodarilo sa. Iste, nie je v priazni. Pri takých okolnostiach, rozumné sa, neozno ďalej zostať na doterajšom mieste: Paul umienil si prejsť v druhe ministerstvo. Ponevác budúci jeho minister, s ktorým Paul vôbec nie je známy, presiel na leto do Peterhofu. — odpodľali sme sa vziať si tiež tam daču, aby sme boli blízko k vplyvným osobnostiam, častejšie stretali sa s nimi a mali príležitosť obznámiť sa so samým ministrom a jeho rodinou. Všetko toto korunovalo sa úplným úspechom — a, môžem hrdlo povedať, — mojou zásluhou. My, ženské, v niektorých veciach sme vytecm diplomati! Najdúe na zábave u knaza Lapeckého sestru ministrovej ženy, prosila som ho, aby ma predstavil. Rozhovorily sme sa. — „Dávno, hovorila ona medzinym — interessovalo ma obznámiť sa s dávou, ktorá odieva sa tak krásne.“ (Keby si videla moje posledné klobúky, ktoré priviezol mi z Paríža sekretar posolstva, baron Fuk!). Na druhý deň bola som u nej navštevou; v ten istý deň ona mňa ju vrátila. Skrze ňu obznámila som sa v Mont-plaisire s jej sestrou — ženou ministra, a predstavila som tomuto svojho muža, ktorý bol tiež tam, lebo zavčasu upozornila som ho, že môže sa s ňou stretnúť. Urobili sme navštevu, minister i jeho žena mňa ju vrátili, takým spôsobom začala sa známosť, ktorej čistočne pomaha milý knaz Lapeckoj, a to tiež tak, že mój Paul vytecm hra vint, ktorého minister je naruzivým milovníkom. My bysme teraz na ten večerok obhajuje, v užkom krohu. Ale to sa len tak hovorí; zakazdvín sidi sa tam tenier všetka vyššia peterhofská spoločnosť, množstvo monstratných diplomatov a osôb blízkych ku dvoru. Tak obznámili sme sa s grofom Pavlovom a jeho ženou s markízom De-Nostorenay, s knazom i ženou Poplavskym (on je predsedom akéhosi vážneho výboru), s komorníkom Kozinskym (veľmi milý človek atď. Ty povieš, to všetko pekna vec; ovsem tak, jesti máme na zreteľ kariéru mužovu; ale ty nemôžeš si predstaviť, ako ukonaju sa pri tom nervy; od samých navštev hlava dosťáva zavrát, mňa neopúšťa nadržina. A hlavná vec, koľko

výdavkov. Bože môj, koľko výdavkov! Bolo treba najat nové koně a premeniť nás koč na *landau*; ľuďom istého stavu nejde ináč okázovať sa na večerných zábavách; to je už tak v Peterhofe. Pozvali dva razy k ministrovi na obed, mami nevyhnutno bolo odpovedať na to tým samým. Bolo treba zavolať prídomného kuchára, prikúpi riadu a krystalu, objednať kvetiny (teraz je tak vo zvyku, aby pred každým príborom bol bukét), mne tiež boly treba nové šaty. Obed prešiel, chvalabohu, veľmi dobre; no ty nemôžeš si predstaviť, koľko stálo starostí len zostavenie menoslovu pozvaných, aby ulahodilo sa jednomu bez urazenia druhého. Mnohí z predeslých našich známych ovšem vezmú nam za zle; ale či bolo možno, napríklad, pozvať tetusku Aglayu, keď jej muž, slúživší s ministrom vtedy, keď ten bol len direktorom departementu, mal s ňou akási nepríjemnosť. Či bolo možno — uznaš sama — pozvať nášho stareho lakaja: Jeho sestra vychovávala sa so ženou ministrovou u pánej T., a od tých čias medzi nimi je akási antipatia? Toto všetko bolo treba základne, dobre si rozmysleť, aby človek nemal nepríjemností. Viedu do obeda moje a zvlášte Paulove nervy strašne rozstrojiť a od nepokoja. V noci, v posteli, Paul rázom skríkol, ja som sa začala ľakala. „Čo ti je?“ spytam sa ho. Snívalo sa mu, že odíemnt dávajúc žene ministra gelée, nahnul misu a gelée spadlo jej na hlavu. Potom prišiel na mňa rad zobudiť jeho takým krikom, neomarilo sa vo sne, že keď už všetko bolo hotové, schody nasej dnu (tie ma už i prv, nespiaču, nepokojily) nenadale srušily sa, a utáctanie kocov už oznamovalo prichádzanie hostí... Celú noc potom oba temer nemohli sme zasnuť. — Ale dost o tomto. Ste zdali ty, muž, *príma* Olga a deti? Moji, ďakovať Bohu, sú zdraví. Gusevananka písala, že Meri ide mať osýpky, ale to bol omyl, všetko skončilo sa ľahkou horúčnosťou, následkom ľahkeho prechladenia. Veru som sa rozpisala; Paul už desať minút volá s dolu, že táto čaká a čas je ist na zábavu. Pohoda je u nás výtečná: celý je presiel bez kvapky dažda, — myslela by si si, ozaj, že smieť v Peterhofe, ale v Neapoli. S Bohom, bozkavam vás všetkých. Tvoja sestra Nadine.“

Olga Petrovna sobrala listy písma a položila ich na stôl

— Ja by som dna neprezila takým životom! hovorila

— Mne je luto sestry, zádušne ozvala sa Alexandra Vasilievna.

— Ja nepomerne viac ľutujem deti, hovoril Ivan Petrovič

— no, moje dieťa, veľmi vás prosím: nebovorne o tom čar. aspoň dnes... Nechujme každému hľadať šťastie tam, kde sa ono má... Sudit — jestli bude treba — môžeme potom... Teraz je to nie pre nás; zajtra začínajú žať, treba ísť za svitu na pole dokončil, vstávajúc.

ZA niekoľko minút balkon ostal pustý, stôl bol sobrany lampy zhasla.

V dome, v sade, dookola všetko zamlklo. Držala sa len letná noc, milajúc svojimi hviezdami...

Baníctvo.

Napísal *Pavel Križko*.

V nedostatku písaných zpráv a svedectiev o drevnej minulosti slovenského národa, o jeho starodavnej vzdelanosti a umeniach, pracach i priemysle, udomacnených už v tých pradávnych časoch, do ktorých historické pamiatky nesiahajú, ba od nichžto sú časom až v príliš veľkej miere vzdialené, v nedostatku — hovorím takých písaných zpráv nutno sa nám obrátiť ku iným pomôckam a čo najbedlivejšie preskúmať a objasniť, možno-li, všetky druhy slovenskej, posiaľ ešte živej stariny, ak chceme vniknúť do dóh, zdaulive neprebornou tmou pradavnej minulosti sta nepriezračnou ruskou a nepreniknuteľným závojom husto pokrytých, ak chceme íe v bôpčnom svetle, ale v jasných lúčoch meravej skutočnosti ohliadnuť si a vidieť život v rozličných jeho pomeroch a zjavoch a pradavných našich predkov.

No je a ani nemôže byť mojím cieľom stopovať minulosť slovenského národa až do tej hlbky dávnej starobylosti, keď človek viedel počiatočný boj o svoje jestvovanie s prírodou, kajac svoj hlad surovým mäsom z divých zverov, premožených jeho fysickou silou, alebo upadnuvších v jeho moc lston, hasiac svoj smäd vysúčuie vodou, ustami zrovna zo žriedla alebo z potôčka pitou a chraniac pred zimou a horúčosťou svoje nahé telo zabrzzaním do hlbokých jaskýn alebo v hornosti do tmavých lesných tienov; toto nemôže byť mojím cieľom jednoducho preto, že dľa môjho najlepšieho presvedčení vtedy slovenský národ vôbec ešte nepostoval a len jeho slabe prvopočiátky boli obsažené v úplne nám neznámom pranárode.

No nechcem nateraz ani o to sa pokúšať, abyeh objasnil tie doby, keď sa obznamenili naši pradávni praotecovia s pastierskym životom a nasledkom toho postupne i s roľníctvom; tie doby, kde už znal tŕsiť svoj hlad i mlékom, ktoré im poskytovaly skrotené zveri, a i plodinami zemskymi a zakryvať nahotu svojho tela kozami zvieracimi a výrobkami rastlinnymi. Tieto doby už možno kôľko-ťelko osvietiť, lebo tam ku tomu cieľu podáva bohata naša reč dosť hojný materiál a jej pomocou ako i srovnávaním s mym slovanskými a indoevropskými reční, nepôchybam, možno i určiť, čo znaue v pastierstve a roľníctve s mym indoevropskými národmi, čo s mym Slovami spoločného a čo čisto svojzkeho, slovenského; možno určiť, na akom stupni stálo pastierstvo a roľníctvo i vtedy, keď sa prvým Slovianstvom z indoevropského pranároda vylučilo, i potom keď sa Slovanstvo sta osobitný národ v Slovanstve kryštalizovať počalo.

Tieto doby sú v minulosti slovenského národa istotne veľmi zaujímavé, a da Boh, že dopd svojím časom tiež zaslúženého preskúmania a objasnenia.

Ja som si umienuť sestúpiť teraz do čias o veľa mladších; do tých čias, kde bolo možno ľuďom pomyslať už i na veci k života

nie nevyhnutne potrebné, ale orsem človeku tiež užitočné, ba kde mohol človek pomýšľať už i na poctop krásy a zaťať stroji, spěrky pre svoju a svojich behov ozdobu; do tých čias, kde boli našim praotcom už známe i niektoré druhy priemyslu a menovite kde začalo sa vyvíňať banietvo.

Čo? Banietvo? Veď sa tomu Slováci len od Nemcov priučili; oni ho prv neznali, ani o ňom nechyrovali!!

Takto zahriaknu ma snád i mnohí moji spolurodáci; no istotne povedia tak všetci neprajní Slovanstvu a Slovenstvu moroden, nevediaci sa povzniesť nad každodennú nízku závisť a nenávisť ku vecnému a nestrannému považeniu a posúdeniu toho, koľko jesto pravdy v takej výpovedi. Veď možno také nespravdivé úsudky čítať v nejedných tlačených dielach a možno ich i čuť na vlastné uši i za nasej doby vždy a všade, kde sa bavoreia o tejto veci.

A predsa kulha neprajný ten úsudok na obe nohy.

Podnet a príčinu ku tomuto náhľadu, akoby drievni Slováci a Slovania vôbec banietvo neboli znali a tomuto priemyslovému odboru iba od Nemcov sa boli priučili, zavlada a zavlada hlayne, ba takmer vylučne tá okolnosť, že nazvy s banietvom a banskou pracou spojené sú zdanlivo iba čisto nemecké, alebo z nemeckých povedných slov na slovenské kopyto prebité a poprerahané.

Nuz, ziaden rozumný a ne-stranný čovek nebude a nemôže tajiť, že banietvo za terajšej doby má početne také výrazy a nazvy ktoré sú bezsporne slovami nemeckymi a ktorých niet ani v slovenskej, ani v žiadnej inej slovanskej reči. Avšak z týchto a takých slov a výrazov nemožno a nesvobodno ešte zatvarať na pravdivosť alebo na opravenosť spomenutého náhľadu.

Medzi dnešným banietvom zaiste a medzi banietvom čo priam len zo XIV. alebo z XV. storočia je velikánsky rozdiel. I banietvo nestojí už dnes na tom istom stupni, na ktorom stalo pred storočiami; i ono pokročilo v každom ohľade a v každom svojom odvetvi. Nenstale vnikanie do hlbších a hlbších bĺbití zemských, zápasý tanejšie s vodou a s povetím, banské práce križom a križom na hor i na dol v zemskej kôre, stále zdokonaľovanie prac vyľuňvacích kovy z rud ľáennu, mlettu, čisteniu, vodou a ohnom a mnohé ine potreby a podobné tým prácam alebo s nimi tesno spojené okolnosti: toto všetko bolo a stalo sa zárodkom nových pomôcok, strojov a pochopov a roditeľkou z brusu nových, starodávnych baníkom úplne neznámych slov, výrazov a nazvov. Hognosť dôkazov, že bolo a je tomu skutočne tak, stojí každému napoduzi, kto sa chce o tom presvedčiť, i keby uperal neuprosnú logiku, aká je jedine možná a správna pri chladnom pozorovaní a posudzovaní praktického života a jeho vyvínu. Len si prečítajme stare banske zákony stíavnické, kremnické alebo hmlecké a vezmime si ku tomu na pomoc i ostatné na bane a banietvo vzťahujúce sa spisy a listiny z dob pred XVI. storočím, a hneď na prvý pohľad zbadáme, že niet v nich ani najmenšieho slaku po premoňoch takých výrazoch, slovach a nazvoch, aké sú každému terajšiemu baníkovi každodennými a úplne známymi.

Nie. — dnošna banská terminológia nie je a ani nemôže byť dokazom, že by bolo baníctvo priemyslom u Nemcov vzniknútým a k rozšíreniu ku Slovanom vôbec a ku Slovákom obzvlášť do-
neseným, ona dokazuje len to, že to boli hlavne — nie však vý-
lučne — Nemci, ktorí baníctvo na Slovensku pozdvihli na terajší
stupen a ktorí mu vtiskli na čelo pečať svojej nemeckosti mnoho-
storočným, takmer výlučne nimi pestovaním tohoto priemyslu.

Hovorím, že sa baníctvom na Slovensku po mnohé storočia
hlavne Nemci zabývali, no že i v dobách svojej najvyššej baníckej
slávy a svojej nadvlády baníctvo na Slovensku výlučne len oni ne-
pestovali, toho jasným dôkazom sú pozostatky zo staršej banskej
terminológie slovenskej, zachovávané sa vzdor krutému osudu mie-
len všeobecne v slovenskej reči, ale i v kruhoch banskou prácou
stále sa zaoberajúcich, o ktorých pozostatkoch si pozdejšie pre-
hovoríme.

Prádyje nemeckých osadníkov dohrnuly sa, ako známe, iba
pod kráľom Gejzom II. panoval r. 1141—1161) na Slovensko do
spis a — mimochodom buď re-eno — i do Sedmohradska. Po-
jedním Nemci mohli ovšem už i prv byť v Uhorsku. No hlavne po
tatarskom pustošení, teda počnúc od druhej polovice XIII. storočia
prichádzali Nemci v celých zastupoch a zaplavivši skoro celé Slo-
vensko, obzvlášť pohronsku dolinu a s ňou susediace župy, zmoc-
nili sa v týchto krajoch banského priemyslu i otvárali bane ešte
i na hornom a strednom Povazí a vo vrchoch vody svoje do riek
Nitry, Ipla, Rimavy a Šajavy vlietajúcich, ba často i tam, kde
sa iba slabé znaky z rudných žíl objavili a kde následkom toho
otvorené bane dost skoro i zanikli.

Spis-ki Nemci boli prví, o ktorých svedčia písomné pamiatky,
že sa baníctvom zaoberali.

Že by boli pestovali tento priemysel už dávno pred nimi tu
osadli Slováci, o tom som sa v starých listinách posiaľ ničoho ne-
dočítal. A práve táto okolnosť zda sa nasvedčovať vyššie spomenu-
tému tvrdeniu našich protivníkov. Avšak zdanie často klame a
klame nás i v tomto prípade. Že písané pramene mlčia o spisskom
a s ním susediacom gemersko-malohontskom baníctve pred pri-
chodom Nemcov v táto stranu, to dľa môjho skromného názoru
treba pripísať zrejstky príliš skromnému počtu pozostávajúcich z oných
čas písomných pamiatok vôbec a z druhej častky i tej okolnosti,
že sa skutky a diela domorodcov stať reči každodenné ani tak ne-
obdivovali a nerozhlasovali, ako akékoľvek buď sebe skromnejšie
činy prisťahlých sem cudzincov, ani zvláštnymi výsadami a privile-
žiami neochraňovali a nevyzdvihovali, ako sa to zhrsta stávalo
kvoli Nemcom, dovolaným a prisťahlým do našej dedovizny.

Kráľ Karol Robert zve kremnickú komoru v smluve r. 1342
s oravským zámpeckým kastellanom, Leopoldom, uzavretej už pra-
starou komorou, ktorého výrazu by sotva bol použil, keby boli
bane na Slovensku len po príchode spisských Nemcov povstali.
A kremnické baníctvo spomína po prvý raz v písme iba roku 1328.

keď vtedy už snáď vyše jedného tisícročia skutočne jestvovalo (Slov. Pohľady, 1892, str. 71.)

Či o písomných zpravách, týkajúcich sa baníctva na Slovensku, nemožno plným právom to isté predpokladať, čo sme videli a zkusili pri baníctve kremnickom?

No keď i nie domáce, predsa máme aspoň inostranné písomné pamiatky o starodávnom baníctve na tom území, ktoré obýva teraz a obýval už v pradávnych časoch ľud a národ slovenský.

A zase je to povestný alexandriansky zemepisec Ptolemäus ten muž, ktorý spomenul a zaznamenal v svojom diele *τὰ περὶ τοῦ σιδηροῦς* = *bane na železo* v krajoch nad stredným Dunajom ležiacich, dodavši poznámku, že ich obrába národ *Καγγοί* alebo dla iných textov *Καγγοί* zvaný, o ktorom Mullenhof tvrdí, že sú títo *Kotnoi* totožnými s Tacitovým *Cotinii* (čítaj) *Kotinmi*, národom, vraj, vlašským, čiže keltským, a že boli severovýchodnými susedmi drievnych Kvádov (Mullenhof, Deutsche Alterthumskunde, II, str. 324. „*Τὰ περὶ τοῦ σιδηροῦς* waren jedenfalls die bedeutendsten und namhaltesten Eisenbergwerke in der Landschaft über der Donau und aller Wahrscheinlichkeit nach daher dieselben, die nach Tacitus (Germ. 43) dort von den gallischen *Cotinien* bearbeitet wurden.“)

Ohľadom územia týchto bani neboli Mullenhof so sebou na číste, lebo ani Tacitus, ani pozdejší Ptolemäus neboli v stave celkom určiť udat a označiť, kde sa vlastne nachodily, a niektorí zpytateľa drievnych dejín a vykladači Tacitových i Ptolemäových spisov hľadali tieže železné bane hneď na Morave a hneď zase na Pováží, alebo i v Sliezske. Konečne však rozluštil záhadu túto otázku a stvrdil pádnymi dôvodmi všeobecne známy viedenský univerzitný profesor Edvard Suesz a určil, že tože banské územie nemohlo inde sa rozprestierať, ako okolo hronských prameňov, v stoháčach Zvolenskej, Spišskej a Gemerskej (Mullenhof, II, str. 334), lebo len tam zjavuje sa železo v takom množstve a v takom stave, že možno z jeho rúd doraabať kov i ľudom pomerne málo vzdelaným a len dost obmedzenými prostriedkami ku dobývaniu tohoto kovu opatreným.

Tu teda máme jasné a nepodvrátne svedectvo, že bolo baníctvo v Tatrách už v prvom a druhom storočí po Kristu ľanú značne rozšírené a tak teda o veľa prv, nežli dosli sem spáski alebo mi Nemci, tu najším obyvateľom dobre známe.

Teraz sa nám však vyskytuje iná otázka, totiž, či bolo známe baníctvo i našim predkom, Slovakom?

Mullenhof vyhlasuje Tacitových *Cotinov* a poľahke Ptolemäových *Kognoy* a či *Kotnoy* za národ vlašský. Tento národ spomína sa ešte v III. storočí po Kristu ľanu vo vojnách Markomannmi a kvádmi s jednej a cisárom Markom Aureliom s druhej strany vedených, potom mizne úplne a jeho meno *Cotini* tráfi sa bez stopy. V V. storočí zjavuje sa medzi národmi hunskému kráľovi Attilovi poddajými a tiež terajšie severne Uhorsko okolo Šajavy a Hernadu obývajúcimi národ my, *Satagami* zvaný, ktorý po smrti Attilovej tiež viac nespomínajú spisovatelia, lebo za veľmi dlhý čas nehovorila

vôbec nič o týchto krajoch. Dnes známe, že obyvatelia jednej časti Zemplínskej župy nazývaní a prezyvaní bývajú i Sotákmi. Či slovné kmeny *Kot-noi* u Ptolemäa, *Cot-ini* u Tacita, *Sat-agae* u pozdejších spisovateľov a dnešní *Sotáci* nie sú asnaď kmenmi totožnými a nesvedčia, že naši Sotáci sú potomkami Attilových Satagov (vidz ich slová, ako *strava* a podobne) a títo zase starším spisovateľom — ovšem len dľa mena a nie bližšie — zuaných Kotnov a Cotinov.

Dľa teraz platných filologických zásad a náhľadov nemalo by ovšem byť zhola žiadnej súvislosti medzi slovami Cotini a Kotnoi s jednej a medzi slovami Satagae a Sotáci s druhej strany. Avsak ani filológia nedosiahla ešte svojho vrcholu a menovite naša slovenčina je pre ňu stále neznámou krajinou.

Mne po zrelom uvážení všetkých okolností nezdá sa nie-li totožnosť, teda aspoň veľká blízkosť tých kmenov byť pravde nepodobnou vzdor tomu, že Mullenhof a okrem neho i niektorí iní spisovatelia vyhlasujú Cotinov a Kotnov za národ vlašský, lebo Mullenhof a jeho stúpenci sú ohľadom Slovanov vždy opravdivými Nemcami, totiž ľuďmi, všetko, čo len možno, za nemecké vyhlasujúcimi, a keď to nemožno, teda aspoň iným národom, len za žiadnu cenu nie Slovanom, pripisujúcimi. Za Mullenhofovu a jeho stúpencov mienku ručiť iba ich tvrdenie, ale za pravdepodobnosť totožnosti sotákov s drevnými Satagmi a potažne s Cotinmi hovorí nielen veľká podobnosť spomenutých štyroch slovných kmenov, ale ešte i samo územie, na ktoromto hývali i Cotini, i Kotnoi, i Satagi a bývajú po dnes i Sotáci. Ja považujem i drevných Cotinov nie za osobitný národ, lebo veď ich územie je pre celý jeden národ územím až príliš nepatrným a malým, lež iba za východnú časťku národa slovenského, akou sú v skutočnosti i dnešní Sotáci. (I Oravec a Turčanov vyhlásil bol Ptolemäus — ako zname — za osobitný národ, a predsa oni i boli i su iba časťkami národa slovenského.)

A jestli boli drevní Cotini práve tak, ako i dnešní Sotáci, Slovanmi a menovite Slovákmi, teda by sme na tejto ceste mali jasný a neodskriepny dokaz, že banietvo bolo našim predkom dávno pred príchodom Nemcov v tieto strany známe.

I o Kvádoch tvrdí Tacitus (*Germania*, 42, 43) a Ptolemäus (II, 11), že boli národom banietvom sa zaoberajúcim a ich sídla že zaujímali územie nad ľavým dunajským brehom. Mullenhof tiež kladie Kvádov do centrálneho Slovenska. Oni stali sa Rimanom známymi od tej doby, ako vystúpili na bojisku sťa spojenci Markomanov vo vojnách proti Rimanom vedených a Mullenhof ma ich za Nemcov práve tak, ako po ich strane zjavivších sa a proti Markovi Aureliovi a jeho synovi bojovavších Svavov, o nichžto sam soznáva, že neboli totožnými so Svabmi v severozapadnom Nemecku bývavšími, a že nevie, zkaď prišli a kam sa podeli. Ja bych mu dokoľ, že prišli z Tatier, rímskym spisovateľom asi tak, ako nam pohoria v mesiaci známych, a po vojne že odišli z bojiska zase do Tatier, kde sedia i teraz potomci týchto Svavov = Slavov = Slovanov, Slováci. Toto aspoň, myslím, je najprírodzenejším rozlúste-

ním tejto záhadnej otázky.) Poslednýkrát, nakoľko som sa mohol dopídiť, spomínajú sa Kvádi a poľahky Svávi roku 568, keď je o nich zmienka, že sa mnohí z nich pripojili ku vojsku Alboinovu, longobardského kráľovmu, tiahnúcemu do Italie (Paulus Diaconus II, 26 a III, 3); od tej doby mlčia o Kvádoch všetky spisy.

(O banietve u Kvádov nemožno teda pochybovať.

Dôležitou však otázkou je pre nás, či Kvádi boli skutočne Nemcami.

Odpoveď na túto otázku možno si utvoriť hlavne z dvoch okolností.

Prvá z nich je tá skutočnosť, že u všetkých starodávnych spisovateľov niet ani najmenšieho šľaku o tom, že by sa boli Kvádi volakedy sem prisťahovali; oni vystúpili z historickej tmy razom a síce vo veľkom počte na svetlo, a to je neklamným dôkazom, že boli na tomto území takrečeno autochtonmi, čiže pôvodnými, vtedy už veľmi dávno tu sediacimi obyvateľmi. (O prisťahovaní ich západných susedov, Markomanov, nemáme historické pramene, bars toto pada do značne starsích čias, než zjavenie sa Kvádov na obzore rímskych spisovateľov.) No, ako o ich príchode, práve tak niet nikde ani najmenšej zmienky o tom, že by sa boli z týchto krajov dakam inam odsťahovali, alebo že by boli tu ktorýmkoľvek spôsobom vyhubení bývali. Keď však zaznačili spisovatelia o jednej ich čiastke, žešla s Alboinom do Italie, nemožno si predstaviť, že by sa bol mohol vzdaliť v iné kraje a odsťahovať celý národ bez toho, že by to neboli iné národy zbadali a v akejkoľvek podobe, či už písmom a či ústnou tradíciou že by neboli pamiatka o takom sťahovaní potomstvu zachovali. A vieme, že nezachovali. Kvádi zostali teda sedieť a sedeli na svojom dávnom území ešte i v tých dobách, keď sa roje slovanske z nadtatranských krajov až do krajín alpských a na Balkánsky polostrov boli rozleteli, a nevedúce ďalšie vojny, prirodzene, že počtom dusi neklesli, ale až po tú dobu, kde dejepisci zase spomínajú podtatranské kraje, istotne sa zveladili a rozmnožili. A kohože tu nachodíme na počiatku dejepisne znovu osvetlenej doby? Snáď Nemcov? Veru nie; ale ovsem Slovákov.

Druhá okolnosť, poukazujúca na národnosť Kvádov, je ich meno Kvádi. Tacitus a iní latinsky písavši spisovatelia písali toto meno Quadae, grécky zemepisec Ptolemäus však Κουάδοι — Kouadoi alebo Kuadoi, Nemci a iní Neslovania ho písavajú Quad-en. Keby Kvádi boli bývali národom nemeckým, bolo by i ich národné meno muselo byť nemeckým a jeho význam, keď i nie každému rodenému, teda aspoň s mluvozpytom zaoberajúcemu sa Nemcovi srozumiteľným; no ešte sa mi posiaľ nepodarilo nájsť správneho vykladu tohoto mena z nemeckej reči, bars sa o to pokúsil už nejedien Nemeck a inostranec.

Celkom je to iné, pokúsime-li sa vysvetliť toto meno zo slovenskej reči, lebo v Ptolemäovom slove Kuadoi, Kouadoi každý, i najprostejší a najnevzdelanejší Slovák na prvé počutie zbadá kmen *kor*, ktorý mu je i sta osobitné slovo a pochop, i v slove *korat*,

lenie a podobných veľmi dobro známy a jeho materinskej reči svojsky. Ja myslím, že i Kvádi — tak, ako Sotáci — vlastne neboli osobitným národom, ale iba väčšou alebo menšou časťou národa tatranského pohorie obývajúcего, zapodievancom sa kopaním kovov (= baníctvom) a ich dorábaním i prerábaním ku rozličným účelom a potrebám (= kováčstvom). Tak, ako sú dnešní sefiannici, obkári, čipkari, drotari atd. nie osobitnými národmi, ale iba časťami slovenského národa a obyvateľmi krajov tie isté druhy živnosti hlavne pestujúcich, práve tak predstavujem si i Kvádov hlavne a nade všetko baníkmi a kováčmi a vôbec ľuďmi kovmi sa zaoberajúcim.

I krajina Kvádmi obýdlená a rozprestieravšia sa na ľavom brehu Dunaja v tatranskom pohorí v širšom smysle slova súhlasí s územím ešte i za našej doby slovenským národom obýdleným, zaujímajúc nielen severozápadnú časťku z Uhorska, ale i značnú časť zo susednej Moravy, kde — ako známo — žije tiež jedna časťka z národa slovenského.

Prí takomto ponímaní vecí ľahko si predstavíme, že s Markomaniami proti Rimanom bojujúcí Kvádi boli vlastne Slováci a hlavne Polhonci a s nimi došli Sľavi že boli obyvateľmi iných, s polronskými župami severne a východne susediacich, avšak baníctvom zaoberajúcich sa krajov a žup.

Komu by sa však obe posiaľ spomenuté okolnosti zdaly byť nedostatočnými svedectvami o slovenskosti drevných Kvádov a bol by náklonným vzor týmto okolnostiam považovať a vyhlasovať Kvádov za národ nemecký, toho bych prosil a rozumnú a dostatočnú odpoveď na otázku: ako si možno vysvetliť, že na tom území, kde spomínajú sa v drevnej starobylosti až do roku 568 Kvádi a Sľavi, niet ani jedného jediného starobylého nemeckého topického (= miestneho) názvu, ale názvy práve najhlavnejších banských území, Bana, Kremnica, Stiavnica, Pukanec, Hnilec a početne Rudna že sú názvami čisto slovenskými, kdežto nás skúsenosť učí, že miestne názvy nemiznú spolu s národmi buď inam presými, buď vyhynutými; živým príkladom toho sú medziiným i polabské a pomoranské kraje a i v Sedmohradsku zachovala sa až po dnes nesmazateľná pamät v četných miestopisných názvoch po Slovanoch až pred príchodom Maďarov vyhynutých.

Baníctvo na kvádskom území bolo teda dľa historických hodnoverných svedectiev známe už vtedy, keď sa Kristus ľan narodil.

No, ono sľaha na Slovensku do dňh ešte o veľa starsích, ako nám dokazujú zreteľne nálezky rozličných okras a vecí, patriacich takzvanaj bronzovej čiže spežovej dobe.

Aby sme si však túto vec lepšie znázornili, nebude škodit, keď sa rozpomenieme, že starozitnícka veda (archeologia) ohľadom časov tých, do nichžto nesľahajú písomné pamiatky, teda ohľadom časov predhistorických, ustálila a rozoznava tri doby, totiž kamennú, medennú čiže bronzovú a železnú dobu.

Kamennou označujeme tú dobu, v ktorej ľudia meď a železo vôbec ešte neznali a svoju zbroj i svoje nástroje, totiž sekery, nože,

mlatky čiže kladivá a podobné veci zo skál, dreva a kostí si robievali a takýmto prácnou zhotovenými a veľmi primitívnymi nástrojmi najpotrebnejšie lovecké a iné práce vykonávali.

Pozdesia, keď sa naučili znáť meď, začali hotoviť tiež aj stroje z tohoto kovu, ba, obznámvši sa lepšie s jeho dobývaním a dorábaním, hotovili z neho už i prvé okrasy. A túto dobu, trvajúcu za mnohé storočia, zovieme dobou medenou.

Až po tejto dobe nasledovala doba železná, totiž vek ten a taký, kde stalo sa železo známym a miesto mede ku hotoveniu nástrojov, zbroje a iných vecí užívaným.

Železo znali starí Gréci už v dobách Homérových, lebo sa to spomína v homerických spevoch: bez pochyby od nich napod sa ho znal i národy italský polostrov obývajúc. Začiatok železnej doby u týchto národov mohli by sme teda hľadať asi tisto rokov pred narodením Krista Pána.

Či sa začala železná doba asi v týchže časoch i u Slovanov, o tom nemôžeme riecť nič určitého. Že však jej počiatky i v našich krajinách nutno hľadať už dávno pred Kristom Pánom, tomu nasvedčujú rozsiahle železné bane, spomínané už v prvom a druhom kresťanskom storočí Tacitom a Ptolemaiom, ktorí, keď považovali, že onodobní baníci pracovali v nich iba veľmi nedokonalými nástrojmi a že spotreba železa za oných čias ďaleko nebola tak veľkou, ako za našej doby, potrebovaly istotne celé mnohé storočia, kým stali sa tak veľkými a známymi, že došla o nich povest už k Ptolemaiovi do ďalekého Egypta.

Z tohoto nasleduje, že medená doba v Tatrách jestvovala snáď už asi jedným tisícročím prv, než sa narodil Kristus Pán.

A že už v tejto dobe bolo tu baníctvo známym, toho nákaznými dokazmi sú tie, dost četné, z rydzkej mede zhotovené veci, ktoré boli ponachádzané na území, obývanom Slovanmi a je matranské pohorie a sú teraz uložené z najväčšej čiastky v poštárskom krajinskom museume.¹⁾

V týchto predmetoch niet ani znaku ani šľaku po číne, pretože tento kôv sa tu nemiešal a následkom toho bol našim predkom i celkom neznámym; avšak práve tá okolnosť, že zaležia iba z samej mede, jasne svedčí, že neboli tiež vojn z cudzozemska sem prinesené, a o tu doma zhotovené, a miestopisný názov oboho územia *Staré Hory* — v maďarčine *Ó-Hegy* a v nemčine *Alt-Gebirge* — je sľahy vodcom a ukazovateľom toho územia, kde pôvodne nachodily sa starodávne medené bane. Tu a v susednej hori (lebo takto nazýva obecný ľud obec Němcani *Herrngrund* a v maďarčine *Törölggy* zvanú a len veľmi zriedka kde-tu i *Spißberg Dolmen* spomínanú²⁾ sú už posiaľ veľmi rozsiahle medené bane a

¹⁾ O týchto predmetoch pojednával Fr. Pulszky roku 1876 v Budapešti na antropologicko-archeologickom sjezde, a jeho prednáška „L'âge du bronze en Hongrie“ uverejnená je medzi prácami „Congrès international d'anthropologie et d'archéologie préhistoriques. Compte rendu de la huitième session à Budapest 1876“. Budape 1877, str. 226—227.

²⁾ Ku p. Supánskeho mienke — vidz Slov. Pohľady, roč. 1893, str. 4 — ohľadom nemčického a v novších časoch utvoreného maďarského predka tu už

za ich vysoký vek a veľikú starobylosť svedčí i tá okolnosť, že boli už v patnástom storočí v celej Evrope veľasné a tak veľké i tak hlboké, že sa im žiadne iné bane aspoň v celom Uhorsku vyrovnat nemohly; ba onadobu India sa domnievali, že sú tie bane už úplne vyčerpané, a nebyť Jana Turzu a jeho podujímavého ducha, boli by dnes istotne už dávno zabudnuté.¹⁾

Možno, že i v miestnych názvoch *Rudno* a *Rudné* zachovali sa až posiaľ pamätatky po starodávnych medených baniach, hás teraz niet v takto zvaných obciach a ich okolí, nakoľko mi známo, žiadna žiadneho baníctva. —

Takto by sme teda boli prišli, počnúc od nemeckých osadníkov a idúc postupne zpat do minulosti, až do čias veľmi hlboko do driernej starobylosti siahajúcich, i dúfam, že sa mi podarilo presvedčiť každého o tom, že v týchto stranách už vtedy bane jestvovaly a baníctvo že nebolo neznámym tunajšiemu ľudu.

Keď ho však naši predkovia znali, teda — dôsledne mysliac — museli mať a znať i výrazy a slová na baníctvo, jeho nástroje a s baníctvom spojené práce sa vzťahujúce a tiež predmety a práce označujúce.

A veru ich i mali a znali, trebárs za dlhé veki mnohé z tých výrazov snáď i vytratili sa zo života.

Už samo slovo *baňa* a jeho rodina *baníctvo*, *baník*, *baňský*, ktoré od Slovákov prevzali i Maďari sťa *bánya* a Rumuni i sťa *bana* i sťa kúpel do svojej reči, je slovom slovenským, označujúcim teraz nielen to isté, čo nemecké *bergwerk* a latinské *montana*, *fočina*, ale i to, o čom Nemci hovoria *steinbruch*, je Slovákov *baňou na skaly*. I o nádobach vypuklých hovorí sa na Slovensku, že sú *baniaté*. Podobne je vytaty les čiže hora Slovákov *baň*, a keď porovnáme všetky tieto slová čiže radšej nimi označené veci, nuž by malo slovo *baňa* označovať čosi prázdneho a dutého. No netreba ani sstúpiť človeku do skutočne nízkych bani, — najviac to dutín a prazdín podzemských —, dosť je obzreť si baňu, kde ľámu ku staviam potrebnú skalu, a na prvý pohľad uvidíme, že je baňa skutočne niečo prázdneho, vybratého a dutého.

Nápadné je na prvý pohľad, že iní Slovania neužívajú slovo *baňa* v smysle latinského *fočina* alebo *montana* a nemeckého *grube* alebo *bergwerk* a že Juhoslovania slovom *baňa* kúpel označujú, no tento zaujímavý zjav vysvetľujem si tým, že Slovania bane vôbec neznali, kým ešte jeden jediný celok tvorili, a len po svojom rozložení sa na nesmiernych priestoroch východnej Evropy a rozpadnutí sa v jednotlivé kmény s baníctvom sa obznámili. Ti Slovania, ktorí zarazili svoje bydliská severne a severovýchodne nad Tatrami, bývali vzdialení od Uralu i Kavkazu v rovinách, kde bani vôbec nebolo, a Rusi nemali ešte v druhej polovici XV. storočia baníkov,

¹⁾ *Huttenlocher* dolina v *Heavengrund* a *Čreolgy* pripojujem sa i ja s úplným presvedčením.

Mimochodom si dovoľujem poznamenať, že, žiaľbohu, práve na týchto miestach vyplnila sa tozba viedenských centralistov, vyžradena Scheuchensstuhlou roku 1861 v Kremnici, ktorej padlo v obeť i tunajšie baníctvo.

preto si ich vypýtali od uhorského kráľa Mateja, ako tomu jasno nasvedčujú početné listiny; tí však Slovania, ktorí zvolili svoje sídla v tatranskom pohorí, alebo v takzvaných Karpatoch, obznanili sa sami prví s baníctvom a baňami a utvorili i podržali prastary tento názov až po dnešný deň. Iného, tak na dlani ležiaceho vysvetlenia tohoto úkazu neznám si predstaviť.

Česi zovú teraz banu *dol-om* a baníctvo *horníctvom*, trebars majú a znajú i slová *báně* a *baňatý* v našom smysle; baník im je *korkopom* i *horníkom*. Poľiaci hovoria v spisovnej reči o bani *kopalnia*, no keď som bol minulého leta v Haliči a menovite v Tatrách vedľa Vitova a Zakopaného ležiacich obzreť rúdne ložiská, počul som i jedného poľského sedliaka z Vitova i jedného bývalého povstaleckého majora (Sochora, slúžil r. 1863 pod Langiewiczom) rozprávať, že tam mali kedysi poľskí králi svoje *bane*. Bulhari, baviaci sa r. 1891 a 1892 v Kremnici, zvali banu *rudnicou* a tak o nej hovorili i ruskí baňskí merulei Nikolaj Volkov a Žuravlev z I katerinburgu v Sibíri, kdežto Mičátkov ruský slovník má *rudnik* = baňa. I Slovinci prejali ruský názov *rudnik* miesto nášho *baňa*.

Súdiť o tom, ktorý z uvedených výrazov je správnejší alebo snáď starší, nemôže byť účelom prítomnej práce; zdelil som tieto veci len preto, aby bolo z nich vidieť, čo majú Slovania v baníctve spoločného.

Že by však slovo *rúdnic* bolo pôvodným a starším názvom bane v smysle latinského slova *montana* alebo *jodina* a slovo *baňa* že by bolo malo pôvodne iný význam a že by snáď bolo znamenalo iba istú časťku z rúdnice, na pr. stolňu, o tom pochybujem, lebo nevidím príčiny, pre ktorú by boli Slováci slovo *rúdnic*, teda snáď názov celku, k vôli slovu *baňa*, teda snáď názvu iba jednej častky, opustili, keďže slovo *ruda* podržali a az posiaľ stále a všeobecne užívajú. Možno sa mi vidí byť iba to, že slovom *rúdnic* Slováci pôvodne iba snáď medené bane a rúdu iba keď v sebe obsahujúce skaliny zvali dla rúdej, červenkastej farby tohoto kovu a že tento čiastočný názov presiel k iným Slovanom a stal sa u nich názvom všeobecným. Veď každý, v blízkosti bani hýrajúci Slovak dobre vie, že naši baníci ešte i teraz zovú striebro v sebe obsahujúcu rudu zkrátka *striebornicou*, medenú rudu *medenkou* a olovenú iba *olovienkou*.

A keď sme už pri slove *ruda*, istotne nezhráme, keď si ho máličko bližšie obzreíme a s ním sa obznámime.

Ruda (po nemecky *erz*, ktoré slovo majú i Maďari vo svojom *érez*, a po latincky *ars*) je, tuším, v najbližšej rodine s prídavnými slovami *rudý*, *rudá*, *rudé*¹⁾, totiž červený, alebo vlastne červenkastý. Slovo *rudý* je síce už zriedkavé v slovenskom ľudе a nakoľko znám,

¹⁾ Dr. Frant. Pastrenek, požiadaný mnou o mienku v tomto ohľade, od povedal mi nasledovne: „Ruda jest tem., rudý jest adj skloň složeného, mase, tvorba jednaka. Rudý (koř. rud-) jest totéž slovo jako něm. rot, lat. ruber, řecké ῥοδινός, staroind. rudhīras. Původní význam patrný jest v slovech ruděti se (rditi se), ruda (roz, slov. zrza). S mědí nemelo slovo původně žádného spojení, teprve později.“

upotrebuva sa ešte obzvlášť o nebi, alebo vlastne o zorách, keď hovorme, že nebo zarudlo, alebo že sú zore rudé, a pofažne i o tvári, užívajúc tu útvar zarudená, totiž zarudená (= zapálená, začervonená) a zarudlá, totiž medenej podobnú farbu majúca tvár, no vzdor jeho zriedkavosti rozumie významu tohoto slova každý Slovák. Ruda teda znamenalo pôvodne snád niečo červeného alebo červenkastého a z tejto povahy tohože slova vysvita, že naši pradedovia uím neoznačovali pôvodne každú kov v sebe majúcu skalú, ale iba medienku a pofažne snád i samu meď.

Zaujímavým zjavom je, že latinské slovo *aes* a nemecké *ers* pôvodne neznamenal to, čo my rudou zovieme, totiž skaliny kovy v sebe majúce, ale to, čo my vyjadrujeme slovom *kov*, alebo vlastne *bronz* (spiez), čiže meď s cínom smiešanú, a len pozdejšie že sa i slova *aes* a *ers* stali rovno významnými s našou rudou.

Ostatne dľa Schradera¹⁾ i naša ruda mala pôvodne významovať meď a pofažne, vobec kov, ako latinské *aes*, sanskritské *áyas*, zendické *ayauch*, nemecké *ers* a grécke *χάλις*.

Tenže Schrader, u nehož — mimochodom buď rečeno — patrne vidieť snahu predstaviť drevných Nemcov o veľa vzdelanejšími, než Slovanov, zabera i slovo *ruda* pre Nemcov, hovoriac (na str. 294), že bolo Nemcami na východ rozšírené, lebo vraj v starej severonemeckej reči slovo *rauoti* znamená jeden odrod železnej rudy. Pravda hneď i soznáva, že „toto slovo nenachodí sa v ostatných nemeckých rečiach,“ ale to ho nemýli, aby hneď v zápatí netvrdil, že prešlo zo starej severonemeckej reči do všetkých západno-čudských rečí. Nuž var tomu, keď chceš, hriešny človeče.

Zabývajúc sa takto rudou, pripomenieme si súčasne i pobočnú skalú, nemajúcu v sebe žiadne kovy, alebo z nich len veľmi máličko, ktorú náš obecný slovenský baník zove *nectnou skalou* a Nemec *taubes gestein*, teda hluchým skalám.

V týchto názvoch niet síce nič mimoriadneho, alebo záhadného, bolo ich však treba pripomenúť i preto, že patria ku banskej terminológii, i preto, aby sme videli, že ani tu Slovák neupotrebil cudzi, nemecký výraz, pokiaľ mal výraz svojský, istotne už dávno pred príchodom Nemcov v tieto strany utvorený a úplne hotový i rozšírený.

Vo výraze *nectná skala* zrkadlí sa jasne prvotný pochop, aký mali naši dávni pradedovia o skalách kovy nemajúcich a následkom toho im nectnými, totiž žiadnej cti alebo pozornosti nezasluhujúcimi, celkom daromnými a neuzitočnými byť sa zdajúcich. Z tohoto výrazu vysvita i to, že Slováci v tých časoch skaly ani ku stavbám, alebo iným užitočným cieľom neupotrebovali, ináč by im sotva taký nepekúť epiteton boli dali.

Lež vráťme sa ku nášmu predmetu.

Slovenský baník, vyberajúc kovonosnú rudu zpomedzi nectnej skaly, od nejto ju rozpoznával i farbou, i tvrdosťou i niektorými

¹⁾ Dr. O. Schrader: Sprachvergleichung und Urgeschichte, Jena 1888, str. 220.

inými vlastnosťami, musel dosť skoro zbrať, že ruda tiahne sa v nei rozličnými smermi a hneď v tenších, hneď zase v hrubších pásoch, ktoré ho v práci sem i ta vodily. (On porovnal svoju banu s ústrojstvom svojho tela a jej rúdné pásy so svojimi žilami i nazval ich dla tejto podobnosti *rúdnymi žilami*. I Nemec sice zná a upotrebuva zovse výraz *erzader* (= rudna žila), avšak obecní baníci nemeckí ho neznajú, ale ovsem znajú a stále upotrebujujú výraz *kluft* (= trhlina, puklina) a *gang* (= chodba), čo zdá sa mi byť dôkazom, že sú tieto posledné dva výrazy pôvodne hanskými výrazmi nemeckými a *erzader* že je iba prekladom slovenského výrazu *rúdná žila*, upotrebovaným iba hanskými uradníkmi a vôbec ľuďmi stojacimi na vyššom stupni vzdelanosti, než jadro baníctva, totiž robotný hanský ľud. Za jedenást rokov svojho hanského direktorstva nepočul som ani len jeden jediný raz, že by bol daktor z mojich četných nemeckých hanských robotníkov pozval daktora *kluft-u* alebo daktorý *gang erzader-om*.

Podobne v oboch rečiach, totiž i v slovenskej i v nemeckej, užívajú a na baníctvo vzťahujúci sa výraz je slovenské slovo *jama* a nemecké *grube*; lenže týmito slovami neoznačujú sa v oboch týchto rečiach i totožné veci. Slovenské slovo *jama* zaiste znamená v hanskej terminológii iba jednu istú časťku z bane, totiž do podzemných hanských ložísk vykopanú a potažne v skale prostopadne vyĺamanú dieru, čo Nemci *schacht-ou* zovú, kdežto nemecké slovo *grube* označuje to isté, čo latinské slovo *fadina* (srovnať *graben*, *grube* a poľské *kopać*, *kopalnia*), totiž celú banu a nikdy i nikdy nie iba daktora z nej časťku. V nemeckej reči sa teda smysel slova *grube* v baníctve platný nesrovnáva so smyslom tohože slova *grube* v obecnom živote užívaným, lebo v obecnom, nebanskom živote i Nemec rozumie a označuje slovom *grube* výlučne prietlbinu z povrchu zeme alebo daktorej veci vôbec do jej hĺbky prostopátnym smerom urobenú, kdežto v baníctve božný výraz *grube* zahŕňa v sebe všetky nadzemné alebo podzemné, ľudskými rukami a v najrozličnejších smeroch urobené prázdny. Naproti tomu pochop slovenského slova *jama* je i u baníkov i v obecnom živote totožný a vždy iba kolunu priehlbínu značiaci.

I tento zjav v baníctve nie je nezáujímavý a ja si ho vysvetľujem tým, že baníctvo stalo sa Nemcom známym v tých časiech, keď Slováci za rúdnymi žilami, vykoristivší ich na zemskom povrchu, i do zemských vnútorností a hlbín spúšťali sa počali a kovom i ich dobývanu k vôli jamy nielen do prsti a štrku kopali, ale i do *tvrdy skaly*, ležavšej pod prstou a pod štrkom, rubali, lámali a hlbíť už vedeli, a Nemci, vidiac tieto hanské práce, časťku označujúci názov *jama* do svojej nemeckej reči preložený sta *grube* ku označeniu celku, totiž bane vôbec, použili ľuďmi nevidim rozumnej príčiny, prečo by boli dali v baníctve celkom iný význam všeobecne známemu im slovu takému, ktoré má u nich celkom iný význam v obecnom, nebanskom živote.

(Dokončenie.)

Skromná túžba.

Tak všetko, všetko náhli sa
za pokladami zeme,
pod lipou my len sedíme,
za nimi nepôjdeme.

Pod lipou ticho, tichúčko,
len srdcia naše bijú:
tak krásne, ako tieto dve,
len v raji azdaj žijú.

Tie srdcia, to sú poklady,
my iných nepoznáme,
a zvučia voždy nábožne,
sťa organ v Božom chráme.

Len mnoho každý chcel by mať:
sto centov striebra, zlata,
no na to nie je stavaná
tá drobná naša chata.

Tu pokoj, láska prebýva,
tej so sto centov máme,
kto pride, prosiť nemusí —
za darmo predávame.

Pod lipou ticho, tichúčko,
a pri nej družka-chata:
tie dve a srdcia úprimné
zahanbia lesky zlata.

Však krásne my tu žijeme?
Lež v tom je chyba malá,
že nám tak ešte nebolo,
len túžba zaihrala . . .

Somolichý.

Slovenský jazyk.

Študovanie slovenčiny.

Podáva je po druhé zprávu, jakých pokroků můj podnik dialektologický učinil, nemohu než opět vysloviti upřímnou vděčnost a uznání, že tolik horlivých podporovatelů na Slovensku nalézám, kteří obtížným mnohdy otázkám mým zadost učiniti svědomitě se vynasazují.

Kož ochota ta potrvá, abychom dílo tak nadějně započaté k zdárnému konci přivedli!

Hojné příspěvky přišly opět z Modry v stol. *Prešporské*. Pan uč. Ján Izák poslal mi dále sbírku místních názvů, pak ukázky, kterých mu napsali: blanárová Am. Rapoš, mešťan P. Ružička, Martin Farkaš. Pěkný popis téhož nářečí poskytl mi dále vd. p. far. Dániel Minich, jenž oblast jeho takto ustanovuje: Modra, Pezinek, pak vesnice Trlinek, Kučístorf, Čajla, Schweinsbach, Velké Šenkvice. O této poslední vsi dť M. Bel. Not. Hung. Viennae 1735. II 1:2: *colonia croatica, quam ante annum MDL Nicolaus Heniccius ... isthuc deduxit*. Jíž za času Belových nemluvil tam čistě hravsky, nýbrž „redolebant slavonismum“, měli však ještě svého „starešinu“. Bylo by záhodno prozkoumati, jestli a jaké stopy původu hravského ve V. Šenkvicích se zachovaly. Konečně obdržel jsem obštnou ukázkou nář. Modranského od horlivého přispívatele, jenž se ukrývá pod jménem „Zláhek“. Všechny tyto příspěvky vítám upřímně, nízakný z nich není zhytečný. Teprve nyní čímli si dosti jasný obraz nář. Modranského. Jen v původním *ti, di (dosci, ridziš), té, dě (cešá, rozdzelit, dziwka), tē, dē (ca, dzekujem, zadržá)* změnilo se *t* a *d* v *c* a *dz*; původní *te, de* ztvrdlo a zů jako v češtině: *nehudete*. Dále není žádného mekkého *u*: *aspon, zanho, bože chrán, s ných* (z nich), gen. *ličená*, instr. *chodzením*. A podobně všechny ostatní proměny hláskové ukazují obdivuhodnou pravidelnost, kterou lehce postrehneme, majíce před sebou hojnost materiálů. Zvláštnosti Modranské: inf. *oběnet, dānet, pomāet*; dat. lok. *lūky, v ruky*; acc. *hu*; possess. *jejnyna kamarátka*; nezace nec.

Lubina v Nitře není daleko od Staré Turé vzdalena a přece nářečí v mnohých věcech se odchyluje. Podle popisu a ukazek spanilomyslné paní Marie Holuby neobjevuje se v Lubině, a ani prý v Hrušové a v Bzincích, ono charakteristické *-ch*: *duhoch sa za mī vličil*, nýbrž obyčejné *som*; *dúho som chodzil*; dále nemluví se v Lubině *póm, bóm*, jako v Staré Turé, nýbrž *pójdem, budem*. Takových rozdílů jest ještě více. V Kostelném, tak se mi podle archu vyplněného od med. p. Jána Trokana vidí, nepochylují se od nářečí Lubinského. S podivením jsou mi takové tvary v Kostelném, jako *kostí, hostou, s veľkú radostí* atd. Výborné požadavkami mým vyhověla slečna Ludmila Ríznerová popisem nářečí, jímž mluví v H. Bzincích. Znameníť ukázka vyšla tuším v „Nár. Novinách“; nebude kdo by mě chvále nepřisvědčil. Z Brezové obdržel jsem arch, vyplněný od p. J. Jurkoviče. Vynímám: *na lúce, v ruce, malčíné slova, pjet rokôv, do vezema, hovadeč maso*. Mluví se v Brezové a na okolních „kopanicích“ jednak? Frastacké nářečí (popsal mi ho pěkně adv. p. dr. Miloš Šimko) jest ještě tvrdší než Brezovské; zde máme aspoň *lúhja, visja, sladýč*, ve Frastaku však *lúbá, visá, sláčč*. Ukázka Šemberova (str. 126—127) se a popisem p. Šimkovým hodně srovnává. Nářečím Uh.-Skalickým napsal mi list vd. p. far. pernecký Jan Novák, dále popsali mi ho vd. p. kap. Joz. Pospěch a med. p. P. Blaho. Nebyti *r* za *ř*, rozdílů mezi nářečím moravským a Skalickým by snad ani nebylo. V Skalici mluví

*honzí, pječný, mjesíc, povjrz, kvíí, v lúni, prihjeheí, házat, de-
šém atd.*

Mnoho zajímavosti má do sebe lidová řeč v Púchovské dolině v *Trenčíně*, kterou mi svědomitě popsal a obsárou ukázkou opatřil vd. p. far. Pav. Zoch. Narečí to panuje v obcích: Láz, Lysá, Dubková, Luky, Zarič, Vydrná, Zbora, Mestečko, Zubák, Lednica, Dohnan, Veska, Mostišče, Ihriste, Hoština, a v celé Púchovské dolině, vyjma Púchov. Důsledná jest změna *l* a *č* v *c* a *dz*: inf. *pic, diuac, chuc, luhac, učuclov, úcopuscí, cešiu, cieň, zaval* (= zafal), *krescan, ncu* (niťou), *mascu*: podobně vzniká *dz*: *úpuojdzéš, zlo-dzeš, ľudz*, *ľudz*. Zvláštnosti: *dzicky, prudzú, kej* (keď), *hűj* (hneď), *poyer* (podť), *chojel* (chodil), *chojela* (chodila), pak *byeš, byje* a vedle toho *buem, bueš, bue, bueme, bucc*, dokonce i *meji* (mezi). Snad ještě více takových příkladů se nachází. Dále vyslovuje se: *hej* (je), *him* (jim), *hűh* (jich), avšak *e* (je = jest). Velmi pozoruhodny jsou formy: *vesial* (vesiel), *nachasc* (navléci), *košialka* (košilka). Participia: *obudzeli, chyceli, straceli*; plur. gen. *chlaprov, mužrov, hoscov*. Podobně jest nářečí Rajecké, jehož popis mi poskytl bystrý pozorovatel p. red. Andrej Čermanský. Vůbec prý tuzé usírcím mluví se po celé horní Trenčánské až po Považskou Bystricu a okolí. Na archu p. Čermianskeho jest mnoho zajímavých zvláštností. plur. gen. zů jen v okolitých dělinách *chlaprov, pánvov*, v Raječi však: *chlaprovch, mužrovch*: nasho, našmu vyslovují v Raječi a okolí: *nažo, našmu*, vůbec rádi elidující *h*: *dám o* (dám ho), *chyd o* (chyt ho), *ab o* (aby ho), podobně *ab ca* (aby ta), *am ma* (aby ma): také *j* elidují: *to vám e* (jest). Dále mluví v Raječi: *póm, píš, pó* (půjdem, půjdeš, půjde) atd., partic. *chodzel, robel, slúžel*, kdežto v dědinách okolitých dokonce vyslovují: *chodzol, robol*. Zajímavá jsou diminutiva: *srdenko, srdenenko, srdelenko*; *sladunký, pekunký* atd.

V horním Trenčánsku máme také ještě obce polsko-slovenské; vd. p. far. Joz. Badík jmenuje jen následující čtyry: Skalite, Černe, Svrčinovec a Ošeadnica. Šembera (str. 70) čítal jich čtrnáct. V Skalitě podle popisu vd. p. far. Badíka jest polsky původ nářečí patrný: *oni robom, čonyom* (tahnou), *chlopěck, dźicc* (dítě), v ogradku atd., avšak slovenčina silně proniká. Ukázka Šemberova (str. 144) polština mnohem více se přibližovala. Podrobnější zprávy jsou velmi žádoucí.

V *Turci*, tak se mnohým vidí, různost jazykových jest málo. V hlavních věcech ovšem; všude vyslovují někde *idete*, mají *á* asi v těchto slovech, podobně *dz* (*dž*) atd. Avšak v jednotlivostech objevuje se mnohá rozmanitost, jak to opět z archu od p. I. Žiaka (Sv. Michal) vyplněného vysvitá. Chei zde několik uvést: *na lűky, v záhradky* v Sv. Michale a v Mošovech, kdežto v Neepalech *na lűe, v záhradke*, v Slov. Pravne *na lűe, v záhradke*, v Kláštoru pod Zn. *na lűe, v zahracte*. Jedni znají instr. pronom. *ten* na *-i*: *s tými dťoučenci* (*dťoučatkami*). Jiní jen na *-a*: *s týma dťoučenci*. Na jednom mste mluví v lokale: *f potokoch, v rybníkoch, f peňazoch*, jinde: *f potokách* (*v jarkách*), *v rybníkach, f peňjazach*.

Někde vyslovují *šetkých, šetkým*, jinde však úplně *šestkých, šestkým*. Podobně pauze různost v koncovce adjektiva: jedni mluví *pre-moknutúo*, jiní *premoknuté*; podobně *opustenuo* a *opustené*. Vedle obyčejného *torý* objevuje se také *ktorý*; vedle *šestjá* také *šestjů*; vedle *gen. ryb* také *rybů*; vedle *ofce* také *ouce*. Máme tedy různosti dost, které bedlivým pozorováním spíše se rozmnoží než umění. Velmi pečlivě popsal mi nářečí, jež pauze v tak zvaném „Državí“; totižto v obcích: Kláštor p. Zúiovem, Lazany, Slovany, Leziachovo, Valča, Socovce, Stranka, Sv. Ďur, Moškovec, Ondrasova a Polerička. lékař p. dr. M. Korauš, jenž zároveň všechna píam, ve 4. sesitě Pohladu vyslovených, svědomitě vyplnil, sestaviv mi všechna slova, která v sobě obsahují hlásky *ä, dz, dž, dlouhé r* a dlouhé *t*. Neznámou byla mi dosud taková výslovnost: *uhou* (ubíl), *neuzňu* (ueužil), *kúpon* (kúpil), *zlomón* (zlomil), *ušou* (ušil), *napou* (napil), *onezdravěu* (onezdravel), avšak *strelou* (strelil), *slúkou* (slučil), *chylou* (chytíl). Taková výslovnost jest velmi pomatu k *chylou*, chop hlásky *ä*. Může se říci, že *kúpon* jest v takém pomatu k *chylou*, jako *rádnú* k *tahajú*, t. j. že po jistých souhláskách krátké měkko *ja* mění sa v *ä*, jako krátké měkko *jo* se přeměňuje v *ö*. Prosim tedy, aby se na hlásku tu pilný zřetel měl a všechna taková slova se zapisovala.

Ze Zvolena přišly velmi krásné a cenné příspěvky. Nářečí Breznianské popsal mi p. uč. Ad. P. Zátarecký. V Breznu, jako vůbec po celém Zvolensku, vyslovují *t, d, n* měkko i tam, kde následuje široké *e* a *y*: *ten, teraz, duchu svätí, daj mi vodi, s tim*. Všeobecná po Zvolensku jest také rovnost tří pádů: *gen., dat. a lok.* sing.: *nemá ruky, neubliži ani muchy, pasí sa na lúky*. V Breznu a také mnoho po Zvolensku tvoří *gen. plur. hrušók, muchú* (podle výslovnosti jednoho starce), dále *ženou, rybou, hruškou*. Velmi cenným příspěvkem p. uč. Zátareckého jsou lexikální „Rozdiely medzi mluvou Liptovskou (v Sielnici) a Breznianskou“. Jest to opravdu podivuhodné, jaké rozličnosti se tu naskytují. Chei zde několik vytknouti, aby krásny příklad p. uč. Zátareckého hojného následování našel.

Brezno
azdaj
bahčít
voly sa boria
dví ho kašel
genee
groše
help
chytrít sa
kosienka
kršo
pelcman
zem (humus)
strom zenie
vietor veje
Turice

Sielnica
vari
klebetit
kolu sa
dusi, mori
sud, ordov
peniaze
porisko
náhlit sa
mladza
jastrab
grub
prst
puči
daje
Sv. došnie sviatky, vulgo De

A tak bych mohl veliké množství rozdílů uvést, jichž p. uč. Záturcky tak pečlivě posbiral. Kéž by shraní obzvláštních slov, která mnohdy na jednotlivé obce obmezena jsou, vsude se pěstovalo. Jaky by z toho vzrostl materiál pro slovenský a slovanský slovník!

Obecným nářečím zvolenským mluví se také po celé Dětvé, jak upstuje vd. p. far. Peter Tomkuliak na Detvanskej Hute.

O nářečí v Slovenské čili Zvolenské Lupči panujícímu podal mi zprávu rodák tamější, kupec p. Ad. Csellár. Co se hlásky *ä* týče, tož nacházím na archu tom jakousi rozmanitost: *mäsö, pamaf, väshu*, dále *plema* (avšak *plamano*), *sema* (avšak *semáno*), dále *cama* (avšak žádné *cämáno*), pak *lemáno* (*fema* není zaznamenáno); dále *oni sa trápiu, oni stavaju*, pak *nad vežu, medom, peľ rokuu*. Z toho všeho bych soudil, že domorodé obyvatelstvo v Slovenské Lupči vyslovuje vlastně široké *e*, nikoliv ono turčanské *ä*, v němž hláska *ä* silně vyniká. Avšak rád příjmu poučení, není-li domněnka ta správná. Infinitiv na archu p. Csellárovi vyznívá tvrdě: *hádzat, byt, očakávat* atd. Pan Csellár připojil také některé poznámky o nářečí panujícímu v sousedních obcích Moštenici, Lucatíne, Podkonicích, Balazi, Kališti, které vzbuzují u mně jedině přání, abych z obcí těch popisy a ukázky nářečí dobytí mohl. Prostřednictvím p. Csellára dostalo se mi také popisu nářečí, jakým hovoří v Hladli, od měšťana p. Aud. Šustka. „Hladzel“, „dzedzina“ na Horehroní Zvolenskem, čítající asi 650 katolických Slováků, kteří se nejvíce dřevorubstvím žijí, svým zvláštním nářečím po Slovensku znám jest. Hlavní jeho známký jsou: *dz* za *d*: *nebudzem, neridzem, hodzini, vulzia*, a *te* (tak písou pp. Šustek a Csellár) za *t*: *uťetelia, otec, kúpteť, oni sa tešia, dzíteť*, dále v infinitivu *sa hráte, jeste*, podobne na *pate rokuu*, dále *i s cima* (= s týma), na *teť* (= tej), *teraz* (= teraz), gen. *rahoteť*, tedy tak měkce, jako vůbec na Zvolensku, konečně i *od dážďa* (zajisté vysloveno *dážďea*). Měkkelho *a* není: *za nou, kniše* (nikoliv *kníse*), *njeto* (nikoliv *njeto*), *nebudzem* (nikoliv *ne*). Jinou významnou vlastností Hladelského nářečí jest *a* v slovech *maso horadzuo*, (také pry *horazma*, s pouhým *z*), *najvakšie, pate, mad*. Podle p. Šustka mluví tak i katolíci rúbači v Helpe, Bacúchu a Polonke, na témže Horehroní, dále na východ.

Velmi obsírných a drahocenných příspěvků dostalo se mi od vd. p. děk. Fr. Šujanského, jakož jsem od vytečeného pěstovatele jazykozpytu slovenského ani jinak neočekával. Jest to velkolepý materiál. Málo kdo každé slovo, každou frasi tak bedlivě zapisuje, jak to činí p. děk. Šujanský. Obdržel jsem: znamenitý a podrobný popis nářečí Seleckého, jež panuje zároveň v Podkonicích a Priehodě (v obou těchto obcích pejtýpřeteť), pak v Selnici (Senici), Kyncelově, Němetech, Šalkově, Lupči (Zvolensko), Lucatíne a i dále. Na zvláštních přílohách připojena hojnost příkladů, kde se vyslovuje *ä, dz, dž, dzg*, dlouhé *l* a *r*; dále „charakteristiku nářečí zvolenského“; pak „Dialektickou ukázkou z Hladla“. P. děk. Šujanský píše pouhé *e*: *celacina, nesčesciu*. Dále připojil vd. p. Šujanský „Vřavu lidu handelského, horalů v obcích černohroneckých“, tři dialogy, odepsány z rukopisu „Historia domus parochiae Nigro-

Hroncensis“ a. 1818 a potřebnými poznámkami opatřeny. O jednom z těch „dialogů“, o třetím, jest mi známo, že byl v „Besedach“, slovenském zábavníku A. Bielkové, I 246–250, v Iluzomberku 1890, otiskem. Ukazka ta byla mi tak zajímavá, že jsem si ji, byv dr. Wagnerem na ni upozorněn, ihned opsal; tím více nyní vd. p. děkanovi Šujanskému za opis a přidaná vysvětlení všech tří „dialogů“ povděčen jsem. Mimo to propůjčil mi tyz vd. p. dekan své bohaté sbírky denních poznámek dialektických, též i sbírky nábožných a světských písní od obecného lidu vypůjčených k nahlédnutí. Vynasnažím se zajisté, abych celý ten drahocenný materiál pro účel svůj svědomitě vyčerpál. Dále připojen byl zásluce té pěkný popis nářečí panujícího v Bani (Španodolíně), který shotovil p. uč. Ignác Štubna: k tomu přidány „povědačky“ lidové. Obce téhož nářečí užívající jsou: Bana, Staréhory, Podkanová, Richtárova, Turecká, Jelenec, Rybov, Prašnica, Valentova, Motyčky, Bukovec, Štubny, Jergaly, Móce, Sliacany, Hanesy, Donovaly, Mistrice, Misúty. Tím-též nářečím mluví se ještě, jak vd. p. Šujanský připsal, v obcích: Mostenica, Tajov, Jabrtkova, Kordiky. Vše to jsou katolíci, „baníci, hutníci, hamorníci“, kteří se nazývají „kralovskými robotníky“ a nyní jsou sami Slováci, kdežto asi před dvěma stoletími značný procent mezi nimi byl Němec. Hlavní rozdíl od sousedního nářečí zvolenského činí „tvrdost“, kterou však jen při baních a hutnících pozorovati lze, kdežto „drevotari a uhlíari už zvatša znákčuju“.

Nářečí Dačo-Lómské v *Hontě* popsal mi, jakož v předeseš zprávé podotčeno, znamenitě dp. far. J. Slávik. Druhé, neméně výborné popsání téhož nářečí zaslal mi vd. p. far. Sam. Zathurecký. Mnohý pomysl si: nač dvoji popis? Já však uprimne takové dvoji popsání vítám a píl bych si, abych z každé obce nejen, nýbrž více archů, od více osob vyplněných, obdržel. Bedliví pozorovatelé nejen že si neodporují, nýbrž navzájem doplňují, jako vidno na obou arších Dačo-Lómských. A i neshody jsou užitečné, dávajíce mi příležitost k dalším otázkám a přispívatelům mým k vysvětlení. O mezích nářečí toho dt. vd. p. far. Zathurecký: „Všetky tu od Krupiny na vrchách bývajúci čirí Slováci hovoria až na male odchýlky a výnimky rovno: Drienovo, Cerovo, Suchán, Senohrad, Látova, Dačo-Lóm, Lešť, Turopole a tak ďalej až po Lučenec.“ Jsou to tedy oni „vrchovci“, o jejichž nářečí mi opět i vys. ct. p. mermík M. Alzover zajímavých zpráv podal. Do teze oblasti náleží i Luboreč, odkudž mi velect. slečna Emma Goldpergerova velmi bedlivě sestavený popis zaslala. I ona potvrzuje, že „toto nářečia užívajú všetky obce horného *Norohradu*, menovite tak zvaní „vrchovci“, až na malé odchýlky, aké temer každá obec má.“ Velmi důležitá jest na zajímavém archu tom jedna poznámka. Pověděví, že žensky roč velmi zřetelně se liší od mužského: *chlapi kosili*, avšak *žene hrabale, kapali sme*, avšak ženy povi: *kapale sme*, dodává sl. Goldpergerova: „poznámenat avšak nutno, že *e* nezneje určite ako *e* ale ako veľmi tvrdé *y*, kdežto pri slovach *ruke, nohe, hruske, sluke, ľuke, djonke* je to rozhodné *e* bez najmenšieho prízvuku na *y*.“ Skupenina *du* usnadnena v Luboreci na pouhé *n*:

nu (= duu), nuha (= dnuka), ena (jedna), honej (hodný), neska (dneska), enaš (jednati), polnuovali; j na začátku slov se vynechává: ver a (veru já), ved e (ved je); n na konci slov není se vždy v m: plur. gen. žem (od žena), dobrej sem (dobrý syn) atd. Ani bodinu cesty od Luborečí „za Vrsáčom“ užívají vareš, chodeš, nosel, tak aj chodeh, noseli: tan son chodeu s pánon oton atd. Tak mluví prý v obcích: Lehotka, Mašková, Hahě (tiacs), Stará Hahě, Lupoč.

Jak Pukančané v Hontě mluví, poznávám z archů, které mi zaslali vd. p. far. Martin Bujna a p. uč. Sam. Kupčok. Významné vlastnosti toho nářečí jsou: e v slovech meso, pta, peš; infin. a partic. robel, kosel, mšel a roheu, chodeu; n na konci slov: nečudn, medon, po ton širon svite, sen (zem); imperat. jedz, vidz, chodz, zhoz atd. Nejzajímavější vlastnosti tuším bude, že v „nářečí“ pukanském všechno velmi měkko se vyslovuje: te, de, ne; ti, di, m, i e lej zakrade, tich (tých), robel. Tou vlastností se Pukančané prozrazují, jako onen študovaný, jenž z Tranosenu začal: Dočrota, lásky plní, moční spasiteli atd. Či v Pukanči německý živel nemel toho vlivu, jako v jiných osadách banických?

Z dolní zemi obdržel jsem nejen důkladné odpovědi na další své otázky od prof. Štef. Koreňa, nýbrž i výborný popis nářečí Kysáckého (u Nov. Sadu v Bac-Bodrogu) od p. uč. Jána Mičatka. Obec Kysáč založili prý Srbové, přišedší pod Crnojovicem. Slováci začali se stehovati na Kysáč r. 1773. Dnes jest tím 3700 Slováků, 100 Srbů, několik Němců atd., všeckých 3946 obyč. V řeči slovenské nijaké stopy srbské není pozorovat: měkkost zůstala: dc-čim, nemim, do vopie; m na konci slov místo n: edom, krom (kón), rom (ron), Štefam; dále prase místo prasee. Podle toho byli asi hlavním kontingentem „vrchovci“.

Velko-Revueckým (v Gemerskej) nářečím, jehož pěkný popis a ukázkou od vd. p. far. Lud. Reussa jsem již v první zprávě chválil, vyplnen jest také arch, který mi adv. p. Jul. Botto zaslal. Oba nářečí se vzájemně doplňují, jen někde se rozcházejí. V.-Revuecké nářečí popsal mi dale velmi bedlivě theol. p. Fedor Ormis, jenž i na další otázky mě neustává podávati mi o roduém nářečí svém zevrubné zprávy. Jediný líkrka vážný rozdíl mezi popisem tímto a dříve jmenovanými záleží v tom, že pp. Reuss a Botto nářečí to označují jako tvrdé, kdežto F. Ormis trvá na tom, že jest měkké. Na základě obsírného materiálu, kterého mi poskytl p. Ormis, vídím, že v obou tvrzeních jest kus pravdy. V.-Revuecké nářečí má dím (= dym), za to měkkého n a l v něm vůbec není: nepritel, zan, ohn, krásne, pekne, pani (= pant) — všechno s tvrdým n. Zdá se mi, že ještě jedno zvláštní pravidlo v nářečí tom panuje: krátko ja (a), tedy i ta, fa, da, sa atd. není se v e. dlouhé ja (a i ti, či atd.) není se v ja. jblon, jermok, jelovica, levá, lednik, šekim (čakam), krásel (kračal), lišiel (ličal), podobné meso, zemem, keroval atd., a na druhé straně: já (ja), šápka (čiapka), šáska (čiasťka), šart (čert), vác (viac), sedlák, porádok, kázal, roz-

právě atd. Všeobecně se myslí, že původní obyvatelstvo V.-Revucka, jak pp. Reuss a Ormís poznamenali, bylo ruské (maloruské) a že to i „po řeči poznat“. L. Bartholomaeides o V. Revuci nic takového nezaznamenal. Obecné vlastnosti nářečí Revuckého: *š* za *č*: *ušitel*, *paša* (pača); *ia* za *ie*: *biabí*, *driame*, plur. gen. *žion*, plur. *krivia*; *ra* za *uo*: *kvan* (kón), *stval* (stól), *ó* za *ou*: *z velikú radostó*, plur. gen. *mužó*, *óce* (ovce) v žádném maloruském nářečí nepanují. Jakási shoda objevuje se v koncovce l. os. mn. čísla *-mo*: tak i v maloruské *učimó*, *vedemó*. Osadca 88. Ogonowski 141. Avšak právě nářečí uhersko-ruská nemají *-mo*, nýbrž *-me*: *zajme*, *chodme*, *prošime*. Červenobřez v Sborníku Lamauského str. 230. Srovn. také starou lidových písní ubro-ruských De Vollana, Sph. 1885. Třeba tedy vyčkati, jak daleko *-mo* po Gemeru rozšířeno jest. Neboť jinak jest koncovka ta praslovanská, která dosud nejen v nářečích ukrajinško-haličských, nýbrž i v řeči slovinské, hrvatské a srbské panuje. Jiná shoda mezi nářečím Revuckým a maloruským řečí spočívá v zejména *kotor*, *kotrá*, *katro*, jehož se i jinde po Gemeru užívá. Srovn. mé Beiträge str. 112. I zde víc není tak jasno, jak by se na první pohled zdálo. Nacházímeť *kotoryj* především v některých památkách staročeských. Srovn. Archiv für slav. Phil. VI, 281. Dale jest taková forma nejen ruská, *kotoryj*, *kotryj*, nýbrž i staroslovanská, uhersko-hrvatská, lužicko-srbská. Jest to patrně vůbec původní forma slovanská a *který* vzniklo snad později, napodobením jiného zájmena, totiž *kto*: srovnaj litevské *kūtas* řecké *καί τις*, staroindické *katuras*. Zapotřebí tedy zjistiti, kde všude vyslovují *kotor*, a podobně končene, kde všude hovoří tot místo *ten*, neboť i toto zájmeno může mít důležitý význam.

Dále obdržel jsem z Gemeru arch, na němž vd. p. far. L. A. Gal popsal nářečí Murán-Dlhé-Luky. Nářečí to jest pry obmezeno na jedinou tu obec. Měkkost jest obecná: gen. *rolabí*, *na tej láke*, *predú*; dále jest *š* za *č*: *ušitelom sa pašá*; v instrum. zůstává *ou*: *z velikou radostou*, *predomnou*. Přal bych si snáze obšírnější ukázky, obzvláště podle výslovnosti lidí nejstarsích. Obyvatelstvo pry jest přistěhovale, odkud, neví se. Bartholomaeides se o přistěhování nezminuje.

Obyvatelstvo dědin: Lom, Drapsko, Kysuca, Dolina, Ľurková, jež leží v západním koutě Gemeru, přistěhovalo se tam hlavně z Oravy. Na prosbu mou zaopatřil mi vd. p. far. Ondřej Rojko ještě i ukázkou, jak starší obyvatelé v Lomě mezi sebou novou Modlitbu Páně zní u nich takto: „*Oče náš, který žes v ňáhe, smol se ime troje, priď ku nám královstva tvoje, boné vola tvoja jako v nebe, tak i na zemi, daj nám dnuš chleba našeho povesedného, a odpusť nám naše viny, jako i my odpusćame našem vnikom, a neuvodň nás v pokusenu, ale náš zbav ode zlega. Amen. Zdravá Maria, láskyš plná, Pán s tobom, bogoslavenáš ty mendzi nectami i bogoslavený plod života trojeho svinego Jézus. Svietu Maria Matko Božia, monď že za nami hrišnymi nini i v godzinu smerec našej. Amen.*“ Dále slyšeti v Lomě: *s rukom*, *s metlom*, *s knihom*. Doufám, že vd. p. far. Rojko ještě dále pátrati bude.

Popis nářečí Sielnického v Liptově od vd. p. far. J. Cimráka již v první zprávě jsem zaznamenal. Nyní nářečí toho p. uč. Ad. P. Záturecký si všiml; podrobněji popsal ho p. red. Karol Salva, z jehož archu vyňmám: *hovedzina, peľ, največšie*; pak *v zahrádce, v zahradčete, na lavičce*. Nářečí toho užívají: Sielnica, Trnovec, Matušovce, Kvačany, Dlhá Lúka, Brnice, Zadiel, Parižovce, Sv. Mara, Bobrovnik, Hliník, Tvarožná, Janošovce, Bukovina, Sv. Anna, Žipovce, Prosiek. Na archu vd. p. far. Cimráka nenacházím všechu tyto obce, za to ale: Nežítovce a Vlašky, jichž p. red. Salva neuvádí.

Velmi horlivým podporovatelem mého podniku objevil se vd. p. konsenior J. Inšitoris, popsav mi nářečí Pribyluské a zaopatřiv mi popis nářečí, obecného v Sv. Petre a Vavrišove od vd. p. far. Štef. Bely a ve Východné od vd. p. far. Otta Prúnyiho. Všechny tyto popisy jsou vysoce zajímavé. Již v Pribylině vyslovují krátce: *nedam, nemam*, a vůbec tvrdě: *s radostou, dyta, štatja, snahom* atd. V Sv. Petre a Vavrišove mají již přízvuk polský, na předposlední slabice slova; zvláštnosti jest: *rezim, -iš, -í místo rezim, pletim, -iš, -í místo pletim*. Ve Východné, jejíž nářečí obzvláště pěkně popsáno, není více délky a přízvuk panuje polský; dále mluví: *swaty, vnuča, piat; l = u; suova* (slova), *ševzaaa*.

Také v Štábe, jejíž nářečí vd. p. far. C. Bodický velmi pečlivě popsal, jsou všechny slabiky krátké a přízvuk leží na předposlední slabice slov: *ne, ni* zní tvrdo, avšak za *te, de* a *ti, di* objevuje se již *ce, dze, ci, dzi*; *dzieca, dose, prepasci* atd.; plur. gen. *chvapof*; instr. sg. *z velikof radoscof, za nuf* (za ňou).

Vd. p. far. C. Bodický popsal mi také, na základě zpráv přítelových, nářečí Batizovská ve Spiši, obecné v Lucivné, v Batizovcích, Mengusovcích, Štále a Gerlachově. V obcích těch vlastní spišské nářečí ještě vyvinuto není: *prjudu*, plur. gen. *hor, kosci*, avšak *z calj dzedziny*, plur. gen. *chlopuch, ženoch* atd.

Vd. p. far. Štefan Mišík pokračoval ve svých vzácných příspěvcích, poslav mi: 1, co z nářečí Rusínův v Zavadke porchytil, byv tam schválně proto na Velký pátek; 2) úplný seznam těch rusínských obcí ve Spiši, kde je nejméně 10 Rusínů; 3) sbírku místopisných názvů všech obydlených míst, dědin, statků, dvorů, koupelí, samot atd. ve Spiši; 4) některé místopisné názvy vrchů, tek, potoků, částí chotárů, lesů atd. ve Spiši; 5) zprávy, pokud slovenčina spišská se tlačila; 6) popis kroje spišských Slováků a stavby jich domů, oboje s nákresy. Konečně připojil i některé zprávy o Polacích spišských, ustanoviv hranici polsko-slovenskou ve Spiši takto: „čiaru táhanú od Tatier po Slovensku Ves, a odtiaľ na Podolinec, Kolačkov a južne od Novo-lubovenských kúpeľov až po Šariš.“

V Malém Hnilci, jak z bedlivě sestaveného archu p. uč. Jána Kovalčíka vidím, panuje celkem totéž nářečí, které mi z obšírných popisů vd. p. far. Mišíka nyní známo jest, s některými rozdíly, z nichž nejdůležitější jest, že p. uč. Kovalčík píše *č. š. ž*: *hače, prašeta, še, v peněžoch, šesce*, kdežto vd. p. far. Mišík jemněji, polské sykavky nachází: *hače, prašeta, še, v peněžoch, šesce* atd.

Ve Vídni dne 24. dubna 1893.

František Pastrnek.

BESEDA.

List.

Bol som navštíviť švagra, a jeho dcérka Milka, asi dvamiatročná, so žiariacim zrakom a blahým úsmevom priskočila ku mne a riekla:

„Ujko, zase som dostala list!“

„Od Anny?“ spytujem sa zvedave.

„Áno, od Anny! — Ach, a ako ti pekne píše! Počkaj, donesiem ti ho prečítať.“

Anna bola dcérou horlivého Slováka. Po skončení miestnych národných škôl otec dal ju do povestného, pravda maďaronskeho ústavu v meste B. Zvedavý som teda bol, ako v tom ústave vychovávajú naše slovenské dievky a čím krmia ich nevinné duše.

„Tu je, ujinko. Čítaj!“ pribehla Milka i s listom.

List znel takto:

Priateľka moja drahá!

Už z môjho prvého listu vieš, ako som sa dostala sem. Teraz ti idem písať, čo tu robíme. V nasom internáte je nás vyše tridsať dievčat. Spávame štyri a štyri v jednej izbe. Spíme, pravda, len na strožiakoch, ale veľmi dobre. Ráno, keď vstaneme, musíme sa chytré poobliekať, umyť, učesať sa a potom ideme fraštrikovať. Po fraštriku začne sa škola. Učíme sa Hittan, Torténelem, Foldrajz, Szépirás, Poéty, Haushaltung a mnohé iné predmety. Ženské práce učí nás jedna Nemka, obstará, ale veľmi šikovná. Okrem štrikovania, heklovania, stikovania a necovania učíme sa i šaty siť, biglovať, ba i plátať. Doma som síce už vedela mašne robiť, ba i štrondle a fusakle štrikovať, ale tu som už spravila utešenú dekinu s caknami, pekný viklbund a krásne ajnsatze, potom vyšivany širm a skvostnú bintou. Vormerkované mustry kúpila som v sklepe. To ti je veľmi veľký sklep, v ktorom dostaneš kúpiť necuádlu, štrikuádlu, hakuádlu, krágne, vorhangy, šlajere, špangy, kaintuchy a všelijaké puce i štofy. Pri siťi nám naša učiteľka vysvetľovala, ako to treba merať, pristrihovať, priheťovať, podfutrovať, ofasovať, aby to passovalo; ukázala nám, kde treba urobiť autšlág, kde taldy, kde nechať šlic, kde prišit evik. Áno, ukazovala nám, ktorý je kraještich, vorderstich, perl-, leiter-, ketten-, hinter-, hól- a verlorene-štich; ba i ako treba vypucovať a vyšatňovať už skoro hotové šaty. — Z toho teda vidíš, že sa ja tu mnohému naučím, a keď odtiaľto vyndem, ušijem si šaty i so šlepom.

Buducne ti budem písať viac. Teraz ťa pozdravujem, — a píš čím skorěj tvojej priateľke Anne.

Pri čítaní tohto listu moje srdce neostalo pokojným. Pri každom tam spomenutom *štichu* dostal som opravný a veľmi boľavý „štich“ do srdca. Takto písať slovenské dievča a k tomu slovenskeho narodovca dcéra! Mój nepokoj duševný zračil sa musel

na mojej tvári, lebo moja vnučka Milka to pozorovala, keď prešla ku mne:

„Ujko, a čo sa tak mrštiš pri tom liste? Snáď sa ti nepáči?“

„Pravda, že nepáči, dieťa moje,“ odpoviem neutrálne. „Toto má byť slovenský list, ktorý slovenské dievča píše slovenskému dieťaťu. Do paroma! Či neviete tie nemecké výrazy dobre po slovensky pisať?“

„Pravda, že nevieme, lebo sa to ani nedá.“

„Čo, nedá? Po slovensky vysloviť? Sem daj papier a pero!“

I začal som ho prepisovať, — a po chvíli rečiem: „Na! a tak!“

A moja vnučka čítala nahlas:

Priateľka moja drahá!

Už z môjho prvého listu vieš, ako som sa dostala sem. Teraz idem písať, čo tu robíme. V našom ústave je nás vyše tridsať dievčiat. Spievame po štyri v jednej izbe. Spíme, pravda, len na dvomikoch, ale veľmi dobre. Ráno, keď vstaneme, musíme sa chytré obliekať, umyť, učesať a potom ideme ranajkovať. Po raňajkách ideme na školu. Učíme sa včernauku, dejepis, zemepis, krasopis, čítaný, vedenie domácnosti a mnohé iné predmety. Ženské práce nás učí Nemka, obstará, ale veľmi zručná. Okrem pletenia, háčkovania, vysívania a sáčkovania (sietkovania) učíme sa i šaty šiť, prať, šiť, ba i plátať. Doma som už vedela očka robiť, ba i punčochy, ponožky pliesť, a tu som už spravila utešené prikrývadlo so zubami, pekný povojník (poviján) a krásne vložky, potom vyšívajúci obrázok a skvostnú pásku. Predznamenané vzorky kúpila som v sklepe. To ti je veľmi veľký sklep, v ktorom dostaneš kúpiť háčkovaciu, vyšívaciu a háčkovaciu ihlu, nákrčníky, záclony, závoje, opony, prestieradla a všetky ozdobné pokrasy i látky. Pri šití nám naša učiteľka vysvetľovala, ako to treba merať, pristihovať, šiť, šiť, podšív, obrúbiť, aby to priliehalo; ukázala nám, kde treba šiť výložku, kde zahyby, kde nechať rozparok, kde prísť k'mok, čo, ukázala nám, ktorý je kružkový šev, predný, perlový, rebrikový, retiazkový, zadný, schovaný a ztratený šev; ba i ako treba šiť a obsiť už skoro hotové šaty. — Z toho teda vidíš, že sa tu mnohému naučím, a keď odídem, ušijem si šaty s povlekom.

Budu ti napísať viac. Teraz ťa pozdravujem — a piš čítu tvojmu priateľke Anne.

„No, rozumela si tomu listu?“ spýtam sa vnučky, keď prešla list.

„O, veľmi dobre!“

„No, vidíš, — a tam nemáš ani jedného nemeckého výrazu. Pamätaj si, dieťa moje, že v našej ohebnéj slovenskej reči všetko možno stručne a krásne vysloviť. Ale k tomu je potrebné, aby všetky svoje dcéry a učiteľky ručných prác svoje žiačky privykali hovoriť ku slovenským výrazom, tak potom nebudú takouto hanbou písať a vravieť. Daj Bože, aby hlas môj nebol hlasom ajaceho na pustili!“

Podtatranský.

Literatúra.

Časopis Musea království Českého. 1893. Redaktor Ant. Truhlář. Ročník LXVII., svazek první a druhý. V Praze.

Obsah: Přednesení jednatele ve valném shromáždění společnosti Musea království Českého dne 14. prosince 1892 — Přepych uměleckého průmyslu v měšťanských domech XVI. věku. Podává Zikmund Winter. — Počátky práva autorského. Studie o vzájemných poměrech tiskařů a spisovatelů v minulých stoletích. Napsal dr. Karel Kadlec. — Cesta Kristofa Haranta z Polzie a význam její pro historické poznání zemí východních. Uvaha dr. J. V. Práška. — O původě českého zlomku Evangelia sv. Jana. Píše Fr. X. Prustk. — Chronologický přehled spisů Jar. Vrchlického (1874—92). — Některé listy z korespondence Jana Kollára v letech 1816—1851. — Některé zpravy o poměru Jana Zažky k Pražanům. Podává dr. Hugo Toman. — Příspěvky k obraně Rukopisu Kralovského. Podává Ign. B. Mašek. — Desatero kázání božie. Podává Adolf Patera. — Dvě písně o selském povstání roku 1775. Podává Otakar Paroubek. — Dodatky a opravy k biografii starších spisovatelů českých a k starší české bibliografii. Řada IV. Podává A. Podlaha. — Příspěvky k životopisu českých spisovatelův a k dějinám literatury české. V archivu kutnohorském sebral J. V. Nováček. — Hlídka literární. — Zpráva o Museu král. Českého. — Zpráva o Matici české.

Literárne Listy. Príloha ku „Kazateľní“. Ročník III., číslo 4. K storočnej pamäti Učeného slovenského tovarišstva. Fr. R. Osvald. — Slovenské písané pamiatky po Jurovi Fandlym. Podáva Fr. R. Osvald. — Sbranané spisy básnické Hviezdoslava. Svazok 1. Oddiel epicky. T. Sv. Martin. Vydanie Knihkupecko-nakladateľského spolku. 1892. 8°. Strán 329. Píše Mentor. (Dokončenie.) — Literárny obzor. Katolícke hlasy. Andrej Kmeť. Ježiš priateľ dieťok. K. B. — Vynúcovanie materskej reči v katolíckych národných školách a „Škola reči slovenskej“. Ján Zigmundík. — Poznámky k dejinám našej spisby. f) Slovenské rukopisy. — Všelčo. — Nové slovenské spisy.

КИЕВСКАЯ СТАРИНА. Ежемесячный исторический журнал. Годъ двѣнадцатый. 1893. Апрель. Киевъ.

Obsah: I. Константинъ А. Трутовскій. II. Шугурова. — II. Родион Г. Дмитранко, полковник перенелавскій. А. Стороженка. — III. Путешествія въ Малороссию академика Гильденштедта и кн. Долгорукаго. (Окончаніе). Л. Синиского. — IV. Замѣтки и воспоминанія объ А. В. Марковичѣ. Дмитрія Марковича — V. Нѣкоторыя черты изъ бывшей жизни духовенства юго-западнаго края. (Окончаніе). В. Храпевича. — VI. Частная переписка Г. А. Плеттена. (1750—1784 г.) Съ предисловіемъ А. Лазаревскаго. — VII. Отрывки изъ записокъ А. А. Солтановскаго. — VIII. Раскопки на Книжей горѣ въ 1892 г. Инг. Бѣляшевскаго. — IX. Сани въ похоронномъ обрядѣ. Н. Бѣляшевскаго. — X. Документы, навѣстия и замѣтки. — XI. Библиографія.

Slovenské Pohľady.



Z jarných zvukov.

—
Je máj...

Je máj... Sta kúzelná by víla kási
kraj celý v úbor ladný zaodela,
sa dolinôčka naša celá, celá
skvie v farbách skvostných smaragdovej krásy.

V rozvitom kričku slávik tklivo lká si,
z výš' škorvánkova zneje trilka schvelá
— sta povelná by hudba pozavznela —
v raz rozkvitajú ruže, sedmikrásky.

Je máj, je máj! i srdce hlása moje:
veď dušou tanú vidin svetlé roje
a v srdci zvučia blaha storé hlásky...

Čo utrpenia, slasti v duši skryté,
to všetko splýva v sladkom jednom cite:
Snáď mája nálada? ... či symptom lásky? ...

V jarný večer.

Bol jarný večer; ach, doň iste
Boh musel všetky krásy snieť!
vzduch dýchal vôňou poľných ruží
a nebo bolo plné hviezd.

A rieka šumela — tak tíše
tie dumné svoje nápevy,
akoby jarnej noci chcela
tlumočiť lásky výlevy.

Jas, vôňa, šum . . . ach, neznám sama!
kýs divný cit mi srdcom schvel:
akoby cezeň vtačích piesni
roj trepotavý preletel.

Vo vlnách rieky hviezdy drobné
sťa v zrkadle sa shliadaly;
vajanské mušky bezo šumu
na kapradinu sadaly.

Však v hĺbke duše rozochvelá
ver' neznala som rozoznať,
či leti muška svätajanská,
či s neba spadlá hviezdka snád.

Veď srdce moje objímala
slasť divná kási veľiká . . .
Len hlas tvoj tichý počula som
a šveholenie slávika.

Čo neľzá tušiť . . .

Čo škorván cíti v malej hrudi,
keď s prvou piesňou spechá k výše,
prv než sa Vesna nad dolinkou
perutou vánku zakolíše;

jak fialienka modrooká
by pozachvela, zacítila,
keď z jara na pokraji lesa
útlunké listky porozvíla.

Tak srdce moje zacítilo,
keď zvládla ním slasť divná, nová . . .
— Však sama neznám, jak to nazvať:
niet pre to barvy, nieto slova.

Jak odblesk hviezdtky v hĺbočine
nemožno štetcom pozachytiť,
tak nemožno to vyrieť, poňať,
ni tušiť neľzá — iba cítiť.

Len slzy zčiasťky pretlumočia
 — tie sladké, tajne vyronené —
 a zčiasťky v drobných hravých piesňach
 je v medziriadkoch položené.

Mne neznáme...

Ver' neznáme mi, neznáme
 to sladké citov vrenie,
 čo v dušu kúzli rajskú slasť
 a kési rozochvenie.

Veď žitiu môjmu ďaleké,
 čo sladké a čo nežné — —
 Ver' neznáme mi, neznáme,
 čo láskou zovú bežne.

Ač, pravda, niekdy v pieseňke
 i zradný tónik badať:
 však v slovách v rýmy sobratých
 kto pravdu bude hľadať?!

Veď nedarmo som istila,
 že srdce spí si tiše,
 sta kvietok, keď ho z večera
 spcv vtáčka ukoliše;

bo sotva že som spoznala,
 čo v duši tvojej zvrelo,
 hneď ono v milom úžase
 od slasti pozamdlelo.

Ludmila Podjavorinská.



Mesto a dedina.

Povest D. V. Grigoroviča

(Dokončenie.)

HLAVA DRUHÁ

Ушла пора, очей очарование,
Принимай твою прощальную красу!
Люблю я памяное природы улетанье,
Вь багрянец и алыто ослепное дѣло,
Вь ихъ стѣнахъ вѣтра шумъ и свѣтлее дыханье,
И со мной величественъ покрывъ небеса,
И рѣкой сонна дуть, и перьяе морозамъ,
И отдаленныя сѣдой зимы угрозы.

Пушкинъ

Вѣдь уже это прошло,
Вѣдь уже осень на пороѣ
Черезъ прасло гадать

Колчановъ

I.

Nejasný pošmurný deň. — „Čo je to, -- akoby jaseň?“ — „Áno, jaseň!“ Muohi lubia ju ešte väčšmi, než ostatné čiastky roku. Ťažko neuznať, ona má svoju zvláštnu prelosť.

Z pomatku, kým nenastúpia plušte, keď sú cesty ešte dobré, až listiace sa od kolies vozov, na ktorých svázali s poľa, bývajú dni, niekedy celé týždne, — od ktorých krajších niet skutočne v celom roku. Slnce ukazuje sa riedko; nebo zväčša zachová rovný, zatiahnuto-pošmurný odtienok; ale tento srovnáva sa s obmaženou tvárou sozateho poľa, s hustou hmlou v dolinách, červenkasto-zlću farbou lesa, poshadzovavšieho polovicu svojho listia; v nom makšie, akoby cez ľahký závoj, ukazuje sa vzhádzajúca bladá ozimina a čierne pásy medzi s mihotajúcimi sa nad nimi chomáčmi sivej obelenej palvy; ano zodpoveda i tíšine, ktorá objala okolie. Vtačky odletely, hmyz nepocut; mucha nezabrukne vo vzduchu. V take dni obyčajne nebyva vetra; nezakohse sa ani jedno stebielko, nepohne sa ani páperie, zanechané na luhoch husami.

Keď v tieto bezzvúčné časy prípravy k oddychu najdeš sa sám, tvarou v tvár s prírodou, — okolná tíšina nevelky sama sebou prede i do duše; nepokojné myslienky postupne odlietajú, rodí sa želanie tiehého života a i — oddychu.

Pokojný tok myslienok neprestáva ani keď blížiš sa k dedine; tam jednakó ide neustávajúca robota. Na ulici, pravda, je tichšie než v iny čas, no zadná časť dediny od konca k drabému lúmi pod údermi cepi: tu mlátia, tam vejú. V čistom, osveženom vzduchu dobre počut, ako švistí lopata, zachytávajúca zrno a ako zvúčne ono potom sype sa na hlačko ubity tok; z otvorených vŕt stodol nesie sa kotúce prachu a kukola, zlabka odlietajúca na stranu. Nahlivé bitie cepov a švihanie lopat, podhadzujúcich zrno, tu tiež az tak šeptajú želanie skorej dokončiť robotu, oddýchnuť si konečne po dlhých robotných, ťažkých dnoch.

II.

Znamenia jaseň, prípravy k zime a oddychu vidno nielen v stodolách, na strechách domov, pokrytých novou slamou, lež i na známom nám balkone vedľa lípovej aleji: plátená opona s kumač-nými vzorkami je už sušá; sobrané sú i okrúhly stôl so stoličkami; pokladené zinné okná; dvere ešte nezabité, a to preto, že dom je pohodlnejšie prechodiť do záhrady, ktorým často, proti vôli, obmedzuje sa teraz prechádzka.

Ale od istého času záhrada ztratila pre ne svoju zaujímavosť. V aleji miesto tesnej zelenej klenby tiahne sa hustá sieť čiernych vetví, len miestami začlenených žltým, uvadlým listom; slabé pohututie povetria — a ono bezsilne padá na mokrú trávu alebo ule-tuje, zastavujúc sa v kolaji a vystielajúc cestu.

Ešte pred tromi týždňami v aleji oproti balkonu stala paveň, obšavená so dvoch strán stolami, pokrytými jablkami, jahodami, brusnicami a sklenicami; nad pavnou bývala Alexandra Vasilievna s vysukanými rukávmi, dižiaca ruková veľkej medenej táce s kypiacim v nej cukrovým sirupom; akonáhle ukončil sa čas učenia, tam bývaly i všetky deti: staršie vrtily sa, zbierajúc suché vetvičky, behali do domu a komory vykonávať všet čo matke. Liza a Kafa len dívaly sa, očakivajúc, že dostanú na konci trochu cukrovej peny, natrenej ovocnou šťavou.

Ďalšia časť záhrady, kde boli ovocné stromy, dávala sa každoročne do príjmu, za strážu i na predávanie jablk arendator najmal starého človeka. Tento býval v dlhej kolibe, krytej slamou; pri vchode do nej cela ľavá strana, od spodku do vrchu, zaujatá bola odpadkami. — jablkami nedozrelými, naráňanými vetrom do travy; vnútri, na slame, ukladali sa jablka podľa druhov; v pravom kúte bolo miesto pre strážnika a jeho vnučku — dievčatko asi desaťročné; pri vchode do koliby behal priviazaný na dlhom po-vrazku pes. Medzi strážnikom a deťmi skoro prišla vec k tuhému priateľstvu. Okrem toho, že starý človek bol shovorčivý, rád roz-prával o pochodoch a bitkách, v ktorých zúčastnil sa za svojej vojenskej, on bol veľkým výmyselníkom, najšter vyrezávať z dreva malinké mlynčeky, vrtiace sa na vetre, stavať domčeky s komínom, vozíčky pre babky. Sotva bolo týždňa, že by to alebo druhé z detí nedostalo nejaký dar.

Deti neostávaly dlhny; zakaždým, keď priviedli Dunu (tak zvali strážnikovu vnučku) do domu, dievčatko vracalo sa s plnými rukami: novou šatočkou, šatočkami, topánkami. Olga Petrovna da-vala úplnú svobodu svojim chovancom navštevovať starkého a po-čuvať jeho rozprávky, a svobodu tu, vyznať treba, radostne po-žívali.

Bolo im utulno utiahnuť sa do koliby, kde tak tuho, sviezo pachlo jablkami, dívať sa, ako starec majstruje na nejakom kuse a počuť jeho besedu. Len jedno kazilo radosť: Mluša, ktorý nenechával ich ani na krok, zanevrel pre čosi na strážnikovho psa, — isto zo žiarlivosti, pretože deti zakaždým prinášali mu

ostatky z jedla. Milušu odbávaly, strašily, prehováraly, — nič nepomahalo.

Ale tu jedného pošmurného rána do záhrady prišli vozy, jablká boli uložené do rohože. Keď starký a jeho vnučka prišli odobrať sa od pánov, tolko bolo napísano zialu na detských tvárach, že Alexandra Vasilievna i tetka, chcúc ich potešiť, povedaly starkému, aby nechal vnučku u nich do budúceho roku. Ale starý otec nepristal.

Tak minul sa čas zavárania, odišli starký a jeho vnučka, — nedobre bolo pozrieť na pustú záhradu. A krem nej nemnoho už bolo miest na prechádzky, i na milú žlabinu nedalo sa už ani myslieť; tam ťažko by bolo teraz hýbať sa medzi hromadami opadaného listia. Hmla nad riekou často až zastierala lúčnatú dolinu, obrátila ju v sivé jazero, nad ktorým to tu, to tam, ako ostrovy, ukazovali sa kopy sena; tam už len husi mohli sa prechádzať bez nebezpečenstva, že prechladnú.

Ostal hájik a cesta po tej strane riečky medzi struiskami. No nie je už veselo ani v hájiku: kamkoľvek pôjdeš, všade chrusti pod nohami opadané listie, trčia holé razgy stromov, očerňeté od dažďa; to tu, to tam ozve sa žalostný pisk hýla, vestníka skorého snahu; keď ideš po ceste, — to samé zvestuje ti nízky let jarabie, dvíhajúcich sa v trojuholníku oproti sivému, zakalenému nebu; v ich kriku niet útechy, zvučí lúčenním...

III.

Nastal čas dažďov, — nebolo možno temer ani vychodiť z domu.

Dobre bolo aspoň to, že každý den teraz deti na celé štyri hodiny ostávaly s matkou. Tetuška oddávala ich Alexandre Vasilievne, lebo sama na ten čas odchádzala do dlhého dreveného bočného stavania, kde schodili sa sedhací chlapei a dievčata. Školu možno bolo nazvať jej tvorbou: z počiatku jej založenia ona nechcela prijať peňažnú pomoc, ponúkanú bratom a zolvicou. Stavisko, učebné knižky, stolice — všetko urobilo sa za jej penaze. V tejto nástojčivosti, urobiť všetko zo svojich prostriedkov, ako by sa bol skrýval nejaký slub.

Na mraku vracala sa domov a na jej tvári zakaždým možno bolo vidieť cit spokojnosti. Tým časom vracal sa obyčajne i Ivan Petrovič, často zmočený od hlavy do päty, ustatý, ustarostený. Nie je div! Nemalo bolo mu treba pochodiť na voziku; nemalo prišlo prejsť peskou! Bolo treba dozrieť najomných mlátcov, ísť na Vyselky, kde staval sa nový dvor pre dobytok, odpravil sa potom do ďalekého lesa, ktorého časť mala byť rúbaná. Dážď, neprestávajúci liať sa niekoľko dní a všade zadržujúci robotu, nemalo narobil mrzutosti príčinnivému hospodárovi.

Pri sľahuutí ženy, sestry a detí, ponáhľajúcich sa do siene, akonáhle na dvore zahrkotal vozík, — ustarostený výraz mizol s tváre jeho; nelíceno zamenil sa vždy výrazom vnútorného radostného citu.

Večierkom, keď deti odišli spať, Ivan Petrovič, jeho žena a sestra schodili sa obyčajne v nevelkej teplej izbe, ktorá v staré časy, za nebohej tetky, bývala jedálňou, no teraz premenila sa v pracovný kabinet. Alexandra Vasilievna a Olga Petrovna daly sa do roboty; Ivan Petrovič posadil sa k stolu, kreslil plány, bral knihu, čítal nahlas, alebo všetci jednoducho besedovali.

Tak prechodil večer. Jednotvarnosť narušila sa v sobotné dni, keď kúpavali deti, — operácia, pri ktorej bývaly mať i tetka; a ešte v ten deň, keď z okresného mesta privádzali poštu.

Dostávali ju vo veľkom miešku z vošteného plátna a s kožovým obvazkom; miešok otvárala vždy Alexandra Vasilievna.

— List od sestry! zvolala, otvárajúc obálku.

— Dávaj, dávaj! živo hovoril Ivan Petrovič. — Dávno nepísala; zaujímavé zvedieť, čo oni tam robia.

— Vesela sa, iste, ako obyčajne! poznamenala Olga Petrovna.

— Až potom súd! Možno, plačú! hovoril brat.

Alexandra Vasilievna rozvinula list a začala čítať.

IV.

„Chère Aléxandrine, ponáhľam sa uviesť ťa: nepíš na starú adresu; premenili sme byt; byvame teraz v Sergijevskej ulici. Tvoj muž, ktorý dobre pamätá sa na Petrohrad, iste povie: „chceli sa preniesť do najaristokratickejšej a najdrahšej ulice...“ Môžeš mu miesto môj odpovedať: aristokratism ulice ani najmenej nevábil mňa, ani Paula. Pravda, platíme viac, no máme pohodlia, akého sa nám prv nedostávalo. V starom byte jedny schody boli už na nič. Nás Koko (viš, v máji minulo mu len patnať rokov) dlho spieral sa volať k sebe svojich priateľov; ja i otec zkušali sme: „prečo, ale prečo?“ Konečne otvorene priznal sa nám: „naše schody sú také hnusné, že hanbím sa ich pre ňe!“ Zároveň je namyslený, ty povieš; ale teraz sú všetci takí! Jestli povážime pohodlie nového bytu, ľahko možno smieriť sa s jeho cenou. Drahý je nie natoľko byt — drahé je jeho zariadenie. Dom nový; okná i dvere nepomerne vyššie, než v predošlom; bolo treba premeniť portieri i záclony a zároveň tou istou latkou obtiahnuť náradie v hostovskej i stolovej. To všetko ide do výdavkov, ale čo robiť — ináč nemožno! My všade chodíme — treba i u seba prijať, čo je to chvíľami ako ťažko pre vrecko. Naše peňažné záležitosti, možno očakávať, popravu sa, akonáhle môj Paul prejde do druhého ministerstva. To je už definitívne riešená vec. Po tieto dni muž mal výstup s terajším svojím patronom. — výstup, po ktorom viac nemôže zostať u neho; súďte sami: Paul odhodlal sa konečne prosiť u neho povýšenie platu, i hovorí mu: „dostávam všetkého, s tým, čo mám z dediny, sedemnásť tisíc ročne; vy viete, z toho, majúc ženu, deti i syna, ktorých treba vychovávať, nemožno, podľa môjho stavu, žiť v Petrohrade;“ čo, myslíš si, ten na to odpovedal? „Nechápem, hovorí: ja mám troch synov a dve dcéry, ja som nikdy nestrovil vyše desiatich tisíc — a môžem vás ubezpečiť, dobre som

vychovával deti, i sám vždy žil som slusne.“ Ale to ešte nie je všetko; o minútu doložil: „ja ochotne vyhovel by som vašej prosbe, keby sme boli v Turecku...“ Muž zadivený pýta sa: „Prečo?“ — „Preto, odvetil ten, — že v Turecku slúžiacim obvyčajne neplatia, a u nás platiť treba...“ Biedny môj Paul vrátil sa domov celý zničený; bol na nepoznanie; násila som ho uspokojila. A ako nepotešovať muža, ktorý len to má na umě, ako by vyhovel žene, vždy je pozorný a delikátny! O týždeň po tom, ako vrátili sme sa z Peterhota, sadam do koča zamienili sme si ho za *landau*, ktorý v meste nie je tak potrebný) - nepočujem pod sebou dladzenia, húpam sa ako po zamate; to bolo prekvapenie od môjho Paula. Nepovediame mi ani slova, kazal obťiahnuť kolesá guttaperchom. Deti vrátili sa z dediny na 1. septembra. Nie som ešte spokojná s Meri: je akási blada a kyslá; guvernantka ubezpečuje, že to od mliečného pokrmu; neverím: to je najskorej od predčasného rozvitia a rastu: ale Koko je opravdový junák. Od istého času je na nepoznanie: v umení držať sa, v manrách začína sa ukazovať opravdový gentleman...“

Tu čítanie listu bolo pretrhnuté neočakávaným zjavením starej náni. Vojdúc do izby, chytro povedala:

— Batúska Ivan Petrovič, v našom mlyne je nedobre... Pribehol Afanasij, povedá: povodeň, voda ide ponad hať...

Ivan Petrovič skočil s miesta a pošiel k dveram. Žena a sestra začaly ho prosiť, aby ostal, presvedčujúc ho, či nie je lepšie najprv poslať po mlynára a jeho sa povypytyvať; náňa pripojila sa k nim, hovoriac, že dažď sa leje a tma ako v rohu; Ivan Petrovič necheal poslušnúť; vest Prokofievny, po všetkom bolo vidno, znepokojila ho tak, že to nebol žart; prosiac ženu a sestru, aby sa nebáli, začal sa nepokojne obliekať.

V.

Nestačil urobiť ani dvadsať krokov po dvore, keď pod lavú jeho ruku pretiahla sa druhá ruka a ktosi vedľa neho zapľeskal po vode.

— Čo ty robíš, Saša, načo to?... Dažď sa leje ako z putne... Tma pekelná... Aká si, ozaj!... prehovoril Kirsanov s vývitkou, zároveň pritiskajúc k sebe lakťom zeninu ruku.

— Čo sa budeš ako hnevát — samého ťa nepustím... Kto vie, čo je tam vo mlyne... Zbytočne sa utrápiš... Nie, nie... Nepustím, nepustím!...

Mlyn nebol ďaleko, za záhradou; no tma, ktorá ich okružovala, bola tak veľká, že i potom, keď už rozhládali sa, podošvami bolo im treba ohmatávať cestu, aby nepadli do kolaj, obrátených v hrdiace potoky. Dažď, slahaný vetrom, chodil so strany na stranu, bil po tvári, prekážajúc chôdzi; oba neprestajne klzali sa a len podporujúc jeden druhého mohli ako-tak blížir sa k rieke; tá svietila v temnote medzi brehmi úplne čiernymi; nakoľko možno bolo rozoznať s prvého pohľadu, voda v nej bola vyššie a širšie

obvčajného, strmé tečenie sprevádzal hluchý jakot. K hučaniu vetra a lejaka, sľahajúceho po blízkych vrbach, pojily sa od mlyna kriky niekoľkých hlasov, potvrdzovavšie, že tam skutočne dialo sa niečo nie celkom dobré.

Zrýchliac dľa možnosti kroky, Ivan Petrovič a jeho žena priblížili sa k hati. Tam nasti celú tlupu; len po hlasoch možno bolo poznať ľudí; stáli: mlynár, jeho žena, tovarišia a sedliaci. priblihujuvši z dediny. Všetci nadhľadovali sa, kričiac a namáhajúc sa, vedľa hati, cez ktorú s praskotom valila sa voda, obracajúc sa níže v penu, beľovsiu sa uprostred mraku.

V prvom okamžení z temnoty a leji nebolo nič rozoznať; ozývaly sa len kriky a trhané volanie:

— Ej, Filipp! Filipp!... Musíš zahynúť... Schytiť ta!... Nechaj, nechaj, počujes! Hej, Filipp!... Bože milosrdný!... Aká nehoda! opakoval medzitým mlynár, bijúc sa dlaniami po kožuchu.

Ivan Petrovič mal výtečný zrak; ale akokoľvek napínal oči v tú stranu, odkiaľ sly kriky, — ničoho nemohol vyzreť v temnote; bolo počuť len to, ako hučala voda, rucajúc sa kamsi do priepasti.

— Cože je? Čo? Komu kričíte? ozval sa on, vchodiac medzi tlupu.

Niekoľko ľudí, pretrhujúc jeden druhého, vysvetľilo, že Filipp — jeden z tovarišov, napriek vystraham, zabral sa na prostred hati a hoc každú minútu — Pán Boh chráň! — môže byť strhnutý hlavným prúdom, namáha sa vytiahnuť zástavnicu, aby prepustil vodu.

— Čo! skrkol Ivan Petrovič, — človek ide zahynúť, a vy tu lapocetú a sľaháte sa bez rozumu...

— Batuska Ivan Petrovič, nikto ho nenútil, sám išiel, hovorili jedni. — Hej, Filipp! Filipp! vyvolávali druhí s dvojnásobnou silou. — Môže byť, Boh pomôže oslobodiť zástavnicu.

— Cože po nej! Duša ľudská je drahšia, — deti, sem! kričal Ivan Petrovič. — stavajte do refaze! Živo, ruka za ruku... Žrd skorej... Prednému žrd do ruky... Tak! Družno! Hej, mladec, hej, Filipp! prichytil sa on, márne usilujúc sa vyzreť toho, na ktorého volal, — drz sa tuhšie! Tuhšie sa drž!...

Refaz živo sa sostavila. Jeden zo sedliakov ponúkol sa ísť napred; tomu podali žrd. Držiac ju v pravej ruke, vošiel do vody a začal sa driapať na hať, z počiatku bojazlivo, potom smelšie; za ním, jeden za druhým, držiac sa rukami, šli ostatní.

Presla minúta trapneho očakávania; Alexandre Vasilievne tuho bilo srdce, prestala dýchať.

Nenadale v dialke z mraku bolo počuť hlas:

— Drzim sa!... Štupajte nazad, deti!

O chvíľku na breh vyšiel jeden, za ním druhí a napokon ukázal sa Filipp.

— Ničevó¹⁾, vaše blahorodie, prehovoril, prichodiac k Ivanovi Petrovičovi, — malinko toho... zmočilo, a to ničevó...

¹⁾ Ruské toto slovo Bismarck urobil známym. Tu je celé v tom smysle, ako ho on bol vykladal. Ten smysel nechcel som oslabiť preložením slova. *Peckl.*

Ledva dohovoril posledné slova, ozval sa strašný tresk, hať srútila sa — a voda vzteklym hukotom valila sa pomedzi pozostalé stĺpy.

Kirsanov kľčovite sa striasol. Spravil krok k ndynárovi, ktorého nepozornosť bola všetkému vinou, no pocífac pod rukou ruku svojej ženy, hneď sa premohol. Obráťac sa k Filippovi a k sedliakom, ktorí boli na hati, už pokojným, láskavým hlasom kazal im, aby všetci prišli k nemu ráno.

VI.

Dážď neprestával liať sa; víctor šumel v stromoch; pre temnotu, ako i prv, nebolo možno rozoznať cestu.

Muž a žena, podopierajúc jeden druhého, niekoľko minút mlčky poberali sa k domu.

— Rozpomínaš sa, hovorila si: „asuád! asnád! všetko sa popraví,“ chcejúc ma obodriť, keď žaloval som sa na suchotu, prehovoril Ivan Petrovič, — tu máš ešte príklad toho, ako počítať na *asuád*... Ešte tak nedávno všetci sme sa radovali, mysleli si: rok, ďakovať Bohu, minul sa šťastlivo; nepokoje a starosti skončili sa; *asuád* teraz môžeme sa upokojiť... Tu máš *asuád*! Nepozornosť mlynárova, neočakávaný lejak, hlúpa náhoda — a všetky naše nádeje unieslo, ako tu hať... Koľko zase s ňou nových opletaviek, koľko nových výdavkov!...

— Ty len zabúdaš, že vďaka tejto hlúpej náhode, ako ju zovieš, ty zachránil si život človeku, ticho prehovorila žena.

— Pravda, nehnevaj sa, viac nebudem sa žalovať! zavrášil Kirsanov zmeneným hlasom.

Obíjdúc uhol záhrady, zazreli cez temnotu a dážď niekoľko svetiel a posli za nimi, smelsie nežli šli prvej.

HLAVA TRETIA.

Белѣтъ за вѣтъ зима
Въ теплой шубѣ иеть,
Путь снѣжкомъ порочить,
Подъ шагами хрустать.
Кольцовъ.

Я помню, какъ дѣтми съ румяными щеками
По снѣгу хрупкому мы бѣжали съ тобой,
Насъ добрая зима вѣснатыми руками
Ласкала и къ огню стонила насъ клокотъ...

Полонскій.

I.

Ivan Petrovič vstával veľmi zavčasu; prebudil sa vždy hneď na svitaní.

Otvoriac oči, trochu podivil sa silnému svetlu na stenách a najmä na povale. Pomyslel si zprvu, či nezaspal, no v tom okamžení

domyslel sa, v čom je vec a s najväčšou pozornosťou zdvihol sa s postele, hodil na seba chalát a veľmi spokojný, že žena spala tuhým snom, na prstoch prikradol sa k oknu.

Okno vychodilo na dvor, okrážený stodolami, ambármí a plotom, oddelujúcim dvor od záhrady. Strechy stavísk, záhradné hriadky, kraj plota a samý dvor, boli pokryté pápernatou vrstvou snahu, napadlým cez noc; posledné sňažné bavluky vily sa ešte kdesi v povetří, odrážajúc sa na sivom nebi.

Pozorne otvoriac dvere, Kirsanov sišiel do kabinetu. Bol veľmi uspokojený tým, že zima zamenila dáždivú jaseň. Nízky let jarabie, husí, shánajúce sa do kŕdlov na lúkach vedľa riečky, nesklamaly očakávanie: zima skutočne prišla včiasšie než po dva posledné roky.

II.

Jednou z hlavných terajších jeho starostí bola hať: ju treba bolo vystaviť úplne nanovo: brehy, hodne podmyté povodňou, bolo treba tiež opevniť. Pri mrazoch, ktoré sväzujú zem a pokrývajú vodu ľadom, ľahšie a pohodlnejšie ide robota. Od konca októbra Ivan Petrovič celé dni trávil pri mlyne alebo v lese, dozerajúc, ako rúbali drevo na stĺpy a rozličné hrady pre hať.

V dome medzitým život tiekol obvyčajným poriadkom. Alexandra Vasilievna každý deň presedela štyri hodiny s deťmi. Olga Petrovna chodila na ten čas do svojej školy. Vracala sa obvyčajne pred súmrakom, vzala deti a odchodila s nimi k otcovi do mlyna alebo ostala s nimi na dvore, kde bola spravená kĺzačka a ľadové hory. Večer, do toho času, keď podávali samovar a deti ukladali spať, rodina schodila sa v stolovej, jedinej priestrannej izbe.

Podľa toho, ako vyrastali deti, zakoreňovala sa obvyčaj nedovolit im zaháľanie. Voliť zaujatie ponechávalo sa vrodennému vkusu každého, no nevyhnutne povinné bolo každé robiť niečo. Soňa a Liza šily drobné čepčeky a vyvádzaly vtipné okrasy na povojnískoch pre krsňatá, ktorých mali mnoho v dedine. Sereža, po známosti so starým zahradným strážnikom, v potu tváří pracoval na drevenej, veľmi složitej stavbe, s vyrezávanými balkónmi a okrasami.

Robota pretrhávala sa len vtedy, keď zvedavosť už príliš bola dotknutá tým, čo nahlas čítala tetka. V takých prípadoch oživaly i ospalíve oči starej nani, sedávajúcej tu s Katou na kolenách. Nacúvajúc príhody v divokých lesoch, stretnutie so stádami slonov, s veľkými hadmi a tigrami, mykala sa nazad, prežehnávala sa, pritískala k sebe silnejšie svoju milu, ako by ju chcela zachrániť pred priblížením divokeho zvera, inokedy dokladajúc takú poznámku, od ktorej ozýval sa dookola veselý smiech.

Za predošlých časov jednotvarnosť zimného času oživovala sa tým, že prichodil ten alebo druhý zo susedov; no takých blízkyh susedov teraz nebolo. Jednomu dedinu predali na verejnej licitácii; druhý opustil ju, nevediac sa vpraviť, pre slabosť charakteru, do nových poriadkov; tretí, zavčasu vyrúbajúc si les do posledného pňa,

sám skorej ju predal a presťahoval sa do mesta. Zamenili ich noví majitelia, z väčšej časti priekupci, s ktorými Kirsanovci neobchodovali, ani sa neschodili, len keď to veci vyžadovaly.

III.

Napriek tomu, že život bol obmedzený výlučne na „svojich“, možno bezpečne povedať: nikomu nebolo clivo.

Tomu, kto nežil v dedine, považujúc ju za svoje rodné hniezdo, nebol k nej takto príviazaný a nemiloval ju celým srdcom, tomu, ovšem, ťažko pochopiť, čím môže sa uspokojiť, najmä v zime, korenň dedinský obyvateľ. On od detinstva ku všetkému je tu príviazaný, všetko mu je drahé, — drahé predmety, drahí ľudia, ktorí ho okružujú. Starci, biele ako jablon, ktorých stretá na ulici, nosí ho na rukách, keď bol dockom. Ich vnúčatá on sám teraz laska a berie na ruky. Sbliženie s ľuďmi obzvlášťne cítiť v zime, keď temer niet rozbehaných, keď skutočne temer všetko čúpi v svojich izbách, husto prikrýtych slamou a do poly zanesených snehom. I prípady sblíženia sú v zime častejšie, než po iné časy. Temer nebolo týždňa bez toho, že by Alexandr Vasilievna alebo Olga Petrovna neboly mali príležitosti potkať sa so živým životom, prísť na pomoc chorému, navštíviť šestinedielku.

IV.

Vonku bluchá mrazivá noc. V panskom dome je teplo. Dve lampy, prikrýté papierovou záclonou, oblievajú svetlom ruky domáčich, dovoľujúc zároveň s úľubou hľadať na detské hlavy, zahrozeno naklonené nad rohotou.

Nenadále ktosi prejde popod okná, vrzdíac po snahu. V sieni počuť hovor.

— Čo tam? pýtajú sa starej Ľani, pozorne otvorivšej dvere.

— Prišla Antonova nevesta... Zle je vrah... Liek si prosí...

— Ako to?... Včera mu bolo omnoho lepšie, hovorí Alexandra Vasilievna, dyškajúc sa s miesta.

— Ostan, Saša, zamieša sa Olga Petrovna, pospešne vstávajúc.

— dnes je na mne rad.

— S Bohom, ak je tak! hovorí Ivan Petrovič, odtrhujúc sa na minútu od čítania.

Olga Petrovna, celá zakutaná v sibirsku kožušinu, v nemotorných kaproch, pobera sa so dvora na ulicu, sprevádzaná Antonovou nevestou; lampáš v rukách ženy, hádžuc na snah svetlá mriežkovatú hviezdu, kníšučiu sa pri každom kroku, robí este väčšou okolní tmu. Treba ísť ostrazite; len v stranu od vyšliapaného chodníka, hneď uviaznosť v snahu po kolená. Včera bola chlapčica; snah, nesený po ulici a odbýjaný od domov naporom viera, naváhl sa popred ne vo veľkých hromadách. Dostať sa do domu ináčie nemožno, ako vyhoziť najprv temer zároveň s oknom a potom zrazu strmo spustiť sa k vrátam.

Z okna Antonovej izby bleslo svetlo; ale ho hneď zaciolnili. Hlučný hovor ozýval sa zvnútra.

— Co je to? pýtala sa Olga Petrovna.

— Ľud. matička, sbehol sa, že umiera... odpovedala uvesta, nepokojne vchodiac do pítvora a naprávajúc lampáš k užzunkým dverám, vókol poupeľňávaným zrebami, obelenými od srieňu. Dvere otvorily sa, vypustiac hustý kotúč sivej pary, akoby z kúpeľa. Hoc bola privyknutá navštevovať v zime sedliacke domy, Olga Petrovna predsa mimovoľne strhla sa. Rovno s mrazu sotva bolo možno dýchnuť pre husté, zohriate povetrie. Izba bitkom bola nabitá národóm, hlavne ženami a deťmi.

Olga Petrovna hneď osvobodila sa od svojich kožušín. Lampáš, postavený nevestou u vchodu na lavici, osvietil predovšetkým hlavu teliatka s veľkými vypláštenými očami. Uviazané za krk povrazilom, usnuté ľudmi, tela vrtilo sa na všetky strany a opravdove drhlo sa. Zpomiedzi suškania, pretrhávaneho vykrikovania, jankania, achkania bolo počuť starý, zlomený hlas Antonovej ženy; spievavo, žalostne vykladala, ako nad mŕtvym.

Y.

V dedine všetko dobre znalo Olgu Petrovnu. Ihneď spravili jej cestu.

Ohorok na stole a dve žlté sviece v uhle pred obrazmi temne borely v shustnutom povetří, rozpustajúc okolo seba trblietanie mliečnej farby. Pristúpiač bližšie ku chorému, možno bolo predsa rozoznať jeho črtv.

Anton ležal hlavou k obrazom na lavici, prikytej slamou; v oriedlbine jeho oči stala hustá tieň, z ktorej dvíhal sa zaostrený profil schudlej tváre a nižšie — konček sčelivej brady. Nohy nepohybné, ako mŕtvemu, boli vystreté pozdĺž lavice. Tu ukazovala sa hlava jeho starej, prikrýta temnou šatkou; zpod šatky vychodily stony a zaostené vykladanie. K nej hneď pripojila sa nevesta, spravidzavšia Oľgu Petrovnu. Zastala vedľa a priložiac pravu dlaň k líc, skloniac nabok hlavu, začala, akoby z objednanja, pomáhať starej.

Olgu Petrovnu nie po prvý raz pohoršila obyčaj vykladať nad ťažko-chorým, ako nad mŕtvym. Chápala veľmi dobre, že obyčaj táto dokazuje, ak málo je vôber ľud zmazaný nádejou, ako, neprivyknutý klamať seba uspokojujúcimi fantasiami, on bezprostredne, bez rozmysľania, oddáva sa svojmu žiaľu, pokladajúc ho nezmeniteľným, konečným. Ona vedela, že predčasná slzy a vykladanie, — okrem opravdového bólu, — sú vyzvané čiastočne i obľavou, aby ľudia neodsúdili rodinu pre ľahostajnosť oproti umierajúcemu, pokiaľ všetkom nikdy nemohla preniknúť v sebe horký, nárúcný cit.

— Nebanbíte sa, ženy... ako by ste nikdy neboli videli?... Aspoň by ste deti neprivádzali... hovorila pološeptom, obrátenú to k tej, to k druhej. — Chorému je i tak ťažko, a vy krikom kričíte mu do ucha, že umrel... Všet je to hriech! Stúpajte domov, a deti si odvedzte... Tie tu nemajú čo robiť.

Mnohé posľuchly a začaly odchodiť.

V prvom okamžení bola podivená nenadáton zmenou v položení chorého. Predo dňom, hovorila Alexandra Vasilievna, bolo mu omnoho lepšie. Trebárs, ako to už býva, dali znať len o niekoľko dní po ochorení, bola ešte možnosť pomôcť mu; teraz už sotva ostávala nádeja. Napriek včerašiemu rozkazu Alexandry Vasilievny, aby uložili chorého do kúta a nesnímali mu obväzky, — on den a noc preležal s bóhnym bokom pod samým oknom, do ktorého dalo ako cez sito, a obväzky boli mu tiež sňaté.

Na otázku, prečo tak urobili, nevesta odpovedala:

— Sám kázal, mátuška... Ťažko vraj... Položte ma vraj pod obrazy... Sňali, čo večer pani kázali prikladať a položiť ho sem... Neposlušnosť nesmeli...

Olga Petrovna pristúpila ku chorému a priložila mu dlan na srdce; necíťac viac jeho bitia, prežehnala sa. Márne bolo potesovať starú zeničku; mohla už vykladať, koľko sa jej chcelo: všetko bolo skončeno!...

VI.

Olga Petrovna opustila dom s nevysloviteľne ťažkým srdcom. Dôrazne žiadajúc, aby ju nevesta nešla odprevadiť, vzala z jej rak lampáš, nezbadajúc v náhlosti, že v ňom zhasol oharok, — a vyšla na ulicu.

Chcejuce iste skryť pred rodinou prežitý dojem, zastala na niekoľko minút v bráne panského domu. Oprúť sa chrbtom o prievy trám, obrátila sa k ceste, ktorou prišla, v tú stranu, kde nachodila sa dedina. Okolo tma ako v rohu; sňah bolo poznať len po tom, že vrzdal pod nohami; na šesť krokov tratil sa v tme, postupne tratiac svoj belostný odlesk. Na dvoch-troch miestach smutne mihaly sa ohnky; nebud týchto, — mohlo sa zdať, že nieba tu v dedine, lež na stá verst v okolí niet žiadneho tvora, všetko vymrzlo a vymrelo. V tom počut slabý zvuk... Čo to? Pes alebo vlny zavylí neočakávane ďaleko, ďaleko za riekou?...

Keby kraje kapišona, zakrývajúceho do samých očí hlavu Olgy Petrovny, mohly sa roztvoriť v tú minútu a svetlo nenadale osvetľoby jej líc, ľahko bolo by sa presvedčiť, ak málo okolná tma vnosila spokojnosti do jej duše. Neodtrhnujúc zádušných očí od mihajúcich svetielok, smutne preniesla sa v myšlienkach k druhým dedinám, rozhádzaným dookola v nedohľadných priestranstvách dedia tých bolo na tisíc, a všetky práve tak boli teraz zanesené sňahom s nepriehľadnou nocou nad nimi... Vsade bolo jednako blúneho a divo, akoby osobitné nejaké kráľovstvo, odrezané od spojenia s ostatným jasným svetom... Utiect skorej, utiecť pod týmto mrakom!... „Nie,“ dumala Olga Petrovna, — nie, tak môže hovoriť iba slabý duchom, alebo neveriaci v budúcnosť ľudského úspechu, alebo, napokon, tí, ktorí ničím nie sú sviazaní s osudom otčiny a národa... Nie, nie utiecť od tohto mraku, ale ostať v ňom, usilujúc sa zo všetkých síl prehnôcť ho a rozsvietiť...”

Otvorila dverká na bránu, obzrela sa, prechodiac vedľa staviska, kde bola jej škola, a vošla do domu.

VII.

Za niekoľko dní pred Vianociami, na mraku, pred vchodom do panského domu zastaly sany, v ktorých sedel Ivan Petrovič. Čiapka, šuba, brada a fúzy belely sa mu od snahu. Rozkázuc kočišovi, aby obišiel dom a zastal pred zadným vchodom, otriasol so seba snah, vystúpil zo saní a rovno šiel do prednej siene, kde čakala ho celá rodina.

Nemožno bolo nezbadat, ako, bozkávajúc deti, súčasne zamienal si so ženou a sestrou akési tajnostné pohľady. Nemožno bolo taktiež nezbadat zvláštne oduševnenie na tvárach detí; že mohli videt otca, už to bola radosť; okrem toho očká sledily za každým jeho pohybom. Jasná vec: čakaly niečo, myslely si: hľa, hľa, v tomto okamžení, hneď vyjaví sa všetko; no zvedavosť ich nebola uspokojená; pritom všetkom ona neprestala; od toho okamženia, ako otec a matka vošli do kabinetu, až kým nebolo treba ísť spať, ony nemaly posedenia. Zakaždým, keď v korridore ozvaly sa kroky a čosi prenasali zo zadných izieb do kabinetu, všetky živo počúvaly, začínaly skákať a razom, bez všetkej viditeľnej príčiny, hodily sa bozkávať tetu Olu.

Na druhý deň zvedavosť vzrastla ešte preto, že dvere kabinetu a veľkej stolovej byly zamknuté. Mnoho bolo treba trpelivosti, aby ich udržali v pokoji; nestačila Olga Petrovna posadiť jedno, keď už druhé kradlo sa k dverám, usilujúc sa načúvať a nazret do kľúčovej dierky.

U Kirsanovcov Štedrý večer býval veľkou slávnosťou. Týždňom vopred Ivan Petrovič odchodil obyčajne do gubernského mesta nakupit vecí pre vianočný stromček, a veru zakaždým prestupil hranice toho programu, ktorý popredku zostavoval spoločne so ženou a sestrou. „Nehnevajte sa, čo robiť, — srdce nie kamen!“ hovoril smejúc sa, keď obe vchodily do kabinetu, kde všetky stoly, divány, stoličky byly zakladené darmi pre deti, čelad, sedliackych chlapcov a dievčatá, vyznačivších sa v škole sestrinej.

V deň stromčeka, k šiestej hodine večer, ťažko bolo prejsť cez hupu čelade, dievčat a chlapcov, tisnuvších sa v sieni a v dvoch susediacich s ňou izbách. Na predok postavila sa Olga Petrovna so svojím chovancom a chovaníciami, a tam vždy možno bolo videt starú Prokofievnu s Katou na rukách.

Uprostred zdržiavaného šepotu a netrpezlivého suchotu nohami, razom ozvaly sa tri cvendžiace údery na medenú táčnu, dvere do stolovej otvorily sa do korán, — a stromček ukázal sa v celom svojom blasku, s množstvom zažatých sviec, s kvetovými lampičkami, striebornými nitkami, padajúcimi shora nadol, pozlatenými orechami a medovníkmi všetkých možných foriem, cukrovinkami a darmi, rozloženými na niekoľkých stoloch.

Zdržíavaný šepot zmenil sa v hovor podivenia a zástup val sa do stolovej, obstupujúce stromček celými radmi oduševnene radostných tvárí...

VIII.

Skoro po Novom roku prišiel list z Petrohradu od sestry Alexandry Vasilievny.

„Pišem vám napochytre, drahí priatelia,“ začala, „píšem, aby ste sa radovali spolu s nami: k Novému roku môj Paul dostal konečne rád! Môžete si myslieť, v akom sme všetci vytržení! On tak dávno žiadal si to; koľko ráz obišli ho tak nespravodlivo! Ale to ešte nie je všetko: pamätáš, pred trimi rokmi, ako mu bolo ťažko, a veru s ním i mne, keď k vôli činu, musel sa rozlúčiť s uniformou komorného panoša. Teraz oba sme sa potešili: Paulovi otvorila sa nádej, stať sa komorným a mne teda nastáva mať prístup k dvoru (no dosiaľ je to ešte tajnosť). Všetko toto ďakujeme novému nášmu náčelníkovi. Ja jednoducho nazvala by som ho „dušičkou“, ako nazývali sme v inštitúte milých učiteľov, — keď také pomenovanie neznelo akosi detsky. Môj Paul je nad úm vo vytržení: milý, prívetivý, lúbezný! Služba pritom u neho je najľahšia; hlavne žiada sa netrápiť ho podrobnosťami; u neho to už tak ide, a zakaždým, keď kto príde s referátom, sekretár alebo dežurný úradník popredku upozorňuje, že treba podať v krátkych slovách podstatu veci, bez trápenia podrobnosťami. Ja to zcela schvaľujem; pravdepodobne i muž tvoj, ako človek praktický, bude mojej mienky; ono je i pochopiteľné: um administratora, neobťažovaný malichernosťami — zachová svoju sviežosť, jasnejšie vidí podstatu veci: čo týka sa však podriadených — ich práca a služba v značnejšej miere obťažuje sa. Ja trochu sklamala som sa v jeho žene; od tých čias, ako môj Paul slúži u jej muža, v jej pomere oproti mne čítat odmietok čohosi protektorského, — slovom, krčí nosom a vypína sa; ja zachovávam diplomatický spôsob: neukážem jej tvár a som milá, ako prv; no príde čas, my skrývame sa! Zimu strávili sme, krutac sa ustavične v akomsi kruhu: ráno dobročinné výbory (v jednom vyvolili ma za predsedníčku, v dvoch druhých som len členom), lačné stoly (som pri dvoch); od štvrtej hodiny návštevy; večerom obed alebo bal! Bolo veľmi veselo, no oba sme úžasne ustali. Doktor radi mi istotne ísť na leto do Franzensbadu; môjbo Paula posielajú do Vichey. Deti, ďakovať Bohu, sú zdravé. Koko, bohužiaľ, je ľemvy a neprešiel do druhej klasy; ale to preto, že niekto nabíj mu do hlavy, aby nechal gymnásium, prešiel do kavalerského učilišťa a potom vstúpil do gardy. My myslíme, sme dať ho po skončení kursu do kancellarie ministerstva inostranných diel a s pomocou istej protekcie otvoriť mu cestu k diplomatickej kariére, — on nechce ani počuť; jemu už teraz máť sa husársky pluk, kde slúžil jeho dvaja strýkovia a starý otec. Na Vianoce chceli sme spraviť stromček, ale spierali sa nám oba, prosiac si miesto toho peniaze. Ako vidíš, deti sú teraz praktické, nedajú sa zahabiť dospelym. Ach,

je peniaze, peniaze!... Ktože by ich nepotreboval? Ku koncu toho bolo nám veľmi ťažko; biedny môj Paul musel sa obrátiť na Ivorianskej banke a založiť našu Budilovku. Hovorila, že veľmi výhodne; prichodí platiť na rok akýsi chatrný percent, kdežto kapitál ostane celý a možno ho vynaložiť s veľkým úžitkom. Vy šeteci, pravda, budete nás za to haníť, tvoj muž zvlášť... Ale odsudzovať je veľmi ľahko; inak by ste hovorili, keby ste probodli zít v Petrohrade nášim životom...“

— Bože ma chráň! ozval sa Ivan Petrovič, ešte sa i prežehnal.

— Mňa tiež! hovorila Alexandra Vasilievna.

— Mňa ani nespýtajte sa! zavrášila Olga Petrovna.

HLAVA ŠTYRTÁ.

Гонима нежными лучами,
Съ окрестныхъ горъ уже слыша
Сблжавши мутными ручьями
На потопленные пути.
Унылой деной пришла
Сквозь сѣнь вѣтрчатъ утро года,
Слыша блещуть небеса.

Пушкинъ.

Зачто съ весной
Пробуждается
Низъ застывша
Думы мирныхъ.

Кольцовъ.

I.

V marci prišiel z Petrohradu nový list.

Milá Alexandrine, — z novin už iste viete, že náš minister musel neočakávane opustiť ministerstvo a dostal nové miesto. Ale neznáte hlavnú novinu: my sami dozvedeli sme sa o nej len pod štyrmi duami: ministerstvo bude spravovať predošlý náčelník budov, — ten istý, s ktorým musel sa rozlúčiť, keď zbadal v ňom zjavu nepriazen. Po tom, čo stalo sa medzi nimi, Paul nemôže ďalej slúžiť v tom ministerstve. Čo bude ďalej, — nevieme; dostal veľmi ťažko. Všetko to v takej miere rozčulilo môjho biedneho Paula, že prechorel a teraz leží v posteli. Celé tieto dni ja ozaj potrebovala som z koča; lietam po meste, usilujúc sa prehovoriť s tým i druhým zo znamých vplyvných ľudí, ktorých vždy tak ťažko najst, keď ich potrebuješ, — usilujem sa zvedieť ich mienku, nakloniť ich mne, — slovom, pripraviť naľahko možno priaznivo pre budúcnosť. A všetko toto, milá moja, treba robiť s takou ľalosťou, ako by si sa cítila úplne spokojnou, až veselou, ako by si bola na návštevu a rozprávať zabavnú anekdotu. Rella slzavej, nepokojnej prositeľnice hneď zkazí celú vec. Tu, viac alebo menej, každý prosí o niečo a vplyvné osobnosti k tomu tak privykli, že prosieb ani nevšímajú si, — len snád v tých prípadoch, keď tyka

sa blízkej rodiny alebo postranných, ktorým však výhodno je zavŕcať sa. S tejto strany je Petrohrad úžasný! Tu môžu byť šťastní iba filozofi, ktorí tvrdia, že oni ničoho nepotrebujú, lebo že sú bohatí, ktorí krem toho nemajú ani samolubosti, ani ambície, nutiace hľadať známe postavenie v službe preto, že by mohol mať známe postavenie v spoločnosti. Iste, tak alebo ináč, — môj Paul musí mať nejaké miesto; to je nevyhnutne tak pre nás, ako pre deti; bez toho nám skoro nebude dochodiť a z čoho vychovávať deti. K nášmu takémuto položeniu prispela ešte domáša neprijemnosť: Koko, pri svojej dobrodusnosti, bol strhnutý niekoľkými priateľmi, ktorí schádzali sa po večeroch v akejsi reštaurácii. — biedny môj chlapec, obavajúc sa zarmútiť máa a otca, neodhodlal sa rovno povedať nám, že urobil malinký dlh; z nezkúsenosti, dal dlžobný úpis akémusi šudierovi; presly tri mesiace, — platiť nebolo čím; Koko, z dôveryivosti, dal druhý úpis; takým činom z päťdesiatich rublov spravilo sa dvesto, ktoré bolo treba hneď zaplatiť, aby o celej tejto histórii nezvedelo predstavenstvo. Toto všetko, ty pochopis, prispelo k zkazeniu zdravia môjho Paula i môjho vlastného. Meri začína nám byť útechou; bladosť jej prešla; rastie, vystiera sa a sľubuje byť peknou... Ale počujem, cengajú... Doktor k mužovi: návšteva, vyznávam, veľmi neprijemná; dlží sme mu za dvadsať návštev a budeme muset prosiť, aby ešte čakal. S Bohom, bozkávam všetkých. — Nadme."

II.

Po prečítaní tohoto listu bolo treba dlho potešovať Alexandru Vasilievnu. V tom vydatne pomáhala bratovi Olza Petrovna, milujúca natoľko svoju zolviu, nakoľko bola ľahostajna oproti biede petrohradskej rodiny. Ivan Petrovič dotyčne nich bol tej mienky, čo sestra, — ale on mal menej času nimi sa zaoberať a v myšlienkach prenášať sa do Petrohradu. Celý bol zaujatý inými, bližšími interessmi.

Na prvom mieste bol mlyn. V celku hať vyšla drahšie, než si myslel. Zabujali nové koly, kameň na opevnenie brehov lámali zpod snahu a vozili z ďalekej žlabiny, návoz na hrádzu dovážali z dediny, dosky z mesta. Starosti bola plná hlava. Ivan Petrovič svobodnejšie vydýchol, keď po prvý raz pustená bola voda a tri kolesa družno začaly sa krútiť, obhadzujúc sivou penou boky mlynského ambara. Do čela uspokojil sa len v posledné dni marca, keď rieka preborila ľad, hať vydržala jeho nápor, rozhádzne ho spolu s vodou po brehoch riečky, a konečne, keď voda vstúpila medzi svoje brehy.

Jedno nepodarilo sa mu: zachvátený v čas nočnej povodne udatnosťou tovariša Filippa, zaujatý potom, pri robote, jeho obratnosťou a ostrovtipnosťou, — bol si umienil premeniť mlynára a posadiť na jeho miesto Filippa. Ďalšie pozorovanie presvedčilo Ivana Petroviča, že je nevyhnutno zriecť sa takého úmyslu. Na Filippa nebolo možnosti spolať sa; robil on výborne, hovoril veľmi rozsudno; ale bolo mu len dostať platu — hneď zmizol kamisi, ztratil

sa mekedy na celý týždeň, a vrátil sa vždy otrhany, často s rozbitým okom. Ivan Petrovič usiloval sa všelijako priviesť ho k rozumu, posielal k žene a sestre, ktoré tiež hladely ho napomínať; Filipp zakazdym v slzach sa kajaľ, klaňal sa, ďakoval, no ako prvý raz zostal peniaze, už zratil sa zase, že bolo treba ho hľadať. Nepotrávalo mušie, ako polutovať a beznádejne hodiť rukou.

III.

Treba uznať i to: Kirsanov menej než kedykoľvek mal teraz túhu pribaviť sa pri jednom predmete.

Blížil sa apríl; spolu s nim jedna za druhou prichodily nové starosti. Dosiaľ nebolo príčinu príliš znepokojovať sa; naopak, — všetko, kamkoľvek obrátili sa oči, muselo tešiť účinného hospodára. Po všetkých honoch, obrátených k slncu, rovným, vlnitým obrusom zelenela sa ozimina; na druhých honoch, tam, kde pôda dvíhala sa kopcom, začínala štetinami vzhodiť nová trávka; snáh ostával len v lesoch, žľabinách a ešte kde-tu na medziach; zohrievaný od vrchu marrovým slncom, od spodku trovený zemou, všade sa usádzal, prepúšťajúc čierne zasechnuté stebľa minuloročných rastlín; v kyprom, prezratom snahu, okolo každého stebľa, možno bolo už zbadať pusté priestranstvo, ktorým prechodil vzduch podhriatej zemi. Na lúkach, po brehu riečky našli sa ešte ladové brudy, no bolo treba len dotknúť sa ich, rozsypaly sa v cvendziace mokré hliny. V noci a na svite bolo ešte chladno: zem stydla, snáh svieral sa, voda v kolajach pokrývala sa tenkými čipkami ľadu. No vychodilo slnce — a všetko oživalo: kolaje obrátili sa v potôčky; dach viditeľne robil sa dierkavým, topil sa, množiac čierne punkty, nad ktorými spievaly už škovránky, a po nich, po tých stopených miestach, vážne prechádzal sa havran, prvý vták v zboží. Včasný návrat vtáctva zvestoval teplú, príjemnú jar.

IV.

Ráno Zvestovania Panny Márie bolo obzvlášť veľkolepé.

Ivan Petrovič nezdržal sa a už na svite vyšiel z domu. Slnce vychodilo na čistom, bezoblačnom nebi; už hrialo, napriek rannej dobe. Nedôverujúc teplote, čítenej na lici, Ivan Petrovič niekoľko ráz vybrnul si rukáv a vystavil holiť ruku na vzduch; ale i na ňu vialo mu tou istou makkou teplotou. Pošiel ďalej po dedine. Pred najbližším domom našiel starca, rokami obeleného, len v košeli. Zachveniac si dlaňou oči, stariec pozeral na východ.

— Čo, brat Demian, krásny den na sviatok! zvolal Ivan Petrovič.

-- Veru, báťuška, požehnal Pán Boh... Treba pomýšľať na zranie!...

V susedných domoch otvorenými vráta bolo možno vidieť druhých starcov okolo brany a pluhu. Na vyhore, za ohradou, bolo

počet blačanie oviec a bučanie kráv, večer vypustených na slobodné povetrie, na sviežu travu.

Ivan Petrovič vyšiel do poľa, nevediac ani sám, prečo cítil dnes takú zvláštnu radosť. Obišiel dve poľa; vnímavý popozeral na jednom ozimninu, na druhom presvedčil sa, nakoľko zem udržala nohu a dovoľovala začať orbu. Sberal sa prejsť v tretie pole a pozrel na slnce a sotva mohol uveriť, že tak nespôsobovane skoro prešiel čas.

Už bolo desať hodín predpoludním. Chcejuť si skrátiť cestu k domu, pobral sa poza dedinu. Onedlho vošiel na svoj dvor.

V.

Presť bránou uvidel ženu, sestru, starú Prokofievnu, dve dožobné, deti a medzi nimi skákajúceho a štekajúceho Milusu. Všetchno obstúpila hromada sedliackych dievčat a chlapcov. Starostlivé držali v rukách sítá s počenými z cesta škovránkami, ktorými, po väčšiu podobnosť, do očí a zobáka votknuté boli zrna ovsu. Alexandra Vasilievna a jej zolvič delili ich sedliackym deťom, pričom každá držačka na jednej ruke Katu, vystrela každý raz na vzduch o bodnú ruku a vyvolávala tenúnym, trasucim sa hlasom:

— Škovránky priletely!... Škovránky priletely, — veselo priesly!...

— Vyvolávanie zamklo len vtedy, keď v sítách neostalo žiadnych škovránek a sedliacke deti začali sa rozchadzať.

— Kde si bol tak dlho? obrátila sa Alexandra Vasilievna k mužovi, akonáhle sblížil sa k bráne a deti utekaly mu v ústrety.

— Dávno ťa čakame... Bez teba deti nijako nechceli...

— Čo ste ešte vymysleli?... Čo je to?... dobrodusne opýtal sa Ivan Petrovič, stavajúc sa, ako by nevedel, čo je so všetkým zároveň ponahľajúc sa do domu, predhmetý deťmi a Milusom, ktorého akosi nechcel teraz odohnať.

Všetci šli do kabinetu. Ten vychádzal v uhol; dve okná hľadeli do záhrady, kde čerueli sa vlažné pnie lipovej aleji a pod nimi bolo vidno ešte kolo-tu snah. Z dvoch druhých okien otváral sa známy už výhľad na cestu, breh riečky s vyvýšujúcimi sa na ňu vrchmi; za nimi tiahly sa luky, ďalej spúšťali sa stráne, miestami pokryté lesom — desiat ešte sivým.

Na dva kroky od prvého okna postavený bol stôl; na ňom skvela sa veľká misa, ručná metlička, kliešte, dláto, mlátok, klučky, strapce papierov, kusky cementu, ktorými zalepene boli na rám ramy okna, — považovali sa vedľa na dlažke. Operácia otvárania v dome prvého okna na povetrie, ako vidno, bola už prihotovená; dokončiť ju, takým spôsobom ako každý rok, čakali len Ivan Petrovič.

Celú túto vec, dľa pravidla dávno ustanoveného, ponechávala sa spravovať starej žene; ona dokazovala pri nej veľkú horlivosť. Tak i teraz bolo; nikoho neprípustajúc pomôcť jej vydvihnúť zo hrdzavenú závorcu, ona sama chcela sa potrápiť nad ňou; Zaverko

konečne podala sa, zaškrípala a jedno krídlo okna otvorilo sa. Otvorenie druhého krídla potrebovalo ešte viac času; po prvé prekážaly deti; v netrpelivosti svojej tisly sa napred, tlačily starú nanu, obťažujúc jej pohyby; po druhé bolo treba predovšetkým pozorne posmetať na misu piesok s papierovými nálepkami.

Keď chvíľku ešte ponatáhovila sa, Prokofievna prehovorila: „Bože, pozhynaj!“ prežehnala sa, oprela dlane do ramov, — krídlo razom sa otvorilo a do izby ako vlna voväľilo sa jarné, zohriate slncom povelie. Uvítali ho oduševneným krikom. Tu už nikoho nebolo možno zadržať, — ani len mudru najstaršiu Sonu; Serežu, „budúceho roľníka“, a Lizu — ani myslieť; Alexandre Vasilievne bolo treba vziať skorej na ruky Kafu, aby ju nestrečili spolu s Prokofievnou, ktorej v súre čepec mykol sa nabok; každý tisol sa napred, každý chcel byť prvým, aby potom mohol sa pochváliť, že on bol prvý pri okne.

Ostatne, v tom okamžení nikomu zo starších nenapadlo zdržovať oduševnenie detí. Každému akosi máľko bolo na srdci; každému bolo tak dobre, že nemohol haŕiť prejavovanie radostného citu.

A skutočne, prečo by boli jedni neprejavovali svoje oduševnenie, druhí necítili radosť, keď všetko dookola hľadelo tak radostne, tak veselo! keď všetko, čo bolo na očiach, skvelo sa a hovelalo si, zachvatené trblietavým bleskom!

Lahko dychalo sa v povetrí, prinášajúcim zápach zohriatej zeme; nad ňou, bez napnutia sluchu, bolo počuť, ako sladko leje sa spev skovrankov; riečka blyštala sa ako zrkadlo; za ňou, na zelenajúcich sa lukach, beľaly sa kúle gagotajúcich husí; blížšie — stebotaly vrabce, ustarosteno preletujúc so slámkou v zobáčku; domasalo sa oddialené žltokotanie potočkov, kotúlajúcich po kopcoch ostatky snahu. Všetko trepotalo oduševnením, všetko dookola ako by otvarulo oči a, veselo obzerajúc sa, ťahalo sa k slncu, navracajúcemu život.

Na zemi, vo vzduchu, na samom nebi vznášalo sa akési výskanie, cosi radostného a sviatočného...

A sviatok bol i v duši tých, čo stáli teraz u otvoreného okna. Jedni radovali sa mu bez rozvažovania, druhých tešilo, že otvára sa im v duši priestor pre šťastlivé nadeje a sny...

Prelož. J. Š.



Tak sám a sám...

Tak sám a sám! to srdce čuduje sa
a nevoľno mu u mňa bývať;
ja nechtiac svadu, ani zivať,
zalietať pred výčtkou v skryšiu lesa.
Tak sám a sám!

Les dá, čo život skúpy nežičieva:
i srdcu slasť i balsam duši,
tu rana celie, žalosť čuší.
Však čo to za hlas, azdaj sa už stmieva?
Tak sám a sám!

Hľa, jedľa si už pieseň zaspievala,
s ňou jedle-sestry pospevujú,
o láske zlatú bájkú snujú;
aj na mňa bajka jedlic pamätala:
Tak sám a sám!

Dve hrdličky si v hniezde hrkútajú
o vernej lásky večnom máji,
drozd, stehlík nôti — dych sa taji —,
dost bolo, do videnia, milý háju!
Tak sám a sám!

Tak sám a sám! nuž srdce, čo ťa myľi,
veď nemáš pritom žiadnej škody?
Snáď svetskejšie si žiadaš hody?
Mlč! dobre je tak v krátkej žitia chvíli . . .
Tak sám a sám!

Somol

Baníctvo.

Napísal *Pavel Križko*.

(Dokončenie.)

Iné, jednotlivé čiastky z bane označujúce slová slovenské n
mi známe a tak ani nemôžem o nich na tento čas hovoriť; no v
by mi bolo divno, keby Slovák vskutku nemal znať a mať i
vlastné názvy napríklad pre štolňu, first, ulm, sohle, feldort a
dobné veci, bez ktorých nemohly byť žiadne bane, kadenáhle i
buď hlbšie do skalísk, buď z jamy v bok robiť začali za r
nielen kolmo dolu, ale i v najrozličnejších smeroch sa hnali.
máme-li vskutku slovenských alebo vôbec slovanských samorastí
a nie v najnovších časoch snáď utvorených výrazov¹⁾ pre t
pochopy, teda je táto okolnosť dôkazom, že naši predkovia baň
jamu ešte neboli opustili, keď im došli Nemci vyrvali baníctvo z i

Ohľadom terminologie pre rozličné odrody baňských prác nu
mi poznamenať, že neznám výlučne iba na baňské výkony vzta

¹⁾ Pre Maďarov spísal Anton Péch asi pred 15. rokmi osobitnú baň
terminologiu, no následok toho je, že sa v nej rodent Maďari nevysnajú. Dv
takí páni, a to prosím professori, boli prinútení mňa požiadať, abyh im
Maďarom — ja Slovák vysvetlil maďarské banícke výrazy *csille* a *mara*. Je
vývin a či zkaža reči?

júce sa slovenské výrazy; všetky druhy baňských prác označuje slovenský baník buď slovni tie isté práce i v obecnom živote označujúcu, buďže si pomáha slavisovacými nemeckými výrazmi. No i na tomto poli panuje rozdielnosť v predstavách a pochopoch o baňských prácach medzi Slovákmi a Nemcami. Slovák banu *lope* a v nej rudu *lime*, Nemec naproti tomu banu *storia* (bauen) a prácu okolo lomenia skal a dobývania rudy zov *adstarom* (abbau); Slovák vybratú prázdňinu *zakladá* (= zaplňa) a *zasýpa* a Nemec ich *presádza* (versetzen); baníctvom zaoberajúci sa človek je Slovákovi *baník* a Nemcovi *hauer* — kopáč; srovnaj *hauc* = motyka = maď. *kapa*) alebo novšie *bergmann* (= vrchomúž) atď.

Pochop o hlbokých diarach do zeme a prázdňinách pod zemou mali a zvali už naši pradávni predkovia, lebo nejedna prastarárodná povest slovenska rozpráva, ako prišiel jej hrdina do hôr a tam na luku, kde bola prostopadná hlboká diara, ktorou ho sviedol obyčajne loktibrada¹⁾ do podzemských svetov. Keby také diery čiže jamy a podzemské prázdňiny neboly v skutočnosti jestvovaly už v tých časoch, keď povstávaly a rodily sa naše slovenské povesti, veru že by ani pochop o nich nebol býval možným²⁾ A ktože by v tom nevidel vyobrazené baníctvo? Veď pritom nechýba ani loktibrada = permónik, tento starobyly strasiak pre baníkov u všetkých národov a vekov.

Napokon, aby sme baňskú terminológiu zavŕšili, bolo by nám ešte treba prezreť aspon zbežne i slovenské názvy baníckych nástrojov. No na tomto poli budeme s prácou veľmi chytré hotoví.

Prvý a najstarší nástroj, ktorí ľudia a istotne i naši dávni pradedovia ku baňskej práci, totiž k odlomeniu kusu rudy upotreбили, bol istotne kus tvrdého kamena, alebo — predpokladajúc u nich už o voľačo vyššiu vzdelanosť a obratnosť — kamenný mlatok čiže kladivo. Takýmto nástrojom museli si zhotoviť lepší mlatok z rudy, potomže z kovu z nej dorobeného, z mede. Častejšia baňská práca a vždy väčšie a väčšie zkusenosti naučily ich hotovíť i klíny, ktorými nadštepnuté skaly a rudy ľahšie lámali.³⁾ Konečne prišli i na to, že oheň skalu mrví a robí makšou i ku lámaniu príhodnejšou. A tu už potom vyzbrojení mlatkom a klinom a podporovaní ohnom borili sa s rudnými žilami a neetnou skalou za celé dlhé tisícročia, kým im neprisel pred neuplynutím 500 rokov púšny prach na pomoc, ktorý urobil potrebnými baňskom i nebožec a iné nástroje. My teda po práve a pravde ani nemôžeme hľadať u starobylych baníkov viac, než mlatok a klin, leda ku tomu snáď i korytko alebo inu, no nie vylučene baňsku nadobu, v ktorej rudu a neetnú skalu z bane vynášali, alebo vyťahovali.

Baña, ruda, neetná skala, jama (v smysle šachta) sú rýdzo slovenské slová a technické výrazy, nemajúce s nemeckými, tie

¹⁾ Srovnaj nemecké *permónik* — *bergmännchen*, zuvmo každému baníkovi.

²⁾ Ale, pravdepodobne, dokáže sa, že tieto povesti slovenské nie sú starobyly. Red

³⁾ Baní kým odznakom je až podnes *mlatko a klin* — *schlägel und eisen*, taby na dôkaz, že tieto nástroje byly najsamými prvými nástrojmi baníckymi.

isté veci označujúcimi výrazmi, nič spoločného, a tým samým dokazujú a svedčia, že sa Slováci s baníctvom neobznámili kroz Nemcov, ale že sa tento priemysel samostatne zrodil a vyvinul u našich pradávnych pradedov.

Ešte v jasnejšom svetle predstavujú túto skutočnosť kovy a hlavných kovov názvy.

Už sám výraz *kor*, v nemurine *metall*, v latine *metallum* a v gréčtine *μεταλλον* je rýdzo slovenským slovom a jeho pociatok patrí istotne pradávnej minulosti. Sloveso *kovat*, alebo -- ako ho slovenský ľud obvyčajne vyslovuje -- *kuvať*, latinský totožný výraz *cudere* a litvinský *kauti* majú zaiste spoločný kmeň *kor*, *kur*, *cu* (= *ku*, *kou*) a *kau*¹⁾ a tento spoločný kmeň svedčí jasne, že alebo povstal už v tej dobe, keď slovansko-litvinske a latinské kmeny tvorily ešte jeden jediný národ a stať taký mal i jednu jedinú reč spoločnú, alebo že kovať (*cu-d-ere*), kovať naučili sa buďto Latini od Slovanov, buďže naopak, a prejali od svojich učiteľov s kováčskym umením i výraz túto prácu označujúci. A i jeden i druhý tento prípad stať sa mohol iba vo veľmi dávnej minulosti.

Grécky výraz *metallon* a dľa neho utvorený latinský *metallum* neoznačoval pôvodne to isté, čo naše slovo *kor*, ale baňu²⁾ a zločinci „ad metalla condemnati“ neboli odsúdení ku „kovom“, ale ku „baňským prácam“. Este u Herodota, živšieho v V. storočí pred Kristom Pánom, kde sa slovo *μεταλλον* po prvý raz vyskytuje, znamená výlučne baňa. Len v časech o veľa pozdejších zamestnali Gréci a Rimania smysel tohoto slova a preniesli ho na to, čo sa z baňe dobýva, totiž na kov, utvorivši si pre baňu nové výrazy. Že Nemci, prijavši od Rimanov pochop o kove, prijali spolu s ním i latinské slovo *metall*, to netreba, tuším, dokazovať, a pretože u nich toto slovo nikdy neznamenalo, ako u Grékov a Rimanov, baňu, bola to táto okolnosť jasným dôkazom toho, že sa ho Nemci len v tej dobe znáť naučili, keď už bolo ztratilo svoj pôvodný význam v latinskej reči, čo stalo sa v dobe pomerne dosť pozdnej.

O Slovanoch a Slovákoch by snáď mohol niekto myslieť, že nie od nich latinské národy, ale naopak že oni od týchto prejali kmeň *kor*, lebo veď je piesen o inferiorite slovanského plemena už veľmi stará a tak rozšírená, že i najmnohší Slovania jej veria a takmer za nemožné považujú, aby Slovania okrem veľkej čiastky z reči vôbec mohli mať niečoho svojroduného takého, čo by iné indoevropské plemená a národy pred nimi už neboli mali a znali; považujeme-li však, že pre náš pochop *kor* latinska reč nemá iného výrazu, ako *aes* alebo novšie *metallum*, pre náš výraz *kovat* že upotrebuje slovo *faber* a pre *podkovu*, *okovy* a podobné výrazy tiež všetko také slová, ktorým neslúži za základ kmeň *kor* = *cu*, ale celkom iné kmeny, teda sotva budeme môcť rozumne tvrdiť, že by kmeň *kor* bol skôr latinským, ako slovenským a vôbec slovanským, a tak teda že by ho boli slovanské národy od latinských národov

¹⁾ I nemecké *hau-en* patrí snáď do tejto rodiny.

²⁾ Schrader, str. 220.

rejali. Výlučne v slovách *kovať, kovať*, latinsky *cu-d-ere*, a *nákovu*, grinsky *in-cu-s*, sú kmeny *kor, kur* a *cu (= ku)* totožné.

Z pôvodného slovesa *kovať, kovať* (nemecky *schmieden*), totiž kovy obrábať a pristrojať ku rozličným potrebám, povstali slová *ku* a *kováč* (nemecky *schmied*), totiž ten, ktorý zaobera sa prácou obrábaním kovov, i *nakova* (latinsky *inans*, nemecky *amboss*), totiž krehom kladiva hlavný nástroj, na čomto sa kovy ku všemožným celom už od akživa prerábali. O iných, z tohože kmenu utvorených slovách tu hovoriť bolo by zbytočnou vecou.

O kováčovi a jeho význame u starodávnych národov píše Schrader¹⁾, obsérne a veľmi zaujímave; pravda, že mu je kováč, ako si ho drevní Slovania predstavovali, o veľa menej známym. Bez jeho súdruh u Nemcov, Grékov, Kelto, Rimanov a u iranoperských a indických národov, alebo i u Semitov, preto i jeho väčšie chvaly hodná práca je v tomto ohľade až príliš neuplnou. Keď Slovania sami sa ešte nestarali, aby svojho starodávneho kováča tak, ako sa patrí, svetu predstavili, nie je teda div, že ho Nemci nikmer ničaním pominuli. A slovensky kováč by veru zaslužil, aby jeho starobyľná osobnosť bola i terajším Slovanom i ich potomkom na základe kritického preštudovania prstonárodných povestí a rečového materialu, nan sa vzťahujúceho, nakoľko len možno vytknuto predstavena, lebo bol a je pre Slovanstvo a jeho drevné kultúrne pomery nie menej dôležitým, než bol v Písme svätom pomínaný Tubalkain pre národy semitické. Slovenský Valivrah a Hroščezelo²⁾ sú akiste personifikáciami drevného slovenského bádka a kováča a im v povestach pripisované vlastnosti a činy ukazujú nám v istej miere, ako mali naši drevní predkovia názory a pochopy o hantkoch a kováčoch i o ich práci. I bežná rečové podobenstvá „kuje, alebo smuje pikle“, „kuje, alebo smuje dač zlého“ a vyplodni prstonárodných názorov o kováčoch (a tkáčoch) a Hroščezelo tiež, že drevný kováč a jeho umenie budily zvláštnu a mimoriadnu pozornosť u súvekých ľudí v Slovanstve práve tak, ako i u iných národov.

Pozoruhodné je, že Slováci a Slovania zovú kováčom iba toho umeselníka, ktorý sa zabýva obrábaním železa, kdežto Nemci slovo *schmied* i o iných, prerábaním kovov zaoberajúcich sa ľuďoch (potrebujúcich a nášho kováča jednoducho *schmied*, zlatníka *goldschmied*, kotlára a vôbec medené veci zhotovujúceho človeka *kupferschmied*³⁾), dorabateľa železných a ocelových nástrojov *zeugschmied* omývajú. Či je toto nie snáď poukázaním, že naši predkovia prvotne železo nezvali železom, ale kovom? Ved by to konečne nebolo nič nemožného a bezpríkladného. Hľa, i latinské slovo *aes* vyjadrenavalo pôvodne iba med a pozdejšie uživali ho i v tom zmysle, ako my teraz kov. Ak by tomu skutočne tak byť malo, bola by z toho bolo vídať, že pri obrábaní mede ešte nebolo zname

¹⁾ Vidz spomenuté jeho dielo, str. 223 -236.

²⁾ Vidz Skutetlyho a Dobšinského Slovenské Povesti. Rožňava 1858, str. 87 a nasled.

³⁾ Spracovaním mede zabývajúcich sa ľudí zvali naši predkovia *medurní*. Vidz Schraderov spis, str. 224.

kovanie, lež iba liatie. No táto nazka vyžaduje hlbšie štúdium pomenie nášho predmetu netýka sa v tej miere, aby sme ju museli úplne vyčerpať, ponecháme jej rozluštenie budúcnosti. Pri kováčstve si však ešte dobre zapamatáme, že i jeho názov (kováč) i názov jeho nástroja (nakova, kovádlina) nemá nič spoločného s nemeckým „schmiedom“ a jeho totožným nástrojom „ambossom“, aby sme i z týchto názvov videli, že ich naši pradédovia od Nemcov neprejali¹⁾.

(1) Kvádach už bola zmienka; tu teda bude dosť, keď sa rozpomenieme, že dla nášho skromného uhladu i ich meno patrí do kovanej slovnej rodiny.

Obráťme teraz už svoju pozornosť na slovenské názvy pojedíných kovov, aby sme videli, či a nakoľko sú tieto rýdzimi, čistými slovanskými, alebo či ich prejali naši predkovia od iných a ktorých národov²⁾.

A tu si obzreime predne zlato.

Zlato je, ako známe všetci veľmi dobre, žltej farby, lesklé; teraz medzi všetkými najdrahší kov. Poprední slovozpytci tvrdia, že jeho názov utvorili naši pradédovia na základe jeho zvláštny žltej barvy³⁾ a tak teda ze výraz zlato znamená doslovne žltý kov. I nemecké slovo *gold* (= zlato) má stať v tom istom pomere ku slovu *gelb* (= žltý). V latinskej reči znie tento názov *aurum*, v gréckej *χρυσός*, v irano-indických rečiach a sice v knihách Veda zvaných *hiranya* a v knihe *Zendavesta saranya*⁴⁾.

Ako vidat z týchto rozličných slov, nebolo zlato indoevropským národom vtedy ešte známe, keď tvorili jeden jediný spoločný prao

¹⁾ O nákov píše dr. Fr. Pasternak: „Německé „amboss“ znamená totiž jako „nakov, nakovalo“ atd. i povstalo z ana-bōz, ano-bōz; časoslovo bōz, ar. bōzen - schlagen, stossen. Tak i latinske *incus* jest utvorené „incud“.

²⁾ Bohdan Erben píše o tomto v svojom diele „Kový pravěk“, Praha 1891, str. 5: „Zvláštní pozornosti zasluhuje, že jména kovů ve všech jazycích než se i různé národy rozdelili, kovy znali a nástroje kovových upotřebali.“ A tej istej myšlienky bol i J. Fraum Vogel.

³⁾ Stoj tu doslovne zmienka dr. Fr. Pasternakova o tejto reči. On totiž píše: „Etymologie slov, o nichž je řeč, není tak jasná, jak by se na první pohled zdálo. Slovo zlato vzniklo z *zel- to a kořen jest patrně *zel-, proz. zlatina - zelený. Ke kořenu tomu patří zajisté, lat. *lulus*, holý, nahý, řeck. *χλός*, staroind. *hāris* (zelený, žlutý), starobakt. *zairiš* (zelenavý), a také staro-irské *gel* (bílý) a starohornoném. *gelo* (žlutý). Indoevř. kořen *ghel-* a snad ještě původnější *gher-*. Naše pojmenování toho kovu souvisí tedy přímo a nejistěji s barvou zelenou. Možná však, že i slovo *ghy* s kořenem dříve uvedeným souvisí. Staroslov. znelo toto slovo původně žltý, pak žlutý, a povstalo nejspíše z kořeně formy *ghel-, *ghil-, a jestě původnější *ghl. Vzhledem k tomu, že i řecké *χρ-* (zlatý) tak dalece není vzdáleno, neboť indoevř. *r* a *l* původně z jedného vznikly; končící že i u Ariov názvy zlata jakosi podobly - tímto máti. Z těchto etymologických důvodů zlata málo by brati nemělo lze; tolik však přece jisté jest, že se Němci od Slovanských národů neprejali, a že se to také naopak nestalo.“

⁴⁾ Ošáhne pojednava o týchto verciach O. Schrader v spomenutom diele na str. 239 - 255, zahrnujúce i všetky semitické a mnohé novšie indoevropské reči.

narod¹⁾, lebo by ináč bolo mali pre tento kov i spoločný názov, ako majú celkom totožné slova pre iné veci a pochopy. Na blízku príbuznosť poukazujú iba výrazy *zlato* a *gold*. Tu by sme teda mohli právom tvrdiť, že Slovania a Nemci, títo odveki bezprostrední susedia, alebo súčasne, tvoriac ešte jeden národ, zlato znat sa naučili, alebo tenže kov jeden od druhého spolu s jeho názvom prijali a tenže názov potom svojej mluve že prispôbili. Mne zdá sa byť tenže poslednejší prípad pravde podobnejším (absolútnej istoty sotva sa podarí niekomu v tomto ohľade volakedy domákať) a sice preto, že v tých časoch, keď Slovania a Nemci boli ešte jedným národom, o zlato vôbec sotva možno hovoriť u týchto národov, lebo ho ľudia neušili ani v takzvaných kólnych stavbách, jestrovavších vo Švajciarsku, Itálii a inde v Európe, ani v jaskynných a iných náleziskách a vrstvách, pochodiacich z dob predhistorických. A vtedy už boli Slovania od Nemcov dávno oddelení.

Otázka je však, či neboli názvy *zlato* a *gold* i Slovanmi i Nemcami samostatne utvorené tým spôsobom, že i Slovanom i Nemcom zo všetkých vlastností tohoto kovu bila v oči obzvlášť jeho krásna žltá farba sta vlastnosť najzrejmiejšia. Utvoreniu takých súrodnych výrazov nebola by ani najmenej prekážala sústava ani slovanskej ani nemeckej reči, keďže sú obe tieto sestry dcérami jednej jednej spoločnej matere a spočívajú obe na totožných základoch.

Nemenej závažnou a k objasneniu predošlej značne prispievajúcou otázkou je i vek, v ktorom sa Slovania a Nemci zlato poznať naučili, lebo ak sa nám podarí rozlíšiť správne túto otázku, už budeme môcť s veľkou pravdepodobnosťou, nie-li s úplnou určitosťou dať si odpoveď i na predošlú otázku.

Nuž dobu tú, kedy Slovania alebo Nemci po prvý raz videli zlato, nemožno určiť žiadnym spôsobom. Avšak o dávnovekosti hameľva na zlato v Tatrách svedčia jasno a neodškriepiteľne kremníkové bane, siahajúce, nakoľko sú staré práce v nich až poiaľ známe, najmenej do tretieho storočia po Kristu Pánu²⁾. A že prv, ako tieto bane ľudia otvárali a kopali počali, kremníckí praohyvateľia istotne iba v potoku blyšiaci sa zlatý piesok a potom vo výmloch a skalných puklinách alebo vlastne v rúdnych, az na zemské povrchie vychodivších žilách nachodiaci sa žltý kov svojimi primitívnymi nástrojmi sberali, o tom tiež nemožno pochybovať. Takéto práce však mohli trvať snadno tiež za dlhú dobu. Nesmeme však zabudnúť, že zlato v tých časoch a v týchto krajoch nemalo ani zďaleka tej váznosti a takej ceny, ako meď alebo železo, po- nevač onodobní naši predkovia peniaze ešte neznali a dobytok (chovu) miesto penazi pri zámeně -- kupach a predajoch upotrebú-

¹⁾ Gr. Krek sae hovorí v „Einführung in die slav. Literaturgeschichte, 2. Auflage, Graz 1887“, str. 61, že v praeirischej dobe „die Kenntnis von Erz (Kupfer) und Silber ist mehr denn wahrscheinlich, jene von Gold ausser Zweifel gestellt“, avšak okrem rečovych pamiatok sú i všetky starobylé náleziska v Európe a nemerite kólna stavby vo Švajciarsku a Itálii dokazujú, že je tento náhľad ohľadom zlata a striebra nie správny.

²⁾ Vidz Slov. Pohľady z r. 1892, str. 71.

vali¹⁾ a i preto, že z neho ani zbroje, ani nástroje ku domácej alebo hospodarskej a poľnohospodárskej potrebe hotoviť nemohli. kdežto meď a železo ku tým veciam už upotrebovali a následkom toho i za vzácnejšie a cennejšie kovy považovali. V tomto súhlasia všetci skúmatelia a znatelia dávno zaslych vekov. Keď však zlato slúžilo iba svojím leskom ku okrasám pre našich praotcov a ich bohov a jeho hľadanie a doreba boli spojené s nemalými prácami a čím dial tým s väčšími námahami, teda je celkom prirodzené, že naši predkovia s otváraním bani na zlato, teda i kremnických (tu zaiste niet ani meď ani železa vo väčšom množstve), veľmi sa neponáhľali a my sotva sa zmylíme, keď nreime najmenej začiatok kresťanskej časomierky za tú dobu, v ktorej Slovania a Slováci zlato už iste znali a aspoň z potočných a riečnych nánosov a pieskov ho zbierali.

I Bolský píše vo svojom diele²⁾, že už za dob Turových, ktorý bol kniežatom v týchto krajoch a mal v svojom sídelnom meste Eburum alebo Eburum i liečivé vody (terajšie Štubníanske Teplice v Turci), prichádzali nemocní do týchže kupelí a z vďačnosti za svoje uzdravenie že obetovali zlato a striebro bohom tieže liečivé vody zľahčujúcim. I dla tohoto krajoch už v časoch okolo narodenia a striebro známym v týchto krajoch už v časoch okolo narodenia Krista Pána. Súčasne vysvita z Bolského diela, že už roku 1627, teda skoro pred trimi storočiami, považovali ľudia kremnické bane na zlato za veľmi starodávne, čo ostatne tvrdia i všetky na toto baníctvo vzťahujúce sa povesti.

Tolko o zlato a starodávnych Slovakoch.

O Nemcoch píše i Julius Caesar, že zlata a striebra neznali. i pozdejší Tacitus³⁾, že Nemci bane na striebro a zlato ešte za jeho časov, totiž na sklonku prvého storočia kresťanského, nemali a nekopali.

¹⁾ Pamiatkom na tie doby sú slová *leichen*, znamenajúce teraz pravda užerníka, a *slatok* vo smysle majetok (o tomto píše dr. Fr. Pastrnek „*Leichen*, usura, jest sine vasm Slovanum známo, avšak pochazi prae z germ i got leihan, starohornonim. lihan, nynější leihen. Koren jest lik (treško lecho, lat. lingo, oti-licki, reliquiae.“

²⁾ Johannes Bolský Memorabilia septem montanarum civitatum, Posonii 1627. „Antiquissima montanarum civitatum est sine dubio civitas Crennicensis. illud attamen certo scimus, Crennicum cum habuisse scopum, ut accessum ad opulentissimam urbem Eburum aut Eburum hosti impossibile redderet. Ebur enim haec, condita a principe Marahanorum Thauro aut Turo, qui regioni huius usque trans Granum dominabatur, sedes erat Cnesio cognomine Banio, qui tardius urbem Banio prope ad hodiernum Schennicum aedificavit. cuive hostes tum propter divitias thesaurorum Cnesu tum et propter thermas suas celeberrimas, quas multi aegroti peregrini adibant et ibidem convalescerent, quapropter idem thermas has fortunanti deo auro argentoque sacrificare debuerant, minabantur.“

³⁾ Germania, 5. „Argentum et aurum propitiis ac an irati di negaverint dubito; nec tamen adumnaverint nullam Germaniae venam argentum, aurumve gignere, quis enim scrutatus est? Est videre apud illos argentea vasa, legatis et principibus eorum numeri data, non in alia vilitate, quam quae humi in gantur.“ Tacitus narodil sa asi r. 50–55 po Kristu Pánu.

V takýchto okolnostiach, tuším, možno celkom správne a rozumne súdiť, že Slováci v Tatrách obýdlení prv než ich severozápadní susedi, Nemci, znali zlato a tomuto kovu i svojský názov dali a možno i Nemcov s týmže kovom a názvom obznámili.

Keď Nemci počali sa stykať s Rimanmi a ich poprední mužovia dostávali od Rimanov darom strieborné a zlaté nádoby, vtedy Nemcom zlato istotne už bolo známo, lebo by ináč i pre tento kov, ako to urobili s meďou, od Rimanov i jeho názov boli prijali. Kdezo nemecké *gold* a latinské *aurum* nemajú zhola nič spoločného.

Teoriou o inferiorite slovanského plemena zaslepení ľudia, ako i ti, ktorí Kvádov dľa starej módy silou mocou za Nemcov vyhlasuju, budú síce krútiť hlavami nad tým, že by Nemcov boli Slovania naučili znať zlato, no kto pováži chladnokrvne všetky okolnosti, ten sotva toto bude považovať za absolútnu nemožnosť a sotva bude v stave najst prirodzenejšieho a správnejšieho vysvetlenia, prečo sú výrazy *zlato* a *gold* sebe tak veľmi podobné a totožné.

Naše slovenské kraje sú ostatne ešte ani najmenej nie preskúmané; archäologia, čiže starožituctvo, odhládnuce od niektorých dilettantských pokusov a hračiek, je u nás až posiaľ neznámu bylinou; keď však príde i u nás jej čas a súci ku tomu mužovia základne prezrú a preskúmajú naše tajomstvenné hory a údolia, potom - a to silno verim - zjaví sa ešte nejedny pozostatky z baní na zlato už dávno, predávno zaniknúcich, ktoré budú novými dôkazmi, že naši pradedovia so zlatom vo vlastnej domovine sa obznámili a ani tento kov od Nemcov alebo iných národov znať sa nenaučili.

A čo sme povedali o zlate, to takmer všetko môžeme povedať i o striebre.

I názvy tohoto, u niektorých národov bielym zlatom zvaného kovu sú práve tak, ako pri zlate, iné u juho-euroopských a iné u severo-euroopských národov.

My Slováci, hovoriac o tomto kove, upotrebuje slovo *striebro*, *srebro* a *srieblo*, v starosloviančine znelo ono *sirebro*, v gotskej reči *silubr*, v litvinskej *sidabras*, v prúskej *sirablan* a v terajšej nemčine vyslovuje sa *silber*¹⁾.

Naproti tomu má pre tenže kov latinská reč výraz *argentum*, grécka *ἄργεον*, sanskritská v Rígvede *rajatá* (vyslov *radžatá*) a parská v Aveste *crezata*.

Z toho vidat, že indoeuropské narody v tých časiach, keď ešte

¹⁾ O tomto mi delil p. dr. F. Pastrnek nasledovné: „Diese urgermanische Bezeichnung des Silbers steht in vorhistorischem Zusammenhang mit der gleichbedeutenden slavischen Sippe von alt-slav. *srebro*, lit. *sidabras*. Gewiss ist das voraussetzende **silatro* kein indogermanisches Wort; vielleicht übernahmen die Germanen auf der Wanderung dasselbe von einem nicht indogerm. Stamme und übermittelten es dann den Slaven. (A prečo nie naopak? Die lat.-griechische Bezeichnung *ἄργεον* scheint mit dem gleichbedeutenden sanskrit *rajatá* den Veden fehlt Kenntniss des Silbers noch auf eine ur-indogermanische Bezeichnung zu weisen, von der das Germanische keine Spur bewahrt.“ Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache von Friedrich Kluge, Strassburg, 1889, str. 326.

iba jeden pránárod tvorili, ani striebro neznali, lebo by ináč pre spoločný názov boli mali.

So Slovanmi majú pre tento kov spoločný názov iba ich najbližší súsmeňenci, totiž Litvini a Prusi, a o niečo ďalší Nemci.

I ohľadom striebra teda platí, že ho tieto národy ľudto súčasne, kým ešte bývali spolu a tvorili jeden národ, poznali, ba každý osobitne a samostatne znal sa ho naučili a preň rovné nazvy utvorili, ba však že ho jeden z týchto národov vynášiel a tie druhé že sa tak, ako Gréci kroz fonických kupcov so zlatom, prostredníctvom tohoto národa so striebrom obznámili a s vecou samou i jej názov prijali a duchu svojej reči prispôbili.

Prvý z týchto troch prípadov, že by totiž Slovania, Litvini, Prusi a Nemci, tvoriac ešte vždy jeden národ, teda najmenej 1000—2000 rokmi pred Kristom Panom, boli znali striebro, upiera archäologia celkom určite, lebo v spomenutých kôlnych stavbách a iných náleziskách, pochodiacich z vekov predkresťanských, niet ani po striebre najmenšieho znaku.

Druhý prípad, ako by tieže národy každý osobitne boli striebro vynášeli a preň názov utvorili, nie je pravdepodobný, odhliadnuc od iných závažných dôvodov, už i z tej príčiny, že nemožno veriť, aby iba tomuto kovu boli dali totožný názov, keďže o všetkých iných veciach, povstávajúcich alebo zjavujúcich sa osobitne u každého z týchto národov, vieme, že ani totožné, ani podobné slová ich neoznačujú, ba takéto predmety že práve rozličné názvy obdržali¹⁾.

Zostáva nám teda iba ten tretí prípad, totiž že ľudto Slovania, ba Litvini, ba Prusi, ba Nemci sami prví striebro znali a naučili a potom kroz nich i tí druhí s týmto kovom sa obznámili.

Čo sa už teraz týka Litvínov a Prusov, o tých vieme, že obývali už za starodávna také krajiny, v ktorých sa striebro nenachádzalo, ani nenachádza. Roviny zaiste a nižiny môžu skrývať v sebe kamenné uhlie a byť miestami pre kamenouhľu bane, ale kovy nachodia sa vždy iba vo vrchoch, a Prusko i Litva sú krajami bezvrchými. Čoho však v daktorom kraji niet, to tam ani nikto najst nemôže a tak by Litvínom a Prusom ťažko bolo pripísať, že oni prví našli striebro a utvorili názov pre tento kov.

Na územiach a v krajinách pred narodením Krista Pána Nemcami obývaných sú stoe i vrchy a v tých i striebro v sebe majiace rúdne žily, avšak Nemci dľa Tacitovho svedectva ešte v I. storočí po Kristu Pánu vôbec žiadnych, teda ani strieborných baní nemali a neznali²⁾ a dľa Schrödera³⁾ prvú striebornú banu iba za panovania cisára Otta Veľkého (r. 936—973), teda až len v X. storočí otvárať a kopat započali. Samo striebro bolo však Nemcom už asi od tisíc rokov vtedy známym, a keď dostávali ich poslovia a ná-

¹⁾ Srovnajme len na pr. slová *koleso*, *kúša*, *vedro* s nemeckými *rad*, *buch*, *cimer* atd.

²⁾ Dľa Tacita, *Annales* XI, cap. 20. započal roku 47 po Kristu Pánom rímsky vojevoda Curtius Rufus sám prvý na území Nemcami obývanom „in agro Mattiacorum“ bane na striebro otvárať, ktoré však dost skoro zaniklo.

³⁾ Spomenuté dielo, str. 262.

činiteľa strieborné nádoby v daroch od Rimanov, vtedy už museli mať Nemci pre tento kov osobitný názov, ináč by ho boli prave tak, ako Vlasi čiže Kelti, tiež od Rimanov prijali.

Zostávajú nám teda zase len sami Slovania.

O týchto a menovite o ich baníctve, zvlášte však o baniach na striebro nehovorí ani grécki ani rímski spisovatelia. A ja sa tomu veru ani nedivím. Grékom zaiste boli známe iba tie slovanské vetve, ktoré sedeli bližšie ku Čiernemu moru; naše Tatry a v nich odliaci Slovania (= Slováci) neboli im známym snáď ani v tolkej miere, ako sú nám Cipevaji, a len temná povest o veľkých baniach na železo došla im do uší v prvom a druhom kresťanskom storočí. Rimania prišli s našimi pradedmi. Kvádmi, do styku iba vo vojnách markomanských a i to nie na našom území; i oni nikdy nešli do hornatých našich krajov, a čo písali o baníctve kvadskom, to zakladalo sa iba na obdržaných správach, nie však na vlastnej skúsenosti. Nemôžeme teda ani od nich pravom očakávať podrobné správy a musíme byť spokojní, že aspoň netvrdia o Slovanoch, že by neboli kovy a menovite i striebro znali a že by neboli svoje vlastné bane mali.

No keď i nie cudzinci, alebo domáce písané pramene, teda hovoria jasne za svoj vysoký vek naše strieborné bane.

Bolský pripisuje založenie starého mesta pri Štiavnicí kniežatu Turovi, a Windakiewicz¹⁾ určil na základe posiaľ jestvujúcich starodávnych banských prác, že štiavnické bane na striebro musia siahať najmenej do IX. kresťanského storočia. To by síce bolo už hodne dávno po Rimanoch, ak by sme chceli považovať zpravu Bolského za nekritickú a opierať sa iba na Windakiewiczove výpočty, avšak keďže sa posiaľ pokúsil vedecky preskúmať naše hory a tie četné, väčšie i menšie kopce v ich dolinách, ktoré nanosili „starí“ toto je bansky výraz o tých, ktorí v daktorej bani v prešlých časoch boli pracovali z neetnej skaly, vnikajú krok za krokom do vrchov, kam ich viedly rúdne žily. Windakiewiczova práca zistila nám pri najmenej aspoň to, že v Štiavnicí boli, nie-li prv, teda aspoň súčasne vtedy strieborné bane, keď i Nemci vo svojej vlasti prv také bane otvárať započali a keď v týchto stranách vôbec ešte nebolo Nemcov.

Nejasný smysel slova *striebro* dovoľoval by nám snáď pochybovať o slovanskosti a rydzosti tohoto slova a pomýšľať zároveň s klugom na jeho pôvod z reči neindoeuropských, no netreba nám, musím, voľiť tuže cestu, keď si pomyslíme, že má a zná naša bohatá reč i viac takých, hmoty označujúcich slov, o ktorých rydzosti a slovanskosti nikto nepochybuje, trebárs je ich smysel práve tak nejasný. Akože si vysvetlíť smysel čiže vlastný pôvod takých slov, ako sú na pr. zem, voda, para, dážď, srien atď.? Ad vocem srien: náš slovenský ľud, chtiac označiť daktoru striebornú (o veciach a iných kovov záležajúcich to neplatí) vec a obzvláste peniaz. že

¹⁾ Vgl. Jahrbuch der k. k. geologischen Reichsanstalt. Wien, 1866, 16. Band, II. Heft.

je úplne čistá a má úplný strieborný lesk, hovorí o nej, že je „*ak-srieň*“. Toto slovo vyslovujú v niektorých krajoch i *strien*. Korene v slovach *striebro*, *srieň* a *strien*, *srieň* nie su snáď tožné? A či slovo striebro tiež na základe svojho zvláštného bieleho lesku — ako zlato na základe žltého — nepovstalo snáď zo slova *strien*, *srieň*? Ja nie som filologom a preto nevoľno mi určite súdiť o tejto veci.

Domnievam sa (a myslím, nie bezzákladne), že i striebro naši dávni pradedovia v svojich horách našli a kroz nich že sa s týmto kovom Litvini, Prusi a Nemci obznámili.

Čiastočným dôkazom toho, že už naši pradedovia i zlato i striebro znali, sú i naše prastarárodné povesti so svojimi zlatými a striebornými drakmi, zámky, jablkami, šatmi a inými vecmi. Keby zaiste tieto kovy boli len Nemci k nám doniesli, to by nebolo po nich istotne ani znaku ani šľaku v slovenských povestach, siahajúcich do dávnovekosti, ako niet v nich zmienky o tých a takých predmetoch, s ktorými Nemci našich praotcov v skutku obznámili, na pr. o rytieroch, turnajoch a t. p.

Avšak tieže naše povesti rozprávajú vždy o trojici dračej, zámkovej i jablkovej a okrem zlatých a strieborných znajú vždy i medených drakov, medené zámky, medené jablka, medené šaty atď., teda nielen zlato a striebro, ale i meď.

Jeho názov je slovensky *meď*, český *měď*, poľsky *międź*, hornolužický *mjadź*, ruský *мѣдь*, srbský *mјedь*, bulharský a slovinský *měd*, no novosrbsky i *kupor* a bulharsky i *kopor*¹⁾. Slovania teda majú pre tento kov jeden jediný spoločný názov²⁾.

Avšak tento názov ku Nemcom už neprešiel, leho títo zovú tenže kov *kupfer*, teda názvom z latinskej reči (*cuprum* = meď vzatým, z čoho vysvitá, že Nemcov neobznámili s meďou Slovania, ale Rimanovia, ak totiž i o Nemcoch neplatí to isté, čo o terajších Juhoslovianoch, že zamenili starší názov mede s novším názvom *kupfer*.

Avšak čujte, rodáci! slovo *meď* je vraj nie slovom slovanským; že ho vraj Slovanom Nemci darovali.

Človek, čítajúci takéto nauky, právom môže zvolat, že ich hlasateľovi alebo rozum sa čistí, alebo že ním lomenje inferioritna slovanská zinnica. A keby sa s tým stretol v doktorom politickom spise, este by ho toto tvrdenie toľko nepohoršilo, no Nemci sa nestífa hlasat ho verejne v dielach prísno vedeckých.

¹⁾ Ku tomuto novšiemu názvu prišli podunajskí Slovania práve tak, ako my ku slovu *kusnier*, utvorenim z nemceckého *kuessener*, hŕes máme slovensky výraz *kusnar* (a vedľa neho i *kožušník*, pochoodiaci zo slova *kra*, znamená o- cebo ten kvas, v ktorom varaba krsnár svoje krsno alebo, ako hovoriť naj čud v niektorých krajoch, kožušník svoje kožusny. Ved v striedolovskej roz- niet po terajších srbko-bulharských kupoch-keproch ani slychu, ale ovsem spomína sa v nej *medu*, čo muselo byť i onodobným Juhoslovianom známym a bezným slovom. Srovnaj i upotrebovanie nemceckých slov *gar* (= gar) a *furt* *furtom* (= fort, fortan a iných a zanedbávanie nŕžsky h ožij, naozaj a stale, ustavične, ktorý nešvar badať obzvláste v Baňskej Rýstnici a jej okolí, no i v iných, vzdialenejších od nej krajoch.

²⁾ Srovnaj i to, čo sme vyššie hovorili o význame slova *ruda*.

Tak urobil i Schrader vo svojom ináče výtečnom a hlbokomnom spise „Sprachvergleichung und Urgeschichte“, kde hovorí na str. 280 a 281 doslovne toto: „Skoro vo všetkých slovanských rečiach rovný názov mede a rudy znejú staroslovansky *mědi* a nemože mojím vedomím zo slovanského kmenu byť vysvetlený. Pravdepodobne povstal cestou stareho prejatia zo staronemeckého *smida* „kov“, „kovana ukutina“ (metallenes Geschmeide), čo priam slovansky tvar skor predpoklada *smida*. Obzvlaste však hovorí za prejatie tá okolnosť, že je slovanské slovo *mědi* ženského pohlavia prave tak, ako i nemecké *smida*, a nachodí sa v tomto ohľade v odpore s druhými všeslovanskými názvy pre kovy¹⁾. Musely teda „kované“ (staronemecky „*gesmide*“) kovaniny, kov, oružie z kovu, kovové okrasy, predmety, ktoré boli z nemeckej zeme pomerne v skorých časoch ku slovanským kmenom dovážané, záležať z mede alebo z bronzu a Slovania museli dla ich spoločného nemeckého názvu (*smida*, *gesmide*) utvoriť svoje slovo pre meď, rudu (med'), podobne ako východno-čudský názov pre železo povstal z ivarského slova, znamenajúceho nôž. Jesthže však z tohoto vysvitá, že Slovania meď zručať naučili sa jedine od svojich nemeckých susedov, teda s týmito úplne súhlasí, keď Vogel rozpráva, že v pravlasti slovanskej východne od Karpátov veľa bojnych nálezov vecí železných meď a bronz (spiez nemožno vykazať. Ostatne i Herodot podáva zprávu o pontických Skytoch (IV. cap. 62), že ani mede ani železa neznali.“

Takto vehlasný nemecký učenec Schrader.

No, keby túto mudrosť čítal alebo rozprávať počul daktorý Detvan alebo iný pohronský Slovak, iste by v nom kv zvrzela a on by si obľahčil obyčajnou svojou kliatbou a privolať by Schraderovi: „Meden bohov do teba!“ alebo „tiste medených striel ti do duše páralo!“ a týmito, melen jemu, lež už jeho pra-, pra-, pradedom dobre známymi kliatbami oznámil by i Schraderovi i všetkým jeho stupencom a rovnosmyslajúcim sudruhóm, že veru Slováci už stedy *medených bohov* mali a *medené strely* znať, keď v Anglicku dielne na božkov a v krajoch Germanii (= Nemcami) obývaných Krapovské a má lejárne a zbrojarné ešte dávno nejestvovaly.

Schraderovi nemože byť slovo *meď* spätuvedené na slovanský koren a preto vystupuje s hypotézou, že Slovania, dostavši z ruk nemeckých nádob a iné veci z mede zhotovené, utvorili si názov pre látku, z nejžto záležaly tieže predmety. Iba tejto logiky Slovania museli vidieť najprv krehlu, čban a iné drevené nádoby a len potom si mohli utvoriť názov *drevo* pre látku, z ktorej tieže krehly, čbany atď. záležaly. Mój nefilologický rozum mi šuská, že tomu bolo práve naopak; Slovania najprv poznali *rodu*, *zem*, *slner* atď. a len potom si utvorili výrazy *vodnýj*, *vodnár*, *zemskýj*, *územok*, *slučnýj*, *slučník* atď.

Máme-li sa pustiť do konjektúr, teda zkusme, či oni, Nemci,

¹⁾ Schrader tu uaráža, že však iné slovanské názvy kovov patria ku strednému rodu.

majú svojský kmen pre *mei* = *kupfer*, *ers*, alebo pre *smida* (= kov, kovové výrobky dľa Schradera).

O slove *kupfer* sám tento nemecký učenec hovorí, že pochádza z reči latinskej; tu by sme teda darmo hľadali jeho koreň v nemčine, a o slove *smida* len celkom jednoducho tvrdí, že je nemecké, ale kmen jeho tiež nevykázal. On ho vysvetlil ako znal a ako sa mu najlepšie hodilo, aby i ním dokázal nemeckú superioritu nad Slovanmi.

No nech láskave dovoli, abyh mu teraz odpovedal ja, ako možno vysvetliť nemecký výraz *smida*.

Slovania v Tatrách usadlí obznanili sa dosť včasne so svojimi lesmi, vrchami, dolinami a ich rozličnými pokladmi, medzi ktorými našli i bohosť kovu rudého, meďou zvaného. Z tohoto kovu robili si i bohov i strely, ako svedčia spomenuté starodávne slovenské prstonárodné kľatby, a keď znali liať bohov a kovať strely („jasná strela okovaná“ je tiež známa prstonárodná slovenská kľatba), teda myslím, že si z mede iných vecí tiež narobili. Nuž títo Tatránci obznanili i s meďou i s výrobkami medenými najprv najbližších a pomaly kroz týchto i ďalších svojich súkmenovcov. Končne zaslali pohraniční Slovania po koristi bažiacim a svojich susedov znepokojujúcim Nemcom svoje medené strely a keď sa rozvadení susedia zase pomerili, potom Slovania buď darem buď v zámeny dali Nemcom i iné medené veci. Nemci, majúci iba kamenné alebo kostné špy, videli rozdiel medzi vecmi svojimi a slovauskými a prirodzená zvedavosť nutila ich, aby sa doptali, z čoho záležia slovenské tieto veci. I počuli, že sú urobené „z mede“: Slovania im totiž kľajli zvedavosť svojou rečou, lebo vtedy ešte nestávalo ani „schulvereinov“, ani „óvod“, aby sa boli Slovania už v útlom veku „handrkovať“ alebo „mondokovať“ naučili. A Nemci, prijavši od Slovanov predmety ukované „z mede“, utvorili si svoje slovo *s-mida*.

Nuž, akože sa páči? Či tento výklad nespočívá na prirodzenejších základoch, než nauka Schraderova? A predsa byh sa neopovážil tvrdiť, že je úplne správnym a všetku pochybnosť vylučujúcim.

Čo týka sa už teraz ženského rodu, ku nemuž patrí slovo *meď*, tu podotýnam, že je tento pád v slovenskej reči ohľadom kovov nie osamelým, lebo i *ruda*, *oceľ*, *ortuť* a s kovami spojená *hrdza* nepatria ku strednému, ale tiež ku ženskému rodu. Ten istý rod u *meďi* a *smida* dokazuje v mojich očiach, že Nemci i kov i jeho názov od Slovanov prejali a Slovanmi určený ženský rod pre meď tiež podržali práve tak, ako stredný pre *kupfer* a *ers*, ktoré im Rimania tiež s ich stredným rodom v údel zanechali.

A že sa vraj naučili Slovania zrábať, teda liať a kovať meď od Nemcov!

Toto je opravdové „*lucus a non lucendo*“.

Nuž veď i Julius Caesar, i Tacitus, i takmer všetci iní rímski spisovatelia líčia jednoducho Nemcov sta ľudí úplne nevedelanych a surových, iba z lovu a lúpeže žijúcich, zem len vo veľmi malej

miere a i to iba v daktorych krajoch obrábajúcich, baníctva neznalých, v bitke ukrutných a v pokoji leňošiacich. A Rimania veru Nemcov dobre znali. Nuž či možno rozumne súdiť, že by taký ľud, akých Rimania Nemcov nakreslili, mohol pestovať práce a priemysel, spojené s námahami a vyžadujúce pokojné časy? A keď Nemci boli v časiach okolo narodenia Krista ľuďmi národmi výlučne lovu a vojne žijúcimi, či možno predpokladať, že by boli pozdese, keď najprv s Rimanmi v stálych bojoch stáli a potom takmer celú Európou križom-kražom zbehali, viac sa orbe a priemyslu venovali? Ja aspon som inej o tom nieuky a tvrdenie, akoby sa boli Slovania od Nemcov kováčstvu priučili, považujem a vyhlasujem za prázdne a čiročisté chvastunstvo.

A ešte i Vocelovo meno nešťiti sa Nemec znoužiť ku svojim nekalým cieľom.

Pravda je, že Vocel tvrdil, že v krajoch východne od Tatier ležiacich med a spiež nenašla sa v starých hroboch a iných podobných náleziskách, ale to nie je pravda, že by Vocel bol vyhlasoval *len* tieto kraje za pravlast slovanských národov.

Viem dobre, že Nemcom a ich stúpencom¹⁾ je vítanou vecou, keď daktory Slovan aspon len dopúšťa, že by Slovania ešte i na počiatku historickej doby iba zatatranské kraje boli obývali a na tieto strany, totiž do samých Tatier, že sa iba v V.—VI. storočí po Kristu ľuďmi prisťahovali; no ja nepatrím do tej školy, ale z mnohých okolností a závažných dôvodov som presvedčený, že naše kraje boli už v dobách predhistorických Slovaniai obývané. I tá okolnosť, že Rimania o Kvádoch celkom iné úsudky vynášajú, ako o Nemcoch, svedčí, že Kvádi neboli nemeckým národom. A tí predsa v Tatrách bývali. Lebo to dopúšťa i sám Karol Mullenhof.

Schrader, spomínajúc konečne Skytov, nepomyslel, že je tento jeho dôvod práve takým, ako ten známy „stat baculus in angulo, ergo pluet.“ Herodotova zpráva o Skytoch nevztahuje sa zaisto na Slovanov a najmenej na tú ich časťku, ktorá bývala v Tatrách a bola Herodotovi úplne neznámou. Slovania neboli nikdy Skytmi a Skytovia Slovanmi a tak ani tento Schraderov dôvod nemá pre naše baníctvo žiadneho významu.

Med spoznali naši pradedovia na svojom vlastnom území a ona bola istotne najstarším kovom, z nehož svoje nástroje, svoju zbraň a svojich bohov hotovili²⁾. Toho dokazom sú i vyššie spomenuté starobylé medené predmety, ponachádzané v tých slovenských krajoch, kde sa rozprestierajú banské územia.

Novším pre našich praotcov kovom bolo *železo*³⁾, jehožto

¹⁾ Majú ich, žiaľbohu, i medzi Slovanmi, ich naukami odchyľovanými. I dr. Martin Kříž korí sa tomuto náhľadu a vyhlasuje vo svojom, ináč od slovatných archeológov za výborné uznanom diele „Kulna a Kostelík“. Bádání a rozjímání o pravěkému člověku. Brno, 1889“ Kvádov za plnokrvných Nemcov.

²⁾ I Perunova soška, najdená pri Sliaci vo Zvolenskej stolici a uložená v múzeu Matice Slovenskej, zaleží z tohoto kovu.

³⁾ Bohdan Erben tvrdí opak toho vo svojom spise „Kovy pravěku. Praha, 1891“ na str. 6.

nemecký názov je *eisen*, latinský *ferrum* a grécky χαλκός a σίδηρος¹⁾.

Rozdiel medzi slovenským a slovanským slovom *železo* a nemeckým *eisen* i latinským *ferrum* je tak veľký, že si ani Nemci netrufajú tvrdiť, že by so železom boli Slovania oni alebo Rímania obznámili. No predsa i tento kov Slovania, dľa nauk nemeckých, vo svojich krajoch nezbadali, ale sa vraj s ním kroz gréckych kupcov obznámili a z gréckeho slova *chalkos* svoj názov *železo* utvorili.

Ja neverím ani tejto derivácii, bárs i jedno i druhé slovo má v sebe hlas „l“, lebo Slovania grécke slova ináče prispôbovali svojej reči a nie týmto spôsobom²⁾. Doktoré slovanské kmeny, bývavšie blízko ku Čiernemu moru alebo na hlavnej kupeckej ceste, kde sa pohyboval obchod s jantárom, mohli ovšem dostávať železo a výrobky zo železa i od Grékov, avšak Slovania v Tatrách byvajúci neboli v predhistorických dobách s Grékmi v žiadnom spojení a predsa bolo železo v týchto krajoch už za oných čias známe³⁾. A železné bane na Slovensku, už Ptolemaiovi dľa chýru známe, musely už byť v II. storočí po Kristu ľanu značnými bahnami, lebo by sa, súc nepatrné, sotva boly mohly stať takými chýrnymi, a kým dosiahly vtedajšiu svoju veľkosť, k tomu bolo istotne treba veľmi mnoho času, i sotva sa mylíme, keď budeme hľadať ich počiatky už dávno pred kresťanskou dobou.

Ani železo nechýbuje v našich prstonárodných povestach, a to je, tuším, tiež jeden z dôkazov, že ho už naši dávni praotcovia znali.

Spomínanie istých kovov a menovite zlata, striebra, mede, železa a olova v prstonárodných slovenských povestach zostalo až posiaľ vecou nepovšimnutou, lebo zdalo sa byť i veľmi prirodzenou i snáď malichernou a nič neznamenajúcou. No prizreme-li sa bližšie tejto veci a začneme-li ju kolko-tolko skúmať, teda nemožno, aby sme nezbadali jej dôležitosť pre drevnu slovensku kultúru.

Prečo niet v našich povestach ani spomienky o cíně, cínku, mosadzi, bronzi alebo spiezi? Veď náš ľud dobre pozná, a síce tiež už od mnohých storočí, vynímajúc snáď cínk, i všetky tieto kovy. Ba ani len svojisku *ortuť* nespomína v svojich povestach, bars jestvovaly na jeho vlastnom území kedysi rozsiahle bane na tento kov.

Nuž ja si túto okolnosť tým vysvetľujem, že sú naše prstonárodné povesti dielkami starších čias, než sú tie, v ktorých začali kopat bane ortútske, a staršie, než tie doby, keď Slováci obznamenali sa so spiežou čiže bronzom, mosadzou, cínkom a cínom. Naši pradedovia vsnivali do svojich povesti iba tie kovy, ktoré znali vtedy,

¹⁾ (1) tomto slove píše dr. Fr. Pasternok: „Naše železo jest v nejvyšší sourodnosti s pruským *gelbo*, litev. *gelčis*, *gelčis*, lotyšským *dzelis*, *dzelis*. Dale by řecke χαλκός docela dobře mohlo býti sourodé. Staroním *isan*, *isarn* stojí ohamelě. Za to latinské *ferrum* s naším železo a řeckým χαλκός jakes podobnosti má, když se na př. přijal kořen *gher*, *ghel*. Avšak to jsou jen domněnky.“

²⁾ Srovnaj na pr. grécke slová *Christos*, *angelos*, *kyriake* a iné s našimi *Kristus*, *anjel*, *cirkev* a inými.

³⁾ Vidz dr. Martinovo Křížovo dielo „Kůlba a Kostelík“.

keď sa naše povesti rodily; o neznámych kovoch veru v tých dobách hovoriť ešte nemohli.

Právy, našim pradedom známy kov je *olovo*, zvané Nemcami *blei*, latinšmi *plumbum* a Grékmi *πλουβος* (= *molibos*).

Tento kov nachodi sa tiež na viac miestach v našich Tatrách a býva v rudných žilách obyčajne so striebrom spojený. Topivši striebornú rudu, akby snád olovičky ešte neboli mali a znali, museli dostať starodávni naši banei spolu so striebrom i olovo, a že i tomuto kovu dali svojský, rýdzo slovenský názov, tak myslí, tuším, istotne každý rozumny clovek.

Nie tak Nemci.

Čítal som už i také spisy nemecké, v nichžto tvrdili ich pôvodcovia, že naše slovo *olovo* pochodí z nemeckého slova *blei* (vyslov *hlaj*), lebo to vraj dokazuje blaska *l*, nachodiaca sa v oboch slovách. Pravda nastolili svojim čitateľom celú refaz rozličných slov, krúťac a prevráťajúc ich dokonale, kým prišli ku svojmu cieľu. A ľudia obmedzení „*druben und huben*“ i uverili takej mienke; rozumnejší pokrútili hlavou, alebo ju vysmiali.

Avsak i na slovo vzatí nemeckí učenci nechcejú dopustiť, aby bolo *olovo* slovom slovenským a vôbec slovanským. Schrader hovorí na str. 306. svojho diela, že Slovania svoj názov pre olovo z italského mluvoňného pokladu prejali. On je totiž tej mienky, že slová slovanske *olovo*, pruské *aluus* a litvinske *aluas* pošly z latinského *album* *plumbum*, čo v latinskej reči nie olovo, lež čín znamenalo. Aby dodal dôrazu tejto svojej mienke, teda tvrdí, že bolo ľahko možno, že obecný ľud slova *plumbum* vynechal a len *album* podrzal a to slovo v italských dialektoch že bolo i *alfu*, *alfer*, *alufa* a bez pochyby vraj i v latinskej reči už dost včasne sta *alrum* vyslovované.

Či toto treba podvracať?

Sotva. Spomnel som to iba na ukážku.

Dľa Erben¹⁾ odvodzujú slovanskí jazykozpytci slovo *olovo* z „*oliván*“ (= lejem). Olovo je slovom všeslovanským a bolo nim istotne prv, než sa Nemcom o tomto kove i len snívať počalo. I Maďari ho od nás prejali sta *ólom*.

Konečne si spomenieme ešte jeden nášský názov pre kov a ten je *ortuť* čili *živé striebro*, česky *rtuť*, nemecky *quecksilber*, latinsky *mercurium* alebo *argentum vivum* (= striebro živé) a grécky *ζυτις* *ζυτις* alebo *βδερρυρος* (vodostriebro).

Náskosť tohoto slova, nakoľko mi známo, nám posiaľ nikto neupieral; keby to však chcel dako urobiť, toho by bolo radno poslať do „*Ortút*“, z troch domkov to teraz zalezajúcej osady, povýše Malachova a Prsian na východnom svahu medzi Kremnicou a Banskou Bystricou rozprestierajúceho sa pohoria ležiacej, v jejžto susedstve by mal čo chodiť i cez celý deň a obzerať bane na ortuť už v XVI. storočí zamknúvšie. Z veľkej rozsiahlosti ich územia a početných prepadišok nutno súdiť, že počiatok týchže bani patrí

¹⁾ Kovy pravěku, str. 11.

veľmi dávnej minulosti a ich názov svedčí neúprosne, že ďakujú svoj pôvod Slovákom. Nemci zaiste by neboli nazvali túto dolinu Ortúťmi, ani nad ňou vypínajúci sa vrch Smrčníkom a jeho veľké bralo Veľestúrom, ale ktož vie akým bergom alebo grundom ¹⁾).

A týmto by sme boli u konca s názvami tých kovov, ktoré sa nachodia v našom slovenskom území a ktoré boli už našim drevným praotcom známe.

Oceľ je, ako známo, nie osobitným kovom, preto sa s ňou ani zabývať nemienime, len v krátkosti poznamenáme, že i tento výraz nemáme od Nemcov, ani od iných národov, a že bol našim pradedom už v pohanských dobách dobre známym, čoho dôkazom je to, že ho i Maďari od nás prejali a sta *acszél* až posiaľ upotrebuje.

O kovoch, s nimižto nás obzúšila cudzina, nemali by sme vlastne ani hovoriť, lebo nepatria do obdobia nami v prítomnej rozprave zahrnutého; ponevác však dľa príslovia nášho „protiviny vedľa seba lepšie v oči bijú“, teda si zostavíme ich názvy, aké sú u rozličných slovanských národov v úžitku, v nasledujúcej tabulke, doplnivši ju k vôli celku a lepšiemu prehľadu i názvami kovov už posiaľ pospomínaných.

¹⁾ O baňach ortútskych hovorí bývalý kráľovský baňský direktor v Štiavici. Anton Péch, v svojom spise „Alsó-Magyarország bányamivelésének története. Budapest 1884“ na str. 393. toto: „Ortútske bane na živé striebro spomína po prvý raz komisia roku 1535; v tom čase bola stará ich čiastka už zatopená, no v bani sa ešte pracovalo a z toho, čo pozostalo z dávnych čias, dorábalo sa týždenne 40 funtov ortute. Dôroba sa pozdejšie zväčšila natoľko, že r. 1565 tunajšiu ortuť už i z krajiny vyvážali. Avšak potom nenachodíme o týchto baňach viac žiadnych správ, iba r. 1593 spomínajú sa ešte daktore kutania, čiže hľadania ortutej rudy.

Názvy kovov.

№	Staro-slovanský	Slovenský	Český	Polský	Hornolužický	Dolno-lužický	Ruský	Bulharský	Srbsko-horvatský	Slovinský
1	ruda	ruda	ruda	ruda	ruda	ruda	ruda	ruda	ruda	ruda
2	zlato	zlato	zlato	zlato	zlato	zlato	zolato	zlato	zlato	zlato
3	srebro	striebro, srebro	stříbro	srebro	srebro	slabro	serebro	srebro	srebro	srebro
4	měď	meď	měď	miedz	miedz		měď	mied	mjed	měd
5	olovo	olovo	olovo	ołow	wołoj	volj, voloj	olovo	olovo	olovo	olovo
6	železo	železo	železo	želazo	železo	železo	železo	železo	željezo	železo
7		ortuť	rtuť	rtęć			rtuť			
8	ocel	ocel	ocel	domeszek			stals, bulats, charaluga		čelik	ocel
9	kositer	cín	cín	cyna			olovo		kositer	kositer
10		spiež	bronz	bronc			bronz	bronz	bronz	bronz
11		cínk	cínk							
12		mosadz	mosaz	mosiądz	mosaz	mjesnik	malorusky: mosaz	tuč	tuč, mesnik	

Z tohoto prehľadu vidieť, ktoré názvy sú všetkým slovanským rečiam spoločné (číslo 1—8) a ktoré sú rozličné (č. 9—12), a to prvé svedčí, že Slovania tie kovy už v tých dobách znali, keď ešte menšie priestory zaujímali, totiž keď sa ich sídliská v Tatrách čiže Karpatoch a okolo Tatier rozprestierali, to druhé však jasno ukazuje, ktoré národy s týmito kovmi Slovanov obznámili. Slovenské *cín* má pochodiť z latinského slova *stannum* a slovenské názvy *spiež* (obecný ľud náš nezná slovo *bronz*) a *mosadz* z nemeckých slov *speise* (glockenspeise = zvonovina) a *messing*¹⁾; s týmito poslednými dvoma kovmi boli by teda obznámili Slovákov Nemci a s cínom daktory z latinských čiže románskych národov.

O cinku, antimone, nikle a vôbec o novších kovoch slovenský ľud takmer ani nehovorí, preto ich i my bezpečne môžeme pominúť mlčaním.

Čože už teraz nasleduje zo všetkého toho, čo sme si až posiaľ porozprávali?

Nuž v krátkosti toto:

1. že sú bane na území slovenskom už od veľmi dávnych čias známe, lebo tomu jasne nasvedčuje i ich rozsiahlosť i dejepisné zprávy, i archäologické nálezy;

2. že je baníctvo našim slovanským, svojerodným a starobytlým priemyslom, lebo tomu nasvedčujú až do prednadaarských dôb písomné svedectvá a do dávnejších čias siahajúce okrem prostonárodných slovenských povestí a kliatobných výrazov i viaceré na baníctvo a kovy vzťahujúce sa názvy a

3. že národ slovensky bol už v starodávnych dobách duševne značne vyvinutým a nezasluhuje so všetkých strán naň kydať hany.

— * —

O májoch.

1.

Pod našimi okny —
divná, čudná moc —
vyrástla mi breza
za jedinu noc.

Bicla jako panna,
jako hodváb, chvoj — —
čože tá chce tuná,
milý Bože mój?

¹⁾ I dr. Fr. Pastrnek hovorí: „Spiež = česky špiže, rusky spěza atd., slovo obecně u Slovanů známé, pochází z něm. speise (staroněm. spisa) a německé slovo z italského spesa = spenza, expensa. *mosadz z německého.

»A ja, biela breza,
ja sa spýtať mám:
či ten šuhaj šumný
smie so svaty k vám?

A ja, biela breza,
dobré srdce mám,
a ja ti do vena
na postieľku dám.

Na postieľku bielu,
z kaliny jak kvet,
akej nechyroval
ešte širý svet.«

2.

Je to pravda, čo tá breza vraví?
Chce prísť s svaty šuhaj černošlavý,
chce prísť moju bielu rúčku pýtať — —
Milý Bože, daj už na deň svať!

Už sa mlha hore grúňmi svija —
vykvitla mi v sade pivonia
a rozmajrin jako les košatý — —
Rec mu, breza, že môže prísť s svaty.

3.

Prišli hudci, na preddomí hrali,
mládenci si po koláči brali,
po koláči a po dúšku z čbánu,
vyvíjali v šumnom tanci pannu.

(Milý.)

»Vykrúcaj sa, moja milá, ešte,
kým nesžlkne pod horami liečtie,
až oriešky ležať budú cestou,
smutne budem kukať za nevestou.«

(Mati.)

»Majte si ju, vy mládenci, majte,
pekne mi ju, rezko vykrúcajte;
sedem rôčkov ešte musí čakať,
by nemala za dievčením plakať.«

Usmiali sa chlapci, zavýskali
a s družinou Hanulienku vzali;
o preteky každý ju vyvádza,
veď už rastie na doline mládza.

0.

Keď vietor začne podúvať . . .

Ťažko je, ťažko počúvať,
keď vietor začne podúvať,
tolko tých vreskov haráša,
tolko tých žalôb donáša.

Srdce sa hrozi a ľaká,
keď jak z tých Gomôr zdanáka;
a modlil bys sa a modlil:
»Len by sa celkom nespodlil!«

A duša v tebe zaplače,
keď zjajči kvilba bedače;
aj srdce bys si nakrojil,
bys ten žiaľ hrozný ukojil.

Ale keď ťa tak ovanie
prázdnych sŕdc prázdne vzdychanie,
tu ti tvár v hanbe zastierať:
»Nežijú a chcú — umierať.«

Dedinec.

Keď ťa srdce morí . . .

Keď ťa srdce morí,
skry sa do komory,
vynariekaj Bohu
dušu tú úbohú.

On ťa vypočúva,
jako matí dieťa,
a ku srdcu svojmu
ťažko privinie ťa.

Mrak ti zmizne s čela,
i zo srdca beda,
úsmev z očí blysne:
»Nie, On si ma nedá!«

Tichým, smelým krokom
vyjdeš k svojej práci — —
I psie brechy zmlknu,
i ti zazeráci.

Dedinec.



Hôr kráska.

Poviestka od *Martina Sládkovičova*.

(Pokračovanie.)

V.

Odchod.

Po onej v mlyne próbe viery,
čo potriasla srdc hĺbinou,
zvlášť srdcom Katky, vernej dcéry,
pár ešte ráz bol Ondráš s ňou
na reči, s účelom, že smieri
ju s losom krušným teplom slov,
že pokročí i bližšie k blahu,
sľub sladký vezme v diaľnu dráhu,
si zabezpečiac rúčku jej —
Ta smerovala vrelosť slova
i v tajnom šeru hrbitova
pri kmite hviezdy večernej. —

I prišla doba stať do radu . . .
Na posled ešte nadbehol
náš Ondráš k mlynárovmu sadu.
Mesiáčik práve zpoza hôľ
tvár svoju ukazoval bledú,
v nejž staby strádanie a bôľ.
V sad pozrel Ondráš: miestko známe
je pusté, vôkol tiš, sta v chráme,
no svätice v ňom nebolo.
V tom ale orlým zrakom zočil
na svahu hory juna — zbočil
hneď smerom k nemu okolo.

»Ty si to, Michal bratec?« — »Celý —
pohoda krásna — vabi von —
Bôh pozdrav ta!« — »I teba, smelý
hôr strážca! (žartovný ten tón
mal význam: Raz — vraj — osamelý
šiel Michal horou: zajka shon
ho zmiatol, a bárs plecom puška —

huš! tam ten! v tylo stúliv ušká) —
 »Si víťaz« — Michal odpláca —
 »máš vrahov v hore celú silu:
 sem topor, bi ho, ta pod pilu!« —
 »Veď ale predsa . . . zajaca —«

No skoro na to skabonilo
 sa hladké čelo Ondráša:
 »Čuj, Michal, žilo by sa, žilo
 nám v horách tých, — no nenaša
 tu hodina — čo tebe? dobre, milo:
 si jedinák, to donáša
 ti prospech — otec takoj vdovec —:
 nemusíš so mnou —, ale povedz —
 — tu pozachvel sa jeho hlas —
 na vlastnú nebožkú Ťa matku
 zaklinam, povedz: ľúbiš Katku? . . .
 a v zraku čudný vzplanul jas.

»Nie, nemožno« — dial Ondráš vraví,
 Ťa Ťakal by sa odvety —
 nie, nemožno, — ja tvrdohlavý,
 ja šakal — boj sa . . . Ale ty,
 ty, Miško, bratec« (v zraku hravý
 jas slzy blysnul), »zavretý
 mi bez nej svet, žiť — utrpenie, —
 ó, nechaj mi ju, — a ak že nie« —
 (tu zase vášeň zvládla ním,
 do vrečka siahol) — »tu máš tedy«
 — nôž blysnul v ruke — »ukonč biedy,
 vnor v srdce, jarmo žitia s ním!« . . .

»Dost! zúriš, spamätaj sa, bratec,
 — tak Miško — »schovaj žabikláč
 a potlač vášne jedovaté
 a potom (k nebu kiazal) — páč:
 jas večernice: polož hate
 jej kmitu — načo jagať, nač?
 zhas, odroň mlatom . . . Počuj: veje
 van vonný z boru — kdeže, kde je
 moc zničiť, odviať, zabrániť?
 Či v našich silách? márne, márne —!
 Či zničíš v máji jasy jarné —
 Kde srdce — ký div, že aj cit?

»Rozumiem« — zšeptal Ondriš, v dlane
 skryv hlavu; Michal zadumal
 sa chvíľu: blaho nepoznané
 mu zachvelo hrudou, slasťný pal: —

čos blyslo myslou nečakane —
 »Čuj, Ondráš« — citno nadpriadal —
 »hej, ľúbim Katku čisto, zbožno, —
 no strádať — krásno, snáď i možno —
 Ty tajíš možnosť strádaní,
 už zašielš' — vidím — pridaleko« —
 — hlas zchvel sa zvláštne nežno, mätko —
 »nuž dobre — pokúsím sa ja.«

»Nik sice žertvu nevyhasí
 na srdca môjho oltári,
 no utajím jej plné jasy —
 Však tajená nech ožiari
 vše žitia môjho tmavé časy:
 to jedno dovoľ, nezmari —
 Hľa, hviezda jasná v sestier kráži:
 jak vysoko — a preds' nás blaží . . .
 Viac nežiadam — Nuž šťastný buď
 na veky s ňou . . .« Tu Ondráš skvilil
 a rozpalenú hlavu schýlil
 na Michalovu vernú hrud.

O chvíľu poocitli sa spolu
 — snáď sami, jako, neznať —
 pri mlynárovom sade dolu
 a skoro na to zastali
 až v chyži, v stánku žiaľu, bóľu
 — veď rany ešte zejaly —
 Srdečno uvítal ich gazda
 a zraku rmut a čela brázda,
 bárs ťažko, predsa mizely.
 Tvár Katky tajomstvenno vzplála,
 keď junov známych uvítala,
 zrak klopiac dumný, nesmelý.

»Odchádzam, bátko, v diaľne strany
 i chcel som rieť vám: »Bôh pozdrav!«
 »Nuž pôjdeš, Ondráš — neboj ani
 sto Turkov, — pravda, ťažký stav,
 no v mnohom krásny, maľovaný,
 čokoľvek baba-človek vrav,
 sám zkúsil som, síc dávno veru
 (povzdychnul) ver' už hude meru —
 I tam Bôh s nami, kým my s ním, —
 nič neboj — S Miškom začal vravu
 o čomsi — Ondráš sklonil hlavu
 ku Katke s šeptom tlumeným.

sa rada púšťa v jarý let
 na vlne — pribojom čo vzplesla,
 že stíšiť temer moci niet —
 na vlne totiž dobrej vôle:
 Tu loď na vospust, hore-dole
 a krížom-krážom, sem i tam, —
 a bárs loď novšia lepšie trieli,
 i v staršej vždy sa najdú smeli,
 jak práve dokázať chcem vám.

Bez dlhých, nepotrebných reči,
 bez všetkých nudných okolkov
 vám rieknem, krátko, jak sa svedčí,
 že mlynár oženil sa znov',
 by ťarchu všetkých vdovských péči
 so žienkou niesol ľubeznou, —
 veď vedel, milovník čo Slova
 (zač česť mu, i že v srdci chová
 a dosvedčuje životom),
 že lepšie dvom — než osve — spolu,
 bo, keď by jeden padnul dolu,
 druh verný už ho dvíha v tom.

A potom: načo by mal kysnúť,
 dosť ešte jarý; ešte však
 križ šiesty plecom nezávisnul —
 Nuž rozmyslel si on to tak
 a mlyn po dlhom čase blysnul
 zas jasom, ktorý zahnal mrak,
 od mesiacov čo niesol sa nim,
 a dýchal strastou, bóľom, lkaním.
 Vzplál mlynár junnou hrdosťou —
 I Katka čielko vyjasnila —
 ach, neznala, jak planá chvíľa
 za prchkou svitne radosťou . . .

Nuž oženil sa mlynár statný
 fašiangu v dobe zjarenej.
 Dovoľte, drahí, aspoň matný
 načrtať obraz zvolenej:
 Tak tedy: zeman akurátny
 a másiar — vraj — bol otec jej,
 čo v pokon zjav jej dosvedčoval:
 stan oberučný, líca ovál, —
 v najlepšom rokoch obnose,
 nebola špatná, sivých očí,
 rumenec lícom neúročí
 a bradovička pri nose.

Čo povahy jej však sa týče,
 tá k závideniu nebola:
 rozličné panské chutky, chtiče,
 napríklad: pýcha, svevofa,
 čo krom práv svojich nezná ničie —
 (harmále, či ká nevoľa,
 príčinou toho?), podrezaný
 tiež jazyk, ktorý — v obe strany
 jak ostrý meč — vše rezať znal,
 keď prchkosť vrodená ju jala —
 Nuž takou byť sa ukázala,
 sotvaže mlynár si ju vzal.

Čo bolo robiť mlynárovi?
 Niet z konopi mu cesty von.
 Zprvotky láskavými slovy
 chlácholil žienku svoju on
 (ved v duši balvan stoцентový,
 na perách »mea culpa« ston) —
 no časom i on hnevom zblédal,
 pást začal, zakľal a zas mlcal . . .
 No zas a zase zviril boj,
 v ňomž obyčajne klobúk padnul
 a čepček strojný miestom zvladnul. —
 A Katka? Bože, Bože môj! . . .

(Pokračovanie.)



Moderná astronomia.

Prednášky dr. Jána A. Wagnera v slovenskom akad. spolku Tatran viednu.

VII.

Praktický význam astronomie.

21. apríla 1898.

Svoje prednášky o základoch modernej astronomie zaključím
 chcem niekoľkými riadmi, potahujúcimi sa na praktický jej význam.
 Iste žiadať to budete odo mňa, že keď čo aj len v konturách pred-
 viedol som Vám vývoj tejto vedy, aby povedal som Vám niekoľko
 slov aj o tom, ako slúži ona človečenstvu. Z Vás najviac je takých,
 ktorí venujú sa vedám eminentne praktickým, či už medicíne alebo
 vedám technickým — pozadovať to tedy môžete úplným právom,
 a viem, že nespokojili by ste sa, keď by som povedal, že ako
 medicína lieči telo ľudské, tak v astronómii čerpať môže boľavé
 srdce ľudské — alebo keby bratom technikom povedal som chcel,
 že veď v astronómii najdu apoteosu prave svojej vedy, tam najdeta

tú najvyššiu techniku, techniku neprístupnú žiadnemu smrteľníkovi. Vy by ste sa tým neuspokojili! Vy žiadate od vedy, ktorá homosi sa toľkými úspechmi, ktorej venujú toľkí sily svoje, od takej vedy žiadate Vy viac, preto oprávnená Vaša otázka: aký praktický význam má astronómia? A na túto otázku odpovedať drzim i ja za potrebné - prednášky moje boli by neúplné, lebo už aj v povolani astronómie je ohromný rozdiel medzi astronómiou starou a astronómiou modernou. Ba práve ten cieľ bádania moderného, ten považoval by som v prvom rade za známku astronómie modernej.

Vo veku starom, za dávnych čias pozorovali nebo hviezdnaté tiež, no vieme dobre, že Chaldejci pozorovali ho, aby mohli veštíť, čínska astronómia stála tiež v službe štátu cieľom riešenia rozličných aj politických otázok, Gréci zalúbili sa zase natoľko do neba, že v hviezdach videli samé božstvá svoje, — no nikde zdraveho praktického cieľa. Snáď jediný Egypt mal trochu viacej smyslu pre praktické využítkovanie astronomických pozorovaní, aspon tak by sme si mohli vykladať pozorovanie Širiusa cieľom určenia každoročnej povodne, ako som to v jednej z predošlých prednášok svojich spomnel. Ináčej žiaden praktický cieľ netanul na myslí starých astronómov.

A predsa aj v tom starom tmavom veku mala astronómia, keď aj nevedome, aký taký praktický význam, ktorý zachoval sa až po naše dni — je to meranie času a s tým spojený *kalendár*. Ovsém, že nebolo treba zvláštneho astronomického pozorovania ku tomu, aby si človek utvoril daku mieru času. Starí pastieri a vôbec ľudia zdŕžujúci sa v širokej prírode, skoro už pozorovali zvláštne občasne zjavy, a tak povstal rok, mesiac a týždeň. No toto v užšom slova smysle nemá s astronómiou mnoho do činenia, tie elementy kalendára povstať musely z púheho nepovedomeho pozorovania a ani to ešte nesvedčí o praktickom význame astronómie, že nás ponocný pastier riadi svoj čas, ako stojí nebeský voz. Prakticky zasiahla astronómia v tieto strany až vtedy, keď povedome začala skúmať čas a jeho miery. Systematické zostavenie kalendára položiť musíme až v tú dobu, kde astronómia stala vo vývoji svojom už na vyššom stupni. Pohyb slnca a pohyb mesiaca, to sú dve veci, ktoré dali kalendáru podobu modernú, a keď aj rozloženie kalendára nedopúšťa príšne držať sa pozorovaní, predsa všetky reformy, prevedené v kalendári, založené boli na výskumoch astronomických. Už Meton, starý grécky astronóm, urobil v tomto prvý krok, keď počítanie dĺž behu slnca do súzvuku chcel doniesť s počítaním dĺž behu mesiaca. A vieme zase, že Julius Caesar len s pomocou astronómu Sosigenesa založil prvý racionálny kalendár, ktorý až dosiaľ nosí meno jeho. A zase astronómii ďakovať môžeme reformu, zavedenú Gregorom XIII. Astronómia vypátrať musela dôkladne dĺžku roka a len tak mohla reforma tá mať svoj význam. No koľko trudu ku tomu potrebné, aby vyskúšali sme správne dĺžku roka, vlastne beh slnca!

Kalendár, to by bolo ešte to spojiť medzi starou a modernou astronómiou ohľadom praktického jej významu. Moderná astronómia s týmito cieľom by sa však neuspokojila, on stala si támer celkom

do služby praktického života, do služby jedného z najrozsiahlejších oborov práce ľudskej — nautika bez astronomie nedá sa ani myslieť, astronomické tabule pre toho, ktorý vyda sa vrtochám morských vln, značia tolko, čo pre malého školáka šlabikár.

Vtedy ešte, keď človek s korábom svojím neismelil sa ďalej, než na malé strelenie od brehu, nepotreboval astronomické znalosti. Ale aká to bola aj nautika — ani dieťa, keď sa učí chodiť a chyť sa každého predmetu. No ťažko bolo sa odvážiť do diaľneho mora. Zahodený dákou nehodou v neznáme kraje Oceána, darmo by bol hľadal po strej modrej ploche prívety prístav. No nato je nad ním modrý blankyt s tými drobnými hviezdikami — v nich vyčíta zkusený námorník, kde sa práve nachodí, a keď zná, v ktorý kraj mora bol hodený, s pomocou kompasu svojho ľahko nájde potom cestu ku suchej zemi. Kompas a astronomická tabuľa — to sú každému smelému plavcovi dve nevyhnutne potrebné veci, posledná označí mu bod, kde sa loď jeho nachodí, ten prvý však smer, ktorým sa má uberať. A tu sme pri tom najkrajšom praktickom upotrebení astronomie, je to geografické určenie miest. Do-voľte mi o tomto niekoľko slov prehovoriť.

Známo Vám bude, že každý bod povrchu zeme určený je úplne, keď známe geografickú dĺžku a šírku jeho. Keď určiť chceme polohu ktoréhoho mesta, udáme, aká je jeho geografická šírka a dĺžka. Tie miesta povrchu zeme, ktoré majú tú istú geografickú dĺžku, spojme čiarami, takzvanými meridianmi, taktiez miesta rovnakej geografickej šírky zase inými čiarami, takzvanými kruhmi parallelnými. Tak povstáva potom ista sieť križujúcich sa čiar, ktorá prenesená je na zemevidy a v ňu vnesené jednotlivé detaily všetko usporiadané dľa geografickej šírky a dĺžky. Keď tedy spomneme, že určenie týchto dát vpadá do oboru astronomie, hneď bije nám do očí veľký jej význam pri zhotovovaní zemevidov, pre kartografu. Bez siete, bez prísneho určenia geografického mohli by sme zemevid ťaž nakresliť, no označovanie jednotlivostí bolo by úplne sľavované, žiadne dva zemevidy nemohli by sme porovnať a určenie jednotlivých bodov robilo by neprekonateľne ťažkosť. Sieť je najpodstatnejšou časťou každého zemevida. Akým spôsobom však príjdeme ku dátam týmto? Tak geografickú šírku ako aj dĺžku od-beráme pozorovaním zjavov nebeských a rozlúštením niekoľkých vzorov matematických. Ale čo vyžaduje správnosť pozorovaní astronomických? Nie je to veľmi snadná vec. My pozorujeme napríklad daku hviezdu, výšku tej hviezdy nad obzorom, a nástroj náš ukáže nám niekoľko stupnov, minút a sekúnd. Ale či tieto data zodpovedajú úplne pozícii hviezdy? Zďaleka nie. Svetlo, posle z tej hviezdy, prejsť musí hrubú vrstvu povetria, aby dostalo sa ku očiam našim. Ale tysika učí nás, že svetlo nezadrží smer svoj, keď prejde z latky istej hustoty do latky inej hustoty. Lúč svetla sa láme, on láme sa aj v povetří — a zjav tento menujeme astronomickou refrakciou. Ona je rozdielna dľa toho, kedy a kde pozorujeme hviezdu. Keď také pozorovania porovnať a použiť chceme k určeniu geografickej šírky alebo dĺžky, znať musíme úplne zákony refrakcie astro-

nomickéj. Koľko astronomov natrudilo sa už nad predmetom týmto! No ani to nie dost! Keď porovnať chceme mnohé pozorovania z rozličných dob, to robiť môžeme len vtedy, keď potahujú sa ony skutočne na stále, pevné body oblohy nebeskéj. Za také považovať by sme mohli snáď nebeský pól, alebo ten bod, okolo ktorého krúti sa zdánlivo celá obloha nebeská. No vieme, že ten bod je tiež nie stály. Dnes je on v blízkosti chvosta Malého medveďa, v inej dobe zase inde. Spomnel som Vám už *prácessiu* a *nutáciu* — a astronomi koľko sa zase napracovali, kým vypátrali zákony zjavov týchto, ktorých následkom je, že tak pól nebeský, ako aj všetky stálice, menia miesto svoje. A príčinou *prácessie* je zase príťažlivosť planét na našu zem, táto zase závisí od ich *massy* a ich vzdialenosti od zeme. Astronomi museli sa tedy pousilovať určiť *prácesne* *massy* všetkých planét. Prosím — aký súvis je na prvý pohľad medzi *massou* Jupitera — o koľko je Jupiter ťažší, než naša zem — a geografickou šírkou napríklad Turčianskeho Sv. Martina? Na prvý pohľad iste žiadon — no: keď neznáme úplne dobre *massu* Jupitera, nemôžeme úplne určiť pohyb zeme, keď neznáme tento, neznáme ani *prácessiu*, keď úplne neznáme túto, aj naše pozorovania budú chybné, chybné bude i určenie geografickej šírky Turč. Sv. Martina a nám prihodiť by sa mohlo, že na zemepisde označiť by sme museli jeho miesto niekoľko mil na sever alebo na juh od pravého miesta jeho.

S geografickým určením miest úzko spojená je aj otázka *regulovania hodín*, a otázka tá veľmi významnou je pre náutiku. Geografickú dĺžku alebo rozdiel miestneho času na suchu určiť možno rozdielnym, od astronomického pozorovania neodvislým spôsobom. Tak napríklad v jednom okamihu na dvoch od seba vzdialených miestach zapálené vatry, keď naše hodinky regulované sú prisne dľa lokálneho času, udajú nám hneď rozdiel toho času na oboch miestach. Najnovšie telegraf je ku tomu znamenitým prostriedkom. No aj tu už musíme mať dobre regulované hodinky. Na mori nemôžeme použiť telegrafu — tam musíme hodinky svoje porovnávať so zjavnými nebeskými, ktoré zase slúžia k ich regulovaniu. Pomyšlime si, že vzali sme so sebou na loď hodiny z Greenwichu a vydali sme sa na dlhú cestu na more. Hodiny, povedzme, idú správne. Okolo Jupitera, tejto najmohutnejšej planéty slnečnej sústavy našej, točia sa ohromnou rýchlosťou štyri mesiace. Ako aj náš mesiac vojde niekedy do tieňu zeme našej a tak nastane zatmenie mesiaca, omnoho častejšie stáva sa to s mesiacmi Jupitera. Pomyšlime si, že astronomi vopred vypočítali, kedy vojde taký mesiac do tieňu Jupitera — keď zjav pozorujeme, naše hodiny ukazovať musia ten samý čas, ak neukazujú, môžeme ich napraviť. Ale ako vypočítať vopred tie zatmenia? To práca už astronoma a práca tá veľmi komplikovaná, ktorá vyžaduje veľmi rozsiahlej analýzy teoretickej. Koľko napracoval sa na poli tomto Laplace, koľko jeho nasledníci a novší hvezdári, a práca tu ešte vždy dost. Úrečnia take dostanú sa potom do rozdielných astronomických kníh, ako sú na pr. berlínskou hvezdarnou vydávané *Berliner astronomisches Jahr-*

buch, parížskou *Connaissance des Temps*, greenwichskou *Nautical Almanac* atď. Na každej lodi musí sa taká kniha nachodiť a každý dôstojník lode musí vedieť ju zručne upotrebiť. Ba aj mnohý matros vie s ňou tak zaobchodiť, ani čo by bol počúval pár semestrov astronómii.

Pri týchto určeníach majú veľký význam aj zátmenia mesiaca a takzvané vzdialenosti mesiaca od jednotlivých nápadnejších hviezd. Toto vyžaduje úplnú znalosť pohybu mesiaca, tu javí sa potom výpukle ohromný praktický význam ináče suchej teórie mesiaca, s ktorou oboznámil som Vás chcel v jednej z predošlých prednášok. Pár čísel najdete len v Almanachu, a kolko trudy predchádzaly ten výsledok! Ale pohyb mesiaca aj ináče je významný pre praktický život. Je to zjav prílevu a odlivu mora na brehoch, tieto dva momenty, dla ktorých riadla lode čas svojho odchodu. Zjavy tie sú výsledkom príťažlivosti mesiaca na vody morské a v čase závisia od pohybu mesiaca. Správne určiť ich možno len tak, keď známe správne pohyby mesiaca.

Len v pár črtách chcel som poukazať na praktický význam astronómie, a uistiť Vás môžem, že týmto nevyčerpal som látku — každé, aj to najmenšie objavenie, či stalo sa ono na stolíku kalkulanta alebo s pomocou ďalekohľadu alebo spektroskopu, každé také objavenie, či už bezprostredne alebo prostredne, má svoj praktický význam. Ale keby astronómia ani takého významu nemala, je ona predsa veda, ktorá poučuje nás o krásnych zjavoch nebeských, ktoré povinní sme tiež pozornosťou sprevádzať.

(Os homini sublime dedit coelumque tueri
Jussit, et erectos ad sidera tollere vultus.)

* * *

V tomto cykle prednášok svojich oboznámil som Vás chcel so základmi modernej astronómie; nakoľko sa mi podarilo práve najhlavnejšie veci v krátkom čase siedmich hodín Vám predniesť, to posuďte, rozumne sa, nemôžem ja — tak rozsiahla tá veda, a tak vďaka sa jeden jej odsek do druhého, že menovite odborníkovi ťažko povedať, čo vážnejšie, čo menej významné. Pritom všetkom však slúžiť mi bude k uspokojeniu, jestli aj len vo veľkých konturách nadobudli Ste si nové, alebo systematicky rozšírili nadobudnuté už známosti. Mojim cieľom bolo vyzdvihnúť menovite tie kardinálne základy, okolo ktorých točí sa celá naša veda. Preto chcel som Vás oboznámil s hlavnými zákonmi pohybov a tu menovite so zákonom Newtonovým, ďalej s pozorovaniami a týmito predpokladanými nástrojmi, aby tak poukázal som mohol na vývoj astrofyziky, a dnes chcel som nakoniec oboznámil Vás aj s praktickým upotrebením badaní astronomických. Z vďačného srdca bolo Vám všetko podané, prijmite aj Vy to vďačne a ja odmenu najdem už v tom, jestli aj len v jednom-druhom z Vás pošťastilo sa mi vzbudiť záujem za krásne zjavy nebeské a nekonečné pravdy všehomňa.

Predhistorický hrádok Skala v Sučanoch.

Opisuje *Pavel B. Sochán*

Na severe Turčianskej stolice, na ľavom brehu Váhu, leží dosť významné niekedy mestečko Sučany. V spojení s južným koncom tohoto mestečka na prvý pohľad nápadným sa javí mohutný útvar vápencový *Skala* zvaný. Od juhu a západu neprístupné skalné steny čnejú do výše, len od východu súvisí Skala so stranami temných hôr Fatry, avšak i tento prístup na Skalu bol kedysi dvoma subežnými umelými valmi a priekopami zamedzený. Dnes ovšem sú tieto valy sosité a tedy skorej schodné. Pod Skalou na sever a západ rozkladá sa rozsiahla povazská rovina. Cesta na Skalu viedla severnou stranou a tiahla sa stúpajúc do výše smerom od západu na východ, juh v miernom oblúku. Teraz je vysadená severná strana stromkami a spravený je na Skalu badovity chodník. Stopy starej cesty sú posiaľ dobre znateľné. Povrch skaly je rovná, akoby umyselne srezaná veľmi priestranná plocha, majúca podobu ellipsy, ležiaca smerom od východu na západ, len na juho-východnej časti dvíha sa hrbolovitý kopec, zarastený to rumy rozsiahlej budovy kláštornej.

Na svojej vychádzke na Skalu našiel som na severo-západnej strane na povrchu zeme množstvo čriepkov z nádob kružených, všetko voľnou rukou z tmavej alebo čiste bielej hliny; tuhy nepozoroval som na žiadnom. Črepy tieto su maloktoré ornamentované a i to zväčša rovnobežnými pruhami. Bohužiaľ, bola pôda už kedysi rozrývaná a tedy i nádoby nepochybne všetky rozdrvené. Iných predmetov pri povrchnom ohliadaní tom som nenašiel. Ničmenej črepy tieto svedčia, že Skala v pradobe, keď i nebola smäd obydlená, ale slúžila za pohrobiste, žiarovište a útočiste vtedajšiemu okolnému obyvateľstvu.

Odkedy kláštor jestvoval na Skale, nie je mi známo. Ľud rozpráva si o „červených mniechoch“, ktorí tam sídlili. Tamejší pán farár J. M. Hodža vyhladal mi v cirkevnom archíve objemu knihu, rukopis: „Historia cirkve evanj. sučánske 1580—1783. Napísal Jiri Kuorka, cirkve této Sl. Boz. Kaz. 1845“, z ktorej vybral som nasledujúce: „král Matej I často svojím navštívoum počtil mestečko Sučany, když se na hradě Sklabinském (medaleko od Sučan) bavíval a po sausedních horách se svou družinou lovíval. Tehdaž obyčejně v Sučanech večerel, ano i přenocoval. Sučany byly povinné v takovýchto případnostech kuchyni královskau jedácní věcmi zaopatřiti, pročez se i královskau kuchyni nazývaly. Byloť v tom čase právě z této příčiny i to přísloví o zvědavých ženách v užítku, „že vědí, i co Matías král dnes večerel“. Sučanečv povinnosti bylo také i hrad Sklabinsky svými pracemi v dobrom stavě udržovati a opravovati — nepochybne místo jiných břemen, k nimž jiní bráni byli. Na té pak Skale, která se na polední straně nad Sučany vyzdvihuje, stál před věky pěkný, ale původu neznámého hradek, který Templářům čili červeným mnichům za obydlí sloužil. Jeden

starý latinský rukopis na r. 1728 praví o něm, že se z jeho sbořenin znáti dá, že byl obsírný a podle statkův a jmění tohoto mníšského řádu dobře usporádaný. Teď se z něho žádného nenachází, vyjmauc jedné prostranné pivnice od pulnoci do Skály vedoucí, na vrchu pak Skály jest oráčí zem. V něm bezporchýby Matej nocovával, když ho v Sučanech noc zachvátila. Z penízkův Ferdinanda II. a III. zavíratí by se mohlo, že se v něm toho času ještě bydliti dalo, a že tyto penízky od těch, jenž se tam zdržovali, ztratěné býti mohli. Jaknáhle se pak raucati začal, v krátkém čase jeho skáli na jiná stavení rozebráno bylo, nebo až posud Sučanci potřebný na murovaní materiál z této Skály lámají. Mohylky na té lauce, kudy se do Štiavničky jde, jsou svědkem, že zde Templári tito své rybníky míti museli.“ — Sů to vlastne hute, ktoré sa dosiaľ zachovály.

Sučany obdržaly za služby kráľovi Matiašovi preukazované výsady slobod. kráľ. mesta, ktoré až po Marín Teresiu užívaly. „Červení mniši“ boli však údajne pre razenie falšných penazí vyživnutí. Povest vypravuje, že keď mniši ani na opätovné napomenutie kráľovské nič nedbali, obľahol kráľ vojskom Skalu. Mniši, v strachu pred trestom a v obave o poklady svoje, zakopali kde čo mohli, najviac však pohadzali do hlbokej studne a kláštor vraj sami zapálili. Studňa nachádzala sa na severnej strane od kláštoru a bola do nedávna ešte znateľná. Do severo-západného boku Skály vytesaná je pivnica, ktorá však až v novšej dobe má svoj pôvod. Ľud si rozpráva, že popod Skalu sú chodby a pivnice, kde sa skrývajú nesmierne poklady. Našiel sa už aj odvážlivec, ktorý asi pred 50 rokami nocnou dobou vysiel na Skalu, tam na juho-východnej strane kopal a prišiel na kamenné schody, ktoré vraj viedly smerom dolu do zeme, a na schodoch týchto spočítalo množstvo spaleného zbožia. Naraz objavil sa mu však kocúr s ohnivými očami a on nastrašený utiekol s toho miesta. Je tu skutočne znateľná stopa, ktorá mala byť oným človekom vykopaná. Dľa povesti majú byť na tomto mieste kláštorské pivnice, a ľud pevne verí v poklady tu zahrabané, avšak netrúfa si kopať, lebo ich vraj strážia duchovia, ktorí nedopustia nikomu k nim vniknúť, a domnieva sa, že by ho každý taký pokus stál život.

Že na povesti jest niečo pravdivého, dá sa zatvárať z toho, že na Skale na povrchu alebo i v malej hĺbke zeme vynoruje sa množstvo strieborných penazí. Pan farár Hodža hovoril mi, že on sám ako chlapec chodieval so svojimi vrstovníkmi na Skalu vyhrabávať peniaze a zakaždým že ich prinašali za príchstie domov. Najviac ich vraj objavovali na západnej strane; nachádzali však popri strieborných peniazoch aj mnoho olovených, ba i celé množstvo olovených guľiek. Peniaze, ktoré kedysi pan farár Hodža nachodil, mali vraj na sebe dvojité kríž a písmeny R. K., z nich veľký počet ma spočítvať v múseume zavrenej Matice Slovenskej, a mnoho tiež šlo do Pešti, kam vraj všetky nálezky dnešný majiteľ Skály zasiela, medzi nimi tiež vraj peniaz s podobiznou Ľadriana II.

Dopytujúce sa, či niečo zo Skály nenaslo by sa medzi obyvateľstvom tamejším, dozvedel som sa, že jeden gazda má niekoľko

tých „pliaškov“, ktoré bol v hlinenom hrnci vyoral severo-východne od Skaly pri kolčovaní krov. Skutočne nasiel som u onoho gazdu ešte 310 kusov strieborných peňazí, ktoré som hneď i odkúpil. Rozprával ten samý, že ich v hrnci bolo raz tolko, ale že ich už rozdaroval svojim známym. Peniaze sú čisté a veľmi dobre zachované, zväčša Matiaša II. a to 31 rozličných druhov z rokov 1612—1619; ďalej Rudolfa II. 28 druhov z rokov 1594—1611; poľského Žigmunda III. 9 druhov z rokov 1614—1621; Karlove (D. G. D. OPAVIAE; MVNSETOLIS) 5 druhov z rokov 1612—1620. Ostatné peniaze sú po menej druhov alebo len jednotlivé rozličných potentátov.

Peniaze tedy pochádzajú s konca XVI. a so začiatku XVII. storočia. Najväčší počet peňazí je z rokov 1614—1620. Že letopočet na minciach nepresahuje rok 1621, zatvárať by sa mohlo z toho, že peniaze najskôr roku toho mohli byť do zeme uložené. Nesúvisí rok ten asi tiež s konečným zaniknutím bydlia na Skale? Povešť o obliehaní templárskeho kláštora, ak je ozaj z ľudu a nie vymyslená takým, kto znal z histórie osud tohoto rádu, mohla by súvisieť s obžalobami, ktoré boli vedené proti templárom a pre ktoré ich rád na počiatku XIV. storočia bol i zrušený.

Sučianska Skala je veľmi interessatný predmet pre archaologa i historika, a námahy na preskúmanie tu vynaložené boli by zaiste zdarným a skvelým výsledkom korunované.

Slovenský jazyk.

Študovanie slovenčiny.

Tretí má zpráva, kterou tuto o svém podniku dialektologickém podávám, v mnohem užších, než obě předese, pohybuje se mezích. Zdá se, jakoby kruh mých obětivých přispěvatelů se poznenáhlu uzavíral, uťkoliv jsou celé stolice slovenské, z nichž dosud nijakých, aneb aspoň jen kusých zpráv mám. V zájmu věci, v zájmu jazyka slovenského, litoval bych toho, kdyby myšlénka má náležitěho pochopení nenalezla. Jest zajisté nejvyšší čas, aby nářečí slovenská se spolehlivě popsala, neboť očividně hynou a s nimi hynou celé dějiny jazyka slovenského. Jiné řeči v starých památkách písemných potomkům se zachovaly: slovenský jazyk jen mimoděk vnikal do písemnosti, počínaje od XV. století, až se postavil na vlastní své nohy, což se úplně, jak známo, teprve nedávno stalo. Za to pestrá rozmanitost nářečí slovenských nahrazuje, co se na památkách starých nedostává. Tato nářečí dosud nikdo nepopsal. Dosud jen jednotlivé ukázky, kusé zprávy o nich do veřejnosti pronikly. A přece nikdo nebude tvrditi, že v takové krátké ukázce, v tech někohka větách zračí se celý obraz nářečí, jímž mnohdy

statistice Slováků hovoří! Každé nářečí jest osobitý celek, každé nářečí podává celou Slovenčinu, jen kraj její jest opět a opět jiný, tu malebnější, tu jednodušší, tu modernější, tam starobyly. Mnohá ozdoba sahá do nejdavnějších dob slovanských. Avšak hledati, sbíráti, zapisovati a zachovávatí třeba: já pak rád vynakládám všechnu sílu, abych jednotlivé ty příspěvky sloučil v jeden harmonický celek, čili lépe řečeno, abych ten celek zobrazil, kdežto dosud jen některé části, nahodile a neúplně, známy byly. Toto spracování, tato systematika vědecká mé síly úplně vyčerpává: abych i samu vše posbíral, to mi ani možná není, k tomu zapotřebí dlouholetého pobytu uprostřed lidu, ba řekl bych, k tomu zapotřebí, aby člověk uprostřed toho nářečí od mladu vyrůstal a žil. Proto jen přínucenou dobrou prací cíle svého dosahneme, ačkoliv i mne živého styku se Slovenskem třeba, čemuž o nastávajících prázdninách opět co nejvíce hovořit budu. Tolik předeslav, přikročuji ke zpravě samé.

Ze stolice *Prešporské* nových příspěvků nepřišlo. Mám tedy dosud jen popis dvou nářečí: *Perneckého* od vd. p. far. Nováka a *Modranského* na základě několika příspěvků. Vd. p. far. Novák opět mi ukázky nářečí *Perneckého* poskytl a vd. p. far. Dan. Minich poslal mi tři fotografie krojové. Obrázek dívčího kroje *Modranského* doručil mi též dr. J. Izák. Mám připomenouti, že v *Prešporské* žije okolo 150.000 Slováků?

Žadůch nových příspěvků neobdržel jsem též z *Nitranské*. Jen vd. pp. Beblavý a Pospěch opět mi zaslali cenné ukázky. Celkem mám z *Nitry* 12 archů.

Z *Trencanské* přihlásil se p. uě. Jos. Ďurjan popisem nářečí *Stráňanského*, které prý panuje ve všech obcích od Velké Býtky až k Fačkovu. Ve Fačkově již vyslovují: *le, de, ti, di*, kdežto v *Stráňanském* *ee, ci, dze, dzi*. Zajímavé jsou rozdíly mezi nářečím *Stráňanským* a *Kamenno-Porubským*. V *Stráňanském* mluví: *neridzel, prišiol, nepram* (= nepojdem), *pajec, dneska* (= dneska), *veždi* (= vědy), *zemákor, vachbrek* (= úterek), *vereveru*; kdežto v *Kamenno-Porubě* říkají: *nerulzol, nemusol, prišiol, natipol, dneska* (= dneska), *zemjakvor, veriveru, vierárac*. Velmi pěkně popsal mi p. uě. A. D. Svoboda nářečí *Mikušovské*, do jehož oblasti náleží: *Vršatské Podhradie, Krivoklát, Sedmerovec, Podhorie, Bohunice, Podvazie, Šavčíná, Pruské, Tuchyna, Mikušovce, Červený Kameň, Kvašov, Dúlov-Nováves, Horovce*. Vynímam z důležitého popisu: *buj, bujem, buješ*, avšak *budú*; *choj, chojčá, chojím, chojá*, avšak též *chodzia*; *ja* v slovech: *šjastj, vsjal, prišjal, doňjasc, doňjasel, cjac* (= třešť), *cjakto* (= tieklo), *vjac* (= vjezt), *vjazel* (= vjezl), plur. gen. *oviac*; dale hiatické formy: *maú* (= majui), *chytaú* (= chytaju), *to e* (= to je), *mi e* (= mi je), *priam e to, bue* (= buje), *bueme* (= bujeme); spodobení *pres čas* (= přes čas), *aspem pámbožko*, nosovou výslovnost: *pzneš* (= páneš), *szníc* (sahnút), *rižne* (= riadne); odsonování: *zaczeliny* (= dzaczeliny, dateliny), *zakuvac* (= dzakuvac, dchvat); otázku: *pravda?* plur. *pravdacc?* jako v češtině se říká: *na, nate* (= tu máš, tu máte) anebo v ruštině: *pajdomle*. P. uě.

Svoboda pripojil také znamenité obrázky krojové. Z Púchovské doliny podal mi dalších zpráv vd. p. far. P. Zoch.

V „Národních Novinách“ ze dne 6. května l. r. objevila se krátká „Ukážka nárečia z Kysúc“. Škoda, že zaslátel nevěcházi se mnou do styku; mohli bychom navzájem dobré věci lépe posloužiti. K ukázce té chci podotknouti, že jest nářečím úplně rozdílná od oné, kterouž „z Nového Města nad Kysucí“ v Dialektologii Šemberové (str. 133) podal J. Lottner.

Z Trenčanské mám celkem osm archů.

Nářečí Očovské, ve Zvolenské, popsal mi p. učitel Št. Šenšel, jenž oblast jeho takto určuje: Očová, Slatina, Zolná, Sebedín, Horná i Dolná Mičiná, Poniky, Véglaš, Zvolen, Baňská Bystrica, Čerany, Čačín, Radvaň. Z archu toho jest mi důležitá poznámka: „Hlaska ň je u nás neznáma; kdo je v spisovnej řeči *a*, tam užívame *e* (veža) lebo *a* (žreba).“ A tak píše p. uč. Šenšel: *vednú, ňevedza, horedzje meso, najvetšje, pet rokov, a dále žrjeba, stavajú, trápiu*. Důležité jest také psaní: *matkyňe, macochyňe slová*. Velmi poučné jsou poznámky vd. p. kapl. Josefa Kučky o nářečí v obci „Handla“ anebo „Čierny Hronec“, která od r. 1886 se nazývá Fekete Balog. Kéz vd. p. Kačka v pozorování svém pokračoval. Zatím vděčně přijímám poučení, že v ukázkách z r. 1818 má se správně čísti: *foľa, Zuza, idem*; dále že třeba připojiti pravidelné délky: *účkápunc, ňemáme turáke* atd. Důležité jest, že Handlaři vyslovují *koťry*, a také *koter, difa, čva, ún, ánde, volučuo*. V mladším pokolení „škola a čítanie“ zvláštnosti ty ničí. „Fajtovci“ dokonce, zvláště ženy, říkají: „u Miedzredzov“, *svätel Bože, teen*, s lehkým *te*. Také hlaska *y* má u nich zvláštní vyslovnost.

V Cerové, podle p. uč. Stan. Zocha, totéž panuje nářečí, jako „v Hontianskych vrchoch“, v obcích: D. Lóme, Sucháni, Senohradé, Litave, Mladunících, Lackove, Trpiné, Bzovíku, Vrbovkach, Drienové, Čelovech atd. Zajímavá jest poznámka p. uč. Zocha, že jemu jako Oravei nelze dokonale vniknouti v ono nářečí: „bo ľud náš teraz už hovorí dvojako, keď sa s nami shovára, rozpráva tak, ako sa v škole naučil spisovnou rečou, len medzi sebou shovávajú sa ešte svojím nářečím.“ Jsem přesvědčen, že poznámka p. uč. Zocha jest úplně správná, a vyvozuji z ní: 1) že jest nejvyšší čas, aby nářečí slovenská, která vůči hledě zanikají, se spolehlivě zapisala; a 2) že ulohu zapisovatelů převzítí musí mužové (a paní a dívky) uprostřed lidu svého vyrostlí a s ním neustále žijící, mně pak že dost zbývá co činiti, abych celý ten materiál do náležitého pořádku uvedl a vědecky spracoval. Nož vrátne se k nářečí „vrhovec“. Znamenité zprávy poskytl mi dále vd. p. far. Ján Šlávík. Důležité jsou jeho poznámky, že na Senohradzi mluví: *kobe, žene boľe*; na Lóme a Sucháni: *kob^ae, žene bol^ae, do vode, do vojne*; v Lešti a na Turompoli: *kob^ae, kod^ae, žen^ae bol^ae*; v Plachtinech, na Hrade, na Krtyši a dolu po Baláz-Darimoty: *do vodě, do vojne*, odkudž tedy i Kysácania nejspíše pochází; konečně že v Ľuboreči vyslovují: *choďel, choďeli*, pak *kopale sme* (ženy), jako tvrdé *e* = **e*. Vd. p. far. J. Šlávík upozorňuje velmi záslužně na

melodii jednotlivých slovenských nářečí. „V jednom vidieku celá reč tak zneje, ako by sa všetci ľudia vadili, v inom akoby si vždy výčitky robili, v inom blahosklonne, v inom ako by domlúvali, v inom tak z vysoka, v inom figliarsky atď. — a hlas, melódia reči dá trochu následkovať aj na charakter a vlastnosti toho ľudu, ktorý to utvoril. Mali by ste,“ tak mne vyzýva vd. p. farár, „tomu venovať svoju pozornosť — v porozumení s muzikálne nadanými a viac krajomiluv znajúcimi ľuďmi. Je to nielen akcent, je to viac, je to melódia, po ktorej obecný ľud pozná u nás človeka, že musí byť z druhej „dedine“, i keďby zdanlivo jeho vlastným dialektom hovoril.“ Predkladám slova tá všem budebné vzdelaným, do jejichž počtu bohužel nepatím, aby se vynasnažili, tuto melodii ve svém roduém nářečí vystihnouti. Hranice nářečí „vrchoven“ určuje p. far. Slávik takto: „V celku by sa dalo označiť za jedno veľké nárečie: nárečie v Novohrade, v Honte, v Tekove (v západnej čiasťke) a na dolnej zemi (všade na dolniakoch) s viac podrečiami. V Tekove sa bližšie ku Nitrancine, v Novohrade a v Malom Honte sa chyli ku Gemerčine, v tomto smere vždy mäkne a hranatic, v tomto smere prechodu do ťušlavosti, kdežto od severu, od Zvolena meto značného prechodu; tam je to nárečie odseknuté.“ Konečné podáva p. far. Slávik z „Poratné knihy“ v Pliešovcach, od r. 1689—1777, některé výrazy, které nyní v okolí tom neznámé jsou: *podselný írek*, na rozdíl od *kopaného* a *luzného íreku*; *čertaž* = lúka vyrobená z hory („*lominu, která je síce na čertaž*“ r. 1751); *štrťňa múky*; *Jakuš* = Jakub; *kosenina* = lúka; *podkládá sa do tejto knihy* = zapisuje sa; *stala sa sprava* = pokonanie; *podvorná lúka* = pod oracínou ležiaci.

Nárečí Prečnovské popsal mi vd. p. far. Andr. Kineš, jehož prostřednictvím obdržel jsem i popisy z Dolního Radína od p. okr. not. Štef. Blahu, z Drieňova od p. uč. Jana Rotaridesa a z Počúvadla od p. uč. Kar. Straky.

Z archu p. uč. Rotaridesa, jenž již dříve znamenité ukázky „pospolitého vidiekohovoru novohrad-hontanského“ podal do Matičného Sborníku z r. 1870 a do Prstonár. Slov. Povestí P. Dobšinského r. 1882, vynímám „malý slovníček tejto mluvy“: *skrsnúť* vyskytnúť, zjaviť sa; *čajda, čajdok, čajsi* vsakula, všakver; *tantušil* trápiti koho; *brechovať* voliaco haniti; *čupatej* tupo-koncový; *rrbéršit*, *rbce* švik; *klochtil* variti; *sopúch* diera na peci; *krajč* krajčír; *bražiti*, *nebraži sa mi*, nechce sa mi; *tok* stodola; *zápusťok* prídatok k stodole; *prvesúja* jar; *lich* zle; *lichva* stado; *hlavica* poduska; *da, daver* ba, haver; *vázdelja* medza, kde sa viac polí schádza; *ponuďili* ponuknúť; *trjaška* zimnica; *zo-púd* zospod; *zdemvo* zde-von. V Počúvadle vyslovujú všetchno tvrde: *dedina* (nikoliv dedina), *neni* (nikoliv není), *chodí* (nikoliv chodí) atď.

Horlivý podporovateľ mŕj. p. merník M. Algóver, poslal mi šesť kálin. fotografií, ktoré zobrazujú šesť párov, tri z Jabeľovej a tri z Trhanovej, podľa rozličného stáří; k tomu pripojen podrobný popis vyobrazeného kroje.

Popis nářečí, kterým se mluví v Zelenové, Poltare, Slané Lhotě, Brezníce, Kalinové, Uhoisku, Rovnaném atd., v Záhohradě, podal pomocí přítele p. učit. Lud. Izák v Pesti. Z popisu toho vyniká: *oni robíj, ťijhajú, prasejtku; dobrech ľudí; horeduo meso; nezveľa* (= nevzala), *donho* (= dlho), *dobron* (= dobron) a naopak, jakož ukazuje věta: *vystaver son si don a prišli ho a) pám urodzenkj okovnej* (notáři) *obrzrieľi*; 1. mu. č. *chovimo, zmo*. Prosil bych snažně o podrobnější zprávy a obšírnější ukázky.

Bedlivě popsal mi p. učit. Ján Bella nářečí, jež panuje v Čabe. Také v Čabe nosové souhlásky na konci slov se střídají: *dobri dem, Pám boh, tem, tem sapún* a naopak *son* (= som), *iden, predčeron* atd. Jiné zvláštnosti: *čela* (= věla), *ňeska* (= dneska), *sen si* (sedni si), *ďeze* (kde že), *ďdi* (vždy), *poľa* (podla); *von, kon, stou* (= vůl, kůl, stůl). „Čabán píše s perom, kraja s mážom, tuje s pahom, zametá s melou atd.“ Předložka *e* se vynechává a proto jsou předměty „*chyži, staji, zahrade, komore*“ a nikoliv *e komore* atd.

Nářečí Slováku *Banátských* popsal vd. p. far. Em. Kolenyi, známý čtenářům z lonských Pohladů, článkem „*Banátski Slováci*“. Opět máme: *rom* (= on), *kvom* (= kůh), *tvój pam, Hajdušicam*. Dále vyslovují v Hajdušici: *ďi* (= kde), *ňeska* (= dneska), *vo voic* (zároveň), *móšte, chojtě, poľa* (podla), *voka* (vonka), *g škole, g nášma, nigde* atd.

Slovenčina v *Staré Pazově* (Sriemu), podle pěkného popisu od vd. p. far. Vlad. Hurbana, zvukovou stránkou neodchyluje se valně od obecné, za to tím více lexikálně pestrostí. Staro-pazované užívají srbska slova: *baš* práve, *briga* starost, *bubreška* ladvenička, *búniť* znepokojovat, *gazil* šliapať, *gotovo* skoro, téměř, *grad* pevnost, *kapava* zavdavok atd.; turecká slova: *ája, ájak* me, ale čoby, *ar-padžik* mladá cibulka na sadenie, *bakar* med, *barjak* zástava, *bu-džak* kůt, malý kuštil zeme, *čardak* sýpka na kukuricu atd.; maďarská slova: *boud* kupecký obchod, *boudhujtáš* sklepenie, *boqál* chybný na tele, *čapáš* stopa, *pám* synku atd.; německá slova: *hećerk* okresný úřad, *fertal* štvrtina, *gebíral* patřit, *grundbuch, lešovat* vytriel atd. Vd. p. far. Hurban velmi pečlivě všechua ta cizí slova posbíral.

Nejvíce příspěvků obdržel jsem z *Gemeru*. Prostřednictvím a pomocí dra. Š. Daxnera dostalo se mi popisu nářečí, jímž mluví v Pile, od vd. p. far. J. Vansy. V Pile mají s místo č: *pássa, sa* (= éo), *sľevck* (= člověk), dále *e* v slovech *meso, peľ najecnie*, konečně tuším jako všude v *Gemeru* i v slovech *ďita, dždom*. Na Krokavě (popis podle rolníka Ďurj. J. Krajce st.) místo *č* vyslovují hlásku, která na archu rozličně se opisuje: *č* aneb *š* aneb *š*; bude to nejspíše měkké č, jež v jazykovědě se označuje takto: *č*. Podobně místo *ď* na Krokavě upotřebují hlásku, která se mi opisuje s *ď* *ď*; opět to nejspíše bude měkké *ď*, tedy *ď*. Konečné místo *č* vyslovují na Krokavě hlásku, která jest „jako měsánina č, č, š“:

pa^čá. Jaký rozdíl panuje mezi touto hláskou a onou, která zastupuje *č*? Konečně na Krokavě mají *ā* a *ā*: *hlādžā, chvālā, jārōk, žāčā, kučrā slovā*. Z Klenovce obdržel jsem popis od p. u.č. Jana Bradnana a zvláště také od p. u.č. Lud. Rod. Kubanyho, jenž i pekný obrázek kroje Klenoveckého připojil. Jinak ale popisy v tom podstatně se rozcházejí, že p. Bradnan nechává *č* a *č* nezmeneny, kdežto se podle p. u.č. Kubanyho mění v *č*, jež však jest „o vela maksí“ jako obyčejné *č*, a v *dž*, toto jen před *i*: *radži, chodživ, hodžiny*. O proměně souhlásky *č* shodují se oba archy, avšak p. u.č. Kubany píše za *č* obyčejné *š*: *šo, učitelom, chlapšok*, kdežto p. u.č. Bradnan opisuje: *lučat, čeo, kōntēu*. P. u.č. Bradnan píše také: *vednū, hovrdzinu, meso, največšm, peč*. Důležitá starobylost jest: *o sej dobe* (o takomto čase). V Hrachove, Vrbovcích, Bakošských a Orlaj-Tirjakovcích, Vyšném a Nižném Skálniku (popis od farbiara p. Rud. Viestu) vyslovují *oni roběj, trápěj, vejžū, čejhniū, prasčjtkū, mīj* (= *mīa*), *dat, kostolij, nomīn, chlieb natretěj, dale vednū, hovrdzi, peč*, místo *č* obyčejné *š*: *pašěj* (páča), konečně *carhom* a *calhom*. Nářečí v Lukovišti a v Drienčanech popsal mi s nemalou dovedností gymn. žák Ján Botto. V Lukovišti mame: *robie, hladie; s radostiev, nad túniuv, za ňiev, chódziev; ňubuden, s baranon, dat, siem rehtoren; č* a *dži* za *č* a *či*: *čichí*, avšak i *mač* (mat), vedle toho *roboti, s čima, radži, hodžiŋi, dčdziŋi*, konečně *s* za *č*: *si či*, *šó čó*, *chlapsok, statošne*. Zvláštnost: *na otáčku* (= otáčku), *džita* a *lidzi*. V Drienčanech vyslovují široké *ā*: *robiā, nad túrniar*, podobně *na* za *ó*: *huar*, za *či* a *č* obyčejné *dži* a *č*: *udžicami, čichí, pač* (č), za *č* obyčejné *š*: *lišáč, statošne; ne, ni* vyslovují tvrdě. Podle Dobšinského (Prostonár slov. pov., soš. 8., 1883, str. 47) „konecovky *am, em, im, ym, om* dla Drienčanskej krajomluvy znejú nosovým zvukom.“ Tedy by *dobrom, tom, som* *porjém* mělo zněti *dobro, to, so, porje*. Zevrubnější způsoby jsou tedy velmi potřebny, jako o tomto, tak o všech jmenovaných gemerských nářečích. V Redové (popis p. u.č. Andr. Járossyho ml.) přibližují se již k sousední spíské slovenčině, mluvíce: *deržja, serco, smert, merca, terpet*; nemají *dž*, nýbrž vyslovují pouhé *z*: *hvezze, poriz, docházau, chrozor*. Prošim o podrobnější zprávy. Mucho osobitého má řeč v Helpe na Horehroni. P. u.č. J. Bradnan píše: *dobroho, dobronu*, podobně *czdzoho, chlopov, chlopčok, nepujdeš, domu*, dále podotýká, že přízvuk jest na poslední slabice a že s ním často delká spojena jest: *mjáso, z dčdiny, dolinou, nevřdev, hláduš, roboty, matorinje*. Zapotřebi dalších zevrubných zpráv.

Důležité a zajímavé příspěvky zaslal mi dale mňj vzácný spolupracovník vd. p. far. Lud. Reuss z V. Revúce. „Slova miestné“: *háse* žrebec; *míha* (posměšne) kůň; *lopatina* *lopačina* rebrá, sunky učené; *krakut* křičeti; *siaš* moč Urin; *zimonia* krtica; *odkundes* kazdy cudzi prichodzi, nemestan; *mokuška* veverica; *niktoš* člověk, jenž nie neplatí, neznamena; *vanjas* (nadavka); *ketblavat* se sích zemeren; *pampel* naduchaný mechúr; *gansorat* hanit; *ziblahu* chudá, chorlavá osoba; *usák* zajac, osel. Jine zvláštnosti nářečí V. Revú-

ekého jsou: *val* (völ), *vala* (völa), *maj* (mój), *pajdem* (pójdem); *ordza* (= rdza), jako obecné *ortul* (= rtuť); *čž* = *že*; subst. *ďeka*: *nemam ďeku, ak ti ďeka*; *príhláskat se*, deminutivum; *nový ruh* = oblek, oděv; *do prtky zavážem* (nom. *prtoki*); *tá, z tá, z táto, ká, vša*, korrelativa; *tia moja kozy*; *pšoly* = *pčely*; *šolo* = *čelo*. Pan advokát Jul. Botto zaslal mi opisy rozprávok, které uveřejnil Dobšínský. nářečím Pohorelským (p. Botto dobře podotýká, že jsou to přistěhovalí Poláci), Šumiackým (i zde jest vliv polštiny patrný), konečně ze Štítnické doliny (z obcí: Velké Slabšovoce, Rochovce, Ochtiná a Štítník). Ze Štítníka obdržel jsem také popis od pp. uč. Imricha Mikuláše a Ludevíta Nagya. Tito panové píšou: *hoveziho, doházel* (= docházel), *chvozó, povez*, avšak také *cudzý, medzi, hádzem*, kdežto p. adv. Botto má: *hovedzia, chvadzó*, avšak i *pover, precháčeli*. Podle p. učitelů zůstává *é* nezměněno: *dievčaty* a také *ie: neoblickal, mlieka*; podle ukázký od p. adv. Botto opsané však mluví se *djarka, donjazól, koláše, krišela, ši* (= *či*). Dalšíh tedy zpráv jest zapotřebí.

Z Ratkové posla'li mi popis p. uč. Ján Mikuláš a Sam. Klincko; též p. uč. Lud. Izák v Pešti, pomocí jednoho Ratkovčana, poskytl mi některé zprávy o nářečí Ratkovském. Popis p. uč. U. Gallaye již v první své zprávě jsem pochválil. V podstatných znamkách všech ty popisy se shodují: *ia* místo *ie*: *žriabá, džiaršatki, žian*; *ä* a *š* za měkké *a*: *hládä, vāžü, prechádzali*; *va* za *ö*: *meaj, prajdete*; *é* za *í*: *pāč, lišāč, radosēö, džü* za *di*: *hodžiny*; *š* za *é*: *pāšä, chlapšoch*; tvrdost *ní, ne* (nikoliv *in, nie*). V určování oblasti se však archy rozcházejí; jedni obmezují nářečí na jedinou Ratkovou, kdežto jiní takovou oblast stanoví: Ratková, Repáštie, Rakoš, Nandraž, Sirk, Brusník, Ploskuc, Grlica, Bystró, Piliar, Krokava, Rovné, Poproč, Potok, Lipovec, Lehota, Sása, Rybník a Suchá (pp. uč. Mikuláš a Klincko).

Popis nářečí Kraskovského podal mi rolník p. Ondrej Rada, při pomoci rolnického správce p. Ivana Luba. Nářečí shoduje se velmi pěkně se sousedním v Lukovišti, které mi gymn. žák Jan Botto popsal, jak to již shora podotčeno bylo. Některé zvláštnosti: *daj mi toho stroma, toho duba*, avšak *ten stól*; *nechoceľa: trpó* zaniká a ujmá se *teraz* ze spisovného jazyka.

Z Liptova přišel jeden arch, na němž vd. p. kapl. Josef Kačka velmi důkladně popisuje nářečí v obci Likavke (a malé obci „Martimčeku“) panující. „Najchýrnejší pltnici“ z Likavky mluví tvrdo: *oni* (nie *oni*), *tjahajú* (ne *tjahajú*), podobně *dývat, tyskat* (= *tiskati*), *kosty, z radostou, z dýtatom* (ne *djetatom*). Další zvláštnosti: *uzme* (už *sme*), *dosom* (= *dost som*), *vely* (= *veď ti*), *dozdobre* (= *dost dobre*); *petrzen* jmenují *perášin*. Vd. p. Kačka slibuje, že mě i dále podporovati bude; prosím snažně.

P. red. Karel Salva poslal celou řadu nákladem svým vydaných knih: Pamäti gymnasia a semeniska V. Revúckého; Besedy, seš. 1, 2, 3; Wagnerův spis „Nebo a zem“; Somolickéno básne „Na svite“; Slov. domový kalendár 1893; Bielkovy Obrázky z hor; letošní čísla časopisů „Obzor“ a „Dom a Škola“; „čo znak vďaky“ a abych knih těch upotřebil k pracem svojim. Vzdávám hluboké díky.

Neuнавný podporovateľ mého podniku, vd. p. far. Štefan Mišík, zaslal mi ďalší prevzaté príspevky ze *Spíše*: 1) Vseličo (dodatečné poznámky k dřívejším zprávám); 2) Poznámka o XVI. spišských královských městech; 3) Spiseko-rusínské písní ze Závadky; 4) Ésto některé dejepisné poznámky o Spisi; 5) Slovo o kolonizácii Spíša (podľa J. Hradského); 6) Niektoré slovenské miestopisné názvy vo Spíši (podľa latinských listín z 13., 14., 15. a 16. stoloetia, z diela „Supplementum Analectorum Terrae Scepusiensis“, pars II.; 7) Piesne z Danšoviec; 8) Rusínska mluva v Závadke; 9) Mluva v Sykavke; 10) Mluva v Lučivnej.

Konečně obdržel jsem od vd. p. far. Ant. Florka popis polsko-slovenského nářečí, jež panuje v Rabči v *horní Oravě* a zároveň ve všech lamnějších polsko-slovenských obcích. Jest to ono nářečí, jehož výtečný popis mám též od vd. p. far. Zvady z Jablunky. Nemí pochybnosti, že obyvatelstvo oravských obcí: Jablonka, Chyžné, Hladovka, Sucháhora, Pekelník, Bukovina s Podsklím a se Studienkami, jež patří do obce Bukovinské, Harkabuz, Sarňa, Podvlek s Danielkami, Oravka se Studienkami, jež částečně k Bukovině a částečně k Oravce příuáleží, Hornia i Dolnia Zubrica, Malá i Velká Lipnica, Rabčica, Rabča, Polhora, Sihelné, Veselé, Mutné s Dulovom, Novos s Dulovom, Zakamené a Erdudka, — že obyvatelé těchto 23 politických obcí jsou původem svým čistě Poláci a že nářečí jejich dosud všechny podstatné známky polštiny zachovalo, i přízvuk na předposlední slabice i kratkou výslovnost všech slabik. Vliv jazyka slovenského dosud jen nepatrně se jeví.

Ve Vídni dne 24. května 1893.

František Pastrnek.

Oprava. V prvej zprávě pána dr. Fr. Pastrnka, v 4. čísle Slov. Pohľadov, opravujeme nasledujúce tlačové chyby:

Str.	238	riadok	2	miesto	rozumi sa má stáť se.
"	"	24	"	Rohach	" Rorbach.
"	"	27	"	Rohad	" Rohoe.
239	"	8	"	Senkviech	" Senkviech.
"	"	13	"	celkom	" celkom.
"	"	21	"	neocakovali	" neočekávali.
240	"	4	sdola	vynechaná čiarka pred „lad“.	
242	"	4	"	miesto ktorý má stáť ktorý.	
"	"	10	"	vynechať závorku za „atd.“	
"	"	5	sdola	miesto vada má stáť vädä	
243	"	25	"	hadat	" hadat.
245	"	8	"	boly	" byly. Red.

- 36 -

Literatúra.

Životopis Jána Kollára, slávneho básnika-spisovateľa slovenského. Ku storočnej pamiatke jeho narodenia pre svojich rodakov slovenských napísal *Miloslav Bohutiensky*. Vydali viedenski Slováci. Cena 10 kr. Ružomberok. Tlačou knižtlačiarne Karla Salva. 1893. 8^o str. 52.

O životě a působení Jana Kollára. K oslavě jeho stoletých narozenin napsal *Jan Jalubec*. V Praze. Nákladem literárního a vědeckého spolku „Slavia“. 1893. Knihtiskárna J. Ottý. 8^o str. 48. Cena 20 kr., pro studující 15 kr.

Prvé lastovičky literatúry, ktorou obdarit nás povolaný je tento rok. Ako dobre číta sa na slovenskom spise, že „vydali viedenski Slováci“. I v tvrdých týchto časoch tvoria sa pomaly centrá, pracujúce na prebúdzaní slovenského národa, potlačovaného a uspiavaného veľkou mocou terajšieho štátu a mnohými prostriedkami výhodne postavenej a fanatisovanej spoločnosti. Spis určený je pre slovensky ľud, ktorý dosiaľ málo alebo nič nevie o Kollárovi. A tomuto cieľu veľmi primerane je zostavený: poučnej látky hojnosť, forma ľahká, naučenia miestami vyprsknú ako iskry. — Kollarista dr. Ján Jakubec rozšíril v populárny spis svoju prednášku z prazského spolku *Staric*. V ňom, hlavne na základe známej autobiografie (Pamäti), ukazuje, ako vyvíjal sa postupne Kollár, ktoré prvky prístupujú k vrozeným vlastnostiam a schopnostiam pozdesejšie vychovaním a životom. *Pamäti* písané sú tak, že Kollár nimi sámými bol by si zaslúžil meno veľkého spisovateľa: Jakubec tu zase vyznačil sa veľmi zručným použitím týchto Pamäti. Príležitostne ešte vrátime sa k obom spisom.

Na storočnú pamäť Učeného slovenského tovarisťstva pán Fr. Richard Osvald, redaktor *Kazateľní* a *Literárnych Listov*, vydáva almanach. V prihlase medziiným hovorí: „Učené slovenské tovarisťstvo stalo sa základom dnešnej našej literatúry svojskej, slovenskej; ono stalo sa školou spisovateľov, v ktorej vyrástol nesmrteľný Hollý; ono urobilo prvý krok k literárnejmu sjednoteniu katolíkov a luteránov... Vstupiť do šlapaj Učeného slovenského tovarisťstva, to bude najvdámejším oslávením jeho pamäti, dôstojným, užitočným, trvácim. Tuto myšlienku idem podporiť skutkom, keď na storočnú pamiatku Uč. slovenského tovarisťstva sberám sa vydat Almanach pri pomoci slovenských spisovateľov katolíkov. Knihu napíšu katolíci pre Slovákov; veď i Uč. sl. tovarisťstvo krom čisto náboženských kníh, písaných pre katolíkov, v iných svojich vydaniach malo na zreteli celý národ. Bar Almanach, vydaný na jeho pamiatku, bude prejavom sdruženia spisovateľov katolíkov: predsa v celej svojej složenosti pôjde za cieľom našej slovenskej literatúre spoločným.“ Almanach prinesie podobizne Jura Fándlyho, Andreja Mészároša, Fr. Habela a biskupa Fuchsa, autogrammy týchto, i Bernoláka, Hollého a iných. Na polperu podniku vydavateľ zbiera penazité príspevky, aby tak zabezpečil zvyšok, ktorý zostane ako základina pre nasledujúce svazky Almanachu.

Suchá ratolesť. Roman. Slovensky napsal Svetozár Hurban Vajanský. Zreštil Ml. Medvecký. *Prítel Domoviny* ročník IX., svazek 7. V Praze. Tiskem Edv. Beauforta. Nakladem vydavatelstva. 1893. 16°, str. 128. Cena 15 kr., poštou 16 kr. Ako vidno, tu je možnosť veľmi lacno dostať *Suchú ratolesť*, dielo naše, ktoré veru ešte vždy neznáme dostatočne. Očakávame dokončenie.

Христоматія церковно-славянскихъ и угро-русскихъ литературныхъ памятниковъ. Съ приложеніемъ угро-русскихъ народныхъ сказокъ на подлинныхъ нарѣчійхъ составилъ Евменій Сабовъ. Издатель книгопечатниа фондъ епархіи мукачевской. Въ Ужгородѣ. 1893. Цѣна 2 короны. О tomto pekuom vydaní bratov Rusov budieme viac.

Slovenské Pohľady.



Čarodejstvo pred duchovným súdom žilinského ev. kontubernia v XVI. a XVII. storočí.

Dľa pôvodných aktov podáva J. L. Holuby.

Okolo roku 1615 bolo v Uhrách mnoho čarodejníkov a bosoriek na smrť upalenia odsúdeno preto, že sudcovia poverčiví a zaslepení v tom domnení boli, jakoby títo nešťastníci, svojimi diabolskými kouzly, celé Uhry a Sedmohradsko krupobitím boli chceli zničiť. Najpovestnejším však bosorským processom v Uhrách stal sa process segedínsky v rokoch 1728 - 1729. V lete r. 1728 záhubné krupobitie zničilo na okolí Segedína všetky poľné úrody; a keď jeden chlapec svojmu otcovi rozprával, že ho istý ševcovský syn chce naučiť, ako sa krupobitie veľmi ľahko spraviť môže, oznámil to otec vrchnosti, ktorá toho štehotného fabrikanta búrok - rozumie sa, na tortúre — vzala na examen, a z neho nielen vlastné soznanie vymučela, ale aj mená mnohých čarodejníkov a bosoriek sa dozvedela. Všetci títo z čarodejstva obvinení, medzi ktorými sa nachádzal aj sám mestský ryehtar so svojou ženou, boli lapení, examinovaní, próbou vody a váhy zkušaní, mučení a do roka tridsiatistýria na hranici upalení. Próba vody záležala v tom, že nešťastníci títo, so sviazanými rukami a nohami, na dlhom, okolo tela upevnenom povraze do vody spustení boli, a ktorí „dľa spôsobu bosorského, jako korkové drevo, po vrelu plávali,“ považovaní boli za nepochybných bosorákov a bosorky. Pre lepšiu istotu sudcovia podrobili všetkých ešte druhej probe, totiž probe váhy, lebo všeobecne bol rozšírený ten náhľad, že čarodejstvom sa zaoberajúce osoby zázračne chatrné a malíčku váhu majú. A hľa, výsledok váženia bol prekvapujúci a pre obžalovaných osudný! Jedná veľká, tučná žena vážila len pol druba ľota, jej muž len 5 kvintlíkov; ostatní len po jednom ľote, lebo po troch kvintlíkoch, alebo práve ešte menej zavážili. Kto sa ešte aj po týchto probach nepriznal ku všetkému, čo inkvizitori vedieť chceli, toho dali katom mučiť, a najbrutálnejším spôsobom vynucovali z neho také soznanie, jaké sa im do krámu hodilo, a jaké len sami chceli, aby obvinení osobu mohli na smrť upalenia odsúdiť. Za takých kujonov a bestie tých sudcov považovať nemozeme, jakoby o nemožnosti tých výčinov, ku ktorým sa mučení a od hroznej boľasti povedomia i rozumu zbavené osoby prizna-

valy, — boli byvali presvedčení, a predsa s jakousi zverskou krvelačnosťou nutili k takým sezuaniam; ale ich považujeme za ľudí, opanovaných bludom a ranených slepotou, že také nesmysly, také u tortury do protokollov vnášali, držali za možné, ba za dokazanu skutočnosť a pravdu. Boly to časy, v ktorých patrilo k dobremu tónu hľadať a sťahť všetky možné a nemožné formy bosorstva a čarodejstva, práve tak, jako od vydania Kollárovej *Slávy Deiny* v každom kúte a v každom slovenskom mene a slovíčku ňuchat, snoriť a nahanať namyslené strašidlo panslavisinu. A jako vtedy beda by bolo bývalo tomu, kto by sa osob, v podozrení čarodejstva stojacich, lebo z čarodejstva už obžalovaných, bol ujmal, s nimi sa priateľil, alebo im sa len dôverne prihovril; tak aj dnes platí za pansláva, vlasti nebezpečného nielen ten, kto sa verejne k svojmu rodu priznáva, ale aj každý, kto sa osvedčenému Slovákovi priateľsky prihovoriť opováži. Odtiaľ pochádza to, za našich časov pozorované znetvorevanie slovenských rodinných mien, ktorému sa zhusta, z detinského strachu, alebo z ľacnej pýchy, poddávajú aj takí, ktorí zrovna nezapierajú svoju slovenskú národnosť a neprisahajú na lačné srdce z plných pľuc, že ich predkovia s Arpádcom prišli sem, — ale sa boja svoje meno správne po slovensky napísať, aby za panslávov držaní neboli. Menuje-li sa kto na pr. Kvasnica, Striecko, Pobežal, — najdete to meno iste písané Quasznicza, Sztrecko, Pobéshall, — a slovenský pôvod je tak ukrytý, jako keď pštros hlavu vstrčí do krčka, patričný má i bez 60-krájeciarového štempla rozkošné meno a dušu na mieste, a vlast je spasená! Kolko je tých, ktorí, majúc v rodinnom slovenskom mene „č“, „š“, „z“, ani za svet by ho správne nenapísali, zo strachu, jakoby za každou kvačkou, nad tou ktorou písmenou, aspon regiment kozakov trmal. Prijde čas, a príjde dozaista, lebo prísť musí, v ktorom všetky kriky a shonby proti strašidlu panslavisinu práve za taku početnosť považované budú, za jakú sa dnes porazujú bosorské processy.

Že v také časy, kde vysoki i nizki, učení a neučení pred čary a kúzliami strachom trnuli, kde pánom a poddaným husacia koza nadskakovala pri pomyslení, že dajaký bosorák alebo bosorka proti nim výčiny stvára, — ani cirkevná správa žilinského ev. kontubernia nebola prosta tohoto strachu pred čarodejstvami a svojim spôsobom proti nim bojovala: je pochopiteľné a prirodzené. Evanjelstvo stolice Trenčianskej tvorilo od r. 1580 do r. 1673, potom od r. 1684—1684 a od r. 1704—1708 tri kontubernia alebo senoraty. Kontuberniálne alebo senorálne shromaždenia nazývaly sa kongregáciami, synodami, konvokáciami, alebo veľmi zriedka konventy, pri ktorých pod predsedníctvom seniorovým u prvého stola zasedali notar — ktorý viedol zápisnícu —, dekáni a assessori, a u druhého stola pod predsedníctvom oratorovým — ktorý vyslovoval uzavretia a výroky celeho shromaždenia —, ostatní farári. U prvého stola sediaci kňazi tvorili kontuberniálne konsistorium, ktoré sa viac ríš do roka schádzalo a do cirkevného sudobuctva spadajúce záležitosti rozsudzovalo. Zápisnice kontubernia hradnianskeho alebo bánovskeho nepodarilo sa mi dostať ani len v odpise najst; doter-

trenčianskeho kontubernia protokolly máme aspoň v odpise od r. 1619—1672, staršie sú ztratené; za to máme pôvodné protokolly žilinského a hornotrenčianskeho kontubernia od r. 1578—1707, a práve v týchto nachádzame viac prípadov, kde sa kongregácie zapodievaly s čarodejníkmi a bosorkami a proti nim výroky vynášali. Kde-tu najde sa čarodejstvo spomenuté aj vo visitačných protokolloch superintendentov Joachima Kalinka (1646) a Krmana (1707), ktoré tu tiež milčaním pominúť nemôžem.

Okolo roku 1580 mali ev. cirkve selecka, turnianska a veľkobierovská niže Trenčína jedného farára, menom Jána Schindlera, ktorý všetky tri fary razom duchovne obstaraval. Ponevác sa nám staršie protokolly dolno-trenčianskeho kontubernia ztratili, nevieme o Schindlerovi nič viac, len to, čo r. 1619 superintendent a ilavský farár Joachim Kalinka do registrov pri príležitosti kanonickej visitácie o ňom napísal. Vo visitačnom protokolle cirkve turnianskej píše o ňom Kalinka: „Primus omnium numeratur Johannes Schindlerus repurgator Ecclesiae — sed maiori ex parte a *Necromantia* commendatus. Quem dum Nitriensis praelatus captivare vellet per suos Satellites, ad sui defensionem multos fertur opposuisse alios Satellites. Ob suspicionem *Necromantiae* dimissus, commigravit ad Prassirensensem Ecclesiam. Cuius memoria trauseat.“ Pri cirkvi seleckej hovorí Kalinka o ňom: „Et hic fertur fuisse Natione Moravus, Consecratione Pontificius, Professione Evangelicus;“ a zase pri Veľkých Bierovciach zaznačil o ňom, že tu dľa povestí prvým ev. farárom bol „Schindlerus famosissimus“. Z týchto Kalinkových zápisiek zreteľne poznávame, že nemal ani on úplne spoľahlivej istoty o Schindlerovom živote a o jeho čarodejnej nekromančii, t. j. citovaní duchov zomrelých; a predsa sa dal uchvátiť k tej odsudzujúcej výpovedi: „zhyn pamätka jeho“. Keby môj nebožský ujec, brat matky mojej, pred Danielom Liechardom farár skaheský, v XVI. alebo v XVII. storočí také zarty bol stvaral, jaké si dakedy v Skalici pre obveselenie iných dovoľoval, kto zná, či by ho neboli za živa upálili. Ista mešťianka, Mazúrka, rozprávala mi v Skalici r. 1860, že ju raz Bobok prišiel navštíviť, keď práve z pece vytiahla na polo upečeného kohuta, aby ho na pekáči obrátila a zase do pece vsadila. Bobok jej riekol: „Pani Mazúrka! chcejú, aby ten kohút z pece zakikírkal?“ načo mu ona odpovedala: „Ná, jakby kikírkál, keď je upečený!“ A hľa, div divoci, ten upečený kohút z pece tak hlasno zakikírkal, že milá Mazúrka od strachu skoro na zem spadla a riekla: „Né, to není po dobrém!“ Bobok bol furtak, ba v svojom fortáťtve dakedy aj hodne ďaleko za smíru slušného a dovoleného zafal, a jako katecheta v Brne bol sa od jakéhosi vandrujúceho bruchorečníka naučil pár bruchorečníckych kúskov, a dal za to učiteľovi svojmu sto zlatých. Kunstami tými potom zabíval svojich hostí alebo hostiteľov. O Schindlerovi, ktorého si predstavujem jako muža bystrého rozumu, boli ešte za časov Kalinkových povesti v obehu, že proti biskupským drabom, ktorí ho mali lapiť alebo z fary vyhádzať, postavil na svoju obranu zo zeme vyčaroványch svojich pomocníkov. To sa mohlo celkom prirodzene stať, že,

jakúhľe Schindler zavoňal, čo sa proti nemu obmyšľa, nachystal napochytne ďakde poza ploty ukrytých obrancov, ktorí mu na pomoc priskočili. Z toho mohla v tých časoch ľahko povstať povest o nekromantii Schindlerovej, ktorú poctivý, pobožný a vysokoučený Kalinka držal za pravdivú.

Že koncom XVI. storočia slovenský ľud na mnohých miestach Trenčianska, a dozaista aj inde, štvrtok a sobotu v súkromnom kruhu svätí a v tie dni práce sa zdržoval, poznávam z uzavretia generálnej synody, dňa 4. mája 1598 v Bytči odbyvanej, jej protokollu 4. bod v preklade nasledovne znie: „Ponovác poverčivý ľud štvrtok a sobotu slávnostne svätí a zachováva, take svätenie, jako zo židovstva pochádzajúce, má byť auktoritou politického magistratu zakázané a z cirkve vykorenené.“ Aj potom ešte častejšie sa spomína, že ľud v štvrtok práce sa zdržuje; ale že by to zo židovstva pochádzať malo, jako sa v spomenutom uzavretí hovorí, je viac než pochybné. Skôr by sa dalo zatvárať na starobylý, z pohanstva pochádzajúci zvyk. Na každý prípad je to zaujímavé, že až do dnešného dňa na mnohých miestach v štvrtok celý deň žiaci nechodia do školy.

Roku 1600 vynesené boli na generálnej kongregácii v Bytči zákony pre hornotrenčianske či žilinské kontubernium, ichž XII. § uvádza zariadenosti, v ktorých sa petície podávať majú k politickej vrchnosti, a tu v bode 13. čítame (v preklade): „Zlodeji, korisťníci, ktorých verejná povest obviňuje, a čary prevodzajúci a k ich pomoci sa uchádzajúci, majú byť trestaní alebo nadobro vykynovení, aby sa ostatní báli, a aby sa nezdali ich zastitovať. Jerem. 48. 10. Zlořečený ten, kto zdržuje meč svoj od krve. A Ambrosius: Ľahkosť odpustenia poskytuje dráždivo k priestupkom.“¹⁾ Zákony tieto pre lepšiu platnosť potvrdili vlastnoručnými podpismi a pritlacením pečatí: palatín Georg Thurzo, Mikuláš Bersffy, Sigm. Balassa, Moj. Szunyogh, Jerem. Pengrácz, Theodos. Sírmienensis, Ján David de Zentpether, Ján Hrabovský a Frant. Esterhas. Pôvodina sa opatrúje teraz u mňa. Dla uvedeného bodu §. XII. týchto zákonov dalo by sa zatvárať, že aj žilinské ev. kontubernium celou parou dalo sa do stihania čarodejníkov a bosoriek a oddávalo ich trestajúcemu meču svetskej vrchnosti. Ale polievka sa nikdy tak horúca neje, jako sa uvarí; a tak to bolo aj so sudením bosorstva v tomto kontuberniume, ktoré bolo omnoho miernejšie a humannejšie, než mŕtva litera zákona. Príklad na to nachádzame o dva roky pozdriešie, na „generálnom konvente ctihodných pánov bratov“ v Kysuckom Novom Meste, r. 1612 v oktobri odbyvanom. Tu povstal farár rajecký Ján Hallensis (Haller) a žiadal od kontubernia pončenie a inštrukciu či osobám, ktoré sa k vesticiam uchádzajú a ich veštby sa dopy-

¹⁾ XII. Petitio ad Magistratum politicum directa.

13. Fures, praedones, quos publica fama accusat, et magiam exercientes ad eorumque auxilia contigentes, vel coercendi, vel omnino extirpandi, ut caeteri timorem habeant, et ne ipsis vulcantur patrocinari; Jerem. 48. Maledictus qui prohibet gladium suum a sanguine. Et Ambrosius: Facultas veniae, incentivum tribuit delinquendi.

tuji a nasledujú, večerou Pánovu prislúžiť sa má? Odpoveď znela záporne, zvlášte jestli to tie osoby konajú s rozvahou, alebo navzdor farárovu napomenutiu. Tu je tedy reč o veštbaeh (Pythones, divinationes), a nie o dajakých čarochoh na preskodenie; a farár sa nepýta: čo sa má stať s vešticami? ale *ten*, či tým, ktorí sa k nim o vešthy uchádzajú, sviatosťou stolu Pánovho prislúženo byť smie. Kontubernium uzavrelo: potrestať ich odoprením prislúženia večere Pánovej; ale o dajakom inom stíhaní a trestaní ich nielo ani zmienky. — Sotva bola táto otázka vybavená, povstal farár súľovský, Ján Hrabie (Hrabecius, dla vtedajšej mody písaný), a vyrozprával: že istu ženu, magickými poverami a modlitbičkami dobytok uzdravujucu napomínal: aby, pamatajúc na spasenie svoje, tento spôsob liečenia zanechala; ale ona tajila, že to nikdy verejne nerobievala. I spytoval sa Hrabie: či tej žene má prislúžiť večerou Pánovou? Vyrok znel: Žene tej sa má dotiaľ odopreť večera Pánova, zakiaľ nezmudrie a tento pôvercivý spôsob liečenia celkom nezanechá. V pôvodine je bod tento trosku temný. To liečenie dobytku „magiis superstitionibus et preculis“ je veľmi starodávne a prevadza sa na všetky strany medzi poverčivými ľuďmi aj dnes, a to nielen u Slovákov, ale aj v iných národoch. Tie „preculae“ sú obvyklé „incantationes“ alebo zariekania, jakých sa dosiaľ veľké množstvo u ľudu ešte udržalo. Vyznamné je, že ani táto súľovská čarodejníca nebola vydaná svetskej vrchnosti na potrestanie, ale len knazovi sa indirektné naložilo, aby ju poučil a od čarenia odvrátil.

Vážnejšia bola žaloba Ladislava Házuku, ryehtara hvozduického (k fare štavnickej patriaceho), prednášaná dňa 29. jan. 1614 na synode (generalnej kongregácii) bytčianskej. Ryehtár Házuka pozdvihol totiž žalobu proti daktorým susedom dediny Hvozdnice, že čarodejnými kunsty ľuďom, a tanže držaným súdom škodia a tieto pretahujú. Jako takí čarodejníci udávajú sa: Ladislav Černák a Ján Vrdeľ so svojimi ženami, Ľoliaka Suchých žena z Hvozdnice, potom pastierka, a z Predmiera Skladaného sestra-vdova. — Škoda, že sa nám celá žaloba nezačovala, aby sme vedeli, jaké to vlastne boli kunsty a v čom záležať mali, pre ktoré sa sudy tak pretahovali, že skončené byť nemohly? Dnes také kunsty hocktorej advokat, keď má k tomu chuť a čas, prevadzať môže, a nikto ho za to z bosorstva neobviňuje. Na túto ryehtarovu žalobu vyneslo kontubernium tento výrok: „Ponevác dôkazy žalobníkové sú iste a patrne, obzalobu túto potvrdzujúc, a ponosy predložené sú mnohé a k viere podobné, ktoré do podozrenia zločinu čarodejstva, uvahuju obzalované a menované osoby: uzavierajú etlihodni bratia: aby celá táto zalezitosť oddaná bola politickej vrchnosti, ktorá má mor nad životom a smrťou. Zvlášte však má sa poprosiť osvietený pán župan (Illustriiss. D. Comes): aby takéto narámné pohoršenia svojou spravodlivosťou odstránil. — Viac sa tieto hvozduické čarodejstvá nespomínajú, a tak nevieme, čo politická vrchnosť s obzalovanými urobila? Ale keď už boli oddaní politickej vrchnosti, je isté, že tá nebrala voľ na ľahko, ale vysukala rukávy a dala sa s chuťou do inkvirovania a mučenia obžalovaných.

Od roku 1607 až do svojej smrti (1638) bol farárom na Lúkach v Púchovskej doline Jur Jelen (často písaný Gelenij, alebo Gelenius), ktorého 18. febr. 1615 na kysucko-novomestskej kongregácii založili, že jakési čarodějníci predal lebku ľudskú z kostnice. Kostnice do nedávna bývaly jakési komory, v kute cintora postavené, do ktorých sa ukladávaly z hrobov starých povykopávané kosti ľudské. Jako chlapec často som sa premíval vo svojom rodisku. Lubine, v kostnici medzi lebkami, a probovával som zostaviť celú kostru. V protokolle spomenutej kongregácie latinsky menuje sa taká kostnica „ossorium“; inde videl som to slovo písané „ossarium“ a „ossuaria“. Kongregácia naložila ľuckému farárovi, aby sa za tridsať dní u seniora z toho obvinenia očistil; a ponevač sa táto záležitosť nikde viac v protokolle nespomína, musel sa farár Jelen dostatočne ospravedlniť a očistiť. Ostatne čarodějníci lebky z kostnice kupovať ani nepotrebovali, keďže kostnice bývaly obyčajne otvorené a každému prístupné.

Roku 1615 stalo sa v Timorázi pri Podluzanoch, v báňovskom okrese, že istému tanejšiemu obyvateľovi okolo nového roku žena umrela, a potom vdovcovi, psychicky chorobne disponovanému, často sa údajne zjavovala s krvavou tvárou a vlasmi rozpustenými, rodinnu znepokojovala, domácich z nebalosti obviňovala a vdovca k zúfalstvu a k obeseniu pobádala, lebo že zatiaľ nebude mať v hrobe pokoja, zakiaľ si jej ovdovely muž sám smrť neurobí. Toto v obširnom liste predkladal farár a senior báňovský, Izak Hodík, superintendentovi Kľašovi Lánimu, prosiac o radosť: jako proti tomuto fantasmatu a spectrum pokračovať ma? Superintendent ten list na bytčianskej kongregácii 22. júla 1615 vydržiavanej prečítal a kontubernium vynieslo ten výrok: aby senior Izak Hodík vysielal zpomedi knazov svojho, báňovského, kontubernia po dvoch do Timoráže, ktorí majú proti fantasmatu a preludom kazať, diabla modlitbami viazať, aby na ďalej nebludil a nezírill. Nadto odporúčala kongregácia všetkým knazom báňovského kontubernia, aby každý v svojej cirkvi po skončenej kazni proti týmto ukrutným výčnom diabolským sa modlil. Tu síce niet reči o čaroch a kúzloch ľuďmi prevodzovaných pomocou diabolskou, ale len o preludoch diabolských, bez ľudského zariekania a čarov prevádzaných. Spomenul som však ten prípad z tej príčiny, aby sa videlo, jakou úzkosťou naphnovaly knazov dvoch kontuberní visie a udania psychicky abnormne disponovaného človeka, a jako poučovaním zo slova Božieho a modlitbami proti takýmto visiam a hallucinaciam do poľa ťahli pobožní predkovia naši.

Roku 1641, dňa 26. nov., na „synode“ (generalnej kongregácii) v Žiline odbyvanej povstal kontuberniálny orator a farár povazsko-bystrický Mat Masník (Masnicius) a menom svojho zemského pána, Ondreja Balassu, prednášal nasledujúcu žalobu a dotaz. Ista panna, poddaná spomenutého zemského pána, pri prijímaní večere ľanovej knazom podanú posvätenú oplatku (hostiu) z ust svojich vynala, z tohoto sacrilegia na skutku dosvedčená bola, ani tento svoj skutok netajila, ale sa vyznala, že to urobila návodom a radou svojej tetky

(„amitae“ = otcovej sestry), aby vzbudila lásku záletníkov; a za tento výčin k potrestaniu uväznená súc, odplatu svojho zločinu očakáva. I žiada politická vrchnosť a dedičný zemský pán od kontubernia informáciu: jakou pokutou táto hrozná profanácia sviatosti trestaná byť má, ut *salva Iudicium conservari possit conscientia*? Kontubernium vyneslo nasledujúce uzavretie: Ačkoľvek, vypočujúc tento hrozný prípad, prinútení sme soznať: že zločin týmto dievčaťom spachaný smrťou trestaný byť má, a život dievčata závisí od milosti politickej vrchnosti: avšak, pretože sme sa z povesti dozvedeli, že panna táto ešte nedosiahla zrelého veku, a posvätenú hostiu profanovala nie zo zatvrditeľnej zlosti, ale z nevedomosti: z tej príčiny uzavierame, že veľkomožný pán dedičný tejto obžalovanej môže s dobrým svedomím zasluženú pokutu zmierniť a na ľavnejšiu premeniť; avšak s tou podmienkou, aby prísnejšej cirkevnej pokute, domaciu fararom uloženej, ako aj politickej podrobená bola. A pretože tohoto, sviatosť Kristovu profanujúceho výčinu strojkyňou bola starena, zo zatvrditeľnej zloby hrešiaca: preto aj táto ma byť pred politické právo potahovaná a prísnej pokute, dľa jakosti priestupku, podrobená, dľa toho: zlá rada je radcovi najhoršia. — Tento výrok zaslaný bol spomenutému zemskému pánovi, ale vec tým ešte nebola vyhavená, lebo túto causu ešte raz, a to 21. maja 1642 na „konvente“ v Predmieri pojednávali, o čom protokol v 4. bode obslne takto znie: „Ctihodný pán orator (Mat. Masník, farár považsko-bystrický) predložil list veľkomožného pana Ondreja Balassu, v ktorom predložený a pojednávaný prípad vo veleb. kontuberniu dňa 26. nov. 1641 v Žiline shromaždenom... konečne riesiť prosí, predovšetkým však tú otázku predkladá: či veľkom. p. Ondrej Balassa obžalovaným osobám s dobrým svedomím život darovať môže? Za tým prednesená bola žaloba, na ktorú obžalované odpovedali: že spachanie toho skutku soznávajú, ale milosť požiada. A keď boli examinované, vyznali: že skutok ten nespachali zo zloby ducha, ale z nevedomosti, a posvätenú hostiu chceli podržať nie k prevádzaniu dajakých čarov (magie), ale jedine k získaniu a vzbudeniu lásky miláčencov, keďže ich tak o tom reči ľudské presvedčovali.“ Na to vyneseny bol tento výrok: „O tejto otázke a o tomto prípade rozlične považovanom a pretriasanom konečne takto spoločne sa uzavrelo: že veľkomožný pan Ondrej Balassa do milosti sa odporúčajúcim obžalovaným s dobrým svedomím život darovať môže. Lebo politikom politické záležitosti sa majú oddávať. 1) My, teologicky hovoriac, v našich evanjelických cirkvách nikdy nečítame v písmach Nového Zákona, aby sa kto prísnejšie, na živote, trestal, hresiac proti svätej eucharistii zlým jej uzívaním, leda by sa to stalo pri čarodijných (magických) kústoch, čo my sudu politickému zanechávame. Príkladom nám je Pavol apoštol, ktorý profanátorov večere Pánovej v cirkvi korintskej k pokute samého Boha odosiela, keď hovorí: „Preto medzi vami sú mnohí slabí a nemocní, a spia mnohí. Kdežto, keby sme sa sami rozsudzovali, neboli by sme sudení. Ale keď bývame sudení, od Pána bývame poučovaní, aby sme so svetom neboli od-

súdenc." (I. Kor. XI. 30–32.) 2) Hriech sacrilegia nebol dokonaný, pretože dobrorečený chlieb panna zase do úst vložila a požila, a tak dľa zákona lasky miernejšou pokutou má byť trestaná; lebo Písmo hovorí: „Milosrdenstvo chcem." 3) Z najvyššej nevedomosti a ignorancie pravého užívania a zneužívania svätej večere hriech bol spáchaný od obidvoch, jako sa obidve, bez rozkazu a bez uistenia, ústne, zaručujúc sa dušami svojimi, osvedčili. 4) Patrné sú znaky pokánia, a obe sľubujú: že nikdy viac po čas svojho života proti Božiemu ustanoveniu sviatosti ničoho ani konať, ba ani myslieť nebudú. Tieto dôvody sú dostatočné k utišeniu a uspokojeniu svedomia Jeho Velkomožnosti. Ale aby takýto pohoršlivý a brozny výčin bez trestným nezostal, má byť cirkevnou pokutou smytý, ktorá sa hriechnícom takáto prisudzuje, aby boli po tri nedele, zakiaľ trvajú obrady a kázen. do trlice pri kostole postavenej obidve zaviknuté, po skončenej kázni dvoma najbližšími priateľmi k oltáru privedené a tam aby cirkev za svoju vinu odprosily: nadto majú živým slovom kolenácky hriech vyznať a za odpustenie prosiť; lebo tieto hriechnice nielen vrchnosť, ale aj celú cirkev urazily. Potom budú politickej vrchnosti odovzdané, ktorá im dakoľko zaslužených ran v bráne kaštieľa drábní alebo hajdúchmi vylepíť dá, a tak ich svobodné prepustí. Jestli by ich však Jeho Velkomožnosť nadto ešte inou politickou pokutou trestať chcel, ma k tomu úplná moc. O žene (t. j. o tej starenej tetke) ešte obzvlášte toto pridávame. Má sa previesť vyšetrovanie v dedine Kostelci, kde sa zdržuje: či kedy takýmto alebo iným spôsobom čarodejstvo (magiam) prevádzala a iných očarila (fascinovala, t. j. čarami k niečomu uputala)? Jestli by sa to našlo, snadná je rada („facilis est conjectura"), jakej politickej pokute by podrobenon byť mala. Tento náš výrok sverujeme blahosklonnému prijatiu Jeho Velkomožnosti."

Keď povážime, že toho času za také priestupky, jakého sa oné dievča na radu svojej tetky dopustilo, bez všetkého milosrdenstva, mimo mučenia, pokuta smrti, za živa upálením, vyvrknutá bývala: s úctou si spomenieme zemského pána Ondreja Balassu, ktorý, aby nemusel pobližšie nedospelého dievčata na živote trestať, od kontubernia pýtal radu: či dievčatu život darovať môže? Balassa tento mal viac citu a rozumu rozvahy a svedomia, než pôvodcovia zlopestného „Malleus maleficarum", a nezli všetci tí krvelační, bezcitní a zaslepení sudcovia, ktorí sa preslávili mučením a pálením čarodejníkov a bosoriek. Ale aj kontubernium radšej sa odvolávalo na výpoveď Kristovu (Mat. IX. 13): „Milosrdenstvo chcem, a nie obeti", než by bolo narádzalo Balassovi upotrebiť celú prísnosť hrozného trestu proti tým osobám. Aby sa však nezdalo, jakoby bez trestu nechávali také poskvrnenie sviatosti, potupnu a umiarkovanú pokutu zaviknutia do trlice, verejné odprosenie v kostole a korbace im nasadili. Trlica (cippus, catasta) sa toho času veľmi často potrebovala, do ktorej pre rozličné priestupky dievky a ženy obyčajno blízko kostolných dverí, v nedelu, keď najviac ľudia do kostola chodilo a priestupnícu videlo, za hlavu a ruky zaviknute bývaly. Dobré sa pamätám, že som vo svojom rodisku ešte okolo

r. 1846 pred obecným domom videl v trlici zaviknutú ženu, ktorá pár kapustných hláv z cudzej kapustnice ukradla a na skutku dopadla, obecným súdom do trlice zatvorená bola; a aby sa vedelo, za čo ten zhanobujúci trest trpí, jako vierba vystrčená bola na konci trlice kapustná hlava. Hej, keby dnes kadejakých poľudnajsích kmičov, defraudantov, zúmyselných bankrotárov, tisícových a miliónových zlodějov do trlice dávaly: spustly by hory, lebo by nestačili drevom na trlice!

Ze sa viacej v protokolloch ani tá starena, ktorá dievča k čareniu s posvätenou hostiou navádzala, ani kostelecká inkvizícia, kontuberniom uaradzaná, nespomínajú: bola celá záležitosť táto bez krve a muk, len trlicou a tým, za starodávna všeobecne za najlepší, najsnadnejší a najprimeranejší polepšujúci prostriedok považovaným korbáčom vybavená. Bola to, pravda, podivná metóda, že keď duša zhrešila, rozkazali múdri páni, majúci v címeri slepu Justiciu, človeka na deres hore rubom položiť, a dali mu, schvalne k tomu vycvičeným dráhom, korbáčmi alebo lieskoviciami kožu medzi krízami a stehnami narábať, a mu z tak ďaleka do hlavy a do srdca vbíjať lepší móres!

Bod 6. protokollu generálnej kongregácie, dňa 16 febr. 1667 vydržiavanej, заподієва са збїновськими ве́стцями. Zbínov je dedinka blízko Rajeckých Teplic. Keď superintendent Joachim Kalinka 28. okt. v deň Šimona a Júdy r. 1666 visitoval rajeckú cirkev, vymesol proti týmto vesticiam to uzavretie: aby rajecký farár šiel k rychtarovi mestečka Rajec, a spolu s ním aby napomenuli tie dosvedčené veštice, aby sa takých pohorslivých výčinov chránili, ináč nebudú pripustené k večeri Pánovej. V čom tie „illicitae divinationis operae“ záležaly? z protokollu kongregácie dozvedieť sa nemôžeme; lebo túto kongregáciu ten výrok superintendentov rezidovala a potvrdila, ale ani obsah žaloby, ani obranu, ani svedkov neuvádza. Ponevadž však vo visitačných protokolloch Kalinkových protokoll o Rajci z roku 1666 sa nenachodí, domnievam sa, že o tejto visitácii schvalne protokoll nevnesol do registrov, alebo casu túto len v osobitnom protokolle spisanti nechal na fare rajeckej. Od roku 1667 viac žiaden prípad čarodejstva sa nespomína v protokolloch hornotrenciánskeho kontubernia. Ale tým nie je toľko povedano, jako by od tej doby v Trenciánsku o čarodejstve a boserstve vober ani reč viac nebolo bývalo; lebo známe, že až temer do polovice XVIII. storočia bosorské processy v Trenciánsku neboli zriedkavosťou.

V dolno-trenciánskom kontuberniu v Drietome bol farirom od r. 1625 až do svojej smrti (1637) Ján Urbanovič, jehož vdova v Drietome bývala. O tejto kdesi poznamenal superintendent Daniel Krman, že stala v povesti čarodejnice, a to z tej príčiny, že traja Urbanovičovi nástupci v urade jeden po druhom za krátky čas umreh. Tak Jakub Stephanides, vyhnanec český, prišiel r. 1637 na faru drietomskú, o krátky umrel, a bol v Sedlahove u Trencína pohovaný; po ňom prišiel na faru Teodor Šopotius (ktorého meno Hurbyanszky v svojich „Beitrage“ spomína na „Szoppata“).

tiež skoro umrel; Ján Krman povolaný bol do Drietomy r. 1645, ale už r. 1646 umrel. Toto sa dľa povesti pripisovalo čarom farárskej vdovy Urbanovičovej. Verejná otizka však z toho sotva povstala, lebo sa nikde nenachodí žaloba proti vdove Urbanovičovej podaná.

Keď superintendent Daniel Krman dňa 19. febr. 1707 visitoval faru konštiansku, neďaleko Rajeckých Teplíc, vpísal pre tú cirkev 34 body k zachovávaniu, medzi ktorými sa daktore vzťahujú na čary a povery, a tie tu v doslovnom odpise podavam:

„Kdo se dobrovolne diablovej odda, a po tretikrat presvečen (t. j. presvedčen) bude, da fl. 3. aneb trikrat v Trlicy sedet bude.

Kdibi nektera šla na mravce jestli se kupe, nechť jest v Trlicy aneb do kletky aneb fl. 1.

Ktera urobi križ z kolomazu na Luciu da groši 10.

Kdoby matožil v noci ten ma palicý potrestan biti.

Kdobykoli na Svateho Yana Vajana palil průti karan bude.

Kdobi Slamene vanoce svetil, retazní stůl vazal ut supra jako čarodejník da fl.“

Tenže superintendent Krman do visitačného protokollu cirkve fryvaldskej (južne od Rajca) z 18. marca 1707 vpísal daktore ustanovenia s výslovným podotknutím, že ostatné body, touto cirkvou prijaté, pri konštianskej cirkvi poznačené sa nachodia. Tieto fryvaldské body znejú:

„Kdoby z kostnice něco bral a čaroval (dá) fl. 1.

Kdoby čaroval z zvona srdcem, provazem,
z křestelnicy etc. — den. 50.

Kteraby žena v čtvrtek nepradla, dojiva ven

nedala neb ohne v čtvrtek — den. 5.“

O tých, tu pri Kónskej a Fryvalde spomenutých poverách a čarocho musel sa Krman v čas visitácie dozvedieť, preto sa poponahľal v porozumení s tými cirkvami proti tomu udanými pokutami brojiť, a iste na to v horlivosti svojej ani nepomyslel, že povery a čary žiadnymi, čo jak prísnyimi predpisami a pokutami vykynozit sa nedajú, ale ľud, s takými veciami sa zaošáajuci, len k tým väčšej opatrnosti, aby nebol vyzradený, pobádajú, a že vzdor zakazom a trestom všetky výrastky povery len tým tajnejsie sa prevadzat budú. Mne len nedavno jeden tunajši, veľmi poriadneho zivota a ináč rozumný muž, celkom vážne rozprával, jako by udanie jeho ani najmenej pochybnosti nedopúšťalo: že zna cloveka, ktorý sa mu úprimne vyznal, že vie kedykoľvek, aj keby obloha najjasnejsia bola, krupobitie spraviť. Keď sa ešte aj dnes takí ľudia najdu, ktorí také vyčiny za možné držia: nebudeme sa tomu diviť, že v predoslych storočiach taká povera všeobecne rozšírená bola. Keby sa však ten pochabý chvastič pred 200 rokami bol pochvalil, že patrí do cechu fabrikantov búrok a krupobiti, bol by to iste na muciarni a na hranici ohňa odstonal.

Matej Holeš.

Napísal Pavel Krížko.

O slovenskom pospolitom ľude panuje všeobecné domnenie, že je zaostatý, hlúpy a nevzdelaný, i že takým býval od akživa.

Táto domnienka slúži jeho nepravdičkám ku radosti i roztrubujú ju celému svetu s veľkým potešením, jeho úprimných priateľov však naplňuje žiaľom a uprimnou túžbou, aby svojmu ľudu pomáhali stať na vlastné nohy, pomáhali dôjsť ku vzdelanosti.

Avšak táto domnienka spočívajúca na mylných základoch a záškodnícka radosť u protivníkov slovenského ľudu musí sa rozplynúť v dym a žiaľ musí prestať u priateľov tohože ľudu, kadenáhle povážia slovenského človeka chladnokrvne a nepredpojaté v jeho opravdovej, skutočnej a nie namyslenej bytnosti.

Pravda, že sa nejaví vzdelanosť u slovenského ľudu v tých formách, v akých ju vidíme u iných, západnú časť Európy obývajúcich národov; pravda, že tento ľud — trýznený vo svojej pravlasti už od mnohých storočí macosským zachádzaním so strany tých, ktorí by mu právom mali byť vodcami a radcami, a bitý krutými pomermi a okolnosťami — ani nelomozí, ani nevystavuje na ohiv svoje prirodzené dary a schopnosti, svoje duševné plody i hmotné výrobky a svoje znalosti; ale priznajte-li sa bližšie jeho svojebytnému životu a skúmajte-li niečo hlbšie jeho činnosť a schopnosť, teda nemožno, aby sme nevideli ku svojmu nemalemu potešeniu, že je slovenský ľud ľuďom nielen od prírody výbornými schopnosťami, bystrým duchom a krásnymi vlohami nadaným, ale i to, že zná a vždycky znal tieto dary i náležite užívať a rozvíjať v takej miere, v akej mu verejné pomery dopustaly i dopustily. On zije sám v sebe uzavretý svojím vlastným životom; veď ho ku tej uza-vretosti priviedlo a prinútilo takmer tisícročné poddaństwo, tisícročné otroctvo, veď len ono vystavilo medzi nim a jeho pohľadávkami tu priehradu, ktorá stala sa ochrannou zdou pre slovenský život; ale kde zasvietly tomuto ľudu prajnejšie pomery, kde mu zasvietilo milé slnko zlatej slobody, kde mu bolo možným vystúpiť z úkrytu do verejnosti: tam slovenský ľud zjavil sa hneď v inej podobe, tam nemohli a nemôžu mu upreť uznanosť i jeho protivníci.

Pozrite na slobodnú Ameriku!

No nie sme prinutení chodiť tak ďaleko pre dôkazy; máme ich i vo vlastnej našej vlasti a síce nielen dnes, ale i v dávno už zašlých časoch.

O jednom z nich porozpravame si na základe úplne hodnotných listín niečo obsérnejšie, aby sme videli i z tohoto príkladu, čo všetko zmôže a akého postupu i vývinu je pri každej takej voľnosti schopný i jednoduchý sedľak-roľník slovenský.

* * *

Horno-turčianske dediny Haj, Čremošno a Dolná Štubňa, tvorivšie spolu so Štubnanskými Teplicami takzvané hajske panstvo, stali sa po viacročných, medzi četnými veľmožmi o ich vládu vedených krutých bojoch roku 1535 konečne majetkom kremnickým a tým samým zasvitla pre obyvateľov týchto dedín i nová a sice prajnejšia doba.

Dávnejší majitelia hajskeho panstva, totiž Hajskovci, ktorých rod vymrel koncom pätnásteho veku, a po nich nasledovavši Michal Majthényi a Jur Zablatzky, títo všetci boli zemanmi a nakladali so svojimi poddanými práve tak, ako iní onodobní zemaní. Dobrosrdečnejší z nich zaobchodili s obyvateľstvom dosť po ľudsky, tvrdociti naproti tomu užívali svoju panskú moc v plnej miere; no i títo i tamti videli v tomto ľude iba svojich poddaných a nič viac a nakladali dla toho s Hajanmi, Čremošanmi a Dolno-Štubňanmi, mysliac, že poddanému dostačí, keď nezhynie hladom a neskradne zimou. Hajski paní boli úplne presiaknutí feudálnym duchom: oni boli na svojom panstve neobmedzenými vladármi a ich poddaní ničím inším, iba živými strojmi, majúcimi a stále núteným starať sa výlučne iba o pohodlie svojich pánov.

Kremnica naproti tomu bola už dla mena svobodným kráľovským mestom a jej meštianstvo snažilo sa vydobývať a chrániť svobodu v prvom rade pravda pre seba, no prostredne i pre iné nezemianske vrstvy. Meštianstvu nebol feudálny duch vrozeným a keď daktore mesto sta celok i malo svojich poddaných, teda títo boli vždy ďaleko voľnejšími a neodvislejšími, než zemianskym rodinám podriadení a patrivší poddaní. „Sam svobody kdo hoden, svobodu zná vážiti každou“, hovorí nesmrteľný pevec *Slávy Deery* a pravdivosť tejto jeho výpovede javí sa i v pomere medzi meštianstvom a jeho poddanými.

Kremnica, prevzavšia hajske panstvo, nehnetla po otrocky a nericala viac tamejších poddaných až do poslednej kvapky krvi, ani ich neoberala o všetko ovocie ich mozolnej a krvopotnej práce, ale uspokojivšia sa s miernymi poplatky a miernou poddanskou prácou, dopriala svojim poddaným, aby i oni sami požívali ovocie svojej pilnosti a starala sa i o ich hmotný dobrobyt, i nehatila ich, keď sa snažili pozdvihnúť sa nad zemskú hrudu a keď pečovali, aby sa ich dievky staly, nakoľko len bolo možno, vzdelanými.

Noví kremnickí poddaní spoznali dosť včasne a pouzili s ochotou tieto výhody i stali sa zdvojnásobenou pilnosťou a stupňovanou sporivosťou v kratkom čase ľuďmi zamožnými a vzdelanostou nad iných svojich susedov vynikajúcimi. Nebolo sice vtedy ešte zákona, ktorý by bol nutil rodičov pokutami, aby posielali svoju mláď do školy, ale starostliví rodičia sami ju ta vďačne vychovávali, dobre znajúc, že ich synkovia len vzdelanostou budú sa môcť stať časom remeselníkmi-mešťanmi alebo knazmi a učiteľmi a tým samými i ľuďmi voľnými, poddanskej poroby sprostými.

Takéto nahľady a snahy poslužily však výborne nielen remeslám alebo vyšším štúdiám oddaným sa sedliackym synkom, ale i synkom pri roľníctve pozostávším, lebo i oni si osvojili v škole mnohé pokue

a užitočné známosti a zaujali občasne dosť dôležité miesta v ľudskej spoločnosti vzdor tomu, že zostali až do smrti iba poddanými.

Jedným z nich bol i Matej Holeš.

On bol rodakom i obyvateľom dolno-štubníanskym. Kedy sa narodil, nevedno.

Keď sa po prvý raz dňa 7. júna 1555 stretáme s jeho menom, vtedy je už gazdom dolno-štubníanskym, od nehožto kupuje Kremnica 19 vedier pšenice. Tiež takého predstavuje nám ho i rok 1556, keď predava chmel do hájskeho panského pivovára.

No v tomto poslednejšom roku bol Matej Holeš i na smrť odsúdený spolu s niektorými inými Dolno-Štubňanmi a Hájaumi a síce preto, že pomahal r. 1554 Kremničanom sadiť pri Malej Vieske medzníky.¹⁾ Potupnej smrti v mladom ešte veku vyhnuť iba tým, že Kremničania s prívolením palatínovým pravotu proti Révayovcom obnovili a priviedli ku šťastnejšiemu koncu.

Už asi v tejto dobe vynikal Matej Holeš nad svojimi spoluobčanmi nielen majetkom, ale i bystrým duchom a čistým rázom tak, že sa stal i u svojich zemských panov, totiž u Kremnice, mužom pozora hodným a váženým, čomu patrnc nasvedčuje i tá okolnosť, že, keď roku 1557 sa ženil, obdarovala ho Kremnica nákrnou tetiazkou v cene troch dukatov. Dar tento ovšem nebol veľkým dľa našich terajších náhľadov; keď však povážime, že v tých časiech mali peniaze o veľa väčšiu cenu, nežli teraz, a že podobnými darmi vďačievala sa Kremnica len osobám vyššie postaveným a vynikajúcim, teda nám prichodí uznať, že tento dar bol oproti jednoduchému roľníkovi a k tomu ešte i vlastnému poddanému obzvláštnym vyznačením a jasným svedectvom uznalosti a dôvery Kremnice oproti Matejovi Holešovi.

Zdá sa, že tento muž už v tých dobách preukazoval Kremnici mnohé platné služby v hájskom panstve, o ktoré panstvo sa ešte vždy borila s rozličnými prateľmentmi. Svojím majetkom, svojím príkladným hospodárstvom a svojou rozšafnosťou mal zaiste veľký vplyv nielen na svojich najbližších spoluobčanov, totiž Dolno-Štubňanov, Hájanov a Čremošanov, ale i na vzdialenejších Turčianov, tak že tento vplyv bol i samým vtedajším turčianskym mohutným oligarchom, Révayovcom, veľmi dobre známy; jeho slovom teda a jeho radou riadili sa vďačne i jeho spoluobčania, no riadili sa i sami kremnickí páni.

Konečne dospely veci k tomu, že Kremnica oddala tomuto svojmu poddanému správu celého hájskeho panstva a určila mu platu ročitych 25 zlatých, čo bolo asi toľko, ako terajších 300 zl. r. č., a asi polovicu toho, čo dostával ročite od mesta onodobný kremnický rvehtár.

Už roku 1565 nachodíme Mateja Holeša v tomto postavení. On sam zovie sa v tohoročných, jeho vlastnou rukou písaných účtoch dvorským hájskeho panstva, kdežto kremnickí úradníci píšu o nom v paměti, že je „*Verwaller der Guelte Hay end Stube.*“

¹⁾ Vidz Slov Pohľady z r. 1890, str. 440.

Jeho všestranná činnosť javí sa podrobne a najlepšie z účtov, vzťahujúcich sa na hajske panstvo, a z dopisov, písaných kremnickým predstaviteľom.

V prvom rade vidíme Mateja Holeša všemožne pečovať o rozkvet hospodárstva v hajskom panstve. On pestuje tu nielen všetky druhy obilnín a strukovín, rodíac sa ešte i teraz na tomto území, ale stará sa i o jestvujúce chmelnice a zakladá vše nové a nové na územiach hajskom a dolno-stubníanskom¹⁾; on bedlí stale nielen o riadny chov a opateru panskeho dobytku a drúbeže, medzi ktorou rád má ešte i pávov, ale i dochovávanie rýb v rozsiahlych hajských rybníkoch; on sprevádza ustavične pozorným okom prácu panských pivovarov v Haji a v Dolnej Štubi a stará sa, aby mali oba pivovary potrebné suroviny vždy v zásobe i aby varilo sa v nich dobré pivo a to aby malo čím väčší odbyt; on bdie nad Štubníanskymi Teplicami, dozera na kúpele i na hostanec, ba i na činnosť lekárov, aby sa kupelní hostia čím lepšie cítili a jeho pánom vedľa povďačnosti aby tiež i osôb donášali: on — jedným slovom — bol vždy a všade celý tam, kde bola potrebná jeho prítomnosť a pozornosť, a konal všetko, čo súviselo s rozsiahlym panským hospodárstvom, nespúšťajúc so zreteľu ani hory a potoky. Pre panské pivovary zakupoval častejšie i väčšie množstvá pšenice a jačmena, najviac od Juštovcov, na vlastnú päsť, a niet príkladu, že by mu takéto konanie jeho páni boli dakedy zazlíli, trebárs zavše upadli i v nesnázde, keď bolo treba platiť za veci Holešom zakúpené a v mestskej pokladnici nebolo peňazí.

Vedľa hospodárskych starostí sprevádzal Holeš starostlivým okom i činnosť turčianskeho, Kremničanom veru nie vždy priaznivého zemanstva, a strichnul bedlive, aby vysady, práva a záujmy hajského panstva neutrpeli ďakej škody od stolice. Každý pohyb na tomto poli a každé zhromaždenie turčianskeho zemanstva oznamoval vopred svojim pánom a títo ho často vysielavali sta svojho zástupcu ku takým schôdkam a poradám.

Turčianskym zemanom a obzvlášť dedičným hlavným županom, Kővayoveom, toto zastupovanie ovšem nebolo veľmi milé; oni — páni — boli prinútení vidieť a trpieť medzi sebou jednoduchého roľníka a k tomu poddaného a diviť sa na to, ako tento muž v ich schôdkach a poradách, keď bolo treba, tiež hovorí a statne bráni záujmy svojich pánov, ale ohľad na vplyvných vtedy Kremničanov a rá okolnosť, že Holešovi nemohli upreť uznanosť pre jeho mimoriadne vlastnosti, držali ich po mnohé roky na uzde, tak, že — hŕsť nevoľno — predsa trpeli Holeša v stoličných zhromaždeniach. Až koncom sedemdesiatych rokov začali turčianski páni dobýjať na Kremničanov, aby si vyvolila daktora z nich za svojho zástupcu, i podarilo sa im konečne prinútiť ju k tomu, že za takeho označila zemana Jana Čerta z dediny Laclavej. No i potom esto

¹⁾ Ešte i za našej doby, teda po uplynutých troch storočiach, žije pamiatka po tejto jeho činnosti a pomenovaní celého jedného honu číže dachu „Chmelínek“ v hajskom chotáre.

posielavala spolu s ním i Mateja Holeša do stoličných shromaždení a jeho radami spravoval sa i sám Jan Čent. ponevác tiež videl Holesovu statočnosť, zkusenosť a mudru rozvahu.

Avsak trpká zkušenosť nás učí, že ľudia snaživi a dobrými svojimi vlastnosťami nad iných vynikajúci nachádzajú vždy a všade i závisťníkov. Takéto nízke duše rady by žať tam, kde nesiali, a pozívať ovocie z takých stromov, ktoré nesadili, a nemôžu-li osvojiť sebe dobré a prajné výsledky cudzej pilnosti a účinnosti, teda hľadajú vsmožne spôsoby, aby toho, kto vzbudil svojou pilnosťou a svedomitou prácou dôveru, uctu a lásku oproti sebe u iných statočných ľudí, najprv dľa najlepšej možnosti skryte a potatme očerňovali a potom i zjavne napádať a zničiť mohli. Lenivcom je každý pilný človek. — hlupakom každý múdry — a nesvedomitým lahtikarom každý statočný a rozšafný muž trnom v oku. Tak tomu bývalo od akživa a tak je tomu žiaľbohu i dnes v ľudskej spoločnosti.

I náš Matej Holeš našiel dosť skoro svojich závisťníkov a stezielen v Turci, ale i v samej Kremnici.

Jeho vernosť bola jeho vinou, jeho pilná a svedomitá správa habskeho panstva bola jeho prečinom, jeho plat a nadto i častejšie mimoriadne odmeny, ktoré dostával bez prosenia od mesta, boli urazným kameňom pre mnohých, nežičlivších jednoduchému dolnoštubnianskemu poddanému ani tieto dôchodky, ani to postavenie, ktoré zaujímal. Turčianski huckáci, spojení s kremnickými zavistníkmi, dosli konečne ku svojmu cieľu; podkopné dielo sa im podarilo. Kremnica urobila r. 1574 svojho spolumešťana Zachariáša Rosenauera a keď tento dňa 22. marca 1576 umrel, jeho syna Petra spravcom habskeho panstva. No zaplatila dosť draho tento svoj nerozvažný krok. Krátke štyri roky boli ku tomu dostatočnými, aby sa otvorili Kremničanom oči. Habske panstvo a jeho dôchodky sly dolu kopcom a Peter Rosenauer musel byť pre neverné a nesprávne šafnenie s hanbou odstránený.

Matejovi Holešovi bolo začiatkom roku 1578 poznovu oddané habske panstvo a on zostal potom už jeho správcom až do svojej smrti.

Ako vysoko si tohoto muža vážily lepšie živly i v samom turčianskom zemianstve, vidieť najlepšie z toho, že už roku 1567 bol knoťom Kašparovi Benickému, onodobnému podžupanovi Turčianskej stolice. Iný dôkaz v tomže smysle bol, že ho Kremnica r. 1579 vyslala sťa svojho zástupcu a námestníka ku svadbe Kavického, ktorý sa čítil byť jeho prítomnosťou nemálo pocteným.

A takýchto, o všeobecnej úcte oproti Matejovi Holešovi jasne svedčiacích prípadov bolo okrem teraz spomenutých dvoch ešte celý bodný rad.

Jeho dobrá povest' rozniesla sa i do susedných stolíc a keď napríklad Václav Šesták, knaz v prievádzskom okolí, snažil sa obsiahnuť habsku faru, teda sa obrátil s prosbou svojou predne ku Holešovi, v istote, že dôjde cieľa, ak sa mu podarí tohoto muža získať za priateľa. A v tom sa i nesklamal, lebo Matejove Holesove rady boli u Haganov, Čremošanov a Dolno-Štubnanov, všetko to

hájskych farúkov, a nemenej i u Kremničanov, hájskych to zemských pánov, vysoko váženými a jeho vôľa rozhodujúcou.

Pečujúc stále o hájske panstvo a starajúc sa svedomite o všetko, čo bolo v tomto dosť rozsiahlom panstve potrebné a čo mohlo napomôcť jeho rozkvet, nezanedbal pritom Matej Holeš ani svoje vlastné dolnoštubníanske hospodárstvo. I tu bol príkladným roľníkom a jasným i schránlivým gazdom. A jeho pilnosť a varovnosť prispievala nemálo ku stálemu zvelačovaniu jeho majetku, hárs práve tak, ako iní poddaní a jeho spoluobčania musel i on znášať všetky poddanské čarchy, poplatky a práce, obťažujúce grunt, na ktorom sedel.

Keď kremnickí vyslanci Peter Foit, Achán Tindel, Jonáš Kolb a Leonhard Tileš dňa 29. decembra 1568 v sklabiniskom zámku s Frankom a Jánom Révayovci vyjednávali o zastavenie pravôt a Révayovci požadovali od Kremnice 500 zlatých sta náhradu pravotných trov, vtedy začali predstierať tíže kremnickí vyslanci veľikú chudobu, do ktorej turecké vojny Kremnicu boli uvalili, tvrdiac, že je toto mesto pri najlepšej vôli nie v stave vyplatiť im tak veľké množstvo peňazí. No Révayovci na to odpovedali, že sám Holeš je v stave tento súhrn vyplatiť, mlčiac o iných majetných poddanych kremnických. A kremnickí vyslanci necítili sa byť oprávneným vyhlásiť tvrdenie Révayovcov za bezzákladné a nepravdivé alebo prehrané.

I sama Kremnica utiekala sa zavše o pôžičku, nemajúc peňazí, ku tomuto svojmu poddanému, a roku 1577 oslobodila ho zvláštnou listinou od poddanského poplatku na tak dlho, kým sa ročným obnosom tohože poplatku nesmaže 2000-zlatový dlh, ktorý bola u neho urobila.

Podobne i prosba, predložená dňa 28. októbra 1583 jeho vdovou, Kristinou, kremnickej vrchnosti, v ktorej sa táto domáha 1500-zlatovej, u Nuntallerky, jednej z prednejších kremnických paní, závislej dlžoby, svedčí o tom, že Matej Holeš istotne vládnuť pekným majetkom, keď bol v stave iných podporovať pôžičkami a dávať svoje peniaze i do obdľanej Kremnice na úroky.

Zprávy o hájskom panstve a o iných záležitostiach podával Matej Holeš kremnickým rychtárom buďto ústne, chodievajúc ku tomu cieľu častejšie do Kremnice, buďže písomne v osobitných listoch.

Z jeho listov zachovalo sa až posiaľ 46 kusov v kremnickom mestskom archíve, a ony sú zaujímavým a cenným materiálom pre onodobné pomery v hájskom panstve, ako vôbec i v značnej častke Turčianskej stolice. No nie menej cenným a zaujímavým materiálom sú tieže listy i z toho ohľadu, že máme v nich verný obraz Matejovej Holešovej duševnej činnosti a spolu i toho, ako ďaleko dospelo za jeho času i slovenské sedliactvo v pojedinelých svojich čelnejších členoch v spisovnej česko-slovenskej reči.

V rečovom ohľade oceň. dúlam, svojím časom Holešove listy p. dr. F. Pastrnek, keď vydá nim ku tlači chystanú zbierku česko-slovenských listín zpred roku 1600, ja teda obmedzim sa na ich

paläografickú stránku, pripomenúť vo všeobecnosti iba to, že charakteristickou známku v Holešových listoch je jeho dôsledná obvyčaj započínať takmer každú vetu slovami „známo činím, čo se dotýče“. Vnútornky v tomto ohľade sú u neho počiatocne častejšie, v pozdejších rokoch však veľmi zriedkavé a výraz „čo se dotýče“ stal sa mu stereotypným úvodom pre každú novozkrstú myšlienku, i zdá sa, že bez tohto mostku bolo by sa mu bývalo veľmi ťažko pohybovať v myšlienkovom svete.

Zovnútrná podoba Matejovho Holešovho písma prezradzuje na prvý pohľad ťažkú ruku, avšak pritom všetkom ruku vypísanú, písaním o veľa častejšie sa zaoberajúcu, nežli to obvyčajne býva u roľníkov.

Písmo jeho je takzvané švabach a tahy sú v celku a veľku dosť okrúhle, badať však v nich a obzvlášť v písmenách *m*, *n*, *u* istú, iba nemeckému švabachu vlastnú hranatosť a písmeny *d*, *t* sú u nášho Mateja dôsledne písmenami nemeckými.

Z interpunkcií boli Matejovi Holešovi známe iba bod a čiarka, a i tieto upotreboval iba pri skrátených slovách a menovite pri *W. M.* alebo *W. M.* (totiž Vasa Milost), a bodku kladaval nielen nad písmenu *i*, ale i nad *u*, *y* (teda *ü*, *ý*). Nad týmito poslednejším upotrebil zväčša i dve bodky, nad prvším i polokružok (teda *ŷ*, *ű*).

Rozdeľovanie viet interpunkciami netvorí silnú stránku jeho písarských vedomostí; len v zriedkavých prípadoch končíva svoj list bodkou. Nesmieme však zabudnúť, že za jeho času pravopis ďaleko ešte nestal na dnešnom stupni nielen v slovenskej, ale i v ktorejkoľvek inej reči, nevynímajúc ani reč latinská. Vtedy už vyše pol druhej tisíc rokov počiatocne Rimanmi a pozdejšie celou vzdelanou Európou úsilne pestovanú, a mnohú. Holešovi suverén, zväčša i hlboko učení spisovateľa užívali interpunkcie celkom nesprávne, kladajúc ich tam, kde boli celkom zbytočné, a vynechávajúce ich tam, kde mali byť vety nimi od seba bezsporne oddeľované. Pri takýchto okolnostiach zjavuje sa nám i Holešova nedostatočná znalosť interpunkcií v celkom inom svetle; nemôže byť právom považovaná za známku hlúposti a neumelosti.

Deľenie slov jedného od druhého je v Holešových listoch riadnym a obvyčajným javom, ale nájdu sa v nich i také prípady, kde spojil dve slova v jedno, avšak tieto sú zriedkavými. Rozdeľovanie slov na konci riadkov dľa slabík je u Holeša úplne bezchybným.

Písmeny *b*, *c*, *l*, *r*, *s* zna Holeš v inej podobe sta veľke a zas v inej sta malé a upotrebuje ich vo veľkej podobe riadne vždy tam, kde sa daktorou z nich slovo počína, kdežto v prostriedku alebo na konci slov písava ich stále v malom tvare.

Pre písmeny *a*, *d*, *e*, *f*, *g* ($\equiv j$), *h*, *i*, *k*, *m*, *n*, *o*, *p*, *t*, *u*, *v*, *z* má iba po jednej podobu, a kde chcel napísať daktorú z nich veľkou, tam si pomohol tým, že ju vytiahol nad riadok a urobil asi 2—3-krát väčšou, než susedné písmeny. No tieto písmeny užíva veľmi zriedka sta veľké, len *m*, *u* v slovach „Vasa Milost“.

„na začiatku mnohých slov vídal napísané v zväčšenom útvare, a z je vždy a všade, teda i v prostriedku slov iba veľkým.

Hlas *dz* označuje buďto jednoduchým *c*, buďže i složeným *cz*, napríklad *vroceni* a *vroczeni* (= urodzený), *mezzy* (= medzi), ale v slovách *stolice*, *cherte*, *mošovicez* upotrebil *c*, *cz* patrí k označeniu toho istého hlasu, ktorý i my vyjadrujeme týmito značkami. U Holesa je ostatne *c*, *cz* veľmi zriedkavou písmenou, lebo miesto nich upotrebuva stále písmenu *s* (*Oremnickemä*, *stolizu*, *portizam* atď.) v smysle *c* alebo *č* (*zasij*, *zinim*, *zi*, *gessze*, *zo*, *pezu*, *wzinide* atď. = časy, činim, či, ješče, čo, pču, učinte atď.)

Písmenu *z* upotrebuva však Holes i v tom istom smysle, ako i my (*zaolana*, *zemen* = zavolaná, zeman), kladúc ju pravda bez nákčeňa, jemu úplne neznámeho, často i miesto *ž* (*zobich*, *zadam*, *zadueho*, *drzavu* = žebych, *zadám*, *žadného*, *drzavu*); ale vedľa *z* nachodíme zhusta v jeho listoch i *s*, *š* hneď v ich vlastnom a hneď zase v smysle našich značkov *z*, *ž* (*snamo*, *slussbu*, *skasug*, *gissto*, *sitra*, *slatich*, *semen*, *rozkassete*, *ssebi* = známo, službu, skazugi, jízto, zlátra, zlatých, zeman, rozkázete, žeby atď.) a naopak písmenu *s* sta *s* upotrebovanú (*zam*, *prani*, *ozaditi* = sam, psani, osaditi). Vöbec sú v Holesovom písme sykavky *c*, *č*, *s*, *š*, *z*, *ž* takrečeno najslabšou stránkou a upotrebovanie ich písomných značkov je až príliš ľubovoľným a neurčitým.

Asi podobnu, avšak nie tak na široko rozprestierajúcu sa nedôslednosť badať i pri písmenách *r*, *re*, ktoré upotreboval Holes i vo vlastnom ich význame, i sta *u*, a toto hlavne na začiatku slov (*vassa*, *vezzte*, *vognü*, *v*, *vdelali*, *wzinite*, *vroczeni*, *vstavi* = vaša, vedzte, vojnu, u, udelali, učinte, urodzený, ustavil). Miesto *re* nachodíme — avšak zriedka — napísané i *u* (*zaolana* = zavolana).

Konečne treba podotknúť, že holy Holesovi známe okrem slovenskej skráteniny v. m. (= vaša milosť) i latinské skratky pre *etc.* a pre slabiku *pro*, z ktorých prvú stále, poslednejšiu v slove *prokurator* častejšie užíval.

Neslovensky písaného listu od neho niet ani jedného, iba nads na jednom jednom, totiž dňa 23. júla 1766 písanom liste vystavil Matej Holes v nemeckej reči, upotrebiť ku tomu ten istý švabach, ktorý je i v slovenskom jeho písme obýčajny, a v účt-niciach sú tu i tam tiež Holesovom rukou písané nemecke slova. Kremnickí rýchtári vydávali mu písomné rozkazy v nemecine, a že táto reč nášmu Matejovi Holesovi tiež nebola neznámou, to vídat i zo spomenutej korešpondencie kremnickej, i z mnohých iných okolností.

Ponevďe však obec Dolná Stupňa bola od svojho založenia stále slovenským ľudom obýdlená a v nej nebolo o nemeckej reči nikdy ani slychu ani chynu, teda si i Matej Holes nemohol osvojiť znalosť tejto reči v svojom rodisku, ale istotne musel byvať za kratší alebo za dlhší čas v takej obci, kde bolo celé ovzdušie nemeckým. Na to, že chodil i do nemeckej školy, poukazuje i hore spomenuté upotrebovanie písmen *s*, *z*, potom zovnútoru podoba písmen *d*, *t* a konečne vedľa toho i v mnohých listoch pri podpise doložene

(S. 28. (= Unser Behlweilen). Veľmi je pravdepodobné, že Matej Holeš v svojej mladosti navštevoval kremnickú školu, keď bol jej rektorom Slezák, Franko Polleranus¹⁾. Keby zaiste Matej Holeš bol musel uspokojiť sa len so školou dolnoštubníanskou, teda by istotne v jeho písme nebolo bývalo nemierkých foriem a písmeňných germanismov, ako ich niet v iných česko-slovenských, z onej doby pochádzajúcich listoch, ktoré pisali iní, len slovenské alebo latinské školy navštevovalší Holešovi rovesníci.

Práce a vernej starosti plný svoj život dokončil Matej Holeš v jaseňi roku 1579. Jeho porukomie napísal vlastnoručne hajskej knaz Václav Šesták a v tejto listine zrači sa nám Matej Holeš s jednej strany sta dobrý kresťan, pečujúci o blaho svojej duše a vedľa toho o chrám Boží, o jeho sluhu-kňaza a o útlubu pre ľudí práce neschopných, a s druhej strany ako dobrý a verný otec, milujúci rovnou mierou každého člena svojej rodiny a snažiaci sa spravodlivou deľbou svojho majetku zabezpečiť svornosť a lasku v jeho čeladi. Napadné je, že nie daktorého zo svojich synov, ale práve svojho zata ustanovil hlavou celej rodiny a len v tom prípade, ak by sa zahniezdila nesvornosť v dome, poručil, aby tento sa odstahoval a vystavil si dom nový na inom mieste. Vtedy však mal dostať okrem rovnej, jeho žene sta Holešovej dcére pripadajúcej čiastky zo spoločného imania i dva voly sta mzdu a odplatu za vernú prácu pri hospodárstve za života Matejovho.

Kremnici vchoval Matej Holeš a sta svojho nástupcu v správcoťstve hajskeho panstva zanechal Kašpara Tuolta Petroviech, tiež Dolno-Štubňana, poľdauého a synka roľníckeho, ktorý potom slúžil svojim zemepanom až do smrti²⁾.

A týmto by bol obraz Matejov Holešov, nakoľko ho bolo možno nakresliť dľa listín až posiaľ zachovaných, dokončený.

Nie vyhraté bitvy a skvelé víťazstvá, nie vysoké hodnosti alebo berly kniežatské, nie hlboká účenosť a spisovateľská sláva: tíhá, beznárodná a vo výsledkoch pozeňnaná práca robí Mateja Holeša pozoruhodným. On pravom stal sa okrasou a chlubou toho zaznameneho slovenského ľudu, ktorého bol synom a členom cez celý svoj život. A ku tomu dopomohla mu nie snáď daka šťastlivá náhoda, ani nie vrtkavá panská priazeň a láska, ale výlučne iba jeho bystrý um, slachetná vôľa a železna pilnosť a vytrvalosť.

Za jeho časov na Slovensku ešte vždy dominovali Nemci a tým menej naši spolukrajaní Maďari sotva by boli v stave preukázať zo svojich radov nasmu Matejovi Holešovi podobneho sedliaka, ja aston som sa až posiaľ nikde u nich nestretnul s takým človekom, trebars som v svojom živote už veľmi mnoho počítal a preskúmal rozličných starých opisov a listín.

Mohol by ovšem niekto myslieť, že je Matej Holeš zjavom už pralíš mimoriadnym a osamelým a prave preto že nesvobodno súdiť

¹⁾ Stal sa nim 16. januara 1554.

²⁾ Zomrel v auguste 1599, byvši spravcom hajskeho panstva už od jaseňe 1579, teda za dvadsať rokov.

dla neho i o iných slovenských sedliakoch, akoby totiž i títo boli mohli bývať práve takými, akým bol on sám; no na túto námetku možno ríeť, že je nie správna, lebo skutočnosť iné dosvedčuje. Spomenutý Kašpar Tuolt a jeho nástupca Ján Zajac, Hájau, boli nášmu Matejovi veľmi podobní, a okrem týchto stretáme sa s celým radom turčianskych roľníkov, javiacich v svojich činoch podobne mnohé pekné prirodzené dary a vlastnosti.

No Matej Holes zostane navždy najvynikajúcejším prototypom umného sedliaka slovenského.

Rozprávka otca Alexeja.

(Od I. S. Turgenera.)

... Pred dvadsiatimi rokmi prišlo mi obísť — ako súkromnému revisorovi — všetky, dosť početné majetky mojej tetky. Farari, s ktorými obznaním sa držal som si za povinnosť, zdali sa osobnosťami dosť jednotvarnými a šla na jednu mieru sšitými; konečne, tuším na poslednom majetku mnou obozrenom, našiel som farára, neponašajúceho sa na svojich spolubratov. Bol to človek veľmi starý, temer chorľavý; a keby nie úsilných prosieb farníkov, ktorí ho ľúbili a ctili, dávno bol by sa vyžiadal na odpočinok. Mňa prekvapily u otca Alexeja (tak zvali farára) dve zvláštnosti. Po prvé, on nielen že ničoho nežiadal pre seba, no priamo osvedčil, že ničoho nepotrebuje, a po druhé, ja nevidal som na žiadnej ľudskej tvári smutnejšieho, úplne bezúčastného — ako sa hovorí — „ubiteľného“ výrazu. Črty tejto tváre boli obyčajné, dedinského rázu; syraštené čelo, malinké šedé očka, hrubý nos, bradka kluom, koža osmahlá a ohorelá... No výraz!... výraz!... V mŕtvom pohľade ledva — i to smutne — žiaril život; i hlas bol akýsi nie živý, tiež mdlý. Ja onozdravel som a preležal niekoľko dní; otec Alexej chodieval ko mne po večeroch — nie besedovať, ale hrať na duráka. Zdalo sa, že hra v karty mu je ešte väčším vyrazením, než mne. Raz, ostane niekoľko ráz po sebe durákom (čomu poradoval sa otec Alexej nemalo), zaviedol som reč o jeho prešlom živote, o tých žiaľoch, ktoré zanechaly na nom tak zjavnu stopu. Otec Alexej zprvu dlho spíeral sa, no končil tým, že mi vyrozprával svoju históriu. Musel som sa mu dať zaľubiť, lebo inak nebol by býval ko mne tak otvoreným.

Poušilujem sa podať jeho rozprávku jeho slovami. Otec Alexej hovoril veľmi prosto a presvedčivo, bez vsákyh seminárskych alebo provinciálnych výrazov a obrátov rečí. Pozoroval som nie po prvý raz, že zronení a pokorivší sa ľudia každého stavu a povolania vyjadrujú sa práve takou rečou.

... Mal som dobrú a vážnu ženu, — tak začal; — ľúbil som ju z duše — a mal som s ňou osmoro detí; no skoro všetky umrely v mladých rokoch. Jeden môj syn stal sa biskupom a umrel nie práve dávno v svojej eparchii. O druhom synovi -- Jakubom ho zvali -- vyrozprávam vám teraz. Dal som ho do seminára do mesta T...; skoro začal som o ňom dostávať najpotešiteľnejšie zprávy: bol prvým žiakom vo všetkých predmetoch! On i doma, ako chlapec, vynikal pilnosťou a skromnosťou; stávalo sa, keď prejde — a nepočuješ ho... vše s knižkou sedí a číta. Nikdy nám s farárkou nezapriečil ani najmenej nepríjemnosti, bol mierny. Iba niekedy zadumával sa neprimerane veku a bol slabučkého zdravia. Raz udalo sa s ním niečo ťudného. Desať rokov mu vtedy minulo. Vybral sa z domu — práve pred Petrom — na svitaní; a skoro celú ráno bol preč. Konečne vrátil sa. My so ženou vypytovali sme sa ho: kde bol? Bol som, povedá, v lese, na prechádzke — a stretol som tam akéhosi zeleného starčeka, ktorý mnoho sa sňoval so mnou — a také mi dal chute oriešky! „Aky to zelený starček?“ pýtame sa. -- Neviem, povedá, nikdy som ho posiaľ nevidel. Malinký starček, s hrubou, nožkami neprestajne drobčí a posmeva sa — a je všetok, ako list, zelený. — „Ako, povedáme my, i tvár má zelenú?“ — I tvar, i vlasy, ba aj oči. — Náš syn nikdy neľhal, no tu sme my so ženou pochybovali. „Ty si azda usuul v lese, na úpale, a videl si toho starčeka vo sne.“ — Nespal som ja, povedá, nie, a čo, povedá, vy neveríte? — tu mi i jeden oriešok ostal vo vrecku, ukazuje nám ho... Jadierko veľké, kastanového drubu, akoby drupavé; našim obyčajným orechom nepodobné. Schoval som ho, chcel som ho ukázať doktorovi... ale zaratilo sa... ne našiel som ho potom.

Nuž, dali sme ho do seminára a, ako som vám už spomenul, ťžili sme sa jeho úspechom! Tak i mysleli sme so ženou, že bude z neho človek! Prijde domov na návštevu — radosť na neho pozrieť: taký je dričún, drzosti v ňom žiadnej, — každému sa páči, všetci nám gratulujú. Iba že v tele je slabý — ani na tvári nemá stulej farby. Tu mu už devätnásť rok púšiel — skoro bude koniec učeniu! I dostaneme tu naraz od neho list. Piše nám: „Otecko i mamínka, nenabievajte sa na mňa, nechajte ma ísť ku svetskému, srdce netiahne ma k duchovnému povolaniu, žasnem pred odpovednosťou, bojam sa hriechu — pochybnosti zrodily sa vo mne! Bez vášho rodičovského riešenia a poželovania neodvážim sa na nič — no poviem vám jedno: ja bojam sa sám seba -- lebo začal som mnoho rozmýšľať.“ — Musím vám riečť, pane môj, že hrozne rozziabí ma tento list — sta by mi nôz do srdca vrazil — poneváž, vidím: nebudem mať na svojom mieste nastupcu! Starší syn — je umielom; a tento vôbec chce vystúpiť zo svojho povolania. Žiaľ mi je ešte i preto: v našej budúci blízko dvoch sto rokov z našej rodiny bývali knazi! Predsa však pomyslel som: darmo stavať sa proti raznu; vidieť, že je to jeho predurčenie. Akyže je to pastier, keď už pochybnosti si pripustil! Poradil som sa so ženou — a napísal som mu list tohoto smyslu: „Syn môj, Jakub, rozmysli si

dobro — desať ráz prímieraj, raz odrež — vo svetskej službe bývajú veľké ťažkosti, hlad a hlad, a k nášmu stavu opovrhovanie! A abys' vopred vedel: nikto nepodá ti pomocnú ruku; hlad, abys' potom nebanoval! Mojm želaním, ako sam vieš, vždy bolo to, abys' ma zamenil; no jestli si skutočne v svojom povolani pochyboval a kolísavym sa stal vo viere — nejdem ta zdržovať. Buď vóla Hospodinova! My s matkou tvojou požehnania ti neodriekame.“ Jakub odvetil mi poďakovacim listom. „Potesil si ma, vrah, batoska; mój úmysel je posvätiť sa štúdiám — mám i protekciu; pôjdem na universitu, budem doktorom; ponevác k vede cítim veľkú náklonnosť.“ Prečítal som Jašov list — a väčšmi som sa rozžialil; ale svoj žiaľ nemal som skoro s kým adeliť: moja stará nachladila sa v tej dobe silno i umrela — či iba od toho prestydnutia — či vzal ju Boh z lásky — neveduo. Zaplakal som, zaplakal, vdovec samotný — ale čo urobíš? Tak muselo to už byť. I rád by do zeme ušľ... ale tvrdá je ona... nerozstupuje sa. A sám syna vyčkávam; preto že oznámil mi: „skorej vrah než pôjdem do Moskvy, vypytam sa domov.“ A skutočne: prišiel on do rodičovského domu — iba že neostal v ňom dlho. Ako by ho niečo trapilo: zdalo sa, že na krýdluch by zaletel do Moskvy, na svoju milu universitu! Začal som sa ho vypytovať o pochybnostach — aká je toho reku príčina? — no malo bolo toho, čo počul som od neho: jedna myšlienka uviazla mu v hlave — a dost! Blížným, povedá, chcem pomáhať. Nuž, odišiel on odo mňa — temer ani groša si nevzal — iba niečo šatstva. Spoliehal sa už veľmi na seba! A nie márne. Zkušku prestál výtečne, stal sa študentom, dostal v lepších domoch hodiny... Bol silný v klassických rečiach! A čo myslíte? Smýslel si posielat mi peniaze. Potesil som sa trošku — ostatne nie z peniazí — ja poslal som mu ich nazpät i vyhrešil som ho; ale potešil som sa, ponevác vidím: chlapec má budúcnosť. Iba že nie dlho trvala moja radosť!

— Prišiel na prve prázdniny... A jaký div! Nepoznávam ja mójho Jakuba! Takým mrzutým sa stal, zamračeným — slova z neho nedostaneš. I v tvári sa premenil: skoro o desať rokov zostárnul. On i predtým bol chulostivý — darmo hovoriť! — Len dost mado — už sa strachoval a zapalil sa celý, ako dievča... No otvori oči — tak uvidíš, že ma jaspucko na dusi! — Ale teraz je uie tak. Ne-strachuje sa on — ale divočí, ako vlk — i hladí ustavične spod obočia. — Ani sa ti neusmeje, ani nepribovori — ako skala! — Začnem sa ho vypytovať — alebo mlčí, alebo hrubo odvrkuje. Začal som myseľ, či nedal sa do pitia — Bože chraň! alebo či nechytla sa ho náruživosť ku kartam — alebo či neprihodilo sa niečo na účet ženskej slabosti? V mladých rokoch okolnosti silno pôsobia — no, a v takom veľkom meste, ako je Moskva, mlet bez zlých príkladov a príležitostí. — A predsa nie: ničoho podobného som nevidel. Pitie jeho — kvas a voda; na zenské nepozera, a ani vôbec nezná sa s ľuďmi. A čo mne bolo najhoršie: nieto v ňom predostej dôvery ko mne, — zjavila sa akási ľahostajnosť, ako čo by sa mu všetko sprotivilo. Začnem s ním hovoriť o naukách, o universite —

ani tu nemôžem sa domôcť skutočnej odvety. Do chrámu on síce chodil, ale tiež nie bez podivnosti: všade je surový a chmurý — ale tu, v chráme totiž, ustavične ako by sa usmieval. Pobudol on tak u mňa asi šesť týždňov — a zase do Moskvy! Z Moskvy písal mi so dva razy — i zdalo sa mi z jeho listov, ako by zase prichodil k sebe. No predstavte si moje podivenie, milý pane! Naraz, v najlepšej zime, pred sviatkami — zjavi sa on u mňa! — Akým spôsobom? Ako? Čo? Ja viem, že v tej dobe niet prázdnin. — Príšiel si z Moskvy? pýtam sa. — Z Moskvy. — A akože?... Čo univerzita? — Univerzitu som opustil. — Opustil? — Skutočne. — Navždy? — Navždy. — A si ty, Jakub, chorý, alebo čo? — Nie, poveda, batúska, nie som ja chorý; ale že ma, batúska, neznepokojte, a nevypytujte sa; lebo ujdem odtiaľto — čo ste ma priam iba videli. Poveda mi Jakub: nie je chorý — a tvár má takú, že som až užasnul! Strašnú, temnú, akoby neľudskú. — Lica mu podťahlo, kosti pod očami mu vyčnievaly, kost a koža, hlas ako zo suda... a oči... Pane Bože! Aké to oči! Hrozné, divoke, stále stranou sa menci — ani zachytiť ich nemožno; obočie naježené, usta tiež akosi na bok skrivené... Čo sa stalo s mojím krásnym Jakubom, s mojím tichučkým? — Nechápem. Ba či sa nezblaznil? myslím si. Poneviera sa ako príziak, v noci nespi — ale naraz sa soberie a stane do kúta a ako by celý zmeravel... Také trápenie! — Hoc mi on i hrozil, že ujde z domu, jestli ho nenecham v pokoji — ale však som otec! Posledná moja nádeja sa borí — a ja mám mlčať? — Raz, uhladiac si chvíľku, začal som so slzami prosiť Jakuba, pamiatkou jeho nehojej matere ho zaklikať: povedz mi reku, ako otrovi po tele i po duchu, Jaša, čo je s tebou? Nezahujaj ma, vyslov sa, oblahči svojmu srdcu! Či si azda nezahubil nejakú kresťanskú dušu? Tak pokajaj sa! — Nu, batúska, povedá mi on naraz — stalo sa to k noci. — rozžalostil si ma, poviem ti úplnú pravdu! Žiadnej duše som ja nezahubil, ale moja vlastná duša hynie. — Akože to? — Nuž hľa, ako... A tu Jakub prvý raz zdvihol oči na mňa... Už štvrtý mesiac je tomu, začal... No naraz mu rec preťhlo — a tazko začal dýchať. — Čože štvrtý mesiac? Rozpravaj, nemor ma! — Štvrtý mesiac je už, čo ja jeho vidím. — *Jeho?* Koho jeho? — Nuž toho... čo je nie dobre v noci ho menovať. — Mňa presla zima a strasol som sa. — Ako?! povedam — ty *jeho* vidíš? — Ano. — I teraz vidíš? — Ano. — Kde? — Ale sam nesmiem sa obrátiť — i hovoríme oba šeptom. Hľa, kde je... I očima mi ukazuje... hľa, v kúte. — Osmehol som sa predsa... pozrel som do kúta. mŕňo tam met! — Veď tam nikoho niet, Jakub, dovol! Ty nevidíš — ale ja vidím. — Pozrel som zas... zas nič. pomenul som si na starčeka v lese, čo mu podaroval gastaček. — Ako vyzerá? hovorím... je zelený? — Nie, nie je zelený, ale čierny. — S rohami? — Nie, je ako človek — lenže je celý čierny. Jakub hovorí a zuby sa mu vyčertili — i zbladol ako umrlec, i tlačí sa ko mne zo strachu; a oči ako by mu vyskočili chcely — i hľadi ustavične do kúta. — To sa ti tiež tak zda, hovorím, to je čierno od tieňa — a ty ho držíš za

veka. — Čoby! Ja mu i oči vidím: hľa, obracia bielym, hľa, ruku dvíha, volá. — Jakub, Jakub, kebyś ty sprobaval, pomodliť sa: to pokušenie by sa rozptýlilo. A vstane z mŕtvych Boh i rozptýlia sa nepriatelia jeho! — Proboval som, hovorí, ale nič neosoží. — Počkaj, počkaj, Jakub, nemalodúsuj; pokadim ťa tymianom, prečítam modlitbu, svätenou vodou okolo teba pokropim. — Jakub iba rukou hodil. — Ani tymianu tvojemu ja neverím, ani svätenej vode; nepomôžu ony ani za groš. Mne s *ním* teraz už nepride rozlúčiť sa. Ako prišiel ko mne toho leta v jeden prekliaty den — tak od tých čias je on mojím nezmeniteľným hosťom — a zbaviť sa ho nemožno. To vedz, otec — a nediť sa viacej môjmu chovaniu — a nemuť ma. — Ktorého dňa že to prišiel k tebe? — pýtam sa ho — a neprestajne ho žehnám. — Či nie vtedy, keď písal si o pochybnostiach? — Jakub oddialil svoju ruku. — Nechaj ma, hovorí, báťuska, neuvoď ma do zlosti, aby sa nestalo najhoršie. Veď malo chybiť, abych si na život nesiahol. — Môžte si predstaviť, milý pane, ako mi bolo toto počúvať!... Pamätám sa, že som celú noc preplakal. — Čím, myslím, zaslužil som taký hnev Hospodina?

Tu otec Alexej vytiahol z vrečka mrezkovanú šatku a začal smrkať — a príležitostne utrel si ukradomky oči.

— Zle sa nám vtedy viedlo! pokračoval. — Už iba o jednom dumám: aby neušiel — alebo, Bože chráň, aby sa skutočne niečo zlého nevykonalo! Strežiem ja ho na každom kroku — ale rozhovor zaviesť sa bojí. — I bývala v tu dobu blízko nás susedka, vdova po plukovníkovi — Martou Savišnou ju zvali; veľkú úctu prechovával som k nej — pretože bola ženská rozvažitá a tichá, trebárs mladá a driečna; chodieval som k nej často — ani ona neopovrhla mojím pozvaním. — Nevediac, čo už vymysleť od zármotku a tesnoty, sobral som sa a všetko som jej vyrozprával. Zprvu veľmi užasla a celá sa znepokojila; potom prišlo na ňu váhanie. — Dlhú sedela tak, mlčiac; potom priala si vidieť môjho syna a pobesedovať s ním. — I počul som tu, že nepremenne treba mi vyplniť jej vôľu; lebo pri tejto príležitosti nie ženská zvedavosť účinkuje, — ale meč oného. Viťac sa domov, počal som presvedčovať Jakuba: „pod reku so mnou k pani plukovníkovej“ On spieral sa rukami, nohami! — „Nepôjdem,“ povedá, „ani za mňa! — O čom budem ja s ňou hovoriť!“ — I kričať počal na mňa. — Predsa však som ho konečne prehovoril — a, zapriahnuv do sanok, zaviezol som ho k Marte Savišnej, a, dľa dohovoru, nechal som ho s ňou samého. Bolo mi divno, ako skoro dal svoj súhlas. No nič, — uvidíme! Po troch alebo štyroch hodinách vracia sa môj Jakub. — No, pýtam sa, — ako sa ti páči naša susedka? — Nič mi neodpovedá. Pýtam sa znovu. Dobrotiva je to, hovorím, dama... Oblaskala ťa? — Áno, povedá, ona je nie ako druhé. — Vidím, akoby trochu zmakol. I rozhodol som sa opýtať sa ho... — A videnie, hovorím, ako? — Pozrel Jakub na mňa, ako by bičom šľol, — a zas ničoho neprehovoril. Neznepokojoval som ho ďalej, vyšiel som z izby, ale o hodinu pošiel som ku dverám, pozrel kľúčovou dierkou... A čo si myslíte? spi môj Jakub! Lahol

na postieľku... a spí. Prežehnal som sa niekoľko ráz jedno za druhým. Pošli reku, Pane, všetko požehnanie Marte Savišne. Vidieť, bola v stave, holubička, pohnúť jeho zdivočelým srdcom.

Nasledujúceho dňa hladím, berie Jakub čiapku... Myslím — spýtať sa ho: kam reku ideš? — ale nie, lepšie nepýtať sa... isto k nej!... — A skutočne, — k nej, k Marte Savišne vypravil sa Jakub — a ešte dlhšie presedel u nej než prvý raz: a nasledujúceho dňa — zase! A deň po tom — zase! Začal som okrievat na duchu, pretože vidím: so synom deje sa premena — i tvár má inakšiu, — i do očí mu možno hľadať: neodvracia sa. Unylosť je v ňom vždy tá samá, — ale zúfalosti predošlej, úžasu predošlého niet. Neuspel som ja obodriť sa trochu — keď tu opäť všetko razom sa potrhalo! Zase zdivočel Jakub, zase nemožno k nemu pristúpiť. Sedi, zaprúc sa, v komôrke — a prestal chodiť k plukovníckovej! — Ozaj, či ju, myslím si, niečím neurazil, a ona ho z domu nevyvedala? Ale nie, myslím... on, hoc je i nešťastný, na to sa neodváža; a ani ona nie je taká! Nevydržal som to, konečne pýtam sa ho: A čo, Jakub, naša susedka... Ty, zdá sa, zabudol si na ňu úplne? — Ale on zavreští na mňa: — Susedka? A či ty chceš, aby sa mi on smial? — Ako? hovorím. — On zatiaľ päsť... rozzúrili sa úplne! — Áno! hovorí, prv on iba tak tréľ, — ale teraz začal sa smiať, zuby cerí! Preč! ujdí! — Komu platily tieto slova, ja už ani neviem; ledva ma nohy zdržaly — tak som sa nalakal. — Veď si len predstavte, tvár, ako med' červená, pena na ústach — hlas zachríply, ako by ho niekto dlávil!... I zašiel som — biedny, toho samého dňa k Marte Savišne... vo veľkom žiali som ju zastal. I v tele zmenila sa ona: pochudla v tvári. No shovárať sa so mnou o synovi nechcela. Iba jedno riekla: že tu žiadna ľudská pomoc nemôže byť platná; modlite sa, povedá, báťuška! — A vymysla mi sto rubľov, pre chudobných a nemocných vašej fary, povedá. A zase opakovala: „modlite sa!“ — Bože! ako bych sa i bez toho nemodlil — dnom i nocou!

Otec Alexej tu znova vynal šatku a znova si utrel slzy, no tento raz už nie ukradky, — a oddychnúc si trochu, pokračoval v svojej neveselej povesti.

— Srútili sme sa tu s Jakubom, ako sťahová guča pod horu: a zrejme nám bolo obom, že pod horou je priepať, — ale ako udržať sa, — a čo podniknúť? Ani ukryť to nebolo nijakej možnosti: po celej farnosti zavládol smútok veľký, pretože vraj farárov syn je diablom posadlý, a že treba vrchnosť o vsetkom tom uvedomiť. I oznámili by to bohú iste, — ale farníci moji — vďaka im! — lutovali ma. Tou dobou merala sa zima — i nastala jar. — A taku poslal Boh jar — krásnu a svetlu, akú ani starí ľudia nepamätali: slniečko celý deň, bezvetrie, prílišne teplo! — I nadšila ma šťastná myšlienka prehovoriť Jakuba, aby šiel so mnou pokloniť sa k Mitrofanovi, do Voroneža! „Jestli,“ myslím som, „ani tento posledný prostriedok nepomôže, — núž je iba jediná nádej: mohyla!“ — Sedim tak raz pod večer na verande, — zory zapálili sa na nebi, škvrnáci spievajú, jablone sú v kvete, trávniček sa

zelená... sedím a dumám, ako bych stiel svoj zámer Jakubovi? Naraz, hladím, vychodí on na verandu; postál, pohľadel, vzdychol a drepol na stupienok vedľa mňa. Ja až zlakol som sa radostou, — no iba mlčím. — On sedí, hladí na zore — a tiez ani slova! I zdalo sa mi, ako by sa ho zmocnilo pohnutie: vrásky na čele sa vyhladily, i oči sa vyjasnily... zda sa, že nebolo by veľa treba — i slza by prešibla! I vidiac v ňom takú premenu, ja — vinovate! — osmelil som sa — Jakub, povedám mu, vypočuj ma bez hnevu...

A povedal som mu o svojom úmysle: ako šli by sme dvaja k Mitrofanovi — pešo: a od nás do Voroneza bude pol druhá sto verst; a ako to bude príjemno — dvom, jarným chladičkom, vyberúc sa pred svitaním — ísť a ísť po zelenej trávke, po hlavnej ceste; a ako, jestli šťastne dôjdeme a pomodlíme sa u rakve svätého miláčka Božieho, — môže byť, — kto vie? — Pán Boh smiluje sa nad nami — a dá ti vyliciečenia, — čoho už mnoho bolo príkladov! — A predstavte si, milý pane, moje šťastie! — Dobre, povedá Jakub, — ale neobracia sa, len na nebo hladí: — súhlasím. Pôjdeme — Až tak som omdlel... — Druh, povedam, holúbok dobrý!... A on spytuje sa ma: — kedyže sa vypravíme? — Nuž bars zajtra, hovorím.

Tak druhého dňa sme sa vypravili. Zavesili sme si tamistry, vzali palice do ruky — i posli sme. Celých sedem dní sme šli — a za celý čas nám bola pohoda priaznivá — až podivno! Ani sparna, ani dažďa; mucha neštípe, prach nesvrbí. A s každým dňom môj Jakub lepšie vyzerá. Musím vám rieci, že na voľnom vzduchu Jakub ani skorej -- toho nevidal, no cítil ho za sebou, za samým chrbtom; alebo ako by sa mu jeho tieň s boku sklzá, čo veľmi mätlo môjho syna. Ale tento raz nič takeho sa nepritdalo; ani v noclaznych domoch, kde prišlo nam nocovať, nič sa neobjavilo. Mälo sme sa shovárali... no ako nám už bolo dobre — zvláste mne! Vidím: kitesí sa môj ubožiak. Nemôžem vám opísať, milý pane, čo som ja vtedy cítil. Nuž, došli sme konečne do Voroneza. Obriadili sme sa, poumyvali — a do chrámu, k miláčkovi Božiemu! Celé tri dni skoro nevychodili sme z chrámu. Koľko budošlužieb odslužili, koľko sviec dali! A všetko je ladné, všetko krásne, dni — pobožne, noci — tieho: spi môj Jaša, ako dieťa. Sam začal sa so mnou shovarat. Niekedy spýtal sa: hatuska, ty nič nevidíš? a usmieval sa. — Nevidím, povedam, nič. — No, ani ja, poveda, nevidím. — Čo ešte bolo treba? Vďačnosť moja k miláčkovi Božiemu bola — bez hrane.

Prešli tri dni, i povedám Jakubovi: — Nu, teraz, synku, všetko sa popravilo; usmalo sa nám slniečko. Zbyva jedno. Vyspovedaj sa, prijímaj: a tá s Bohom domov — a oddychnuc sa ako treba, a porobiac niečo pri gazdovstve, bude možno postarať sa o utuženie síl, miesto vyhľadať — alebo čo. Marta Savišna, povedam, istotne nám v tom pomôže. Nie, hovorí Jakub, prečo by sme ju obtazovali; hľa, donesiem jej prstienok s ručky Mitrofanovej. Ja som sa pritom úplne osmelil; — pozri, povedam, vezmi strieborný, a nie zlatý — nie obrúčku. Zapáhl sa môj Jakub, a iba

zopakoval, že netreba ju znepokojovať — ale ostatne zaraz so všetkým súhlasil. Pošli sme nasledujúceho dňa do sobora; vyspovedal sa môj Jakub, a tak sa popredku horlivo modil! — a tam i k prijímaniu pristúpil. Ja stojím tak stranou — a zeme pod sebou nerotím... Na nebesiach nebýva sladšie anjelom! Ale bládim: čo to znamená! Prijímal môj Jakub — ale nejde vypiť teploty! ¹⁾ Stojí obrátený ku mne chrbtom... Ja k nemu. — Jakub, hovorím, čože stojíš? Ako sa obrátil ku mne! — Či veríte, odskočil som nazad, tak som sa zľakol! Strašná bývala jeho tvár, ale teraz stala sa akousi zvieraťou, úžasnou. Bladý na smrť, vlasy dúpkom, oči prevrátené... laknutím ztratil som reč; chcem hovoriť, nemôžem! Zmeravel som úplne... A on — ako vrhne sa von z chrámu! Ja za ním... a on priamo ta, kde bol náš nocľah, tanistru na pleciah — a von! Kam? kričím mu: — Jakub, čo je s tebou! Postoj, počkaj! — Ale Jakub čo by mi len slovo odvetil, pobehol ako zajac — a dohoniť ho niet nijakej možnosti! Tak zmizol. Ja vrátil som sa zaraz, najal voz, trasím sa celý, a hovoriť môžem iba: Bože! a: Bože! Ale nerozumiem: Čo striaslo sa to nad nami? Pustil som sa domov, — ponevač myslím — on iste tadiaľ bežal. — A skutočne. Na sestrej verste od mesta — vidím: krača on ako starší. Dohonil som ho, soskočím s voza — a k nemu. — Jaša! Jaša! Zastal, obrátil sa ko mne tvarou — ale oči uprel do zeme a pery sovrrel. — A čokoľvek mu povedám — stojí stá modla daka — a vidieť iba, že dýcha. — Konečne zase pošiel napred po ceste. — Čo bolo robiť! Vliekol som sa za ním...

— Ach, aké to bolo putovanie, milý pane! Ako bolo nám radostno ísť do Voroneža — tak úžasný bol návrat! Začnem k nemu hovoriť — tak on až zubami seká, tak rez plece, ani dať ani vziať, tizer alebo hyena! Ze neprišiel som tam o rozum, posiaľ nechápem! Konečne, raz nocou — v sedliackej čiernej izbe — sedel on na palatnách ²⁾, svesiac nohy a obzerajúc sa po stranách — padol som pred ním na kolena, zaplakal som a veľkou prosbou prosil: Nezabýhaj reku starika otca nacisto, nedaj mu padnúť do zúfalstva povedz, čo sa prihodilo s tebou? Pozrel on na mňa — ale ako by nevidel, kto pred ním stojí — i naraz zahovoril — ale takým hlasom, že mi posiaľ znie v ušiach. — Počuj, hovorí, batka. Chceš vedieť celú pravdu? Nuž tu ju mas. Keď som prijímal, ako vieš — a hostiu este v ústach držal — naraz on — (v chráme, za hneho dňa!) stál predo mnou, ako by zo zeme vyskočil... i šepť mi... (predtým nikdy nieoho nehovorieval) — šepť: vyplul a rozotri! Ja urobil som tak: vyplul som — a rozotrel nohou. Už je tak, že teraz som navždy ztratený — lebo každý priestupok sa odpústa — no iba priestupok proti Duchu svätému nie...

A povediac tieto úžasné slová, syn môj svalu sa na lešenie a ja padol som na podlahu... Nohy mi podkosilo...

¹⁾ Tep'la, s vínom smiešaná voda, užívaná po prijatí Večere Pana

²⁾ Lešenie na spanie.

Otec Alexej amkol na okamih — i zakryl oči rukou.

— Ostatne, pokračoval, — čože vás budem ďalej moriť a samého seba! Dovliekli sme sa so synom domov — a tu mu skoro i koniec nastal — zbavil som sa môjho Jakuba! Niekoľko dní pred smrťou nepil, nejedol — stále behal po izbe hore-dolu, a tvrdil, že hriechu jeho nemôže byť odpustenia... no *jeho* už viac nevidel. — Zmarnil on, povedá, moju dušu, nuž teraz čože má viac chodiť? A jako ulahol Jakub, zaraz do nepovedomia upadol a tak, bez pokánia, ako bezmyselný červ, odišiel z tohoto života do večného...

— No nechcem ja veriť, že by ho Boh sudil svojím príslym súdom...

— Medzi iným nechcem to veriť preto, ponevác už v rakvi ležal veľmi pekný: sta by úplne omladol a stal sa podobným prvému Jakubovi. Tvár taká, tichá, čistá, vlasy zavily sa do obrúček — a na ústach úsmev. Marta Savišna prišla ho pozrieť — a to samé hovorila. Obložila ho celého kvetami, i na srdce mu kvety položila — i náhrobný kameň za svoje peniaze postavila.

— A ja ostal som samotný... To hľa je, milý pane, od čoho račili ste uvidieť na mojej tvári ziaľ veľiký... Neprejde ten mihly — ani nemôže prejsť.

Cheel som rieť otcovi Alexejovi slovo útechy... no nenašiel som žiadneho slova.

Skoro potom sme sa rozišli.

Preložil: *Vršatský.*

Do pamätníka.

(C.)

I.

Čas hojí rany, ale on i rani,
ja obdržal už oba tieto dary,
no ľudská vec to a nie ďake čary,
a preto jazyk nezná preklmani.

Čas nech je časom, nech si svoje berie,
ja ďalej budem známou cestou stupat:
v hĺbine srdca každú myseľ kúpať,
kým s krýdel ducha neopri perie.

Keď spriehne perie — zbudne rozpomienka
na krásnu Vesnu, duše vytrzenia,
na ruže-trne tvojho zo srdienka.

Čas hojí rany — my sa zabudneme?
Tak teda nízko ľudské srdcia čema?
Nuz osud zjavi — súdu neujdeme.

II.

Zlosť bola veru pána osudova,
že nedal závoj na tie naše zraky,
ak badal na nás rodinných srdc znaky, —
zlosť neúprosná, divá, Kainova.

Čo jemu z toho, že dal život citom,
na ktoré dávno kvety nepadaly?
Len preto, aby v žiali umieraly
a meteorami zbltky prvým svitom?

Nie na nás vina — my sa nehľadali,
my stretli sa a stáli zmeraveno, —
na prvý pohľad dávno sme sa znali.

Zlosť osudu už znáš po krátkej chvíli,
i citom našim poznáš pravé meno —
nie! city tieto žijú, aby žily . . .

Somolický

Z Banátu na Segedín.

Náčrtky z cesty.

Dňa 20. a 21. apríla i ja som si mohol zaspievať: „Ach, Bože, prebože, čo to so mnou bude?“ a ako sa to všetko skončí? Počiatok cesty nebol „podľa žiadosti srdca mého“. Na železnici nerad poručíš to slovo: „opozdenie“. My sme sa z domu nevybrali po železnici, ale na koči (ako u nás voztk volajú), ale aj takto neprijemné city v nás vzbudzovalo, keď od samej Hajdusice stihalo nás opozdenie. Šándor, Kováčica - všade to samé. A o kolko hodín by sme sa boh medzi Črepajom a Pančovou zapoznili, nech predné koleso na voziku, shodiac rām, službu vypovie! Ale zdržalo sa junačky, až po kováčsku vyhnú v Pančove; darmo nás o tom náš Jano nebezpečovať, vraviac: „nak sa nič neboja; koleso vydrží; veď ono už viac raz takieto kunsty porobilo, a nezlamalo sa!“ A vskutku mal pravdu: lebo ho ani jamy, ani štrk, ani bujná koňská nepríprava o jeho viac ráz už dokazaniu dobrú povest. Mój kollega na ceste, ale len po Zemán, rád by bol nejednomu, čo nás na tejto púti zastihlo, aj vyhnúť; jeho snaha však dokázala sa byť márnou, a na staré svoje kolena prinútený bol aj k takýmto dolnozemským lakotám privykáť a v trpelivosti sa cvičiť. Nemôhuc mu v tomto pomôcť, aspoň tým som sa uspokojil, že v „noctnej skale“ kde-tu aj zlaté zrnká spozoroval a vyše zásluhy a hodnosti ich ocenil. V Šándore, ba zčiasťky už i v Hajdusici, nemalo sa tomu diviť, že odkiaľ na tejto, od spoločného kmenu ďaleko vzdialenej malej haliúžke nášho slovenského ľudu toľko životnej sily, sviežosti, zápalu,

ducha, hrdosti? Nemyslel, že sa mu tu podarí tak vzácny poklad nájsť. Aj zapadno-banátske role, líky, prieplyvy, vinice, chmeliarne, lesíky, obce, majere a záhrady nie sú v tej miere jednotvarné a nudné, ako to opisujú tu menej známi cestovatelia. Milo sa zabaviac po navštívených slovenských obciach s našimi priateľmi a všade hojne okúsiač ich pohostinnú kuchyňu, dostali sme sa od Kovačice smerom na juh, na Crepaj Velkú a úhladnú túto bývalú hraničiarSKU srbskú obec pred rokmi po novinách opisovali ako najšťastnejšiu v Uhorsku, — že vraj neplatí žiadne obecné prirážky. Ale, merajúc ju od konca do konca, a rovnými krčnými ulicami od západu na východ, aj vidno všade závidenia hodný dobrobyt a na zlaté žily bohatú baňu, čo aj na rovine. Azda to aj potom nebude horšie, keď bude popri ňom hadiaca sa železnica dohotovena. V tom som však istý, že akonáhle sa aj medzi nimi vo väčšej miere rozložia členovia tých vyvolených národov, nikto viac tamejším Srbom nebude závidieť.

Pančov pekne sa rozkladá, a na cudzinca, menovite ak tento z hornateho kraja pochádza, taký dojem robí, ako „nějake polo-orientální město u přístavu“. Škoda, že sme nemali času poobzerať jeho početné sklepy, mnohé ešte so srbskými nápismi; jeho nové stavby, jeho priestrauné pekné rynky, v zriedkavom štýle postavený nový pravoslávny sobor, ba ani do pozemnej knihy nakuknúť sme nemohli. Brat Srblin, kováč, pristaviac sa uňho, nás potešil, jedno tým, že nám koleso zamenil, ale ešte viac tým, že lokálna parolod nie o 2. hodine, ale o 3. tej sa hýbe.

A tak ešte vyše hodiny museli sme čakať a chtiac-uehtiac študovať Temeš. Mój ct. p. kollega neviem, či kde na tak malom priestore počul toľko rozmanitých jazykov, ako, opierajúc sa o strážené zábradlie, pri pančovskej agencii. Až, keď všetku zásobu múky a iného tovaru srbski robotníci s druhej strany na loď pokladli, dali signál, aby sa zúkhata brana otvorila a loď s cestovateľmi do náručia blízkeho Dunaja sa brala. Majúc pred sebou samé neznáme tvare, pomysleli sme si: ej, škoda, že sa neplavia s nami ti, čo volakedy v Bratislave spievali: „Dunaju slovenský!“ —

Človekovi, akonáhle sa rozčehná s banátskym Temešom a počne sa mu tratiť s obzora i Pančov i čangovské drevené budy v Hertelendyfalve (viem, že mój kollega až podnes ľutuje, že majiteľov týchto posledných nevyhľadali), — hneď sa otvorí nový svet s orientálnym zápachom: na tri strany rozpradený mohutný Dunaj — na pravo jeho dve ramena, držiace v malom objatí viac ostrovov, stromovím husto posiatych; zvedavy si, kam budeme veslovať, či na pravo a či na ľavo? Na protivnej strane srbské Alpy v miniatúre, uzemie inej državy; vzduch ako na mori, a letis, sťa vtáča, opúšťiac hruď zeme. Už viac raz plavil som sa týmto zukutím a zakazdým bol som svedkom napnutej zvedavosti: kedyže sa už Belehrad ociam našim zjaviť? — Netreba dlho čakať, na ľavo usmievaj sa ti na upatí nepatrného pohoria malá dedinka so skromnou cerkvou, akoby už predmestie hlavného a stredného mesta, za ňou dvíhajú sa oholené vrsky, kde-tu aj rozorane; ze také, tým milšie

sa oko naše zabaví na niektorých rozkvitnutých višňach, ktoré, akoby snahom zapadnuté, hľadeli do Dunaja; na pravo pokojné banátske a slavonské nížiny s tisícami divých kačie a iného vodného vtáctva. Zvedavosť teraz už ani štvrt hodiny viac krotiť nemusiš, a máš rozložené pred sebou vskutku malebné mesto. Opona historie kolko ráz tu vytiahnutá a spustená bola a aké potoky krvi valily sa tu do blízkej veľrieky! — Toto však v prvom rade nemuti hlavy cestovateľov, ale jeden sa spytuje a druhý prstom ukazuje: hľa, tam starý a tam nový konak; tam vojenská akadémia; tam turecké mečety a džamie; tam mitropolitov sobor, tam hrad a na ňom, ako koruna, bývalý pašov konak. Pobrežie zpočiatku nízke, ale čím viac k hradu a mestu, tým vyššie a vyššie. Pevnosť svojho času od Dunaja mohla byť hodne opevnená, ale skoro aj tu prichodí spievať: „v rumoch skrytá leží“. Rozváľané temer všetko, a nikto to neopráva. Blížiac sa k prístavu, oči sme roztvárali, či neovídlime niekde nejaké stopy po tomto dui prevedeného štátneho výčinu; ale v ten čas všetko to akoby bola voda zaliala; vyznačenou cestou pokojne ďalej sa plavila srbska štátna loď. Môjmu kolegovi slinky tiekli, že keby vraj mohol vystúpiť na pobratimsku slovanskú pôdu. Mohol, nech s prevedením želania neodkladá; aj cítil už slobodu slovanskú zem pod ľohami, ale na kommando nášho kornidelníka nastúpil musel reterádu. Keď sme sa v duchu okupali v Sáve, z nej zas sme vliezli do Dunaja a konštatovaným byť videli, že predsa nie je vajce, ako vajce, ani voda, ako voda: Sáva zelená a Dunaj biely. Ani nespozoruješ, a už máš za sebou Eridmo jablko, a Topčider a k tomu veľkolepý železničný most, a pred sebou masu stažnov a slavonskej obsluhy a úhladny Zemún. Zabudli sme na všetjaké fata, pretrpené za posledné dva dni. Z lode prepustení, ľohami dotýkali sme sa miliej slavonskej zeme, a tu nas víta, ako pohostinný domatín, milý náš brat Mikuláš A.: víta a súčasne nas aj k sebe voľa do Sureina. Za toto priateľstvo až podnes sme mu zaviazaní, tým viac, že, keď pre mračno a prach, ustatým, nebolo nám možno pozvanie jeho prijať, — on, nešetiac svoje pohodlie, zostal do pozdnej noci s nami a v počestnom hostinci pri dobrom vine a vybornom slavonskom syre osladil a spríjemnil nám naš zemunsky pobyt. Slovo na slovo padalo, už sme sa mali aj rozísť a zasypané ešte vždy nebolo zomleto.

Včas rano, dňa 22. apríla, dávno žiadaná rosa nebeská nas pozdravila. Co sme sa aj náhli, jeden s ranajkami a vyplacaním, druhý duriac hlocha, — na železnici len-len že sme sa neopozdili. Napadne ti, že po železniciach sú na jednej strane maďarské a na druhej horvatské napisy, a keď v svojej reči kartu pýtaš, nepremienavajú ta od paty až po hlavu.

Krasna, pozeľovaná slavonska krajina, ale či o desať rokov nebude už nemecka — kto to uhadne? Lebo toto plodné plenná tak sa rozprásilo po všetkých obciach, ako hmyz, a možno sa obávať, že slovansky živel utokom jeho podľahne. Keby aspoň naši mužovia nemuseli mať v tomto životnom boji svoje prsty pomiesané.

Odsiaľ budeme sa rýchlejšie brať k nášmu cieľu; lebo už že-

leznicoou pojacháme, ale kde-tu sa aj pristavíme. Prvá stanica, nie na trati, ale naša: Stará Pazova. S Bohom, ctený a milý pán kollega, a úprimné pozdravenie našim v Martine; ja idem vidieť, čo robia naši bratia v tejto slovenskej oaze.

Používajúc ponuknutý mi „fiaker“ a vezúc sa „dolu“ a či „hore“ osadou, len-len že som sa v nej vyznal. Ale nie div, od 36 rokov, čo moja noha tadeto nechodila, po svete celé mestá vznikly a nová generácia na povrch sa dostala, a ti hrajú už slávu a menej slávu rollu, ktorí v ten čas ani povážení neboli. Puzova dlažbou, domami, kupectvami, peňaznými ústavami a kostolami podobá sa malému mestiečku, a to chvalitebne pri tom, že na našom slovenskom ľude badať ešte po slovenskosti, roľníctva a vojenského hraničiarstva, aj po ženách poznať, pôvodne ktorého kroja sa držaly. Od rokov uemal som pokoja, kým som z očí v oči neuvidel našich pazovských hraničiarov, či na fare a či v školách. Preto ma teraz nadovšetko sem srdce ťahalo a soznať musím, že oni všetci postali zaujatu hodne zastupujú. U nášho Vladimíra, po prezretí tam nakopených vzácných starožitností, museli mi aj mladého Mravea predstavíť; tak sa zdá, že časom aj obor bude z neho, a ako taký nebude nepatrný faktor v tých časoch, o nichž slávny Kollár prorokuje: „o sto rokú“, — a bude v nom ded znovuvzkriesený. Baviac sa v milom kruhu, dobre mi padlo pozorovať, že v Pazovej aj skutkom sa vyraza tá pieseň: „Jakt jest libezná a Bohu příjemná bratrská láska“. Táto láska je matkou tých pekných diel, ktorými sa Pazova vyznačuje, prezradzujúc pritom ducha Ľeškovo a Langhofferovo. Človekovi z Uhorska tam meškajúcemu nejedno je nápadné: kukneš do skolských kníh, tam horvatské županie, horvatské čítanky; neobstrihané pre našinec krídla; pozreš na table a firmy, tam slovenské nápisy; postretnieš honoraciára, čo aj žida, nehanbí sa za slovančinu, ani ju nekomolí. Ale už poďme ďalej, aj s prijatými akreditivami (aby sme sa vo väzení mali čím prihlásiť), lebo nás „vozy dosť ľahko nechajú“.

Cesta od Pazovy po Nový Sad — celý svet v malom. Dostaneš pochoť o rovinách, nížinách, dolinách, kopcoch a vrchoch; o rovnej a krivej čiare; o otvorenom poli, úžinách, priesmykoch a kratších a dlhších jaskoch; o železničnom uzle a jednoduchých kolajniciach; o majeroch, dedinách, koloniach, mestiečkach, mestách, valoch a hradoch; o suchej zemi (pevnine), ostrovoch, polostrovoch a vode; o panských a sedliackych hospodárstvach; o slatinách, lukach, roľach, viniciach, záhradach, parkoch, lesoch a močariniach; o vysokom a nízkom biele; o národe domorodcom a prisťahovalcoch rôznych jazykov a rôzneho vyznania; o nádejníkoch, roľníkoch, pastieroch, priemyselníkoch, kupcoch, vojsku, hierarchii a úradníctve; a keď sa dostaneš z petrovaradínskeho jasku hneď na Božie svetlo, oči ako zo sna pretreš, a predsa sa ti sniva, ako by ta z Karstu zrazu pred Terst a Jaderske more postavili; pod nohami máš priepasť, sýny Dunaj, a most, ktorý ma na väzy položili, prenesie ťa do mnohovežovej Neoplanty a našej, ďaleko roz-

loženej a požehnanej Báčky. Klassičná, drahá zem báčanská! — Z Nového Sadu ja poberal som sa ďalej na Kysáči.

Pred K. v duchu som volal: „Abrahame (J.), smiluj se nade mnou, a pošli Lazara (E.), ať omočí koniec prstu svého ve vodě a svaži jazyk můj!“ Ale „žížnil sem a nedali ste mi piti“ atď. — Darom, človek za jednu minútu nemôže vyhľadať svojich priateľov, a tito, za ten istý čas, nemôžu nakuknúť do všetkých vozňov. To ma nemalo osviežilo, že pri odchode vystrečila sa aspoň stará, ale jará a vždy priateľská hlava (M.), privolajúc mi „dobrý večer a srعان put!“ —

Ako slová tieto môj mladý sused (na lavici) počul, hneď okolo mňa, že či sme my Srbi? Srbi práve nie, ale ich bratia, Slováci. Odtiaľ sme srbsky divánil, predtým dialo sa to v tej kosmopolitickej nemčine. Odkiaľ, brate? Z Vukováru; a po jakom poslu? Hleď na jarmok do Kuly, aby si tam pekné vrance vyhľadal. — A vy jak ďaleko? Dnes len po Topolu, ale zajtra, napozajtra, ak mi bude sreća priaznivá, po Segedín — A po akom poslu vy? — Nech tí to moje akreditiva pozovské vysvetľa! — Spas Bog! — Naspas! — Vraj, aby ho trošku s tým krajom oboznámil, ktorým sa berieme, že vraj naň nie hodno ani pozrieť, tak to v ich Srieime vravia. — No všade sa dať nájsť, čo hodno pozrieť, ja na to. — Teraz práve chrbtom sa obraciam k Chotkovmu vzornému poľnému hospodarstvu a tomu množstvu stromoradia, čo krížom-krážom jeho panstvo presekáva; pred nami je Dunderského zlatá baňa na Siregu s nejudnou chmelnicou, kde rok po roku sta petrovských robotných rúk možohuje; na pravo, na ľavo kvetúce bučanské ohece, zväčša to Jozefove kolónie z r. 1782 a „tak zeme“ na ich stoloch. Keď sa z reiču sem na „turecke hranice“ dostali, prví boli Slováci, čo im slovo Božie kazali, ako: Borovskovei, Hajmouci, Ondrej Školka, Škultéty, Tesseder, Gécovci, ba aj náš Ribay; no skoro prekrečime lofosoný Franov prieplav a zabavíme sa pri Vrbáši, tomto nemeckom Parizi. Vrbas preto nám pamätný, pokiaľ, ako veľaslný profesor, tu za 40 rokov verne a bezzistne pracoval Michal Godra, tento oddychu neznajúci pedagóg dolnej zeme, vychovávateľ srbského národa, horlivý národný buditeľ a slovensky Comenius. On odchoval celú dolnú Bačku; žal nevďaku, po smrti ho však žehnajú a vyvyšujú. — Za kanalom hneď sa počína dvíhať Telečka, postata predtým vinčenými budami, teraz kremami na spírítusovú terkeľu a konopam. Musí sa však náš rozhovor pretrhnúť, lebo na vrbaskej stanici su pripravené fiakre pre tých, čo v Kule cheu „trgovat“. Teda „s Bogom, brate!“ — „A i vy sretno!“

Dokiaľ sa my takto jeden s druhým bratsky lucime, náš kompan zid cele „akreditiva“ neokúsilo použiť času „ako hus klasu“; vyvorila sa z neho semitickej fajty jeho prirodzená lakomosť. Bol som svedkom, akým prosibaným spôsobom privlastnil si cudzí, drahý darček.

Konduktor volá: „Topolya!“ Pomyslel som si, že teraz predsa lepšie obracia tie tatose, ako keď sme volakedy takéto chodili do Sarvašu večer o 7. hodine 19 minút ešte v Kysáči, a teraz v noci

o 9. hodine 15 minút už tu; ale aj Topoľa odvtedy celkom iným ruchom sa zaodela; v ten čas veľká dedina, a teraz pováženia hodné mestečko, nad Suboticu z r. 1851. Mój kočiš, poslaný od „kantorov“, už ma vyzeral a, zočiac ma, tesil sa, že nemusí na prázdno a sam na Bajšu. Cestou bol som netrpelivý. Obracal som sa na všetky strany, či už raz zbáčim povestné bajčanské tri veže; ale nedať Bože, lebo to tu kopee, ako okolo našich Padín. Ale ako každá pesnička má svoj koniec, tak aj táto naša cesta; Bajša prijala nás naposledy do svojho lona, ba radšej do postele. Vtedy jej cívesi a cívesky v „sne spravdivých“ si už hovelí. O Bajši vravia Bačania, že je „na vyhánlove“ (vzdialená od iných slovenských obcí) a „za božím chrptom“. Ale tomu je vo všetkom nie tak; aj tu všelčo možno nájsť, čo sa neštíti Božieho slneca a inými aj za príklad môže slúžiť. Nezdalo sa mi, prechádzajúcemu sa včas ráno po dedine a chcejúcemu sa presvedčiť, či je rýť za starou farskou zahradou už vysušený, že jak mužski, tak aj ženské celkom odhodili pôvodný svoj kroj; po ruchu nepoznáš ich, že sú slovenského pôvodu. Iné všelčo však aj oku, a aj uchu môjmu lahodilo. Keď sme sa v nedelu rano z kostola vyhnuli, starešina ma hneď pri dverách obštúpila a úctive pozdravila, chcejúc sa dozvedieť, kto som, odkiaľ som a čo hľadám, potom, čo u nás noveho a ako sú úrody? -- Chytený touto dôverou, ukojil som ich zvedavosť a boli sme hneď ako starí známi; potom som ich aj pochválil, že som už dávno nepočul tak spievať, úhrnkom, hlasom, ako zvon a „z celého sídce svého“, ako dnes, že poznáť po ich zovnajsku a držaní, že nemajú biedu a nie sú otrockého chovania a že v slovenčine, trebárs vedľa maďarsky ako praví Maďari, ani mácný muk nepopustili. Bekesania mohli by byť ich žiakmi. Aj škola od krásneho spevu len tak zvučí, to musí byť jej živé! Všetko to prezradzuje, že ani Babylon vyše 30 rokov vždy náš, ani myjavský Vrablica a bývalý dobrovoľník (čo ho aj maďarsky pochovali, tu nepostavali. Toto kratičky a skromný nápis na ich náhrobníky.

Moju starešinu trochu som aj postektil. „Moji milí, chcem sa vas volačo opýtať, ale sa mi nesmiete nahneváť,“ obracám sa k nim: „Či ste este vždy takí „búckasi“, živí, ako vaši starí pred 50 rokmi?“ -- „Ano, tak je, majú pravdu, ti iné meno ani nezastúžili, ale teraz to už zakapalo, my sme lepsiú cestu nastúpili, a medzi námi srbskými a maďarskými spoluobyvateľmi my Slováci, to sa aj nerozmnožujeme, sme najporiadnejší a najmajetnejší.“ -- Sláva im!

Z Bajše zaviezla ma moja sesterneča na Lollbachov „saláš“ Sli sme vinicami, urodným poľom, dolinami, stromoradiami a vysadeným mladým lesikom, a zastali pred bránou, vlastne malým parkom nášho červenského paláča. No pan Lollbach je quintessenciou bohatého bačanského Nemca a veľkostatkára. So svojím otcom tolko toho okolo Bajše nahrabal, že sa mu každé kmeza nevyrovná, a predsa zachoval svoju (čo aj maďarsky vie) naturu. Boh dobrý vie, či sa ešte kedy v tomto údolí avidíme? V pondelok hneď po poludní zas som v Topoli vysadol na železnicu, a potom s malým pretrhnutím ubíjal sme rovno na Suboticu (Szabanka, M. Therese-)

pel), cestou na tisíce roztrúsených „sálašov“. Dostanúc sa tam, ani som svojim očiam neveril, že by to bola Subotica; ja, že to vari Pešť: dlažba, asfalt, park, paláce, veľkúpeťvá, hotely, a to hneď od železnice; a Pešť ešte 164 kilometry odtiaľ! V Uhorsku vari ani jedno mesto v tak kratkom čase tak nezmohutnelo, ako Subotica, odkedy železnice tu križujú sa vo všetky strany sveta. Tak sa mi zda, že jej Segedín, vzdor všetkým protekciám, povedzme, za 20 rokov, podľahne. Tu všetko samorostlé a chudoby vari ani niet. Že si vskutku tam a nie v Pešti, v tom fa to utvrdí, že sa stretáš po uliciach napospol s vypasenými a červených líc Bunevci (katolícki Srbi) a s pestro zaodetými týchto ženami (Šokackami), a málo kde s úradnými budovami a proletariátom.

Mienil som zabaviť sa tu až do večera, aby mi všetky zvláštnosti tohoto mesta čím lepšie v pamäti utkvely, pokúšalo ma však mesto nad Tisou, a to, že za vidna cheel som sa pokochať s vynikajúcimi vlastnosťmi Paličského jazera. Teda „noby,“ čo už aj nie mladé, „na plecía“, a hybaj, čím skôr, odkiaľ si vyšiel. Dobré, že „hordari“ za malého priepitné natolko sú spoľahliví, že batožinu nemúsíš so sebou ponašať, ani o kartu a čas odchodu sa starať.

Vyzeram z vozňa, lebo tadeto teraz prvý raz koristím „zomu“, kde z prava „malé more“? Ale vody nikde, čo by sa v ten čas aspon z oblakov bola spustila a nas trochu osviežila! Miesto hladaného jazera len piesok, v piesku vinice a vo viniciach nepatrné letohradky. Pre vinice nevidno vodu. Všade len homok a kde-tu v nom neveselé topoľové stromy a ešte smutnejšie lúky a žitá. A to tak až po Horgos, a od Horgosu ešte biednejšia „Sahara“, až sa dostaneš do kraja, že ti chvo - improduktívne slatiny a jany. Šenduješ radšej Dorozmu zďaleka, týchto maďarských Talianov; lebo to ich zivel: tehly, železničné nasypy robiť, kanále kopat, rieky regulovať atď., a sú vytrvalí v týchto prácach a dobre po-cvičení.

Horgos, teraz dosť významná stanica; veru nebol on vždy tak vzácny; menovite my, bývali sarvasski študenti (ale vari už len v singulari) dobre sme si ho zapisali. Cestujúc domov a spievajúc „Gaudeamus igitur“, naraz stal sa nám malheur, pravda v tej zlatej chez zlata, ale aj to dobre, lebo „cantabit vacuus“ atď.) dobe nie zriedkavy: koleso sa zlomalo na cantavierskej ceste. Kotulaj ho teraz dve hodiny ku kolárovi! A nevieš, komu horšie, či tým, čo ho kotulali, a či tým, čo naň čakali a pražili sa na julevom slnci, ako slama na ražni, za celých šesť hodín? — A predsa často sa tá našej železnej cheba vsade len železničej doby dostane do uší „ej, či som sa dotriasol, dohegal, vypotil, zamoval atď. na tej „este“.

Blížim sa k Segedínu (po čabiansky). Sihoti, privéas bolo este chýrnu segedínsku papriku hľadať. Tam ti teraz inej papriky (vari nastava už papriková doba) nasypu aj do octu, az sa od kychania zachadzaš, alebo oslepieš. Človekovi aj bez abonnement život opapria, a čo ešte horšie, vstupné predsa musíš, a to dobre zaplatiť! (Pravda, nie su v tom pribererévi, že čini.)

Nasledujúc šlapaje predehodcove, i ja som sa v „hotel Tisza“

usalasil a v 34. izbe ubytoval. Neobanoval som: obsluha dobrá, posteľe neprechovávali krvožlivé mestské bytnosti; v jedálni nezavrajú na teba, keď otváraš ústa v inej a nie v samospasiteľnej reči; pokrmy chutné a nie príliš opaprené, a po schodoch, čo sa na ktorú stranu vrhneš, každými „do Ríma“ sa dostaneš.

Vzhľadom na mesto a toho, koho našinci nateraz v nom hľadajú, náš Vladimír do 35. a 36. čísla tohoročných *Národných Novín* dobrú a spoľahlivú nitku nám uložil. Nemohúc svoje rozčúlenie opanovať, po nitke tejto, bez mnohého ostudného dopytovania, už večer vyhladal som známe mreže. Nasi, po mnohej dennej prechádzke, odpočívajúc za nimi, zavolať moju prítomnosť, vďaka prezradeniu štátnej tajnosti zo stránky toho, ktorý ma v sobotu sem predišiel. V utorok ráno, dňa 25. apríla, den po Ľure, tak ako egyptský Jozef, „obohť a zmeniť roucho své“, pospíechal som, popri vyloženej krásnej kvetine, rovnou ulicou, ale nie ako Jozef, „z vezení“, ale do väzenia. Cerberusom darmo som vlnšoval dobré ráno, nezmaklo tvrdé ich srdce a nepoložili disciplované svoje ruky na kľučku, aby mi otvorili zapreté vrata; lebo ani s hodín ešte neodbito. Čo som mal robiť, — sadol som na lavičku blízkeho maličkého parku a jedným okom díval sa na hodinovú ručku na veži a druhým na „panov“, čo sa prechádzali pred palácom kráľovskej súdnej stolice. Zdalo sa mi, ako by to všetko s reakciou drzalo a dosť liberálne nenapredovalo. Bez mnohého poklonkovania pustili ma ešte pred deviatou k pánu „gondnokovi“; na šťastie našiel som tam veľmi sympatičného a vlúdneho jeho námestníka. Ale brannu k jeho kancelarii nehladaj v paláci rečeného súdu, ako to 35. číslo *Nár. Novín* píše, ale von z neho ulicou na pravo, potom na ľavo do dvorca, odtiaľ na ľavo do chodby, z tejto na ľavo do strážnickej izby, a zas na ľavo k p. „gondnokovi“. Same „links“. Priateľský pán; keď som sa mu vyspovedal, kto som, odkiaľ a koho by rád videl, s veľkou uslužnosťou všetko zaznačil na kartu, a domnime mi ju, tým ma potešil, že bez obnovenej prosby dovoleno mi aj popoludní Svetozara Hurbana Vajanského a Vasilja Lukača navštíviť. K tomu som ju však nepoužil, lebo sa mi priecilo na poludnie pri rozlúčke poctený ziaľ večer zas obnoviť.

Na „Tichom dome“ brana bola ešte zaklata, pred nou tiaker, myslel som, že hostí zas príbudne; ale nie, on prišiel pre toho „stiveráka“, čo sa to tak cez trojmetrovy múr vie štvierať. Popred múrik prechádzala sa tohoto mladá pani, tužiac po svojej polovíčke. Človek ani nevie, koho kde na „ceste tohoto života“ postretnie. Hneď sme sa poznali a akoby aj spriatelili. Zrazu počuť, smerom od znamej brany, hromovité „hurra!“ — vtača na svojode a moja milá holubička letí pod jeho perute. Vari už slychovaný čas, aby sme sa vzajomne uvítali! — Ale, nedaj bože napred! Cerberus, prešibaný politik, že ja sniem, ale nie vraj i „accreditiva“, lebo nevymenil som aj pre tieto pass. Sem všetko len s passom. — Keď to tak „laut Vorschrift“, — nech je; accreditiva tu, ale nesmiete nahliadnuť do ich tajností. Pomohlo; a možno, že aj obava pred malým „borra valo“.

Vitaniu nebolo konca kraja, a keď som aj „accreditiva“, pravda trochu už ľahšie, oddal rukám patričným, uverili mi, že nesiem ľahový pozdravenie a zaviedli ma do spoločnej „besednice“. Netrvalo to ani desať sekúnd a prikvitol s tvarou vytesenou a priateľskou aj pán Lukaciu. Dá sa myslieť, čo to bolo za vitanie! Oba naši Paulovia („v Ríme, v žalári“) sú zdraví, letory veselejší, ale osudom svojím nebárs spriatelení. Doniesol som im najnovšiu novinu o Kostenszkyho matožení v Segedíne, ale aj bez toho všetko možno sa posudzovalo a pretriasalo. Porozumeli sme si, a keď trochu Hypokritovu tvar ukázali, tým som ich kojil, že osobitný a aj spoločný ich osud v žalari prinesie časom aj im a aj nimi zastupovaným národom blahodarné ovocie, pravda za cenu drahú, za obet ľazku. Oni sa preslávia, utuzia a v trpezlivosti, ako aj v iných chvalitebných cnostach povicia. Narody, slovenský a rumunský, sa sblížia, vzájomne poznajú a jeden druhého uctia. Nas Svetozar, čo aj kopa časopisov a kníh pred nim, aj v mojej prítomnosti sa vyslovil, že by si veľmi želal, aby mu naši častejšie dopisovali. Vopred sa tešil svojím meninam dňa 16. mája.

Pán Lukaciu predstavil mi aj svoju paniu, osobu v najlepších rokoch a veľmi vzdelanú. Po smutnom rozlúčení, nečakajúc na upozornenie, že dvanásť už odbilo, odprevadil som ju na jej hyt, spozorujúc cestou, že ľazko znáša naložený mi kríz, a to najviac ju boli, že duchovná vrchnosť v cirkvi všetkým možným ich prenasleduje. Ich synček, známy z novín ľazko, nepripáda si to tak k srdcu, ako jeho mamka. Ako som vstúpil, láskave pozvaný, do izby, hneď chcel vedieť, kto som a čo mám s jeho otcom. Odpovedal som mu: „Syn môj, tichšie, lebo časom aj teba dajú tu, kde tvoj neohrozený otec!“ Ale on: „ja tu nepriđem, keď budem tak veľký, ako môj otec.“ Nevieť, čo si môj malý Rumun pritom myslel.

Maj sa dobre, Segedín, ale ešte viac tvoji dočasní obyvatelia!

Ponahľal som sa pod večer k mojim na Medeš, odtiaľ na Čabu a zas via Sihot domov.

Emil Kolcny.

Večer.

(Parafrasa žalmu.)

Volám na Teba, volám,
ozviže sa synu svojmu!
Keď ma nadišla azkosť,
„ľahčieľš' vždy srdcu môjmu.
Viem, že nedriemeš, že nespíš,
ó, slyš modlitbu moju, slyš!

Ľudia, neľudskí ľudia,
 dokiaľ sa vám bude páčiť
 našu dôstojnosť ľudskú
 po blate a trní vláčiť?
 Dokiaľ budete šialiť sa
 a v lož nestudnú haliť sa?

Vedzte, revom že hymny
 nárek náš neprehlušíte,
 ani kadidlom vašim
 krve puch neoddušíte;
 k nebu krv volá nevinná,
 ach jaj! — na brata Kaina.

Búrte, búrte sa, spupní! —
 stojatá sa voda zkaží — —
 Chcíte, prislúžte pravdu
 a polámate krivde väzy,
 i reč zaveďte jedinú,
 ale reč lásky — nie inú.

Slnce krvavé sadlo,
 a nespáchla vlašná rosa,
 bude noc dusná, desná;
 nečuť ani hvizdnúť kosa,
 ani listok sa nehýna,
 hviezda za chmárou zhasína.

Mne tak na duši ťažko,
 cítim tlak vo vzduchu silný,
 jako by bol naň stupil
 sudca Boží neomylný;
 temnom blesk žiarňy mihá sa,
 a zem, nebo sa otriasa.

Vichor zašvišťal prudký,
 prachu do očí mi vsypal,
 v tvár mi prúd dažďa vchrystnul,
 okenicu z pántov vypial;
 hrúza sršala z čierňavy
 a strom sa svalil do trávy.

Beda, beda nám hriešnym
 priet sa s Tvojou vôľou svätou — —
 Celé národy razom
 rozšliapneš jak červa pätou,
 svetom rozveješ jak smeti,
 vytreš i z ľudskej pamäti.

Už len zďaleka hrmi
 durkot búrky po doline,
 dážď sa osieva drobný,
 dolu strechou tíško plyne;
 zuby zcengly mi a v strachu
 padám, korím sa, do prachu.

Odpusť, odpusť nám viny,
 pritúľ si nás k sebe, Pane!
 aby nevztiahli na nás
 vražedlné svoje dlane;
 a keď deň svitne východom,
 láskou zhrej srdcia národom.



Vzdialenej.

Ku tebe túha nesie ma,
 ty skromná dcéra tichej viesky;
 ja neviem: zlatá tvoja reč,
 či snivých očí tvojich blesky?

Mňa páli žiara pahraby,
 čos vo mne znovu rozdúchala,
 (a myslel už, že na veky
 mňa každá iskra zanechala).

Cit môj je pre mňa záhada,
 bo sám ho poznať nemám moci,
 len to viem, že ma premohol
 a ja mu rabom vo dne, v noci.

No nedbám, nech ma premohol,
 veď cit ten pre mňa chlúba, sláva,
 on oceľuje ducha let,
 keď jeho krídlo poklesáva.

Mňa k tebe viaže krásny cit:
 o tebe myslím, často snívam;
 či čuješ v diaľke srdca tón?
 Do očí sa ti teraz dívam.

Somolický.



Hôr kráska.

Poviestka od *Martína Sládkovičova*.

(Pokračovanie.)

Ó, koľké muky zožieravé
jej pôsobil ten večný shon!
Len teraz ešte znala práve,
jak veľká ztrata matky skon. —
Nadarmo reči prevrávavé,
nadarmo znely lkania, ston . . .
Len teraz ešte bolievalo
ju srdčko, hlávka neskonalo
od plaču za tou, čo sa tam
za horama kdes' skryla dvoma —
Ach, niet jej doma, niet jej doma —
Kde spokojnosťky, blaha chrám? . . .

I proti nej, ach, jaká bola
zlá macocha, jak ukrutná!
Či žiarliť nadišla ju vôľa
na mladú krásku — ktože zná? —
(bo Katku krás jej strasti škola
nepozbavila nechutná —
len zmenila ich: zručenelosť
lic v úbel, priesvit, zduchovnelosť,
v než prelesť dúm sa ukrýva,
a veľkých tmavých očí živosť
v melancholickú báju snivosť . . .)
dosť na tom: zlá, ach, trýznivá!

Tak cele jak o Popeluške
poviestka naša rozpráva:
vždy podrobená prísnej zkúške
a priekov na nej záplava, —
plam streliva vždy zhubný v puške
a mať jej v srdce strieľava,
bárs hrdlači, jej vôľu hľadá,
veď matka predsa — vynáhrada, —
no jaká! zradná, nepravá:
za diamant, zhaslý s srdcom matky,
kde aspoň kusok striebro-lásky?
Ach, troska, práchno, príhlava! . . .

Kde, Popeluška, kde sa taji
tvoj kráľevič? Kde, Katka, on,
tvoj vymaniteľ, v ktorom kraji?
či utešiteľ kde aspoň? — —

Ach, otec v hĺbke srdca háji
 si dcéru, ľúbi, — každý ston
 z jej ústok zľúba, — prehovára,
 i ženu tíši, i sa zmára, —
 i podá bárs vše techy slasť,
 no dcéra zná: má sám dosť biedy:
 i teší bárs, no práve vtedy
 vše raní razom, zväčší strasť.

Snád Ondráš?... Niet ho... V svete diaľnom
 nič nezná snád o strasti jej — —
 Tu kmitnul v zraku duše kalnom
 zjav Miška v sláve mladistvej
 a v jasu sily triumfálnom.
 Toť nedávno na zpiatočnej
 z kostola ceste jak bol milý,
 jak dohry, — jakou oživily
 sa oči jeho nehov vše,
 sta keby tiaž jej strasti celej
 bol cítil v duši svojej vrelej
 i ostne, v hrud sa zaryvšie . . .

Už myslela, že srdce svoje
 vyleje pred ním, vypláče:
 snád utíši tak nepokoje,
 čo klaly v hrud sta bodľacie.
 No sotvy slovko, lebo dvoje —
 už všetko, všetko ináče:
 jej zdá sa: sprisnela tvár jeho,
 sta priateľa by otcovského. — —
 I vyhýba veď znemála,
 nestisknul dávno ruku vznatno —
 Len prečo, Bože? — nepoňatno . . .
 Že Ondráš hrádzou — neznala.

Či búrny ples, či clivú tieseň,
 čít každý ľud môj spriada v pieseň —
 Čo vzhopil sluch i varito:
 spev Popelušky-Katky to:

*

»Po prvých, blahých lúčoch dňa
 jak tmavá všade vokol noc!
 Noc strasti morí, — zmorí mňa —
 Nik nepospiecha na pomoc,
 nik nepospiecha na pomoc . . .«

*

»Mne svital kedys' slnka jas
v šuhaja zraku — Zapadlo . . .
A kvieta srdca môjho zas,
skôr než by zkvitlo — uvädlo . . .
ach, zapadlo, ach, uvädlo . . .

I slnka jas, i srdca kvet —
ach, bol to prelud, prelud len:
nezkúseného srdca vznct,
len dočasný a zradný sen — —
Hľa, iný, pravý kvet a deň!...«

*

Ó, koľká v piesni srdca jeseň,
vznct túžby-súžby koľký to! —
(bárs pevec povedom si viny,
že podal z piesne iba stíny) —
To Popelušky-Katky tón:
metamorfosy srdca výraz,
či prvých, pravých citov príraz —
a či tak, či tak — tklivý ston . . .

Ty dumný strážca lesov snivých,
Michale, vzácny druh ty môj!
Či neprišiel bys' v túzbach živých
streť z duše krásnej nepokoj,
zlý údel losov nežičivých,
i vyliečiť, — keď znal bys' — hój! —
jak nesmierna je vrúca láska,
ňouž k tebe len Inie horská kráska!...
Nemôžeš, nesmieš cez priepasť —
A ona vädne, bladne stále
tak sama, jako kvet na skale,
a s ňou len prenesmierna strasť...

VII.

Hlučná scéna.

Jak vrúčne len som vitat v stave,
tak vrúčne vždycky vitam ťa,
keď vchádzaš v svety nudné, tmavé,
na koči z ruží, kviefata,
ty krásna ženo, v zlatohlave
a v storých krásach odiata,
darkyňa štedrá, prečudesná —
tak vrúčne vitam teba, vesna!
Snáď preto zvlášť ťa vitam tak,

že liečiš srdcia prechorené:
Tvoj záblesk len — : už vyjasnené
je nebo žitia — prchnul mrak...

Zas prišlo jaro, sviatok milý
znovuzrodenia všestranný:
v oceán vzduchu zlahodilý
sial škorván hymn svoj včasranný
a bratci-vtáci švitorili,
a rannou rosou skúpaný
sa hrdil kvietok anemonky,
tam kašky žlté, biele zvonky,
tu fialenka skromná zas,
a očká stromov otváraly
sa rúce, sotva pobozkaly
ich perny vesny, šepnúc: »čas — !«

A uvoľnený jarček zase
si dumal, spieval, — žartoval
s nezábudkou, čo v plnej kráse
na brehu kvitla a — šibal —
vše zľúbil hlávku, zobjal v páse
a »s Bohom« vetiac ubiehal —
Zas motýľ, čmelák tože páchal,
bárs útly stan vše v priek sa zmáhal
a k dotieravcom zákaz znel.
Na brehu takoj detúrence
si robia klúčky, refaz, vence
púpavy žltej zo stebiel. —

So svojou posestricou milou,
so svojou puškou, Michal náš
dni celé horou zomladilou
sa nosil, verná lesov stráž,
a s dumou sladostno-unylou
sledoval vtače samopaš.
Bol krásny máj, čas kúzla lásky,
hrdličiek, kukulienok hlásky
sa niesly k uchu Michala —
Jak milo — dumal — koľko slasti
Bôh rozsial v svet, — i v samej strasti
sa koľká preleť schovala.

Nuž les bol jeho milou vlastou;
v ňom tajnej lásky Valhala.
Tam zvláštne cítil sa: hneď slastou
by nekonečnou zvýskala,
hneď neskonalou zase strastou
by srdcolumne zalkala

tá duša jeho preplnená —
 Nie, nechce, nesmie mu dať mena
 veľkému citu-pokladu,
 čo v srdci verne chová, stráži,
 no v strádani — i to veď blaží —
 má sladko-bôľnu náhradu.

Vše stalo sa, že zočil Katku
 (či náhodou, či vystriehol),
 jak zastupuje v prácach matku
 tu i tam domu na vókol —
 Tu sblížil sa vše a reč krátku
 s ňou hlasom tichým zaviedol,
 sa pýtal, jako sa jej vodí,
 či a v čom macocha jej škodí,
 a volal k trpelivosti, —
 naposledy jej podal ruku
 a zmôžuc záchvev srdca, muku,
 ju napominal — k vernosti...

Vše zase keď ju povystriehol,
 ni za svet by sa nezrádzal:
 tak voľnejši bol srdca švehol,
 nímž tak sa prerád nasládzal —
 (či k hviezde kto snáď popodbehol?...
 nač svätici by zavádzal?) —
 Ba keď za prácou šla kam z domu,
 vše krajom hôr od stroma k stromu
 ju tajnou strážou sprevádzal,
 bo v slove stáť chcel, chcel ju strážiť
 i mimochodom srdce blažiť,
 čo hviezdou, prchlou v nebies diaľ.

A v púti každej v sladkom bôli
 vždy dumal o nej, o nej len,
 a dumy jeho vždycky byly
 čistučké jako dievčí sen;
 pel nehy — jak na kvietku v poli —
 vždy na nich, žiadny na nich ticň —
 vždy vysoké a blahorodné...
 Jej želať blaha hodne, hodne, —
 s ním samým — mnel — buď, jako buď.
 No svojej túžbe, svojej tiesni
 vše dával výraz v skromnej piesni,
 keď preplnily city hrud':

*

»Ja videl ružu vädnúť, vädnúť,
 ja videl líčka devy bľadnúť,

zrel rosou plakať sirôtočku,
 zrel slzu žhavú v devy očku...
 ó, jaká muka, jaký bôľ —
 jak prerád bych jej spomohol!

Ó, jako ta, ó, kade, kade?
 či — Bože chráň! — snáď v cudzom sade?
 Chcem bozkom líčko rozrumeniť
 a slzu zľúbať, všetko zmeniť...
 Niet ciestky, darmo túžim tam —
 Ty, Hospodine, pomôž sám!...«

*

No ďalej, poviestka ty moja,
 bo čitateľa laskavi
 — ak vôbec o nás niečo stoja
 a čítajú jamb zdihavý —
 už ševelia sa, nepokoje
 pod tiažou nudy, únavy —
 ľud veľkodušný, čitateľu,
 a shovej: už sme blízko k cieľu.
 Ty ale, Múzo milená,
 poď, pomôž k cieľu čitateľovi,
 daj v perut' duše pošin nový
 a stužuj údy, ramená! —

V tom istom čarokrásnom kraji,
 kde rozbili sme slabý stán,
 vo vysekanom kradmo háji
 bol opodiaľ takzvaný bán:
 tam jahôdok sa množstvo taji —
 Ó, krása! radosť hľadať naň,
 na šarlát, pohodený krovom
 po drahokame smaragdovom —
 (zlé porovnanie — nebodaj!)
 No okús: pôžitkom ti oči
 pozájdu, srdce pozaskočí —
 ó, aroma, slasť, neha... táj!

Čo chlapec v unesení vreľom
 ta chodil Michal rok po rok, —
 no bán i teraz milým cieľom
 bol jeho dumných potulôk.
 Vše zastal tam, a jeho čelom
 hneď mráček, hneď zas čarotok
 sa jasú rozstlali priemenlivo
 a rtoma úsmev blysnul snivo:
 Na zašlý krásny myslieť čas,
 keď s Ondrášom a s ňou, s ňou, s Katkou,

sem chodili za pašou sladkou
v jasote detstva blaha, krás.

Na zašlé, zradné myslel doby,
na všeteč, výskot, samopaš:
Trojlistku ústka, ajhľa, zdobí
po hodoch karminový vráž,
i prstôčky, hľa, jako čo by
zafarbil — a, hľa, na rádáš
(ach, výraz cudzi odpustite:
o rým mi núdza okamžite)
v krčiazkoch nesú, — a, hľa, peň
zo stromu, na ňomž vestu strhal,
od zeme keď sa k výši vrhal — —
A z toho teraz? sen a tieň...

Raz (zase sa tak červenaly
jahôdky v báni) Michal zas
ta išiel — túžby kies' ho zvaly
na miestko zašlých, dumných krás —
Bol krásny deň a — mimo v diali
obzorom — všade nehom jas —
Karabín plecom, podruh verný,
a v hrudi cit kys' prenesmierny —
Šiel... už sa k bánu sblížoval — —
V tom zrazu začul... zastal... srdce vrelo
zbúchalo, potom staby zmrelo —
pred zrakom tečky, v sluchách pal...

Čo videl, Bože! obraz jaký!
Či pravda? prelud? a či sen? —
(zas výkrik teskný... pretrel zraky)
O, najhroznejšia všetkých scén:
Hľa, deva beží... človek dáky
za ňou... už dolapil ju ten,
driek štihlý zobjal s chlipným hnutím...
No deva s celým ponapnutím
sil vytrhla sa zúfalo
a poodbehla... Pokus nový...
Svet stemnel v očiach Michalovi...
Zvznel výstrel — horou sprašťalo...

Čo robil, neznal. Mnel, že srúti
sa naňho les, keď spoznal ich:
zjav svätý svojich strastných hnutí
v objatiach žida násilných...
Zvznel výstrel... židák (spomenutý
čo chlapec v slokách hneď prvých)
sa zvalil na zem s povýkrikom —

a s najbližším už okamžikom
sa v náruč juna pochoval
zjav premilý — v tom zmdlevej — Katky,
a šialeno on ret jej sladký
i líčka, očká celoval...

(Dokončenie.)



Kanaan?

(Zlomok.)

Zavisly mraky ťažké na obzore
a dusným tiesňa snivé nebo tlakom:
i ťažko dýchať, ťažko v vzduchu takom
zapriať myseľ, pošibať ju hore
nad oblak, v jasot aby povylietla —
(sta strojná deva v jarých družic kolo
keď vhubne, krepko vrtiac sa okolo
v podvečer tohľa nedele Pánovej:
k životu nabrať ducha sily novej)
— by v sviežom prúde pookriala svetla ... —
A ja len predsa priaham, priaham, priaham,
urputne zloba sveta bársi haťi
leť túžby žhavej, pravdy ku postati
sa povyšvihnúť, sblížiť duše k snahám.
No leť len, dcéro duše roztomilá,
rozopni krýdla, povznes sa vysoko
v nadzemskú oblasť, umdlené kde oko
nedozre ľudské ... škrek a vresk kuvičí
perutí tvojich šum velebný zničí;
ať pravdy totej ony sú vetrilá! —
Leť, družko, ta, zkiad Božské siveť svetlá
v sieň sveta pustú, hriechu do doliny,
kde pravda tróni (ó, zcela svet iný!),
velebnosť svätá zsiela lásky zdroje;
prelestnej túhy poľeť v kraj, to tvoje
roznieti žitie k činom!

Tak i vzlietla
posvätným ruchom nad klenutie neba. — —
Tak slastno myslí, po strastach keď totých
požívať môže spokojnosťky oddych
a v zbožnej dume ukolisať seba.
A jaré srdca je to trepotanie,
bydielko ujať keď si môže malé
po búrach-súrach nezvratnej na skale
hej, viery, hrade nedobytnom, stálom,
to obraz neba utešený v malom:

kde pravý pokoj, radosť myslou tanie.
 Vylietla tedy v útl čarošumný,
 kde záchvev slasti nerest vynahradí,
 a predsa mračien tmavé cez ohrady
 upiera nadol obličaj svoj dunný,
 upiera zpiatky, žiaľom silno jata,
 by spatrila púšť . . . čo vidí? Zem svätá!
 Zem sľubov: Kanaan, a v jej lone rieka
 sa prúdi zdrojom sľubeného mlieka.
 Hlej, pravda: On, Bôh, tentýž, čo pred veky,
 čo sľúbil včera, zajtra nezabudne;
 rtov svätých slovo naskrz' nenie bludné
 mámenie, aniž bezbožnosti vzteky
 ho zrušia: On vždy v láske silný, stály!
 V tom slávy jeho velebnosť i sila:
 On dielo, spupnosť hriešna čo zkazila,
 napravil sväte, keď čas došiel tomu
 a páchatela nevyhnal von z domu,
 dlel, čakal . . . V hneve veľkom nie je nahly.
 A i dnes čaká . . .! Plynú mlieka prudy,
 jak kedysi bol pozasľúbil sväte
 pred tisíc — tisíc veky: by zo state
 poroby Mojžiš vyviedol hŕf ľudí
 do zeme — reknul — plnej mlieka, medu.
 Hovorím, i dnes shovívaj On, čaká . . .
 Zem, podnož jeho stále ešte taká
 kravica dojná, prameň Božích darov,
 len ruku vystreť, s dôverou tou starou
 ich prijať. Zbožie to bez plesne, jedu.
 A uštedrí On nám ho i na ďalej,
 naplní sľub svoj, pohody dá stálej,
 keď stvrdne hruda, skytne dážďa, rosy,
 hneď potom zase hravé sošle lúče,
 by vzrastalo tak pekne, miloriče;
 dá všetko, všetko, dá vždy, čo je treba,
 by vzdajšieho hojnosť bola chleba
 na stole, dá to — i keď nik neprosí!

Tu možno zvolať z duše, plnej vďaky!
 No druhý obraz stavia sa pred znaky,
 pustoty obraz.

Beda im, oj, beda,
 tým, ktorí dušu, večnú isku neba,
 predali za kus mizerného neba.
 A málo oných pravých, čo do šiku
 za svätú pravdu vec si stali smele,
 inž odznak «blaha, spásy» skvie sa v čele
 ba rednú čaty v každom okamžiku.
 A v potrebe kto zdravej skytne rady,

sto v vire borhy, kto ich vynahradí,
keď takí chabí odpocínú v hrobe? —
Hej, púšťou, púšťou brodí rod mój ľuby!
Dovôkol samé osidla nám zhuby
ustrojil ľstivý vrah náš ku porôbe,
i sľuňa dary naše Bohom dané
bohatý na svoj stôl, kde hojnosť chleba,
nesvojím skvostne rúchom zdobi seba . . .
Nuž zalkat aspoň nech nám voľno tklive:
Daj vodcov, Pane, cez bied more sivé,
ať oddýchneme v pravom Kanaane!

P. P. Zgúth.



Slovenský jazyk.

Terminologické drobnosti.

3. *Správca* — *riaditeľ*. Panboh ten svet múdre *riadi* a *spravuje*. Hovorí sa tiež: Aleže sa pekne *riadi* a *spravuje*. Ako v oboch týchto, tak ešte vo veľa druhých prípadoch významom svojim kriju sa n nás slovesá *riadiť* a *spravovať*. Obe značia v prvom prípade to, čo maď. *igazgatni* a tak teda v úradnej terminológii právom daly sa z oboch otvoriť výrazy za *direktor*, *igazgató*. Ale, hoc je tomu tak, dvojtvární predsia nesmeme plývať. V Čechách jeden i druhý výraz *peene srástol* s určitým úradom. Tak na pr. v Čechách školy majú len *ředitele* (nikdy nie *správce*, jakých mali bývalé slovenské gymnasia!) a naproti tomu statky len *správce*. V maď. jazyku v oboch prípadoch „igazgató“: iskolai és jászág-igazgató. Mne sa vhodným zda, aby úradný a právny jazyk slovenský neplietol oba výrazy spolu, ale aby ich oddeľoval, a sice v duchu toho jazyka, ktorý na nás neprestáva vlivať, ktorý je základom nášho.

Ida toho by sme menovali:

Správcom direktorov pri oboroch technických, pri spravovaní železníc, fabrik, bank, statkov atp.

Riaditeľom direktorov v oboroch kultúrnych a politických: riaditeľ školy, akadémie, rozličných kultúrnych ústavov: múzea, obrazárne, knižovne, riaditeľ kancelarie atď.

Okrem vyš uvedených prípadov slova *správca* užívali by sme aj naďalej vo smysle administrátora: správca ľary, nemocnice, trestnice a čiastočne miesto nem. *-führer* a či maď. *vezető*: správca práce, dielne.

V Nár. Nov. nedávno dôsledne sa užíval aj výraz *správca matriky*, o čom poznamenávam nasledujúce veci. V tomto časopise pred niekoľkými mesiacmi odporúčané bolo za maď. *kongregáció* alebo *kongregató*, knižitel. Sam tento návrh má toľko životaschopnosti,

že netreba zaň opätovne hovoriť. Ale jedným dúskom aplikovaný bol ten nový výraz aj pre *anyakönyvezető* podobou: *matrický knižník* a proti tejto aplikácii da sa povedať. Darmo je tajiť, ani pisateľ týchto riadkov sa nemie oduševniť za matrického knižníka už i preto, lebo to v duchu terajšieho oktrojovaného spisovného jazyka nášho použité slovo *matrický* (m. ležného v skutočnosti: *matričný*) nemie účinkuje na ucho slovenské, - ale *správca* matriky zdá sa mu ešte menej primeraným. Tamten výraz je len neľubozvučný po istú mieru alebo lepšie vrčeno neobvyklý uchu slovenskému, kdežto *správca* matriky samému pochopiť nezdá sa. Smele môžeme riecť: správca dieľne, práce atp. lebo ten matričný skutkom *spravuje* dieľnu, prácu, ale či to možno riecť o osobe, ktorá do knihy píše alebo vnaša? Či ten spravuje v mociach matriku, kto vpisuje dáta do *historických rubrik*? Čože je vlastne *správca*? Ten dáva akosi smer, rozhoduje medzi podradeným a priradeným vplyv, ukazuje spôsob, ako čo treba robiť. Tolkoto ma výsmehu myšlienok o správcovi matriky.

4. *Suspendovať*. Za „suspendovať“ užívajú sa obyčajne „vzdvihnúť“, čo nem. *aufheben* zodpovedá. „Vzdvihli“ ho z úradu! Obrázku tomu ovšem ľahko porozumie ten, kto má dar obrazotvornosti, ale my ťarko. Za „suspendovať“ hodil by sa výraz v iných prípadoch bežný: *odstaviť*. Na pr.: sudcu, podzupáka odstaviť. Koho *odstavili* z úradu, ale neodstranili, toho do úradu znova možno *postaviť*.

J. V. - ský.

Študovanie slovenčiny

Chci napísať niekoľko vďečnými slovami vzpomienkou tých, ktorí mňa behom tohoto mesiaca príspevky svojimi pošli a potešili.

Pan uč. J. Izak v Modre zaslal mňa niekoľko rozpravičiek, ktoré dospeljší deti školní zapisali. - Od vys. et. slečny L. Ruzarové obdržal som ďalší cenný ponáten o nárečí Horno-Bžinském, „rozpravku o kútnovi“, „úrvvky z ľudových piesní“ a konečne abecedný seznam osobitých výrazu a slov Horno-Bžinských. Také pan uč. J. Ďurjan poskytl mňa ďalší poznámky o nárečí Stranianském. - Podľa zprav jedného roduka z Velké Býčce vyplnil mňa arch p. A. Mamatej v Pesti. - Zajímavé zvláštnosti nachádzam na archu, na němž mňa vd. p. far. A. Florko popsal své rodné nárečí Jaseničke v Orave. Tam mluví všechno krátce: *heredze miso, pet rokaf, pri-seta, žrebetko om roba, trupa, vase, s tuof ch dazj tu tuof nasuf horaf*. Z Oravy mám dosud jen ukazky nárečí polsko-slovenského od vd. pp. Zvady a Florka, arch vyplněný nárečím Jaseničským jest první ukazka slovenského nárečí Oravského. Kez napísať nasledovníku! - V Jabunkove, Tajove, Riecke, Kráčíkách, Korunkách (ve Zvolene) vyslovují podle zprav p. A. Budaye: *zryba, koruša, pat mase, rema, soma* dále tvrdě zakončují *stiruat zapadruat* (obzvláště upozorňuje p. Buday na to, že nárečí okolo Starých hor

není totožné s řečí lidovou v Tajove, Jabříkové atd. — Všecko tvrdě vyslovují v Španej Doline, jak vidím z archu vyplněného od p. A. Mamateje v Pešti, dle zpráv jednoho rodáka tamnějšího. Ukázky: „*Lena, a vet sa ty s koša ľudij.*“ „*Ah, vet to moj Naco rauchá, nespí ho do bany, ide fírat.*“ Jina: „*Čože som dlčný, pany kmotra?*“ „*Aj na vern! lahko vyrátat: pť a pet je devat, a pet devat — to tu ucpusty.*“ „*Ab dobre vidja rátat, pany kmotra!*“ „*Nuž vet som var richtorská céra, mala som sa de na- učit.*“ Tak prý mluví se i na Starých Horách a v okolíených dě- dnách. — V Teple, Žukole, Močiare a Opatovcích, v stolici Tekov- ské, jak vysvítá z archu, jenž mi poslal vd. p. far. F. R. Osvald, vyslovují: *maso, masar, patu, mnd.* a vedle toho čisté *e*: *hovedo, pet, mndom, pak a žyda, trappa.* Na prstech mohl by těch spo- čítat, kteří tu ešte vyslovují *a*. Ide to už do čistého *e*. Obecná jest výslovnost *a* za *t* *puuch* (pluh), *vuasi* (vlasy), *na uavici, suadki*, avšak vedle toho slyseti *slova, sladki*, vždy však *hou, poveden, se- den, lapuu* atd. Vd. p. far. Osvald potvrzuje, že „*lud* svoju do- maseinu už len roztratenú po domoch pestyje.“ Proto nenstavám vyzývati, aby všichni, kdož přístup mají, bedlivě zaznamenávali, co z nářečí ještě zachováti se nám podlí. — Zvláštnost, kterou jsem již z archu vd. p. far. Husky (Vieska, Ladomer — ještě M. Bel psal správně Hladomer — Podhrad) vytknul, potvrzuje i p. uč. A. Ko- varčík z Jastrabia, Ihračce, Nevolného, Bartos-Lehotky, Pitelove, Klačan, totiž *a* za tvrdé i měkké *t*: *hričtravi, zuočej, na ťike, hriuske, žand, puč* (pluh), dokonce i *cuček, kuboake* (povstale z *cuček, kuobake*), dále *dannou* (ale i *dolnou*), *kostouney* (ale i *kostolney*), *uceloum* sa *ubja* (časteji *ucelom* sa *ubja* atd. Jina vlastnost jest pouhé *e* v slovech *meso, pet, patu* atd. Zvláštnosti: *dás, dážda, zdy, ses, sesnas, demidzi dno* (delati den) atd. — Do skupiny toho nářečí, v kterém za každé *t* tvrdé i měkké, vyslovují *a*, nádezi také obce Velká Loven a Dolná Trnavka, jak dokazuje popis vd. p. dekana J. Geromettu. Tedy nejen *jedna som hauske, na mňakch som hrabaua*, nýbrž také *ubja sa* (dážja sa), *uchnuja* (meniacaj), vedle toho ani *t* se vyskytuje i *t* *sladšiu slova maslom, hodu* a obzvláště za měkké *t* *dolnuu, kostolney, ucetom, tude, tuf* atd. Pravidelne jest *a* *smad, malky, vřezá, mnd, očča, sta- vani*, jež se vyslovuje tak, že *a* ský *e* a *a* splyvají. — Z Hontu obdržel jsem další cenné příspěvky od vd. p. far. Šamu Zathure- ckeho z Dačova. Slyšet tam: z *očuch* (z očí), *mas te kočuch, to sem* (ten syri), *to chleba* (ten chleba), *na prosia* (do snahové vlahy) *spat, edan, edva, odenu* (dedvat), *počrny* (portady), *abom si pre pasta, prapest* (prmiest atd. Z připomně povesti, kterou napsal relik Pavol Lustravok, vyvinam *kol mo* si *doro* (razratati, dos- raze, casto) *na sach stiel* (o všech svatých), *veno, dorena* (spolu), *p pre pamsko* (prstaten), *na pamsko, dach* (na bejanga, chomk (choditko) atd. — Věnui bedlivě zaznamenat vd. p. far. G. Stoll- manu vlastnosti nářečí Belušského. Zřetelně vyslovují *a* (jako *a* a *e*) *spolu, hriatza, maso, devat, mnd, starcpa, kameu* dle *za, robja, trappa, hapi sa* (přec), prodlužují předposlední slabiku, *zábudnuty*

nahnúty, zavrúty, púšny; vyslovujú *voják*, avšak *nemáme*; dopoušťa hiatu*s* *poeme* (pojdme), *poedán* (povedal), na konci slov objavuje sa vždy *n* za *m*: *man* (čiam), *razan* (razim), *ván* (vam), vynechávajú *d* pred *t*: *salo šilo, Poracabo*. Mnoho zaujímavých slov: *redny* už len *moheša*, *redny* už len *robova daju*, *va ho na* (veru nie), *na presave* (na jar), *crsch* (puls pri zvození), *pred svitaním* (pred svitáním), *ale mi je znoj* (potím sa), *strábat* (hečať), *obrazí sa mi* (nechce sa mi), a mnoho jiných veľmi pozoruhodných výrazů, medzi nimi také pojmenovania stolice „*hontianská stolica*“. V Banskej Štiavnici hovorí sa tvrdo, jak potvrdzuje p. bohosi. S. Mihalovič: *dedina, kam, stesna i penazích*. Pan K. Chorvat pripojuje odchýlné delky: *djovratli, vybáim*, mnoho nemeckých výrazů: *do hanc fárat, lomaju, fupotnu, nadľupat, farta* (rebrík), *koperidkna*, zvlášť nástroje banícke: *panedl, daršlay, bazlik, foremetel* atd. — Konečne vyplnil p. A. Mamatej v Pošti jeden arch narečím Bradňanským v Gómeru, podľa podaní jedného rodáka z Bradna. Hovorí tam: *hľadiť, hľadiťe, pavidu, z celku radosť, džiťu, džiďžom* (dáždom), *ohladiťadlo* (zrkadlo), *vľad* (okno, oblúk).

Nejvýdatneji rozšíril dosavadný materiál vd. p. far. Štef. Mšík, poslav mi päť spisských ľudových povestí z Danišovce, pak „Príspevok k dejinám slovenskej spisby vo Spisi a Sarisí“, konečne pripojiv „mluvu v Telgarte (v Gómeri)“, podľa vyslovnosti jedného pastýra z Telgartu.

Myslím, že se neuvávnemí podporovateľi svému nejlépe odsloužím, když na základě jeho zpráv a ukázek podám krátký rozbor nářečí spiscko-slovenského, jaké panuje v střední, jižní a jihovýchodní Spisi.

I. Samohlasky.

1. Za původní a obecně slovauské *e* objevuje se *ɛ*, kterým se předchází souhlasky *n, l, t, d, s, z* zneklují: *hemal, ňech, cyňsem, lem, budzei, sedlak, sedzmero, zeleni*. V Hráci vyslovují tvrdo: *neho, nemam, litac, lem, l* v slovech těch nom. tvrdě, jako polské nebo ruské, nybrž střední, jako v slovech *leto, teplo*. Hrálec leží v jižním cípu stolice Spišské. Tvrdo vyslovují také na zapane, v Batizovech, v Lucivne, i v sousední Strbe (v Liptovské), kdež také ještě vliv spisského nářečí jest patrný.

I dlouhé *e* v nářečí spisském zastoupeno jest pouhým *ɛ*: *ceť* (třeť); podle spisovného *preť* vzniklo *ppɛ*. Jest tedy pozoruhodná, že spisška slovenčina nezná a neznala delky *ie* za *ɛ*, jak se vyskytuje v slovech: *zavediem, zavesiam, zaviedol, zavesol, zaviesť, dóniesť*. Před zanikem dlouhých slabik panovalo *ɛ* a *é*, jako v západní slovenčině a češtině. Následkem toho máme i *dobricho, dobreim, neutr, dobre*.

Vedle střídlice *e* objevují se někdy za původní slovauské *e* i jiné samohlasky, a sice *o*: *colo* i *celo* (celo, strom, pol), *czomu* i *cemu* (polsky také *czego, czemu*), neutr. *moya* (polsky, jako česko-slov., *mój*), *moya* platí nejen za neutr. sing., nybrž i za neutr. plur. a konečně za nom. akk. plur. vubec, zastupuje takto tri staroslov. pády: *moga, moja, moji*, český a polský nyní ve všech

trech padech *moje*, staropolsky, na př. v Žaltari Ulor., ještě *moja*. Není tedy pochybnosti, že také v spisčině znely pady ty jednou rozdílné: *mój* a *moja*, a že teprve později vzniklo jednotné *moja*. Jakou cestou? Srovnáme-li zakončení adjektiv: *krasne hače, čihe žaci*, avšak *matkino slova*, přesvědčíme se, že toto *-o* zastupuje „pochylnou“ aneb „sciesnionu“ polské *á*, o němž později řeč bude, které v padech tom také skutečně v nářečích polských, na severu se slovenským sousedních, se objevuje. Srovn. L. Malinowski, Opp. 15.

Za *e* máme dale někdy *a*: *maciar* (pol. *ciężarów*); jak zde *a* vzniklo, jest otázkou. Slovo *mat* (med, pol. *miód*), vedle něhož se vyslovuje *medzior* (medzvedza), nabylo této formy zajisté pod vlivem sousedních nářečí slovenských, srovnaj výslovnost *mydom* v Huilsku, v Delave (na hranici spissko-zemerské), v Sykavke (v Gemeri), v Batizovcích.

Máme za *e* někdy *i*: *pirko* (česky *pírko* a *pirko*, pol. *pioro*), *esci* (ještě: *macir* (nom. sing., vialle *mocer, mac*), *tiš* a *tješ* (česky *tiš*, pol. *też*). Takových dokladů se snad najde ještě více, a pak bude třeba přistoupiti k vysvětlení. Zde náleží také vytknouti, že lok. a instr. sing. zní stejně: *dobrim, po nim* a *s nim*. Podobné jsou tyto dva pady v polštině a výslovnosti stejny, ačkoli se podle starého pravopisu rozličně píšou: *dobrym* a *dobrem, tym* a *tém, nim* a *nim*.

Konečně *e* pod vlivem přízvuku se vysouvá: *kuđmu* (ku němu). Snad najde se více takových příkladů.

2. Původně slovanské *i* buď zaniká, zanechávaje po sobě měkčnost: *ema* (tma), *huv* (gast), *ofadz* (čeljad), *noher* (nogiti), *kuez* (v Huili *kuaž*, staroslov. *kuędza*), *dzi* (dzižda), *myjtnosc*, *inju* (sc) buď zastoupeno jest hláskou *e*, která změkčuje: *emui* (tmaný), *dziui* (dian), *e* máme také v *ocet* (ociti), *pocestovali se*, *cestuju se z vinom* (čist -), nepochopením vzniklo *osem* a *ošom*, také *osem* (staroslov. *osmko*).

3. Původní slovanské *e* zastupují v spisčině zřejmě dvě hlásky: a) v krátké slabice objevuje se *e*: *me*, tež *zen*, *mě*, *ce*, *se*, *urednik*, *prese*, *inju* (pestr), *lehud*, *hledas*, *zlekud*, *lehko*, *kleti* (preklaty), *celo* (telo), *kuez*, *jahnota* plur. *penzei*, *dzeke* (džone), *úsciesce*, *dziš-ceta* plur., *něko* *rospanitac*, *mesar*, *mesarstvo*, *horedzma*, *najreksa*, *ocet*, *sveto* (sviatok). Napadné jest *e*: *pejse* (pesti), *peje* (peti), *poplzesac*.

b) delka jest *a*: *strasol*, *poradur*, *paradek*, *zaprahnul*, *mesac*, *otaz*, *dzesati* *zozati*, *porad*, *picato* *vojali*, *prjaji*, *jaumen*, *vycahnul*, *avroscata* (tela). Po retných na *pjiti*, *pjatek*, *dzevjati*. Jak uvítni slov, tak i na konci, v 3. os. množného čísla: *oni* *zroia*, *nemista*, *zapala*, *ridza*, *kova* (kotli), *vyloža*, *uča*, avšak po retných na *raja*, *otstupja*.

Ohe studíme za původní *e* změkčení jak z příkladů těch pápatrně, předcházející souhlásky *v*, *l*, *t*, *d*, *ž*, *z*.

4. Původní *e* ukazuje se v spisšské slovenštině jako, a) *e*: *hlep* (chleba), *moch* (mech), *vrecko*, *vinenka* (conditio), *dzecko*, *celo* (telo), b) *u*, zajisté pod vlivem nářečí spisovného, inf. *potresce*,

přípovíjetki (přípovíedky); *ci* *i*: *dzifce*, *dzifka*, *dzira* (vedle *dzura*, srovn. pol. *dziura* a *dziura*), *hrich*, *vira*, *ostrichal*, *striblo*, *bidi* a *byeli* (toto podle jiných slov nářečí), *siuch*, *šricka*, *dzir* (izvěra). Toto *i*, které nyní krátké jest, bylo kdysi délkou, jakož dosud v západních krajích slovenských a v jazyku českém. V maloruském nářečí, také ve *spi*-i, máme jak známo *tez* i za staroslov. *č*, avšak bez rozdílu, v dlouhých i krátkých slabikách, jak to několik příkladů ze Zavadky ukaže: *ďarka*, *ďety* (děti), *medvuf* (medvěd), *susud* (sásěda), *paclovati* (célovati) atd. S tímto maloruským i tedy spisov. i za *č* přímo nesouvisí. d) Konečně objevuje se i *a* *cali* (pol. *cali*), *calara* (pol. *calmaci*), *dzat* (pol. *dzad*), *partic*, *mal* (pol. *mał*), jmeno misni *Gwarz* plur. (pol. *gwarzo*), a za *č* jest tedy ovidivný polonizmus, ovšem jen na některá slova obmezený.

Všechny střelnice za staroslov. *č* zmekčují, jak vidíme, předcházející souhlásky *n*, *l*, *t*, *d*, *s*, *z*.

5. Tytéž souhlásky zmekčují také původní *i*, aniž jinak se mění: *aia*, *na dilaia*, *strailia*, *alica*, *buli*, *čic* (čtit) atd. Zastává obzvláště v *partic*: *rucl*, *hocl*; tak také v Šariši, kdežto pry v Zemplinu vyslovují: *zrodzel*, *veselo*, *strucl*. Pozoruhodná jsou iterativa: *odbiral*, *nazbirac*, *otirapa*, *posilac*.

6. Původní slov. *o* v slabice krátké zůstává nezměněno: *potrebovac*. Některé odchylky: *dostebodzie* (pol. *stebodnia*), *okrutai* (pol. *okrutnie*). Za původní delku máme *u*, *hura*, *stul mu*, *pujdzem*, *zlajach*, *spusob*, *paluc*, *duverne*, *uča* (tentýž výsledek, jak v češtině a polštině srovn. *můj*, *stůl*, jež se vyslovují *muj*, *stul*).

7. Původní slovanská skupina souhláska + *o* + *r* + *l* + souhláska, nezůstala v žádné slovanské řeči nezměněna, v nářečích česko-slovenských pominu obecně rada: *souchl* + *r*, *l* + *u* + souhláska, a tak i v spisov. *kral*, *šerravil*, *mladi*, *na dilaia*, *hludaje*, *zlatník*, *hlaski*, *slama* avšak několikrát objevuje se zde také polský útvar: *smrod* (místo *smrad*), *hlapi*, avšak vedle toho *hlap*, *hlupac*, *hlupčik*. Odchýlné jest *porvaz* místo *po-vraz* (česky *provaz*, také odchýlné).

8. Za původní slov. *a* jest všeobecně *u*. 1. sing. *vezma*, 3. plur. *budu*, *ruku*, akk. *ruku*. V instr. *rylu*, *kosu* (z původního *kostu*). Okolo Sunavy vyslovují *s tam pub-am*.

9. Za původní *a* máme někdy: *poskrobal* (česky *škrabati* pol. *skrabac*), *ledra* (pol. *ledra*), *refo* (místo *refo*, snad podle *rych* adverbu *skoro*, *plano* *peso*), *draga* (trp) (místo *drago* *tepu*). V slově *cap* (spati jak *cap*) zdá se, že *o* jest podle *mał*, *esap*. V dat. plur. fem. říká se *hustkom* (jako *hlupom*), v lok. a gen. plur. *na nebach*, *v rukach*, *hustkoch* (jako *hlupoch*), avšak v instrum. plur. *hustkami* (jako *hlupami*). V polštině máme *chłapom*, *rytom*, *koscam*, *chłopach*, *rybach*, *kosciach*, *chłopami*, *rybami*, *kosciami*. Zdálo by se tedy, že *o* zastupuje zde „pochylové, sciesmioné“ polské a srovn. *rybam*, *rybách*, *rybami*, avšak v polštině dat. ženských na *-om* *rdzawcom*, *starecom* objevuje se teprve od začátku XVI. století, kdežto dříve panovalo starší *-am*. Srovn. Kalina, Hist. jez.

pol. 190. Podobne vzniklo *chlopach* teprve v XVI. stol. ib. 95. Zapotřebí tedy dalších pozorování v nářečích východně-slovenských.

Zajímavá jest přehláska, kterou *ča*, *ža* se mení v *če*, *že*: *čekaj*, *čekal*, *kričec*, *kričeli*; *ležec*; podobne *pomislec*, dále *kašlec*, pak *žec* (*żmija*), *želi*, *palcec*, *patrel*, *huracla*, *narennje* (pol. *narennij*, malorusky v Uhrách též *narennij*). Tato přehláska (dokladu se snad najde ještě více) upomíná na češtinu, objevuje se však také v sousedních nářečích polských (rovn. L. Malinowski, Opp. 1. Naproti tomu zůstává *penaklat*; inf. *staryj*, *spranyj*, *zarahj*; *nulac* (*lijać*), *zajm* (*vijsati*), *sac* *zusz* (*sijati* *sėjati*).

10. Za původní slovanské *u* máme tvrdé *e*, *bednar*, *pred* *mnu*, *neodchrať*, *ujter* *viper*, *molec* (*mogiti*, pol. *nościć*), *śvedek*. Odchylnou *diš* (*diżdzo*), gent. *dizdza* — zřejmě jako české dial. *diš*, vzniklo z *děš*. Častěji však nacházím *o*: *ložka*, *comreli*, *odohual*, *com* (*vijsati*), *co* *vajm*, *co* *vednosci*, *mohol*, *nevezol*. Snad i v následujících padech: instr. sg. *hlopom*, dat. plur. *hlopom*, lok. plur. *hlopach*. Zda se, že *e* za *u* jest v spíštině starší, a že *o* teprve vlivem ostatních slovenských nářečí, obzvláště pak spisovnou řečí, vniklo. Často se jeví *ku*, *ku* *rej* *domu*, *ku* *hlavi*, *ku* *nohom*, *ku* *sevoj*.

11. Původní slovanské *u* zůstalo nezměněno.

12. Původní *y* zaniklo a nahrazeno hláskou *i*, která však předcházejících souhlásek nemekčí: *bohaci* (*bohatý*), *každí* (*každý*), *karti* (*kartí*) atd.

13. Českoslovenčina má samohláskové *e* a *i*, na př. v slovech *smet*, *plaj*, *hrst*, *blcha*, která vznikla z původních *smьrtь*, *plьnъ*, *qьrstъ*, *blьcha*. V slovenštině spíšské takového samohláskového *e* a *i* není, nýbrž objevují se následující střídnice: *harsa* (*hrst*, pol. *garść*), *harica* (*chřast*, pol. *charecz*), *kark* (*črk*, pol. *kark*), *čarni* (pol. *czarna* *śłarta* (pol. *czarna*), *amarti* (pol. *umarta*) vedle *zomzele* (podle spisovného jazyka), *naparstek* (pol. *naparstek*), *partel* (*pitok*, pol. *parti*), *sarna* (*stina*, pol. *sarna*), *tarch* (*trh*, pol. *targ*), *zarno* (*zrno*, pol. *zarno*), *halboki* (pol. *al-boki*) již se s polským nesrovnává, a taktož ne *harmer* (*chřmet*, pol. *mzmar*) více přídehná k polskému *harom* (*chřme*, pol. *qarmec*). Janá rada *merzki* *merzele* (pol. *marzecz*), *smerdze* (pol. *smierdziec*), *smere*, *smertka* (pol. *smierć*), *perši* (pol. *piersi*), *verch* (pol. *twierzech*), posud panuje shoda — avšak *trcedo* (pol. *tuwrdy*), *polerhani* (pol. *tarqni*), *stobarm* (pol. *srebrny*), *terkuc*, *herdzona* (tato slova jsou v polštině neznáma), *terrac* (pol. *traw*), *cerk*, *cerce*, *cerknuć* (slova onomatop.), konečně *harst*, *polersec*, *kerseini* kladěto v češtině máme *křest*, gent. *křtu*, v pol. takéž *křest*, gent. *křtu* — *kerst* nemá rovného v žádném slovanském jazyce. Srovn. maď. *kereszt*, *keresztelni*. Dále máme *dlaho* (pol. *dlugi*), *mbduko* (pol. *mbtko*), *polno* (pol. *pełny*), *valk* (pol. *wół*), *blha* (pol. *pchła*).

V úplném zániku slabikového *e* a *i* což na ostatním Slovensku tak různé zvuci, jeví se patrně vliv polský. Většina uvedených slov dosud stejně zní jako v polštině, ostatní utvořeny samostatně, po-

dle té zásady, aby samohláskové *r* a *l* se zamezilo: *terecac*, *herdzina*, *harnec* atd.

14. Ve spišské řeči jsou nyní všechny samohlásky krátké. Původně tomu tak nebylo, jakož jsem při jednotlivých hláskách poukázal. Zánik dlouhých slabik sdílí spístina s jazykem polským a maloruským, kdež také jen stopy původních délek pozůstaly. V nářečí spišském stalo se to patrně vlivem polštiny.

15. Přízvuk v nářečí spišském spočívá vždy na předposlední slabice slova. Jest to polský princip, jemuž podlehla i sousední nářečí maloruská.

II. Souhlásky.

1. Tvrdé *l* zní jako polské *l*: *bul*, *kobula*. V Bijarovcích (maď. Mindszent) a možná i jinde ve Spiši, vyskytuje se *a* místo tvrdého *l*.

Některé odchýlky: *mlinare*, *mlinárka* *še poradzili* (tedy *mase*, a fem.).

2. Každé *č* mění se v *c*: int *bodac*, *ocer* (otřec, pol. *uciec*), *cepli* (pol. *ceply*), *cele* (pol. *ciel*), *see* (sta).

Každé *ď* mění se v *dž*: *džeka* (děka), *džedzina* (pol. *dziejdzina*), *medz* (měď), *idžes*, *scadzba*. Zůstává *djabla* (pol. též *djabel*). Odchýlně *džat* (děda: pol. *dziad*). Jako v polštině: *dževere* (pol. *dzwierze*).

3. *g* nachází jen v slově *glupi* (pol. *glupi*): pak v cizích: *driqant*, *grati*, *galgan* atd. Někdy vzniká podobou: *ňgdí*.

Každé *ch* mění se v *h*: *hodzie* (choditi), *halupa* (chalupa). Jen v místních názvech: *Velbachy*, *Vlarhy*, *Krompachy* a pod., pak v cizích slovech: *fichta*, *šacht*, *šehtar*, *rihtar* atd. Dále zůstává *ch* na konci slov: *ach*, *duch* (avšak genit. *duha*), *kapeluch* (avšak genit. *kapelucha*), dále v lok. a gen. plur. *hlopoch*, *ženoch*, *koscach*.

Někdy vzniká jinak: *chto* i *sto* (místo kto, naopak *dlakši* (dluchši).

Také tato důležitá vlastnost řeči lidové ve Spiši jest ji společná s podtatranskými nářečími polskými, jak potvrzuje L. Mahnowski, Opp. p. 32.

4. *s* a *z* před měkkými samohláskami mění se v *š* a *ž*: *hus*, *mysel*, *myslec*, *serp* (srp), *dšes*, *dšeska*, *sedlo*, *sednu*, *sestrica*, *nosic*, *psik*, avšak plur. *psi*, *saha*, *psa mac*, *džesati*, *mesar*, *posilal* (jako staročesky *posilati*). Podle polského způsobu objevuje se *s* také před měkkými samohláskami: *šmjali*, *sema*, *šnecki*, *spu*, *Spis*, *šmich*. Odchýlně *slubim*.

ž, *želeni*, *žima*, *peňeži*, *vžuc*, *vžula* (vedle toho *vzal*, *vžali*), před *ň*: *hrozňe*; nápadně jest *hrozni* a *hrozni* (pol. *groznyi*), *ňvžicu* *še* (ožývati se, pol. *żywać*).

Měkčení *s* a *z* v *š* a *ž* před měkkými hláskami jest vlastností řeči polské, *c* zůstává nezměněno (jako v polštině). *čelcznice* plur., *obczec*, *obczala*, *cera*.

V Delavě: *še*, *vři*, *ňeržali*, v *peňezoch*: tak psal i p. uť. Kovalčík v Huiliku, ačkoliv vd. p. far. Mišík tomu rozhodně odporuje; dale vyslovují tak v Sykavce (v Gemeru): *se*, *š*, *vi*, *ne-vžala*, v *peňezoch*, při tom *prušetu*.

Několikrát objevuje se *dz* místo *z*: *dzvir*, *dzvice* (zvěř, pol. *zwierz*); *dźmij* (pol. *zmij*); *dzeon* *dzronic* (pol. *dzwon*).

Na konci slov přirozeně nacházíme *c* za *dz*: *ie* (idz), *ižr*, *pric*, *poc* (podz), *buc* (budz); subst. *otporec* (odpověď); adv. *stamac* (z tamadzi).

5. Každé *č* mění se v *ć*, čímž vslovuje se mekce: *ćerenci*, *ćerci* (čerti), *oći*, *ćcho*, *ćas*, *prćetovali*, *konćiku*, *dziewćatko*. Jen některá *č* se zachovala, lepe snad řici, vlivem spisovného jazyka vnikla: *Lećoća*, *ćas*, *ćasercji*, *ćo* (v Huleci), *ćlavec*, *varkoć*.

š a *ż* zůstávají nezměněny: *łepši* žena. Jen některé odchylky: *sicke* (vedle toho *ścike*, v Huleci *ścike* ludze), ale *vše*, *bracišku*, *uścic* (usiti), *usciti* (vyšiti), *ćelezni* a *żelezni*, *żeleźnice*, *muźičku*, *noźičku*.

ś se mění v *ść*: *esće*, *narćećie*, *vrćeće*, *nośćeće*, *puśćila* (pol. *puszczyć*), *osćala* (stc-, pol. *szezać*).

V obecné polštině pravidlo jest důslednější, jelikož všechny tri souhlasky: *ć*, *ś*, *ż* před mekkými hláskami se mění v *ć*, *ś*, *ż*. Pozoruhodno jest, že sousední nářečí polská, jako zakopánske (popsalí A. A. Krynski, Wl. Kosinski, srovn. mou bibliografii slov., str. 81 a 83), jako nářečí horalů beskydových (písně jich vydal prof. Kopernicki), patří k tak zvaným nářečím mazurským, totiž takovým, která podnebných *ć*, *ś*, *ż* nezuají, zaměňujíce jich sykavkami *c*, *s*, *z*. Další pozorování odhalí ještě zřetelněji styky ty. Spisovna, zajisté pod tímto mocným vlivem polským, našla si vlastní cestu (srovn. při slabikovém *r* a *l*), změkčuje každé *ć*, avšak zachovávaje všechna *ś* a *ż*, až na některé odchylky. Podrobnější studium jednotlivých krajů spisských objeví snad některé rozdíly v tom, jakož i v mnohých jiných věcech.

III. Skloňování.

1. Mužské *o*-kmeny. Sing. gen. všeobecně *-a*: *hłopa*, *kapeluha*, lok. *-o*: *hłopu* (= dat.) a *-u*: *kapeluhu* (= dat.). Plur. nom. *hłopi*, *kapeluchi*, *bohore*, *dzadore*, *panore*, *pisare*, *furare*; gen. a lok. *hłopoch* (jako *żnorch*); instr. *hłopami*, *kapeluhami* (jako *żnamy*).

Neutra: sing. nomin. *polo* a *poło*, *znameńe*; lok. v *ńebe*, *vapńe*, *meńe*, *stare*.

2. Ženské *a*-kmeny. Sing. gen. také mekkých na *-i*: *palici*, *cemici*, *ulci* (jako *ribi*); dat. a lok. *hustke*; okolo Śniawy slyšetí instr. *s tom palicom*. Plur. gen. a lok. *hustkoch* (jako *hłopoch*); dat. *hustkom* (jako *hłopom*). Zachovale starobyte genitivu jmen mistulch: *z Gmazi*, *z Rapaś*, *do Markušowc*, *zo Śniżan* atd. Dále: *kło hłozin*, *udzerło jedenac hłozin*.

3. Ženské *i*-kmeny. Zachovaly se pády: *kosc* (nom. a akk. sing.) a *kosci* (sing. gen., dat., lok.; plur. nom., akk.). Ostatní skloňování děje se podle *o*- a *a*-kmenů. Podle *i*-kmenů skloňuje se také *mac* (mati), jež zní také *macer* anebo *macir*, zachovávaje starý kmen, tedy sing. gen., dat., lok. *maceri* (jako *kosci*), plur. gen., lok. *macerach* atd. Jen nom. a akk. plur. má vedle *maceri* (jako *kosci*) též starohylé *maiere*.

Jako plur. *kosci* skloňují se také staré duály *oći* a *uši*.

4. Zájmena osobní. Pozoruhodné jest gen., dat., lok. *mnie*, akk. někdy i *mna*, dále gen., dat., lok. *teba*, *seba*.

5. Zájmena rodová. Sing. lok. a instr. *mojim*, *kterim*; sing. neutr., plur. nom., akk. *moyo*, *naso*, avšak *ktěre*; někdy akk. plur. = gen. plur., tedy *majo* a *majich*, *ktěre* a *kterich*; plur. instr. *našima*, *mojima*, *kterima*.

IV. Časování.

1. osoba sing. všeobecně -*m*: *idzem*, *pohňem*, *hvalim*, *caham*, *trimujem*.

3. plur. těch sloves, která mají v sing. -*im*, znl. -*a*: *hvaľu*, *hodza*, *hvara*, *robja*. V tom prý vezi jediný rozdíl mezi spištinou a šarištinou: v Šariši totiž vyslovují: *robja*, *lutorn*. Ve Spišské Magurě (v „Zamagóri“, jak Poláci říkají) vyslovují prý: *oň dadeom*, *medadom*, *vyprovadzom*.

Condicional znl: *ja by heľil*.

Časování opsané vynechává velmi často *jes*: aktivum *ja pošol*, *ti pošol*, *on pošol*; *mi pošli*, *vi pošli*, *oňi pošli*; passivum *ja caham* atd. Podobné: *ja doma*; *on u nas*; *mi he tak zle*, *jak hvara*, *vi bars bohate*, *mi ludobne*.

Na tom přestávám, ponechávaje si rozbor lexikální části pro příští dobu. První a nehlavnější věci jsou při každém nářečí zákony hláskové. Z krátkého jich výkladu tuším jasné vysvětlit: 1) že spiština jest ve svých základech reč slovenská a následovně, že také obyvatelstvo slovenské ve Spiši jest prastaré. 2) že podlehla mocnému vlivu polskému, který tvárnost její v mnohých věcech nalezitě přeměnil. A tento výsledek jazykozpytný značně se shoduje s dějinami Spiše. At nenorím se do sedle minulosti: dostačí podotknouti, že r. 1412 dal král Zigmund třináct měst Spišských Polákům do zastavy, jež teprve r. 1772 byla opět přepočena ku koruně uherské, k nim za Marie Terezie přišla ještě tři města, tak že jich bylo XVI; v těchto třech městech (Podoluce, Gmázla, Stará Ľubovňa) byli kněží ještě v předešlém věku Poláci.

Ve Vídni dne 24. června 1893.

František Pastrnek



BESEDA.

„Výber národného českého vyšívání z českého průmyslového musea Náprstkových“.

Pod tímto záhlavím vyšlo veľkolepé dielo, obsahujúce v sebe krásnych 25 listov svetlo- a kamenotiskom prevedených, ktoré pan Jan Koula usporiadal. (Nakladom českého průmyslového musea Náprstkových. Cena 6 zl., t. j. 12 korun.)

V predmluve líči tento vytečný znalec ľudového umenia a professor na vysokých školách technických v Prahe nielen nákres podstaty česko-slovanského vyšívania, ale i dejiny jeho zbierania, ba v niekoľkých tých riadkoch povedal toľko zavažného, že čitateľ, poprezerajúc skvostné tie tabuľky, je dôkladne poučený, v čom záleži podstata týchto vytvorov ľudových. Záťm nasleduje vysvetlenie každej výšivky osobitne.

Cela osnova čiže ponúenie je českými dámami do ruskej, anglickej, francúzskej a nemeckej reči preložené, lebo usporiadateľ chcel, aby sa i iné národy presvedčili o umeleckej dovednosti ľudu slovanského.

Výšivky znamenite prevedené, daktoré zmenšené o polovicu alebo o štvrtú časť, sobrané sú z bohatého priemyslového musea Naprstkovyeh v Prahe, kde nachodia sa uložené krem českých a moravských i slovanské výšivky.

V tomto diele je znázornená na prvom liste *bočná čiastka čepca, zemého „holubinka“*. Šnirkami podložené a vokol obšíty vzor na jemnej platenej látke je mierne vypuklý a všetka ostatná póda množstvom uzlíčkov posiatá.

Na druhom liste podáva *koniec pátky (pleny) na hlavu* — dla odania — z roku 1820. Vzor prevedený je na bielej jemnej bavlnenej látke plným vyšívaním, okrúhlymi výrezami a dierkami.

Na tretom liste je *biela pólka plzeňská*, ozdobená prebohate bielym plným vyšívaním a prelamaním. Pólka má byť 102 cm. v štyroch hrane a ozdobená hlavne na jednom konci a na dvoch bočných menej. List štvrtý podáva *zraďšený vzor z konca tejto pólky*.

Piaty list predstavuje nám *čepce s krídlami* (t. j. s veľkou mašnou), ktoré až na pleci a chrbát zasahujú. Na oboch koncoch, ako i čepce sám je tak vyšívaný, ako zvýšovaná pólka plzeňská.

List šiesty zobrazuje *pluchetku čieru pólku*, okrašenú bielym plným vyšívaním a prelamaním s krásnymi výplnkami.

List siedmy predklada *šatku s tylcovými vložkami*, na nejj je majstrovne prevedené zčastky podložené vyšívanie plochým stehom a zčastky konturovaná a majrozličnejšími výplukovými stehy prevedená práca. Osmý list podáva kus tohoto tylového umne prevedeného vyšívania.

Na deviatom liste vidat *čepce dvojdielny, biely*, zhotovený okolo roku 1730, ten je ozdobený šnurkou podloženými, vypuklým a obšítym vzorom, prelamanou pódou a výplnkami.

Na desiatom liste je tiež *čepce dvojdielny, biely*, vyšitý na ten spôsob, ako predoslý, len dla iného vzoru.

Na jedenástom liste nachodíme zase *čepce trojdielny, biely*. Obšíty vzor je podložený šnurkami a póda i výpluky rozlične prelamané.

Na dvanástom liste *čepce trojdielny, biely*, je tým istým spôsobom prevedený, ako predosle tri.

Na liste pod cisom, trnást máme predstavený *čepce trojdielny*, obšívaný, podložený, ale s uzlíčkovou pódou.

Na štrnástom liste je znázornený *čepce takzvaný „kočárek“*,

trojdielny, biely. Vzor podložený je šnúrkami obšíťmi, predstavujúci husto rozvetvené haluzi a kde-tu kvet vsadený. Ľud hovorí si, že je ten vzor vzatý z namrzlych kvetín na oknách. Póda je zvláštnym hustým stehom prešivana a na rozličných miestach dierkami ozdobená.

Na pätnástom liste vytlačená je *častka pruhu z kúľovej plachty*, zo starobylej záclony okolo postele. Vyšívanie je prevedené červenou priadzou.

Šesťnásty list oboznamuje nás so *šatkou na hlavu, „loktuška“ zranou*, 95 cm. v stvorhrane veľkou. Je vyšívana červenými a ohnivo karmazínovým hodvabom plochým stehom okolo roku 1770.

Na sedemnástom liste vidno *čistka z plachetky*, vyšívaniu červeným hodvabom. Je vkusný vzor na nej.

Osemnásty list zobrazuje *kus časterky* z tmavo modrého plátna, na nejž sú rozosiata biele kvety, rozlženým stehom povyšívane. Na devätnástom liste sú *zvačkané kvety* z predošlej časterky.

Dvadsiaty list predstavuje *čeper „do trucu“* nazvaný „Okrasený je plným bielym vyšívaním a prelamovaním, taktiež positý rozno-barevnými perličkami (šmelcom).“

Na dvadsiatom prvom liste sú *slazené dve polky (pleny) z Tá horska*. Každá má mať 2 metre v stvorhrane, ale sú iba v jednom hlavnom konci a v dvoch bočných pestré vyšívane hodvabom. Vyšívky sú urobené stehom plochým a kontúry kvetín sú obšité zlatými líbačkami a rôznobarevnými ocelovými perličkami.

Dvadsiaty druhý list pokáza z tohoto *zvačšený vzor*.

Na dvadsiatom treťom liste je znázornený *strieborný čeper (dianko)*. Zhotovený je z jasno-modrého brokatu, vzor predstavuje ružový ker, ktorý je plno vyšitý striebornými nitmi; póda na mnohých miestach je ozdobená líbačkami.

Na dvadsiatom štvrtom liste je zas *zlatý čeper (dianko)*, zhotovený z hrubého plátna, ktoré však úplne je pokryté zlatým vyšívaním. Vzor je miestami veľmi vypuklý a šmelcom i líbačkami rozmanite vyšitý. Póda je husto zlatými nitmi pokrytá a šupinovito popríchytávaná. Na päťadvadsiatom liste podaná je *čierna častka z čepca* predoslého.

Necitím sa byť ani povolanou ani dostatočnou podrobne rozberať a správne posudzovať dielo pana Koulova, onie samo sa chváli a vrele odporúča, odhodni znieť ľuďa máť lepšie vyskúmať a nakresliť rozdiel medzi motívami a technikou v opísanom diele patrívami a medzi technikou a motívami v našich slovenských vyšívkach upotrebenými, pričom všetkom dovoľajem si poznamenať, že v diele pana Koulova niet krížikovým stehom zhotovenej vyšívky, kdežto na vyšívkach slovenských i v martinskom múzeu uložených často sa stretávame s týmto stehom.

Kto prezie zvyšované listy, žive sa rozpaníta na vyšívke výstavu v Turčianskom Sv. Martine a uvidí, že sú tieto české vyšívky totožné s našimi slovenskými. Česi sú v tomto obore neunavní a sledujú plne už úplne zanikajúce stare vyšívky, ba znovu uvádzajú tieto vzory do priemyslu sta ozdoby na tkaniva,

porcelán, tlačivá a podobné veci, kdežto u nás nečujeme nejaké podobné následky výstrovej vystavky. Berme si príklad od bratského národa českého, a keď nedostačujeme vydávať také veľkolepé dielo, ako je toto, teda aspoň zbierajme a pred konečnou záhubou zachovajme i u nás už silno hynúce skvosty našich matiek.

Drahotina Križková.

Velestúr.

Starožitnosti zaujímajú mnohých ľudí, lebo ony hovoria o dávnej minulosti, pred oči stavajú deje zaslých časov, ináč mnoho ráz ruskou tajnosťou zahalených. Ja ovšem nie som ani historikom, aby som podobné veci dôkladne posúdiť mohol so strany historickej, no neprehreším sa proti pravde, keď poviem, že pri takých starožitných predmetoch cítim isté duševné pobavenie.

Napisy veleštúrske v horách kremnických i od násincov bývajú navštevované. I 1884. roku, dňa 22. augusta, bola dosť početná spoločnosť, z B. Bystrice a Kremnice, pri tomto historickom pomníku. Že o rumoch týchto dosiaľ sú rozdielne mienky, i to je pravda. Nech je akokoľvek, ale títo historici svedkovia dokazujú nám, že národ náš slovensky nie je tu od včera, jako by nám to nadsputovať chcela moderná história Uhorska. My sme praobyvatelia vlasti tejto.

Mňa tieto pomníky starobylosti dávno k sebe púťaly, ale nemal som príležitosť osobne ich vidieť, hoci som znal i smer k nim. Vedel som o nich z matičných letopisov.

Konečne nadišla doba. V septembri 1892 bol som vyzvaný pripojiť sa k spoločnosti, idúcej na Velestúr.

Velestúr! Ľud s tamtej strany, zo Zvolenskej stolice, volá ho „Veresdur“. Pred rokmi keď hora bola vyrubaná, chodili tu na jahody a maliny. Čo sa týče tohto pomenovania, známe je, že ľud náš nerad navyka na neznáme výrazy, ale prispôbiť sa ich svojmu vkusu. Cesta z Kremnice na Velestúr vedie k východnej strane, cez zvolenskú dolinu, ktorú Kremnicami „Söhlergrundom“ menujú. Hneď za mestom, na východnej strane, odraza sa na pravo cesta, ktorá vedie cez železničnú trať, a ztade ďalej do hory. Cestu túto menujú novou, ovšem je stará, zotrúta a kamenistá. Že je stará, dosvedeňujú z prava i z ľava viaceré letopisy a jednotlivé písmeny, i banské označky, totiž dve križom preložené kľudivá. Tieto letopisy sú 1634 najstaršie a 1700 najnovšie. Teda nie je nová, ale stará, no pritom i ďalej novou zostane.

Konečne človek vysvobodí sa so skalnatej cesty, prídrie na cislinu, kde niekdajšia vozna cesta, polozarastená a polovymytná, ďalej vedie, až znovu prídrie sa do hory a ztade k niekdajšiemu hostinecovi, teraz horatní Trom križom zvanej. Tu v tomto okolí kedysi dosť nevinných ľudí zahynulo zakernickým spôsobom.

Niekdajší hostinec, ktorý do nedávna prislúchal mestu Kremnici, od vyrovnania ararú s Kremnicou je v rukách toho prvého.

Od neho pride sa, asi po 20. minútach, k starému, od viace storočí tu stojaciemu trojramennému krížu. Terajší drevený kríž, machom a lisajnikom zarastený, nosí letopočet: Anno Dom. 1834.

Okolo Troch krížov rozprestiera sa mala, no príjemná rovinka, s ktorej je pekný výhľad do hôr, až hen po Sitno, pri čistom povetří. Nie veľmi ďaleko od Troch krížov, s tanej strany, od Zvolenskej stolice, vedie stará, zapustená a vymyta cesta; tu nadol, nie veľmi ďaleko od kríža, nachodí sa skala, v uhočí podľa cesty, na nej maju byť vyryté zlaté písmeny, ktoré však teraz zakrýva z najnovšej doby tá pripevnená tabuľa, majúca nápis:

! J I-I S. % A. M. D. C Renovatum A 1886. Carolo Radvanszky
Dľa rozprávania ľudu mala sa tu tiež stať vražda — na pamiatku toho stojí tento obrázok.

Spoločnosť naša pozostávala z viac než dvadsiat osôb obojeho pohlavia. Mali sme v kruhu svojom i pána dr. Pastraka, profesora slavistiky na universite viedenskej, ktorý i so svojou milou panou trávil vakácie na Slovensku, študujúc slovenský jazyk.

Spoločnosť rozložila sa okolo trojramenného kríža po pažiti, kým jedna čiastka zostala na rovine, druhá vybrala sa na neďaleký Veľestúr obzret si starohybe nápisy i okolie so zapoli veľesturskej. S najvyššieho punktu tejto zapoli je pekný výhľad na široko-ďaleko; no dnes chybovalo čisté povetrie, od rána bolo pošmúrne a hmlisto, len k večeru začalo sa povetrie čistiť a hmly tratiť.

Čo týka sa samého veľestúrskeho nápisu, už ľazko je rozoznať jednotlivé čiary písma. Všetko podlieha zkaze, i tie skaly od tisíc a tisíc rokov tu stojacie v nie sa rozpadnú. Dobré, že to bolo zachované Slovenskou Maticou, časom zmizne i posledná stopa tejto starozitnosti. Druhý nápis, na ležiacom kameni, ktorý mal trochu ďalej byť, už ani sme nevideli, lebo tam je už mihola, husta hora, tazko bolo by kamen vyhladať. Nevech je akokoľvek, či nápisy byly správne alebo nesprávne citane, nijak neša sa odskrieť, že tieto ciary, tu v týchto horach vyryté na skalach, sú svedkovia dávnej minulosti. Nikto by sem nebol prišiel z púhej passie urobiť záhadne tieto cary, keby ony neboly maly označovati vážne udalosti. Keď naležíte obzrieť si kraj, so zvidenskej strany, presvedčimo sa, že tieto kraje veľmi dávno obývané byť musely. Tu v blízkosti sú takzvané *Ortute*, mekdajšie bane na ortut, ktoré od viac storočí sú už zapustené. Ale mien na ortut maly tu byť bane lez i na striebro, o ktorých banach v okolí tomto dosiaľ zachovalo sa všetko pravdivého i nepravdivého. Ja sám počul som rozprávať, asi pred 20. rokmi, od jedného občana z Jabrikovej menom Mateja Poliačika, ktorý r. 1884 umrel ako 70-ročný stárec, že na Čachach, terajších lúkach Radvalskovcov, byly bane na striebro tak bohaté, že už i kone nosily strieborné podkopy. Toto malo byť za panovania Márie, kráľovny uhorskej. Kto nám tedy rozlústi otázku, kedy vlastne započalo sa banetvo v týchto stranach? Ze tu, v tomto okolí, v dávnej minulosti vschlo sa dialo, netreba o tom pochybovať, tým menej bezzakladne sudit.

Deň klonil sa k večeru, nastávalo nám pomýšľať na zpiatočnú cestu. Bolo asi okolo 7. hodiny večernej, keď naša veleštúrska expedícia, po prekonaní hore i dolu asi 20-kilometrovej cesty, dorazila domov do Kremnice.

a + y.

Tatranskému Homérovi. Horvatský *Vienac* v svojom 18. čísle priniesol obraz W. Kadzikowského: *Tatranský Homér*. Kreslíč je Poliak a dla všetkého i obraz jeho predstavuje Poliaka, človeka z ľudu, pekného starca, spievajúceho pri husliach. *Vienac* priniesol piesnika s takej strany Tatier na túto, slovenskú, a v nasledujúcom svojom čísle, ako text k obrazu, vytlačil tieto vrelé verse:

Tatranskomu Homeru.

Rojno mi gudiš, slovački sine,
Tužaliku svoga biednoga roda,
Tatranske gorde što sred planine
Kimi se, da mu grane sloboda.

Jadanko, tebi tudjin sve ote,
Što ti je sveto davnih od ljeta,
Djeca su tvoja puste sirote,
Narodu tujji sila ih kleta . . .

A kad zbog muka, s kojih krvati
Srce ti bóno, ne vadiš mača,
Negó uz gusle pjevaš piev stari,
Kojim se svjest u rodu tvom jača —

Važa ti pjesma, dišni Slovače,
Nebu će piev tvoj uslišat sjetni.
Rodu tvom, kog sad toliko tlačí,
Sinut slobode dani će sretni.

Podpis: Slobodoljub. — Podávame básničku i po slovensky,
v preklade Miliny Z.:

Tatranskému Homérovi.

Dumno mi hudiš, slovenský synu,
Žalospiva svojho biedneho rodu.
Tatranskej detvy, čo v svojich horách
Mučí sa, či jej svitne sloboda.

Biedniče, cudzinec ti odhál
Všetko, čo tebe od vekov sväté!
Deticky tvoje same siroty,
Beru ich cudzie pazury klate.

A ty v tých mukách, srdce keď puka,
Netasíš mača, — ale len spievaš
Pri husiach dumnych spievanky stare,
Vedomie budiš, narodu vlievaš.

Nuž i tak dobre, slávny môj Slovák,
Uslyší nebo žalobu tvoju,
Národ tvoj, čo ho jak divo tlačia,
Dobýje si tiež svobodu svoju.

— ♦ —

Literatúra.

Literárne Listy. Príloha ku *Kazateľni*. Ročník III., číslo 5. Obsah: Sberajme milodary na pomník Juraja Fándlyho. Fr. R. Oswald. — „Slovenská múzejná spoločnosť“. x. — Literárny obzor: Knížnica katechetická. Ľudské povedomie. Vademecum liturgicum etc. Verše Janka Kráľa. Škola reči slovenskej. — Historicko-literárne odrobinky: u) Bernolák nebol farárom ceskoslóvskym. Z rukopisov po Jur. Palkovičovi. — Všeličo. — Nové slovenské spisy. — Feuilleton.

Časopis Matice Moravské. Ročník sedmáctý, sešit třetí. V Brně 1893. Obsah: K. Konrad: Bzenecký kancionál. — A. Sedláček: Rozletité kapitoly ze starého mstopisu a dejin rodův. — Fr. Bartos: O některých případech záporu nadbytkového. — V. Spitzner: Praděd. — Fr. Pastrnek: Nový pramen o svatém apoštolu slovanském Cyrillovi. — V. Houdek: Pověsti o černokněžatelech a jejich výklad. — Fr. J. Rypavek: Josef Chmela. — V. Čapek: Příspěvek k lidovému názvosloví ornithologickému z Moravy. — Josef Valek: Kronika Sázavská a zpráva její k roku 1126. — Fr. Kanemšek: Archivní rozhled. — Umělecké a vědecké zprávy. — Literatura.

КИЕВСКАЯ СТАРИНА. Ежемесячный исторический журнал. Годъ двѣнадцатый. 1893. Июнь. Кіевъ.

Obsah: I. Авантюра XVI. вѣка. — II. „Замчисько“. Рассказъ О. Кудринскаго. — III. Огрывокъ изъ дневника полтавскаго помятника — IV. Бердичевскія ярмарки 1823 г. — V. Поря украинскіхъ народныхъ пѣсень. Р. Д. П. — VI. Огрывокъ изъ дневка А. А. Солтановскаго. — VII. Частная переписка Г. А. Погодина (1750 - 1784). — VIII. В. М. Юзетовичъ. (Некрологъ.) — IX. Документы, извѣстія и замѣтки. — X. Библиография.

Listy Filologické. Vydávají se nákladem jednoty českých filologů v Praze. Odpovědní redaktori Jan Čebanier a Jos. Kral. Ročník dvacatý, sešit III. Pojednání: O duale ve spisech Husových. Napsal Karel Novák. — Příspěvky k vykladu Hksamhity. Napsal Jos. Zubatý. — O prosodii české. Napsal Josef Kral. — Mammoth-trekt klementinský. Dle rukopisu otiskuje V. Flajshans. — Úvahy a zprávy.

Živa. Časopis přírodnický. Ročník III., číslo 7. Praha. J. Otto. Obsah: O zákonech fylogenetického vývoje rostlinstva. Sepsal prof. Dr. Lad. J. Čelakovský. — Rozhledy I. Rozhledy z astronomie. — O povstání zvířat zemských. — Konverzace v ústavu pro srovnávací anatomii při české universitě. — O vlivu některých vnějších příčin na organizaci mekkyšů. — Kapitola o lázenské a klimatické léčbě. — Morská biologie. — Literatura. — Směs.

♦♦♦

Oprava. V článku *Banietro*, na 345 str. předloženo čísla, miesto „pred neúplnými 500 rokmi“ má byť „pred neúplnými 400 rokmi“.

Slovenské Pohľady.



K stoletým narodeninám nesmrtného певce SLÁVY DCERY.

Od *Adolfa Heyduka.*

I.

Co to letí na peruti ručí
nad slovanským světem v šíř i dál?
co to za hlahol, co za chorál
od šumavských vrchů k Tatráм zvučí?

Jako moře vznešeně to hučí,
jak by do hor jarní vítr vál,
to let Vesny, kdož by té se bál;
Vesnou tvorstvu vznik a život pučí.

Věru pučí Slovanstva strom svatý,
větve na květ ženou zas a zas,
všecko libá světla pramen zlatý.

A kdo plašil ducha soumrak klatý?
kdo roznítil mysli v zář a jas?
kdo vědomí sílu vzbudil v nás?

Kollár Jan, syn podtatranské chaty!

II.

V chatě jen jsi zrozen, Tater synu,
leč jsi větší nežli Karel ten,
jenž zván velkým, v prokletý že den
Slávů tisíce křtil za hodinu.

Hrozný křest — smrt v moře divem kynu —
jím květ bratrů v propast setřesen;
z krajů Baltských stal se hřbitov jen,
utopených lká duch k Hospodinu!

Ty jsi větší než ten král a mnozí;
život bráti dovede i vrah,
ale křísit, mohou jenom boží!

Marně mečem nepřítel nám hrozí;
v síle práva nerodí se strach.
Bábel klamů bleskem padá v prach.

Moře hltá Faraonův vozy!

III.

Kráčels hloubkou žalu svého lidu
i po jeho křiků výšinách,
Bohem nadchnut k varytu jsi sáh,
vlasti budě z ospalého klidu.

Více než-li Hispanům meč Cidů
byl jsi nám, až blažen rmutný Váh
písně zpíval, a hrudí plnou vláh
v náruč svíral blankyt nebes vidu.

Byl jsi knězem nadšení a zpěvu,
lékařem, jenž léčil naši hrud',
velmoc našich práv v Tvém kotví zjevu.

Veleben — všem Slávům, pro úlevu —
věčně věkův žehnán, slaven buď,
a svou písní odrodilce vzbud!

Mát jich čeká bez trestu a hněvu.

IV.

Nesmrtelný, probud' již, kdo dřímá,
sílou ducha, jehož v písni máš,
ubohé když kraje oblétáš,
leť kde žezlo věčné krivdy třímá.

Ať v náš hrob Tvá slova zvučí přímá
jak v hrob Lazarův — o mistře náš —
k životu jež vzbudil Messiáš,
a Tvůj hlas ať celým světem hřímá!

Z noci na Tatrách ať v ráz se dení,
ať ji plaší *Slávy dcery* zvuk
a lid zjásá: »Ajta probuzení!«

V nás jen síla, mimo nás ji není!
Vstaňte! Slyšte slavičí ten tluk;
konec spánku buď a konec muk!

K činu, k práci, Slavské pokolení!

V.

Nuže s Tebou! V právo pevná víra
vítězí, nechť stery bráni bés,
na Svých křídlech u výš jsi nás vznes,
štitonoše změnils v bohatýra.

Proroctvím zní svatá Tvoje lýra,
mátoh zlých i mraků plašíc směs;
juž to duni, jako v bouři les;
Právo nestárne a neumírá!

Slyšíš to? O slyš a styď se, světe,
v bezpráví jenž necháváš nás mřít
jedem vášně divě rozezleté!

Suchá ratolest přec někdy zkvete,
Bůh ji nedá ďáblu umorit,
tieba v morich ohně počly vřít.

Bůh náš meč, štít právo tisícileté.



Ján Kollár.

1793 1893.

L

Čo Kollára veľkým robí, to je od všetkého jasnejším dôkazom toho, aký hlboký význam má plemenná spolupatričnosť. Kde vzal turčiansky Slováč podnet slovanskej myšlienky? Vykladatelia jeho života hovoria, že v Nemecku, v Jene, Wartburgu, kde ako študent na začiatku nášho storočia videl u Nemcov zvláštne duchovné vrenie a plameenné prejavovanie túhy po národnom sjednotení. A Nemci že odkiaľ mali podnet k tomuto? Alebo plemenný inštinkt bol snáď len samým Nemcom daný?

Slovanstvo malo predsa i Križanica. Tomuto Horvatovi, Jurovi Križanícovi, z duchovného stavu, este v polovici XVII. storočia šest dialektov slovanských (on ich totiž toľko rozeznával) videlo sa nebezpečenstvom v budúcnosti pre Slovanstvo; hľadal východ z takého položenía a prišiel k presvedčeniu, že je spása v sjednotení na základe spoločného jazyka. On videl i v tme, ktorou vtedy, pred dvesto rokami, bolo zahalené všetko, čo týkalo sa Slovanstva. Pred zrakom jeho z tej tmy v určitých kontúrach vystúpilo Rusko. Keď všetci ostatní Slovania boli podrobení „cudzím narodom“, pozornosť jeho zanjali Rusi, žijúci pod panovníkom „svojho jazyka“. Križanica s juhu Európy vybral sa do Moskvy, ozaj ako maľ

hviezdou, zvestujúcou narodenie messiaša, že tam, za základ vezmie ruštinu, vymedzuje Slovanstvu spoločný, sjednocujúci jazyk. Pravda, v Rusku vtedajšom nebolo ničoho hotového pre takú úlohu. Bolo to roku 1659, ako Budilovič hovorí, „12 rokov pred narodením Petra Veľkého a teser 100 rokov pred vydaním ruskej grammatiky Lomonosova.“ Križaničia nepochopili. K tomu v Moskve práve vtedy viedli sa tuhé náboženské spory pre naprávanie cirkevných kníh a v zalezitosti patriarchu Nikona. Križanie pravdepodobne zamiesal sa do sporu, lebo roku 1661 bol vypovedaný do Tobolska, na Sibír. A tu ukazuje sa nám, že mal ozaj apoštolskú posvätenosť. On nielen že nezanevrel na tých, ktorí ho nepochopili, ba ešte krivo vykladali si horlenie jeho, on nedal sa ani len pomáhať a v Tobolsku napísal svoje „Грамматическое изображение оъ рускомъ языкѣ“, ako hovorí v predmluve, po 20-ročnom rozmyšľaní a namahani. S praktickej stránky trud jeho nepodaril sa, jazyk *Grammatického izkazania* tak bol kombinovaný z ruštiny, horvateľiny a staroslovančiny, že na jeho základe, keby ináče i všetko bolo bývalo pripravené, nebolo možné sjednotenie Slovanov. Ale dôležitosť zostáva — tá veľká dôležitosť, že v Križaničovi už v XVII. stoloťi s takou silou vyrazila slovanská myšlienka.

Kollár neznal o Križaničovi, tak ako neznali o ňom od Kollára starší Jungmann a Dobrovský. Rukopisy Križaničove začali vydávať v Moskve až roku 1848, keď vzajomnosť slovanská už vyše dvoch desaťročí hrmela svetom a už bola dokazovaná i skutkami. Myšlienku, ktorá Križaničia bola priviedla do Moskvy, svojím tichým, krotkým spôsobom pestoval i Jungmann. Kollár znal Jungmanna od roku 1817, a po svojom návrate z Jely dopisovaním udržoval s ním spojenie; ale dotyčne slovanskej myšlienky poet *Slávy dcery* či mal a aký popud od Jungmanna, to nie je známo.

Vydanie *Slávy dcery*, ktorým Kollár najvyššie vystúpil, je z roku 1824. Tu (II., 56) dal tlačíť:

Jeťli Slávy runy ještě vstanou
rukou vaši, přišli potomci,
včíte zkušenému vědomci,
jehož ústa tu k vám radu vanou:

Zřídte obec, jedním jménem zvanou,
pevnou, ať ji cizí holomei,
svornou, ať ji vlastní lakomei
nezbourají novou zase ranou.

Oudy mnohé, hlavu jednu mějte,
vyrostlou však z těla vašeho

.....

Chomiakov bol mladší od Kollára o 11 rokov, jeho básenъ *Орелъ* je z roku 1832.

Взросло ты гнѣздо поудинь,
Отечннхъ полуошннхъ орелъ,
широко крылья ты распрннхъ,

глубоко въ небо ты улетѣлъ!
Лети, но въ торисѣхъ морѣ свѣта
о младшихъ братьяхъ не забудь!

To jest: Vysoko ty hniezdo si postavil, polnočný orol slovanský, široko si krýdla rozprestrel, hlboko usiel do neba. Lietaj, no v tej výške na mladších bratov nezabudni! Ohliadni sa na step poludňajšieho kraja, na ďaleký Západ. Ich mnoho tam: okolo Dunaja, pod Alpami, v Karpatoch, v balkánskych dolinách a lesoch, v sieťach Teutonov vierolomných, v ocelových refaziach tatárskych...

И ждутъ окованные братья,
когда же зовъ услышатъ твой,
когда ты крылья, какъ облетѣлъ,
прострешь надъ слабой ихъ главой...

(I čakajú okovaní bratia, kedyže uslyšia zov tvoj, kedy ty krydla, jak objatie, prestreš nad slabou ich hlavou.)

A tak sa zistá, že Chomiakov vtedy ešte neznal *Slávy deera*. So strany Rusov styky so západnými Slovanmi začaly sa až od roku 1835, od prvej cesty Pogodina do zemi západno-slovanských. V máji 1868, vo výročný den prichodu slovanských hostí na etnografickú výstavku moskovskú, Pogodin v Moskve, v svojej zahrade na Devičom poli, usporiadal obed: tam spomínal v svojej reči (Славянскій съѣздъ въ Прагѣ и родоначина съѣзда въ Москвѣ, strana 50), že Kollár okolo roku 1835 napísal rozpravu o vzájomnosti medzi slovanskými kmeňmi; on, Pogodin, v tom roku bol v Prahe, doniesol rozpravu Kollárovu do Moskvy a začal ju hneď prekladať; preklad, ktorý vyšiel v *Otčestvennyhъ Zapiskách* roku 1840, bol dokončil J. P. Samarin.¹⁾ Od tých čias začala sa vraj vzájomnosť medzi nimi. Rusmi, a inostrannými koryťejmi slovanskej myšlienky. Z tohoto vidno, aké čínske steny delily Slovanov. V rokoch dvadsiatych, keď *Slávy deera* bola nová, keď Pogodin (nar. 1800), ktorý svojimi cestami prvý preboril čínske steny, ešte len rastol — bolo i následkom politických pomerov europejských asi najhoršie. Vieme i zo zachovaných listov Safarika, písaných z Nového Sadu Kollárovi do Pešti, aké úsilie potreboval vyvinúť, kto chce dostať knihu, vydanú v ďalších zemiach slovanských... Kde vzal sa teda Chomiakov, taký hlasateľ slovanskej vzájomnosti?

„Kollárova *Slávy deera*, *Zpiewanky* a kniha o vzájomnosti — písal J. M. Hurban v svojej štúdii *Slovensko a jeho život literárny* — je tá trias svätých, nových pohľadov duchovných, ktoré novú lúč svetla národu slovanskému rozzaly. Že tieto okresy pomyslové na Slovensku svoj počiatok vzaly, je naša radosť, zavďakov daný histórii, že sme prijali i my Slováci do služby ľudstva.“ (Slovenské

¹⁾ Pogodin iste sa pomyľil. Kollárova rozprava o Vzájomnosti i v prvej svojej podobe vyšla len roku 1836 v Kuzmaného Hronke, teda už po návrate Pogodina z prvej cesty. On mohol doniesť Kollárovu rozpravu do Moskvy z druhej svojej cesty, roku 1839; na to poukazuje i rok jej ruského vydania (1840).

Pohlady 1851. I, 4, str. 127—128.) Tak hovorilo a hovoríeva sa u nás; skromne, bez chvastania, ale prvenstvo sa prizvukuje. Prísudzujú nam ho najmä i Rusi. „Idea učeného a literaturného panslavismu — písal A. F. Gílferting — bola po prvý raz vyhlásena Slovákom; z prostriedku Uhorska rozšírila sa ona skoro medzi všetkými Slovanmi austrijskými. Ja myslím, že to nebola nejaká náhoda. Slováci zaujímajú práve prostredné položenie medzi všetkými slovanskými kmeňmi, stýkajúc sa na západ s Čechami, na sever s Poliakmi, na východ s Rusmi a prestierajúc sa svojimi osudami na juh po hranice srbského kmeňa. Zároveň ich položenie, ako osobitného národa, je mimoriadne neustálené a nevýhodné... Dodajte k tomu, že slovenské obyvateľstvo je dosť značné dľa počtu, že vyznamenáva sa čistotou slovauského charakteru a bytu, že je pracovité, podujímavé a obdarené veľkou silou rozmnožovania: vtedy pochopíte vážnosť tohoto národa, massy mäkkej, nemajúcej ostrých známkov charakteru, ktorú Prozreteľnosť ako by náročky bola postavila do prostriedku rôznych slovanských národností. Nuž odtiaľto ozval sa hlas, ktorý po prvý raz prehovoril Slovanom o ich intelektuálnej a mravnej jednote a vzájomnosti. Táto slava prináleží synovi chudobného obecného notára, určenému od otca k remeslu mäsiarskemu, Kollárovi.“ (Реченія Бєтлїа, 1858. IV, 24—25.) Inde (Бєнрїа и Чабанє, Мокна, 1861, str. 34) Gílferting hovorí: „Znamenitý Kollár bol uhorský Slovák, žil a účinkoval v Uhorsku, jeho poema *Slávy dcera* tlačená bola v Pešti, roku 1832. Pochopiteľno, prečo práve u uhorských Slovanov zrodila sa idea panslavismu: pre nich najmäkavejšia bola rozrôznenosť a z tejto pochodiaca slabosť, preto najcitelnejšia i potreba spolku a mravného sjednotenia.“ I hodne pozdejšie, v čas metodejských slávností 1880, vo Varšave pri obede na počesť slovanských hostí davanom, A. S. Budilovič, pozdravujúc prítomných troch Slovákov, medziiným hovoril: „Vzhladom na verejné práva Slováci majú iba tu jedinu výhodu: že nemajú čo ztratit. No v stare duchovnej predstavujú mnoho pozoruhodného, ba i veľikého. S tých vysokých hôr, kde žijú Slováci — v prastarom hniezde a hlavnom etnologicom uzle Slovanstva — s výšin Kriváña, Lomnice, Kralovej Hole, otvarajú sa široké, ďaleké a čisté perspektívy do slovanskej minulosti, prítomnosti a budúcnosti, akých nemá ani jeden slovanský národ. Odtiaľ pochodí, že Slovensko javí sa ako kraj jasne vidiacich prorokov. Pred 100 rokmi tam zjavil sa poët, ktorého možno nazvať Jánom Krstiteľom Vseslovanstva, Ján Holly, autor prvej jedinej básne epickej o činoch sv. Cyrilla a Metoda. Odtiaľ vyšiel Satárik, otec slavistiky; odtiaľ Ján Kollár, prorocký spevec *Slávy dcery*; odtiaľ genialny Stúr, tento Chomakov západného Slovanstva; odtiaľ oduševnený Hurban, Hodža, Kuzmány, Moyzes, Francisci a celá plejada mysliteľov, spisovateľov a dejateľov...“ A professor V. I. Lamanskij s celou vehemenciou svojho silného temperamentu kolko ráz vyslovil sa za to prvenstvo Slovákov!

A predsá, ako vidno už z toho, čo tu podotknuto, vec v podstate svojej má sa trochu inač. Možno povedať cele určite, že slo-

vanská myšlienka žije v mysli a duši každého rozvitého jednotlivca široko rozvetveného nášho plemena. I v dobe toho počiatníctva, keď Kollar ešte len rástol, áno už i prv, ona rodila sa v ľudoch bez prenášania s jedného na druhého; krotko, ticho, ale vyslovovali ju neraz súčasne takí jednotlivci, ktorí nevedeli jeden o druhom. Prečítajte si ódu Hollého *Na slovanskí* (= slovanský) *národ*. Možno, písal ju pod vlivom *Slávy dcery*, možno bez jej vlivu. Na otázku: kedy Chomiakov bol preniknutý slavianofilským presvedčením? životopisec jeho odpovedá temer tak, že narodil sa slavianofilom. Jedenásťročný (tedy roku 1815) už trápil sa vraj, že nemôže sa biť s Napoleonom, a našiel útechu v tom, že pôjde „búriť Slovanov“. Sedemnásťročný Chomiakov opustí rodičovský dom, ide bojovať za Grékov a „búriť Slovanov“. (Slavianskoje Obozrenie, II. 20—21.)

Keď i odrekneme sa toho svojho prvenstva, pre nás, Slovákov, ani v tom nebude ujmy. Naopak, môžeme len vyhrať. Lebo pre naše národné upovedomenie viac znamená, keď prestane všetka pochybnosť o tom, že slovanská myšlienka nie je fantázia, nie je výmysel jednotlivca, amom hoc ako veľkého; keď môže sa nepodvratne povedať, že je ona na plemennom instinkte založená a v duši každého prebudeného a rozvitého Slovana žijúca sila.

Veľký význam nášho Kollára nie je v tom, kedy prišiel, ani nie cele v tom, s čím prišiel, ale ako prišiel. On, s plamennou avojou dušou, s náruživosťou svojej prírody, seba celého postavil do služby slovanskej myšlienky. Nie pred ním, alebo s ním súčasne, no ani po ňom to ešte nikto nedokázal v službe slovanskej veci. Buducne pokúsím sa načrtnúť, akú borbu viedol v Pesti za 30 rokov, aby vynohol poslať Slovákom i sebe; sebe -- ponevác pri vtedajších prostriedkoch komunikácie nebolo v krajine tejto druhého punktu, s ktorého by tak bol mohol šíriť svoje idey. Priatelia jeho, napríklad Šafárik a Palacký, odrádzajú ho, lebo boja sa o neho, chcú aby sa uchýlil na bezpečnejšie miesto: on i porážaný stojí na svojom bojišti, neprijíma pokojnejšie a i materiálne výhodnejšie postavenie. Zlomily ho len búrky rokov 1848—49, keď sila jednotlivca, stojacieho s holými rukami, prestala byť silou. V Kollarovi, tvorcovi *Slávy dcery* a ostatných jeho diel, obdivujeme genia: pred Kollarom, borecom za existenciu Slovanstva, rozširovateľom ideí Slovanstva prebúdzajúcich, zbožne pokloníme sa, ako pred veľkou osobnosťou, pred človekom. On neprestával na zostavení programu slovanského, tu vo forme poetickej, tu v paragrafoch, ale sám niesol ho do sveta, sám siel budiť, burcoval zo sna, vstúpovať do duše ten program. My, ktorých 50, az 70 rokov deli od času Kollarovho účinkovania, ktorí už vžili sme sa do doby rozvitých pošt a železníc, telegrafov, telefonov, že nám prichodí, ako by to vždy tak bolo bývalo, — my temer nevieme pochopiť, ako mohol udržiavať jediný človek také styky so svetom. On sam postaral sa, kde komu a ako doposlať svoj spis. Keď doma v krajine, u Čechov, Lužičanov, Slovincov, Horvatov, Srbov, pozdejšie i u Poliakov a Rusov, vznikol poviženia hodný človek, Kollar hneď dal sa s ním do potyku, usilujúc sa vtaiahnuť ho do svojich kráľov. Mal času dopisovať

si i so študentmi, ak len našiel k nim cestu. On jediný, napríklad spisom o vzájomnosti slovanskej a s tým súvisiacou agitáciou svojou spôsobil u Slovanov rakúsko-uhorských, južných, u Poliakov a Rusov vzrušenie, od ktorého väčšie, možno povedať, nasledovalo len po 40-ročnom vývine, vo vojne ruskej roku 1877.

Jozef Škultéty.

Zo života Jána Kollára.

Podáva Jozef Podhradský.

Pánom redaktorom požiadaný, abych napísal niečo zo svojich pamätí Kollárovských do *Pohládov*, milerád chytám pero, abych zaznačil, čo znám. Pán redaktor píše ďalej: «Rozumie sa, že nemuselo byť všetko len o skvelých stránkach. Historia, v ktorej ide o pravdu, má svoje široké právo. Dosiaľ nie je objasnený na pr. ani rok 1848 v Kollárovom živote. Alebo ako prišiel na počiatku 1849 (vari v marci) do Viedne?»

Ochotne rád sdelím všetko, čoho som bol svedkom, i to s tým širokým právom historie, kde ide o pravdu. Tie deti piesne tam v Tatrách prelestných žiť musia i tak teraz život škaredý: tým lepšie padá duchu písať niečo o mužovi, ktorý zanechal za sebou len svetlé chodníčky života. Objasním i rok 1848 i 1849. Prave vtedy som s Kollárom osobne oboval najviac.

No nejdem písať životopis, ale len drobnosti, zdanlivo nepatrné, z jeho života. V čas cholery vyzval bol Kollár biskupa Seberinyho a viac výtečných mužov tej doby, že by si naznačili sami svoje biografie. Urobil to i on sám. (Nečítal som ju ešte.)

I literárne diela muža tohoto rozoberať bolo by zbytočné. Urobili to už povolani duchovia. Podotknem len toľko, že prvý signál k vzájomnosti Slovanov dal vo Viedni 1814—15 istý poľský gróf. Jako Rim a Kartago nemohly, nesmely obstávať vedľa seba, jedno muselo padnúť, iste tak požadoval systém historického rozvoja, že Moskva a Varšava — dvaja orli na jednej planine — udržať sa nemôžu. Keby sa Poľsko, táto nenarodná, nešťastná država slovanská, bolo udržalo, dávno by sme už v Tatrách nečili trávničky, dávno by po Balkáne hospodarili cudzinci, slovanská idea nemala by útulku nikde.

Spomenutého teda roku vo Viedni, v čas kongressu, istý poľský gróf riekol ruskému cárovi: «Hospodaru! keď ste zmietli Poľsko, urobte teraz zo všetkých Slovanov jednu veľkú džavu.» V Uhorsku pravý, ľudový jazyk a národnosť prví pestovali katolíci. Raz som videl v Kollárovej bibliotéke od dola dlhý rad samých brošúrok. Kollárová mi riekla, že Kollar tie brošúrky zvláštne rád čítava. Vzal som si niekoľko na čítanie, — medzi nimi bola knižočka Fandlího, polemická. Celkom irečitý, slovenský ľudový spôsob myslenia i písania.

Bolo tedy slovanskej idej dobre predpracovano, ale organismus, systém, ducha, život a povedomie slavisnu stvoril Kollár.

Toiko všeobecne. Teraz na podrobnosti z jeho života. Podrobnosti tieto sú tieň (Schattirung): posbierajme ich, že by sám obraz bol vidnejší. Dotknúť bude treba i druhé osoby, aby vynikly lepšie črty Kollárovho rázu. —

Prvý raz videl som osobu Kollára po tme, v noci okolo desiatej hodiny. Rok nejamätám. Vracal sa vtedy z Itálie. V Prešporku, na Panenskej ulici, na rohu, keď sa ide do vinohradov a k cintorinu, stojí dom na jedno poschodie. Tam býval Ľudovít Štúr. Petrik Kellner (milaček Štúrov; fajočku on plnil obyčajne Ľudovítovi), ja a ešte ktosi tretí čakali sme večer na schodoch Štúra. Dlho neprichodil z návštevy. Bol tuším u Schröra. Hore nad nami vyššie plápolala na chodníku lampa. Bolo okolo 10. hodiny. Tu kráča akýsi neznámy pán hore schodmi, v dlhom kabáte. »To je nejaký šváb,« povie jeden z nás, keď prešiel pomimo nás. Ale pán sa hneď vráti a spýta sa nás po nemecky, či tu býva ešte Štúr. Petrik Kellner odpovie hneď po slovensky, že áno, ale nie je doma. »No, pozdravte ho; povedzte, že som ho chcel navštíviť.« Včas ráno mienil putovať ďalej. — »Prosime meno.« — »Kollár.« — Petrik Kellner: »Kollár?« — »Áno.« — Kellner: »Ale pešťiansky?« — »Ten.« — »Prosim, vznešený pane, ráčte, ja vás odvediem k nemu.« Odišli. My dvaja ostali sme na schodoch — desať minút sme mlčali, potom sme sa hnevali, že nie je zajtra streda alebo sobota. V tie dni sme mávali pod Štúromi zasadnutia od 1—3. hodiny popoludní. Špekulovali sme, aby Kollár prišiel tiež.

V tej dobe škola Štúrovská kvitla ako máj. Všade všetko zelené, všetko samý kvet — vo všetkých smeroch. Nelumpovali sme. No veď ono ani peňazi nemali sme k tomu, ani myšlienka za tým nemala času, čítali sme, pracovali sme. Miesto lumpovania, aby sme predsa zažili nejakú zábavu, sklopili sme sa v bandy. Jedna banda mala basu a husle; druhá gajdy a husle (dobrý gajdos bol Jamriška-Skalozub; tretia samé gitary s flautou. Gitarista-primaš bol som ja. Solo-flautista bol Janko Rimavský. Janko Matuška býval pri Fürsten-Allee v tej uličke, od Palkoviča v tretom dome. Keď skladal svoju »Nad Tatrou sa blýska, hromy divo bijú« atď., musel som mu ju hrať na gitare. To bola naša zábava. Tu i tu skupili sme sa v škole nemeckej pri kostole vo dvore a spievali hromadne národné piesne, len tak po cigáňsky, bez nôt. Intonátor bol Pavel Sloboda. Mal veľmi milý a príjemný hlas. Tu i tu nás Štúr zapriahol do Homera; čítali sme ho rad-radom v pôvodine. O škole Štúrovskej všeličo sa popisalo. Opravdového jadra nedočítal som sa. Vytýkalo sa jej, že bola ideálna atď. No sám Štúr študoval pomocou Jozefa Ferencu vyššiu matematiku, Červenák a iní dopisovali nám z Nemecka, aby sme nezameškávali prírodné vedy a dobre upotrebili čas, keď máme tak výtečného profesora Martinyho.

Tajnosť Štúrovskej školy bola:

1. Oduševnenie, nadšenosť. Štúr, plný vedy, plný jasných po-

chopov, sdeľoval všetko s nadšením, s plameňom, a ten plameň zapáľoval.

2. Dialektika = nutný rozvoj každej ideí. Nijaké pravidlá. Zákony! A človek len to zná, čo poznal v rozvoji, v zákone.

V tomto a takomto Štúrovskom tábore nastal druhý deň živý ruch, keď sa dozvedel o Kollárovi. Slováci, Horvati, Srbi spjili sa v spoločnosť jednu a v školskej triede fysiky popoludní Štúr doviedol Kollára. Štúr vyskočil do katedry ako na strunách. Rečnilo sa. Kollára Štúr predstavil nám krásnym slovom. Kollar, dosť nízkej postavy muž, sedel pri katedre na stoli a prehovoril k nám v dlhšej reči. Jednu jeho zlatú myšlienku zabudnúť nemohol som podnes: »Nám Slovanom nie je tak potrebná teraz vysoká, velika učenosť, ako radšej pekné charaktery.«

Posvätný je to moment vidieť veľikého muža! A my tu mali sme dvoch! V slovanskej tu omladine zastúpené boli všetky kmeny slovanské, a tieto videly vo dvoch mužoch veškerú Slaviu.¹⁾

¹⁾ Bolo to v cesty do Hornej Itálie roku 1841. Kollar sam píše o tom:

»V Bietislavě pobyl sem jeden den plný národní potěchy a naděje, nebo otočen sem byl mladistvími ratolestmi Slavic, zvláště Tatranské. Pan profesor Palkovič, kterého již ode 20 let sem neviděl, a pan Ludvík Štúr poviřili mi ještě všemožně tuto radost a pobáhl mě, ku konci se chvilci cestě jakoby korunu na hlavu. Oni mne uvedli do školy a kola Mladoslaviv ku cvičení se v materčině právě v tom příbvtku shromážděných, v němž přede čtvrtstoletím i ja, co žák a posluchač sem sedával a *Týdenník* od p. Palkoviče vydávati čítával. Slovenští a srbsíi mladici byli zde společně shromážděni. Ti mne československým, tito srbským jazykem pozdravili. Po přislyšaném řečňování některých, jak básnických tak i prostomluvných práci v obou nářečích, obrátil sem já několik slov a vystrah, které mi již dávno na srdci ležely, k těmto mladým tatránům: že se srovná těšim nejen já, ale se mnoh všickni Slováci, z těch chvalitebných své doctvi, které jim, nad řáky jiných národův, co do pilnosti, mravnosti a řádného se chování, jak pp. professorové tak i jiní obyvatelé města tohoto dávají. Je jich ale prosím a napominám, aby již nyní ve mládežství svém nhlavěte na vydělání svého osobního charakteru pracovali; oněm, slavyanské mládeži vyška něch chyb, totiž chabosti a slabosti, vřkavost, a otrokovatlnosti, slovem bez charakternosti se varovali. naproti tomu aby sobě zvolili stalost a setrválost v tom, co v mládeži dobrým a krásným býti poznali, pamatujíce na to, že není chvátá dobře začati, ale dokonati. Toto otcovské napomenutí, řekl sem dále, není oby tečné, smutná zkušenost mi je na jazyk klade, nebo mnozí z našich Mladoslaviv, u nichž smie se, pokud ve školách byli, domnívali, že někdy Tatry z koien vy ivouce je na nepiately fiveti budou, sotvy že prach školský z bot vyrazili z do života vstoupili, ochladli a ochabli, tak že se splnilo na nich to přísloví: »Hlora rodit, a plod mýt.« Narodnost jejich bývá proměnlivá, jejich mládež, a nále nost a horlivost slabochnavá, blyskavé zlato jejich zásky k národu zřídka vydrží průbu v ohnive peci skutečného života. A přidek nic z nás nebude, pokud smé nevychovalme pevné charaktery a špartánskou čm. alnou mláť, kteraby uměla pro národ i hlal a říeti trpěti, a nepoddlehlá ani chlebu ani leně, ani prosbám ani brozbám, ani bezejmenným listům, kočičm muzkám, roztrískaním okem a těmto podobným. Nyni nám potřebl ne tak hlac, knih o učcnosti, jako raději srdci, skutkar, charakterů: jen tím bude mravus smocit ve všech náte posten a stav našeho národu zlepšen. Varujte se zoufání nad národem; chraňte se, pp. topost a nevěřičnosti národu říkat, že on není hoden, aby se jemu anebo zaň někdo obětoval. — Ostatně vaše heslo buď vzájemnost, cokoli činite, činite tak, aby se vaše city a myšlenky, vaše spisy i skutky, slovea celá vaše česká i česká národnost v moři veškerého slavyanstva kotvily. Ve všech národních snažte se, anobř ve všech lidských věcech, přivýknete za mladi sobě vždy ucpřít cíl a vzor k dosažení předkládati: skoupi skutečnost z takového idealu krom toho,

Nastal rok 1848 a 49. Na porúčanie Palkoviča (tento mi bol trochu rodina), povolal mňa Kollár do Pešti za učiteľa. Vyznal som mu svoje politické credo. Pre krivdy, ktoré Maďari robili Slovákom v Lajoš-Komárne atď., nenávidel som ich, a — v po-
 vstani prial som im víťazstvo. Vždycky len svojej hlavy, mudroval som takto: s pomocou Maďarov nech sa zlomia rohy Nemcom, *mocným*, večitým vrahom Slovanstva; *samých* Maďarov potom ne-
 bojíme sa. Kollár mi na to neriekol ani čierne, ani biele. Až po-
 zdejšie, keď Maďari obesili Šuleka a veselého môjho druhu Ho-
 lubyho, odhodil som tú myšlienku. Reku, čert ako diabol. Začal som písať *Holubyho a Šuleka*, smutnohru. Zprvu to malo mať sy-
 stem, v priebehu práce vykvitol z toho posošívaný a poplátaný
 kepeň obšitníkov²⁾. Písal som len nocou, v hodinách od abecedy ukradených. Na ulici po polnoci korheli chrapľavo vyspevovali:
 «Kossuth Lajos azt üzente!» Keď bol hotový prvý hárak, hneď
 som to za horúca odniesol do tlačiarne. Do Pešti prišiel som po
 zavraždení Lambergu.

Jedného dňa, pozdejšie, prikvitne ku Kollárovi dosť otrhaný,
 osarpaný, vredovitý, ako Lazar, mladý človek. Bol to Janko Kráľ,
 pustený z areštu. Kollár hneď napíše cedulku Andrejovi Bobčekomu
 a pošle Janka Kráľa k nemu. Bobček bol oplatkár; nadobudol
 si v Konti-ulici dom, bavil sa mnoho knihou; dosť mu bolo zve-
 dieť, že je to Janko Kráľ a Kollár že mu ho poslal! Žena jeho,
 milá, úslužná Oravka, hneď sa chytila do práce. Zohriala vody
 s mydlom a chcela Janka očistiť. Ale to nešlo tak ľahko. Po pás
 soblečený, vredovitý, chrastavý, následkom ťažkého areštu z pri-
 tomnosti vytržený, v dlhej lekcií poučoval pani Bobčkovú: kde
 má chrasty, že by sa chránila to miesto vodou dotknúť! Ani
 kvapôčky! Ona počúva, pobožne počúva. »No už viem; nechže
 sa, pan Kráľ, nič neboja, všetko bude dobre. Nech sa zohnú.«
 Chyti ho za krk jednou, nahne nad šaflom, a druhou rukou čistým,
 namočeným uterákom počne nešeredne hlavu drhnúť a tvár umývať,
 čistiť. Janko chudak odplúva, spiera sa — ale mu to nepomáha.
 »Bouprísám sú haraburda!« Bobčička drhne, čisti. »Haraburda!«
 Nemohol moc kričať, lebo aj ústa, tvár umývala. — Bol večer.
 Kostolník Kubáni vstúpi, podá niečo v papieri zavinuté Bobčičke
 a spytuje sa, ako je s pánom Kráľom. Tento si už sedel za stolom,
 očistený, učený, pozeral sa v zrkadle a rozkazoval, ako doma.
 Ak sa mu nestalo niečo po vôli, hneď vyhlásil domácich. Druhý
 deň ráno okolo 10. hodiny ležal si v peknej čistej posteli, v oso-

co piliš a mnoho jest, odčesne a zmaň. — Po týchto a týmto podobných slovách
 božič sem se s nami pohutvím srdcem, zanechávaje vložnému stavu tomuto
 me nepřítelněj želani a žebřiti. — Cestopis, obsahující cestu do Horní Italie a
 odtud přes Tyrosko a Bavorsko, se zvláštním ohledem na slávjanské živly roku
 1841. Strana 252—253.) — Hľa, Kollár! K učení jeho ani po päťdesiatich ro-
 koch nepotrebueme dodávať ani litery. Veru už sotva vieme, čo máme v spisoch
 jeho, zahrabansch, zabudutých v bibliotekach. Keby sme ich, upozornení tohoto
 roku, vyhládávali, čítali a ešte znova tlačili!

2) Keby i tak, pozhnaná bola to práva! Ones, keď čítal *Holubyho a Šuleka*
 už nie je morda, mladej slovenka má ujmu ťažko nahraditeľno.

Red.

Red.

bitnej izbe, z dlhej novej pipky kúril si majestätne a tu i tu rozdával rozkazy. Veľmi rád bol, videlo sa mu vo výraze v tvári, keď som mu miesto »dobrého dňa« povedal: »Nuž ale, Janko, ved si ty celkom omladol.« Počal tuhšie kúriť.

V tom čase už bolo smrteľným hriechom takýchto panslávov prijímať.

Vtedy som videl po prvý raz na Kerepešskej ceste Petöfho, a tu bol aj Janko Král a Kollár. Traja poeti, a všetci traja mašiar-synkovia¹⁾ — slovenski synkovia. —

V toku samej revolúcie dostal Kollár mačaciu muziku. No to ešte prešlo. Ale potom žiadali od neho s hrozbami, aby sa verejne osvedčil ohľadom povstania. Urobil to v »Pester Lloyd«. Za to ho pozdejšie, keď bol Kollár už vo Viedni, nebohý Viktorin napadol ako zradcu národa. A — tak písal v Havlíkových novinách — od zrady Svätopluka nad Rastislavom nebolo dosiaľ špätnejšej zrady.

Keď to vyšlo, vyhľadal som u nemeckého farára Langa osvedčenie Kollárovo v Pester Lloyd a zaslal obranu a vysvetlenie do Lichardových Novín, keďže osvedčenie to u Havlíka tak vysoko natiahli. Pravda, na obsah toho osvedčenia už teraz nerozpomínam sa jasne. Viem len to, že hovorilo vo všeobecnosti. Ostatne je ono zachované v *Slovenských Novinách* Lichardových. Mne sa zdalo nielen prehnutým, ale zrovna hlúpym, očakávať a žiadať, aby sa Kollár bol mal dať rozsekať a zavraždiť, po uliciach pešíanskych dať sa vláčiť, ako Lamberg — len aby Slováci mali veľkého mučeníka! Že to osvedčenie nebola zrada, najjasnejší dôvod je, že Mašarov ani za maček neuspokojilo, a meškание Kollárovo v Pesti stávalo sa vždy ohrozenejším. Každý uspech Horvatov a slovenských dobrovoľníkov, keď nemali v pazuroch ani Jellačica, ani Hurbana, písali všetko na rovňas Kollárovi. Na ňom by sa bola vyliadať žľe nič pre nič. Jaké vzteky nasledovali, Kollár by nebol ušiel mučeníckej smrti. A len tak pre milú parádu a pre luxus, pre žiadne v tom čase v prospech národa ním vykonané dielo, k čomu ani príležitosti nemal, — stať sa mučenikom násilnej smrti, to žiadať by sa mohlo len od chorého tanatika, ale nie od muža, ktorý celý svoj život bol národným mučenikom a trpezlivým pracovníkom. Nech by to bola vyhľadávacia potreba, muž ten, ktorý sa dal 30 rokov klat, bol by sa dal aj zaklať. Bez potreby stať sa mučenikom a v duelli hľadať česť — je ešte zverský moment v ľudoch a hlúposť. Jadro veci je, že Kollár svojím osvedčením nezaprel ani národ svoj, ani seba. Mučenik a obeť nevinná za národ, tie dve veci dobre treba rozoznať.

U školského dozorca dr. Frommholda mali sme raz večierkom v privatnom jeho byte učiteľskú konferenciu. Trvala do pol desiatej. Ztadiaľ vošli sme do malého hostinca na pivo a na krenvirštle. Všetko bolo preplnené; zasadli sme v kellneraji u dverí a popjali. V druhej izbe bol práve Rózsa Sandor. O pol hodiny vyšiel ešte

¹⁾ Otec Kollárov bol mašiar.

s jedným, zastal si v kellneraji asi 15 minút. Odehádzajúci podal každému v ceste ruku na dobrú noc! Mal i svoju ruku v svojej u dveri. Keď som sa s tým pochválil potom Kollárovi, povedal: »U nich ešte aj zbojník hlási sa k svojej národnosti!« a zamyslel sa.

V bezpečnej pause prišiel bol z Viedne do Pešti akýsi hofrath, či čo bol, tuším Koller. Určite sa rozpomínam. K tomuto mňa poslal Kollár s pismom. Potom pozdejšie, v marci 1849, bol povolaný do Viedne ako poverenik. Vtedy bolo viacero takých poverenikov povolano do Viedne. Odišiel som, rodinku nechal v Pešti. Pri odchode odovzdal mi niektoré cirkevné knihy, abych aj jeho zastupoval v chráme Božom. Nemám obyčaj vybušiť; ale keď som príležitostne niekedy počul, že to Kollárovi vykladajú za slabosť, keď hľadal útočisko vo Viedni, — vždy zahreším a zhnusím si čo jak veľkého ináč národovca. Székács tiež, a to potajmo, odišiel na Dona Ednáz a tam skrýval sa u Váuku. A Maďari mu to nikdy nevykladali za zlé. Netrvalo dlho a museli sme aj Kollárovú s dcérou Ludmilkou pred vzťahujúcim sa besom ochrániť. V noci sme ich expedovali do Starého Budína, do hostince k »Bielemu vlkovi«. Ztlačal sa prešmykly šťastlive, ale všelijakými bočnými cestami, cez hajná hounvédov do Viedne.

Veľkú bibliotéku Kollárovu uložili sme s kostolníkom v zabítych truhlách najprv do pivnice, potom k nemeckému kurátorovi Schillerovi, osobnému priateľovi rodiny Kollárovskej. V polici nechal som len staré nemecké Predigten-Sammlungen a knihy bez ceny. Z náradia zostalo tiež málo a bezcenné, okrem fortepiana.

A dobre, že sme sa poponáhľali. Prišla Kossutova komisia popisat a sekvestrovat všetko, čo je Kollárovo. Ja som mal kľúče od fary, predvolali ma, popisali, protokolovali. Hľadali bibliotéku väčšiu, riekol som im: »javát magával vitte«. Lúto mi bolo, že fortepiano nezachránili sa. Tu mi padne do očí vypchatý vták, papagaj, či čo bol. Mal čierno-žlté perie. A, reku, tohoto schwarzgelba nezapíšete? Hľadeli, zahrešili, a rozrehotali sa. Chytím sa príležitosti a poviem: Páni moji, toto fortepiano je vlastne moje, Kollár mi ho daroval, lebo som mu mnoho písal a prepisoval. »Hát kása volt a szájában, nem tudott szólni?« (Mali ste kašu v ústach, nemohli ste povedať?) Reku, keď nemám žiadneho písaného aktu, nuž neosmelil som sa. Nevytreli ho. Dvere zapečatili, kľúče mi odovzdali, s doložením, že som ja zodpovedný za všetko. Len v prípade ohňa že smiem prelomiť pečate. — Odišli.

Po utišení a premožení búrky Kollár prišiel z Viedne do Pešti, zadakoval a odšahoval sa celkom. V nemeckom konvente jasal jeden advokát: »Gott sei Dank, dass der Belzebub fort ist!« A aby korunovali svoje dielo, nemecko-maďarský výbor obral Kollára o právo na pensiu. Asi 20 rokov ukladal Kollár do fondu určené ráty a cirkev slovenská svoju každoročnú oferu, dľa štatútov, — a keď Kollár v smysle týchže štatútov po 30-ročnej službe ziadal právom pensiu, odopreli mu, že vraj jeden rok v čas revolúcie, keď bol vo Viedni, nesložil príspevok do kassy. Splnomocnený Kollárom pozdejšie ja som vymáhal tú pensiu preňho, už

vody, prečo jeden rok *nemohol* platiť atď. Keď nič neprospešlo, uviedol som dôvod, že v tom istom roku oni, Nemci a Maďari, nevedli poriadne ani matriky — a dokázal príkladmi. Tu sa roz-zlobili na mňa strašne. K tomu nám kassirovali školu, učiteľovi odopreli zo spoločného fondu plat. Zostal som vojakom bez lehnungu. Školu zničiť, ktorú Kollár tak krvopotne osnoval! Prestali platiť školský byt zo spoločného. Domový pán, istý stolar, Nemec — v hneve, že nedostáva prenájomné — vynadal mojim slovenským žiakom: »slowakische Pankharten!« Ja na to hneď rozpustim školu. Hneď v prvom ohni pišem slovenskému, nemecko-maďarskému kuratorovi a spoločnému inšpektorovi dr. Frommholdovi, že si ja mojim slovenským deťom pre nich do pankhartov nadávať nedám, že som školu rozpustil atď. Tak sa začal známy process slovenskej cirkve. Kollár mi písal z Viedne, aby sme hľadeli len samostatnosť cirkve vydobýť, lebo že tá je hodna tisíce. On sa chudák nestaral už o pensiu, ale Kollárová rozhnevala sa, že som ju nevybojoval, a písala v privátnom liste Voglovej žene o mne: »Schade, dass der Ersatz so schwach.« A mne príležitostne riekla: »Ja, hier muss alles erkämpft werden.« Prekliata pensia! Bодаj jej nebolo! Kollár nebol by niesol do hrobu jeden bóľny punktík v srdci... A druhý človek nebol by prežil tak tragičný život. — —

Po odchode Kollárovom cirkev bola jednolhasne na mojej strane, mňa chcela mať za farára. No ja som sa bál zahryznúť do toho horkého jablka. Tu bolo treba pasovať sa asi s 200 advokátmi atď. Dorozumeli sme sa s Bohurádom a previedli sme voľbu za Hurbana. Kollár privátne odobril naše postupovanie. Nastala v Pešti nová panika. Hurbana so všetkých strán odrádzali. —

Tofko pamätám Kollára v revolúcii. Teraz podrobnosti z predošlého jeho života.

Život jeho v Pešti bol večitý boj, neúmerná práca. Jeho *Slávy deera* je kvet z horkých koreňov. Naposledy bez boja ani žiť nevedel. Istý Kahely mi riekol, že je Kollar bez boja až chorý; a keď sme sa v konventoch maďarsko-nemeckých dobre ponášali, a mali sme vždy prečo, — hneď osviežel a omladol. Nemci a Maďari zase hnevali sa, keď sa diala aká nepravda Čechom, Srbom, Horvatom, Poliakom a Rusom v Haliči atď. — že čo je Kollara do toho! Čo kričí pre to tu doma a nás napáda! Farár Lang mi riekol: »Der Mann hat sich selbst mit dem ganzen Slaventhum identifiziert, jedes Unrecht bezieht er auch auf sich.« Nuž, nepokojný duch.

Keď ho zo spoločnej, vtedy ešte len nemecko-slovenskej fary vyobcovali, celých 14 rokov bedáril po cudzích hospodách. To bola pravota pre faru, t. j. 14 rokov trvala po konventoch svada, i to autonómna svada! Kollár mal za ten čas 26 zl. 40 kr. mesačného platu a — funkeie. Do spoločného kostola smeli Slováci, ale i tu stávalo sa, že nemecký kurátor vzal kľúče k sebe. Raz v nedelu slovenské ženy ozbrojily sa kamenim a tehliami, chceli šturmovat dvere. Lindemann len potom vydal kľúče, a Slováci

s Kollárom vošli. Bol to utešený cirkevný kústik života. Konečne po 14-ročných patáliach zamiešala sa do tej autonómie svetská vreknosť. Komisar Radvanský zahrozil brachiumom. Teraz už stvorili tri cirkve — dovtedy maďarskej nebolo. Tak aj Kollár vyskočil trocha zo psoty. Matrika zostala jedna, ako cirkev, a boli tri sbory, traja farári. Matrika prechodila každý rok na druhého radom. Donášala do 2000, pozdejšie do 3000 zl. ročite.

V tej dlhej psote Kollár navykol na veľikú ekonomiu. On žil vôbec veľmi skromne. Keď mu nastolili, a čo mu nastolili, jedol; keď mu nenastolili, on zabudol, že sa má v živote aj jesť. Ne-fajčil, nešnupal, nepil ani vína, ani piva, ani pálenky. Ako by bol Tolstoj od neho vzal svoje teorie.

Zažil dosť aj autonómnych sladkostí. Keď sa oženil, prikvitne k nemu Ján Styk, kurátor, vytiahne z vrecku jednu Kollárovu kázeň, kde odporučal cirkevníkom, aby sa nemiešali s cudzími. Interpelloval Kollára, že prečo si on vzal za ženu Nemkyňu?

Keď prišiel z Nemecka, videl tam Kollár, že farári nosia na temeni hlavy malé čiapočky. On bol na tom mieste práve trocha plešivý a trpel často na hlavu. Teda prišiel nazpät tiež v takej čiapočke. Jaj, tu Nemci v konvente zle-nedobre, nechceli trpeť, aby len on čiapočku mal na hlave, v ktorej ostatne aj kázal v chráme. Slovinci čiapočku zas bránili a hrozili pásmi, kto by sa opovážil hlavy Kollárovej dotknúť. Nie viac, nie menej, celé dva roky vydržovali sa konventy búrne, ani pri Moháči, — žiadali, aby Kollár len slovičkom pýtal dovoľenie, Slovinci nedopustili! Až po dvoch rokoch prestaly boje. Znovovaly obe stránky — prešlo sa na vážnejšie predmety.

Nie malých neprijemností nastrojil mu učiteľ Ján Mastyš. Mal tú slabosť, že v každej cirkvi rád kortešoval na svoju stranu a búril proti farárom. (Bol zastaralý kandidát teologie.) Mal veľmi silný hlas, tým sviedol ľud. Z Asódu ho pre tú slabosť jeho vyviezli na chotár a tam složili. Pustil sa on i do Kollára a tak popúdlil cirkev, že 200 cirkevníkov podpisom žiadalo od Kollára, aby si vzal ku hoku za kaplána Mastyša. Tento kandidát-učiteľ vbíjal cirkevníkom do hlavy tú myšlienku, že cirkvi netreba tak spisovateľ, ako dobrý duchovný pastier. Kollárovi, ktorý sa i vtedy zapodieval veľikou myšlienkou Slovanstva, toto kortešovanie a búrenie bolo tak neprihodné, ako keď ta blcha počne štipať na neprihodnom mieste. Pristal teda Kollár; zavola učiteľa, povie mu, že ho dá posvätiť za kaplána, ale najprv aby poďakoval z učiteľstva. Mastyš zafakoval a šiel na posvätku k biskupovi Seberinymu. Neposvätil ho, lebo nevydržal zkúšky. Sedláček, školský kurátor, našiel medzi papierom, ktorý ako kramár dostal od Kollára, aj list od biskupa Seberinyho, kde sa vyhovára, jestli komu k vôli, tak že iste jemu bol by to urobil, ale vraj ten chlap je v umení tak plytký, že mu to svedomie bránilo.

Za Mastyšom prišiel za učiteľa Janko Kadavý.

Blízko pred Kollárovou smrťou Révayho kuchár, Ján Babylon, od ktorého pochodí známa kuchárska knižka (dokonal sa s pravdou),

popísal všeličo na Kollára. Našli sa, ktorí mysleli, že ja to píšem. Mamfasi. Ján Krekáč, veľký biblista, tešil listovne Kollára vo Viedni, aby si z toho nič nerobil. Kollár mu ešte odpovedal, že on to ani nečítal. Kollár umrel. Tu sa zdvihla búrka, že Kollára usmrtily nápady v *Slovenských Pohľadoch*. Ja som vypýtal od Krekáča Kollarov list, kde bol písal, že on to ani nečítal, a poslal vo vernom prepise redakcii *Pohľadov*, od ktorej som hneď obdržal písomné potlakovanie. Nápady v *Pohľadoch* odo mňa nepochodily.

Vytýkalo sa ďalej Kollárovi, ako on zatracoval bohatého Tablica v *Slávy dcere*, že slovenskému národu neporučil ničoho, a on, Kollár, že veru tiež neporučil nič.

No Tablic bol bohatý a nemal detí, — zaslúžil tú výčitku!

Kollárovi neletelo so žiadnej strany po 5000, po 2000 do väčku *darom*. On po groši, po zlatkách, pri najskromnejšom, temer chudobnom spôsobe života, za 30 rokov pri dennej a nočnej práci, stíkol asi 10.000 zl. majetku, a zanechal po sebe vdovu a sirotu, Ľudmilku. Beda mu v hrobe, ak by sa bol spoliehal na vďačnosť národa. Ľudmilka bola milá, krásna, príjemná a zdravá panna, a mala i veno desať tisíc, — a nikto ani zo Slovákov, ani z Čechov neobzrel sa o ňu!

Chudobným farárom s 300 zl. ročným platom niet sa čo diviť, že neopovážili sa uchádzať. Jediný N. N., bohatý cirkve kňaz, byvší zbožňovateľ Aničky Jurkovičovej v mladšej dobe, uchádzal sa o ruku Ľudmilky Kollárovej roku 1850, ale, pre *nerovný vek*, neuspel. Konečne musela sa vydať za Nemca, tam ďaleko, ďaleko — v cudzine! za Nemca! Keby bola dosiaľ žila, bola by celkom dobre urobila, keby ani ona nebola dovolila teraz prenášať kosti vyvýšeného otca svojho z Viedne. Nech poručí 5000 národu — pešťianski Nemci a Maďari odopreli mu pensiu vzdor štatútom — vdova a sirota pevea *Slávy dcery* mohli o pár rokov pekne-rúce žobrať. A bibliotéku svoju? V onom čase mal snáď poručiť Prešporčanom? Romy slovenského Ústavu či mu to mohli dovoliť? O Matici vtedy nebolo ešte chýru.

Bežná je aj tá výčitka Kollárovi, že bol skupáň, drzigrôš, že chudobnému študentovi nikdy nedaroval svojho spisu¹⁾, ale ešte sám ponúkal a natiskal svoje knihy.

Toto často mohlo sa počuť o Kollárovi. Dvojejetihodni, vznešení, vysokoučení páni z blízka i ďaleka už len navštívili Kollára, keď prišli do Pešti. On po rozhovore zavďačil sa každému aj knihou za cenu označenú. Nenavikli vyhodit 2—3 zlaté za slovenské knižky, odišli s komplimentami, ale potom v hoteli dobre preosievali Kollára jako skupáňa. On mal tú knihu napísať, dať tlačiť, dať vyplatiť a potom každému z úcty zavďačiť sa jedným výtiskom darmo. V kritike a v reflexiách takýchto pretrhol ich keľner, donesúc im

¹⁾ Z našej knižnice Domovej práve mám v rukách *Cestopis do Horné Italie*. Na prvej strane máno čítate: »Od Dv. Pána Jána Kollára, spievce Tatranského darem dané dne 9. Pros. 1843 v Pešti.« Bývalí majiteľ knižky, ktorý toto vlastnou rukou napísal, bol stedy v Pešti študentom. Kniha je v pôvodnej, Kollarom vlastnoručnej väzbe: takuto predával po 2 zl.

za večeru a víno konto 8 zl. 35 kr. Vyplatili ochotne a šli sa vyspať.

Alebo navštívil Kollára študent putujúci; i tomuto dal Vzájomnosť alebo Slávy deeru za peniaze. Mnohý ho potom za túto nemravnosť oklebetil ako skupáňa. On mu to mal darovať. No v hostinci pár dni žiť, navštíviť divadlo, stroviť na frajerky 5—6 zlatých, za tým nebolo mu ľúto. Kollár svoje nedal, svoje žiadal, cudzieho nehľadal. To bola tá jeho vykričaná »skúposť«. Držal poriadok života.

Kollárová raz vyslovila sa, a to bola mienka aj Kollárova: darovanej slovenskej knižky málo kto si všimne, ale keď ju už musel zaplatiť, aspoň trochu cíti jej cenu.

Vôbec Kollár nebol blázon, aby celý svoj život vo dne v noci trávil v študovaní a potom, keď stvoril vzácnu knihu a značný peniaz vložil do tlače, — aby to potom kde-komu rozdával, kde-komu sa vďačil úlisne, a tým špekuloval na slávu od neho. No jemu išlo hlavne o to, aby sa jeho vyvýšené myšlienky a náhľady prelievaly do žíl národa. Ten cieľ dosahuje sa šírením kníh.

Kollár sľubo sa zapodieval s peniazmi; financminister jeho domácnosti bola Kollárová. O nej môže sa povedať, že bola rozumne skúpa. Nech Kollár jej nemá, nebol by zanechal po sebe ani 600 zlatých. To mu bola deviata starosť. Pamätám, pri konečnom stahovaní usporadoval si bibliotéku do truhlic. V Pešti inkasoval svoj peňažitý majetok, 3000 zl. Potom pride Kollárová, pýta peniaze, aby ich opatřila. Kollár hľadá vo vreckoch. Všetky prázdne. Hľadajú naokolo, či ich asnaď položil niekde — nadarmo! V papierku zamotané vtrepal ich on s knihami a medzi knihy do jednej kategórie. Rad mal peniaze natoľko, aby v tomto ohľade hlavička jeho od starosti bola svobodná. Hrozne sa bol raz rozzlobil pri sobáší. Mal sobášiť Babylona, kuchára, s dcérou Bohurádovou, namyslenou veličinou, ktorá sa hanbila za slovenský sobáš. Žiadali nemecky, Kollár odprel, a sobášil ich pekne slovensky. Bohurádova dcéra dala mu za ten sobáš — jeden groš. Kollára bolelo toto poníženie slovenčiny. Takéto príhody diktovaly mu: »tak se přilepuji k cizimu.« Mal v cirkvi a vychoval si mnoho pekných, pevných charakterov slovenských. Ale i s takýmito nadutými, prázdnyimi puchorinami mal dosť neprijemnosti.

Jedna zriedkavosť bila mi zvlášte do očí pri veľikom mužovi tomto. Nebol *chrastín*. Nič mi tak nevynikalo z neho a nepadlo do očí, ako táto jeho nepretvárená skromnosť o sebe. Ostro som pozoroval na to, lebo v živote som poznal aj exempláre, čo skromnosť túto umele luhaly. Také niečo bolo mu detinské. On bol kľoz i kľoz muž. I výteční mužovia tu i tu pochváľa sami seba tak, v skromnučkej forme, ako by cítili potrebu dopĺňovať medzeru veľkosti svojej. Kollár nemal ani stihu myslieť v tomto ohľade na seba, — dosť starosti mu robilo polozenie stomillionového Slaviansťa. On nehľadal chvalu, túto mahu z ľudských úst, a sláva náleži samému Bohu; Kollár hľadal a kriesil život Vseslovanov. A —

Qui gloriam spreverit, veram habebit.

Kto chválu nehľadá, ten ju najde.

Z prechádzky po Minčove a jeho okolí v Trenčiansku.

Rozpráva Joz. L. Holuby.

Od 15. januára r. 1858 stal sa trenčiansko-turčiansky pohraničný, niečo vyše 4300' vysoký, žulový vrch Minčov preto široko-ďaleko povestným, že bol strediskom silného zemetrasenia, ktoré pocítili nielen Minčov a blízke obce, ale aj na ďaleko v okolí, ba severozápadne i za Karpatami. Ohvod zemetrasenia toho ohraničený bol asi týmito mestami a miestami: Trenčín, Bánovce, Nitra, Darmoty, Zvolen, Liptovský Sv. Mikuláš, Krakov, Vratislava, Krkonoše, Brno, Uh. Brod. Majou dávnu túžbou bolo s tohoto vrchu, ktorý tolko strachu, ale aj škody ľuďom narobil a učeních geológov jako na priť k sebe priťahoval a im k mnohým rozprávam a časopisovkym článkom temata podával, niečo rastlin do herbaru uchytit môcť a pri tej príležitosti sa po celom okolí poobzerať. Táto moja dávna túžba, vďaka buď za tú laskavosť pána Rudolfa Krupca vo Višňovom, od 15—17. júna tohoto roku sa vyplnila, keď som pri najpeknejšom počasi do chuti a do vôle mohol Minčov pochodiť. A tento, temer tak tichý, tak krotký Minčov, nosiaci na svojom zaokrúhlenom vrchole, jako baranieu, čapcu z hustého čučoriedkového krovicia utkami, bol už viac raz postrachom okolitého obyvateľstva.

Môj niekdajší priazniviec, terajší profesor na viedenskom polytechniku, dr. G. A. Kornhuber, toho času profesor na presburskej reálke, vo všetkých odvetviach prírodných vied výborne zbehlý a dôkladne obznámený, držal v presburskom prírodovedeckom spolku viac znamenitých a so všeobecnou úľubou prijatých prednášok o spomenutom zemetrasení¹⁾, a zostavil priehľadne tie zemetrasenia, ktoré aj v Trenčiansku v dávnejších časoch pozorované boli. Dľa toho veľmi poučného článku podávam toto. Roku 1443 dňa 25. mája, potom zase 5. júna bolo silné zemetrasenie v severo-západných Uhrách, Poľsku, Sliezske, Morave a Čechách, ktoré poctené bolo až po Viedeň. Na skalách vystavené mnohé hrady, potom murované kostoly, mestá a mestečká boli viac-menej porúchané; pravečeský kostol, bojnický hrad a iné veľké budovy v runy sa obrátili. Zima mala toho času zväčša ešte len drevené domy, ktoré nárazom tak značnej škody netrpely. Roku 1600 dňa 21. septembra večer o 8. hodine, a potom dňa 22. na poludnie a cez poľnoc bolo dľa Závodského²⁾ silné zemetrasenie v Rajeckých Tepliciach až po Žilinu, a opakovalo sa viac ráz. Dľa tohože svedka bolo zase r. 1613 dňa 16. nov. na poľudnie zemetrasenie v Žiline a na okolí. Že sa toto zemetrasenie ďaleko rozprestieralo, zatvárať možno z toho, že dľa

¹⁾ Verhandl. d. Vereins f. Naturk. zu Pressburg, III. 1. soš. p. 23. 51 a v tomže sošite, jako i v z-hom tohože ročníku, viac ráz.

²⁾ Závodský Diarium, v Běl Notitia Hung. I. p. 40. Tento Závodský sa často spomína v protokoloch hornotrenč. evanj. konfederácie. Bol sekretárom palatína G. Thuru.

zápisiek v archíve trantiškánov prešporských opatrovaných, aj v Prešperku zemetrasenie toho času značnej škody narobilo. 1 roku 1786 dňa 3. dec. v nedeľu popoludní o 3⁴ na 4. hod. v okolí Žiliny bolo zemetrasenie. Dľa ustneho podania počítali v Žiline aj r. 1853 slabšie otrasenie zeme. Dľa týchto, cele spoľahlivých udaní, je nad všetku pochybnosť zistené, že v rokoch 1443, 1600 a 1613 bolo stredisko zemetrasenia v blízkosti Žiliny, a smŕť zakazdým v pohorí Minčova.

Mimo týchto, dr. Kornhuberom s mravenčou pilnosťou posilňovaných a na udanom mieste spomínaných spoľahlivých správ o zemetraseniach, v Trenčiansku pozorovaných, nachodím aj v mojích cirkevno-dejepisných zápiskach na zemetrasenie v Trenčiansku sa vzťahujúce, Kornhuberovi neznáme dáta. Tak denník Ondreja Turskeho (Thurii), farára predmierskeho, potom pojnického, obsahujúci do kalendára vneseué kratke zápisky od roku 1555—1625, spomína toto: „1593 dňa 12. marca pred 4. hodinou rannou v Trenčine a susedných osadách zem sa veľmi zatrasla, k náramnému strachu a prekvapeniu ľudí; pohyb tejto zeme pozorovaný bol až po ľavu.“ Tak sa zdá, že toho zemetrasenia centrum hľadať treba v Trenčianskych Tepliciach. Od Turskeho nemôžeme očakávať tak dôkladné a podrobné zprávy s rozličných strán o pozorovaných otrasoch zeme a s nimi spojených iných ukazoch, jako sa to teraz požaduje.

V protokolloch dolno-trenčianskeho ev. kontubernia máme na konci protokollu shromazdenia, dňa 9. sept. 1648 v Dubnici odbyvaného, tuto poznámku vpísanú: „Dňa 5. tohoto mesiaca stalo sa medzi 5. a 6. hodinou rannou, ač nie dlho trvajúce, však hrozné zemetrasenie v daktorých susedných miestach, totiž v Trenčianskych Tepliciach, Malom Kolačine, na hrade Havskom a na statkoch k hradu Košeckému patriacich. A ponevác takéto otrasy zeme bývajú smrťou veľkých mužov, buď v krajine veľkých prevratov predzvestovateľmi a istými predhrodcami byvajú, a zem ústa svoje otvára k oznamovaniu smrteľníkom hnevu Božieho, aby nás nešťastie, ktoré sme ľutíckami svojimi zasluhili, nezastihlo: prosíme Boha, aby hnev jeho odpočinul nad nepravosťou ľudu jeho, a aby najmilostivejší Bôh, svätý mocný, svätý nesmrteľný, nad nami sa smiloval. Jako tento formolou modlitby, s neba spadnutou, Procius, biskup Ryzancie, Boha v hneve roztrpčeného ukrotil a zemetrasenie v Byzancii za 4 mesiace trvavšie utišil, jako svedčí Zwingerus in Theatro vitae humanae.“ (Moje Materialy, III. p. 67.) Čo sa tohoto, tu spomenutého zemetrasenia týka, tak sa nám vidí, že i toto malo svoje centrum v Trenčianskych Tepliciach, jako ono Turským spomínané r. 1593. Pravda, že vtedy nikto nepomýšľal na to, aby rozposlal na všetky strany dotazy, a aby potom z doslých odpovedí zostavil dôkladnú zprávu o rozšírení a intenzivnosti zemetrasenia a sprevalzapísal ho ukazoch.

Naposledy na samom konci spomenutých dolno-trenčianskych ev. kontubernálnych protokollov, za protokolom kongregácie, dňa 27. januara 1672 v Košeci odbyvanej, toto stojí zapísané: „Tento, jako aj predoslý rok, bol najosudnejším, jak pre námamé zmeny

v stave politickom a pre tragické pády, tak aj... pre iné potlačovanie. Zázraky mnohé sa ukazovali. Mimo trhlín, pozorované boli mnohé obrazy kríža, vojska bojujúceho, starca vedľa slnka, kalich rukama zakrývajúceho, a meho zase s pravej strany jednou rukou korbač na päť povrázkov rozdelený, druhou metlu držiaceho a tou s ľavej strany kostru človeka mŕtveho — ktorá sa obrazom smrti nazýva — nahaniajúceho. Na svet vyšli daktoré monstra (potvory), menovite v Kameničanoch dieťa dvojhlavé, matve. *Zemetrasenie okolo Trstia*. Odtiahnutie a do doliny srútenie skál vo vrchoch prusánskych. Počuté boli hrmavice na spôsob výstrelu vyše Trenčína, s padom gule ohnivej, s náramným predesením ľudí. Bože, smiluj sa nad nami! I hviezdy neobyčajné sa ukazovali. Tak v Šarišskej stolici jedna náramne veľká, v jejž obvode kríž bol patný. V Nitrianskej stolici tri, na spôsob mesiacov, nie ďaleko od seba stojacie. Často sa ukazovali aj vedľajšie slnká. Vo februári tohoto 1672. roku v Nozdroviciach vyvržené bolo ústami monstrom mŕtvé, majuce tri oči, tri usi, tri chvosty a osem nôh. Bár by Boh všetko k dobrému obrátil! Podobné monstra vyvržené boli aj v Kočkovciach, medzi ktorými koza vydala plod podobný zajacovi. Plod kravy, podobný špalku dreva, s krátkymi nožičkami, bez huby, ale z tej čiastky tela, kde mu huba mala byť, trčala materiál, jako vyplazený jazyk.“ (Moje Materiály, III. p. 172.) Či tie, tu spomenuté trhliny povstali následkom otrásenia zeme, alebo snáď len mimoriadnej suchoty? neudáva sa sice, ale keď sa spomína zemetrasenie okolo Trstia a srútenie sa skál prusánskych okolo hradu Vrsatca, nepobližime ďaleko od pravdy, keď tie trhliny zemetraseniu pripisovať budeme. Túto poslednú, tu v preklade z latinskej pôvodiny uvedenú poznámku, vpsal na koniec protokollov Ondrej Sartorius, farár kosecký a senior dolno-trenčiansky. Jakokolvek nám táto prostá a detinsko-naľvna poznámka podivnou príchodí, že na všetky strany videl zázraky, zlé veci predzvestujúce, a od iných počute povesti o divných úkazoch nebeských za pravdivé drzal a v nich prst Boží videl: predsa i takéto zprávy sú nám vzhľadom, lebo z nich nielen poznávame toho času všeobecne rozšírené nahlady o úkazoch prírodných, ale máme aj svedectvá o zriedkavých týchto úkazoch, ktoré, keď sa z ich opisu poverčné prídatky opatrne odstránia, zostávajú vždy drahocenným materiálom aj pre najprisnejšiu vedu.

Na ceste do Žiliny zastavil som sa v Púchove, aby som si okolie púchovsko-veščanskej skaly ohliadol, kde p. barón Hoening vykopal tak mnoho vzhľadných starožitností, ľudske kostry, a množstvo (vyše 1000) kusov *subich púchov*, viac-menej dolamanych. Keď som si jeho novšie nalezky, medzi ktorými ma zvlášte prekvapilo mnoho — za dobrú hrst — rímskych medených, kdesi u Žiliny vykopaných peňazi, poprezeral, dal nám p. dekan Zsanbokrethy svoj koč k dispozícii, a vyviezli sme sa k tej povestnej skale. Že sám p. bar. Hoening nezdolho v obšrnom, vykrošaní ozdobenom diele, o svojom kopaní a o nálezoch púchovských preskovorí, nemôžem tu ani nalezisko, ani nalezene predmety opisovať. Ja som si vzal zo skaly viac pekných prímerkov *Hieracium bifidum*

WK., ktoré tu hojne rastie, a *Saxifraga aizoon* Lcq., táto ozdoba všetkých vyšších vápenných skál trencianskych. Okolo nás chodilo pokasľávajúce asi 16-ročné dievčatko, zbierajúce islandský lišajník (*Cetraria islandica*). Iste sa úbožiatko nazdávalo, že sa z pľúcnych tuberkulí vylieri, keď len tento lišajník v mlieku varený píti bude; vyzeralo však tak biedne, že sotva dožije na rok kukania kukučky. S tejto skaly ukazoval mi môj hosťiteľ smerom k Veske na malý, do doliny vyčnievajúci homolovitý kopec, ktorý drží za nasypanú mohylu, a neskore rozkopat sa ho stroj. S večerným vlakom uháňal som do Žiliny. Hej, či by som v Predmieri rád bol sokočil s voza, abyh sa hneď zavčás rána mohol pokochať po súľovských skalách, kde nám všemohúci Pan Bôh tolko krásnych kvetov a vzácnych rastlín narozsieval na tie skaly a ich pukliny, že sa bohatstvu a rozmanitosti kvetov súľovskej dost naobdivovať nevieme! Čo sa ma tohoto roku naprosil jeden viedenský dopisovateľ: aby som mu istý druh horec (*Gentiana*) so skál súľovských opatril, ktorý ma byť cele novým, a jako taky náramne vzácnym. Vedel som, že po súľovských skalách hojne rastie nízky, veľkokvetý, utešený horec, ktorý som držal za *Gentiana* firma Kern. (*G. acaulis* Lcq.) a pod tým prvým menom rozposlal som ho aj pred dvoma rokmi na všetky strany: ani iného, tomu podobného horec som tam nevidel. Preto sa mi to nijako nepozdávalo, že by pri Súľove na jednom mieste dva seba blízko príbuzné druhy tohoto rodu byť mohli; i pasal som môjmu priateľovi, aby sa doore do očí podíval tým, jemu mnou pred dvoma rokmi poslaným prímerkom súľovskej *Gentiany*; či to nie je ten údajne nový druh? Odpovedal: že nie je, a naliehavo prosil neprestávať, aby som mu ten nový druh opatril, a pre lepšiu istotu poslal mi i plán stanoviska jeho. Že však ja nemôžem hies kedy zaskočiť si do Súľova, odporučil som môjmu Viedňakovi súľovského pana rektora, jak živé striebro pohyblivého, že mu tento ziadanu *Gentianu* za dobré slovo a dobrý grôš opatril, a koby si hneď nos a brucho mal na skalách soďvať. O kratky čas spieval mi v liste môj natesený Viedňak nadšené dithyramby: že dostal celú nošu čerstvej, peknej súľovskej novej *Gentiany*. Že nie som zavistníkom, doprial som mu srdečne tej radosti, a keď o pár dní pan rektor aj mne sa zvydačil skatulkou tejto vzácnosti, čo jako som ju prezeral a premeriaval: nemohol som z nej nič iného vyhladať, jako už v mojej „Flora d. Trentsch. Comitatus“ pod menom *Gentiana* firma Kern. (*G. acaulis* Lcq.) uvedený druh, a ostával som v tichosti i na ďalej neveriacim Tomášom. Tuu vo Viedni sa veľmi za našu drotársku krásku zauímali: všetci chceli mať z nej čím najviac prímerkov, aby ju mohli svetom rozposlať; a keď sa ktorýmsi pošťastilo dostať celé batohy z nej, vyslo na javo, že to nie je nič nového, a že celý ten hurhaj povstal z prenáhlenia, nedopatrenia a nedorozumenia. Rochel zbieral túto *Gentianu* r. 1808 tu, a bol ju rozposlal pod menom *G. grandiflora* var. *longifolia* Roch., ale teraz nosí rastlinka táto meno *G. Clusii* Perr. et Long., ja som ju však pod výsudaným menom bol uviedol, neznajúc jej chatrné odchýlky od Jacquinovej *G. acaulis*. Mal som ju aj v zá-

hrade zasadení a ujetú; ale keď mi vlani v mojej neprítomnosti záhradu prekopávali, zakopali mi ju čím hore tým dolu, k mojej nemalej urzutosti, lebo si mysleli, že zelina jako zelina, a keď to nie je petržel a cibula, len luk s tým do zeme! Za to však mám ususených asi 30 exemplárov, a vďačne nimi poslúžim, zakiaľ za soba stačí, kto by si ju mať žiadal. Táto burlivá história našej súľovskej *Gentiany* je novým dôkazom tej pravdy, že *errare humanum est*; a keď sa pri nej tak vehlasny botanik vedel za čes v omyle udržovať, jako je onen viedenský (nie ten môj dopisovateľ), svetové meno požívajúci, výborný znateľ mien *Gentian*y, ale aj iných rastlín: nebudeme sa diviť menej slavným, alebo takým, ktorí ani na slávu neaspirujú, keď kedy-tedy chybu spravia. Nech len chybu uznajú a nezavádzajú iných na bludisko: rado sa im odpustí, a všetko bude dobre.

Do Žiliny som pripozde večer došiel, než alych sa bol mohol aspoň po blízkom okolí poobzerať; ani dňa 15. júna, kde som bol na určité hodiny viazaný, nedalo sa okolo Žiliny ani len letkom botanisovať. Popoludní však strožil som sa vybehnúť peš do Visnového k pánu Krupcovi; ale ešte prv, než by som si zelinárske účenie bol posväzoval, dobehol pre mňa vozík môjho etneho hostiteľa, a za malú hodinku doriezoľ ma do Visnového. O jednom nemeckom botanikovi som kdesi čítal, že botanisoval konno; tomu kunstu by som sa ja do smrti nenaučil, lebo jazdec by so mňa nikdy nevystal. Probovával som sa siec v chlapčenskom veku kedy-tedy kvalifikovať za husára; ale kedykoľvek som sa horko-tazko vyredikal na kona, vdy ma shodil, a bolo po radosti, lebo som si utrážil sňavice na kľoch a odrenie kože. Visnovský starostly, v posledné roky často pána menivší kašiel je teraz majetkom pána Rudolfa Krupca, a miesto zostane ním v rodine jeho na neohládne dlhé časy; lebo kto sa tak stará o zlepšenie pozemkov svojich osusovaním mokrych roľ a luk odvádzaním vody, husto v radoch rovnobežných ukladnými črepovými rúrami, a zvyšovaním ich úrodnosti aj umelými hnojivami, jako sa to tu vo Visnovom deje, tam je výnosnosť pôdy prinajmenej zdvojnásobená, a poskytnutá istota, jednak, že majiteľ nie tak snadno zanechá svojom pilnosťou do výborného stavu privedený svoj majetok, jednak, že zem tak vzdelávaná svojho pána nezahynie a do osudných rozpakov neprivedie. Videl som tam ešte kus neosušenej lúky, porastenej zračsa ostricou Davallovou (*Carex Davalliana* Sm.), jejz drôti podobne, tenké, tvrdé stebľa a tenké, tvrdé listy ani kosou dobre zachytiť sa nedajú, a ani za zelena za krm dobytku sa nehodia, tým menej za sucha, jako seno; a vedľa nej kus lúky, vlani drenážou osusenej, na ktorej už patrne hynie táto ostudná ostrica, a jej miesto lne trávy a byliny zaujmajú. Čo je hospodárom na močarňach *Carex Davalliana*, to je zase na horských lukach miestami v množstve rastuca travička „psica“ (*Nardus stricta* L.), ktorú len dobre naskovana a nabrusena kosu zachytiť. I túto poslednú som videl som na pastvinách Mincova. Ona sa jako struna tvrdými koreňmi tak pevno drží v zemi, že sa prstami len ťazko dá vytiahnuť. Kdezo

v dolnom Trenčiansku mokriny len v dolinách, a len kde-tu na prameniých svahoch vrchov sa objavujú: tu okolo Višňového, pretože pod ornícou je silná vrstva slín a vodu nedobre prepúšťajúceho kamena, aj ubociny vrškov, ba i hrebene týchto sú vždy mokré, a preto ani uspokojivej úrody nevydávajú, zakaiaľ sa nuležite neosušia. Videl som hodnú tabu krásneho žita na svahu kopea, kde predtým, zakaiaľ ten pozemok osušený nebol, len skrovné úrody bývaly, a teraz by sa za také zito ani Banát hanbit nemusel. Pravda, že kladenie hlinených rur, v radoch husto vedľa seba ležiacich, i vyse metra zakopaných, je veľmi nákladná práca, a temer tolko stojí, jako stál neosušiený pozemok; ale kto na vlastné oči vidí rozdiel do oči bijúci úrod osušeného a neosušieného pozemku, nepotrebuje učenej prednášky, aby sa o výhodnosti osušovania presvedčil. Pod spomenutou tabu žita je močiarnatá lúka s vrstvou rašeliny. I túto rašelinu zná p. Krupec vyúžitkovať sta hnojivo, a bude mu ešte za dlhé roky trvať, kým ju všetku na role vyvoží. Počul som s veľikou pochvalou spomínať žilinskú fabriku na umelé hnojivá. Dívim sa, že o tejto fabrike v našom dolno-trenčianskom kraji ešte neslychať, a daktori naši hospodári, ktorí od kratkeho času i umelé hnojivá potrebujú, si ich zo susednej Moravy dovažujú. Bolo by žiaduce, aby fabrika v svojom záujme tlačene slovenske oznámý rozposielala na všetky strany, s podrobným udaním: ktoré hnojivo, v akej pôde, pod jakú plodinu, v jakom množstve, na pr. pod jednu mericu koľko kilogrammov, sa hodi? v ktorom čase treba ho na rolu dať? jakú má cenu? Schvalne hovorím: že treba udať množstvo hnojiva, potrebného pod mericu vysevu; lebo náš ľud dobre zná, jak veľký kus zeme pod mericu treba, ale nevyzná sa v nových plochových mierach, a tak by ľahko mohol byť pokonfundovaný. Teší ma zvlášte to, že aj tak nevyzretá rašelina, vlastne len so slínou pospletaná koene rozhlýchnych rastlín, za hnojivo upotrebovať som videl; lebo takých trasovísk, močarín, s podobnou rašelinou máme v Trenčiansku na mnohých miestach. Tak na pr. medzi Bohuslaviciami a Štvrtkom je hlboký močiar s „morskými okami“ a „mutovnkami“, t. j. veľkými a malými, hlbokou stojatou vodou naplnenými dierami, s rašelinou omnoho lepšou, než je višňovská, ktorá by si výborne hodila za hnojivo na piesočnaté a jilové role toho chotáru, a vystačila by hnojivom na storočia, kdežto teraz najväčšiu časťku sena tvoria ostrice, prasečky (*Equisetum*), pävere (*Eriophorum*), trst, leda na stelivo sa hodiace. Ani vo Višňovom, ani tu dolu pri Štvrtku na rašeliniskach nerastu rašelinné machy *Sphagnum*, a tak medzi pravečmachy nepatria.

Višňové má pekný, veľký, dvoma vezami ozdobený a krásnymi topolmi a lipami obýaty putnícky kostol, ktorý pri zemetrasení r. 1858 tak bol dopukany, že musel byť vrehnostensky zatvorený. Kostol tento leží dla najnovšej karty generálneho štábu 450 m. absolutný výsky (niečo vyse 1400'), a tak je prirodzené, že sa vo Višňovom už orechy nedaria. Domky sú drevené, jako za starodavna namospol v hornatých krajoch po mestách a dedinách nielen sedliacke domy, ale aj zemianske kúrie a kostoly z dreva sa stavá-

vály. Ľud je tu ešte vždy spevavý, a so zvláštnym potešením načúval som spevu zemiaky okopávajúcich žien a dievok. lenže presen nemohol som zachytiť pre veľkú vzdialenosť. Sú tu daktore drotárske, vlastne plechárske rodiny, ichž mužovia najviac v Bavorsku sa občas zdržujú. V novších časoch dosťahovalo sa do Višňového viac poľských rodín, ktoré však prirodzene stapajú sa do zivlu slovenskeho. O týchto Poliakoch počul som, že v zime zemiaky na varenie neoškrabujú s kože, ale okrajujú, a tieto okrajky tak vedľa zachovať do jari, že ich na role pod brázdou sadia. Kdežto u nás v dolnom Trenčiansku zemiaky okopávajú, tu zemiaky „rušajú“. Videl som sotva na palec vysokú zemiakovú vňať, a už boli zemiaky ohrnuté (okopané), u nás však kopcia sa až potom, keď je vňať hodne vyše piade vysoká. V potoku višňovskom sú pstruhy, a v Rajčianke, dľa udania p. Krupca, aj lipne, ichž lapanie udicami na umelú muchy tvorí zvláštny sport. Tento zábavy dosiaľ nevidel som nikdy, a preto nemohol som pochopiť: jakou zábavou môže byť tiché a hrozne zdĺhavé na brehu sedenie, jako s nadväzným osúchom, a napnuté pozorovanie udice, či sa zaráči ktorej rybke na vnadidlo zahryzať. Jakýsi nemecký hlosol deňoval udicu a jako všeobecne znamo, vždy filozoficky naladení Nemci sú majstri v takých definiciách — týmito slovami: Udica je prút, na jehož tensom konci visí červik, a na hrubšom leňoch. Nuž, ktože by reku chcel s toho hrubšieho konca visieť, a to za občerstvujúcu zábavu považovať? Mój veľmi ctený hosťiteľ ma vysmial, a riekol mi, že sa pri lovení lipnôv nesedí, jako zid na popoli, ale sa vždy chodí a udicou ponad vodu šľahá, k čomu však treba veľkej zručnosti, aby lipna dovábil a na udicu lapaného neboráka dostal. Ale na mňa by rybári predsa nemuseli strieľnuť, či im do remesla nefusujem; ja už len pri mojich zelinách zostanem, ktoré mi nutečú, ale na mňa dočkajú. Veľmi je napaadne, že v horských potokoch na pravom brehu Váhu od Žiliny až po lieskovsku dolinu, niekoľko som sa mohol dozvedieť, pstruhov nieto, ani Kornhuber ich v svojom soznane považských ryb nespomína. Pamätam sa však dobre z mojho detinstva, že Erdődovský podjavorinský hájnik v podjavorinskom lubinskom potoku každoročne istý počet pstruhov naľapať a panstvu oddávať musel: tedy ešte pred 50 rokami pod Javorinou pstruhy sa nachodily, ale v novších časoch vyhynuly.

„Minčov“ má byť slovenským ustom prispôsobené nemecké meno „Munzhof“. Prečo by to nemohlo byť, keď naši bošáci kopaničiari „Waldbereiter“ a vyslovnjú „keperajt“-om? Dľa podania razené byvaly za starodávna vo Višňovom zo zlata a striebra v Minčovo dohývaného peniaze. Keby daktora miestnosť v dedine meno „Minčov“ nosila, dalo by sa to bez všetkých škripulov z „Munzhof“-u odvodzovať; ale že by na samom vrchu kedysi peniaze byly byvaly razené, a preto celý, 4300' vysoký vrch bol by toto svoje meno dostal, je viere nepodobné. Jak nám to však predsa dakto dokáže, že Minčov je Munzhof? bez odporu sa poďdám. Máme my to na našom milom Slovensku mnoho vrchov s podivnými menami, ichž význam teraz už uhadnúť je tazko alebo práve nemožno. Tak medzi

Považským Novým Mestom a Hrušovým je vrch „Nedzo“, jehož meno nám nebohy Čekanovič-Intibus z jakéhosi sanskritského slova odvodzoval. V chocholanských horách je vrch „Kykula“, jehož meno mi nedavno jeden pán v ten rozum vykladal, že sa kdesi v blízkosti v starej listine spomína „Kukullô-mezô“. Ale toto je rozkošný nesmysel, lebo vrchov. menom „Kykula“ označených, máme v Trenčiansku viac, a bol by to chutný špas, keby sa na najnovšej karte všetky tieto „Kykule“ na „Kukullu-mezô“ mali preondiať!

V piatok, dňa 16. júna, vybral som sa na Minčov v sprievode pánom Krupcom mi daného vodcu Mikuláša Čikela. Lepšieho a shovornejšieho vodcu ani mať som nemohol, jako bol tento, ktorý ma na celej prechádzke bavil rozprávaním rozličných povestí, na Minčov a jeho okolie sa vzťahujúcich. Zvlášte mnoho mi rozprával o Janošikovi a nim zakopaných pokladoch, ktoré pre ich zauímavosť ani túto zamieľať nemôžem. Na istom kopci Minčova bol hlboko do zeme zastrečený palos, a pod palošom zakopaný celý poklad penazí. Raz pošťastilo sa pasákom najst ten kopec a v ňom zastrečený paloš; ale keď ho už zo zeme ťahali, potkli sa, a pokladu nenasli. Keď videli, že všetko hľadanie pokladu je marné, vzali aspon ten paloš s sebou, a dali z neho „uhľat liatovec“, t. j. žlté zvonce. Jadro tejto povesti môže byť pravdivé, len garnitúra je prílišná. Stať sa mohlo, že nasli pasáci v zemi spiežový bronzový meč, z ktorého si potom dali uhľat zvonce. I pod Opokou sú dľa povesti Janošikove peniaze zakopané. Poklad ten ľudia aj našli, ale keď ho už zo zeme s veľkým namáhaním ťahali, „čosi zle povedali“, a poklad sa prepadol. Z tejto povestky zreteľno vyrozumievame, že pri hľadaní pokladov isté zarietacie formule odriekané byť musia, a kto sa pri nich len dost málo pomyli, nedosiahne cieľa. S takými zarietkami, klietkami a odklinaniami stretáme sa všade pri magických manipuláciach, a ony nám ešte dnes svedčia, jak dôležitú úlohu hraly v pohanskej dobe u predkov našich slovenských, keď sa v ludo vedely udržať až na naše časy.

Janosika nám tunajšie povesti predstavujú jako junáka rýchlo-nohého; lebo cez den prebehnul s Minčova do Nitry, tam si svoje veci vybavil, a na večer zase na Minčov sa vrátil, bolo mu pravou hračkou. Keď na Minčove ranajkoval, v Nitre obedoval, prekonajúc ďalekú túto cestu po hofach chodníkami cez pohraničný vrch Nos (Klak, nemecky Nusenstein), ktorý od Minčova hladiacemu k hranici turčiansko-trenčiansko-nitrianskej podobu nosu ukazuje.

Istemu bačovi na Minčove riekol raz Janošik, aby mu na večeru uvaril barana, lebo že ide do Nitry a na večeru sa vráti, abytedy našiel už barana uvareného a nemusel na večeru čakať: ináčé že on uvariť potom baču. Bača i od strachu pred Janošikom, i že mu barana bolo ľúto zarezať, podstrčil iného baču za kuchara, a sám ušiel. Nový bača bol smelý a odhodlaný chlap zavčasu barana zarezal, pokračaného do kotla pohadzal, aby sa do navratu Janošikovo nálezte dovaril, a keď sa Janošik večer z Nitry navracal, videl baču, jako si rukáv vysukal a hľadu uvarenou v kotle uvareného barana miešal, čo sa mu tak veľmi zaľúbilo, že baču, jako výbor-

ného kuchára, ktorý sa pri varení s varechou nebabre a darmo nebaví, ale keď treba v kotle miešať holou rukou to urobí. — pochválil a dvoma hrstami dukátov odmenil. Pod Minčevom je Konata skala, a pod nou v hovádzom mechuri zakopané Janosikove peniaze, ktoré však len v júnsku noc najst možno. Skala táto korunuje vrch Diel (Dziel), a v tejto vápennej, jako aj naproti nej stojacej krásnej skale, Goleštan rečenej, hniezdia veľké usaté sovy.

Po Janosikovi vraj zostal malý chlapček, mimoriadne silný. Mój sprievodčí mi rozprával: Raz črmománi (tesári) stavali nový dom, a veľké brvno, čo jak sa pechorili, nijako nemohli hore vyzložiť. Chlapček Janošik sa na to namáhanie dival, a vysmieval ich, že čo sú oni za chlapi, keď si toľkí nevedia s jedným jediným brvom poradiť! Na to pochytil brvno sam, a s ľahkosťou vyzložil ho, jako pierko, hore. Črmománi sa tejto zázračnej sily chlapčovej nalakali, a aby v chlapa, pre silu všetkým nebezpečného, nevyrástol, zabili ho. I meno spomenutej skaly „Goleštan“, z ktorého snadno vybadať nemeckú jeho čiastku „štán“ = Stein, i že tesara tu menujú črmománom (Zimmermann), jakosi na Nemcov upomína. Nemožné to nie je, že keď v stredoveku bane minčevské boli vykorisťované, stávalo sa to rukami nemeckých baníkov, z ktorých daktoré rodiny i po zaniknutí baniectva tu ostali a sa poslovenčili i bez penazných prámí a bez hlučného odnarodňovanie prevádzajúceho apparátu, ale jedine a vylučne neodolateľnou prítazlivosťou slovenstva. Všetci vieme so spoľahlivou istotou, že v neďalekom Fryvalde (Freiwald) ešte okolo r. 1600 aj nemecky sa v kostole kázavalo, čo však už r. 1630 celkom prestalo, lebo nemeckí kolonisti už boli naporad poslovenčení. Možno, že i slovenský ľud, jakýmisi pochabým pachtením po cudziach slovách vedený, istý počet si ich osvojil a v slovnosti svojej prispôbil. Keď náš robotník odíde do ľešti, už na druhý den hovorí miesto „ano“ — „jo“, miesto „počavice“ — „búzne“ (Hosen), miesto „izba“ — „cimra“. A jaký galimatias donesie šuhaj-vojak domov, keď sa na prvý „felah“ (Ur-laub) vráti! Ešte taký slovník svetla neuzrel, ktorý by nám tú hataninu slovo za slovom vysvetľoval. Primalo som sa baviť na tomto mieste, než aby som bol stihol povypytovať sa po menach jednotlivých honov, vrchov, skal, prameňov... potom rodin višnovských a blizkých dedín, ktoré mená by nám trosku do dávnej minulosti posvietili. Na dôkaz toho pripomeniem Hlohovec a jeho najbližšie okolie. Že v okolí Hlohovca a medzi Hlohovcom a Nítrou, teraz v čisto slovenských obočích, ešte v XVII. storočí mnoho Madarov bývalo, to vieme so spoľahlivou istotou i zo soznanní evanj. cirkev a farárov maďarských tu v XVI. XVIII. storočí maďavských, jaký s obdivuhodnou trpčivosťou a pilnosťou koncom naničleho storočia zostavil Martin Lauček, farar skalický, v svojich Collectaneach. Ale keby sme ani tohoto literárneho svedectva nemali a neznali, dosvedčia nám to aj dosť ešte mena vrskov, honov a rodín. Posledný raz bol som r. 1858 v Udvarnoku neďaleko Hlohovca, a botanisujúc po okolí, počul som spomínať mená vrskov: „Rigohegy“, „Lohegy“, a mena roľníkov: „Fehér“, „Eros“ a po-

dobré: ba i výslovnosť slovenská poukazuje jakosi na maďarčinu, keďže Udvarnočan hovorí: „pikou“, „vizou“, a to i vyslovuje temer jako maďarské *é*; zato celkom správne hovorí: „peče“, „veze“. Prosím za odpustenie, že mi tu pero trošku z kolajky vyskočilo. Ale veď nepíšem suchú, dla prísnych pravidiel logiky zostavenú, učení dissertáciu, ale rozprávam pristo o svojich prechádzkach a jako s miesta na miesto prechodil som, a čo mi spomenutia hodného na blízku a v diaľke pod oči prišlo, značím: tak aj s predmetu na predmet preskakujem, a myslím, že nezaškodí, keď pri takých prechádzkach, na jakej som sa ja kochal tu po Minčove, nielen o tom budem rozprávať, jako som kde v ktorú stranu oči vyvaloval, kde odpočíval, lukotanu potôčka naslúchal, kde sa úzkostlivo ohľadal, aby mi medveď kečku nenatiahol a tvár nedodriapal, alebo divý brav puldery nerozpáral: ale aj to spomeniem, čo pozorovať som som prišiel, a na porovnanie kde-tu príklad i zďaleka uvediem.

Na nižších vápennitých vrchoch, po trávnych vsade hojne rastie *Calamintha alpina* Lam. hodná, aly do záhrad uvedená bola. Ibbénaté hory na svahoch Minčova po rastlinách ani tak pozorne neprezeral som, lebo som masel s časom sporiť; len na otvorenejších miestach bral som daktore vzácnejšie druhy. Ačkoľvek celý Minčov za pár hodín nie je možno dôkladne botanicky preskúmať, lebo k tomu by bolo treba od prvej jari až do jesene viac ráz ho križomkrážom pochodiť, predsa som si s neho domiesol, alebo aspoň poznal viac vzácnejších rastlín, ktorých v dolnom Trenčiansku nemáme. *Lycopodium Selago* L. a *L. clavatum* L. sa tu časté. Poslednejší druh menujú v Bosáckej doline „netata“. Sbíral som ho ešte jako gymnasiálny žiak pri mojom rodisku pod javorinskou líkou v bukových horách, a keď sa mi podarilo najst' hodne mnoho prímerkov so zrelými vytrusami (semenkom), bavieval som domacu celad, — do ktorej prirodzene, aj mendici patrili, — že som veľa vytrusov navylepával na papier, tento som do trúbky skrútil a a potom pri všeobecnej napnitej pozornosti ponad horiacu sviecu vyfukol, k veľikému prekvapeniu divakov, keď vytrusy razom plamenom zblkliv, jako sud veľikým. Nemci tieto vytrusy menujú „Hexenmehl“, ale baľusky nedaly by sa ani pre hosorky z tej muky uvariť. Tu pod Minčovou, nakoľko som sa dozvedal od môjho sprievodcu, nevedia čarovať s netatou, ba mi bolo veľmi nápadným, že tento muž, ktorý minčovské pohorie nazpamät' zná, len malo rastlín mi vedel pomenovať. Asi v polovici Minčova upozornil ma však na jeden ker, že vraj máva červené, sadke, jedomé ovocie; bol to *Ribes alpinum* L., ktorý sme dosiaľ z Trenčianska len s Vrsatec znali. Všade po trávach je častá *Potentilla aurea* L., a medzi riedkymi krovinami, na vlhkej, kamenitej pôde *Valeriana tripteris* L., ktorú som predtým len na vyšších skalách vidával. Zo vstavačovitých (Orchidei) spozoroval som len *Orchis speciosa* Host. a *Gymnadenia conopsea* RB. Z doliny na Minčov vystupujúcej tak sa mi zdalo, jakoby tie veľké zelené plochy po jeho svahoch lúky boli, a už popredku som si zuby brúsil na bohatú korisť hĺbných a podhĺbných rastlín. Ale, keď som na tie plochy prišiel, evakly

mi zuby na prázdno; lebo všetky tie bezdrevné, otvorené plochy sú pastviny, po ktorých od jari až do jesene botanujú pasáci so svojimi stadami. Na takých miestach teda pre môj herbar mnoho vziať sa nedalo. Zato v krovinách našiel som hodný ker *Lonicera nigra* L., dosiaľ mojím vedomím v Trenčiansku nikým neodávaný. Po vlhčiniach je všade kapradie (*Filices*), tu „šeračina“, v Bošackej doline „paprúdzie“ zvané; že však tieto, mimo *Asplenium viride* Huds., všetky, ktoré mi pod oči prisly, aj v okolí môjho bydliska mám, ani ďalej spomínať nepotrebujem. Pre prvé jaré rastliny prišiel som už prípozd, pre iné mnohé, tu predpokladané druhy, priskoro. Tak ma upozornil môj sprievodca na *čemericu*, o ktorej mi rozprával, že jej odvarok má byť výborným liekom protizimným, a keď „má človek niečo v žalúdku, aby to von dostal“: lebo že to musí vydať. Ba vraj jedna žena posekala *čemericu* na drobno, primiešala ju do zradla husiam, a tak susedine husi potrávila. Je to *Veratrum Lobelianum* Bernh., zelina jačlovata, ktorá pri neopatrnom s ňou zachádzaní veľmi ľahko človeka usmrť môže. Veľmi rád by som si ju bol v niekoľko prímerkoch pre herbar vzal, ale že ešte ani len kvetostanu vyvinutého nemala, nechal som ju stáť. Teraz už banujem, že som si aspoň tri s koreňmi nevypikal pre moju záhradku, kde by jej veľmi dobre svedčalo vedľa podobného čo do účinkov, ale veľmi rozdielneho čo do výzoru jedosa — *omichu* (*Aconitum Lycoctonum* L.). I krásny, tu veľmi hojne rastúci horec *Gentiana asclepiadea* L. ešte ani puky nemal, a predsa by som ho tak rád, nielen jako herbarovu mumiu, ale živý, v jeho šviháctve, bol videl.

Na trávnatých miestach vo vyššej polohe mlo ma prekvapila *Soldanella alpina* L. ešte kde-tu s kvetom, zväčša však už odkvitnutá. Je to rastlinka tak uštepená, že zaslúži, aby bola v kvetníkoch pestovaná. Práve tak milou mi bola *Homogyne alpina* Cass., ktorú som dostal len z herbarových prímerkov znal, tu však ponúkala sa mi sama na výber. Rozumie sa, že som si do svojho drôtového zelinárskeho šlabikára uložil najkrajšie, temer na stopu veľké kusky, k obohateniu môjho trenčianskeho herbaru a k nadraženiu doktorého, ďaleko od vysokých vrchov zjaceho botanika. Môj Mikuláš mi rozprával o zázračnej zelene, ktorú každý nemôže utrhnúť, lebo sa mnohému od nej ruka naduje. Meno udat mi nevedel, ani to, kde rastie a na čo sa potrebuje. Potom machal rukou, ukazujúc „han“ (hen) na hole neďaleko Nosa (Klaku), že „tam rastie strom bez listia a bez kvetu, jako žena, ktorá nemá deti a aj na druhom svete je darebná.“ Viac som z neho o tom zázračnom strome vytiahnuť nemohol.

Pod vrcholom Mincova nahabal som ešte na kvitnuci kropáč (*Primula elatior* Jacq.), a ešte nerozkvitnutý smetanič (*Hypochoeris uniflora* L.). I táto poslednejšia veľkokveta a veľmi nápadná rastlina dosiaľ z Trenčianska nebola známa, iste len preto, že sa v čas jej kvitnutia v týchto stranách botanici nepotulovali, ináč by ju bol musel už začiatočník na prvý pohľad zbadat. Pri potokoch a na pramenitých miestach hojne vidat „devasel“ (*Petasites officinalis*

Mneh.), Čechom pod menom „devětsil“ známy, o ktorom som v Bošáci počul, že má na listoch deväť žíl, a nimi ukazuje svojich deväť stl proti deviatim nemociam. Blížšie k vrcholu Minčova je častý jeho príbuzný *Petasites albus* Gaertn. Tento kvituc hneď z jari, jak sa sneh stopí, a že som ho ešte s nezralými plodami našiel, bolo mi to istým znakom, že na jeho stanovisku sneh veľmi dlho ležať musel. Môj Mikuláš menoval oba druhy len „velikým podbielom“, ale ich predsa vedel rozoznať, lebo mi hovoril, že ten nižšie pri potoku rastuci máva listy veľké jako parasól. Práve pri stanovisku bieleho deváselu (*Petasites albus*) ukazoval mi môj vodca malú priehlbinu, do zeme vykopanú, kde pred nedávnom ľudia peniaze hľadali, ale, jako obyčajne, nič nenašli. Niečo vyššie na pastvine, husto čučoriedkami porastenej, dúpal nohami, aby som vraj počul, jako to tam duní, jakoby tam dajaká pivnica alebo jaskyňa bola. Tam má byť zasypaná bana, ktorá by sa mala otvoriť opatrne z boku a sikmo, ale nie kolmo: lebo beda by bolo tomu, kto by do nej spadol. Lebo že i v Jaseuovej pri Rajci je diera do vrchu, do ktorej chodieval istý Lipták s kapsou na zlato. Ale raz ho tam pasáci pristriebli, a keď sa spustil do diery, táto veľkým kamenom zavalila. Dost sa milý Lipták naprosil, aby ho vypustili, a sľuboval im zlata, koľko len chceť budú: ale kameňa viac vytiahnuť nemohli, jama sa zavalila, Liptaka i so všetkými pokladmi pochovála, a teraz je tam priehlbina zaplnená sústím.

S vrcholu Minčova, na ktorom je triačokulacný znak, otvára sa rozkošný výhľad na zasnežené Tatry. I Malý Kriváň este 16. júna nosil, jako nemecky burš po paukovaní flajster, na svojom nose prilpený pruh snehu. Turci sa prezentovali jako krásna zábrada. Mal som raz pasáčku asi 13-ročnú, veľmi poriadne a poslušné dievčatko, ktorá nikdy nebola von z Bošarkej doliny, čo sme sa až potom dozvedeli, keď ju raz vzali s sebou do Štvrtku na Považí. Keď došli k srúcaniám haluzického kostola, vyvalilo malé dievča oči, splasklo a zalomilo rukami, a v najväčšom zadivení zvolalo: „Bože! však je ten svet veľký!“ Čo by to chudá holo povedalo, keby ho daktó bol doviedol na Minčov, s ktorého na mnoho mil do diaľky videt na všetky strany? Ono si, úbožiato, iste myslelo, že sveta nieto viac, jako kopanice, Podhradie a Bošáca, a potom dookola je koniec sveta v podobe hlbokiznej, veľkej, tmavej diery.

Keď som sa tak dival smerom k Varšnu, v jehož blízkosti je Nededza, prišiel mi na um jeden tamojší pan, ktorý pred r. 1848 býval vyslancom trencianskym na sneme v Prešporku, a keď sa s plovni vreckom na „dietu“ vystrojil, tam dlho sa bavil, a v spoločnosťach kedy-tedy aj chlp pustiť musel, jeho žena medzitým domácnosť a hospodárstvo riadila. Keď sa jej však zdalo, že sa pan manžel prídlho v Prešporku baví, dala si sosnuť s koča koleso, a cez diery, ktorou sa koleso na os navlieka, smerom k Prešporku po tri razy zavolala: „Ištivanko-ó-ó! poď domú-ó-óv!“ a Ištivanko muslo o pár dní domov sa vrátiť. To me je fajnla vymyslená, ale skutočná pravda. Tú paniu dobre som znal. Jej muž bol obrátnym

advokátom, dobrým znateľom histórie, dopisoval si aj so slávnym Kollárom, ale musel byť podivnom, jako to z jeho pozostalých rukopisov poznat sa dá. Čo sa teraz telefonom vykonáva, to tá hodná naša zemianka dávno pred vynálezom telefonu primitívnym spôsobom cez dieru kolesa konávala: a tak vlastne jej prístroj bol prototypom terajšieho telefonu.

Od Minčova na sever leží vrch „Lönce Dziel“, na ktorom vŕaj tis (*Taxus baccata* L.) rastie. Nemám príčiny o tom pochybovať, lebo aj v Orave na Šipe na podobnom stanoviisku tis nepatrí medzi zriedkavosti. Za starodávna však tisové drevo muselo byť omnoho častejšie na mnohých miestach Slovenska, než teraz, lebo máne mená osád a vrchov dla tisu a tisiny utvorených viac. Do Višnova dosahovajú Poliaci berú tisové vetvičky a dávajú si ich s „banatkami“ (riasami rakvy, ktoré v Bosáči menujú „barátka“, a v Nitriansku dakde „ciensky“) na Veľkú noc posväcať, a takto posvätené potrebujú na okladzanie boľavých očí. Mójmu sprievodcovi nadrazil som i zelinu, o ktorej sa všeobecne hovorí, že keď na ňu pri kosení kosa natrafi, spadne s kosista. Počul o nej, ale zelinu nezná, ani jej meno. Počkajte reku, ukážem vám ju: má hrozu semennú, a list samotný s viac listkami, podobnými polmesiacu. I sklonil som sa k zemi, hľadajúc očima v trave. O chvíľku podal som mu dva kúsky obrátky (ktorá v Bosáči aj iné, neestetické meno nosí, botanikom však pod menom *Botrychium Lunaria* Sw. je známa). O tejto reku sa to klebetí, ačkoľvek kose ani najmenej neubližuje. Vzal si ju s sebou, tak jako aj s vrcholu Minčova kus islandského lišajníka (*Cetraria Islandica*), ktorého tam medzi čučoriedkami veľmi mnoho rastie. Iný pľučník, „ktorý na bukových pnoch rastie“, v tomto kraji sa fajčí proti kašlu a pľúcnyim chorobám. Dosiaľ som len o uzívaní odvaru tohoto lišajníka — *Sticta pulmonacea* — vedel, ale že by sa aj fajčil, počul som tu po prvý raz.

O hore „Na kaluži“ sa rozpráva, že i tam sú zakopané peniaze; ale tam máta, a tak ani ovce pásť sa tam nemôžu.

S vrcholu Minčova ubírali sme sa smerom k višnovskej doline dolu strmým svahom, k baniam dávno zasypaným¹⁾. Na jednej močarine rastie vo veľkom množstve a veľmi bujná režuča (*Candollea amara* L.), i v tomto kraji pre priemernú horkosť listov jako šalát na posilnenie žalúdka uzívaná. Dosiaľ nevidel som nikde tak bujnú prívrerku tejto rastlinky, jako práve tu. Aj ľudová poesia zmocnila sa režučky, lebo suhaj v jednej piesni spieva:

¹⁾ Pre tých, ktorí by sa za rastliny zamlú, udám suché mená rastlin vzácniejších, šibieraných alebo poznačených na ceste k baniam: *Anemone nemorosa* L., *Thalictrum aquilegifolium* L., *Ranunculus acris* L., *Sambucus racemosa* L., *Vaccinium Myrtillus* L., *Vacc. Vitis Idaea* L., *Luzula (Hes.) Wied.*, *Dentaria crenophylla* L., *bulbifera* L., *Salix aurita* L., *Cerastium sylvaticum* L., *Galeobdolon luteum* Hb., *Mentha Mitellina* Gaertn., *Cassium sylvaticum* VV., *Rosa alpina* L., *Ranex arvensis* All., *Valeriana simplicifolia* Hal., *Maianthemum bifolium* Du., *Thymus sylvaticum* L., *Cherophyllum Citotaria* Vill., *Gentiana cruciata* L., *Melandryum dextrum* Fr., *Myosotis silvatica* Schult., *Senecio subalpinus* Koch, *Paris quadrifolia* L.

Ej, režuča, režuča!
 Nemá dievča kožuča;
 Ani ho mať nebude.
 Zakaľ za mňa nepójde.

Škoda, že ruže a malinníky o tomto čase ešte nekvitly, lebo z tých by sa bolo dalo mnoho nakoristiť. Z ruží je tu častá Rosa alpina L. so štipkami žlázatými. Malinníky z tlupy žlázatých (Glandulosi) su tu zastupené viac druhami, lenže bez kvetu nedajú sa spoľahlivo určiť. Kto by chcel tunajšie malinníky študovať — a bola by to veľmi vďačná a zaslúžna práca —, musel by sem prísť asi v druhej polovici júla. Keby to bolo bližšie, iste by som prišiel, aby som porovnal malinníkovú floru Minčova s podľopenickou, na rozmanité formy malinníkov veľmi bohatú.

Pod Minčovým v „Hanuskovém“ patrne poznať tri, neďaleko od seba ležiace zavalené staré bane, o ktorých dr. Kornhuber na udanom mieste hovorí, že sa v nich dolovalo na meď. Kamenia z dier vodorovne do vrchu vykopaných navyvázaného vidno tu veľké hromady, a na mnohých kamenoch poznať stopy medi v podobe zelených škvrn. Niečo nižšie týchto starodávnych dolov vidieť stolu, asi pred 16. rokami vykopanú, i s drevami krížom-krážom poprevalovanými, ktorými popodpieraná bola, a neďaleko označuje hromada porozhadzovaných trámov miesto domku, v ktorom baníci bývali. Na udania pána Krupca dal tu predoslý majiteľ dolovať na striebro, toto však objavilo sa v tak chatrných stopách, že sa od ďalšieho dolovania upustiť muselo. I v „Banisku“ je hlboká jama zasypaná, a na kamenoch poznať meď v podobe okysličených zelených flakov. V blízkosti tu spomenutých zavalených dolov je škmo sbiehajúci, dosť dlhoký výsok „na Blate“, o ktorom sa hovorí, že je celý navozený z Minčova. A kamenie tohoto výsku je skutočne rozdrobené, väčšie kusy s menšími pomiešané, a nikde nevidno súvislej skaly. Že je však tento svah prikrý, ostruzinami a veľkými rastlinami zarastený, nechcelo sa mi po nom hore štvrať, aby som si obzrel miesto, kde bol vchod do baní. Jadro Minčova tvorí žula (granit), na ktorú sa opiera rula (Gneiss), za ktorou miestami nasleduje sludová bridlica (Glimmerschiefer), a na nižších, k doline vybiehajúcich vrchoch, fantastické skaly tvoriaci vapenec. Že sa sluda blyští, jako striebro (preto ju aj Prešporčania volajú „Khotzensylber“ — Katzensilber), už ľud to drží za striebro, tak jako sarkový kýz (Schwefelkies) s leskom zlatým už mnohému narobil predčasnej radosti, že v prvom okamžení zabudol na príslovie: nie je všetko zlato, čo sa blyští. Z toho, že sa tamejšie bane pre nerovnosť opustiť musely ešte nenasleduje, jakoby v útrobach minčovského pohoria už vôbec žiadnych vzácnych kovov viac byť nemohlo. Možnoť nie je vytvorená, že tam ešte celé poklady, bárs ne Janošikove, ukryté ležia, a len na tom všetko zaleží, natrať na ne, a potom v Božom mene ďalej dolovať a poklady tie na svetlo vynášať. Keby sa to na skore podarilo, iste by som doletel pánu Krupcovi za blahoželat: lebo na jeho podiele vrchu su tie staré, opustené bane.

Žulu (granit) menujú tu *zvaračom*, lebo zo žuly berú ženičky kamene, rozpalia ich v ohni pri zvaraní šiat, a zobracujú nimi vodu na ľah. Tento kameň sa vraj v ohni neroztrha, jako mä, na zvarač nehodiace sa kamene.

Veľní ma prekvapilo, keď som počul „virhule“ spomínať. Istý Lipták vraj prišiel na Minčov pomocou virhule zlato hľadať, a keď „virhula na zlato ukazovala“, dal sa do kopania: ale ho „coś zlého“ oľtahnalo, a musel sa s prázdnyma rukama vrátiť. I v strananskej rieke „pustili virhule“, ktoré i skutočne ukazovali na zlato, ale že ľudia „nevdržali čas“, mätalo ich; lebo sa nad nimi urobily šibonice, s ktorých obeseneц povolíval: „ktorého ti mám podať?“ To kopačcov tak prestrašilo, že sa dali o prekot na útek, a až keď od bezania tak ustali, že už ďalej nemohli, sadli si odpočívať. V tom ich predbehol zajac, a na podiv sveta ľudským hlasom riekol: „Prečo ste už nevdržali čas? Boh by ste aj nás vysvobodil, aj zlato našli.“ Táto virhula je virgula divinatória starších spisovateľov, ktorí o nej mnoho zázračných vecí popisali, a nemoecka Wauschelruthe, este koncom minulého storočia pri hľadaní zlato- a striebornosných žíl, pokladov alebo vody veľmi zhusta uživaná. Už meno „virhula“ nám ukazuje, že ju Slováci prejali do svojich povier z cudziny; aspoň dosiaľ nikde som nečítal a nepočul, že by na takýto katexochén čarovný, dvojklaný prut Slováci mali svoj vlastný názov. Virhula táto je na vrchole vidlickato na dve vetvičky rozdelený, pod spojením tých vetvičiek ulomený, lieskový prut. Keď sa z tých vetvičiek listie otrhalo: bola virhula hotova a k magickému hľadaniu pokladov súcna. Triezvojšie smýšľajúci učenici este koncom minulého storočia vysvetľovali si pôsobenie virhule s jakési sympatie lieskového, dvojklaného pruta k zlatu a striebru! Pri experimentovaní s virhulou pochytil muž, jehož ulehou bolo pomocou tohoto magického prúta zlato hľadať, jednou rukou jeden, druhou druhej koniec tých vetví tak, aby mu zpod palcov vrcholu prutíkov vyčnievaly, a hrubší koniec pruta, kde vetvičky srastene boli, držať nahor pred seba vystrčený, a tak opatrne a pozorne kričal. Keď prišiel na žilu kovonosnú, alebo nad zakopaný poklad, hrubší koniec virhule sa sklonil k zemi a ukazoval miesto, kde má sa kopať. O tomto za starodávna neopovazil sa nikto pochybovať, ba pevno sa malo za to, že čo by človek, virhulu na takom mieste držiaci, cokoľvek s ňou bol robil a jakokoľvek ja narovnával: ona predsa hrubším koncom sa klonila smerom k zlatonosnej žile. Nemie ešte koncom predoslého storočia tých bankov, ktorí v manipulovaní a experimentovaní s virhulami boli zbehlí, nazývali „Ruthengänger“-mi z professie. Keď už tieto milé virhule taku moc mali privlastneuu, nemohlo bez toho zostať aby aj virhulí vyhľadavanie po listinách, odlamovanie a upotrebovanie neboli vyšperkovali romantými čarami a poverčivosťou; lebo len pri istom shviezdnení, istými osobami, pred východom slnka, pri odriekaní istých slov, mala byť ulomená. A keď im ukazovala žily drahých kovov v zemi, alebo ukryté, zakopané poklady, alebo pramene vody: preto by sa takýto zázračný nástroj aj k vyhľadávaniu mych tajností nemohol

upotrebiť? A skutočne sa praktikovalo s virhulou aj pri hľadaní zlodejov, a takýto prút menovali vždy dôkladní a všetko vždy logicky a správne rozdeľujúci Nemci „Frageruthe.“ Keď sa pri spomenutí daktorého mena prút naklonil: tým svedčil, že zlodejom musí byť človek to meno nosiaci: keď sa prút nehýbal: menovaný nebol kmiňom. Teraz na mnohých stranách tú istú službu koná sito na nožnice alebo na nôz napichnuté a na samom konci ruky slabo prstami držané, ktoré svojím krútením sa alebo nepohnutosťou pri spomínaní mien osôb, z kmiňstva podozrieovaných, veští vinu alebo nevinu patričného. Keď také zázraky stváral prút, prečo by to nevystało aj z ľubu sita? Drevo, jako drevo! a trochu dreveného rozumu k tomu: a nesmysel je hotový!

Pomocou virhule aj iných zločincov, bosorákov a bosorky, ztratené a schované veci, prepadnuté medzníky (medze označujúce kamene) a ktorékoľvek tajnosti vyhľadávali a vyjavovali, ba o istom Francúzovi som kdesi čítal, že takým prútom kmiňa z mesta do mesta tak dlho naháňal, až ho konečne dolapil. Bol to teda svojho času nepreplatený prút, ktorý aj policajtov a žandárov zbytočnými robil! Hej, keby teraz mali tie smečky a legie defraudantov a rozličného kalibru kmiňov, ktorí sukromný a verejný majetok kradnú, virhulami naháňať: muselo by sa tak mnoho kvalifikovaných „Ruthengangerov“ vydržiavať, že by im nestačily všetky liestiny na virhule, a bolo by treba — jako sa to dakde v XVII. a XVIII. storočí stávalo — mosadzné virhule, náležite zarečené a začarované, vyrábať. A jak by tým znamenite priemysel vzrastal, keby tak šmahom postávaly akoiové fabríky na vyrábanie virhulí! Dividenda by bola haječná. Bolo by to rozkosné a uchvacujúce podívanie, jako roje oveloripedovaných virhulistov v malebnej rovnošate z mesta do mesta, vo dne i pri lampši — jako svetlonosi — v noci kmiňov a defraudantov, malversantov a falošných bankrotárov naháňajú, až ich v Hamburgu dochytiť a potom v triumfe domov došetrujú!*) Aj keby sme nevideli patrné stopy bývaleho banietva na svahoch Mincova, už tá okolnosť, že sa tu v pamäti ľudu a v poverách udržaly „virhule“, dala by nám s istotou zatvárať na kopanie vzácnych kovov v dávnotečnosti. Či kde také staršie zprávy o tunajšom zaniknutom banietve uchová sa po archívoch, nezuám.

Peniaze sa presušavajú vo fantasii ľudu všade, v každej dedine: a čím je ľud ten chudobnejší, čím menej má peňazí, ale za to tým viac nedostatkov: tým častejšie vidí aspoň presušanie peňazí. Preto sa tomu ani nedivím, že mi môj sprievodci s takým vážnym výrazom tváre, jakoby jeho rozprávka ani len slabý stín pochybnosti nedopúšťala, vyprával: že sám videl na Vstúpenie za záhradami, jako sa peniaze presušaly, ale kým ľudia na miesto dobehli, zmätily sa „svetle plamienky“.

V skalnatom vrchu „Dziel“ rečenom je dľa udania jaskyňa,

*) Obsirnejšie dočítame sa o virhuli v episku: „Bemerkungen und Mittheilungen über die Wunschelruthe, allen Naturforschern zur beliebigen Prüfung vorgelegt von J. W. L. Lucc, der Herzogl. deutsch. Gesellsch. in Helmstadt Ehrenmitgliede. Neuwied u. Leipzig bei Gebra und Haupt. 1790. 8°. pag. 63.

v ktorej sa nachádzajú „ľudské kosti“. Vchod do nej má byť úzky, a vnútri kvapka vraj a useda sa „guliečny kamen“. Mój sprievodci hovoril mi, že bol v nej. Stalo by za prácu preskúmať jaskyn tú: či vedľa kosti už dávno vyhynutých zverov aj kosti ľudske s výrobkami ľudskej ruky tam skutočne sa nenachádzajú.

Konca „Solárovej“ v doline višňovskej leží veľký kamen, asi do poly šikmo v zemi zarytý, na pol druhej stopy hruby, 4' dlhý a 3' široký, patrne na koncoch hrubo osekáň, v prostriedku s okrúhlou dierou. O tomto kameni sa hovorí, že nim za starodávna ruda na drobno sa mlela. Ma podania bolo v blízkosti 7 chalup banických, a ukazuje sa aj stará, teraz už stromami zarastená cesta, ktorou sa ruda sem dovážala. Mlynský kamen to však nemohol byť, lebo nie je okrúhly, ale podlhovaty; že je však rukou ľudskou vyrobený, netrpí pochyby. Kde dolina od Minceva k Višňovému vychádza, je s obidvoch bokov obrúbená vysokými, strmými vápennými skalami, ktoré, keby mi bolo zbývalo času, istotne by mi boli moje papiere naplnili vzácnymi rastlinami. Tam sa menuje jedna skalnata miestnosť „Borsučia hora“, na ktorej keď nedávno borsukov v peleskoch hľadali, psík vyduril z diery veľkého medveďa. Nasi milí borsučí Nimrodí, veľikánskym medveďom prekvapení a nalakantí, kriali, čo im pláca stačiť, aby ľudia božali pre pana, že tu medveď nanho čaka. A medveď aj dočkal príchod pána Krupca, ktorý mu tak do bundy zaprasil, že viac do pelesku nepotráhl, ale bol s veľkou slávou dopratný do Višňoveho, kde teraz jeho vyrobená, pekná koza krašli palotu strečovu. Keď mój sprievodci borsuka za borsukom spomínal: nerozumel som ho, a nevedel som, čo za zviera pod tým menom myslí; až keď som sa ho konečne spýtal: čo je to ten borsuk? odpovedal mi, že, jazvec. Tak hľa sa este aj starý, šedivý človek pri dobrej voli všeličomu naučiť môže, a keď sa dá do rozhovoru s ktorýmkoľvek synom ľudu, počuje slova a názvy, o jakých predtým nikdy neslýchal. Všetkí nam len naši maďarskí šógorovia nepovedia, že sme im „borsuka“ ukradli, keďže jazvec sa maďarsky menuje „borz“? Takým právom by nam mohli odskriepiť aj straku, preto že ju Maďari menuju „zarka“. Po týchto krásnych, miestami kolmo do doliny spadajúcich, a len kde-tu v puklinách a na terrassach zelinami a drevinami porastených vápenných skalách, hmezdievajúc veľké ušaté sovy, v ktorých, s nebezpečenstvom života spojenom vyberaním po krikolomných srázoch, pristavených dlhých jedlových žrdiach miesto rebrika, alebo spustením sa kolmo po povraze až k hmezdu, je Mikuláš Čikel opravdový majster. Aj teraz mi ukazoval dlhú žid jedlovú, s vrehola skaly na úknu, zelinami a krovinnami porastenou terrassu, spustenú, po ktorej sa pri vyberaní sov dolu spúšťal, a s vybranými mladými zase hore sa vystieral. Mne mráz chodil po chrbte, keď mi o tom, jako o veci umho obvyčajnej, rozprával! Na taku stveracku musí mať človek oči a hlavu v poriadku, aby nedostal záviat, telo jako kocur, a ruky i nohy istotne sa svaľ do doliny a rozintiazi sa na bruchu, že ho ani najchýrenejší chirurg viac dohromady neposkladáva a neposoháva!

Taká vyrastená mladá sova máva cenu až do 20 zlatých. Ale náš višnovský vtáčnik neuspokojí sa s vyslídením a vybráním sov na višnovských skalách, lež zabehne si kedy-tedy aj na skaly súľovské, kde sa tieto sovy častejšie nachodia. Raz vraj preto vybral prískoro mladé sovy, lebo mu už pasáci po nich škulili, a ukazovali tisíc chuti vybrať tých veľkých holotrto. Vybral ich tedy radšej sám a doma ich choval. Ale beda, jeden z chovancov hodil krpecom, a druhý po každom kŕmení nezadlho dal sa do dávenia kôstok, srsti a peria z požratých myši a vtáčkov, tak že sa už aj o život tohoto bál. Pritom všetkom mladá sova výborne rástla a peria jej pribývalo, i vychovaná bola na predaj; tak vraj zkusil opatrovník, že sovy, keď požerú vtáčkov a myši, kôstky, perie a srst nestrávené vydáva.

O „Goleštane“ je povest, že tam v dávny, veľmi dávny čas začali hrad stavať; ale čo cez deň práce nastavali, to všetko cez noc „jakési zlé“ poprenášalo na Lietavský hrad. Na mieste, kde ten hrad stavať počali, vidno vraj do skaly vykresané schody a cestu. Bol by som sa veľmi rád s druhej strany skaly na jej vrchol vydiapal, keby som nebol náhlil do Višnového, aby som ešte v ten večer do Žiliny doraziť mohol. I o bošáckom kostole ide povest, že ho pôvodne pri križi, u cesty do Lieskového veducej, stavať začali; ale čo cez deň staviva navozili, to v noci „Pauna Maria“ poprenášala na to miesto, kde kostol dnes stojí. Tu tedy nie zlá, ale dobrá bytnosť na jednom mieste prekazila a na druhom napomáhala stavbu. Keby som bol vedel, že sa v ten deň nedostanem z Višnového, nebol by som si dal príležitosti uklzať. Goleštan lepšie poprezeráť; možno, že staré črepy, alebo iné malezy výrobkov ruky ľudskej boli by aspoň niečo z tajomnej dávnovekosti tejto, s dvoch strán cele neprístupnej skaly, vyzradily, a aj moja zelinárska korisť bola by bohatšou bývala. S týchto skál vzal som si na pamiatku pár utešených primerkov *Dianthus plumarius* L. a *hungaricus* Pers., a čo som doma na sušenie nevložil do prešu, zasadil som si do záhrady, kde sa mi ujaly a ďalej kvitnú.

Na pravo Goleštana je vrch „Izziel“ tiež skalnatý. Nad samou, do hory vedúcou cestou trčí kolossálny balvan skalný s priehlbínou, peči podobnou, jako malá jaskyňa, na jejž boku vidno diery do skaly. V čas mnohých dažďov vyteká vraj tou dierou tak silný prud vody, že by mohol mlyn hnať. Možno, že táto diera vedie do priestraunej, vodou naplnenej jaskyne, z ktorej, keď sa vodou preplní, touto dierou odteká. O 7. hodine večer bol som už vo Višnovi, ani najmenej nie ustátý; lebo keď na mojich vychádzkach vznikne rastliny a iné veci, podania a povesti shierať môžem, vtedy ani nevyťahujem, ani neustanem; keď však hľadani rastlín nenajdem, alebo len s kosmopolitickými dietkami Flory sa stretám, potýkam sa o každú haluz a o každý kameň. Musela nás ráno, idúcich na Minčov, ďakule nepozorovane zigánka predísť, keď moja prechádzka tak vydarená bola, že bars v svojej zprave žiadne nové výskumy podať nemôžem, predsa aspoň o daktorych zaujímavých rastlinách a o hrstke posberaných povestí môžem referovať, a to

nie vecí, mnou povymýšľané alebo pribásnené, ale z nevyčerpatel-
ného prameňa ľudového podania nabrané, a tak podané, jako som
ich vzal.

V samej cesty, neďaleko kaštiela p. Krupcovho, rastie krásne,
tmavo-purpurové *Geranium phaeum* L., ktoré som si chcel až pri
svojom odchode vykopať, aby som ho mohol ešte čerstvé domov
doniesť, potom však majúc bez toho plné papiere rastlín, nan som
zabudol. Dňa 17. júna rozlúčil som sa s mojimi veľmi ctenými
hostiteľmi, ktorým i pri tejto príležitosti svoju srdečnú vďaku
vzdávam, — a ubáľal som smerom k Žiline a ztadiaľ dolu milým
naším Považským domov.

Prolog.¹⁾

Sme! áno, sme! — A toto hlasné „sme!“
je vlastne to, čo „je“, jak mudrc vravi.
Sme tu! a Bôh dá: že i strváme,
jak stvoril nás . . . Preds' nedal do opravy
nikomu dielo svoje: človeka,
svoj vlastný obraz! výkvet veledumy,
dómyslu sújem: iste nikomu
On — tvorca! majster nedostižnej umy! —
Veď komu by aj jeho opeka
si sverit mohla v sveta prizemi!?
kde učeník ten či už tovariš,
čo trúfal by si rieť: že výspechoval
pôčiny majstra, vzniku problémy
a žitia zhádol, pracujúcu tš
zprúh odkryl sluchom, dielu onomu
že v ústroj nazrel k základu . . .? a ktorý
by odvážil sa potom ešte aj
snáť na to: aby dielo posudzoval
majstrovo vtipkom švižkým, nebudaj
tak: planý citov uzol . . . jazyk chový
tu, sáci priniesť celku pohromu;
rôj pomyslov však za vrch uteká:
hej, prozreteľnosť sama na úteku
už bola, vidno správu znáhlenú —
i pochytil by božský remek stvory
do kôrnatých ruk, zdokonalit vraj,
a opravou ho vošarz nezhumploval?
(Len diabla zášť sem čeli odveká:
zmrzáčiť, čo je z Boha, pri človeku! . . .)
A človek sám tiež svoj je iba potiaľ:

¹⁾ Predneseny dňa 4. júna pri svätom pamiatky 25-ročného trvania Slo-
venského spolku v Pešťbudine.

kým nesoprel sa svojmu určeniu;
 sklad prvobytný v sebe nerozkotal,
 krv nenarazil svoju v cudziu riekú,
 nevrhol srdce, hlavu v zámenu . . .
 — Nuž nech tam treštia svetoborci, blázni!
 po rynkoch nechže rozpust svevolí,
 orgie tančí kol hlinenej modly!
 i kori sa tam, plazi slaboch v bázni
 či renegát (ten či ten: otrok podlý!)
 my nepodvratni v pravovedomiu,
 už prepaleni ohňom v krutom boji,
 snáh čistých, k cieľu letkom sokoli,
 na myslí jasni, verní, samosvoji:
 my uchýľme sa svojho do domu,
 rodného krbu porúčiac sa priazni,
 kde shoda sladká . . . nič viac neboli;
 i pokým mátež kotrmelce stroji
 von, vlnou vedľa hučí samopaš:
 pobesedujme v laske, pri pokoji,
 do korán srdcia . . .

Bratský krúžok náš
 toť! dvadsaťpäť liet nám vyplnil, vskutku!
 Či nie to pekný času záhonec
 i na zdĺž i v šír? siatim prebohatý
 ku hodom, kvietim slávy na venec?
 Nenie-li radosť zvláštna: po zármutku
 búr, namáhaniach — bo už v zlatú raž
 preobrazených — zplesať na úvratí?
 Ba veru! — Ovšem, nevysoký vek
 to prežil ešte, krátky; ale predsa,
 uprimni moji, potvrdíte všeteia:
 že odrástol už: už je mládenec!
 bujarý junák, schopný kdekoľvek
 za pasy s krivdou — pravdy na obranu!
 Hľa: ako strmo vzniesla sa mu hlava,
 sta vrehol jedle! (dumy všetkých nás,
 pomysly veľké, hej, v nej oddecháva . . .);
 jak hruú sa mu dme! (verím, naša hrdosť
 tam dlúže, ktorá neprepáči hanu . . .),
 i zafal päst (náš vzdor v nej, pádna tvrdosť . . .),
 päst, bez pochyby odbiť urážku,
 a pokročil sa . . . Hľadzte! prosím vás,
 jak hrnie víchrom činným; prekážku
 odkopol s cesty . . . borbou nakoniec
 až cieľa dôjde, vniknúc v tvrdze bránu:
 kde uznaosť mu mzdou a venom sláva.
 dedičný podiel, skrytý po ten čas;
 tak udatný on, hodrý mládenec! —
 A pozrite: včul zrak mu zblýskal! žiari

sta hviezda zpopod nočnej obrvy
 (ó, našich túžob svätých plamene!...);
 tiaž žitia perím spícha s jeho pliec
 mohutných, jakby býla s ostrvy
 (— snád neresti to dnešných znamenie,
 že zodráňané takto snadno budú?
 daj, Bože!...); čelom však mu miznú chmáry
 tak placho, v líci každá rumeň studu:
 pre jasno najskôr, z neho preskvostne
 sa zprúdivšie, jak z mladej slnka tvári —
 Či vzplápolal to hádam krdeľ sviec,
 rozžatých k sviatku razom na oltári?
 a my zas sme tu húfy slávnostné?
 čo? ... Sňatok slávi azdaj?

Prečo nie?

však dospelý je! prekypely sily
 v ňom — čas tu, kde cit žhavo zabronie;
 je zdravý! švárny; a čo tiež nie ja
 vymýšľam, ale stojí v zákone:
 osamelému clivo v každej chvíli,
 ver' clivo; treba času zlodeja
 či družku, by si život sprijemnil —
 Nuž, radujte sa, svadobníci milí!...
 — Že mladucha kto? radi by ste znal?
 Však útlocit váš vycítil už, tuší,
 kto ona, dobre: dobrá — Nádeja!
 (už meno jej jak sladko tenie v uši!),
 ctihodná panna, deva všetkých vnád
 a krás... Preds' znáte sihoť Margitinu
 za mája! — to jej vábny obrazec,
 no slabý len: bo záhradníka rýl
 či nôž čo nikdy nemôž' prekonať:
 okrasy jej — tie s letom nepominú!
 a nesmrteľnosť čo tú spôsobil:
 kde pokrm, nápoj? chcete vedieť? — Inu:
 schovankou ona zrovna našich duší!
 jak ženich zas srdc našich chovanec...
 Ó, zaplesajte, svati! — Otec, mať,
 brat, sestra, poďte! družino ty celá,
 pospešte, pátku tomu požehnať,
 zo žriediel ňadier naželať mu vefa...
 A kňaz že kde? — Ó, arcipastier náš,
 náš Bože! ktorý v nebi sdávaš sväzky,
 čo potom iste dosahujú cieľa,
 sú refaz, ktorú nelzá poskubať
 (tak stuhly vierou ohnivečká pásky!),
 Ty snúbencov tých tamže osobáš!
 Spoj ruky stuhou nehynúcej lásky
 im, srdcia v súcít, duše v súzvuk sviaž;

i sosypaj im v bezpočetných pukoch
a klasoch jaro-letu do podolku...
My na to: I nech žijú v praprávkoch
bez konca šťastne! zdar a sláva — Spolku!

Hvezdodar

Esťe raz o baníctve.¹⁾

Ku nemalému potešeniu poslúžily mi, vysokoctení moji priatelia, Vaše vzácné listy, týkajúce sa mojích skromných prác v obore slovenského dejepisu a slovenskej stariny, lebo sú mi najjasnejšími dôkazmi, že je môj slabý hlas nie viac hlasom volajúceho na púšti, keď našiel tak vzácnu ozvenu, ony sú mi radostnými dôkazmi, že náš slovenský národ má tiež synov a mužov i za túto vedu zaujatých, a sú mi konečne i prvými dôkazmi, že spojenými silami a horlivou ochotou možno nám stvoriť užitočné a trvalú cenu majúce, nie-li práve veľké diela i v týchto pre náš rod nad mieru nepravých a krušných časoch.

V spomenutých listoch svojich, hľadiac jeden každý z Vás na veci mnou pretríasané s inej a inej strany a posudzujúc moje práce každy so svojho stanoviska, sdelujete mi dosť čestné doplnky a vzácné príspevky, ba daktori z Vás by si boli priaľi článok „Baníctvo“ i hutníctvom viďe doplneným a v ňom i niektoré iné, mnou nie spomenuté, na hutnícky i hutnícky priemysel vzťahujúce sa výrazy umiestené, z čoho všetkého patrne viďať, že sa mi nepodarilo vec úplne vyčerpať a predmest' všetko, čo s ňou súvisí.

Vzácné Vaše listy zasluhujú plným právom obširnejšiu odpoveď, a pokiaľ sa domnievam, že moja odveta môže s jednej strany prispieť ku čiastočnému doplneniu toho, čo som už až posiaľ o minulosti slovenského národa porozprával, a s druhej strany i ku očisteniu náhľadov a k odstráneniu mylných snád' mienok a pochopov, nadto že bude v celku snád' nielen každému z nás, ale bez pochyby i širšie obecenstvo zaujmať a že nám všetkým poslúži k akemukomu poučeniu, preto som sa rozhodnul odpovedať Vám týmto otvoreným listom.

Ja -- ako viete -- zabývavši sa po mnohé roky základným skúmaním starých zprav, uložených v rozsiahlom a prebohatom kremnickom mestskom archíve, obmedzil som svoju činnosť prvotne na užší kruh, snaživši sa líčiť na základe týchto prameňov hlavne stredoveké dejiny daktorych turčianskych obcí a rodín, alebo som podával úryvky z dejín kremnických, len článkami *Nemecké osady na Slovensku* a *Lehoty* zašiel som na širšie pole. V týchto dejinách turčianskych rodín a obcí, zdajúcich sa byť iba dojmami prísno miestnymi a na uzky priestor obmedzenými, su vsak predsa časté

¹⁾ Otvorený list pánom L. P. v P., J. L. v B., J. M. v Č., J. Š. v T. Sr. M., dr. I. B. Z. v P., G. Š. v B. a A. K. v P.

a mnohé i také črty, v nichžto sa jasne zračia onodobné pomery a polozenie celého ľudu slovenského a tým samým sú tieto práce i nemálo cenným príspevkom ku všeobecným dejinám celého ľudu a národa slovenského.

No pozdejsie upútal moju pozornosť ešte i iný, kremnického bohatší a obsahom svojím do nepomerne starších dôb siahajúci a všeobecný majetok nášho slovenského národa tvoriaci archív, totiž sama reč slovenská, i odal som sa s chuťou do skúmania v tomto každému Slovákovi prístupnom archíve. A toto ma predovšetkým primalo k uverejneniu pojednani o starodávnych slovenských osobných menách a o slovenských miestnych názvoch.

Ďiaľ som týmito prácami povzbudiť našincov, aby spolu so mnou dali sa tiež do spoločnej práce v národnom archíve slovenskom a menovite aby sossbierali všetky miestne názvy, lebo veď i v týchto leží veľmi mnoho vzácného materiálu pre slovenský dejepis a iné odvetvia slovenskej vedy, ale moja nádeja ma z najväčšej časti sklamaná. Jediný p. Emil Kolény opísal slovenské osady v článku „Banátski Slováci“¹⁾ a p. Ján Kovalčík podal zaujímavé zprávy v článku „Miestne názvy“²⁾ o daktorých spíšských obciach, avšak i tieto práce obmedzujú sa iba na názvy samých obcí a mlčia o názvoch ich jednotlivých honov čiže dáhov, vrchov a vrškov, dolín, potokov a pod. Dôkladne zostavené a úplné zbierky miestnych názvov z dvoch turčianskych a troch nitrianskych obcí dostal som od p. L. P. z P. a od slečien B. T. a J. V. z B. Obzvlášte tieto dve slečny previedly svoju úlohu znamenite a ich práca zasluhuje úplnú uznaosť.

Istorne malokto túsi, koľké svetlo hádžu miestne názvy na našu minulosť a v koľkej miere sú v stave oblahčiť budateľovi drevných dejín a pomerov jeho trudnú prácu. No i s rečového stanoviska sú miestne názvy nie málo dôležitými, lebo v mnohom z nich zachovaly sa až posiaľ slovenské slová, ktoré na inom poli z našej reči už celkom vyhynuly a úplná zbierka týchto názvov poslúžila by nám výborne v mnohom ohľade.

Mój článok *Thárstvo* a mójho milého priateľa, p. Jozefa Dobnányho *Hospodárstvo*³⁾ byly osnované výlučne na živej slovenskej reči a pri tej príležitosti som si dovolil zrovna vyzvať našincov, aby si nesažovali doplniť zbierku technických výrazov, obsažených v oboch týchto prácach. Nie menej by bolo bývalo žiadúcym a potrebným doplniť i práce panov A. B. -y *Dobnárské názvy* a Žiakovu *Mlynárske názvy*, zakladajúce sa tiež výlučne na živej reči. Avšak moje vyzvanie odznelo úplne na hluchú a dobrý príklad pp. Dobnányho, A. B. -y a Žiakov nenašiel — bohuziaľ — nasledovníkov. A niet Slováka, ktorý by nebol v stave prispieť aspoň malinkým zrnkom ku nádhornej stavbe drevnej slovenskej minulosti, keby si nesažoval sdeliť všetko to, čo mu je o lovectve.

¹⁾ Slov. Pohľady 1892, strana 402 a nasl.

²⁾ Nár. Noviny 1892, číslo 111.

³⁾ Uverejnené sú tieto práce v Slov. Pohľadoch 1891, str. 593 a 625 i nasl.)

rybárstve, pastierstve, poľnom a domácom hospodárstve a o remeslách i priemysle z jeho reči známo.

Bez potraviny, ktorou svoj hlad krotili, bez šatstva, ktorým sa pred zimou bránili, a bez prístrešia, v ktorom útulok a bezpečnosť pred nepohodou a pred dravými zvermi hľadali, nemohli byť ani naši najdlhší predkovia, to — myslím — pochopiť snadno i najprostejší človek, a že im výrobky terajšieho kuchárstva iste neboli známe, ale že im za pokrm slúžilo iba maso z ulovených, divých, no pozdejšie i maso a mlieko z okrotených zverov a ku tomu i zemské plodiny. — že neznali prvotne hodváby a iné v dnešných dieľňach zhotovované látky, ale že sa odievali kozami a z vlny, konopí a lyka pospletanými, poskrúcanými a konečne i utkanými sukami a plátnom, — konečne že nevedeli hneď stavať paláce a budovať pohodlné byty i domy z pevných látok, ale — opustivši jaskyne a podzemné úkryty a diery — že začali si stavať koliby: to — tuším — tiež netreba dokazovať.

Kolké tu pole leží pred nami úhorom!

Ktože nám a kedy dokonale opíše lovecstvo, rybárstvo, pastierstvo, roľníctvo, mlynárstvo, krsnárstvo čiže kožušníctvo, súkenníctvo a tkáčstvo, staviteľstvo, kováčstvo a iné podobné druhy ľudového priemyslu?

Podrobné a dokonalé preskúmanie a osvetlenie týchto vecí, ich pôvodu a postupného vývinu zaviedlo by nás do dávno, veľmi dávno zašlých časov a odhalilo by nám dosť jasný obraz, siahajúci až do praveku nielen národa slovenského, ale i samého veľnároda slovanského. Istotne krásna očakáva nás úloha, nás — hovorím —, lebo žiaden cudziňec nechytí sa do nej, a keby ju i chcel vyplniť, nie je v stave urobiť to tak, ako rodený Slovák.

Predjimeže už teraz konečne ku baníctvu a pohovoríme si, ako, vzácní priatelia moji, žiadate, i o tomto predmete.

Jeden z vás mi píše nasledovne:

„Dostavši najnovšie číslo *Pohľadov*, veľmi ma v nich zaujímal článok *Baníctvo*, ako i jeho počiatok v predoslom sošite. Na strane 341 píšeš: „Keď i u nás súci ku tomu mužovia základne prezrú a preskúmajú naše tajomstvené hory a údolia, potom — a to siho verím — zjaví sa ešte nejaký pozostatok z baní na zlato už dávno, pradávno zaniknutejších, ktoré budú novými dôkazmi, že naši pradedovia so zlatom vo vlastnej domovine sa obznámili a ani tento kov od Nemcov alebo iných národov zvať sa nenaučili.“

Na doklad tejto Tvojej myšlienky sdelajem Ti, že by „súci ku tomu muž“ asnať i u nás pozostatky dávno zaniknutejších baní našiel. Medzi Belujou a Prečovým, v prečovskom chotáre, je totiž kopiec menom *Zlatný Vrch*. Asi štvrt hodiny odtiaľ v našom belujskom chotáre jesto hon *Banište*. Že to neznamená miesto, kde bola hora vyrúbaná a nová rastie, dokazuje to krátke a, lebo vyrúbanú horu menujú i tu, ako inde, *báňa*. Či toto meno *Banište* nepoukazuje na to, že na tom mieste boli tiež dakedy dávno zaniknuté baňe? Lebo nielen tu v dedine, kdekoľvek studňu kopú (tak i tej jari u Maca Krajčovica), všade prídu na zelený kameň, v ňomž sa

hojne kýzov nachádza, aleho na zelenkavo-belaskavú hlinu, tiež kýzom premiešanú, ale i v samom tom Baniste, keď Sinkovcovu zem dažďová voda trochu vyjaré, nuž v tom na površi nachodiacom sa kameň tiež hneď kýz vidno.

Baniste leží v boku asi na štvrt hodiny v dĺžke roztiahnutého vršku, ktorý delí prencovský a belajský chotár. Do boku tohoto vršku tam, kde je hon Baniste, ide malá, dosť dlhá dolinka, zarastená trávou. Veľa ráz som si už myslel, či tá dolinka za starodávna nebola banou, či nekopali tam rudu, ačkoľvek piardzinu teraz nikde nevidno.

Čo ma v tej domnienke potvrdzuje, že tu boli dakedy bane, je krem názvu *Baniste* i tá okolnosť, že — ako mi nebohý princípal môj, Štefan Ján, rozprával — tu vo farskej záhrade našli dve také hrudy akéhosi kovu, ktoré i do štiavnickej huty zaviezli, kde im vraj povedali, že v tom bude i dačo dobrého, ač nič za to nedostali. Pred dakolkými rokmi som i ja sam tu pred farou medzi kamením tiež našiel — akiste tým podobou — hrudu, ktorá mohla byť asi tak veľká, ako hlava ročného zriečťa, a vážila 47 funtov. Na tej bolo poznať zvonku i pozostatky z uhlia a sta by kusky malty z múru, snáď z pece. Keď som ju roztkol horko-tažko, bolo to zdnuhá ako olovo a železo, na povetrí oxydovalo, i žlté, blyskavo pásiky boli medzi tým zreteľné.

Roku 1890, keď studňu vo farskej záhrade na hlbšie kopali, zase našli pri studni takú hrudu, ako ľudská hlava, ktorá čiastočne obtlčená i teraz ešte vo včelíne zhrdzavená leží; váži 26½ funta.

Z inakadiaľ to sotvy kto sem doviezol, pravde podobnejšie je, že tu za starodávna rudu kopali i primitívnym spôsobom topili, a toto sú z toho pozostatky, trosky.

Hľa, akým je tento súkromný list vážnym prameňom pre poznanie jednej čiastky z krajov slovenským ľuďom obýdaných: kolké svetlo vrhá na dávnu minulosť takého vidieku, v ktorom banského priemyslu niet už od mnohých, veľmi mnohých rokov. Banietvo v Beluji a v Prencove síce zaniklo, každá stopa po nom vyhynula z pamäti tamejšieho ľudu, avšak miestne názvy *Zlatný Vrch* a *Baniste* svedčia nepopierateľno, že ono dakedy i tu kvitlo, a tieto názvy sú jedinými jeho živými pomníkmi. Nemými a mŕtvymi jeho svedkami sú v liste tom spomínané hrudy. Ony jestvovanim svojím hlásajú to isté, čo i oba miestne názvy, i dopĺňajú sa vzajomne tieto veci. Či sú otázne hrudy troskami a či snáď hutnými medvedmi, totiž kusmi na spodku pece pozostavšími a z rozličných kovov, ba i nestopeného ešte kamena zaležiacimi, to možno rozsúdiť len základným preskúmaním týchže hrúd, no kadenáhle je na nich viditeľná i troska, nemožno uprieť, že boli v ohni, a to robí veľmi pravdepodobným pri hani i topisko, čo bývalo za starodávna zjavom veľmi obyčajným.

A takýchto pamiatok po banietve a — možno smelo tvrdiť — i po iných odvetviach drevného slovenského priemyslu zachovala nám i naša reč i naše kraje iste v značnom množstve. Odi nás závisí, aby sme si ich — jedenkaždý dľa svojej možnosti a v svojom

kraji soshierali a písmom v literatúre i — nakoľko možno — uložení v múzeu pre nás všetkých názornými urobili a pre potomkov zachovali.

Vzdelanci slovenskí povinní sú v prvom rade priložiť ruky ku práci, lebo oni sú v stave i chápať dôležitosť takeho diela predovšetkým pre náš národ a potom i pre vedu vôbec, i majú po ruke pomôcky v spisoch a článkoch slovenských i neslovenských, vzťahujúcich sa na prerozličné veci.

Pri tejto príležitosti však si dovoľujem poznamenať, že nie je radno veriť slepo všetkému, čo je už vytlačené, aby sa nespravnosti a celkom hlúpné mienky v našom písomníctve neudomácnily, ale radšej i tie, ktoré sa doň už vkližly, aby sa ponapravily a základne vyvrátili.

Podnet ku tejto poznámke zavrďáva mi i jeden z Vašich vzácných listov, upozorňujúci ma na dejepisné diela Kachelmannove.

Jan Kachelmann, bývalý štiavnický radný pán, spísal a vydal: „Huldigung der schenkitzer Berggeister dem Erzherzog Stephan“ ¹⁾, potom „Geschichten der ungarischen Bergstadte und ihrer Umgebung“ ²⁾ a konečne „Das Alter und die Schicksale des ungarischen, zunächst schenkitzer Bergbaues“ ³⁾. Okrem toho písal i viac článkov do rozličných časopisov.

Všetky tieto Kachelmannove práce sú preplnené zprávami o najrozličnejších predmetoch a dejoch, a keby boli v stave obstať koľko-tolko pred kritikou, boli by istotne veľmi vzácnou studnicou, z nejto by mohli čerpať mnohí spisovatelia i doklady pre svoje diela i látku ku novým prácam. Ale Kachelmann ani nevyberal pramene, lež použil ochotne všetky tie a take, ktoré pomáhaly jeho tendenčnej práci, bárs by boli bývaly akýmkoľvek apokryfnými a nekritickými, ani nehľadal objektívnu pravdu, a následkom toho staly sa jeho diela pre nestranného badateľa úplne bezcennými. Jemu sa hemží takmer celý svet sanými Nemcami, a keby to všetko malo byť pravdou a skutočnosťou, čo popisal o nich, totiž o Nemcoch, v našich slovenských krajoch, nuž by nemohol tu jestvovať ani jeden jediný Slovak, kdežto nás vždy i bolo i teraz — chvalabohu — ja veru značné množstvo.

Len výnimočne a vo veľmi zriedkavých prípadoch, totiž iba tam, kde sa oprel o hodnoverné listiny, zodpovedá Kachelmann skutočnosti, inde je opravdovým poviestkárom a básnikom na dejepísanom poli.

Maďarským dejepíscem bol Kachelmann za dlhší čas veľkou auktoritou, i odvolávali sa radi naň vo svojich prácach, no zdá sa, že už i tí presvedčili sa o pravej cene Kachelmannových diel; už ho nespomínajú.

Nám Slovákom záležť a má i musí záležať na tom, aby sme minulosť svojho národa pravým svetlom osvietili. Nebolo by od nás

¹⁾ V Štiavnici u Lorbera r. 1847, strán 11 vo štvorke.

²⁾ Dve predruky, v Štiavnici u Lorbera r. 1853 a 1855, strán 80 a po-tažne 192 v osmorku.

³⁾ V Prešporku u Wiganda r. 1870, strán 228 v osmorku.

múdre, keby sme, pracujúc nekriticky, samých seba a iných svojich rodákov len za nosom vodili, a preto nám nutno opierať sa len o spoľahlivé zprávy a čerpať svoju vedu iba z čistých žriedal. Anonymov a Kachelmannov nechajme Maďarom a Nemcom, my vhlbme sa radšej — opätovne vravím — do bohatej nasej reci a skumajme v tomto archíve.

Avšak i na tomto poli treba nám byť opatrnými a varovať sa pilno tých a takých chýb, do akých často upadávali naši predchodcovia a do ktorých zväbil i nás ich zlý príklad.

Rozumiem tým prílišné filologovanie u mužov s jazykovedou nie dostatočne obznámených a takmer každé slovenské slovo zo sanskritštiny odvodzujúcich a vysvetľujúcich.

Na túto chybu trpíme my Slováci už od mnohých desaťročí a nevieme sa jej striasť žiadnym spôsobom.

Príčinou toho je, že sa ešte vždy domnievame, ako by sanskritská reč bola prarėčou a matkou všetkých takzvaných indoevropských rečí, kdežto ju jazykoveda už dosť dávno považuje a dokázala byť iba ich sestrou a dcėrou inej, až po túto dobu ešte nie vyskúmanej a určite označenej prarėči.

Štaršie učenie o pôvode indoevropských národov z Indie patrí za našej doby medzi bájky, ba jazykoveda, podporovaná i starozitníetvom (archeologiou), pokročila už tak ďaleko, že ešte i územie medzi pohoriami altajským a uralským, ktoré bolo tiež považované za pravlasť a kolísku národov indoevropských, a sčee nie bez príčiny, stalo sa sta takou otáznym a četní, na slovo vzati učenici už vyhlasujú — podporovaní mocnými dôvodmi — kraje s tejto strany Uralu ležiace, teda strednú Evroпу za pravlasť týchže národov, z ktorej sa časom na východ už do Persie a Indie a južne až do Malej Asie i po Evrope celej rozšírili. Znameníť prehľad o týchto veriach podáva Schraderovo dielo: „Sprachvergleichung und Urgeschichte“, a kto ho raz prečítal, ten sotva sa viac odhodla utiekať sa ku sanskritštine, keď mu bude daktoré slovenské slovo nesrozumiteľným.

Ze sú i také slová, ktoré majú spoločný a totožný kmen nie li vo všetkých, teda aspoň v najmnožších indoevropských rečiach¹⁾,

¹⁾ Zaujímavé sú v tomto ohľade výskumy Hedrichove Hommelove. Tento nēnec pokusil sa vykonať spojitosť medzi rečmi indoevropskými a semitickými a zostavil medzi iným i nasledovný prehľad:

Slovo		
praindoevropské	prasemitické	jeho terajší význam
1. staura	tauru	tur, býk, nem. Stier
2. karna	karnu	roh, latinsky cornus, nem. Horn
3. lairwa, liw	lahi'atu, lib'atu	lev
4. gharata	har'adu	zlato
5. sirpara	tarpu	striebro
6. waina	wainu	vinie, víno.

Z týchto slov zavrára Hommel, že Praindoevropei s Prasemitmi už v dávnom veku stýkali sa.

o tom niet pochyby; ale nie všetky slovenské slová nachodia sa i v iných tých rečiach a nie všetky slovenské, teraz už i pospolitým slovenským ľuďom zhusta užívané slová sú i slovami pôvodne slovenskými, rýdzo slovenskými. Naša reč prijala viaceré výrazy od iných a iné reči vzaly navzájom zo slovenčiny viac slov, ktoré sa patričnej reči zovňajškom prispôsobily a v nej staly svojerodé udomácnily.

Poznávať pôvod a určovať rodisko takýchto slov ponechajme mužom v jazykovede odborne vzdelaným; *my vykonáme väčšiu službu nášmu písomníctvu, keď celý jeho slovný materiál soshierame a tejto práci čas i pilnosť svoju venujeme.*

I vysvetľovanie záhadných slov v našej slovenskej reči treba, aby sa dialo rozumne, dľa istých prísnych pravidiel a bez všetkej obrazotvornosti, ak chceme ním opravdu poslúžiť slovenskej vede. Nahradzovať pôvodné kmenové čiže korenné hlásky dľa ľubovôle a okamžitej zdanlivej potreby inými a tvoriť celé reťaze slov, takrečeno filologické syllogismy, i prekrucovať tak dlho, kým napríklad *huta* zo slova *kutať* alebo *hľtať*, *rudu* zo slova *ryjem*, *furmu* zo slova *erief*, *erief* atď. nevysvetlíme, tiež nemôžeme odporúčať našincom, lebo dľa svojej skromnej mienky považujem také námahy za bezúčelnú prácu. Slovenskej vede zaiste nemôže v žiadnom smere poslúžiť taká naša horlivosť, ktorá nas svádza ešte i šachtu, stolnu, hutu, jarec (= nem. Erz), hunt, furmu, koch a podobné slova vyhlasovať za výrazy rýdzo slovenské, kdežto sú ony v pravde dietkami iných, neslovanských rečí a kvetmi z cudzích lúk natrhávanými.

I mne sú dobre známe slovenské slová *kochtiť* a *kuchtiť*, *dulovať*, *kutať* a *kutiť*, ale kochtanie alebo kuchtanie (= tajomstvenné niečoho pripravovanie) nemá so *šachtou* (= baňskou jamou), dulovanie (= snorenie, čiže pohľadávanie dačoho, na pr pes dluje, totiž beha s miesta na miesto, nuchajúc a hľadajúc potravu alebo inú vec) nemá so *stolnou* a kutanie alebo kutenie (= skúmanie, hľadanie, preberanie) nemá s *hutou* istotne nič spoločného krom hlások *cht*, *l* a *t*, a tie sú veru nie dostatočnými dôkazmi za slovenskosť spomenutých troch slov.

Nebohého Frudakova, bývalého baňského radcove spisy a obzvlášte jeho baňskú technickú terminologiu bolo by ovšem ziaducno vypátrať a snáď i uverejniť, lebo ona môže v sebe obsahovať i mnohé, nam. ktorí sme v baníctve laikami, celkom neznáme technické názvy, výrazy a slová, trebárs by snáď v nej i šachta *skoachtom* a stolna *sdolnou* bola vysvetľovaná, ale i v tom prípade, keby tieže spisy boli snáď už celkom zmizly a zahynuly, bolo by nám — myslím — možným sestaviť úplný soznam banických a hutníckych výrazov, keby sme sa ku tomu i celkom vážne prichytili.

Veľmi pádny dôvod toho a dobrý príklad podáva nám „Jahresbericht des k. k. Realgymnasiums in Sarajevo“ z roku 1882, kde je na str. 24—26 bosensky *majdan* podrobne a zaujímave opísaný, o čomžto p. pôvodca píše, „že je na vlas taký, ako bol v Mostemci pri Slovenskej Lupči, keď som bol ešte chlapcom.“

Predpokladajúc, že ako bolo až do tých čias, kým som dost

spomenutú školskú zpravu do ruky, nane, tak istotne bude i mnohým iným mojim rodakom slovo a pochop *majdan* neznámym, mám za to, že nezhreším, keď si o ňom i tu máličko prehovorme.

Majdan je dla tohože spisu železná baňa, huta a hámor v jednom, a huta i hámor záleží obyčajne z dvoch drevených primitívne vystavených budov, z ktorých jedna má *duraonica*, čiže stvorhrannú, a vrebu saždenu pec, v nejžto sa železná ruda topí, a druhá *grno*, totiž veľkú vyheň, kde sa liatina zahrieva a zahriata hámrom kuje.

V podrobnom opise tohoto majdanu stretáme sa s technickými výrazmi: *duraonica* (nem. Hochofen), *grno* (nem. Frischfeuer), *žleba* (= žleby), *ladja* (nem. Lade), *kotač* (= koleso), *muglenice* (= uhelníky), *podnica* (= spodnica, spodná doska, dno), *kajš* (= krajné, bočné dosky na vodnom žlebe), *baba* (= kliešte), *slihr* (sldzaje, stĺpy pod ladjou), *jastug* (= hlavné čiže priečne drevá na sldzapach), *zastave* (= zástavnica), *sohi* (= sochy), *járam* (= jarmo), *srk* (= dlhý drúk, nímžto sa dvíha zástavnica), *mjesine* (= mechy), *bat* (= hámor), *badanj* (= žleb hámorný), *kolo* (= koleso), *pera* (= korec, lopatky), *sedra* (= venec na kolese), *kristina* (= križie), *eriteno, klada* (= val), *čepori* (= čepy), *stol* (= hlavnica), *palac* (= palec), *čumur* (= drevené uhlie), *klakenik* (= vápenec), *adur lue* (= predná, ľavá strana), *zaljep* (= zálepok), *slahka* (= troska, nem. Schlacke), *mjesne lue* (= strana ku mechu obrátená), *sopalj* (= sopel), *mosur* (= mosúra), *pružina* (= pružné pero), *komad* (= kus), *nado* (= dávka), *ljepanj* (nálepok), *ražanj* (= ražen), *gruski zid* (tuhý ohen na vyhlí, Frischfeuer), *porma* (= furma), *klyšte* (= kliešte), *lopata* (= lopata), *žekič* (= mlatok, kladivo), *nožice* (= nožnice), *oglatina* (= hlava, ohlavnica), *škipce* (= škipce), *klada* (= klada i val).

Tieto výrazy vzťahujú sa napospol na hutníctvo a na hámor, banských met ani jedného medzi nimi, a sú z najväčšej častky horvatské, teda slovanske slová. Len *ladja*, *kajš*, *jastug*, *sedra*, *čumur*, *slahka*, *zid* (srovňaj nemecké slovo „Süd“), *porma* zdajú sa mi byť neslovanskými.

Mňa zaujímalo v dlhom tom rade obzvláste slovo *mosur*.

Počul som ho po prvý raz v svojom živote iba lanského roku, keď sa bavil p. dr. Franko Pastrnek v Kremnici.

Nase rozhovory točievaly sa častejšie okolo našej mlej slovenčiny a my sme sa vše namáhali sdeliť tomuto horlivému skomateľovi našej materčiny zriedkavejšie slovenské slová. To bolo pohutkou, že spomnel p. Jozef Dohnány i slovo *mosur*. Vyznam a smysel tohoto slova bol nám pravda temným a neznámym a p. Dohnány vysvetlil ho tak, že hornotrenciansky i turčiansky ľud zove mosurom tú čiastku zo stromového pňa, ktorá po sfatí samého stromu este ďalej žije, konáre a haluzi sama vyháňa a tým samým pod svojou kórou nové, sukovité drevo tvorí. Staré drevo časom v tejto sukovine celkom vyhnije a tým povstane valcovitá prazdnina, mosurom zvaná, z ktorej si ľud potom, osadivši do nej dielca, robieva črpáky, čbany a iné podobné nádobky. Veľké mosury upotrebovávajú sa pri studňach a žriedlach sta kadľuby alebo snuby.

Po takomto vysvetlení znal som si už *mosúrik* i *mosur* pred-

staviť, ale o slove samom som pochyboval, že by bolo pôvodným a rydzým slovom slovenským, dopúšťajúc, že patri medzi tie a také slová, ktoré s novým pojmom o doktorom novom, nie na Slovensku vzniklom predmete ku nám sa dostaly a v našej reči udomácnely.

Jeho prípona *úr* je sice bars i nie častou, predsa však nasej reči nie príponou cudzou a neznámou. Máme a užívame ju zaiste v slovách *laň-úr*, *koc-úr*, *mech-úr*, *nemé-úr*, *nošt-úr*, *pech-úr*, *semdž-úr* a v iných, ale kmen čize základ celého tohoto slova *mosúr*, totiž *mos* nepodarilo sa mi nájsť v inom slovenskom slove, lebo slovo *most* považujem celé za kmen a v predošlom chýbi hláska *t*, tieto dva kmene teda sotva môžu byť totožnými.

No táže prípona *úr* nachádza sa i v iných indoevropských rečiach; spomníme si len aspoň latinské slová *tell-ur*, *purp-ur*, *turt-ur*, *tort-ur-a*, *nat-ur-a* a francúzske *brav-our*, a tým samým nemôže byť dostatočným a nepodvratným dôkazom slovenskej samobytnosti slova *mosúr*, odhliadnuc už od toho, že nie prípony alebo predpony, ale iba kmene sú v tom ohľade rozhodujúcimi.

Nového objasnenia o záhadnom tom slove dostalo sa mi v spomenutom opise bosenského majdanu. Tam totiž stojí doslovne: „na mjesnom licu pako rupa sopalj zvana, u koju unilaze *cijevi* od *mehova* tako zvani *mosuri*.“ Dľa tejto zprávy sú teda *mosúrimi* tie *cijevi* (rúry), ktorými sa prúdi mechom stlačené povetrie do ohňa.

V Bosne hutníci, na Slovensku pastieri označujú cievovité predmety, lebo i črpačky, čbany a kadluby bez dieneč sú ničím iným ako cievami, slovom *mosur*, a istože sa ani naši Slováci od Bosňanov, ani bosnianski hutníci od slovenského ľudu to slovo znať nenaučili, lebo sa aspoň v historických dobách, vyjnuce naprovsie časy, jedni s druhými ani nestykali.

Bolo by — myslím — dobre vypátrať, na ktorých stranách Slovenska je toto slovo vôbec známe, ale spolu by bolo treba i vyskúmať, či ho okrem Slovákov a bosnianských hutníkov, Srbov i Horvátov, ešte i iné slovanské kmene znajú a v akom smysle ho užívajú. Tým samým by bolo možno utvoriť si i jasný pochop o jeho slovanskosti.

Tofko na teraz o slove *mosúr*.

O slove *strubro*, alebo *sriebro*, *srieblo* nemožno mi sdielať mienku jedného z Vás, vzácní priatelia, ako by totiž boli nazvali naši pradedovia tento kov preto striebrom, že je „striebreným, t. j. precisteným od olova“. Proti tejto mienke zaiste svedčia dve veľmi závažné okolnosti.

Prvá z nich je patrná nemeckosť slova *triebŕ* (nem. *treiben*). *Striebro triebŕ* je doslovný preklad nemeckého *Silber treiben*, a huta, v ktorej striebro od olova a iných kovov oddeľujú, zovie sa po nemecky *Treibhütte*, *Treibherd*. Totožný smysel a význam s nemeckým slovom *treiben* má slovenské slovo *hnať*, napríklad *statok hnať*: *Fisch treiben*, *honec* = *Treiber*, *výhon* = *Trieb* a *triebŕ* v smysle *čistiť* je slovenskému pospolitému ľudu pochop a výraz úplne neznámy. Slovak ani prv nikdy nemohol *hnať*, ani teraz neženie

striebro, ale ho čistí alebo odlučuje od olova alebo od iných kovov; on teda nemohol otvoriť názov pre striebro z pochopu a výrazu jemu neznámeho. Ba dajme tomu, že by bol stvoril pre striebro názov z pretriebenia, teda by vlastný význam slova *striebro* bol *pretriebenina*, *odlúčenina*. Či však iba striebro sa ľuči v ohni od iných kovov, od olova a od mede, a nie i med a olovo od striebra? Či nie sú i tieto kovy *odlúčeninami*, *pretriebeninami* a či by ich Slovák celkom dôsledne nebol musel pomenovať tiež striebrom? Myslím, že je táto vec úplne jasnou a nedopúšťa vysvetľovať slovo *striebro* z pretriebeniny.

Druhá, nie menej vážna okolnosť je tá, že ľudia znali striebro o veľa prv ako med a olovo. Táto okolnosť dokazujú všetky posvätné starožitnícke nálezy a výskumy a dokazuje ju i sama jazykoveda. Keď sa naši pradávni predkovia so striebrom po prvý raz obznámili, vtedy nemôže byť o hutníctve ešte ani reči.

Jedna z najhlavnejších ťažkostí, stavajúca sa nám ustavične do cesty pri všetkých výskumoch, vzťahujúcich sa na dávno minulé doby, je, že sa pohybujeme v cele inom svete, ako naši predkovia. Naše pojmy a názory sú úplne rozdielne od pojmov a názorov starodávnych. My zvyknutí sme hľadať na všetko svojimi vlastnými očami a pochopovať i vysvetľovať si všetko s nášho osobného stanoviska a dla pochopov a náhľadov s nami od detstva tesno srastených, preto sa nám i veľmi často stáva, že sú naše pojmy mylné a výklady záhadných vecí obyčajne nie správne. Ak sa chceme ubrániť sebaklamu a chápať pomery dávno zaniklé a veci pradávnej minulosti patriace, ako náleží, teda predovšetkým musíme hľadať vyrvať sa z prítomnosti a všemožne vmysleť a vhlbiť do takeho položenía, kde ľudstvo samo stálo na stupni svojho vývinu o veľa nižšom, v tesnom spojení s prírodou a príroda sama tiež javila sa v inej podobe, ponecvač nebolo vidieť v nej a na nej toľko znakov ľudských rúk, ľudského umu a ľudskej práce. Kto si nevie predstaviť naše kraje bez miest a dedín, bez ríh a luk, bez ciest, mostov a podobných vecí, pokryté z najväčšej časti neprebornými a neschodnými pralesmi, ten darmo sa bude namáhať správne ponáť a pochopiť omi drevnú dobu a darmo sa bude snažiť vysvetliť sebe alebo iným do tejže doby siahajúce a náležiacie pochopy, výrazy a veci.

Slovo *striebro* je dla všetkej pravdepodobnosti plodom tejto pradoby, alebo snáď hneď po nej nasledovavších časov, lebo bolo Slovanom, nakoľko až posiaľ pokročila v tomto ohľade veda, už pred historickou dobou známym. Prave preto je i povod a počiatkový význam tohoto slova nám veľmi temným a záhadným. Vysvetľovať ho násilu a spôsobom neprírodným sotva nás ponúkne ku predu a istotne nedoviedie ku cieľu. Tu treba obzvláštna trpezlivosť a vytrvalosť. Sbiernť také slová, v ktorých máme ten istý kmen, a zostaviť ich v jeden celok, to skorej bude v stave podať nám žiadúceho svetla. Často môže pomôcť i dobrá náhoda.

Poviem príklad.

Nasledkom jedného z Vašich milých listov, v ktorom bolo

spomenuté slovo *sriež*, pustil som sa do shovoru s jedným svojím priateľom o tomto slove, ktoré je v stolicích Zvolenskej, Turčianskej a Trenčianskej (možno, že i na iných stranách Slovenska) v podobe *srieň* známe, a opýtal som sa ho, či sa presvedčíť, či význam toho slova i ja sám správne chápem, čo označuje náš slovenský ľud výrazom *sriež* alebo *srieň*. Odpoveď znela, že slovenský ľud *sriežom* čiže *srieňom* zove ľad, tvoriaci sa na tekúcej vode a záležiaci ešte iba z drobných zrníček, ktoré sa vo väčších menších skupinách a hrubších-tenších vrstvách na vodnom povrchu zjavujú a zanikajú, zamieňajú svoje miesta a *sriedajúce*, *striedajúce* sa ustavične. Tým stalým pohybom, zdvíhaním sa nad vodu a padaním do nej menia stále i farbu, lebo zrnká na povrchu ukazujú sa byť bielymi, kdežto zrnká vo vode zabiehajú až do tmavej farby. Asi tú istú vlastnosť má i lesklé striebro, lebo i ono zjavuje sa hneď bielym a hneď zase zabieha jeho farba až takmer do černoty, preto je i veľmi prirodzeným zjavom, že pospolitý slovenský ľud pripodobňuje čisté, lesklé striebro a menovite strieborné peniaze ku *srieňu*, hovoriac, že sú také, ako *srieň*. Z tohoto pripodobňovania môžeme s veľkou pravdepodobnosťou zatvárať, že našim dávny m pradedom stala sa obzvlášť napadnivosť i pri *srieňu* i pri *striebre* menivá a nestála farba, *sriedajúca* sa ustavične a následkom toho že — ako zlato dľa žltej farby — nazvali tento kov *sriebrom*-*striebrom* dľa spomenutej menivosti jeho lesklej farby.

Neopovažujem sa tvrdiť, že by týmto priateľským rozhovorom bola zahadná otázka o pôvode a význame slova *striebro* úplne a nad všetku pochybnosť rozlíštená; úsudok o tejto veci rád ponechavam mužom v jazykovede odborne vzdelaným, no pokušenie aspoň pre mňa stalo sa stalým, veriť totiž, že medzi slovami *sriebro*-*striebro* *srieňlo*, *srieň*-*srieň*-*striech* a *sriedať*-*striedať* je úzka príbuznosť a že všetky majú za základ kmen *srie-srie*, ktorý označuje čosi menivého, nestáleho. Nevieťm tiež, či treba snáď pripísať iba slepej náhode a či dakeľmu mne neznámemu pravidlu a zákonu, že i slova túto menivosť označujúce svoju podobu v ustach ľudu menia, keďže sa v samom kmene hneď zjavuje hlas *l* a hneď zase mizne a v hlasoch po kmene nasledujúcich v slove *sriebro* je hneď *r* a hneď zase — *srieňlo* — hláska *l* a v slove *sriež* a *srieň* vše hláska *ž* (v *Te-kove* a v *Houte*, snáď ešte i inde) a vše hláska *ň*.

Asi podobnú nestalosť kmenových hlasok pozorovať i pri inom kove, kde zamena náš ľud *ž* a *z*, hovoriac v podjedných krajoch *železo* a v iných *zelezo*.

V tých časiach, keď sa naši drevní pradedovia obznamenali s kovmi a medzi nimi i so *striebrom*, nemôže byť o hutníctve ešte ani reč, trebárs by bolo dľa môjho skromného náhľadu nemiestným pochybovať, že kovy už v starých dobách, už v praveku topiť znali. Príklad a prvotný návod ku topeniu kovov poskytla im istota slepa náhoda. Bleskom zapálený prales mohol snáď stopiť zo zeme a skál vyčnievajúce rudy, alebo sa dostaly rúdne skaly náhodou do ohniska, kde kovy v nich obsažené sa stopily, a ľudia vidiac, že v ohni bývala skala i podobu i farbu svoju zmenila a ktorý-ten kov

zo seba vylúčila, nasledovali potom daný príklad a počali schválne topievat kovy.

Avšak topenie kovov nedialo sa hneď od počiatku v peciach, nepovstali hneď huty, lež predkovia naši topievali svoje rudy za dlhé, veľmi dlhé časy iba v otvorenom ohni.

Poučené a názorné príklady takejto práce vidat i tu v Kremnici.

Pred dvoma rokmi som dal robiť nový železný vodovod do svojho domu. Keď robotníci kopali vyše metra hlboké jarky pre vodné cievy, došli na dvoch miestach v blízkosti kremnického potoka na celé vrstvy drobného dreveného uhlia, ležiaceho bezprostredne na potočnom štrku a piesku, teda na pomerne pôvodnom tutejšom zemskom povrsí. Na tomto povrsí teraz rozložená, 140 centimetrov hrubá vrstva je pozdejší nánosom, a rozličnosť látok, z ktorých záleží, i rozličné farby jednotlivých jej ložísk svedčia, že tento nános nepovstal razom, ale postupne v rozličných časoch. Počiatčne som sa domnieval, že spomenuté vrstvy dreveného uhlia sú pozostatkami starobyľých uhlísk, takzvaných ml, keď som však kázal kopat ďalej do šírky, zjavilo sa v tomže uhli viac kusov ťažkých trosiek, a z toho bolo patrne vidat, že tu na brehu samého potoka starodavni kremnickí baníci rudu boli topili. Kedy konali túto prácu, to vypátrať patrí medzi nemožnosti, že však ju museli konať už dávno pred rokom 1375, možno zatvárať z toho, lebo je môj dom v poslednej štvrti štrnásteho storočia vystavený a hĺbka jeho základov nesiahla tak hlboko i hlasa, že v tejto dobe bol spomenutý, 140 cm. hrubý nános na uholných vrstvách už hotový a završený.

Podobné rúdne topiská, avšak objemom menšie, vidat i na severo-zapadnej strane Kremnice, v blízkosti takzvanej cisárskej cesty.

Tu bol dal asi pred dvadsiatimi rokmi stavať cestu p. Edmund Makuc, bývalý kráľovský hanský správca, veducu z predmestia Nengrand-om zvaného ku stupám vedľa cisárskej cesty rozloženým. K voľi tejže ceste bolo treba prekopat veľku, až takmer do samej doliny siahajúcu „halnu“, totiž hromadu skal nectných, z hane vyvozených, a v tejto halni zjavilo sa v celku deväť takých miest, kde kedysi baníci rudu boli topili. Na každom z nich bolo vidat uhlie, popol a trosky. V topiskách pri mojom dome niet popola. Halna p. Makucom prekopaná môže pochodiť z XII. alebo z XIII. storočia, jej spodná čiastka však siahla snáď ešte do starších čias.

Tieto kremnické vzory starodavného spôsobu topenia rud ukazujú nam a svedčia patrne, akým spôsobom naši „stari“ kovy zo skál vylučovali, a sú jasným dôkazom, že hutníctvo v terajšom smysle tohoto slova vôbec ešte neznali.

A práve tento pomerne ku baníctvu nepatrný vek hutníckeho priemyslu bol hlavnou príčinou, že som v svojom článku o baníctve pominul hutníctvo úplným mlčaním.

Toto buď skromnou mojou odpoveďou na otázku, prečo som s baníctvom nespojil a súčasne nepísal i o hutníctve.

Veľmi milým a vzácnym mi bolo upozornenie na chybu, vkladajúcu sa do článku „Banietvo“ ohľadom na pomenovanie mede Srbo-Horvatmi a Bulharmi.

Jeden z Váš, vysokoctení priatelia, mi totiž písal nasledovne: „Zle si informovaný ohľadom mien pre „med“; horvatsko-srbsky nezovie sa *kupor*, *kopor*, ale *bakur*, a to je turecky. Tak i Bulhari hovoria *med*. *Kopor* je *kópor* (nem *Dill*), bylka. Odkiaľ ty máš *kupor* i *kopor*, neviem. Ja som naschvál všetky horvatské i srbské slovnuky poprezeral, ale toho nenašiel, len *mjed* i *bakar*. Tuč je zvonovina i bronz a nie mosadz. Železo sa zovie tu *groždje*, ortúť = *žira*, cink = *tutije*, mosadz = *žuta mjed*, v Bosne *pirinač* (tursky), ocel = *čelik* i *nado*. *Rudnik*, *rudnica* je slovo nové, skované nedávno, snáď tomu asi 50 rokov; balkánski Slovania znajú iba *majdan* (baňa, hutu).“

Hľa, koľko materiálu v niekoľkých riadkoch! Kebych ho bol mal po ruke, pracujúc „Banietvo“, istotne bych ho bol milerád upotrebil a nebol bych udal dľa Schradera¹⁾ *kopor*, *kupor* sta srbské názvy mede. I *rudnik* a *rudnica* zdaly sa mi byť slovami ohľadom veku podozrelymi, totiž nie starým doham patriacimi, no spomnel som ich iba mimochodom a len dľa prameňov mne prístupných, totiž diel tlačенých a voskrz novších. A i tých sa mi začasto nedostáva v dostatočnom množstve a takých, ako ku svojim prácam práve potrebujem, lebo bývam v takom meste, kde niet ani väčších, obecnstvu prístupných knižníc, ani mužov v dejepýte a starozitnístve odborne vzdelaných. Táto nevyhodná okolnosť značne mi obtiažuje prácu a je hlavnou príčinou, že sú moje diela nie tak úplné, ako bych si záveš sám prial. Už nejdenný raz v svojom živote pocítil som bôľne túto svoju malomestsku osiľotenosť.

Ostatne nielen my Slováci, ale i iné slovanské kmeny majú svoju predhistorickú minulosť hustým zavojom zastretú a nádobno im tiež vysukať rukávy a snažiť sa zavoj ten dľa možnosti odstrániť. Najďalej pokročili v tomto ohľade, nakoľko mi známo, Česi a Rusi, najmä Juhoslovania. U týchto by ešte len treba bolo vypátrať, ako zmlúli terajšiu svoju rúdnicu alebo majdan v starých dobách, lebo *majdan* je veru sotva slovanským slovom, a že by i Juhoslovania neboli o banietve ničoho slýchali prv, než na Dunaji sa osadili, to nezdá sa mi byť viere podobným. Možno, že je starý slovanský názov tohoto priemyslu obecnému ľudu aspon na niektorých, v okolí starobyľých bani ležiacich miestach až posiaľ známym, ale to by bolo treba vyskúmať nie z literatury, lež zo zivej reči tohoro ľudu.

Či *baňa* u Juhoslovanov v smysle *kúpel* pochodí z talianskeho slova *bagno*, to neprichodí posúdiť mne; podobnosť slov by ovšem tejto mienke nasvedčovala, dovoľujem si však poznamenať, že i Slovak zná nielen *baninu* ale i *banuo*, ktoré poslednejšie slovo je talianskemu slovu *bagno* ešte podobnejšie, než slovo *baňa*. No sama podobnosť slov v rozličných rečiach je ešte nie dostatočnou, aby také

¹⁾ Sprachvergleichung und Urgeschichte, str. 283.

zovnúterne podobné slová boli i slovami jedno z druhého utvorenými a totožnými. Srovnajme len napríklad naše slová *motáz* a *vínko* s latinskými slovami *motus* a *vinco*, a hneď sa presvedčíme, koľko bilo. Medzi motaním, čiže vlastne skrúcaním niti do vedna a medzi pohybom ako i medzi vínom-napojom a medzi víťazstvom niet zhola žiadnej súvislosti a predsa znejú uvedené slová az na hlas úplne rovnako. A takých slov bolo by možno zostaviť celé rady. Ony svedeli často i mužov na slovo vzatých na mylné cesty. Na takých podobnosťach založil a spísal slávny básnik Ján Kollár svoje dielo „*Staroitalia Starjanská*“ a Dankovský vyhlásil Homerovu báseň Iliadu za slovanskú.

Zbýva mi ešte prehovoríť o Sotákoch a o prstonárodných slovenských povestach.

Sotákov spomenuli ste v listoch svojich dvaja, vysokoctení moji priatelia. Jeden z Vás mi písal, že „keby oni boli akým-takým kmenom, núž ešte obstál by dôkaz. Ale oni majú toto meno len z rozlišovania dialektu, totiž že zámeno *čo* vyslovujú *so*. Je ich všetkého spolu v Zemplíne okolo Humenného len pár obcí. Hneď od nich na východ sú podobné malé gruppy Čotakov a Čeperiakov.“ Iný sdelil mi o Sotákoch svoj náhľad nasledovne: „Sotáci a Kotinci je jedno a to isté, t. j. ktorí v *košoch* vozili uhlie a rudu do baní, ktorí tie *koše* robili atď. *Koš* i dnes zovie sa v Gemeri voz, v ktorom sa vozi uhlie. Alebo či nie sú Kotinci = hutníci, Kutná Hora = kde sa kutá, Kutníci = hutníci a Sotáci = košiarníci? *Soter*, *sotník* je v Gemeri a v Novohrade opálka (nem. Fullfuss), pletená tak, ako i v Horvatsku a v Bulharsku; ona sa pri vrchu suší.“

S láskavým dovolením vyjadrím sa i o týchto veciach bez ohľadu a poznamenavam hneď, že s poslednejším týmto náhľadom nemôžem sa spriatelíť. On, ako badám, spočíva na mylných premisách. Dopúšťam si, že *kôš*, *košiar*, *kosina* mohli byť Slovakom už vo veľmi dávnych dobách predmetmi známymi a ich názvy slovami všeobecne užívanými, ale pochybujem, že by Kotinci a Satagovia boli do hut s banami spojených uhlie a rudu či už v *košoch*, totiž vo zvlastných, ku tejto práci ustrojených vozoch vozievali, alebo i akýmkoľvek iným spôsobom dodávali a dľa tohoto zamestnania nazov svoj že by boli obdržali, lebo Kotinci sú pod týmto menom už na počiatku nasej érasmiery a Satagovia v štvrtom kresťanskom storočí známi, kdežto v tých časoch o hutníctve istotne nebolo ešte ani slychu, ani chýru, a i baníctvo nebolo ešte natoľko vyvinutým, že by bolo čo len značnejšiu časťku z obyvateľstva celých krajov vozením uhlia a rudy zaneprazdňovalo. Zriekneme-li sa však predpokladania o riadnom hutníctve a pofažne o ťapaní rud vo väčšom množstve, teda si i nebudeme môcť nazov Kotínov a Sotakov vysvetľovať týmto spôsobom.

I vysvetľovanie názvu Kotínov zo slova *kutať* nemožno mi uznať za spoľahlivé.

Slovenské slovo *kutať*, znamenajúce to isté čo *snoríť* alebo stať tajomstvenne pátrať po niecom skrytom, užívajú Maďari v banskej terminológii (*kutat-ni*) i v tom istom smysle, ako my, totiž

snoríť, pátrať, i v tom smysle, ako Nemci svoj výraz *schürfen*, totiž pátrať po rube skrytej v istých skalinách, a Slováci mohli ho volať kedy tiež upotrebovať k označeniu tej istej činnosti, ba možno, že je u slovenských baníkov ešte i za našich čias v úžitku, avšak tu zase nesmieme zabudnúť, že kutaním po rúdnych žilách nemohli sa nikdy zabývať obyvatelia celých krajov, ale keď i kutali, nuž zapodievali sa touto prácou vždy iba počtom nepatrní jednotlivci. A táto okolnosť nebola a dľa mojej skromnej mienky ani nemohla byť dostatočnou známkou pre väčšinu obyvateľstva tých-ktorých krajov a tak ani nemohla byť základom pre ich krajové alebo národné pomenovanie. — nestala sa základom pre názov Kotinov.

O veľa pravdepodobnejším je vyššie spomenutý prvší náhľad, že totiž Sotaci „majú toto meno len z rozlišovania dialektu, totiž že zámeno *do* vyslovujú *so*.“ Tu už nemožno predpokladať, že by tento zvyk mali len podajedni ľudia, ale — ako skutočnosť svedčí — je on zvykom všeobecným, za našich čias na viacero dedín rozprestreným. On je dosť vypuklou a nápadnou známkou k tomu, aby tenže ľud jeho susedia Sotákmi nazvali. To isté vidieť i v názvoch *Co-tákov* a *Ceper-iakov* (*ceper* = teraz, česky *teprv*).

Ja som sa do pátrania po pôvode názvu Sotákov ovšem nepúšťal v svojom článku o baníctve, no veľmi mi je milým, že sme si i o tejto veci prehovorili. Pátraním zaiste tvorí sa veda a bedlivým uvažovaním jednotlivých jej čiastok, srovnávaním a posudzovaním nadobúda pevných základov. I slovenskej vede môže len osoziť a nie škodiť sdelenie spomenutého náhľadu.

Vysokocstený p. sdelovateľ tohoto náhľadu však pochybuje, že by dnešní Sotaci mohli byť potomkami drevných Kotinov-Satagov, hovoriac: „keby oni boli akým-takým kmenom, nuž este obstál by dôkaz, ale (ich je) všetkého spolu len pár obcí.“

Týmito riadkami dotknul sa ich p. pôvodca nevdojak otázky o slovenských kmenoch, otázka takej, ktorá dľa môjho vedomia v našom písomníctve ešte ani len nebola spomenutá, ktorú však bude treba dnes-zajtra tiež nastoliť, pretriasať a objasniť. Geografická rozloha našich krajov a rozličné nárečia, rozkladajúce sa v celku a veľku tak, že su ich hranice s hraniciami južno ležiacich, podunajských a potiských rovín, potom trenčianskeho Považia až po Strečno, ďalej Pohronia a Poíplia a konečne vôd rimavsko-sajavských asi totožnými, poukazujú na to, že su náš národ za drevných časov vskutku musel deliť na viac kmenov, širokými pásmami nesechodných pralesov od seba po dlhé časy oddelených a len prostredníctvom obyvateľstva pridunajských a potiských rovín medzi sebou súvislých. No o tomto predmete treba obsirne hovoriť; ja to tu teraz urobiť nemôžem.

Ze Sotáci netvoría za našej doby žiaden kmen a že ich je všetkého spolu len pár obcí, na to dovoľujem si úctive poznamenať, že ani Krikehajei nie sú akým-takým kmenom, — oni sú všetci Nemcami — a že neobývajú „ani len pár obcí“, ale vlastní Krikehajei iba jednu jedinu, v Nitrianskej stolici neďaleko Prievidze ležiacu a Slovákmi „Handlova“ zvanú dedinu, a predsa slovenský

ľud v Turci, Zvolene a Tekove zovie každého, na široko-ďaleko okolo Kremnice, počnúc od Novej Bane v Tekove až po Vrúcko pri Kláštore v Turci bývajúcего nemeckého sedliaka Krikehájom alebo skrateno Krekánom, trebárs u týchto Nemcov ani neslychať o tomto názve a oni sa naň nemálo hnevajú. Ba čo viac, Handlová, po nemecky Kriegerhaj, je ani len nie najstaršou nemeckou osadou v týchto stranách a predsa prišla ku tolkej sláve a vychýrenosti. Doložiť však nutno, že nás slovenský ľud nezovie týchto Nemcov Krikehájami preto, ako by snáď veril, alebo sa domnieval, že sú všetci z jednej dediny, ale pre ich ťahavú a kriklavu rec, jejžto zvuky sú mu nápadné a nesrozumiteľné.

Starovekí spisovatelia, ako známo, neobmedzovali sa v rozpravách svojich vždy iba na celé kmeny a národy, ani ich geneticky oni tak prísne, ako my, nerozlišovali, ale písali obyčajne o veľa povrchnejšie v tomto ohľade a hľadeli zavše obyvateľstvo toho-onoho kraja sťa celok osobitný, kdežto ono bolo v skutočnosti iba časťou iného, väčšieho celku, národa alebo kmenu. Spomenie si len na Ptolemáa a jeho nepočítané slovanské a germánske národy, a hneď máme celý dôkaz na dlani. Ja teda necítim sa byť ani najmenej oprávneným predpokladať, že by Kottni a Satagovia boli museli byť národom a osobitným celkom a že by neboli mohli byť iba časťou, totiž jednou z východných vetví národa slovenského jedine preto, že ich starobyli spisovatelia ku doktorému väčšiemu národu výslovne sťa časťou nepočítajú¹⁾. Práve tá okolnosť, že i dnešní Sotáci netvorí osobitný kmen alebo národ, ale že sú iba dopĺňajúcou časťou národa slovenského, oprávňuje ma predpokladať, že tomu bolo tak už i v dávno zašlých časiech, už v dobe Tacitovej a Ptolemaovej. Už vtedy mohlo byť a bez pochyby i bolo zvyčajným vo východnom Slovensku so-tákanie, a je-li ono dnes u iných Slovákov neobvyčajným a nápadným zjavom, nenahliadam, prečo by nebolo bývalo takým i v dobách starodávných.

Počet Kottnov a Satagov neudáva žiaden starobyly spisovateľ, ba ani o tom niet pamiatky, koľké obce tvorili a aké veľké územie obývali: este i sídla ich nie su presne vyznačené. Čo sa o nich popísalo, to je iba to, že bývali na ľavom dunajskom kraji a že mali značné a chýrne bane na železo.

Prečo by sme teda my chceli mať z nich silou-mocou celý kmen? Ostatne či so-tákanie nemohlo byť za starodávna rozšíreným i po väčšom území, nežli dnes? Či predkovia terajších Sotákov nemohli byvať i západnejšie od Zemplínskej župy? A či nás slovo *krikehájec*, *krekán* neučí, že prosta mluva neviaže sa v užívaní týmto podobných názvov na presné hranice toho ľudu, ktorému by pravom výlučne mali patriť?

Mohli by sme si nastavať este celý rad takýchto otázok a uviesť z histórie i zo skutočnosti terajšej viac takých príkladov, ktoré by nám možnosť pokrevnenstva a spojitosti medzi Kottnmi, Satagmi a

¹⁾ Tacitus vyhlasuje Kottnov za Gallov, či správne, o tom pochybujem.

Sotákmi pochopiteľnou a jasnou urobili, no tak myslím, že by to bolo prácou zbytočnou.

Ani o Kotinoch, ani o pozdejších Satagoch niet nikde označené, že by sa boli v tieto strany dakedy prisťahovali, alebo že by boli svoje podkarpatské sídliská buďto dobrovoľne, buďto prinúteno dakedy opustili, nemam tedy príčiny, prečo bych mal pochybnosť, že sú totožnými s nimi terajší, práve v tých stranach bývajúci Sotáci.

Ohľadom národných povestí dostal som nasledujúcu poznámku: „Za oslabovanie celej vážnej práce považujem dôkazy z našich národných povestí čerpané. V tomto smysle povesti národné sú *predbežne* ohnom, ktorého týkať sa je nebezpečná vec. Predbežne totiž, kým neurčí sa, ktorá je akého pôvodu a z ktorého času pochodí. Štúdium toto za posledných 10—15 rokov (v Rusku najmä bádaním A. N. Veselovského, u Nemcov Heinzela a iných) prišlo k takým výsledkom, že národy stali sa chudobnejšími o jednu illúziu: dnes ani Slovan, ani Nemec, ani Rómán nemôže povedať, že by jedna alebo druhá národná povesť patrila pôvodne jeho národu. Musí sa čakať, čo ustáli *srovnávacie* štúdium, vyvážajúce na svetlo, ako jednotlivé subjekty vandrovaly po národoch z Ázie do Európy a naopak. Napríklad i krásne srbské spevy o kráľovičkovi Markovi sú v motívoch svojich vypožičané, poprenášané. Alebo: u kavkazských národov ponachodili podstatne tie samé povesti, z ktorých složená je *Odysea*!“

Vážne slová. Vďaka za ne p. pôvodcovi. Ja sa ani najmenej neokúnam sdehť ich bez naštrbenia všetkým Vám, vzácní moji priatelia, i všetkým etným čitateľom Slovenských Pohľadov, trebárs čiastočne odsudzujú moju prácu. Mne zaiste vždy veľmi záležalo a i dnes veľmi záleží na tom, aby v našej slovenskej vede len merava skutočnosť, len pravda vreholila a fantázia i básnictvo aby zostaly v slovenských dejepisných prácach cudzím a neznámym. A pred básnictvom a fantáziou snažil sa varovať p. pôvodca vyššie sdelených riadkov i mňa, a dobre i múdre robí. Jeho náhľad o prstonárodných povestách, že sú totiž „predbežne ohnom, ktorého týkať sa je nebezpečná vec“, sdeľujem úplne, lebo sú mi výsledky posavádných prác pri bližšom skúmaní prstonárodných povestí tiež dosť dobre známe i uznávam vďačne, že sú také, akými on ich ľčí v svojom liste.

No verím, že mi láskave odpustí tenže môj vysokoctený priateľ, keď si dovoľujem poznamenať, že sa mi pozdáva, ako by bol moju snahu, spojovať totiž slovenské prstonárodné povesti s banietvom, nie dosť dobre poňal a porozumel.

Kebych zaiste bol osnoval svoju rozpravu o banietve len na prstonárodných povestách, alebo aspoň keby som bol hlavné dôvody ku podopreniu toho, čo som o banietve rozprával, čerpal iba z týchže povestí, v tom prípade by bol tenže môj vysokoctený priateľ mohol plným právom považovať tieto dôvody za oslabovanie celej práce. Avšak ja som v článku o banietve neurobil ani jedno, ani druhé, ale osnoval som túto prácu hlavne na iných základoch

a na prstonárodné povesti odvolával som sa iba v tom ohľade, že i ony svedčia, že naši drevní predkovia zlato, striebro, meď, železo a olovo znali. Či už teraz budúcnosť uzná doktoré z našich prstonárodných povestí za výtvary ducha a ľudu slovenského, alebo či snáď dokáže srovnávanie všetkých takých povestí, že sa — kto vie odkiaľ — ku ľudu slovenskému dostali a dosťahovali, to — myslím — ani nepodopie, ani neoslabí tu skutočnosť, že v týchže povestach spomínajú sa i horúdate kovy a že v nich niet ani najmenšej stopy po takých kovoch, s ktorými sa Slováci iba pozdejšie boli obznámili. Valivreh, Miesazelezo a Lomidrevo môžu byť postavami rýdzo slovenskými alebo dosťahovalcami inotudými — všetko jedno — pre Slováka sú Lomidrevom, Miesazelezom a Valivrehom, totiž osobnosťami takými, akými ich líčia byť ich názvy, a tvrdí-li niekto, že je tomu tak, teda stavia na pevnom základe a veľmi by chybil, keby sa to neopovážil vysloviť len preto, že sa asnať tieto postavy povodne na slovenskej pôde nezrodily. Keď sú snáď i nie všetky slovenské prstonárodné povesti pôvodu domáceho, ale sotva sa i možno domýšľať, že by sa všetky len u iných národov boli zrodily a odtiaľ ku nám podochádzaly. Iste, že tento slovenský ľud, ktorý si zval stvoril svoje spevy a nápevy, vytvoril sám nejednu povest a to i takú, v ktorej sa rečeno kovy budú všetky, budú pojedíné spomínajú a odvolávajú sa na túto okolnosť nemôže byť podľa mojej skromnej mienky oslabovaním ktorejkoľvek vážnej práce. Mohlo by byť ním len v tom prípade, keby sa dialo a opieralo iba o jednu jedinu povest a tej pôvod i vek by snáď bol otáznym a neurčitým.

Do podrobnejšieho rozberania prstonárodných povestí púšťať sa tu nemôžem, ale ani nevidím toho na teraz žiadnu potrebu. Domnievam sa však, že nezhreším, keď priateľov týchto rozdomných výplodov prstonárodného básnictva odkazem a poznova upozorním na hlbokomonné a velicecne dielo nášho nie dostatočne oceneného Pavla Dobšinského, ktoré vyšlo pod názvom „Úvahy o slovenských povestiach“ nákladom Matice Slovenskej roku 1872.¹⁾

A týmto by som bol, vysokocení priatelia moji, zodpovedal v možnej stručnosti Vase vzácné listy a v nich vyslovené náhľady a poznanky. Nevieť, či som Vás tým i všetkých uspokojil. No, verte mi — prosím — že na dobrej vôli nechybelo, a keď sa mi snáď nepodarilo rozvíť doktoriu myšlienku dostatočne, riďte to láskave pripísať mojej slabosti a nedokonalosti.

Tesilo by ma však nesmierné, keby staly sa tieto moje riadky príčinou a mocnou pohnutkou i nám i každému synovi národa slovenského ku ďalšej pilnej práci na dedičnej národnej roli.

Jeden z Vas podotknul v svojom milom liste, že „vyzvanie ku všemožnej zaujatosti je potrebné, lebo našim ľuďom aby vždy hudo!

¹⁾ Turč. Svätý Martin, kníhtlačiarско-účastinársky spolok, strán 172 vo veľkej osmorke.

a najlepšie je ešte pre nás, keď nám volakto dá predmet a zapriahne nás, vtedy ťahame; keď nad nami niet biča a pred nami nezoraného ostredka: zas stojíme na úvratach ponorení do myšlienok neplodných" a veru — vyznajme si — vyslovil tým čistou pravdu.

Dajte, Bože, aby nebolo tak ľudie!ne!

I nebude, ak sa náležite rozkývame.

Zakladáme museálnu spoločnosť, ktorá má objasniť celý slovenský život i v minulosti i v prítomnosti, tu je teda doba i príležitosť, kde každý človek slovenský môže a má priložiť ruky ku dielu. Chyťmeže sa teda doň s chuťou a pracujme verne: tí, ktorí sú k tomu povolani, umom a perom, a tí, ktorí domnievajú sa byť ku takým dielam prislábými, zbieraním vecí prírodných i predmetov priemyslom a umom slovenským stvorených.

Konajúc takto, nasnašame časom hojnosť piesoňných zrníek i väčších skál ku skvelej stavbe dejín a hojnosť rozličných bariev krásnemu a skvostnému obrazu zítia i bytia národa slovenského.

Pomahaj Pán Boh!

Pavel Kríško.

Hôr kráska.

Poviestka od *Martina Sládkovičova.*

(Dokončenie.)

VIII.

Tragikum.

I rozniesla sa v bystrom letku
zvest čierna: mladý Prôžok
zastrelil žida, nádej všetku,
dediča... Michal zvesti tok
sám narazil, sta keby pletku:
„Hej, bračekovci,“ — sťašiv krok
tak volal k pile — „recte pánom:
ich maznák v báni — diabol na ňom,
i herie si ho pomaly —
Nech ratujú, keď možno, — no ja
ho spasil — ci, hľa, puška moja —
psa smilného... I chapali.

Šli, — našli. Tiekly chýru zriedla...
Pri pravom pleci na prsách
žid krvácal, — tvár na smrť zbledla
nehybna bola, — celom hrach
úzkosti znoja, — pera zvädla
a sna... Tak na nosidlách
ho doniesli a domom tiahli

zúfalstva, bófu, náрку hlahol,
 ba časom kľatba vrahu tiež.
 I lekár došiel, krútil hlavou...
 No nepredchýtať: cestou pravou,
 poriadkom deju, povest', spieš.

Ach, Katka jaká dobrá bola —
 ó, zlata kus, ó, drahokam!
 V deň toten nadišla ju vôľa
 sa privdačiť — Bôh svedok sám —
 macoche pravým skvostom stola,
 jahôdkou vonnou. I šla tam,
 šla netušiac nič zlého, ani,
 že židák chlipným okom gáni
 od času istého po nej.
 Šla, — sbierala — I čo sa stalo,
 vám známo, ach, že stať sa malo —
 ó, udalosti osudnej!

Tak chvíľku drahnú strval Michal,
 v náruči sladká Katuska:
 ju ľúbal dlho, vreľým dýchal
 priznaní šeptom do uška
 i tlkot srdca tiahly slýchal...
 Zrak otvorila devuška
 i skrikla ľakom a či blahom,
 veď v náruči tak vzácnom, drahom...
 Len keď zas myseľ vzala smer,
 tu v srdci úzkosť: »Bože, Bože!
 čos spravil, Michal? Bože! čože?!«
 »Čo? Nič — ech, tak mu — smilná zver!«

Sta keby celý dosah činu
 — sa zdalo — nebol prehliadol,
 necítil v duši žiadnu vinu, —
 strasť zabudnul i každý bôľ —
 No lkaním svojim Katka inú
 vzbudila dumu... Obladol —
 vášnive ešte poceloval
 ret, očko, celý tvárky ovál —
 »Chod domov« — riekol v posled on —
 »a pokojná buď, perla moja,
 je kryštál čistý duša tvoja —
 a vinník sám ja napokon.«

Šla Katka zalomiac vše ruky,
 sa trasúc v tele osikou
 a od nej trápne lkania zvuky
 sa niesly späť v sluch vinníkov

i budily v ňom žhavé muky —
 S rýchlostou potom veľikou
 ku pile zpätíl — (okom ale
 preds' Katku strieho! neustále
 až po mlyn — v pile oznam dal
 a potom kade kratšia cesta
 do najbližšieho bežiac mesta,
 u súdu sám sa žaloval.

Vo väzení hneď zadržali
 vyšetrovacom Michala,
 a medzitým sa prezvedali
 o poranenom... Nemalá
 ver práca bola, najšť spoň malý
 znak žitia — Sudba poprialala —
 V horúčke silnej blúzni stále...
 A otec Miška? neskonale,
 ach, prežil trapy medzitým,
 až ťažko líčiť: predesenie,
 ston mnohý potom, hnevu vrenie
 i kliatba s plačom pretklivým.

No Katka po tej strašnej scéne
 nie domov šla, no v sadu taj.
 Tam štkala dlho utlumene,
 do trávy kryjúc obličaj, —
 zúfalo ruky zalomené
 vše vzniesla vozvých v nebies kraj
 až v modlitbu sa zanorila,
 by prišiel v dušu mier a sila
 i milosť v položení zlom...
 Skončila, — slzy usušila,
 šatočky, vlásky popravila
 a tíško vposled vošla v dom. —

Macocha bola v izbe sama,
 vycifrovaná, nečinná:
 »Ach, krásne veci, milá, krásna dáma,
 pri tebe vidím, i svet spomína —
 ó, potupnica!«... »Never, never, mama,
 ó, ustaň, hriech —!« »Ach, milá nevina —
 kdes' bola? prosím, čo?« — »I jaká vada?
 na jahodách, bo znám, jak máš ich rada« —
 »Ach, jaká dobrá (úsmev posmešný) —
 a samej smutno — šak? — bez spoločníka —
 i zbaví v núdzi žid«... »Ó, preveliká
 lož, matko, ver, ó, potvar prehriešny!«...

Na plač a kvíľbu prenesmiernu
 pribehnul otec vzrušený
 a Katka na hrud' jeho vernú
 čo kvietok klesla zlomený.
 On čul z úst ženy hanu čiernu —
 »Ach, otče, otče, drahý, milený,
 to lož! — Bôh svedok — never, klebiet puto —
 ja nevinná, — ja bránila sa kruto!« —
 »Čo stalo sa? vrav, dievča, nezataj...
 (Mlč, ženo — vrknul jazlivo v reč vpadlej)
 vrav!« — Znela spoveď s pery zbladlej
 — vzlyk tklivý v to — od kraja v kraj. —

A krísa prešla... Poranený
 sa zotavoval postupno...
 Súd zasadal. Pri vyšetrení
 i Katka bola, ukrutno
 vyspýtaná o previnení
 (ó, jak jej clivo, potupno,
 jak sklopila vše čisté oko,
 bárs každý znal, jak prevysoko
 sa vznáša mrav jej zjasnený
 nad každý kal) — Súd vyneseny —:
 Ach, kdeže les tvoj premilený,
 kde svobôdka? druh väznený! —

Že spoveď Katky pravá bola,
 čas najbližší už dokázal.
 Nač tajiť: dobrá zvládla vôľa
 mlynárom: »Junák je Michal,
 je, prisám, rytier z čista-hola«
 — si povrával — »ej, dal mu, dal —
 preds' lepšie, ako keby« — Striasol
 sa, nedomyslel — dvermi pľasol,
 po práci šiel. No Michala
 ľutoval vpravde z hĺbky srdca —
 I v horáreň šiel, tešiť otca
 v neresti, čo ho potkala.

Pirôžka našiel zroneného —
 »Čuj, Mišo, neľaj, neželej —
 máš syna, bystu —« »Čo mi z neho —
 — odvrkol — pačrev kýsi, hej!
 no máš, och! — (»Nehovor, ach, neho —«)
 Čo riekne svet?!« »Ech, čo po tej
 ta veci: junák — nevidali:
 svet i tak nenie v priazni stály —
 nuž čož? odsedi rokov pár
 (ty ešte súci sám sa starať) —

Už stalo sa i nač sa zmárat?«...
 »Čo tebe ved.« — Skryl v dlane tvár.

Tak z reči v reč, a naposledy
 tvár Pirôžkova uspela
 sa trochu jasniť, — kedy-tedy
 i pousmial sa neveľa,
 keď antisemitizmu jedy
 liať mlynárova velela
 v reč duša a keď s citom tvrdil,
 že Michal hoden, by ním hrdil
 sa otec — »Junák« — dotvrdzal —
 O svatovstve tiež čosi málo
 vsuv v reč, sa usmial prešibalo —
 »Čo by aj človek nazhfdzal?« —

A mlynár spokojno a milo
 šiel domov, kde už medzitým
 prímerie zase nastúpilo.
 Macocha mlkom srditým
 dosť skoro zmlkla — jej sa snilo
 o nových pôtkach podistým,
 byť bez nich nemožnosť ved holá.
 No Katka veľmi smutná bola,
 bárs zbadala, že nežnejšie,
 než predtým, otec na ňu ziera: —
 Vždy ešte rastie strasti miera,
 vždy clivšie jej a smutnejšie...

Pod večer utiahla sa zticha
 v tíš sadu, iste vyplakať
 smes citov, v hruď čo kole, pichá:
 »Az teraz počínam, ach, znať,
 jak ľúbim ho« — tak šeptá, vzdychá —
 »Nie Ondráša, — ach, nezatrať,
 môj Bože — to len bežné zachvevy,
 blúznenie nezkúsenej devy
 o slasti slov, čo šeptával —
 to prešlo — navždy, odpust, Bože,
 čo slabé srdce, čože môže?
 jak skrotiť srdca val a pal?«...

»Len Michala, len jeho ľúbi
 to biedne srdce — Kedy, ach,
 sa vzbudil spiaci cit! Mňa zhubí
 stesk clivý, márnosť túžieb, strach —
 Mlč, srdce, zrec sa svojej chlúby, —
 nač márný trepot? ved on — vrah...
 ó, pre mňa vrahom, vážnom, pre mňa!

Čo bude so mnou, keď z temna?
 Mlč, srdce, zasni, citže, čuj! —
 Jak búcha preds' len, puká, práska —
 Kam povedie ma vrúca láska?
 Kde východ? — Bože, pomiluj!« — —

A časy šly, — a zima prišla,
 čas mieru, oddýchnutia čas,
 i nudy — vraj —, tak mnohý smýšľa —
 no má aj zima mnoho krás:
 Tiš dumná v svety ponadišla,
 s ňou družno prebelostný jas, —
 hľa, hrkaliek cveng, — behy smelé
 na ľadoch, — tváre zrumenelé, —
 hľa, kvietky tvorí na skle mráz, —
 hľa, vianoc stromček, večne stálej
 znak priazne Božej, — a tak ďalej —
 Ó, má i zima mnoho krás!...

Noc... Luna jasní blankyt siný,
 chlad zimy krutej hatí dych
 a dumné spevy Meluziny
 sa tratia v lesoch temnistých, —
 po ztrativšom sa zavzníeva iný. —
 Lež kto to, kto po sňažistých
 námetoch, nedbajúc na cestu,
 — sťa bez duše by — spieši k mestu
 i sladkým opovrhnuv snom?...
 Či spev to dumný, rozochvelý?
 A toten veľký, osamelý,
 pred ktorým spieva, čo za dom? —

*

»Mňa strastná túžba-súžba moja
 a bôľny osteň nepokoja
 sem neprestáva vábiť, zvať —
 a neviem, neviem odolať —
 Ó, ukoj, ufav, šuhaj milý,
 a podaj techy, podaj sily!

Tu — vravia — meškáš v pevnom hrade —
 Nie! — Vôkol mňa si všade, všade,
 bárs náruč darmo vystieram...

• • • • •
 Prijdi, šuhaj premilený, prijdi k nám:
 ja ti za klobúčik pierko dám...

Veď čaká farár: sviazať ruky — —
 Už ideš, ideš — miznú muky, —
 už ideš, ideš — prešťastná ja!
 Hľa, čaká strojno odetá,
 i hniezdko, plné nehy, bája,
 bozk vrelý, náruč rozvretá...
 Už ideš — blaho, blaho mne!«...

*

Cit blahý, sladká rozochvelosť
 ovládla devou do cela,
 len v hlávke veľkú citi vrelosť, —
 o chladný múr ju oprela —
 Jak dobre, milo... Údov zmdlelosť
 posedeť velie neveľa —
 Í sadla... Domov nepomýšľa,
 veď sladko tak, a toť len prišla —
 V snoch pestrých, blahých mešká tu...
 Chce v pokon vstať, no klesá zpiatky —
 »Ach, okamih len ešte krátky«...
 Tam našli ráno — zmrznutú...

Mne svätý žiaľ tvoj, otče Katky,
 a žiaľ mi, žiaľ, že darmo lkáš! — —
 Kdekoľvek meškáš, nechod zpiatky
 v dom rodný, nechod, Ondráš náš! —
 A prišiel predsa čas o krátky,
 jak domnieval sa: na sobáš —
 Jak sklamal sa, jak bolestno skvilil!
 jak strastno na hrob jej sa schýlil!
 a plakal... Vposled odtrhnul
 si bielu ružu — hrobu zdoby —
 i odšiel preč, — a od tej doby
 nik o ňom chýru tu nečul. — —

Čas prchá... Michal zase blúdi
 po horách celý Boží deň —
 trest prestáty a smútok v hrudi,
 no lesov sviežich dumná tieň
 mu balsamom na zánet rudý
 rán srdca... Otec jeho sen
 spí večný už — (Už vtedy stonal,
 keď Michal došiel — potom skonol)
 a v miesto jeho vstúpil syn —
 Vždy v horách — verne stráži, bráni —
 No ženit? Nechce počuť ani —
 A ľudia vravia: podivín...

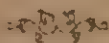
Na rozohod.

Už akokoľvek: skromná pieseň
 na strune slabej odmierá —
 I šlem ju v svet, bárs clivá tieseň
 mi srdce dáko soviera:
 Veď svet, ach, často chladný, tvrdý:
 či neodvrhne, nezohrdí?
 či aspoň kde tu privinú
 a vypočujú novinu?
 Veď vďačne predsa, z hĺbin duše,
 bez kriku, chlúby prepychu
 v svet vystrájam ju potichu...

No na bok všetko malodušie...
 Ba príjde snáď i odplata,
 bárs pevec na ňu neráta —
 (veď penie jemu samo v sebe
 už odplatou je napokon:
 veď mešká vidín v prevelebe,
 zažíva citov slasťný shon,
 má v borbách žitia vyrazenie,
 liek ranám, slasť na utrpenie —
 Hej, má mzdu on, aj — nehodný...
 Že egoista? neškodný,
 bár nebolo by horších v svete!...)
 Ba — dúfam — príjde odplata,
 sic skromná, predsa bohatá:
 V čom? V nežnom kde-tu srdca vznete
 a v tichej, žiaľnej sústrasti,
 nad trojlistkom čo zboľastí —
 snáď kde-tu slza blysne z oka —
 Ó, Bože môj, či dúfať mám —
 jak vzácna mzda, jak prevysoká!
 Ó, dajte, prosím, dajte, lkám,
 veď nie mne v pokon, ale jemu,
 trojlistku — na jar uvädľému —
 Ó, zaslúži on slzu, žiaľ —
 ja sám tiež neraz zaplakal...



Slovenské Pohľady.



Pustokvet.

Novella.

Od Sektodra Harbana Vojanskeho.

I.

Bolo sparno. Sluko pražilo na vysechnutú zem a na veľké staré strechy obšrubeho parku. Obromné lipy, dubiská, hraby a iné stromy staly nemo, bez šumu, bez pohybu jako skamenelé. V takom horúcom bezvetří ani plno zakvitnutá lipa nevonla; ona zatajila svoje dychanie; vtáčstvo mlčelo až na otvrdlého vrabca, ktorý škrečel vždy. Po nebi vysoko švihajú lastovice, malé šedé motýľky ospalo lietajú dateliňskom.

V prostred parku, pod hustým, mohutne rozkonáreným divým gaštanom vyvieral bohatý, tuhy prameň, kolmo zo zeme vrel, tak že hladina studničky večne burila sa a vlnila hrubým kľokočom. Nad studničkou bola do zeme vsadená kamenna tabľa s nápisom:

Putníče, stoj v dlhých pauti,
Rád zde při mně oddechnavi,
Nedej, abych trpěl škodu,
Neboť dávám zdravú vodu.
Nevinný jsem, kvety strážím,
Lásky vlaším, lidí blažím.
Báň nech chrání dobrý pramen
Až na věky věkův . . . Amen.

Starý nápis, starou českou slovenčinou, alebo slovenskou češtinou složený bol učeným mužom, niekedy poslucháčom university wittenbergskej, Gregoriusom Columbinim, čili Gregorom Holubkom, jako sa volal vulgo. Vyryt dal ho pán Šimon Burinský, veľký a stredry podporovateľ „literárneho umění“, majiteľ pozemku. Hovorilo sa, že si Burinský veľmi čtil „magistrum ludorum Buriniensium“, nie to čo teraz...

Kornelia Kunovičová (tak volala sa mladá deva, čo práve zastala si nad prameňom) pocítila starú pravdu epítalu, keď vytiahnuce z koženej kapselky tlapkavy pohár, vo tri vrhy napila sa studenej vody. Skutočne, hodno bolo ist vyše pol hodiny vyprahým, horúčostou znemelým polom, k vôli takému, telo i dušu posilnujúcemu,

nevinnému pôžitku. Ona obzrela sa okolo, prešla ručným horúcu tvár a zahľadela sa na nevelký, na jedno poschodie vysoký dom u parku.

Opustený dom, pamätník dávnych časov! Horné obloky zakryté boli šedo-zelenými žalusiami, spodné prosto zabité nehoblovanými doskami. Vôbec celé hniezdo bolo v stave neobčajnej zapustlosti. Do parku nebolo treba bránu kastielika, ale prosto cez povalené dosky a palissády parkana. Tade presla i Nella Kunovičová, bezpečná, že ju nik nepristaví, že nezabreše na ňu pes z opusteneho dvora.

Temer denne takto chodievala do spustlej usadlosti panov Burinských, lebo doma vo vsieke Prachove nemala sa ani kam prejsť, tam bolo suchopárno a nemalebno. Prachov mal žrny chotár, po daždi menil sa v Blatov, nemal stromovia (časté požiare vyhubily sady okolo stodôl, a Prachovčania nemali ochoty stromy sadiť), nemal potoka, iba slizavý, z bahien sporo tečúci „járčok“, kúpeľ pre husi a kačky. Ján Kunovič, otec Nellin, nehľadal krásu, ale úžitok, keď zakúpil sa v Prachove. Prachovská pšenica bola ťažká „jako brok“, jačmeň prvej sorty, pivovárny. Devatedy hľadala kus chládka, zeleň a šero húštiny.

Okrem toho i poesie neistých chýrov viala z tohoto zabudnutého kúta. Všeobecne známo bolo, že posledný Burinský bol fanatickým prívržencom povstania roku 1848, potom, keď ruské vojsko potlačilo revolúciu, rakúske lapalo odzbrojených pri Vlágoši, medzi nimi chmatlo i Burinského. Na šibenicu odsúdený, na doživoty žalár omilostený Burinský ušiel po sedemročnom živorení v kuse-mattách spielbergských. Kam podel sa, nik nevedel. Statky konfiškovali, neskôr oddali jeho zenu, ktorá žila vo Viedni. Prachovský majetok, najmenš, takmer len villa, zapustnul celkom. Hovorili, že Burinský žije v Amerike, amnestiu neprijal za príkladom Košúta, ale že prichádza každoročne tajne, nocou do kastielka, prechádza sa izbami, pootvárajúc zaprášené žalusie. Nik ho sám nevidel, ale každý odvolával sa na hodnoverných svedkov. Zase boli i také chýry, že Amerikán chodieval do Pančavy k Palčíkovi, k tomu zahadnému Palčíkovi, ktorý vrčí na ľudí jako chorý pes, a čudák má krému na samote pre furmanov, krému bez palenky! Má deuru či chovanicu, vraj veľmi krásnu, a odieva ju nádherne, neukazuje svetu. Malo kto ju videl. Ono Pančava ležala hneď na kraji ohromného, suchopárneho boru... i o Palčíkovi koľovali opravdu horské chýry. Tak sa hovorilo, a pre Nellu dodávalo to zaujímavosti parku i kastielku.

Oddychnúc si málo, Nella pobehala temer celý park, navštívila obľúbené kutky, húštiny, a potom sadla v svojej „avätyni“. Bolo to miesto husto zarastlé so všetkých strán. Starý peň bol jej pohodlným operadlom, nanosila k nemu machu a tak sa vpravila do pohodlného polohy — aby mohla čítať. Z kapselky vynala malú knižku. Na blízku bolo počť slabý, sladký hrdot odtoku z prameňa. Bolo jej veselo a svobodno okolo srdca... Taký slávny mier, taká čistota, sladká lieň, taký ľodva čný dych nekonečnej, plavno te-

čiejej životnej sily... jaká to veleba, jaký nevysloviteľný pôžitok samoty. Ona bola vo veku, v ktorom človek sám seba má rád, zaľubený je do vlastnej osoby... Ona ľúbila svoje bieloskvúce ramenko, s úľubou hľadela na štrihu, dlhú rúčku, na malé nózky. Možno, i rozvíjajúca sa ruža tak horí nevinnou samoláskou a planie samoobdivovaním...

Knižka bola ľúdna... skoro ju hodila na lono, oddala sa cele bezmyšlienkovému, bezprostrednému požívaniu odpočinku a duchovnému zabudnutiu.

V tom počula blížiac sa kroky a temný hovor. Dvaja mladí ľudia šli od prielomu hore chodníkom priamo k studničke. Počerný, vysoký, s dlhými ramenami, v dlhom bielom kapute unaveno kráčal; pri jeho boku sviežo šiel jeho druh, pobelavý, niečo nižší, dosť malebne oblečený. Kroky počula Nella už jasno, ba i niektoré slová.

„Tu musí byť,“ začala hlboký, prsný hlas. „ačkoľvek nebol som tu už od rokov!“

„Keby z nej aspoň pivo vyvieralo,“ bolo počuť druhý hlas vo vyššom tóne; „ale ty si vodový čičerone... Chodíme od prameňa ku prameňu, jako smádní barani...“

Oni prišli k studničke. Bolo počuť jasno každé slovo, ba ešte i dýchanie mladých upachtených ľudí... Nelle bolo úzko. Čo robiť? Musela okolo prameňa, a keby i bolo možno hustým stranou, nemohla nevzbudiť šuchotom šiat pozornosť neznámych... Chvilu čakala nerozhodne.

„Tí si takú vodu v trojich nemeckých metropolách?“ zavznel sonórny hlas.

„Á ja ti ešte raz tvrdím, len v meste možno žiť po ľudsky, a i to nie v každom...“

„Nie, braček; ver mi, tá ohromná centralisácia musí raz prasknúť, a ľudstvo pohrne sa nazad do štriny, po menších grupach... Vlny ľudstva roztečú sa.“

„A utvoria smradlavé, stojaté bariny!“

„Nie, veľiké, zdravé more...“

Nelle bolo otupno nevoľak špehovať rozhovor neznámych, skryla knížku do kapselky a pošla k studničke.

Mladí ľudia boli prekvapení. Prvý našiel sa pobelavý šuhaj s peknými fúzikami, strhol klobúk a riekol:

„Ah! prameň má svoju vŕhu... a my sme nepýtali dovolenie... Odpustte! Ale tu sme už raz... Janko Kamenec, maliar na štúdiach — to som totiž ja... A tu duplovaný doktor Vladimír Radovský...“ Kamenec slová tieto hovoril po nemecky, stredonemeckým dialektom. Rodom z čistého sedliackeho koreňa, mal veľké vŕhy naučiť sa nielen cudzím jazykom, ale i podrečiam.

Vladimíra Radovského zamrzol žartovný tón i nemčina Kamenecova. On sa zapýril a hnevno pozrel na Kamenca... A nebol by pri svojej vrodenej chulostivosti oslovil ženu — ale mu blyslo, že to môže byť len Kunovičová; pamätal sa na tie veľké brunasté oči, keď ju vidal pred piatimi rokmi v Buríne.

„Odpustite, slečna, môjmu veselému kamarátovi... však ste dcérkou pána Kunoviča... my prave k vám... po cestach... chceme urobiť poklonu... pamätáte sa, v Buríne...“

„Veľmi dobre... šach ste hrávali s tatúškom, i na výlete ste boli s nami... Ale tomu už tak dávno, nebola bych vás razom poznala.“

„Jaká milá romantika,“ zamiešal sa Kamener. „Obnovenie známosti náhodou, pod gaštanom u tohoto kastilského prameňa... Ostatne je to pre oboch nás dobré omen.“

Nella nepozrela na Kamenca, roztvorila slnečník a riekla k Vladimirovi: „A tak budem vďačiť, tatúška ľuďe rad.“ I pošli. Medzi oboma mladými išla Nella svojím ľahkým krokom. Jej minul sedemnásť rok — nie div, že sa jej zalúbilo dobrodružstvo u prameňa... Ťa vyšla sama — a tužibud, vedie si razom dvoch švárných, trebárs trochu pričudných ľudí.

II.

Vladimír Itadovský, syn jedného z prvých našich buditeľov, vnuk a pravnuk učených predkov, skutočne mal v mape dva doktoráty, juridický i filosofický, a s oboma zostal na ľade: nevedel čo počať... iba zahľadel sa jakoby do neurčitej diaľky, zamával svojimi dlhými, silnými ramenami, i zostal sedieť vo Vrboviciach, v bibliotéke, zdedenej po troch dedoch a otcovi. Pretože to bola živá bibliotéka: každý bachant, každá stará brošúrka hovorila k nemu rozličnými zastaralými jazykmi, a z toho povstala mnohonásobná vrava, splývajúca pre jeho uši v krásnu symfoniu. Bola to celá smes symfonií, tak poprepletaná, že Vlado nevedel žiadnu učíte vybrať... Písal, písal — hovorili o ňom, že má v matraci miesto morskej trávy samé rukopisy, ale rukopisy boli mŕtve, jako morská tráva. Známosti jeho boli kolossálne, este i do špeciálnosti sa púšťal, a previedol každú až do minucioznosti. V Zürichu professor vyššej matematiky žasnul nad jeho problémami v obore „pravdepodobných veličín“ a prerokeoval mu veľkú budúcnosť, na ostudu sudruhovi, ktorí málomluvného „Ungara“ považovali za nahľúpleho. A ona to nebola nahľuplosť, ale nekonečná srdečná добрôta a skromnosť. Skromnosť, ktorá nie je morálnou zásluhou, ale tak je vrodená, jako i talent a um. Jeho oberali o peniaze, dýmky, čerpali z neho poučenie, rady. On stál jako studnička — berte, veď zo mňa večne vyvierá. Rozum vyvieral, ale peniaze často došli a Vlado octnul sa v krajnej biede. Potom hrýzol za mesiac suchý chlieb a zapíjal ho vodou.

On hodil sa i na mechaniku; vynajst šiel jakýsi čudotvorný ventil; jeho výpočty boli hlboké, duchaplné, a budily obdiv toho samého profesora. Ale v modelle ventilu vždy ešte čosi chýbalo. On pracoval nad ním i doma, a síce tajne v zaprasenej bibliotéke, ktorá skoro premenila sa v dielňu. Kamaráti sa to jakosi dozvedeli, a nechýbalo mu posmechov. Ale jeho sa tak malo dotkol posmech, jako vydieranie grošov.

„Ah, Voloda, Voloda,“ pýtal sa ho medik Vavro (nedokončený vzdor 18. semestrom), že si vraj vynášiel parnú kefkú na zuby?“

„Ba že ideš pomocou elektriky šošovicu oberať.“

„A husi škibať,“ dokladali iní.

Vlado zaujímal dlhými, mocnými ramenami, a zahľadel sa svojimi veľkými, temnými očami v neurčitú diaľku.

Len jedno ho mohlo pohnúť... žart nad slovenským dielom. Vtedy Vlado rozohnil sa. Nedávno mu riekol Kamenec:

„Ty si rytier, opravdový bláznivý rytier. Dokončilš štúdium, dva diplomy máš, a predsa je z teba nič. A to všetko pre tú tvoju hlúpu slovenčinu. A mňa vždy hrešíš, že som hodil cez bord teu mladický nesmysel. Nadávam ťa do zradcov za to nevinné „z“ na konci môjho mena, a preto že som prijal štátne stipendium, že som bol v Dusseldorfe a Mufchove „ein Mitglied der ungarischen Künstlerkolonie“, že som vystavil svoje slovenské otrhané chalupy, husi a prasiatka v maďarskom oddelení! Mal som svoje babraniny vystaviť v Salone na Myjave alebo v Bobrovcí, kde niet ani vrabcov? Za mnou! Odhoď fantázie a bozkaj županovej 30-ročnej naivnej dcére tlapkavú ruku - tak dôjdeš niekam. Spravi ťa profesorom všetkých nevynajdených ventilov, ale z Vladimíra musí byť Aladar. A čo na tom? Či neostaneš tým, čím si? Či tvoje vedomosti, použité a využité menej budú hodny, než takto, keď hrdzavejú?“

Vladimír Radovský zapýril sa, buchol pästou na stól...

„Hnusák, husák! Prašivá ovca! A na jakom gymnáziu si študoval? Kto ťa zbieral po dedinách, pankharti, pohádzal na rebrovec, jako štenec neumyté, neucesané? A toho milého starca poznáš, čo ťa hostil týždeň, a potom ti otvoril prvú cestu do sveta? Jak sa tešil, ubozíak, keď badal v tebe neobvyčajný talent, tesil, že i my budeme mať umelca. Teraz odpočiva v hrobe; možno plúť na jeho svätú mohylu...“

Ale Radovský, keď sa vyhovoril, zase klesol nazad v svoju nekonečnú trpkosť... Kamenec ho znal — odišiel jakoby nahnevany, ale vedel, že Vlado skoro za ním dotiahne do malinkej krčmičky vrbovíckej. Kamenec bol proti Vladovi jako korek proti žule, a predsa temer vždy korek riadil pohyby žuly. I na túto cestu Kamenec vytiahol Vlada z Vrbovíc...

Pomaly šli mladí ľudia v predpoludnom sparne... Kamenec sa dul a nič nehovoril, Vlado zbieral celú silu hovoriť, ale každú myšlienku, ktorá mu napadla, držal za nemiestnu, nezručnú... Skoro prišli k suchej dedine, medzi strechy a dunno zivajúce stodoly. Spúšťali sa dolu dlhým dvorom, po hlinenom, pevno ubitom nasype, medzi žltými stenami tajni a kôlní. Na dvore bolo tieho, vymreto. Niekoľko sliepok hrabalo v pazderí. Kohút bojovno zakokkodakal, spatriac ľudí, vystrel hrdinsky svoje hrdlo, dúhovo mihotajúce sa v bleskoch poludnajsieho slnca. Červený podbradník sa mu zalengal. Ale vzdor mužnému kdokotu ubehol za kopu hnoja, volajúce za sebou sliepky. Oblaky predného stavania boli založené pútenými, blatom omazanými okenicami. Človečeka nenašli ani na

dvore, ani v dedine, na hlavnom mieste, kde stál kostol, fara, škola...

"Tu sme doma," riekla Nella, keď prišli k veľkému kamennému domu, obsadenému agátami. Otvorila malé dvere a popri bráne, aby vpustila hostí.

Pred nimi zjavil sa široký dvor s malou záhradkou, preplnenou kvetami. Na prostred záhradky bol tenúsky vodomät. Dvor bol čistý ako umytý tanier. Ešte i dlažba z mačacích hláv (okrúhlych pieskovecov) zdala sa jakoby vyumývaná, pieska nebolo. Studňa s pumpou obložená bola kresaným basínom a žlabami z tohože materiálu.

Nella vbehla do domu a matky hostí ohlásil.

"Braček," riekol ticho Vlado, "viem, že je Kunovič pedant poriadku, ale toto je ani v Holandsku, kde vraj i tajne parfymuju."

"Naozaj, všetko je jednoduché, ale páchne kyslým poriadkom... Brr... Hľa, i tie stromy, jak sú do vysoka umele vedené a jakoby mydlom vyumývané. Okolo múru obrovávka, búdka jako z cukru, ale všade prímnoho symetrie... brr!"

"Ved' v poriadku je krása. Krása je v istom ohlade najvyšší stupeň poriadku!"

"Nech čert slúži tvojej kráse! Tak krásne sú logaritmy, tak krásny je kvadrát alebo kruh, vykrojený kružidlom. V umení niet prísnej symetrie a prísneho poriadku... Tys' krásny muž, ale len preto, žeš' taký neporiadny!"

"U mňa sa bránka zatvára!" bolo razom počuť mocný, stenotorský hlas zpoza múrku, za ktorým bola dohánová plantáža. Strojno stály v riadkoch veľké rastliny s tuho zelenými, bujnými listami. Pomaly dvíhal sa široký slamený klobúk, a potom vystrela sa veľká, mierno-tučná postava asi päťdesiatročného muža v ľahkom plátennom kabáte, bez vesty. Na širokých prsiach, jako sviežo napadlý snah, bečela sa košela, tuho skrobená, kravata bola strojno uviazaná, brilliantový gombík blýskal sa v sluku. Na rukach mal robotné rukavice.

"Vitajte, pane filosof!" zavolať potom zdvorilejším, ba skoro srdečným hlasom, keď poznal Radovského; "este vždy v tom prepadenom švábskom kapute? Mladý človek, hanbite sa! A tento pan?" Kunovič preskočil múrik elasticky, jako mladý gymnasta, a podával Vladovi ruku, s ktorej svliekol rukavicu. Ruka jeho bola biela, silná, no podlhovastá a sumerná.

"Kamence, akademický maliar, na štúdiach... odpusťte, že sme k vám zabredli po ceste..."

"Vitajte, majstre," obrátil sa s radosťou k maharovi. "Ah, teší ma! Takých ľudí potrebujeme! Takých, čo Hegelov rúcaju. Boha za nohy držia alebo nohavičky chlapcom prása, máme už dosť. Veľmi ma teší. Ale peši chodit v takomto sparne! Vam, pánovia, pristalo by ku mne zavitať na petovej brúke s gumovými rafy!"

"Nič peňazi, báfuška!" riekol ticho Vlado.

„Hrabte sa! Penáží je dosť, celý svet iné nerobí, ako peniaze. Múdry musí mať vždy dosť penáží... ale nekúčať, nehrať sa na zobraťov... Vidíte, mám len jednu škvarku po sedmoslivkárovi — a penáží mám dosť. Hlavu hore, neďať sa, do predku sa tiskať!“

„Ale my nič nemáme, nič sme nezdedili...“

„Nihil possidentes, omnia habentes, znáte to slávne slovo! Načo máme blavy, komu kopú zlato a pre koho zraje ťažka pšenica? Vari len pre kury a holubov? Ale choďte sa oprášiť... vyzerate jako mlynári.“

„Originál,“ riekol Kamenec, keď sa priatelia skladali v malej, tienistej izbe s dvoma posteliami. Kamenec už stál nad umývačom a liať si na šiju vodu, sviežu jako z prameňa. Priniesla ju drobná, čiperná služka, celkom v sedliackom kroji burínskoho kraja, len priehľadné čírmiečky a moderná zasterka ukazovali, že sa trochu popasťčila v zámožnom domo. „Originálny muž; vidíš, takého som ešte u nás nevidel. Nie je zeman?“

„Nie, rektorovič. Braček, z nás ti všetko vystane!“

„To pravda, keď taký čudák mohol vyrásť, jako doktor Radovský... ale čo sa nečudíš?“ Kamenec si drhol mocnú, ohorelú šiju uterákom. Vlado sedel na stolci a hľadel pred seba svojím neravným, dlhým pohľadom...

S panou vŕtali sa jakosi divno. Starý ich ani nepredstavil, oni len hádali, že to domáca pani, a poklonili sa. Ona len tak prešla mimno, ľahko hlavou kývnuc. Vlado znal Kunoviča len z Burňa, kde stál jeho patrový dom; ale i tam ho vidal najviac v krčme alebo v kassíne, panu ani nevidal. Bola ona z oných „neviditeľných“ hospodín, ktoré vzdor svojej „neviditeľnosti“ sú osou celej domácnosti. Ony prichádzajú i odchádzajú jako tieň, ale každý ich krok je ucelný: v kuchyni, v komore, na dvore, v záhrade, všade všetko ide jako po šnurke, jakoby samo od seba, bez námahy a kriklavého komanda; ale keď oddiali sa neviditeľný genius loci (čo síce veľmi zriedka sa stáva), ihneď je všetko hore nohami. Dôležitosť takej osoby badá sa, až keď jej niet.

Príchod dvoch hostí ničoho nezmenil v pevnej mašinerii Kunovičovho domu. Kamenec pripľechtil sa k Nelle, čítal jej, kreslil, strúhal epigrammy a rozosmial ju neraz tak, že ušla od „strapatého Nemca“. Doktor celé hodiny presedel v rozhovoroch a hádkach so starým. Kunovič veľmi si vážil Vlada, ačkoľvek málo s ňím súhlasil.

„Smiešno je to, mladý človek a asket,“ hovoril v svojom pohodlnom kabinete po obede, srkajúc čiernu kávu, tubu jako oheň. „Každý žije, každý zomre, ale nie je jedno, jako žije... Čo ma po prázdnej nádobe — chcem síce i nádobu, ale i obsah. Obsahu treba do života... Braček, nie je jedno suchý zemiak a pašteta... pekný, čistý dom a chudá...“

„Každý zomre, povedali ste, a ani to nie je jedno, jako zomierať,“ pretrhol ho Vlado, ostro pozruc na mohutné, výborne vypestované telo jeho. „Veď nežijeme len paštetám a čiernej kave.“

„Kto by to tajil, ale žijeme aj zemi; nie len, ale aj; nepo-

zerajte tak podivno na môj embonpoint, vy furtak! I ja zijem jedným krokom s vývinom ducha svetového, čítam päť anglických a francúzskych revue, viem o každom pokroku a úpadku vo svete literárnom, spoločenskom, umeleckom. Hľa, tu na stole vidíte posledný Zolov román, posledný sväzok diel grófa Tolstého. To nie je zem a hnota, to je duch, mladý priateľu. Ale pritom chcem spať na elasticom drôtovom matraci, kúriť dobrú cigaru k dobrej mčke, piť výtečné staré víno, a to do syta, nie chlipkať, ako nemecká stará panva svoj „Blümchenkaffee“. Napred vo všetkom! Čo to máte za minúške názory. P'ah — ostatne znal som i mitchov, čo nosili hodvabné punčochy!“ A po takýchto viac-menej barokných apostrofach počal rozvíjať pred udiveným Vladom svoj myšlienkový svet, skriticsoval umuc darvinismus, hovoril o cirkvi, o najnovšej nemeckej filosofii, o nových smeroch v umení, o narodnom hospodárstve. On prechádzal od predmetu k predmetu... Mnohých vecí dotkol sa povrchne, ale s neobyčajnou ostroťou a pádnosťou. Jeho krátke, jadrné vety boli lesklé, určito razené, jako nové mince. Vlado neraz pozoroval i falš poušmania, ale nebol ju v stave ulapiť, bola hladka jako plž. Znamosti Kunovičove voňaly, tak rieknuc, tlačovou farbou, boli sviežo moderné. Stál jakoby na strazi u dvier civilisácie, aby mu žiadna otázka neunikla; ale keď ju už videl, potom nestaral sa hrubo o ňu. Mocná osobnosť Kunovičova svojím tienom pokryla i myľky a štrbiny. Bol v nom ohen popri rozvatom ume, a čo ľudí laka, estetická priťažlivosť: bol krásny, vzdor päťdesiatke, zdravý jako dub, silný, muskulosny vzdor svojej tučnosti, a všetky pohyby a posunky jeho boli zaokrúhlené, jemné a pritom silné. A taký bol i jeho duch. On lenosil s olympickou dôstojnosťou hodiny, dni, týždne, ale keď oddal sa do práce, tá kypela v jeho bielych, jemno vypestovaných rukách. V obchode, pri písmeunom stole, v gazdovstve, všetko mu išlo jako po masle. Za hodinu napísal viac listov, a to všetko dielných, než iný za pol dňa. Praktik, polyhistor, bonviván a pritom všetkom idealist zvláštneho druhu. Vzdor tomu, že trovil na deti (syn mu bol pornékom u ulánovi), na seba, že bol štedrým podporovateľom verejných diel (sam na svoj účet vystavil v Burine špitál), štedrým hositeľom, že i literatúru silno podporoval, bohatol a rozširoval svoje obchody, nadobudol preciosy, obrazy a rozširoval svoj burinsky dom.

(Pokračovanie.)

— 46 —

Huber a Amalchen.

Črta, od G. N. Zmoricea.

Mesto Offenburg môže slúžiť za vzor dobre sriadeného nemeckého mesta. Nemá viac než päť-šesť tisíc obyvateľov. Napriek tomu offenburgská dlažba je výtečná, mesto osvetľuje sa plynom a v mestských obchodoch možno nájsť i velocipedy. Osem, Offen-

burg má i svoje zvláštnosti: nepamätam, čím je povestný akýsi neferenný kostol a socha admirála Draka, ktorý „vynásiel zemľaky a tým uspokojil vzbúrené Lutherom Nemecko“, ktorý áčpráve sám bol Offenburčan, no bez pochyby stál k mestu v nejakom pomere. Ako i má byť v dobre sriadenej meste, v Offenburgu vydávajú sa noviny. „Offenburgské Vedomosti“ vychodia tri razy do týždňa a zaoberajú sa „neustranným a nezávislým posudzovaním otázok zo vnútornej a domácej politiky“. Dobrí offenburgskí burgeri čítajú svoje noviny večer, pred spaním, v kruhu svojich rodín. Obyčajne, hlava rodiny, ozbrojac sa okuliarmi, len vo veste, jasným a zvučným hlasom číta noviny od záhlavia do podpisu redaktora; maľ pletie punčochy; starší syn ticho si kúri; nevesta a staršia dcéra vysávajú; deti spokojne sedia v kútoch, roztvárajúc oči, ako to obyčajne robia všetky deti, keď sa im oči začnú lípkať, až od dlhého času zaspia. Oddiel miestnych oznamov vyvoláva medzi poslucháčmi niekoľko kritických poznámok: madame Karolina nedostatočne pozoruje parížske módy; Fegt nemá žiadneho vyberu, — frau Muller nemohla najst u neho podľa svojho vkusu klobúk; u Webera je všetko huile; Šmutz je veľmi drahý.

V lete 1884 roku ja a môj priateľ Huber utiekli sme po zakončení letného semestra z dusného a nepokojného Strassburgu do veselého a pokojného Schwarzwaldu. Naším hlavným obydľím bolo mesto Offenburg. Rozložili sme sa v dome člena municipálnej rady, bohatého nožiara Schmalzera, ktorý za svoje prázdné izby chcel dostať niekoľko mariiek.

Jedávali sme doma. Frau Schmalzer, ktorá nemala pochopu o po-sluge alebo kucharke, behala okolo hospodárstva a chystala obedy. Osemnásťročná pekná, ružová Amalchen pomáhala materi, podávala nám jedlá a riadila naše izby. Šesťnásťročný gymnasist Fritz kamsi tratil sa po celú dnu, ale večer škrípal všetky možné melodie na husiach. Herr Schmalzer predával nože, ale večer rozprával nám, ako pred siedmimi rokmi, v čas priechodu cisára cez Offenburg, knieža Bismarek náhodou stupil mu na pohn. Na dôkaz frau Schmalzer musela z kasne vyberať zelenú škatuľku, v ktorej, obkrútená vatou, opatrovala sa historická topánka...

Naš život tiekol pokojne a jednotvarne. Za rána chodili sme po okolí, po ohode sme spali, večer pili pivo, hovorili s herr Schmalzerom alebo čítali: ja — francúzske romány, môj priateľ Shakespeara a *Fausta*. Ja nesmier nekorit sa veľkému diehu „krala poetov“, Goetheho. No za tie dva roky, čo žil som v Nemecku, jeho meno často bolo mi na zlosť. Z dlhej chvíle zaplaš k doktorom „studiosovi“ Huberovi, Schmidtovi, Mullerovi alebo Holtzovi. Studiosus, jesth je doma, leží v chalate na posteli a hlbokomyseľne pústa do povaly koľecká tabakového dymu. Pri mojom vchode, jesth sme dobre známi, on len zľahka obráti hlavu a znakom náka ma saunúť si.

— Lieber Huber, Schmidt, Muller alebo Holtz, máš niečo čítať?

— Chers *Faust*?

Toto „chceš Fausta“ rozhodne privádzalo ma do úžasu, — tak často ma moji nemeckí priatelia ním hostili.

— Chod' k čertu so svojim *Faustom*! Veď nemôžem čítať ho každodenne!

— Čím častejšie budeš čítať *Fausta*, tým väčšmi bude sa ti páčiť, hovorí študent hlasom, netrpiacim protirečením, vypúšťajúc celý stĺp dymu.

— Nie, čítaj si ho sám, ale mne daj, jestli máš, niečo iné...

— Chceš Schillera, Uhlanda?

— Dajže mi, pre Boha, pokoj so svojimi klassikami! Daj mi, jestli máš, nejaký terajší román...

— Francuzské romány ja nečítam, urazene oznamuje mi Nemec, obrátac sa ku stone tvarou.

— Darmo to robíš! neviem sa zdržať. — Poďme, keď je tak, radšej na pivo.

Huber, Schmidt, Muller alebo Holtz zodvihne sa, soblieka chalát, uväzuje na pekný uzol pred zrkadlom mikrófsk, kladie na krivo študentskú čiapočku a my odchodíme do „Münchenkind-u“ alebo „Bavaria“ nalievať sa oblubeným nemeckým nápojom.

Môj priateľ Huber vyznačoval sa zvláštnou láskou ku klassikom vôbec a k *Faustovi* zvlášť. On nielen odporúčal mi pri každej príležitosti čítať nesmrteľné dielo Gotheho, no čítaval mi ho i sám. Shakespeare a Göthe boli mu svojho spôsobu evanjeliumom. U nich hľadal porady a potešenia. Jestli o druhej alebo tretej hodine v noci v susednej izbe rozliehalo sa nie celkom pravidelnou anghétnou zúrivosť: „Vesel sa, búrny vietor, a zavyjaj, — ty slabší si zlosti ľudskej!“ alebo slávnostné „Byť či nebyť?“ to znamenalo, že Karl Huber je čímsi rozčulený. Ako sa i patrí milovníkovi klassickej literatury, Huber písal verše, v ktorých ospevoval a la Uhland freudize, junge Liebe a ewige Freundschaft. Môj priateľ mal mnoho samolásky, spôsobilosť byť urazeným pre najmenšiu daromnosť, zalúbil sa do každej peknej ženskej tváričky a bol nanajvýš chulostivý zvlášte v ženskej spoločnosti. Vďaka tejto chulostivosti a veľkej nerozhodnosti, všetky jeho romány začínali sa vzdychami a končili smutnými výlevmi pri pohári piva do ucha jednému z priateľov a plamennou basnou na ukrutnú alebo nevernú.

Pekná tvárička osemnásťročnej ružovej Amalehen nezameškala znepokojiť srdce môjho priateľa. Huber pribral sa vzdychať a písať venovania milej. Pri obede hovorili sme o ženach vôbec a o zasluhách, etnostach a prednostach „opravdovej“ nemeckej ženy špeciálne. Vždy častejšie a častejšie prichodilo mi potulovať sa samotmu po horách Schwarzwald. Huber začal zaujímať sa za politiku a oznamy, a tri razy za týždeň, večer, chodieval počúvať herr Schmalzera, čítajúceho v kruhu svojej rodiny posledné číslo „Offenburgských Vedomostí“. Nesmejúc pozrieť na sklonenu nad vyčítaním Amalehen. Huber ťažko vzdychal, poslúchajúc opis útrap ostseeských Nemcov pod ťažkým jaromom barbarského Ruska. Nežne a zadumčivo hľadel okríhly chrbat miláčka Amalie, tisteho macka Hansa. Pri zvláste zvučných vzdychoch herr Schmalzer ostro pozeral ponad okuliare

na môjho priateľa. Frau Schmalzer pozerala súčasne na ružovú Amalchen. Mačiek Hans sladko mrnčal.

Raz akosi, vyberajúc v svojom sklepe pre mňa nožik, herr Schmalzer vyzvedal sa, či Huber skoro skončí svoje štúdiá a či majú majetok jeho rodičia. Ja sponáhľal som sa oznámiť, že dnes-zajtra Karl Huber má dosiahnuť stupeň doktora filologie a jeho rodičia sú málo biednejší od Rothschildov. Počnúc od tohoto dňa, jemná tvár, hludko vyholené lica, rusé lúzy a jasné, pekne viazané nákrčníky môjho priateľa začali dokazovať neomylný účinok na nežné srdce ružovej Amalchen. Podávajúc nám obed, začala čarovne usmievať sa a privolávať nám „dobrý appetit“. Soberúce riady a odnašajúc so stola sňatý obrus, graciózne zmizla, žiadajúc nám „príjemný rozhovor“. Každé dve hodiny vyzvedala sa, či nezohriala sa priveľmi voda vo fľaši, a starostlivo zamieňala ju sviežou. Soberajúc riady po večeri, nežným, melodičným hlasom žiadala nám „príjemné sny“. ... Huber začal hovoriť o novom, prelestnom zosobnení nesmrteľného typu faustovskej Gretchen. ...

Skromne tešil som sa úspechom môjho priateľa. Veď predsa Amália mala desať tisíc mariek vena, krásne varila, znamenite zavárala, vedela vyšiť papuče a vôbec mohla byť šťastím pre každého poriadneho Nemca. Ovšem, napriek plamenným rečiam môjho priateľa o prirodzenom ume nemeckej ženy, bola trochu „naivná“; no či v dobrom Nemecku málo všemožných frau radcových, plukovníčiek a profesoriek, ktoré sú nie menej „naivné“ než Amália? Jestli máme súdiť podľa nemeckých románov, to v Európe niet iného naroda, ktorý mal by tolko „naivných“ žien. Bez pochyby preto su Nemci obyčajne šťastní v rodinnom živote. ... V mojej hlave už predstavoval sa klassický obraz nemeckého rodinného šťastia. Môj priateľ Karl Huber v obšúchanom chaláte a vyšitých starostlivou ženou papučkách sedí s posledným číslom „Offenburgských Vedomostí“ v rukách a pokojne pije svoju rannú „bielu“ kávu; zmohutnelá Amalia natiera maslo na chlieb; dovokola „tisne sa veselá hromada ružových, belavých cherubimov“.

Bohuziaľ, mojim snom nebolo súdeno uskutočniť sa. Raz akosi, povzbudený mnou, Huber odhodlal sa konečne urobiť smelý krok ku sblíženiu s ružovou Amalchen. Trasucim sa od pohnutia hlasom prosil od nej na pamiatku podobizeň. Prinesúc nam sklenicu „čerstvej“ vody, ružová Amalchen stala sa tmavo-červenou, sklopila oči, roztržite sa usmiala, a zakryjúc si hlavu bielou zásterkou, strmo vybehla z izby. Huber vo vytržení hneď a hneď dokázal mi, že Gretchen nemohla byť ani nevínnejšia, ani čarovnejšia.

Nasledujúceho dňa odišli sme opatríť si knihy a vidieť sa s priateľmi v Strassburgu. Na susednú stanicu išli sme peši. Deň bol horúci, prachu plno. Nachodiac sa do syta po meste, rozhodli sme sa stráviť večer v „Mauchenkindl-i“ pri pohári „len čo obdržaného“ piva.

Napriek prázdnotám, obširna sála bola preplnená študentami. Tu bol náš spoločný priateľ Schmidt, teraz professor geologie na jednej z malých nemeckých univerzít, ktorý rád opakoval v triezvom

stave známu výpoveď Büchnera: „Die Welt ist ein Schatzhaus“ a hneď začínať hovoriť o láske a túžbach po troch pohároch piva. Tu bol tridsaťročný „večný študent“ Johann Hatner, ktorému zdedený nevelký majetok dovoľoval už pätnásť rokov byť nemeckým študentom. Hatner študoval prírodné vedy a pridŕžal sa v tomto svojej vlastnej metódy. Tak cez letný semester zaoberal sa, napríklad, výnimečne fyzikou, ale zimný posvätil chemii; nasledujúceho roku nič ho neinteressovalo okrem zoológie v zime a botaniky v lete. Keď šťastlivo končil takým spôsobom cyklus predmetov, prednášaných na prírodovedeckej fakulte, razom (ako on tvrdil) s úžasom spozoroval, že fyzika za tých niekoľko rokov, kým on študoval druhé predmety, urobila taký značný pokrok, že prichádzalo mu chytať sa k nej znovu. Obznámiac sa s najnovšími výdobytkami vedochtivého ľudského umu na poli fyziky, priberal sa „dohanať“ uskočivšiu vopred chemiu; zatým nasledovali zoológia a botanika, — cyklus začínal sa znovu. Takým spôsobom veda uchodila neprestajne napred, a neunavný Hatner hnal sa za ňou v zápalu, nie súc jeduako v stave ju dohoniť. Pri takých okolnostiach koniec jeho študentskeho života nedal sa predvídať.

Tu bol asistent profesora R., veľmi učený a milý doktor Lübke. Celý deň trávil pri hotovení mikroskopických preparátov všemožných baktérií a bacilov, ale večery trávil v jednej zo študentských knajp. Občasne prisadol si k nejakej študentskej kompanii a bez slova priberal sa piť pivo. Berúc z ruky biermádechu svoj prvý pohár, Lübke široko usmieval sa, no nepovedal ani slova. Po dvoch-troch pohároch otváral ústa a vyjadroval svoje city lakónickými „das ist gut!“ Po piatich-šiestich pol litroch z hrudi jeho vyrýval sa výkrik spokojnosti: „das ist schon!“ Po ôsmom alebo deviatom pol litre jeho fysiognómia dostávala najblážennejší výraz a on objavil, že „das ist vorzüglich!“ Konečne, keď prichádzalo mu piť ďalej, prišiel do polohy úplne blaženého a ubezpečoval, že „das ist arcadisch!“

Konečne bola tu celá hromada červenolícich, vykrmených študentov, s modrými, zelenými a červenými stuhami cez plece, v ciapkách svojich korporácií, s jazvami alebo bez jazvy od duelov, s ušami do poly odseknutými alebo celými, hrdej tvare a s tupými vyzývajúcimi pohľadmi. Boli to členovia všemožných patriotických a iných verejných.

V povetří, presýtenom výparmi piva a tabačným dymom, neprestával pekelný hukot, veľmi charakteristický pre nemecké pivné sklepy, kde všetei hororia a kričia ako možno najhlasnejšie. Frau-cúzi nerobia šum v svojich kaviarnach vôbec. Rusa hrnotia a kričia v traktiroch len keď sa napijú. Nemci hrnotia v ttriezvom stave, lebo pre nich hrnot je nezbytná časť radosti v bierstube.

My zasadli sme si ďaleko od všetkých kompanií v najtichšom kutiku oživenej bierhalle. Huber hneď upadol do poetického nastrojenia a obodrený ospevaným od poetov „duchom piva“, najprv objavil mi, že som ja najlepší z jeho priateľov, potom úplne otvoril predo mnou svoje srdce. Keď sediaci pri susednom stole Lübke

oznamil prítomným svoje city nadšeným výkrikom „das ist vorzüglich“ t. j. okolo polnoci, my zanechali sme z polovice opustenú sálu Munchenkindla a vyšli sme popod ruky na ulicu.

Bola krásna letná mesačná noc. Ponevác, napriek vyslovenej mnou slabej pochybnosti, v taku noc, dľa mienky Hubera, spať bolo hriechom, prv než odobrah sme sa nocovať do hostinca, rozhodli sme sa za prechádzku v parku za mestom. Osem, rozhovor náš krutí sa okolo priateľstva a lásky. Huber, naelektrizovaný mesiacom v Nemecku mesiac i mňa privádzal do akéhosi mäkkého stavu, prišiel do krajných hraníc nemeckej extasy a hodiac sa do môjho naručia, oznámil, že nikdy do týchto čias necítil, ako krásne je žiť a ľúbiť, a že dnešná noc je najkrajšia noc v jeho živote...

Vracajúc sa o tretej v noci do Strassburgu. Huber povedal, že pre čosi ľavá topánka dnes celý deň tlačí mu nohu. Netušiac, ako úlohu táto topánka má hrať v živote môjho priateľa, ja smiechom poznamenal som, že bez pochyby prozreteľnosť chce ho touto cestou odvrátiť od poetických blúznení k reálnej skutočnosti. Príjdúc do pohostinného „Maison Rouge“, ja sponáhľal som sa schovať sa pod prikryvadlo. Rozčulený Huber prechádzal sa ešte pol hodiny hore-dolu, uspokojuje svoje city. Konečne i on začal sobliekať sa. S opravdovou nemeckou nenáhlivosťou a dôkladnosťou rozviazal najprv nákrútk, potom sobliekol svoj nový kabát a starostlivo zaviesil ho na visiak. Sobujúc ľavú topánku, môj priateľ podrobil ju bedlivému skúmaniu. Zapustiac do nej svoju ruku, k môjmu a ovšem i svojmu podiveniu, vytiahol z nej čosi podobné listu. Ne-prezradiac sa, že ešte bdiem, začal som sa prizerať. Huber pristúpil ku stolu, pritiahol sviecu a začal vnímavo prezerať svoj nález. Potom vzal stoličku, položil pred seba najdený predmet a vpil sa do neho svojím pohľadom. Neboľ som v stave premôcť svoju zvedavosť, na palcoch prikročol som sa k priateľovi a pozrel som na tajomný listok. Akéže bo o moje zadivenie, keď videl som pred sebou podobiznu ružovej Amálie! No, Bože môj, v akom spôsobe! Treba nezabudnúť, že šli sme peši na stanicu a celý den behali po meste! Podľa obyčaje na všetkých stranách sveta, každý večer vykladať sme svoju obuv pred dvere nasej izby. Odhodľajúc sa vyplniť prosbu Huberovu, nevinná Amáliechen nesmela oddať podobiznu osobne, ale vložila trasucimi sa rukami svoje nežné vyobrazenie do jednej z topánok Huberových. Nič netusiacemu môjmu priateľovi ani neprislo na um opačiť svoje topánky. Celý den nežné vyobrazenie depčilo sa patou zdravého, stavnatého Nemca.

Vracajúc sa k svojej posteli, zachytil som sa na stoličku, ktorá stála v ceste. Huber sa obrátil. Nikdy nezabudnem pohľad úbohého Hubera. V ňom odrážalo sa uprimné, ťažké utrpenie.

— Ty si videl?

— Videl...

Dostal som sa k svojej posteli a pokorne som si ľahol.

— Nie, pretože nenašla iný spôsob oddať mi svoju podobizeň! — a Huber so stonom hodil sa na postel a zakryl si tvár rukami...

Klassické srdce Huberovo nemohlo smieriť sa s Gretchen, strkajúcou svoju podobizňu do topánky mŕtveho.

O dva dni zanechali sme Ofenburg a vrátili sa do Strassburgu...

O pol roka Amália vydala sa za suseda mäsiara. Teraz už má niekoľko „zlatohlavých cherubimov“. Huber učí nemčinu v jednom z maličkých mestečiek Anglie. Skoro zjaví sa na svet jeho nové dielo o Shakespearovi. Nedávno dostal som od neho list, v ktorom posväcuje niekoľko strán oduševnelému opisu krásy Angličaniek. Zdá sa, nie je ľahostajný k deere majiteľky ústavu, v ktorom dáva hodiny...

Prelož. B. Š.

Neprajnískom. ¹⁾

Daromné vaše prieky, hate,
krik v poplach, drábsku o pomoc,
des — a či sa len pretvárate?
snáf — krokodily! ale hoc:
nadarmo priesmyky a trate
hradíte strážou, zatvárate,
predarmo svetlá vyhášate,
by žalár bol a zvládla noc:
to všetko pletky-špetky jemu,
keď ozelel sa svetom ist,
neznámej vlasti do objemu,
jak vetrom uronený list;
on vymani sa z drápov, z chlpor
pút, prelsti každý vtíp a svod,
medzierkou šibeničných stĺpov
on mykne, zbrodí priepasť kasien,
hór tóne — pravý bohobysť! —
utrafi cestu — po chobot...
Ved pripravili ste mu jaseň,
ó, pristrojili bledý hod,
streštenci! nalamali sneti
mu v hájoch, napluštili škôd:
i tiahne stahom v krídloch, leti
mój dobrý — holubičí rod...

A srdce skoro vykrváca
mi v hrudi súžbou, bolesťou,
keď badám stromu odštiepať sa
tak za úlomkom úlomok;
keď prekvapia ma povestou:
i sused pošiel! známy mnohý
ta s družkou — s bľadou neresťou;

¹⁾ Z Amerikánsko-Slovenských Novín.

keď vidím: dvormi stíchla práca,
chalúpka ovesila rohy
a plácha sedá na oblok;
keď spomniem: jaro hŕa už polia
odieva, skyprel slnný bok
dúbravy, ruch a spev sa vracia:
no škorván darmo k orbe volá...
prielo hom zamre pozemok.

I skoro klnul bych vám, vrahom,
zlorečil ťažko, hrešenie
vám hrozné vo tvár metnul šlahom,
vás preklial večne — ale nie!
nepobridím sa s vami, nie ja! —
len robte zhubnú robotu
i ďalej... vymietajte semä,
toť z humán, ta s ním do záveja
prerýtých préríj? v zmarenie...
Už vidím, vidím istotu:
pre ono rozplašené plemä
tam vzijde spásy osenie!

A myslou zaletím hneď v diaľ,
zaletím usmierenia plný.
Podomnou oceánu val:
na západ hrnú jeho vlny
čo kolá v hmyre ohnivom —
S predhoria patrím do vln varu,
zriem v rozčúlení bázlivom,
jak vôd sa prenesmierna pláňa
nadýma túžbou veľikou;
no v koniec správu Hosudaru
poručiv, objav sťažne, laná
pohľadiv, okom rozkochania
sprevádzam rodných pútnikov...
Kolumbe! volám, tvojho zdaru
im nebo popraj! toho im —
Ó, more! kriknem, Levjathana
zdrž v putách, ihrou kolísania
ich prešiň k brehom šťastlivým...
Dnes mizneš nemým odlivom,
no navrátiš sa — po prírode —
navrátiš s hlučným prílívom,
na šiji triumfálne lode, —
zakotvia v Tatier prístave:
z nich vyrojí sa, vystúpi
nezdolná junač, k oslave
dňa zapeje hymn o svobode:
ožijú mŕtve chalupy...

Hviezdoslav

Poviestky a povedačky podlopenické.

Rozpráva J. L. Holuby.

Relata refero

Slovensko-moravský, 2800' vysoký, na svahoch bukami, na temeni bujnou trávou porastený Lopeník je jakoby spuntom Bosáckej doliny, ktorú od severo-západnej strany zatkáva, ostre severné vetry láme, a tým prispieva k tomu, že sa práve táto dolina môže nazývať slivovým sadom dolného Trencianska. Rozličné, na Lopeník sa vzťahujúce povesti, kolkokolvek som ich z úst ľudu posbieral, popuverejšoval som vo viacerých časopisoch; a preto ich tu, jako ochladnutú kapustu, nechcem znovu zohrievať. Kedykoľvek mi čas dopustí, vybehnem si do bosáckych kopaníc, ichž veľmi mnohé bujné a krásne horské loky vždy mi nejakú vzácnosť pre herbar poskytnú, a keď pochytilm kopaničiara, vždy z neho čo to zajímavého vytiahnem, tu dajakú poviestku, tu vtipnú lebo poverečnú povedačku, tu domáci liek, čary, príslovie, alebo čo iného v duši ľudu sa skrýva a zasluži, aby na svetlo vynesené bolo.

Vychodne od Lopeníka je hora Polonia, a tam miesto *Mestečko* zvané, o ktorom podal som zpravu v Časopise muzejného spolku olomuckého (1892, č. 35, str. 98--99). Od tej doby počul som ďalšie povesti na *Mestečko* sa vzťahujúce, ktoré teraz vyrozprávam. Dávno, velice dávno stalo na *Mestečku* mesto, ktoré však ohnom s Lopeníka hádzaným vypálené a skvnožené bolo. Vyše *Mestečka* je cintor, a nad cintorom stal pevný hrad, z ktorého však len kde-tu vyčnievajúce vyvýšeniny zeme zostaly. Dosiaľ nebolo mi možno dôkladne poprezeráť celé okolie *Mestečka*, abych mohol zistiť: či ten cintor je skutočným predhistorickým pohrobiskom, alebo len jamy a hrby na svahu, sošmyknutím sa zeme povstale? a či nad tým cintorom skutočne dajaké starobylé valy sa nachádzajú? Mnoho je ľudí v kopaničiach, ktorí celkom vážne rozprávajú, že na práve poludnie počul na *Mestečku* pod zemou zvony vyzváňať. Najpeknejšiu však poviestku o *Mestečku* počul som od obstaranej kopaničiarky, jejž podobnej ani zo Slovenska, ani z iných zemí neznam, a preto sa pousilujem podať ju čo najvernejšie tak, jako mne rozprávaná bola. S vážnou tvárou a hlasom slávnostným rozpravala mi moja ženička takto: „Nebohý starý Hajdarovský, — Pán Bôh ho tam oslávi! — pásel, keď tá prvá kolera bola (1831) na *Mestečku* voly, a mal tam aj nocovať. Aby nezaspal, rozložil si ohnč. Cez pravú polnoc strhél sa pod zemú strašný hrnot, jakoby sa skaly prevrhávaly. Hajdarovský vyskocil od strachu na rovne nohy a bojazlivo sa ozieral, čo sa to robí? Jak sa tak dookola ozieral, vidzel, jako sa neďaleko neho zem otvorila, a zpopod zeme vysla čierno oblečená žena, zastala si a počala dzecí dávať. Vydávala jich dvanásť jedno po druhém; a keď aj to dvanásť bolo vydávané, zas všetky dvanásť v tom poradku, jako jich bola vydávala, jedno po druhém *polutala* (pohlatala). Na to všetko sa Hajdarovský dzíval, vľasy mu dubkom stály a on zostal jako skamenelý; bol by rád

ušel, ale nemohel sa ani hnúť a miesta; bol by rád kričal, ale mu nedalo. Keď žena poslenné dieťa zhotla a videla Hajdarovského nalakaného, riekla mu cichým, žalostným hlasom: „Môj človek, neboj sa! já c' neublížim. Moja matka mi zarobila v živote tvý dzeci, abych jich porodit nemohla; preto mosím sem chodzit, abych jich vydávila a zas pohutala. Za pokutu mosí ale moja matka do súnného (sudneho) dňa na ohnivém koni lietat.“ Sotvá to vyrekla, zem sa otvorila a žena sa prepalla. Hajdarovský zbral voly a ponáhlal sa „pred Polomu“, a tam dočkal rána.“ Takéto povesti nemenuje tunajší ľud nikdy povestami, ale hádkami, tak, jako aj Česi ich menujú pohádkami. A sú to skutočné hádky alebo mysteria, tajomstvá, ktorým az potom možno rozumieť, keď sa ich rozlúštenie podarí. Mne sa tak zdá, že tá žena znamená čas roki, tých dvanásť detí vydaných a potom pohltaných, 12 mesiacov, ktoré jako povstávajú, tak zanikajú; matka však ženy, deti dávnejšej a bližšej, je slnko „na ohnivom koni do súnného dňa lietajúce“. Zajímavé je v tejto poviestke ďalej i to, čo sa hovorí o „zarobení detí v živote ženy“, aby porodené byť nemohly. Ešte do dnešného dňa sú vo zvyku isté čarodejné manipulácie, ktorými sa domnievajú „zarábať“ deti v materiálnom živote, buď len na istý počet rokov, alebo navždy; a tieto magické prostriedky sú celkom rozdielne od tých, ktoré na isté ústroje tela jako jedy pôsobia, a tiež ľudu celkom neznáme nie sú.

Pozdejsie počul som i o zemiansko-podhradskom cintori tú istú poviestku, len s nepatrnými odchylkami. Spomínali mi starú, ešte žijúcu ženu, ktorá jako dievča v noci na cintori kravu napásala, a videla z hrobu vystúpiť bielu ženu, vydáviť dvanásť detí, a to dvanásť s najväčšími ťažkosťami, a potom ich zase v tom poriadku pohltat. Na Mestečku sa spomína čierna žena, tu biela; tam o ťažkosťach pri davení dvanásteho dieťaťa nič sa nehovorí, tu sa tie ťažkosti výslovne spomínajú. Ale fama loquax tu niečo pridá, tam zase ujme, tu zmení, tam i viac povestí v jednu smieša: ale jadro sa predsa vybadá.

Kto sa nerozumie pred duchami a strašidlami, pred vílami a bosorkami zelnami alebo istými slovami chrániť, ten nech na poludnie a cez poľnec na Mestečko nechodí, lebo keď to tam počne vyskať a hukať, tak sa nalaká, že aj o rozum príjde.

Na tomže Mestečku — znie povedačka — rúbal nebohý Švorčík na chalupu potrebné bukové laty. Cez poludnie rozložil si ohen a pripekál si krajec chleba na topeničku. Keď sa mu už chlieb pripekával, kde sa vzal, tu sa vzal čierny mních; zastal si naproti Švorčíkovi, a nerečúc ani slova, díval sa mu na to pripekanie. Švorčík trnul strachom; ale že mal v kapse strúčok česnak, chytrý ho vytiahol, popotieral nim pripečený krajec a podával ho mníchovi s tými slovami: „A ty budeš jesci?“ Mních sa zamračil a riekol: „Mhm! a chto by c' taký smräd jedel!“ a ztratil sa Švorčíkovi s očí. — Dla tejto povedačky by bol ten čierny mních bytuoš zlý; lebo len čary, bosorky, strašidlá a vôbec zlých duchov zahánajú česnakom. Blížších zpráv o čiernych mníchoch z tohoto kraja ne-

znám. I čiernu šemu, rozdielnu od tej, ktorá deti dávi a požiera, spomínajú na Mestečku, že sa tam občas zjavuje, bez toho, aby komu ublížila; ale ani o tej nemám bližších zpráw. Že v blízkosti Mestečka je hranica krajinská a kopanice výškovské na Morave čiastočne sú rozložené na svahu k predpolomskej doline spadajúcom: bolo by treba i u Vyškovčanov sa dozvedieť na povesti a povedačky o čiernych mníchoch a čiernych ženach, na Mestečku sa zjavujúcich. *Mestečko* aj Vyškovanania dobre znajú, lebo tam len do nedávna pre kováčov uhlie pálievali.

Keď už spomínam susedný moravský Vyškovec, nemôžem zamlieť ani to, ako bošácki kopaničiari Vyškovčanov žartovne prekárajú. Vyškovanania vraj nemôžu vystáť *kukučku*, lebo vždycky pokrikuje: „ku-puj! ku-puj!“ Vyškovčan, keď počuje kukučku takto pokrikovať, odpluje a riekne: „Ale zač??“ Ale za to je tam najmilším vtákom *chriateľ*, lebo ten, behajúc po mokrych lukach, vo vysoký tráve pokrikuje: „krást! krást!“ To je, hľa, pekný vták; lebo keď Pán Bôh tých úrod požehná a človek si trochu prikradne, potom už len po biede jakosi vyžije.

Chutno som sa musel zasmiať, keď mi raz jeden muž, s pekným odprosovaním, „abych sa neračil v hneve pohnúť“, predložil otázku: či viem, ktorého vtáka žid ani cítiť nemôže a ani za svet by ho v kletke chovať nechcel? Hádal som na mutka (dodka); ale môj furták riekol, že žid nelúbi *čajku*, lebo tá ustavične pokrikuje: „psí žid! psí žid!“ a pritom možno najvernejšie nápodobil pískanie čajky, hvizdavým tónom predlžujúc i v prvom slove, a veľmi krátko a s dôrazom ho vyslovujúc v slove druhom. I zahádal som mu aj ja hádku, ktorú som bol počul pred viac než 30 rokami od bývalého ulána: ktorý je najťažší vták? Hádal na hus, moriaka, orla, lebo väčších vtákov neznal. Pletky, reku: *trusorítka*; lebo či si zastane na kameň, či na zem, vždy sa zatrasie, aby sprobowała, či ju to zdrží? Teraz sme si, reku, dali „milé za lábe“; ja som sa od vás naučil: ktorého vtáka žid nelúbi, a vy odo mňa: ktorý vták je najťažší.

O *kukučke* sa hovorí, že sa na prvom jačmennom zrnku zachrne; a *slávik* len do Jána spieva; lebo keby po Jáne spieval, „hrdielkom by ho krv zaliala“. To toľko znamená, že slávik o Jáne a kukučka o jačmenných zatvách spievať prestávajú.

Pod Lopeníkom na Vyškovci (v Morave) majú na Štedrý večer veľmi pamätný zvyk. Čeladný otec, sediac za ustrojeným stolom, postaví pred seba vysoký koláč, takrečenú *babu*, a keby baby nebolo, nastaví hromadu iných koláčov, skrč sa za babu alebo koláče a pýta sa domácich: „Vidzíte ma?“ Jak mu odpovedia: „Vidzíme!“ riekne: „Bodaj sme ma na takto rok nevidzeli!“ Komu by tu nepišiel na myseľ knaz pohanských pohanských Slovanov, ktorý si v slávnosť žne zastal za obrovský koláč a ľudu sa pýtal: či ho vidia? Jak ho videli, predpovedal skrovnú budúcnosť; jak ho nevideli, bohatú. Pravda, že sa tí naši pohanskí predkovia posilovali hodne vysoký a široký koláč upiecť a obetovať Svantovítovi, len aby im knaz hodne bohatú ženu k budúcnému roku pred-

povedal. Ale prečo sa ten vysoký koláč, jako ho dosiaľ veľmi často nielen v Bošackej doline, ale aj inde po Slovensku pekávajú, menuje *babou* a nie *dedom*, alebo ináčie? Či nie snáď preto, že ten koláč maval pôvodne podobu *baby*, t. j. modly ženskej? Keď sa rozličné druhy pečiva dľa istých známkov alebo vlastností pomenovali, ani vysoký koláč *baba* bez dôležitej príčiny svoje meno nedostal.

Podľopentekemu Slovákovi nielen vták slovensky spieva a zver srozumiteľne hovorí, ale ešte aj klepanie mlyna. Keď počiatkom tohoto leta mimoriadna suchota bola a vody na potokoch povážlivo ubývalo, mlyny, ktoré tak malo vody mali, že len kedy-tedy zakleply, tým trihaným a slabým klepaním oznamovali: „se-be! se-be!“ t. j. že mlynár len seba, a nie ničomu mele. Keď je trochu viac vody, ale predsa málo na čerstvé a rezké mletie, vtedy klepe mlyn: „kmo-tro-vi! kmo-tro-vi!“ keď však má na dostač vody, vtedy veselo vyklepáva, že ho ďaleko počuť: „kaž-dé-mu! kaž-dé-mu!“ Istý mlynár, keď nemal vody, kúpil si kozu, a tá ho ustavične svojím mekotaním domrzala: „uc-me-le-mé! uc-me-le-mé!“ čo ho tak dopálilo, že kozu zaklal, a potom nemal ani vody, ani kozy. —

Že v kraji bohatom na povesti rozpráva sa i o zakopaných pokladoch, neprekvapí nikoho. To je skutočná pravda, že asi pred 30 rokami jeden Bošáčan v hore „pri Dzurákovom salaši“ pod vyvráteným bukom našiel viac kusov veľkých strieborných peniazov, a nerobil z toho žiadnych tajností. To však pre povest ľudu nedostačí; preto sa hovorí, že kopaničiár Tinka z Predpolomy v hore „za Dzurákovým salašom“ videl „peniaze presúšať sa“. I dal sa do kopania a vykopal veľký poklad. Peňazí bolo tak mnoho, že ich na páre koni, „ploý vóz, za rovno hnojíte“, doviezol domov. Stálo by to veru za prácu, tú toliarovú baňu znovu otvoriť; snáď by sme si s tými starodávnymi toliarmi, i bez prerazenia ich na drobné koruny, predsa len trochu z brinky pomohli! Keby som vedel tak dobre peniaze hľadať, jako zeliny, už by som tie sudy toliarov pri Dzurákovom salaši iste bol vypapral: lebo na svojich potulkách často tade chodievam. Lenže by sa potom bolo na posmech obrátilo to príslovie, že „kto sa k babke narodil, ke grošu neprijde“.

Že aj v novšom čase povstávajú povesti a poverčné rozprávky, ktoré sa v ľude udržujú a rozširujú: to dokazuje medzi inými nasledujúca rozprávka. Asi pred 70-80 rokami slúžil na bošackej fare pabolok, ktorý stál v povesti čarodějníka, majúceho „v sebe zleho ducha“, lebo keď aj chodil do kostola, vždy z neho utekal, keď sa cinkalo zvončekom pri pozdvížení. Čo mu pán ovsa vymeriaval pre kone, to vždy — rozumie sa, že u žida — prepljal, a predsa mával kone vždy pekne, ruje a silne. Keď pabolkovi čas vypršal, po ktorý mu „ten zlý“ svoju pomoc prisľúbil: našli ho v maštali obeseného. Odrezaného dali cigánom vyviezť na chotarnu medzi bošacko-haluzicko-štyrťanskú, kde ho cigáni na štyri kusy rozsekali a zahrabali. Za to si cigáni prisvojovali voz aj

s koňmi, lebo že im to „vedľa zákona“ patrí, keď na rozkaz také služby konali. I dnes ešte pastieri tomu chotárnemu kopcu cez poľudnie vybyhajú, lebo tam straší. Znal som dobre Jána P., o ktorom mi jeho syn nedávno rozprával, že keď raz jako chlapec na Hájenci ovce pásol a cez poľudnie na tom chotárnem kopci ohn si rozložil: vyskočil z toho ohňa ten obesený a dal sa chlapca nahaňat. Chlapec odbehol aj ovce a letel jako bez duše do dediny, a sotva dopadol domov, ťažko onezdravel a na čas „rozum potratil“. Že sa to tak stalo, o tom tu nikto nepochybuje. Nemožná vec to nie je, že chlapca už vtedy, keď si ohn rozkladal, horúčka popadla, a on v rozochvení rozpomenúc sa, že na tom mieste ouen paholok bol zahrabaný, a že strašieva, zo zeme cez ohn vyskočeného videl sa domnieval. Čo všetko ľudia v chorom stave ducha videl sa domnievajú a také preludy za skutočnosť držia! Znal som veľmi intelligentného, zdanlivo zdravého, vo veľmi priaznivých pomeroch žijúceho, ešte mladého muža, ktorý hovoril: že, ac ich nevidí, myši mu po rukách behajú, lebo ich cítí; a tento úbožiak o pár dní sa zatopil.

Pred rokom 1848 sadil v Uhrách každý tam a toľko tabaku, kde a koľko sa mu ľúbilo, lebo sme vtedy ešte nemali požehnaná ocínierovaných trafik. Súsední Moravania tiež si radi zabaskali uhorského, nefabrikovaného tabaku. Dobehnúť si sem k nám za hranicu, aby si tu pohodlno zakadili: bola by bývala príliš luxuriózna rozkoš. Ale pomohli si iným spôsobom. V pohraničných s Uhrami obciach utvorily sa celé bandy podlúdnikov, ktorí horskými chodníkmi, vzdor po hranici rozostaveným strážnikom finančným, batohy tabaku do Moravy „švercovali“. Zakiaľ boli s tejto strany hranice, nemali sa čoho obávať; ale jak sa blížili podľopentckými alebo podjavorinskými chodníkmi, alebo hrebenami týchto vrchov, k hranici, museli sa mať na pozore, lebo tam už striehli na nich pohramení strážnici, alebo, jako ich náš ľud menoval, „grenci“. Obvyčajno chodievali tieto podlúdnici v tlupách po 5—10 mužov, a hľadeli sa dostať cez hranicu domov v noci. Na tunajších kopaničiároch mávali vždy ochotných pomocníkov, a ne jeden moravský „šverc“, keď zavonäl neplechu v podobe „grenca“ na postriežke stojacieho, i za viac dní čusal, jako voš pod chrastou, tu v kopaničiach, vďačiac sa hostiteľovi tu šupkou tabaku, tu zase hltom pälenky, a baviac ho rozprávkami o svojich švercovských zkušenosťach. Dakedy sa strhly na hranici aj poriadne pralice a širvátky medzi strážníkmi a podlúdnikmi; a nie vždy podarilo sa podlúdnikov polapať, ktorým sa potom podľudnictvo odplácalo peňažnými pokutami, palicami a žalorom. Ale jako podarený kocúr od lapania myši nikdy neustáva, tak aj zo žalara vypustený šverc zase len s tabakom kupel, aby si štrbinu v kapsi vybrúsil a utrpenú škodu nahradil, a jak len možno, na grencoch sa vypomstil. Raz sa vraj odvážil hraničný strážnik na koni lapať švercov. Ale tieto mali okolie dobre prešpehované a vedeli, že strážnik je samotný. I lapili a poviazali ho v hore, koňa zabili, odrali, milého strážnika do kože koňskej tak vpratoli, že jeho ruky vstrčili do zadných nôh kouskej kože a tam

ich zvonku pevno uviazali, aby ich nijako vytiahnuť nemohol; nohy jeho však uviazali remeňami v predných nohách kože; konečne hlavu jeho vystrčili popod koňský chvost — a tam ho odbehli. Nešťastný grenc kričal, čo mu hrdlo stačilo, až ho po mnohom namáhaní jakýsi jäger počul a, za hlasom idúc, konečne ho našiel a naramne sa ho nalakal; lebo až po horách všelijakú zver videl, tak zázračného tvora ešte nikdy nestretol. Smelosť spojená so strachom priložila mu flintu na lico, aby do toho, nad tvárou chvostom kývajúceho a po zemi nemotorno sa vlečúceho spotvoreného medveda strelil. Na šťastie sobral strážnik v koži poviazaný ostatné svoje sily a skrikol, čo mu len para stačila: „Ježiš Maria! lidé, pomahajte a smilujte se!“ Jäger, počujúc sväté mená spomínaf, už vedel, že to nemôže byť nič zlého, odložil flintu, dobehol zadivený až k tej nestvore a, vidiac zpod chvosta vyčnievať utrpenú tvár strážnika, zalomil rukami a riekol: „I, sakra, s máčkou? Kdo jste a co zde děláte?“ porozvážoval a porozrezával motúzy a remene, a tak strážnika osvobodil.

Int šverci lapili strážnika, odviedli ho do hustej hory, tam mu na dlhú palicu vystreté ruky pevno uviazali, že predstavoval podobu kríža, do úst mu dali medzi zuby „špandle“, aby ich zavrel a hovoriť nemohol, a tam ho odbehli. Strážnik sa len s ťažkou núdzou po mnohom namáhaní, takto došpatený, dostal domov, kde sa ho nalakali, lebo mysleli, že sa zbláznil, keď mal hubu do koran otvorenú a ani hovoriť nemohol, len bahotal a hlavou pokyvoval, čo dával na srozumienie, aby ho od špandlov a palice osvobodili. Keď sa to stalo, vyrozprával im, čo mu zatroleni šverci vykonali. Podobných surových, švercovských kúskov tu pod Lopenúkom viac sa rozpráva. Vďaka buď našim, po Nemcoch zdedeným traťákam, je hranica naša teraz pokojná, lebo cechy švercovské celkom prestaly a len v povesti žijú.

Nedávno stretol som podľopentkeho gajdoša a dopytoval som sa ho: či tie povestné gajdy Filázove, na ktoré mám na Javorine tak majstrovsky bol gajdovával, ešte má? Mój milý gajdos v odpocku máchol rukou a riekol: „Keď to už veľ len samé písčely a truby nastaly, o gajdy nikto nestojí; preto som aj já gajdy dávno predal.“ Už len jeden jediný gajdos jestvuje v tunajších kopaničiach, ale aj ten čo chvilu utrepe huk o buka, lebo ho viac na svadby nevolajú, a iníče sa mu jeho kunšt nevyplatí. Jako Česi majú svojho báječného *Strakonického dudáka*, tak sa aj naše kraje podobným majstrom môžu pochlubiť. Na lieskovských kopaničiach zomrel asi pred 50 rokami široko-ďaleko rozchýrený gajdos *Maloch*, ktorý mal začarované gajdy, na ktoré vedel od výmyslu sveta všetky pesničky a melodie s takou virtuositou vyhrávať, že nikde nemal sebe rovného gajdoša. On ani len do ruky nemusel vziať gajdy, ale, keď visely na klíne, len im rozkazal: a samy od seba gajdovaly, až bola radosť počúvať. Ba, čo viac, keď prišiel do cudzieho domu s gajdami svojimi a videl na žrdi prevezené čizmy alebo krpce: schytil gajdy a počal gajdovať, a čizmy alebo krpce daly sa na tej žrdi do tancu, až od toho ľudia závrat dostávali; a koho

nebol Maloch prestal gajdovať, boly by sa tie čižmy alebo krpec od samého tancu na franfor roztrhali, tak, že by len holé žiuky boly na žrdi zostaly!

Máme my to v každom, čo jak naoke chatrnom a zdanlive nepatrnom kraji, neprebranú baňu povestí a povedačiek, ktoré nám pre poučenie a obveselenie služia. Treba len do toho prameňa začreť a vynesené na papier položiť. Jestli som svojou rozprávkou veľactené poslucháčstvo¹⁾ na chvíľku pobavil alebo i kedy-tedy rozveselil: dosiahol som svoj cieľ.

Pod Világošom.

Z rozpomienok na pochod do Uhorska roku 1849.²⁾

Od A. Futejera.

Nešťastný bol pre Maďarov deň 13. augusta 1849... Všetky námahy, všetky úspechy, vydobyté za pol druhu roka celým radom bitiek s Rakúšanmi, prepadly v tento deň. Sbory vojsk maďarských, omnoho slabšie navaliť sa vojsk ruských a rakúskych, a počtom i prostriedkami k ďalšiemu vedeniu vojny, po porážkach pod Debrecinom a Temesvárom nemohly už viesť nerovnú borbu. Ich duch a energia upadly po nezdaroch v bojových srážkach s ruskými vojskami, ich materiálne prostriedky boly vyčerpané, cesty zasobovania odrezané. V tomto beznadejnom položení, aby vyhlo sa marnému prelievaniu krvi, generál Gorgey prvý osvedčil sa ustúpiť neodolateľnej sile okolnosti a složiť s armádou svojou zbran... nie pred Rakúšanmi, ale pred ruským vojskom.

¹⁾ Malo sa čítať v shromaždení Museálnej slovenskej spoločnosti dňa 2. augusta. Red.

²⁾ Rozpomienky tieto, napísané s tou opravdivosťou, ktorá Rasor robí vzácnymi spisovateľmi nielen v románe, lež i v histórii, pôvodne sú tlačené v organe moskovských slavjanofilov, v *Ruskej Beséde*, roku 1859 (IV, 99—106). K vôli lepšiemu rozumeniu dobre je mať na pamäti, že bolo to skoro po krymskej vojne. Ostatne nenávisť Rusov oproti Rakúšanom tým istým spôsobom javila sa už vo vojnách napoleonovských. S Maďarmi, vlastne Vengrami, ruské vojsko sympatisovalo i preto, že nevyznalo sa v uhorských pomeroch: vojnu Maďarov proti Austrii považovalo za vojnu proti nej všetkých národov uhorských. V takom pomnaní položenia utvrdzovalo ho ešte, že po strhnutí do Uhorska tu Maďarov dlho ani nenachodilo. Národne neprebudení Slováci a iní Slovania uhorskí, bojujavi pod zástavami maďarskými, pomáhali maďarskej veci nielen svojimi ramenami, ale i jazykom. Rusom srozumiteľným a milým. Dnes, hoc slovenské diela nachodia sa ešte vždy v štádiu počiatočnosti, už — sláva Bohu — nebolo by možné to, čo dialo sa roku 1849. (Podobný opis ruského pochodu v Uhorsku vidz v Slov. Pohľadoch III. 137—149.) Šk.

U našich officierov z ruky do ruky chodil vtedy preklad listu, ktorý Görgey písal v tejto veci, nepamätám sa už, či veliteľovi nášho sboru, generálovi Rudigerovi, či priamo hlavnému veliteľovi našej armády, grófovi Paskevičovi-Erivanskému. V liste tom jasne stalo, že Maďari složia zbraň len pred ruským vojskom, s Rakúšanmi že bili by sa do poslednej kvapky krvi. Porúčajúc seba veľkodušnosťou ruského monarchu, Görgey prosil orodovať u Jeho veličenstva, aby nikto zo spoločníkov jeho „nehol vydaný divokej pomste nepriateľa“; napokon žiadal, aby mu bolo dovoleno poslať parlamentára dohovoriť sa o podmienkach slozenia zbraňe¹⁾. . . Odporov, daná na tento list Paskevičom, predpisovala slozenie zbraňe bezpodmienečné.

1) Bol to nasledujúci list Görgeya, poslaný Rudigerovi:

„Pán general! Iste známa Vám je smutná historia mojej vlasti. Ušetím Vás teda, nebudem Vás unúvať opakovaním udalostí, ktoré nás čím diaľ hlbšie zaphetly do zúfaleho boja najprv za naše zákonité slobody, potom za existenciu.

„Lepšia, možno niečť väčšia časť národa nehľadala ľahkomyselne tento boj, ale s pomocou mnohých statočných ľudí, ktorí síce nepatria k tomuto národu, pomerami svojimi však boli vtrhnúť do boja, statočne, zmúžile a víťazne vydržala v ňom.

„Europejska politika vtedy kázala, aby Jeho veličenstvo ruský cár spojil sa s Austriou nás premôcť a znemožniť ďalší boj za konštitúciu Uhorsku.

„Stalo sa. Mnohí ľudia, dobrí vlastenci uhorskí to predvídali a výstražne predpovedali.

„Historia tejto doby vystopuje svojím časom, čo pohlo k tomu väčšinu dočasnej vlády, že pred tými vystražnými hlasmi zakryla si uši.

„Dočasná vláda viac nejestvuje. Najväčšie nebezpečenstvo našlo ju najslabšou.

„Ja, človek skutku, ale nie márneho skutku, ďalšie prelievanie krvi uznal som za daromné, pre Uhorsko škodné, ako osvedčil som to už na začiatku ruskej intervencie. Dnes vyzval som dočasnú vládu, aby odstúpila bezpodmienečne, keďže jej trvanie mohlo by urobiť budúcnosť krajiny čo deň niračnejšou a smutnejšou.

„Dočasná vláda to uznala a dobrovoľne odstúpila, složiac najvyššiu moc do rúk mojich.

„Táto okolnosť, podľa svojho najlepšieho presvedčenia, ja používam k tomu, aby som ľudskú krv ušetril, pokojných svojich spoluobčanov, ktorých viac brať nemôžem, aspoň od bied vojny zachránil, keď zbroj svoju bez podmienky složím a tým snád pohum vedcov i ostatných, ako mňa odlúčených oddielov maďarskej vojenskej moci so mnou spolu uznať, že pre Uhorsko je toto teraz najprimeranejšie, a nasledovať mój príklad.

„Pri tomto kroku svojom spolieham sa na zvelebovanú veľkodušnosť cisárova, dúfajúc, že nedovoli, aby toľkí moji druhovia, ktorí, ako prv rakúski officieri, mocou okolností zamestali sa do tohoto nešťastného boja proti Austrii, boli vydaní, spolu s ťažko navštívenými narodami

Nemožno určite povedať, či Görgey konal tu samostatne, alebo dla želania celej svojej armády, ktorá videla bezvýchodnosť svojho położenia; no smutný fakt tento dokonca sa, smutný preto, že na dlho zabil každú myšlienku o osvobodení.¹⁾ Niet pochybnosti, že ako vo vojsku maďarskom, tak i v národe boli horliví protivníci tohto skutku, predsa, čo týka sa väčšiny, tak sa zdá, ona bola vtedy na strane pokorenia sa bez podmienky.

Všetko obviňovanie, ktoré pozdejšie tak ukrutne sypalo sa na hlavu maďarského generála, pre slozenie zbrane, všetky urážlivé potvárania a výklady, rozširujúce sa o tejto veci v obecnstve, sotva môžu mať nejaký základ. Tu predstavuje sa prostá otázka: čo on mohol urobiť s nejakými 40 tisícmi proti 100 tisíc, obklopený so všetkých strán, majúce vojsko už unavené forsírovanými pochodmi, zpolovice demoralisované následkom nezdarov?

K skladaniu zbrane, z obapolného usrozuenia hlavných náčelníkov, bola určená rovina pri Világoši, medzi pevnosťou aradskou a Velkým Varadom. Temer celý náš 3. sbor i časť druhého začali tu soberať sa 13. augusta a zaujímať miesta, určené im dla disposícií.

Rejno bolo veľmi krásne. Slnce zvolna vychádzalo zpoza hrebeňa fialkových hôr, ukazujúcich sa na horizonte. V povetří, ešte vlažnom od nočnej rosy, nosil sa aromat od trávy, podlávenej koňskými kopytami. Vojsko naše hýbalo sa v rôznych smeroch, zastávalo si na posíciie, sriadovalo sa v bojový poriadok. Po rovine ozyvaly sa millióny zvukov: ľudský hovor, frkanie koní, klepanie delových

Uhorska, dôverujúcimi v jeho pravdivosť, krvavej pomstychtivosti svojich nepriateľov. Dostáči snáď, ak ja sám padnem v obeť.

„S histom týmto obraciam sa k Vám, pan general, lebo Vy prví podali Ste mi dôkazy úcty, ktorými získali Ste si moju dôveru.

„Ponáhľajte sa, ak chcete predísť ďalšiemu prelievaniu krvi, umožniť smutný fakt slozenia zbrane čím skorej, ale takým spôsobom, aby ono vykonalo sa len pred vojskami Jeho veličenstva ruského cisára. Lebo slávostne osvedčujem, že som hotový radšej celý svoj vojenský sbor dať zničiť v zúfalom boji, proti akejkoľvek presile, než bez podmienky složiť zbraň pred rakuským vojskom.

„Zajtra, 12. augusta, idem so svojím vojskom k Világošu, pozajtra, 13. augusta, na Borosjenó, 14. ho do Bélu, čo Vám preto oznamujem, aby Ste mohli vziať medzi rakuske a moje vojska, mňa obkľúpiť a od tamtoho oddeliť.

„Akby sa tieto pohyby nezdarili a rakúske vojsko poberalo by sa za mnou, tak ja rozhodne odbijem jeho nápadu a pôjdem smerom k Velkému Varadu, aby som na tejto ceste dohonil cisárské ruske vojska, lebo moje vojsko osvedčilo hotovosť složiť zbraň len pred týmto. Čím najskorej očakávam Vašu odpoveď, zostavam s nekonečnou úctou.

„V starom Arade, 11. augusta 1849. Artur Görgey v. r.“ (Michal Horváth: *Magyarország fuggatleneségének története*, III., str. 129—131.) Šk.

¹⁾ Charakteristická je i poznámka, ktorú k týmto slovám položil redaktor *Ruskej Besedy*: „Ozaj, či na dlho?“ Šk.

podstavcov, všetko stekalo v akýsi neurčitý šum. Bolo čosi zvláštne dojemného v týchto pripravách... Maďarská armáda ešte neukazovala sa.

Ako postavil sa do línie, pluk náš urobil sa peším. Ja tiež sišiel som s ustatého koňa, ľahol som si na mokrú trávu a, hľadiac do diaľky, zamyslel som sa. Bože mój, čože som ja to myslel v tie časy? Pamätám, že tu bola i akási víťazosláva uspokojenej národnej samofúbosti a spolu akási tajná radosť, že skoro konečne nastúpi hranica tomuto prázdnemu nepriateľstvu; ale prevládajúcim citom bola útrpnosť nad ponížením nepriateľa, oproti ktorému v duši mien nebolo nenávisti, lež, naopak, úplná, iskrená úcta a sympatia, spolu s ľuďstvom oproti Rakúšanom.

Tu na kraji roviny, od juhu, zdvihol sa akoby ľahký oblak. Za ním druhý, tretí. Oblaky napokon premenily sa v stípy prachu. Ukázaly sa predné oddelenia Maďarov. Kdesi ďaleko, s ich strany, ozvalo sa niekoľko delových výstrelův.

Ako zvedeli sme pozdejsie, tie výstrely urobili Rakúšania, idúci od Temešvaru. Začali páliť na zadnú časť maďarského vojska: chceli ju totiž prinútiť, aby sa bránila, strhnúť do ohňa, aby ju mohli rozbiť (Rakúšania mali numerickú prevahu a strategickú výhodu) a tým spôsobom dať veci takú podobu, že slozenie zbrane je následkom víťazstva Rakúšanov. Na šťastie, generál Rüdiger, pravdepodobne predvídajúc toto, dosť zavčasu poslal neveľký oddiel odrezat zadnú časť maďarského vojska od avantgardy rakúskej a nedovolil tejto nepriateľské vystúpenie. Tak sa i stalo, trebárs tento oddiel ruský trochu i opozdil sa.

Skoro celá strana roviny, ležiaca oproti nám, bola zakrytá hustými massami maďarského vojska. Apparátom možno bolo vidieť, ako tie massy skrúcali sa v kolóny, tvorily front, stavaly artilleriu: jedným slovom, robily to samé, čo i my. Ale s akým citom ony musely sa pripravovať k tejto katastrofe?

O 11. hodine všetky vojská holy už na svojich miestach; o 12. hodine prišiel generál Rüdiger a, okružený veľkou suitou, previedol celú líniu našu v bojovom poriadku napred. Front maďarský urobil to samé. Napriek tomu, že slozenie zbrane bola už vec temer riešená, obidva fronty, tak sa videlo, sú este hotové k boju; u artilleristov ich i našich dymily sa zapalovacie žrde. Prejdúc po niekoľko sto krokov, obidva fronty znovu zastaly, a s maďarskej strany odlúčila sa gruppa asi sto ľudí, na koňoch. Gruppa pristupovala bližšie a bližšie, o niekoľko minút bolo možno už jasne rozoznať každého z jazdcov. Na samom predku, v mentieke skoricovej farby s červenými šnúrami, v bielej prámovej čiapke s perom, šiel sám Gergey. Generál Rüdiger tiež pohnul sa jemu v ústrety.

V tom okamžení nepatrná vec dala mi možnosť pripojiť sa k jeho suite, a tak pošťastilo sa mi vidieť všeličo ako z tejto scény, tak i z nasledujúcich. Pousilujem sa rozpovedať to, ako viem.

So skvelou suitou, pozostávajúcou z vyšších officierov maďarskej armady, Gergey galopom pribehol ku generálovi Rüdigerovi,

salutoval a oddal mu najprv rapport o počte svojho vojska, potom svoju šablu. Nachodiac sa na zadku suity, nemohol som počuť ich rozhovor; videl som len tolko, že Rudiger neprijal šablu. Nebolo mi možno dobre rozoznať ani črty maďarského generála, lebo čierny obväzok, ktorý nosil následkom obdržanej nedavno kontusie, zakryval väčšiu časť jeho tváre. Po niekoľkých minútach rozhovoru Görgey, obráťac sa k svojej suite, povedal niekoľko slov, na ktoré všetci odvetili oduševneným volaním *clien* (výsveľivka: vivat, да здравствуетъ!) a zrazu obráťac kone svoje, odleteli k svojim kolonnám.

Imeď zatým generál Rüdiger, v sprievode Görgeya, obišiel maďarské vojská, ktoré mu presentovali. V ich mnohých plukoch chóry muziky hraly našu: „Bože, caria chraň...“ Bolo by sa mohlo myslieť, že to paráda, keby na tvárach Maďarov, opálených slncom i prachom, nevyražal sa akýsi smutný, ťažký cit. Tu trpela i samolúbošť vojaka, príhodami vojny prinuteného temer neslávne složiť zbraň, i druhý ešte cit, s ktorým spojuje sa myšlienka o ztratení navždy svojej národnej slobody.

A neúprosne skoro bežia posledné okamženia... Keď obišiel rady, generál Rüdiger ešte bližšie priviedol svoj front a vydal rozkaz skladať zástavy.

Ťažký, potriasajúci dojem urobil na Maďarov tento rozkaz. Tak sa zdalo, že do toho okamženia oni ešte verili v možnosť iného východu svojej veci. Ale osudný rozkaz bol vydaný a hluchoz ust do ust niesol sa po radoch. Ozvaly sa zvuky pohrabného pochodu... a zástavy rôznej farby, česť a svätýňa armády, rozprestruc sa posledný raz nad svojimi kolonnami, začaly prechodiť do rúk Rusov.

V radoch Maďarov bolo počuť akési hluché reptanie... fíkanie. Kde-tu ozvaly sa výstrely. Našli sa takí, čo nechceli prežiť katastrofu.

O niekoľko minút vojsko začalo skladať so seba muníciu a zbroj. To všetko shadzovalo sa v neporiadku pred kolonnami... Ešte dve hodiny, a všetkých štyridsať tisíc vojakov nachodilo sa v zajatí vojenskom v úplnom smysle slova.

Odobrat zástavy, kone, zbraní a na konvoj k odzbrojenému vojsku ešte prv boli prihotovené z nasej armády osobitné časti. Kone ich kavalérie, spolu so zásobami krmu, prevzali naši kavalieri, potom všetci Maďari boli postavení v husté kolony a obšúpení našim vojskom.

Bolo čosi zvlášť ťažké v celej tejto ceremonii nielen pre samých Maďarov a dojmy tohoto dňa pre mnohých z nás, ktorí sme boli svedkami všetkých tých scén, na dlho zostanú v pamäti. Skutočne, pozitívne možno povedať, že temer každý z nás Rusov, i vojak i ofícier, cítil sa byť účastníkom v tej summe všeobecného nešťastia Maďarov... Všetkým nám bolo smutno, ťažko. —

K večeru i naše vojsko i zajatí nastúpili pochod nazad k hlavnému stanu.

Pod vlivom udalostí tohoto dňa zádušne šiel som vedľa

svojej eskadrony, ktorá bola konvojom batalliona zajatých. Priblížil sa mi maďarský ofícier, v mentieke cez plecia prehodenej, s rusou veľkou bradou. „Consumatum est!“ povedal, významne a tázavo pozrúc mi do očí.

Ja vonkoncom nevedel som, čo mu odpovedať... Bol by som mu chcel podať ruku, a temer neodvažil som sa.

„Dnes príde na nás zlý čas, brate,“ doložil on po slovensky, vzdychnúc a sklóniac hlavu. Zmužilý obličaj jeho ukazoval veľký duševný ból.

V nasledujúce dni tábor náš predstavoval dosť živý obraz. Maďari umiestení boli v bivuakoch vedľa našich vojsk, a medzi nimi a našim mužstvom už vytvorili sa priateľské pomery. Nási podelili si s nimi svoje porcie (lebo pre nich akosi nebol dodaný proviant), oni zase pomáhali našim v čistení municie a opatrovaní koní. Všade viedly sa živé besedy, tou rečou, ktorú sami utvoria si naši vojaci a s pomocou ktorej oni dorozumejú sa s každým cudzozemcom. Besedovanie tu išlo ešte ľahšie, keďže v Uhorsku i z čistých Maďarov mnohí hovoria po slovansky.

Ich ofícieri temer všetci holi umiestení v mestečku pri našom hlavnom stáne. Tu mali sme príležitosť presvedčiť sa, aká veľká bola ich sympatia k Rusom. Mnohí z nich zcela vážne verili, že Uhorsko, odtrhnúc sa od Austrie, bude pripojené k Rusku, a s odúševnením fantasovali o tomto sjednotení¹⁾...

¹⁾ Michal Horváth, Magyarország függetlenségi harcának története, III., str. 180 a nasl.: „Ruské vojská asi desať dní strávili v okolí Miškova. Toto ich meškanie stalo sa ako u hlavnomestského tak i u vidieckeho obyvateľstva prameňom rozličných domnienok a bludných chýrov, ako by medzi vodením rakúskych a ruských vojsk bolo vzniklo rozpadnutie. Bolo dosť horkokrvných a ľahkoverných, ktorým snívalo sa už i o tom, že následkom rozpadnutia tohoto Rusi už nebudú pomáhať Rakúšanom. Nemajú ani poňatia o ťažkostiach zaopatrovania ruskeho vojska potravou, nemohli si predstaviť, prečo netiahne Paskevič do hlavného mesta, a fakt tento nevedeli si vysvetliť ináč, iba že je to rozpadnutie alebo iné skryté ciele. Lebo iní rozprávali ešte i to, že Rusi dosiaľ len pretvarovali sa oproti Austrii, aby pod kopienkom priateľstva mohli priviesť svoje vojsko do Uhorska; teraz, keď už dosiahli svojho cieľa, obráta zbroj svoju proti Rakúšanom. V tejto domnienke ľud bol utvrdzovaný i tým, že medzi ruskými a rakúskymi ofíciermi vôbec nebolo priateľského pomeru; áno neraz bolo počut v krajinách od Rusov obsadených, že ofícieri týchto vysmievajú, potupujú Rakúšanov; kde prišli do styku s ofíciermi rakúskymi, opovrhovali ich a neobcovali s nimi. To tým väčšie bolo do očí, keďže Rusi oproti zajatým ofícierom maďarským i oproti samemu ľudu ukazovali viac sympatiu, než antipatiu. Zprvu, kým postupovali okolo Bardijova a Košíc, a mysleli si, že majú pred sebou asi 60.000 maďarského vojska, ustupujúceho bez bitky, dost ráz bolo možno počut od nich potupné slová o „chabých rebelloch“, nesmejúcich pred nimi ani zastať. Ale kaďenáhle presvedčili sa, že počet maďarského vojska, ktoré majú pred sebou, sotva prevyšuje predvoj

Čo bude s Maďarmi, vtedy ešte nebolo nikomu známo. „Čo bude s nami?“ hovorili ich oficiéri. Mnohí z nich prosili nášho

ich jednotlivých sborov... zcela premenila sa ich mienka o Maďaroch. So zajatými po ľudsky nakladali, s oficiérmi zajatými radi a priateľsky obovali; maďarské banknóty, pritom všetkom, že na Hornom Dunaji boli zakázané od Haynaua, v krajoch Rusmi obsadených zas od cisárskeho komisára Fr. Zichyho, nielen že prijímali a zlatom a striebornými rublami premieňali, lež často maďarské papierové peniaze žiadali i miesto rakúskych banknót... Maďarský človek v nenávisti Rusov oproti Rakúšanom, ktorej mnoho ráz bol svedkom, v ich sympatiach, prejavovaných jemu i jeho zajatým konpatriotom — poneváž žiadal si ich, bol by chcel vidieť politické tendencie, ktoré ruské vojsko donieslo od svojich predstavených. A z tohoto pošly potom tie rozličné domnienky, ktoré tak ďaleko rozšírily sa v obecnstve o veľkých politických zámeroch Ruska, skrytých pod plášť pretváranu priateľskej intervencie. Z tohoto pošlo i to, že ľud, zvlášte kde prišiel do potyku s ruskými oficiérmi, ztratil strach pred Rusmi a plány o veľkom povstaní ľudu, ktoré vláda hlásala najprv z Debrecína, potom z hlavného mesta, už na malé výnimky vyšly na zmar.“

Aby si však nikto nemyslel, že to, čo stalo sa pod Világošom, bolo dielom samého Görgeya, dokladáme zo svedectví i Horváthových, že ministri Szemere a Kazimír Batthyáni už koncom júla boli poslaní zo Segedína do tábora Görgeyovho vyjednávať s Rusmi. Odtiaľ poslali Paskevičovi list, v ktorom, tak sa zdá, po prvý raz bola ponúknutá cárovi Nikolajovi koruna uhorská. Keď odpovede nemohli sa dočkať, v usrozmnení s Görgeyom vystrojili k Paskevičovi generála Pölttenberga a celým štábom. Paskevič neprijal posla; odkázal mu, že on bojuje, nie vyjednávať prišiel do Uhorska. Ak Maďari vyjednávať chcú, nech sa obráta k Haynauovi, hlavnému veliteľovi rakúskemu. (Magy. förg. harcának története III, 384.) A v listine, vydanéj Görgeyovi v Arade, z poslednej ministerskej rady, doslovne stálo: „Generálovi Arturovi Görgeyovi (vláda) týmto dáva plnú moc, aby vo vyjednávaní, začatom s vodcami Jeho veličenstva cára ruského, mohol pokračovať a ho zavšíť.“ (Tamže, str. 419.)

Tamže, str. 432: „Tá okolnosť, že Görgey a jeho kruh, oficiéri hlavného stánu a štábu dňa 12. augusta ukazovali až mimoriadne dobrú vôľu, i v ostatných oficiéroch vojska, ba i v mužstve urobila všeobecným presvedčením, že Görgey priaznive pokonal sa s Rusmi... Všetko oddávalo sa najľudnejším nádejiam, zavedené príkladom, veselostou a rečami oficiérov hlavného stánu a štábu. Od istého času predmetom ich rozhovorov bol temer výlučne mier, ba spolok, ktorý uzavre sa s Rusmi. Mnohí už sotva pochybovali o tom, že uhorským kráľom bude kňaz Leuchtenberg, vnuk cára Nikolaja. Iní zase pokladali za iste, že kto bude chcel, môže v terajšom svojom rangu vstúpiť do ruskej armády... Pohltisovali ešte i poddôstojníci a mužstvo, ak boli trochu vzdelanejší, a čím diaľ, tým viac považovali Rusov za svojich priateľov... Take reči viedly sa na celom pochode z Aradu k Világošu.“ Šk.

hlavného veliteľa, aby im bolo dovoleno vstúpiť do ruskej služby, no všetkým bolo odopreto, a medzitým rozniesol sa chýr, že celá odzbrojená armáda vydaná bude Austrii. Ťažko bolo sveriť svoju budúcnosť na veľkodušnosť Austrie, a kadenáhle tieto chýry ukazovali sa pravdepodobnými, mnohí z nich hneď hľadeli uskočiť a skryť sa. Väčšia časť ich utiekla do Turecka, kam prešli i ostatky sboru generála Bema, po jeho porážke v Sedmohradsku. Z tých, ktorí neodhodlali sa na útek a dôverčivo dúfali obdržať odpustenie Austrie, mnohí boli potom oddaní súdu a, dľa jej vierolomstva, zaplatili alebo hlavou svojou, alebo svobodou.

Medzitým do hlavného stánu už došli od rakúskeho vojska officieri odobrať poddávšiu sa armádu, s jej artilleriou, zbraňou, konmi a vozmi. Akým spôsobom dialo sa to všetko, nie mi je známo, lebo môj pluk, unavený dlhým premávaním, bol odtiaľ vyvedený a umiestený po bytoch.

Pamiatky po Kollárovi.

Tým, že celý tento 1893. rok venovaný je pamiatke Kollarovej, prijali sme právo aj po jubilejnom dni rozprávať o ňom a o jeho nesmrteľnom duchu. Ja som oslávenca osobne neznal; dostanúc sa na púť svojho života do Pešti, našiel som tam už Jozefa Podhradského a vo Viedni už len Kollárov hrob; ale vanutie jeho ducha pocítil som i ja a jeho ohňom i ja som sa zohrial.

Študujúc koncom štyridsiatych a počiatkom päťdesiatych rokov v Novom Vrbáši, neraz som sa zahľadel na tú počernú postavu, ktorá visela na stene u nášho vysokocteného a zbožňovaného učára Michala Godru. To bol Ján Kollár. On nám však ani v tretej a štvrtej gymnasiálnej triede nebol cudzí; koncom školských rokov v podobe rečovníckych innoho sme sa s jeho znelkami a inými výtvormi jeho písomníctva zaoberali a všetko to s prameňovým zápalom prednášali. Nakolko sa rozpominám, zakaždým pri úľube miešaného obecenstva rečnili sme: „Aj zde leží zem ta...“, „Původ Lipska“, „Nuže pokud srdce mladé bije“, „Bože, Bože! který dobře mnil“, „Nuže tedy, Slováci, už spíte“, „Stokrátě sem mluvil, teď už kričím“, „Do zlých časů, Boh to z nebe vidí“, „Co z nás Slavů bude o sto roků?“ atď. A zvláštna vec, že náš Godra klassické tieto kusy z Kollárových diel rozdal naučiť sa zväčša Srbom, Maďarom. Nemcom a malo kedy aj Slovákom.

Pred niekoľkými rokmi navštívil som jedného zo svojich banátskych priateľov, muža asi 42-ročného, bývalého Godrovho žiaka a zvelebovateľa, nám však Slovákom nebárs nakloneného. Ani som si očiám neveril, keď tento s pravým oduševnením po obede počal rečnú: „V zemi Sorbův na pobřeží“ — a dotiaľ nesadol, až sa nedostal k slovám: „města toho počátku“. Godrova práca teda daromá nebola a Kollár sa zvečnil!

Z Vrbásu prešiel som na vyššie gymnázium v Sarvaši. Hneď prvé dni tamejšieho pobytu dostalo sa mi z úst osmotriednikov do uší: „Hurbanista, pansláv, akasztófára valo!“ Mňa nepatrneho a neznámeho týmito výlevy svojho srdca nepoctili, rozponnali sa tým na svojich bývalých neprítomných spolužiakov. A predsa, čo podnes temer ťažko mi pochopiť, na slovenských hodinách v siedmej triede aj tu, v tomto neslovanskom ovzduší, cvičili sme sa, pod vedením učára slovenskej reči a literatúry, v tých istých znetkách, čo vo Vrbási, nadto pravda ani Sládkovičovho *Detvana* sme nezanedbávali. Iste aj tieto studia vzáčne stopy v nás zanechali.

Ešte niečo z reminiscencií sarvašských. Vo viedeňskom akademickom zborníku: „Jan Kollár 1793--1852“ spomína sa istý Bobček, že vraj nášmu Kollárovi z počiatku nie malú ostudu pripravil, a toho istého Bobčeka uvádza aj Jozef Podhradský v s. s. s. *Slovenských Pohľadov*, tvrdiac o ňom, že bol opiatkár. A o jeho žene rozpráva, že osetrila, nakrmila, do čistých duchien uložila z väzenia vypusteného nášho Janka Kráľa. Bobček nosil si knihy od Kollára, pilno ich čítaval, svojím hostom vykladal a horlivo odporúčal.

Toto mi roku 1854 o Bobčekovi peštianskom rozprával jeho sarvašský synovec, tiež menom Bobček. Často som ho vidaval v spolku svojich známych v tom dome, kde som bol v ten čas na hospode. Ukazoval mi knihy, ktoré mu jeho peštiansky strýc požičiaval a pomocou ktorých potom aj seba a aj mnohých svojich sarvašských priateľov poučoval a odusevňoval. Nie div, že v sedemdesiatych rokoch *Národní Hlásnik* a *Národné Noviny* a slovenské knihy aj na Sarvaš „zablúdily“.

Roku 1882, majúc na Sarvaši robotu a hovejúc si v hostinci pri čiernej káve, počujem v susednej dvorane živý, slovenský rozhovor. Odkiaľže to v tomto meste? — dumam za chvíľku. Nedalo mi to pokoja, poď ja medzi nich a zrovna: „Kde sa tu vzali takí horliví Slováci, ktorí ešte aj na verejnom mieste o tom sa radia, ako by sa mal počet predplatiteľov na slovenské časopisy rozmnožiť a doprava týchto umožniť?“

Aj pre nich bolo nevsedné, že „pán“ k nim v slovenskej reči sa prihovára, a zvedaví boli na moje: „odkiaľ a kto?“ Prv však na nich bol rad, aby sa mi predstavili. Na iné som ani neprišiel, len že mŕtví z mŕtvých vstávajú, keď sa mi ich predniak ako Bobček predstavil. — muž už v rokoch, ale ducha mladistvého a plný zápalu. Ja náňho, či on ten istý, čo už v päťdesiatych rokoch spolumešťanom svojim oči otváral? — Áno, ten istý. Teraz to svojim kamarátom radí, aby pre všetjaké prekažky v čítaní neustávali, a keď sarvašská pošta ich knihy a časopisy habe, aby si tieto po najbližšej susednej poste dodávali. Potom pochválil sa mi aj tým, že nejednu pamiatku po Kollárovi v svojej knižnici opatruje: peštiansky jeho strýc pri svojej smrti lepším že sa mu ani zveriť nemohol, ako že mu v záвете knihy zanechal.

Ako sa to nepatrnými naoko osobami Kollárov duch z Pešti aj na Sarvas a tohoto okolie a aj inam dostal!

Emil Koleny.



Či vieš . . .

Či vieš ešte, ako sme raz
v jasný večer spolu stáli
a ku hviezdám trblietavým
v dumách tichých pozerali?

Jak sme striehli obidvaja:
až by spadla hviezda dolu,
bo sme oba, pôverčive,
niečo žiadať mali vôľu.

Dobrobyť ty nášho ľudu
chcel si si vraj žiadať skryte,
a ja — ach, mnou zachvievaly
túžby divné, neurčité . . .

»Blaho to vraj v hviezdach žiari,«
dumala som, rozochvelá;
»keby, ach, tá hviezdká jasná
dolu ku mne sletieť chcela!« —

Tu sme oba k nebu zreli,
naladení milým klamom:
sta by hviezdká padajúca
mala nám byť talismanom.

V tom sa stretly naše zraky
divnou mocou upútané —;
a za ten čas tichým letom
padla hviezda s nebies báne.

Kým sa stretly zraky naše,
zhasol hviezdy plápol skvelý,
vysloviť však svoje túžby
oba sme my zapomnели.

Však mne predsa splnila sa
blúznivá tá túžba kási:
odvtedy to v srdci mojom
staby plno hviezdnej krásy.

Eudmila Podjavorinská.



V žatve.

Tak panna, Vesna, zahodila šaty
zas smaragdové, sedmorakej krásy;
v jej tvári blaha rumeň divno hrá si,
keď k plesu svadby oblieka plášť zlatý:
hej, prišiel ženích-čas, rozmarový šuhaj,
o ruku v túžbach prosí švarnú Vesnu . . .
družice, víly, zvýsknu — hora a háj
zahudie k svadbe pieseň prečudesnú.

Je leto zase! Srdce slastou horí
nad láskou, ktorú Tvorca rozsial s neba:
tu v skvoste kvetín javí sa veleba,
tam sviežim vábi dychom zeleň hory;
živočích všaký rozkošou tiež dýše,
vtač velebne si peje hymny, žalmy
v ovzduší vonnom. V sieňach Tvojej ríše
jak sladko podlieť, Kráľu Ty nad kráľmi!

Už zreje žitko, ťažký klas sa kloni
ku zemi rúče, na rtíkoch pel vdaky
ku Tvorcu za svit lásky mnohoraký:
šlestom bájnym pieseň pozazvoni
mu k počte, zlaté vlniac sa sťa more,
hneď zas na lôžko hlávku ticho kladie
a v snení sladkom túžby siela hore
ku trónu citov v peknom sklade, lade.

Tak v shode milej, v úprimnosti tesno
sa vinie, túli — ako bratec k bratu
po krvi rodný, svojskú keď nad chatu
osudov čiernych pozavialo desno —
nehodaj švihot smrtnej tuší kosy,
čo neúprosne život podtne mladý;
lež darmo-darmo klások upí, prosí:
keď švihne kosa, v husté padá rady.

A zcvendží kosa, slnko pečie, páli . . .
za svitu v útešnom sa hrnú venci
ružičky-devy s tulipán-mláďenci,
niť-pieseň hladko zo srdca sa valí —
a pieseň zneje ku pohrabu krásna,
keď klások zlatý švihom hynie kosy —
hej, duša ľudu nášho čaro-jasná:
on v slasti-strasti pieseň v srdci nosí!

Len spievaj piesne, spevavý môj lude,
v nich vylej srdca krásy, žiale, prosby:
nech stodolienka naplní sa z koshy
i tejto živným krmom — azda zbude
tiež niečo pre rod, jeho chrámy vedy —
len pros, by šťastnú dal ti Boh pohodu
k svozeniu všakých darov žatvy — vtedy
zapadlá svitne sláva zase rodu!

P. P. Zgúth.

So stupňa na stupeň.

Kresba. Od Martina Kukučina.

I.

Boli sme na hradách. Ženy trhaly ranné konope a kladly v brázdach do snopov. Moja mať vzala si okuliare. Robotu okolo konopí a lanu považuje za najprvšiu v celom gazdovstve. Ja som sa hanbil pomáhať materi. Postával som po úvratách. Nuž, chcel som už byť chlapom.

Na hradskej od mesta zahučalo, ako keď letí kočiár. Pozrem v tú stranu, i mať prestala konope trhať. Zjavil sa ľahký kočiarik, tahaný dvoma pejkami. Pred nimi beží veľký psisko, obzerá sa na pana a prska od radosti. Pán sedí na vysokom kozlíku a trima liace. Bič sa kníse sem-tam, zatknutý do pošvy. Pán ešte nie starý, oholený, červenej tváre. Klobúk hodený na stranu a kosy tetovca za ním, trepotajú vo vetre. Sluko sa tuho odráža od bielej vesty a tiež bielych nohavíc. Na zadnom sedisku rozložil sa kočiš v šnúrovanom dolomani, malom klobúčiku — nuž ako panskí kočišia. Nemajúc roboty, složil ruky na prsia a hľadá ospalým okom na tento svet, vyhriaty letným slniečkom.

Koč prefrkol konca nášho konopníska, kone pohádzaly hlavami. Pán a kočiš ani nepozreli na nás.

„Kto je to?“ pytam sa matere. Znal som okolitých pánov takto z videnia. Tohoto som ešte nikdy nevidel.

„Ja — to je veľký pán,“ odpovedá výsmešne. Aspoň práve tým tonom vravieva otrovi, keď chudák dačo vyvedie, čo nemal: „Ty si veľký majster!“

„A kto?“

„Nuž exekútor, Martin Hudis.“

„Martin Hudis?“ zahúkal som udivený.

Znal som ho od dávna, bárs nie z videnia. Brat Mišo mi veľa rozprával o ňom. Hudis sa bol zatulal do našej dediny a pritrel sa akosi v škole. Bol sirota, mať mu kdesi v svete umrela, potulujúce sa s dieťaťom. Otec neznal a nemal. Aspoň jeho mať nemohla udať celkom hodnoverne, ktorý bol jeho otec: či pán osvietení, či pán veľkomožný, či konečne pán urodzený. Medzi nižšími

nemala ho čo hľadať, ako sa sama pýtala. Ale medzi tými bol iste ktorýsi on.

Prischol tedy našej dedine, vlastne škole. Pán rektor Andreas Gregán bol jeho materi strýk, či ujec, neviem už v ktorom kolene. Nemal detí, tak ujal sa malého Martina. Stát ho to veľa nákladkov nestalo: čo chlapec zjedol a podral, to odmenčil.

Z toho času pochádzajú styky nášho Miša s Martinom. Otec totiž vzal si do hlavy, že bazeň Božia je počiatok múdrosti. Múdrosti bolo u Miša málo, i bazeň pred otcom pomaly padala – otec ho dal k pánu rektoru Gregánovi do rezu, azda mu jej ten dačo nazeň. Tak mendicili spolu s Martinom. Chodievali po gregoráciach a blažeáciach, koledách, svadbách i kršteniach s piesňou i vinšami, ktoré pán rektor „z príkladu“ vlastnoručne skladával. Všade ich uctili, tak že chlapeč z takýchto výprav vraciaval sa obyčajne posilnení na duchu i na tele.

Ale najväčšmi spomínal brat jednu udalosť. Niesol s Martinom košík hrušiek a hrniec medu, čo pán rektor poslal pastorkyni svojej, vydatej v Plačanoch. Kým do Plačian prišli, vyzobkali z hrušiek čo lepšie a med vytlačili nadobro. Vratili sa s lístkom od pastorkyne, v ktorom nevedieť, čo stálo. Iba teruľa v ten deň s Mišom i Martinom známosť veľmi citelne obnovila.

I mať sa naspomínala, ako Martin neraz prišiel do nás, prisadol k druhým, keď sa jedlo, a zmlietol za pol opalky pečených zemiakov. Veľmi sa žaloval, že ho strýnka hladom moria. Dost možno, strýnka ani netušila, koľko jej chovaneč zvládze.

Ja som už Martina neznal. I sestra ho spomínala a zle sa žalovala naň, koľko hrachu, šošovice, hrušiek a jablák navlačila sa mu do školy. Martin bol za jej časov už kustosom, pozdesej preceptorom. Čo sestre chýbalo v hlave, musela nahrádzať takými potravnými článkami, ktoré nikto nevie, kam sa u preceptora dievaly. Boli i takí, čo sa chceli vytiahnuť zpod tejto kontribúcie. Ale nikomu sa to nevydarilo. Pán rektor bol už starý, spravodnosť prisluboval výlučne preceptor. A tu vždy buričom dokázal, že švih nemusí byť jeden ako druhý. Na dakoho sa tuho zahnal, ale švihol slabo, na druhého sa tuho zahnal a švihol tiež aby „dójslo“. Dakedy spozoroval, že veľmi lupká – i našiel tam podstrčenú otcovu čapicu alebo materin kožuštek, na ktorom toľme lupkalo. Inokedy zas nepobadal i keď lupkalo a nepreviedol patričnú „visitacio personae ad faciem loci“.

Vyšvihol sa v dedine na stupeň, aký len možno dosiahnuť. Pred ním boli už iba: pán rektor sám, ryehtár obce a bača. Naša obec, súc farou do Podkobylhan, nemá farára. A postavenie svoje vykorisťoval ukrutne, ako svedec moja sestra.

Po smrti pána rektora stal sa v obci ohromný prevrat. Urady sa presypaly, z organa vypadly dve najhlavnejšie píšťaly a mechlom sám kurátor pani kurátorke kožuach poplácal. Martin Hudis vykwapol tiež z pomocníctva, lebo nový pán rektor bol mladý a forulou narábal vlastnoručne. Tak sa ztratil kamsi, nikto nevedel kam. Len

pamät jeho žila medzi vrstovníkmi, recte „vekodrubami“, a vďačným potomstvom.

„Pán Boh pomáhaj!“

Pri mne stojí krstný otec Jano Koreň. Ten, čo ma to vysadil na koňa a potom ho pošibal popod kolenná. Od tých čias mám ho rád, lebo nosím šev na čele.

„Akože sa vám, kmotra? A ty si tu, belko?“ Vložil mi dľaň na hlavu a ja som vykrikol. Moje vlasy zamotaly sa mu medzi prsty a on ich natáľoval šľa ďake klky. „A ste videli, kmotra, toho ľapítkara na tej truhlici? Keby to bol aspoň koč, ako Pán Boh prikázal! Ale truhlica o štyroch kolesách a hrmoce ako všetci čerti. Ale sa vám prihovril, kmotra?“

„Ale taký pán?“ usmiala sa mať zas tým svojím spôsobom.

„Veď pán, veď pán!“ pohadzuje krstný otec hlavou. „Taký, čo sa v kaštieli narodí, nuž aspoň sa na to narodí. Ale toto nevieš odkiaľ vyšlo, zpoza ktorého plotu. Tiež ste sa nenazdali, čo z neho vykvitne, keď tú švábočku tak sádzal z tej opálky. Ja, tak sa robia páni — nuž tak!“

„A ako?“ pýtam sa ho chlive. Od dávna som si lámal hlavu nad tým tematom. Od tých čias, čo som videl Istvána Krúpu v belasej mentieke so žltými šnírmi šablu držať pred vidieckym domom. Nemal som inej myšlienky okrem tej: ako sa stať takým veľkým pánom.

„Lafa, čo by chceš vedieť!“ smeje sa krstný otec a šibol mi do nosa frčku. V očiach sa mi zaskrilo a potočil som sa na bok. „Ale už vieš hvízdať, krstný?“

„Ešte nie!“ zreval som, utierajúc slzy.

„No len sbieraj za tými ovcami; prvej sa nenaučíš, syn môj.“ A obrátil sa zas k materi. „Vedie si ani hlavnýšpán, a lafa nevieme, ako k tomu prišiel.“

„Z chudoby nabral,“ zvolala mať. „Pamätám, keď mal iba tú košielku, i to samá diera.“

„Rozprával mi vegmajster z Podkobylian, ako tento, tento veľkomožný hľadal službu. Len si povážte, ako sa chytil rozumu!“

„Nuž?“

„Pochodil pánov rad-radom, pýtal od nich daku službu. Ale ani jeden veru sa nešiel pretrhnúť, že by mu službu vykonal. Tu on každému povedal čosi, čosi...“ A krstný otec sa usmieval a jedným okom žmúril náramne figliarsky na mater.

„A čo?“

„Nuž to, že mu je syn.“

„Kto?“

„Martin tomu pánovi.“ Rozosmial sa chutne, že krdel polných vrbcov sa splašil a letel za hradskú, kde sadol do trňa v medzi. I mladá Máčanka hen zo susednej ralej obzrela sa zpomedzi konopí a riekla svojej testinej: „Čože tára zas ten blaznivý Ľukýr, že sa tak rehoce.“ Ľukýrom ho volali preto, že na jednom krštení, keď si vypil, honosil sa vokabulami, ktoré sa kedysi učil: pap

knez, kuťa pes, hamu popel, takoh sopel; derta svíce, teb je více, foka tulen, dukýr koren.

I mať sa musela zasmiat. Riekla konečne: „Veď vy len viete vymýšľať, kmotre! Bodaj vás čert vzal.“

„No pravda je, tak urobil. A páni sa nalakali, že im stoja do gazdovstva. Ani jeden by nebol cheel odprisahať, že je nie tak. Veď vieme ľala, ako sa k nej rad-radom púterali, k Mariene Hudisovcie.“ Vytriasol popol zo zapekačky, ustavične sa smejuť, a doložil: „Nuž každý mu len sľúbil: no, syn mój, netráp sa, už ti len najdem daku službu. A vidíte, pekne mu našli. Pomyslel si každý: krv je nie voda.“

Pokyval hlavou, pozerajúc na mater. Tá mlčala a hľadela kamsi do dialky. Naraz obrátil sa ku mne a chytiac ma pod bradu, riekol: „Povedz materi, čo i ona nie tak, ako tá Hudisovcie. Mohol si byť pánom - a takto budeš iba švábočku lúpiť!“

„Ba keby ste mali rozum, kmotre!“

„A je nie tak? Nikdy ten pánom nebude!“

Ovesil som nos. Sborila sa vo mne stavba, ktorú som tak dlho staval horko-ťažko. Jeho výrok rozmetal všetky tužby za cifrovanou mentieku a šablou. S výčitkou som pozrel na mater.

„Nemusi ten byť pánom,“ riekla ona. „Može byť na remeslo, alebo za kotlára.“

II.

V tie časy som sa vodil s rychtárovou Katrou a Koreňovic Zuzkou. Šiel som raz po Katru, ukazať jej, ako sa v rástubni hlače chytajú. V noci sbehla veľká voda a mlynár musel vyraziť ju na jaze, tak že jej v rástubni bolo veľmi málo. U rychtára som našiel plnú izbu ľudí. Za stolom sedel Martin Hudis, po stole porozkladané písma. Ľudia sedeli ticho, daktori celkom smutne. Stará Davidovie utiera si oči. Už som vedel, čo sa robí. Sedel tam i krémár Samko, ktorého v dedine brozne preklinali. Skoro každý gazda dostal „čústelunk“ čili „verbalku“, čo bol dlžen Samkovi. Samkova Fany sa mala vydávať, preto tak hýbal svoje kapitale.

„Ja len neviem, rychtár, ako mi dáte robiť toto!“ ozvala sa stará Davidovie. „Majte aspoň už vo Bohu pri sebe. Vy ste vedomí, že krava je moja, lebo ja som ju doviedla do domu. Každá dovedie aspoň tú kravu mužovi, a ja som už len nebola najpodlejšia. Akože mi ju dáte zapísať, keď je moja. Voly - tie mu zapíšte pre mňa; ale krava je moja, rychtár. Akože mi ju zapíšete, keď je dlh nie mój!“

Rychtár pohol plecami a hľadi do zeme. Konečne riekol: „Keď i voly sta už zapísané!“

„Nuž nech mn už zapíšu, čo chcú, trebars i dušu. Beztoho ju zapredal hen tomu!“ Dúbla prstom v tú stranu, kde sedel natešený Samko v novom kabáte, s hrubou čugaňou v ruke. „Posmech' hauba!“ a na dôkaz toho vstala a naplnila pred Samka, len tolko, že mu na čizmy upadlo. „Vy ste nato, aby ste zastali chudob-

ných a utisnutých. Bohatý sa zastúpi sám," útočila Dávidka do rychtára hlasom rozochveným. A pozrela po tom zanemenom shromaždení, hľadajúc vari posilu daku. Všade vidí nemú chladnosť alebo zbabelosť: nikde súcitu. Obracia sa znovu k rychtárovi: „Veď vy viete, že z toho dlhu ani krajiara neurobila som ja.“

Samko sa uškrína a dlube čuganou do zeme.

Tu Martin odložil pero a vyberá cigaru z koženého púzdra. Pozerá na Dávidovie starú chladne. „A ktože ho urobil?“ pýta sa, rozovierajúc penálik.

„Nuz heno ten nabral — ten a ktože iný!“ Ukazuje na muža, ktorý sedí pri samom kozube. „I tá hodina bola nešťastná, keď som sa zaň zahrdúsila. Ako nám mohlo byť! A on do takeho pádu i seba, i nás.“

„Ale ste nevyliali ani vy, keď sa z krémy donieslo," na to Hudis, lízuc vrchný list na cigarre, ktorý sa potrieskal.

„Ja veru ani kvapky, pán veľkomožný. Nikdy! Čo by v potoku tiekla, čo by sa v nej po pas brodila — nie veru. Lebo neviem, čo mal na nej? Keby to daka dobrota! Ale iba hlavu pomúti, rozum zatemní a spraví gazdu takeého, takeého — otroka. Ale že by ja? Čo mi chotár digú, ani zavoňať ju nechcem, besmen!“

„No, no — len sa nezariekajte!“

„A veru je tak, pán veľkomožný!“ pokračuje Dávidka rozjedovaná. „Verte, lebo neverte. Ja si dušu nepoškvrním a čo by hneď bolo desať krav. Duša čistá a nepoškvrnená nadovšetko. I svedomie mam, chvalabohu! A na čistô svedomie môžem povedať, že krajiara som neborgovala. Veď ma i oni znajú, že som nie taka upriamená za tým trúngom, keď boli v našej dedine u pána rehtora. I najest som sa im dala neraz...“

„Ja veru nepamätam, kedy by to bolo bývalo," odpovedá Hudis veľmi vľudne. „A ak je pravda, tak si zachovajte, že sa to nemá vykričať. Nech nevie ľavica, čo čini pravica, nakladá nám biblia.“

„Veď ja len tak — Bože chraň, pán veľkomožný," zahanbila sa Dávidovie stara. „Keď už raz neviem, čo robiť v tomto kríži. I vy, rychtar, musíte uznať, lebo ste nato, aby ste sudili. Sedieť, do zeme pozerať — vie i hen ten," ukázala muža pri kozube. „Ale vy máte ako ten dobrý safár v obci robiť.“

„Ja vám ju neberiem," vraví rychtár. „Na mňa darmo naskakujete. Na moje dlhy nejde vaša krava.“

„Na moje ani tak," doložila ona.

„Ale na mužove," ozval sa zas Hudis. „Akože sa budete odhadzovať od neho dnes, keď prišiel do tohoto upadku! Veď viete, že i biblia vraví: čo Boh spojil, človek nerozlucuj." Vraví veľmi vľudne a hlasom makkým. „A či myslíte, že biblia nevraví pravdu? Žena opustí otca i matku a nasleduje muža v radosti i sužení. Nuz a čo sa vy dnes cofkáte, keď to prišlo naňho? Či chcete travu tlejúcu dopáliť a nalomenú trstinu dolomiť?“

Stará Dávidka mlčí a len pozerá na Hudisa. Rozvažuje, čo jej ten povravel. Prišiel na nu taky ziaľ, že nemožno jej tu obsedeť. Sobrala sa tíško a vytackala sa z izby, ako opitá.

Hudisovi pohrával úsmev okolo úst, keď ju videl odchádzať. Dopísal hárok, srátal diurna, složil písma a vysiel tiež na ulicu.

„Podte, rychtár, ohlásime sa u Samka.“ Rychtár sľúchol a pojal i vicerychtára. „Zaslúžite si vypiť,“ vraví im, usmievajúc sa. „Ja tiež mam záloh uňho.“ A u Samka v bočnej sedela mladá pani. Vstala, šaty jej zašušfaly. Chcela skočiť k mužovi, ale sa zahambila. Vidiac sedliakov za mužom. „To je pán rychtár a vicerychtár, Žanka,“ predstavuje jej úradských. „Nech im dačo nalejú, Samko. Zaslúžili po takej robote.“

Rychtár a jeho druh ostali len v korhelskej, zasadnúc za dlhý stôl. Hudis ostal v bočnej so ženou a krémárovi.

„Ale som skrotil tú Dávidku!“ smeje sa Hudis, vrtiac pohárik medzi prstami. „Ako zatfichla!“

„Ako len vedia tak hovoriť!“ diví sa Samko. „Také farárske reči. Ani farár by ich tak neposkladal. Sám som zostal tak — geruhrt.“

„Oni!“ Hudis sa rozosmial, hodiac sa na operadlo.

„Na mój dušu, es hat mich geruhrt.“

„Ja — nie darmo som bol práceptorom u starého Gregána. Človek nevie, čo sa mu zide. Malý i veľký katechismus mám tuto.“ Naddvihol malý prst. „Dobry to bol rector a učení, bars ma bijal, ako hada. A verše aké vedel skladat! Ale ja ju zastat nemôžem. Sedliak leu aby ho každý zastával — a on zle-nedobre na teba. Viem, že ma preklinajú: a ja konám iba povinnosť. A svoje mam opustiť? Boh ma nepožehná, keď odhodím zárobok, čo mi pride. Ani sedliak neponecháva snopy na poli, aby ich chudobní posbírali. Tie sú jeho, narastly na jeho roli. A moja rola je toto,“ poklepal si na čelo.

Samko veľmi prisviedca, strežuc za každým jeho slovom.

„A treba i gazdovať, na mladú ženu,“ doložil Hudis, ovinuc ramenom šľichly drierk panej. Ona sa k nemu pritúlila, naklonila blavu k nemu.

„Poriadny familienleben je nadovšetko,“ vraví Samko. „Bez famílie je človek taký bludár. Lebo čo je za radosť bez famílie? Familienleben musí mať grunt. Hruška nefahá saft z ľufu, ani família nevyžije len z takej — onó, liebe. I to je treba, lebo bez liebe sme nie ľudia, iba také opice: ale liebe musí mať grunt. Čo-to medzi rukami. Pride psota, nůdza, nemá raz do úst — veria mi, pan exekútor, tá — tá liebe sa im vykadi, ako spiritus, keď flašu nezapchaš. Strom sa i skaly chytí, ale uschne, lebo nemá, vedľa, ten — Nahrung, a preto uschne ako nič. Vidia, oni budú vždy glücklich, lebo si robia ten grunt poriadny. Majú dom, gazdovstvo, kone a všetko.“

„Nuž nechcem, aby mój syn musel sa príživovať po dedinských školách. Ten musí mať čoho sa chytiť.“

Zatfichol a tvár sa mu zamračila. Ozvoly sa rozpomenky na smutnú mladosť, plnú nedostatku, poníženia i ťazkých bojov. Ale to len na chvíľku. Predstupuje prítomnosť: sám sa diví, kde nabral sily tak chrabro pasovať sa s biedou a skrušiť ju na kusy. Vári

to sám od seba? Nie, akási šťastná hviezda mu vyšla, dovedla ho k zdaru, víťazstvu. A kto vie, čo všetko hodí mu ešte do náruče! Kto vie, čo mu chystá budúcnosť, možno ešte šťastnejšia? Z tisícich bedárov on jediný vystíval sa na tento stupeň, vyrastol z ich radu: či len nato, aby už vyššie nestúpil? Nie, nebude ani takto hľviť. On verí v pokrok, vzrast, mohutnenie...“

Sadol do koča, pejký hadžu veselo hlavami a Fido šteká radostne, bežiac popri koči. Hudis rozpráva čosi panej, ktorá sa zase tula k nemu, ako u Samka. Možno jej je zima, z hôr pofukuje čerstvý, večerný vetrik.

III.

Čas! Ty večný, v dobrote neskonálny. Čo všetko Ty nedokážeš! Čo poviedkár šikovne zakosídi a rozuzlí vonkoncom nemôže, prídeš Ty a rozpletieš motaninu svojím nekonečným zubom času. Čím ranil osud (vlastne poviedkár) niektorého pravého hrdinu, Tys' prišiel a vyliečil mu rany (najviac srdca) svojím divotvorným balsamom. I známo o Tebe, žeš' najlepší lekár.

A to nie dost. Nebohy Chronos pohltal vraj vlastné svoje deti. Ty, jeho nástupca, náš kresťanský Čas, musíš ich vydávať. Tys' neverčerpateľný. Koľko kapitôl (v nedostatku inej látky) začal poviedkár s Tebou! A Tys' mu prispel svojimi quasi dietkami — reflexiami — tu novými, tu ponovenými iba. O, koľko ti je podľžna poesiá!

Hore ospievaný čas ubiehal i nad mojou bielou hlavou. Vlasy predtým úplne biele zafarbil asi tak, ako zajde nová doska, keď bola dlho na slnci. Nadovšetko vybil z hlavy sny o budúcom akomsi panstve. Zabudol som na snurovaného Istvana, a keď ho i vidím, nežiada sa mi už stať tam na jeho mieste.

Prisiel som na Veľkú noc domov. V druhý sviatok večierkom zašiel som do Koreňov. Zuzka moja vyrástla v šumnú dievčicu. Ja som zostal verný prvej svojej láske, ale Zuzka zabudla, že sme si prisahali kedysi vernú lásku i že budeme svoji. Vzdor tomu, že naši otcovia vypili ne jeden žajdlík rozohľu na budúce svatovstvo, Zuzka len čo vyšla zo školy, začala kukat za veľkými mládenčmi. Na mňa ani pozret, bo hanbila sa za mňa. Ja som ju šiel kúpať a večierkom musel som prísť i na ohlomaš.

Našiel som u nich plnú izbu mládenčov. Zuechutený pobral som sa domov čo najskôr. Krstný otec vypravdal ma na cestu, aby ma táto morná tréka nebolela, ktorú mi jeho Zuzka vpálila na nos. Ako sa tak shovarame, zadupocú za nami koňské kopyta. Obzrení sa a, hľa, na koni akysi pan sa mi usmieva.

„Servus, Jani!“ pozdravuje ma a, zastavíc, nahýba sa s koňa a podáva mi ruku.

„Služebník ponížený!“ dakujem ja spletený, ako prídem k tejto známosti.

„Vari ma neznáš!“ prihovára sa mi. „A ja ťa znám, hoci som ťa nevidel, len ako malého chlapca. Bol si ešte len vo vankúšiku,

ale už ti múdrosť kukala z očí. Hodue si podrástol. (Ja som sa narovnával.) I fúzy ti šibú. (Zapálil som sa.) Budeš šuhaj, akých vidno málo. A onedlho budeš robiť matúru!"

"Ešte som iba v piatej!"

"A — to ti už prichodí onikať. No nič to — ja starý známy môžem i dúverne. Neraz sa zastavím u vás. (Len kto si! trapím sa ja.) Lala, nesiem si z vášho syrnička." A vytiahol z vrečka trojuholník pravoramenný, vykrojený z pagáča, ktorého základná nebola čiara, ale oblúk okolo 40—50°. Natretý bol tou znamenitou miešaninou, ktorú naša maľ na syrničky natiera. "Zastavil som sa u vás a pýtal si syrnička. Takého nemáš nikde pod slukom. Čo som ich ja u vás pojedol! Rýnok by si nimi vyplastroval. A švábký pečenej! Silberova pálenica ju za rok nevypáli."

Lala — nože no!

Poznal som ho konečne. Nikto iný, ako pán Hudis, exekutor. A v tvári sa tak veľmi nezmenil. Nuž chudší je čosi. Ale máč s ním veľiká zmena. Hľa, nesedí na koči, ale iba na kóni. A kón, že mu rebrá počítajú. A táto neobyčajná vládnuť a shovorčivosť. Dávanie sa do známosti ľuďom neznámym a — povedzme otvorene — bezvýznamným. Ani šaty nepoukazujú na bývalú slávu. Ošuchaly sa, vyplaveľy na slnei a daždi. Ani materiál na nich nie je daka fajnová. Je hrubá, akási chlpatá, bárs Veľká noc tu, slniečko prihrieva a žiadajú sa šaty letné. No i Fido je tu, tiež chudší čosi a tiež sa mi pritiera a pletie popod nohy. Vybehol z Koreňovie dvora, nebudaj prekútal všetky šatle a valovy. Z parádneho panského psa stal sa za ten čas celkom obyčajný dunčo.

Pán Hudis nedal mi dlho rozvažovať. Hneď pokračoval: "Dobre, že si tu; budeš mi na dobrej pomoci. Už vyše polroka nadehodnu do dediny, aby sa dali assekurovať, a nedajbože. (Koren si odpľul.) Okrem fary, školy a kostola nedostal som nikoho. Ty si učení, znáš mnoho z kníh i sveta si zkusil. Vidíš, čo druhí nevidia, lebo si videl pekný kus sveta. (Začervenal som sa a sklopil oči.) Musíš im vysvetliť, že je to im k dobrému. Bezpeční môžu lhať, vstávať. Keď mu dom zhorí, náš "Venus" vyplatí škodu na kragciar. Ved je to nie mój osob, a'e ich osob. Čo by nedal človek, keď má úhlavného nepriateľa prikovaneho na retazi? A oien je gazdovi úhlavný nepriateľ. Mocný a lstivý. Mocný, lebo nie mu neujde, všetko olíže plamennými jazykmi; všetko zničí, zmárni, na popol obracia. A lstivý! Číha sťa zlodej v svojom úkryte. Spí pod popolom celý deň, celú noc v iskerke ukrytý. Myslis, že už zaspal na veky. Vysypeš popol na pôjd, padne doň chlíp zrebi a už ti horí vlastný dom nad hlavou. Spí vo fajke, vytrasi sa do sena, utají sa, tleje potajomne; len sa zdesíš, keď bijú na zvon a stavanie v plameni! Koľko zobrákov sa premele v jaseň! Nezostalo im nič — ani čo na seba, ani do seba. Potlkajú sa, nemajúc kde hlavy sklomiť. Roky trvá, kým shonobia, čo plameň zhlol v okamihu. Nie ti ich ľuto, neborákov? Mohli všetkého minúť za päť-šesť zlatých. Miesto starych human, do ktorých premokalo, mohli si vystaviť nové. Miesto deravých chalúp, ktoré boli na spadnutie, nové kaštiele.

Za hotový groš, lebo náš „Venus“ platí statočne. (Koreň sa uškeril a zas si odplul.) Veru statočne; darmo sa smežete, Koreň! Pozrite Muchovcov v Kuranych. Celé Kurany žobrá, nemajú sa ako hnuť, a Muchovci vystavili si dom, radosť naň pozreť. A za pár zlatých!”

Ja som len schvaľoval, čo Hudis vravel. Kto rozumný by neschvaľoval? Má pravdu, že som moc zkusil sveta, i že sú všade assekurovaní. Prečo iba naši nie? „Ale prečo je nie exekútorom?“ trapil som sa. „Prečo nechal tú dobrú službu, prečo sa dal na toto remeslo? Sedliaka naviesť na takú novotu! A ešte tuto u nás!”

„Ty si rozumný, ba učený: roztvor otcovi rozum, čo je to za blahoslavená vec,“ pokračoval Hudis. „Za tvojím otcom dajú sa ostatní. I Mišovi povedz. Nech sa nespolieha, že oheň zašahuje iba jeho. On je vzdelaný sedliak, akých málo: a v tomto drží sa ostatných. Veď je to len jeho vlastný ošoh. Svojomu uverí skôr, ako mne. Bárs sme spolu boli mendikmi, i vyľzali med, čo sme niesli do Pláčan.“ Rozosmial sa nad touto rozpomienkou z mladosti.

„A veru z toho nebude nič,“ ozval sa zrazu krstný otec. A čo by prišiel neviem kto, na to sa my nedáme.“ Srdito pozrel na Hudisa a potom sa zahľadel kamsi stranou. „Nech sa ani neustávajú.“

„A prečo?“ pýta sa Hudis.

„Lebo nám to netreba. Porcie ledva zdolíme, niečo ešte takúto vec nič po nič. U nás už vyše sto rokov ohňa nebolo. A to všade, kým neslýchali o assekurácii. Nám je to vonkoncom výdavok daromý.“

„A keď sa prihodi nešťastie?“

„To sa prihadzuje, ale málokedy. Keď hrom udre, alebo čo. Raz za sto rokov. Nuž a to sme hodni znášať, beztoho nemáš na nás dobroty, čo by mucha na krydle uniesla. Ale keď sa raz assekurácia rozmôže, už ľudia nemyslia iba na oheň. Kedyže bude oheň, už ho dávno nebolo. Iba čo darmo platíme tú assekuráciu — tak si budu povrať. Ja vyše dvadsať rokov rezávam sečku pri lampási, nikdy sa nič neprihodilo. A to v každej rezačke tak. Lebo dáme si pozor na oheň, keď sa ho bojíme. Keby bol len jeden assekurovaný, už by sa zatrúsilo do slamy. I v Kuranych tak bolo. Ako sa Muchovci assekurovali, už sa strhol oheň a všetko zhorelo. Preto my nepripustíme assekuráciu do obce. Obec sa musí sama oháňať pred ľuďmi, čo svádzajú, sta kón pred ovadmi.“

Pozrel tak nepriateľsky, s nenavistou na Hudisa, že sameho ma urazilo.

„Ja to robím hádam pre seba!“ bráni sa Hudis. „Komu to bude na ošoh: mne, či vám?“

„Ja si len myslím, že darmo ani Bohu neslúžime,“ riekol opovržlivo. „Darmo to tiež nerobia.“

„Veď ani nemôžem!“ zvolal Hudis. „Nemôžete žiadať odo mňa. (Koreň mu prikyvoval.) Ale robím statočne, čo robím. Statočne vyhladávam svoj chlieb, ako ktokolvek, ako i vy. Nezostalo mi po rodičoch bohatstvo, pole. Ale moje pole je tu!“ ukázal prstom na celo. „A kto z toho žije, žije just tak statočne, ako vy zo svojho.“

„Iba že ľahšie,“ smeje sa krstný otec. „Pravda, mňa nič do toho. Nech si tam zasejú, čo len chcú. U mňa sa tam len otruby rodia. Nech si robia čo chcú, len nás nech neprevracajú.“

„No veď sa budeme o tom ešte shovárať,“ riekol Hudis. „I teba navštívim,“ obrátil sa ku mne, podávajúc mi ruku. Popochol kona a už letí hore dedinou a Fido za ním.

„Hladosi!“ dudre krstný otec. „Ľahko žiť, nič nerobiť, a ty mu pchaj do pažeráka svoje mozole.“

„A už je nie exekútorom?“

„Veď vidíš, že sa nevozí na koči. Zostal mu iba ten kón a pes. Oj, bude ten chodiť i pesky!“

„A čo sa to stalo?“

„Pobabril tam čosi. Ale to by boli zatreli jeho tatkovia“ — a Koreň sa usmial — „lebo všetci sa mu mali za tatku — ale stalo sa mu nešťastie. Akýsi trhan zjavil sa z Pešti a ten sa mu dával tiež za tatku. Nie že by ho bol podplatil a poslal dakde do pekla: on ho blázon, vyhodil z domu. Ten pochodil po všetkých úradoch žalovať sa, akého má nepodareného syna. Tak pani prestali sa mu mať za tatku, keď už naozajstný tatko sa im ukázal. Nebali sa už, že ich bude potahovať. Tak sa ho odhodli a prišiel o službu.“

Takto divotvorne zahral si osud s naším Hudisom. Iní sa o ňom nahľadajú, že ich napomôže, a nenajdú ho. On ho nehľadal a našiel. A bolo by mu iste zdravšie, keby ho nebol našiel.

IV.

V jednu vakáciu cestoval som z Lojnice do Kypťova vo veselých spoločnosti. Vyviezli nás z Lojnice až pod vrch Úrec, ktorý, ako známo, delí dve stolice od seba. Bolo utešené ráno a práve nedeľa. Sosedli sme v hostinci stroviť kuru, ktoré jeden zo sudruhov už dva dni nosil v kapse a ktoré nestačili sme minúť. Všade sa nám tak dobre vodilo.

Vyšiel som z hostinca rozhlídnut sa v dedine. Vidím ľudí tiahnuť do kostola.

„Hľa, tu majú ten chýrny kostol,“ myslím si, „nezaškodiť ho obzreť.“ I vošiel som dnu.

V kostole veľa ľudu, knaz slúži tichú omšu. Zástupy bielych žien kľacia po studenej dlážke, modliac sa z drobných knižeciek.

Zabudol som prezerat kostol i jeho pamätnosti. Pozoroval som radšej ľud, ako vzyva Boha. Musí to byť veľkého čosi, čo nás priviedlo na toto miesto. Aspoň sa ti zdá, že sme všetci rovnakí, že odhodli sme všetky rozdiely, že sme jedna duša, jedno srdce. Veď myšlienky i city všetkých akoby tiehly; ináč tak rozdielne a hriechne akoby sa očistené spojily a tiekli jedným žľabom na slávu Všemohúceho. Tu padá s teba osobnosť i jej privesky — stoješ tu s druhými, rovnako mali. Akoby si sa sľial s ostatnými v jednu hmotu, ktorá rovnako myslí, rovnako cití, túži a pokorí sa pred Hospodinom.

Možno, ten dojem korení v tom, že ľud je oblečený rovnako, v svojom sviatočnom kroji. Aspoň ja cítil som, že nepatrím sem, nemajúc rúcha sviatočného, a ani nálady sviatočnej. Ani ma nezapovedol sem úmysel poslúžiť Bohu, ale iba obzrieť si pamätnosť chrámu.

A ešte jedna osoba tak cudzo sa tu odráža. Muž, nie už mladý, ale pevný, uzemčistý, dla hábov díky remeselník z dediny. Nevidno na ňom nič sviatočného, iba to, že kľučí v kúte a modlí sa, pravda nie z knihy, ale z pamäti.

Zdá sa mi, že toho človeka som už kdesi videl. Akýsi známy mi prichodí. I tu ma pamäť opustila, ako tak často i inokedy. Mrzí ma to veľmi, ani odísť mi nemožno, kým nevyzviem, kto je.

Dlho sa tak modlil, konečne vstal a pomedzi ženy pretiera sa ku dverám. Za ním sa beriem ja. Pred kostolom pod lipami zakášal som tuho, naschvál, aby sa neznámy obozrel. A on sa obzrel, ale len zbežne, obzrel sa ešte raz a hneď i zastal.

„Ako sa ľudia sídu!“ zvolal, ako vidno, veľmi prekvapený. „Ledva som vás poznal.“

„A ja ťa vôbec neznám.“ myslím si ja a usmievam sa tým hlúpym úsmevom, ako človek, ktorý nevie, čo má povedať.

„A či ma neznáte?“ zbadal sa zaraz. „Ani by sa nedivil. Kde by ste ma tu hľadali. Nevideli sme sa pekných pár rôčkov! Ostatný raz myslím, keď som vašich uhovaral na assekuráciu u nášho „Venusa“. Dosiaľ sa radujem, že ma vaši starosvetští občania nezatkli, že ich toľko trápim.“

„Pán Hudis!“ zvolal som prekvapený. „Kto by sa nazdal!“

„Mne sa nedivte. Ja som vsade, kde chcete. V dedine meste, na hradskej na železnici, na vode na suchu. Domu nikde nemám, ale vsade doma. Nuž tulák dokonaly. Idem do Kypťova, s pltnice. Vošiel som do kostola, pomodliť sa za svoje hriechy.“

„Ja tiež idem do Kypťova. Pôjdeme spolu.“ ponukal som sa mu.

„To je dobre. Pôjde nás pekná kopa. Moji chlapi sú tuto v hostinci.“

„Vaši chlapi?“

„Nuž moji trochu. Ja som faktorom u Königa v Kypťove. Už druhý rok, čo chodím s pltnami až dolu po Dunaji. Ničoho sa nezariem, ale si myslím, že nepremením službu tak chytró. Bol som vseličím, ale táto služba sa mi najlepšie páči.“

Šiel som popri ňom mlčky. Bal som sa ho vypytovať, ako sa stala s ním táto zmena. Vidno, že koleso osudu vrtelo sa s ním nie shora nadol, ale dolu kopcom. Už-úž bol medzi tými desať tisícmi, čo sa vozia na koci, a hľa, dnes chodí pešky, ako väčšina ľudstva. Osud ho srovnal s nami.

Vošli sme do hostince, ale nie do bočnej, kde boli moji druhovia. Sadli sme do krčmy, kde sedeli pltníci za stolami pri svojom „frústiku“. Niektorí ležia na zemi, tak ako uocovali.

„Veru, veru -- človek je nič,“ začal Hudis, keď sme vypili prvý pohár vína. „Človek je toľko, ako papier -- ale ani to: ako tento prášok. Vietor ho schytí, nesie, metá sem-tam, zdvihne medzi oblaky, alebo hodi do blata. Tam ho zabudne, nestará sa oň a zas

ho polapí, hrá sa s ním, hrá. A vraj človek má osud v svojich rukách! Kto to dokáže? V rukách má iba jedno: či chce byť dobrý, alebo oplan. Len to je jeho! Ostatok riadi ktosi iný, celkom iný. Jeden to volá osudom, druhý riadením Božím, tretí náhodou, iný šťastím, iný zas nešťastím. Ja to volám riadením Božím. Ono nás tak všakovak vrtá, obracia, hladí, šibe a my nevieme, prečo; čudujeme, obzeráme, spytujeme sa: načo toto a načo toto. A nevieme nič. Lebo my sme, či vidíte, slepi. Z minulosti vidíme čosi. To, čo chceme. Z prítomnosti vidíme málo a nevieme, načo, aké je to. Z budúcnosti nevieme už vonkoncom nič. A ešte sa pechoríme, že toto je dobre, toto je zle! A ono „dobre“ môže sa prevrátiť v zle a zle zase v dobre, a my zas len nevieme, kedy, prečo, načo sa tak obrátilo.“

Zadíval som sa naňho. Nevedel som sa prenadiť, čo za filosof sa vykotúľil z neho.

„Len kde sa to vo vás nabralo!“ zvolal som.

„Ja neviem sám. I to bude riadenie. I čo sa človek naučí, nenaučí sa od seba, ale z akéhosi vukautia, už zleho alebo dobrého. Dvaja chodia tie isté školy, a jeden je tulák a druhý mudrak. Z malého a veľkého katechizmu naučil som sa byť exekútorom. A keď som prišiel o službu, z vlastnej hiedy naučil som sa znáť zase katechismus. Ale znáť, viete, tak naozaj, uie len slová. Vidíte, človek nikdy nevie, čo sa z čoho naučí... Štúdiar sa i z biblie naučí študiarit. Vyberieš si, čo ti je nie proti srsti. Moe ľudia známa príklad, čo neveria nič. Bibliu sa posmievajú. A veria preda, že Kristus odpustil žene cudzoložnej! I odvolávajú sa na jej príklad. I odobrujú, že Kristus jej odpustil. To sa im najväčšmi páči z celého Nového zákona...“

„Na každý prípad divné reči od vás,“ poznamenal som. „No ale - akože, čo sa to robilo s vami?“ pýtal som sa, lebo ma zvedavosť trápila.

„Nuž z „Venusy“ ma vyhodili. Zabudol som poplatiť zavidavky, čo som nainkassoval po dedinách. Predali mi všetko, čo som mal. Mohol som byť ešte rad, že ma neposadili do chládku. I žena razom nahliadla, že som ja človek ničomný. Tašla k rodičom. Razom som zostal na tom, čo som bol, keď som prišiel do vasej dediny. Len o pár rokov starší a čosi zkušenejší. Tu som raz prišiel do vas. Vaša mať bola sama doma. Dva dni som nejedol - pýtal som si dačo. Nuz nakrmila ma zas, a keď som sa najedol, poliala ma takou hubovou polievkou, že do smrti budem pamätať. Celý môj život mi vyčítala ako z dlane. „Z vás nebude nič, Martin“ - tak dokončila - „kým vy budete chcieť len takto žiť. Vy pridete rovno do hlavy, alebo na sibenicu. Vy musíte začať celkom odznova. Žit z toho, čo statočne vyrobíte.“ A to mi už nedalo pokoja. Rozvažoval som a pred seba vzal, že idem robiť makšie. Vzal som do arendy gazdovstvo od poharskeho žida. Ale chlieb zo skaly vyrábať vládze iba náš sedliak. Dva roky som hľušl, a nebolo lepšie. K tomu som v jaseň vyhorel, zostala mi len duša v tele a naalej v Bohu. Ako bývalý agent „Venusy“, zabudol som sa sám assekurovať. Tu

mi ponúkol Konig z Kypťova faktorstvo a ja ho hneď prijal. Práve včera som poslal poliarskemu židovi ostatnú rátu, čo som mu bol dlžný za zrušenie kontraktu. Za to som siel dnes Bohu ďakovať, lebo žid ma chce vsadiť do chládku. Nuž taký je môj život!" Sklonil hlavu do dlani a náhle zamĺčal.

"Dost ste vytrpel!" poznamenal som. Lútosť sa vzbudila vo mne oproti tomuto pomýlenému človeku. "Prešli ste mnohými premenami," pokračoval som, "ztratili ste mnoho, ale nekonečne viac našich. Stali ste sa človekom..."

Hodil rukou a nič neodpovedal. Sedí so sklonenou hlavou a naraz sa ma pýta: "A viete, čo ma zamrzelo najväčšie?"

Pozrel som mu v rozpakoch do tváre a pokrútil hlavou.

"Že ma ona zohabila!" riekol tichým hlasom, ktorý sa jemne zatriasol. "Ona nemala prečo na mňa sa žalovať. Ja som ju i potom miloval verne, ako keď sa mi dobre vodilo. A ona sa tak ukázala, tak nepekne!"

Pozrel na mňa premenenou tvárou. Oči kúpaly sa mu v slzách. Mne akosi sa rozjasnilo všetko dookola a zdalo sa mi, že vidím hlbku jeho bólu.

"Ľa že ste sa nezamárnili!" zvolal som dojatý. "Nebol by div!"

"Ach, to nie!" pokrútil zas hlavou a pozrel na mňa prekvapený novostou mojej myšlienky. "Ani vtedy za horúca som nepomyslel na to. A dnes? Dnes sa všetko zmenilo. Viem, čo je náš život! Trvá sám v sebe kratko. Prečo ho zkracovať, keď je beztoho taký krátky? A potom, dobre mi je. Nič mi nechýba. Nestarám sa, čo bude zajtra, pozajtra: to je už nie moja starosť. Konám povinnosť — o ďalšie stará sa Ten, ktorý tak divne ma vodil..."

Stisol som mu ruku vrelo. A vtedy mi prišlo na um, ako málo u nás samovrážd. Tu sa mi zdalo, že to nie tuposť, nie zbabelosť, nie strach pred smrťou, ale že to zapríčiniuje odovzdanosť do vôle vyššej.

Obdivoval som i jeho bezstarostnosť i veselosť. Zazávidel som mu tú nesmiernu svobodu, úplnú neodvislosť. Položil som si mimovoľne otázku: "Kedy bude takto tebe?"



Slovenský jazyk.

Štúdovanie slovenčiny.

Předesílám opět několik vdečných slov těm vysocě ctěným mužům, kteří v uplynulem městci k společnému dílu přispěli.

Vd. p. far. Mišik zaslal: 1) důležité poznámky o spíšťině, vzhledem k mému spisu „Beitrage zur Lautlehre der slov. Sprache in Ungarn“; 2) věty mého otázky podle mluvy ve Frankové, v Spišské Magure; 3) arch muj. vyplněný nářečím v Jurgové, opět v Spišské Magure, obecním; 4) „Rusínske piesne sobsierané od

K. Schicha, řím. kat. učitele v Brutovcích vo Spiši. Písně tyto sú z Torisk, Nizných Repáš a Olšavice; 5) arch mňj. vyplnený od p. uč. K. Schicha nářečím, kterým mluví v Brutovcích.

Z Uderině v Novohradské zaslal mi další ukázky a zprávy p. Jul. Bodnár.

Z Oravy — vd. p. far. A. Florek byl tak laskav a upozornil mě na veledůstojné adressáty — obdržel jsem tři archy; na jednom vd. p. Ján Martvoň popsal nářečí Hruštínské, druhý vd. p. far. Jozef Štefanica vyplnil nářečím v Krivé obecnyim, na třetím konečně vd. p. far. Jozef Kľocháň poskytl mi popis nářečí a kroje Malatinského. Tak vzácným prostřednictvím vd. p. far. Florka nabývám vědomostí o slovenčině Oravské. Kež by v každé stolici aspoň jeden muž se našel, který povzbuzuje a pomáhá, abych potřebného materiálu nasbíral!

A nyní předkládám krátký rozbor nářečí gemerských všem svým veletěným spolupracovníkům, abych jim poskytl příležitost, opravit, co nesprávného naleznou, obzvláště ale veliké mezery vyplnit. Z kterých obcí gemerských ukázky mi byly po ruce, vysvětlne z následujícího rozboru. Nejobsírnějších zpráv mám o nářečí V. Revúckém; avšak také Ratkovské nářečí dosti jasné určení mohou. Všechna ostatní mi jen částečně známa jsou. A kolik gemerských obcí jest, z nichž dosud ani litery nemám! Bohdá, že tento krátký rozbor opět povzbudí k společnínosti se mnou.

I. Samohlásky.

1. Původní slovanské *e*: a) Krátké *e* se nemění: *vezeš*. Výjimkou jsou slova *med* a *led*, která se objevují také jako *mad*, *mjad* a *lad*. Srovnej *let*, *ledník* ve V. Revúci; *mät* v Brádně, v Ratkově; *mjat* v Telkartě, Vernári. V Ratkově vyslovují *nech*, pak *plamen*, avšak i *plamän*: ve V. Revúci objevuje se přehláska v *o*: *šolo* (čelo), *pšola* (břecela); jiných dokladů nemám a proto vysvětlení této nápadné přehlasky podati neumím. Pan red. J. Škultéty dodává, že se i v Kamenanech vyslovuje: *šolo* a *pšola*.

b) Dlouhé *e* podléhá stejným proměnám, jako dlouhé *ě*: a) *je*: plur. gen. *žjen* v Tisovci, v Tis. hámrú, na Pile, v Krokavě, v Kľonovci, v Brádně, Kraskově, Drienčanech, Lukovisti, Hrachově, v Dlhé Láce, v Rádově, v Helpě, v Lomě a sousedních obcích, vůbec tam, kde dlouhé *ě* má střídnicí *je*; b) *ja*: plur. gen. *žjan*, partic. *donjasól*, *porjazól se*, infin. *odnjast* ve Velké Revúci, v Štátniku, Slabošovcích, v Ratkově, vůbec tam, kde i dlouhé *ě* se mení v *ja*.

2. Původní slovanské *i*. Střídnicí *e* věrně se zachovává: *lechli*, *ores*, *asel*, *orel*, *chrbet*, také *kostel* a *posel* V. Revúca. Odchýlně ve V. Revúci *zun edon* (jedln) a tak i *edonac*; odkud tomu *a*? Také v ostatních nářečích toto *e* se zachovává: *chlapce* Vernar, *chlapček* Lom, *osem* Ratková, *do fámňici* Krokava.

Vznika-li délka, objevuje se buď jako *je*: a) plur. gen. *orjec* v Tisovci atd.; aneb jak *ja*: b) plur. gen. *orjav*, *šjarni* (černí) ve V. Revúci, v Ratkově atd. V Drienčanech máme pak *orjav*. Viz *ě*.

3. Původní slovanské *ę*. a) Všeobecně slovenské střídnicí této měkké nosovky byly kdysi *ja* a *jä*. Čisté slovenské obce gemerské

pro takové strídnice dosud nevím; avšak výslovnost taková panuje v některých obcích gemerských, ne čistě slovenských, nýbrž omích, jichž rusinský, aneb aspoň částečně rusinský původ dosud je patrný. Taková obec jest Helpa, kdež vyslovují: *horjadzo mjaso, pjať, vjadnu, prjadu, najrjadše, nezjala* (vzela), *hlidaš, f peňázoch*, avšak *štesa: rohja, trápja, vjac*, avšak *visa*. Obyvatelstvo v Helpě jest dosud nejen římsko-, nýbrž i řecko-katolické, a proto může toto obecné *ja* býti původu ruského. Zapotřebí dalších zpráv. Jako v Helpě, vyslovují nyní, podle zápisek p. far. Mišika, také v Telgartě a Vernári: *horjadzina, najrjadča a najvača, pjať, prasjata, nezjala* (a *nezjaua*), dále *vjacij, pačja a pača sa, boja sa*, pak *nehladaj, diča, hača, štiricať*, a opět *štesa*. Tak vyslovuje nynější lid v Telgartě a Vernári, a tak vyslovoval, podle ukázky u Dobšínského, v Telgartě a Šumjaci též okolo r. 1850. V ukázce té čteme: *ziau, neziau* (zajisté *zjau* = vzěl), *piať* (= pjať), podobně *piadesiat* (= pjadesiat), *tia* (= tja, te), k tomu *zajac*, plur. *zajački, dvacať, ma* (me), *pritiahne* (= pritjahne). Obyvatelé Telgartu a Vernáru považují se dosud za Rusiny a jsou náboženství řecko-katolického, se slovanskou bohoslužbou. Není pochyby, že přišli ze Spiše, z tamnějších rusinských obcí; srovnej jméno obce „Zavadka“, která na západ sousedí s Helpou, na Hroně.

Nedaleko na východ od Helpy, ještě na Hroně, leží obec Pohorelá, „chotárna so Šumjacom“. V Pohorelé, podle ukázky u Dobšínského, jest polský původ zřejmý: *zajoněki, zaingravajonci, viska-kujonci*; srovn. mé Beitrage, str. 65. Vedle toho však vyslovují: *žadaš, izul, vzula, nezuli* (vzěl), *zuprahnuť, pekneho, na luki*, 3. os. množ. *plavaju, diče*. Také tu zapotřebí nutně dalšího zkoumání.

Do skupiny těch obcí, které nejspíše ze sousedního Spiše zalidněny byly, náleží také Rádová, na Šajavě. Také tam vyslovuje se: *vjadnu, nezjala, prasjata, prjadu*, a jako jinde *tahaji, f peňázoch*, ale vedle toho: *meso, nejvetšje, me, se, štiricať, hledja, štesa*; a za délku: *vjac, boja se, visa, rohja, vjažu*.

Dokonce spišsky mluví v Sykavece, na pravém břehu Hnilce: *hovedzina, hacc, praseťa, hledaš, srovn. mne, najveksa, vceej, štiracec, pejc* (5); *boja se, nezjala, pača se*.

Ve všech těchto severo-gemerských obcích: v Telgartě, Vernári, v Pohorelé, v Rádově, v Sykavece dlouhých slabik více není; v Helpě předposlední často prý se prodlužuje: *s veľkou radôstou*, což patrně vlivem přízvuku slovního se děje.

Konečně zachovalo i starší obyvatelstvo Lomské dosud své polské nosovky, arit ne více čistě: *svienť se* (světi se), *svinlejo* (pol. świętego), *svienta* (pol. święta), *boně* (bádi), *s tobom* (s tobou), také *mendzi* (jako polské między).

b) V nářečí V.-Revúckém objevují se jako strídnice za *g*: a) v krátké slabice *c*: 3. plur. *predi, skaredi* (= -dý), *do ředu, kure, zvjare; zahleďel, kleťe*, srovn. *z lechka; penezc, jehne; teškja* (č. těžké), *diče, le* srovn. *tebe; dekupim, dečelma*, srovn. *seba, prase, sednul, deset; začeli* (začeli), *djaťse* (dívčec), *vše* (vlčec), *jzik; mki, meso, vime* (vím), *me*, srovn. *akkus, mne; peť* (5), *pekne*,

naspět; vezim (česky *vězim*), *vednú, neverdza, najvešja* sing. neutr., *čereš*. Odchyłka *svatí* (č. *svatý*) vznikla z církevního jazyka českého. 2) v slabice dlouhé *ä*: *porádok, poradno; pomysľ, pochválä; táhnú, prítahnúť, chudáčko, choďat, choďä, vedä, teričä; sāha, húsatko, prasátko, pedesat, nedošahne* (na místo slov. *nedošahne*), *lešä, vžäl* (v *Jelšavě* a *Rohovcích*); *žádať, dežä; robä, pátok, väc, väzaf*.

Totéž pravidlo, zdá se podle dosavadních ukázek, platí v Štitnické dolině, jakož popisy ze Štitníka (mluví se tam „trpačky“) a z V. Slabošovec (a tak mluví prý i v Rochovcích a Ochtní) dokazují. Štitník: 1) *predno, stresš; hľedet, hľedel, ohľadit, kleknúť, natehováti, od västera, rdečnosti; začeli, nešťestlive, se; večmi, smedli, vžäpeti; prijäli a prasata, která slova se asi podobně vyslovují, 2) poradni, prosä. Slabošovec: 1) vohľedi* (ogľedy), *peneze, otela* (otěla), *zet* (zěť); pro délku dokladů nemám.

c) V Ratkové vyslovují 1) za krátké *ę*: *prädü, hlädš, srovn. lälä* (glę-), *f penäzoch, tähajü, džitü, podäkovač sä; ščäšja, džä-fšatki instr., chlapšä, zašäu* (začělš), *ščiricač, sä a prečä* (vedle *preci*); *črjabä a črjabäta* sg. gen., *mäso, mä, plemä, sema, nepamätajü, päč, päšč* (pešť), avšak *peknä* (pekuň), *vädnu, najvešja* neutr. sing., *hovädzä, nezväla* (vzela), a vedle toho *nezväla* a *nevermäla*. Hláska *a* vyslovuje se rychle, jako „od razu vyslovené ae“. 2) za dlouhé *ę*: *hlädä, tršä* (česky *trči*), *bojä sä, robä, trápä, väžü, väc*.

Tytéž střídnice panují v Krokavě: 1) *prädü, tähajü, pamüť, usädľje* neutr., avšak také *vädnu, najvešä* plur. fem.; 2) *čedäť, lešä, väžü* atd. Dále v Bradně: 1) *prädü, hlädä, f penäzoch, tähajü, džitü, ščiricač, sä, vädnu, väzä* (č. *vězt*), vedle toho *ščestä*; 2) *hlädä, bojä sä, väsä, robä, trápä*. Výslovnost ta jeví se také v údolí Kaložském, v Drienčanech: 1) *prädü, hlädš, sä, vädnu*, avšak *ščästja*; 2) *robjä, vžäžü*.

d) V několika nářečích gemerských panuje pravidlo asi takové, jako v střední slovenčině: 1) za krátké *ę* objevuje se 1) po retných souhláskách *a* aneb *e*, 2) po ostatních souhláskách *a*; 2) za dlouhé *ę* vyslovuje se *ja*. Do této skupiny zda se náleží: Dlhá Lúka: 1) *vädnu, najvešje, nezväla*, avšak *ma*, pak *hovädzma, peť*, dále *hlädä, tähajü, sä*, avšak *predü, ščestä*; 2) *hlädä, päšü* (pěšiti), *bojä sä*, avšak vedle toho *väsä, kosä* (kositi), *lešä, držä, robä, väžü*, tak že mi nelze zjistiti, jak se vlastně vyslovuje.

Klenovec: 1) *črjabä, päč, hovädzina, vädnu*, avšak také *najvešje*; tak píše p. Kubány, kdežto p. Bradňan má jen *e*: *hovädzina, meso, vädnu*; oba píšou *hlädja* čili *hlädžja*; 2) *čahnü, robja, trápja, vjac, vjažü*.

Tisovec: 1) *peť, hovädzä meso, najvešje; prädü, hlädja, f penäzoch* atd., avšak *ščestje*; 2) *prädza, vjažü, vjac, robja, držja, boja* sa atd.

Tisovský hámor: 1) *hovädzä maso, väčmi, najvešje, do väzäja, chlöpä, sä, prečä, f penäzoch, nehľadaj, džetä*, avšak *peť* (5), 2) *vjac, sa päčja, vjažü, trápja* atd.

Pila: x) *vádnut, hovädzô meso, peľ, najvešje, šľestje*; β) *prjadza, vjažu, vĩaja, hoja sa* (vyslovujú se krátce).

Lom, Dolina, Kysuca, Ďurkovka, Polanky, Drapsko: x) *pamel, mese, hoveďzje, najvešje, šľestja*; *hľadi, hľeďi i hľadi*; *pradi, vadnú, ľahnu nebo ľahajú*; β) *vjac, vjažu, vĩaja*. Tak mluví tam vlastně jen mladší pokolení: u staršího obyvatelstva udržely se, jakož svrchu podotčeno, stopy polského původu, a v Lome dosud instr. sg. zní *z rukom, z metlom, s knihom*: -om vzniklo z polské nosovky -o.

e) Dale rozeznati lze skupinu, která x) za krátké *ɛ* jeví *e* a *u*, β) za dlouhé *ɛ* pak *je*. Sem náleží sousední obce Kraskovo a Lukovište.

Kraskovo: x) *peľ, hoveďzje meso*, a vedle toho *žrjeľa, najvătšje*, pak *pradi, hľadje, f peňazech, šľastje*; β) *rohje, držje, vjeťu, ľjehnú*, vedle toho *vĩaja a pĩasa*. Tyto nesrovnalosti se novými zprávami doufám povýjasní.

Lukovište: x) *žrjebe, peľ, hoveďzina, vadnú; pradi, hľadje, šľastje, sa, preca, dĩaťa*; β) *rohje, tešje, bojje, hľadje, vjecej, vjeťu*, avšak *pĩasa*.

f) Opět jinou obměnu ukazuje nářečí v Hrachové, na Rimavě: x) *vidnú, peľ, nezveľa (vĩaje'a), f peňazoch, šľastje*; β) *oni roběj, trápěj, vjeťu, ľjehnú, prasějťai, hľeďaš, vjeť*; f. *můj* akkus.

4. Původní slovanské *ě*. V krátké slabice nenastává žádná změna, střídnice jest *e*; avšak délka jeví tyto obměny: a) *je*: v Tisovci, v Tisovském hamru, na Pile, v Krokavě, v Klenovci, v Brádně, Kraskové, Lukovišti, Hrachové, tedy snad po celé Rimavské dolině; dále tak vyslovují v Dlhé Luce, na severu v Ředové, konečně i na Horehróni v Helpě a v nedalekém Telgarte a Vernári, pak v obcích Lomu, Dolině, Kysúci atd. na nejzápadnějším cípu gemerském. Vsude v těchto obcích, tedy snad v celé západní polovici Gemeru, což tieba ještě blíže vyšetřiti a zjistiti, vyslovují: *chľap* (chleba), *v rjke, spľam*. Pozoruhodná je pritom výslovnost: *vēm, vĩa, vĩa, vĩa, vĩa*, *vĩa*, *vedja* na Poljankách u Lomu. Původu zapadneho? V Ředové nacházíme také *a*: *calej, calkom*, jako v Šykavce: v této obci mluví se čistě spisovky, v oné jest vliv spíšťiny patrný. V Brádně máme: *prjehó* a podobně v Klenovci, Lukovišti a Helpě: *prjehou*, v Kraskové: *prjeh*; snad v participiu tom slabika jest dlouhá.

b) v Drienčanech objevuje se *ja*: *žrjaba, djaššati*, avšak také *jjate*. Srovnej *žjen*, avšak *ovjac*.

c) *ja* nacházíme ve V. Revúci: *bjada, bjali, brjažďi se, cali* (avšak *celkom*), *djauš, drjamaľ, jadól* a všechny ostatní tvary toho slovesa: *jam, jaš* atd., *chľau, ľjaccm* (létati) a *neljataj, poljauka, mjašok* (měcht), *jjast* („čím sa šaty peru“), *spjavamo, prjazraňja* (přizračněti), *strjablo* (č. stříbro), *srjatník* (zvět-), *vava* (= veru), *doľjast* (dovleci), *vjam, vjaš* (věru) a ostatní časování, *zeljasko, zjare* (zvřet), pak iterativa: 3. sing. *choľjavá, rahjavá* atd., srov. *chodera* v spis. slovenine. Krátké jest *ě* v slověch: *hľeďi* (česky hľeď), *levi* (č. levý), *mesto* adv., *snech* (sněh), někdy slyseti také *najedli, oďedkli*.

Jako ve V. Revúci a snad v celém údolí Muránském, tak i v Štitníku, Slabošovcích a celém údolí Štitnickém, konečně i v Ratkově a podél celého Turca panuje toto ja za dlouhé ě. Tedy v Štitníku: v *rjakách*: v Slabošovcích: *djaravý strom*, *rjaka*, *calkom*, avšak krátce *zedli* (sle-jěd-li); v Ratkově: *bjalí*, *džjara*, *chlyp*, *mljako*, v *rjakách*, *spjavámo* (pěti), *rjura* (věra), *žrjaha*, do *Vjadni*.

Některá slova vymkla se z těchto pravidel. Tak ve všech gemerských nářečích nacházím *ďile*, s hláskou i: *ďila* v Tisovci atd.,

džitā v Ratkově, *džiče* v Krokavě, *ďile* ve V. Revúci. V této formě jest slovo zajisté české. Kdy vzniklo do nářečí gemerských? Potvrdí-li se, že se tak obecně vyslovuje, pak byl by to zbytek z dob husitských.

V Tisovském hámrů objevuje se tvar *ďjouátka*, známý z nářečí středních a také odtud pochazející. Jak vzniklo *ďjouca* z *děvlec*, bude vyloženo při nářečích středních.

Slovo všeobecně odchylné jest také *věža*: slovensky *veža*, *váža*, *caža*. Vlastně by slovo všude zníti mělo *veža*. Kde zní *váža* aneb *važa*, tam povstalo *ü* aneb *a* lidovou etymologií, která slovo spojuje se slovem *vázati* (vězati) a s jeho odvozennami.

5. Původní slovanské o. Krátké o se nemění. V Drienčanech jo přechází v *jā*: z *velkó radostjau*, za *tě našjau huoró*, na *koštyjauě túrni*, *chuadzjau*. Dobšinský psal v ukázkách z Drienčan *kožieu*, *srstieu* atd. Beiträge 106. Přehláska ta objevuje se též v Lukovišti: z *radostjau*, na *túrjau*, za *ňjau*, *chodzjau*; pak v Kraskově: z *radostjau*, *našjau*, za *ňjau*, na *koštyjauě túrni*. Ve všech těchto obcích není přehláska ta obmezena na instrum. sing., nýbrž objevuje se též v jiných padech: sing. lok. *cižen* (a vedle toho *dobron*), *našén* (a vedle toho *ton*), dat. plur. *šitkín rehtoren* v Drienčanech, *šiem rehtoren* v Lukovišti, sing. instr. *ďješten* (avšak *uďetelon*) v Kraskově.

Z dlouhého o vzniká a) *uo*, *eo*: v Tisovci, v Tisovském hámrů (obzvláště *čeo*), na Pile, v Krokavě (také *šeo*), Klenovci, Bradně, Kraskově, Lukovišti, Hrachově: dále v Dlhé Láci, v Rádově, v Lomu. Tam vsude vyslovují: *ňepuojdeš*, *muoj*, *chuodza*, plur. gen. *huor*, někde snad zřetelně — dosud nebylo mi lze přesně věc stanoviti — *ňepvojdeš*, *mvoj*, *chevoda*, plur. gen. *heor*, obzvláště pak *čeo*, *šeo*, z čehož pak někde vzniklo *šo* (Dlhá Lúka), b) *ua*, *va*: v Drienčanech: *žuajník*, plur. gen. *huar*, *chuadza*: dále ve V. Revúci: *kvan* (kón), *kval* (kól), *stral*, *uvaž*, *kvapr* (kôpr, kopor), *sireatok* (sírátok), nom. sing. *hvura*, plur. gen. *huar*, *šva* (a *sa*) = *čö*, konečně i na začátku slov *vusmi* (ósmy), *van* (ón). Zajímavé jest pravidlo, které při hojných ukázkách V.-Revúckých zjistiti lze, že po retných v mizí a že zbývá pouhé *a*: *ma* (môj), *pomač* (inf. pomôct), *pomažeš* (pomôžeš), *maže* (môže); *nepajďemo*, avšak *spvasob*, jež je snad slovo jen spisovné; *traj* (tvôj), *vale* (vôla), *val* (vól); *huah* (bôh) jest odchylné. Tak vyslovují také v Štitníku a Slabošovcích, ač dokladů mám jen málo po ruce: *cheadzó*, *napajdeš*; pak v Ratkově: *cheadzó*, *šva*, *takva* (takô), *krásuva* (krásnô), *opustema* (-nô),

dále *mahó* (mòhol), *nemaže* (nemože), *po valí* (vòli), *nepajdeš*, *nepvajdeš*, jen *mraj* (mój).

Pozoruhodné jest, že *ua*, *eo* za *ó* se vyskytuje tam, kde dlouhé *e* se mění v *ja* (aneb jako v Drienčanech v *já*). Další pozorování ukáže, jestli pravidlo to platí všeobecně.

Dále třeba vytknouti, že *-orati* v gemerských nářečích se nemění: *malovať*, *kupovať*. Jsou-li jaké odchylky?

Významné jest, že v Slabošovcích se říká *osleobodila* místo *oslobodila* aneb *osvobodila*. Tvar s hláskou *e* byl by se tam dostal z východu. Na Pile (u Tisovce) slyšeti *šľevak* (člověk); jak to vzniklo? Všechna taková odchýlná slova třeba přede vším úplně znáti, aby vysvětlena býti mohla.

c) Konečně nacházíme v Gemeru obce, kde původní dlouhé *o* zastoupeno krátkým nyní *u*: *ňepujdeš* v Helpě, v Telgartě, kdežto ve Vernári vůbec nemění, vyslovuje *ňepojdeš*, *maj*. Strádnice *u* potvrzuje, že obyvatele těchto obcí přišli z východních stolic slovenských, pravdě nejspíše ze Spiše. Také v Sykavce máme *ňepujdeš*. Další ukázky to lépe objasní.

6. Ve V. Revúci vyslovují *roste* (spisovně *rastie*), *lokte* (spis. *lakte*); v tom shoduje se nářečí Revúcké s češtinou.

V Helpě objevuje se *chlop*, *chlopčok*, což jest polský způsob, který i ve Spiši řídký jest. V Sykavce vyslovují *kravi*, *hlapec*.

7. V instr. sing. ženských *a*-kmenu vzniklo z *-aja* nejprve *-oju* a z toho *-ou* a *-or*, jež také v Gemeru panuje: a) v Tisovci, Tis. hamru, na Pile, v Klenovci, Kraskově, Hrachově, také v Dlhé Lúce, Redové, Lomé, Helpě, Telgartě, Vernári, kdež všude zní instrum. *za tou horou*; jestli někde zřetelně vyslovují *za tou horor*, nelze mi jistě říci. b) V Krokavě, Ratkove, Bradné, Drienčanech, ve V. Revúci, v Štítniku, Slabošovcích vzniklo *ó*: *za tó našo hvaró*, *predó mnó*.

8. Původní slovanské *ja*. a) V jedné části nářečí gemerských *ja* se nemění: v Tisovci, Tis. hamru, na Pile, v Klenovci, Kraskově, Lukovšti, Hrachově, pak na severu v Redové, na zapadě v Lomu, dále v Helpě, a tuším i v Telgartě, Vernári, konečně i v Sykavce vyslovuje se: *prechádzali*, *hádzal*, *ličal*, *udicjami*, v *járkoch* a podobně; při všech změnách, kterým slova ta v jednotlivých nářečích podléhají, zůstava *dza*, *ča*, *cja*, *já* atd.

b) V jiných nářečích však vzniká přehláska, *ja* se mění v *jā* a *je*, *jā* pak v *jā*. V. Revúca: a) krátké *ja*: *jehlon*, gen. plur. *jebk*, *jehodi* plur. *jehne* (č. *jehne*), *jema* (č. *jāma*), *jelovica*, *jesno*, *jeskna*, *jestrep*, *jesterica*, *jermok* (Jahrmarkt), a také *jzero* (spis. *jazero*), *jesen* (spis. *jaseň*), *jelcha* (spis. *jalcha*); podobně po jiných podnebných souhláskách: *šesi* (časy), *šetka* (šatka), *šekám* (čakám), *šefel* (Šaňfel), *zašerení* (začarovaný, verhex), *šleva* (č. *šlava*), *štipľový* (č. *štiplavý*), *po pľecu* (l'latz), *šľalka* (šialka), *dělé* (č. *dále*), srov. i *podle* (spis. *podľa*); substant. na *-jan*: *bistričen* (č. *Bistričan*), *zemén* (č. *zeman*); subst. fem. na *-ja*: *gula* (spis. *guľa*), *krače* (česky *kůže*), *chradze* (spis. *chódza*), *vale* (spis. *vôľa*); verba iterat.: infinit. *príbíjeť*, *ponáhľeť*, *střajleť* (spis. *strielať*), *spláčeť*, *obručeť*, *sádzeť*,

prevádzeť, prechádzzeť, nachádzzeť se; imperat. *neopokúšaj*; partic. *krá-jel, krásel, lúsel, rozpráv-el, obrábel, stárel*; 3. plur. *starejú*. Neko-hkráté objavuje sa tato prehláska i po *k* a *r*: *rozkaž, ukážovat*; sing. nom. *hrare* (spis. *hóra*). β) dlhouhé *ja*. *já* (*já*), *jár*, *jádro*, *já-rok*, *žák*, *šáпка* (spis. *čiapka*), *šaska* (spis. *čiasťka*), *požár* (č. *požar*), *rozohralo* (gr. *žalo*); suffixy *-jár*, *-jál*, *-ják*: *grojcár, tepsár*. *Lake re-menár* a *štranger*; *košťál*; *bujak*, *sedlák, morak*; v sklonovaní: sing. fem. nom. *májá, trojá, šja* (č. *či*); srovn. plur. *šieč šárťi*; v časov-
vaní: 1. sing. *vistrajám, strárám*; 3. sing. *napájá, krášá* (kráča), *neopúšťá, kukurišá, rozprává*; po *k* a *r*: *kázal, imper. rozkáš, ka-kolček, zdrápaná*.

Totéž pravidlo platí v Štitutku, ač príkladů nemám tolik po ruce: α) *vycerl, meštenski, do žepki*, srovn. *z jedu* (spis. *jadu*); verba: *zahrážel* (od „hrozil“), *vihánel, bežel, docházal, infiu. lucet*; srovn. *z nebá, delší*; po *r*: *vidrepoval*; β) *ja časťku, mesar*; verba: *viprázdňuje* 3. sing., po *k*: *ukáž*. Podobné v Slabosovcích: α) *kri-šela, deleko, delé*; β) fem. *mojé džauka, zo žlápka, koritár*; plurál masc. *drá, šieč*; adv. *za velá*; po *k* a *r*: *kázali, genit. práci*. Tak i v Dlhé Lúce: *prechádzali*. V Ratkové: α) *šás* (č. *čas*), *šakuč* (č. *čakač*), *dálé* (spis. *dalé*); v príponách: *mešane, pešac* (pečať), *do Jalsavi*; v koncovkách: nomin. sing. *dušá, chradza, medza, norádza, hrdza, brindzá* (vedle toho vyslovuje sa i *hrdzo, brindze*), *vaša osvicoňoké*, a následovne i v jiných pádech: *udžicami*; sing. genit. *senzá* (dim. od *seno*), *svojho mužá*; srovn. *teba, vedlá*; verba: *krišali, prechádzali, bržálo, stavajú*. Srovn. *krišali na rátu* (Rett-ung). β) *já, járok, bes šál, žaci*; *dáblú* plur. gen.; verba: 3. sing. *neopúšča*; *dále*: *do kokárni*. V Krokavé: α) *prjadze*; β) *v jarkoch, žaci*. V Brádné: α) *starajú*; β) *žaci, neopúšča*. V Drienčanech: α) *udžicami, prechádzali, lúšané*, srovn. *za velá*; *vrávis*; srovn. *zatvárel*.

Celá tato prehláska jest veľmi pozoruhodná a nejspíše stopou, ktorá sa po českém husitství dosud v gemerských nárečích zachovála. Tomu nasvedčujú i slova *prítel* (príjateľ), plur. gen. *príteló*, pak *pam* (č. *paní*) ve V. Revúci, pak slovo *dife*, o nemž již řeč byla, konečně slova s prehláskou *u* v *i*, která později uvedena budou.

9. V některých nárečích objevuje se v participiu *i*-kmenů *e* místo *i*: *chodeu, prebudeli* v Brádné; *navlášeu* (vláceli), *smareli*, avšak *prebudeli* v Kraskové; *chodeu, prebudeli, zatroreli* v Lukovišti; *chodeu, prebudeli* v Drienčanech.

10. Původní slovanské *z* zastoupeno v Gemeri všeobecně hlas-kou *o*: *loška* (lužka), *cesnok* (č. *česnek*), *tuďi, rtoďi, do tuďi* (č. *tedy*), plur. gen. *hrášak*, 1. sing. *som*. V Slabosovcích říkají *vo-hleďi*, což vzniklo z *vzhledy*; *ó* jest tam = *ta*. Některé odchylky ve V. Revúci: *teráz* (= *třaz*), *kečka* (= *kněnka*); *teraz* panuje také v Krokavé. Tisovském hamru a snad i jinde, dále pravi ve V. Revúci *krapr* (spis. *kôpar*), *cuker* (spis. *cukor*).

Všeobecná jest odchylka v slově *džidž*, jež nikdo nezná, jak by zníti mělo: *dožil*, nybrž skoro všude *džil* (někde krátce *dišl*), *džil* anebo *džišé* atd., gen. *džidža* atd. — tedy s hláskou *i*, na sou-hláskách zde nezáleží —: v Tisovci, na Pile, v Klenovci, Brádné.

Ratkové, V. Revúci, Dlhé Lúce, Štitútku, Slabošovceh, Rádové, Telgartě, Vernári. aneb dokonce *dješť*, gen. *dješťa*, s hláskou *je*, v Kraskové, Hrachové. Jen na několika místech máme známou formu *dišť*, genit. *dážďa*: v Tis. hámrú, v Lomě, tedy v pozdějších osadách. Za pravý gemerský útvar tedy považovati dlužno *i* (*je*). Jak vznikla ta forma? Mne zdá se, že jest to opět zbytek česky, zachovaný z dob husitství: české *děšť* zní v četných nářečích *dišť*, s tvrdým *d*.

11. Původní hláska *y* zanikla; rozdílu mezi *y* a *i* není více v gemerských nářečích. Ve V. Revúci vyslovuje se: *motika*, *ďin* (dým); naopak zůstávají *u* a *l* tvrdy: *znamenúti* (*n* tvrdé, *l* měkké, kdežto v spis. máme *znamenítý*). Jinde, jako v Ratkové, žádné *i* neměkčí: *čini* (a nikoliv *čini*), *cijasnu* (s tvrdým *n*). Opět jinde střídnice za *y* má všeobecně tutéž sílu změkčovací, jako *i*: *ti* (ty) v Tis. hámrú; *pomazani* (= -ný), *krásniho*, *na túrni* v Krokavě; genit. *roboti*, *timi* (místo *tými*), *neviných* (nevinných) v Brádne; *od roboti*, *s celej dedžini*, *pomazani* (= -ný), *neviných* atd. v Lukovišti.

V kterých obcích tak, v kterých jinak vyslovují, ukáže teprve bližší a podrobnější pozorování.

V Hrachové nacházím nejen *rake* (= raky), což je v středních nářečích dosti všeobecné, ale také *rebe* (= ryby), pak *natřej* (= -tý). Nemaje bližších zpráv, nemohu o věci šíře promluvit.

Ve V. Revúci vedle *ďina* (dyňa) slyseti i *ďana*. Původnější jest V.-Revúcké *vime* (vyime) než *vemä*.

12. Velmi pozoruhodné jest, že se v některých nářečích objevují formy s přehláskou měkkého *u* v *i*: *lidži* v Drienčanech, a zde také *cižziho*, *cižzinu*, *cižzin* (lok.). Podobně v Lukovišti: *lidži*, pak *cižziho*, *cižzinu*, *cižzin*. Dále v Kraskové: plur. nom. *lidje*, gen. *liďa*, pak *ciziho*, *cizinu*, *cizin*. Konečně v Hrachové: *loli*. Tato slova, jestli skutečně na dotčených místech v lidové řeči se objevují a správně zapsána jsou, byla by opět původem česká. Srovnej také mé Beitrage, str. 109.

13. Samohláskové *r* a *l* jest i v gemerských nářečích obecné, krátké i dlouhé: *rřba*, *dlho*, *tlk*, plur. gen. *jebk* ve V. Revúci; *trřa*, *hřba*, *hlbka*, *slucr* v Lomě. Zajímavé jest slovo *trpov* (Lukovište), *trpě* (Brádno, Kraskovo, Drienčany), ve smysle *teráz*, podle něhož vznikla prezitivka „*trpáci*“; *trpov* jest snad = *tepru* (trpěrvě), přesmyknutím *r*. Srovnej Beitrage, str. 147.

V Rádové vyslovují: *oni deržja*, *srco*, *smert*, *merva*, *terpet*, *herenk* (hrnec), *dluho*, tedy tak asi, jako v sousedním Spiši. Úplně spišsky mluví v Sykavce. Starší obyvatelé Lomští dosud zachovali své polské *smierć* (smrt).

14. Délkou slabik nářečí gemerská od češtiny velmi se různí. Podle ukázek Ratkovských zaznamenávám: a) v slabikách kmenových: v *zahrátka* (č. zahrádka), *maslom* (č. maslem), *bach* (č. bůh), *susel* (č. soused), *tyđen* (č. týden), *radži* (č. rádi), *kravy* (č. krávy), *sluha* (č. sluha, avšak také slouha); b) v koncovkách sklonovacích: sing. nom. *šea* (= č. šel); srovnej, jak Ratkován cituje slova písma

svatého: *có bñh činj všé dobré jest*; sing. akk. *ji, svojí zem*; plur. *šici lenoši, slová, brevná, polená, rukamí, udžicamí, džjaušatki*; naopak všechno krátce: *dobriho, cudziho, našho; dobrimu, cudzimu, našmu*; plur. *dobrich, nevrich, šickim, s tuua, dale kim, nikoliv kým*; c) v časování: *infín hračé; iterat. prizeraju*; krátce zajisté se též vyslovuje *ja a va: njasla, spjavámu, nejate, neprajdeš čili nepujdeš*; naopak: *šva sã stálo*; d) dvě délky po sobě: *ucopúšã, púši, púla*.

Ve V. Revúci: a) *kúrá* (č. kuře), *slúška* (č. služka), *záhrada, rás* (traz), *halúski*, naopak *rano* (č. ráno); b) sing. fem. nom. *tá, Ondrejorá*; akkus. *ji, za nũ*; plur. *jedni, jich, na nich, im (jim)*; plur. nom. *kolená, koritá, plúci*; instr. *rukamí, nohamí, kuframí*; naopak *dobriho, dobrimu, cudziho, cudzimu*; c) časování: infín. *plát*; partic. *choďac; išól, prišól, tajsól, donjasól, jadól, dostál, zastál, uvládnul, sednul, oblíznul, seknul, ukrádnul*. Jak polské *dzwignął* ukazuje, jest tato poslední délka velmi starobylá, srovn. mé *Beiträge*, str. 65. Naopak: 1. sg. *porezem se, nosem; roste, teče* (spis. tečie), *rekne*; partic. *odleklí*; iterat. *oberať, zberať, puzerá, obzerá se*, avšak *posylajú*; d) dvě dlouhé slabiky po sobě: substantiva: *plúciá, húšátko, dlúhý, cestujúci*, srovn. *lóz hjalá, šjarná*; instr. *tóto palúškó*, verba: *sítám, pitám, títám s, bítám* (hývam), *vítám, blúďim, púďám* (č. povídám); 3. plur. *krášá, pašá*; srovn. iterat. *chodjavá, robjavá*.

Takové asi délky jsou obecné v Slabošovcích: pl. gen. *ričtáró, zbojnikó*, adv. *ráčé* (č. více), sing. akk. *jedná*, plur. nom. *jedni*, krátce *pomo* (č. pojďme). Také v Tisovei máme: *žjadám, naviknúti, krásni*; podobně mohou na Pile dvě „dlhé“ po sobě jíti.

Zvláštní odchýlku mají v Helpě, často prodlužující přý, patrně pod vlivem panujícího tam přízvuku polského, předposlední slabiku: *mjáso, z dolini, dolinou, robóti* atd. V Telgartě a Vernári jsou všechny slabiky krátké; rovněž v Sykavce. Podobně i v Ředové „dlhé slabiky se zvučeš kratko vyslovuju“.

15. Přízvuk (akcent) v gemerských nářečích spočívá pravidelně, jako vůbec v českoslovenčině, na první slabice slova. Jen pozdější osadníci mají přízvuk jiný. Tak v Helpě, v Telgartě, Vernári, Sykavce: všude na předposlední slabice slova, vyslovující: *odpověďáš* (Helpa), *sukami, dolinu, macochino* (Telgart), *choráme, pomasteni* (Vernar), a rozumí se: *dzyřfěrami, hovrdžěnu* (Sykavka). Přízvuk takový jest původu polského. V Telgartě a Vernári mluví se již skoro čisté slovensky, avšak v přízvuku polském a v ztrátě dělek máme dosud zřejmé důkazy, že původní osadníci přišli nespíše ze sousedního Spise, a že během času úplně poslovenčeni byli. Pozorování přízvuku (akcentu) a dělek (kvantity) jest tedy pro študium nářečí nesporně důležité.

V Lome, ačkoliv dosud starší obyvatelé svou původní polskou řeč silně zachovali, panuje přý již přízvuk československý: *do lesa, o dolnic, erchovisko, za mestom*. Také délky se tam objevují. Pročež zůstává zde mnoho nevysvětleno a dalších zpráv mi nezbytně jest zapotřebi.

II. Souhlásky.

1. Mekkého *n* ve V. Revúci není; vyslovuje se tvrdě nejen *neďať, konec, dun, pen, ohen, konské* atd., nýbrž také adv. *krásne, pekne*, dále i *pani* (č. pani), *nikto*; pak *jeskína, duna* (dyňa), dále *zan, aspon*. Podobně není tam mekkého *l*, nýbrž jen střední: *strjalet* (č. strilet), *ponahlet, plieca, šitateľ*; proto píše se: *pomáli, odpoli* (poly).

Měkké *t* a *d* v Revúckém nářečí objevuje se nejen před měkkými samohláskami: *sadiť, nepajdu, z džauko, hleťe, nestestá, smrti*, nýbrž i před tvrdým *e* (= *u*) a *i* (= *y*): *terás*, sing. gen. *roboť, rodi*, plur. *kveť, jehoti*, pronom. *ti* (ty), adject. *znameníť* (= *-tý*), *mlaťi* (mladý), *bleťi* (bledý), *ďichat*, i v cizích slovech: *frístik, dťle* (liehle), *apaťeka, furek, furci*.

Jiné poněkud pravidlo platí v Ratkově: *n* jest opět vždy tvrdé: *čini, v ribnikoch, zbojnik*, avšak *ti* a *di* přeměnily se v *či* a *děi*: *čichí* (plur. *tichí*), *či* (dat. *ti*), *deči* (děti), *chodžiť, podživac, šedživí, vidží, hodžini, dzedžina, udžicami*, také infin. *učie* (učit), *hrač*, dále *pač* (pět), *šćiricač*. Jinak *t* a *d* zůstávají vždy tvrdy: *do temnici, nebudem, lude* nom. sing., *odišo*, protože jest slovo složené. Skupina *st* mění se v *šć*: *pšć* (pášť), *mašć* (mastí), infin. *čjašć* (tietť), pak *košći, hošćo*. Pozoruhodná jest výslovnost místního jména: *z Račkové*, a jména obyvatelů: *Račkovane*. Při podrobnějších zprávách pravidlo, dosud nedostí jasné, zřetelněji vynikne. Jako v Tisovci a jinde vyslovují; *pradžú*, tak v Ratkově změkčili: *pradžú* (č. předou).

Z ostatních popisů nelze mi dosud pevných pravidel rozeznati. Tvrdé *n* tuším panuje dále: v Drienčanech, Štitňuku a Slabošovcích, konečně v Rádově a Sykavce, kde spistina více méně proniká. Ohledem na měkkost zubných *t* a *d* tolik jen patrné, že jsou v nářečích gemerských dvě skupiny: a) jedna, v které *t* a *d* nepřechází v podnebné; do této skupiny náleží: Tisovec, Tis. hamor, Pila, Ilrachovo, Dlhá Lúka, V. Revúca; Štitník, Slabošovce; Lom, Hlpa, Telgart, Vernár. V Rádově prý všechno tvrdě vyslovují; avšak přece nalezám: *radosťou, nat túrnou, dťoutatki, za ňou*. b) Druhou skupinu tvoří: Krokava, Ratková, snad i Klenovec, Bradno, Kraskovo, Lukovište, Drienčany. Ve všech těchto obcích objevují se měkké podnebné za *t* a *d*; pevná pravidla nevynikají, protože materiál k tomu nestačí. Tak vyslovují prý v Krokavě: *jete* (tedy snad *jeće*), *maćerinje*,

infin. *haviť*, číslo *páč*, *ďžiče* (tedy snad *ďžiče*), avšak zase *košci, hošci, radošťo*; dále *hladžá, dčdžini, luđži, v zahradě*, avšak vedle toho

na *udice, chodiv*. V Klenovci píše p. uč. Kubány: *maćerinje, opuščemo, češja* (těšty), *cihi, maći* (č. máti), *košci* plur. gen., instr. *radošćor*, infin. *hrač*, číslo *pač, djeća* (děte), *šćastja*, připomínaje ovšem, že „toto *č* o vela mákši sa vyslovuje, ako vôbec zvyklo vyslovovat“, avšak vedle toho nacházím: *pamit, ijete*; a opět *radži, chodživ, luđži, udžicu, dzeći*, avšak *roľisja, neridiv, dčdžim, dčusati, sloděj* atd.; p. uč. Bradnan nechává *t* a *d* v Klenovci vůbec

nezměněna! V Brádně dosti jasně vystupuje pravidlo, že jen původní *ti* a *di* se mění v *či* a *dži*: *čichá*, pak v infin. *hrač*, v číslovce *pač*, avšak gen. *roboti*, *šepce*; podobně *ludži*, *hodžmi*, *džda*, avšak *złodziej*, *dedžini*, ale opět *džčušačmi*, ba i *džizdžom* (č. děstem). Tedy i zde třeba podrobnějších zpráv. Z Kraskova mám jen ojedinelé doklady: *doš* (dost), infin. *pučovač*, tedy jednou *š*, podruhé *č*, jinak ale vždy nezměněné *l*: podobně jednou *neradži*, avšak jinak *d* beze vsí změny. Také v Lukovišti nejsou mi podmínky té změny dosti jasny: na jedné straně *čichá* (tichá plur.), infin. *lúsač*, subst. *mač* („asi tak ako srbské č“), dokonce i instr. plur. *džusači* (dievčaty), avšak vedle toho číslovka *peč*, plur. gen. *košti*, *hošti*, dále gen. *od roboti*, *tima* (týma); důsledně *dži* na místo *di*: *radzi*, *hodžmi*, *dedžini*, kdežto jinak *d* zůstává nezměněno: *nebudem* (1. smz. nebudem), *prebudeli*, *chođu*. „Hlasy *č*, *dž* vyslovujú sa celkom máko, nie plnými ústami“. A tak konečně i v Drienčanech nelze mi zřetelně rozeznati pevného pravidla: *ti* = *či*: *čichá*, infin. *lúsač*, číslovka *pač*, dokonce i instrum. plur.: s *tima džusači*, avšak gen. *od roboti*; *di* = *dži*: *udžicami*, důsledně. Jinak *l* a *d* v Drienčanech vyslovují se tvrdo. Ze všech těchto obcí prosím co nejsnazší o další ukázky a zprávy.

c) Mimo to jsou v Gemerí obce, kde již spisšská výslovnost panuje; tak v Sykave (na pravém břehu Hnilce): *jeca*, *ruclá*, *pomusceni*, *peje* (š), *nebudzim*, *nepujdzeš*, *nevadžel*, *złodziej*, *hodzil* (chodil), *ludzi* atd.

d) Něco podobného máme v polské řeči starých obyvatelů Lomských: *boné* (buď, pol. bądź), *odpuśc* (odpuť), v *godžinu smierci* (v hodinu smrti).

2. Souhlásky *l* a *v* za jistých podmínek v mnohých nářečích gemerských přecházejí v souhláskové a konečně i v samohláskové *u*.

a) *l* na konci slov zůstává ve V. Revúci: *nevadžel*, *pribehnúť*, *odohnal*, *poťkal*, *prišol*, o *pónoci* atd., a podobně v Slabošovech; také v Sykave.

b) *l* mění se v *u* na konci slov: *nevážu* (aneb *úvážu*, o měklost ostatních souhlásek tu neběží), *chođu*, *odohnau*, tedy ve všech participiích, pak o *pónoci*; snad jsou ještě jiné případy, jako *caukom* (цѣлкомъ) v Hrachově.

c) V některých nářečích mění se *ol* v *ou* a z toho vzniká dale *ó*: *príšó* (prišol), o *pónoci* v Krokavě: *išó*, *odišó*, *mabó* (máhol), o *pónoci* v Ratkově; *príbjechó*, o *pónoci* v Brádně; *zisó sa*, o *pónoci* v Drienčanech.

V techže nářečích z *ul* vzniká *uu* a z toho *ú*: *pribehnú*, *stiehnú* v Ratkově; *príbjehnú* v Brádně. Další doklady ukážou, kde všude tak vyslovují.

d) Zajímavý úkaz podávají participia praeteriti souhláskových kmenů, která *l* úplně odsouvají: *príš* (prišol) v Dítě Luce; *sríet* (sríetol) v Brádně; *príbjech* v Kraskově. Kde ještě takových participií užívají?

e) Podobné přeslo *v* na konci slov ve všech gemerských nářečích v *u*; jedna část nářečí dosud *ou* zachovala: plur. gen. *chlu*.

pmu, mužou, peť rokov, do sahou atd. Tak vyslovují v Tisovci, Tis. hauru, na Pile, v Klenovci, Kraskové, Lukovišti, Hrachové, pak na severu v Dlhé Luce, Ředové, Lomě, Helpě, Telgartě, Vernári.

f) V jiných nářečích z *ou* vzniklo *ó*: gen. plur. *chlapó, mužó, richtáro*, possess. *bašík Džurindó* (Ratková), adv. *domó, ló* (dolů), podobně uvnitř slov: *óce* (ovce), *valóka* (valovka), *pódala* (povedala), *podá* (povedá), *filipóski* (filipovský). Tak mluví se v Krokavě, Ratkově, Ľudne, Drienčanech, ve V. Revúci, v Štitnku, Slabošovcích.

g) Konečně máme také v Gemerí obec, kde každé původně tvrdé *l* proměnilo se v souhláskové *u*, to jest Telgart, kdež vyslovují: *roui* (voly), *sandsje, chuapre, upaju* (lapají), *na tej ukr* (lúke), a tak i na konci slov: *chošiu, stretnu, príbehnu*, s krátkým *u*, jelikož v Telgartě všechny délky zanikly.

3. V některých nářečích mění se *-m* v *-n*: 1. sing.: *nebuden*, z *baranon*, dat. plur. *šicm rechteon* v Lukovišti: *dobron, ton* (= tom), z *baranon, mudon, maslon, šitkin rechteon, son* (jsem), *nebuden, porjen* (poviem) v Drienčanech; *nebuden, medon, maslon, všetkin učetelon, kin* (kým) v Kraskové. Také na Krokavě vyslovují prý: *medon, maslon*. Jestli tyto koncovky dosud „dla Drienčanskej krajomluvy znejú nosovým zvukom“, jak poznamenal kdysi Dobšinský, srovnej mé Beiträge, str. 142, bylo by záhodno opět zjistiti.

Naopak slyšeti ve V. Revúci *aspom* (aspoň).

4. Starobylé *dz* v gemerských nářečích dosti všeobecně se zachovává. Nacházíme na příklad ve V. Revúci: *neredza, medza* a *medzi, brindza, mládzga, cudzi* atd., pak v partíc., jako *prírodzení, urodzení, kín* (kým) v Kraskové. Také na Krokavě vyslovují prý: *medon, maslon*. Jestli tyto koncovky dosud „dla Drienčanskej krajomluvy znejú nosovým zvukom“, jak poznamenal kdysi Dobšinský, srovnej mé Beiträge, str. 142, bylo by záhodno opět zjistiti.

Na konci slov zvukné *dz* přechází přirozeně v němé *c*: *povec*. Avšak někdy takové *c* máme i uprostřed slova: *prechádzel zmo se* v Slabošovcích, *otárka* v Lukovišti a Drienčanech. Snad i jinde?

5. Starší obyvatelé Lomští zachovali z části ještě své polské *g*: *našego, odc zlégo, bogoslavni a bogoslavny, zvota tvójego svín- trego, v godžimu*, avšak vedle toho objevuje se v tomto otčenáši již: *povedniho, za nami hrišními*. Podrobnější ukázky by byly velmi důležité.

V Šykavce, kdež se již spisšsky mluví, za každé *ch* vyslovují *h*: *horame, hodzil* (chodil), *hlep, machino*, avšak na konci slov objevuje se němé *ch*: *v jurkoch, dobrech, f poňčoch*.

6. Významnou vlastností všech gemerských nářečí jest zvláštní měkká výslovnost souhlásky *č*, která druhdy přechází v *s*. V Tisovci panuje „velmi máke *č*“, na blízké Pile již hláska ta zní jako *s* („medzi *s* a *s*, měkké *s*“). *šeo, slech písja, napjesje, chlupsak*; několikrát psáno, snad jen nedopatřením, *č*: *dječati, učitelom*,

lúcat. V Klenovci z *č* vzniká hláska, kterou p. uč. Kubány píše jednoduše *š*: *šo*, *ušitelom*, *chlapšok*, kdežto p. uč. Brádnan opisuje ji: *tě*: *lučat*, *těo*, *kěnlěa*, *těi*, *pětěja*, *šlěestěje*, *neopátěťja* atd. V Brádně platí *š*: *švo*, *chlapšok*, *sa pašá*; takéž i v Hrachovce *pášej* (*paču*). V Kraskově opět dvojakost: *ši* (*či*), *šo* (*čo*), *chlapšok*, a vedle toho *navlášeu* (*navláčil*), *páša* (*páča*), srovnej i *neopušti*. Důsledně jeví se *š* v Lukovišti: *si* (*či*), *sô* (*čô*), *statošne*, *chlapšok*, *páša*, *najvešje*, srovnej i *neopušči* (*neopusti*), *šestěje*. V Drienčanech jest *š*: *ši* (*či*), *šua* (*čô*), *lúšad*; takéž i v Ratkově: *ušie* (*uciti*), avšak *učitel*, *šjarni* (*černý*), *šapka* (*čiapka*); *st* mění se následovně v *šc*: gen. plur. *košči*, instr. sing. *radošcô*, adv. *došc*, číslovka *šešc*, jméno *Šerfan*, též *ščiri* (*čtyři*), také původní *šc*: *esčc*, *neopušcěa*. Divným způsobem píše se na jednom Ratkovském archu: *šastja* (místo *ščašcja*), na druhém *šešcja*, toto snad bude správnější. V Krokavě „*č*“ hovorí sa máko ako miešanina *č*, *t*, *š*“: *trča*, *páčč*. Ve

V. Revúci jest pravidelné *š*: *ušitel*, *preš* (*prečo*), *ušinkovať*; podobně v Dlhé Lúce: *pašá*; a zajisté i v Štitníku a Slabošovecih.

Jen v obcích, které později do Gemeru se přistěhovaly, této změny neznají. Tak hned v Tis. hámru zachovávají *č*: obyvatelé této osady jsou přistěhovaleci snad odkudsi od Štiavnice. Podobně zachovávají *č* osady Lom, Drapsko, Dolina atd.: avšak nynější jejich řeč slovenská jest mladší, starší pokolení ještě mluví mezi sebou polsko-slovensky. V Helpě jest neslovenský, aspoň ne čistě slovenský, původ patrný, podobně v Telgartě a Vornári. V Rétové zaražejí silně do spištiny, a nářečí v Sykavce jest dokonce spišské.

Zvláštní měkká výslovnost hlásky *č* a v zapětí toho jdoucí přeměna v *š* a *š* jest tedy — aspoň pokud dosavadní ukázky sahají — jakousi charakteristickou známkou původu gemerského, kterou vyjasniti a jejíž hranice přesně vytknouti bude přední úlohou.

7. Pozoruhodné jest, že v gemerských nářečích objevuje se v nomin. plur. *ši* (jako v češtině) místo *-si*: *ľenoši*, *valaši* v Tisovci, v Tis. hámru, v Brádně; *ľenoši*, avšak *valasi* na Pile, v Štitníku; *ľenúsi*, avšak *valaši* v Dlhé Lúce; *ľalaši* v Krokavě, Klenovci, Helpě. Srovnej naproti tomu: *ľichí ľiuci*; *ľichí* jest všeobecné, avšak *macošino* v Tisovci, Tis. hámru, na Pile, *macošski* v Dlhé Lúce.

8. Časté jest odsouvání a vysouvání souhlásek při skupinách dvou a vícečlenných: a) na začátku slov: *šak* (však), *šichá*, *šichich*, avšak *eše* (= vždy), *nu* (= dnu), *čc* (kde) ve V. Revúci, *deukja* (kdejaké) v Ratkově. Naopak *inkde* (jinde), podle *kde*. b) uprostřed slov: *pjašt* (piect), *dovľasť* (dovlíceť), *svošne*, *šaska* (částka), *tyžné* (týždnou), *uňi* (ujdi) v Revúci, *plesli* (pleskl) v Slabošovecih, *edoráz*, avšak *edon gazda* v Ratkově. c) na konci slov: *edonác*, *dvandc*; *ec* (= ved), *ec dobre*, *ec van* (ved on), *ec to*, *ec aždaj* ve V. Revúci, *ec ec* v Ratkově.

Jiné zvláštnosti: *edon* (jednou), *ak* (jak) v Revúci, *deukja* (kdejaké) v Ratkově, *es* = *č* (jež) v Ratkově. Místo *chcemo* máme v Ratkově a snad i jinde *kcemo*, místo *chcete* vyslovuje se *kcete* a

tak i *keň*. V mnohých nářečích na místo *dlho* vyslovují *glho*; srovn. též *maglovat* (mandeln). Na Pile radi zdvojují *j*: *lujja sa, jjele, doj jam* (do jam = in die Gruben), *naj jana* (na Jana).

III. Sklonování.

1. Jmenné. Sing. nom. a akkus. *nešťestá, zdravá, do vezená* V. Revúca, *toto tatarskja utkanja* Štitník. Genit. *do práci, do košeli, do Revúci, do brindzi* v Revúci, *dle svojé vůli* v Štitníku a také jinde, podle tvrdých kmenů, které na příklad v Revúci se vyslovují měkce: *do roboťi, z bjadi* (bědy), avšak přispěly i genitivní *i*-kmenů, jako *do zemi, zo zemi, z meďi*. Lok. *po chvílki* V. Revúca, *na lúki, v zahrádki* Kraskovo.

Plur. nomin. *mluňare* Slabošovce, *luďe* Revúca, *bratě* Ratková. Genit. *chlapoch, ženoch, riboch, hostoch, s kapsičkoch*, avšak též ještě *žobrákě, do ruk* Štitník; *bez šutach* Slabošovce; *sresni sle se najedli, peľ kopt senu* V. Revúca. Dativ *šitkim rehtorem* Hrachovo. Akkus. *rake* Hrachovo, Brádno, Drienčany, Kraskovo; *ruke, nohe, sánke* Hámor Tis. Lok. *f penazech* Drienčany.

Zvláště důležité jsou formy *matkino, macochino slová*, které po Gemeru velmi rozšířeny jsou: *matkino, macošino slová* v Tisovci, Tis. hámru; *matkino, macochino slová* v Hrachově, V. Revúci, Slabošovcích, Redově, Helpě, Telgartě, Vernári, Sykavec, až i Delavě; jiné koncovky jsou: *matkinje, macošinje slová* na Pile a podobně v Krokavě, Klenovci, Lukovišti; taž koncovka: *materinje, macošské slová* v Dlhé Lúce, *materině, macochině slová* v Kraskově, *materinjá, macochinjá slová* v Drienčanech, *matkinja, macochinja slová* v Ratkové, konečně v Lomě: *matkine, macochine slová*; třetí koncovka objevuje se v Štitníku: *matkiní, macochiná slová*. Z těchto jest koncovka *-o* nejvýznamnější; zapotřebí, aby se bedlivě pozorovalo, kde vsude tak vyslovují. Jak ji vysvětliti, ukázal jsem při rozboru spisůtiny v 7. čísle tohoto časopisu.

2. Zajmenné. Sing. nomin. akkus. *čo* jest také v Gemeri obyčejný. *šro, šea* a z toho *sa*; ve Velké Revúci zachovali také ch: *preš* (jako české proč, slov. pračo), *naš* (jako české nač). Gen. a dat. zní ve V. Revúci: *šoho, šomu*, snad podle *toho, tomu*; avšak srovn. *šelo* (čelo) atd., což pod *e* podotknuto. Délka v nom. sing. fem. *ta*, v akkus. *já*, v plur. *tja, těch* jistě vznikla nápodobou sklonování složeného: *dobrá, dobrá, dobré, dobrých* V genit., dat., lok. sing. objevuje se v Gemeri nejen *těj (tři)*, podle *dobřej*, nýbrž i *tě (tři)*, místo *tej*: *bez te bjadi, na te lúke* a tak ve všech tří pádech *tě, je* V. Revúca (srovn. též adv. *meně* místo *meněj*), *na te lúke* Krokava, *na te lúki* Brádno, *dle svojé vůli, v mojé chyži* Štitník, Slabošovce, *na te lúke* Ratková. Takové lokaly jsou též: *v bohatého Drátové záhrade* (majitel zove sa Drót), *popři Grendelové stodoli* ve V. Revúci. Nasledovně tak v Revúci skloňují femininum *či*: nom. sing. *šja*, gen., dat., lok. *šje*, akkus. *šjá*, instr. *šjó*.

Číslovka *dva* se v nomin. nemění podle rodu, nýbrž říká se: *dva ruki* (nikoliv dve), *dva hořini*, jako v masc. *dva drozdí* v genit. objevuje se *dvoch*, jež platí též za akkusativ. Tak ve V. Revúci, a tak zdá se, že vůbec v gemerských nářečích.

Plur. nom. *šiča leňusi* Dlhá Lúka, *šiča leňochi* V. Revúca, *šiča lenoši* Štitník, *šiča leniti* Slabošovec: *šiča* by odpovídalo tvaru **šičá*. **šičá* t. j. *všitejá*: takový tvar jest nemožný a proto bude *šiča* nekolik dosti často se naskytuje, nedobře zapsáno na místo správného *šiče*, podle *dobré*, srovnej *sítke* v Telgartě a Vernári, *sítke lenice* v Sykave. Akkus. *mojo svesne*, *tja moja kozi* ve V. Revuci a zajiště všude, kde vyslovují: *matkino slová*. Výklad podán nahore.

3. Složené. Neutr. sing. celò *premoknutò* platí všeobecně; podobně genit. *dobrího*, *cudziho*, dat. *dobrim*, *cudzim*, s krátkým *i*. Někde zachovalo se dlouhé *j* = *i*: *dobrího*, *dobrimu* v Kraskové, snad i v Štitníku. Podle toho též *odnimu* v Ratkové, avšak *ednoho* ve V. Revuci. Jen v Lomě: *dobrycho*, *dobrymu*; tak i v Hédové. V Helpě divným způsobem *dobroho*, *dobromu*; *cudzocho*, *cudzomu*. Ještě nápadnější jest *dobrivo zdrará*, jak p. F. Ormis z V. Revuce píše.

Důležité jest relativum *kotor*, *kotri*, které jest opět všeobecnou známkou nářečí gemerských. Jen v Tis. hámru a v Lomě nacházíme *ktorí*, tedy v obcích později do Gemeru přistěhovalých.

IV. Časování.

1. Všeobecné jest v 1 osobě množ. čísla -*mo*: *šijemo*, *chodímo*, *smo*. Někdy také -*me*: *choráme*, avšak *smo* v Dlhé Luce, Klenovci, Tisovci; *choráme*, *sme* v Tis. hámru, v Helpě, v Telgartě, Vernári. Možná, že se naskytuje i -*m*: *koľ pajdem do hvári* ve V. Revuci.

Na místo *není* říká se *nít*: *koľ nít robati* V. Revúca.

Imperativ zní u mnohých sloves, podle jednotného čísla: *jic*, *porce*, *choc*, také v množ. čísla: *ječte* (avšak *ječzmo*), *porceťe*, *choťte*, a tak i *príc*, *príate*, *zahoc*, *buc*, *hlec* a *hlecťe*, a podobně *uplec* (pletu), *erac* (vrátiti) ve V. Revuci. Podobně *sudz* v Ratkové; dále máme zde imperativ *paj* (pojď) a k tomu *pomo*, *pote*.

Verba na -*ťat* časují se pravidelně -*cem*: *zametať* *zamecem*, podobně *lácem*, *plácem*, *šlechcem*, *zamucem*, *hukorem*, *trkacem* atd., imperativ vyznívá na -*c*: *ne chichoc se*; podobně 3. plur. *lapú* od *lapati* V. Revúca.

Partic. perf. od časoslova *byti* zní: *buť*, *bula*, *bulo*; infin. *razeti* zaměněn novotvarem *razmít*, podobně *snímít*, a partic. zní *cezímít* V. Revúca, *necezímíta* Ratková. Pozoruhodná jsou partic. *emsla* Revúca, *nechoecla* Kraskovo.

Předkládáje tento krátký rozbor hlásek a tvarů nářečí gemerských, doufám, že tím všechny své velectené spoludělníky povzbudím, aby shledávše nějakou nesprávnost, me upozornili sebe neobtěžovali, obzvláště pak aby mi dalších ukazek a zpráv o výslovnosti jednotlivých nářečí poskytovali.

24. července 1893.

František Pastrnek.

Terminologické drobnosti

5. „Závod“. Čo je závod? „Závod“ je milým útočištěm všech lidí s lehkým svědomím, ktorí po slovensky hovoria alebo píšú

o veciach národnohospodárskych. Závod je hneď maďarským „üzlet“, hneď „üzem“, hneď „telep“ alebo „forgalom“.

I v jednom práve vyšlom spise, z pera slovenského advokáta, nachádzam „závod“ v róle takého asylu... Ale všetky spomenuté štyri maďarské výrazy majú rôzny ustálený význam:

Üzlet, *Geschäft* = obchod. *Üzletember*, *Geschäftsmann* = obchodník.

Üzem, *Betrieb* = prevodzovanie, prevádzkanie. „Üzem, *Betrieb*“ nachodíme v dielnach, fabrikach, kdežto „üzlet, *Geschäft*“ vykonáva sa v sklepoch za púdlou alebo na trhu. Ten kapitál, ktorým podnikateľ prevodzuje vo fabrike výrobu obchodných článkov, menuje sa prevodzovacím kapitálom. Takto i česky. Po maďarsky: *üzem-tőke*, po nem.: *Betriebskapital*. Naproti tomu ten kapitál, ktorým obchodník sprostredkova dorobené vo fabrike články s kupujúcim oberčenstvom, menuje sa obchodným kapitálom. Keby to, čo významáva *üzem, Betrieb*, javilo sa len pri dielnach, fabrikach, po slovensky mohli by sme hovoriť o *výrobe*, o *výrobnom kapitale*. Ale tohoto ináč veľmi príhodného výrazu slovenského nemôžeme použiť na pr. pri *üzeme, Betriebe* železníc.

Telep, *etablissement* je vlastne *závodom*. Závod z r. *zavod* je súborným názvom priestranstva, kde nachodia sa všetky dielne, miestnosti, stavy a príslušnosti jednému podniku (fabrike, obchodu atď.) slúžiace. Z tohoto nasleduje, že keď ma niekto na pr. hodinársky závod, — má v jeden celok patriacich buď niekoľko výrobných dielní, buď niekoľko miestností na hodiny.

Konečne *forgalom*, *Umlauf* = *obch.* *Forgalmi* *tőke* = obežný kapitál (pri veľkých podnikoch, železniciach, penážných ústavoch.)

6. *Regulovanie*. Nakoľko mi je známo, že maď. *szabályozás* (*regulierung*) užíva sa väčšinou od spisovateľov toho uvedeného v titule cudzieho slova. Tak píšú N. N. o *regulovaní* riek, daní atď. Iní, ktorí vyhýbajú tomu cudziemu slovu, užívajú český výraz *úprava, upraviť*. I pisateľ užíva týchto posledne spomenutých výrazov, ale vždy s nechutou, lebo cíti, že ich ľud nezná. Vari by lepšie zodpovedalo: *Urovnal* dane, rieku, platy uradnícke atď.? Spomeniem, že v jednom v Turč. Sv. Martine vyšlom zákone prekladá sa regulovanie daní *upravidelnením* daní, čo doslovne zodpovedá maďarskému *szabályozni*.

7. *Termín*. Pod termínom ľud rozumie i „határidő“ i „határnap“. Vzdelanci za prvé užívajú *lehota*. V osnove určenej pre ľud s užitkom by sa dalo užívať za „határidő“ = ustanovený čas (Podat rekurs v ustanovenom čase atp.); za „határnap“ = ustanovený deň. Kto sa v ustanovený deň nedostaví... *Határnapot* *kitűzni* = Ustanoviť deň; *targyalási határnap* = pokonávaci deň, deň pokonávania). V češtine vedľa „uložená lhůta“ užíva sa „uložená doba“, tiež „uložený deň“.

J. V—ský.

Niekoľko prísloví

zo zbierky F. Šujanského.

Všetko od Boha.

Každému je od Boha súdeno (osud Boží, a nie náhoda).

Všetci my pod Bohom chodíme. (Biblický výraz je: Pred Bohom chodiť, — srovn. Gen. 17, 1 a inde, — má však užší smysl, než to naše príslovie.)

Všetci ľudia sú pred Bohom rovní (čo sa totižto ľudskej dôstojnosti týče).

Boh vysoko a vidí ďaleko.

Bez Boha ničoho nemôha.

Kde človek nemá, tam Boh pomáha.

S Božou pomocou cez svet sa probijem.

Komu Boh nedal — rozumu dobrého — kováč mu nekuje.

Čo Boh dá, to bude. Bude, ako bude, a Pán Boh pomôže.

Keď je zle, vtedy na Boha volajú.

Jako Kubo Bohovi, tak Boh Kubovi.

Dal nívu do rúk Božích (poslal a pobranil roľu).

Jak nám Boh nepomôže, nik nám nepomôže.

More nevypiješ, Boha neprevalíš.

Vie Boh, čo činí. Vie Boh, čo treba. (Nepochybuj o riadení Božom.)

Šťastie od Boha odvádza, nešťastie k Bohu privádza.

Boh naloží, Boh i odloží. Boh omočí aj osuší.

Neobchádzaj Pána Boha, keď sa máš s ním stretnúť. (Nezanedbávaj príležitosť, keď môžeš dobrý skutok urobiť.)

Kto sa ľudí bojí, ten sa ani Boha bojí

Preto Boh šelmov¹⁾ tresce, aby sa kujoni (t. huncúti) karhali.

Keďby Boh honelúkov i pastuchov vyslyšal, už by bol dávno všetok statok vydochol. (Pastúsi preklňajú: Bôdaj si zdochlo!) — Keďby po psej vôh bolo, už by ani jedného koňa nebolo na svete, ale — ako me príslovie znie — Psi hlas do neba nejde.

Pozná Boh svojich, pozna i čert svojich.

Boha sa boj a čerta nehnevaj, nevieš, komu sa dostaneš (ináč: S Bohom za dobré a s čertom nie za zlo [byvať], nevieš, komu sa dostaneš), radia opatrni, a ešte vraj:

Zapál Bohu sviecu, a čertu hlaveň; ale nemožno i dobrým i zlým naraz vyhovieť, a pravdu má príslovie toto:

Urob čertu po vôli (t. urob čertu dobre), vezme ňa do pekla.

Čert, keď iného nemôže, aspoň zasmradí. Čo sa i obratí zlema človeku, ostuda ňa nemine.

Boha za nohy, a čerta za rohy — lapá vraj svatuškar, pokrytec, ač ináč čerta za rohy chytiť nie je práve čestná vec jemu.

Krivý čert najhorší. Znakovitého sa varuj.

Čerta neobrátiš. Z čerta nikdy dobré nebude, — iným slohom: Čert nikdy dobrým nebude (mieni sa o ľuďoch).

¹⁾ Šelmov m. šelmy; ač šelma je f., ľud o chlapcoch hovorí. veľky šelma, pl. n. šelmovia, g. šelmov.

So suchým i surové zhorí. — Semiačku a pleve jedna bieda v záboji. H. Luž.: Iane semjo a neplek (pjanka) mataj so jenak wolenci. Čelak. Múdrosť. 7.

Čím budem, tým budem, sveta neprebudem, i tak: Čo budeš, to budeš, sveta neprebudeš. Trenč.: Kde budem, ta budem, na Božiu dobrotu nikdy nezahudem.

Vysoko rúba, nízko íver padá.

Keď drevo rúbu, triesky na obe strany padajú. Nie samého je osoh.

Bez peňazí do mesta, bez soli domov.

Pes psu brat. Pes psu blechy honí. (Zlodeji sa zastávajú.)

Pes psa pozná. Pes psa vyňuchá. Čert čerta najde. Sova sovu hŕkajúci dovoľá. Pri vrane vrana sadá, rovný rovného hľadá.

Žaba kalužu najde (pijak krému, lotor peľech atď.).

Nebojí sa malá žaba veľkej kaluže. (Nebojí sa malá vydať za veľkého chlapa.)

Nemému decku ani vlastná mati nerozumie.

Dieťa nezaplače, mater nepočuje.

Čo v srdci vre, to z úst kypí.

Slepý slepého nenavodí.

Čo hľadáš, to najdeš; dobré hľadáš, dobré najdeš; zlé hľadáš, zlé najdeš. Čo si hľadal, to si našiel (keď svojou vinou zle prešiel, mu reknú).

Do krutého dreva kyjanica sekeru doháňa.

Nerovný záprah krivo ide.

Svojej rovni sa drž.¹⁾

Jaké vrece, taká záplata. Jaká boľasť, taká masť.

Nasla strcula mykulu (kravske mená — na vadi-ženy).

Bočena (meno kravy) ho kupla (nepodarilo sa mu).

Kto do mlyna chodí, zamučí sa.

Okolo vody chodiť a sa nezamočiť, bol by zázrak.

Kto sa smoly dotyka, zasínoli sa.

Šuadno vedľa kôpky klasky sbierať.

Len mu prst ukáž, hneď ťa chyti za celú ruku.

Každá ruka k sebe nakrivená. Každé hrabie k sebe hrabú.

Nemesaj sa medzi otruby, nezožerú ťa svine.

Kto je žiadny cudzieho, svoje trati.

Nie sám všetko, nechaj i druhým.

Hľaď sebe osohu, a druhému nie škody.

Čo je pravda, to je pravda. — Avšak ľud po horkej skúsenosti hovorí ironicky: Nie to je pravda, čo je pravda, ale čo páni chcú, to je pravda. Pravda je taká, jakú páni spravia. Bola vraj dávno na svete pravda, ale ju vraj ševci (t. j. čo pravda jako kožu natiahnú) roztrhali, od toho majú vraj i zakrvavené nechty. Pravda nie je hriech. Darne sa pravde protivíť. Od pravdy nemôžeš.

¹⁾ Roveň, -i, f. = rovesníci, vrstovníci medzi mládežou. Hľadať sebe roveň. Kde moja roveň stáva, tam i ja.

Literatúra.

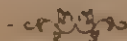
Dies irac. (... však príde ráťanie!" Botto.) Povešť. Napísal *Martin Kukučín*. Turčiansky Sv. Martin. Vydanie Kníhkupecko-nakladateľského spolku. 1893. Strán 16^o 99. Cena broširovaného výtisku 40 kr., viazaného 70 kr.; účastinárom Kníhkupecko-nakladateľského spolku so srážkou 25^o/₁₀.

Jan Kollár 1793—1852. Sborník statí o živote, posobení a literárni činnosti pévce „Slávy dcery“. Na oslavu jeho stoletých narodeniu redakci *Františka Pastrnku* vydaly Český akademický spolek ve Vídni a Slovenský akademický spolok „*Tatran*“ vo Viedni. Cena 2 zl. Ve Vídni 1893. Tiskem J. Otty v Praze. Nakladem obou spolků. Str. 8^o 283. — Obsah: Předmluva. — Svatopluk Čech: Proslav. — Pavel Křížko: Jána Kollára detinský vek a školarenie v Mošovcach i Kremnici. (Životopisné príspevky.) — Krivdou prebudený: Z básnických prvotín Jana Kollára v Banskej Bystrici z r. 1812. — Pavel Blaho: Jan Kollár v Pešti. — Dr. M. Murko: Listy Kollára Kopitarovi a Miklošicovi. Jan Cimrák: Dva listy Kollárovy Samoslavu Hroboňovi. — Drobnosti zo života Kollárovoho v Pešti. — Julius Zarnovický: Kollárov list. — Josef Karásek: Jan Kollár ve Vídni 1849—1852. — Zdeňka Šemberová: Drobné vzpomínky. — Stanoje Stanojevič: Kollár u nspomeni kod Srba. — Dr. Jan Jakubec: Vzpomínka na Kollára v Durinkách. — J. Stritar: Janu Kollarju. — Fr. Bílý: Jak Slávy Dcera rostla. — Leander Čech: Vyznam Kollárovy „Slávy Dcery“ v naší básnické literatuře. — Jan Vohorník: O postavení Jana Kollára v literatuře české. — Jaroslav Vlček: Ako Kollár účinkoval na literaturu slovensku. — J. Vrehlický: Sonet Kollárov po jeho stránce formální. — J. Vohorník: Dva Kollárovy nápisy. — Tereza Nováková: Svatopluk Čech o Janu Kollarovi. — Jovan Hranilović: Uspomeni Jana Kollara. — Dr. Jan V. Novak: Myšlenky Kollárovy o líhozvuenosti češtiny a jich ohlasy na Moravě. — J. Polivka: Kollár, sberateľ a vydavateľ písní lidových. — Jur Janoška: Kollár, knáz a kazateľ. — Alexandr Kocubinský: Romantická myšlenka a skutečnost. (Příspěvek k životopisu Kollárovu.) — Frant. Komárek: Kollárovy literární styky s Fr. C. Kampelkem. — W. Nehring: Poslame J. Kollára o wzajemności Słowian w języku polskim. — Dr. M. Murko: Kollárova vzájemnost slovanská. — Fr. Pastrnek: O starožitnických spisech Kollárovyh. — Fr. Sasínek: Původ Slovanov z Indie. — Dr. Václav Vondrák: O Kollarově díle „Die Götter Rhetras“. — E...y (Asnyk): J. Kollarowi wieszczowi odrodzenia Czech składa w hołdzie polski pieśniarz. — Michal Hórník: Jan Kollár a luzisey Serbja. — Milovoj Šrepel: Jan Kollár i Hrvati. — D. S. Đorđević: Kollár i srpska knjevnost. — Ivan Franko: Literaturne vidrodzennje poludnevoi Rusi i Jan Kollar. — Josef Karásek: Autobiografie Jana Kollára. — Hviezdoslav: Epilog.

Andrej Skala. Básnická rozprava. Napísal *A. Zahorsky*. Vydal Fr. Richard Osvald. V Ružomberku. Tlačou kníhtlačiarne Karla Salvu. 1893. Str. 32^o 48. Cena franko 15 kr.

Oprava. Vo 8. sošite Slovenských Pohľadov str. 463 adola v riadok miesto: „... medzi prave muchy nepatria“ má stať: „medzi prave rasciany nepatria.“

Slovenské Pohľady.



Gorolomov.¹⁾

Portrét od Ivana Vazova. — Z bulharčiny preložil Jaroslav Ľumbiersky.

Kurudimov, dočítajúc svoj román, bol v silnom rozčulení. Krv udrela mu do hlavy a tvár horela; oči jeho svietili nepokojným, zimným ohnom: makké jako hodváb kučerinky z belavých vlasov padaly po bielom čele, teraz vráskami pokrytom, jakoby od kypenia tvorivej mysle.

— Dobré, rečie jeho súdruh, tiež junosť s tichým, flegmatickým lícem.

— A toto nie je nejaká vymyslenina, braček môj, ani nie nápodobenie; to je zo skutočného života, plod môjho osobného pozorovania. Ja poznám hérosov. Nuž? prekrásne! A ešte prvý trud. I názov zlopovedá: „Skala čili nestastné žertvy lásky“... nuž?... A Kurudimov oduševneným vidom hľadel na svojho súdruha.

— Áno, dobre, opakoval Spasov sucho, vezmúc do ruky hrubý sosít. — Ved si si ty i meno premenil?

— Trochu, áno: Gorolomov. Kurudimov je veľmi obočné, a meno značí... Voltaire volal sa najprv Aroué, rozumieš? Ja sa už budem podpisovať Gorolomov.

Spasov sa uskrnul.

— Prečo nezkúsiš i ty, Spasov?

— A čo?

— Jako ja: staň sa spisovateľom!

Spasov sa zasmial.

— Spisovateľom? To nie je lyžica pre moje ústa.

— Nadarmo sa unášuješ; zkus i ty svoj talent. Jaké poprište mieniš si vybrať?

— Povedal som ti: učiteľské.

¹⁾ Nápis v origináli je: Епоха кърмачка на велики хора, po slovensky: Doba, odchovávacia veľkých ľudí. Prekladateľovi videlo sa byť najdravším dať na záhlavie „portrétu“ meno samého héra. Každý porozumie, že v Gorolomovi Vazov nenáhodne hľadá čeliadku, ktorá v búrných udalostiach posledných rokov dostala sa navrch a priviedla veci ta, kde sú. Krik pre Gorolomova bol veľký. Vazova strašne najačli, a že somône nepostrádl, má ďakovať priazni istej vysokopostavnej osobnosti. Dorizali naň, aby riekol, koho mieni? Ako by Gorolomov bol len jeden, ako by ich nebolo mnoho, mnoho...²⁾

²⁾ Upozorňujeme i teraz na povest Vazova *Nie milí nie dráhí* v št. Pohľ. 1891. Tam mnohemu možno naučiť sa z historie osvobodenia Bulharov. *Red.*

Gorolomov — my ho už len tak budeme menovať — ľútostive pozrel na súdruha.

— Učiteľ? Aby si otupel pri hlúpych úlohách a stal sa strojom, ktorý za dvadsať rokov drdlo jedno a to samé, len aby si sa dockal pensie!... Aby si plesnival a zdíval jako náš učiteľ matematiky! Odkiaľ táto ochota?

— Čuj. Pánajote, ja seriósnejšie hľadím na učiteľské povolanie. Pravda, pre slavobazného človeka to nepredstavuje široký priestor, no ja nelažím za slávou. Dľa môjho náhľadu, úlohou...

Gorolomov ho prerušil:

— Viem, viem, čo mi chceš povedať; no ja ťa ubezpečujem, bratku, že s takým krotkým rozjímantim nepójdeš ďaleko. Kto sa onačí, aby sa stal veľkým, ten chce zostať nullou. Bulharsko i bez teba má tisíce daskalov¹⁾, no nemá veľkých spisovateľov. A či málo nadaných natur potlika sa medzi ľuďom a krčí sa, živori v dierach? Predstav si, jakú hlúposť i ja som mal urobiť: vstúpil som najprv do roľníckej školy!... mal som sa chytiť rala²⁾, kdežto moje povolanie je úplne druhé: pero! Hanba, či nie?

— A prečo? I ralo je čestné. S ralom iste vieš, že budeš osožným.

— Čierny trud, bratku, je pre prostý národ, jako i rectorstvo je pre — ordinárnych ludkovcov. Ja mám blahorodnejšiu úlohu, rozumieš? Zkús to, zkús, hovorim ti, ber si príklad odo mňa.

— Nemanu ctižiadosti byť veľkým človekom, radšej chcem byť dobrým učiteľom — mého si nežiadam, odpovedal Spasov.

— Mizerný ideál; ľutujem, že sa tak unížuješ. Ty ber si príklad odo mňa: či by si bol kedy veril, že by táto hlava bola spôsobilá rodiť niečo podobného? hovoril Gorolomov, brdo machajúc svojím rukopisom.

— Kedy pošleš svoj román? pýtal sa Spasov, aby vyhnul odpovedi.

— Na skutku!

A Gorolomov rozpáleno začal svoj rukopis zaobalovať. Potom ho adressoval na redaktora istého periodického časopisu.

Títo dvaja mladíci boli žiaci siedmej gymnasiálnej triedy, priatelia. Končili tohoto roku³⁾. No, jako vidno z horšieho rozhovoru, čo do duševného svojstva a charakteru boli oni dve protivy. Gorolomov, príroda bujná, smelá i samouverená, s horúcou obraznosťou, s umom živým a blýskajúcim, keď i nie hlbokým, razko sa rozoznával od svojho súdruha, tiehého, skromného, so včasnou seriosnosťou, vyrazajúcou sa v jeho tvári. Z počiatku Gorolomov vstúpil do hospodarskej školy v Sadove, ako si otec jeho bol žiadal. Jeho nepokojný duch skoro však našiel suchou hospodarsku nauku,

¹⁾ Grécky výraz, znamená učiteľ, rector.

²⁾ Primitívny bulharský pluh.

³⁾ V Bulharsku gymnasia majú len sedem tried.

oželel to, pobíril žiakov, nabil jedného učiteľa a, opustiac sadovské učilište, prešiel do gymnasia. No i tam nedržal sa pokojne. Dostával špatné známky, z tej príčiny nankosdelný systém bol mu osklivým, poriadok tyranským, učitelia — idiotmi, i začal im tajno podhadzovať satyry. Jeho práce páčily sa súdruhovi, medzi ktorými on skoro začal platiť za literatora. Tento úspech vzbudil v jeho duši prvú túhu za spisovateľskou slávou. Videla sa mu byť teraz najprístupnejšou. Tento román mal mu k tomu prekliesniť cestu. I trafil sa, aby časom svoje meno urobil zvučnejším a významnejším. Náruživé čítanie životopisov veľkých spisovateľov a jednostranné ponímanie ich vzbudilo v jeho duši neodolateľnú žiadosť stať sa takým. Malo to naňho asi taký účinok, ako čítanie rytierskych románov na Don Quichotta. V hlave Gorolomovej vrtely sa vše zvučné mená veľkých literátorov a on privykol myslieť sa jedným z nich. Ich slabosti, nedostatky, áno i vady on držal za hlavný element ich genia, a on myslel si, že bude geniálnym, jakonáhle nápodobí ich záporné stránky. Ponevác viacerí spisovatelia nebhývali usilovní žiaci, to i on zanedbával svoje úlohy. Čo popísal Musset, to on nevedel, no pripomnel si, že Musset mal nedbalý verš a bol opilec, a Shakespeare — cynik; on znal, že Byron viedol pochabý život, že Dumas nič neopekňoval, že Moliere oberal cudzie autorov a Rousseau — cudzie vrecká v svojom detinstve, že Marlot bol zkaženec a Voltaire špekulant atď. S takým znamenitým skladosm v hlave a len s podrážkou ctižiadostou namesto talentu, Gorolomov pustil sa na spisovateľské poprište.

Grandomania Gorolomova nie náhodou vyvolila si ho: každé druhé poprište vyžadovalo seriosné vedomosti, úporný trud, nezodlnú vôľu a zásluhy, aby sa nadobudla sláva. Spisovateľstvo podávalo ju i bez všetkého toho. Poeta nascitur!

Jestli by bol býval prenikavejší, bol by videl — politiku.

Jeho román obsahoval históriu devy milencom oklamanej a odkopnutej, ktorá v svojom zúfalstve vrhla sa so skaly a sa usmrtila, v tom samom okamžení, keď jej oželený milenec pribehol, aby ju spasil veľkodusne a podal jej ruku. No prišiel pozde. A tak i on hrdinsky shodil sa so skaly a umrel vedľa svojej zbožňovanej.

Gorolomov, napodobnúc Byrona, hŕl v hrdinovi seba samého; hrdinkou bola devica, ktorú on, pri príležitosti tajnej schôdzky, majúce cieľ zločinny, úkladne opojil chloroformom. Na šťastie, len prvú polovicu tohoto románu mala skutočnú osnovu; tragické rozuzlenie bolo čistým plodom fantázie, lebo Marika Nedelková nebola sa usmrtila a Gorolomov ani najmenej nepomýšľal nič čo podobného urobiť, ba naopak umienil si stať sa chýrečným človekom.

Román falošne schvátený a neľepo napísaný. Mnohé noci nespal Gorolomov. Odpoveď redakcie opozdievala sa. Znásal veľké muky. Tu sa zlostil sám na seba, že sa uponižil prosiť milosť nejakých závistlivých idiotov (tak menoval redakciu), tu sa mu prisnilo, že vidí svoj román vytlačený v mesačníku na prvom mieste,

s hromozvučným jeho menom a s laskavým prívetom od redakcie. Tenkrát srdce zabúchalo mu od pýchy. Videl, ako sláva otvára pred ním obe krídla svojej brány a meno Gorolomov vznášalo sa, okružené lučezarným vencom... Tak uplynuli v takom zimničnom očakávaní tri týždne. Konečne Spasov priniesol najnovší sošit mesačníka.

— Je tam? skríkol, alebo lepšie, zreval Gorolomov.

— Áno, je tam *niečo*.

Gorolomov s trasúcou rukou a ledva dýchajúc poprebíhal sošit, no ničoho nenašiel. Len na poslednej červenej obalke zdesený prečítal nasledujúce slová redakcie:

— Pánu G.....vi v P. Váš román (?) nebude vytlačený. Všetko v ňom je nelepост, áno i meno pôvodcovo. Nespíechajte, učte sa ešte trochu."

— Oplani! podliaci! idioti! rozkričal sa Gorolomov celý bez seba; bola hlúposť odo mňa obrátiť sa na tých prázdnohlavých a slavobažných ľudí. Na to mal som byť i tak pripravený. Všetci geniálni spisovatelia mali zprvu takú borbu s beztalentnými obškurantmi. Schiller klopal na stá dverí, dokiaľ vymodlikal, aby mu vytlačili *Zbujníkom* na papieri, jakým zalepujú okná. A lord Byron? Jakože prijali jeho prvú prácičku tiež takí závislivci? Nuž či sa nesmiali z neho, ba i z jeho mena? A či zabili jeho ducha? Nie, len ešte povzbudili jeho genia. A on ich zničil svojou satyrou. Nenecham ani ja bez trestu svojich podlých prenasledovateľov. Áno, Gorolomov je Gorolomov — napriek! Ja ich znivočím, ja sa pomstím za toto zahravanie sa s mojím dielom, majúcom len ten hriech, že nevyšlo z ich bezdarného pera... Nie, čakaj, ja im hneď zasolím...

I sadol a napísal nasledujúci list redakcii:

"Páni mudrci s dlhými ňami! Chcel som zkušit, jaké nízke ste stvory, a teraz som sa presvedčil. Vy myslíte, že genij má svoje hniezdo len vo vašich hlavách, ponevác máte brady? A či beriete môj vek za meritko talentu? Vedzte, páni ignoranti, že Schiller bol o tri roky mladší odo mňa, keď napísal svoje najslávnejšie dielo. I tenkrát sa našli podobní, jako vy, osli, no ti prepadli sa do bezodnej ničoty... A či myslíte, že nadaných spisovateľov učenie urobilo takými? Najviacerí z nich ani neskončili kurs! Či snad božský Homer mal diplom? Diplom je potrebný len idiotom, jako ste vy! No vy ste hlupci, pánovia, jestli myslíte, že umoríte a udusíte môj talent. Sláva Bohu, je dost tlačiarňí v Balharsku... nie je len váš nemotorný časopis. Som vo vytrzení, že ste sa pokázali takými vrecem uderenými. Že ste ma odvrhli, to pre mňa slávou. To je prvý venec, ktorý mi kladiete na hlavu, ani že by ste to chceli. Opovrhujem vami užasno. Gorolomov."

Tieto riadky, napriek nadávkam a detinskému samochváľstvu, boli napísané oduševnenou. Urazená samolúbošť často je výmluvná vo svojej rozhorlenosti. Sám Spasov nevolky tlieskal v neobjasnitelnom vytržení.

— Radím ti, Panajote, aby si i tento list priložil k románu, ak ho dáš vytlačiť. Môžeš byť uistený, že aspoň ten každý prečíta, a to zabezpečí mu úspech, hovoril živo, ani nešpiac, že jeho chvála s jednej strany hľadkala, s druhej bodala samolúbosť Gorolomova, lebo Spasov iskrenno sympatisoval s priateľom, o ňomž veril, že má spisovateľské nadanie.

Od tohoto dňa Gorolomov objavil vojnu redakcii a viedol ju úspešne. Pokútny humoristický časopisok ochotne prijímal a tlačil jeho hrubé nápady na mesačník a jeho redaktorov. To sa veľmi páčilo aj iným nespokojencom, lichotiacim mu. Objavili, že „kritiky“ Gorolomove sú prekrásne, a jeden z jeho učiteľov — títo sa ho už báli — premršteno nazval ho „bulharským Belinským“: Gorolomova to posadilo na koňa a hlava sa mu zakrútila tolkým úspechom; on zrazu stával sa kritickou autoritou a zuamenitosťou, a to len s niekoľkými článočkami! A čo bude, až vyjde na svet jeho román? Jaké budúce svetlo!

No stalo sa niečo, čo prerušilo jeho blyskavé úspechy v literatúre a úplne zmenilo jeho osud. Jeho román s Marijkou, keď aj nevydobyť mu miesto na listoch časopisu, bol dobrým počiatkom v jeho živote. Pritom všetkom, že Gorolomov bol shodil Marijku so skaly a temer zabudol, že je na svete, Marijka žila a nosila v svojom lone plod jeho gavalierstva. Keď biedna devica počula svoje polozenie, oznámila tajno Gorolomovi, ktorého vždy náruživito milovala, že ak nespôľí si ju vziať, ona navždy je zhanobená a že jej neostáva len sa otráviť. Tento list nepríjemne dotkol sa Gorolomova, no s druhej strany ho uspokojil: veď, ak Marijka sa usmrtí, otázka je vyčerpaná. Ba to ešte zalichotilo jeho samolúbosti: hľa, devica, páchajúca samovraždu z lásky k nemu! Niečo takeho bola urobila i jedna žena v Benátkach pre Byrona! Neodvetil ničoho Marijke, aby ju ešte viacej zmučil a utvrdil v nej zúfale riešenie... No druhý list zničil jeho nádej. Marijka mu zjaviť, že ak jej neodpovie, naskutku rozpovie všetko otrovi. Gorolomov bol v strašnom zúfátku. Vytiahol kriminálny zákonník i zhrozil sa trestu, uloženého na zločin, jehož obeťou stala sa Marijka. A potom aj poznal jej otca: bol to lutý a rozhodný opolčenec¹⁾. Ak ho nedá na sud, bol v stave krvou smýť hanbu so svojej tváre a pomstiť sa za dcéru. A toto bolo pravdepodobnejšie. Gorolomov videl sa v uzkom i odpovedal Marijke, že ju vždy miluje nežno, zakľínajúc sa, že sa s ňou zasnúbi, jakonáhle odbaví zkušky. Devica v tejto nádeji pouspokojila sa a čakala netrpelivo. Keď zkušky sa skončili, ona opäť písala Gorolomovi, pripomenúc mu podmienku, no jej list ho viacej nenašiel.

Bol už na ceste do Ruska.

Náhly odchod Gorolomova, hneď po zkuške, podobal sa úteku. Používajúc lehoty, ktorú si bol vyprosil od Marijky, on hodil sa

¹⁾ Opolčenie = domobrana, slovo v Bulharsku od poslednej rusko-tureckej vojny užívané.

pred otcom na kolena, prosiac, aby ho poslal do Ruska do škôl, a to bez odkladu, aby po čas prázdnin mohol sa tam pripraviť cieľom postúpenia na univerzitu. On že dychť po vyššej vzdelanosti, to že je ideálom jeho života a on by sa usmrtil, jestli otec k tomu nesvolí! Otec, ohromený, videl sa v pomykove: nevládal sa natoľko, aby mohol Panajota vydržiať, no imloval ho do bezumia. Podal prosbu k ministerstvu pre svojho syna. Na šťastie, prosba nebola oslyšaná a synovi udelili štipendium, to jediné, ktoré este ostávalo pre mladíka, majuceho sa venovať medicíne.

Ostatne Gorolomov nerád šiel na medicínsku fakultu.

Prirodzene, medicína mu bola odpornou. Ani jeho um, ani jeho povaha neboly pripravené pre také seriosne zamestnanie.

— Ja som sa nenarodil za doktora, ani nie som v stave stať sa mäsiarom ľudského tela, hovoril k sebe. Mojm pravým povoláním je literatúra. Táto prekliata fakulta neodkloní ma od cesty, ktorú mi určila Prozreteľnosť. Či málo veľkých spisovateľov pomýlilo sa vo voľbe kariéry? I Goethe, jako ja, dostal sa na medicínu, a potom sa ozval v poesii: tak i Schiller, ktorého vyhodili...

A zatvoriac sa doma, začal písať verše, drámy a povesti. Ani len neovoľal prednášky. Jeho bulharskí súdruhovia často ho navštevovali, nachádzajúc ho zahlbeného v spisovateľských prácach uprostred sošitov a rukopisov. Na ich začudovanie on odpovedal svysoka

— Nemôžem ísť proti svojej prírode.

— Nuž a tak prečo si sa nedal zapísať na filosofickú fakultu?

— Zmylil som sa; teraz vidím, že jako doktor budem nullou a jako literátor pôjdem ďaleko.

Súdruhovia nachodili tieto slová spravdivými. Mladé natúry sú veľkodušné.

— Nech len píše, riekol Kiterov, — nebude veľkou biedou pre Bulharsko, jestli bude mať o jedného nepodareného doktora menej. Každý z nás má nejaký rukopisik na dne kufru, no Gorolomov nekryje svoju náklonnosť a verí v seba. To je dobre. Môže mať skutočne talent.

Gorolomov písal ďalej s nezhasínajúcim oduševnením a neúsmorno. Nič ho nemiatlo. Rozlúčil sa s medicínou a táto s ňím. Jediný raz písal otcovi. Odpoveď prišla rýchlejšie, nežli očakaval. Otec prisne ho káral za nové meno, ktoré si privesil, jako by bol nejaký veľký človek. To podráždilo Gorolomova a on podriapal pismo, mrmlajúc:

— Však uvidíš, kto som ja!

Zažiadalo sa mu zadiviť svojím talentom súdruhovi, ich sympatie už mal. Jedného večera v zime svolal niekoľkých, aby im prečítal román „Skala čili nešťastné žertvy lásky“, o nomz im bol často hovoril s vytrzením. Predbežne rozpáleno rozpovedal im príbeh o poburujúcom odvrhnutí so strany redakcie, ktorú znovu obšypal nádvakami. Čítanie románu započalo sa pri úplnom tichu. Študenti zprvu napriahli uši s veľkou pozornosťou; potom začali hľadať jeden po druhom v nedorozumení, pozdejšie zívajú ukradomky.

Okolo polnoci Gorolomov skončil. Tvár mu svietila. Pozeral po nich tázavo a hrdlo.

Panovalo mlčanie, prerušené jedine niekoľkými nasilu povedanými: „áno,“ „áno“, a pokašľávaním.

— Dobre, dobre, pridali niektorí, nevediaci, čo počať.

No tu zrazu Kiterov ohlásil sa smelo.

— Pane Gorolomov, vy mi odpustíte, keď vám poviem svoju mienku bezprístrastne. Román sa vám nevydaril: niet v ňom ani pravdy životnej a ani tóne umeleckej. Nasleduje, že redakcia, keď vám odoprela vytlačiť ho, preukázala vám službu.

Gorolomov vyvalil naň oči.

— Baj Kiterov, odpustte, no vy ste nepochopili dobre. To je skutočná udalosť, odpovedal hluchý Gorolomov, ktorému hlas sa zasekaval, jako keby ho niekto drhol za hrdlo. Hojný pot obliel mu čelo.

Kiterov začal dôraznejšie.

— Jaká je to udalosť, neviem, no román je falošný od počiatku až do konca. Vo vyvíjajúcich sa dejoch niet žiadnej logiky, v charakteroch žiadnej pravdy a dusevné prejavy herosov prudko protirečia všetkým zákonom psychologie. Čo sa týka Geroldeva, vášho hrdinu, to nie je živý ľudský tvor, lež nejaká slatanina, čudo neforemné. Vy nadarmo chcete z neho urobiť osobnosť sympatičnú, nejakého rytiera. On na sto krokov zapácha kujonstvom, a akeľvek uistujete, že udalosť je skutočná, nik vám neuverí, že by ten bol sa shodil so skaly. Taký mravný skok, ktorý vy ničím neobjasňujete, nevystane od šarlatánskej duše. Také nesmyselné melodramy nedejú sa v živote... Co do formálnej stránky práce, tá dokazuje veľikú nevyčibrenosť a stojí uze všetkej kritiky. Viac vám nepoviem. Neprenáhľite sa, pane Gorolomov. Oboznámte sa lepšie s ruskými klassickými spisovateľmi. Tam nájdete poklady skvelých vzorov a umeleckej dokonalosti. To napomôže vybrúsenie vášho literárneho vkusu a v súčasných literárnych koryfeoch nájdete prekrásne naučenie o prisne realnom vyobrazovaní životných zjavov. Odpustte mi tieto poznámky, ja vám ich robím vedený súcitom k blahorodnej vašej snahe.

Keď Kiterov skončil, stretol sa s odobrujúcimi pohľadmi svojich sudruhov. V ňom našli oni výrečného tlumočníka. Nastalo mlčanie.

Gorolomov stál jako omráčený. On naslúchal porazený trpkou pravdou, ktorá tak auktoritatívne bola mu povedaná. Nebol v stave slova prerieť. Tento Kiterov ho nalakal. Keď hovoril o hrdinovi romanu, on nevolky vyhýbal ostrému jeho pohľadu, aby neprenikol na dno jeho tesklivej duše. Áno, ohjal ho strach, či kritik neuhádol jeho tajomstvo, a každé slovo o Geroldevovi prijmial jako naplňovanie do tváre.

Vyprevadiac hostí, Gorolomov zúfalo hodil sa na uválané kanapé. Táto otvorená, bars i delikátne povedaná mienka o jeho románe, na nomž zakladal svoje veľké nádeje, naniesla smrteľný úder na jeho sebaklam. Prostými slovami to značilo: Gorolomov,

bošý vydal si sa na literárne pole, zriekni sa zavrašas tejto chůtky. Bol to strašný vyrok a nemal práva považovať ho za strašnický: vedel, jak veľmi Kiterov s ním sympatisoval, no i pohľady studentov nedopušťaly také podozrenie. No najstrašnejšie bolo, že i jemu padlo belmo s očí: Kiterov dobyl si právo najužasnejšej jeho zloby.

Tejto noci všetky jeho sny o spisovateľskom veľičí rozplynuli sa, nie bez zárivej borby so samým sebou. Káno zahodil všetky svoje rukopisy pod posteľ.

Brána spisovateľského poprišťa zachlopila sa pred ním.

Známosť s iným študentom, porušeným židom, dala skoro jeho myšlienkam novej potravu. Nova brána otvorila sa pre etibazné blúznenia Gorolomova. Iltavo začal čítať anarchické knihy, obstarávané novým priateľom. V krátkom čase prečítal spisy Bakuninove, Hercenove, proklamácie knaza Krapotkina a ženevské vydania, z nichž preložil niektoré. Spisy tieto rozkládali jeho chorlavý mozog a ho omráčili. Rozhodol sa, že sa stane borcom za ľudsku slobodu, s pomocou žida dostal sa do styku s niektorými tajnými nihilistickými spolkami, a namyslel si, že pozdejšie prenesie svoje nové naboženstvo do Bulharska. Usmiala sa mu myšlienka, že stane sa bulharským Bakuninom, Krapotkinom. Nové krydla narastli jeho slávobaznej duši. Preporodil sa v sviežej atmosfére negácie, do nejž pohružil sa celý. Pisarev ľahko ho potesil za strokotanie, utrpené na spisovateľskom poprišti. Preňho už všetci Byronovci, Puškinovci, Schillerovci nestáli tolko, čo brošúrka, vytlačena v niektorej tajnej tlačiarňi. Len nihilism bol mu všade a všetkým: všetko ostatné — hluposť a podlosť!

On zmiatol súdruhov svojimi poryvami a širokými plánmi.

— No Bulharsko nie je zemou, kde možno presadiť toto učenie, hovorili.

— Mýlite sa! Dokiaľ v Bulharsku jestvujú ešte chrámy a popí, i úrady i Boh; dokiaľ sú chudobní a bohatí i vekové predsudky, topor nihilismu má tam robotu.

— Nuž ale veď ty kážeš rozrušenie?

— Nihilism je rozrušenie, pánovia, a z rozvalín, ktoré robí, vznikne ideálna pravda, nový mier!

Gorolomov hovoril to s plamenným oduševnením. Ačkoľvek jeho súdruhovia nesúhlasili s takými krajnými náhľadami, no zvúčené a hmlisté frasy očarovali ich. Gorolomov porastol v ich očiarach. On stal sa hrdinom. Entusiasmus podmaňuje i v teatralnom zločincovi.

No on myslel, že, aby postihol svoju veľikú misiu v otčine, treba mu zostať bez hany a z tej príčiny ohradil sa proti všetkému podozreniu. On si vydobyl naklonnosť svojho predstavenstva miláčkymi denunciaciami proti súdruhovi, ktorí sa netajili pred ním svojimi slobodomyselnými náhľadami. Ostatne, vážne od toho postrádal len Kiterov. Veľký účel ospravedlňoval také drobne nízosti.

Ba on ich nachodil i v živote niektorých veľkých mužov. Prítom protekcia so strany rektora zbavila ho potreby navštevovať medicínske prednášky, ktorá veda čo deň stávala sa preň temnejším hieroglyfom.

Nová príhoda priviedla ho k zabočeniu iným smerom. On náhodou bol predstavený v istej aristokratickej rodine, k než dostalo sa mu prístupu. Jeho živý um, plamennosť a ideálnosť vydobýly mu pozornosť so strany blahorodnej domácej slečny, device nadšenej a s romanticky nastrojeným umom. V Gorolomovi myslela vidieť druhého Pisareva. Aby sa ešte povýšil v jej očiach, Gorolomov predstavil sa ako syn bohatej aristokratickej rodiny v Bulharsku, z pokolenia bulharských cárov. Táto nevinná lož ušla a jemu nezbylo len pokračovať v novom zástoji. Hľadal príležitosť, aby jej to dokázal a ju očaroval nejakým veľkolepým darom. K meninám podniesol jej brilliantové pero so skvostnými lazurnými saframí a objemnými topásmi. Devica bola vo vytržení a on sa vrátil od nej opojený. Svetlé plány rojily sa mu v hlave. Už chcel aj otcovi písať o veľkých nádejach, ktorými sa kopl, no zdržal sa. Uspokojil sa len niečo naštrknúť niektorým súdruhom o svojom pomere k blahorodnej devici. Musel vyliť prlív svojej duševnej radosti. Rozumie sa, on ukryl maličkú chytrnosť o cárskom pôvode, čímž bol vylákal dôveru devinu. Jeho súdruhovia sami spozorovali premenu v jeho živote i v jeho ponatiach. Z mračného skeptika a samotára Gorolomov premenil sa na svetáckeho šviháka. Od neho nebolo viac počuť ani slova o princípoch, o ľudskej slobode, o borbe za idey a podobné. Ba ho raz videli v divadle v lóži blahorodnej famílie s binoclom na očiach. Na ich pozdravy z parteru neodpovedal; tváril sa, že ich nevidí.

Prirodzene, táto nová strasť, vdýchnutá grandomaniou, úplne v ňom udusila oduševnenie za nihilizmus a navštevovanie prednasok temer celkom vystalo. Jedného dňa, keď tak pre oči ukázal sa v triede, vošiel rektor s niekoľkými professormi, sprevádzanými cudzou osobou, dla vonkajška, kupcom. Rektor, obráťac sa k nemu, riekol prisne:

— Prosím vás, pane, prehliadajte i v tejto triede, či nepoznáte toho človeka.

Kupec prechodil popri zarazených študentoch, pozorne pohliadol každému do tváre, a keď prišiel ku Gorolomovi, zastal a pokážuc naň, riekol:

— Tento pán je to!

Všetkých zraky obrátili sa ku Gorolomovi, ktorý zbladol jako stena a vyzeral ani živý ani mŕtvý.

— On je, vetil kupec; poznám ho veľmi dobre. Spýtajte sa ho, či smie tajiť.

No fysiognomia Gorolomova bola najvýmluvnejším priznaním.

— Panajot Petrovič, podte so mnou, riekol prisne rektor. Gorolomov, professori i kupec vyšli. Študenti zmätení hľadeli jeden na druhého.

V rektorskom kabinete Gorolomov vyspovedal sa z krádeže.

Brilliantové pero bol tajne odniesol z kupcovho magazínu zpočiatku mnohých vecí, ktoré cieľom vybraní boli mu pokazané. Pero bolo veľmi jemným spôsobom nazad požiadané a prijaté od blahorodnej device, na ktorú to jako hrom účinkovalo.

Gorolomov prestál dva mesiace v zátvore. No univerzitné predstavenstvo, vedené blahosklonnosťou k jeho národnosti a aby česť ústavu zachránilo, vec zatusovalo. Gorolomov bol len vylúčený a odvedený na hranicu.

Keď sa našiel v Ungheňi, pohraničnom moldavskom meste, vydýchol si svobodne. Rozmýšľal, ktorou cestou sa ísť. Dielo s chloroformom stálo jako zlý Cerber na branách Bulharska. Ukazal mu tedy chrbát a vybral sa do Švajciarska.

Curich leží v prekrásnej švajciarskej doline. Malebné i strojné beleje sa kraj kryštálového jazera. Gigantské vrchy, pokryté večným snehom, ohradzujú dookola tento čarovný kút alpskej prírody. V letnej dobe Curich svojou rozkošnou zeleňou, chladom, tíšnou a veľčenstvenou krásou vrchov priťahuje hostí z celej Európy.

No Curich, mesto svobodnej republiky, poskytuje útočisko i iným stálejším hostom: cudzím študentom, doslým na vysoké školy, politickým ubehľikom, tulákom bez prístrešia, úlomkom to revolúcií a iných trampôt života. Jeden z týchto posledných bol nás známy: Gorolomov.

On už od roka žil v Curichu. Privítaný bol so sústrastou od iných ruských emigrantov, jako trpiteľ za vysoké zásady, jako nova obeť ruskej tyranie. Všetci znali, že bol prichytený, keď hlásal v istej ruskej dedine učenie nihilistické a že len jako divom ušiel z temnice v tom okamžení, keď ho mali odvieť na katorgu sachalinsku. Anarchické orgány zahrnely novou filippikou proti barbarstvu ruského cára a chválili do nebies obetovanie sa Gorolomova, ktorý z tej príčiny prijímal mnoho sústrastných listov od svojich po ideí i sudbe súdruhov. Tento lacný tyman úplne pokolomnil Gorolomova. Prvý raz videl sa byť predmetom podobnej pozornosti. Myslienka, stať sa hlavným apoštolom nihilizmu v Bulharsku, zaujala celú jeho dušu. On ledva teraz zbadal svoje pravé povolanie, majúce ho viesť na cestu veľičia. Prednášky nechajúc byť prednáškami, celý svoj čas venoval štúdiu socialistickej literatúry. Jeho tesná, začadená izba bola doslovne naplnená novinami a zurnámi anarchickými, kadejakými zakázanými spisami, revolučnými brošurami, listami a rukopismi podobného druhu, a všetku túto mannu on hltal lakomo. Jeho bibliotéka rástla každým dňom; steny okrášlené boli podobiznami nových jeho bohov: Hercena, Viery Sasuhčovej — herosky, Bakunina — proroka, áno i obrazom nihilistického svätca, čo bol hodil bombu pod cára Alexandra II.

On žil teraz na otcov rovás, lebo na bulharskú vládu nesmel sa obrátiť s prosbou o predĺženie štipendia. To by bolo mohlo viesť k odokrvitiu hrdinstva s brilliantovým perom. Štipendium prepadlo a prepadlo i druhé od Slavianskeho dobročinného komiteta,

ktoré chytráckym spôsobom bol si vymohol. Jeho otec, slabý, temer chudobný človek, musel prijať na seba ťarchu vydržiavať Panajotu. Listy o peniaze stávaly sa častejšími. Panajot márnil nemilobodu: tu neprestajne kupoval socialistické knihy, tu cestoval k rôznym súdruhom vo Švajčiarsku, a i jeho nečinný život bol znesiteľným len pri širšom trovení peňazí. Jeho otec skoro sa vyčerpal, no šťastie synovo bolo mu drahým a k tomu bol mu i nádejou na staré dni. Začal dlhy robiť, zakladať a predávať čiastky skromného imania, len aby vyhovel rastúcim požiadavkám Panajotovym. Na jeho žaloby, že je na mizine, Gorolomov odpovedal novými, ešte naliehavejšími žiadosťami o peniaze, podobajúcimi sa rozkazom. A aby jeho listom dostalo sa väčšej presvedčujúcej sily, s hrdosťou prikladal k nim z časopisov povytresávané články o socialisme, majúce jeho podpis. Prosby a hrešenia otcove nedotkli sa ho; také drobné vlnenia nemaly miesta v jeho ume, zaujatom širokými všeludskými plánni. Ano, hromžil na otca pre jeho malichernosť a podľa skupánstvo, ktoré mu prekážalo na ceste k veľkému účelu.

— Naozaj, tento človek žiada, aby som večno zostal Kurdimom a ničím viac! s jedom šomral na otca.

Jedného dňa neočakávane zjavil sa otec v jeho nihilistickom hniezde.

To podobalo sa zjaveniu sa Komandora.

Gorolomov bol zarazením jako prikovaný.

— Nuž, synku, boly prvé slová starcove, trasúceho sa silným stradaním a hnevom, — ty píšeš po časopisoch a chceš osvobodit národy od tyranie. Osvobod najprv mňa od svojej tyranie! Ty máš ľútosť so svetom. Maj ľútosť najprv s otcom svojím. Ty však priviedol si ma na vniroč a necháš ma na ulici na staré kolená. Či to nie hriech? Prečo si opustil Rusko? Vyhaňali ťa odtiaľ?

Gorolomov, splašivší sa, či otec nedomyslel sa pravú príčinu, obodril sa trochu a odpovedal:

— Nuž a či som ti to už neoznámil? Medicína nebola mi po chuti. Preto som prišiel sem učiť sa práva. Jako právnik budem mať väčšiu budúcnosť.

— A ty si prv o tom nevedel? Prečo si sa mi tedy vrhol k nohám a mi prevrátil rozum? Prečo si sa neobrátil na bulharskú vládu o pomoc?

— Nechcem sa prosiť tým oslom.

Otec čudno pohladel naň.

— Nuž mohol si aspoň zostať v Rusku a tam poslúchať práva; tam by si bol i tak dostal podporu od Slavianskeho komitatu.

— Nechaj to tak, nemôžem trpieť tých barbarov. Tam ma despotismus hrdúsil, srdito hovoril Gorolomov.

— Jako? Rusi barbari? zvolal otec nahnevano; — odkedyže sa tak hroziš Rusov? Boli dobrí, keď nás osvobodzovali! A teraz barbari a ťa hrdusia a nemôžeš ich trpieť! Jedni barbari, druhí

oslovila! A ty čo si vykonal? Len jedno: zriekol si sa poctiveho mena otca svojho a priviedol si ho na mizinu, na starosť!

— Otče, nechaj ma! zvolal Gorolomov a vyskočil, -- neposielať mi viac ničoho. Netreba mi tvojej žobráckej almužny!

Otec otvoril ústa jako porazený.

— Žobráckej almužny? A jako budeš žiť? Tak vráť sa do Bulharska.

— Do Bulharska sa nevrátim.

— Nuž?

— Pôjdem ta, kde ma nikdy viac neuvidíš.

— A kde?

— Pôjdem do Tonkingu! Dám sa zapísať ako francúzsky dobrovoľník, nech tam umrem!

Ačkoľvek i rozhnevaný, otec bezumno miloval Panajota. Toto záľuté rozhodnutie ho zmäkčilo. Chcel syna prehovárať.

V tom samom okamžení dvere, spájajúce Panajotovu izbu so susednou, otvorily sa a jedna žena vstúpila nenúteno. Obliečená bola neďbalo, mala ostrihané vlasy a okuliare. Výraz tváre živý a umný, pohyby slobodné. Ona nijak nezimľala sa prítomnosťou neznámeho a usmiata obrátila sa k Panajotovi.

— Panajot Petrovič, zdravstvujte; dajte mi, môj holubok, aprílové číslo *Kolokola*.

— Zinajda Matvejevna, predstavujem vám tu svojho otca, riekol Gorolomov v zmatku.

Devica ľahko sa pokloniac, začervenala sa a zmizla v svojej izbe.

— Kto je táto ostrihaná žena? pýtal sa starec zadiveno.

— Madmoazel Berendejeva, Ruska, kursistka...

— A jako ona tak po svojsky prichodí k tebe?

A jeho otec ledva teraz obrátil pozornosť na hromady kníh, v divnom neporiadku nakopených v izbe, na obrazy po stenách a na jakýsi ženský odev, zavesený pri obrazoch.

— Načo si uakopil toľko kníh, čo su to za ne a kto je táto žena? opakoval a upieral tázavý zrak v zmatení a celú zarudlú tvár synovu.

— To je moja suseda a učí ma anglicky...

— Ba čo ešte; povedz radšej, že žijete spolu, riekol otec s pohľadom na poloopené dvere, ktorými zmizla kursistka. Potom dodal žiaľno, pokývajúc hlavou:

— Teraz chapem, prečo si na mňa neprestajne dotieral o peniaze. Ja a tvoja mať utrhali sme si od ust, a ty kŕmiš takéto stvory. Hľa, jako sa ty učíš.

— Otče, Zinajda Matvejevna je blahorodná devica! zvolal plamenno Gorolomov.

Otec vstal.

— Maj sa dobre. Rob, čo vieš, nepošlem ti nič viac. Choď si trebárs do Tonkingu alebo do Indie.

Gorolomov zbladol, trochu sa zamyslel, jako by sa odhodlával k nejakému krajnému riešeniu, potom sa pýtal zlobno:

— Nebudeš mi posilať peniaze?

— Ani babky! a otec kráča ku dverám.

— Keď je tomu tak, nuž počkaj, uvidíš, že ti syn neumre hladom! zvolal a popadnúc revolver so stola, strkal si ho do prs a strelil prv, než sa otec obrátil.

Keď dyu sa rozišiel, Gorolomov stál opretý o stenu, nepohute, jako socha. Zinajda Matvejevna zvrieskala naplašená v svojej izbe, otec spustil sa k nemu.

— Panajote, čo robíš, synku?

I odňal mu revolver.

— Nič ti je? spytoval sa otec s výrazom smrteľnej úzkosti v tvári.

— Netreba mi taký život!

Po lícach starcových splynuly dva jarčeky slz. Objal syna. Srdec sa mu stopilo milosťou. O polhodinu Panajot vypravadal otca na ulicu.

S chichotom vpálil ku kursistke, divajúcej sa naň zarazeno.

— Nalakala si sa, Zinajda Matvejevna? a chechtal sa do zajdenia.

Bol to svätokrádežný smiech Mollièrovho Don Juana za chrbtom otcovým.

— Nechápeš komédiu? Čo počať? pokračoval, — treba mi bolo trochu naplašit toho skuhroša. Ubohá stvora, on myslel, že naozaj snahol som na svoj život. Ľudia, jako ja, umierajú len za ideály. Teraz sme už zabezpečení, Zinajda Matvejevna, máme po 400 frankov na mesiac, riadne a bez vypisovania. Ak nie — revolver... A znova vypukol v cynický rehot.

Deva pohliadla naň s výčitkou.

— To od teba nebolo pekne, Panajot Petrovič!

— Na taky špalok taký klin.

— Všetko jedno, je to tvoj otec.

— Pre mňa nejestvujú viac tieto predsudky, Zinajda Matvejevna; predtým ľudstvo je rovnaké: niet rodu, pohlavia, ani veku. Divím sa, ako môžeme ešte prechovávať niektoré prežité náhlady.

— Jestli nie jako otca, nuž jako človeka máš si ho vážiť. On ťa odchoval a dal vzdelat, riekla devica prísne.

— Bravo, bravo, Zinajda Matvejevna! Kážeš mi morálku... merci, neočakával som to... Ty znaš môj princíp: ja sa klaniam len pred ideou a neuznávam nijaké sentimentálnosti. Tie nie sú dôstojné seriózneho umu. Hlasu citu a i mravnosti, ktorá je niečo podumenečného, treba mlčať, keď ide o víťazstvo našich svätých princípov. A uznaj, že otec, odoprac vydržiať ma, postavil prekážku k dosiahnutiu ich. Nebolo by mi možno vyplniť svoju misiu v Bulharsku, lebo nebol by som pre ňu dobre pripravený.

— Nuž ty tedy si úplne vecou bez srdca, hovorila kursistka žartovno, hľadiac naň s očarovateľným úsmevom.

— Srdec mám len pre teba, Zina, riekol s nežným pohľadom.

— Ty si mi nerozdielnou družkou na púti života, môj anjel strážca. Ty si urobila krásny dojem na môjho otca, či vieš o tom?

— Naozaj? zvolala deva, začervenajúc sa.

— Áno; ja som ho chcel požiadať o požehnanie, no poškriepili sme sa pre tie nešťastné peniaze.

— Pre Boha, nič mu nehovor; až prideme do Bulharska.

— Pokorujem sa, Zinajda Matvejevna.

Gorolomov lhal a lož nevyvábila ani najmenšiu červen na jeho čelo. On s takou ľahkosťou lhal, s jakou zabúdal na nesčíslné nízke činy, ktorých sa bol dopustil. Všetky blahorodné pocity, tak svojské mladosti, boly vymrely v jeho duši. Len bes slávobužnosti panoval tam neobmedzene. Jeho srdce, zkazené záväzom, nebolo spôsobilé ani jedného dobrého hnutia, jestli ono s jeho osobnosťou nebolo spojené. Príroda ho zkazila, lebo mu odňala ľudezarný pocit lásky, preporodujúcej a ušľachtľujúcej ducha. No ešte hroznejším bolo, že on páchal podlosti s veľkou samouverenosťou a s plným povedomím vlastnej dôstojnosti. Čo viac: on bol v stave vzplanutí veličenstvenným pohorsením urazenej nevinnosti a honosil sa blahorodným zovňajškom neodkrytého kujona. Táto maska dobre sa mu hodila a on poznal jej cenu.

Zinajda Matvejevna poznávala ho len po nej a bola ním podmanená. On sa jej bol predstavil ako trpitel za slobodu; úchvatnými farbami bol jej opísal dvojročný mučenícky život v žalári. Hovoril jej plamenu o veľkej ideí, ktorej posvätil svoj život. Oni mu svietili pritom takým oduševneným ohňom. Ona videla v ňom hrdinu svojich ideálov i padla do jeho osídel, jako i oná blahorodná deva. Prijala jeho návrh a asi od roka žili spolu. Mala jeho čestné slovo, že ju dovedie do Bulharska ako zákonnú ženu, a že založia socialistický časopis „Uragan“, okolo nehož shromaždia mladé sily v krajine. Bola zaslepená. Ešte aj dneska poburujúca komédia s otcem podvihla Gorolomova v jej očiach. Sofismy, ktorými ospravedľoval svoju neludskosť, bola by považovala za to, čo sú, u každého iného, no u Gorolomova boly ony opravdivým výrazom duše, vysokými ideálmi schvátenej.

— Panaša! riekla mu vo vytržení, — milujem v tebe krajnosť, vynikajúcu ťa z úrovne tlupy. Pri týchto rezkých, očarovateľných črtach keby si bol i zločincem, bol by si interesantným, ty obluda!

A ona milostne plesla ho po líci.

— Predovšetkým ideály. Zinajda Matvejevna.

— A či aj u vás je národ uhnetený?

— Áno, úžasný despotism.

— Riekní, prosím ťa, či jestvuje u vás agrárne hnutie? delnícka otázka? spytovala sa kursistka.

— Niet ich, no treba ich vzbudiť. Národ je tam rabom čokojá¹⁾, kalimavky²⁾, žandara...

¹⁾ Čekojmi v Rumunsku menajú malých zemanov.

²⁾ Vysoký čierny kalpak, ktorý nosia pravoslávni popl.

— Nuž a, Panajot Petrovič, keď prideme do Bulharska, ak ti predložia službu?

Gorolomov pozrel na ňu urazeno.

— Jako si dovoľuješ, Zina, takúto otázku? Môžem sa ja stať parazitom na tele národa? Nie som podliak, aby som šiel do Bulharska hľadať si tam služby a blaženstvo. Áno, ja pozdvihnem svoj hlas za pošliapané práva národa, zobudím jeho zaspalé sily a energiu a vyvolám novú veľkú revolúciu, ktorá mu prinesie opravdivé osvobodenie. Lebo je lož, že je slobodný; on je rab a ja ho vzkriesim k novému životu. To, čo nevykonali váš Alexander II. millionami bajonettov: Gorolomov to vykoná mocou slova, neodolateľným kuzlom môjho „Uraganu“!

Vybuchol 6. september.

Mnohým zdalo sa, že to dynamit, hodený pod budúcnosť Bulharska.

No vyhlásenie bulharskej jednoty prijalo sa všade s vytržením.

Gorolomov prijal ho s úžasom.

On nepredviedel túto revolúciu a ona by ho jedným šmahom povýšila vysoko pred svetom. Závistlivo prečítal mená druhých ľudí, ktorí stali sa znamenitými v tento veľký deň! A že ho o tom neuvedomili! Podliaci, monopolom urobili revolúciu!

Netrpelo ho tam viac. Rozhodol sa čím skôr odísť, stať sa slávnym. Len jedno mu robilo úzkosti: strach pred opolčencom Nedelkovom, otcom Marijkiným. Na šťastie, noviny prinášaly mu priaznivé podrobnosti. Revolúcia bola urobená opposíciou. — strana, ztrativšia vládu, bola zadlavená, zničená. K nej prináležal i opolčenec, i jeho otec, i on sám, prv než redakcia ho odhodila. A tak nemeskal ani za minútu. Nebolo času k váhaniu. Dal svoju fotografiu istému ilustrovanému časopisu, predstaviac sa mu ako člen plovdivského revolučného komitétu, rozlúčil sa s očarovanou a rozplakanou Zinajdou Matvejevovou, vzal so sebou históriu francúzskej revolúcie a letel do Bulharska.

Zločin bol mu zatvoril bránu pred ním, revolúcia mu ju otvorila.

V Plovdive, v prvých dňoch revolúcie, Gorolomov našiel skutočne krásne položenie. Anarchia plná. Súdy prázdne, temnice otvorené, dostavši sa na vrch stupa na výške svojej slávy, padlá — rozpiata na kríži. Nebolo „sjedinitelov“ a sjedinených, ale vybojcov a podmanených. Gorolomovi ožil teraz v hlave obraz francúzskej revolúcie, s jej veľikými mužmi. Plovdivská revolúcia mohla teraz veľmi dobre prijať charakter francúzskej, a aby sa preslávila Robespierrovcami a Dantonovcami, Gorolomov vrhol sa do náručia patriotického sberby, ktorú preustrojil a nazval „jakobínskou legiou.“ Sostavená bola z hrdinov krémových a temných, z tulákov bez prístrešia a bez mena, boh vie z kade došlých, z vyhnaných gymnastov, z darebákov po zamestnaní a z plévy obecnstva. Boli medzi nimi i idealisti. Všetok tento pestrý národ obrátil sa v spasiteľov

otčiny, obliekol si červené košeľe, prepásal šable, položil si na hlavu ohromný kalpak s červeným dnom a s tučným levom odpredu. Niektorí navešali na seba teatralne kostýmy, iní zase uspokojili sa s opami ¹⁾ ako odznakom. Gerolomov, náčelník légie, významoval sa jakýmsi obrovským bielym perom, trčiacim na kalpaku. Ulohou légie, k vôli napodobneniu francuzských jakobínov, nebolo, aby odrážala nepriateľov vlasti, lež aby vykoreňovala vnútorných vrahov. Ponevác však takýchto nebolo, to namiesto rojalistov a žirondistov postavili padlú stranu, ktorá jednomyseľne bola prihlula k sjedineniu. Klubom jakobínskej légie stala sa makedonská krčma „Markovo Koleno“ blízko do mestskej záhrady. Tam sa dialy hlučné porady družiny, držaly sa ohnivú reč proti „zradcom“, zanechaným na ľubovôľu jakobíncov. „Markovo Koleno“ bolo akoby Comité du salut publique, tam vynášané boli uzavretia, komu v noci majú hnatý zlamať a komu vydračovať sklep. Rozumie sa, prvý trest odpovedal guillotíne a druhý — konfiskácii revolúcie a čiastočne bolo to aplikáciou komunizmu.

Jestvovanie tejto družiny je historicky verné, jako i to, čo o nej bude nasledovať. No historia nezapíše ju na svoje listy, jako ani nezapisuje diaria vojska na pochode, ani ohlak havranov, spúšťajúcich sa na mŕtvolu na bojišti. V revolúciach, podobných plovdivskej, sú podobné zjavy prirodzené. Podobajú sa ony búrnemu moru, vyhadzujúcemu na breh i drahokamy i hnilé pozostatky zo strokotaných, korábov i hlien zo dna svojho. Revolúcie vyvádžajú na svetlo a do života všetkých nočných vtákov, veškerú mravnú luzu oberenstva, skrytú v brlohoch a odetú handrami; mravný bankrotár prichýli sa pod nejaký blahorodný prapor, pod nímž stojí i človek čestný, a stáva sa mu roveň. Smelý zločinec, potupne bifagovaný zákonom, i podnikavý šarlatán, oplutý opovržením obecnstva, odievajú sa v togu nejakého národného ideálu, dvíhajú sa smelo, vydriapu sa na ramená druhých a polozia nohu na najvyšší stupeň spoločenského rebríka, uprostred bezumného potlesku lávde, mlujúcej modly, urobené z blata, v ňomž sa ona vála. Pri takých hrozných otrasoch, v nichž prepadajú celé spoločenstvá a boria sa drzavy, vyskakujú na poprište tí, čo nemajú nič ztratit, a ho opakuujú. Vtedy národy strnávajú rútiť sa v priepasť a dobyvajú sa zvúcné mená, ktoré dnešný deň s vavrínami podáva rajtrajnému, prijímajúcemu ich so zaplvaním, a v den nasledujúci prichodia do zapomenutia. Historia je plná takej moralky.

Večerom jedného z posledných dní septembrových jakobíni mali vážne shromaždenie v „Markovom Kolene“.

Krčma, osvetľovaná škamravými lampami, bola preplnená. Tvare prítomných nejasno bolo vidieť v hustej atmosfére, presytenej zápachom z nápojov, ťažkými rihami objedených žalúdkov a dymom.

¹⁾ Sopa — palica, klacek, od toho sopadži — klackár. Kto nebol vľade po chuti, na toho posielali klackárov. Je to strašná kapitola v novej listosti Bulharska.

Okolo steny po minderoch sedeli veľmi stesnutí červení košeliari a niekoľkí sediaci v sedliackych šatách, všetko vo zbrani. Medzi nimi inladý pop s preväsenou na ramene bielym remeňom šablou, s radom patrón okolo pasa, a dve device, jedna z nich sedliacka, tesno stisnuté medzi stehnami mužov. V pozadí u stola, na nomž nachodily sa mierky a čaše krémárove, Gorolomov, vzpriamený, s holou hlavou, s rozhrnutými prsiami, s pósou Dantona, držal jakúsi reč. On často obracal zraky v pravo ku kominu, kde osamoteno stáli dvaja cudzinci. Poliaci, korespondenti evropských časopisov. Zdalo sa, že jeden píše pre ilustrovaný časopis, ponevác napochytre kreslil v svojej toboľke odušovnenú figúru rečníkovu. Gorolomov, najdúe sa v svojom živle, už bol uspel v krátkom čase stat sa znamenitým a jeho meno už budilo uzas.

Gorolomov dokončil svoju reč a sadol si. To bolo signálom strašnej vravy a hluku, pozdvihnutého tridsiatimi ľuďmi, ktorí vstali a rozmiešali sa. Gorolomova reč, zdá sa, naliala oleja na patrioticky oheň shromaždenia. Device vyskočily na mindery, aby ušly stisku. „Prijíma sa!“ „Urá!“ „Dolu!“ vrešľaly hlasy vo všeobecnej trnecvrnec.

— Žiadam o slovo! žiadam o slovo! bolo počut iných.

— Nuž ja žiadam o slovo! reval chríplavo pop, máchajúc šablou ponad hlavami prítomných. Tieto dôrazné znaky obrátili zraky na jeho stranu.

— Věľactení moji, tu vidím škandál! Kto to bude trpeť? a pritom pokazal na dva obrazy cárov, zavesené na stene.

— Dolu s barbarami! kričali niekoľkí.

— Rozdriapme ich na kusy!

— Nie, boďme ich do ohňa, nech stane sa autodafé! kričal jeden gymnasist.

Gorolomov dal si kalpak na hlavu a vstal.

— Občania! dal som si čiapku na hlavu, lebo idem hovoriť o korunách, — nech nikto nemyslí, že im preukazujem česť. Občania, ja som nepriateľom monarchov a tyranov. Monarchovia sú nepriatelia človečenstva a jako takí majú celé človečenstvo proti sebe. Tam, kde padajú koruny, dvíhajú sa národy, povedal veľiký Danton. Velmi ľutujem, že francúzska revolúcia odrezala hlavu len Ľudvikovi XVI. a že nepoprerezávala hrdlá všetkým evropským tyranom.

— Dolu s korunami! Hanba! — Hlučný potlesk. V okamihu bol jeden obraz obrátený dolu hlavou a potom rozdriapaný; druhému uspokojily sa vydúbať oči.

Sotva skončila sa táto exekúcia, predložil jeden gymnasist druhú s posvutným obrazom, pripevneným v jednom kúte krémy. Krémár sa protivil. Gorolomov hodil rukou i nastalo mlčanie.

— Občania, nemáme prečo driapať ten obraz a rozhneváť tohoto cteného brata. Ich ničomný Kristus je už dávno vypudený z našich duší jakožto klamár. My neklanáme sa Bohu, ktorému klania sa ľudská hávď a králi. Násť bozstvo je druhé...

— Ano, ja uznávam len boha Savaota! ozval sa pop.

— Mlčís, ty tulpas! Ty tomu nerozumieš, poznamenal ktosi.

— Občania! pokračoval Gorolomov, — veľká francúzska revolúcia sborila oltary a idoly a na ich miesto veľký Robespierre postavil krásnu devicu, predstavovávajú božstvo rozumu, a prvý sa jej poklonil... Naším božstvom je svoboda; ja sa jej klaniam v osobe tejto slávnej herosky.

A, zanechajúc čiapku pri mierkach, Gorolomov priblížil sa ku trochu škrapatej devici v lilavých šatách a so šablou, a vystrúhol pred ňou poklonu až do zeme.

Devica ani sa nehla. Ona bola už opojená historickou svojou slávou a nedivila sa, že jej preukazujú božské počty.

Všetci tieskali, akokoľvek neponímali význam tejto ceremonie, nouž sa kopírovala francúzska revolúcia.

Medzi potleskom bolo počut zvláštny zvuk, podobajúci sa vy-lepenému zauchu. Popova kalimavka kotúľala sa po zemi.

Všetci obrátili zraky k menderu, kde sedel pop v rozpakoch. Druhá devica, sedlička, vyskočiac, so zapalenou tvárou hľadela nan srdito.

Gorolomov domnieval sa, že uhádol príčinu, prečo sa hnevá sedlička.

— Občianka, obrátil sa k nej, — tvoj hnev je spravdivý. Jeho svätosť bol povinný složiť kalimavku, keď oddáva sa česť bohyni svobody.

No sedlička myslela, že Gorolomov ju odsudzoval za jej skutok a preto nasrdená objasnila, že bola popudená istou neslunosťou so strany popa, nadužívajúcего jej susedstvo.

Hlučný bahot naplnil krému, sypaly sa narážky na zmäteného popa a pochvaly na chabru „občianku“.

— Občania, dost toho smiechu, očína je v nebezpečenstve! zvolal strasno Gorolomov. V tom okamžení predral sa k nemu žandár a, salutujúc, pošepkal mu niečo do ucha. Gorolomova tvár zažiarila spokojnosťou. I on odvetil šeptom žandárovi.

— Na rozkaz, odvetil tento a odišiel.

Nový šum obrátil pozornosť na seba.

Dvaja jakobínci boli sa už popadli za hrdlá; príčinou bola zlatá hodinková retiazka. Dávali si epiteta, ktoré v žiadnom slov-níku nemožno vytlačiť. Gorolomov ich roztrhol.

Hannibal je pred bránami a vy dvíhate sváry! Čia bola táto retiazka? spytoval sa Gorolomov, uchytiac im ju z rúk.

— Moja, ja som ju odopal jednej počernej...

Nie, ja som ju urval, ty niconnik! prerušil ho druhý.

— Nehaj, jako cipán! ozval sa prvý.

— Dobré, Lepavčev, ty si utrhol retiazku; a prečo si nechaj hodinky? spytoval sa Gorolomov.

Lepavčev zmätený zahundral čosi.

Ty si nebol na výške situácie. Táto retiazka nikomu nema prináležať. Ostane kapitálom pre komunu.

— Čo za kompná? kričali s niekoľkých strán, — sotva že neumierame hladom!

— Kto vám hovorí, aby ste hladovali, hlupáci? Či niet hostincov?

— Dávali niekoľko raz, potom odopreli.

— Jako to smeju? Dávajte im tedy poistenky.

— Nepridmaju viac ani poistenky!

— Mestská rada neuznáva ich.

— Mestská rada je povinná poskytovať patriotom prostriedky, aby mohli žiť. A jestli robí prekažky, pošlem jedného dňa národ, aby ju sňoril do základov, jako sa to stalo s Bastillon.

— Výborne, výborne!

— A ktorý hostinský neprijme váš podpis, to je zradca a špión, dajte mu po papuli, a dobre mu dajte! Nech ide sa žalovať trebárs k diablove! — i ten je s nami!

Tak je' ozvalo sa mnoho hlasov; jedni, aby sa obetovali za otčinu, a druhí, aby sa kímili národným potom.

— Kupci sú to, čo kradnú za bieleho dňa!

— Treba im vydrancovať majetok, aby mal každý!

— Ale čože robíte, vy hlupáci na hlavu padlí? Mám vám to oznámiť bubnom?

— Dolu obškuranti!

— Nech žijú biedni!

Zrazu zahúcala Botevova modlitba, započata od všetkých zádužno. Pri sloke: „Nie ty, ktorému sa klanajú kalugeri a popi“, rozohnený pop praštil kalimayku o zem, kričiac, že už neuznáva ani Šabaota. Pieseň hucala spíť a divá. Oduševnenie stalo sa sverepym. Vozvýšená Botevova modlitba, v ústach tejto divokej tlupy, bola osklivou, jako ochrakaný prapor. Gorolomov rozkázal vno; poharo štrngly, zdravice zahrnely. Krik, nadávania, smiech. Nastala patriotická orgia, jako každú noc. Tu pri momentanne nastupivšom tichu počuť bolo do krčmy harmonické zvuky vojennej hudby. Hrala na druhom konci záhrady, pred budovou mestskej rady. Dával sa tam bať v česť knaza Alexandra.

— Pošlime národnú deputáciu k Jeho Vysocestvu!

— Urá!

Navrh prijatý bol jednohlasne, okamžite. Gorolomov, ešte s dvomi jakobincí, bol vyvolený a na rukách, sťa vífaz, z krčmy vyneseny. Deputácia zamierila k mestskej rade. Gorolomov iducky a dotýkajúc sa záhradnej ohrady, skladal si reč v pamäti. Prejdúc asi dvadsať krokov, videli, jako ktosi, v červenej košeli, vylepény na ohradu a obrátený k záhrade, držal ohnivú reč, silno rukami machajúc.

— Kardašev, riekol jeden z deputácie, — sobmal míting v záhrade... orátorská štekľivosť neda mu pokoja.

V záhrade bola tma a ticho. Len pri bufete svietila lampa na stĺpe. Orátor hovoril menovite k tomuto stĺpu, lebo obecnstva naskrze nebolo. Len bufetník, Grék, stal vo dverach a, šibalsky usmievajúc sa, díval sa na orátora.

— Ej, pobratime, nazdar! netlieskajú ti... volal Lepavčev.

Kardašev sa spál, pohliadol na jakobíncov a opäť obráťac sa k lampe, ohnivo pokračoval v svojej reči.

Grék, rozumejúc jej toľko, čo aj ten stĺp, len dával sa potuťelne na rečníka a sa uskrínal.

V tom samom okamžení dvaja jakobínci ukradomky vynášali druhými dvermi bufetu sklenice so šampaňským a s bordo. Shliadnuc deputáciu, položili prst na ústa. Pop, vtisnúc svoje ústa pomedzi lutky na ohrade, riekol nízko: Ach, vy certovskí chlapi, nechajte i pre popa, aby požehnal sjednotenie... I krácal ďalej, spievajúc náročky prispôsobený kuplet:

Specháme do Rumélie,
Pomoc by sme dali,
A od ťažkej tyranie
Ju osvobodili!

Pri vchode do mestskej rady stráž úctivo poodstúpila pred červenými košelami. V bálovej dvorane, zaplavenej svetlami, veselo valsovali dámy a gavalieri. Gorolomov vo dverách rýchlo poodzeral sa: hľadal kňaza.

— Zdravstvuj, Gorolomov! zvolal blyskavo odetý dôstojník, priateľsky stiskajúc mu ruku. — Koho hľadáš?

— Jeho Vysočestvo — deputácia sme.

Dôstojník začudovaný shliadol neslušný zovňajšok deputácie, ktorá len čo bola opustila orgie. Červená košeľ Gorolomova, na prsiach rozhrnutá, obľatá bola vlnom, kvapkajúcim mu aj s brady. Vysoká zaprášená čiapka stala mu na krivo, tak že ľv odznak prišiel mu nad ucho. Biele pero tréalo drzo a zasiahlo veľku visiacu lampu. Pop a Lepavčev nevyzerali lepšie. Od deputácie rozširoval sa ostrý vlnny zápach, zadušajúci jemné parfumy, sirené dánami v sále.

Len čo dôstojník bol urobil poznámku deputácii, muzika spustila kadrillu a on vbhol do tanečnej dvorany, aby vyhľadal svoju dámu. Gorolomov so súdruhmi zamieril k bufetu, kde, jako mu hovorili, bol i kňaz. On vošiel ta s čiapkou na hlave, naplnujúc vzduch zmieneným zápachom.

Kňaz bol sem prišiel, aby sa občerstvil časou šampaňského. Bol veľmi živý a veselý. Jeho vysoká postava veľkolepe vyčnievala z pomedzi blyskavých uniforiem. Shliadnuc Gorolomova, smraštil sa osklivosťou a rýchlo pošepnul adjutantovi:

— Qui me l'a fait entrer cette canaille-là? (Kto dal sem vstúpiť tejto kanajle?) No v ňom sa vzbúril aristokrat a nie hospodár; a tak násilu urobil ľúbeznú tvár a krepko rukoval sa s Gorolomovom.

Gorolomov snal čiapku a predniesol rozpálenú reč, začínajúcu slovami v tom čase modnými: „Hannibal je pred bránami...“ (tiez napodobnenie francuzskej revolúcie) a skončivšiu sa touto apostrofou na kňaza, parodiou to refrénu zo „Sumi Marica“:

Marš! marš! Carihrad je náš!

Kňaz Alexander, ktorý nebol hlúpy, uskrnul sa pod bajúz. Môž' byť preto, že fatálnou nutnosťou, miesto že by bol posotil bulharskú hranicu k Carigradu, len-len že turecká nepriblížila sa až do Plovdiva.

Noc bola hviezdnatá a tichá. Ulice úplne pusté. Triumfujúce spité tlupy boly sa rozišli. Tu i tam zatriasly vozduchom veselé ďaleké zvuky bálovej hudby. Gorolomov zmizol v tmavých uliciach. Konečne zabúchal na vrata.

Bol to III. policajný účasťok, na ktorý Plovdivčania jakživ nezabudnú.

— Strážite ho? spytoval sa jakejsi temuej figúry, ktorá mu otvorila.

— V zátvore je, bola odpoveď.

— A tí „zradcovia?“

— Doviedli sme ich.

Boli to niektorí členovia redakcie, ktorá mu bola odvrhla román. Gorolomov vošiel do jedného zátvoru. Lampička škamravo osvietila postavu človeka, priviazaného o stĺp. Bol to opolčenec Nedelkov.

Gorolomov nevoľky strípok, jako by bol pozbyl kurážu pred tvárou svojho strašného obviniteľa. On, skutočne, hál sa opolčenca. Odkedy došiel do Plovdiva, nevychodil iba sprevádzaný niekoľkými ozbrojenými čeladníkmi z „Markovho Kolena“. Pri všetkom rastúcom význame a moci Gorolomov nemal pokoja pred týmto mistivým obrazom, a to kalilo jeho slávu. Dnes bol rozkázal policii, aby zatkla Nedelkova pod akoukoľvek zámienkou.

Keď tento shliadol a poznal Gorolomova, nemohol sa zdržať v svojom hneve.

— Prečo prichodíš sem, prekliaty synu!

— Gorolomov temer vytriezvel. On zastal v účtvej diaľke a riekol:

— Nedelkov, smerme sa a zabudnime na všetko.

— S tebou-li? Za to si ma doviedol sem a poviazal tu?

Hrubý hlas Nedelkova triasol sa.

— Rozmysli sa, bratku, čo hovoríš. Ty vieš, kto je Gorolomov. Gorolomov ziada fa za odpustenie — neprijímaš-li? A on pristúpil k nemu.

— Ujdi mi zpred očí!

— Hľaď, ja ťa naskutku oslobodím, ale len pod jednou podmienkou. Hľa, podpíš mi tu, že nemáš proti mne žiadnej žaloby pre Marijku. Ja by som si ju vzal, no, vidíš, revolúcia viaže mi ruky. Ja už viac sám sebe nepatrím. A teraz polúbme sa bratsky.

Miesto odpovede Nedelkov naplul mu do tváre.

Gorolomov mlčky sa poutieral a vybehol von.

Tam ho pristavili štyria s tvármi sadzou začiernenými a v dlhých šatach, jako popských. Držali veľké klacky (sopy).

— Nuž? či sa priznal zradca? spytovali sa nízko jakobinci.

— Nie, ustavične nadáva na Jeho Vysočestvo.

— A ruble?

— Pokúšil sa ešte aj mňa podkúpiť, aby som ho oslobodil. Nuž vojdite, rozkazoval Gorolomov, — a potom idte *k onym*...

Potom dodal nízko: A len hodne do prs, či počujete?

Dôjduce do brány, naslúchal. Skoro sa rozniesol jakýsi hluchý ľudský rev... Gorolomov zatým zamieril domov. Na ulici bola čierna noc, no k jeho uchu niesly sa posledné zvuky z „Markovho Kolena“:

Specháme do Rumélie,
Pomoc by sme dali...

Prv, než si lahol, naškriabal a odoslal nasledujúcu depešu do niektorých evropských novín:

„Dnes knaz prijal veľmi lúbezne národnú deputáciu, vedenú znamenitým Gorolomovom. Vymenily sa politické toasty medzi oboma. Nádšenie všeobecné. Play pokoj.“

Depeše Gorolomove prijímaly sa telegrafom bezplatne.

Na druhý deň rano, na svitaní, keď mesto ešte spalo, z III. policajného účastku odvádzali na voze krvavé telo, ktoré ešte dychalo. Bol to opolčenec Nedeľkov.

Gorolomov vydýchol si svobodne.

Srbská vojna objavila sa. Vojna bezumná a prekliata!

No ona bola hromosvodom pre Ruméniu, ktorú spasila od vojny tureckej, t. j. od nového spustošenia, a hromosvodom bola zvlášte pre Plovdiv, odkiaľ odviekla légia. Tejto aspon pre hanbu svetsku, čo len naoko, treba bolo pokúzať, že je chrabrá nielen proti bezbranným a pokojným občanom. Ona sa rozprehla. Jedni pripojili sa k rôznym častkam vojsk — jako pisári v kancelariách, druhí zostavili dobrovoľnícku družinu, ktorá s veľkým hlukom opustila Plovdiv, no zmizla jako gaľor prv, než prišla do Shvnice, a najviac ich odišlo a zostalo v Sofii, jako politici a novinári. Gorolomov pristúpil ako dobrovoľník ku kavalerii s niekoľkými bývalými súdruhmi z gymnásia; medzi nimi bol i Spasov, už učiteľ. Letiace oddiel, v nomž bol, nachodil sa na srbských hraniciach niekde u Timoku. On bol naznačený, aby znepokojoval Lesjanina a odviekol časť jeho síl. No seriosne s nepriateľom ešte sa nepotkal.

Gorolomov, povýšený už na dôstojníka, za vynáhradu jeho politických zásluh, reptal proti osudu:

— Rozhodne, my sme nešťastní. Vojna sa temer skončila a my budeme prinútení s hanbou vrátiť sa domov, bez toho, že by sme aspon jednu guľku boli vymenili s nepriateľom. Menovite ja, ktorý na zlomkrý letel som sem z Zürichu. Či je to vojna? Škandál!

— Škandal nie je v tom, Gorolomov, odvetil Spasov, dohmatie priateľa, — ale je v samej vojne medzi dvoma bratskými narodami. To, hľa, ja žialim.

Gorolomov pozrel naň s nadutým opovržením.

— Tieto evanjelijské posudzovania zapáchajú trochu strachom, poznamenal s úslebkou.

— Naskrze nie strach; ja žiaľim nad neprospešným krveprelievaním, jako človek, no jako patriot som hotový vyplniť svoju povinnosť a brániť svoju otčinu. Jestli Srbi dobrovoľne utiahli by sa od našej zeme, ja by som sa tesil, že mi nedali príležitosti vyprazdniť proti nim pušku, no jestli ich potkam, budem ich biť jako nepriateľov.

— Frásičky sú to. Povedz pravdu: nechce sa mi umrieť, tak je to, tak, riekol Gorolomov.

Spasov čítil sa urazeným. — Jestli by tomu tak bolo, riekol, — ja by som nešiel s tebou, Gorolomov. Potom, veď i ja môžem rieciť, že i tá tvoja bojovnosť je...

— Neubližuj mi... skutky ukážu... a moja povaha, bráček Spasov, je druhá. Ja hovorím: à la guerre comme à la guerre. Kto kráča v boj a myslí na pokoj, to nie je vojak. Mne chce sa vidieť krv. Pieseň guliek je pre mňa sladšia od hudby Beethovenovej.

Pod večer malé oddelenie dorazilo k úpätiu skalistého brda. Miesto bolo púste a divé. Nebolo ani najmenšieho znaku o blízkom nepriateľovi.

— To má byť vojna? Prechádzka, škandál! vysokým hlasom hundral Gorolomov, aby ho poculi ostatní.

Veliteľ oddelenia zjavil, že prenocujú v tomto údolí, v opustenom háne. Odsedli kone, uväzali ich, postavili stráže a pod prístreším povyvalovali sa na odpočinku.

Gorolomov tvaril sa jako človek zafalý: to dychtenie za borbou a nebezpečenstvom nevolky naplňovalo súdruhov uväznením a ich obudzovalo.

Zrazu pricválal veliteľ, ktorý bol sledil naokolo, a objavil, že od niektorých sedliakov sa dozvedel, že malý pes oddiel srbský s druhej strany vtrhol do blízkej dediny, aby tam prenocoval.

— Šuhajci, pokračoval, tu máme príležitosť, aby sme získali svojsrdca. Odpočneme si tu do polnoci a potom potiahneme k dedine. Potom dal potrebné rozkazy a opäť pohodol ďalej koňa.

Jazdci sa rozvlnili a oživi. Gorolomov chodil bludý a nevedel, čo deje sa okolo neho. Novina o blízkej bitke silne zmútila dušu jeho. Šiel hľadať veliteľa a ho dostihol.

— Čože je, Gorolomov? pýtal sa ho dôverne dôstojník, človek energický, no prajúci Gorolomovi.

— Pane Radinov, či naozaj ste riešili atakovať?

— Nuz a či si nepočul? Urobil si, čo treba?

— No nebezpečenstvo pre naše oddelenie je zjavné.

Kapitán pohliadol nan nepokojne.

— Pane Radinov, oddelenie založí najviac z gymnastov, a to dobrovoľníkov. Myslím, že netreba nám ich vystavovať.

— Čo mi to tu ľudieš, Gorolomov?

— To nie sú obyčajní vojaci.

— A prostí vojaci majú po dve duše?

— No to je bulharská inteligencia!

— Tým lepšie. Intelligencia bude sa biť s väčším oduševnením. Myslim, že práve preto sme prišli sem.

— No intelligencia — začal opat Gorolomov úpornejšie.

— Poručík Gorolomov, tu sa neposudzuje, ale sa poslúcha. prerušil ho dôstojník. Intelligencia, nointelligencia! A to je ešte otázka, či ste vy intelligenciou Bulharska. V radoch vojska sú ešte tisíce intelligentov, keď do toho zahrnieme i stá dôstojníkov s vysokou vzdelanosťou. Títo idú do ohňa a nežalujú sa. Hanba!

— Radinovi! pomysli si, jakú ťažkú odpovednosť berieš na seba! riekol Gorolomov zstrašiteľným tonom.

Veliteľ zíratiel úplne trpeliivosť.

— Poručík Gorolomov! Nakladám ti, aby si vyplnil svoju povinnosť, alebo rozkážem, aby ťa zastrelili, ak budeš demoralisovať ťuhajov, zvolal dôstojník a odišiel.

Gorolomov ostal jako omráčený.

Po polnoci tiahlo oddelenie ticho vo tme. Vyjdúc z údolia, obrátilo sa na západ okolo brda a vyšlo na rovinu, poprosekávanú suchými dolami a výmofami. Na východe zbelelo trochu nebo, no mrak na zemi bol ešte hustý. Jazdci podobali sa prízrakom, žiaden hlas sa neozval. Len koňský dupot, dusený rozmaknutou zemou, narušoval tšinu. Dedina, ktorú šli napadnúť, nebola ďaleko. Začalo sa briezdiť. Srdce Gorolomova zamieralo. Môž' byť, o krátky čas svalí sa s koňa, strelený nepriateľskou guľkou. Každým krokom, ktorý urobil napred, riešila sa jeho budúcnosť. Čítil, že musí mať teraz tvár na smrť zbludlý a po chvíli nebude môcť ani ukryť svoj strach, ani spasiť život svoj od nebezpečenstva. Na útek nebolo temer možno ani myslieť. Každá minúta bola teraz drahá a nenahraditeľná. Oddelenie vniklo do dolu, za ktorým bolo sa mu ustrojiť k útoku. Mrak bol tu ešte dost hustý. Gorolomov nemyslel viac: zostal nazaď, čakal, pokým jazdci ztratili sa na druhom brehu, a rýchlo spustil sa dolu dolom. On desertoval!

Podobal sa človeku, ktorý vo sne chodí, nevediac kade a nemajúc povedomia. Už dost hojný kus cesty ujachal, bez toho, že by vedel, kade ide. Nebo sa vyjasnilo, vrehovce krikov a stromov vystupovali po brehoch v jasnejších obrysoch. Gorolomov cítil, že ide do priepasti. On oddelil sa od sudruhov a nevedel, čo ho potká. Rozvídualo sa. Jakási hora začernela sa pred ním. Vniknúc do hústavy, vydychol si. Slezol s koňa, uviazal ho a sadol si, aby rozmýšľal, čo robiť. Jako žiaľil za „Markovým Kolenom“! No to bolo ďaleko, ďaleko... Pochopil, že urobil hluposť, riskujúc život. V tom ďaleke vystrely z pušiek otriasly vzduchom. Oddelenie istotne útočilo. Strhla sa bitka. Gorolomov stál, ani nedýchajúc. Strelba, tu silnejšia tu slabšia, trvala asi pol hodiny, potom prestala. Gorolomovi odľahlo. Pociťil sladké uspokojenie, že bol ďaleko od nebezpečenstva. Žiaden druhý cit nim nehýbal.

Rýchlo dnuo sa i pod stromami v hore, Gorolomov obzeral sa nepokojne. Ešte ničím nebola narušená bluchota naokolo. Pre-

plaziac sa napred, uprel zrak pomedzi pne bezlistných stromov a poznal, že od hory ďalej je rovina, kde kmitala sa dedina. Stál dlhé hodiny, rozmýšľajúc, čo počkať: zostať a prenocovať tu v hore, nedalo sa myslieť; zajtra predsa len bude musieť ju opustiť; potom i hlad nemilostivo dorážal na jeho žalúdok. Vyskočiť na koňa a uháňať na východ k bulharskej hranici, bolo krajne neskutné. Dobré, ak by sa mu bolo podarilo, dostať sa do Bulharska, tam by sa mu istotne nebolo nič stalo. No ak padne Srbom do rúk, čo sa viere najviac podobalo, iste ho naskutku zastrelia jako zločínca, lebo našich dobrovoľníkov odopreli uznať za vojakov. Tu mu prišlo vnučnutie: rozhodnúť sa, že sám dobrovoľne poddá sa srbskej vrchnosti, jakú najde v dedine. Jako zajatému i život, áno i česť boli zachované. On už vedel, jakou bájkou objasní svoje zmiznutie z oddelenia pri samom počiatku bitky. A tak oddrapiac so svojich šiat všetky odznaky, ktoré by ho boli mohli prezradiť ako jazdca-dobrovoľníka, a zahodiac všetku svoju zbraň, prežehnal sa (on teraz veril na Boha) a vyšiel z hory. Rovina bola bezľudná. Z dolu, ktorý ju presekaval, smelo zamieril k dedine s bielou šatkou v ruke...

Vojna prerušila sa pirotským prímerím.

Naše víťazné vojská navracaly sa do stolice, okráslenej vencami a vítajúcimi prívetmi

No najviac triumfoval kapitán Gorolomov. Keď na paráde pred dvorcom (kniežacím palácom) zjavil sa na vranom koni, v uniforme blýskajúcej sa rúdami a zlatými epoletami, s hrdlým úsmevom venčaného víťaza, veškeré oči obrátili sa k nemu. Kuak kývol mu prívetivo hlavou.

Čože sa stalo s ubehlíkom?

Nuž toto.

Keď vstúpil do srbskej dediny Živanovac s vysoko pozdvihnutou bielou šatkou, našiel tam veľký zmätok. Zprava, že bulharské vojenské oddelenie je na blízku, zapríčinila v dedine paniku; pod jej vlivom traja vojaci vyšli z krčmy a vzdali sa i s puškami, mysliac, že nepriateľ je už v dedine. Gorolomovi bolo, jako by bol s duba spadol. Hneď uhádol, čo je vo veci. O pol hodiny pricválal k svojmu oddeleniu, zvestujúc, že sám zaujal dedinu s vojakmi i so zbranou. O malú chvíľu dobrovoľníci obsadili dedinu. Gorolomov bol obsypaný prívetmi a pochvalami od svojich súdruhov. Celý ešte rozčulený rozpovedal im, jako zabľúdil v dole, jako nadarmo hľadal oddelenie, jako, v svojom zúfalstve, že budú si myslieť, že desertoval, rozhodol sa umrieť hrdinsky a s holou šablou vrhol sa na Srbov v dedine, jako zjavením svojím zapríčinil panický strach a podobné. A tu, hľa, odmeny, povýšenie, sláva... Tento raz kástie hrnulo sa nanho a, podporované jeho ohlamosťou, obrátilo jeho hanebný útek na víťazoslávny triumf!

V tomto čase na mohylách okolo Slivnice černely sa este cerstvé hroby iných herosov, stúpavších proti nepriateľovi nie s bielymi šatkami, lež s bodákmi a s urá!

No všetka česť im; oni sa neborili za slávu, ale aby vyplnili povinnosť k vlasti. Táto vysoká morálka je jediným svetlým, blahoderným lúčom vo vojnách, ináč ošklivých a hnusných, pretože býva plodom zbesilej ctibažnosti tých, ktorí ich robia nevyhnutnými alebo ich exploatujú.

Neprestajný pokrik urá! otriasol vzduchom.

A v tom samom okamžení, na druhých miestach stolice, ozývalo sa vzdychanie a stonanie. Nemocnice odpovedaly uliciam. Podobalo sa to protestu.

Spasov ležal v nemocnici, ustrojenej v Národnom sobraní. Okolo neho asi na päťdesiatich posteliach stonali ranení vojaci. Vzduch bol nasýtený jedom a inými zápachmi z liekov; často ostré stony, vynútené neznesiteľným stradaním, narusovali čudné ticho. Krdle lekárov, ranhojičov a milosrdných sestier chodily okolo strádajúcich a zavazovali im rany. Nebolo nič triumfálneho v tejto budove, kde mlčky vyplňovali sa vysoké ľudské povinnosti, kde s heroickým trpením znášali sa bóle, kde duše zaoceľovali sa v ohni muk a strádania a kde krvavý pot kvapkal s čela Bulharska, ktorého na ulici pre samé vavriny nebolo vidieť...

Spasov na ľavej ruke ranený bol gulou, v úspešnom srazení s nepriateľom, kde dokázal veľkú chladnosť a neohrozenosť. Dva razy treba bolo pátrať po guli inštrumentom, aby ju našli, a on ani len nevzdychol. A teraz tu naň zabudli úplne, žiaden znak pozornosti so strany vlády neobodril ho mravne, akokoľvek zaslúžil odmenu ako skvelý bojovník. Odmeny a milosti partisansky vietor odvieval teraz na druhú stranu... Spasov však nestáľoval si. Opravdivé hrdinstvá sú mlčanlivé a tiché. Jedného dňa videl prichodiť Gorolomova s jagajúcimi sa prsiami a s jasavou tvárou. Prisel navštíviť priateľa, nie tak tým účelom, aby mu vyjadril svoju sústrasť — takým prostým ľudským citom jeho srdce nebolo v stave zachveť sa — ale aby mu ukázal svoje náhle napredovanie na vojenskom popristí. Spasov nevolky sa smrátil. Bol sa tu dozvedel o ubiti na smrť opolčenca Nedelkova a Gorolomov mu sponobil neodolateľnú ošklivosť.

— Dobrý deň, bratku, riekol Gorolomov dôverno-blahoprajným tónom, podávajúce mu zďaleka ruku.

Spasov nepodal mu svojej, hlúcho zamrmľajúc:

— Odpustte, nemôžem sa hnuť.

— Ach, pardon, zabudol som. Nuž akože sa máte? Sláva Bohu, dobre?

Spasov len kývol hlavou.

Gorolomov, zaujatý len sám sebou, nespozoroval studený výraz na Spasovej tvári. Sadnuce si na kraj postele, začal opäť:

— Nech je tomu ako chce, Spasov, ožili sme, to je hlavné. A koľko divov v krátkom čase! Vojna, bratku... Eh, už je na pozdrav, riekol usmiate, vypnúce prse hrdlo.

— Blahozelam, viac vystenal nežli vyriekol ranený, hodiac rýchly pohľad na emajlovaný kríž.

Gorolomov začudoval sa nad takou malou účasťou, jakú Spasov ukazoval nad jeho radosťou. Podíval sa naň pozorne.

— Zdáš sa mi ešte silno stradať. Ach, drahý priateľu, bol by som spokojný s polovicou svojich úspechov, len keby si ty bol zdravý.

Spasova tvár zbledla pohoršením, čo však Gorolomov nepočul. Spasov popravil si hlavu, aby mohol svobodnejšie hovoriť, a riekol:

— Ďakujem za takú veľkodušnosť, Gorolomov.

— Áno, pokračoval tento, — a predstav si, jaké sklamanie! Primerie! Ledva sa započala vojna, a hľa! ozve sa ti ten oplak Khevenhüller, a knaz, jako nejaká baba, podpíše primerie... Ja osobne vyjadril som mu svoje pohoršenie a, predstav si, on uznal... To je banba! My sme mali diktovať Milanovi mier v Belehrade. Náš pochod skončil sa ničomným spôsobom, či nie? No to nie je hlavná vec. Potom, pomysli si, i ja som zastal na pol ceste: ani ryba, ani mäso, jako hovoria Rusi. Kapitán a basta! A sú ešte ľudia, ktorí mi závidia. A ja ledva čo som poznal svoje opravdivé povolanie, ledva som zavádil o úkol svojho života. Vera Bože, maňa prenasleduje môj osud. A čože som vlastne vykonal v Zivkoveci? Nepriatelia bežia pred tebou jako splašené stádo; traja kalavni Sibi podpleťú sa ti a hovoria: „Predamo se, braco!“ Hahaha, ešteže „braco!“ Hľa, podhaci! K tomu niekoľko pušiek s bodákmi... To nestalo ani za prácu. Hrdina, rieklí všetci, hrdina! Ano, povieš: „keď niet ryby, i rak je ryba“... To je tak. No uznaj, jaké veľké vojenné dary zahynuli týmto mierom... Škoda, veľká škoda, bráček môj Spasov.

Spasov netrpelivo poslúchal túto bezsrdečnú a bezočivú fanfaronádu. Vyzeral, kedy pride ráňojč, aby urobil koniec týmto jeho mravným mukám. Gorolomov opit sa obrátil k nemu:

— Spasov, nevidel si moju podobizeň v ilustrácii? Donesiem ti ju.

— Nenamáhaj sa!

— A jaku to podivní! Predstav si, napísali zdola: „Gorolomov, hrdina zo srbskej vojny.“

— Teším sa tomu, lebo ináč bol by som sa domnieval, že si ten hrdinom v plodivských policajných účasťkoch, riekol Spasov, vrhnuť naň hnevom rozpalený pohľad.

Gorolomov podíval sa naň celý zarazený. — Nerozumiem ti, Spasov!

— A ja som ti dobre rozumel.

— To jest, kam mieriš týmto slovaní? A Gorolomov vstal.

Spasovi stímilo sa pred očima i neodpovedal. Zadržal sa rozčulením, i rana ho rozbolala silno. S boľastne smraštenou tvárou zažmúril oči, aby nevidel Gorolomova.

Tento, primrazený, čakal, aby Spasov otvoril oči a mu odpovedal. On podobal sa odsudencovi pred týmto trpitelským lôžkom. Ustúpil, aby urobil cestu milosrdnej sestre. Táto zastala pri lôžku, spytujúc sa laskavo: „Spasov, či spíte?“

Na tento prívetivý hlas Spasov otvoril oči. Blažená spokojnosť rozliala sa mu po tvári. Gorolomov s dôstojníckou koketnosťou nachýlil sa, aby pozrel sestre rovno do tváre. I stípol: videl Marijku Nedelkovu.

Bola to pekná, černoooká, strojná dievčina s detinsky dobrým, nežným, no melancholickým pohľadom, stieneným dlhými mihalnicami. Červený kríž na bielom poli, vsitý na prsiach, dával jej vid zrečky. Prítomnosť mladej device na tomto mieste vzdychania ožiarovala ho lúčami smilovania a nádeje. Ona cítila na sebe pohľady toľkých strádajúcich a lučezarný úsmev netrátil sa s jej ubolenej tváre. Ona sa vyspytovala Spasova, ako sa cíti, obrátne prihotovila potrebné veci na previazanie rany, nepohliadnuc pritom ani raz na Gorolomova. I Spasov vyhýbal zrakom jeho. Gorolomov vidol, že je tu zbytočný, i odišiel zapálený až po uši a skripajúc zubami.

Vrátil sa domov rozjatrený. Bol by z kože vyskočil, nemohúc si odpustiť unšenie, v jakom sa bol nachodil pred týmto ničomným Spasovom a tou ztratenou devou. Keď mu jej otec naplul do tváre, nepomutilo ho toľko, lebo to nemalo svedkov, koľko hrdá nevšímavosť od týchto špitálskych bytností... Jeho trpké rozmyšľania boli prerušené denstikom, ktorý mu vručil pozvanie na večeru vo dvorci.

Minulo niekoľko času. Gorolomov hral už vidný zástoľ pri porádach, kde sa rozhodovalo nad osudom krajiny. Chystali preň vysoké drážavné postavenie. Jedného rána, keď už si bol obliekol blyskavú uniformu a vysúkal čierne bajuzky maďarskou pomadou, denstik mu oznámil, že nejaká mladá dáma dopytuje sa naňho.

Tvár mu zažiarila víťazoslávne.

— To je Mária, riekol k sebe, — jej onehdajšia srditosť bola len ženským koketstvom, dobre som poňal... Upat mi pride pod ruku.

— Popros ju, aby vošla, rozkazoval denstikovi, hodiac rýchly pohľad do zrkadla.

Vošla Zinajda Matvejevna!

Ona len čo bola došla ako milosrdná sestra pri ambulancii svajciarskeho Červeného kríža.

— Ach, drahý Panajot Petrovič! zvolala s vytržením, spustiac sa k nemu.

Gorolomov prijal jej pozdrav krajne zmätený.

— Zdravstruj, lúbezná Zina, odpovedal s prisílenou lúbeznosťou. Bolo vidieť, že jej príchod do Sofie zmiatol ho neprijemne.

Ona to nepozorovala.

— Ha, ty si sa nenazdal, že ma tu uvidíš, či nie? Priznaj sa: prekvapenie! smiala sa šťastlivá; — už hľa, bolo našou povinnosťou príspeť na pomoc ľudským biedam. A teraz ti, holúbok, blahoželám k tvojej sláve, k hodnosti i rádom. Ajhľa, môj Panajot hrdina! No, len sa tak neonač, dovoľ, aby som ťa pocelovala, no tento raz po vavrínoch — a ona ho pocelovala na čelo. Potom

nedbalo odhodila vrchný šat a dodala: pozdejšie mi opíšeš svoje vojenné činy, jeden za druhým; teraz riekui, či ma nachodíš rozto-milejšou?

A pritom hľadela mu milostne do očí. Zima na ulici bola vy-vábila čerstvým rumenec na jej tvári: jej umné svetlé oči ihraly životnou radostou.

— Prekrásna si, Zinajda Matvejevna, nasilu odpovedal Gorolomov a medzi zubami dudral: ky čert sa sem dopratal! On v opo-jení nad svojimi úspechmi doprosta bol zabudol na slečnu Beren-dejevu i na svoj slub, jako vôbec zabúdal na všetko, čo nepratalo sa do kruhu jeho samolásky a ctibažnosti.

Nemohol sa zdržať nerieť jej:

— Ach, Zinajda Matvejevna, jaká to ochota, bežať sem zo Švajciarska prostred zimy? To je bláznivosť.

— Povinnosť ľudská! Panajotko, vidz, tieto prekliate vojny jaké žertvy, jaké strádania...

— Prečo prekliate vojny? prerušil ju Gorolomov. — Vojny sú zákon prirodzený.

— Nuž, nad prirodzeným zákonom je vyšší zákon svedomia: tento nám nakladá, aby sme aspoň oblahčovali zlá, ktorým nedá sa vyhnúť.

— Oh, tieto sentimentálnosti...

— Čože? Panajot Petrovič? Aby sme nepodávali pomocnej ruky strádajúcemu človečenstvu? Opäť podivnú! riekla zadivená kursistka.

— Nechajte vy tak to človečenstvo, tie zvučné slová. Ja som sa presvedčil zo skúsenosti života, že tie naše zásady a ideály sú len prázdne mechúry... Život je hazardnou hrou, Zinajda Matve-jevna. Kto má silné čelo, prebija stenu. Šťastlivý je šťastlivý, a nesaťného — nechajme ho tak, nič ho nespasí, treba mu zahnúť.

Zinajda hľadela naň zarazená.

— Panajot Petrovič, čo je to za reč u teba? Opäť krajnosti, opäť podivnustva! Potom dodala rovnodušno: Zvedavá som, či sa chceš navrátiť do Curichu, aby si tam pokračoval, teraz, keď si už okúsil tieto čačky — a pritom mu drnkala striebornými emajlova-nými krížami na prsiach.

— Nemožno, Zinajda Matvejevna.

Zinajda podívala sa naň tázavo.

— Otčina, Zinajda Matvejevna, moment veľiký teraz. Potrebuo sú sily...

— Znamená, že vybral si si vojennú kariéru?

— O, nie; jestli by bola trvala vojna, to iné: kariéra veľiká. No tento prekliaty pokoj, ktorý nám nasilu obesili na krk... Nie, štátna kariéra a — blyskava.

— Co, minister, mŕz byť?

Gorolomov len prikývol a sa usmial.

Devica na okamih zamyslela sa.

— A naše vysoké ideály? A Uragan? Značí, opúšťaš! riekla udivená.

— Uragan? Ach, Zinajda Matvejevna, prečo nepovieš: „naše detínske hlúposti“? Ja som už vytrezvel od opojenia smiešnym humanizmom a rôznymi uraganmi. Svet je taký, aký je. Nik nemôže ho prevrátiť. Najumenejšie je využítkovať okolnosti. Smiešne je hnať sa za zajacom, keď máš vrabea v hrsti.

— Čudno, verné čudno. Či dávno je tomu, keď si sa buril proti národným parazitom a čo si veril v dobro a v progress? Jaký to prielom, Panajot Petrovič, hanba! hovorila devica živo.

— Ano, dávno je tomu, dávno, veľmi dávno! Keď Pan Boh túžil sa svetom, Zinajda Matvejevna! No ja som vytrezvel. Dnes poznávam len jedného boha, len jeden progress, osobné šťastie a basta!

Gorolomov predniesol toto cynické vyznanie rozdraženým hlasom, lebo cítil, že rozhovor viedol neuklonno k nemilému preň predmetu. Začal sa nedobre cítiť. Zina Matvejevna rozpamätala sa lepšie na jeho reči nežli on sám a pripomínala mu ich svojou prítomnosťou. Šla sa mu ovesiť na krk práve teraz, keď si prial byť svobodným. Treba bolo čím skôr a raz navždy urobiť s ňou koniec. K tomu mal hromadu spôsobov, krutých alebo nízkych: on si vybral posledné, lebo viac odpovedaly jeho prírode. Urobil skormútení tvár a vzdychol si zhlboka.

— Prečo vzdycháš, Panajot Petrovič? Čo ti z toho? Naopak, tebe treba sa radowať, ak pre nič iného, aspoň preto, že vidíš svoju Zinajdu, — a ona nežno zahľadela sa na neho.

— Ach, práve preto smútiť, drahá Zinajda.

Devica pobladla. Pohliadla naň nepokojno a rýchlo sa pýtala.

— Čo to má byť, Panajot Petrovič?

— Zinajda Matvejevna, ja som veľkým hriešnikom pred vami. Ja som žertvou svojho osudu a najnešťastnejším človekom, riekol s tragickou pretvárkou.

— Čože je, pre Boha?

Naklonil hlavu a chytil ju za ruku.

— Počuj moju spoveď, spoveď čestného človeka, a potom opovrhni mnou alebo mi odpusť.

Gorolomov sa srazenou tvárou, hlasom rozochveným rozpovedal jej svoje mukovanie pred rokmi s Marijkou, prársahu, ktorú jej bol dal, nešťastie, ktoré ten lubostný svazok priniesol devici a ktoré on pre svoje neodpušiteľné lahtikárstvo neodvrátil, ačkoľvek mohol; farchu, ktorá ťažila na jeho svedomí pre túto ukrutnosť k utlúdej devojke; k tomu prišla nová náruživosť v Švajciarsku k Zinajde, ktorou bol podmanený i vtedy i teraz; klam, v nomž ju, proti svojej vôli, bol držal, keď jej zatajil svoju posvätnú povinnosť k Marii; potom stretnutie sa s Mariou, svojou žertvou, potriasajúca scéna, ktorá nasledovala, strašna borba, s jednej strany medzi povinnosťou, s druhej medzi srdcom, ktorá zatriasla celou jeho bytnosťou a v ktorej Zinajdu prosil o radu a pomoc, aby z borby vyšiel cestne.

Tvar kursistky bola zamračená. Táto horká spoveď, zadávajúc jej nádejам smutelný uder, zdrtila úbohú devu.

— Panajot Petrovič, preriekla konečne, — ty pokračuješ jako človek blahorodný. Ja dobrovoľne zriekam sa svojho šťastia: urob šťastlivou devicu, ktorá má viac prava na tvoju uznaosť.

Gorolomov pojal ju za ruku a polúbil ju z vďačnosti; sotva pokrýval svoju radosť.

No po týchto slovách muky mladej kursistky náhle zvíťazily nad jej tvrdosťou. Slzy ju zaliali. Rýchlo zahodiac na seba plášť, prv než popošla k dverám, obrátila sa ku Gorolomovi:

— Buďte uverení, pane Gorolomov, že nehnevám sa na vás.

No hlas devin slabol, zmieral.

V tom okamžení dvere nable sa otvorily a vošiel Spasov. Bol v civilnom obleku a veľmi bládý. Láva ruka visela mu v obväzku.

— Zdravstvuj, Spasov! mimovoľne riekol Gorolomov.

— Kurudimov! Ty si človek bez všetkej cti! okríkol ho host, strielajúc po nom ocina.

— Jako smiete, pane?

— Hovorím ti, že si bez všetkej cti človek! opakoval Spasov rozzlobeno; — nie ti je dosť, že si zhanobil a mravne ubil Mariu; nie dosť, že si zversky zavraždil jej otca v temnici, i teraz si si dovolil vystrájať žarty so svojou žertvou, ty bezbožník!

— Nerozumím ti!

— Že mi nerozumieš? reval Spasov celý bez seba: — včera si bol u Marijky a si ju nehanebne potupil, navrhujúc jej ohavnosti, akých len ty si schopný. V tebe niet kvapky ľudskosti!

— To je moja vec. Čo máš s Mariou, že sa o nu tak staráš?

— Mojou oddanicou je, ty lže-hrdina!

A silným chvatom strhol mu epoletu a rozohnal sa, aby ho ňou udrel po tvári.

Gorolomov s úžasom odskočil, kričiac na Rusku:

— Blazon! blazon!

Spasov, hodiac na ešte pohľad plný opovrzenia, vyšiel pomaly von.

Kursistka nemo dívala sa na túto scénu. Ona pochopila temer všetko. Jej ženská dôvtipnosť poznala, že tu bola reč o tej samej Marijke, o nejž pred chvíľou tak tklivo bol jej rozprával Gorolomov. Z jeho strasnej zmatenosti poznala, že pravdivé su tie nehanebnosti, z ktorých ho obviňoval host, a že to boly všetko lže, čo pred chvíľou z úst Gorolomových bola počula, a z toho, že tento na potupné pobavenie, zvlášte s epoletou, ani neodvetil, videla, že má pred sebou podliaka-zbabelca.

S pohľadom, v nomž zračilo sa najhlbšie opovrzenie, vzdialila sa i ona.

Gorolomov dlho stál jako obarený. V zmätku ani nevedel prečítať vizitné karty dvoch korešpondentov, ktorí čakali u jeho dverí.

Pokoj bol uzavrený, no Pán Boh nedoprial pokoja Bulbarsku. Prevraty ottriasaly nim do samých základov. Čierne oblaky zakryly pred nim slnce pravdy a milosrdia. Gorolomov staval sa čoraz veľikým. V literatúre, v nauke, v ideológii, v armade, v cirkevnej

vyšiel na mizinu. Život mu nechával jedny dvere otvorené: politiku. On teraz plával v mutných prúdoch svojho živlu. Stal sa publicistom a vyvolal na biely deň najnižšie inštrukty hávede, písal krvavé články, posypané pušným prachom a petrolejom a roznášajúc vozduchom stony lámania kostí a zapach hrobitova a jatiek. A slava jeho mena rástla...

* * *

Uplynul ešte istý čas. V shromaždení u jedného ministra, kde náhodou prítomný bol i Kiterov, len čo došlý z Ruska, bola reč o zaplnení veľmi vážnej dŕžavnej služby, teraz vakantnej. Gorolomovo meno ozývalo sa zo všetkých úst.

— Nuž ale vy nevíete, kto je Gorolomov? spytoval sa Kiterov zadivený; — veď on potupne bol vypudený z university.

— Za svoje presvedčenie, áno, ozval sa minister

— Za presvedčenie? Nie, on ukradol briliantové pero v istom obchode, preto bol vylúčený.

Všetci otvorili ústa v nedorozumení a nedôverčivo.

— Ani vám nebudem hovoriť o jeho tunajšej reputácii.

Shromaždení šuškali si za minútu.

— Gorolomov je sila, riekol dôrazne jeden z ministrov.

— Sila je, potvrdil druhý minister.

— Sila, sila, ozvali sa vážno i ostatní.

Rozhovor prešiel na druhý predmet.

— ♦♦ —

Niečo o mytologickom dualisme.

Napísal K. Chorvát.

I.

Princíp zla a s tým spojený väčší-menší dualismus náboženský nie je charakteristickou známkou kresťanstva, alebo snáď židovstva. Najdeme ho v každej náboženskej forme, pravda vždy v ruchu takom, ktoré zodpovedá fyzickej a morálnej vyvinutosti patričného národa. Viac-menej dualistický je každý kult, každá forma náboženstva (Cf. Lefevre, „La religion“, Paris 1892, str. 396: „... toujours, au fond, vous trouverez l'antagonisme des deux principes. Le seulment de cette opposition se révèle dans les cosmogonies les plus rudimentaires, et il est demeuré si fort que le monotheisme lui-même n'a pu l'éliminer“) s tým rozdielom, že u kmenov čo do vzdelanosti nižšie stojacích je fyzický moment v prevahe, kdežto na vyššom stupni rozvoja nabýva kandiál viac etického rázu. Srovnávací mytologia a hlavne etnografia ukazujú, že pôvod predstaviteľa zla, „čerta“, je nie u toho alebo onoho národa, v tom alebo onom náboženstve, ale že ho treba hľadať všade, že je to idea a osobnosť všeludská. (Lefevre, str. 256.) Faktá ukazujú, že „diabol“ nespadol

s neba, ale naopak: že povzniesol sa z hĺbín duše ľudskej až po Olymp a Valhalla, a stal sa spoločníkom bohov. (Graf. Geschichte d. Teufelsgebens, Jena 1893, str. 2.) Zákon o rozvoji, panujúci nad *všetkým*, panuje aj nad „diablom“, a v histórii jeho prave tak máme jednotlivé doby, veky, ako aj inde.

Kde hľadať pôvod náboženského dualizmu? Patrne v pôvode náboženstva rôbec. Ale čo je pôvod a počiatok náboženstva, na to ešte zcela uspokojujúcu odpoveď nedal nikto. Odhliadnuc od teórie supernaturnálneho zjavenia, o ktorú každé náboženstvo sa opiera, postavená je celá hŕba iných: fetišizmus, animizmus, naturizmus, euhemerizmus atď. alebo ojedinené, alebo spojené. Nech je však pôvod ten aký chce, jedno je isté, čo nikto neupiera: že človek na najnižšom stupni rozvoja prišiel k poznaniu toho, že mimo vecí, ktoré vidí, hmatá, číti, je ešte *čosi*, čo tvorí základ a podstatu všetkého. — prišiel k predstave, ktorú my nazývame *dušou*, *duchom*. Či ho k tomu doviedla protiva medzi životom a smrťou, ako to chce Lippert (Seelenkult, Berlin 1880, str. 2 sq., Religionen d. europ. Kulturvölker, Berlin 1881, str. 3 sq.), či protiva medzi snom a skutočnosťou, ako tvrdia Tylor a Spencer, a či snáď trením ohna vzbudena predstava o neviditeľnom, ako myslí Caspari — to nám je na tento čas ľahostajné. I to je predbežne viac menej jedno, či ozivenie prírody týmito duchami je stav primérny (Tylor), a či až sekundérny (Spencer). Faktum je, že človek v dobe najnižšieho možného rozvoja, aký nám je známy, videl vo všetkom život, ruch, duchov, a že následkom antropomorického a antropopatického poňmania prírody videl v nich mocnosti, ktoré jedia, piju, sú veľké, malé, nahnevane, veselé atď. a jemu viac-menej nepochopiteľné. A tieto mocnosti musely sa mu zjaviť ako dobré, a ako zlé, lebo akonáhle týmito pripisoval všetky účinky a udalosti, musel i pôvodcov týchto účinkov: duchov, sortirovať na takých, ktorí spôsobujú dobro, a na takých, ktorí hľadia škodiť človeku. Keď však reflektovaním poznal svoju odvislosť od duchov, vtedy už aj snažil sa účinkovať na ne tak, aby jemu boli naklonení — alebo sa im zavďačil, obetoval, prosil ich, alebo, ak sa cítil byť silnejším, hľadel ich preistiť, pokoriť a sebe v službu uviesť.

Toto rozdelenie duchov na dobré a zlé, teda počiatkový dualizmus, nachádzame u všetkých tak rečených „divochov“, to jest: stepaňoch na najnižšom stupni kultury. Uvediem iba pár príkladov. Weddabovia a divosí z Papuy boja sa demonov, ktorí sídli v stromoch a ktorí o inšie sa nestarajú, len ako by mohli ľuďom škodiť. (Lefevre, o. c. str. 392) — Damarodei australskí znajú dobrého boha Nambajandi, ktorý prijíma duše šťastné do raja, kde potom tancujú, lovia zver, hodia; s ním v oppositen stojí Warrigúra, „grand être méchant“, príčina zla, bývajuci v podzemí — Severoamerickí Indiani majú viac takých bohov: Kitchi-Manitou, hlava dobrých duchov, a Matchi-Manitou, jeho opak. Enigorio je dobrý, Enigonahetgee zlý, Jonschéha je biely, Tuiscaron alebo Aataensic čierny. (Ibidem, str. 396—7) Pôvodní obyvatelia Indio, národky drawida-misachadské oddané boli službe ľhuta. Pod týmito menami

ctily (vlastne: bály sa) zlých duchov, démonov, ktorí vsade číhajú, živých usmrcujú atď. a i s Pretami, duchami zomrelých sú vo spolku. Za vrchného z Bhutov platí Ejenar, ktorého stálymi obetmi snažia sa udržať v dobrej miere. (Preiss, Religionsgeschichte, Leipzig 1888, str. 51). — Karibovia sú presvedčení, že hlavybolenie spôsobuje zlý duch, zvlášte duchovia zomrelých, ktorí „nemajú pokoja“. Podobne negri juho- a stredoafrički pôvod všetkých nemoci vidia v zlých duchoch. (Lippert, Seelenkult, str. 9—10.) U Eskymakov na Grónlande zli duchovia sídlia v povetrí, dobrí v zemi. Povetrim vládne Silam-una, ktorý kde môže, škodí ľuďom; na mesiaci bydlí tiež jeden, ktorý v čas zátmenia zostupuje a požíra tulene. Tupilek straší okolo morských brehov. Naproti tomu podzemní duchovia a „matka zem“ robia dobre: rozmnožujú tulene, veľryby atď. (Egede, Nachrichten von Gronland 1781.) Dualistický podklad má do istej miery i „grandiózna“ kosmogonia polynézskeho obyvateľov, ktorú sdeluje Lefèvre. Je v nej reč o odtrhnutí neba Rangi od zeme Papa, čoho následkom je: oddelenie tmy od svetla. (Lefèvre o. c., str. 397—9.) Maďari mali vedľa Izdana (dľa Budenza: isä (fin. = pater) + ken (demin. koncovka) = atyáeska; dľa iných z perského izdan) i űrdünga (tur erteng), boha v podsvetí. (Vámbery, Magyarok eredete, Budapest 1882, str. 375.)

Podobných príkladov najdeme celé kopy.

Blížšie určenie týchto bytností, ich vlastností, bydliska atď. závisá od mnohých podmienok, nevynímajúc ani útvary pôdy a podnebia. Obyvateľ tropického kraja vidí zlo v páčivosti, v ohnivom vetre, ktorí vysuší všetko; severní domorodci pripisujú démonom zimu, chladno, studené vetry. Kde často zakusujú zemetrasenia, tam sídlia zlé bytnosti v ohni pod zemou; kde sú časté burky, viehry, tam démoni v povetrí hŕia. Kde hrozí nepriateľia robievajú vpady do krajiny, tam tiesnený kmen všetky strasné vlastnosti svojich nepriateľov prenáša na „čertov“ atď.

Ale rozhodný, *úplný* dualizmus tu ešte nevystupuje. Dobrí duchovia sú nie vždy rozhodní odporcovia zlých a naopak, a ani nezostávajú vždy v jednej roli: raz sú dobrí, inokedy zlí. Ale aj ináče je to nie úplný dualizmus, ale len jeden jeho druh: dualizmus fyzický (Močulskij ho nazýva: dualizmus primitívny — prírodnomytický). Všetky národy, majúc takúto mytologiu, etického dobra a zla neznajú, im je dobré to, čo je príjemné, zlé to, čo je nepríjemné. A keď im chýba morálny charakter, nemôžu ho mať ani ich bohovia a duchovia, lebo človek svojich bohov len takými vlastnosťami môže opatřit (ovšem v superlative), aké on sám má či skutočne, či poteucionálne. „Keby voly mali hohov, i tito by mali rohy“. — Avšak v zlých duchoch vidíme už aspoň tien pozdejšieho satana, ducha zla; princíp zla je vyslovený už i tu, pravda iba vo fyzickom smysle.

Ale časom, dlhými processy prišiel človek na istých miestach i k povedomiu morálneho zla. Boj o život a existenciu, klima, teritorium atď. voviedli človeka do takých okolností, ktoré nemohly zostať bez vlivu na jeho telesné a duševné vlohy. Nemožno

tvrdiť, že by sa človek zo stavu úplne zverského bol povzniesol už na dnešnú výšku: iskra, klíček, z nehož mala vyrásť vyššia vzdelanosť, boli už v ňom. Snahou po živote nakoľko možno pohodlnom, bezstarostnom, príjemnom vytvorily sa komplikovanejšie podmienky bytia, ktoré vyžadovaly obzvlášť napnutie všetkých síl a schopností — a klíček vždy viac rásť, vyháňať stebielka. Človek i fyzicky aj intelektuálne sa rozvíjal, lebo príchodom nových predstáv a pojmov rozširoval sa duševný obzor jeho, a tak na istom stupni evolúcie nemohol nepoznať, že vedľa fyzického zla je i morálne, ktoré nemusí byť práve čosi telesne nepríjemného, a naopak: že môže byť nepríjemné dobro. Zkrátka: morálne povedomie sa vytvorilo, a náboženstvo dostalo zčiasťky alebo úplne etický charakter, ktorého predtým nemalo.

Ale i takúto protivu dvoch princípov nepovažoval za svoju vlastnú, za takú, ktorá je výtvorom subjektívnym jeho vlastného ducha; ale ako posiaľ, tak aj ďalej pripisoval to mocnostiam nadľudským: božským, démonským. Od dobrého ducha nepechádza len svetlo, zdravie, jedlá, a to, čo život spríjemňuje, ale i rôzne utrpenia; od zlého nielen tma, nemoc, smrť, ale aj hriech (trnnosť aj hriech vzaté v najširšom slova smysle). A na základe tohoto rozdelenia fyzického a morálneho zla a dobra utvorily sa určitejšie i postavy, osobnosti duchov a bohov, a tak vtiahol do náboženstva dualizmus etický.

Morálne povedomie človeka prirodzene žiada to, a je o tom presvedčené, že dobrý princíp oddrží vrch nad zlým, a preto touto dáva aj podriadenejší zústoj. Úplne rovný antagonizmus medzi nimi nenachádzame ani v jednom náboženstve (i v zoroastrizme zvíťazí predsa dobro). Rozumie sa, že čím je toto povedomie vyvinutejšie, živšie, tým väčšiu moc dáva dobru, a tým nižšie stavia zlo. „Čert, ktorý bol zprvu v tomže rade s bohom, oddeluje sa poznenáhla od neho a stáva sa duchom tmy, naproti tomu jeho protivník duchom svetla. On stáva sa predmetom nenavisti, jeho protivník predmetom lasky. On býva v podsvetí, v temných miestach, priepastiach — boh v nebi, v jasnosti.“ (Graf, o. c. str. 31.)

Tvrdenie Lefeyrovo (o. c. str. 396), že iba tie rasy dosť dualizmu morálneho, ktoré presly fásou animistickou, neobstojí už i preto, lebo niet náboženstva, v ktorom by sa nedaly preukázať elementy animistické a naopak: mnoho národov, ktorých kult je vlastne čistý animizmus, nedošlo este k ponatiu morálneho dobra i zla. Podmienky toho sú zcela iné.

Ako príklady vidíme náboženstvá: egyptské, indické, starosemitské, grcke, germánske, zoroastrizmus a konečne obširnejšie slovanské.

II.

Celý život starého Egypta je pre nás do istej miery hádankou. Srovnávacíja lingvistiká pokúsila sa na základe indického a semitského rekonstruovať idioma egyptské, ale výsledky sú dosiaľ po-

merne malé. Keď Indogermáni vtiahli do Indie, vtedy egyptská kultúra bola už vysokovyvinutá, ale zprávy o nej sú dosiaľ veľmi pochybné ceny: a keď začínajú byť spoľahlivé, vtedy Egypt je už natoľko podrobený vlivom cudzím, že nemožno oddeliť jeho vlastné od cudzieho. (Preiss, o. c. str. 332 sq.) Tým sa vysvetľuje i to, že mnohí spisovatelia klassicki podávajú zvláste o náboženstve zprávy nielen odchodné, ale často diametrálne si odporujúce. (Hojnosť príkladov v spise Page-Renoufom o egyptskom náboženstve. Nemám ho teraz po ruke.)

Novejšej egyptológii podarilo sa mnoho objasniť, ale nie všetko. Náboženstvo je nám dosť známe, ale veľkú ťažkosť robí: oddeliť v ňom nauku ezoterickú, vypestovanú organizovanou hierarchiou, od nauky ľudovej, exoterickej.

Dľa tejto poslednej vidíme i v Egypte bohy dobré a zlé. Princíp dobrý zastupujú Osiris, Iqares (= pán) a Isis („veľká bohynia“) v svojich premnohých podobách a personifikáciach; princíp zlý zosobnený je v Typhonovi, jeho žene Nephtys, v hadovi Apep, Setovi atď. Nas tu nezaujímá vysvetľovanie známeho mytického boja Osirisovho s Typhonom, Ra s Apepom atď.; aj to je nám irrelevantné, kde treba hľadať pôvod týchto bytností, či ako Lefevre (o. c. str. 400) pomocou euhemerizmu v akýchsi mytických kráľoch a vojnách, či s Lippertom v animizme, či s Eckermannom (Lehrbuch d. Religionsgesch. u. Myth. Halle 1845, str. 63—102) a Preissom v prírodných silách; nám prichodí iba konštatovať, že i v kultu egyptskom dualismus existuje. Osiris je dobročinné slnce, ako princíp všetkého dobrého, Typhon pôvodca zla, škodlivá, človeku nepriaznivá sila, boh tmy a neúrody. Medzi nimi trvá stály zápas. Rozumie sa, že u národa kultúrne tak vysoko stojacieho tento dualismus nie je čisto prírodný, ale má i morálnu príchuť.

Vedľa tohoto populárneho známo nám je i ezoterické náboženstvo egyptského knazstva, do ktorého zasvätený bol iba kral a mektoři, čo sa v etnosti vyznačili. Toto zná len jedného boha, ktorý všetko preniká, všade sa zjavuje — teda akýsi Weltvernunft pantheistický. On všetko objíma, a iného niet. Samu sebou je teda všetko dobré, božské, a len smyselny, nedokonalý človek vidí tu dobro, tam zlo, a dľa toho myslí si i boha dobrého a zleho a čí ich. Toto zdanlivo zlo je iba prvý stupeň k vyššiemu blahu, tak ako je smrť prahom k novému životu. (Preiss, o. c. 256 sq.)

Vidno, že toto filosofické náboženstvo sotrela dualistické črty, ale preto aj nepreniklo do nižších vrstiev. Obyvateľstvo egyptské verilo v svojho Osirisa a Typhona a modlilo sa: Bože dobrý, kral dvoch Egyptov, chraň nás pred Typhonom, zbav nás zla! (Lefevre, 401.)

Starí Indovia za príchodu svojho do údolí Indu a Gangy boli ešte nomadi, a známo je, že práve u nomádov je silne vyvinutý smysel pre dualismus. Pastier má stále pred očima bohy nebeské: slnce zahata husté oblaky, nakopané čierne mraky rozcusne jasna strela hromová, padá dažď atď. Všetky tieto obrazy stali sa skutočnosťou: nebeské bytnosti, dobré a zlé, bojujú proti sebe. Varuna

a Indra bojujú proti drakovi Vritra. Indra bleskami svojimi rozráža obrazy, do ktorých zlý drak sohnal kravy nebeské (oblaky), aby nemohly dať ľuďom mlieko (dážď), vypustí tieto, a ony doja na zem „mlieko“. (Max Muller, *Essays I*, str. 138 sq. II, 208 sq.) Podobne Ahi, Ahurovia, Bala a Pami sú to, čo chcú vedu nebeskú zadržať, a Indra je nútený ju od nich vybojovať. (Graf, o. c. 10; Lefevre, o. c. 385, 401; Preiss, o. c. 54 sq.)

Avšak omnoho markantnejší je u Indov rozdiel medzi etickým dobrom a zlom, medzi hriechom a ctnosťou. Rozdiel tento patrný je už v mytoch vedských (Varuna, Indra sú ustanovitelia aj morálnych zákonov), ale najostrejšieho vyjadrenia dosiel predsa len v bramanisme. Z kontemplatívnej povahy indickej samo sebou vytekalo, že sa ponorili do hĺbky duše a vynašali z nej na svetlo, pred súdnou stolicou rozumu všetek jej obsah, a iste je to nie náhoda, že práve u Indov vidíme takmer najhlbšie porchoptovanie mravného zla, hriechu a svatosti, dobra (vyjímajúc snáď kresťanstvo). Ind sa stále potácal z jedného extrému do druhého, kolísal sa medzi prísnyim odriekaním sa všetkého pôžitku a medzi hltavým smyselným životom, medzi mravnou zdivočelostou a medzi svätosťou. Táto protiva musela sa vyrovnat, „svet mal byť oslobodený zleho“ — a na tu úlohu podvolil sa kráľovič Čakjamuni Buddha, ktorý rozluštil ju v nirváne. Toto rozluštenie mohlo uspokojiť filosoficky vzdelaní hierarchiu a snáď vyššie vrstvy, ale národ, massa zostala tá istá, ba časom samé nauky buddhizmu sa pozmeniť musely v prospech názorov prastarách. — V bramanisme zostal ten rozkol tiež, ba dostal sa i do trimurtitu v zmiernenej podobe Šivu a jeho ženy Kuli. (Eckermann, o. c. str. 151-172.) A Indovia ďalej sa kláta medzi dvoma extrémami: dobra i zla. (Preiss, o. c. 80-97.)

Zo *Starosemitov* u národov assyrsko-chaldejských a fenicko-kananejských hlavné miesto medzi bohmi zaujíma Bel, Bál („pán“), boh slnečný, čtený i pod inými menami. Nazyva sa aj El, je teda, súdac dľa toho, veľmi blízky k hebrejskému Elehimovi. Ako boh svetla, teploty, životnej a zrodujúcej sily zastupuje princíp dobrý a volá sa i Bál-Zamen, ako boh páľivej horucosti, ohňa, nazyva sa Bál-Zebub („pán much“; mucha znak leta, ale i nečistoty. Preiss, o. c. str. 187; Graf, o. c. str. 110; Csok, „*Angyal és Órdog*“ v *Condolite XII*, str. 155.) A keď Molochu ešte uvedieme, a z planét Nergala, Kaiwána ako „veľké nešťastie“, tým jasnejšie vidíme nie sice prikrý dualismus, ale aspon znatné stopy jeho. Pravdepodobné je, že Semiti, vďaka svojej vysokej kultúre, povzniesli sa už niekoľko-koľko naden. Ale s druhej strany i to je známo, že kultúra ich nie je čistá semitská; naopak: vlivy kusitské, egyptské, ba aj iránske dajú sa veľmi rozoznať (Preiss, o. c. str. 192-3), takže i v náboženstvách starosemitských nevidíme viac čisté, ale následkom krížovania sa viacerých vzniklé miesané kulty.

U Grékov nenachodíme dualismus ani tak vyvinutý, ako u posledných, ale stopy jeho nevymizly ani tu. Giganti a Titáni bojujú proti Olympijcovi Zeusovi, a vedľa dobrých bytostí nachádzame i zlé: Typhon, Medúza, Geryon, Pythion a iní zlí duchovia. (Lippert,

Rel. d. eur. Kult., str. 345—96; Graf, o. c. str. 10; Lefevre, o. c. str. 402—8.) Ale v pravom slova smysle čerta, boha zlého, u Grékov márne hľadáme (Graf, o. c. str. 12; Lefevre, o. c. str. 408.) Je to skorej taká smutná upomienka — ako hovorí Močulskij (Ruskij filol. věstník 1889, str. 155) — na borbu dvoch síl volakedy v dávnej minulosti. Duch grécky, súc v podstate skorej k estetike naklonený, s ľahkosťou prešvihol sa ponad všetky záhady eticke, a dualismus náboženský sotva že poznal. — U Rimanov nachádzame zlé Larvy, Lemury atď.

A práve tak ako u Grékov, ani u Germánov nie je zlý princíp veľmi naproti postavený dobrému. Zastupitelia dobrého sú Asovia, bohovia to, ktorí živia sa svetlom (Wolzen, Edda, str. 86); medzi nimi najvyšší je Wodan (der oberste waltender Asen, Asenfurst, Ibidem, str. 81, 84). Naproti nim stoja Joti v Jotenherime a rozličnými menami: Thiassi, Hrungrir, Hrimnir atď. Toto však je viacej borba nesriadených síl prírodných s poriadkom svetovým a s duchovnými silami (Močulskij, l. c. str. 155) a antagonismus medzi nimi nie je naprostý. Tak na pr. Loki, hlavný zástupca temného princípu, pomáha Thórrovi vynajst ztratené kladivo (Edda, 52—56), pri hostine bohov zlobí a dráži ich, a Wodanovi pri- voláva:

Gemahnt's dich nicht, Wodan? Wir mischten vor Zeiten
doch beid' unser Blut?

Da achworst du niemals zu nippen am Trank,
der nicht beiden gebracht war. (Ibidem, str. 103.)

Právom hovorí Grimm, že Loki skorej sa podobá gréckemu Hefaistovi, než kresťanskému čertu. (Deutsche Mythol. II, str. 936.)

Že Loki v niektorých častiach Eddy (na pr. v Lokasenne) viacej etického charakteru ukazuje, to treba pripsať pozdejšiemu vlivom. Možno, že sa to vyvinulo samo sebou, ba iste je. Loki musel mať kolky-toký význam zla, ale omnoho plausiblejšou zdá sa byť domnienka, že je to vliv kresťanstva. Lebo netipí viac pochybnosti, že Edda neobsahuje len čisté názory starogermánske, a ani nie názory prstonarodné, ale učeno-teologické, na nich vliv kresťanstva je veľmi patrný. (Lippert, o. c. str. 216, 217; Grimm, Mythol. I, str. 670.) Tak i mytický boj Wodana s Lokim, ktorý je trestaný pre zavraždenie Balderovo, dostal už kus rázu etického. (Edda, str. 98.)

Stopy dualismu nachádzame i v iných mytoch, na pr. v myte o Minirovi a Wodanovi. (Cf. Veselovskij, Razyskanija XI, str. 87, 112—14 atď.)

I z týchto niekoľkých náčrtkov vidíme: že u vyvinutejších národov nabýva sice dualismus rázu etického, ale spolu že i ztraca mnoho na príkrosti, a zlé ustupuje do pozadia pred božstvom svetla, s ktorým človek prirodzene sympatisuje. Nauka o prírodnom dualisme zachováva sa viac-menej ako upomienka. Ale spolu je zrejmé,

že cez fásu dualistickú každé náboženstvo prejsť musí; keď nie priame doklady, zrejme stopy toho su vsade.

Vidzme ešte mazdeismus, ako predstaviteľa najvyvinutejšieho dualizmu, a potom prejdeme na Slovanov.

(Dokončenie.)

Pustokvet.

Novella.

Od Seetozára Hurbana Vajanského.

(Pokračovanie.)

III.

„Moje baby sú na lúkach,“ pontžil tón rozmluvy Ján Kunovič, jakoby ustatý dlhou, napriahnutou rečou; „jestli sa ľúbi, môžeme za nimi. Prijemno pod večer, a nadto ukážem vám pýchu Prachova.“ Vladimír Radovský pri slove „baby“ predstavil si Kornehu v jej omladej, práve rozvíjajúcej sa kráse, s očima jako dve hlboké hádanky, s „jarnou“ (jako sa maliar vyslovil) panenskou hruďou, a bolo mu otupno. Razom znevidela sa mu okrúhla, strojom do hola ostrihana hlava hostiteľova, jeho býcia šija, jeho silné pohyby, ktorými mohol lámať železné zábradlie. Táto sila tela a, darmo by si tajil, i ducha, bola mu razom protivnou, viala násilienstvom, tiesnila ho. „Babou“ menuje svoju ženu a svoje dieťa... Cynismus!

„Pýchou Prachova“ pomenoval Kunovič prachovské lúky. Ony boli v nizine, zvlažované kalnou, tiehou riečkou Plavou, ktorá na vyššom konci dvojila sa na jednaké ramena, na nižšom zase spájala sa a tak tvorila podlhovastý ostrov, vlniaci sa letom hebkou trávou do pásu. V Kline, tak volala sa nižná časť, mal Kunovič svoj podiel s obromným senníkom, pravým to obrom medzi senníkami ostatných gazdov. Hodnota tohoto požehnaného pozemku bola v tom, že tu nikdy nebolo neurody a pri priaznivej pohode kosili dve otavy. Prave suché roky boli vítané majiteľom: na okolí sena nebolo, a Prachovania drahé predávali. Plava darmo a hojne povážala „pýchu“ svojím makkým hlienom.

Keď Kunovič s Vladom zastali s ľahkou bríčkou u starej, zapustnutej tehelne, dve tretiny Klína boli skosené, po druhý raz obrátené hánom hrabariet. Bližšie k senníku čneli už navídlia. Dnes predpoludním skosenú trávu obracaly ženičky a devy prachovské, výskajúc veselo. Ponevác senník bol už plný, starší robotníci chystali zaklady ku trom kópám. Ražne, veľké oholené borice, staly už zabité a uvekané skálum v mäkkej lučnej prsti. Okolo jedného ražna stáli už.

„Čerti!“ zakričal Kunovič svojím hromovým hlasom, šibko so- skočiac s bríčky. Robotníci zastali. Lavička, vedúca cez rameno

Plavy, prehýnala sa pod farchon Kunovičovoho mocného tela, tak že Vlado bál sa za ňím a čakal, až prejde.

„Nevidíte, že je seno ešte nezreté pre kopy?“ riekol už tichším hlasom, blížiac sa svojimi dlhými krokami k senníku. „Sparí sa mi!“

Ďar veľkých tučných koní vzdialovalo sa od senníka; viedol ich na opratach Martin Holý, prvý mladeneč dediny. Vozové váhy vliekly sa na ťahakoch po skosenej trave.

„A Martin čo robí?“ už celkom priateľivo riekol Kunovič.

„Návidlia vlačí,“ rýchlo odvetila šumná nevesta Anka Rožková v krátkej sukni. Jej ohorela, ale svieža tvar zarudla ešte viac v blesku k boru nízkeho sa sluka.

„Eh, lasica...“, riekol Kunovič, s úľubou hľadiac na švárnu ženičku, „či už dost práce?... a strýná jako sa má?“

„Už lepšie, ďakujem za opýtanie.“

Martin Holý u veľkého návidlia obrátil kone. Váhami a ťahakmi obopíal ho u spodku. Kone sa zopály a trhaly do predku, ale zhadajúc, že sú čmsi zahátené, počuly cufat. Martin vzal na zem pohodené remenné opraty. „Hň!“ zavolať silným, povzbudzujúcim hlasom. Kone zaihraly nohami a trhly do predku, ale keď tuho natriebuté ťahaky nepovolily, zpäť sa a zase cutly. „Hň! hň!“ zavolať Martin ešte hlasnejšie a šibol bičom dva razy po tučnom, lesknúcom sa chrste sedlového, ktorý bol lenivejší. Kone zase zaihraly drobnými krokami, ťahaky napály sa jako struny. Váhy vrezaly sa do sena, a celé návidlie pošlo. „Hň! hň!“ rýchlo po sebe zakríčal radostno Martin, a návidlie šmýkalo sa trávou jako po ľade, zanechávajúce široky slak. Martin ho ľavou rukou pridžíaval, pravou máchal opratami, bežiac pritom temer vyskokom. U noh budúcej kopy roztriaslo sa návidlie. Kone, necitac farchu, samy od seba zastaly.

„Dobre, Martinko... ale kopy len zajtra.“

Zpoza senníka vysla pani Kunovičová s Nellou, za nimi ťahal upačtený Kamenec.

„Dostali sme nového robotníka, tata,“ riekla Kornelia, pohliadnuc svojima zpytujúcima očima na Vlada, ktorý nesmelo pozdravil, a držal sa Kunoviča, jako by bol k nemu priviazaný neviditeľnými nítami. „Hľa, pan Kamenec hodil paletu pod senník a chytil sa kopy!“

„S kopy to nejslo,“ veselo riekol Kamenec, „ale obracal som statočne, i návidlia ukladal...“

„Rozumiem, medzi ľuďmi je veselšie? Šak?“ Kunovičova nespokojene šuchla do senníka, kde dievky soberaly riad, posáky, plechové lyžice, misky.

Vladi holo nevoľno, i zavidel Kamencovi tú prostotu a slobodu, s jakou vedel sa vpraviť v dom pohostinský... Dva razy chcel počať reč, dva razy sa zhákol... Konečne, viac k panu Kunovičovi, ale blusknúc na Nellu, riekol:

„Prekrásny večer... Škoda užť už ztáďialto. Jaký tu vozdoch, jaká vóna!“ Podarilo sa, pomyslel si Vlado, ale už sa i začervenal

nad svojou dlhou sadou. „Veď je to hlúpo, hovoriť o počasi,“ pomyslel si.

„Pôjdeme si zarakáriť,“ potešil ho Kunovič; „moja žaba má v tom veľkú zručnosť.“ Kunovič poslal maleho, čiperného šuhaja Janka k tehelni po sáčky a mäso. „Bež, drusa, tam pod sedliskami!“ volal za ním. Janko drobčil veselo bosými nohami po lúke. Lavičkou preletel jako guľa. Bola to sirota, nemajúca na širom svete rodinného pritulku. Zprvu zobralo chlapča po dedine, potom pripál sa ku dvoru Kunovičovmu jako suchý vlk k šatám. Svojou neobvyčajnou zručnosťou pri malých výsluhách, dôvtipom a skromnosťou vydobyl si isté postavenie. Bolo niekam rýchlo poslať — zavolali Janka, ktorý bol vždy po ruke; ztratila sa Norma, anglický stavak, draho kúpený, nemohuci privyknúť, Janko šiel na hľadačku, a Norma bola tu. O všetkom vedel na dvore: kde sekera, kde pílnik, kde obruž z polámaného kola. Hadali mu stnať rokov, áčkoľvek bol utly a malý na taký vek; prezývali ho Jankom Špalkom.

Tam, kde obe ramená Plavy spájaly sa, povstala tichá priehĺben; brehy z oboch strán boli nevysoké, ale strazne, poprerastané korenami vymretých i živých stromov. Staré pne vpustaly do hĺbiny mohutné korene, novo vyrastla jelsina hádzala tien na tichú, nepriehľadnú vodu.

Kosci dokášali, unaveno máchajúc kosami a často brúsiac. Žensky ľud pohral sa domov. Hlabky veselo džavotaly okolo Kunovičovej, že nestacila odpovedať. Ona poherala sa domov s vozom.

Kunovič dobre znal, že chce byť pri večeri, ktorá doma uchystali pre dobrovoľné, neplatené hrabacky. Taky spôsob vymyslela Kunovičová: okrem platených robotníkov navolala si žien, keď bol surný čas. Ony rady prichádzaly, lebo ich čakala pohostinnosť, a najmä priateľstvo Kunovičovej, ktoré si vysoko cenily. A k deviam a hlabkam pridružili sa obyčajne i chlapi, s výhľadom na oldomášik.

Kunovičová sadla na ohromný voz, do poly senom naložený. Martin Holý stál vo voze, opretý o vysokú rebriinu, a pohnal kone. Voz prešiel rameno Plavy brodom, vysoké kola dobre vyse hlaviečú zaryvaly sa do vody a hľenu. Ale silné kone vytiahly ľahko, iba ťahajúc hore brehom napály sa im svaly tučných zadných stehien.

Janko Špalko šiel k priehĺbni, dobre znajúc to výdatné miesto, a pokladal do rozstepov kúsky masa, prichystal sučky a čakal na pánov.

Pruty pozorne rozostavili u brehu. Nella mala tri, jej sused Kamenec uspokojil sa s jedným.

„Nie tak, mladý pán,“ riekol Janko, keď videl, že Kamenec kladie prut ľadabolo. „Sem bližšie ku pánu.“

Kamenec sadol tak za ker, aby videl tvár Nellinu. On pozoroval, jako napružené hľadela na tenšie konce vrbových prutov, opretých o travnatý breh. Vidno, ona bola cela pri diele.

„Ale jestli lapim starú žabu...“, poznamenal mahar.

„Ticho, pane Kamenec,“ riekla Nella celkom vážne, „treba pozor dať.“

On dával pozor, ale nie na svoj prut, ale na susedku. Všetko zatichlo. Slako práve bolo zaslo, povstalo oné milé letné svetlo, ktoré tak ťažko luči sa so zemou. Seno tuho zavrňalo, a z rieky vialo príjemným vlhkým chladom.

„Tu si, kamarát!“ ozvalo sa s druhého brehu, na ktorý prešiel Kunovič s Vladom, úplným nováčkom v rakárstve.

„Aha, tata už chytil,“ pološeptom riekla Nella. V tom začervenala sa, jej veľké brunasté oči zasvietily. Konec vŕbového pruta, na ktorom zostalo trochu lísta, potriasol sa. Ona spustila sa na koleno, nahla sa štihlým driekom nad vodu. Pravou rukou pozorne potapala do kalnej vody saček, upevnený na rásoske, ľavou ťahala z vody prut. Kamenec pozoroval tú milú napnutosť v jej ťahoch, pozoroval, že zadržala dych, polootvorené ústa odokryly rad drobných, bielych zubkov. Ťahom zmizlo napruženie z jej tváre: ona podberúc sačkom hrubší koniec pruta s masom, nevidela to, čo chcela vidieť: saček bol prázdny.

„Ušiel; mala som čakať, až sa zahryzie — alebo to len vetrík pohýbal prutom,“ pomyslela a odtrhla lístie s pruta. Tu počal sa hýbať druhý prut, ale ináč. On sa traslavo zachvieval, ba i zvrtol sa v tráve. Nella priskočila k prutu, klakla na obe kolena a tak nahla sa nad vodou, že Kamenec trnul, aby sa neprevážila.

„Naozaj,“ pomyslel si Kamenec, „mnoho človek vidí v prírode, čo nemôže maľovať... Hľa, namaľuj túto postavu, jakú má deva, vysmeju ňu... povedia, keď chceš dať slečnám vznášať sa nad priepastami, teba im i krýdla priamaj... A hľa — ona bez krýdel jak vznáša sa, s jakou istotou...“

Bolo počuť šplechnuť vodu, v podňatom sačku mrvilo sa čosi čierneho... Chytený rak trepotal sa a plieskal chvostom o svoje brucho.

„A krásny,“ veselo, milým, detským hlasom riekla Nella, vytahujúc za chrbát veľkého raka zo sačka. Rak zachytil sa veľkým klepetom za oko sačka a nechcel pustiť. Drahé jeho klepeto bolo malunké.

„Gratulujem,“ pribovoril sa Kamenec.

„Prvého je najťažšie dolapiť...“

„A teraz nedivím sa už, že milujete dedinský život. Viete najst u potoka to, čo v mestach hľadajú po divadlách a cirkoch... napatie a náruživosť.“

„Náruživosť? Jaká tu náruživosť?“

„Ona bola vo vašich očiach... videl som ju!“

Nella zasmala sa. „Ticho! zase chyta!“

„A vás priateľ,“ riekla, keď bola vynala malé dva racky zo saku, „len vždy s apuškou. Dozvedela som sa včera o jeho rodine... on neochotno odpovedal... Prečo je taký smutný?“

„Vždy ho tlačia! Najlepšie byť hlúpym a mať dobrý apetit, jako ja!“

„Chcete, aby som vám neverila, sak?“

Kamenec sa zahambil. Cítil, že Nella poznala nepristojnosť koketovať s vlastnou hlupostou, na ktorú nik neverí iskrenno.

„Je nešťastný?“ Nella prvý raz pozrela priamo do očí Kamencovi.

„Ilu, mnoho štastia posiaľ nemal. Vsade ho odvrhujú. Ani len k biednej suppleture nemôže sa doškriabať. V krajine je pred ním uzavknutá nielen draha, ale každý chodník.“

„Prečo nejde do cudzozemska! Mám bratranca, ktorého prenasledoval. Teraz má výborné postavenie az v Asii; svet je veľký!“

„Pravda; jemu i hukali v Nemecku miesto. Ilu čudak, čudak. On chce slúžiť „svojstvu“, ako hovorí, a sedí ako Faust v začadenej komore vo Vrboviciach.“

„Potreboval by Mešista?“ Nella šibla očkom na Kamenca.

Kamenec samolúbo usmial sa. Jemu lichotilo, že Nella žartuje. Žartovanie je tolko, ako blíženie sa.

„Ostatne čo je s vašim prutom?“ doložila rýchlo, jakoby chcela smazať dojem svojich neprozreteľných slov.

Kamenec vytiahol prut z vody.

„Zožrali vám mäso!“ zakričal Janko Špalko svojím detským, príjemným hlasom. On ustavične behal od Kunoviča k slečne, odberajúc korisť do mieška s prhlavou. „Lala — v rozštepoch zostal len kúsik!“ Chlapec zasmial sa a pozrel na Janka Kamenca poloposmesne, pololútostivo.

Maliar hodil prut do vody.

„Nerozumiem tomu... radšej sa dívam,“ on prisadol bližšie k Nelle. „Hľa, jaký malebný je tánten breh pod osikami. Neurečité a pritom silné farby. Že je to len blato, korene, suchá, nadol visiaca tráva? Namaľuj, chlape, to blato, aby bolo skutočne blatom, a nie kaňkou, aby bolo tak mäkké, teplé, živé!“

Janko Špalko videl, že je blato mäkké, ale že by bolo živé a teplé, tomu neveril, a zase pozrel posmesným, lútostivým okom na Kamenca, ktorý sa mu nelubal. On hneval sa i na to, že Kamenec prisadol k Nelle, že jej také veci hovorí, že vôbec s ňou hovorí ako so sebe rovnou. Chlapecovi bola Nella vyšším stvorením: nielen veľiteľkou, ale úplnou panou nad všetkým, čo znal, čo bolo okolo.

„Ano.“ riekla Nella živo, „i tata hovoril, že teraz malujú samé blato, chabrac, neuhladné, pusté miesta, spotvorené stromy, otrhaných ľudí, vôbec to nepokojné, každodenné. A predsa je zdravá. Stihla jedľa krajsia, než zgrmanelá stara vrba...“

„Ano, pre uzavreté oči... na platne vyzerá jako vianočný stromček alebo špinat; a nový frak s oholeným, vymytým panákom patrí do Bazáru, do kolorovanej prílohy.“

Nella zasmiala sa.

„Veru tazky je náš život... Tulaš sa, cizáčiš svetom, túžiš za niečim vyšším, a novos ani blato namaľovať. A kde je to vyššie? Alebo ho niet, alebo uniklo na veľký... Starí ho ešte znali — ale my... posmech! Zostaneš sa — a koniec je... zobrák.“ Kamenec zahľadel sa do mutnej vody, po ktorej pomaly plavil sa jeho odhodený prut.

„Ale vám je predsa veselo. Svet je pestrý a krásny, nudy niet...“

„A vy sa často nudíte?“

„Predtým nikdy. Ale teraz prichádza na mňa nuda... Ta, preč, niekam inam! Tu znáš každý kútik, každý stromček, a žiješ bez cieľa... Deň za dňom ide, a každý sa jednako končí: položíš hlavu na podusku a už ťa niet... Zmizol človek... Niet ho. Vo sne niet človeka, on stal sa predmetom. A ráno predmet zase stane sa osobou, a tá osoba počne večerajú lekcii, už zase premení sa na predmet, zarytý v poduškách.“

„A predsa prichádzajú sničky — časom príjemné, fantastické...“

„Nie... Aspoň ja vždy zabudnem sny. Rehtorova Betuska vie narozprávať celé romány, ktoré vraj zažila vo sne. Ťažko veriť — možno si to namyslí, a potom sama veri. Pletie sa opo človeku mečo. Ale otvoríš oči... huš — všetko zmizlo, a ostane najviac nejaký, v letku mihnuvší sa predmet, voža, kŕdeľ vtakov, cit pre stáťho nebezpečenstva, a žiadna súvisla historka.“

„Vidno, máte pokojné srdce!“

Alebo „suchú dušu“, ako hovorí môj brat Eugen.

„Trhá!“ zavolať Janko, ukazujúc na prut.

Pomaly nastalo šero, spoločnosť síska sa u tehelne, a že bolo tak príjemno, poslali vozík s Jankom Špalkom napred. Šli úzkou poľnou cestou, okolo tuho zelenalo sa veľké jazero bujnej pšenice, jednakej, jakoby ju ustihol. Obneskorený škovrán šiebotal kdesi vysoko, prepehča volala zblízka svoje putpúnt. Nella opierala sa o otcovo rameno a menovala radom role po majiteľoch.

Keď vchodili do dediny širokým, stvrdlým blatom a stopami statku označeným výhouom, bol už úplný večer. Veľké stado dohonili u stodôl, ovce sotva bolo vidno v hustom prachu, ktorý samy zdvihali. Prečasté, plačlivé mčkanie ozývalo sa z prašneho oblaku.

V dedine už kde-tu svietili. Malé predné oblôčky domkov iskrili sa, časom zmizlo svetielko, jakoby dom prizmuril jedno oko a len druhým pozeral na šedú dedinu. Studna na kolo vrzdala — dve ženy ťahaly vedro a pritom šiebotaly.

„Bétó! Bétó!“ kričala babka na preddomí silným, samohlasky predlžujúcim hlasom, a súčasne zásterou zahánala do brány kŕdeľ husí, veselo gogotajúcich. Veľké fúry sena ťahaly uhčkou.

„Veľmi som smutný,“ riekol Vlado, kľhajú do postele. Kamenec urobil sa spiacim a neodvetil. Vlado zahasl sviecn. Dlhý vzdych bolo pociť z jeho kúta.

IV.

Na druhé ráno, včasne, o piatej, Vlado otvoril oči — on zaspal len pred chvíľou — a videl Kameneča obliečeného, sviezeho. On privazoval k svojmu maharskému „rebricku“ kasnícku, mappu, plaid a šedý sluecník.

„Nuž?“ spýtal sa Vlado.

„Ano! už som dosť halušiek zmrvil. Idem na štúdia — takto nevyžijem z rakov a hrabačky. Ale to ti prisne nakladam, nezaľub

sa mi.“ On pritahoval remeň. „Nebezpečenstva dost... Apropos, daj mi pár groši... To by ti ešte chýbalo. Tán Boh svet tento tak výtečne skomponoval, a ty sa v ňom nevyznáš nezalúbený, čo bude, keď ti hlavu pomúti nestastné lasečko!“ Vlado vytiahol z pudilárka piatku a položil na nočný stolík. „Hovorím, nebezpečná krása. Ona ti neplaskne razom v tvár, jako blupa stolistá ruža, ale pomaly sa odkryva, jako lotos... Ty skupáň — to mi málo!“ doložil, pozrie na mramorovú dosku stolika, Vlado priložil ešte piatku. „Naproti tomu, od starého bonvivána sa uč! A hlavné, nezutaj!“ Človece, mne odhodili moju „Husarku“... A čo viac! Alebo som ja somár, alebo ti zостаť professori, kvietisti, ti slávni juróri. Nezufat!...“ Ale tvár Kamenca nebola tak posmelujúca, jako jeho reči. Pri spomienke na odhodlený svoj obraz porotou výstavekovou, obraz, ktorý mal byť rozhodným, do ktorého dal celú svoju potenciu, preletel mrak jeho čelom. Šabal peniaze so stolka.

„Nuž, do videnia! Veď ta vari tu najdem?“

Vlado zahľadel sa do povaly, keď ušiel Kamenec. „On vie tak pekne, ľahko žiť, a predsa veď i pracuje, a dobre pracuje, a nie je spokojný... A mne tak ťažko! Samého seba nenávidím... Že vraj žijem ideí... jaké žitie? Ani moje dráma nechce napred. Zadrhol som sa a stojím jako peň... Veru, jako peň, nerastiem, a niet ani nádeje. Ale jako mi to mohlo napadnúť, dráma z egyptského života... Cheops môj tragický hrdina...“ Zavrel oči. Zatožil po svojej vrbovickkej samote.

„Načo ma aj vyvliekol Kamenec z mojej diery... Tam som doma.“

Vladovi bolo jako človeku, ktorý zablúdil v jaskyni a bije sa o vlhké jej steny. Keby nemal cieľa, uspokojil by sa — ale on má veľký, jasný cieľ, vyšší na svetlo, na vzduchu, čistý a voňavý... Síl dost, on na ne verí — ale chýbí mu kompas, chýbí verná lampadka. A jaké sily, jaká železná pracovitosť, jaké vedomosti, nastradané v tichých nociach a v potných dňoch. „Nezufat!“ nahlas prehovoril, „riekol Janko Kamenec, „nezufat, napred!“ a počal sa obhlikať svojím nerýchlym, jakoby mdlým spôsobom.

V záhradke ušiel Nellu, a zarazil sa, spomene si Kamencovu žartovnú výstrahu. Nazad už nemohol. Jako stroj šiel chodníčkom, pozorne vyhybujúc, aby rozbujujúci resedu nepristupil. A zase len z neho vyrazilo sa:

„Krásne ráno!“

„Sluko pali, dostaneme birku alebo aspoň lejak,“ so smejdiciami sa očami riekla Nella; „v tieni dvadsať stupňov, barometer stojí na „premenlivo“.“

„Kamenec šiel na štúdie,“ červenajúc sa riekol Vlado, sadnúc v búdke na železnú lavicu.

„A vám je bez neho nudno?“ Ona prešla k stolku a oprela on ruku.

„Ach, horkýže... ale nech sa ľúbi,“ robil miesto Nelle. Jemu bolo nevoľno, sediac hovoriť s ňou stojacou. Ona prisadla.

„U nás cez deň mŕtvo. Všetko v práci. I vy pracujete; Kamenec hovoril, že chystate pod tlač veľke drama.“

„Ach, len pokus... do tlače ďaleko.“

„Áno, i to doložil, že ste nesmeli, primnogo menste, nedôverujete si. Hľa, jaký zradca, váš priateľ.“ Vlado počal sa topiť pod lúčami brunastých, zpytujúcich očí Nelliných. Ved nebolo s nou tak nezručno, ako si predstavoval. Ani sám nevede, ako ocutul sa v svojom Egypte, u svojho Cheopsa, u pyramíd a sfing. On hovoril z počiatku s častými pausami, jakoby hľadal primeraný výraz, jakoby ho niečo batilo v ustach, ale neskôr, keď pozoroval vinnosť devy, išla mu reč plynulo. Príšiel i na vývin deja v drame. Keď prestal, pozrel na Nellu. Ona už neusmievala sa. Po hodnej chvíli opýtal sa: „Nuž, čo by ste mysleli?“

„Ah — ja som slabý literát... no prečo tak ďaleko? Prečo letíte cez tisíce vekov, cez moria a púšte?“

„V tejto otázke je najlepšia kritika,“ dumno riekol Vlado; ale blízke časy a kraje ma odstrašujú. Len pomyslim na prítomnosť, a poesia ma zanecháva. Jako vložiť do úst moderného človeka slovo „večnosť“... moderný človek všetko robit len pre deň. Ale starí robili pre veky. Este dnes mohutne stojí dielo nášho Cheopsa u Memfis.“

„Ale to dielo je mŕtve. Ono ohromuje, ale nepoteší!“

„Koho môžem ja potešiť? Niet vo mne samom radosti.“ Vlado zľakol sa. O sebe hovoril vždy chránil sa, a tu, v prítomnosti devy, vždy ho čosi ťahalo ku osobným citom a výrazom.

„Jako náš vodomet hrá!“ riekla razom Nella. Vodomet vysoko vyhadzoval kvapky, dvíhajúc farbistú sklenú guľku, ktorá potom padala do drôtovej siete, aby znovu poduata bola tenkým, priezračným prúdom.

Nella bolo hŕbno, keď počula slová Vladove, ktoré potvrdzovaly jej myšlienku, že Vladimír Radovský musí byť veľmi nešťastný človek. Ona chránila sa citu sustrasti proti človekovi, jako vedela a istila, celkom cudzlemu. Vlado zbadal schválne pretrhnutie rozhovoru, a zmútil sa dokonale. On ponahľal sa ospravedlniť, a zase len upadol v starú chybu. Nella neodolala:

„Nuž povedzte, čo vás hlavne mučí?“ Otázka bola tak jasná, energická, pritom úprimná, že Vlado zmatol sa este viac a pozrel svojimi veľkými očami prasto na Nellu.

„Deň i noc, zem i nebo; dobrota i zlosť. Mňa mučí moja hlava, moje srdce, ruka i dielo jej. Niet radosti!“

„A štúdia, a vaša filozofia, jazyky, historia?“

Radovsky vstal razom so železnej lavice

„Slečna, nemám práva takto hovoriť k vám; čo vás do bôľov človeka cudzieho? Ale všetko, čo ste spomenuli, plní hlavu, buri mier, zobudza túžby, a za túžbami ide sklamanie, nezdar, prázdnosť, smútok. Ale nie smútok rezky, ale tupý, omrzlý...“ On posiel chodníkom.

„Uteká predom mnou,“ pomyslela si Nella, „jaký nezdvorilý.“

Vlado, jako by bol uhádol jej myseľ, razom zvrtol sa a pošiel k búdke.

„Načo si tak kalíš ráno,“ riekol s núteným úsmevom a zalomil ramenami. „Odpustite moje nemiestne výlevy.“

„Ach, tak ľahco mi nejdete! Keď sme už raz tak ďaleko, teda von s palešom! Mne sa zdá, pane doktor, vo vašom smútku je mnoho — namysleného. Povedzte mi aspoň jedno faktum, ktoré by bolo príčinou vášho trudného pohľadu na svet... Len jedno faktum...“

„Celý môj život je to faktum...“

„Veď ste len na jeho východišti... dosiaľ trvala príprava, školy, exameny, cesty...“

„A zostava len pri východišti, pripravách...“

„A teraz hup! do života! Všade je pekný, len bližšie k nemu! Ale ja smela! Púšťam sa filozofovať s takým učencom!“

„Možno s väčším právom, ako ja,“ horlivo preriekol Vlado. Jeho lica horely. „S úplným právom!“ a on počal hovoriť bez pausy, plynulo a milo, „s právom krásy a pekuoduchého prekvitania, právom mliej prirodzenosti, právom čistoty a dobroty srdceanej. Odpustite, že stal som sa pred vami smiesnym Don Quichotom, černo-hladom; vo vašej prítomnosti je to prečinnom. Je to urazením vašej jasnej osoby, ku ktorej nesvobodno pristúpiť s podlým bóľom a tupou resignáciou. Vaše svetlo padá na moju temnotu, a toho nezastúžim. Odpustte — a spolu vďaka vám za vašu dobrotu...“

Nella otvorila široko oči a hľadela s úžasom na rozhorlenú tvár Vladovu. Z jeho pekných očí len tak sáhal oheň, v hlase zvučala pravda, ale s prídavkom fantastického rojčenia, nesriadeneho, neurčitého rozčutia.

„Ah, bravo!“ ozval sa z obloka nad búdkou Kunovič. „Pán filozof deklamuje Nelle svoju tragédiu! Neškodí. Nepopláč sa mi, Neluska!“

Ale Vlado, trochu ponížiac hlas, pokračoval, nedajúc sa mylíť:

„Tu jasnotu videl som už nad Columbinho pramenom, ona ma už vtedy dojala, a že som sa stranil, bolo prirodzené, ona prisílno na mňa podejstvovala. A nebol by som sa opovažil slovom uraziť vás, ale nechcem byť pred vami komediantským zadumencom a pretvárkovým Hamietom. Teraz, keď ste zbadali môj bôľ, musím vám ho i odôvodniť, aby som nebol pred vašimi očami večno smiešnou figúrou... Nuz vedzte, ja cítim v sebe mocnú jarnú silu, vo mne horí zožierajúci plameň urobiť niečo veľkého, dobrého, menovite činnosť pomôcť rodákovi, ktori hynú najviac kľatbou nečinnosti... Chcel som ukázať nové stezky v literatúre, aby nezakrnela v staromodných formách, vlastne bezformenostiach, a na jednej strane dostalo sa mi chladu a nedorozumenia, na druhej posmechu... Jak boli posmech, keď chcete dušu dať tým, čo vás posmievať, o tom nehovorím. Ale hovorím o tom bóli, keď som sam zúfal nad tým, čo som urobil, vlastne urobiť nevedel, nevladal. A tak to išlo rad-radom. Daj si pokoj, pomyslel som si, a klesol v nudu. Ale tuďnu zase len hnal, páliť čudný oheň, a hnal na na-

novu, a zase len sklamanie. Nielen to, veď najmenej čakám prudký úspech, vôbec úspech vonšný, slávu, uznanie! Boh mi je svedok, toho nečakám! Ale na zilu neviem naraziť, hlbším do potrebného skália tupým dlátom, ťažkým čakanom, a hlbším musím, vediac, že každý namáhavý úder buchne do hluchého, bezručného kamena... Ale ani kľatby smiešnym byť nečakám sa... Nečakám sa pohrdlivého usnevu, sarkasmu, keď mi stydne v útrobe krv, nevsnuvosti, keď celý topím sa v ohni, zachádzam vreľou, bóľnou, nekonečnou túžbou... Ale ľakám sa samého seba, toho tragického nič, ktoré predstavujem. A to mi nik neuverí. Každý pripisuje moje zúfanie vonšnému nezdaru, každý ma hlboko uráža — a ja musím nemo trpieť túto smrteľnú urážku, lebo ako dokazem protivu? Um ľudský je prisľabý, nik nevníkne ťa, zkadiaľ prýšťa sa bóľ mój a zúfanie. Viem, i vy ma neporozumiete, ale možno, dobrotou a čistotou panenského srdca aspoň vyhovoríte ma, prečo neviem tak hladieť, dumať a žiť, ako im."

Radovský šiel ticho k bránke. Nella bolo teraz ľúto, že ho poskádľila termometrom a barometrom, a cítila jakúsi vinu. Jej bol z počiatku smiešny, ale teraz už nebol smiešny; neskôr jej bol na poslušnosť, a to ju k nemu sblížilo. Teraz prestalo ľutovanie a vzbudená bola zvedavosť, spojená so sympatiou. Skúmané jej oko našlo predmet, hodný námahy skúmania. Nie je možno, že by len to bolo, čo spomenul... Mnoho temného zostalo v jeho slovách... A razom tá oslava v jeho ústach? To horúce vybušenie citu u chľestivého, utahujúceho sa, nedružného človeka dojalo ju. Nie, on sa nepretvaruje, nerobí zaujímavým. To nie teatralnosť, schvalne podivinstvo, on je vskutku taký.

Keď Kunovič nahlol sa po druhý raz z ohľoka, už bola Nella sama. Radovský preskočil múrik, šiel plantážou, a na konci veľkej záhrady, pod starou lieskou, ľahol do vysokej trávy. Na potoku prály ženy, buchajúce piestami.

"Nie čo som to urobil," dumať Vlado; "možno, stal som sa komickým v jej očiach." To slovo "jej" razom dostalo uňho čudný význam. Ono zazvučalo jakosi mocne v jeho duši. "Ona" to mohla byť len Nella Kunovičová, a toto "ona" rástlo všetko, čo zažil a videl u Kunoviča, na lúke, pri obede, v záhradke, dostalo novú formu, podmieňenú ňou; všetko bolo naplnené ňou samou. Tam pod brehom bola malá kvetná brada (otrov tabak vätčko vytisol z hornej plantinky), i táto hriadka hovorila len o nej. Ona ju iste polievala, plela... Nechcel o tom myslieť, ale bol bezvladný oproti novému, silnému citu.

Keď vstal zmorený, zmietaný, duševne unavený, vyznal si celkom jasne: ja ju milujem. Toto poznanie naskočilo nanho jako zimnica, jako nejaký vonšný, a nie čisto vnútorný obrat. Teraz pochopoval, prečo vedel tak plavne hovoriť v budú, prečo jeho prirodzená nesdielnosť premenila sa na bezhraničnú sdielnosť. Prečo tak horel vnútorne, takou mocou nadchnutý... Prečo ho nehatila blízkosť Kunovičova, prečo ušiel tak razom zo záhradky... Ale tu bola i hranica toho, čo rozumel! Jako mohlo sa to stať s takou

rýchlostou, čo je to vlastne, čo chce tento veľiký, mohutný cit, kam povedie?... To bolo mu veľikou, temnou hádankou. On sadol na skrivený pen liesky... Veľké listy lieskové tlačil si na sluchy. Cítil úzkosť, jako pred neodvratiteľným pádom s niečoho vysokého... Teraz, prítúce k poznaniu svojej zalúbenosti, spomenul na okamih, keď Nella razom vyšla z kričkov u Columbiiného pramena. Ohlásilo sa vtedy v ňom niečo, ale on ohlas zadusil... Ale teraz videl a vedel... dobre by bolo bývalo károvať Prachov a hodiť sa na kopanice zaturské, kde ho čakal konzolár, nedokončený teolog a teraz kopaničný učiteľ Milko Krátky... No on nevyhol úderu, liezol podeň. A teraz je najnešťastnejší človek pod slunkom. Zart Kamencov stal sa hrozným skutkom. Prvé, na čo myslel, keď sa náležite sobral, ustanovil, že po obede odoberie sa ku Krátkemu. Kunovic mu dá kone po Zavaliste, potiaľ je hradská cesta, a potom pahrbkami a dolinkami pôjde pešo až do zaturských kopaníc. Áno, tak urobí. V izbe, s oblokami zastretými zelenými oponkami, sadol k stolíku (i ten stolík musel byť jej); bol to žensky písamený stolík. „Som v stave nepríčetnom,“ hovoril sám k sebe; „možno, môj rozum sa kalí, a ja len myslím, že som pri zdravom rozume... Možno, už spozorovali niečo na mne, len ja sám nič nebadám! Jaký to bol nesriadený výbuch v záhradke! A nepretrhla ma. Snáď z ľútosti. Čo som prežil tam pod lieskou! Nebola to nezdravá fantázia nenormálneho mozgu?“

On počal rozvíňovať jakúsi ťažkú integrálku, písuc tužkou na papier... Islo to... Potom mimovoľne písal verš — pretrel... No zvuk slabík jakosi dobre účinkoval na jeho dušu: písal bez korektúry:

Bôl, úzkosť plnť dušu, bruch sa trasie,
jak more vichromi vzbúrené až do dna!
A neodvratne, hľadúc v hmľistej kráse,
sen šťastia mizne jako víla svodná,
s tým, že sa nikdy, nikdy nenavráti!
A s ňou sa života môjho smysel trätí!!

Jak meteor, tak vznikol cit a žiar;
či bude mať i osud meteora?
Blesk omráčil ma z desy milej tvári.
jas jeho padol v nízky palúk shora!
Čuť, ujdí, zmrzni, sudby choré dieťa,
nie tvojou vlasťou, kde jej zraky svieťa!

Jej zraky planú blaženstvom v ústrety,
tá jasná duša jasnú dušu hľadá,
a najde ju, bárs by ju kryly svety,
ju vo sne tuší, v hladkej dume badá!
Ja celou dušou želim im to šťastie;
no s želaním i muka moja rastie.

No vďaka mukám, ony daly hrudi
svet nový, veľký, nových citov vrenia!
Nuž s Bohom! kam len noha moja zblúdi,
tam všade najdem sladkosť vytrženia!
jed vzal som, citim, život môj už krátky,
jed vzal som smutný . . . ale sladký, sladký !

Ty, verš môj matný, jediným si svedkom
tých tajností, čo muža obklúčily,
tých fantazii svodných, čo ma letkom
na večné časy mlčať naučily . . .
No, abys nebol i ty zradcom podlým,
ta v oheň! Kľačím a Bohu za modlím . . .

A on pokľakol k posteli, hlava klesla na hodvábnny paplón.
Vstal. Hárak s veršami, písanými tužkou, sletel na zem. On spo-
mnul si slub a zažal sviecu, že spáli osudné vyznanie . . .

„Vo dne mi sviecu pali!“ veselo zavolať Kunovič, otvoriac
dvere do koran. Vlado rýchlo zahasil sviecu . . . „Pecajte listy :
Dost času . . . Poďte rýchlo . . . Mladé žrebce prehánam, je to radosť
pozrieť na tie milé stvory . . .“ A chytil Vlada za rukáv, ťahal ho
svojim násilným spôsobom z izby. Samo sebou rozumie sa, že
o popoludňajšom odchode nechcel ani počuť. „Kto sa raz dostane
do môjho hradu, je mojím vasallom. Jaký letný vták . . . nakrm ho,
a uletí.“

V.

Kunovič vlačil Vladu poľom až do večera: on totiž kupoval
kupoval Burianskovský majetok, a prezeral ho dôkladne. Radovský
s rozpalenou hlavou a trasucim sa srdcom musel veľký-nevolky
krokať, počuť, že tu je zľtačka, židom-arendátorom vycivená,
tu vymole hatia príchod a rastu ešte vždy — ale že líky hra-
ničia s kľinom: ležia lneď za Plavou . . . Nô že 10 tisíc je primoc,
dä s tisíc, a to iba pre zaokrúhlenie práchevského majetku. Advokat
z Burina, ktorý mal prísť vyjednávať menom vdovy viedenskej, že
je prešibaná šelma, treba pozor. Kastiel je stara chajda — dal by
ho iste so zemou srovnat . . . I park je luxus — no jeho Neluska
ho rada ma. „Moja Neluska“ . . . to slovo znelo z jeho ust neznô.
Vlado po celý čas pozoroval, že malo citlivý Kunovič vinie sa
k deere s nežnosťou, a odpuštal mu chladné chovanie sa proti
žene a, jako zdalo sa, i synovi, ktorého malo keď spomenul, a
vždy s dodatkom „drahe port-opé“.

Znovovaný telesne a rozladený Vlado nedočkal večerný čaj, a
utiahol sa. Ale v izbe tiesnily ho steny, vzduch i ťukanie hodín.
Vysiel. Prechádzal sa ulicami, uz celkom peknými. Mesiac bol
zakrytý nehmstým oblakom a, jako lampa, abažúrom. Domky stály
v jeho polohme jako matchy . . . On šiel hore slizavým potôčkom,
vytekajúcim nad dedinou z hlbokého, drobnou trávou porastého

výmolu. Výmol bol starý, na jeho spodku uspely vyrásť ohromné výhy i borice. Vlado spúšťal sa dolu príkrymi briežkami, a zase vystupoval nahor. Na malej planinke, pod trmi vysokými borovicami, mali dedinskí cigani svoju búdu. Otvorom sľepnal slabý plamenok a dym vil sa hore pním stromu, tratiac sa v hustých ihličkách. Vlado obišiel búdu, okruženu zápachom cigánciny. Malý psík štekol dva razy. Čierna hlava zdvihla sa na prahu búdy, a zase položila sa v otvore na mech. Niekoľko temných slov, a zase bolo ticho. Starý Mišo dobre vedel, kto to blúdi jeho revírom. Už tesil sa na revisitu za grosom a močkou.

Mesiac osvobodil sa z oblaka, výmol ožil so svojimi obrys, vybežkami, stromami. Kálna ináč voda potôčka dostala farbu matového striebra. V močidiách trblietalo mesačné svetlo.

„Pustý kraj, a predsa jaký dojem, jaká piesa,“ podumal Vlado a spustil sa veľm príkrym briežkom k potôčku. Sadol na dno, podoprel sa laktom.

Slabý šum potôčka jedine rušil absolútnu tíšinu. Jemu počalo byť úzko v úzkom výmole, šuškanie vody desilo ho... Sobral sa nahor malým kopecom, ktorý jako pyramida trčal zarovno cesty. S neho videl temné strechy domkov na ľavo, s prava do výšky vystupujúce úhory, mohutné obrysy dvoch stodôl. Mesiac postriebril ich široké, starobou hnedé doskové brány.

„Tam, v tej tme, v smesi tých doskových striech, jako perla v močaríne, kryje sa bytnosť, vysoká a čistá! Ona odráža sa od svojho okruhu, jako holubica, zatierá v krdel havranov. Ona, svätica, u nŕh tvrdého egoistu, u boku nevaženej, len k úsluhám používanej matere. A bohatá!“ Posledná myšlienka podobala sa hrobovému kamenu, ktorým zatvára sa krypta na veky. Ale nadto, čo je on? Kde jeho postáť, jeho pôda?

Ľadovský ľahol bokom na kužel a hľadel, jako háď sa úzunký, na bielo vystupaný chodník hore úhorom, na pokraji menšieho výmolu, ústiaceho do veľkého. Ním dalo sa prejsť skrátenou cestou do Burína. Ztadiál neraz vyzerali Janka Špalka s postou.

Na chodníku zjavil sa čierny punkt. Vlado uprel naň svoje bystré oko. Za malú chvíľu presvedčil sa, že to bol clovek, schádzajúci s úhorovej výšinky... A že to bol mužský, bolo vidno z tiení, ktoré hádzaly rýchlo postupujúce nohy. „Poľ desiatej dávno preč,“ zamrmľal Vlado, „varí nie host k nam.“ Nad tým „k nam“ zarazil sa! Mesiac zase zasiel za oblak, dosť hustý, sklonený nad západným krajom, chodníka nebolo videt — úhory, chodník i výmol premenili sa v tuho sedú tabu, končiacu sa menej sedým obzorom.

Brána bližšej stodoly ztratila postriebristú farbu. U vysokého plotu, okolo stodoly, mihlo sa čosi bieleho. Vlado zatajil dýchanie. Dva biele punkty — tie videl dosť dobre; boly to rukávce dedinskej devy. Pomaly privykly sa Vladove oči na premenú svetla, a ačkoľvek oblak siril sa a hustol, on mohol polovidet, polotušiť postavu ženskej.

„Všade ticho,“ zašeptala ženská, pobehnúce ku kraju stodoly... Bože — vedť to šepot cipernej Zuzky, Kunovičovej slúžky, pomyslel

si Vlado, a už chcel vstať, aby nebol svedkom hádam nejakých záletoŧ. Jemu bolo nepríjemné niečo podobného zvedieť o dome, v ktorom ŧila Nella. No jako dvíhol sa — klesol nazad na kopeň. Zpoza stodoly vystúpila ŧtíhla ŧenská postava a bojazlivo posla napred. Od Vlada k nej bolo asi tridsať krokov. Nebolo pochybnosti — to bola Kornelia Kunovičová. Ona prechádzala sa svojím pruŧným krokom, tak ŧe raz blížila, raz vzdalovala sa od kraja veľkého výmola a kopňa. Vlado viac čutím než zrakom badal harmonické kolísanie sa jej postavy. On skutočne zamrel, skamenel; jeho vôľa ztratila sa, údy neposluchovaly lha čuŧy boli napnuté neprirodzenou ostroťou. On počul sust jej voľných ŧiat. ŧúzky nebolo. Ona zašla za uhol stodoly.

Nella posla rýchlym krokom ďalej... ona ztratila sa v tme... Keď počul zase ŧust jej ŧiat — už nebola sama. Pri jej boku kričal mužský, bolo počuť jeho silné dýchanie.

„Obneskoril som sa,“ hovoril muž zle vyslovovanou nemčinou. „prosím odpustiť...“, a ešte bolo počuť jeho hlas, ale oba obrátili sa k stodole. Oba chodili rýchlym tempom. Ona hovorila rýchlo a pološepotom — nešlo rozumeť ani slova... No keď sa opäť blížili k výmolu, ona zastala:

„Dobre,“ riekla, „ale toto je posledný raz;“ jej ŧepot menil sa v hlasné hovorenie; „nieť výhovorky. Vám musí byť jasné moje poloŧenie. Tak ďalej nemoŧno. S Bohom!“

„Ale, pre Boha, dajte si povedať, slečna! Všetko urobím! Rozkážte, roztriepm gulou túto biednu hlavu. Ale teraz vybuŧiť, teraz, keď som ničím, znamená byť vrahom vlastného ŧastia, ruŧiteľom krásnych planov. A potom, či mám najmenŧ dôkaz?“

„Nie je vám dosť, ŧe som tu? Keby ste i nevideli, číťte by ste mali purpur hanby na mojej tvári!“

„A kto je tam pri stodole? Kto očúva kaŧdé slovo, trebárs i nerozumie, ale vidí kaŧdý pohyb? Ani len vašej teplej ručky ste mi nedali! Hnusná koŧa rukavice neda dotknúť sa vášho zlatého tela... ŧaŧké podmienky veru našich riedkych hodinek... ba minúť... Sklonte aspon hlávku svoju na toto plece... to mi bude dôkazom, ŧe smiem všetko obetovať... Vy sa hráte so mnou... hráte...“

Oni pošli. Ale zďaleka počul Vlado rozčulený hlas Nelly. Či bol ten makký, krásno-tichý hlas schopný toľkého rozčulenia?

„A tak tedy... naposlady...“, riekla Nella, keď sa už tichým krokom blížila; on ŧiel dvoma krokami za ŧou, „pevne verím, pane Burinský, ŧe vzdor tomu „naposlady“ nebude horkou moja rozpomienka na vás, ŧe vy nebudete príčinou horkosti, alebo — hanby mojej...“

„Kornelia — ešte je čas!“ On zastal a rozovrel ramená: „stojíme oba na zvrate celého ŧivota... Kornelia — slečna!“ Jeho hlas znel náruŧive; „ďakujem vám za všetko vysoké a nízke, čo som počul... vy ste ma pozdvihli, z bahna vytiahli, osvietili — a teraz ma nazad rúcate?“

Nella stála celkom nad výmolum. On sa jej blížil...

„Ani krok, pane Burinský!... tu vrhnem sa, jestli urobíte krok!...“

Burinský stál, zalomiac ramená...

„Zuzka!“ zavolała Nella zvučným hlasom. Zpoza stodoly ukázaly sa biele rukávce.

Nella vyšla Burinskému a rýchlym krokom šla priamo oproti stúžke. O chvíľu zmizly v ulici.

„Smiešno!“ riekol k sebe Burinský; „bláznivá osôbka! A ja trkvas, trkvas, trkvas!“ Ľudia so zlým svedomím alebo tajným bôlom často hovoria nahlas samým sebe. Itazom sa schytil a behom letel hore chodníkom.

„A ty si ho nechytíš za hrdlo!“ zničený riekol Vlado, taktiež nahlas... Už rosa počala padat, už beľalo sa nad uhorami, keď skrahnutý a otupený bôlom a strastou našiel sa Vlado na kuželo-vitom kopci. On vošiel do chýžky zadnými dvierkami od záhrady. Zamkol zľuuka dvere; keď ho volali na obed, odkázal, že je chorý; Kunoviča nebolo doma, mal pokoj. Počal hľadať medzi papiermi svoje včerajšie verše. Nikde ich nebolo. Konečne popoludní, fysicky premožený, zaspal na diváni, oblečený od večera.

(Pokračovanie.)

Dobronivské a pliešovské starožitosti.

Sledujem slovenskému obecnstvu predovšetkým nasledujúci list: „Čítal som práve Vas článok „Ešte raz o baníctve“ i chcem Vám sdeliť niektoré podrobnosti.

Tu sa volá do jedného domu do *Majdanov* a ešte koncom minulého i začiatkom tohoto stoločia žila tu popredná rodina roľnícka priezviskom *Majdan*; dávnejšie ich toho mena i viar bolo, teraz su Majdanovci tu vymretí. Toto je zase dôkaz, že i tu musel byť *majdan*. Veď bola i baňa od chotára kolpašského v dobronivskom chotáre, a stoe až po minulé storočie zarútená a roku 1725 vyčistená. Kedy tú banu ale začali pôvodne kopat? O tom ani povesti, ani písomnej pamiatky nieto. Pravdepodobne pri tej bani bol za starodávna *majdan* a správca toho majdanu, ktorý snail tam i býval, pomenovali tiež Majdanom. Význam slova *majdan* je tu teraz nie znany.

Sotor, sotrik nie je opálka; je to ručný košík. Užívajú to slovo v celom Hontě, Novohrade, južnom Zvolene a vsade na Dolniakoch.

Súčasne Vám sdelujem ku možnému upotrebeniu i výpisky z pliešovskej „Poratnej“, totiž gruntovej a či kupo-predajnej knihy. Je to kniha ryehtárom a notárom pliešovským písaná od r. 1689 po r. 1777. Zapisovali do nej kupo a predaj roli a luk. Myslel som, že tam a inde viac podobného materialu najdem a že to sdelím v *Pohľadoch*, ale je toho

tak málo, že sa to nevypláti osobitne podávať. Ráčte to teda pripadnú — ak budete mať k tomu príležitosť — upotrebiť. Výrazy tam najdené sú:

1. *Podsebný írek* na rozdiel od *kopaného íreku* a *lazeného íreku* (prichodí od roku 1686). *Selo* = grunt, kde sídlil, sedel sedliak v obri.

2. *Čertaž* prichodí snáď i vyše sto ráz. Z obsahu sa dá vyrozumieť, že čertazou menovali každú na kraji honu (dahu) a hory ležiacu lúku, i zoranú lúku na rolu; zvlášte tak menovali hórne lúky. Rozdiel sa robí medzi *kopaniami* a čertažmi. Kopianu si vyrobili z hór na rolu, čertaž si vyrobili (vykolecovali) z hór na lúku. Dá sa to vyrozumieť z kúpo-predajných smlúv z rokov 1687, 29. jún 1743, 30. jún 1752, 1777 atď.

3. *Štvrtia* = istá miera, napríklad štvrtia muky (roku 1690).

4. *Jakuš* miesto Jakub.

5. *Kosenina* = lúka; dva kusy kosenín predano roku 1740.

6. *Lamina* = chrašť, chrpač, kde drevo lamať možno na päliho. Napríklad Jano a Jakub „Kresana Jelenini“ synovia (= Eleny Kresanovej) predali dňa 30. júna 1757 v hore *Korcnach* „laminu, ktorá je súca na čertaž“. Tiež roku 1758 predal Šinkov Ďuro „kus laminy“.

7. *Krátkin, Krátkynie*, od *Krátkynoch Pala*; od *Šinky Ondreja*. Teraz sú v Pliešovciach tie tvary neznáme a vravia teraz „Kratky, Kratkovie, od Kratkych Pala, od Šinku (= Šinko)“.

8. Ešte roku 1700 a 1710 písali v Pliešovciach *štery, šteri* zlaté, i *cztery* miesto *štyri* a *keď* miesto *keď*. Teraz nielen že tak nehovoria, ale vysmieávajú tak hovoriacich *krcanov* = vrchovcov novohradsko-hontianskych.

9. Výrazy *podkladá sa do tejto knihy* = zapisuje sa do tejto knihy v roku 1741 a *stala sa sprava*, to je, o čo sa spravili, porovnanie, dokonanie sa prichodí v roku 1751.

10. *Podvozni lúka* = lúka pod oračnou prichodí v smluve z roku 1758.

Poznamenávam, že týmto výrazom, ešte v minulom storočí užívaným, v Pliešovciach teraz nerozumejú, pofázne neuznávajú ich.

Z tej istej knihy vypisujem doslovne ešte:

Anno 1763 die Junii 28

Sľaupusteny Božyho stalo se že se všecka zem zatrástý musela a to nam dal Hospodyn kvýstraze a kpolepšeny života naseho abyhom na tak velyky dyv pamatovaly a Od zleho prestaly vuv jeho Svatu pinily a od zlyho prestaly, take v bludvech k pravde a spravdlyvosty pryvozovaly aby poznaly Krysta že On jest ten Opravdyvý Pan a Buh vseomohucy že vsecke veci su v rukach jeho nebe y zeme; Slunce mesyc y hvezdy nebeske a že vseckym vladne a že svým něyny jako bee a jako vule jeho jest tak se stane.

Stalo sa to zeme trasený Junii die 28 sľaupusteny Božyho ze se cela zem za trjasla ze y v komarne mnoho maurj spadly a mnoho Ludau osve žyoty Prjšlo to se stalo po Jane den cztyry jana bolo

Pyatok a všecka zem se zatrysla vu otorok rano ohodyne 5. Judex Wagda Jano Cora me notarj Mattias Rel. (Litera y je zvačsa bodkou označená.)

Utal som sa, že niečo najdem i v latinskej seniorálnej zápisnici seniorátu zvolenského od roku 1588 po rok 1662, ktoru v jednom na tri prsty hrubom svazku mám u seba, ale tam nič niečo zvláštneho. Najstarší slovenský, zle čitateľný prísпис seniorov je síce z r. 1600, ale bibličinou písaný. I pozdejšie, keď je niečo písane, je to len biblicky a nič zvláštneho ani vecne, ani mluvníčne.

V Dobronivej, dňa 1. aug. 1893. Jan Slávik."

Už samo sdelenie obsahom zaujímavého listu tohoto, zahrnujúceho v sebe mnoho poucenej látky, bolo by dostatočným a priateľovi drevného slovenského života i skúmateľovi slovenských starozitností istotou milým a nie bezcenným čítaním.

Oddávajúc však tento súkromný list verejnosti, kam patrí plným právom, citim sa byť povinným vysloviť predovšetkým jeho p. pôvodcovi srdečnú vďaku, že — povesťnúc si mojho skromného hlasu, vzývajúceho všetkých slovenských rodolubov ku pilnému zbieraniu a uverejňovaniu každého druhu pamiatok, pozostávajúcich po našich predkoch — pilnou svojou prácou urobil prístupnými i mne i mnohým svojim rodakom dobronivské a pliešovské starozitnosti, ktoré boly pre slovenské obecnstvo až posiaľ opravdu zakliatými zámkami, no môžu stať sa pre dejepíscu slovenského života a nasej davnej vzdelanosti veľmi vítanou a nad očakávanie cennou látkou; potom však citim sa byť povinným i maličko osvietiť a doplniť tieto pamiatky.

A tu mi nadobno prv než bych pristúpil ku samej veci, spomenúť a veru — otvorene rečeno — zrovná i zatiaľ všeobecne u nás rozšírenú mienku, ktorá stala sa nám stály nezvratnou pravdou a s ktorou som sa stretnul už neraz vo svojom živote, totiž, že v tom kraji, alebo v tej obci, kde práve byvame, niet alebo zhoľa ziadnych, alebo len veľmi málo dôležitých a zvláštnych pamiatok a vecí, ktoré by iných sotva i zaujímať mohli. Hľa, i p. pôvodca vyššie sdeleného listu píše, že myslel najst tam a inde viac podobného materiálu a že to sdeli potom v *Pohladoch*, „ale toho je tak málo, že sa to nevyplatí osobitne podávať.“

Mienka tá je ovšem veľmi mylná a dodajme ku tomu, že veru i nie málo škodná.

Pravda, že sa nám zdajú byť také veci, ktoré máme v bezprostrednej blízkosti a nasledkom toho nie-li ustavične, teda aspon veľmi často pred očima, každodennými, úplne známymi a prave preto nie zvláštnymi, ba snáď i celkom nepatrnými, a my obyčajne očakávame a hľadáme zvláštniejšie a dôležitejšie pamiatky v obciach cudzích a v krajoch od nás vzdialených, ale zabudáme pritom, že naša obec a naš najbližší kraj je každému, kto nebyva tam spolu s nami, tiež krajom cudzím a obcou nie v takej miere, ako nám, známou, a že je povinný každý vo svojom bydlisku a vo svojom kraji pilno stopovať jeho verný obraz a sdieľovať svoje skúsenosti, svoju osobnú vedu s inými rodakmi. Nesmieme zabúdať, že „všetci

ľudia všetko vedia, jeden vedieť nemôže“ a tak teda že musí každý z nás prispieť svojím spôsobom a dľa najlepšej možnosti ku všeobecnému dielu, chceme-li čím dokonalejšie poznať náš ľud a jeho kraje v prítomnosti i v minulosti, chceme-li vidieť zveladenou slovenskú vedu.

Osobné náhlady a úsudky o dôležitosti alebo zaujímavosti niečoho byvajú takmer vždy až príliš jednostrannými a následkom toho i nesprávnymi. Život zaiste je až príliš pestrý a mnohostranný, v každom svojom záhybe zaujímavý a dôležitý, ale my slabí ľudia nie sme v stave obsiahnuť ho a pochopiť v celku; my vše vidíme a zname z neho iba väčšiu menšiu čiastku, s ktorou totiž máme stále styky, a posudzujeme ho s tejto, ku nám obrátenej strany, čiže iba so svojho vlastného stanoviska, nepamätajúc na to, že to, čo je nám vzácnym a dôležitým, môže byť a vskutku i je mnohým iným ľuďom vecou cele ľahostajnou a bezcennou a naopak, že týmiže inými ľuďmi za vážne a zaujímavé považované predmety sú pre nás až príliš malichernými a malo alebo práve nič neznamenaajúcimi.

Takéhoto jednostranného pochopenia a posudzovania života a jeho dávnych alebo i terajších prejavov a pamiatok treba sa nám však úplne zriecť a dojsť ku poznaniu toho, že nie sme a nemôžeme ani byť dostatočnými ku rozsúdeniu, čo je v živote nášho národa a kraja vážnym, dôležitým a zaujímavým a čo nie. Ku tomu by bola potrebná vševetúšnosť, a tou nemôže sa pravom zriaden z nás honosiť. Nám treba pevný a nezvratný úmysel a za úmyslom i dôsledná, mravenčia pilnosť sbierať, zaznačovať a verejnosti sdelovať všetko, čo súviselo alebo súvisí s našim rodom a našim krajom, a tým samým i snásť a shromažďovať materiál pre každého odborníka teraz žijúceho i budúceho žiť majúceho, aby potom mohol použiť z neho to, čo potrebuje ku svojej práci. Len tak stane sa možným úplný obraz Slovenska a národa slovenského, obraz, na ktorý budeme istotne hľadať i my i naši potomci s úľahou a chľubou a nebudeme viac cudzincami vo vlastnej svojej domovine.

Pánu Slávikovi zdá sa byť to, čo poslal nasiať, malom a nie ešte hodným, aby bolo sdelené. Ja naproti tomu som spokojný už i s touto jeho zásielkou, hars viem s istotou, že su tieto veci iba prvotinami zo starožitností a pamiatok dobronivských i phešovských, vnikajucich do širokej verejnosti, a nepochybujem, že za týmito sdelť nám tenže pan a bezpochyby i iní z tých krajoch byvajúci slovenski rodáci este i mnohé iné tanejšie rčové, vecné a prírodné zvláštnosti a pamiatky, ktoré jemu samému a jeho susedom zdaly a zdajú sa byť až posiaľ nevýznamnými, lebo sú tam každodennými, pre nás však, nebyvajúcich v južnom Zvolene, celkom v inom svetle javiť sa a mnohému z nás i dôležitými byť mohúcimi. Pilné skumanie ľudu a kraja a snád i pokyn zovnajší a sdelovanie podobných vecí z iných okolí, krajov a obcí, ak sa totiž započatá a pánom Slávikom — ako svedčí príklad — tiež už sledovaná činnosť i na iných stranách Slovenska nalezíte rozprúdiť, môžu stať sa ku tomu ďalšími príčinami a pohnutkami.

Hľa, slovo majdan, spomenuté p. dr. Ivanom Zochom v Bosue,

objavil p. Slávik na Slovensku v rodinnom mene a stvrdil tým samým, že ono bolo volakedy i v Dobronivej a jej okolí známym.

Avšak támer súčasne s ním sdelil mi i p. Emil Koleny, farár v Hajdusici, že „posledná železničná stanica v hornom kraji pri baňskom meste Žravici v Banáte je *Majdan*“, a p. dr. Pirhalla, farár podolinský v Spiši, pracujúci už od dvoch týždňov v kremnickom mestskom archive, doložil, keď som sa s ním shovarál o týchto veciach, že jestvuje v spišskej obci Lublove až podnes celá rodina *Majdan* zvaná.

Tu teda máme slovo *majdan* u Srbov v Bosne i v Banáte a u Slovákov vo Zvolene i v Spiši, a síce nielen sta názov baňský, ale i sta meno rodinné a sta názov topicky čiže miestny.

Rodinné meno *Majdan* alebo *Majdon* nás však neopravňuje, aby sme ho brali „za dôkaz, že i tu musel byť *majdan*“, totiž huta a báňor bosnianskym podobné, lebo rodiny -- suhrny to pokrevných ľudí -- neholy nikdy a nie sú ani teraz ku hrude tak privityané, že by svoje obydlie nemenily. Jednotliví ich členovia zaiste opušťavajú riadne rodnú obec a berú vždy so sebou i rodné meno, prenašajú ho takýmto spôsobom i do krajov, kde baňetva snáď nikdy nebolo. Nesmieme teda byť v úsudkoch svojich kvapným, aby sme i seba samých i iných na mylnú cestu nesvodili.

Že v dobronivskom chotáre tiež boly báne, o tom hovoria i podaktoré, zo XVI. storočia pochodiace listiny v kremnickom mestskom archive; z nich sa dovedáme, že onodobní ľudia hľadali v týchže baniach zlato, no či bol pri týchto baniach i *majdan*, o tom nemožno tvrdiť nič určitého. Dobronivskí Majdanovci a lublovskí Majdanovci mohli v čas tureckých vojen i dostahovať sa do týchto obcí z južných krajín.

Buďsi tomu však akokoľvek, záhadné slovo *majdan* poslúžilo aspoň ku obziveniu pamiatky drevného dobronivského baňetva, o čomto terajší svet už nič nechyroval. Máme teda v krátkom čase preznačené zo zaniknutých baňských závodov báne belujské, dobronivské a minčovské¹⁾, i dúfam, že sa budúce dozvieme este o mnohých takých závodoch. —

1) význam slova *sotor*, *sotrik*, ktoré bolo mene, baňsko-bystrického rodákovi a kremnickému obyvateľovi, až do nedávna úplne neznámym, trebárs je Dobroniva od Banskej Bystrice sotva vyse troch mil vzdialená, poučil ma bol p. dr. Ivan Branislav Zoch, bydlivší — ako známo — za viac rokov vo Veľkej Revnici. V liste p. Slávikom je však význam tohože slova inak vysvetlený. Otázkou je teraz pre mňa a bude snáď i pre iných, ktorý z oboch významov je správny a potažne, či slovom *sotor*, *sotrik* v niektorých kľapoch opalku a v iných snáď ručný košík neoznačujú²⁾. Ostatne samo to slovo neznejie môjmu uchu slovensky a zda sa mi byť slovom z inej reči — tak, ako v Štiavici a jej okolí *karbal* (= ručný alebo

¹⁾ Vidz zaujímavé „Prechádzky po Minčove a jeho okolí v Trenčiansku“ od p. Jozefa Holubyho v Slov. Pohľadoch, ročník 1893 str. 458 a nasl.

²⁾ Dľa Kottovej slovníka: *sotor*, *sotárek*, *sotoreček*, na Mor. a na Slov. — možná z rákosu neb ze slamy upletená, die Mosche, der Zecker. Red.

malý košik = Korbchen) z nemčiny — do našej slovenčiny presadeným. O tomto by nás mohli poučiť naši filológovia.

Istotne vzacným príspevkom pre slovenský slovník a slovensku fraseológiu sú a budú tvary z pliešovskej pozemkovej knihy vy-písané.

V novšej dobe zaiste stretáme sa často s pokusmi tvoriť svojejské slová pre mnohé a rozličné pochopy, nakoľko nám to potreba kaže a nás spáľ i nutí, a zriedka ktorý z nás volí pri takej práci i šťastnú cestu. Školska výchova a rozličné reči, v nichžto obcovať musíme, vnašajú do našich tvorieb značnú zásobu neslovenskostí, tu germanismov, tam maďarismov a inde zase kto vie akých ismov. A hľa, náš ľud mal i ma svojské, rýdze výrazy pre mnohé take veci a pochopy, ktoré my — tiež Slováci — začasto správne vyjadril a označiť neznáme a pre ktoré potom slovenské slová kovať sa pechoríme.

Hneď v prvom bode sdelených pliešovských paberkov stretáme sa s *irkom podselným, kopaným a lazým* a tak teda voskrze s presnými slovenskými útvarmi. Či sú to nie cenné príspevky a - riekol bych - kamienky ku stavbe slovenskej právnickej terminologie?

Naš slovenský ľud hovoríva ešte i teraz: „predal alebo kúpil *irčítym* (miestami *úročítym* i *úrcítým*) *prácom*“, chcejuť riecť, že bol predaj alebo kupa uzavrená na veky. Avšak *írek, úrek* neznamená u neho večnosť, ale — ako viďat i z pliešovských príkladov pozemok alebo majetok, a *irčíté právo* je tolko, ako na pozemky, na majetky vzťahujúce sa právo. Tiež v takomto smysle hovorili i dávnejši Turčania o *úreku*, lebo v postupnom liste, vystavenom dňa 15. marca 1701 vo Veľkom Čepčine a uloženom v Kremnickom mestskom archíve, stojí doslovne písané, že „pustil sem do zalohu Michale Gassparowicch úrek“, totiž — ako vysvita z postaraneho mestu Kremnici dlžneho úpisu — Michalov Gašparowicch dom s po-bocnými staviskami a s dvorom a ku tomuto domu patriace po-zemky, teda to, čo my zovieme nepohnutným majetkom.¹⁾

Do ktorých tried vriedovali starí Pliešovania svoje mapetky, to nám znázorňujú slová *podselný, kopanj, laznyj*, dľa mojej skromnej mienky asi tolko, ako majetok pod selom = pod obcou, v kopa-niciach a v lazích ležiaci.

Tieto výrazy mám za zlomky a pozostatky zo starodávneho slovenského práva, prechádzaceho ustným podaním a hlboko vkore-nenou obvyčajou s otcu na syna a zachovávaťšieho sa touto cestou od dôb hlboko do starobylosti siahajúcich až po naše časy. Našou úlohou a pilnou starostou by malo byť takéto právne výrazy a s nimi spojené, v ľude žijúce pochopy na všetkých stranách Slo-

¹⁾ V Michalovom Gašparowicch dlžnom úpise zo dňa 17. apríla 1691 možno čítať i neobvyčajny teraz slovný tvar, totiž, že na založenom dome „ne-wolný gest drierčný pokrov“, čím patriťny písař udal, že je prostredkom drierčného krovu už nie v dobrom stave a potrebuje skorú opravu. Naš nuti zlyk opo-triebt slová „prostredný drierčny“, kdežto naši predkovia vyslovili to iste vy-razom „drierčný“, totiž drierk = prostriedok na daktorej veci tvoriaci.

venska do podrobná sossbierat a uverejniť, aby sa mohol z nich časom i celok utvoriť a zostaviť verný obraz slovenského práva. Obzvlášť slovenskí páni advokáti, už svojím povoláním s obecným slovenským ľudom práve na tomto poli stále sa stykajúci, sú v prvom rade povolaní a povinní venovať všestrannú pozornosť tejto veci.

Že náš ľud žil už dávno pred založením uhorského kráľovstva a potažne pred pripojením jeho územia k Uhorsku v právne sriadených pomeroch, o tom rozsudný mysliteľ nemôže ani na chvíľku pochybovať. On síce v tých dobách ešte sotva mal písaného práva; hľa, veď i kremnickí Nemci svoje banské právo po prvý raz iba roku 1492 spísali a do tých čias, ako sami hovoria v mestskej zápisnici z roku 1426, iba dľa ústneho práva sa spravovali, ale že pritom všetkom spravoval svoje verejné i súkromné záležitosti dľa istých, pomermi a veľmi dlhým zvykom ustálených, jeho potrebám a jeho duchu primeraných pravidiel, tomu nasvedčujú premožné vážne okolnosti.

Prave po tieto dni som sa dozvedel laskavosťou pána Andreja Kmety, preucovského farára, o bežných v Honte výrazoch „krupinská pravda“, „prencovská pravda“.

V oboch týchto výrazoch je obzvláštnym a charakteristickým slovíčko *pravda*, nevyjadrujúce pochop ten, ktorý dnes týmto slovom rozumieme, totiž nie nemecké *Wahrheit*, ale znamenajúce to, čo vyslovujeme za dnešnej doby slovnami *zákon*, *právo*. I všeobecne známe porekadlo: „taka pravda, akú páni spravia“ nehovorí o pravde v dnešnom smysle tohoto slova, ale o zákone, o práve, teda, takým bude zákon, právo, súd, akým ho páni spravia.

O slove *súd* nádobno mi pri tejto príležitosti zaznačiť, že som ho nenašiel spomenuté v dnešnom smysle ani v jednej jedinej, zo XVI. veku alebo zo starších čias pochodiacej listine; miesto neho pisavali onodobní pisári: „našlo právo“, alebo „vyriekli právo“, z čoho vysvitá, že starodávny výraz *pravda* premenil sa časom na *právo* a v novějších dobách na *súd*. I národná pieseň: „Kazala mi mati“ atď. hovorí: „Počkaj, ty mlynarka, pôjdeš ty do práva“; my by sme teraz istotne povedali: „do súdu“.

Tie doby však, kde pravda bola našim predkom totožnou so zákonom a právom, už dávno pominuly. No zachovala sa pamiatka na ne v takzvanej *ruskej pravde*, pod ktorým názvom sú všeobecne známe zákony, vydané ruským kniežatom Jaroslavom roku 1020 mestu Novgorodu. Z tejto príčiny zovu sa završe i *novgorodskou pravdou*.

Ruska alebo novgorodská pravda poučuje nás zreteľne, čo máme rozumieť výrazmi *krupinská* alebo *prencovská pravda*, totiž zákony a práva v Krupine a potažne v Prencove volakedy platné.

Na *krupinsku pravdu* odvolávajú sa početné listiny v XIII. - XV. storočí, podobne byva často spomínané i právo žilinské. „*ius silimense*“, avšak o zákonoch a právach *prencovských*, v com by boli záležali, máme staré písomné pamiatky, no možno, že stopy tohoto *prencovského práva* ešte zijú v tanejšom ľude a jeho právnych zvykoch a obyčajoch, trebars nepravnosť, ba zloba časov mohla vy-

hľadiť mnohé z nich, ako vôbec pripravila nás o mnohé drevno-pamiatky.

Obzvlášť posledná štvrt XVII. storočia, odkedy totiž zahľahla železná ruka Leopolda I. nad našou vlasťou, stala sa začiatkom ku dlhočiznému hubeniu drevných slovenských právnych zvykov, lebo najprv reč latinská, potom nemecká a konečne maďarská zaujaly takmer úplne a výlučne pre seba celé sudnictvo a správu a odstránily drevnejšiu slovenskú právnu terminológiu. Pred touto kľatou dobou stretáme sa stále v listinách so slovenskými právnymi výrazmi — nazpät idúc — až do polovice XV. storočia, totiž od ktorého času počnúc máme a známe celé slovenské listiny, a v latinských, až pokiaľ vôbec siahajú do minulosti.

Jeden z takých právnických výrazov, bezných až do začiatku minulého storočia, je i „*rezaná cedula*“.

V kremnickom mestskom archive je až posiaľ vyše 600 takých slovenských rezaných cedúl uložených. Sú to z najväčšej časti veľko-čepčianske záložné listy, pochádzajúce zo XVII. storočia, v nichžto je menovite udaný dlžník, ktorý vzal požičku od Kremnice, potom koľkosť obdržaných peňazí a konečne zeme za dlžbu do zálohu dané. Tieto záložné listy vystavovali a síce v najčítnejších prípadoch vlastnoručne turčianski slúžnovci alebo prisazní vždy vo dvoch úplne rovno znejúcich osnovách na jednom jedinom kuse, ba záve i len na kúsku papiera, a vydávali jednu osnovu veriteľovi a druhú dlžníkovi. Pod každou osnovou bolo síce i „*Coram me*“ a meno patričného slúžneho a poťažne stoličného prisazného, alebo i oboch vlastnoručne podpísané, pritom všetkom však bolo možným ktorúkoľvek listinu i s podpismi napodobniť a tým činom oškodovať iných ľudí. Aby sa pred takýmito padelatinami chránili a zlozynom nekeď remeslo znemožniť, rozstrihovávali sami slúžnovci papier ten, na ktoromž boli obe osnovy napísané, zubkovito, alebo vlnovito, a davali jednu časťku veriteľovi a druhú dlžníkovi. Hodnovernými a nepadelatinami boli len tie záložné listy, ktorých vlnovité alebo zubkovité krajie tak ku sebe priliehali, že spolu složené oba kusy len jeden jediný celok tvorily, a tieto listy preto boli zvané rezanými cedulami.

Že tomu vskutku tak bolo, vysvitá medziiným i zo záložného listu, vystaveného slúžným, Pavlom Zorkovským, na Veľkom Čepčine vlastnoručne dňa 29. augusta 1646 a uloženého teraz v tome II, fons 16, fasciculus 2, pod čís. om 21, kde stojí doslovne toto: „*Pro lepssj gistotu Rezanu czeduli dawam druhy par pro sebo zachawsse*“, a v inom, dňa 10. mája 1655 vystavenom a pod čís. om 36 uloženom záložnom liste: „*Na kterej weczy lepssy gystotu bereme sobe rezane czedulky skrz Pana Sluzneho dworského Prerézane*“.

Zvyk, prestrihovať cenné papiere buďto na boku alebo na spodku vlnovito, aby patričné dva kusy -- strihom spolu složené -- úplne k sebe priliehali a tým za obapolnú hodnovernosť svedčeli, zachoval sa až po naše časy, lebo ešte i teraz začasto vidáme zreby alebo méné cenné, obzvlášť štátom vydané papiere prave takými vlnovitými krajiu opatrené, ako mávaly i starodávne „*rezané cedule*“.

Takýmto rezaným cedulám sú veľmi podobné i *rováše*, alebo — ako ich naši predkovia aspoň miestami dľa svedectva starých listín zvali — *eruby*. S týmito stretáme sa ešte, ac' veľmi zriedka, v niektorých krajoch obzvlášte u dedinských mäsiarov a hostinských. Predtým, a sice ešte za mojich detinských časov, boli rováše i v samej Baňskej Bystrici značne rozšírené, avšak šíriava sa znalosť písma vytisla ich už hodne z obecného života a dnes-zajtra zostane po nich snád iba upomienka. I rováš alebo vrub zaleží — ako známo — z dvoch rovnako hrubých a rovnako širokých, ku sebe úplne priliehajúcich kusov dreva, na ktoré spolu složené vyrezáva alebo vrúbí patričný veriteľ-predavač nožom alebo iným ostrým nástrojom čiarku po čiarku, čiže vrúbik za vrúbikom a potom zadržiava jedno drevo sebe a druhé oddáva dlžníkovi-kupcovi.

O niekdajšej všeobecnej rozšírenosti rovášov čiže vrubov svedčí i prstonárodný výraz „značiť na rováš“ alebo „zapísať na vrub“, čo teraz vyznamenáva tolko, ako „zaznačiť, zapamätat si isté previnenie alebo iný čin“. I prstonárodná pesnička: „Na rováš, naamička, na rováš“ upomína nás na všeobecnú rozšírenosť týchto „rezaných drier“.

Starodávne, teraz už z úžitku vyšlé slovo *porub* stojí tiež v spojitosti s touto drevnou, prstonárodnou zápisnicou a znamenalo volakedy to isté, čo dnešné slovo *daň* a *rubiť* alebo *porubovať* v obci vyznamenávalo rozdeľovať pre celú obec určenu daň medzi jednotlivých jej obyvateľov. Sberateľa dane zvali preto *porubčím* alebo niekde *porubčikom* (teraz stajrajuémer).

Avšak, ako vidim, vzdialil som sa az príliš od sdeleného listu; no iste i táto odchylka zachová niektoré zrnká ku budúcej stavbe kultúrnych dejín slovenských.

V liste samom pod číslom 9, udaný výraz „*stala se sprava*“ bol i v Turci a sice už v XVI. a XVII. storočí všeobecne známym, lebo sa často stretáme s ním v dolno-štubnianskych a hájskych súdnych zápisniciach; naproti tomu tvar „*predkladá se do tejto knihy*“ je mi celc' nový, ktorý som az posiaľ ešte nebol čítal ani počul.

Zaujímavé je v druhom bode sdeleného listu vysvetlenie, čo označovali starodávni Pľešovania názvom *čierťat*, trebárs je ono ešte nie dostatočným, aby nám objasnilo i pravý pôvod a smysel tohoto slova. Paň dr. Gustáv Zechenter ma zaiste upozornil, že medzi Hroncom a Breznom vo Zvolenskej stolici leží celý vršek, tiež *Čierťatom* zvaný. Tu teda máme patrne miestny názov pred sebou, kdežto v pľešovskej pozemkovej knihe nezda sa mi byť takým. Pravý smysel tohoto výrazu by snád bolo možno vypátrať, keby sme mali úplné zprávy o ňom zo všetkých slovenských krajov.

V treťom bode zaznačené slovo *štrťina* znamenalo — počnúc od XVII. storočia — prešporskú *mericu*, aká bola v úžitku az do roku 1876 a je miestami až posiaľ. *Štrťinou* zovu Turčania *mytor-micu* čiže štvrtú časťku z merice, a zvali ju tak už v XVI. storočí.

Až do začiatku XVII. storočia bolo mierou pre obilie a strovu *lukno* a *korec*. Tento poslednejší spomína sa často ešte i teraz v Turci, lebo roľníci udávajú ešte i mieru svojich oračín na *korce*.

Tri korce majú byť rovné dvom presporským mericiam alebo mieram a tvorily v starších dobách jedno lukno

V piatom, šiestom a desiatom bode udané slová *losenina*, *lomina* a *podvorná luka* sú patrne prastarárodné tvorby, vyjadrujúce presne a jasno akovosť patričných pozemkov. Bolo by však dobre zvedieť, či sa tieto výrazy užívaly a snáď i posiaľ užívajú i na iných stranách Slovenska a či sú tvarmi miestnymi. Iba na menší kraj obmedzenými. Zdá sa mi však, že lomnou označovali pôvodne vetrom polámané drevo, stromy a horu taku, v ktorej ležalo množstvo dreva na zemi a ktoru viac nesadili, ale na luku vykolčovali, a ohľadom *podvornej lúky* sa domnievam, že ľud vyslovoval *podorná* a nie *pod-vorná* luka a že písmennu *v* v tom slove treba vypísať na vrub výlučne patričnému písařovi, lebo Slovák nikdy nehovorí *vorat*, to je Čechom obvyklé, ale *orat*, a i luku niže oračiny čiže pozdola roli ležiacu nemohol označovať inak, ako *pod-ornou*.

Veľmi zaujímavé sú v šiestom a siedmom bode uvedené menové tvary: „*Kresana Jelenini, Krátkin, Krátkme, od Krátknech Pala*“. Posledný z nich je patrne starodávny druhý pád množného počtu. Tento tvar bol v predošlých storočiach, nakoľko mi známe, i v Turci zvyčajným, lebo s menami *Gasparoviech, Petraviech* atď stretáme sa stále i v listoch a listinách zo XVI. storočia i v spomenutých rezaných cedulach. Lenže Turčania nespojovali koncovku *ech* bezprostredne s patričným menom, ako to robievali Pľešovania, ale vsuvali medzi koncovku *iech* a meno samo vlastnícku príponu *or*, ak totiž pochodilo rodinné meno z mena kresného, lišiac sa tým od juho-zvolenského zvyku. Teraz hovoria Turčania buď *Gaspare* (tak na pr. v Mošovciach), buďže *Gaspareje* (tak na pr. v susednej Blatnici). Starší tvar, končiaci sa slabikou *iech*, tam už nepočuť. Vo Zvolenskej stolici, ako píše p. Slávik, tiež už vyhynuly staršie tvary, a miesto nich vstúpily do života iné, novšie. Tak na pr. v Majeri a v Podlaviciach pri Baňskej Bystrici hovoria *Veliankovie, Jakubovic* a v Pľešovciach *Krátkovie* (tuž užívajú vlastnícku príponu i v Zvolenskej stolici), teda odchodne od terajšieho turčianskeho zvyku.

A akože je tomu po iných stranách Slovenska?

Zápisky pľešovského rýchtára a notára o zemetrasem jasno hria dojmy týmto prírodným úkazom na ľud spôsobené a sú pre slovenskú folkloristiku tiež nie bezcenným príspevkom. No okrem toho podávajú nám i obraz onolobných prastarárodných písařov s ich pravopisom a osnovníckou zručnosťou a pre geognostov zvečnily i ukaz prírodný, inde sotva zaznamenaný.

Čo sa konečne týka p. Slávikovej poznámky ohľadom zvolenskej seniorálnej zápisnice, dovoľujem si poznamenať, že sú všetky slovenské listiny, počnúc od r. 1440 až do polovice minulého storočia, ktoré som ja videl, iba biblíetinou písané: čisto slovensky písanej listiny som medzi tým množstvom nenasiel ani jednej. Avšak tá biblíetina je vždy i slovenskými slovami poprotkovaná, nakoľko sú totiž tie listiny rodilými Slovákmi písane, a poskytne v celku kľuky-tolky obraz našej reči v patričnom veku. A pokiaľ

jasného obrazu o stave našej slovenskej reči v minulých storočiach až posiaľ nemáme, bolo by veľmi žiadúcim, aby každý Slovak, ktorému sa dostane do rúk akakolvek slovenská listina, túže úplne verne odpísal a predbežne do listinárne museálnej v martinskom „Dome“ zaslal. Pravda, že pri takej práci nesmieme upotrebiť terajší pravopis, ak chceme vede opravdu poslužiť, ale musíme odpísať tu-ktorú listinu celkom tak, ako ju máme pred sebou i so všetkými jej domnelými chybami a zbytočným byť zdajúcimi sa bodkami a čiarkami alebo skracujúcimi znakmi. O dôležitosti alebo bezcennosti tej-ktorej listiny chráňme sa súdiť sami, len pilno zbierajme a ukladajme. Príde čas, kde to všetko preukáže našej veci dobre služby.

Pavel Križko.

Slovenský jazyk.

Študujeme slovenčiny.

Byl jsem opět na Slovensku; ne tak dlouho, jakož jsem si byl umínil a upřímně pral, aniž stačil jsem, vsude se dostat, kde vzácná pohostinnost mě očekávala a prospech mého podniku toho vymáhal; avšak přece doufám, že se mi podařilo, u mnohých, rodu a jazyku svému věrně oddaných mužů a žen slovenských vzbuditi přesvědčení, že jest nutná potřeba a též nejvyšší čas, aby *slovenský jazyk a nerozlučně s jeho študiem spojený slovenský místo- a dějepis* stal se předmětem nejbližší, všeobecné pozornosti.

Slovak hrady jest na zvucný jazyk svůj, o němž pevně věří, že jest jakoby středem všech slovanských jazyků a nářečí. Slovák se zálibou jmenuje Tatry „kolébkou Slovanstva“. Slovák v hloubi duše své je přesvědčen, že hornata jeho vlast v horách Uhersku a na sousední Moravě jest odvěkým jeho domovem, jenž pilnou rukou od nepameti lidské vzdělává. Avšak co stalo se dosud, aby jazyk ten v celé starobylé bohatosti byl vyložen? Co stalo se, aby lid slovenský se počítal, aby svá bydlička opsal, aby dějiny jednotlivých částí a celé své vlasti sestavil?

Stalo se málo.

Příčiny toho neutěšeného stavu jsou na snadě. Avšak čím více Slováci přinuceni jsou, vésti urputný boj o jazyk svůj a veřejnou jeho platnost tím větší tuším mají povinnost, vynaložiti všechny síly, aby studium toho jazyka, aby místní a všeobecný dějepis svůj usilovně podporovali.

A k tomu naskytuje se nyní všem příležitost, jmenovitě vzhledem na studium jazykové.

Důležité zprávy o nářečích slovenských, o hranicích jednotlivé vyslovnosti a celou bohatost slovní a frásologickou, všechna přísloví, porekadla, pověry, pohádky, pověsti, vůbec veskerou ústní tradici lidovou, zprávy o poctu Slovaku v jednotvárných obcích,

místní podání, jak ty obce povstaly, do jakého soudního a politického celku náležely, jakými řemesly obyvatelstvo kdysi se zaměstnávalo, čím nyní živobytí si vydobývá, jak okolní hory, potoky a území se nazývají a jaké pověsti o nich mezi lidem kolují atd.: to všechno může každý Slovák, obzvláště ale každý vzdělávaný a uvědomělý Slovák sbírat, zapisovat a zachovávat.

Všechny tyto zprávy, které na místě, mezi lidem samým, zachytnouti lze, mohou a mají zapsány býti tím nářečím, kterým se vyprávějí. A k tomu není žádného odborného vzdělání zapotřebí; jediný požadavek, jenž takovým zápisům ceny dodává, jest, *aby všechno, až do poslední litery, tak zapsáno bylo, jak lid sám vypravuje.*

Ejhle! pole pro každého věrného Slováka a každou věrnou Slovenku otevřené, kde si neocenitelných zásluh o svůj jazyk a celý svůj národ získati může. Jazykova, nářeční, tedy formální stránka takových zápisů jest předmětem mých studií; aby ani obsah se neztratil, dobře bude, když všechno zároveň v některém časopise se uveřejní. Tím i jiní se povzbudí, aby chopili se společného díla. Z takových všeobecných příspěvků dala by se konečně sestaviti *geografická souvislost jevů jazykových*, která jest hlavním cílem mých snah.

Má otázka nezní pouze: Jak se vyslovuje a která slova a které fráze jsou významné pro toto nebo ono nářečí? Nybrž táž se vždy dále: V kterých obcích vyslovují tak, v kterých jinak? Jinými slovy: Muž vždy nejen o samý jev jazykový, nybrž též o hranice všech proměn běží. Všechny jazykové proměny přicházejí do náležitého osvětlení a nabývají pravé ceny, když se podaří, jich rozsáhlost na mapě přesně nakresliti.

Věděli jsme na příklad, hlavně z ukázek p. uč. J. Rotaridesa ve Sborníku z roku 1870 a v Dohšinského Prostonár. slov. pověstech, že v hontanské a novohradské stolici nalézá se výslovnost *e za y a ej za ý: me (my), před tem zlem duchom (tým zlým), opejtau sa (opýtal sa), takej chudej a hladej člověk (taký chudý a hladý).* Srovnaj me Beiträge, str. 100. To byla vědomost zajisté důležitá. Avšak pravé ceny nabývá tato vědomost teprve, když se ukáže, jak velký jest okresek této výslovnosti a jaké jsou jeho hranice. Podle mých zpráv vyslovují tak „vrchovci“. Obec jejich vyjmenováni p. merník Michal Algover; jsou to: Abelová, Budíná, malý Tubár, Polýchno, Lentvora, Luboreč, Práza, Madačka, Nedohšte, Šula, Příboj, Senó, Brusník, suchó Brezovo, velké Lóm, Vereš, dolní a horní Tisovotk, stará Huta s Blyskavicom, Turiepole, Lašt. Dačo-Lóm, Senohradz, Suchán, Litava, Opava, Čelovec, Cerovo, Trpín, Lackov, otrubný, kozi a zemjanský Vrbovok, horní a dolní Mladunice, Čekovce, horní a dolní Jaišvík, Izovík, Unatin, horní a dolní Badín, Selce, Madovarce, horní a dolní Rikyvěice, Hrusov, Drieňovo.

S těmito na vrších bývajícím „vrchovci“ kromě a rečť totožní přý jsou obyvatelé rovin v obcích: Divín, Pila, Mýtna, Dobroč, Kotmanova, Lovina, Uderina, Ružina, Podrečany, Tociňa,

Tomašovce, Vieska (Gregorová), Lupoč, stará Halič, Maškova, La-hotka, Luboriecka, Závada, Pravica, Chrfany, dolná a horná Stre-hova, malá Vieska, Klačany, horné a dolné Strháre, Selce, Pôtor, malé Zdieve, Sohor, Zihlava, malé a veľké Straciny, modrý Ká-men (Hrad), veľký a malý Krtyš, nová Ves, Skrabina, Zahorce, Obeckov, dolné, stredné a horné Plachtince, Priklak, dolné a horné Pribelec.

Sídla „vrchovci“ měla by tedy velmi určitě hranice: na vý-chode stolicnou hranici Zvolenskou, na západě Krupinici, na jihu a jihovýchodu národopisnou hranici slovensko-maďarskou a na vý-chodu potok Lučenský.

Panuje však mezi všemi „vrhovci“ výslovnost $y = e$ a $y = ej$? Archy a zprávy mé z dolního Badtna, ze Senohradce, z Dačolomu, Gerova, Drienova v Hontě, z Luboreči a Závady v Novohradě to potvrzují. Avšak na druhé straně mám i dvě svědectví odchýlná. V Uderině, Lovinobani, Mýtně, Dobroci, Kotmanově, Podrečanech, Vieske (Gregorové), Tomašovech a Vidině (arch p. Jul. Bodnára) výslovnosti té není. A naopak vidím z archu, jež mi vyplnil p. uc. Lud. Izak podle udání spolehlivého rodáka Zelenovského, že v Zelenové, Poltaru, Slané Lehotě, Breznické, Kalmové, Uhorsku, Rovnanech atd. v Novohradě, tedy v obcích, které p. merník Al-gover mezi „vrhovce“ nepočítá, hovoří: *žene hrabale, v zime brjva smeh, dješ se sepanu* atd.

Jest tedy patrné: buďto hranice „vrhovců“ nejsou dosud správce určeny, anebo hranice výslovnosti e za y a ej za y není totožná s hranicí „vrhovců“.

Tato neshoda tuším snadno se vysvětlí. Avšak již nyní je vi-dět, že hranice nářeční s jistými hranicemi stolicními (zvolensko-hontansko-novohradskou) souvisí, s jinými (chafansko-novohradskou) nesoúvisí. Jaka v tom bude příčina? Snad že na severu hranice stolicní jest zároveň přirozená, mezi Hontem a Novohradem není. A s kterými přirozenými hranicemi (řekami, potoky, vrchy) hranice nářeční spadá? Jsou tyto rozdíly nářeční následky geografických útvarů? Utvořila jich oddělenost od ostatních sousedů? Aneb nastaly ony rozdíly v zápleti historických událostí?

Jako železná proměna, tak ani jazyková nevznikla bez příčiny. Příčiny ty hledati důžno v povaze nynějších sídel a v kulturních a politických dějinách lidu.

Geografická povaha sídel lidu slovenského dosud je patrná. Avšak co víme o dejích slovenských? Pramálo. Jste snad něco více od dob husitských; avšak před dobou husitskou, před sto-letím XV., jen některé zprávy ozarují všeobecnou tmu. A předce lid slovenský nejméně tisíc let před dobou husitskou v této své vlasti prebýval. O celém tomto tisícletí a snad o době ještě starší zahodno z takových nepřímých pramenů historických čerpati, ja-kych v první řadě poskytuje jazykověda.

Jaky vztahujíty historický pramen jest jazykověda, o tom i členari Slovenských Pohladu mnohými články, obzvláste pak du-myslnými rozpravami pana archiváře P. Krízka se poučiti mohli,

v nichž pomocí etymologického výkladu slov k jistým závěrkám se dospívá.

Neméně důležitou pomůcku historickou poskytne jazykověda hranicemi jednotlivých proměn hláskových, hranicemi nářečními, až se podaří jich spolehlivě ustanoviti.

Takový asi byl obsah rozhovorů, jimiž jsem po Slovensku k spolupráci se mnou vybízel; jelikož mi dopřáno nebylo, abych všude zavítal, kde toho potřeba bylo, nastínil jsem myšlenky tyto zde, doufaje, že zdárně působiti budou. Během příštího roku, dříve Pán Bůh zdraví, po čas prázdnin opět dostavím se na milé a drahé Slovensko.

Zatím i některé nové příspěvky přibýly, o nichž tuto zprávu podávám.

Z Nitry obdržel jsem arch a obšírnou ukázkou od p. u. Petra Tomkuljaka v Žilkovech. Nářečím od p. učitele velmi bedlivě popsaným hovoří se: v Bučanech, Trakovcích, Malženicích, Žilkovcích, Ratkovcích a Pečenadech s Patovon.

O nářečí, jež panuje v Zárječi, na Lázech, v Dubkové, na Lúkach, v Mestečku a Dohnani v Trenčanské, znamenitý příspěvek — arch, prosaické ukázky a lidové písně — zaslala mi slečna Božena Křížanová. — Velmi důkladné zprávy o nářečí Mikušovském podal mi dále p. u. A. D. Svoboda, jež nasbíral o prázdninách na místě samém. Jest to vzácný materiál. Tentokráte chci jen upozorniti na seznam oněch slov, kterými se v Mikušovcích zvířata přivolávají: kůň: *ne-ne-ne!* vůl, kráva, tele: *na, byko (lysaňa, ceľica)!* koza: *cic (na)!* prase: *mašo-mašo! maško!* holub: *holus-holus!* kačka: *kač-kač-kač!* hus: *žiba-žiba!* slepka: *pippi!* kurka: *kurka!* papka: *papka!* pes: *jm-nem.* Při tahu se volá na koně: *čihy!* (v levo), *ho!* *hathó!* (v pravo), *curuk!* (zpět), *prrr!* (zastaviti); na voly anebo krávy: *sassem! sassem-hó!* (v levo), *hohore!* *hohore-hó!* (v pravo), *hohaj!* *hohaj!* (zpět), *hóhu!* (zastaviti), *huj!* (nestojí-li na místě anebo má-li uhnouti). Kůň se pohání: *hio!* *cio!* vůl: *hajs!* kráva: *haj!* tele se pohání a odhání: *keé!* koza: *š-té!* prase: *kša!* hus: *ho!* *jaj!* kačka: *káč-káč!* ovce: *tp-r-é!* *tp-r-en!* kočka se odhání: *kuc!* pes: *idzeš ležac!* *pukuj!* Doufám, že příklad p. u. Svobody povzbudí mnohé, aby i této věci věnovali náležitou pozornost.

Velepísařím podporovatelem objevil se vd. p. far. Joz. Štefanica v Krivé v Oravě, jenž mi zaslal: 1) archy, vyplněné nářečím v Bielopotoku, pak 2) v Hahovke a Zuberči obecným; dále 3) odpovědi na můj otazník v nářečí Zázrivském a velmi zajímavý seznam zvláštních výrazů Zázrivských. — Ochotně odpověděl na mé další otázky vd. p. far. Joz. Klochany v Malatině. — Pán u. Lud. Izák v Budapešti vyplnil bedlivě arch nářečím, kterým se hovoří v Medzihradném, pomocí kostelníka a stoláře Jána Medzihradského.

Další doplnky ku zprávám z Příbylny, ze Sv. Petra a z Východné v Liptově zaslal mi vd. p. konsen. Inšitoris a zároveň ukázkou výslovnosti příbylinské.

Arch, nářečím v Hornísvi v Tekové od rolníka Jána Greguše vyplněný, doručen mi byl od p. Gontka v Kremnici.

U vd. p. far. A. Kmety v Hontě obdržel jsem: 1) arch vyplněný od hospodáře Št. Popáleného na Senohradzi, 2) od paní Mar. Bakerové v Štiavnici. — Věrně vyplnil slib, při návštěvě mi dauý, vd. p. far. Pavel Koričanský v horních Teranech, podav mi velmi zajímavé zprávy o této někdy maďarské, nyní poslovenčené obci a o nářečí tamějším.

Z Novohradu poslal mi arch vd. p. far. Št. Algöver v Závade. Vyborný seznam slov, v mluvě slovenské v Kysáci, v Báěské stolici, obecných, zaslal mi p. uč. Ján Mičátek.

Nářečím Itatkovským, v Gemeru, psaný soukromý list vd. p. far. Dan. Kovače, s laskavým dovolením od vd. p. sen. Bacháta, zaslal mi p. uč. L. Izák v Pošti.

Konečně i neunavný můj podporovatel spišský, vd. p. far. Št. Mišík, opět zaslal mi následující příspěvky: 1) dvě pověsti z Odorína, 2) šestnáct písní z Odorína, 3) spišská slova a výrazy, 4) obrázky slovenského mládence a slov. dívky z Hnilce. Nedomněním stalo se, že jsem: 1) ukázky slovenské mluvy z Vernára v Gemeru a rusínské z Lipníka a Poráča ve Spiši, pak 2) slovenské písně z Brutovec a okolí, i s notami, od p. uč. K. Schieha velmi bedlivě zapsané, které mi vd. p. far. Št. Mišík dříve byl poslal, v poslední zprávě zaznamenati opomenul. Činím tak nyní s neupřímnější vděčností.

K tomu připojuji malou študii o samohlásce *ä*, hledaje odpovědi na otázky, v kterých slovech a kde hláska ta se vyskytuje.

1. Podle zpráv, kterých se mi dosud dostalo, objevuje se hláska *ä* v následujících slovech:

a) za původní *ę* v slabice krátké: *z*) v slabikách kořených: *męti*: *prst si na nohe omäl* čili *omnul*, *mä omäté* (omlé, *omnulé*) *prsty*, *pradenä sü namälé*, *namälu už pradenä*;

pol. *międlie*: *madliť*, *mädlenä slama*, *ruky si madliť*, *madlica*;

męk: *odmäk*, *mäkky*, *mäkcil*, *mäkceň*, *zmaknúť*, *mäkkušit*, *vy-mäkušil ho*, *mäkušký*;

męs: *mäso*, *mäsar*, *mäsily*, *Mäsik* (názevsko);

męt: *mätic*, *mucc* (trávu), *všetka je zmatené*, *samä zmätenina* (res. *confusae*), *zmatok*, *mäténik*;

męt: *pamať*, *pamätat*, *rozpamätat*, *pamätnik* (člověk, který pamätä);

męta: *müta*, *mätka*;

smęd: *smäd*, *smädil*;

pęt: *päta*, *opät*, *opätok*, *pätit in den Fersen sein*, *suchen*;

pęb: *pať*, *putoro*, *patori* (quini), *pätäk*, *patica*, *pätnäct*, *pä-desiat*;

pęti: *zapät*, *pri-*, *u-*, *na-*, *o-*, *vy-*, *roz-*, *zopät*;

pęst: *päst*, *vypästil* (pästou vyilet).

Všeobecna odchylnka jest *pękný*: česky *pěkný*, polsky *piękny*; slovenské slovo může pocházeti z češtiny.

vęd: *vädmit*, *uvädmatý*, *uvädly*, *zvädly*, *vyvädly*, *nevädza* (centaurea);

vet-: *věšt* anebo *věšt*, *věština*, *věštní*;

věz-: *váz* (cuscuta), *vázy* plur. (cervix), *vázil* (za *váz* chytit), *uváznil*, *vázení*, *uváznil*, *vázba*, *úváz*, *příváz*, *zá-*, *ob-*, *pre-vázok*, *zvázok*, *vázác*, *za-*, *pou-*, *poz-*, *od-vázovat*;

svět-: *svátý*, *svátit*, *svátost* (sanctitas), *prisvátie* (vedlejší svátek při hlavním, Trenčín), *posvátit*;

rukoročť: *rukovať*;

gatelina, v Turci, místo *datelina*, srovnej polské *dzięcielina* a ruské *djallina*.

ž) v slabikách kmenotvorných:

gor-ido: *horado*, adj. *horadzi* (statok, polievka, mäso), *horadzina*;

-et-: *gréfa*, *holúbá*, *žriebá*, *bába*, *rybá*, *jarábá*, *jastraba*, *dúba*, *zúbá*, *žiabá*, *zgarbá* (?), *sučá*, *púpá*, *chlápá*, *húsá* (Stranske, Trenc); genit. *holúbata*, *rybata*, *žriebata* atd.;

adj. *rybáci*, *volováci*, *rybarý* (o barvě);

subst. *rybacina*;

demin. *žriebátko*, *bábátko*;

-et- v číslovkách: *devát*, *devätoro*, *devätnác*, *devädesiat*;

nomin. sing. kmenů *-men-* *zní -me*, *bremä*, *semä*, *temä*, *pläma*, *vymä* (anebo *vemä*, *vlmä* Novohr.), adv. *najmä*;

γ) v koncove: akkus. pronom. *ma*, a dle toho i *seba*, *teba*.

3. plur. *tráva* (Kláštör p. Zn.), *sláva* (Sv. Michal v Turci), snad i *krivá* (Kláštör p. Zn.), *trúba*, *kúpa*, *krmä*, avšak nikdy přý *trápa* (Selce ve Zvoleni).

b) za původní *ja-*: z) iterativa *dorábät*, podobně *ob-*, *pre-*, *za-*, *na-*, *vy-rábät*; partic. *vyrábajú*, subst. *vyrábänie*. Tak utvořeno: *pretápät*, *ty*, *na-*, *po-krápät*, *ty*, *po-*, *roz-*, *pre-tápät*, *stavät*, subst. *stavänia*, *staräm*, *staräs* atd., s dlouhým ä (Zvolen), *krivät*, *kriväčka* („dobyt看 je chorý na kriväčku“). Naproti tomu vyslovuje se *střpäť*, od slovesa *třpäť*.

ž) před příponami: *-jan-*: *zemän*, *zemanský*; *Detvän*; *Staväng* (jméno obce v Državí turčanském);

-jaj: *stapäj*, *kupäj*, *šlapaj*;

-jara: *hläva* (Lutore);

-jačja: *šlapäčja* (Uderina v Novohrade);

-nja: *krema*, *chyma* (snad *chyb-mä), *tremä* (Luborec);

γ) v několika kořenných slabikách:

kočka *maučä*, srovnej *kočičä* „*njan*“;

žväk a k tomu *žriakät*: srovnej české *žváhati* a maloruské *žvakaty*.

c) za původní *e*: *bä*, v dětské řeči mrzký, ošklivý předmět, Kláštör p. Zn. v Turci;

baba, výstraha malým dětem, že je něco špatné, a od toho *bábänä* *plienka*, Vrchovci Novohrad-Hontanští;

koza *báci*, *cap* *bakä*, *baköce*, *ovce* a *koze* *mäköci*, Selce ve Zvoleni;

bäčka, v dětské řeči = ovce, Kláštör p. Zn. v Turci;

mäd, *mäorec*, *mäorečik*, *mädornik*, *mädornikär*, *mädokys*, *mäd-ved*, *mädit*, *omädit*, *pomädit*, *namädit*.

mano, manoval, Hont a Novohrad: též přípona *-eno-* v slovech: *bremano, pľemano, semano, temano, vemano*, Zvolen;

-enbce: *pupanec* Zvolen; genitivy: *žriebance, rýbance, žiabance, sórance, dúbance, zúbance*, Vrchovci Novohrad-Hont. (Algoöver st.)

Dále v několika slověch původu cizího:

havaroval: maď. heverni, povalovati se, Zvolen;

kuratovať (Dětv.);

falevať: něm. fehlen (v bánských osadách okolo B. Bystrice).

karovať, vykarovat sa: něm. kehren; *garbjar* (garbjar);

karbul, košík: něm. korbel (okolo B. Bystrice); *švagerinú*, avšak *švager*, *švagerstvo*: něm. Schwägerin, Schwager.

d) za původní *-je*: komparativ *drieť*, Zvolen;

subst. neutr. *seiba*, genit. *seibje* anebo *seiba*, dat. *seibju* jméno houu v dolno-dačolómském chotáru, na jižním konci od Plachtinec, v Hontě (Algoöver st.).

e) za původní *ě*: *váža*;

vano, Brautgeschenk, Vrchovci (Algoöver st.);

bladý, Luboreč (slě. Goldpergerová).

f) za původní *č*: *káčka* („chlapi si zapletají káčky, ženy vrkoč“, Zvolen), *káčkovat*:

kade, *kadeť* (Luboreč), *zkade*, *zkadjať*: nejspíše od *kadr*, jako *kroť*.

g) za původní *a*: *kamen*, *kamený*, *kamenicu*, *kamenčia*, *kamenár*, *skamenel*, *ukamenovať*;

kadil, *kadidlo* (*kadilo*);

kaď, *kaďa*, *kadica*;

ukazovať (avšak *ukazat*), *zákaz*;

kazit, *zkaza*;

hut („Vrchovci“).

Pak v několika cizích slověch:

kancel: Kanzel; *kalamár*: *kažmírová šatka*; *magoň* (Magen);

šmak *šmakuje*; *pantel* Bandl;

gajdy, *gajdovať*, *gajdos*, *rozgajdený*;

gati anebo *gate* (v Turci) anebo *gaty* („Vrchovci“);

gajovať (Dětv. Huta) na někoho = haniti, tupiti.

h) nejistého původu: *Bočor*, jméno obce Zvolenské;

kračat, *kraknúť*, ve Zvoleně, na Horehroní prý *kraknúť*, *kročat*; „kvačť ucupený“, hockt zusammengekauert;

kračnúť i *kričnúť*, asi tolik co *kvapnúť*, *frknúť*;

skark (Luboreč v Novohradě);

karušina i *kerušina*, zelina s modrým květem, bodlavá;

gavďať, pištěti;

gyarba i *zyrba*;

Gadrr, dolina při Blatnici v Turci;

chaban, prezvisko v Selcih ve Zvoleně, vyslovuje se i *cheban*, píše se *cheban*: srovnej české *habán*.

Slova, v kterých se vyskytuje hláska *a*, dosti úplně tuším zde snesena jsou. začít nejvíce vys. důstojnému p. děkanovi F. Šujan-skému vďečnosti povinnen jsem. Oblíbenější jest mi dosud odpověď na otázku druhou:

2) Kde všude na Slovensku tuto hlásku vyslovují. Všeobecně lze říci, že hláska *a* v uvedených slovech panuje v ústech lidu slovenského: v celém Turci, pak částečně v Liptově, ve Zvoleni, v Novohradě, v Hontě, v Tekově a v Trenčíně. I část Gemeru patří do této oblasti. V dolní Oravě, podobně jako v některých částech Gemeru, není *a* na slova, s vrchu vytčena, obmezeno, nýbrž má platnost mnohem širší.

Pomocí nynějších příspěvků a osobních studií jsem sice o značný krok dale pronikl, než mi to v Beiträge r. 1888, na základě dialektologických ukázek, které do té doby známy byly, možná bylo: avšak kdybych chtěl vzít do ruky tušku (cerusku) a pokusil se hranice hlásky *a* na mapě Slovenska naznačiti, zahy bych od práce takové upustiti nucen byl. A přece zůstane vlastním cílem mým, neustávám opakovati, přesně vytknouti hranice každé jednotlivé hláskové a slovní osobitosti.

Hláska *a*, v hore vytčených slovech, panuje tedy:

1. v celém Turci, v tom shodují se archy z Mosovec, Kláštoru p. Z., Sv. Michala, Slov. Pravna a z Nezpál.

2. O Liptově mám tyto vědomosti: *a* vyslovuje pry se v Mikuláši (jednou psáno též *peť*), v Sv. Petre (opět nacházím *peť* a *vezema*), v Hybčiaci („zvuk je bližší k čistému *e*“ a proto píše se zase *peť*, *vezema*); nejdůsledněji objevuje se *a* v Štrbe, ačkoliv tam sousední spíšťina již velmi silný vliv měla. O Sietnici a okolí tvrdí se na jednom archu, že tam vyslovují *a*, na druhém, že hláska *a* se tam vůbec neobjevuje. V Černové panuje již pravidlo Dolno-Oravské. A v Lykavke a Sliaci na západě, v Pribylině a Východné na východě není vůbec hlásky *a*.

Kromě Štrby, není mi dosud v Liptově obec známa, kde by na jistá slova obmezené *a* důsledně panovalo. A přece nemohu uvěřiti, že by tentýž lid vyslovoval *maso* a *peť*; spíše myslím, že platnost této hlásky v Liptově velmi obmezena jest. Zanikla-li? Aneb nebylo jí a jen spisovnou řečí tam zanesena byla?

3. Širokou platnost, tak zdá se, má hláska *a* ve Zvoleni, ačkoliv i zde jsou veliké okresy, které hlásky té neznají. Pan uč. Št. Senšel v Očové píše: „hláska *a* je u nás neznáma, kde je v spisovnej řeči *a*, tam užíváme *e* alebo *a*.“ A podobně vyslovují podle p. far. M. Branatorisa v Radvani: *hovedzno maso* atd. V Hladli zase vyslovují *a*: *maso*. Kde tedy panuje *a*? V Brezně a na Čiernom Hronci, ve Zvol. Lupči, na Dětvanské Huti a Dětvě vůbec, v Selcích a několika sousedních obcích, v Bani čili Španodolině a okolí, v Jabrkové, Tajové a blízkých tří obcích, konečně v Dobronivě. Lze-li mi, podle těchto dosavadních zpráv, naznačiti geografickou oblast hlásky *a* ve Zvoleni? Patrně nelze. K této nejistotě druzí se i rozličná definice této hlásky ze Zvolena. Vd. p. děk. F. Šojan-sky podotýká: „*a* vyslovuje se po celé Zvolenské jako *a*, změkčuje předchazející spoluhlásku: *háda*. Kdyby se retni *b*, *m*, *p*, *v* značily měkčením, bylo by psáti, jako se skutečně vyslovuje: *holúb'a*, *maso*, *paťa*, *vaz*; místo toho píše se *holúba*, *maso*, *paťa*, *vaz*.“ A nezávisle na tom poznamenal p. A. Duday o nářečí v Jabrkové a

Tajově obecném: „a“ sa tak vyslovuje, jako by tvrdé spoluhlásky *m, b, p, v* mákčením označené byly: *hořado, ěmaso, ěpat.* Je-li tomu tak, pak Zvolenské *a* i výslovností se liší od Tureanského, jež nelze definovati jako změkčující *a*, nýbrž v němž *-e-ový* element základní zvuk *a* zřetelně zbarvuje: *pať, ěmaso, kádif, ěgate.* Jazyk neklesá do polohy *a-ové*, nýbrž zvedaje se sřazuje otvor ústní.

A ještě jednu důležitou poznámku při Zvolené učiniti chci. Nynější Handělci na Černém Hronci vyslovují *py* *a*. V rukopisné knize „Historia domus parochiae Nigro-Hroncensis“ z roku 1518 nacházíme se tři „dialogy“ pospolitého lidu, jejichž opis poskytl mi vd. p. děkan F. Šujansky. A jaké tam panuje pravidlo vzhledem k dotčené hláске? Tam čteme: *dycet, zmetyeni, pcf, večom, nagrešom*, tedy důsledně *e*, avšak na konci slov *a: ma, brema, srovnej i na teba*. V r. 1818 nynější pravidlo ještě neplatilo. Odkud přišli tito Handělci?

4. Z Novohradských archů a ukázek vynímám, že v Ľuboreči a Zavadě a vůbec ve všech obcích horního Novohradu, jmenovitě také v Uderině a sousedních dedinách panuje *a*, v Zelenove pak *e*.

5. Rozšířené jest *a* též po Hontě; *e* vyslovují v Štiavnici, v Ľukanci, v Drienove. Pan uč. J. Rotarides píše sice *a*, avšak poznamenává: „jestli *a* je na konci slova, vyslovuje se jako *a*; jestli je v středu, jako *e*.“

6. Z Tekova oznamuje se výslovnost *a* ve Velké Ľavci a Dolní Trnavky, pak z Horní Vsi u Kremnice; v Teplé (Lenge) *a* jen částečně platí; v Jastrabí, Vieske a sousedních obcích neobjevuje se vůbec.

7. V Trenčanské vyslovují *a* v Rajci, v Stránském a v celé horní části stolice, od Velké Bytče až k Ľáčkovu, pak v Mikušovech a sousedních dedinách.

8. O Gemeru viz rozbor můj v 9. sešitě tohoto časopisu. V dolní Oravě máme nejen *a* v slovech *maso, pať, opatok* atd., nýbrž ještě i jako střídnicí za každé mekké *a*, podle jedné totožnou s onym *a*, podle jiných rozličnou, tedy *ďjcuča* anebo *ďjcuča* — tak by se hláska ta označovati mohla, neboť podle mých pozorování kloní se ještě více k *a* —, *jahná* anebo *jahná*, *ofcami* anebo *ofcami* atd.; délka by však byla společná: *robá, chodá, stojá, jahňatok, vác, ďre-sáti* atd.

Takový tedy jest výsledek této krátké studie o hláске *a*, která jest pro slovenská nářečí obzvláště charakteristickou. Slova, v kterých se vyslovuje, tuším dosti úplně vytčena jsou, avšak geografickou oblast určitě naznačiti neumím. V tomto směru prosím o další zprávy a všeobecnou podporu. Jako o hláске *a*, zapotřebí mi o všech zmíněných hláskových zvěděti hranice geografické.

23. 9. 1893.

František Pastrnek.

Literatúra.

Merník pre školu a dom, menovite pre národ. učiteľov, seminaristov, priemyselníkov, hospodárov a obchodníkov ako i pre priemyselné a opakovacie školy. Napísal *Gustáv Kordoš*. So 185 drevorezmi. V Ružomberku. Tlačou a nákladom knihtlačiarne Karla Salva. 1893. Str. 8^o 198 + 4.

V zajatí. Historicko-romantický obraz z hôr Kavkazu. Napísal *Rehor Uram-Podtatranský*. V Ružomberku. Tlačou a nákladom knihtlačiarne Karla Salva. 1893. Str. 16^o 228.

Ethnologische Mittheilungen aus Ungarn. Zeitschrift für die Volkerkunde Ungarns und der damit in ethnographischen Beziehungen stehenden Länder. Redigiert und herausgegeben von Prof. Dr. Anton Herrmann. Budapest, 1893. III. Band. 3—4 Heft.

Dr. B. Munkácsy: Über die heidnische Religion der Wogulen. — Dr. Fr. S. Krauss: König Mathias und Peter Geréb. Ein bulgarisches Gastarenlied aus Bosnien. — Ludwig Kamány: Nachlese zu den kosmogonischen Spuren in der magyarischen Volksüberlieferung. — Dr. Karl Papai: Eine Heldensage der Süd-Ostjaken. — Kristof Szongott: Märchen der Siebenburger Armenier. — Dr. Aurel Torok: Der palaeolithische Fund aus Miskolcz und die Frage des diluvialen Menschen in Ungarn. — Harry Janssen: Estnische Volksmärchen. — Béla Sztanko: Sammeln ungarischer Volksweisen. — Dr. G. Versenyi: Deutsche Kinderreime aus der Gegend von Körnőezhánya. — A. H.: Aus dem Dobsmaer Volksglauben. — Anzeigen (Berührungen zwischen den westfinnischen und slavischen Sprachen. Von Juos. J. Mikkola, Helsingfors, 1893. — Zeitschriften zur Volkerkunde Ungarns).

Český lid. Sborník věnovaný studiu lidu českého v Čechách, na Moravě, ve Slezsku a na Slovensku. Ročník III. číslo 1.

Malované modlitební knížky z XVIII. a ze začátku XIX. století. Popisuje dr. J. Matějka; obrázky kreslila M. Matějkova. — Šat smutku a smrti u starých Čechův. Zprávy z XVI. století, podává dr. Z. Winter. — Skotácké hudební na Náchodsku. Podává Alois Jirásek. — Statek i chalupa na Chodsku. Podle skutečnosti a podle zpráv hodnověrných pamětníků napsal Ján Fr. Hlaska. — Dětské hry tělocvičné na Moravě. Podává Lucie Bakešová. — Lidové skazky o rýhách na zdech kostelůch. Podává A. Šolta. — Proč? Skazky lidu slovenského. Sebral Josef Čížmař. — Pověsti ze Železnobrodské. Podává Albert Hrádek. — Staročeské šurky „pohádek“ (hádanek) Podává dr. Čeněk Zíbrt. — Trouba proti mračením. Z Kučeře, okres milevský. — Růže z Jericha v staročeském zvykosloví středověčném. Napsal dr. V. J. Nováček. — Prosta „rolníků“ bzeneckých r. 1777, aby lánv jim udělené zase jim odňaty byly. Z archivu bzeneckého. — Pábrčky o kraji plzeňském. Modlitby našeho lidu. Z Jičína. — Palení ohnů v Pošumaví v září a na letnice. Koupoická. Zábava po žních. — Zpráva o Krakonošovi (Rýbrcolovi) z r. 1618. — Referáty o spisech. — Literatura. — Sbírka materiálů k předhistorické anthropologii zemí českých. Popisuje dr. J. Matějka. — Památky slovanského pravěku v místních názvech se zvláštním ohledem na Čechy. Od Br. Jelínka. — Zprávy archaeologické. Kritiky, referáty, literatura. Různé zprávy.

Slovenské Pohľady.



Sokovia.

Ludová kresba. Napísal Nechtik.

Už sama príroda postarala sa, aby tvorili dokonalú protivu. Prizrite sa im dobre. Sedí oba na lavičke pod pecou, tesno jeden pri druhom. Z tváre Adama Klinčeka hneď na prvý pohľad vyčítaš, že v duši jeho vriee ako keď sa varí voda v hrnci: sedí vypruženo, tu i tu hodiace plachý pohľad po shromaždených a srditý po svojom druhovi. Ďuro Šmolka naproti tomu hľadí veľmi pokojne, a sudac dľa výrazu jeho tváre myslel by daktó, že sedí pred pahrabou, v než práve dopekajú sa chutné zemiaky, na ktorých si strogi pochutnať. Ani držanie jeho neprezradzuje žiadnu úzkostlivosť: sedí si pohodlne, objemným chrbtom opretý o pec. Zdá sa, že celý obeený výhor, ktorý sedí a stojí tu s rychtárom na čele, neznamená ho ani najmenej. Bá zdá sa, ani myšlienka, že sedí vlastne na lavici obžalovaných, nemá vplyvu na jeho duševnú rovnováhu. Ona skorej vyrazena je na tvári Adama Klinčeka, népráve ten je nevinný ako novorodeniatko, a len preto ušlo sa mu miesto pri Ďurovi, že on chce byť jeho nástupcom.

Veru tak: Ďuro Šmolka sotva už bude viacej hlásnikom kabaničným. Už dávno bolo to čosi medzi vrehnými zvrelo, že veru tak a tak, že už by mohol byť iný, a keď pred nedavnom i „fira“ ozval sa proti Ďurovi, že nestojí nič, lebo vraj miesto aby strážil, leží na peci, nuž veru hneď poctiví vrehní obce kabaniekej sislí sa ku Trnkovi a tam pri flaške uzavreli odstrániť Ďura navždy z úradu. Ďuro slúžil už šesť rokov, za celý ten čas ani slova nebolo o inom hlásnikovi, ba už ani volba nebola vyhlásená na tie roky, len vždy tak v tichosti užilo sa niečo. Nuž ale už to tak ďalej nemôže byť, preto aj hneď postavili mu protikandidata v osobe Adama Klinčeka.

Ďuro sa už dost naslužil, nech si odpočinie. Nech zase iný okúsi obeeného chlebička. Sam Adam nadrazil, keď odporúčal sa všemožno na jeho miesto, že však súcich ľudí dost, načo si má iba jeden hrdlo drať. On by si dral veľmi vďačne, a jak by ho len došlo to šťastie, bude na veky rád.

Tak hľa, to ich dnes sviedlo. Teraz má sa rozhodnúť, či skutočne vyvolia iného, alebo či zostanú pri starom, keďže i ten má svoju stranu.

Veru vážna to vec a otázka, a naskrzo nie je div, že všetkých tu prítomných opanovala sviatočná nálada. Je ich plná chyža, ale

všetci sedia a stoja ticho, preglgajú sliuy vo výhlade na oľdomáš, ktorý vlastne je hlavným aktom voľby, a vážne dívajú sa ku stolu, kde zaujal miesto domový pán Jano Krúžik, rychtar tunajší kabanický. Je sviatočne vyobliekaný, vlasy má, ako sa už pri takej príležitosti patrí, pekne starým sadlom namastené, a acprave je v chýži teplúčko ani o Jáne, predseda natiahol na hlavu šľofanu a klobúk, ako by sa vystrojil do hája. To k vôli zväčšeniu vážnosti. Jeho tvár, z nejž odráža sa akýsi tmavo-fialový nosu podobný vyrastok, je ešte červensšia než obyčajne: vidno, že je rychtar rozrušený. Pri ňom sedí podrychtár s pravej, notariš čechu kabanického s ľavej strany, a potom okolo stola jako nasledujú dľa hodnosti ostatní vrchní obce a cechu, jeden v halene, druhý v kabanici, jeden s klobúkom na hlave, zpod nehož vykukuje čierna vymastená šľofana, iný s barančou čiapkou — dľa toho, ktorý ako prispôsobuje sa mode a duchu času. No všetci temer majú krpce s návlakami, jednakej veľkosti, akoby krpčiari celého sveta mali iba jedno spoločne kopyto. Najdu sa stee i takí, čo majú čizmy, teraz sviatočné, hrajee olejom namastené, že v nich môžeš sa sľhľadať. To sú však všetko majstri, prívrženci pokroku: mlynár Ježko, malý územčistý, švec Obuštek z mesta privandrovaný, hrmotný kováč, kolár Stehlík, no a jeden z hrdinov dna, Adam Klinček.

Veru i ruchom líši sa Ďuro Smolka od svojho soka Adama Klinčeka. Ďuro nosí sa pekne, ako patrí na človeka úrad zastavajúceho, tak po starosvetsky: oblek z domáceho bieleho sukna, halenu, krpce s návlakami, šľofanu na dlhých vlasoch vždy akurátne za uši sčesaných, a na nej klobúk veľký, ťažký, vymastený, obdarený všetkými vlastnosťami klobúka ku večnému trvaniu určeného. Adam naproti tomu, ac nie je majstrom — iba jeho dedo že pochádzal z rodiny tkáčskej, nosí sa po remeselnícky: čierne šaty, krátky kabátec a čizmy vysoké, s rovnými sarami. Na hlave nosí v zime-v lete čiapku z barančiny, no teraz nema ju na hlave, ale drží ju v rukach a nemilosrdne ju stíska, akoby z nej vymačkat chcel svoje vymenovanie za hlásnika. Klobúk by mu neprištal, a šľofana ešte menej. Jemu iba čiapka, vysoká, načervenkastá, o ktorej posmešníci poznamenali, že zarudla od jeho vlasov, bo i tie sú ako mak červensšie, než by mali byť. Ďurovi zase k jeho plnej usmievavej tvári iba klobúk a šľofana. Sedí mu na vlasoch hladko za uši sčesaných, ako by ju prihal, a veru vela prispieva ku jeho dobrodušnému výzoru. Keď tak zrazu nanho pozreš, ako sedí si s poloprizmúrenými očima, spokojný, usmiaty, nezdá sa ti ináčee, ako keby si videl mesiacík v úplku, ktorému dakto vrchom pretiahol sadzami široký pasík. Adamove vlasy zase trčia dohora ako prihrdzavené klince, dodávajúc akéhosi roztržitého výzoru jeho tvári, ktorú ostrá brada robí ešte dlhsou nez je skutočne. Oči má Ďuro drobné, sivé, tukom obrastené, z ktorých ziera duševná rovnováha: Adamove oči sú čierne, nepokojné, a dodávajú tvári jeho rozrušeného, slediveho výzoru. Usta Ďurove sú vždy na úsmev složené, kútky úst dobrodušne vytiahnuté do pol tvare. Adamove usta sú vždy prísne sovrené, ako mestek. Len dolu k brade ťahá

sa od každého kútika ostrá črta, prezradzujúca mysliteľa. Adam je hneď ako v ohni a neradno zahrávať si s ním: Ďurov nepokoj alebo neľubosť poznáš iba z toho, že tu i tu pohne ľavým plecom. Adam, i keď je najlepšej vôle, vyzerá kyslo, akoby zakúsol do planky: Ďurovmu hnevu zase neverí nik, lebo je večne usmiaty. Stup mu na nohu, a on tvári sa ti, akoby zhltnol najsladší truskavec. Naproti tomu opovaž sa v prítomnosti Adamovej len tolko rieť, že „pst“ alebo „gagaj“, a sväto-sväte verím, že zatne sa ti do štiec.

Tito dvaja stoja teraz proti sebe ako sokovia, zápasiac o hala-partiu a česť hlasnícku, a ešte ani teraz nedá sa tušiť, ktorý bude víťazom. Jeden i druhý má svoju stranu. Protivníkov i privržencov. Za doterajšieho hlásnika Ďura Smolku sú všetci majstri a tí, čo nezasedajú medzi vrchnými, ale iba okolo pece; starší a vrchní zase sú rozhodne proti nemu, obzvlášte odkedy krémár Pínka postavil sa na čelo jeho odporníkov. Jedni hotoví sú odňať mu hala-partiu, odznak hlasníctva, iba preto, že Ďuro rád spi nad ránom a nie z večera, iní zase hotoví sú bojovať zaň s telom i s dušou len zato, že nespí z večera, ale nad ránom. — —

Rychtár Jano Krúžik zdvihol sa zpoza stola, prešiel rukou po zatyľku, odkasľal si, a skumave rozbliadol sa po prítomných. Pred ním na stole položený je protokoll. Pisať síce ešte niečo, ale dodáva to vážnosti tomuto dôležitému okamihu. I ceruza tesárska, na palec hrubá, položená je pri nom, hotová poprechádzať sa po jeho prížlých listoch, na ktorých nepísalo sa už šesť rokov. Odvtedy, ako zvolili Ďura za hlásnika. Vtedy nebohý Bukva, vtedajší rychtár, napísal doň makavými písmenami: „Na žiadosť všetkých tu shromazdených a neinače všetkých poctivých vrchných obce ustanovuje sa Ďuro Smolka za nášho hlásnika kabanického — až potud, pokiaľ by sa v dačom neprevinil. — Oldomášu sa vypilo na jeho rováš za päťadvadsať groší šajn, ostatné uzilo sa z obecného.“ Odvtedy ak by mohom bolo sa zapáčilo, mohli protokoll zjest, nik by im nebol prekážal, a ceruza, keby bola zo železa, mohla hrdzaveť do vôle.

„Milí pánové a poctiví vrchní!“ počal rychtár slávnostným hlasom, keď už odkasľal a pohladil si zatylok. „Jako viete, síšli sme sa v túto hodinu, aby sme rozhodli, čo, jako a kto bude naším hlásnikom. Nuž ja neviem, ako chcete... Tot Ďuro slúžil nám verne a poctive, tak ako sluší a patrí, aj takto ináče by nič nebolo proti nemu — ale...“

Rychtár zastal, ako by mu zrazu jazyk odsekol, a rozbliadol sa dookola. Všetci poslúchali nábožne, ako pri takých príležitostiach sluší sa a patrí. To ale mala byť známka, že vrchní obce sú za Adama.

„No,“ ohlásil sa podrychtár, „však čo sa toho týka, ublížiť mu božechráni! Ale reku nič netrvá na svete večne — — Ja myslím, že už môže byť iný...“

Adam nepokojne pohniezdil sa na lavici — Ďuro ani plecom nepohol.

„Veru tak,“ prevzal zase rychtár slovo, ktorý rád by bol už

skorej prepadol cez štekľivú otázku volby. (Oni sa takto ináč veľmi sušali; ba vari práve preto teraz rychtár tak obrátil sa proti nemu, že boli až príliš dôverní. Ďuro znal všetčo, čtu mohol sa rychtárke privdaciť: stalo sa dakedy, že rychtár chcel sa u Trnku s dakým počastovať trochu dlhšie, ako bolo rychtárke po vóli: usrozučení s Ďurom snadno vymysleli dajakú „nočnú stráž“ alebo čo. Rychtár si posedel, počastoval sa, a Ďuro stál na stráži, ak by rychtárka špila dačo. No v poslednom roku Ďuro počal sa prichyľovať viacej k rychtárke, lebo táto počala si ho nadebávať hriatym a sladkým rozôlišom — a rychtár cítil sa odvtedy pri nom ako v blízkosti bomby, ktorá každú chvíľu môže vybušiť.) „My takto proti Ďurovi nič nemáme, ale majú iní. Nedávno idem tak po polnoci od Trnku“ — rychtár obzrel sa ku dverám — „strelnem fíra. No reku, pán fíra! varujú nás, varujú? — Varujem vraj, vsak vraj hlásnik nevaruje: teraz som mu bol dobrý odpočmok zavínšovať.“

Okolo pece medzi mladšími strhol sa smiech: Ďuro začervenal sa trochu a stiahol šlofatu na pravé ucho. Všetci znali, prečo ho skrýva.

„Ja, fíra nie blázon!“ ozval sa zpoza stola notáriuš cochu, kmotor Adamov. „Hrozný človek! Ani sa nenazdáš, a tak ťa pokunfruje, že do smrti nezabudneš. A uchladi, či za šticu, či za ucho, či na chrbát, lebo kde inde. Najlepšie vyhnúť...“

„Veru tak!“ skočil rýchlo do reči Adam, nadhodiac sa na lavici. „Keď si netrúfaš, radšej vráť sa s kratšej cesty. Ono by to bolo: obecný chlieb ješť a na peci vylihovať. Ale to nejde. Lebo jedz a oči na rázsochy — lebo nejedz a vylihuj. Ja by ináč...“

Adam sám zarazil sa, že tak veľmi na javo dal svoju turbu po halapartni, a rýchlo umlkol. Ďuro neprestával sa usmievať.

„Ja ver' nedbám — mne je veru všetko jedno,“ riekol, pohúc trochu plecóm, ale tváriac sa, akoby sa mu chcelo veľmi silne zívnuť. Vidno, že je diplomat: keď kupuješ, jednaj, ako hys' nepotreboval, a kúpiš. — „Ja som si už svoje vystal, nech si zase iny. Rád budem, na mój pravdu — nech zkusí! Aj zena bude rada. Čo sa ma naprežehnávala neraz! „Ty vraj len za obec — len za obec! O svoje nedbáš, nech len obecné nezhyne!“ Nuž aspoň budem pekne pri svojom. Aj číziem sa zašanuje, aj od ženy pokoj. Ja ver' nedbám.“

Tvár rychtárova zažiarila veľmi prívetive smerom k Ďurovi, ale strana Ďurova je sklamaná. Ten, za ktorého, čo len zo zvyku tvorí opposíciu, prichystali sa do boja, vzdáva sa pri prvom útoku. Sú rozmrzení.

„Ja, keď vy tak, ale my nie!“ ozval sa tlumočník krpčiar Ondráš; nevidno ho od zeme, ale hlava bystrá a kríku za troch. „Vy ste už raz ku hlásnictvu ako zrodení — aj hlas máte, ako patrí.“

Ďuro pozrel naňho veľmi povdlačne, Adam vrhol zúrivy pohľad. I rychtár sa zaškaredil.

„Čože: hlas! Hlas má aj iný,“ odvráva veľmi mrzuto. Vidno,

chce striasť Ďura s krku obce za každú cenu. „Keby len o ten spanok nebolo! Hlásnik nemá spať, ale má byť ako neprimerávajúca ten psík: varovať ustavične, chodiť sem-tam, aby sa kdesi čosi nestalo. Ale toto: sotva odhlási deviatu alebo v lete desiatu, už na pec. Trafil by sa dakde oheň — čo potom? Alebo prijde fira — čo mu povieš? Ešte obec bude mať opletačku... A ešte keby spal z večera, ale nad ránom!... I hodiny má nanič: sotva osem z večera, on už ide s deviatou. Hotový neporiadok.“

Rychtár hovoril tieto slová veľmi ticho, ustavične obzerajúc sa ku dverám, za ktorými tušil svoju Evu. Všetci znali, prečo rychtár tak prítvukuje tie hodiny: to skore hlásenie bolo na príčine, že vrehnú, a rychtárom na čele, vzbúrili sa proti Ďurovi. Keby spal hneď z večera, to by mu odpustili, ale že najprv odhlási a len potom vylezie na pec — to mu naveky majú za zlé. A jakoby nie: takto veľmi často trať sa, že cez deň je dajaká súrna práca v obci: tu predáva sa paša, tam vymeriava sa hora, tu jednáajú sa majstri, čo majú robiť do školy válov alebo do fary rebrfeko — tu robia sa účty, tu koná sa to alebo to. Pritom je vždy dosť škraty, hrdlo vyschne, jazyk div nestrudovatie — treba ho ovlažiť. Ide sa pekne k Trukovi, zasadne sa, užije sa dačo. Zabaví sa v dobrej vôli, a pritom pretriasajú sa všelijaké otázky, ku prospechu obce smerujúce. V tom zavznie, ako hlas brouu, Ďurovo: „Udderila deviatu...“ A tu potom, ako by ich razom z vreca vysypal, prihrnú sa ženy, hneď jedna, hneď druhá, tretia, štvrtá — až ich plno, a ty chceš-nehceš musíš ísť domov. Dokazuj koľko chceš, že ešte nie je iba pol, že Ďurove hodiny nestoja ani starého čerta — nepomôžeš si ani ako mak. A to len preto, že Ďuro rád spí od polnoci, a nie z večera. — —

„Ja myslím, že to nie je tá najväčšia chyba, keď si aj trochu pospi,“ ohlásil sa kolár Hreka, ktorý veru nie bez príčiny zastával Ďura. Bol vdovec, žena preň do krčmy neprišla, bolo mu jedno, či ísť domov o polnoci, či až nad ránom. „I spanok je od Boha. A vari ešte lepšie, že spí nad ránom: vtedy už zlodej nepôjde. Ten iba do polnoci.“

„To nie je pravda!“ odporoval notáriuš. „Do polnoci sú ľudia hore tu i tu, ale potom každý ide na svoj pokoj, a zlodej má slobodnú ruku. Mne tiež ktosi viani nad samým ránom jarku potiahol... I na dubce sa ide z rána...“

Kolár vtiahol sa medzi dvoch volícov, ako zajac do brázdy. Prívrženci doterajšieho hlasníka popozerali na seba. Vrehnú sa jakosi zvláštne uskrnali. Vidno, notáriuš uderil na steklivú stranu. Všetci, čo zastávajú Ďura a jeho ranajší spánok, majú k tomu vážnu príčinu. Koľko ráz ide sa o tom čase, kde hlásnikovi prichodí este bdiieť nad bezpečnosťou svereného mu majetku občanov, s volmi alebo konkami na lúky alebo do dažetnist; alebo ide sa do panského na dubce. Vyberie sa, čo sa potrebuje a čo sa vo dne vy-zrelo, a ide sa domov. Nevídi živý duch. Akby hlásnik spal z večera a nie nad ránom, ľahko by mohol daktorého prísťpnúť.

Izbou zvládla na chvíľu rozpačitá tichosť, tak že počuť bolo,

ako rychtárkiba šatka šuchoce o kľúčku. Rychtár počal nervózne hrabať sa v protokolle. Vedel, že Eva tú neistotu dlho nevydrží a príjde čo chvíľa dnu voľbu rozhodnúť. A vernu nebodaj na Ďurovu stranu; zatočí tak, že si všetci vrehní nedajú rady, a bude zase ako bolo. Jej sa to jeho blásenie páči: vždy prvá doletí k Trukovi. Tá nebodaj má v tom svoje prsty, že Ďurove hodiny predbehujú. No škoda bolo obávať sa rychtárovi: rychtárka mala navštevu, a čo ako chcela, nemohla sa jej striasť.

„Mili pánovia a poctiví vrehní!“ ohlásil sa rychtár netrepežlivo. „Keď sme sa už síšli, nuž dačo konajme. Čo teda, koho žiadate si za hlásnika?“

Adam pohniezdil sa na lavici; jeho tvár vyrazala nepokoj a ústa boli raz tak sovrené, ako inokedy. Ďuro usmieval sa ako obyčajne, ale predsa dosť často pohl plecom, z čoho dalo sa súdiť, že nie je tak ľahostajný, ako zdá sa.

„Nuž snáď by už dobre bolo obzreť sa po inom,“ vraví ktosi pri stole. „Ďuro sa už dosť nashízil, zijde sa mu trochu odpočinku. Toť Adam by vari nezohrdil zastat ho...“

„Čo bych zohrdil!“ ohlásil sa Adam, ochotne vypriamiac sa v celej výške, tak že Ďura asi o hlavu prevyšoval: „ja bych vďačne — len by ste chceli. A služil by som tiež verne, este ináčej, ako ktosi. I vojakom som bol — Bosnu znám ako vlastnú dľaň. I regulu znám.“

„Nech je Adam!“ „Adam bude!“ ozvali sa prívrženci Adamovi ako jedným hlasom, že ani nepočul odporujúce výkriky Ďurovej strany. Sám Ďuro prekvapený je takou väčšinou. „Čo som im len urobil?“ diví sa, ale predsa ešte usmieva sa pritom. Verí, že i on má svojich verých.

„No, veď ja nedbám,“ opätuje zase cele ľahostajne; „vyvolte si, koho chcete, ale mne svätý pokoj a poctivosť až na veky! Vari som neslúžil verne — či čo?“ Uprel oči významne na rychtára, ale ten akosi veľmi zadíval sa do protokolla. „Vyhyba mi,“ myslí si Ďuro; „ale počkaj, uvidíš, čo sa ti ulezie! — —“

„Čože, o vernosť sem-tam,“ vraví rychtár akosi zlostne, iste že zbadal pohľad Ďurov. „Keby len o ten spánok nebolo! Ale my takého viacej nemôžeme mať, čo iba na pec. iba pod perinu, ako baba. Trafi sa v obci ohen, treba ísť zvonit na poplach — a hlásnik na peci. Alebo príjde v noci fira — a hlásnik na peci. Tebe je nič, ale do mňa ako sršeň: „I vy ste takí — i vy ste takí!“ A potom tie hodiny — vari o hodinu idú prv, ako iné.“

„Veru tak,“ prevzal slovo notarius, keď všetci zanovito mlčali; „ani sa nenazdaš, už hlási deviatu, a potom ako by utal: celu noc nič.“

Adam v duši jasá; vidí, väčšina na jeho strane. Chce sa mu poškádlit Ďura.

„To on robí ako, neprirovnávajú. zlý kohút, mili pánovia!“ vraví so širokým úsmevom. „I ten, sotva vylezie na pant: kikirikí, kikirikí — a potom celu noc mlčí.“

Ďuro zazrel bokom naň. „Ty budeš vari onakejší?“

„Pravdaže! ja i z večera, i o polnoci, i nad ráno. Mna nemusí fira dvíhat kolbou s pece. A dolapím — hoc i mysku!“

Na tvářach daktorych tu shromážděných vidno sklamanie: každý má dajakú veľmi-velmi tajnú žiadosť. Jeden by rád, aby horlivosť hlasníka obmedzila sa iba na dopolnoc, iný zase na od-polnoc. I rychtár ako by sa bol zamrzol. Rozpačito ňube ceruzou do stola.

„Veru súci človek!“ ohlásil sa Ďuro, ktorého plece už pohybovalo sa dosť zhusta; „ani hlasnického parsúnu nemáš.“

Adam vyskočil a zastal na prostred chýže. Postava dosť vysoká, ale tenká, že obávaš sa, aby sa nezlomila. Kabátec len tak visí na nej, ako na kolku. No v tvári hrdý úsmev — vidno, sebadôvera väčšia, ako váha tela. „A toto čo je?“ možno vyčítal z jeho tváre.

„Ani haleny nemáš!“ ohlásil sa Ďuro zase.

„Čo bych nemal — keby som len chcel! Kúpim si aj dve, nie jednu. Ale ja nechcem halenu, lež kožuch. Veru kožuch — taky dubenak. To je i pekné, i tepla dá za tri haleny. Radšej doplatím. Dám desať zlatých — alebo dám i viac.“

Všetci mlčeli: Adamovým dôvodom nemožno odporovať: kožuch je skutočne pekná vec. Obzvlášte ak podarí sa ti kúpiť hodne dlhý, dobre na ohejovo zafarbený, s čiernou burančou obrubou a červenými koztčkami krásleuy.

„Ani hlasu nemáš!“ doráža Ďuro zase, no akýmsi velice žiaľ-ným tónom.

„Nemá hlasu! nemá hlasu!“ zajasali protivníci Adamovi.

„Čo by nemal,“ oddrhal rychtár. V chýži počna byť dusno na nevydržanie, v hrdle páli, jazyk vysychá. Šťastie veľiké, ak ne-chyti sa pípeť. A voľba len ľahá sa do nekonečna — „Nože, ukáž, že máš hlas!“

Všetci zatichli. Adam postavil sa na prostred chýže, tak po vojensky, nie ináč, ako by už stál pred všemohucím „štrom“. Od-kasťal, uvoľnil si nakrčník, a počal pekne zvolna známu hlásnickú nótu:

„Opa—tr—hujte — svetlôô oheň, — aby — neból la—dom — škoden! Spo—ci—vajte s Pahabaá—nem Bohem — Udderila...“

„Pst!“ zavznelo razom zpod pece.

Adamovi zaseklo sa v hrdle, kolená sa mu podlomili, vlasy, zdá sa, odfarvenely este viac a rastú do výše — razom vypadol z ulohy herca. Vrhol sa k Ďurovi, pokojne sediacemu na lavici. „Kožkar, kožkár!“ volal, zúrivo kmašuc jeho dlhé riedke vlasy. No ani ten neostal dlžen: Adamova tuha štica len tak pračkala pod jeho tučnými prstami. Nech ich zavčasu nerozdvoja, strhne sa medzi oboma stranami okrutná pračka.

Zná Ďuro, čím najskorej dohnevať svojho soka. To nešťastné „pst“ je blenom jeho života. Keby toho nie, bolo by mu ani v raji. Ale vsade ho pronasleduje — ešte i pri takejto vážnej veci!

Adam Klínček je takto veľmi súci, sporiadaný gazda; len to ho kazí, že je závistlivý. Nech uprízdni sa v obei dajaké miesto, už či hajnické, či hajtnauské a či dajaké iné, na všetko je hotový.

Ba i do remesla by sa chvil. Tak sa stalo, keď umrel kabanický gajdoš, starý Falúz: na jeho preveliké nešťastie zkrsla v Adamovi myšlienka, či nebolo by výhodno ujať sa opustených gajd. Umysel nasledoval čin: šiel zrovna k žene nebohého, gajdy zjednal, a počal prehúdať. Sedel celé dni pod pecou s gajdami na ruke, vopred predstavujúc si svoju gajdošskú slavu. No netrvalo dlho, v susednej, len rozsiahlou močarinou oddelenej dedinke strhly sa dve svadby, na každej bol treba gajdoš. Ale čože, keď na celom okolí bol iba jeden gajdoš od remesla! Núdza železo láme — rozhodli sa za Adama. Ten namastil si čičmy lojovou sviečkou, pozostalým škvarkom pretiahol vlasy, aby lepšie priliehali, a taktó vyparúdený, s gajdami cez plece prevesenými, vykračoval si do susednej dediny. Na svadbe prijali ho ako sa patrí — boli radi, že nezohudil, a počastovali ho hriatym. Potužil sa, nadul gajdy, a počal prehúdať. Bolo by išlo všetko dosť hladko, ale jedno trochu Adama nepokojilo: tá druhá svadba bola práve v dome naproti, a čo hral majster-gajdoš, to žiadali svadobníci i od Adama. Zprvu šlo to ako-tak: ale zrazu gajdoš v druhej svadbe zabudol akúsi divnú nôtu, o ktorej chudiak Adam nikdy ani nechyroval. Svadobníci kázali, aby hral i on. Počúval, proboval, trímal gajdy, preberal prstami, ale či ta sláva, ktorá ho ako gajdoša potkala, a či užité potuženie bolo na príčine, že zmätly sa mu nôt — neľahkože za ňu! Namáhal sa všelijako, pot rinul sa mu cicerkom s čela, a svadobníci len doľiehali, aby hral. Tu, keď už videli, že mu to len nejde a nejde, a keď už hostia z druhej svadby počali robiť posmešné poznámky, oborili sa zle-nedobre na milého gajdoša. Ten, vidiac svoju neroveň, nečakal ďalšieho, ale pustil sa kade ľahšie, okolo humien a cez ploty, a svadobníci za ním, teraz už viacej zo žartu. V náhlosti zabudol odopäť gajdy s ruky, tie pri každom jeho skoku prenikavo zvrzotaly, akoby chceli tlumočiť zúfalosť svojho gajdu. Na jeho veľiké nešťastie práve v ten deň pohmúľ rychtár kabanický opravovať brehy onej močariny, a tak honba na nešťastného gajdoša odohrala sa pred očami celej obce. Adam zďaleka počul ich pekelný smiech — ale počul i krik svojich prenasledovateľov a v smutelných uzkostach bol by skočil zrovna i do očistca. Ešte jeden dušu prerývajúci vykrik gajd. vytlačený kostnatým ramenom Adamovým, a ubohý gajdoš už väzel až po krk v močarine. Náhodou vybral si práve najhoršie miesto, a ešte klesal niž a niž dolu ku dnu. Videl, že blíži sa jeho posledná hodinka — no starosť o gajdy, za ktoré dal cele tri zlatky, nútila napať posledné sily. Dvíhajúc ich nad hlavou, zavolať zamierajúcim hlasom:

„Pst! ga—gagaj—dy retujte!“

Pomohli mu von z bariny, očistili ho, ale to zúfalosťou vynútené „pst! gagaj...“ na veky prischlo na ňom. —

Na krik pribehla dnu rychtárka. Vie, že sokovia pochytili sa trochu, ale robí sa veľmi vážnou a rozpačitou. Inokedy, keď ide o obecnú záležitosť, jej hlas nebýva posledným; no dnes, na svoju veľkú zlosť, musela byť vonku: žena Adamova, jej sesterica, prišla jej šitie, a veru iste náročky práve dnes, aby rychtárka ba-

vila sa s ňou a nemohla kortešovať za Ďura. Vie ona, prečo by to robila: v kréme bývajú časté schôdzky (Trnkova Kata je ako kvet), vrchní si posedia, upijú si, a keby viac, možno rychtár nepotráfi rovno... No len šuchnúť Ďurovi, on odhlási – a je pokoj. Hja, ženská politika!

Berie sa rovno k svojmu chránencovi Ďurovi. Ten už zase sedí pokojne, i kutiky vytiahnuté do pol tváre, akoby to nič; no na čele naviera mu roh ako dobrý palec. Adam hrabe sa po zemi: zbiera chlpy vlasov, čo mu Ďuro vysnoval.

„No, veru ste mu dali!“ spraskla rychtárka rukama. „Ale máte svedomie, človeka takto doriadiť? A este svojho hlásnika!“

Rychtár nadhodil sa na lavici: tu ju máš! teraz začne ona, bude sa zase pretriasat všetko pekne od počiatku, a jak len Eva bude chcieť, ľahko prevedie, že Ďuro zase dosadne na miesto hlásnika. Ak len dajakú prietrz neurobí, voľba pretiahne sa možno do polnoci. Iné teraz nepozostáva, jako uchýliť sa k dajakému úskoku.

„Čo ty hlásnik!“ vraví celkom vážne, silne drgajúc laktom prisediacich vrchných. „Už je po jeho hlásnictve! Toť Adama sme si zvolili... Veru tak!“ potvrdzuje s dôrazom, vidiac všeobecné podivenie prítomných, a otvára protokol.

„Zvolili sme, zvolili!“ jasná Adamova strana. Prívrženci Ďurovi sú zmätení od veľkého divu: veď ešte ani dobre reči nebolo a vraj „sme si zvolili!“ Nevedia pochopiť — prekvapení hladia na Ďura. I ten je zadivený nad rychtárovým úskokom. Vidí, že proti silným nepomôže si nič — i všetky protesty jeho strany budú márne... Hlavou preletela mu zvláštna myšlienka. Pochytil najbližšieho svojho priateľa, kohára, za halenu a poseptal mu daco do ucha. Ten porozumel okamžite.

„No, keď sme zvolili — zvolili sme, milí pánovia!“ vraví kohár hlasne, aby všetci počuli. „Jednota mysle nadovšetko, keď by sa nám to aj nelúbilo. My ustúpime; len aby vám, milí pánovia! ten hlásnik uhovel. Však uvidíme, ako bude —“, a obráťac sa k Adamovi, dodal: „Nebanuj, bratku, že sme ti robili nesnadky. Nech tá Boh živí!“

Adam ochotne priskočil k stolu, aby podpísal protokol. Medzi majstry ozval sa tlumený smiech. Len rychtarka je rozmrzená a rozpačite šuchajúc ruky o zasterku, berie sa von. Takého posmechu sa ešte nedožila, aby sa za úradovania jej Jana daco bez nej rozhodlo. Je veľmi rozhorčená a rozžalená za Ďurovými službami.

„Ale musíte dobre varovať!“ evikuje krémár Trnka. „Zavše mi ktosi chodí po dvore, okolo komory. Nebodaj nejaký zlodej. Budem rád, keď ho dolapíte.“

„Oj, dolapím — bohuprisam, dolapím!“ duší sa novozvolený so žiarivou tvárou. Rychtár zatvára protokol a kladie ho na lavicu. Vzdor tomu, že voľbu previedol, ako chcel, je akýsi rozpačitý. „Však vy poznáte, začo toho rif,“ poseptal mu Ďuro, keď prešiel okolo neho; „neviete, čo púšťate si za golier...“

Všetci poberajú sa von, hlasne rokoviac o priebehu voľby. Ďurova strana hundre ešte čosi o neporiadkoch, ale ide tiež. Už

vyhrnuli sa všetci na preddomie — i Ďuro medzi nimi. Robia sa, jako by chceli každý rovnou čiarou domov.

„No, podte sem, na túto stranu.“ taká natešený Adam podrychtára za rukáv; „aj vy, pán rychtár! podte s nami. Aj vy ostatní, milí panovia! Dam niečo naliať.“

„No, teda, teda vo meno Božie!“ rozhodol rychtár po krátkom premýšľaní. „Keď ste vy nás nezohrdili, nesmieme ani my vás.“

* * *

Sedia u Truku pekne okolo úzkych dlhých stolov, a veru všetci v onej sviatočnej nálade, ktorá vyplýva z vedomia dobre vykonaného skutku. Rychtár zase za vrch stolom ako pri volbe, pri ňom podrychtár, notárius a ostatní vrchní, ako nasledujú dľa hodností. Krčmar Trnka veselo zvíťasa po izbe; roznaša ten dobre zaslúžený oldomáš, čo užije sa na rováš novozvoleného hlasníka Adama Klinčeka. I Kata, žena Trukova, mihne tu i tu izbou — no hneď zase zmizne. Vie, že jej muž je nerád, keď ona posluguje. Je mladá, nech sa šetrí. Nato je on, aby poslúžil. No má to este i druhú príčinu: Trnka je takto veľmi súci a dobrý človek, ale strasne žiarlivý. Kata je mladá, a on už bol stary mládenec, keď sa sobrali; nuž varí preto neprestajne akýsi červík víťasa mu v hlave. Kata síce boží sa neraz, zakľma ho, že od tej starosti nech mu ani jeden vlas neosedivie, ale on veru sedivie „navidomoči“.

Ako vravím, všetci sú veľmi dobrej vôle, nevynímajúc ani tých, čo boli proti Adamovi. Zprvu boli trochu na rychtára rozhorčení, že tak znevážil svobodu volebného práva, ale výhľad na dobrý oldomáš ich ukrotil. No a potom Ďuro poseptal im dačo, čo ich veľmi rozveselilo. Shovárajú sa so svojimi volebnými protivníkmi veľmi vážne, ale chvíľami zahra na ich tvárach akýsi šelmovský úsmev. Ďuro je tiež medzi nimi. Po hneve uho už ani stopy. Tvár jeho zase prijala na seba dobrodusný mesačkovitý vzhľad, kutiky úst zase sú tak pekne vytiahnuté do pol tváre, a plece, jehož pohybovanie tlumočievalo rýchlejšie prúdenie krvi, je úplne na pokoji. I šľofana sedí mu pekne na vlasoch do hľadka ohľadených. Ťažko veriť, že len pred hodinou boli tak rozkvasené. Ba keby nie ten neodškriepiteľný corpus delicti, sinavý roh na jeho čele, zaverili by ste sa, že už najmenej mesiac nebola porušená tá duševná rovnováha, čo zrejme svieti s jeho tváre.

„Nehnevaj sa, bratku!“ vravi, chytajúc Adama za kabaniču. „Čo sa stalo, stalo sa, ale to všetko este môže dobre byť. Nech tá Boh živi!“

Vidno, že je Ďuro veľmi dobrý človek, konajúci dľa učenia kresťanského: i toho, kto ho urazil a ukrátil, hotový je prosiť o odpustenie. To poukazuje na jeho intelligenciu. Adam — to už tvrdšia nátura.

„Nechaj ma,“ odvráva zlostne; „keby teba nie, mohol som mať šticu celú, a tu teraz aká špata.“ (Adam skutočne má hodnú lýsku na čele, čo mu ztadiaľ Ďuro vlasy vykmasol.) „Čo mi len

žena povie?" trúdi sa ďalej, mrzute škriabajúc si zátylok. „Na mój pravdu, papekoni ma vženie pred dvere — takú ovču ošklbanú!“

„No len sa už nehnevaj: horsie bolo, a nechválili! Zarastie, ani sa nenazdáš. Hla, ja tiež akú ohavu na čele, a mlčím. Nie som taký zlý človek, ako ty myslíš. Hla, i miesto som ti postúpil...“

„Veru pekne postúpil — keď musel!“ zasmial sa Adam. „Keby mňa nie, bol by iný, ak by si ty nebol. Veru nie. Na takého človeka nemožno viacej spoľahnúť. Ty vraj „len za obec — len za obec!“ V mechu bys ju vynosil — kebys' mohol.“

Chyžou zavznel neviazaný smiech. Rychtár núti sa k vážnosti, no vzor všemožnému úsiliu úškrňa sa i on. I vždy vážny Trnka chce sa pri nálevni.

Dobre vedia, čo Ďuro nosieva v mechu!

Ďuro Smolka je takto veľmi súci, sporiadaný gazda, ale pritom vsetkom i on má svoj „bleu“, keď i nie tak horký, ako Adam svoje „pst“. Závistník, ako Adam, nie je, ani žiarlivý nie je, ako Trnka, pľak tiež nie je, ba ani taký nie je, ako — no slovom. Ďuro bol by takto veľmi akurátua nátura, keby nemal jednu náruživosť — náruživosť horšiu všetkých ostatných: Ďuro kupčel s koňmi. A síce k svojej prevelikej škode. Ide na každý jarmok v okolí, kupí koňa (na šťastie nie za veľmi veľkú cenu: sotva dá raz tolko, ako stojí konova kočka), vypije oldomáš a ide v ružovej nálade domov. Pravidelne kupí vždy dobre, chváli sa každému, svoláva všetkých známych, aby šli pozrieť jeho kúpu. Ti ochotne idú, chvalia, chvália — Ďuro ich počastuje, uctí, ako sa patrí; ale hneď ako rozjedu sa, už plná dedina chýrov, že má Ďuro „novú kožu“. No Ďuro nepočuje hany, ba isto nevidí ani chudé vyčnievajúce rebrá svojho tateša — je este vždy spokojný. Avšak o tri-štyri dni už neusmieva sa tak vesele, škriabe si zátylok, pohybuje ľavým plecom. Ale keby nelenilo sa ti na piaty-šiesty deň zajať si za humná, videl by si Ďura vo veľmi dôvernóm rozhovore s ciganom Jožom; no a potom na druhý deň ak by si si zase za humny postriehol, videl by si Ďura s veľkým vrecom na pleci uháňať od koliby. Jeho obsah neukáže ti ani za všetky poklady sveta tohoto, ale môžeš veriť, že nesie kožu so svojho tateša, ktorému zarúčilo sa na večný odpčinok. Vidno: nemá Ďuro v kúpe šťastia, no zanechať túto preňho trochu dľahu zábavu nemá sily. Nebodaj narodil sa na prenešťastnú planétu. A jeho Dora vari tiež; veď i jej dotýka sa to veľmi žalostne. Keby toho nie, takto ináčie bolo by im ani v raji. Jedine tie „kozky“ zastierajú jasné slnko ich manželského blaha. Tie sú príčinou, že Dora neraz vrší sa na Ďurovi. No nemyslite si, že Ďuro nemá pritom žiadne vyhody: znajú ho všetci židia-kozkári, „tykajú“ si s ním, častujú ho „sladkým“, keď sijdu sa niekde. Ale k nemu do domu žiaden nejde. Kedysi bol sa im zatáral do reviru akýsi smelec, tiež kože skupujúci; napravili ho k Ďurovi. Ako vravím, Ďuro je takto veľmi akurátua, sporiadaná nátura, ktorú ťažko vyraziť z kolaje — nuž skoro na neuverenie, že žid na zpiatočnej ceste preskakoval po dva ploty naraz a ani poklad Dariusov nebol by ho zvábil do kabanického chotara.

Hľa, toto je Ďurovo „pst“! No mož' byť, že kedysi i to posláži mu k dobrému. Lebo ľahko trafi sa, že jeho kupci-odberatelia, tí, čo tykajú si s ním a častujú ho „sladkým“, onedlho smyslia si poctiť ho listinou, v ktorej vymenujú ho za svojho čestného člena. Alebo, možno, dostane zlatú medailu ako najhorlivejší dodávateľ tovaru — — Len škoda, že jeho spoločníci nevedia oceniť jeho zásluhy o kupectvo a priemysel, ale prenasledujú ho posmechom a prezyvkou „kožkár“. No na jeho veľiké šťastie je Ďurova povaha akási smiešanina flegmy a sangvinizmu, a tak ľahko sa nenahnevá. Len „kožku“ od neho nekupuj, kožkárom ho môžeš pomenovať. Ešte sa ti aj usmeje.

Tak i teraz. Sám Adam nepochopuje, ako môže Ďuro smiať sa s ostatnými. On čakal, že zase pochytiť sa za pačesy, ako u rýchtára.

„No vidíš, aký si ty!“ vraví Ďuro veľmi dobromyseľne; „ja sa chcem smievať, a ty takto — ohnom by si na mňa sypal!“

„A vari cigánim?“ domíza Adam zase; vidno, rád by Ďura dopálil za každú cenu. „I prvý týždeň ťi jeden zdochol...“

„Čoby nezdochol, však neból na iné suci;“ vraví Ďuro zase celkom pokojne; vie, že tým Adama veľmi zlostí. Všetci smeju sa — i Trnka sa uskráa. Kata už dávno v komore spl sen spravodlivých — : svedomie na pokoji.

„Mňa neprevedieš — oj veru nie!“ cheehee sa Ďuro, vidiac Adamovu dlhú tvár, keďže ho vonkoncom nemôže priviesť do úzkych. „Mňa nedopáhš ani za celý široký svet. Veru nie. Ja som vždy dobrej vôle, lebo neznám pána nad seba. A nebojim sa ani čerta rohatého.“

Adam zasmial sa srdite. „Keby nie tvojej Dory!... Myslíš, že neviem? Oj, veru viem! Aj nečivo videl som zpoza plotu, jako kmasala ta za uši. Vtedy, vieš, keď si toho ľaku...“

Výbuch smiechu, ktorý teraz nasledoval, pouzil rýchtár a vykradol sa zticha von. Nespozoroval nik. Boli už viacej, ako v dobrej vôli, a pálenky ešte vždy dost. Čo nevypije sa na rováš Adamov, nžije sa z obecného — tak ako vždy. Hlásnika sa tiež neboja, sedí tu medzi nimi, môžu sa zabaviť, dokiaľ chcú. Môžu sa ženy škrikať — dnes sú oni pánni.

O chvíľu podotkol bývalý hlásnik, že mu je spurno, a vyšiel von. Za ním pomaly vytratil sa jeden, druhý z jeho priateľov. Všetci mizli vo dvore v tmavej kólm.

I Adam sa sobral; nadsšlo ho vedomie novej povinnosti. Hlasit nebude, aby si hneď na prvý raz nepohneval daktoru stranu, ale iba tak mlčky prejde dedinou, aby sa ďakde ďačo nestalo. Ľahko by mohli zloději použiť príležitosti a ďakde nariobiť škrtu.

Vracajúc sa nazpät hore dedinou, na ceste v bok ku humnam vedúcej zazrel akýsi tieň. Napadlo mu, čo Trnka hovoril, že mu zavše ktosi komoru obchádza: čo, keby to tak zloděj? Posneliac sa, zašiel medzi humna, nasledujúc akúsi postavu, čo sa pred ním plietla. Chvilami počul šuchot, a keď dochádzal k Trnkovej stodole, videl cele jasne, že ktosi ide pred ním do dvora. Upatrne šiel po

nom, ale zrazu ztratil sa mu celkom. Adam nevedel si to vysvetliť; prešiel po dvore, nikde nič, iba pri komornom oblôčku, čo bol hodne vysoko pod strechou, ako by šereho sa dačo. Posiel bližšie — napadlo mu volať na pomoc, ale zase pomyslel si, že škoda by bolo vzbudiť Katku Trnkovu. Ľahko zlaklo by sa, chudá, mladá zienka!... V tom zavznel z kôlne náramný hurt — a v okamihu čosi ako tisíce centov svalilo sa s vrchu nahŕo a pavalilo ho k zemi. Teraz už vedel, že sú to zlodejské nástrahy — ale predsa mal ešte toľko duchapritomnosti, že lapil to „čosi“ oboma rukami: našmátral návlaky a ohromný krpec.

„Ľata, ľudia! kmín, zlodej!“ ozýval sa do nočnej tmy víťazoslávny hlas Adamov.

V tom hrozitánsky udrelo ho to „čosi“ po tvári, že zazdalo sa mu, akoby celý svet bol v plameni. „Budeš ticho?! to som ja!“ znelo to zpod neho, dobíjajúc sa silou-mocou hore.

„Hej, ale mi posvietil!“ kričal Adam, metajúc sa na zemi, ale nepopúšťajúc svoju korisť. „Ľudia Boží! ratujte!“ volal, čo mu hrdlo stánilo.

Priskočilo mu asi šesť chlapov na pomoc — medzi nimi Ďuro Smolka. Tma bolo ako v rohu, ale oni na podiv rýchle porozumeli, kde a čo sa robí. Strhol sa hluk; ale predsa cele jasne bolo počuť, ako páste dopádajú na domnelé zlodejské chrby. Počal sa ozývať i nárek novozvoleného hlasníka: „mňa nebite! mňa nebite!“ — „To som ja — to som ja!“ volal druhý, akýsi známy hlas, zúfale.

Vybehli i tí, čo boli v krčme zostali, a priniesli svetlo. Adam, vzdor tomu, že údery neprestávaly — čo iste namerené boli na zlodeja — vypukol vo víťazoslávny jasot. „Chytil som — chytil!“ volal, hrahajúc sa so zeme.

Trnka priskočil so svetlom a prísvecil na domnelého zlodeja.

„Hil — nech som Kubo! veru chytil!“ zvolal s udivením. „Človeče, veď sú to toľ náš rychtár!“

Všetci zostali veľmi zadivení. Bol to skutočne Jano Krúžik, rychtár kabanický, teraz pravda vo veľmi žalostnom stave. Ďuro, zdalo sa, ide skapať od divu.

„Nuž ale ste to vy?“ pytal sa ho, veľmi sústrastne pozerajúc mu do tváre.

„Pravdaže ja,“ odvetil rychtár, vystierajúc sa, akoby sa nič nebollo prihodilo. „Však veru nemáte rozumu: takto so mnou zachodiť. A ty tiež — sprostý!“ obrátil sa ku novozvolenému hlasníkovi, ktorý stal tu celý rozžialený. Keby sa mu kus zlata bolo v hrsti v nič rozplynulo, nebol by býval taký prekvapený, ako keď domnelý zlodej nebol zlodej, ale rychtár kabanický.

„Čo som ja vedel!“ vyhováral sa rozpačite, omakávajúc si rameno, čo mu rychtár pri pale k zemi prístíkol. „Kto by si bol pomyslel, že ste to vy?“

„Ja čo ste tu hľadali?“ spýtal sa krémar Trnka, nedôverivo pozerajúc tu na rychtára, tu na oblôčik podstrešnej komôrky. No ten bol akurátne zapretý... Nemohol pochopiť...

„Ja, človek nevie, kde ho aké nešťastie čaká!“ prevzal Ďuro rýchle slovo, keď rychtár, zamestnaný uväzovaním krpca, čo sa mu v tej trme-vrme sošmykol, akosi dlho váhal s odvetou. „Čo sa stalo, stalo sa — už sa to viacnej neodstane. Ešte dobre, že nie je horšie!“

„Veru: *dobre!*“ ohlásil sa Adam žalostne. „Tebe je dobre, keď si nič nedostal, ale ja! Vari všetky kosti ste mi dolámali!“

„Nerob si z toho nič, bratku!“ potešoval ho Ďuro s vážnosťou, o jež pravdivosti by ani sám neveriaci Tomáš nebol pochyboval. „Kto sa chce biť, musí tam byť. To tiež patrí k tvojmu stavu. Nechceli sme — a jako sme ňa posvätili na prvý raz! A čože ešte, keby sme boli schvalne! Nech ti Boh pomáha!“

Všetci prikývali hlavami. Ale tým starším, ktorí boli do ostatku v kréme, nechcelo to akosi do hlavy, ako mohlo sbehnúť sa toľké nedorozumenie. Len Trnka akoby chápal trochu...

Rychtár, ktorý už medzitým zase nadobudol duchaprátomnosti a vážnosti, sobral sa domov, ale vzali ho ešte so sebou do krmy a po prestátom posilnili pálenkou. No i Adama museli: veď ubožiak ten skoro stal sa obetou svojej prílišnej horlivosti.

Ako sa to všetko takto mohlo sbehnúť? pýtate sa. Ja neviem. Spýtajte sa Ďura: ten sa darmo neusmieva, ani len tak podaromne nevyťahuje kútiky úst o tretinu vyššie, ako obyčajne. Ten zná — ale nepovie. Keby povedal, vedeli by ste, prečo bol taký smierlivý naproti Adamovi, prečo bolo mu sparno v chyži krémárovej. I to by ste vedeli, kto to bol, čo plantal sa pomedzi humná a čo zmlzol Adamovi pred samým nosom v Trnkovom dvore. A možno i to, zkadial spadol rychtár hlásnikovi za golier...

Ale on je v tej veci nemý, ako hrob.

Na druhý deň povolal rychtár Ďura Smolku k sebe a pri zamknutých dverách dlho sa shovárali. Rychtarka — na svoje veľiké nešťastie — práve bola zasla svojmu starému „od úrokov“ robiť, lebo tá voľba neposlúžila mu akosi, nuž počula len toľko, že rychtár, vyprevádzajúc Ďura, riekol: „Tys' už raz líška, Ďuro!“ A Ďuro na to usmial sa.

O týždeň zase sislí sa vrchní obce kabanickej do rychtárovo domu, a keď Ďuro sväto-sväte sľbil, že dá svoje hodiny dokonale opraviť, zase zvolili ho za hlásnika. S tým novým to nijako nejde: ani hlásnického parsunu nemá, ani hlasu nemá ako sa patrí, ani haleny nemá...

Ďuro je už raz ako stvorený za hlásnika...

Aby vyhovel jednej i druhej strane, nejde spať nad ráno, ani nie je bore do polnoci, ale ľahne si pekne z večera a spí do rána.

Niečo o mytologickom dualisme.

Napísal K. Chreát.

(Dokončenie.)

III.

Mazdeismus považujú niektorí učitelia, opierajúc sa hlavne o svedectvá Agathiasa atď., za reformáciu pôvodného náboženstva staro iránskych kmenov. „Parsismus nie je ani len pôvodným náboženstvom, nielo mytologiou starých Eráncov; po odlúčení sa týchto od Indov — zachovali si eránski Ariovia za čas pôvodne ársky kultus prírody, príberúc a smiešajúc s ním už aj turánske živly. Parsismus je už reforma tejto nie viac čistej eránskej mytológie“ atď. tvrdí Hroboň (Slov. Pohľady, III, str. 67), opierajúc sa — tak sa zdá — o Tieleho. Naproti tomu iní, medzi nimi autorita v orientálisme, Spiegel, tvrdí: „Tú mienku, že Zoroaster nie je zakladateľom, ale reformátorom eránskeho náboženstva, nemôžeme schvaľovať. On prispel snáď k tomu, že stará forma náboženská, podobná vedskej, bola zmenená a v špeciálnu eránsku formu prevedená. Tu však predovšetkým treba povážiť, že také prevraty zriedka alebo nikdy nevychádzajú od jednotlivcov, iba tak, ak už pôda k tomu predtým bola náležite v duchu ľudovom pripravená. Tak to muselo byť i tu.“ (Zend-Avesta, II, úvod, str. X.) A na inom mieste: „Bolo teda náboženstvo mazdayačské nerozlučne spojené s eránskym rozdelením kmenovým (Stammeseinheitlig).“ (Ibidem, str. XIX a hlavne II, 215 sq.)

Staro-árske daevas neboli za Zoroastra následkom jeho reformácie degradované na démonov zlých, ako to prví tvrdia, lež omnoho prv, ešte v dobe oddelenia sa Eráncov od Indov; ba zdá sa, že práve *toto* bolo čiastočne i príčinou onoho rozdelenia, tak že *ešte pred rozdelením* musely nastať tie premeny, z daevas, dobrí bohovia Indov stali sa u Eráncov pomocníkmi Agra-mainyusovým, že Ahura stal sa u Indov zlým Asurou, a naopak: dobrý Indra dostal sa pod menom Andra do perského pekla atď.“ (Ibidem, I, str. 10, II, str. CIX.)

Stanovisko toto zdá sa nám byť oprávnené, keď nie pre inšie, aspoň z autoritatívnych dôvodov.

Mazdeismus je náboženstvo rozhodne dualistické. Toto však nesvobodno rozumieť tak, že obo bytnosti: dobrá i zlá, sú rovnako oprávnené, že jedna práve tak ako druhá môže a má byť etená, lebo účtyhodný je iba Ahuramazda. Avšak „dualistické“ je v tom smysle, že dve ríše, ríša pravdy, svetla, čistoty s jednej a ríša lže, tmy a nečistoty s druhej strany nepriateľsky stoja proti sebe. Tento rozkol rozprestiera sa na celý organický i neorganický, materálny i duševný svet.“ (Hroboň, l. c., str. 68. Spiegel, o. c., III, str. III.) Kdežto v mytológii vedskej vnútorné protivy princípov sú iba abstraktné, nozasahujúce v svet človeka a zeme, tu vystupuje dualismus princípov ako boj protivných mocí v živote. (Cf. Preiss, o. c., str. 97.)

Hlavou prvej ríše je Ahuramazda, hlavou druhej Agra-mainyus.

Ahuramazda (v nápisoch klinových *auramazdā*, *aura*, v *Aveste*: *ahura*, *ahuramazda* = veľmi múdry pán) je najvyšší boh, stvoriteľ neba a zeme, „tvorca čistého stvorenia“. Ako *oppositio* zleho princípu menuje sa i *Spento-mainyus* = „rozmnožujúci duch“. Z predikátov jeho spomíname: „tvorca vtelených svetov“ (Vend., II. 1), „darca dobrého“ (Vend., XXII. 2), „najsvätejší a najmudrejší“ (Vd., XVIII. 19), „vsevedúci“ (Vd., XIX. 85) atď. a veľmi často „čistý“. V akom poriadku stvoril svet, o tom poučujú nás pozdejšie knihy perské, zvlášte *Bundehesh*. Dľa tejto stvoril najprv nebo, potom ducha *Vohu-mano* a spolu s ním i svetlo a zákon mazdavičský, potom ostatných *Ameshaçpentov*. Z materiálneho sveta stvoril najprv nebo, potom vodu, zem, stromy, dobytok a zveri a nakoniec človeka.

Najdokonalejšie bytnosti sú: *Ameshaçpentas* = nesmrteľní svätí, ochrancovia jednotlivých čiastok viditeľného sveta; vyzývani bývajú hneď po Ahurovi. Ich mená sú (dľa *Jacny*, I. 5): 1. *Vohu-manô* (dobrý duch), ochranca živých tvorov okrem ľudí, nad ktorými bdie sám Ahura. Dľa Vend., XIX. 102 on je predseda *Ameshaçpentov* v nebi; sediac na zlatom tróne, vta čistú dušu, prichádza juce do neba. 2. *Asha vahista* (najlepšia čistota) je *genius* ohňa, neskoršie *genius* zbožnosti. 3. *Khshathra-vairya* (Burnout jeho meno prekladá „le roi d'esirable“) je pán kovov a *genius* chudobných a núdznych. 4. *Spenta-ârmaiti* (dokonalá múdrosť), ženská bytnosť „matka zem, ktorá nás nesie“, a vedľa toho *genius* múdrosti. 5. *Haurvatât* („Allheit“), boh vodstva a bohatstva a 6. *Amereçât* (nesmrteľnosť), pán rastlinstva, obýčajne vedno sa spomínajú.

Medzi *geniusov* patria vedľa týchto i *Yazatas* (úctyhodný; hlavnejší z nich sú: ženský *genius* *Ardeva-cûra Anahita* (vysoká, silná, čistá), darkyňa úrody atď., *Tistrya*, *Mithra*, *Frasha* atď.) a *Fravashis*. Výrazu tohoto používa sa i k označeniu duše ľudskej. Oni sú pomocníci Ahurovi, odporcovia *daevov*, a zostávajú v uzkom spojení s Clany (zadruhami), ktorým patria. Okrem týchto sú aj iné *genie*, ktoré nie sú nič inšie, ako hypostasovanie rôznych konkrétnych a abstraktných vecí, pojmov, ideí, na pr. *Manthraçpenta* (*genius* sv. písma), *Daena* (zákon) atď.

Všetci títo tvoria legiu Ahurovu, sú jeho pomocníci v boji proti zlým duchom a ich náčelníkovi Agra-mainyusovi. Vidzme panstvo tohoto.

Agra-mainyus, v neskorších spisoch i *Âharman*, je pravý opak Ahurov. Kdezo tento všetko dobré rozmnožuje, tamten všetko ničí, je „plný smrti“ (Vd., I. 7), „zlý“, „najhorší duch“. Najťažšie nesie narodenie Zarathustry. V XIX. fargarde *Vendidadu* sa rozpráva, že poslal proti nemu *daevas*, aby ho usmrtili, a keď toto bolo nemožné, hľadel ho svať. Ale i to sa nezdarilo a on uprel do pekla. Jeho vojsko tvoria *daevovia*, *drujovia* a *parrikovia*. *Daevovia* sú najmocnejší zo zlých duchov. Patria k nim nielen tí, ktorí tvoria priamu *oppositio* k *Ameshaçpentom*, ale i premnohí iní, tak že ich počet je veľmi neurčitý. Ich hydlo je v pekle *duzhaka*; vlastnosť: temnota, ktorá je tak hrubá, že ju rukami možno hmatať.

Pred Zarathustrou mohli rôzne podoby na seba vziať, od tých čias iba neviditeľne pôsobia.

Ľužce nevieme o nich príliš mnoho. Najvýznamnejší sú: Akomano, protivník Vohumanov, ďalej Aeschmô, démon hnevu. Aeto-vidhotus, démon smrti. Drujovia a pairikovia su ženské bytosti; okrem mien nevieme o nich takrečeno nič. Isté je, že každý z dobrých duchov mal svojho protivníka, s ktorým sa potýkal, avšak dnes už nemožno s istotou vrčiť, ktorý bojoval s ktorým.

Na počiatku bola moc Ahurova rovná moci Agra-mainyovej — rozpráva sa v Bundeheshi, a toto, súdajc dľa istých znakov, srovnáva sa úplne so staršou eránskou tradíciou. Ahura je vrchol dokonalosti a býval v najväčšom svetle, druhý, samé zlo, býval v temnote — medzi nimi bol prázdny priestor. Avšak kdežto Ahura všetko už napred videl a dľa toho zariadiť mohol všetko svoje konanie. Agra-mainyus poznáva následky svojich skutkov iba po ich prevedení. Akonáhle zvedel o existencii Ahurovej, stal sa mu nepriateľským a snažil sa ho zničiť. Ahura, vidiac, že výsledok boja mohol by byť pochybný, uzavrel s Agra-mainyusom prímerie na 10000 rokov, aby ho za tú dobu pomaly mohol zoslabiť a potom konečne poraziť. Tu povedal Ahura známú modlitbu „Ahura-vairyo“, Agra-mainyus okamžite poznal svoj omyl a zo zlosti ztratil sa do najtemnejšieho pekla, kde sa zdržal za 3000 rokov. Na to stvoril Ahura za 305 dní materiálny svet. Za každým stvoriteľským aktom Ahurovým stvoril i Agra-mainyus opposíciu. Dľa L. faigardu Vendidadu stvoril Ahura 16 zemí dobrých, „eine Schöpfung der Anmuth“, a práve tolko Agra-mainyus zlych. Jemu patria všetky ošklivé, pod zemou sa združujúce, tínu milujúce zvieratá, plazy, dravce atď. Ahurovi zase dobré. V ríši rastlínstva majú obidvaja svoj podiel. Urodná pôda je dielom Ahurovým, pustina, skaly, piesčiny Agra-mainyovým, tak že celý svet je miesanina dobrého i zlého, a niet veri, s ktorou by zlo nebolo spojené. (Cf. Yaç., XXIX, 3.)

Po prvých 300 rokoch dal sa Agra-mainyus pohnúť od Juhihu a začal napadať diela Ahurove. Za ten čas sa zem zaludnila z prarodičov Meshia a Meshiány. Pravnuk týchto, mytický kráľ Haor-hyaga, je nutený odraziť nápady daevov, ktorí aj smrť uviedli do sveta. On je prvý rozširovateľ civilizácie: naučil ľudí narábať železom, ohnom atď. Jeho nástupca, Takhmo-urupa, podmanil si na 30 rokov Agra-mainya, ale tento ho konečne zabil a telo jeho prehltil. Yima mu ho vyrve. Nastúpi kráľ Azhidahaka, pomocník

Agra-mainyov. Tohoto prevládze Thraetaona — zkrátka: boje vedú sa neustále. Raz jeden zvíťazí, raz druhý, až konečne za panovania Vistaspv v čas uloženy zjavi sa Zarathustra so Zakouom. Tým je Agra-mainynsovi zadany veľký uder. Agra-mainyus chce zamedziť jeho narodenie, potom chce ho zabiť, sviest od Ahary, slubuje mu pohodlie — lež darmo. Pomocou svätého písma, svätých ceremonii a modlitby „Ahura-vairyo“ rozpráši Zarathustra démonov a zaženie pod zem. (Vend., XIX, 30—32.)

Ako Ahura nebeských, tak je Zarathustra pánom zemských vecí; rozširuje vzdelanosť, sriaďuje stavy, on je prvý knaz, prvý bojovník, prvý roľník, jeho synovia zakladajú mesta, nim sa počína historický beh sveta, ktorý trvá 3000 rokov. Tým sa ukončí doba prímeria a nastane konečná rozhodná bitka, v ktorej Agra-mainyus bude premožený a zbavený všetkej moci.

Jako všetko inšie, tak i ľudia delia sa na dve triedy: ctiteľa boha (mazdayagna) a ctiteľa daevov (daevayagna). Massy veriacich a neveriacich tvoria dva tábory, v ktorých bojujú Ahura a Agra-mainyus proti sebe na tomto svete. Povinnosťou človeka je: ničť všetko patriace Agra-mainyusovi, zlé zvierata zabíjať, porážať nepriateľov Ahurových, púšť zemi obrábať atď. Moralka zodpovedá tomuto, a akkoľvek negatívny moment ďaleko presahuje pozitívny, predsa nemôžeme jej uprie vysokú vyvinutosť. Medzi hriechy sa počítajú: zlé myšlienky, slová, skutky, nadutosť, hnevливость, závisť, pohľad so zlým úmyslom, nespokojnosť s božím riadením, lenivosť, ľživé svedectvo, krádež, cudzoložstvo, páderastia atď. atď. Kajúce modlitby (pater), obsažené v Khorda-Aveste, sa veľmi blízko staro-zákonným kajúcim žalmom. (Na pr. Khorda-Avesta XLV. Pater Áderbát a Qod.) Odmena za dobré a trest za zlé slová, skutky a myšlienky nemôžu byť dané na tomto svete, ale až po smrti. Pred konečným bojom ľudia vstanú z mŕtvych a po premožení Agramainyusa pokoj a blaženosť budú panovať na svete.

Týmito slabými črtami snažili sme sa čo najstručnejšie nastihnúť podstatu perského dualizmu. Obsrnejšie nežli sme opísali sme ho preto, lebo dôležitosť jeho v rozvoji náboženského je veľká: pod jeho vplyvom boli nielen mnohé náboženstvá asijské, ale i črtá sekty kresťanské vyvinuly sa na jeho základe: gnosticizmus, manicheizmus, patarenstvo atď., a toto posledné pod menom bogomilstva hrá — ako uvidíme — veľkú zastoj i v mytológii slovanskej.

IV.¹⁾

Učenci až do nedávnych dob tvrdili, že v pohanskej mytológii slovanskej nachodí sa dualizmus, podobný perskému. Príčinou toho bola zpráva Helmoldova (*Chronica Slavorum*, ed. Bangertus, Lipsk 1659, I, 52), ktorá doslovne takto znie: „Ist autem Slavorum mirabilis error: nam in convivii et comotationibus suis pateram circumferunt, in quam conferunt, non dicam consecrationis, sed execrationis verba sub nomine deorum, boni scilicet atque mali, omnem prosperam fortunam a bono deo, adversam a malo duci profitentes. ideo etiam malum sua lingua Diabol sive Zernoboch, id est nigrum deum apellant.“ Zpravu tuto s rozličnými podrobnosťami a premenami nachodíme skoro u všetkých kronikárov stredo- i novovekých, a o týchto operajúc sa mytológovia tvrdili, že v mytológii slovanskej je nepreniknuteľná priepasť medzi bohami sveta a tmy.

¹⁾ Článok tento v inej forme bol uverejnený v maď. teol. časopise „Gondolat“ 1898, č. 4. a 5.

tak asi ako v zoroastrisme. Agra-mainvovi zodpovedá Černobog, a protivou jeho nemôže byť iný, ako *Belbog, ktorý sa rovná Ahura-mazdovi.

Dozrieme sa, že týmto nebolo ešte všetko u konca. Mytologom celkom prirodzene záležalo na tom, aby nad všetku pochybnosť vykázali existenciu Belbogovu. A výsledok bol, že vedľa iného našli niekoľko miestnych názvov, ktoré upomínajú na Belboga. Také sú na pr. Belbuck, dedina pri Treptove v Pomoransku, Bialoboże a Bialobożnica v Poľsku, Bělbožice v rakovnickom kraji v Čechách atd. Jeho pozostatkom má byť aj maľoruský Bielun. (Dr. Hanuš Machal, *Nákres bájesloví slov.* Praha 1891, str. 36.)

Tým bol dualismus dokázaný. Dľa Čelakovského sú dostatočné už i oné dva názvy bohov k tomu, aby sme tieto konsekvencie ľahali. (*Časopis česk. musea* 1850, str. 7.) Iným učencom zostala úloha: nejakým spôsobom určiť bližší pomer dvoch bohov. Boli snáď obidvaja od vekov oddelení, či iba časom povstali z jedného „praboha“? Boli si rovní, či jeden druhému podriadený? Aký bol ich kult, zobrazovanie? — to boli otázky, ktoré sa mimovoľne namamuly a na ktoré prirodzene hľadali odpoveď. A ponevač u Helmholda o tom ničoho nenachádzali, chápali sa každej maličkosti, a dľa vtedajšieho nekritického spôsobu všetko hľadeli využiť a vykoristiť.

My si tu všimneme iba novejších diel.

Károl Anton (*Versuch über die alten Slaven, Ursprung, Sitte etc.* Leipzig, I, 1783, str. 39; II, 1789, str. 51—53) uznáva, že národy slovanské verili v jedného boha, ale už veľmi zavčasu („este pred ich príchodom do Európy“) vyvinul sa u nich dualismus (ktorého pôvod ostatne hľadať treba v náboženstvách orientalcov). Pôsobiteľ zla nazýval sa pôvodne *čart* (černý), ale po vystahovaní sa Slovanov z ich pravlasti dostal prímenno bog, a tak povstal názov Černobog. V tuže dobu vznikol i Bielbog, protiva predošlého; etymy bol i pod menami Jutrybog, Svantevit atd. V čase Helmholdovom Černobog dostal aj meno Djabol (str. 52), a ako taký vzyvaný bol u všetkých Slovanov.

Kayssarov (*Versuch einer slav. Mythologie etc.* Göttingen 1804, str. 31) vedel o ňom ešte viac. On vyskúmal i to, že Bielbog mal krvavú tvár, ktorá bola vždy muchami pokrytá. Veľmi správne podotýka na to Dobrovský (*Slavín*, Prag 1834, str. 265), kritizujúc jeho knihu, že si Bielboga pätne splietol so židovským Belzebubom, bohom múch; myslí, že by ťažko bolo dokazať, že by ktorýkoľvek slovanský národ *takto* predstavy bol mal o Belbogovi.

Nazor *J. P. Moncho* (*Creüzer, Symbolik u. Mythologie der alten Völker*, Leipzig 1822, V, str. 135, 137, 145, 149, 195 sq.) je asi tento (Mone dokončil známe svojho času dielo Creüzerovo): Slovania zvykli jedného hlavného boha (Bog), od ktorého časom posly ostatné božstva. Tieto rozdelily sa na dve časti: vrchní a spodní; každá z týchto zas na dve: 1) bieli a čierni, neskôr: dobrí a zlí a 2) radcovia (Razi) a čaroději (Žrnitra = Zauberer). Hlavný boh susednil v sebe všetky vlastnosti týchto rôznych

bohov, a bol následkom toho neutrálny, nestaral sa o nič. Jeho vliv na svet je iba prostredný, nakoľko totiž bohovia *od neho* pochádzajú tak alebo inak vplývajú na prírodu a človeka.

Každý vrchný boh pôsobí na dvoje: pozitívne a negatívne, teda dualisticky; sily spodných sú však alebo len negatívne, alebo len pozitívne. A tak vlastne na 4 oddielv možno rozdeliť bohov slovanských: bieli, čierni, polobohovia a duchy. V čele každého oddielu stojí jeden, ktorý v sebe má vlastností všetkých pod ním stojacích bohov. „Tak na pr. jest Belbog a Zernebog; bohovia, ktorí čo do rangu stoja pod nimi, mali mená od nich, na pr. Podaga Belbog, Nemissa Zernebog, a týmito už sami ukazovali, do ktorého oddielu patria. Keď niektorá bytosť patrí do dvoch takých oddielov, pomenuje sa dla oboch, na pr. Prove Belbog Zernebog; z toho nasleduje, že čím viacej mien má ktorý, tým výšie patrí.“

Spomenutia zasluhuje, že Mone dla centrov kultu slovanského stvoraké náboženské sekty rozoznáva, ktoré lišia sa od seba ideou, akú má každá z nich o Belbogovi. Tieto sú: viditeľné svetlo v blesku, neviditeľné v živote; viditeľné svetlo v svete planetovom a neviditeľné v ríši duchov. „Blížšie určiac tieto idey: Radegast je duch, Svantevit lesk hviezdy, Zmitsch áter a Perun atmosféra; príbuzní sú teda Radegast a Zmitsch, Svantevit a Perun. A spolu s týmito vyjadrená je i protiva tela a ducha.“

I z tohoto krátkeho náčrtku vidieť, jak komplikovaná je u Moneho slov. mytológia. Dualismus zná aj on, ale tento je omnoho „vyšší“, ako u iných mytologov. Kto sa chce potešiť nemeckému systemmachevi-u i s jeho nejasnosťou, má tu príležitosť — ináče však celý tento „systém“ je výsledkom jeho filosofických „tolgerung“-ov. Odhliadnuc od toho, že i takých „bohov“ spomína, s ktorými tu mytologovia dnes už do veľa na čistom (Zmitsch, Podaga, Nemissa) a že v nich hľadá jakési „idey“, pripomíname iba to, že také složeniny, ako sú: Podaga a Belbog atď., *nikde* nenachodíme a že teda celý jeho systém stáva sa illusorným. Na jediné povedanie Helmoldovo (I, 83, o. c. str. 108) tolko stavať je až príliš odvážne jednanie.

Hlavný rozdiel medzi slovanskou a germánskou mytológiou Tkány (Mythologie d. alten Teutschen u. Slaven, Znaim 1827, str. 41, 55, 65, 175—177) vidí v tom, že základ prvej je dualistický, kdežto druhá má za basis trojicu (Dreieheit). Ináče drží sa hlavne Moneho. K nete Bielboga boli sriadované sviatočné hry, hostiny; Černobogovi prinášali krvavé obete, a zo zakrvavenej misky predpovedali budúce veci. Bieli bohovia mali podobu ľudskú, čierni podobali sa viacej zverom, na pr. Černobog v podobe lva.

Kollar (Sláva Bohyne, Pešť 1850, str. 22 sq.; Nár. Zpiewanky 1834—35, str. 390 sq. hľadal pôvod slovanskej mytológie v Indii, ako v pravlasti slovanských národov: svojím fantastickým spôsobom srovnával jednotlivých bohov (Brahma, Parom atď.). Ináče on sam opiera sa hlavne o mýty. Dualismus, rozumie sa, podržuje aj on a deli bohov vo dve kategórie: v prvej naratal 13 dobrých bytostí,

v druhej 21, medzi nimi na pr. Sotonu, Bobáka, Priepastnka atď. Ad analogiam toho i zo zvierat dobré su: biely kôň (Belou), holub, lastovica, straka, božia kravička; zlé: tatóš, psohlavec, čierny pes, sova, kúvik, zaba, ropucha.

Nad všetkých posiaľ uvedených ďaleko vyniká *K. Jar. Erben* i čo do obsahu vedomostí, i čo do spracovania. Osobitného diela o predmete tomto nenapísal sice, zato však značný počet článkov, v nichž dostatočne označil svoje stanovisko i vzhľadom na dualismus. (Časopis česk. musea 1848, I; 1857, 2-3. Slovník Naučný VIII. 603—5. Russkaja Besěda 1857, IV, atď.) Opierajúc sa o svedectvo Prokopovo a Helmholtzovo, tvrdí, že Slovania ctíli jedného boha, ktorého „co boha samostatného, boha bohův vyznačuje jeho české prijím *Svěboh* aneb *Svejboh*.“ Ale pretože od neho pochádzalo dobro i zlo, pričítaná mu bola dvojaká povaha, dobrá i zlá; a táto dvojnásobná povaha bola príčinou báje o dvoch najvyšších bohoch. „Dva sú bozi“ hovorí starý letopisec ruský: „jedinu nebesnyj, drugij vo adě“. Prvý je boh *xx' 'ězъzъ*, alebo *Bielboh*, druhý je *Zloboh*, starý *Ljuboh*, Helmholtz *Černohog* a všeslovanský *Čert*. Oba sú čo do moci rovnakí (Časopis česk. musea 1857, I, str. 273): „Proti trojnásobné moci zimní stojí trojnásobné slunce, proti tříhlavému Černobohu třířulavý Bílboh.“ Výsledok ich boja sú premeny ročných čiasok; raz zvíťazí jasný, dobro dávajúci Bielboh a nastane jar, leto, raz zase temný, zlý Černohog, a panuje zima. — Ina zlá mocnosť je *Bes*, *Drak*, alebo *Lita San*, reprezentuje tiež mŕtvujucu činnosť zimy — boh smrti. — Každý človek sa môže pripojiť k tej alebo onej strane dľa svojho dobrozdania.

Neskoršie, keď sa kresťanstvo rozšírilo i medzi Slovanmi, pomenovaný bol diabol menom „Černohog“; avšak pretože druhá časťka slova — bog — v kresťanstve druhý význam dostala a predstaviteľovi zleho princípu dať byt nemohla, jednoducho odpadla a zostalo: čert. Takto súdil už predtým dávnejšie Gebhard a iní. (Cituje Kollar, *Nar. Zpráv.*, I, str. 414.)

Že i Erben pridrža sa ešte týchto názorov, príčina toho leží hlavne v tom, že za jeho času neboli ešte náležite preskúmané písané i slovné pramene, z ktorých čerpal svoje data, a že nebol určený ich pôvod. K tomu pristupuje ešte i to, že on príliš veľkú váhu kladol na etymológiu, ktorú v mnohých prípadoch už prívelmi po kollárovsky sprevaďal.

Sluší sa pripomenúť i jeden slovenský spis, ktorému ešte i dnes niektorí prílišnú dôležitosť prívlastňujú. Myslim *Dobinského* dielece (Úvahy o slovenských povestiach, Sv. Martin 1872, str. 28—30, 36 atď.) Analyzou povestí prišiel k tomuto výsledku: „Jestvují teda dľa našich povestí dvojice bytnosti: bytnosti zla, bytnosti dobra.“ „Máme teda — predstavené Božestvo našich povestí — dvojicu Božestva, dvojicu dobra i zla... Černobožstvo, Belbožstvo.“ Ale základ a pôvod svoj majú v jednom bohu, Prábohu, ktorého v najjasnejšej forme ukazuje povest „Kráľ času“. V rukách tohoto je i dobro i zlo. „Čože ale už teraz chce, čo za význam má popri tomto jednobožestve ono vyšš vypísané dvojbožestvo zla a dobra?

Ono vyznamenáva predne rozpadnutie sa toho istého a jediného božstva na dvoje: na zlé i dobrú stranku jeho, a za druhé vyznamenáva oddelenie zla od dobra a dobru od zla, čiže prahlboký a večitý rozdiel obojeho, kde čelom v čelo v ustavičnom nepriateľstve jedno proti druhému stojí a boj bojuje.“ Inače konečné víťazstvo vydobyje dobro.

V takomto smere „bádali“ slovanskí učenci a v takom smere nasledovali ich aj cudzinci. Miesto mnohých spomenieme iba J. Grimma, ktorý sa vzdor svojej prenikavosti nemohol zbaviť týchto tradičných názorov. Aspoň k tomu poukazuje jeho srovnanie anglického Baldara so slovanským Belbogom. *Deutsche Mythol.*, II, 7, str. 203, 208, 236.) Avšak on dáva výraz už i svojim pochybnostiam, hovoriac: „Dieser Dualismus scheint mir aber weder durchdringend, noch ursprünglich.“

A mal pravdu jak v prvom, tak i v druhom. Slovanský dualismus nie je ani naprostý, ani pôvodný.

V.

Prvý, ktorý toto dokazoval, bol *Jozef Jireček* (Č. č. m. 1863, str. 27—28). V článku, nadpísanom „*Studia v ohru mythologie české*“, dokazuje, že názvy Belbog a Černobog vznikli až vtedy, keď prvotný význam slova bog už vymizol z vedomia národného, lebo Belbog znamenalo by pleonasmus (bog z koreňa bha = svietiť, byť jasným), kdežto Černobog by bolo *contradictio in adjective* (= čierne svetlo). Preto oba tieto názvy pochádzajú už z pozdějších časov a vznikli u Polabanov, tak že s vseslovanskou mytologiou nemajú nič do činenia.

Tento dôvod opakuje sa posiaľ všeobecne ako najpadnejší, a predsa neprávom. Dobrým je iba vtedy, keď slovo bog odvodzujeme z koreňa bha (bog = svietaci, „*der leuchtende*“). Avšak etymologická táto je uznaná za chybnú, a slovo bog odvodzuje sa vôbec od koreňa bhag, staroind. bhadzati, rozdeľovať, a znamená: Zuteiler, Herr. (Cf. Křek, *Einführung in d. slav. Litter.*, 1887, str. 166—7; Schrader, *Sprachvergleichung u. Urgesch.*, Jena 1890, str. 601, a Lippert, o. c. 107—8. Cf. aj Gondolat 1893, c. 5, str. 94.) Preto podivným nachádzam že i Křek i Močulskij uvádzajú ho na prvom mieste, kdežto bog odvodzujú správne od bhaga.

Ale akékoľvek dôvod ten viac neplatí, tým je dualismus ešte nie uznaný — naopak! Helmoldova zpráva je taká, že jej dôverovať nemožno. Keď považíme, že ju Helmold (č. okolo 1170) pripočítal v svojej kronike k r. 1125, a že dielo svoje zostavil v druhej polovici XII. stoločia, v dobe to, keď náboženstvo Slovanov pobaltských patrne ztratilo už svoj čistý charakter: že sa slovo Černobog len jeden jediný raz spomína (na stene kostola bamberkeho vyrytý obraz, ktorý Šafarik drzal za Černoboga (Č. č. m. 1837, I, str. 52) je mystifikácia. Křek, o. c., str. 466); že kronikári pred Helmoldom nevedia o nom ničoho, a neskarší vsotci opierajú sa len o neho; že sa spomína len u Polabanov; že Belbog je neznámy a vznikol

neskoršie ako protiva k Černobogovi – všetko to vezmeme do pohľadu, takmer s apodiktickou istotou možno tvrdiť: že Černobog je útvar pozdejší a že s prvotnou mytologiou nesúvisí.

Pôvod jeho označuje i sam Helmold, hovoriac: „sua lingua Diabol sive Zerneboch... apellant“. Na základe tohoto Močulskij dokazuje (O minimum dualisme v mit. Slavian. Russ. fil. věstník, XXI, str. 154—204), že Černobog nosí na sebe patrne známky kresťanského čerta. Nemecko-latinskí knazi totiž, obracajúc západných Slovanov na kresťanskú vieru, soznámili ich aj s čertom, a títo mnohé funkcie svojich pohanských bohov preniesli na neho a etili ho ako poloboha. Takto vyvinulo sa u nich dvojeverie (dvoeverie). Pamätní sú, prijali krst, ale vedľa toho etili aj svojich starých bohov. „Slovania, chrániac svoju starú vieru proti Nemcom, v tomže čase etili i kresťanského Boha i starých bohov, a čím viac sa upevňovali v kresťanskej viere, tým viac poddávali sa i stredovekým ponatiam, dľa nichž všetko pohanské je totožné s diabolským.“ K tomu samé nemecko-latinské duchovenstvo staralo sa o akkomodáciu pohanskej viery ku kresťanstvu. Tak teda Slovania kresťanskú predstavu o čertovi, ako pôvodcovi zla, spietli so svojimi pohanskými názorami, a stalo sa, že mu pripisovali všetky nešťastia.

Pri hostinách, slávnostiach obyčajne prednášali sa modlitby k bohom, alebo zaklinania. Ten istý význam majú i „verba exorcisationis“ u Helmolda. Aby odvrátili od seba nešťastia, ichž pôvodcom je Čert, Černobog, odriekali isté zaklinania, ako ešte i teraz sú vo zvyku u ľudu rôzne zaklínacie formulky. Ba v severnom Rusku objavuje sa v nich i meno Černobog, ktorý javí sa tu ako predstaviteľ zlých duchov. (Močulskij, str. 198—9.)

Nápadné je ešte, že Helmold nehovorí „Zerneboch sive Diabol“, ale práve naopak. V prvom prípade dalo by sa ešte čosi povedať v prospech Černoboga, takto však je zrejmé, že slovo Černobog je vkladka, majúca za úcel objasniť slovo Diabol. I slová „mirabilis error“ ukazujú, že to samému Helmoldovi bolo nápadné; keby v tom bol videl pôvodný pohanský kult, iste by nebol dal vyraz len svojmu podiveniu, ale — *jestli věc* — skorej omrzeniu a pohorseniu (str. 187).

A konečne keď pridáme k tomuto tie prečítané zpravy o jednom hlavnom bohovi slovanskom, počínajúc od Prokopa (De bello Goth. Paris, I III, 14) (čítaj: *prokopa* — *prokopos*... *prokopos*... *prokopos*...), Helmolda (*unum deum ceteris imperitantem*, I, 83), do ruských letopiscov (Močulskij, str. 161—2), nemožno nám neuznať, že zo zpravy Helmoldovej žiadne konsekvencie mať nemožno o slovanskom mytologickom dualisme. Černobog je útvar sekundárny. Nasledkom toho odpadá i tá domnienka, že by tu bol býval vytvorený dualismus à la Ahura a Agra-mainyus. Takto súdi aj Kieck a Leger (Esquisse sommaire de la mythol. slave, Paris 1882, str. 10).

Čo sa týka vlastností kultu, zobrazovania týchto dvoch „bohov“, ako to vypisujú hore uvedení učenici, možno tvrdiť, že všetko to zakladá sa alebo na omyle a nevedomosti kronikarov a učencov, alebo na nekritickej práci. Len mimochodom pripomíname,

že miestne názvy, upomínajúce na Belboga, *nedokazujú pramie*, shoda tá je zcela nahodlá. Podobné povesti nedajú nám žiadneho objasnenia v pohanských mytologických otázkach. Po prvé povesti ich neleží až v pohanstve, a keď by aj v pohanských časoch boli vznikli (čo ovšem najprv bolo by treba **dokázať**), predsa takmer za tisícrošie svoje svojerazné ťahy, špeciálne slovanský charakter by boli nadobro utratili. Ostatne nech stoja tu Czambelove slova (Ethnographia, 1890, str. 135): „V jednotlivých povestach ľudových domnievali sa slovenskí spisovatelia odokvŕť historické tradície, mý mytologické pozostatky; avšak netrpí pochybnosti, že vedecký rozbor a srovnanie týchže s podobnými povestami mých národov ukáže, že slovenské povesti ľudové sú novšieho datumu.“ Podobne dr. J. Polivka (Č. č. m., 1892, I, str. 133): „Jedným slovom: pohádky, báchorky neposkytujú *a priori* mytológovi čistých a spoľahlivých pramenů. Nepopráme, že tu ondy leccos z dávnych názorů bajeslovných mohlo se zachovati, ale to vyšetřiti jest ukolem kritiky, literární historie atd.“ (Cf. aj Vlček, Dejiny lit. slov., str. 3) —

Sú však učenici, ktorí, ač Černoboga a s ním spojený dualismus zavrhuju, predsa robia rozdiel medzi *bohy dobrými* a medzi *běsi*. Tak na pr. Jireček v uvedenom článku str. 19—28 uvádza príklady, z ktorých vysvitá, že bėsovia boli pokladaní za pôvodcov fyzického a i morálneho zla, ba po Dalimla i čert dôsledne nazýva sa bėsom. Aby ich zaplašili, keď robili búрку, hadzali sekery proti nebu ešte r. 1585. Bėsom pričítali sa vašne, prehlivost, besnota — zkrátka: každá nemoc. Tomuto prisvedčuje aj Krek (O. c., str. 166—9).

Ale nasiľ sa, ktorí aj to popierajú. Máchal (O. c., str. 37) hovorí, že „mienka ta neda sa nim podopreť, lebo nakoľko význam slova bes v literárnych pamiatkach možno stopovať, znamená bes vždy len pohanského bōžika vōbec.“ Tak na pr. Nestor rozpráva, že pohanskí Rusi (okolo r. 980) obetovali Perunovi, Chorsovi, Dažbogovi a nym, „nazývajúce je bohy, a privádzeli syny své i dcery a obětovali je těmto bohum.“ Po víťazstve Vladimirovom nad Jatvegmi (r. 983) mal byť obetovaný chlapec a dievča bohom pohanským; „křesťan, na jehož syna padl los, aby byl obetovan, odpověděl: Nedám syna svého bėsům.“ Vo wittenberskom žalari latinske „omnes dii gentium daemonia“ preložené je do čestiny: „všetchni bozi pohanskí besové“. V tomže smysle nazývajú sa Plávec v Slove o pluku Igerovom: deti bėsové. Maloruský bis upomína na voljanika. V ruskom porekadle: Special v les, stretol ho bes, znamená lesného ducha atd. atd.

Ináče poverý o besoch u Slovanov sú veľmi četné. „Ide poverý pohanských Rusů přebývali besové v propastech nebo ve stromech, byli postavu černé, měli křídla a dlouhé ocasy a vystupovali take pod nebe, poslouchajíce boha křesťanského.“ (Cf. i Moculski O. c., str. 168—78.) Carodejmer privolávali ich a oni dávali im rozličné visie a sny.

„Z toho je patrno — hovorí ďalej Máchal — že bės značí pohanského bōžika vōbec, proti bohu křesťanskému, čili dle názorů

kresťanských dábľa, čerta; nepodáva nám totiž ani názov bés určitého svädectví o dualizmu v bájesloví slovanském."

Daemona spomína už Helmold (I, 52), hovoriac: *Nam sanguine daemona facilius iuvitari. multorum opinio est.* K tomuto pridáva Močulskij, že 1) slovo *damon* je na základe biblickom, a tak vzývanie *damonov* je zjav pozdejší, 2) krv, ako prostriedok pri vzývaní *dámonov*, zakladá sa tiež na biblickej predstave o diablu krvopijcovi, človekobijcovi.

A čo sa týka toho, že pohanskí *volchvovia* stali vo spojení s *běsmi* — tento ich dualizmus tiež nie je pôvodne slovanský, lež zrejme ukazuje na *háresu* manichejsko-pavlikiansku, ktorej základom je dualizmus a ktorá sa už v prvých dobách kresťanstva rozšírila v Rusku. To dokazuje 1) podstata učenia *volchvov*, jasno ukazujúca na základné tézy vieronauky dualistických sekt, 2) vnosené v rozprávky tie kresťanské slová: *satan*, *diabol*, *antichrist*, ktoré sú v ústach pohanských *volchvov* nepohodné, a 3) zvláštna nenávisť k ženským, ktorá tiež nachádza vysvetlenie v naukách týchže kresťanských dualstov. (Močulskij, str. 170.)

A konečne pripomenúť treba ešte jednu vec, ktorou odôvodniť *chěci* (vlastne: *chěci*) niektorí dualizmus v mytológii slovanskej. Sú to kosmogonické a antropogonické myty. Tradícia slovanská zachovala tiež veľký počet povestí, v ktorých opisuje sa stvorenie sveta, pričom boh a čert vystupujú rovnako aktívne ako bytosti seberovné. (Množstvo ich uviedol Veselovskij v XI. Razyskaní z oblasti ruského duch. stícha pod názvom „Dualističeskija pověria o mirozdanij, str. 1—116, v Sborniku otdělenija rus. jaz. i sloves. imp. akad. nauk, svazok 46, Petrohrad 1890.) Erben, Afanasjev, O. Miler a iní držia ich za pôvodne slovanske. Naproti tomu Krohn a iní tvrdili, že pôvod ich je u *ugro-finských* národov, penevác u Čeremisov, Mordvinov, Votjakov, Samojedov atď. našly sa takmer doslovne tie isté myty, jako u Slovanov; sudili teda, že Slovania ich prevzali od týchto.

Avšak novším hľadanim ukázalo sa inšie. Močulskij a Veselovskij ukázali, že pôvod týchto povestí leží v naukách roznych sekt náboženských, a odtiaľto že prešli v tradíciu národnú. Tak zvláste *bogomili* mali veľký vliv na vyvinovanie sa tradície národnej. Veľmi zavčas rozšírili sa po slovanských zemiach, rozvinuli bohatú činnosť spisovateľskú a s obľubou pestovali literatúru. V spisoch svojich ukladali názory svoje o bohu, svete, človeku, a spisy Euthymia Zagabena, Liber S. Johannis, Svitok božestvenných kníh, Christov dnevnik, Besědy trech svjatilej atď. zrejme ukazujú, že tie isté predstavy o pôsobení dvoch protívnych bytostí pri tvorení mali aj *bogomili*. Odtiaľto dostali sa ich nauky i medzi ľud, a to tým viacej, lebo om učenie svoje akkomodovali k národným bájam. (Cf. Krek, o. c., 781—2. Veselovskij l. c. 35—51.) Z Bulharska, kde už okolo r. 971 boli sa rozmnožili, rozšírilo sa ich učenie do Ruska, Srbska, ba i do západnej Európy, z Ruska zase — hlavne následkom kolonizácie raskolnikov — k asijským národom. Tak sa objasňujú tieto myty u Čeremisov, Mordvinov atď.

Lež odkiaľ sa dostal ten prikrý dualismus k bogomilom? Na túto otázku odpoveď dávajú cirkevné dejiny. Ako známe, bogomilstvo nebolo samostatné učenie náboženské; pri vzniku jeho hraly zástoj vedľa kresťanstva *staro-iránske* predstavy o spoločnom pôsobení dvoch protivníkov Ahuramazdy a Agra-maitya. Siniesaním oboch živlov, asnaď i tretieho, turecko-finského, vznikly sekty pod rôznymi menami, v podstate tie isté: pavlikiani, manicheisti, pataréni, bogomili atď.

Z toho vidno, že dualismus v mytológii slovanskej z kosmogonických mytov nemožno odôvodniť.

Resumujme si v krátkosti výsledky dosavadného badania.

Faktum je, že dualismus v mytológii slovanskej dokázať nemožno, a nakoľko aj jestvuje, pôvod jeho nie je domorodý, slovanský. Černobog je má forma kresťanského čerta, besa dostali si do tradície slovanskej pomocou kresťanských häreš, a Satanail a boh v kosmogonických mytoch nerepräsentujú pohanských bohov slovanských, lež sú to postavy bogomilské.

Slovanstvo teda, neznajúc náboženského dualismu, tvorí anomáliu v dejinách náboženského rozvitiu? Lebo niet náboženstva, v ktorom by neboly zostaly aspon stopy zlých bytností, ba i v najdokonalejšom, v kresťanstve, je čert, ktorý bol vždy — zvlášte však v stredoveku — mornosťou, *s čomž bolo treba človeku počítať*. (Mnoho doklady vidz v Grafovom uvedenom spise.)

Stanovisko naše vo veci tejto je, že i mytológia slovanska *musela* mať vo väčšej-menšej miere princíp zla vyvinutý a zosobnený. Že my to blížšie určiť nevieme, vinou sú jednak kuse a až príliš nespoľahlivé zpravy o náboženstve slovanskom, jednak nedostatočné skúmanie v tomto obore. Sme presvedčení, že ako všade inde, tak aj tu musel byť dualismus — v takej miere, forme atď., to je nateraz ľahostajné. Ináč vyznáme, že pre nás má najmenej presvedčivosti dokazovanie Machalovo o besoch, a jestli sa ľúbšiemu skúmaniu podarí svetla domest i do týchto otázok, myslíme, že to bude na úkor besov, a tito že konečne predsia len zostanú zlým bytnosťami pohanskej mytológie slovanskej, ako to chce mať aj Křek. — Ostatne: ži bohovia nemusia byť ani organizovaní a pod jedným spoločným názvom shrnutí, ale oddelení a ruzu momentálneho. A keby aj to prve platilo, ako tvrdí Křek o besoch, i vtedy budeme môcť len opakovať výroky Légerov: *Le dualisme tel qu'on peut le constater dans l'ensemble de la mythologie slave, représente tout simplement la lutte des ténèbres et de la lumière, qui se retrouve chez tous les peuples indo-européens; il n'y a aucune raison pour l'identifier à celui du zoroastrisme.* (Léger, o. c., str. 11—12. Cf. Křek, o. c., str. 404.)

Spomienky o L. N. Tolstom.

Napísal C. A. Behrs.

Keď Lev Nikolajevič Tolstoj počal učiť svoju vľobre známú vieru, povstal všeobecný záujem o všetko, čo sa týkalo jeho osobného a rodinného života. Každý bol zvedavý, ako žil prv, ako zije teraz a ako hľadá rodina na jeho vieru.

Väčšina toho, čo posiaľ popisalo sa o tomto, zakladalo sa na chybných a nedostatočných informáciách, zase mnoho faktov bolo podané v nepravom svetle a vieru Tolstého predstavili svetu v okyptej a prekrútenej forme.

Graf L. N. Tolstoj má za ženu svoju sestru, a od r. 1866 do 1878 som obyčajne každé leto trávil u nich, jemu bolo vtedy okolo 50. rokov, a ja som bol vo veku 20 do 32 rokov.

Privatný život vedie otvorený svetu a taký, že mu nemožno nič vytýkať. Po celý svoj život robil a učil to, čo považoval za pravdu, tak že celkom spravodlivo mi neraz povedal: „Nemám čo skrývať pred nikým vo svete: všetci môžu vedieť, čo robím.“

Najprv bych rad povedal niečo o našich vzájomných stykoch, potom budem rozprávať podrobne spomienky o Lvovi Nikolajevičovi.

Každý ľahko uverí, že som ho za mladi nielen rad mal, ale že som si ho v každom ohľade za vzor držal. Nezávisle od vážnosti, ktorú som prechovával k jeho geniu, cítil som k nemu priateľnosť. Popri tom, že je výborný psycholog a pedagóg a nadovšetko neobyčajne srdečný a uprimný človek, obdarený je i tou vlastnosťou, že púta k sebe nielen mladých ľudí, ale každého, kto s ním príde do styku, a tento obzvláštny dar zaleží hľadám v jeho čudnom takte a доброте.

V lete býval pomerne dosť svobodný, už keď nepracoval, bol som ustavične s ním, chodil som s ním na cesty, na vychádzky, na prechádzky a na poľovačky.

Ako mladý odseknutý učeník, vážil som si každý okamžik, strávený v jeho spoločnosti, vhlbil som sa do každej myšlienky a ssal som do seba každé slovo od neho. Čez zimu som vždy len na to myslel a čakal, kedy budem zase s ním. Popisujúc si so sestrou, býval som vždy informovaný o príhodách v ich živobytí, a keď som dakedy (raz, dva v roku) dostal od neho list, to som bol celý uvelebený od radosti. Tak teda som strávil svoj mladý a mužský vek pod priamym vplyvom Tolstého a o to vždy pozerám na tú dobu ako na najlepšie a najšťastlivejšie časy v svojom živote.

Bolo to r. 1878, čo som ostatný raz trávil leto u nich, lebo toho roku som vstúpil do statnej služby v Zakavkazí.

Odvtedy som videl Tolstého len raz, v jaseňi 1887; bol som u nich na Jasnej Polane dva mesiace.

So zvláštnou predtuchou som čakal na avdanie so svojím vodcom a učiteľom, a po dvojmesačnej návšteve rozlúčil sa chladno so mnou, odkedy i môj život i vzhľady nerovnávaly sa s je-

učeními. Ale aj čo by som nebol prestal byť i presvedčením i spôsobom života oduševneným nasledovníkom jeho viery, nuz by sa naša bývalá dôverná priviazanosť bola musela skončiť.

Vo svojich spomienkach o Lvovi Nikolajevičovi chcem podať kratky životopis jeho do ženby, jeho život pred spomenutým rokom, kým som s ním často spolu býval, a dojmy, vzbudené vo mne po čas poslednej návštevy, keď v nom už stala sa premena, ktorej bolo súdeno dať celkom nový smer jeho duševnej činnosti a novu formu a spôsob zovňajšiemu životu.

Kapitola II. Životopis gr. I. N. Tolstého už do ženby.

Gróf Lev Nikolajevič Tolstoj narodil sa 28. augusta 1828 na ich panstve Jasnej Polane v Tulskej gubernii. Zakladateľom rodiny bol Peter Andrejevič Tolstoj, súčasník a priateľ Petra Veľkeho, ktorý mu dal grófsky titul.

Jeho mat bola kňahyňa Volkonská. Zovňajškom veľmi podobá sa na svojho starého otca, knaza Nikolaja Andrejeviča Volkonského, jehož veľký, olejovými farbami maľovaný obraz majú na Jasnej Polane. Oba majú vysoké jasné čelo, malé sivé oči, namierené do diaľky, keď sú však na človeka upreté, nuz sa mu zpod hustého obočia do duše pohružujú. Zakladateľom rodiny Volkonských bol Michal, knaz černoehorský. Podobnosť L. N. Tolstého a jeho starého otca s kňazom černoehorským hje veľmi do očí.

Rodičia Lva Nikolajeviča si vybrali Jasnú Polanu za stále bydlisko. Žili om, ako mi rozprával starý otec, ktorý im bol susedom, veľmi šťastne. Otec Lva, Nikolaj Iljič, slúžil v pavlogradskom husárskom pluku a vo vojne roku 1812 zajali ho Francuzi. V románe *Vojna a mier* je opísaný v osobe Nikolaja Iljiča Rostova; historia, ako ho zajali, je rozpovedaná v kapitolách o zajatí Pierra Bezuchova. Poznámam, že v nedokončenej práci *Dokabristi*, v kapitole s nadpisom: „Aký človek bol môj otec“, Lev Nikolajevič neopísal svojho otca, lež môjho starého otca Andreja Michajlovica Islenjeva, s ktorým bol za mladi dôverne známv.

Isté je, že knaz Nikolaj Andrejevič Volkonský a gróf Ilja Andrejevič Rostov vo *Vojne a mieri* majú reprezentovať starých otcov Lva Nikolajeviča, knaza Volkonského a Tolstého, obom podržal ich skutočné mena kresťné a otečestva, len rodinné mena premenil.

Akoľvek ho mat odumrela, keď mu byly este len tri roky, opísal ju tak, ako si ju predstavoval v osobe kňazny Marie Volkonskej. Po smrti otrovej, keď mu bolo 9 rokov, vzaly ho so staršími bratmi a mladšou sestrou k sebe najprv jedna, potom druhá tetka a ešte tretia rodina, ktoré potom pomrely vo vysokom veku u neho po čas mojich návštev na Jasnej Polane.

Jasná Polana, bývalé panstvo Volkonských, leží 15 verst od Tuly, blízko križných ciest z Moskvy na Tulu a z Tuly na Kjev. Jasná Polana je trošku vrškovitá a, ako meno ukazuje, zokol-vokol ozrutnou horou obkľúčená. Táto hora prinaleží ku carským majetkom a volajú ju Zasekon. Na panstve stoja staré lípy v celých radoch,

zasadil ich starý otec Lva Nikolajeviča. Jesto zapustnutý park a pustý zámok.

Lev Nikolajevič bol ako chlapec veľmi rozpustilý a žartovný, rád vysmrájal excentrické výtčiny, ktoré nik neocakával; povahy bol živý a mal dobré srdce. Jeho tetka, Jušková, rozprávala, že raz, cestujúc poštou, už všetko sedelo v koči, len chlapca nemohli najst. Zrazu vystrelí hlavu z obloka poštovej stanice a zakričí: „Ma tante, hneď pridem!“ Polovicu hlavy mal do hola ostrihanú. Kým kone preprihali, prišlo mu na um, že sa dá za ten čas ostrihať.

Matka mu rozprávala, že Lev Nikolajevič v rozprávke *Detstvo* vynechal, ako raz shodil dievčatko, do ktorého bol zaľubený, s bal-kónu, zo žiarlivosti. Bola to moja mat, ktorá mala vtedy 9 rokov. Ta zlosť vypukla v ňom preto, že opovážila sa shovárať aj s inými, nie len s ním samým.

Lev Nikolajevič učil sa z počiatku doma, potom vstúpil na universitu kazanskú, ktorá vtedy stála vo veľkom chýre, a na ktorej vyštudovali všetci jeho starší traja bratia. Ako väčšina našich spisovateľov a geniov, tak i on nedokončil univerzitné štúdiá, len tretí ročník, a síce na fakulte vychodných rečí, počav študovať zprvu na matematickej, potom na medicínskej a juridickej fakulte. Na zkuške z histórie prepadol; to ho dlho mrzelo. Pri jednom odbore nemohol dlho vytrvať, menil ich. Vzdor tomu, že prepadol z histórie, zvolili ho medzi r. 1870 a 80 za čestného člena akademie vied, za dissertáciu o národnej vojne r. 1812; tento predmet ho vždy zaujímal a časom si ho vybral za tema svojho veľkeho diela *Vojny a mieru*.

Neprijemnosti, ktoré za mladí pokusoval, utvrdzovaly v ňom túhu po zdokonaľovaní seba, aby konal to, čo je dobré, spravodlivé, počestné a čisté. Nutkalo ho k tomuto mravnému boju povedomie jeho búrlivého a náruživého temperamentu. Už ako chlapec zapisoval si do zvláštnej knižtičky všetky hrachy, ktoré vykonal od poslednej spovedi, s úmyslom, aby sa z nich pokajal a nakoľko možno vystríhal a zdržoval nových prehrošení, predovšetkým prestápenia siedneho prikáania.

Bol najmúdlejší zpočiatku bratov a veľmi ľnul k najstaršiemu, Nikolajovi. Tento umrel, jeho poprsie z nramoru stojí v studijnej izbe Lva Nikolajeviča. Nikolaj Nikolajevič bol neobyčajne talentovaný, ale keď počal literárne účinkovať, umrel na suchoty. Jeho dve-tri práce vyšly v *Sovremenniku*. Mal makké srdce a bol zábudlivý. Turgenjev povedal o ňom, že ma všetky prelnosti spisovateľa a ani jeden nedostatok. Na mladšieho brata vliaval veľmi dobre po celý svoj život. Služil v artillerii na Kavkaze po čas vojny s horskými národami, a nahovoril i Lva Nikolajeviča, aby prišiel ta; aj prišiel, ako dobrovoľný officer.

Vzal si so sebou sluhu a na brčke vydal sa z Kazani na cestu po ľavom brehu Volgy. Ale skoro zunovalo sa im vozenie. Zadovažili si hodný čln, do ktorého vmestila sa i brčka, a pustili sa dolu Volgou, kochajúc sa v prírode. Plavili sa tri týždne, konečne dosli do Astrachanu. Keď pribýjávali ku brehu, často trahli na polodivých

Kahnykov, kľučavších okolo ohňa, lebo väčšinou vyzývali vtedy ešte oheň.

Lev Nikolajevič veľmi rád rozprával o skúsenostiach na Kavkaze. Krásy prírody, sporty a časté potyčky s horskými národami oduševňovali mladého spisovateľa. Tam v svojom 23. roku napísal *Detstvo, Chlapectvo a Mladenstvo*.

Tam na Kavkaze stala sa s ním nasledujúca príhoda, ktorá mu dala téma k povesti *Kavkazský zajatý*.

Istý Sodo, z kmenu Čečencov, s ktorým Lev Nikolajevič stál na priateľskej nohe, kupil si mladého koňa a raz navrhol, aby jazdili do okolia pevnosti, v než ležalo oddelenie ruského vojska, v ktorom Tolstoj slúžil. Pridali sa k nim ešte dvaja officieri od artillerie. Akoľvek vychádzať z pevnosti bolo veliteľstvom prísne zakázané pre nebezpečenstvo, predseda vyšli, jediný Sodo, ako pravý Kavkazčan, ozbrojený; ostatní mali len šable. Ako Sodo sprobával svojho koňa, požiadal priateľa Tolstého, aby si presadol na neho, a Sodo si sadol na jeho koňa, ktorý, rozumie sa, nebol taký dobý do behu. Boli s pat verst od pevnosti, zrazu zbadali pred sebou so dvadsiatich Čečencov. Čečenci počali stríchať do nich z ukrytu a rozdelili sa na dve polovice. Jedna polovica pustila sa v pohon za dvoma officiermi, ktorí ako vládali evalali nazad k pevnosti, a dohonila ich. Jedného sostrelili s koňa a rozsekali na kusy, druhého zajali. Sodo a za ním Lev Nikolajevič pustili sa druhým smerom, kde asi na verstu stála kozácka stráž. Prenasledovatelia boli im za chrbtom, a nepozostávalo im iné ako smrť alebo zajatie, totižto byť zakopaným až po krk do zeme a umrieť od hladu: tak robili totiž horali so zajatými. Lev Nikolajevič mohol ľahko utrieť na rýchlejšej kobyle Sodovej, ale nechcel ho nechať. Sodo mal flintu so sebou, ale na nešťastie nebola nabitá. Predsa ju priložil k lícu a mieril na prenasledovateľov, vyhrazajúc, akoby chcel paľť. Sudiac z toho, čo sa potom stalo, musí sa predpokladať, že ich Čečenci chceli živých dostať, aby sa mohli lepšie pomstiť na Sodovi. Nikto na nich nestríchal. To ich zachránilo od smrti. Hľadeh dostať sa do obzoru stráže; ako ich stráž zbadala, dala hneď alarm. Vyskočili kozáci a už zďaleka prinútili Čečencov upustiť od prenasledovania.

Sodo úprimne rád videl svojho priateľa Rusa. Druhý raz zase preukázal svojmu kunakovi (v čečenskej reči značí pobratim, priateľ) službu tiež nemalú.

Lev Nikolajevič hral sa v karty a mnoho prehral. Dlž nemohol splatiť v určený čas, lebo nedostal z domu peňazi. Nachádzal sa vo veľmi neprijemnom polohení: bohatý gróf, ktorý nemôže na čas splatiť kartový dlh, aj čo si budú myslieť o ňom kollegovia officieri. V zúfalstve zavrel sa do izby a modlil sa k Bohu, aby ho vysvobodil z tejto banby. Ako sa modlil, doniesli mu list od Soda. V obálke bol roztrhnutý dĺžobný opis Tolstého. Sodo vyhral v ten den mnoho, nuz tým zaplatil dlh svojho priateľa.

Musím poznamenať, že obvyčaj dávať dary je na Východe o veľa rozšírenejšia a o veľa úprimnejšia, než u nás v Európe. Naso pochopy o slušnosti a samonete často nedovolia vziať dar, kdežto

u východných národov by to bolo považované za veľkú a náročnú urážku.

Za krymskej vojny Lev Nikolajevič bol v aktívnej službe, zprvu pod Silistriou, a keď túto prestali obliehať, v Sevastopoli, kde na štvrtom bastione stál tri dni v ohni.

Kým bol v Sevastopoli, často navštevoval blízku rodinu knaza Gorčakova, hlavného veliteľa ruskej armie; miesto v štábe neprijal, ale slúžil ďalej v radoch vojska. Priemä, prečo radšej tam slúžil, je objasnená v jeho spisoch, kde tvrdí, že vliv štábu s jeho plánami, ako viesť vojnu, je rozhodne škodný.

Vtedy složil tu slávnu pieseň: „Osmeho septembra“, ktorú celé vojsko spievalo.

Všade bol s úľm sluha Alexej, ktorého uviedol do viacej povesti pod menom Aleša. V Sevastopoli Aleša nosil mu na bastion, čo mu bolo treba, vystavujúc sa pritom veľkému nebezpečenstvu. Často som videl tohoto Alexeja, ktorého potom spravil gazdom na jasno-polanskom panstve. Bol mladší než jeho pan, ktorého náruživé miloval, trelý od prírody, mlčanlivý; nikdy som ho nepočul rozprávať niečo o živote a vojenskej službe svojho pána.

Po krymskej vojne vystúpil Lev Nikolajevič z vojska ako dôstojník artillerie. Dobu od krymskej vojny až po zenbu strávil čiastočne v Petrohrade, čiastočne v cudzine a čiastočne na stepiach baskirských, kam šiel žiť voľne a piť kumys.

Petrohrad odjakživa nemal rád. Nemohol sa nikdy dobre cítiť v tej takzvanej vyššej spoločnosti stolného mesta. V cudzozemsku zabýval sa hlavne študovaním otázky o vychovávaní ľudí a otázky školnej. Vždy daval prednosť žitiu na dedine, a preto akonáhle sa vrátil s cesty po európskej pevnine, usadil sa na Jasnej Polane a oddal sa práci literarnej a vynučovaniu v škole, ktorú tam založil.

Kapitola III Rodinný život L. N. Tolstého do roku 1878.

Kto len troska čítal Tolstého, vie, ako hlboko si váži rodinné šťastie. Podľa svojho vlastného priznania sa, od mladí sníval o tom, mať vlastnú rodinu a kozub.

Oženil sa 23. sept. 1862, mal 32 roky, mladucha 18.

Zal už od dávna v intimnom priateľstve s našou rodinou, moju matku znal od detstva.

Nebohy otec¹⁾ nerád videl naše vychovávacie ústavy a gymnasia pre dievčatá, nuž moja sestra bola doma vychovaná; ale išla na zkušky na universitu a dosiahla diplom privatnej guvernanky. Za dievča - po celý čas - písala si denník, dakedy písala i poviedky, novelly, ale hlavné nadanie mala pre maliarstvo.

Ako uchádzal sa o jej ruku a ako ju dostal, opísal celkom verne do najpodrobnejších detailov v *Anně Karénine*, v tej kapitole, kde Levin a Kitty pšu kriedou na stól počiatocne litery slov, v ktorých si lásku vyznávajú.

Od ľudí, ktorí mi nevedeli, že som rodina Tolstému, počul

¹⁾ Lekár, Nemec.

Pozn. prekl.

som mienku, keď prišla reč na *Kreutzerovu sonátu*, že bez pochyby Lev Nikolajevič sám zakusil to, čo Pozdnyšev, a tak ze cire fantázie, prirodzené veľkému talentu a géniu, boli základom jeho falošných upodozrievaní ženy.

Čo týče sa tohoto, dovoľujem si tu prehovoriť s úplným právom, lebo nikto nepoznal lepšie ich rodinný život, ako ja, ktorý som tak často a tak dlho býval na Jasnej Polane. Avšak dostačí pripomenúť fakt, že môj otec a matka, ktorí, ako všetci rodičia, boli náchylní byť nespokojnými s osudom svojich detí, často zvolali: v svojich najluznejších snoch sme si nikdy neželali väčšieho šťastia pre našu dcéru!

A jeho žena ho nikdy neprestala hlboko obdivovať ako spisovateľa a podobne milovať ako muža.

A zase Lev Nikolajevič neraz povedal, že našiel v svojom rodinnom živote úplné stastie, a v nej nielen oddanu ženu a dokonalú mať, ale aj pomocníčku v literárnej práci. Aj to môžem poznamenať, že vo svojich napísaných myšlienkach jej vždy vzdava vrúcnu chválu.

Ponevác sú oba úprimnej povahy a otvoreného srdca, nuž mi často prišlo na um, že iste vie jeden, na čo myslí druhý v tú chvíľu. Ale ani netreba hovoriť o ich spoločnom živote, ten je jasný a priamy, zbadá to každý cudziniec, ktorý ich vidí.

Ako pomocníčka v jeho literárnej práci iste zasluhuje veľkú vďaku od potomstva.

Keď si pomyslím, ako stará sa o muža a jeho literárne tvorby, vždy mi je na um nábožný zbožňovateľ a odúševnený strážca nejakej svätej veci. Čloha, na ktorú sa sama dala, nebola nikdy ľahkou, lebo Lev Nikolajevič má — ako, tak sa zdá, všetci géniovia — nemetodické zvyky v písaní a nestará sa o osud toho, čo napíše. *Vojnu a mier* počal písať hneď ako sa oženil, a dala mu práce 8 rokov. V tomto čase: popri starostach o deti, ktorých za tú dobu narodilo sa stvoru, jeho žena prepísala román sedem raz.

Ona zbierala a skladala kúsky papiera, na ktoré písaval svoje diela. Jedine ona je v stave čítať, a sice pomerne ľahko, jeho na podiv plané písmo, rozlíštiť jeho napochytré naskrabané haky-baky a fantastické hieroglyfy a správne uhádnuť a doplniť nedokončené slová a vety, ktoré alebo nemal kedy alebo nemal trpezlivosť dokončiť, idey, myšlienky, ktoré chcel vyjadriť. Lev Nikolajevič často obdivuje túto schopnosť svojej ženy a nevie sa jej prenachvaliť.

Nadobno poznamenať i to, že ona s chvalitebnou presnosťou a starostlivosťou odpísala a zachovala všetky rukopisy tých diel, ktoré nikdy nevyšli.

Pripomínam si, ako stačila súčasne s literárnou robotou a všetkými starostami o domácnosť este kojiť si deti a neskoršie učiť ich a šiť na všetky až do desiateho roku.

Všetky deti, vyjme druhú dcéru, sama si nadávala, z čoho bádate, že drier, než to postavil za článok svojej sociálnej viery, Lev Nikolajevič už nenajmal dojek.

Pamätám sa, ako Tolstá po pôrode druhej dcéry, pre nepozornosť jednej slúžky, nebezpečne ochorela, a musela si najat dojku. Ale keď chudierka mať videla, že jej dieťa čiré z cudzích prs, počala žiarlivo plakať, a kedy-tedy prikazala, aby dali dieťaťu z fľašky. Keď to rozprávali Lvovi Nikolajevičovi, povedal, že ukázala, ako verná matka, žiarlivú lásku k dieťaťu.

Teraz prejdem na systém, podľa ktorého Tolstoj vychovával svoje deti ešte prv, než písal články o tomto predmete.

Všetko, čo týkalo sa, akokoľvek zďaleka, výchovy a vyučovania detí, bolo pod jeho priamym dozorom, a žena rada slúchala jeho rady a príkazy.

Jeho názory o výchove zakladali sa hlavne na učení Jána Jakuba Rousseaua. A že idey vyslovené v *Émile* nepreviedol v celej ich šírke, to jedine preto, že jeho žena nebola v stave pridržať sa ich v každom ohľade a on sám bol prílišne zaneprázdnený svojimi literárnymi prácami.

Ako sme videli, radil svojej žene, aby si sama nadávala deti a nesverovala ich dopkám. V tomto celkom súhlasila s ním. Hračiek a zabaviek deťom nedávali. Pri prvom dieťati pochovali zaobst sa i bez varovkyne. Ale neskôršie ustúpili požiadavkam svojho sociálneho postavenia a obyčajom súčasného života a počali brať k deťom varovkyne, bonny, guvernantky. Avšak rodičia tak ako prv neprestatne dozerali na oboch, i na deti i na tých, čo sa mali o ne starať.

Deťom bola ponechaná, nakoľko len možno, najväčšia svoboda, a bolo zakazano biť ich a pokutovať.

Lev Nikolajevič bol tej mienky, že tieto princípy su nikde nie tak všeobecne uznané a prijaté, ako v Anglicku, už k deťom 3- do 5-ročným brali guvernantky, ktoré priamo z Londýna najímali.

Pri prvej anglickej guvernantke mali veľké šťastie. Bola u nich 6 rokov, a keď odišla, zostala s nimi v priateľskom pomere až do smrti.

Jeden z cieľov, ktorý guvernantky mali vždy pred očima, bol učiť poznávať deti všetko, čo je v prírode a vstupovať im lásku bez házne ku všetkým tvorom, zvieratam, chrobákom.

Lev Nikolajevič rád poučoval deti o tom, aby si boli povedomé svojej slabosti oproti prírode a svojej závislosti od starších, ale poukazujúc im na túto pravdu, dal si pozor, aby im nevnukoval strach alebo bázeň.

Keď deti potrebovaly sluhov na niečo, nesmeli im rozkazovať, ale len žiadať, aby im to a to spravili. A aby mali potrebný príklad, nuž od všetkých starších v dome požadovalo sa to isté.

Popri láske k bližným pestovali v nich súcit so všetkými zvieratami. Loz sa im nikdy neprepáčila. Avšak pokuta nepozostávala v bolestnom alebo zahanbujúcom treste, lež jednoduché v tom, že rodičia prestali sa interesovať a starať o to, čo dieťa hovorilo a robilo. Dieťa to hneď zbadalo a počalo preukazovať prirodzenú ľútosť; pokuta prestala. Ale nikdy sa deťom neodpastilo na jedno-duché odprosienie a slubenie, že viacej lhať nebudu.

Spravedlivým a láskavým zaobchádzaním s deťmi vzbudila sa úprimná a úplná dôvera k rodičom. Ak trestali deti, muž len rodiča.

Všetci v dome boli upomínaní, že deti radi napodobňujú a robia, čo počujú a vidia. Preto nikdy nenechávali deti samotné alebo s cudzími, lež vždy bol medzi nimi daktory starší člen domácnosti; a hadam pre toto, keď odbilo 8 hodín, doba, v ktoru deti chodily spať, Lev Nikolajevič dakedy vzdychol, ako by mu odľahlo, a riekol: „Chvalabohu, konečne sme svobodní.“

Ruštine a hudbe učila ich mať, matematike otec.

Aby sa naučily cudzie reči, vidal som po čas svojich návštev u nich okrem anglickej guvernantky raz Švajciara, potom Francuza, Nemca a Švajciarku. Učiteľna a študenti, ktorí učili ostatné predmety, tiež bývali na Jasnej Polane. Hudbu chodil učiť jeden hudobník z Tuly. Ako deti naučily sa prstové cvičenia, Tolstoj nastojal, aby hneď počaly hrať vážne skladby, medzi ktoré nezahrnoval opery. Malovať učily sa len tie deti, ktoré mali talent; ale od malicka hľadeli ho vzbudzovať a rozvíjať v každom dieťati.

V svojich pedagogických spisoch Lev Nikolajevič tuho zastáva teóriu, že deti netreba nútiť do niečoho, čo samy nechcu sa učiť. Ale v praxi tohoto pridržovali sa len do istej miery; ukazalo sa, že v praxi tento princíp celkom previesť nemožno.

Napriek tomu, že Lev Nikolajevič nenávidel a opovrhoval programom, podľa ktorého vyučuje sa na našich gymnasiách, pri výučbe detí predsa bol zachovávaný, lebo sa nedržal za oprávneného pozbaviť svojich synov možnosti vstúpiť na univerzitu.

Keď deti nenaučily sa lekcii, nepokutovali ich, ale keď sa dobre naučily, muž ich odmenil.

Po sobáší Tolstoj so ženou osadil sa na Jasnej Polane. Až do r. 1880 bývali tam ustavične v zime-leťe, len dve leta strávili na svojom panstve v Samarskej gubernii a pár zimných mesiacov v Moskve, kde sme my bývali.

Lev Nikolajevič po celý svoj život v pravom slova zmysle ťažko pracoval. Skoro v každom sestrinom liste stálo: „Sme veľmi zaneprázdnení. V zime máme najviacej roboty.“ Písalav blavne v zime, často celý deň a hlboko do noci, na posedenie. Zdalo by sa, že nikdy nečakal alebo že neuznával, že je múdre čakať na nadchnutie. Každé ráno si sadol k stolu a pracoval. Ak nepísal, robil si výtahy a zbieral materiál pre stať, ktoru práve chystal. Po obede čítal obyčajne nejaký anglický román, potom pokračoval v práci. Keď deti mali prázdniny a žena ho prosila, aby si tiež oddychol, málokedy ju posluchoľ. Nikdy som nevidel, ani u najsvedomitejších ľudí, takú prisnu a vytrvanlivú oddanosť k práci, ako u Lva Nikolajeviča.

Ráno prišiel sa obliekať do študijnej izby, kde som ja spával práve pod obrazom veľkeho Schopenhauera. Pred ranajkami išli sme alebo prejsť sa alebo kúpať. Najveselšie bolo pri ranajkách. Celá rodina bývala pospolu. Živo sa rozprávalo, všetko bolo veselé najmä pri žartoch a vtipoch Lva Nikolajeviča a robily sa plány, ako stráviť deň. Besedovaniu nebolo konca, kým Lev Nikolajevič

nevstal a neriekol: „už je čas íst robiť!“ a vzmúc si pohár tuhého ľaju, odišiel do svojej izby.

Kým pracoval v študijnej izbe, nikto sa neopovážil vyrušovať ho. Ani žena. Pravda, raz mala to právo najstarsia dcéra, kým bola dieťaťom.

Pravdu ríecť, nikto netešil sa tak na tie dni, v ktoré náhodou nepracoval, ako ja; lebo keď bol sľobodný, vždy som bol s ním.

Známych okrem priateľov a rodiny mal veľmi málo. Z bližšej rodiny moja mladá i. sestra s rodinou trávevala obyčajne každé leto u nich. Je zobrazená v románě *Vojna a mier* v osobe Nataši Rostových. Skoro celý mladý vek strávila na Jasnej Polane. Zpomedzi priateľov, ktorí ho často navštevovali, treba uviesť N. Strachova, dobre známeho kritika hlavných diel Tolstého, ktorý málo ktoré leto neprišiel ho navštíviť; D. Diakov, s ktorým zná sa ešte od detinstva, a knaz Uronzov, matematik. Títo boli vtedy priateľmi Tolstého.

Buď mi dovoleno nakrátko prehovoríť aj o pomere Tolstého k Turgenevu. Keď vyšlo *Detstvo a Chlapectvo*, Turgenev bol medzi prvými, ktorí zbadali cenu diela a proročkovali veľkú ľudnosť autorovi. Skoro vzniklo priateľstvo medzi nimi; ale z príčín, ktoré neznam, pomaly ochladli oproti sebe a stali sa skoro protivnými jeden druhému a nepriateľmi. Neskôršie zase pomaly pomierili sa a r. 1874 Turgenev prišiel na Jasnú Polanu a strávil tam den. Bol som i ja s Tolstým, keď išiel mu oproti do Tuly. Pri obede Turgenev rozprával všeličo, a na veľkú radosť mladších napodobňoval mnohé osoby, o ktorých rozprával, ba aj zvieraťá. Tak vedel pospletať prsty, že vypodobňovali sovu, ako sa kláti s boka na bok, brodiac po polievke, potom napodiv dobre napodobnil psa, ako hľadá stopu, ktorá sa mu trati. Keď som ho počúval, myslel som si v sebe, že tieto schopnosti iste zdedil po svojich predkoch, ktorí boli za Petra Veľkého chýrni v tom ohľade.

Znamí Tolstého zriedka kedy prichodili na Jasnú Polanu. Ľahko si vysvetliť, prečo zil tak utiahnute: od prírody nerád mal, keď mu nedali pokoj, keď ho vytrhovali z literarnej práce, ktorej toľko času venoval; a pri ceremoniach s prijímaním a zabávaním hostí to tak bolo.

Deti boli veľmi rady, keď sa mohli s otcem baviť. Každé mu chcelo byť pri boku; a najradšej boli, keď ich učil novú hru. Tak sa pri nom dobre bavily a take žarty vystrájal, že šly s ním ochotne a celkom ľahko až do Tuly, skoro 15 verst. Nebolo treba dva razy volať na gymnastiku alebo do dakej druhej hry, a on sa pritom tiež s takou chuťou bavil, ako deti. V zime chodievaly s ním korčuľovať sa, ale najradšej mu pomáhaly odhrnať sneh s ľadu. So mnou rád kosieval ľuky, plel v záhrade, gymnastisoval, behal o závod, preskakoval kozla. Ač bol o veľa mocnejší nežli ja, lebo jednou rukou dvíhal nad hlavu činku 120-funtovú, predsa som ho v behu o závod ľahko mohol predbehnúť; lenzo zriedka kedy sa mi to podarilo, lebo keď som ho práve predhľanal, povedal alebo spravil mečo také smiesne, že som nemohol ďalej bežať. Keď sme si popri

koscoch, vzal tomu, ktorý sa mu zdal byť najustatejší, z rúk kosu a počal kosiť. Často sa ma pri takej príležitosti spýtal: prečo my s našimi dobre vyvinutými svalmi nevyvladneme kosiť po šesť dní jedno za druhým, kdežto obyčajný sedliak, ktorý spáva na vlnkej zemi a žije o čiernom chlebe, ľahko vyvládze.

A zakaždým, ako odchádzal s luky, vytrhol hrst sena z kopy a pohrúžil sa do jeho vône.

Hovoril som o humore Lva Nikolajeviča. Citovaním pár príkladov obávam sa, že to, čo nás rozosmialo, čitateľovi pozdá sa nezábavným, pretože nemôže sa vmysleť do tých žartovných príbehov, ktoré dali jeho vtipu pointu. Všetci v našej rodine sú tenkeho rastu, nikto z nás nesedí rad na tvrdom. Raz môj mladší brat držal za potrebné vysvetliť nám, že by mal užiť troška sody, lebo že má žľez v žalúdku. Lev Nikolajevič sa z chuti rozosmial a poradil mu, aby sa presiel so 20 verst, a potom keď niekto z nás žaloval sa na nejakú tazobu, nepohodlie, zvolal: „Hej, vyliata sa vám, ako Borisovi, žľez do žalúdka a nemôžete pokojne sedieť.“ Keď Lev Nikolajevič chcel sa zdržať od druhej extra-cigary alebo od druhého taniera nejakého jedla, ktoré rad mal, tešil sa, hovoriavajúc si: „Počkám, kým narastiem, potom si vezmem ešte raz na tanier“; alebo: „potom vykúrim dve cigary“. Keď navrhoval dáciu vychádzku, riekol: „Ale prv musíme vedieť, čo riekne na to náš minister-predseda“; rozumel ženu, lebo bez jej súhlasu a dovoľenia nikdy nedopustil, aby sa niečo stalo. Lev Nikolajevič veľmi rád hrával duetto so svojou sestrou Máriou Nikolajevnou. Ale tá hrála čudno ako pekne, a vydržať s ňou po celý kus bolo ťažko. Keď už nestačil, povedal niečo smiešneho, nad čím sa tak zasmiala, že musela pomalšie hrať; potom zase mohol s ňou vydržať. A ak neodpovedala, nuz prestal hrať, slávnostne si vyzul cizmu, ako by mu mala pomáhať, a zvolal: „Teraz mi pojde lepšie!“ a hrál ďalej. Ale najväčšmi sa nám páčila evalajuca numidská kavalleria, tu bolo smiechu a kriku. Z nebezpečenstva vyskočil so stoličky a zodvihne jednu ruku dohora a druhou akoby kona za úzdu držal, pustil sa do evalu okolo izby a detí, často i my starší za ním. Dobré vedel predčítovať, aj nám často čítaval niečo. Dobré sa pamätám, ako nám raz čítal Rozprávku o kapitánovi Kopejkinovi z *Mitých daší* od Gogola.

Nuž tak Lev Nikolajevič mal taký plný rodinný život, že nepotreboval hľadať zábavu inde. A keď bol on s nami, nežiadali sme si druhej spoločnosti. Tento pocit som nemal len ja sám, ani ja som ho nemal preto, že som bol mladý. Každý, kto len mal šťastie ho vidieť, starý-mladý cítil to isté.

Po poslednej návšteve, keď som odišiel slúžiť do Zakavkazia, súdiac z listov sestry a ich detí, ktoré medzitým vyrástli, krúh známych sa počal širiť väčším a väčším, a od roku 1880 trávim pravidelne každú zimu v Moskve.

Lev Nikolajevič nerád odchádzal od rodiny ani len na krátko. Keď mu už bolo veľmi-veľmi treba ísť do Moskvy, či dozrieť na vydanie nového diela, či po vychovávateľa detom, dlho a hrozne

šomral nad svojím osudom. A keď sa vrátil z cesty alebo poľovačky, už zďaleka volal starostlivo: „Dúfam, že sa nič zlého neprihodilo!“ Keď sa vrátil, dlho nám rozprával zaujímavé, čo videl a zkusil.

(Dokončenie.)

Vita nova.

1.

Ja nehľadal ťa ani myslou,
ni okom som ťa nehľadal,
len stretnuv ťa — už moju dušu
cit dáky zvláštny ovládal.

Ja nehľadal ťa, ako deti
po lúkach kvety hľadajú,
ja stretol ťa a teraz myslím,
že s neba kvety padajú.

Ja vidím v tebe krásnu dúhu
po divých búrkach, potope,
môj poklad si ty, čo sa v duši
a nikdy v zemi nekopce.

2.

Bez nás sa ľudia zaobídu,
bez nás aj hory môžu padať,
my nebudeme krivú lásku
tu medzi vami nikdy hľadať.

My pôjdeme ťa v šire pole,
po cestách trními zarastených,
my od vás balsam nečakáme,
nás nevidíte opustených.

My dvaja sme, a čo vás mylí,
či vaša žltá vám pokoj nedá?
Ó, viem, že vaše žeriacie srdcia
zlosť, závišť, k tomu bledá.

Na nás sa pomstiť nebudete,
bo od vás blaho nezávisí:
pred nami život plný krásy,
pre vás len blaho z plnej misy.

Že tmavá cesta k budúcnosti?
 My samým sebe posvietime;
 čo skúpy život nedožiči,
 to vinom srdca nahradíme.

3.

Ta letia moje dávne sničky,
 do tmavej ríše zabúdania,
 len lístok kde-tu ulovíme,
 lež nádej-strom sa sudbe klania.

Ta, rujné sničky! neverím už
 na návrat váš a rozkvet stromu;
 čakáme prichod — azdaj kvetu?
 Nuž víchrov let a rachot hromu.

Ta ľeťte, sničky bľadolice,
 a môjmu srdcu pokoj dajte,
 ja na vás staval blaho žitia,
 lež sklamaľ som sa — vyhýbajte!

Na vás sa mnohí opierajú,
 sťa základ by ste boly hradu;
 no pokoj vám, bo vy ste nato,
 by rúcaly ste stavbu mladú.

Na vás sa viacej neopieram,
 viac na mňa siete nehodite,
 moc vašu tajím, neuznávam,
 a predsa váš som, ale — skryte.

4.

Prišla, sľietla naša sudba
 a jej prísny zavznel hlas,
 prísnosť žitia v tomto hlase:
 hľaď, by sejba vzala klas.

Vitam ťa a vzdávam chválu,
 nepoznaná žitia slasť:
 srdce verné, duša dobrá,
 to je dneská moja vlasť.

Jestli boje žitia žičia
 víťazstvo a mnoho krás —
 keď aj budem niečo trpeť:
 žiale moje, žehnám vás!

5.

Som zase tým, čím v dávnej dobe:
 len svieže decko, syn a vnuk,
 ni strom, ni ruža — tiché decko,
 keď komu ľúbo, kvetu puk.

Som váš a dneská nezamračte
 môj detský, jasný, dobrý deň,
 dnes, prosím vás, mne pokoj dajte,
 bo objala ma sladká lieň.

Pred sebou vidím krásny život,
 môj detský život plný krás:
 otroctvo ducha, hanu krásy —
 len mlčte, mlčte, prosím vás!

6.

Nebodaj, nebodaj
 dáždik bude padať,
 kdeže budem, kdeže
 bratskú strechu hľadať?

Nenajdem jej veru
 na tej mojej ceste,
 iba ak ju najdem
 pri mojej neveste.

Pri mojej neveste
 oddýchnem si veru,
 nezmoknem na daždi,
 aj si pridem k peru.

7.

Len v sebe hľadám, čo mi život,
 ten veľký skupáň, nechce dať,
 len v sebe hľadám svetlo, hudbu,
 a strádať budem, zabúdať.

Zabúdať šípy, čo mi dušu
 tak často, často rozryly,
 to bude od dnes mojou túžbou —
 daj k tomu, Bože, posily!

Zabúdať bude mojim heslom,
 zabúdať krivdy, nehody,
 i mladosť padne v zapomnenie,
 sta čľupne kameň do vody.

Viem, v tebe najdem nový život,
 jar, ktorá nikdy nevädne,
 ja verným budem záhradníkom,
 kým moje slnce zapadne.

To biedny život, keď ťa núta
 žiť taktom rabov nevoľných, —
 ži vlastnou dušou, dúfaj v seba,
 z rúk čakaj blaho mozofných!

8.

Vy, ktorí znáte ducha môjho cenu,
 keď treba krásu, dobro, právo zastať,
 vy pochopíte — nemusím sa chvastať —,
 že prečo ľúbim ukrivdenú ženu.

Krivd šípy na mňa neraz dorážaly,
 na rany život skúpo balsam meral,
 za šípom šíp a márne som sa spieral:
 ja lovil tiene — ni tie nepostály.

Nie, nečuduj sa, brat môj, ak sa mýlim,
 keď, ako iní, hľadám šťastie v žene;
 od ideálov sa ja neodchýlim,

lež najdem vieru, posilnenie v boji,
 ba oboch krivdy budú zacelené.
 A chlieb? Je sladší, keď ho jedia svoji.

9.

Nevážim ľudí podľa váhy zlata,
 ni podľa pýchy — žabia nadutosť,
 stav, skvelosť rodu — aká je to ctnosť?
 Viac váži skromná bedárova chata!

Nesúdim ľudí podľa výšky umu,
 do srdca hľadím, mám-li vyniesť súd;
 veď z umu vyšiel mnohý čierny blud
 a srdce blaží bez hluku a šumu.

Do nízkej chaty vstúpim s myslou jasnou
 a otvorím i srdce do korán,
 nuž tiež ma prijmú s úprimnosťou krásnou

a cez halienku svieti srdce zlaté;
 tu matkou ctnosť a srdce v dome pán,
 tu zbieram kvety posiaľ nepoznaté.

10.

Zas jeden z družstva novú cestu volí
a odberá sa z veselého kruhu,
opúšťa nás i mnohú peknú túhu.
Tak nehovorte, bratia, to mňa bolí!

Bárs pôjdem preč a zmiznem za horami,
pri vás sa často duch môj pozastaví,
len do videnia ostávajúte zdraví,
bo bratská páska voždy bude s nami.

Som váš, vy moji, bo sme rodné deti,
mať naša jedna: Tatra ovenčená,
jej chlieb sme jedli a z jej bystrín pili;

aj ideál nám voždy jeden svieti:
do práce volá svojej potupená . . .
My by sme, bratia, rozlúčeno žili?

11.

Za nocou svit a rána svieža vôňa:
tak sladko dýchať v krásnej dobe mája!
Spev vtáctva vábi z jedľového hája:
poď, poranený, liek je jedlín toňa!

Svit skryl sa v lese, slnce deň už hlása,
zem plným dúškom jeho lúče pije,
v čom zárod žitia, plným dychom žije, —
ó, milý sen, už skutkom tvoja krása!

Však čo to? Znoj sa s čela môjho leje,
i mračná tiahnu modrou bánou neba:
blesk, rachot hromu . . . kvet sa bážňou chveje . . .

Už vidím: deň tiež svoje tiene máva,
a v potu tváre vyhľadáť nám chleba;
deň, tvoj som, tvoj, nuž už svojho práva!

Somolický.



Š mu.

Tvoj hlas som počul — kloním hlavu
a rosu cítim v svojom zraku,
Ty prisným slovom posmeľuješ —
nuž prijmi trpkú — ale vďaku!

Tvoj život tichým tečie tokom,
 máš právo súdiť, karhať, učiť;
 ó, bár bych mohol duše tóny
 tiež v harmoniu zvučnú slúčiť!

Žit? Chcem sa učiť tejto vede,
 bo málo nás a národ volá:
 Sem, k činu, dietky, moje jarmo
 len prisna vaša zláme škola!

Tvoj hlas som počul — vďaka, vďaka!
 viac slabým chvíľam nepodľahnem,
 lež smelo pôjdem svojou dráhou,
 do ohňa vďačne rukou siahnem.

Somolický.

Na jaseň.

Hľa, rozovretá náruč, na rtoch pieseň:
 tak pozdravujem teba nastokrát,
 ty majestátna, žiaľno-dumná jeseň,
 i sypem pozdné kvieťa v tvoju trať.

Ja kedys' kruto ubližoval tebe:
 ja šutou krutou zval ťa, blabotal:
 že hroby strojíš jara prevelebe
 a boriš, ničíš stáby ohňa pal...

Už kajám sa, ach, je mi ľúto, ľúto —
 Vidz: v zraku mojom slza pokánia, —
 náručie moje zve ťa rozomknutô
 a hymn môj slávu tebe zazváňa.

Nie šuta krutá: dárkyňa ty štedrá,
 s obnôškou v svety Bohom poslaná:
 priehrštím plným sypeš, plniš vedrá —
 až v posled zalkáš pustá, obraná...

No dávaš vďačne, verím tvojej priazni,
 veď rozohrial ňou Boh sám tvoju hrud' —
 Ó milá, štedrá! — Kdeže protest? — blázni —
 buď pozdravená, zvelebená buď!

Ty nemo trpiš, keď sa hladná chasa
 ku tvojím kojným nádrám teperi
 a ssaje, zjedá chtivo, — ba tak zdá sa:
 ty tešíš sa z tej živej dôvery.

Ni brvou nehneš, keď si neposeda
 dychtivo sbiera rozsiaty tvoj dar —
 Snáď najviac šepneš: Zvyšok ta, kde bieda,
 a múdro šafár, ani máčka v zmar!

Ba vďačne dávaš, priazňou z Boha vzňatá:
 komôrky tešia s' všakej potrave —
 I vinka perleť kde-tu zšumí zlatá — —
 Nuž prvá čaša tebe k oslave! — —

Čo vidím predsa? Žiališ, smútiš nemá...
 Veď mala by si plesom výskotať:
 Tys siala lásky, dobrých činov semä —
 nuž mala by si blaho, radosť žať.

Nie, — mlčíš tichá, slávna, veličavá,
 čo kráľka v zlatom, skvostnom úbore,
 a dumou ťažkou klesá tvoja hlava
 a slzu zreť mniem v tvojom pozore.

A vidieť mniem: ty na hôr šedú šiju,
 na lúky, polia, bralá, záhrady,
 na nebies rmut kús' píšeš elegiu
 stých slávokrás, no plnú záhady...

A túžbou horí duša pevcu vzňatná,
 by prečítal ju, pochopil a znal, —
 no privysoká ona, nepoňatná,
 jak aj jej zdroj: tvoj tichý, veľký žiaľ.

I jakže by aj vyskúmať kto mohol:
 kia elegia to, čo v nej za cit?
 Veď často cit, aj ten, čo vlastným pohol
 človeka srdcom, ťažko pochopiť.

No ja, ach, tak rád znať by, pohonosiť —
 — nie zvedavosť, no súciť prípadný
 mi velie lkať a modlikať a prosiť:
 Ó, drahá, pevcu aspoň usnadni...

Ty mlčíš... Dobre; — jedno aspoň ale
 mi k vôli sprav: poď, v chyžke tu si sad':
 chcem sdieľať tvoje elegie, žiale,
 a s tebou novú vesnu vyčkávať.

Hľa, rozovretá náruč, na rtoch pieseň:
 tak pozdravujem teba nastokrát,
 ty majestátna, žiaľno-dumná jeseň,
 i sypem pozdné kvieťa v tvoju trať...

Martin Štá



P. S. B.

Zle je, zle je! — A komuže
vždy len dobre bolo? —
Nesedaj si, milý bratku,
na čertovo kolo.

Zprvu lehtá to krútenie,
až ti slinka mliaska,
ale skoro sluchy stisne
ošaľu ti praska.

A ovisne prevrátená
a treštiaca hlava
a búchať sa bude o zem,
oje do krvava.

Soskoč čím skôr! — Padneš možno
do prachu a blata,
a výsmech ťa šľahne bičom,
kopne sprostá škrate, —

len keď dušu oratuješ.
Žiadne žarty s žiaľom!
Keď si malým na veľiké,
veľikým buď v malom.

Bočko.



K—ovi.

Pískaj si len, šuhaj,
pískaj na fujare;
máš ty dobrú paru
a i srdce jaré.

A prsty ti samy,
sám nevieš jak, hrajú,
a vždy trafiš nôtú,
jako vtáča v háju.

Nič to, že pes zvyje
dakde zpoza humna,
len nech pieseň bude
vždy zplna a zšumna.

Nôť, čo rozjarí svet
do posvätnéj lásky,
a zaženie slzy
i zúfalé mrásky.

A prídu ťa slúchať
a za tebou ňútiť,
a bude sa ľahšie
na tom svete psotiť.

Bočko.

Pustokvet.

Novella.

Od Svetozára Harbana Vojanského.

(Pokračovanie.)

VI.

Cestou do Burina Kunovič bol zlej vôle: čakaly ho nemilé diela s kupou; on opieral sa širokým chrbtom o kožené operadlo bričky, ktorej kola prepadaly sa v hlboko vyjazdených kolajach polnej cesty. Za šraglami, na sene a v ovsenom mochu pokojne jako v hniezde ležal Janko Špalko s veľkou koženou kapsou poštovou cez útle plece; to bolo jeho miesto. On vedel si ho tak pripraviť, že mu bolo pohodlno. Vôbec Janko zmestil sa všade a všade mu bolo pohodlno. Jeho útle, žilnaté tieľko nepožadovalo temer žiaden priestor; hovorili, že raz zaspal v zvone, a zobudili ho až keď šli poludnie zvoniť. Celkom to nebolo tak, ale skoro, on totiž zaspal nad zvonom, na brvne zvonovej stolice.

Brička dohánala a predbiehala ľudí idúcich na trh. Tu poháňala ženička prasiatko, uviazané za nohu povrázkom; tam išli gazdovia, vyhybujúc vozu a zdvihajúc klobúky. Keď vyšla brička s polnej cesty na hradsku, kone rozbehly sa a Kunovič začal sa lepšie cítiť.

V Burine bol trh ľudnatý, jako vždy v tomto centre dost bohatého kraja. Hovorilo sa: „Burínsky trh je viac hoden, než inde jarmok.“ Voz musel pomaly prerabať si cestu lámetím popri veľkom „panskom“ hostinci. Jeho panskosť bola v tom, že bol na poschodie, osarpaný, že vjazdňa podbrána bola blatná a mäkká konškým trusom, že po stenach boli maďarské nápisy; úzke temné schody išli jako po rebriku. Priestrauná kréma v prízemí vrela národom, ohromný dvor bol prepĺnený panskými vozmi.

Na námestí bolo živo. Tvare všetkých ľudí boli usmievané a sviatočné. Ženičky boli čisto vyoblekané, nové kordovánky hľaly sa v slnku, plachtice, čepce so širokými čípkami, rukávce beľaly sa jako sníh. Bolo vidno, že títo ľudia, ačkoľvek zaujatí vážnym dielom trhovým, opustili doma všetky všedné starosti, a tu boli oživení, sviatočne naladení. Prachovčania, stretávajúci Kunoviča, dobrodušne usmievali sa, este i takí, ktorí doma mali s nim hádky; oni ho pozdravovali, jako by bol novým, dávno nevideným, milým hosťom. Ženičky neuspokojily sa s kývaním hlavou, ale prihováraly sa: „Aj oni na trhu, ich milosť?“ Ze bol Kunovič na trhu v Burine, bolo

zrejme, a otázka planá, nič neznamenaajúca naoko. Ale ona predsa mala svoj dobrý smysel, čo jako zdala sa naivno-zbytočnou. Ona mala smysel: vítajte tu medzi cudzím svetom, vy ste náš, my sme vaši dobrí známi, susedia, a máme právo vás osloviť. Pri soche Márie na nevkusnom stĺpe (sama socha bola novo pozlátená a horela v jasnom slnku nad ľuďmi) bol stisk tak veľký, že Kunovičov voz už nemohol ďalej. Kone dvíhaly hlavy nad ľudstvom, burily sa. „Nože skôr k nám!“ riekol Kunovič netrpelivo Jožkovi, ktorý zahľadel sa do davu a klátil bičom.

„Vari ľuďom po chrbtoch,“ zamrmľal.

Dom Kunovičov bol v ulici. Pan nevydržal, a pokým sa Jožko žartovne vadiť s babami, ktoré mu nemohly vystúpiť, skočil s brčkou. „Janko, bež na poštu, a ty, Jožko, makrm riadne, tu budeme obedovať.“ Janko Špalko sľiezol zpoza šragiel a vrtal sa množstvom jako nebožec.

Nedarmo bol Kunovič zlej vôle: u advokáta, potom u notára bolo dosť mrzutosti. Advokát tajnostno narážal na lepšieho kupca, a notár mu posepal o možnosti processov, ponevač pomery Burinských boli zapletené. „Je tu už od nejakého času mladý Alfred Burinsky: on je synom po bratrancovi toho Amerikána — mrštný mladík s rozumom a konnexiami; tu grassuje ako prvý švihák, vodi ostatných jako baran ovce... Medzi vñom robí narážky na stare práva... jedným slovom...“

„Tu je len jedna otázka: má právo advokat predávať menom starej Burinskej, či nemá?“

„Ale má... veď ja len tak... Človek musí byť obozretný... Ostatne...“

Janko Špalko prišiel s kapsou. Kunovič utiahol sa do kúta, iné stránky predstupily pred notarov stolk.

Medzi listami poznal ihneď synov rukopis na adrese. List rozpečatil prvý. Obsah jeho bol najvšs neprijemný. Vzdor tomu, že Eugen dostal na prvého svoju riadnu výpomoc, „Zulag“, písal non-chalantne, že potrebuje obratom pošty dve tisíciky na nepredvídané, ku kariére potrebné vydavky; on ich s netrpelivosťou očakáva, a jestli by táto požiadavka presahovala m eru otcovskej štedroty, prosí, aby mu byly pripočítané do materinskeho dedičneho dielu.

Čo týkalo sa kúpy prachovského majetku Burinských, Kunovič jasno videl, že si notár podáva pod stolom karty s advokatom a možno i s mladým Burinským, o ktorom počul rôzličné chyry; on nelakal sa ani lepšieho kupca, ani processov... cenu chcel vyčísniť čím vyššie. Proti tomu mal zbraň: „Zožerte si svoju patlagonu, ja ju nepotrebujem...“, ačkolvek vedel, že tou príkupkou jeho prachovský majetok nie o desat, ale o dvaťasť tisíc bude viac hoden, a okrem toho strčí ruku do regalného práva. V takých veciach Kunoviča prekabátiť bolo nemožno, on svojím prísnyim, svetlym pozorom hľadel, jako hovorí sa, do brucha týmto malcheryným intrigantom; ale predsa ho mrzelo vidieť intrigu proti sebe a

svojím legálnym záujmom. Znal dobre tie malicherné intriky malomestské, znal kraľovnu všetkých citov a myšlienok burínskej „inteligencie“: závišť, a nedivil sa, že sa naňho oborila — on vedel sa s ňou boriť. Burínci zavídali si všetko navzájom, majetky, suknice, záušnice, ba ešte i podagru chcel mať Kodkodaky celkom inakšiu, panskjšiu, jako Slepíckay. No čo ho zamrzelo jako ešte nikdy, bol synov list. Nie pre peniaze, ačkoľvek i v tom bola neskromnosť, ale pre nedetiuný, chladný tón. On sám nedával váhu peniazom, a videl v nich niečo, čo musí byť, jako musí byť vzduch, keď chceme dýchať. On mal zásadu, že pre mysliaceho človeka peniaz je vždy hotovým sluhom, len treba začať. Jemu bolo ľahko skočiť do sporiteľne, nim samým založenej, napísať tri riadky, aby vyzdvihol peniaze. On vedel, že kassir, žid s umno žmurkajúcimi očami a „svetovou vzdelanosťou“, spýta sa ho s úsmevom: „Len toľko, veľkomožný pane?“ a sám úslužne expeduje peniaze za eskadronom. Ale spomenutie dedičstva po živej matke zamrzelo ho... Pravda, základom jeho dobrobytu bolo ženino veno. On cítil v liste narážku na túto okolnosť. „Jedináčik,“ pomyslel si, „zma-znaný; neviem, čo je starosť.“ On ihneď uzavrel, že syn musí domov. A hneď u notára na pisárovom stolíku, ktorý sa úctive vyhol, napísal svojmu synovi fajným, temer krasopisným, ale predsa ťažko čitateľným písmom: „Žiadané ide popoludnajšou poštou. Želám si vidieť svojho ulána; vezmi urlaub čím skôr a prídi na dva-tri týždne do Prachova, pozreť mať i sestru. Dostaneš odo mňa zrebca krasnej bronzovej masťi.“

Zo sporiteľne tiahol Kunovič k hostincu medzi radami vozov s obilím. Cez gréfy boli prebodené vrecia, otvorené. Židia behali od voza k vozu, hmatali do vriec, prizerali sa zrnu, voňali, škerili sa. Ďalej stáli šiatre perníkarov, a okolo tých bolo najživšie. Podveselení sediaci skádľiac perníkarov kupovali ich tovar... Ženičky jeduľaly sa s hráčkarom o koníky, píšťalky, probovaly rapkáče... Podnapitý gazda široko valil sa cestou, na svojom starom klobuku mal ešte dva nové, jeden na druhom, a na pleci pár číziem. Bolo už dávno cez poludnie, keď Kunovič rýchlo stúpil k hostincu.

V panskom hostinci sedela obedná spoločnosť už pri čiernej káve. Jako v každý trhový deň, všetky úrady po obede sviatkovaly. V ten deň prišlo do Burlua celé okolie, obed bol hlučný, cigán hral, a čo lepsi gazdovia, zostali do večera, ba i do noci. Hore v „kassine“ išla hazardná hra. Kartárstvo malo tu svoje periódy. Časom utíchlo (obýčajne odchodom nejakého obľúbeného, silného hráča), a zase prišla doba, v ktorej rozhorelo sa jako horsky plameň, požírajúc všetko zókol-vókol, uieľu vysoké stromy, ale i kričky a trávu. Popri veľkej, centrálnej banke povstávaly menšie pre menších bôžikov, pisárov, zbankrotovaných zemkov a takú čelad, o ktorej nik nevedel, zkadial sa berie, odkial prišla, a kam sa po-deje po veselom trhovom dni.

Obedná spoločnosť privítala Kunoviča radostným prívetom, ačkoľvek naskrze nepatril medzi nich po národnom a politickom presvedčení. Jeho nebolo možno nevidieť, neuvažiť, neznáť... Odrodil!

šviháci volali ho Janošom báčim, medzitým čo slovenská mladá veľičila ho batuškom. Okolo neho kupili sa, jemu lehotili, jemu vykali, vôbec radi ho mali, a hľadeli mu uhoieť. Ale i on vedel sa prave tak rozíhrať medzi nimi, ako medzi svojimi. Bol tak štedrým pri ich pohulanke, ako pri svojskej. Nie že by srdce bolo tak pri jednom ako pri druhom: on spoliehal sa na svoju silu a nadvládu, čo konečne mohol právne; ale tí, čo ho nasledovali, upadali do jamy a topili sa v protivníckom tábore, robili ústupky, tak že konečne nebolo rozdielu zovnutorne medzi slovenskou a renegátskou spoločnosťou. Čo prospelo, že on sám netopil sa, a kde on bol, robili ústupky tamti? Čo odpúšťalo sa bohatému Kunovičovi, neodpúšťalo sa iným, čo odpúšťali obrovi, zazlievali ľuďom prostredného vzrastu, a potláčali spoločnosť práve tým: „Hia, Kunovič — to je iné — hia, Janoš báci — to je len jedna z jeho zbrklých podivností, ako je i to, že si dá dvor vechťom umývať.“

Kunoviča vyvolali hneď jako sa naobedoval na kolkároň, ktorá bola za ohromným dvorom pod mohutnými lipami. Po asfaltovanej pôde kolkarne rachotily gule, búchaly do bubna a jedna po druhej bežaly dolu žľabom. Sien bola plná hráčov i nehráčov. Hrali vysoko, „muž krásnej ženy“ Kalnay (predtým Kálnay) dával banku: dla schopnosti hráča „od prvého“ dával dvojnásobné, trojnásobné, ba i päťnásobné summy sádzky: keď namutli Kunoviča hodiť, Kalnay sa príjemne usmieval: „oh majster — len jednoduchého platim, oko za oko!“ Kunovič pristúpil k doske, položil ľavú ruku na ľavé koleno, zohnúť sa málo. Dvakrát pohýbal pravým ramenom, potom vyletela guľa z jeho ruky, rovno, jako z dělu... nehrmiae, len jakýsi šum bolo počuť... guľa letela prostriedkom ohľej, asfaltovej plochy, vzala „od prvého“ tri kolky, a jakoby ju nič nebolo zastavilo, vrazila s hrnotom do bubna. Kunovič, ktorý bol metol na stolík piatku pred Kalnaya, šabal vybru desať zlatých a sadol k stolu, pri ktorom pili pivo. „Burinsky nasleduje!“ zavolať Kálnay. Pred dosku vysiel mladý človek v malom klobučku, na zadku klobuka čnelo vysoko pero, jako hodná stetka na podmaľovanie, kratky hmitný kabátec s parohovými gombíkami, umele viazaná mašľa, pestra vesta, zužu — to všetko označovalo „čertovského chapka“, jako ho lehotivo nazývali. On hneď s prichodom do Burina urobil sensáciu jako svojou divokou pohulankou, tak aj tým, že hneď rovnými nohami, priamo s cesty skočil do „školy krásnej panej“. To bola Kalnayka, ženská maozaj onej pikantnej, dlho trvajúcej krásy, ktorá si podmanuje mladý svet. Ostatne cez jej „skolu“ musel prejsť každý mladý človek, ktorého životný čin priblížil o brehy burinske: viedla veľký pohostinský dom, v ktorom shromazďovali sa i pensionovaní, i aktívni čitelia i nesmeli ešte kandidáti. Z čoho Kalnay vydržoval tak blyskavý dom, bolo tajnosťou, burs všetčo hovorili o jeho cestách ta dolu, o jeho eastych, nepredvídaných návštevach miest, kde zrejmo nebolo preňho práce. On slul agentom pre kupy a predaje majetkov, a mal v miestnom platku stať inserat v tom smysle... ale nik nevedel udat, že by agent bol predaj lebo kúpu sprostriedkoval tu, lebo v najbližších

krajoch... On hovoril vždy o ohromných majetkoch, ale tam kdesi ďaleko, o kupcoch tu z Anglie, tu z Ameriky... No čo potom: agent prežíval ročných niekoľko tisíc, obdivoval svoju ženu, s ktorou žil v najlepšej shode, hosti milo vítal, zbožnovateľov „krásnej ženy“ traktoval bohato a na slávu, hral veľmi šťastne -- vôbec viac ako sa mu. Stihly bol jako panna, recnil toasty veľmi podarené, vedel o všetkom - a konal tajné cestv. Mnohí považovali ho za nebezpečného človeka práve pre jeho tajomnosť, iní zase za neškodného filozofa, ktorý si vedel na istom mieste urobiť chýr, vedel postrašiť tam, kde bolo treba, vedel sa ukázať krotiteľom politických náruživostí a ochrancom vysokých záujmov štátnych. Tak nauho hľadel i Kunovič, ktorý ho prezrel ako obmedzeného človeka, ale na všetko schopného.

Burínsky položil na stolík väčšiu summu, jemu platil Kálnay dvojnásobne. Spoločnosť zatichla, od stolov povstávali a tvorili okolo mladáho eleganta hustú stenu...

„Miesto, paní, miesto!“ zvucným hlasom zavola Burínsky a podišiel hodne ďaleko - on mal zvyk rozbehom hadzať...

„Mladý človek, vy hazardujete,“ riekol s prijemným úsmevom Kálnay, ale zato vyčítal dvojnásobnú summu a položil papiérky na stavku. Burínsky zastal, sťahol do vrecka a pridal ešte desiatku.

„Bange machen gilt nicht, hovorí Prusiak, miesto, paní, miesto!“

Samodóvera hrá a povzbudila takzvaných poenterov, ktorí sadzali za hriča proti banke. „Vydržat!“ zakričal Kálnay, vyčítajúc na každú postavu zlatku dve, na každý sestak dva. Celý stôl bol pokrytý peniazmi. Kunovič nesadil, on stal nad žlabom, kde ležaly gule, a pozoroval na hráča. Bol to driechý muž, vysoký, s čiernymi, pekné sa vinucami bajúzmi, s úzkymi nohami vo vykrojených črieviciach. Jeho veľké čierne oči hľadeli vyzývavo, no na ustach mal krátky úsmev dobraka, v celku výraz človeka, s ktorým možno ľahko, príjemne pohovoriť, vypiť a poveseľiť sa.

„Báci, za mňa drukujte,“ riekol smeju sa k starému pensionistovi, ktorý nikdy nehral ani karty, ani kolky, ale bol verným klubcom pri každej bre až do konca. „Hm, hm!“ bola odpoveď. Starý pán triasol sa zvedavosťou, ačpríve nemal čo vyhrať alebo ztratit. Bol to zaujem čisto nesebecký.

„Hotovo,“ riekol ticho Kálnay, narovnávajúc hielou, peknou rukou hĺbky. Burínsky zaklatil rukou, rozbehol sa až k doske, a silno, vysoko rozhupajúc pravicu, hodil guľu práve na prostred dosky. Prekrižujúc ramena, ticho hľadel za guľou. Starý pensionista vypulil oči a krivil sa raz na pravo, raz na ľavo, jako by tým posunkom chcel napravovať a riadiť beh gule. Guľa bola krásne položená na dosku a vžala po asfalte priamy beh... Tvare poenterov boli radostne rozrušené: ti, čo nesadili, počali ľutovať. V tom, pred samým krízom, guľa urobila malý skok, buchla do pravej „duny“, možno milimeter od „prvého“. Kolky sa pováľali... „prvý“ zostal stáť... Všeobecný vzdych. Kálnay s tiehým úsmevom shrnul všetky peniaze do šuplatky stola...

„Nasleduje Scheser,“ sucho, no s úsmevom riekol Kálnay.

Hračovi dával patnasobne penaze. . . Nemček (bol tu pri meraní nádejnej drahy) postavil zlatku, a nezručno, slabo hodiac gufu, nadsadil na „prvého“ . . . Sobral piatku — tak nanho z poenterov nepostavil, k poteseaniu bankara.

Kunovič chcel už domov, no pri temných schodoch prichytil ho advokát a nutil do kassina. On mal dlhý rozhovor v citalni s ním, a dľa svojho spôsobu nadal mu do malicherných, hlúpych, neskoronarodených, aby prekabátili jeho, Kunoviča. Advokát vyhovoral sa, lehotil, všetko vykladal na dobrú stránku. Medzitým v herni už stala veľká banka. Nerobilo nič, že v susednej izbe ešte pili pri cigárovi, že hučal spev a opité vykriky. Kunovič, ani sám nevedel, ako, sadol ku kartám. Jemu ihneď urobili miesto. Banku mal zase Kálnay. . . Jemu šlo výborne pri kolchoch, a preto sucho a zručno hadzal francuzske karty. . . Dve klady frispých kariet ležaly pri nom na stole. Keď prisadol Kunovič, makao bolo už v kvete, už uspel bankar nahromadiť hrbu pospinyených papierkov. Kunovic prisadol a zdvihol hodenú mu kartu: to bola desiatka trifoza; na nu prišla zase desiatka, on šupol drobnú sadzku bankárovi. Kálnay miesal. Kunovičovi bradila sa hra, a sám nevedel, ako dostal sa razom medzi hracov. Bol pivý. . . „Bank!“ zavolal, ani nehladiac na hrbu bankoviek. Kálnay pozrel nanho, či naozaj? Kunovič čakal na kartu. . .

„Deľme sa,“ riekol, ani nepozruc na karty.

Kálnay usmial sa. „Dalej,“ riekol, dávajúc sebe karty. „No?“ pozrel na Kunoviča. . . „Dam.“

„Nepotrebujem,“ ticho odpovedal Kunovič.

Kálnay mal šestorku. No vyental z tvare Kunovičovej, že musí mať viac. . . Chvilu rozmýšľal, potom dal si tretiu kartu. . .

„Dost bude, dost,“ sucho riekol Kunovič a snahol po peniazoch.

Skutočne, Kálnayovi prišla na šestorku štvorka — nemal nič.

„Tak sa to hra, páni moji,“ riekol Kunovič, shrabnúc vyše tristo zlatých.

Blížilo sa k večeru, keď vyrval sa nasilu z kartárskej spoločnosti, s ťarkou hlavy od dymu a ľudských výparov. Janko Špalko neďavno obehádzal veľký hostinec, čakajúc na pána.

Na Kunovičovo miesto sadol Burinsky. Skoro mu Kálnay ustúpil banku. Hra išla vysoko, Burinsky veteroval s bankou, keď bol vyhral asi tisícku. „A teraz dost, rozpušťam spoločnosť,“ riekol so smiechom a vstal. No spoločnosť sa nerozišla, hra išla ďalej. Ti, čo mnoho ztratili, chceli sa „restaurovať“. . . Často bolo počuť osudné slovo „hozom“, až pri konci hry bolo vzajomne „hozom“ a hra prišla do bahna.

Burinsky zavítal ešte dost zavčasu do Kálnayov. Pam Kálnayka sedela vo vysokom foteli — „na svojom trose“, ako hovorila. Ona vitala Burinského mŕtvym pokynutím a obrátila sa živo k mladému, strašne belavému človeku. U neho bolo všetko hlelo, obočie, bradáka, vlasy — odhladnuc od jasného, nazklého odevu. Burinsky počul už o nom — a bol rád, Jemu už zunovala sa „škola“, a s radosťou, so smejucima sa očima pozrel na šťastného soka. U Kálnayky prave

vtedy rozhorela sa zahava, celkom v jej duchu. Medzi mladými ľuďmi a prítomnými ženskými panovala nenutenosť a svoboda. Všetko bolo obživené tou svobodou a nenutenosťou a ľudia hovorili sa zameranite. Burínsky chcel dokazať, jak málo ho urzi nenilosť panej: sam predstavil sa belavému panovi, obsypal pantu chválami a bol celý uveliceny nad tým, že dnes vyzera jako Diana, že z nej jako zo slnka príí krása, svetlo a blaho...

A to bolo zle! Kalnayka chcela svojím belohlávkom dosiahnuť práve protivu, lebo prvý svihak celého širokého okolia počal ju zanedbávať v posledné časy. Ona si vyzrela novopečeného belohlavého podsudcu, aby prilákala nedbala zase nazad. Ona mala na nej na silné, náruživé vystupy — asnaď na duell. Bože, jaká slasť: duell pre nu a za nu — a medzitým ju sklamálo. Burínsky vedel tak opantať novopečeného podsudcu, že pri večeri sedel a štrngali spolu na slavu krásnej hostiteľky... Alfred formálne oddával ju k dispozícii novému priateľovi, s ktorým si potykal pred nou, a s pochvalou, s dithyrambeou na nového svojho priateľa bozkal milo stivej ruku a znižol.

Belavy podsudca, hodne pod vplyvom dobrého vína a toho vzduchu smyselného, ktorým boli preplnené salónky Kalnaykine, putoľžil sa k nej s milým a oddaným usmievam. On počul tak mnoho o nej, ona tak vyzyvavo chorala sa, tak voľne rozvila všetky svoje svodné pôvaby pred ním, že mohol smelo sadnúť u jej tronu k noham, jako to videl od Burínskeho. „Naša kraľovna neľavi sa, hľadí zadumeno... čo jej chybi? Tu sme, vyplniť každý prikaz!“

Kalnayka hodila svojou peknou hlavou, nedobry usmiev sadol jej na pery.

„Usvobodte ma, rytiera, od hlupostí... a čo vám prišlo do hlavy sadat mi na šaty?“ riekla, hnevne trhajúc zpod neho svoju vlečku. Vstala so svojho tronu, zanechajúc belohlavka sedieť na samli, a odplávala do druhej izby, kde hráli sa na zálohy.

Burínsky šiel domov a hodil sa na diván. On vide, Kunoviča po prvý raz, pozrel do jeho prísnych očí, pozoroval jeho bezpečné, iste pohyby, jeho vplyv na spoločnosť, a zadumal sa. Jeho palilo na duši, že nevedel dosiahnuť vyplnenia túžby, ktorá ho morila od mesiaca. Na burínskem majalesi obájila ho svieža, nedotknutá, útla krása Kunovičovej dcery; on s ňou tancil na nerovnom kolese mestského lesika, sedel za jej chrbtom pri sviečine, nespustil s nej oka. Tam bola cela chýrna inteligencia, a mnohý závidel panslavovej dcére pozornosť mladého gavaliera, o ktorom išly pestré chýry, o jeho nadejnom dedetve po zbohatlom strýcovi, o jeho voľných kuskorh, duelloch, stavkach. Nella bola na majalesi s tetkou, sestrou Kunoviča, a jej lichotily viac závistné pohľady vysuorovaných kšašsoniek, než slova Alfredove... Potom videla ho v Burine u tetky, vôbec, keď zjavila sa v Burine, našla stopy jeho pozornosti, tak jemné a nikým nepozorované, že ju to dojalo. Ale rozhodný okamih stal sa takto:

Nella, na nič nemysliac, vyšla po večeri na prochádzku ku konopnískam. Vyjdúc za stodolu, ovial ju zápach konopí a práve

zakvitlého maku. Sluko bolo už sadlo za ďaleké pohorie. Ona bola celý den presedela nad štrm, zachcelo sa jej prechádzky. Veselo, so spevom behala medzi vysokými konopami, sadala na medzu a zase schopila sa a bludila voľne ako zajaček. Keď vyšla z pola na poľnú cestu, vedúcu popri blatnatom jarčeku, zarazila sa. Zpoza starej vrby vstúpil muž. Bol to Alfréd Burínsky.

„O, nebežte preč!“ riekol silným hlasom. „Každý večer obchádzam túto dedinu, jako zver, jako otrok... Konečne mi doprial osud vidieť vás tu, kde celá poesia samoty nás obklučuje... To som vás chcel vidieť a hodiť sa vám k nohám!“

Burínsky schytil Nellu za ruku. Ona nikdy na niečo podobného nemohla myslieť, bola prekvapená a potrasená, rozčulena novotou situácie a tou myšlienkou, že je to nesvedčene, smelé presadenie.

„Čo vám ľúbo?“ zavolala hlasno a vytrhla ruku, „zavolám na ota, jestli chcete niečo...“

„Nie, slečna Kornelia... ja som dosiahol svoj cieľ: tu pod holým nebom vám prisahám, že vás milujem... vobte, čo chcete... zavrhnite ma. Ale ja som dosiahol svoje. Viac nechcem. Viem, že je dosť, keď to viete, a nemožno, že by vás toto moje vyznanie nepalilo na duši a nevolalo: prečo odvrhovať, prečo nivočiť srdce, ktorému ste všetkým na širom svete...“

Nella vzdalovala sa pri týchto slovách.

„Len jeden pohľad!“ zavolať Burínsky prosebne. Ona sa ohľadla. U vrby stál krásny mladý muž s výrazom krotkej oddanosti. On klonil hlavu k predku, jakoby čakal smutelný uder do týla. „Tedy aspoň ešte jedno okamženie... v sobotu na tomto mieste.“ Nella zmizla za vysokým plotom humna.

A sobota prišla, Nella zjavila sa u konopníka. Nebolo viac tých náruživých slov, nebolo vyznaní. Oni hovorili veci obyčajné, ktoré mohla načúvať nielen Zuzka, ktorá vzala so sebou Nellu, ale hockto blízky či ďaleký. Pri tretom stretnutí, vzdor tomu, že ich reč bola taktiež vsedná, bez náruživosti, Nella cítila, že sblížila sa k Burínskemu dusou, že obťažila dusu sladkou, ale nebezpečnou tajnosťou.

(Dokončenie.)

Slovenský jazyk.

Štúdovanie slovenčiny.

Prof. Luc. Malinowski v Krakove obrátil nedávno opät pozornosť na ona slova, ktorá do niekterých nárečí poľských z rumunštiny vnikly. Viz Rozprawy Akad. umiej. Wyszniul títol. s. II. t. II. og. zb. tom 17. W Krakowie 1893, str. 6 a násl. Jž dříve o techze výrazech rumunského pívodu vydali společnou študu F. Miklosich a E. Kalužniacki, pod názvem: Über die Wanderungen der Rumunen in den dalmatinischen Alpen und den Karpaten.

Denkschr. der Wiener Akad. 1879. V rozpravě této rozebral Miklosich slova původu rumunského v srbské, maloruštině, polštině, pak v nářečí moravsko-valasském a slovenštině známá; prof. Kałużniacki pak slova z maloruských nářečí doplnil a připojil důkladnou studii historickou o kolonizaci rumunské na půdě maloruské. Na základě študii těch má se všeobecně za to, že rumunští osadníci a pastvři, počínaje od XII. století, po celém pásu hor karpatských osazení byli a stáda svá honili a že moravští Valasi, kteří, jak známo, mluví nářečím slovenským, jméno své po onech osadnících zdědili.

Velmi bohaté jsou doklady prof. Kałużniackého pro kolonizaci rumunskou na území maloruském. Avšak i z podhalanských nářečí polských, t. j. právě oněch, která na severu se slovenskými sousedí, podarilo se prof. Malinovskému někdejší šturku Miklosichovu neočekávané hojnými doklady rozmnožiti. Jsem přesvědčen, že kulturně zajímavá slova ta, pokud se slovenčiny týče, dosud úplně zaznamenaná nejsou, ačkoliv v slovníku Kottově, hlavně v Dodatcích, k nim velmi pilný zřetel sebral. Největší tuším zásluhu dobyli si v té věci vd. p. far. Tom. Šmýd, prof. Ig. Tkač, mnohé slova podali Fr. Sasínek, Ad. Záturcký a jiní. Přes to všechno myslím, že v živých nářečích slovenských ještě mnohé zajímavé slovo jako v ukryté leží, očekávajíce, až pilný sběratel si ho všimne.

A k tomu cíli rozebírám tato slova, pokud jsem jich ze slovenčiny doložití mohl, doufaje, že doplněna budou. K jakým záverům tento lexikální materiál slovenský nás povede, bude vyloženo na konci toho rozboru.

bača = první na salaši, správce pastýřů: on dělá sýr, pod ním jsou valaši, kteří pasou, pod těmito honák (pohanič), který pohání ovce V. Dušan. Čas. Česk. Mus. 1848. 2. 202; mor.-val. *bača*; též-pol. *baża* = zwierzechnik *salaszu*, który robi sýr; podhal.-pol. *baza* = gospodarz na hali w szalasie Malinowski, Rozpr. 6; maď. *baesa*, *bacsó* = ovcák, *bács*; rumun. *bač* Senner, Kasemacher, älterer Bruder Miklosich, Wand. 22; bulh. *bačilo* = o vile; srbsky *bač* = Senner, stanar. *bača*, *bačija* = Sennerei; albán. *bač* = älterer Bruder. Následkem těchto dokladů upustil Miklosich od původního mínění, že by slovo *bač*, *bača* z rumunštiny pocházelo a podotýká (Et. Wörterb. 414) opatrně: „zunächst rum. oder alban. Ursprungs“, t. j. pokud naše nynější vedomosti sahají, pochází slovo *bač* od Rumunů anebo od Albánců. Divná věc, že v nářečích maloruských toho slova není.

bakeš = dlhý kabát barančinou podšitý, kožuch. Ritzner, Sb. (Kott); pol. *bekiesz* (ein Wappen), *bekiesza*, *bekieszka* (ein ungarischer Pelzherrock) Laude; pol.-podh. *bakiesisty* (kudlaty); maď. *bekes* der Pelzrock: z rumun. *vaki*, Malin., Rozpr. 6. Správně-li?

bakesa S. Chalupka, Dram I 66 (Kott) = mor.-val. *vakeša*, ovce s černou hubou Bartoš (Kott), ovce okolo očí černá Bartoš (Mikl. Wand. 24), *vakesitj* (v. vlna = hustá, lepší) Vaclavek (Kott).

vakešastý (ovce = vakeša, dívka = brunetka) Bartoš (Kott), slov. *vakešák* = der Widder Sasinek (Kott), mor.-val. *vakešak* = beran s černou hubou Bartoš (Kott); podhal. *lakieska* = „owca biala, poliecki má cisawe, abo čárne, nazywá sie tez okaista“ Malin. Rozpr. 6; malorusky *rallisa* = „owca čorna kolo ocej, rešta bila Miklosich, Et. Wörterb. 374. *vakyrystyj* = schwarz um die Augen (von Schatten ibidem; bulh. *vakyl* = schwarz um die Augen ibidem; rumun. *vaky* (krava) Mikl. Wand. 24. V etym. slovníku Miklosich toho etyma nejmenuje, nýbrž podotýká pouze: „Wahrscheinlich rum. Ursprungs“.

banovať = toužiti, želeť, *nenajťe za bánoš* = nemějte za zlé, *báno mi je* = lituji Kott; pol. (tes. podhal. atd.) *banować* Malin. Rozpr. 6; malor. *banovati* sich sehnen, *bana* Sehnsucht, *myji banno* mir ist bange; bulh. *banuvam*; hrv. *banovati se*; maď. *bánni* Mikl. Et. W.; rumun. *bănni* Malin. Rozpr. 6. Původ rumunský není nijak jistý.

birka mor.-val a slov. = ovce bílá, štrapatá, *birkaš* = ovčák Bernol.; pol. (tes., podhal., zakop.) *birka*, *birka*; malor. *byrki*, *byrky*; *byrka* = „vorzugweise in den Karpaten, junge Lämmer“; maď. *birka*, *birkaš*: „durch Vermittlung der Rumunen vom turk. *bere*“ Kalužnicki, Mikl. Wand. 13. V Miklosichových Turk. klem. však podobného slova nenacházím.

bryndza slov., polsky; česky *brinza*; malor. *bryndza*; z rumun. *brindza*, Mikl. Et. W. 23.

bunda: zamaštěné bundy maď. pastýřů Kollár IV. 185. (K.); pol.-podhal. a všeobecně *bunda*; malor. *bunda* = langes Oberkleid aus grober Wolle. Kaluž.: z rumun. *bundă* Malin. Rozpr. 7.

capáš = přechod v hore vyráběný pro ovce alebo pro druhý statok. Beluj v Hontě (Štollmann). Srovn. *capaš*, též *capas* = v okolí malor. dědiuy Dora, v okresu Nadworna, stezka. Kaluž. Mikl. Wand. 13.

ce koza! volá se na kozy. Sl. ps. Šf. II. 155 (K.); srovn. i doklad z Mikušovec v Trenc., str. 634; pol.-podhal. *ciżo!* *ciżo!* (volá se na kozy) *ci!* *ci!* (volá se na telata); malor.-hucul. *ci*, *ci!* (volá se na kozy); z rumun. *cică*, *cică* Kaluž. Mikl. Wand. 13.

cúra (česky *coura*) = toulavá, otrhaná ženstina, a od toho odvozená slova: *cúr* = die Schleppe Bern. Loos. *cúrat sa* atd.; pol.-podhal. *cúra* = loutavá, špatná děvčice; malor. *ciora* = unreine, unsittliche Weibsperson; z rumun. *ciourc* = vrana: tak se nadává cigánům. Kaluž. Mikl. Wand. 13.

cundra = špinavá osoba (Bernol.) a z toho odvozena slova: *cundrarj* (= umazaný Sasinek), *cundraf* (= umazaný Sas), *cundras* (= nadává se mužským Dobš. Obyč. 44. Sb. ps. slov. I. 116 Kott); pol.-podhal. *cundra* = dziewczyna publiczna; malor.-hucul. *cundrarj* = lumpicht, zerrissen; z rumun. *cundra* = Kleid aus Wolle mit herabhängenden Zotten, das namentlich von den Rumunen Siebenburgens getragen wird. Kaluž. Mikl. Wand. 13.

džér „w Orawie nazywajom puciére“ (t. j. nádoba na syrovátku, na žitěci) Malin. Rozpr. 7; malor.-hucul. *dzer* = syrovátka, z rumun. *džăr* (dzer) Kaluž. Mikl. Wand. 14.

del = das Gränzgebirg Sasinek (Kott), jméno hory mezi Gem. a Zvol. stolicí V. Dasan. Čas. česk. mus. 1848. II. 206, pol.-podhal. *dzeł* (název hory) Malin. Rozpr. 7; malor. *del* = pahorek; starosrb. *děb* = hügel; rumun. *del* = hora Mikl. Wand. 8, 10, 23.

flindra = necudná, špatná ženstina Palk. Srovn. vyklad Kollárův, Zp. I. 438. Též na Morave známo, Bartoš. Dial. 209; pol.-podhal. a všeobecně, též malor. *flindra* = nichtsautzige Weibsperson; z rumun. *flindra* Kaluž. Mikl. Wand. 15. Malin. Rozpr. 8.

frambiz, *frambizy* plur. fem. = šňury z černé a bílé vlny. Bož. Nemcova IV. 433. Pokorný, Pot. II. 67. Ríznér, Sbor. (Kott); pol.-podhal. *frambyja* = sznur przy torbie Malin. Rozpr. 8; malor. *frambyja* = Schnur beim Vortuch; z rumun. *frambyja* Kaluž. Mikl. Wand. 15.

fujara = dlouhá dřevěná píšťala pastýrská, slov. a mor.-val.; polsky *fujara*, podhal. *fujara*, malor.-hucul. *flejara*; srbsky (Vojvod.) *fujala*; maď. *furulya*; alban. *flapre*; rumun. *flujarã*, *flurã* Mikl. Wand. 8, 15, 22, 23. Et. Wort. 58. Malin. Rozpr. 8. Původ rumunsky není jistý.

guleta = nádoba k dojení ovce, *guleta* mor.-slov., viz doklady u Kotta, srovn. též *geltne* = kaď, *geltnečka* Bernol.; pol. *guleta*, *gulata*; malor. *guleta*, *guleta*. Mikl. Wand. 10, 22, 23 odvozoval slovo to z jazyka rumunského, a tak činí Malin. Rozpr. 8. Avšak v Et. Wort. 62 podává Miklosich další doklady: slovinsky *golida* = Melkshaff; maď. *galata* = Milchgelte; rumun. *gălătã*; starohornonem. *gelita*, středonem. *gelte*, novonem. dial. *gelten* (für Ohl), středolat. *galata* a uzavírá, že původ toho slova jest temný.

gruň, *gruň*: doklady viz u Kotta VI. 261; slovo *gruň*, *gruň* jest známo též v polských nářečích podhalanských. Malin. Rozpr. 8; malor.-hucul. a bukov. *gruň*, *gruň* Kaluž. Mikl. Wand. 16. Odvozuje se od rumun. *gruňia* (vyslov gruň). Vše ta není jasná. Srovn. Et. Wort. 423.

hajs! volá se na voly, aby na levo zabočili anebo šli v před; *hajs! čca!* tak Rusští bukovští volají na voly, aby šli na levo nebo napravo; z rumun. *haisa! ciala!* Kalužniackí, Mikl. Wand. 16.

chotár: doklady viz u Kotta VI. 431; pol.-podhal. *hotár* = pastvisko Malin. Rozpr. 9; maď. *határ*: Mikl. Wand. 23 odvozoval slovo to z rumun. *hotar*. Avšak v etymol. slovníku Miklosichově str. 86 nalézáme nové doklady a nový vyklad. Slovo jest známo i v maloruštině: *hotar*, u Huculů a Verchovinců *chotár*, pak v srbsčině: *hatar*, konečně ve formě *lotar* = territorium u Habelice a Verantia. Původ hledá se v němčině: jedni (na příklad A. Matzenauer p. 45) myslí na starohornonem. *katara* (*galara*) = Gatter, Gitter, als Thor oder Zaun, jini na starohornonem. *hantara* = Abtheilung eines Gaues. Miklosich žádné z těch etymologií neschvaluje.

hafery = borůvky, na Rožnovsku. Bartoš. *hafěrník* = borůvka. U Rožnova. Bayer. *hafura* = čučorůvka. Zaturecký. Pokorný, Pot. I. 107 Sasinek. *hafira* = totéž Zatur. (Kott); pol.-podhal. *jafery*; malorusky *afiny* = vaccinia nigra; rumun. *afinã*; maď. *afonya*. Malin. Rozpr. 9 odvozuje všechna tato slova z maďarského jazyka, z něhož pry se prostřednictvím rumunským ke Slovanům dostala.

kapce = vlnené tlusté punčochy. B. Němc. IV. 432. Heyduk. Cymb. 279. Pokorný, Pot. II. 14. (Kott); pol.-podhal. *kapu* = obuwie z grubego sukna. Malin. Rozpr. 9; malor. *kapré* = Hausschuh, Malinowski poukazuje na rumun. *caputa* = calcei obstragulum.

Kasanka, kasanica = zástěra, sukne. Kott VI. 573; pol.-těš. *kasanka* = spodnica. Malin. Dříve Miklosich (Wand. 22. 23) odvozoval slovo to z rumun. *kāsan* = hausslich; v slovníku etym. (str. 113) spojuje však *kasanka* lepe se slovesem *kasati* = aufschürzen, které též v polštině a v lužické srbštině se nalezá a upozorňuje na maď. *kaszolod* = sich aufschürzen, sich rüsten.

keltovat, od toho *keltok* (= maď. *kaltság* = poplatek, útraty, naklad. Zatur. Sok. II. 538 atd. viz Kott), pol.-podhal. *keltować* = wydawac; malor. *keltovaty* = verbrauchen, *keltok* = Auslagen; z rumun. *a cheltui* Kalužniacki, Mikl. Wand. 16., s nímž i Malinowski souhlasí; avšak Miklosich, Et. Wört. 114, onoho rumunského slova neuvádí, zůstáváje při maďarském *kält*.

klag, klaga = namočená rybníka, t. j. žaludok z mladých ešte ssajících telce vybraný a v rósoli (v slanej vode) na teplom namočený. Kvas či kyselina z toho povstala *zklaga* mlieka. Dobš. Obyč. 57 (Kott). Vyslovuje se též *glag, glaga*. Pol.-podhal. a tes. *klág, klága*, *zaklágat*; malor. *glag, klaga, klak* a odvozena od slov těch verba; velikor. *gljakъ, glagyny* сыръ; z rumunského *kaag* (z lat. *coagulum*) a sice ze starší formy *klag* Mikl. Et. Wört. 66. Malin. Rozpr. 9.

koliba, tak zní slovo to českoslov., polsky, srbsky a bulharsky; malor. *kolyba*; slovinsky *goliba*; rumun. *koliba*; alban. *kolibā*. Mikl. Wand. 10. 19. 23 odvozoval slovo *koliba* z rumunského, a toho původu drží se ještě Malinowski, Rozpr. 9. Později Miklosich nabyl správnějšího názoru. Viz jeho *Türkische Elemente in den südost- und osteurop. Sprachen*. Wien 1884. Původně bylo slovo *koliba* řecké: *κολυβα* a dostalo se prostřednictvím Turků do slovanských jazyků. Srovn. Etym. Wört. 125. 426.

komárník = jekenný stůlek v kolibě, na němž se suší hrudky sýra. Bartoš. Lid a národ I. 182. Dobšinský (Kott); malor. *komarnyk* = Hutte zur Zubereitung und Aufbewahrung des Kases. Kalužniacki, Mikl. Wand. 19. Miklosich, Wand. 23 hádá na rumunský původ; v slovníku etymol. slova toho vůbec není.

kornuta, kornútko = rohatá ovce. Dobš. Obyč. 51. Kott. Zp. I. 329 (Kott); pol.-podhal. *kurnuty, kurnasisty* = rogaty Malin. Rozpr. 10; malor. *kornuta* = rohatá (ovce); rumun. *kornut*. „Aus der Sprache wandernder rumunischer Hirten“, dodává Mikl. Et. Wört. 131.

košár, košar = ohrada na ovce, do čtyřhranu ze struneg se stavená nebo ze drátnek spletená. Bartoš. Jiné doklady viz u Kotta. Odvozená slova: *košarima, košarisky* lud, *košarovat* atd. Miklosich, Wand. 23 myslel na rumunský původ; tak soudí dosud i Malinowski, Rozpr. 10. Avšak v Etym. Wörterb. 134, 135 upustil Miklosich od původu cizího a spojuje slovo *košara, košarya*, které se již v staré církevní slovanštině nachází (Viz Lex. palaeoslov. 306) a ze všech slovanských řečí doloženo jest, správně se slovem *košt* =

korb, též všeobecně u Slovansk známým, jež proniklo i do litevštiny (*kašus*, *kašus*, viz A. Bruckner, Die slav. Fremdw. im Lit. p. 91), maďarčiny (*kas*, *kosár*), rumunštiny (*koş*) a albánštiny (*koş*).

kučma = čepice z kožešiny, beraniec maďarská, chlupatá čepice maďarská Heyduk, Cymb. 379. Dobš. Obyč. 10. Kollar IV. 107. Pokorný, Pot. II. 171 (Kott); *kučma* na Žilinsku. Bartoš (Kott); pol.-podhal. *kučma* = „glupták, ty kučmo“. Malinowski, Rozpr. 10. odvozuje slovo to z rumunského; nepodobá se, že by tak cínil pravem. Z etymol. slovníku Miklosichova, str. 145, 427. dovidáme se, že již v starosrbštině bylo známo slovo *kučma* = pileus, jež se pak i v hrvatštině, v málo- a beloruštine objevuje. dale máme maď. *kucsma* a rumun. *kučmă*, *kušma*. Těto poslední formě rumunské odpovídá velikoruské *kosma* = důlmer Filz. Původ slova jest tedy temný.

kurtavý. Ulihol sa večera pánik, mal kurtavý dolománik. Kollar, Zp. II. 118 (Kott); pol. *kurtak* = sukmanka, soukenýv oděv sešský Mikl. Wand. 22. kde slovo odvozováno z rumun. *kurt* = krátký. Avšak v etymol. slovníku podává Miklosich jiný výklad: *kurta*, *kurtka*, jež se objevuje v čestine polštině a rustině, pochází z tureckého *kürté* = kurze Jacke; tak i maď. *kurtka* a litevské *kurta*. Slovenské a polské *kurta* = kurzschwanziger Hund, maloruské *kurtij* = kurz pochází však z latinského. Et. Wort. 148.

krdel = stado, doklady viz u Kotta VI. 723; pol.-těl. a podhal. *kyrdel* = stado owiec. Podle Miklosiche, Wand. 23. hledá i Malinowski, Rozpr. 10. původ slova v rumunském *kyrd*. Avšak v Etym. Wort. 155 dokládá Miklosich: slovinsky *krdělo* = Herde Truber, srb. *krd*, mal. r. *kyrd*, *kyrdel*, *kerdel* = Rudel a poznamenává: „Man denkt an das abd. *chortar*, *kortar* Herde“. Miklosich sam této etymologie neschvaluje, nýbrž považuje (str. 32) slovo *krdel* za původní slovanské, totiž za obměnu slova *črěda* jakož skutečně i v slovenštině dosud *črěda* i *křdel* „stado“ znamenají.

kučstra = první mléko kravské po otelení vydojené, mléčivo, mor.-val. a slovensky, viz Kott VI. 778; pol. *kučstra*. Podle Mikl. Wand. 10. 22. 23 jest slovo původu rumunského. V etymol. slovníku (str. 123) dodává Miklosich maloruské *kučstra* = *kučstra*, vedle toho *kučstra*, *kučstra*, *kučstra*, maď. *gulasztra*, *gulasztra*, rumun. *kučstra*, latin. *kučstra* a pravi výslovně: „Aus der Sprache rumunischer Hirten“.

kráčun = vianoce, jest slovo z mnohých příčin zajímavé, o němž již mnozí učenci přemýšleli. Máme starobylý doklad z první Novgorodské kronky k r. 1143: to *ropouona* = do 21. prosince (O. Ashoth, Archiv f. slav. Phil. IX. 695), v maloruských nářecích je slovo známo ve dvou významech: 1) *kráčun*, *kráčun* a *kráčun* — ti jsou nejblíže Slováků — nazývají *kráčun* nebo *kráčun* pečen chleba, jenž zvláštním způsobem 24. prosince se peče a s nímž rozličné obřady spojeny jsou, 2) *kráčun* a *kráčun* Rusi jmenují *kráčun* narození Krista Pana. Slovu. E. Kalužniacki, Archiv f. slav. Phil. XI. 625, 626. Tentýž prof. Kalužniacki všiml si též slovenského *kráčun* a zjistil, že slovo jen

u východných Slovákov obecné jest, keďto západní „*vianore*“ hovoria. Ibidem, p. 627. Slovo *kračin* znajú prý i Bulharia, než bližších zprav nemáme. Jest pak i srbské jméno infstní: *kračunšte*. Miklos. Et. Worterb. 130. Co se maď slova *karcison* anebo *karcsony* tvee, dokázal O. Asbóth (Archiv IX. 696 a násl.) vyborné, že pochází ze slovanského. A my odkud máme *kračin*? Miklosich, Wand. 23 hádal na původ rumunský. Později, v Etym. Wort. 130, od myšlenky té upustil. Za to prot. H. Schuchardt (Literaturblatt für germ. u. rom. Phil. 1886) dokazoval, že slovo jest původně rumunské: *crăciun* (vyslov *krjčun*), jež vzniklo prv z latinského „Christi jejunium“. Srovn. Archiv für slav. Phil. IX. 526 a 527. Avšak tento původ, vzhledem na staroruské doklad z r. 1143, nelze považovati za správný. Slovo bude nejspíše původně slovanské. Co však znamenalo? Jedni myslí, že to byla doba *nejkratšího dne* (srovnaj latinské *bruma* = *brevissima*), viz H. Machal, Nakres slovanského bajesloví, v Praze 1891, str. 188; Miklosich, Et. Wort. 130, zase podotýká: „Vielleicht war *kračin* ursprünglich eine Todtenfeier“. V běloruském nářečí dosud *karocin* znamená křeče a časnou smrt, „so wie der Daemon, der das Leben verkürzt“. Miklosich.

magura, název hor, jenž se vyskytuje na horách karpatských. Doklady viz u Kotla VI. 914; u Malinowského, Rozpr. 10; Miklosich a Kalužnicki, Wand 21. 23 považují slovo za rumunské *magură*. Rumuni prý slova toho užívají jako appellativa „zur Bezeichnung einer kahlen, isolirt stehenden Anhöhe überhaupt“. Tato etymologie drží se též Malinowski. Avšak pozoruhodné jest, že Miklosich do svého etym. slovníku slova toho vůbec nepočetl. Původ jest patrně velmi temný. (Příště ostatek.)

Ve Vídni dne 23. října 1893.

František Pastrnek.

Několko přísloví

ze sbírky F. Šujaného.

(Pokračování.)

Pravda horká, ale zdravá. Pravda oči kole. Povedz pravdu, prebijú ti hlavu. Povedz pravdu a nechaj tak (t. i. a maj pckej).

Nevčas rada po učínku. Po nečase (po učínku) zla rada.

Komu niet rady, tomu niet pomoci.

Toho vždy najdeme, koho potrebujeme.

Kto sa nehanbí za hubu, dostane do huby, alebo na hubu.

Čo mám, to mám. Čo jesto, to zesto.

Čo prišlo od čerta, ide i do čerta. Zo psa, na psa. Psie bolo, psie bude, zo psa na psa príde.

Po viac rob, a po menej vray.

Najprv užij, potom vyslov. Dobré užij, čo máš povedať. — a nie, čo ti slina na jazyk donese.

Jaky človek, taká reč. Jaky človek, taký zvyk, jaké prasa, taký kvik.

Pre jazyk už nejeden i o hrdlo prišiel.
Reči sa hovoria a chlieb sa jie.
Kto sa opytuje, všade cestu najde. Po jazyku (t. za jazykom)
všade dojdeš.

Planý voziar, čo nevie obrátiť. Planý pravotár, ktorý nevie
„zohnúť“.

Jaká dostiha, taká hostina.

Čím mensia potvora, tým väčší škrek.

Najhoršie koleso najviac vrzá (vrzuka).

Nekazdy, kto krič, do lútky je suci.

Kde ťa nechcu, ťa sa nenaryvaj (nepchaj, nevtieraj, nevtuskaj).

S ľuďmi ľudsky (zdvorile), dekladujú: psota s nami vždycky.

Jaká požička, taká návratka (odplata).

Jaké drevo, taký klin. Jaký oter, taký syn.

Jako do hory volaš, tak sa ti hora ohlasuje

Koho bili? Petra. A kto sa bil? Peter.

Čo ťa po kom, ty seba hlad.

Pes breše a vietor hlas nese. (lt. Mr. H. Čel. Múdrost. 91.)

Pohladz mačku, hneď hore chvost dvihá (pochvala nadýma).

Niet horšieho, jako keď sa žobrák na koňa dostane, ani čert
ho nedohoní. (Keď chudák zbohatne). Nedaj Bože z rataja išpana.

Keď dom zhorí, dlh na komín vyleti.

Dobré bydlie psa kazí.

Kamen, čo sa často obala, neomachnatie.

Cudzie ruky ľahké, ale neosožné. Po posliech sa mäsa ne-
naješ. I mladým štencom zuby dorastajú.

Nešťastie nechodí po horách, ale po ľuďoch

Dunaj presiel a v Dunajci sa zalial (utopil).

Čo sa komu líbi, s tým sa nezadávi.

Nespušťať sa cesty pre chodník.

Keď ťa čert hudecom stvoril, hraj! (Hľad si remesla svojho.) Buď
čímkoľvek, len dokonalým. Nemaš horšieho, jako nedoučenca.

Umre stryná, bude ina, umre strýc, nemáš nič.

Slubence vlastný brat Nedancovej (Sluby neisté.)

Čo sa v dyme narodilo, len čmudom razí. (Nevzdelaný)

Kde vdovica, tam lavica. (Všetko po nej chodí.)

Ľan kohút na svojom smetisku.

Keď budeš v nebi, netrus na nás.

Dobrý sused – otec mať.

Vol robama smeti vyhadzuje, a na ebrbát mu dopadajú. Ďateľ
duhe, a na písia si trusi. Kto do neba pluje, sliny mu na tvár
spadajú. (Kto zlozeť...)

Kto do ohňa dúcha, dym a iskry mu idú do očí. (Kto za za-
stare medzi rozbrojených.)

S panmi jako so psy -- najlepšie mať pokoj.

Malo bolo vyžili sme, mnoho bolo strovíli sme.

Cez sito na koryto. (Rozmysl. uvaz prv.)

Jaké chotare, také kolače.

Živ nás Boh, sedliacke cepy a panská stodola.

Voda má tenký pysk. (Všade sa prežere.)
 Zasať si čakanku, mlčanku, stulipyštok (čakaj, mlč, trp).
 Dobrú brušku najviac trasú. Koňa, čo dobre faha, najviac bijú.
 Doma plaču deti, doma mrú ľudia (vyvráva tulák, keď ho na-
 pominajú).

Nehodno z druhej dediny hnoj dovážať (zďaleka nevestu).

Ta sa, motyka, ide sekera! (Keď ide nevesta k svokre.)

Kotál sa hnevu užára Trenč.

Nerada koza do trhu, ale musí. Filip nechcel, ale musel.

Nekazdy, kto vie kričať, do bitky je suri.

Malých chytajú a veľkých púšťajú.

Čo sa stalo, už sa neodstane.

Nemôžu všetci byť páni, musia byť i ľudia na svete.

Vtáka po perí, vlka po srsti, človeka po reči poznať.

Ľuď sa radí, a rozumu sa drží.

Nežiaľ naveky dobre činiť.

Veď tá ja naučím „rozumu“. (Porek.)

Ztrati sa s očí, vypadne zo srdca. S očí sišlo, s pamäti sišlo.

Uč sa, píš za ľudca. (Foneticky: Učca, píš za ľudca.) Uč sa
 bude z teba kniaz.

Na krivé drevo kozy skáču. (Po biednom šliapu.)

Rybu chytať za hlavu a nie za chvost. (Hľad na hlavnú vec.)

Dobrá vôľa jedu koláče, a zlá plače.

Zronil klobásou polt slaniny. (Malým darom veľký osob dosiahol.)

Kde máš dobrý sed, tam sed. Kde ti je dobre, tam sed.

Kto dobre zaviaže, dobre i rozviaže.

Najkrajšie dieťa najskôr ti čert vezme. (Čo ti je milé, o to
 najskôr príde.)

Najhoršie decko (čo kričí) najviac k psom mater tiskne.

(Poky reči, poty národa.)

Máš-li do pokla, to voľ aspoň na peknom koni.

Nech psom trava rastie, keď kone psi zedia!

Do očí nechvál, a za chrbty nehan.

Poctivosť na mieste.

Nehľad na psa, ale či je pes

Kto máš škodu, o posmech sa nestaraj.

Kto nezkúsil, nevie.

Keď sa vypsíš, aj z teba človek bude. R. Otterpiusia, i my
 ľudia budem. Čel. Múdr. 110.

Čo sa nedá premeniť, tomu sa načas podvoliť.

Voľ trpeť krivdu, než druhému robiť krivdu.

Kde láska a svornosť, tam Božie požehnanie býva; kde svor-
 nosť, tam i Boh prebýva.

Nedaj sa uchytit' hnevu.

Zlosť (= zly hnev) rozum zaslepuje. (Preto v hneve neroz-
 ŕoho.)

Hnev pomine, ale nenávisť v srdci ostane.

Nebud (nezbudzaj) psa, keď spi. (Nevzbudzaj znovu hnevy.)

Nehnevaj sa, aby ti nepreškodilo. (Sarkasm)

Vršiť sa, najmä na slabom, nie je vec pekná.
 Krutá hlava bolavá býva.
 Jak sa neožieš, jakživ veľkej veci nevykonáš.
 Nebojsa psi kušu. Aj Nebojsa vyhora.
 Kto sa šustu (suchotu) bojí, nech nechodí do hory.
 Kto strachy umiera, bzdiaci mu zvoní.
 Keď sa hanbiš, zakry (zastri) si tvár rešetom, i Mr. Čel. M. 122.
 Od miešaného junce skačn. (Miešaný nápoj.)
 Chuda mrsina (kôň) lepšie ťaha.
 Vybehaly si nózky, vyrobily si ničky, i Mr. 124
 Jasle za volom (kravou, telatou) nechodia, i Horv. 125. a Rus.
 Chlieb za bruchom nechodíť.
 Usilovnosť všetko premôže.
 Naraz strom nezotneš. Naraz strom nespadne.
 Hajs volky okolo plotu, jaká chova, taká robota! (Čelad zle chovaná.) Jaká priadza, také plátno. Jaka práca, taká placa. Jaký požíčaj, taký vráť.
 Prazdne vrece stáť nebude. (Lačný.)
 Čert vždy na väčšiu hromadu klade. Malá hŕba pýta viac
 Struna prepiata pukne.
 Kto leží (uteka), toho netreba honiť.
 Strmému konovi uzdy, a nie ostrôh.
 Kde najviac opiehačov, tam najmenej pšena.
 Staca voda sa zosmradi.
 Ustatému konovi i chvost je ťažký.
 Oko neuvidí, srdce neuverí. (Presvedčenie) Oko neuvidí, srdce nezabaží. (Pokušenie z očí.)
 Radovka, zradovka. (Radovka je sklenička, z ktorej na dúšok v rade pijú.)
 Vín o starého rozihrá, i Srh. 140.
 To je moje, čo nziem.
 Jakého ma chceš, takého ma máš. Jakým si ty mne, takým ja budem tebe. Jako ty mne, tak ja tebe.
 To je naše, sedliaci: po robote do práci. Však iného nemáme, všetko panom dávame.
 Nad šťastím Boh vládne. Od Boha šťastie. Nad ľuďmi Boh vládze.
 Prvé štence odvržence (odmrštence). Prvé štence do vody hadžu, prvé dielo dokonale nebýva: keď sa predsa dakedy podari.
 povedia: Ešte ta zbaví na prvého majstra.
 Šťastie oči zaslepuje, a nešťastie otvára oči.
 Čo máme, o to nedbáme, a za iným sa šhaname.
 Biednej hlavy i rozum biedny, - lat.: Sapientia pauperis fungo est levior.
 V šťastí ľudia zabývajú (zabúdajú).
 Raz mne, raz tebe.
 Jednému sa zomele, druhému sa premele. Jednému sa zomele, druhému sa skrúpi (podari, nepodari; trest, netrest).
 Koho raz nešťastie zastihne, tak ľahko ho nepusti. Nešťastie

málo kedy samo chodí. Nešťastie nechodí po horách, ale po ľuďoch.
Zle sa dlho nerobí. Nešťastie zrazu prichodí.

Na koho vrany, na toho i striaky.

Ľahšie nesamému trpeť.

Chudobu nikto na svete nepremôže.

Na chudobe svet stojí. Chudoba najďalej pánuje. Chudoba ešte netráfi: — bohatý za chudobného neplatí.

Nemôže byť každý bohatým — pánom.

(Nie je povinnosť byť bohatým, ale statočným. P. 170.)

Zmokly nebojí sa dážďa, i R. 172.

Na tenkom sa ľad láme. Na tenkom sa niť trhá. (Chudobný trpí.)

Kto nezkusil, nevie, čo je zle na svete (čo je bieda).

Čo ďalej, to horsie, — dávno tak žobrák riekol. Čím ďalej do hôry, tým viac dreva.

Kto s koho, ten toho

Komu do smiechu, a komu do plaču

Kde si pôjdeš, budúť clovek, pravdu hľadať? do Boha (nebo) vysoko, do mora hlboko, a na svete pravdy niet.

To je pekná reč, keď volajú jest.

Hľadáť doženie. Hľadáť sa šibenice nebojí. Hľadáť najlepší kuchár.

Naco čelom do múru? Či päs čelom do muru?

Niečo si z niečoho (z celého sveta) nerobiť.

Keď nie poprvé, podari sa podruhé.

Svojho sa drž. Z čoho žiješ, toho sa drž. Hľadáť si, z čoho žiješ. Urež ucha, nastav brucha, t. j. nepočúvaj a hľadáť si živosti.

Bude lepšie, — ale kedy? — Zdrava kocka, čo to dočka. Po nečase čas býva.

Umú dosť (má), ale rozumu málo. Kone dobré, ale zlý pohonný

Po rákoši pání mudrý.

Umny, ale nerozumný, — jako bývalí muďračkovia, a Roskovci: Um bez rozumu bieda. Mudrosť. 203.

Kto do tridsiateho roku nezmúdra, a do štyridsiateho nezbohatne, potom už nikdy nie. I R. 203. S dievčatom sa do desiateho roku teš, rodiť totiž do šestnásteho čes, do dvadsiateho stráž, a po dvadsiatom dolož tomu, kto ti vezme tarchu z domu, az ju pozbudíš. Trené.

Viac rozumom, jako s kôlom. 203.

Nekazal sa Pan Boh bláznit.

Bláznov neseju, a rodia sa.

Dvojdvojný pes hladý mrie.

Devatý remeselník, desatý žobrák. Deväť remesiel, desiaty žobrota.

Rybár, vtačník, hudec (muzikant), traja žobráci.

Ľahšie ľaniť, jako spraviť.

Čože o spoločníka, ale o pomocníka! (Č. Snáze jest o společníka, než o pomocníka.) 235.

Každej materi jej docko najkrajšie.

Ozeraj sa na zadné kolesá. Hľadáť na koniec.

Dvaja rada, traja zrada. 248.

Z kúta pravda (i. zrada) vyšla. 218.
 Podomletému brehu never, ani smierenému nepriateľovi.
 Polo má oči, a hora uši.
 Hľaď si pod nohy.
 Kto sa prudko prisilí, skoro sa vysilí.



Literatúra.

МАДЛЯРИ И СЛАВЯНЕ ВЪ ПРОШЛОМЪ. Историческія справки о славянахъ въ государственной жизни Угрии. (Madari a Slovania v predoslosti. Historické zprávy o slavisine v štátnom živote Uhorska.) Профессора К. И. Прота. Речь, составленная къ торжественному акту въ Императорскомъ Варшавскомъ Университетѣ 30 августа 1893 г. Варшава. Типография варшавскаго учебнаго округа. Королевская улица № 13. 1893. Str. 16^o 34.

Prof. K. Grot. pôvodca diel „Moravia a Maďari v polovici IX. do začiatku X v.“ (1881) a „Ozvy histórie Ugrie a Slavjanstva v XII v.“ (1889). V tomto svojom novom trude charakterisuje pomery Maďarov a uhorských Slovanov, pomery až do polovice XVIII. storočia dobré, v podstate ktorých zaležala všetka sila a húževnatosť uhorského štátu. Ukazuje, ako bol spojený historicky osud Maďarov so slovanským svetom, akú vážnu rolu mali Maďari (v protive so známou mienkou Palackého), keď v IX. storočí zjavili sa na Dunaji a spojili v kritickom momente svoje sily so silami dunajského a vôbec západného Slovanstva proti agresívnym Nemcom, ako slúžili neraz i pozdôššie — v svojom vlastnom záujme — slovanskej veci proti tomuže spoločnému nepriateľovi. Dokazuje ďalej, ako odslužili sa Slovania Maďarom vo všetkých oblastiach kultúrneho života, ako pomohli im zachrániť národnosť a individuálnosť napriek všetkým pohlcujúcim namereniam nemeckého západu. V úzkom národno-politickom spolku so Slovanmi, ktorým ponechali náležitú rolu a značenie, Maďari nielen mnoho neztratili, lež naopak zachránili a získali mnoho takého, čo zabezpečuje im teraz národnú existenciu i miesto medzi inými kultúrnymi národami Európy.

„No terazší Maďari — končí učený pôvodca — nechcu chápať naučenia svojej histórie... Zabudúce úplne svoju minulosť, oni ľahkomyselne potrhali svoje historické svazky a pomery a vybrali si novú, no riskovanú cestu, na ktorú ich naviedli Austria a Nemecko, títo veční nepriatelia ako ich samých a ich starej svobody, tak i celého toho sveta, s ktorým ich nerozlúčne sviazala história. No kam vedie ich táto cesta? Na koho oni robia, nesmyselne potlačujúc a maďarisujúc Slovanov? Ako účasť sami seba hotovia? To sú otázky, ktoré oni, tak sa zdá, seriózne si nekladajú, no nad ktorými predsa bolo by im poduť — hoc pred vstupením do nového tisícročia svojho historického života, trpezlivo a nepredpojaté počúvajúc hlas histórie...“

РУССКІЙ ФИЛОЛОГИЧЕСКІЙ ВѢСТНИКЪ. Издаваемый под редакціею профессора А. И. Смирнова. 1893, № 2. Варшава.

Служба святымъ славянскимъ апостоламъ Кириллу и Мефодію въ болгарскомъ спискѣ XIV в. А. Александрова. — Первыя ученики трудъ В. И. Григоровича, М. П. — Исследования въ области русской фонетики. А. Шахматова. — Южно-славянскія сказанія о кралевицѣ Маркѣ въ связи съ произведеніями русскаго бытового эпоса. Сравнительныя наблюденія въ области героическаго эпоса южныхъ Славянъ и русскаго народа. М. Халанскаго. — Эпюды объ А. С. Пушкинѣ. Н. Сумцова. — Библиографическія замѣтки и указатель новыхъ книгъ. — † Я. К. Гротъ. — Главнѣйшія особенности языка и слога произведеній Г. Р. Державина. В. Истоминъ.

Naše doba. Revue pro vědu, umění a život sociální. Redaktoři: Doc. Dr. Fr. Dvůrka, prof. Dr. Josef Kaizl, prof. Dr. T. G. Masaryk. Vydavatel Dr. Josef Laichter. Ročník I., sešit 1. Praha 1893. Předplácí se v Rakousko-Uhersku na celý rok 6 zl. 60 kr.

Obsah: Úvodní slovo redakce. — I. Bratři Karamzovi. Literární studie od S. A. Andrejevského. — Poměrné zastoupení. Referát o nynějším stavu věcí podle nejnovějších zpráv napsal T. G. Masaryk. — Bedřich Smetana. Hudební studie od Ch. — II. Beseda. — III. Rozhledy časové. — IV. Hudba. — V. Úvahy a kritiky. — VI. Zprávy. — VII. Obzor časopisu.

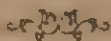
Časopis Músen království Českého. Redaktor Ant. Truhlař. Ročník LXVII, svazek třetí. V Praze

Obsah: Klementinské zlomky sborníku epických básní světských XIV věku. — Počátky práva autorského. Studie o vzájemných poměrech tiskarů a spisovatelů v minulých stoletích. Napsal dr. Karel Kadlec. — Cesta Kristofa Haranta z Polžic a význam její pro historické poznání zemí východních. Úvaha dra J. V. Průška. — O původu českého zlomku Evangelia sv. Jana. Přeložil Fr. X. Průšek. — Dva důvody pro odsouzení rukopisu Královědvorského. Vykládá J. Gebauer. — Pamět Přibyslavská XV věku a rukopis Královědvorský. Napsal Ign. B. Mašek. — O desátém zeměpisném sjezdu v Německu. Zprávu podává Jindř. Metelka. — Hlídka literární. — Zpráva o Musen král. Českého. — Zpráva o Mutici české

Listy filologické. Vydávají se nákladem Jednoty českých filologů v Praze. Odpovědní redaktoři Jan Gebauer a Jos. Král. Ročník dvacátý. Sešit V. V Praze 1893.

Pojednání: O prosodii české. Napsal Josef Král. — Řeč a mythus. Úvahy z oboru filosofie řeči. Podává Frant. Krejčí. — Staročeské zlomky legend o Pilatu a o seslání Ducha sv. Podává Ladislav Dolanský. — Ke kvantitě češtiny XVI století. Napsal V. Flajšhans. — Klasobraní po rukopisech. Podává Čeněk Zbrt. — Tri staré listiny nově objevené. — Otiskuje Richard Plicka. — Ku přechodu s v $\frac{1}{2}$ v češtině. Napsal Josef Zubatý. Úvahy a zprávy.

Slovenské Pohľady.



Jubilantovo ráno.

Črta. Od Somolickéhoho.

Jeho blahorodie pán Paulus Szkladányi, ako sa totiž podpisovať ráčili, otvoril svoje sedemdesiatročné oči, pozrel na stenu, kde stála podobizňa jeho nebohej ženy, etihodnej a urodzenej matrony Barbary z rodu zemianskeho Zorkovských, hodil na seba kríž, zakašľal, natiahol ľavú ruku, vzal fajku už večer nabitú, zakresal a púšťal oblaky dymu pod nos svojej nebohej ženy, čo tam nad posteľou visí.

Ano, pán Paulus Szkladányi ráčil sa prebudiť a dľa starej dobrej obyčaje hovieť si, divajúc sa do povaly, a kúri — nebožkej pod nos. Veď čo by jej aj nekúril, keď nie je živá. Inak to bolo za onoho času, keď nie on, ale ona nosila čiapku a treskom-pleskom dirigovala celý dom. Ona — odpusť jej, Pane, hriechy! — nemohla vystáť dohánový dym, on smel iba na dvore, v záhrade, alebo v zime v kočisskej izbe kúriť. No trpel on toto vďačne, a či trepezhve, lebo ona bola znamenitá gazdiuša, a vôbec nebolo možno ani proti-rečiť, ba ani len prosiť, lebo ona znamenite, ba práve s bravúrou vedela hodiť viazanicu kľúčov svojmu drahému mužovi do blavy, ktorú po takom oceľovom hromo- a či kľúčobití obyčajne objala a — no, ľudská vec — bozkala. Po takom bozku musel on jej zemiansku pravú rúčku podelovať, ač mnohokrát myslel si (nablas nesmel sa opovážiť), že by takéto ceremonie mohli aj vystať... Preto som povedal „zemiansku pravú rúčku“, lebo veru na nešťastie pán Szkladányi nebol zemanom, aj jeho otcovské meno bolo Skladány; ale jej slávna rodina žiadala, aby s „y“ čiarku prehodil na „a“, čo nasleduje za „d“, a bude vraj. Za „y“-nom „i“ len neskôr došlo, a za „S“ písmenu „z“ pan notár doložil, lebo sa vraj sluší na takého boháča, aby po pansky písal svoje meno.

Pán Szkladányi teda kúri a púšťa dym nosom, čo je vždy znakom dobrej vôle. Vše popravil ukazovačom dohán v dymke, vše kukol na svoju nebožku, už sa hlboko zamyslel, hlboko hovornu, lebo vysoko myslieť nemal nikdy vôle, ba pravdu hovoriac, kým nebožka žila, celé dni ani nemyslel, načo? Veď to ona zaňho odpravila. On bol rad, keď výsledok jej myšlienok nemusel pocítiť na hlave v podobe kľúčov... Kým bol mládencom — dávno to bolo — mnoho jedol a pil, lebo mal z čoho, spieval a krik robil, ale ako sa oženil, pomaly — pomaličky odučil sa od posledných

vlastností. pridržal sa však dvoch prvých, až zhrubol natoľko, že musel ísť do Pešti na kliniku. Potom zase schudol, lebo nebožka bála sa o jeho život: dala mu málo jesť a ešte menej piť. On mlčal; čože počať, keď sa chce žiť? Od jej smrti zase viac uživa oboch podmienok života, zvlášť kapusta s klobásou su mu ideálnu. No, a toho vďaka si tiež uhmne, lebo veď ona už iba na stene visi, nehorká... Hej, veru to boli nesvedomiti doktori v tej Pešti; ľadze ti ho, pred jeho ženou — keby ju neboli poznali? — zakazujú mu jesť a piť... Ej, tvrdo sa on na taky recept navykal, ale čože? Musel mlčať. Raz zjedol o jeden lekvárový piroh viac, a tu ho máš! už mu boli kľúče na hlavu... I tie zaplakaly nad jeho osudom: ešte dnes počuje ich žalostné štrngnutie. Zalúdok dosť bojoval proti takýmto barbarickým poriadkom, čvркаl, metal sa, ale hlava vždy vedela ho utíšiť pripomínavše: ak nebudíš tieho, dostane sa aj tebe kľúčov, ako mne. Ľivnica? On len vtedy vedel, že ma pivnicu a v nej dobré vína, keď sletely na jeho hlavu kľúče zo zemianskej pravice, medzi nimiž kľúč od pivnice, ako najväčší, najbezochvejšie sa choval proti nemu... No, už je po všetkom, kľúče sedia v stolíku, užívajúc zaslúženého odpočinku, a ona, nebožka, diva sa so steny nemo na tú strašnú scénu, keď si on ujedá kapustu s klobásou a upija dobré víno. Dakedy mu aj to pride na um, že dobre mala, keď bránila za roky piť. Staré víno je výborne, hľa, teraz akoby našiel... Keby nie tí doktori, kto vie, či by teraz fabrikou nemusel zalievať. Ktorýsi deň chutily mu lekvárové pirohy; zjedol jeden, dva, a tretí nevedojak zadržal pred ústami a pozrel na stenu... Nie, nehrozí sa, ani kľúče nemá v ruke, ale akýsi kvet, ktorý by sa chcel podobat ruži. Vzdychol si a spokojno došiel do desiateho piroha. Divná vec, že mu práve dnes toto všetko prichádza na um... Od jej smrti — Ľán Boh jej daj slávu večnú! — este ani raz nemyslel na to, ale že dnes... Vyhasla fajka, oprel ju o stolič a zamyslel sa na tom, že prečo mu toto práve *dnes* prichodí na um? Nevedel si to, rozumie sa, vysvetliť, a preto za dobré uznal nabíť znovu ešte horúcu dynku a zakresať... Kuril ďalej a prestal myslieť; veď je on na to už i tak starý, a ani toho nepotrebuje, ma, čo len srdce zažiada, a hospodárstvo je v dobrých rukách: kasnár, Filip Mrva, iba o desať rokov mladší od neho, stara sa, aby sa sial na jar jačmen a ovos, a v jaseň raz a pšenica. A hodny je to chlap tento Filip Mrva, pri šesťdesiatke tak sa ti vyhodí na koňa ani husár a sedí na nom ani struna. I predstavil si on pejku s hviezdou na čele a na nom jazdiaceho kasnára. Pokýval hlavou, a div divučí! usmial sa, čo sa nestalo dávno. Pochovávali boli — tustm vlani — kasnárovu ženu, on tiež tam bol, lebo veď sa aj kmotrul. Sedí a počúva pesničky. Rehtor začal odohierku, poodberal sa od každého vo dvore, ba este i hrnce opustene a sirotky kury spomínal. Tak pri zakončení obrátil sa k pánu Szkladányimu a vyvýšeným hlasom zvolal:

A vy, urodzený kmotričku Szkladányi,
dávam vám tiež vale! lebo ste nie Čani!

Vtedy sa chutne zasmial, od toho času iba dnes, keď si predstavil Filipa jazdiaceho na pejkovi. A mal príčinu zasmiať sa vtedy. Bolo to takto. Pred rokmi, keď ešte nebol na klinike v Pesti, kamarátil sa kedy-tedy po nedeliach a sviatkoch s pánom Čáni, ktorý sa ináč podpisoval Csányi. Tento býval v susednej dedine, mal kúpenú kurin a gazdovoval dobre. Pán Szkladányi, lebo mu tazko bolo chodiť, niečo ešte na koč vysadovať a sa drať, invitovával Čániho k sebe na kvaterku vína a nikdy nebol u Čániho. Raz, keď si už boli lepšie uhlí, začali sa o tom hádať, že ktorý kalendár lepšie predpovedá čas. Čani tvrdil, že martinský, a Szkladányi, že skahcký. Z reči do reči, dvaja dobrí ľudia tak sa rozježili, že pán Szkladányi vykrikol:

„A čo by tvoj martinský kalendár vedel, ty — ty Čacáný!...“

„Nuž a ty — ty Szkladány!...“

Boli by sa dali snáď do vlasov, keby nie urodzená pani Szkladányička. Táto s Filipom, ktorý i tak na kalendare nič nedal a len porúval vadu, roztrhala ich. Čani celou cestou hundral: „Ešte jeden Szkladány!...“ A pán Szkladányi aj zo sna ešte vykrikoval: „Naučím ťa, ty jeden Čacáný!...“ Ako z tohoto vidno, vyhodili si starootcovské mená na oči a to bolelo oboch. Od toho času pán Szkladányi nechcel ani na oči pána Čániho, a preto aj na pohrabe usmial sa, keď počul vo verši, že je on nie Čani. Pán farár i rektor za tento rým a či lepšie povedano, za ten úsmev dostali po súdku starého vína.

Filip Mrva kasnár — áno, nanho myslí náš pán urodzený a predstavuje si ho na koni. Čo by on, hriešna duša, bez Filipa počal? Áno, Filip je Filip, a viac takých Filipov pod slncom nezáje. On, lala, aj pivnicu opatruje, a ako! Čo deň, to je lepšie víno, a tak veľké a tvrdé kapustné hlavy rastú pod jeho opaterou, že môžeš po nich tanečovať... Aj klobásy — to, to — nuž kde by sa také voňavé klobásy vzaly bez Filipa? A chudák, ako sa trápi s tolkými deťmi, na malý plat a v stave je troch synov posielat do škôl, a to do mesta... Nie, on musí byť Filipovi vďačný, veď od mladí kasnárči. Ba koľko ozaj rokov? Moc, moc rokov... Siahol rukou na stolík, na ktorom ležala stará modlitebná kniha. Otvoril ju a hneď na pravej strane číta: „Môj syn Paulus narodil sa roku Pane 18... dva... ráno o 9-ej hodine“. Odloží fajku a začne rátať na prstoch: jeden prst — desať rokov, dva prsty — dvadsať rokov a — čo? Sedemdesiat? Nechcejúc veriť svojim očiam, založil okuliare a prizera sa blízšie. Dva sa, ráta a zase len ráta, a čo z toho vyjde? Nič viac, ani menej, len to, že dnes ráno o 9. hodine pán Szkladányi doplní svoj sedemdesiaty rok. Slzy mu vypadly, dve slzy, ale veľké ako bóby. Pozrel na hodiny, a čo videl? Už je pol deviatej. Darmo je, vstať musí, treba túto hodinu nejakú oslaviť, ale ako? Pozrel na svoju nebožku a znovu vypadly mu dve slzy: ach, keby ona žila, ona by vedela oslaviť túto významnú hodinu... Hľa, ako milo pozerá nanho, jej oči sú samá láska a oddanosť. Zabudol na kliniku, na kľúče, vstal a trasuci pocaloval tvár nebožkej... Tak akosi siadko-bólno mu bolo okolo

srdeca. Pán Paulus Szkladányi bol rozhodnutý: aby sa mu dnes dobre viedlo, stupil pravou nohou na ošuchanú kožu z diviaka, potom položil ľavú a trošku sa potočil: „hla, hla, ako sa to starne, nedavno som bol ešte len dvadsaťročný a už som vťaj sedemdesiatnik; nuž zaiste neklamal sa otec, bude to dobre zapísano. Sedemdesiat! Keby ona žila, alebo — alebo aspoň deti... ale tie dávno veselia sa s anjelmi na nebi. Boža môj! veď mi je ono dobre, dobre, ale len žiť, a čože potom? Rodiny nemam, komu toto všetko?“ Tak dumať náš pan urodzený a pomaly natáhoval na seba župan. Tazko mu to šlo, ale predsa vladal i druhú ruku do rukáva nadiel. Potom položil na šedivú hlavu granátovú čiapku, čo mu kasnárova dcéra spravila, pripálil si kresivom a cengal.

Dvere sa otvorily a kto stal v nich? Filip Mrva, kto by iný? Bol čierno oblečený, v pravici držal veľkú kytku, ani klonka vačšia nebýva, odkašlal a zaželel dobré ráno dľa starej obvyče.

„Á, Filip, čože to máš? Vari sa ženíš, há?“ bola víťanka pana urodzeného, zbadavšieho kytku.

Kasnár sa potuťelne usmial, podal pravicu a začal:

„Urodzený a blahorodý pane! Milostivý pane knotre! Dnes — totižto — akožto vo veľký den — to jest — sedemdesiat rokov z milosti Božej sme (lebo hovoril vždy len „naše“) dožili a ja — akožto — tento malý dar...“ Ďalej nemohol pre slzy: plakal i jubilant, objav svojho Filipa. Dlho tak stali a fnukali, na čo dľvala sa kytka zpod stola zadivene.

Po dlhom mlčaní vzal Filip z „kredenca“ fľašu s borovičkou — to bola vždy jeho povinnosť — a ponúkol kalíškom svojho jubilanta. Štrngli si bez slova a potom dlho sedeli nemo. Bilo deväť...

„Filip, či počuješ? Práve o tomto čase uzrel som svetlo pred sedemdesiatimi rokmi! Pozri, Filip, i moja nebozka diva sa tak sladko na mňa, ba aj na teba...“ Filip, však mi ty oči zatlačíš? Ja som ti vďačný, neboj sa, polovicu majetku tobe, áno, tebe poručím, a ostatek, či vieš, komu? Chudobným, áno, chudobným... Aj Čáčanému, či Čánimu poručím, vieš, to, čo zameškal, víno, áno, víno mu poručím. Aby nepovedal: ach, pletky — kalendar ako kalendar...“

Rozplakali sa starci, pán i kasnár. Dlho spolu sedeli mlčky, lebo to býval ich najživší rozhovor. Viac nik neprišiel gratulovať, načo by aj? Filip bol Filip, okolo ktorého krútil sa celý svet pana Szkladányiho: kapusta, klobásy a víno. Fajka bola jeho druhým životom, viac duševným, než telesným.

„Filip,“ hovoril pri obede jubilant, „keby dal Pán Boh ztravia ešte aspoň dvadsať-tridsať rokov pozit — či by to bolo za vínko v tej našej pivnici!“

Akže tak, či ozaj zostane Čánimu?

Spomienky o L. N. Tolstom.

Napísal C. A. Behrs.

(Dokončenie.)

Kapitola IV. Charakteristika L. N. Tolstého pro neč počal učiť svoju vieru.

Ak chceme správne oceniť zvláštnosti charakteru a učenia Lva Nikolajeviča, musíme mať na zreteli pevné vzťahy, v ktorých sú s náhľadmi a myšlienkami Jeana Jaquesa Rousseaua. Isté je, že spisy francúzskeho mysliteľa mali veľký vliv na jeho spôsob myslenia. Ešte bol mladý, keď ich poznal, a hneď ho pútaly k sebe.

V láske ku prírode, v dávaní prednosti všetkému, čo je prosté, spojeným s odporom proti modernej civilizácii, vidíme hlavné body, v ktorých si boli podobní a ktoré ešte vždy charakterizujú oboch spisovateľov. Sto rokov prešlo a Rousseau ešte žije v spisoch nášho ruského Tolstého.

Väčšina nás, keď hľadáme na krásy prírodné, sme zriedka, jestli vôbec dakedy, pohnutí do vytrzenia nad nimi. Ale Lev Nikolajevič je inakší. Každý deň v svojom živote ukázal a i vyjadril svoju radosť nad nimi. V jeho spisoch čítame, že len hospodár a sportsman poznajú prírodu; a on sám bol znamenitým sportsmanom, a hospodárom je postal.

Na dlhú prechádzku chodil každý deň, čo bola aká nepohoda. Rád gymnastisoval, jazdil a predovšetkým chodil. Jestli mu písanie nešlo, alebo mal nejakú inú mrzutosť, dlhú prechádzka mu bola suverenným liekom. Mohol celý deň chodiť a neustal, a často sme jazdievali po desať, dvanásť hodín. V študijnej izbe mal par čínok (gule zo železa), ktorými sa cvičieval.

Nenávisť k modernej civilizácii prejavovala sa u neho i v tom, že mu boli mestá a mestský život odpornými. V meste nezostal nikdy dlhšie ako musel, a zil skoro ustavične na dedine, kde, ako sa vyslovil, človek jedine môže žiť. Keď sa mi prihodilo byť s ním v Petrohrade alebo Moskve, badal som hneď, ako sme ta prišli, že sa stal zadumčivým, nepokojným, ba i nevrlym.

Nenavídiac luxus v zariadení domu, neuznával ani oprávnenosť komfortu alebo príjemnosti, ktorých vplyv na dušu i telo považoval za predpojatý. Naradie majú na Jasnej Polane celkom jednoduché.

V jedlách nikdy nepreberal. Nemohol spať na pružných matracoch alebo na mäkkom, za čas spaval na remenom obťahnutom kanapé. Nosil sa veľmi jednoducho; doma nikdy nemal na sebe škrobenej košele alebo nemeckých šiat, ako ľud nazýva modné šaty. V zime nosil flanelovú, v lete kanafasovú rubašku (košelu) veľmi originálneho kroju, ako zatváran z toho faktu, že v celom okolí bola len jedna stará žena, Barbara, ktorá mu vedela ušit, ako si žiadal. V tejto rubaške ho odmaľovali Kramskij a Riepin. Svrchné šaty, kaftan a pološuba, boli z najobčajnejších látok a tiež ex-

centrického kroja, neholy na to šitú, aby pekne slušaly, ale aby chránily pred nepohodou. Bez pochyby pre túto príčinnu ich domáci i hostia často upotrebovali.

Napriek jednoduchému odevu vyzeral nápadne a zvlášťne. Kramskij so pár raz vyslovil želanie namaľovať ho v kaftane a sediaceho na koni.

Lev Nikolajevič nikdy nemohol vystáť železnice. Žaloval sa na neprijemné pocity, ktoré zakusoval vo vagonoch. Rozhodne tvrdil, ako i skutočne napísal v *Pedagogických spisoch* na r. 1861, že ľudu sú v celku nie na dobro a na osoh; a nepáčila sa mu ani úradná zdvorilosť konduktora, ani spôsob, akým cestovatelia nedôverčive bočia jeden od druhého. On naopak veľmi rád sa púšťal do rozhovoru, s kým sa nahodou vrazil. Dával prednosť tretej triede a vždy takému vozňu, kde bolo čím viac sedliakov.

Ďalej podobal sa Rousseauvi dotýčne mienky a cenenia lekárov a medicíny. V oboch románoch *Vajne a miéri* a v *Anne Karenine* napáda lekárov, ktorí holi zavolaní k Nataši Restových a Kitty Ščerbackych, tvrdiac, že, ako všetci lekári, naskrze nerozumeli príčiny, ani nevedeli správne liečiť choroby ľudí. Preto ma radšej ľudové lieky a babskú pomoc. Pritom všetkom, keď prišla choroba do rodiny, volal profesora Zacharina, a raz v lete sám sa podrobil liečeniu minerálnymi vodami.

A ešte ako Rousseau Lev Nikolajevič stal sa chýrnym ako talentovaný pedagóg.

Sám na sebe som zkusil jeho veľkú spôsobilosť pedagogickú. Kedykoľvek mi vysvetľoval niečo, čo som nerozumel v svojich štúdiách vedeckých alebo filozofických, nikdy nedať zvať, že by to bolo ponížením s jeho strany rozprávať o takých veciach s nedospelým mladíkom. Na otázky mi odpovedal vždy prste, jasne a verne. Nehanbil sa dakedy priznať, že to ani sám nerozumie. Dakedy sme debatovali; vždy som si dovoľoval hovoriť otvorene, akokoľvek vždy som si bol pvedomy svojej nedostatočnej znalosti v porovnaní s jeho širokými vedomosťami skoro v každom obore, v ktorom som mal príležitosť vypytovať sa ho.

Lev Nikolajevič mal vždy veľmi rád deti, a rád ich videl okolo seba. Lahko sa s nimi spriatelil, ako by bol našiel kľúč k ich srdciam. Zdalo sa, že nemal nikdy ťažkosti prispôbiť sa k cudziemu dieťaťu a prvou otázkou si ho celkom nakloniť, tak že počalo s ňím od razu celkom sľobodne sa shovárať. Okrem toho uhádol, ako výtečný pedagóg, o čom dieťa myslelo. Pamätám sa, ako raz deti pribehly k nemu a povedaly mu, že majú veľkú tajnosť, a keď mu ju nechcely nijak sveriť, nuž im ju on ticho posepkal. „Ach, aký je náš tata! Ako to uhádnul?“ kričaly všetky od razu v nedorozumení.

V pedagogických spisoch na r. 1862 napáda systém, všade prijatý, ktorý nutí žiaka ucíť sa podľa určitého programu predmetov. Každý, kto prečítal jeho stat: *Jasno-polanská škola v mesiacoch novembri a decembri 1862*, uzná, že princíp svobody vo výbere štúdia bol celkom prevedený a praktikovaný v jeho škole. Protiv-

nici jeho teorie musia pamatať, že tam do školy chodily sedliacke deti, ktoré ledva vedeli písať, a skoro sa naučili skladať krátke rozprávky a poviestky v próse. Len zkušený pedagóg mohol mať také úspechy. Jeho vychovávateľská činnosť datuje sa od doby, keď počal učiť svoje vlastné deti. To bolo zanedlho, ako dokončil román *Vojnu a mier*. Vtedy napísal *Azbuku*, päť ruských a štyri staroslovanské *Čítanky*, *Rozprávky pre deti* a *Rukoväť počtov* (aritmetiky).

Jeho vychovávateľské teórie sú v ťuhom spojení s ľudom a vysvetľujú jeho pomer k nemu.

Možno mu dať plným právom titul priateľa ruského národa. Od mladých liet znal a mal rád ľud. Jeho rodičia, ako i on, boli známi pre ľudské nakladanie so svojimi poddanými a pre prísne sdržiavanie sa sudcovského násilníctva. Často som ich počul s vďačnosťou spomínať od jasno-póľanských starých sedliakov. Dávno pred vydaním úkazu 19. februára 1861 o osvobodení sedliactva a neskôršie, keď bol mírovým sudcom, napriek mnohej inej práci, mal čas napomáhať a vychovávať chudobnejšie triedy. Nepatrí sem citovať jeho četné state o tomto predmete. Kým rodina bývala ustavične na Jasnej Póľane, jeho deti od deviateho roku vyučovali v zime sedliacke deti.

V statkoch, ktoré som práve spomenul, Lev Nikolajevič vyzdvihuje, ako sú inteligentné a kultúrne triedy, mysliace si, že jediným cieľom výchovy je pokrok a civilisácia, nepovolné a nesúce učiť ľud, v čom si on sám žiada a želá poučenia. Preto navrhol vychovávať zo samého ľudu učiteľov pre národné školy. I predstrel návrh učiteľského seminára, ktorý chcel založiť na Jasnej Póľane, a ktorého direktorom by on sám bol. Plán svoj chcel priviesť za spolupôsobenia zemstva, a musím poznamenať, že zemstvo jednoglasne pristúpilo na jeho návrh. Avšak na nešťastie návrh nedostal odobrenia petrohradskej vlády, a plán sa nepreviedol. Ja len to viem, že jediným cieľom Tolstého bolo vychovať učiteľov, ktorí by pochádzali z toho samého ľudu a ktorí by žili taký život, ako tie deti, ktoré mali vyučovať a že výchova, ktorá by sa bola žiakom dostala, nebola by mala vzbudzovať v nich nové túžby, výjmy, dusevne, a nebola by ich robila nesúcimi vykonávať povinnosti, ktoré majú ako sedliaci. Sestra mi písala 20. novembra 1874, vtedy keď Lev Nikolajevič tuho zaoberal sa týmto plánom, nasledovne:

Obecná zimná práca nám ide ako vždy pravidelne. Lev je celkom zaujatý s výchovou ľudu, so školami a seminármi pre učiteľov, v ktorých sa majú vychovávať vzorní učitelia pre naše národné školy. Toto ho zaneprazdnuje od svitu do noci. Nemôžem povedať, že by ma to tešilo. Luto mi je, že vynakladá čas a talent na takéto plány; o moc lepšie by urobil, keby písal povest. A ani nevidím, že by to bolo na veľký osoh, odkedy celá dejateľnosť je zuzená na malý kút Ruska, na krapievinský ujezd.

O náboženských náhladoch Lva Nikolajeviča viem málo čo viacej, ako sa možno dočítať v jeho spisoch.

Z toho, čo som rozprával o jeho mladosti, dá sa zhrnúť, že

vtedy veril, čo učí pravoslávna cirkev, chodieval na služby Božie a pravidelne sa spovedal. Čo sa týče rokov pred sobášom a hneď po ňom, poznamenávam, že Levinovi pripísaná spoveď vo všetkých bodoch shoduje sa so spoveďou Lva Nikolajeviča pred sobášom v septembri 1862.

Keď mi bolo sedemnást rokov, počal som sa spolu s jedným školským priateľom seriósne obávať o stav svojej duše, a pod vlivom učenia pravoslávnej cirkve rozhodli sme sa vstúpiť do kláštora. Lev Nikolajevič s veľkým taktom a pozornosťou vypočul ma, keď som mu oznámil, čo som si predsavzal. Kedykoľvek som sa ho spýtal alebo mu vykladal svoje pochybnosti, vždy tak navliekol, že sa vyhnuť vysloviť svoj názor, ako keby bol vedel, aký vliv mal na mňa; nechcel mi dať smer alebo akýmkoľvek spôsobom mi prekážať vo svobode. Dal mi samému vybojovať boj. Však predsa raz prehovoril dosť jasne. Ishi sme na konoch poza dedinský chrám, kde jeho rodičia ležia. Dva kone sa pásli okolo kostola v emiteri. Shovárali sme sa o tom, čo ma vtedy jedine interessovalo.

„Ako môže človek pokojne žiť,“ spýtal som sa, „dokiaľ si nerozlúštil otázku budúceho života?“

„Vidíš tam tie kone sa pásť?“ odvetil mi: „či neležia na našom budúcom živote?“

„Ale ja vravím o duševnom, a nie o pozemskom živote.“

„Ozaj? Dobré, ale o tom ani nič neviem, ani nemôžem nič vedieť.“

Doktori z predkov Lva Nikolajeviča, medzi nimi jeho tetka Jušková, vo vysokom veku vstúpili do kláštora. Tetka, mimochodom podotknuto, ako mniška viac ráz prišla na návštevu na Jasnu Polanu, a tam i umrela po krátkej chorobe.

Bolo to roku 1876, keď nastala zmena v náboženských náhladoch i spôsobe života Lva Nikolajeviča. Počal riadne chodiť na služby Božie a každé ráno sa utiahol do svojej izby, aby mohol, ako sám hovoril, obceovať s Pánom Bohom. Vykonal aj put, peskom, do chýrneho kláštora Optuninského v Kalužskej gubernii. Zrátil mnoho z predošlej veselosti a vidno mu bolo, že stará sa byť lepším a pokornejším. Vtedy, v septembri 1878, som prestal tráviť letá s ufm. Sestra mi písala, zanedlho ako som prišiel na Kavkaz, že sa stal pravým kresťanom podľa evanjelia.

Nepatrí sem pustiť sa do detailov, s akým veľkým oduševnením sa oddal náboženskému životu. On sám to vyložil v *Spaseni. V čom je moja viera a Aký je môj život?* Skoro súčasne s týmito spisami vyšiel i jeho *Výklad evanjelia*¹⁾, ktorá kniha bola, ako je známo, slávnostne verejne spálená na rozkaz Synodu.

Jestli, ako to musí byť u genióvnych ľudí, duševný život a schopnosti Lva Nikolajeviča boli väčšie než u iných ľudí, môžeme mať slabé poňatie o tom, koľko to boli trápenia, keď počaly ho

¹⁾ „Commentary on the Gospels“ — bez pochyby treba pod tým rozumieť „Kratkoje izloženie Evangelia“ alebo obšírne „Sojedinenie i perevod četverech Evangelij“
Por. prekl.

mučiť náboženskú pochybnosť, všetko ho, ako sa sám priznal, ťahalo k samovražde. Znav ho toľké roky, priznávam sa, že som sa triasol, keď som čítal v *Spovedi* opis jeho duševného boja a trápení. Burka, ktorú tieto pochybnosti podnietali v ňom, jestli ju porovnávať s duševnými bojmi obyčajných ľudí, podobala sa hromovému burácaniu mora naproti čechreniu sa malinkého jazierka.

Lev Nikolajevič v mojej prítomnosti priznal sa, že bol i hrdy i márnomyseľný. Rád mal ľud, ale ešte väčšiu lásku choval k aristokracii. Bol rodeným aristokratom a nesympatisoval so strednou triedou. Keď si nadobudnul chýr ako spisovateľ, povedal mi, že ho nič tak netešilo, ako to. Priznal sa, že rád na to myslel, že je i spisovateľom i aristokratom zároveň. Keď rozprával o živote, aký sa vedie vo vysokých kruhoch, znal ho dobre, lebo mal rodinné konnexie, tvrdil, že vysoké miesta nikdy nedávajú sa za dobrú a vernú službu, lež skôr dostávajú ich takí, ktorí boli šťastní, že sa popačili alebo chytrí, že sa vedeli zalúkať mocným. „Čo sa mňa týče,“ zvolal, smejúc sa, „ja som nikdy nezaslúžil rangu generála artillerie, ale zato som dosiahol generálsťvo v literatúre.“ Pamätám sa, raz na poľovačke som mu bol rozprával, že my poslucháči na právnickej fakulte najradšej čítame jeho diela a zvláste *Vojnu a mier* a že jeho spisy stavíme nad všetky od iných spisovateľov. So slzami v očiach od radosti mi odvetil, že nikdy nebolo jeho samolaske tak pochlebovano, „ako keď ho uznáva mládež, ktorá vie najlepšie oceniť krásu a poetickosť.“ Potom počal rozprávať o Puškinovi a o zvláštnych črtach, v ktorých ľuďom sa ich diela Riekol, že najlepšie diela Puškinove sú tie, ktoré napísal v próze.

Žurnalistami a kritikami opovrhoval, a indignoval sa nad tým, kto opovážil sa vriediť ich i len medzi najnižšieho stupňa spisovateľov. Tak myslel, že práve povolanie časopisectva degradovalo sa v naše dni, keď sa publikuje toľko nepotrebného, nezájímavého, a čo je najhoršie, neumelckého. Kritiky o svojich vlastných dielach nikdy nečítal, zdalo sa, že ho ani nikdy nezaujímali. Vymenku robilo par kritikov, medzi nimi N. Strachov, jehož úsudek si hlboko vážil a s nímz radieval sa po celú dobu literárnej cesty.

V doslove k *Anne Karenine* nepochybné píše o ruských dobrovoľníkoch, ktorí išli pomáhať Srbom proti Turkom. Keď poslal rukopis vydavateľovi *Ruského Vestníka*, v tomto románe vychádzal, jeho vydavateľ M. Katkov, ktorý v svojich Moskovských Vestníkoch hlásal celkom opačné idey, vrátil mu rukopis s celým oprávaním na margin, a písal mu, že ho nemôže dať tlačiť v *Ruskom Vestníku*, lemu na tieto opravy neprestane. Lev Nikolajevič sa veľmi nahnevával už i len preto, že jeho žurnalist opovrhoval sa meniť to, čo on napísal, a keď mu poslal ostrý list, nastala roztržka medzi nimi, a doslov vyšiel nesentný.

Lev Nikolajevič nikdy nečítal novín, a považoval ich i za neprušípsne i za škodlivé, lemu vždy prechytával ichové zprávy a myšlienky. Dúfajúc, že zjednotí niekoľko periodík, v ktorých verne napodobovali štýl moskovských *Vestníkov*, periodikou všeobecnejšieho prístupu, lemu exultujúce umiernené *Čtenie*. S podobou

vým úsmevom odpovedal na insináciu, že tvorby umelca hotovia sa na odpredaj, ako obyčajný trhový tovar.

Isté je, že je Levin obrazom samého pisateľa románu, ale verným je ten obraz len v istých medziach. Čo sa toho týče, rozprával mi, že zobrazil Levina krajne jednoduchým, k voľi tomu, aby bol ešte väčší kontrast medzi ním a reprezentantmi high life-u v Petrohrade a Moskve.

Lev Nikolajevič nerád videl fotografie a zriedka sa dovolil od-fotografovať, a hneď zničil negatív. Dával prednosť slabej malbe pred najdokonalejšou fotografiou.

Keď u nás spiritizmus prichádzal do módy, navštívil náhodou nebohého profesora chemie Butlerova, a veľmi sa zadičil, že tento veril v krútenie sa stolov a podobné zjavy. Bez pochyby táto návšteva mu bola pohnútkou, že napísal veselohru: *Plody osvetly*, a v *Anne Karenine* Levin odsudzuje spiritizmus.

Príslovie ľudu, že „pán bez peňazí, ako kôň bez ovsu“ malo ho k tomu, ako mi sám povedal, že počal sa všemožne starať zväčšiť majetok pre budúcnosť detí. Preto zaviedol na panstve racionalne hospodárstvo. Choval mnoho dobrého statku, zaviedol ovocné záhrady, zasadil na veľkých priestranstvách horu a počal pestovať včelárstvo. Na Jasnej Polane skoro všetko sam si dozel, na iných panstvách mal zkusených gazdov.

Milou zábavou mu bola poľovačka. Po celý život, dokiaľ naboženské náhľady nepremenily úplne jeho názory o živote i sam spôsob života, býval smelým a passionátnym sportsmanom. V mnohých dielach svojich opisuje poľovačku.

Na poľovačkách dva razy stala sa mu vážna nehoda. O jednej rozpráva v povesti *Chota je horsia než potreba*. Medveď, na ktorého strieľal, hodil sa nan a už ho zdĺavil pod seba, keď ho zastrelil. Ľosiaľ má jazvu na čele, kde ho ten medveď pohyľval. Ako sa oženil, prestal poľovať na medvede. Keď bol druhý rok ženatý, vytknul si rameno pri poľovačke na zajacov.

Ale hlavnou a najkrajšou črtou jeho charakteru je pravdivosť a snaha po pravdivosti vo všetkom, čo píše. To i sam vyriekol na konci povesti *Serastopol v máji 1855*¹. A vieme, že osoby a príhody v jeho povestach, románoch a rozprávkach sú skoro bez výnimky vzaté zo skutočného života.

Obdarený od prírody zriedkavým taktom a láskavosťou, veľmi milo zachadza s ľuďmi. Nikdy som nevidel, že by bol ztratil trpezlivosť alebo že by hrubo hovoril so sluhami: a predsa bali sa vykonať meč, čo sa mu nepáčilo. Tiež som nikdy nevidel, že by bol sláhnul bičom psa alebo udrel kóna popri všetkej vášni sportsmanskej.

Nakonec chcem sa zmeniť o jednej jeho zvláštnosti. Nemohol

¹ Леополъ не могъ пофети, которое и дало ему счастливую мысль, которую стараясь воспринять по всей красоте его и которую не могъ забыть, есть и будетъ прекрасна — правда.

Давидъ Пределъ

zobudiť dakoho zo sna. A ak bolo treba nevyhnutne, či doma či na cestách, vždy mňa požiadal, aby som to urobil za neho.

Zaključím túto kapitolu krátkymi poznámkami o dvoch povestiach, ktoré mal v pláne napísať, ale ktoré pretrhnuť z tej príčiny, lebo nebolo možno o patričných predmetoch svobodne vyjadriť sa. Prvá povest mala za predmet život a dobu Petra Veľkého, druhá Dekabristov (Decembristov, vzburu proti Nikolajovi).

Sestra mi písala v decembri 1871 nasledovne: Žijeme veľmi, veľmi vazne. Celý deň sme veľmi zaujatí. Lev sedí v svojej izbe, okolo seba má kopy kníh, obrazov, podobizní, je pohrúžený v čítanie, robí si zápisky a porovnáva jednu knihu s druhou. Večer, keď deti spia, shovára sa so mnou o svojich plánoch a vysvetľuje mi tema novej povesti. Dakedy je celkom znechutený a hororí, že nič nechce z toho byť. Druhý raz zase má chuť seriosne pracovať, dúfa a zaujíma sa o predmet. Ale dosiaľ sotva môžeme povedať, že začal.

V druhom liste, o mesiac neskôršie, mi písala: Ako obyčajne, sme všetci veľmi zaujatí. Zima je nám časom práce celkom tak, ako je leto časom práce sedliakovi. Lev ešte vždy číta históriu doby Petra Veľkého a zdá sa, že zaujíma ho predmet. Už načrtal hlavné osoby doby, aj každodenný život bojárov a ľudu, ačkoľvek ešte nevie, čo z toho všetkého bude. Ale mne sa zdá, že budeme mať druhú báseň v prose, podobnú *Vojne a mieru*.

V tretom liste mi písala: Lev ešte usilovne číta a mnoho si zapisuje, ale so zármutkom sa žaluje, že nemá oduševnenia pre toto tema. Každý deň sa však väčšmi a väčšmi zabýva čítaním kníh a memoárov, písaných väčšinou od súčasníkov Petra Veľkého.

V lete 1873 Lev Nikolajevič nadobro zanechal toto tema. Vyslovil sa, že jeho cenenie osoby a verejného pôsobenia Petra je celkom protivne prevládajúcim náhľadom a že on nemohol najst v Petrovi a jeho počínaní nič, čo by ho putalo alebo s čím by súhlasil. Nemám pozitívnych dát o tom, že by bol skutočne počal písať predsavzaté dielo. Ak počal písať, už môžeme byť istí, že jeho žena zachovála a opatruje každý riadok.

V chystaní materialu pre druhú povest, *Dekabristov*, hody mu okolnosti veľmi prajúce, lebo mal pri ruke nielen všetko, čo vyslo tlačou, ale aj mnoho denníkov a rodokníh. V zime 1877 prišiel do Petrohradu obzreť si Petropavlovsku pevnosť: ale nevpustili ho do Alexejevských temnic, a toto bola práve oná časť pevnosti, ktorá ho najviac interesovala. Aby dostal dovolenie, šiel ku kommandantovi, pod ktorým slúžil v krymskej vojne. Prijal ho veľmi zdvorile, ale zároveň mu riekol, že ač hocikto môže sa dnu dostať do týchto temnic, ale v celej ríši len tri osoby, ktoré raz vošli, mohli vyjsť z nich, totiž car, kommandant a šef žandarmerie. Toto mi rozprával medziiným, keď si sadol do brčky, na ktorej som ho čakal, kým sa vrátil od kommandanta. Rozprával mi ešte všetco o väznoch, o dekabristoch. Medziiným o Lunikovi, plukovníkovi gardy. V liste, písanom s gatej svojej sestre, pripomenul sarkasticky vymenovanie grofa Kiseleva na vysoký úrad v jednom ministerstve.

Iať, rozumie sa, šiel cez ruky dozoru a jeho obsah bol sdelený do Petrohradu. Lenin bol za to odsúdený na prácu v putách. Dozorca politických previnilcov a Nemec rodom vraacal sa každý deň s galejmi usmievajúc sa a spokojný: Lenin okovaný v tmavej podzemnej celle tiež sa usmieval a opovrhoval nimi.

Ale odrazu Lev Nikolajevič opustil ideu ďalej písať toto dielo. Hovoril, že dekabristická vzbura bola výsledkom učenia francúzskych šľachticov, ktorí emigrovali do Ruska po francúzskej revolúcii. Mnohí z nich boli radi, keď mohli slúžiť vychovavateľmi v ruských aristokratických rodinách. Týmto spôsobom vysvetlil si faktum, že väčšina dekabristov nebola pravoslávnej viery. Ako sa presvedčil, že to teda nebolo národným hnutím, lež následkom cudzieho učenia a vplyvu, stratil sympatiu k nemu.

Ako mi sestra rozprávala, túto povest pripravoval vážnejšie a dlhšie než predoslí. Čo napísal, je zachované; nikdy sa mi nedostalo vidieť ani jedného ani druhého z týchto rukopisov.

Kapitola V. Vychádzky s Tolstým a jeho rodinou.

Odvtedy, ako som chodil do Tolstých na Jasnú Polanu, Lev Nikolajevič nikdy neurobil dlhšiu vychádzku bezo mňa. Kedykoľvek vyšiel na polovačku so psami a flintou, vždy som ho sprevádzal ako amateur-sportsman a spoločník. Celkom tak aj, keď vyšiel dakam na koni, alebo navštívil svojho brata, ktorý býval asi 35 verst od Jasnej Polany. Braval ma so sebou bez pochyby nie tak kvoli sebe, ale skôr preto, keď videl, že mi je radosť byť s ním.

V jaseňi 1866 Lev Nikolajevič prišiel do Moskvy s tým účelom, aby si obzrel pole borodínske, kde stala tá chýrna bitka r. 1812. Prišiel sám a zosadnul u nás. Pýtal rodičov, aby ma pustili s ním. Nemôžem opísať, aký som bol rád. Bolo mi vtedy 11 rokov. Cestu na poštových koňoch sme presli za deň a zosadli sme pri samom poli bitky, v klastore, postavenom na pamiatku padlých v boji.

Dva dni chodil Lev Nikolajevič hore-dolu po tom mieste, na ktorom padlo pred 50 rokmi 100 tisíc mužov. Skúmal všetko do podrobná a nakreslil si plán bitky, ktorý potom bol vytlačený vo *Vojne a mieri*. Pamätám, že na poli bitky i cestou k nemu Lev Nikolajevič vyhľadal tých pár starých dedinčanov, ktorí zúčastnili sa boja alebo ktorí ho aspoň pamätali. Pociťli sme, že ostatný strážca pamätníka bojoval v tej bitke a za odmenu dostal tu službu. Len pár mesiacmi pred našim príchodom tento veterán umrel. Jeho smrť bola nestastím pre náš plán, a vôbec Lev Nikolajevič nemal ani zďaleka šťastie vo vypytovaní sa a výskumoch.

V zime 1869, hneď ako dokončil román *Vojnu a mier*, počal sa učiť po grécky. Tento jazyk naskrze neznal, ale študoval ho s takým odúševnením, že skoro počal čítať klasikov. Za tri mesiace tak pokročil, že čítal Herodota pomerne ľahko. Zimu trávil v Moskve a túm sa obznámil s M. Leontejevým, vtedajším profesorom gréčtiny na Katkovskom lyceume. Spýtoval sa ho na niektoré ťažkosti rečové a niektoré dáta z histórie gréckej literatury. M. Leontejev

mu nechcel veriť, že by sa bol tak chytré naučil grécky, a navrhnuť mu, aby preložil passus z jedného tragika. Náhodou neseznávali sa čo do prekladu dvoch alebo troch riadkov, ale po krátkej diskusii profesor musel dopustiť, že je správna verzia Lva Nikolajeviča. *Vojna a mier* podáva celkom tak živý obraz doby národnej vojny, ako Puškinova *Kapitánska dcéra* doby Pugáčevského povstania z roku 1773, oba spisovatelia majú ohnivuhodný dar živo predstaviť minulosť a vžiť sa do ducha minulých čias a udalostí. Preto ľahko pochopíme, že študovanie klasickej literatúry gréckej, ktoré zaneslo Lva Nikolajeviča do čias nám príliš ďalekých a cudzieh, vzbudilo v ňom pocit melancholie a beznádejnosti, zdanlivo nevysvetliteľný, ale veľmi tuhý.

Zem zhrozila sa nad týmto účinkom, a prosila ho, aby sa chytil do nejakej novej literárnej práce a takým spôsobom zbavil sa týchto dojmov.

Pomaličky prestával sa interesovať o klasikov, ale melancholia a apatia značne poškodily mu na zdraví. Aby sa zotavil a prisiel k bývalej sile a energii, rozhodnul sa, že pôjde do baskirských stepí na kumis.

Jeho otec putoval po stepiach baskirských k vôli kúre kumisom, a sám Lev Nikolajevič bol tiež tam krátko pred sobášom.

Počiatkom leta 1870 sme prišli do Nikolajevského újazdu v Samarskej gubernii, odtiaľ sme sa pustili na východ po brehu Karalieu, hore tečením, a nakoniec sme sa dostali do dediny, ktorá tiež tak sa volá, ako voda.

Lev Nikolajevič nikdy nevozil sa po druhej triede; aj počas tejto cesty sme sa viezli po tretej, zpočiatku po Nizný Novgorod po železnici, a potom dolu Volgou po Samaru po parolodi; odtiaľ sme sa niesli 120 verst na konoch.

Na parolodi ho veľmi interessovalo pozorovanie zvykov pastierskych národov, obývajúcich nížiny Dolnej Volgy. Lev Nikolajevič má podivuhodný talent vedieť sa urobiť oblúbeným u spolecestujúcich; a jestli náhodou dostane sa do spoločnosti neshovorečivých alebo nesmelych ľudí, vždy si ich nakloní a uvedie do rozhovoru. Veľmi dobre vie ubádať, ako si vyzískať dôveru, a on sám úprimne sa interesoje o všetko, čo rozpravajú o sebe a o svojich starostach. Takto bolo i teraz. Ešte vten samy deň sa spriatelil so všetkými na palube, nevynímajúc ani prostodušných matrosov, s ktorými celú noc strávil na prednej časti lode.

V Karalieu ho privítali ako starého známeho. Zosadli sme v šiatri mullahovom, ktorý spolu s rodinou býval v druhom, susednom šiatri. Takýto šiator, „kočevka“, veľmi dobre sa hodí za letné bydlisko v stepi. Kto chce sa liečiť kumisom, má sa tak chovať, ako Baskirci, len samé mäso požívať, zdržiavať sa mliečnych jedál a strovy. Lev Nikolajevič sa toho pridržiaval, aj poslúžila mu kúra. Okrem nás bolo v Karalieu ešte mnoho iných, čo prišli na kumis pít, ale tí žili celkom odlúčene od Baskircov, neprispôbovali sa ich životu, ani sa s nimi nestýkali. Hneď ako tu prišiel Lev Nikolajevič, obzámil sa s nimi, a jeho genálnym vlivom rozhostily sa

veselosť a život. Jeden profesor zo seminára, napriek svojmu vysokému veku, preskakoval s ním šabence; jeden notarsky pomocník debatoval s ním o otázkach literárnych a filosofických; a mladý statkár zo Samarskej gubernie stal sa jeho oddaným nasledovníkom.

Styria sme sa vybrali na dlhú púť po baškirských osadách. Vzáli sme si flinty a mnoho darov. Cestou sme strieľali divinu. Spávali sme v kočevkách, kde nás hostili kumsom. Jestli Lev Nikolajevič náhodou obdivoval daktorého koňa v čriede, pasúcej sa na stepi, alebo mi povedal: „pozri, aká dobrá kobyľa-dojka“, keď sme sa lúčili s týmito dobrými ľuďmi, o hodinu alebo neskôršie hostiteľ nám priviazal toho istého koňa ku bricke a museli sme ho prijať do daru. Keď sme sa vracali nazad, hľadeli sme sa odslúžiť primeraným darom.

Tolstému veľmi sa pozdal jednoduchý a pokojný život Baskircov. Dobré znal ich zvyky a Baskirci ho tiež dávno znali a radi videli. Zpomedi nich ľadom najväčšmi priľnul k nemu istý Hadžimurat, ktorého Rusi nazývali Michalom Ivanovom. Bol veselý, obratný, svižný, rád žarty vystrajal, hral dobre šach a mal pľno tichého humoru.

Naša vychádzka do stepí trvala vyše šesť týždňov. Boli sme aj na petrovskom jarmoku v Bozuluku. Na jarmok sišiel sa všelijaky pestrý národ; boli tam ruski sedliaci, uralski kozáci, Baškirci a Kirgizi. Ako obyčajne, Lev Nikolajevič bol chytrý so všetkými na dobrej nohe. Doktorí z jarmočníkov boli opití, ale pritom všetkom i s nimi shováral sa a robil smiechy. Jeden z opitých sedliakov chcel ho bozkať, ale zbadajúc jeho prísny pohľad, ustúpil a zamrmlal, aby mu prepáčil.

Za nášho putovania po stepiach Lva Nikolajeviča vari najväčšmi interessovalo stykanie sa s členami molokánskej sekty a hlavne s ich ctihodnou hlavou a učiteľom Azlagom. Spolu s niektorými tamejšími popami pustil sa pár raz do diskussie s týmito sektarmi; ale pritom mu nešlo tak o to, aby ich presvedčil, ako o to, aby sa od nich naučil, v čom je rozdiel medzi ich vierou a pravoslávnu. Oni uznávajú jedine sväté písmo, zavrhuju všetky podania, nezachovávajú žiadne obrady cirkve pravoslavnej, nemajú sviatosti, ďalej nemajú žiadnych miestností výlučne pre služby Božie mŕtvy, nemajú účtu k svätym obrazom a nemajú knazov ani nijakeho duchovenstva. Keď sa postia, neprijímajú žiadnej potravy okrem mlieka. Preto ich vraj volajú molokaimi (moloko = mlieko). Tito sektári, sluší poznamenať, žijú statočne, sú pracovití, čo u ich pravoslavných susedov menej badať, a nepijú žiadnych omamujúcich nápojov. Skoro všetci su sediaci alebo ľudia z iných robotných tried.

Keď vrátili sme sa domov, Lev Nikolajevič, patrue pod vlivom toho, čo videl a počul medzi Baskircami, prečítal Korán vo francúzskom preklade. Jeden Baškir z Kamlieku, chýrny svojimi čriedami kôb, bol pozvaný na Jasnu Polanu a aj prišiel onedlho so ženou a siatrom. Volal sa Mahometsach, ale my sme ho volali Romanovičom. V siatre u neho bolo čisto a trošku luxusne.

často sme zachodili k nemu kunis piť alebo len poshovárať sa s ním. Na prostriedku šiatra bol vystretý koberec, pri jednej stene stál pre nás stolík s dvoma stolicami. Na jednej stene viselo ozdobené sedlo. Časť šiatra bola začlenená oddelená, tu sa utiahla za každým jeho ženou, keď prišiel mužský do šiatra. Zpoza záclony podávala mužovi fľaše s kumisom a poháre na drevenej táci. Lev Nikolajevič vdal kočevku zo žartu salónu. Romanovič veľmi sa radoval, keď sme prišli k nemu, tým väčšmi, že to bolo jeho jediným zaneprázdnením, lebo, ako väčšina majetných Baškircov, nikdy nič nerobil.

V tom istom roku bol novonadobudnutý majetok Iva Nikolajeviča v Samarskej gubernii celý zoráný a zasiaty. Úroda bola vsade zlá a nastal hlad, známy pod menom samarského hladu. Nemožno dať ani približný poehop o biede a trapieniach, ktoré vystáli chudobnejší sediaci. Lev Nikolajevič s obvyklou dobroťou a energiou prišiel im na pomoc. Bol som s ním v dvoch dedinách a pomáhal som mu značiť, koľko zbožia a majetku fakticky majú jednotlivci. To sme popisovali v každej tretej dedine. Veľmi bolo čívo, ako nás prosili sediaci zapisovať ich mená do inventara, mysliac si, že len tí dostanú pomoc, ktorí budú zaznačení v katalogu. Lev Nikolajevič napísal článok, v ktorom podal verný obraz hladujúceho kraja. Článok poslal do Moskovských Vedomostí, príloziac 100 rubľov, ako prvý podpis, ktorým začaly sa zbierky.

Roku 1878 sme strávili druhé leto na samarskom majetku, minulej zimy bol prikúpený ešte susedný majetok na 4000 akrov. Romanovič, s jeho kobylami a salónom, bol zase pozvaný.

V lete Lev Nikolajevič usporiadal slávnostné dostihy. Poveril Romanoviča, aby ohlásil okolitému národu, že sa budú na jeho majetku odbyvať konské preteky, hlavné preteky budú na 50 verst. Susední Baškirci, uralskí kozáci, ruskí sediaci, všetko sa radovalo. Odmeny boli vol, kón, flinta, šaty a všelijaké druhé veci. Sami sme odmerali a vycistili 5-verstový kruh a postavili miery. Behunov na hlavné 50-verstové preteky bolo prihláseno 30 tréinovaných koní. Jazdili na nich sami 10-roční chlapi, bez sedla. Hlavné preteky trvaly hodinu a 40 minút. Z 30 koní len desať dobehlo, ostatné vystaly; teda verstu prebehli za dve minúty. Slávnosti trvaly dva dni; mimno dostihov sa aj pasovali a pod.

Toto boli posledné letné prazdniny, ktoré som strávil u Tolstých, lebo potom vstúpil som do statnej služby. Keď som povedal Lvovi Nikolajevičovi, že idem slúžiť na Kavkaz, zvolal: „Neskoro ideš na Kavkaz! Celý kraj teraz smrdí činovníkmi!“

Myšlienky, že sa mám na dlho rozlúčiť s tými, ktorých som tak vrúčne miloval a u ktorých som strávil najšťastlivejšie chvíle svojho života, ma skoro chorým spravilo; so pár dní som aj v posteli ležal. Lev Nikolajevič, nevinná príčina mojej nemoci, inštinktivne šípil jej povod, a robil všetko možné, aby ma potešil. Po celé hodiny sedel pri mne, radil mi, aby som nemal mnoho požiadavkov v cudzom kraji, aby som sa akkomodoval k tanejšiemu spôsobu života a aby som sa zaujímal o všetko, čo sa týka ľudu,

medzi ktorým mám žiť. Čítal mi aj niektoré kapitoly z rukopisu svojich spomienok s Kavkazu.

Jedenásteho novembra 1878 som im dal s Bohom a odcestoval na nové miesto. Každý, kto potiaľto čítal moje spomienky o Tolstom, bude si ho so mnou ešte a vážiť za jeho život. Nech si nikto nemyslí, že som o ničom, čo by ho mohlo očierniť, počúval. Ja neviem o ničom takom v jeho živote, čo by bolo treba zatajiť pred čitateľmi.

Patrne je, že po celý tento čas intelektuálny a morálny život Tolstého smeroval pomaly v mnohých ohľadoch tak, kam dospel v terajšiu dobu.

Jeho priateľské obcovanie so sedliackou vrstvou, negovanie tvrdenia, že civilizácia prináša šťastie ľuďom, jednoduchá domácnosť, príkladný rodinný život, široké a jasné názory o výchove, pravdivosť, pracovitosť, snaha po zdokonaľovaní sa (tohto snahe zostal verným celý svoj život), rozvážitosť v obcovaní, spojená s láskou k blížnému bez všetkého záujmu, a nakoniec nepriznávajúce práva prevádzať moc alebo konať násilie v našich stykoch s blížnymi — všetky tieto vlastnosti jeho morálneho a intelektuálneho charakteru tvoria základ jeho pozdeshšieho učenia a ospravedľujú ho celkom od všetkého, čo pachne excentrickosťou a afektáciou.

Kapitola VI. Tolstého viera. Premena, spôsobená ňou v jeho osobnom charaktere. Ako hľadá rodinu na jeho učenie.

Deväť rokov prešlo. Pomaly som privykol na nový kruh činnosti. Len zriedka dostával som nové zprávy z Jasnej Polany, kde Lev Nikolajevič po celú tú dobu vážne zanimal sa vypracovať obecný problém ľudstva.

Po dlhom prebývaní na hranici európskeho Ruska som prišiel v lete navštíviť rodinu do Moskvy a počiatkom augusta bol som už na Jasnej Polane. Prišiel som v tú dobu, keď L. N. písal posledné kapitoly *Kreutzerovej sonáty*, t. j. keď už bol dokončil svoj etický systém.

Sestra s materinskou pýchou hľadela na deti, ako mi vyskočily oproti, a usmievajúc sa spytovala sa ma: „Poznávaš ju?“ alebo zvolala: „Pozri, väčšia je, ako ty!“ Ale L. N. sa neukázal, i počal som sa spytovať na neho. O pár minút otvoril dvere študijnej izby a vyšiel ma privítať do predsieni. Milo ma privítal, ale v hlase som badal vážnosť a hneď som cítil, že radosť, ktorá zase s nim byť, nebude taka, ako v predosle časy, ale celkom inakšia. Hor za týchto deväť rokov hodne ostarel a ošedivel, predsa nepremenal sa tak, ako som očakával. Ale v tvári mal znaky toho duševného boja, ktorý prestál. Najväčšmi som sa zarazil na pokojnom, ale smutnom výraze jeho tvári. Rozpomenul som sa, ako prv vyzeral. Teraz jeho obličej celkom tak účinkoval na mňa, ako jeho *Spoved'*, keď som ju po prvý raz čítal.

Strávil som skoro dva mesiace na Jasnej Polane, nuž poznám

viery Lva Nikolajeviča, aj som mal dost príležitosti vidieť, ako jeho rodina hladala na jeho učenie a ako žili vtedy on i jeho rodina.

O tomto chcem porozprávať v tejto kapitole spomienok.

Rozumie sa samo sebou, že ľudia všelijako prijali jeho učenie. Dostával listy so všetkých strán sveta, jedny od nasledovníkov, druhé od protivníkov. Snadno mi je porozumeť, prečo mu pisali jeho učenci: chceli sa poradiť so svojím učiteľom: ale nerozumiem, prečo mu nedali pokoja protivníci so svojimi listami. V mnohých prípadoch mu písali takí ľudia, ktorí ani listy od neho neprečítali, a písali mu, že sa im nepáči učenie, ktoré bolo mylné jemu pripisované. Povedal mi, že mu je ľuto takýchto dopisovateľov, ačkoľvek vie iste, že sú len preto protivníkmi jeho učenia, lebo nevedia, čo skutočne učí. „Čím viacej budú ľudia čítať moje knihy,“ riekol, „tým menej budú zavrňovať moje učenie.“

K svojmu podiveniu, nikdy som nepočul pravdivý výklad jeho viery, ani takzvaní tolstovci nepoňali úplne jeho smýšľanie.

Zakladom jeho viery je učenie evanjelia: láska k blížnym. Na tomto učení je zbudovaný celý systém jeho viery, a je shrnutý v troch všeobecných prikazaniach, alebo princípoch. Tieto prikazania hľása Tolstoj ako nevyhnutelné ku blahu a dobrobytu ľudstva, a akémukolvek nedodržaniu ich musí v zapatí nasledovať úpadok individua, ďalej trápenie a bieda.

Ony sú nasledujúce: zlému nemáme sa protiviť násilím; nemáme viac spotrebovať, než sami produkujeme; mužovia i ženy majú sa rovnako snažiť dosiahnuť čistoty a cudnosti.

Nejdem rozoberať a oceňovať jeho učenie, to nie je mojou úlohou, len chcem pohovoriť o týchto princípoch natoľko, nakoľko mi ich vysvetlil sám Lev Nikolajevič.

Hlavná a najvážnejšia predhádzka proti prvému prikázaniu (neprotiv sa zlému násilím) zakladá sa na tom predpoklade, že ľudský život je bojom o jestvovanie, bojom, ktorý treba nielen s prírodou viesť, lež i s blížnymi. Tento boj medzi človekom nie je len podmienkou, lež vývodiacim faktorom vo vývoji ľudstva, to jest, pokroku; a preto spomenuté prikázanie, keby i bolo teoreticky správnym, nemôže obstať v praxi. V odpoveď Tolstoj navrhuje, aby si každý vážne predložil samému sebe otázku, či je láska a či antagonizmus proti blížnemu vlastnosťou príslušnou ľudskej prírode. A, dopúšťajúc, že táto pravda pozdá sa nám ťažko srozumiteľnou, mali by sme sa ďalej opýtať samých seba, ako je to, jestli laskavé zaobchodenie so susedmi, deťmi, sluhami, ba i so zvieratmi je nám na väčš osôb a teda i milšie nám samým, než akože majú byť potrebnými moc a násilie v zaobchádzaní s inými ľuďmi. Jestli princíp lasky k blížnemu je samo sebou sa rozumiarou pravdou, než darmo si vyznačili ľudia pre seba zákon boja o jestvovanie so svojimi blížnymi, jestli nemôžu vyhnuť boju o jestvovanie s prírodou.

Tento, s jeho stanoviska, nemorálny zákon práva konať násilie, predovšetkým odvádza ľudí od nezbvtného boja s prírodou a zoslabuje ich pre tento boj; a po druhé zväčšuje hriech, robí rozbroj

medzi ľuďmi a stavia národ proti národu, a vo všeobecnosti napomáha našu mravnú i fyzickú degradáciu, a medzitým nijak nemôže napomáhať vývoj ľudstva.

Lev Nikolajevič sa stával čo rok rozhodnejším a tuhším nepriateľom pokroku, v tom smysle, ako sa tento výraz používa jeho súčasníkmi.

Podľa jeho smýšľania moderný pokrok, používajúc ekonomických teórií, plodí penazné distrakcie a číň peniaze kritériom vážnosti a postavenia. Ale práve peniazmi možno priviesť svojho bližného do stavu takého poníženia, do akého obyčajné hrubé otroctvo nemôže ho priviesť; pokiaľ sa so všemohúcim peniazom táto nízka forma otroctva docieľa sa naoko hladko a boztrestne, a nasledovne bez sľutovania a bez hryzenia svedomia.

Ďalej pokrok vyvoláva potrebu železníc a ľahkých ciest prenášky, zároveň so súperením a konkurenciou v obchode a kupectve, a takýmto spôsobom nevyhnutelne vedie k rýchlemu a nerovnému rozdeleniu majetku medzi ľuďmi.

Keď raz už veri tak stoja, zle je, že sme spokojní s ich stavom, alebo že dopúšťame, aby šli ďalej tak, keďže v túže dobu v teórii považujeme to za zlo a za výsledok nemravného boja o uadpráva a povýšenosť nad bližným. -kôr by sme sa mali starať vymotať sa z tohoto stavu, a to tým viac, že je to možno a snadno.

„Príde čas,“ riekol mi, „že ľudia presvedčia sa o pravde môjho učenia. A potom, istotne, príjmu inakšiu a lepšiu formulu pokroku. Potom bude boj s prírodou, ktorý je teraz taký ťažký, ľahším, a my budeme v stave dosiahnuť väčšieho a všeobecnejšieho štastia.“

Predhádzky proti druhému prikázaniu (že nemáme viac spotrebovať, než sami produkujeme) zakladajú sa obyčajne na tom predpokladaní, že ľudia prirodzene hľadajú vydobývať čím viacej pre seba.

Jestli zachovávanie prvého prikázania musí douáať so sebou praktickú výhodu, nuž L. N. nepotrebuje si brať na pomoc argument, ktorým by odvrhnuť predhádzku proti druhému prikázaniu, lež dosť mu je jednoducho ohlásiť, že je vždy ľahšie samovoľné odriekanie sa k vôli bližnému, nežli nútené odriekanie sa, čo robí väčšina ľudí.

Ale nesmie sa predpokladať, že L. N. zakladá svoju vieru na osobných a na takých ohľadoch, pri ktorých má nejaký záujem. Tieto ohľady uvádza len preto, aby dokázal, že tie dôvody, ktoré sa prednášajú obyčajne proti jeho učeniu, je možno rozumnne priviesť za jeho učenie. Jeho viera zakladá sa na veľkej morálnej pravde o láske k bližnému, ktorú netreba dokazovať, lebo je nám prirodzenou a žije v nás všetkých.

Táto pravda, dľa jeho mienky, ešte žije a nezoslaba, ba napriek ekonomickému pokroku, musí zo dňa na deň mohutnieť. Na tejto myslénke nstojil v posledných svojich spisoch, v ktorýchto tvrdí, že ľudia žijú jedine láskou.

Tretie prikázanie, že mužovia i ženy majú rovnako snažiť sa po čistote a cudnosti, tvorí tema jeho románu *Kreutzerovej sonaty*.

Ačkoľvek L. N. v odpoveď mnohým kritikom a čitateľom, ktorí mu písali, aby vysvetlil, čo chcel povedať v Krentzerovej sonáte, neskoršie napísal k nej doslov, v ktorom vysvetľuje cieľ Krentzerovej sonáty, predsa tak sa zdá, že väčšina čitateľov nenasla v nej prvé správne rozluštenie takzvanej ženskej otázky. Naopak, všetci kričia, že kaže asketizmus, že vystavuje mnišský život ako náš ideál. Takáto interpretácia môže pochádzať jedine z toho, že sa im nechce, alebo že nie sú v stave porozumeť jeho názory o bežnom pochope mravnosti u ľudí našej doby.

V *Krentzerovej sonáte* píše, že moderná spoločnosť dovoľuje mužovi tak za slobodná žiť so ženskými ako aj ženatému, keď mu žena počne trochu starnúť, brať si popri druhej ženu, — ale zároveň požaduje, aby žena zostávala čistou a cudnou.

Tým, že viac požadujeme od ženy než od muža, degradujeme ženy, stávajú sa otrokynami fyzických žiadostí muža — — — — —

Prírodný následok tejto nerovnosti a degradácie našich žien je, že tak zriedkavé sú šťastné manželstvá — — — — —

Keď asi pred 30 rokmi, pod vlivom módnych liberálnych ideí, bola pozdvihnutá ženská otázka, myslelo sa, že tým zabezpečí sa rovné právo ženy s mužom, keď sa jej dá volebné právo, právo byť doktorom, slúžiť v úradoch, slovom, keď sa jej dá plná moc odčudzit sa všetkým domácim povinnostiam a požívať tú istú slobodu hrešenia, akú si mužovia dávno predtým pre seba vydobyli. Na taký spôsob jej rovnosť s mužom, ako povedal L. N., pozostáva jedine v tom, že pokiaľ mužom slobodno viesť zkažený život, má na ďalej táže sloboda pripadnúť aj ženám.

Avšak úplná a skutočná rovnosť medzi mužom a ženou môže byť dosiahnutá jedine tým, že sa muž povýši, a nie že sa žena degraduje. Teda *Krentzerova sonata* dáva poučenie, že mužovia nie menej nežli ženy majú žiť poctive za slobodna, a keď sa oženia, majú byť vernými ženám — — — — —

Teraz dotknem sa zmeny, ktorá nastala v jeho povahe a živote následkom jeho viery.

Len genialna príroda môže sa prispôbiť takej dokonalej premene, akej sa poddal L. N., poslušný sice svojej viere. Premena celej jeho osobnosti za týchto 10 rokov je v pravom slova zmysle radikálna. Nielen že sa premenily jeho zovňajší život a styky s ľuďmi a stvoreniami, lež i sféra a spôsob jeho myslenia. A ak je ešte verný niektorým predchádzajúcim názorom svojim, ako napríklad odporu proti pokroku a civilizácii, nuz nie z tej príčiny, čo predtým.

Celá individualnosť človeka sa premenila v personifikáciu ideí lásky k blížnemu. A nech sa mi prepáči paradoxou, že mu vytykám za chybu, keď si myslí, že je to oddialenie sa od jeho názorov, ačkoľvek to robí k vôli samej idei, jestli ostro karhá druhého pre jeho skutky.

Literatúra a umenie, ktoré sú na ďalej výraziteľmi krásy a

poesie, musia v jeho prácach zostať vernými tejto ideí lásky. Všetky jeho posledné tvorby majú následkom toho túto exkluzívnu charakteristiku. Teraz hľadá na svoje predošlé tvorby ako na škodlivé, pretože v nich opisuje a zobrazuje len nižšiu a obyčajnú stranu lásky.

Jeho pedagogické teórie, že si dieťa smie slobodne voľiť, čo sa chce učiť a že učiteľ nemá ho nútiť, prv zakladali sa na ctení potreby šíriť kultúru a osvetu, kdežto teraz ich požaduje jedine v súhlase s tým, že neuznáva práva užívať mocí alebo násilia. Učenie a znanie prírody, človeka a života sú len natoľko osožné, nakoľko napomáhajú dobro našich bližných; ale ako znamená pokroku a poháňky k zotročovaniu bližného sú naopak veľmi škodlivé a urážlivé. Toto zlo považuje za vývodiacu črtu nášho moderného systému výchovy, lebo má ten jediný cieľ na zreteli, zabezpečiť učiacemu sa vyššie postavenie v spoločnosti než zaujíma jeho bližný, a umožniť mu ukázať jeho superioritu a poskytnúť mu prostriedky k núteniu bližného, aby mu slúžil a podčiňoval sa mu. Nasledovne prestal sa zahývať výchovou detí, a nepáčilo sa mu, keď ich žena ďalej tak vychovávala, ako dotiaľ. Keď sa ho najstarší syn po skončení univerzitných štúdií spýtal, čím má byť, poradil mu, aby šiel robiť a žiť sa ako sedliak.

Cieľom malo by byť vzbudzovať a rozvíjať sympatiu a lásku k bližným, a opak toho, čo sa robí v modernej spoločnosti, nepodnecovať smyselné náruživosti, ale skôr utlumovať ich. Zároveň by mala výchova pestovať milovanie prostoty a odpor k luxusu. Opravdová a v pravý čas preukazovaná zdvorilosť je dôkazom lásky k bližným; ale taká zdvorilosť, aká sa tak často v našich časoch praktikuje, s oficiálnou affektaiou, je zavržiteľná, lebo je len výsledkom vypočítavého egoizmu. Tieto mravné názory vstúpil deťom už aj predtým. Zaslubuje pozornosti ten fakt, že L. N. sa premenil i v tom ohľade, že hovorí nárečím a štýlom ľudu na dôkaz prostoty.

Predtým považoval civilisáciu za škodlivú, lebo zoslabuje a znežňuje ľudí, robiac ich nespôsobnými k borbe s prírodou; ale teraz vidí, že je hlavne škodlivá preto, lebo nutne za sebou vedie exploataciu práce bližného, bez nejž by sme nemohli mať pohodu a luxusu. Ide tak ďaleko, že nezavrhne len luxus a pohodu, lež i čistotu, jestli ju udržuje posluhovanie a robota iných. Ako aplikuje tento princíp v svojom vlastnom domácom živote, uvidíme trochu ďalej; teraz len toľko spomeniem, že si vždy sám nosí a breje vodu do kúpeľa, a vodu na umývanie si tiež každý deň sám nosí.

Pre túto istú príčinu neuznáva prospešnosť železníc a hľadá im vyhýbať.

Ako prv vysoko cenil aristokraciu, tak má teraz na mieste toho spoluútrpnosť s ľuďmi. Čím nižšie stojí človek sociálne, tým tušie má vyzývať v nás lásku a milosrdenstvo. Tu možno podotknúť, že v jeho dramate *Moc tmy* najjasnejšia z osôb je Akim so svojimi teoriami o peniazoch a bankách. Láska, ktorú prechováva k ľudu,

a staranie sa o jeho dobro, sú v ňom väčšie než predtým. Namiesto aby sa uzavieral pred svetom, ako bol náchylný predtým robiť, je teraz prístupný každému, slobodne ho navštevujú všelijakí ľudia. Čo sa sedliakov týče, vždy môžu prísť, a aj ustavične prichodia, alebo sa ho poradiť alebo hľadať u neho pomoci. Myslí, že zle robíme, že sa izolujeme, lebo taká obyčaj pochádza len z neochoty vidieť alebo znáť potreby a trápenia iných

Ďalej učí, že majetok je zlo, jestli sa zachováva a ochraňuje násilím alebo právomocnosťou. Dotýkne svojho majetku rozprával mi, že sa ho chcel sprostíť, ako niečoho, čo je zlo samo sebou a čo mu prekážalo žiť podľa presvedčenia. Ale uznal, že zle robil, keď bladel iného obťažovať zlom, totiž keď proboval ním disponovať. Týmto spôsobom stvoril len druhé zlo, ktorému dostalo sa výrazu v protestovaní a vážnom nesúhlase so strany ženy. Následkom toho predložil jej celý majetok; a keď nechcela, dal podobný návrh deťom; tento sa mu tiež nepodaril. Verný príkazaniu neprotivíť sa zlu násilím, a nechtiac obťažovať iného zlom, počal tak žiť, ako by nemal majetku, odmietol prijímať dôchodky z neho alebo užívať ho, vyjímúc, že žil ďalej v svojom dome (a na zemi, ktorú si sám obrábal). Odmietol všakovú peňažnú pomoc, z toho princípu, že každá peňažná transakcia je prostriedkom otročenia bližného. Ale bolo mu ťažko prevádzať to v praxi, nakoľko jeho rodina užívala na ďalšie dôchodky z majetku. Sestra mi rozprávala, že nikdy nerozdali chudobným menej ako 3—4 tisíc rubľov ročne. A pamätám, ako raz prišiel k nemu jeden chudobný, starý, zbedovaný sedliak a pýtal ho, aby mu dal pár brvien chalupu podoprieť. L. N. ma zavolať, aby som išiel s ním do hory, vzali sme si sekery, soľali sme pár stromov, poobtnali ich a naložili sedliakovi na voz. Musím sa priznať, že som pracoval zo srdca ochotne, a že som mal potešenie z práce, ktorú som predtým nikdy nepoznal. Bolo to hádam preto, že som bol celkom pod švagrovým vplyvom, alebo jednoducho preto, že som pracoval pre chorého, zbedovaného bližného. Po celý ten čas, čo sme pracovali, zračila sa na tvári chudakovi sedliakovi tichá vďačnosť. L. N., zbadajúc, ako som duševne dojatý, ponechával mi za odmenu ľahšiu časť práce. A keď sme dorobili a sedliak s uradosťou tvárou odišiel, obrátil sa ko mne a povedal mi: „Či možno pochybovať o potrebe pomáhať bližným v biele, alebo o radosti, ktorú taká pomoc skytá?“

Ač od mladí navyknutý kúriť a víno piť, nechal oboje, a, ako je všeobecne známo, zaviedol spolky trizvosti po okolitých dedinách.

Ani od členov rodiny, ani od čelade nedá si posluhovať. Keď mu dakedy pri obede sluha podáva misu s jedlom, vidno, že sa mu to nepáči, niekoľko starostlivo zdržiava sa odvrhnúť nabídnutú službu, a koná ešte k tomu podľa princípu nikdy nevnučovať svoju mienku iným, alebo urážať ľudí robením sa čímsi zvláštnym a väčším iným, nežli sú oni. Ako som už pripomenul, sám si čistí a riadi svoju izbu.

Z ľútosti k zvieratám dávno prestal poľovať, že ho k sportu

viac nielen netiahne, ale že mu teraz ani len do hlavy nejde, ako mu mohol kededy poskytovať zábavu.

Ako drží sa svojej viery, že nemáme prava užívať služby ľudí a zvierat, podotýkam tento príklad. Keď jeho rodina strahuje sa na zimu s Jasnej Polany do Moskvy, on kosa túto cestu pesky, ačkoľvek je to 195 verst. Hovoril mi, že mu je to nie príliš ťažké. Vždy zostáva na Jasnej Polane o pár dní dlhšie než ostatná rodina, a keď táto odíde, núž zostane sám, sám si varí, aj posluguje. Takýmto spôsobom so dňa na den preťahuje, a len vtedy sa vydá na cestu, keď si myslí, že žena už počína sa ohovárať o neho. Teda čím k telesnej práci mu zostala, len že ju teraz obracia na potrebné veci, ako na oranie, kosenie, rúbanie, stavanie domov sedliakom.

Doktori a medicínske liečenie sú mu ešte protivnejšie než prv. Dva roky predtým, ako som ho ostatný raz navštívil, bol sa náhodou poranil nohu. Dostal veľké bolesti a bol za čas v deliriu. V tom žena rozhodla sa dať na svoju zodpovednosť lekára zavolať. Pacient mu nebol rád, oslovil ho hrubo, bez pochyby dúfajúc, že sa ho týmto spôsobom zbaví, že by nebol prišiel, keby nemal vo vyhlade hodný honorár. Lekár pokojne odvetil, že sa diví, že človek, ktorý hlása lásku k blížnym, môže tak urážať zákon o láske. Napokon lekár smel zaviesť svoj spôsob liečenia a zapálenia omdľo počala sa trať a pacient vyzdravel. Ale I. N. zostal len verným svojím názorom o medicíne, a pamätám, keď som mu za poslednej návštevy, tiež v čas jeho choroby, radil piť karlovarsku vodu, odvetil mi, že este nikto nedokázal, že mu alebo niemu tá voda pomohla. Ani sa nedal nahovoriť dať sa riadať liečiť.

Jeho predoslý veselý temperament, ktorý obživoval všetkých, čo mu boli na blízku, teraz celkom zmiznul. V terajšom jeho temperamente niet síce nič prehnaneho, smutného, morózneho, ale zároveň nieto už ani stopy po tej detskej veselosti, ktorá ho takým pritažlivým robila. Táto bývalá črta jeho povahy, jesti svobodno tak rieciť, rozpadla sa na kúsky, a pripadla jeho deťom.

Keď deti pri ňom sa bavia a šalosti vychádzajú, vždy sa mi zdalo, že to harmonisuje s jeho sústredenou seriosnosťou, a že to dodáva svetlejšej farby jeho názorom o sociálnej mravnosti. Ačkoľvek nebavi sa s nimi, nespieva, ani nehra na piano, predsa sa mi zdalo, že ho zajíma a teší, čo robia. Toho dňa, keď som prišiel, zdalo sa mi, že sa chcel striasť seriosnosti, hadam preto, lebo zbadal, aký dojem urobily na mňa jeho zmenené maniry, a pamätám, keď som chodil po izbe, ako odrazu skočil so stoličky a so smiechom hodil sa mi na chrbat a dal sa mi preniesť dva-tri razy okolo izby. Ešte vždy rád vidí spoločnosť a deti, ale nehľadá ich zabávať, ako prv. Ak rozpráva, núž len o dôležitom predmete, o niečom, čo sa má vykonať, a hovorí vážne.

Radil mi, aby som nechal štátnu službu a premenil spôsob života, a hovoril mi o radosti, ktorú plnenie veľkého zákona, lásky k blížnemu, so sebou prinasa. Medzi inými príkladmi poukázal na knaza Hielkova. Tento dlho neznal Tolstého, ani jeho učenie. Asi v tu

istú dobu, ako učenie Tolstého počalo prichádzať do verejnosti, mladý Bielkov pretrhol všetky predošlé svazky, složil rang oficiera v garde a rozdelil svoje majetky medzi sedliakov, nechajúc si len 10 akrov zeme, ale prv než sa usadil na svojom, išiel robiť medzi sedliakov. Dal sa s chuťou do roboty a za kratko tak naučil sa hrubú prácu konat, že ho sused žid s radosťou najal do práce na svoje poľa za päť rubľov mesačne. Len potom sa odhodlal oženit, bez pochyby si vzal sedliacke dievča, a usadiť sa na svojom 10-akrovom gazdovstve. Ako sa dalo predvídať, keď prijal novú vieru, väčšina priateľov ho vysmiala, a aj matka rozhorčila sa na neho a robila mu predhádzky. Pamätám, že som ho raz videl, keď slúžil vo vojsku na Kavkaze, boli sme len krátko spolu, urobil na mňa dojem dobrosrdečného človeka.

Lev N. žaloval sa mi, že hlavne ženy prekážajú rozširovaniu a aplikovaniu jeho učenia, a pripisoval to tomu, že sú ženy nie schopné robiť a akceptovať presné a určité pojmy.

Vzdor všetkým premenám, ktoré sa s ním stali, rodina ho tak oddane rada má a váži si ho, ako predtým. Už je starým otcom. Ľud ho volá „naším“ alebo „naším starým“.

Ale nielen rodina a prostý národ si ho ctí, lež, trebárs už dávno vzdal sa hodnosti „mírového sudju“ (smierčieho sudcu), odkedy totiž verí, že nemame prisahat ani súdiť blízkeho, predsa, na znak ucty, býva znovu a znovu volený.

Pozostáva mi ešte povedať pár slov o tom, ako hľadá jeho rodina na učenie Lva Nikolajeviča. Často písalo sa v novinách, že jeho rodina nesdiela jeho presvedčenie a vzhľady. To by nebolo naskrze prekvapujúcim, keď považíme, že medzi nimi je jeho žena a štyro dospelých synov a dcér, z nichž každý a každá môže mať svoje vlastné presvedčenie; ale v skutočnosti je táto menka celkom mylná.

Lev N., primerano prikázaniu neprotivít sa zlu násilím, vždy usiloval sa dať deťom úplnú slobodu prijať alebo zavrhnúť jeho učenie. Učil ich, čo veril, že je pravda, ale ani tónom, ani svojím chovaním nehladel im vnútri svoje idey. On hlása svoje učenie, ale poslucháčom dáva slobodu posudzovať ho; vzdor tomu je však presvedčený, že musí donášať blaho tým, ktorí ho prijímajú, presvedčený, že prv alebo neskôršie bude všeobecne uznané a prijaté. Nasledovne môže len ľutovať, že ľudia držia sa ešte bludu a zabudajú, že kým nebudu sa spravovať podľa zákona lásky, niet a nebude života v nich. A celkom podobne hľadá i na svoje deti. Povedal mi, že sa vždy obával, aby deti neprijali neúprimne, alebo aj uprimne ale vstúpilo jeho učenie. Deti to rozumejú, a preto si zachovávajú právo úplnej a nestrannej slobody v myslení a viere.

Avšak zdá sa mi, že od ženy predsa len viacej požaduje, nepáči sa mu, že zotrváva v protivení sa jeho vôli opustiť svetské majetky a že ďalej vychováva deti podľa starého spôsobu a v starom duchu. So svojej strany žena si myslí, že robí správne, keď takto pokračuje, ale smúti ju, že sa musí protivit jeho drahému želaniam. Bola tajným svedkom celého jeho duševného boja, a úzkost-

live sledovala postupný vývoj jeho náboženskej a sociálnej viery až do završenia. Nie div, že ju dakedy nepokojné pocity nadišli, že sa bála o zdravie a šťastie svojho muža. Tieto pocity, napriek jej želaniu, vyvolali v nej odpor proti jeho viere a strach pred jej následkami. Povedomá síc si svojej malomocnosti premeniť tok jeho myšlienok a tak obľahčiť mu process jeho duševného boja, cítila, že môže prísť na pomoc svojim deťom, a preto protivila sa požiadavkam mužovým vo všetkom, čo hrozilo schudobnením alebo nepraktickými premenami vo výchove. O nej stojí doslovne, že bola „medzi dvoma ohnami“. S jednej strany stála proti duševným útrapám svojho muža a jeho požiadavke, aby mal úplnú slobodu v prevedení svojich princípov; s druhej strany musela počítať so šťastím a blahobytom svojich detí, a následovne uznávať za nemožné popustiť mu. Medzi mužom a ženou porala sa zjavovať neshoda, ktorá sa vždy zväčšovala a ktorá sa vyrazila vo vzájomnom žalovaní sa na stanoviská, s ktorých hľadeli jeden i druhý na jeho vieru; toto bol jediný bod, v ktorom nesuhlasili za svojho života. Žena by sa už raz nebola dala obrátiť k úradom, aby vzaly majetok do svojej opeky, aby sa tak zachovali podielu deťom. A keď jej muž ponúkal celý majetok, nástojila na tom, aby jej vystavil formálnu listinu, že všetky práva na jeho nemovity i movitý majetok, vynímajúc jeho novšie spisy, prechodia na ňu. Tieto jeho novšie spisy majú výslovný cieľ hlasat jeho vieru, a preto L. N. zriekol sa práva na ne, a ony sa stali verejným majetkom, hockto ich môže vydávať. V posledné roky privykla hľadať na jeho učenie omnoho pokojnejšie, a dokonca sprobowała ho kritizovať s objektívneho stanoviska. Ale najlepšie vyložim jej terajší duševný stav, shrnúc nakratko rozhovor, ktorý sme mali za mojej poslednej navštevy u nich r. 1887.

Ani pomysleť, že by neuznávala jeho učenie v princípe, ona teoreticky úplne súhlasí s ním, a jeho považuje za muža, ktorý je ďaleko pred svojou dobou. Ona teda uznáva jeho usudok, a vazi si jeho ideál, ale myslí, že by to bolo nespravedlivo prestať tak vychovávať mladšie deti, ako vychovávala staršie, kým mážove idey o výchove neuznáva spoločnosť. Podobne drži nemožným rozdeliť ich majetok medzi chudobných a vyhnúť deti bez grosa do sveta, keď si to žiadno z nich nezela; tu ona myslí, že je to jej materinskou povinnosťou protiviť sa takémuto planu do krajnosti. Keď mi rozprávala o tomto, zvolala so slzami: „Ťažko mi je, odkedy sama musím robiť všetko, kdežto prv som len jemu pomáhala. Výchova detí, starosti o majetok, všetko mne padlo na plecia. A potom mám výčitky svedomia, že prestupujem Kristovo prikazanie o láske k blížnym a milosrdenstvo! Ako by som plnila každú jeho túžbu, keby som nemala detí! Ale on zabudá všetko pre svoju vieru.“ Proti mužovi si nezastala len v otázke výchovy, ale aj v otázke stravovania detí. Lav N. chcel, aby deti žili tak prísne vegetariánsky, ako on, a mat' na to nepristala z prirodzenej obavy o zdravie detí.

Deti rozlične posudzujú jeho názory. Najstarší syn, nakoľko

viem, nesúhlasí so smýšľaním svojho otca. Keď otec vzdal sa všetkých osobných nárokov na svoj majetok, nuž syn prevzal, na matkinu žiadosť, správu majetku, a zároveň počal slúžiť v zemstve. Druhý syn vyslovil želanie nasledovať prikázania, vyložené v otcovej náboženskej a sociálnej viere. Zanechal gymnásium a pred troma rokmi oženil sa, vzal si 22-ročné dievča, a byvajú na jednom z menších majetkov, kde žijú jednoducho a bez obsluhy, napriek tomu, že žena patrí k vyšším triedam spoločenským. Tretí syn učil sa ďalej, ale povedal mi, že celkom súhlasí s otcom, že ľudia majú žiť čisto, a že bude sa vynasnažovať zachovávať mravné zákony otcove.

Vôbec zbadať som, že všetci z jeho rodiny želajú žiť čím prísnejšie jednoducho, čím menej užívať služieb iných ľudí, čím viacej pomáhať každým spôsobom biednym a trpiacim; a vo všetkom svojom počínaní bez okázalosti sledovať a prijímať učenie svojho otca. Ale najväčšími mu je oddaná druhá dcéra, a nakoľko jej je dovoleno, prísne zachováva každé jeho prikázanie.

Moja mladšia sestra, ktorá strávila celý svoj mladý vek na Jasnej Polane, a teraz chodí tu so svojou rodinou každé leto, je tiež uprimnou obdivovateľkou Lva Nikolajeviča. Avšak, ac prerhováva hlbokú ňetu k čistote jeho viery a poníma ducha jeho učenia, vytýka mu nedostatok praktickosti a vyslovuje mu doprosť svoje smýšľanie. Lev Nikolajevič odpovedá na jej výčitky obyčajne sarkastickým tónom, v ktorý tón totiž, musím podotknúť, zmenil sa u neho bývalý živý humor, ktorý tak kúzelným robil jeho rozhovor.

A teraz, dokončiv svoje spomienky o L. N. Tolstom, schválne sa zdržujem úsudku o jeho živote a učení. Dostačí urobiť dve otázky, ktoré už bez pochyby sami čitatelia špia. Či vykonal L. N. v svojom živote, čo mu v moci stálo, a zije podľa prikázaní, ktoré postavil iným; a či má právo pozbaviť svoju rodinu o nároky na jeho majetok? Čo tyče sa mňa, nemôžem si predstaviť, ako môže sa niekto odvážiť, ak je nie závistník alebo zlomyseľník, upierať mu, že by nebol v každej maličkosti, nakoľko mu len bolo možno, konal v svojom živote, čo káže v svojich spisoch. Keby bol pripravil svoje deti o majetok, bez pochyby bola by to odsúdila väčšina ľudí, ako skutok ukrutného násillia, ktoré nemožno ospravedlniť.

Nakoľko práve je učenie Tolstého, zdá sa mi, že je to otázka, ktorú nerozriesime my, ale budúce pokolenia.

Z angličtiny preložil dr. D. M.

Pozn. prekl. Behrs napísal svoje Spomienky rusky, ale či boli po rusky tlačené, nie je mi známo. Ja som bol upozornený ruskými novinami na anglický preklad (*Recollections of Count L. N. Tolstoy together with a letter to the women of France on „the Kreutzer Sonata“ by C. A. Behrs. London, Hammmann 1893*) ako na knihu Rusom celkom novú. — Ešte štyri kapitoly knihy zaoberajú sa výlučne Kreutzerovou sonátou a ženskou otázkou.

Pozn. red. V prvej časti, označenej v predošlom čísle Pohľadov, pri spomenutí siedmeho prikázania (str. 669) vyskúšala poznámka, že siedme prikázanie pravoslávnych je — naše šieste.

Redaktorovi.

Tvoj milý listok šťastne doletel
 jak holubok by pod ústrešie moje,
 holúbok biely — ždajúc teplého
 snád prítulku, keď svet tak studený
 je — snád i najdúc — Vopred tušil som,
 čo zahrkúta: že ver' redaktorská
 to sťažnosť bude, kvílba z nesnádze:
 čím nakrímiť lis opäť zlačnelý,
 otvárajúci nenásytné ústa?
 bo, ajhľa, čo mi, zpolu rozkriaciť
 ružový pyštek i ztrepotav krýdly
 v znak pozornosti, ihneď zanôtil
 (ten holub totiž), sdelil prosebné,
 znie: zapej, zapej! z tónu akého
 len sám chceš či vieš — zapej čím skorej,
 a odspievanú pošli friško pieseň!
 Vraj „Pohľady“ že zrakom túžobným,
 slziacim takmer od pátrania v diaľku
 tak dávno hľadia šedý na sever
 a dufajú... až posiaľ márne však;
 nuž keď už zavial ztiad i severák
 a smetá, svlieka záhrad okrasy
 (i moje ruže, lipky drancuje —):
 on aspoň nechče uroni i pre ne
 bárs i len jeden zažltnutý list
 a odnesie, a že vraj v ozdobu
 (ja vravím: lichú — zajtra sčernejúcu!),
 v ich vienok — kamsi v stĺpec privesť...

Veď, braček, verím tvojim starostiam,
 znám vážnosť ich i prisnosť bodlavú —
 viem, slovenského najmä redaktora
 jak moria ony, trýznia do krve;
 no uver i Ty zas mine navzájom,
 keď rečiem: ľahšieho nič nad žiadosť!
 a ťažšieho nič nad jej vyplnenie! —
 — Kedysi, ovšem, krepko sadol som
 (nie na Pegasa; ku stolíku len),
 a duch môj už vstal s dumy leňošky,
 vstal rozjarený, perutama zmáchal
 i vzniesol sa jak plameň od vatry
 by odruvnutý, operená fákla,
 zor vlna prudká, — vzletel k výšinám
 a čosi-kamsi hajno myšlienok
 pozajal nivou nebies rozprehnutých
 (tým nebom vtedy večne blankytným!),

i v chvíľke oknom mojej iziebky
ho narazil, že ruka mladistvá
ich ledva schytať, sputať stačila,
ba ledva, ledva...

Dneská tomu ináč,
a koľme ináč! — Sadám, postávam,
brk v ruke vetchý (biedny už i nástroj!),
v hrud potáпам sa i zas veslujem,
naslúcham, čakám, dychtim unyle,
i čham ani lovec na postriežke:
však neprichádza korist vitaná,
len neprichádza — ani plachý vták,
ni srnka skočná, ani zlatá rybka,
ba ani motýl, ani múša len,
tým menej veľká, krásna myšlienka;
som vzrušený, až chviem sa chtivosťou,
hotové telo — no duch? ach, je mdlý,
mdlý! druh mój — — Vieš-li, čo je ducha mdloba!?
ten rozlad, omar, výnimočný stav,
kvas omrzely, neurčitý neduh?
vieš? (Nevieš! ani nikdy nevyzvedz!)
Z tých riadkov toť je cele patrný — —
Lež premene tej ani nediv sa:
je, žiaľboh, bežná, nutná, prirodzená;
je pokrok života, rozvoj — lenže ten
neblahý postup — zľatky... Na spánkoch,
nech prizreš sa mi, uvidel bys' srieň,
už pravý srieň! — a srieň, vieš i sam dobre,
ač jagá sa, hrá dúhou, predsa je
vždy ľad: nímž zmŕza čo jak bystrý prúd,
ba oným i tá srdeca teplica —
A uvidel bys' vrásky v čele: strán
to zrytú mnohým strastí prívalom, —
zrak nalomený ťiažou rosnatou
z podolka pohrôm, — losu úderami
sklonenú hlavu; v duši záhyby
bys' čítal: inu, každým drsným dôtkom
sa stúli ona, zvlášte citlivá,
jak táto bola, je i bude vždy:
a svet, och, ten sa hodne postaral
o príčiny, by musela sa zavreť,
jak ranostajček svoj kvet prižmúri.
I nie div! Žil som — možno, už aj dosť,
a prežil ozaj všetko! naplodil
tuh neprehľadné množstvo, rúce však,
bo prázdne boly, nesplniteľné,
i pochoval ich celý cintorin;
z pomyslov zámkov nabudoval pyšných,
i skoro všetky v runy rozvával,

jak Samson zrovna seba zasypúc;
poskubal snenia závoj, jasennou
už len hmlou súci — zdrtil, pošliapal...
lež načo viacej? beztak nikoho
to nezajíma; moja škoda, môj
i stesk!... Dost na tom: stojím v jasni,
s'rom síce ešte, ale ošarpaný
na holot! oblak kalný nad hlavou,
krov rakve — kdeby zelená nim vetev?
Tá duša vdovie ani strnisko,
i kdeby tam kvet? Mysel, zapadlá
jak studeň — kdeby čerstvý vlnot tam?
Nuž, kde vziať pieseň? povedz: sladkej túžby
spev z čoho uviť, zkadiaľ vyroniť?

A nechby ešte trval mladý oheň,
zdroj citov blblal, vôľa bronela,
zhavely prsty na varita strunách:
kde podnet k dielu? oznám, bratišku!
Čo nadchnúť môže, musí zapáliť
i zmrzáčeli jedlu velesviecou
do temna noci, noci našich hôr,
bo bleskom — udaj: kde je pohnútka,
tá zpruha vzácna, ktorá poštekli
prv lákave, v tom schvátí, šinie potom
nás vytržených k slávy výletu,
až na vrchol nás blaha dosadí,
kde túžobníkov dari božský genij...?

Do minulosti radiš po príčinu?
ta, priateľu, mi zreteľ obratiť?
Ach, uvádzle sú vence z kvetín jej:
nie, nechajme ich smutným mohylám,
a nedotknutý etíme mŕtvych popol,
len ruka Božia z neho tvoríť mož'...
— A prítomnosť, ó, veď je jalová!
a biedna, spustlá, hnusná, bohaprázdna!
kvet jedovatý, ovoc červavá,
na zadrhnutie mreha objedza,
horkosti čaša... V poesie chrám
mi kážeš — ó, rád otriasol bych prach!
a nábožne v tieň jeho svätej klenby
bych vstúpil; no dnes nemožno sa modliť
tam! nečizá vzdychať, ani velebiť --
len vo varhanoch vzbúriť všetek zlozvuk,
tak zlorečiť; to možné! — Pokážeš
v etihodné temä práva, večné dosky
Sinaja: ihneď zreve modlárska
sber: kameň to len! kameň! rozbiťe

ho, zdrťte nim aj lebku!... Alebo
 odhališ jasný pravdy obličaj:
 priam mrákavy sa zlostné prihrnú
 jak jastraby by v pohon holubice:
 i miesto že by svetla zblýskal ľuď,
 ľuď krve striekne z nevinnosti pŕs;
 a vynesieš-li pravú perlu lasky
 z vln duše: nielen že ňou pohrdnú
 čo planou troskou, ale pohodia,
 ba rozmliaždia ju sfaby plavé sklo
 i taki čo viac, ktorí chvastali sa
 podobnou v hĺbkach svojich úrodou! --
 Jak keby v podzim zašlo stoloťie
 (veď zašlo aj --), kde každá jara túžba,
 ten vzrast a rozkvet voľný, žičlivý,
 a leta všetek veľký skvost a hoj,
 ten spoločný hod — je už iba snom,
 spomienkou, ktorú i tak schyti vietor
 čo kočiaň, kamsi v bahno zašnuieri:
 taka to doba! taká prítomnosť:
 bez srdca, ducha — bez svedomia, Boha!

O budúcnosti tedy spievať snáď?
 Prorokom nie som, brat mój; tápam v tme,
 v tme, smrtník tiež hriešny... Avšak ani
 neverím, aby cez ten dnešný kúdol,
 tie dymy z dielni neprávosti, ten
 rmut lže, čo hrubo zvisnul obzorom
 a čiaha drzo po zenitu prestol,
 kto ľudským okom vládal preniknúť
 a ohlasil nám slovo života.
 Tú oponu, tú nelzá vanutím
 odľúknúť vzdychov čo jak žalostiacich,
 nie dáždom slz v dážd citný roztopiť,
 na pŕsku zdrobiť mája milostnú, —
 ni odhrnúť ju rukou chránlivou,
 mdlou silou ľudskou: ako čini vdova,
 keď odcloní vše závoj pokory,
 by vzhliadla k nebu; pohnúť oponou
 tou hustou, ťažkou: k tomu treba vichor,
 hej, vevichor! aký oceán
 z dna jeho zdvihne, v hory sglbati,
 a hory zase sploští v zrkadlo,
 plášť strhne zeme, blesku jazykami
 olíše póly v lysé temená...
 hej, búr! treba! Boha samého
 hnev hrozný! otras všetkých sveta uhlov:
 by roztrhla sa — rozkrýdliť, jak
 tá kedys' v chráme jeruzalemskom!

a ponad desnú križa Golgathu,
vzkriesením pravdy na ňom zmučenej,
zableslo slnce nové — spásy, slávy! —

Nuž jestli znova navštíví ťa nerest
podobná tutej, akú nakreslils'
mi listovne: tak, bráček, inam ráč
'Pohľadov' pohľad zavše obrátiť,
rozhodne inam zdatnú o pomoc:
tú nerest bládú zmaľovať v zjav krásy —
Tak menovite mladších privolaj
si k tomu duchov, ktorým neochably
sokolie ešte brká, ale vždy
len ešte tuhnú, tuhnú zápolom
vo výšach jasných, svätým horlením:
tých, ktorí čiernych hrobov minulosti
neznajú, ale stále tešia sa
dňu prítomnému, svet ružovým vidia,
a ktorým kynec z diaľky budúcnost
už v rysoch značných — nebotyčná Tatra:
tých mladých pozvi obrov... Vidím ich,
ich zápal pravý, rozruch mohutný,
sprevádzam zrakom slávny oblúk letku,
i čujem hesiel rodných lepotu:
a duch mój plesá, plesá radostne!
hárs plesá pritom, jak sa teší hviezda
zapadajúca tej, čo vrchola
dosiahla práve v kráži paprskov
i mladuchou tam trvá, šťastne žiari:
bo aspoň i jej svieti k priepasti...

Hviezdoslav.

Neznám...

Neznám, jak v duši mojej vzrástla, zkvetla
tá láska k tebe, ľud mój uholený!
Len to známi, že mi ona zdrojom svetla,
že ona dáva žitiu môjmu ceny:
že ona prúdi každým mojim citom,
že v jedno srástla s celým mojim bytom —
že prv než zhasne, vzpučať musí znovu —
jak hrdá som, že Slovenkou ma zovú!...

Neznám, jak vzrástly sníky moje ladté,
jak ideále vznikly v mojej duši:

snáď ako pablesk, v studienku čo padne
 a jasom hĺbku kryštálovú vzruší — :
 však znám, že z nich to harmoniou zvučí,
 čo povznáša ma, veriť, úfať uči...
 Sny moje, mladé moje ideále!
 jak blažite ma, drahé, neskonale!

A city srdca tiché, vzdychajúce
 jak vznikly? ver' tiež neznám ani sama.
 Len to znám, že z nich nádej sladká skvúce
 si tvorí vidin rajskej panorama,
 a mladistvé že toto moje šťastie
 úderom srdca každým rastie, rastie...
 A jak to draho, nevýslovne draho
 v srdienku tajne toľké skrývať blaho.

Eudmila Podjavorinská.



P.

Trafilo oceľ na kremeň
 a iskra vyskočila — —
 Tak sa vždy v svete myšlienka
 rodila, duša milá.

Bublinky púšťať z mydliniek,
 to hračka je pre deti,
 a čačky trhať bez smyslu,
 marné len robiť smeti.

Moc v svete práce, bo bied moc,
 čo treba ich odklinať,
 že človek musí nie len raz
 na seba zapomínať.

Dodinec.



Nôta.

Hej, nôžky moje, nôžky,
 netreba vám ostrôžky,
 skočíte si i v trni,
 hej, nech len nôta brní.

Nemfšť sa, nemfšť, pleseň!
 či nevieš, čo je pieseň:
 ten ohlas duší milý,
 čo v láske v svete žily?

Režte mi, hudci, režte!
 Ja starý krepký ešte —
 Nemršť sa, plesň, márne!
 Hej, láska nezostarne.

Bočko.



Slovenská reč.

1.

Reč naša budí zo sna národ k činom:
 vstaň, rod môj milý, pod koruhev moju!
 Nie biedny pokoj — chystajte sa k boju,
 keď odrezujú jazyk dcéram, synom!

Reč naša kvíli žasnúc nad krivdami,
 čo pácha vrah a zradca svojho rodu;
 či čuješ povel, zvuky do pochodu?
 Reč kvíli detí svojich nad vinami.

Reč prosí: poďte v moje slávne kraje,
 sbierajte kvety, kryštále a rúdu,
 len poesiou dýšu moje háje;

ó, poďte v chrám, kde oltár Boží stojí,
 pripojte zvuky k spevom môjho ľudu!
 Reč matka volá: za ňou včely v roji!

2.

Čo v tebe hudby, koľko zlatých tónov,
 čo v tebe barvy, jasnoty a sily!
 Reč, teba Musy krásou pokrstily
 pri zvukoch lyry, pri hlahole zvónov.

Ty útle dietky ľúbym spevom kojíš,
 ty rozpaľuješ muža k činom slávy,
 si vírom morským a zas jarček hravý,
 aj k zemi bitá, predsa ešte stojíš.

Čo v tebe ohňa rozplameniť city,
 čo hĺbky umu k povzneseniu ducha!
 No národ trúchli dávnou krivdou bitý,

že chcú ho vyzliecť z bohatého rúcha,
 čo dal mu Boh. Reč, zlatá si a krásna —
 bez teba nemou čeláď cudzopasná.

3.

Ty svätá si, bo svätosť dostala si
od Hospodina, ktorý stvoril svet;
veď bozkával ťa svät-Cyrillov ret
a k Bohu vznášal tvoje večné krásy...

Tys' bola otcom stĺpom tmavou horou,
i studňou s' bola, keď ich trápil smäd:
ty večne živá, neškodil ti ľad:
buď nám tiež hviezdou, ku krajším dňom zorou!

Reč, svätá si, lež vrahmi potupená,
pre teba chaty — cudzej panská sieň,
no krása tvoja cherubínmi ctená, —

a ver, že iste tebe svitne deň
po toľkých súžbach; čože kríže tebe,
keď požehnaním rosí teba nebe?

Somolický.

Pustokvet.

Novella.

Od *Svetozára Hurbana Vajanského.*

(Dokončenie.)

VII.

Vladimír Radovský pevno uzavrel ujechať, ale nie bez rozhovoru s Nellou. Pravda, jej obraz v duši jeho razom zmenil sa, „dobrota a čistota panenského srdca“ ustúpila záhadnej, dämonickéj kráse, ale predsa len kráse, ktorá ho ešte väčšmi pritiahla a vzbúrila... Za niekoľko hodín pod lieskou a v izbe pocítil bôľ nad samým sebou, nad údelom večného postrádania blaha, ktoré sa mu ukázalo, a ihneď nemožným stalo; od večera nad výmolom cítil bôľ nad ňou, nad Kunovičom, jeho domom, nad rodinou, stojacou dosiaľ jako hradba a česť robiacou slovenskému dielu. Či nie je on poslaný Bohom, aby pomohol, zachránil, čo dalo sa zachrániť? A tu zalomil svoje dlhé silné ramená, lebo ihneď s myšlienkou činu padla naňho bezpomocnosť a slabosť charakterná, jako dusivá hmľa... Niekoľko dní vyhýbal, váhal, raz pakoval, zase len zostal. On pozoroval Nellu — a nebadal u nej žiadneho rozdielu, žiadnej premeny... tie samé hlboké, zpytujúce oči, tá samá prostota a nevinná milota... A predsa vedel, že zase mala schôdzku, dňom, u Columbiniho studničky, že slová u výmolu ztratili význam, rozlučujúci ju s Burínskym.

Kornelia Kunovičová nepočúvala od otca svojho inú kritiku burinskeho života než tú, že jeho umový a vzdelanostný uroven je nízky, jeho materiálny podklad neistý a čiastočne umelo-závrataľský. On smial sa nad uzkyim rozhľadom burinskej pseudo-inteligencie, nad malichernosťou záujmov, nad primitívnym vzdelaním a malokramárskym panštením. On smial sa, keď Kálnay menoval svoju vlnohradnú drevenú budu „villeggiatúrou“ (ona ležala neďaleko boru, pod malým kopcom, kde boli niekedy vlnohrady) a Slepčikay svoj dedinský barák „nostra residencia“. On smial sa nad dobre zaslúženým ruinom burinských pánov a tu i tu nad ich hladovým patriotizmom. V celku mohla Nella len tolko vyňať, že Burinci sú hlupejší, namyslenejší a chudobnejší než jej otec. Od matky nepočula ani tolko; pre tú nejestvovala vôbec žiadna burinska spoločnosť. Jednoduchá, na svojich chudých ramenách nesúca temer celú náožajstnú ťarchu obširneho hospodárstva a domácnosti, akuratesou a požadovačnosťou mužov znesnadnenú, nemala času pozerat' za duchovným vývinom dcéry, a konečne nemala k tomu ani pravej spôsobilosti vzdelanostnej a, jako zdalo sa, ani utlosti materinskej. Ona niesla pokorne rabstvo dobrovoľne prevzaté a ustúpila raz navždy nadvláde mužovej, trebárs ju on nápadne neupotreboval. Toho nebolo treba, leho už bez prevádzania nadvlády popri nom nemohla byť inej vôle. Pri tak bujno-mocnom strme nemohla mať útlejšia bytina samostatnosti. Ona starala sa, aby mužove požadovania v domácom poriadku boli vyplnené do posledného bodu, aby bielizeň dcérina bola biela jako sviežo pailý suah, aby jej izba lisla sa čistotou a poriadkom: čo požadovala móda, čo žiadal svet — o to musela starať sa sama Nella a hrbatá švajdlenná z mesta, ktorá nemo sedávala celé týždne v ženskej izbe nad šijacim strojom. A tak mat, v istom ohľade niže dcéry, stála k nej v jakejsi služobnosti.

Nella nemohla mať pochopu o tom, že už sblíženie sa ku kruhom burinským vtahuje človeka do nemravného krázu. Nemravnosť burinskej spoločnosti nepozostávala v ľudských pokleskoch, ba ani briechoch, bez nichž niet žiadnej ľudskej spoločnosti, ale bola to nemravnosť jakoby všeobecná, neosobná, kaziacia ešte i vozduch nad mestečkom, a pozostávala v úplnom chybovaní istého podkladu spoločenského, v chybovaní všetkých nehmotných cieľov, pre ktoré ľudia skupili sa v obce a mesta. Niečo čisto-zverského byva v takýchto bezcieľných organizmoch. Kadovský prezval Burin „vlicou koloniou“, ale Nella nevidela toho potvrdenie od otca skutkom: ona videla naopak, že ta chodí, zije s nimi a prichádza nazad seľavedomy, čistý, víťazný; jeho pozdravujú v Burine na dvadsať krokov, a on nad nimi tróni svojím rezkým, polo-opovrhlivým vtipom. Často zostáva do noci, ale ráno vstáva svieži; vymyty, vyholent' sadá k stolku alebo ide do pola. Čo môže byť zlého a neprístojného v Burine a v jeho spoločenstve, prečo horí tak proti Burinu staručký farár?

Čo bolo neprístojného i pred ňou, to boli schôdzky s Burinským, a ona i usilovala sa urobiť koniec hre, ktorú predsa nepovažovala za zlú, a ktorá bola zprvu tak zábavná... Ale priduc

ňou čisté pole, nie asnáď noc a cintor, kde by i také príhody mali ustrašujúcu moc.

To strašné nebolo ani v otvorených dverách, ani v prasknutí polozhnilej dosky, ani v hrdzavom kline, ale v nej samej, v jej duši, ktorá sa razom stala inou, v jej myšli, ktorá premenila sa. „Strašná lekcja, a nikdy viac!“ podumala, ale práve to bolo strasné, že to bola lož. Hneď za tým zbadala verne a jasne, že to bola lož, a v tom, že nemohla sa tešiť tým „nikdy viac“, bol celý úžas, ktorý ju objal ako páľčivá zimnica. Ona razom, vzdor úžasu a bólu, vedela, že ho nemôže opustiť. Práve tá divná premena ju v tom utvrdila, premena v sebe i v jeho tvári a pohybe. Ju to neurážalo, ale bolelo a priťahovalo zlomiť i tú poslednú hrádzu, ktorú, ako zdalo sa, kladol medzi seba a devu, tú jakúsi hrdú silu, tak nebezpečnú pre ženské srdcia. Jeho pokora bola ostatkom tej hrdosti, on ňou bránil sa ozajstne, cele oddat sa jej, bez všetkých podmienok; on nebol ešte jej vrúčne a cele.

Na večer za plantážou, na drnovej lavičke, nad ktorou pnela stará hruška, už nerodiaca, ale trpená iba pre tien, ktorý dávala, našiel Vladimír Radovský Nellu, a soberne sa s poslednou silou vôle, šiel širokým krokom, silno nohami tepúc zem, rovno k nej, ako by mal vôľu prehodit ju i s hruškou cez nízky múr do potôčka. A ona i divno pozrela na jeho strmo valiacu sa figúru, a málo zbledla. Ona upodozrievala hosta, že šípi čosi, a nadto mala i hriechok proti nemu: jeho verše odobrala bola Zuzke, keď tá riadac chyžku dvíhala zo zeme papier. Že by ona bola predmetom týchto výlevov neohrabaného poetu, o tom ani tušenia nemala.

„Kamenec vrátil sa z výletov,“ riekol dôležite, jako by v tom bola nejaká udalosť pre Nellu, „a priniesol hodne štúdií...“ On hovoril so zaťkaním, a že sa mu Nella uhla, sadol na samý koniec drnovej pohovky, červenal sa, nevediac, čo počať so svojimi dlhými ramenami, ktoré mu zavádzaly.

„Som zvedavá... a je on dobrý maliar – čo súdite?“

„Myslím, veľmi pozoruhodný talent, ale, ale...“

„Nuž?“

„Mnoho počína, a potom nedokončí, znuuje, zahodí, bojí sa práce, jako by niečo mohlo povstať bez trudu, zármotku, desperovania. Neúspech ho zarazí a zoslabuje. Je v ňom umelecká zila, ó, je!“

„A pri tak malej energii nevyschne i tá?“

Vlado sa zamyslel.

„Ach, bojím sa, bojím, že i on bude takým pustokvetom, jako ja, i mnohí druhí... Niet v nás Božieho požehnania, niet blahodäte! Duch veje nám nad hlavami, on snáša sa s výše jako holubica, ale nesadá na naše hlavy, nepredechýňa útroby naše! Tak nás je málo, malá cirkvička bojujúca, a schňeme, schňeme. Niet obrodzenia... a hľa, so všetkých strán nebezpečie, nebezpečie jednotlivcom, rodinám...“ On počal hovoriť plynno, ale keď prišiel k slovu „nebezpečie rodinám“ a zbadal na tvári svojej zptávajúci, ohnivý pohľad Nelly, počal sa zase zaikať, a dokončil sadu ne-

skladne, s dlhými pausami v tom smysle, že nástrah číha všade pino, a my sme neobrnení, nepozorní, dôveriví...

Nella pohla sa, priinkla bližšie k Radovskému a silno spustila ruku na jeho rameno. Nikdy taká elektrická, sladká a pritom bolestná triaška nepreletela jeho mocným telom. On so strachom pozrel do bladej, neobvyčajno rozjarenej tváre, jeho priamo omamí blesk lúčistých, zpytujúcich zrakov, jeho pomaťla tá blízkosť jej tváre, ktorá blaďosťou dostala výraz nebeskej miloty, jakéhosi utrpenia a posvätného bólu...

„Nehovorme v hádkach, pane doktor, povedzme si pravdu,“ ona spustila ruku; „vy viete moju tajnosť, vy viete o mojom...“ Chcela povedať „priestupku“ alebo „poklesku“, ale slovo nechcelo na jazyk.

„Pre Boha, slečna, jako bych smel, pre Boha...“

„A odsudzujete ma, a sice prísnym súdom... voľno vám použiť vedomosť... len von s tým, choďte, poriadzte!“

„Nikdy z mojich úst, ani samému sebe... vy ste mi svätica, vy ste mi anjel!“

„Pekný anjel,“ s trpkým úsmevom riekla Nella, „čo dáva redevúzy večerom nad výmelom... veď to iný nebol... Zuza čosi zbadala a dozvedela sa od Miša, že ste večerom blúdili tade... ne-tajte.“

A tu bol Vlado pri koreni; tu bola príležitosť vyplniť svoj zámer spasiteľný, s ktorým sa nosil a boril vo dne v noci, ktorý ho prikoval na Kunovičov dom. Ona mu sama podbehla, ona nuka sa: tu som, zachraň ma, tu som, predstav mi, pobludenej, celý úžas môjho bludu... Ale nie... Vlado zalomil ruky, zahľadel sa jako do nesmiernej dialky a jeho ústa šeptaly: „anjel... svätica... ideal!...“ Zašustaly jej šaty, a len to ho upomenulo, že vstala... Pred očima robily sa mu mžiky... Už ueril blízkosť jej tváre, jej dýchania...

„Nuz, povedzte, pravda, či nie?“ Ona stála nad nim.

„Ja nič neviem, len to, že vás ctím jako svätýňu, jako česť, jako to najvyššie, ku ktorému môže pozdvihnúť sa duch môj...“

„Nič mi nevytýkate? Boli ste v onen večer tam?“ On mlčal. „Povedzte, že nie?“

Plantažou rýchlym krokom šiel Kamenec, pod pazuchou mappu. Nella naklonila sa rýchlo nad Vladom a pošepala: „odobrujete?“ „Odobrujem,“ riekol Vlado jako stroj. Keby bola v ten okamih od neho žiadala život, krivoprisahu, zločin — on by nebol mohol povedať „nie“. Celá jeho bytnosť zachvievala sa pod vplyvom jej krásy a tej túžby, ktorou horel; celá bola podmanená, ujarmená, a vôle, rozsudku nebolo. Kamenec zadržano zastal na chvíľku — potom zartovne bozkal Nelle ruku... „Priniesol som vám dar,“ riekol veselo, „asnaď ho prijmete — hľa, šumná kopaničárka... to jest originál je šumný, zdrapil som ho horko-ťažko v záturných kopaničiach, kde toho filistra čakajú, ale, vidím, darmo. Krátky fa pozdravuje,“ riekol rýchlo k Vladovi a rozvinul z mappy študiu, ktorú posvätil Nelle. „Ale sme sa ju i s učiteľom naprehovávali...“

Nedajbože sedieť... divoká koza." Pri týchto slovách uspel Kamenec pozorovať Vlada. I na Nellu ostro pozrel. „Prisám Bohu," pomyslel si, „ti vyzerajú jako po zaujímavom tête-à-tête!" Nella pozorala obrázok a poznamenala: „Prekrásno! Bude mať tata radosť... on tak rád obrazy... hneď idem sa pochvaliť... Ďakujem," ona podala ruku Kamencovi: „ďakujem srdečne!" a odchádzala. „To za tie halušky..."

Kamenec hodil sa do hereckej, komickej pósy... „Netaj! Tu to máš napísané," a dotkol sa Vladovho čela; „si zaľúbený, jako hluchaň, hluchaň, hluchaň! Nehovoril som? Nevaroval som ťa?" Vlado chcel jeho reč pretrhnúť. Kamenec razom premenil komickejší pósu a tvár jeho sa zasmušila. „A ona tiež? Veď tu stala nad tebou jako mladá breza nad moridlom! Ale nie... idem z Burina, tam som počul iné verzie... tam som počul nepekno..." „Čo si počul?" zareval Vlado neprírodným hlasom, vyskočil z drnovej pohovky a chytil Kamenca tak silno za pleca, že počtil silnú bolesť. Kamenec nemohol sa razom vysvobodiť, mocná ruka držala ho jako v krutke. „Blaznies?" riekol polo-žartom a polo-udiveno. „Čo si počul?" chripkým hlasom opatoval Vlado, a keď sa Junko vymkol, chcel ho chytiť pod hrdlo, ale zdrapil iba pekné uviazaný ručníček. „Ty naozaj žartuješ," riekol celý červený a odhodil Vladovu ruku, „či ti naozaj ušiel rozum? Chceš sa biť... Som k službám, na päť krokov sa strieľam cez ručník. Ale nenapádam človeka jako vlk... Vlado — čo ti je?" Vlado klesol nazad na dnu a položil hlavu na ruky. „Odpusť," riekol ticho, „odpusť." „Braček — to je mnoho..." „Nehovor!" pretrhol ho Vlado, „pre Boha, nehovor! Oh, jak to páli, jak to páli..." Kamenec našiel svoje flezna. „Nuz, hovoríme jako ľudia. Letím sem jako bez ducha, chcem raz byť rytierom, a tu mi Vladimír Radovský našťu odvažuje s hrdla a plece chce rozmačkať. V Kálnaykinom salone — vieš, je to salón," maliar urobil posúnok, „ide pmluva na Kunovičov dom, že domáca slečna máva tajné schôdzky, a vieš s kým? Ze vraj s Buriským. Tu treba niečo urobiť. Je toho plné mesto. Blbost! Ty tu na stráž! Sme dvaja. Môžeme pekným kusom razom zapchať huby — ja ti mám plán..." Vlado vzhopil sa a polo-behom zmizol v plantáži... „Vlado!" volal za ním Kamenec, „počujže, tys' potrebný!" Vlada nebolo. „Naozaj, Radovský nemá všetkých pohromade," riekol sám sebe hlasno a soberúc mappu šiel ticho k domu, „alebo?" On zamyslel sa, „čo ťa nepáli, nehas".

VIII.

Keď Kálnayka zbadala, že Alfred jej nenavratiteľno ufrnul, preniesla svoju protekciu na belavého podsúden, ktorého volala svojim „bielym puľnikom". Samo sebou rozumie sa, jej muž od tej chvíle vyznačoval belavého podsúden a urobil z neho interresantného mladého človeka s veľkým vyhladom, s istou karietou... On daval tajnostne znať, že závisť len od podsúden, aby bol prosadený do hlavného mesta ku zákonodarným prácam istej koditi-

kačnej komisie. Belavý podsudec razom dostal kurs — jeho po-
volávali, jemu lichotili, jeho obdivovali. Kálnayka znala do behu
poslať celé žurnále chýrov o jeho dobrých vlastnostiach. Ale preto
s Burínskym nerozorvala svázky. Protektorka premenila sa na ne-
zištnu, dobroprajnu priateľku, menovite čo jej sveril svoj roman,
pravda bez mena a pod pečatou hrobového tajomstva... Ach, ona
bola celá v ohni... jej pekné, veľké oči zvlhly slzami súcitu, ona
bola oduševnená, pohnutá, rozjarená. Burínsky pridal svojej ľúbost-
nej zápletke romantickú omáčku, ah, a tá bola pravou pochúťkou.
Polnočné schôdzky, nebezpečenstvo, slzy, hrozby, tajnosti, sokovia,
to všetko pomáhalo. Burínsky to rozprával tak živo, s takým du-
ševným účasťstvom, že sám veril i na tie prifarbenia, ktorých
v skutočnosti nebolo...

Pani Kálnayka vzala z kapselky biely, parfymovaný ručníček,
malúňky a tenúšký jako pavučina, a prikryla ním oči. Jej oblá
hrud vlnisto dvíhala sa. Burínsky sedel u nej na malom taburete;
plač Kálnayky bol tak pravdivo-citný... keď strhla šatočku, oči jej
boly červené a líca vlhke... Burínsky sošuchol sa s tabureta a
chytil jej ruku. Ruka voľno poddávala sa jeho bozkom: „Adéla —
božská Adéla — uvedel som o vasom srdci, o vasej prekrásnej,
súcitnej duši! Jaká krása, jaké bohatstvo! A vy nehneváte sa na
mňa? O, veľkodušná, ó, šlachetná!“ A Kálnayka znovu začala
plakať, ale už nie nad románom priateľovým, ale nad svojou krásou,
veľkodušnosťou a šlachetnosťou. Burínsky, jako umný slabochara-
kterný a menovite čistogostický človek, ktorý myslel, že preňho
je všetko dobré a príjemné na svete, a menovite to dobré a prí-
jemné musí sa dať dosiahnuť bez námahy — bol skutočne pohnutý,
tak pohnutý, že to už nijak neladilo sa s jeho románom. On ná-
razivo tisol ruku svojej priateľke a tesno prihol sa k jej postave.
Jedným slovom, Kálnayke nebolo ťažko po krátkom odpore dostať
z Alfreda všetko na javo, pri novom spečatení hrobového tajomstva.
V Kálnayke len tak rozklokotala sa stará jej naruživosť spájať
mladých ľudí (s tajnou, novou radosťou, jako ich rozvádí a rozorve),
že bola celá v ohni: jej tvár omladla, oči dostaly blesk, jako niekdy
mávaly. „Som cele vaša — rozkazujte, čo možno, všetko urobím,
biedny mladý človek.“ Ona vstala a posla izbou v nepokoji. Nové
city v nej vznikaly, a tiež sladké. „Aha, prepysný bachráň...
moralist... mňa prezval heterou...“ Ona prepustila Alfreda blaho-
sklonne, milo potrepala ho po lci... „Pj, ej... jaký Paris, jaký
Paris! Chystajte lode, moderný Paris!“ Ona usmiala sa: „Netrápte
sa mi príliš, biedny mladý človek... čakajte a dúfajte.“

A potom ešte dlho chodila izbou, ale jej tvár už ztratila onen
náter omladenia, a stala sa rezkou, pritom významnou. „Ach, Gu-
stik, kebys' vedel.“ pomyslela na svojho muža, „kebys' vedel! Po-
vedaf — nepovedaf?“ Ona vahala. „Este nie je vec zralá, ešte by
bol triumf predčasny... Počkaj, ty kritik mravov, počkaj, posmeš-
nik... Ah, jako to bolo, ten hrubý vtíp? Oh — že môjmu salomu
chybí iba klavírmajster... Počkaj, nadutá slováčka rektorská

papuča! Ona vmyslela sa do hnevu tak, že dýchala jako by bola úprkom bežala hore burínským vrchom.

Kálnay prisiel z kassína, galantne bozkal žene ruku a potom líce, ktoré mu ona z obyčaja nadstrčila... „Ah, anjelik, srdiečko,“ riekol Kálnay. „ty sama? Nudíš sa, zlaté pyštek?“ A on ešte raz bozkal jej ruku. „Zadržali ma... také vselijaké chýry idú svetom — pah, čo po chyroch.“

Adéla sa trhla a prisadla k nemu, keď zasadol k vyprázanému kuriatku, donesenému obstaranou domovou kľučiarťou. On zastril servítku za stojatý límeč a svojimi peknými, beluškými rukami počal krájať chutné kuriatko. Robil to tak zručne, že i sytemu človeku urobil chuť. „Aké chýry?“ opýtala sa ho žena chladnokrvne, ale pritom zatajila dych. „Ah, čo tam po tom; to teba sotva zaujíma. Šuskajú čosi o tej slávnej sportelke — vieš, ako ju môžem vystáť... Bohatý Seeligmann vraj vypovedal svoj vklad, a ten ešte čerta na sto mil,“ on nožom i vidličkou razom podniesol kus kuriatka k ústam, „a to veľký vklad.“ Kálnayka vypustila zadržaný dych, a obradovaná zlým chýrom, neukrotiteľnou túžbou želala i zo svojej strany obradovať mužika zlým chyrom, ale predsa sa zmohla na mlčanie... „Pravda, Kunovič má mnoho akcii?“ „Veľmi mnoho! Už pri zakladaní nahrabal, i potom skupoval... preto sa tak nadúva. Nebolo prístupu k nemu. A konečne — ved len nás žerie ústav... Tomu sedliackoskovi valajú komplimenty, uchádzajú sa o jeho pohľadkanie. No — ved i jemu príde čas... Ja sberam, sberám data. Podporuje kadojaké zradné ciele, prituluje ľudí podozrivých. I teraz unho žijú jakási panslávski kolonpoši.“ Kálnay upil si vína a škukol jazykom. „Ale ja ešte odidem, pyštek zlatý, vo vinárni máme malú poradu... budeš mať hosti?“ „Ah, neviem, či kto príde, moje zlato, a i netreba. Som ustatá.“ No sotva uspel Kálnay pošakovať sa za večeru a bozkal ženu na nadstrčené líce (bol to nečujný bozk letkom, ona sotva cítila dotknutie na líci), už predizba zasumela prichodzimi. Kálnay zostal chvíľu, vítal hosti, každému vedel povedať príjemné slovo, a ztratil sa nepozorovane. Jeho nikdy nikto nepostrádal, keď ho nebolo, on nikoho nestiesňal, keď bol doma. Prijemnosť pobytu v tomto dome nebola v hostiteľovej milote, ba ani pani nebola nenahradiiteľná; ona bola spojená s celým domom jako s celkom, s tými utulivými miestnosťami, s tým vôzduchom, s tou výsluhou, s tými pohodlnými divánmi, z tegethofovej farby čalúnami... Nik nevedel ídať, v čom vlastne väz tá pritažlivosť, lebo stalo sa i to, že sama pani utiekla sa s migrénou do spalne, ale spoločnosť ešte dlho zostala, ani nebadajúc jej neprítomnosť. I dnes každý vchádzal dnu s usmiatou tvárou, vtešený, plný očakávania a nádeje na oddych a zábavu. A jako vždy, teraz každý nasiel i oddych i zábavu, ačkoľvek sa nikto o to nestaral... Spievalo sa, tančilo, či hrali sa, či len besedovali, prechádzali-li sa, či obzerali albumy, všetko bolo veselo a príjemno, a každý odchádzal uspokojený.

Belavý podsudca vchádzal už smelo a smelo prisadol vlečku Adély, hovoril mnoho, a všetko vychádzalo umno, lebo našlo po-

chvalu u „kráľovnej“ na foteľovom tróne. Zahrmel klavír... štyri ruky bušily na úbohé klavesy, i povstal tanec, omnoho zábavnejší než na prvom nobl-bale. Neskoro rozišla sa spoločnosť, Adela ušla už muža v posteli, on ešte čítal noviny.

„Už ste sa rozísli, angelik?“ riekol, neprestávajúc čítať; „bolo veselo?“ „Veselo!“ riekla žena a pritom zívla na celé usta. „Čo nového?“ Už pri zhasenej svieci Kálnay povedal žene ešte niekoľko klebiet a noviniek, vzdychol hlasno a počul pochrapkávať...

„Ej, kebych chcela — vedela bych mu zahnať dremoty!...“ A to nepovedané tlačilo ju jako upír. Nemohla dlho zaspáť, a potom už v polosne pocítila horucu vďačnosť proti nevernému zbožňovateľovi a prečítla. Jej zdalo sa, že ani jej muž nespí.

„Dušička.“ riekla polohlasne. „Čo chceš?“ ozval sa. „Nepočul si niečo v meste o Kunovičovej dcére?“ „Nepočul...“, mrmľajúc riekol Kálnay a zaspal, no ráno nezabudol na túto otázku a nou, jako dobrým vrtakom spunt z fľašky, vytiahol zo ženy celú tajnosť pensionovaného zbožňovateľa. Pravda, ona mu pripadla na usta dobre známou a osvedčenú pečat hrobového tajomstva, ale celá hrobná ruška nebola tak hustá, že by nebolo cez ňu presvitlo jednodruhé. Konečne Kálnay nebol klebetár už nasledkom svojho „intimného“, „dôvery plného“ postavenia, o ktorom vedel skutočne mlčať jako hrob. Ale Kunovič razom prechádzal prúdom hubami burleskej haute-volée v posledné dni, a tak i Kálnay nezdržal sa náražiek, ktorých sa tak bojí Hamlet v onu osudnú noc, v ktorej hovoril s duchom svojho otca.

I stalo sa, že o Kornéli Kunovičovej išly chýry celým mestom, a nebol div, že našli sa dobroprajní priatelia, ktorí chýr zamesli Kunovičovej sestre, tetke Zanke. Táto, osoba resolutná, charakterom podobná bratovi, išla priamo na otca do Prachova vo svojom starom batare, ani nehovoriac s dcérou. Kunovič bol tratený priamo do sádca, o ktorom myslel, že dávno utratilo spôsobilosť čítať.

Výbuch toho činu bol surový a tyrancky, konformne jeho násilníckemu charakteru. Nella nepoznala svojho otca... Len mat s nárekom, vzburivšiu celú dedinu, ochránila dcéru od surovosti do besnoty nahnevaneho otca... Ona mesla rada a oddane udrť jeho mocnej ruky, keď zavrúc devu do chýže, zastala u dvier... Nech na nej ukrotí hnev... čo je už po nej... ona už nemá čo čakať od života... Nella, núpenná v izbe, počula od otca slová, ktorých smysel nerozumela, ale dobre vycítila, že v nich bola pohana, počula, že otec s matkou zle nakladá, počula jej krik: „najprv mňa ubí, najprv mňa, a potom rob, čo chceš — tvoje dieťa je.“ A tieto hrozné slová od matky, ktorá bola tak bezmluvná, trpeliha, podceľstvovaly na Nellu divným spôsobom; prv zlomená, nešťastná, hotová pokoriť sa do prachu zemného — razom zopnula sa... krv otčova zahľadla v jej žilach jako rozpustená lava! Razom vlietla v jej zahabnutí, uníženú dušu vzdorovitú a tvrdosť — a pritom súčasne zahrnula v jej city nikdy nepocítené, ani len nešípené. Razom obrovska jej vlna klesla na malú neprístupnosť, razom vedela tisíc výhovoriek a ospravednení. Ona mocne tránila dvermi:

„Otvorte... otvorte... tu som... mama drahá, pust'...“ No dvere zostali zatvorené... „Otvorte!“ zvolala takým hlasom, ktorý prebíjal steny mohutného staviska, a jej otle ruky lomcovaly zamkom. Šum a silné kroky za dvermi zatíchly.

„Na oči nech mi nechodi!“ bolo posledné slovo, ktoré počula. Klesla na slúžkinu maľovanú truhlu a smysly ju zanechaly... Jej zdalo sa, že chceľa výstúpiť na vysoký, strmý vrch, ba že musela výstúpiť hrozným, neodbitným nútením, ale dychu bolo málo v jej prsiach a nohy jej boli ťažké. Ona nútila sa, namáhala, a keď nemohla nijak priamo, klakla na kolena, spustila sa na ruky, a tak liezla nahor. Ale i kolená i ruky boli ťažké jako z olova, a dychu ubývalo úžasne rýchlo, už dusila sa, už chceľa oddať sa a cele ľahnúť, ale to nebolo možno, nútenie k pochodu bolo ešte väčšie než jej slabosť, ťažšie a trápnejšie než jej bezvládne údy. A keď už tieseň ležala na nej jako hora, keď už nebolo možno znášať celú hroznú ťarchu položená, razom cítila na čele matkinu ruku, a na jej tvar padaly hojné slzy nad ňou stojacej matere. A to posledne už nebolo sen, ale bola pravda. Ale to netrvalo dlho... Zas bolo počuť ohromný hlas, strašný a divoký... „Von, von! dom zruším nad tvoju babou hlavou!“ — a tá pravda ustúpila zase malomocnosti, brodeniu fantastickému, zase strmý vrch, zase ťažkosť v udoch, a zase tá ohromná, dušu rozrývajúca nutnosť pohybovať sa nahor. Ale pomohlo čosi... už je na tom kýženom vrchole, na ktorý musela... už... ešte jedným kolonom... ale v tom upadla do úplného bezvedomia. Všetko zmizlo, i hora, i ťažkosť udov, i strach i nutnosť — i ona sama. Mier.

Keď precítila — bolo okolo nej tma... Pomaly dozrávala, kde sa vlastne nachodí, kam vlastne usla pred hrozným výbuchom otcovho hnevu. Bola to Zuzkina izba, jednoblenná, do zahrady ovocnej. Pomaly prichádzaly jej do umu spomienky toho, čo stalo sa — kedy -- pred jakým časom — nevedela. Zima ju počala triasť, taká vnútorná, nie vonšná zima. Telom ležala na maľovanej truhle, jej hlava bola na slúžkinej posteli, na modrom vankuši, ktorý musel niekto podložiť pod jej hlavu. Kto, nevedela. Ona pravdu matkinej krátkej prítomnosti smúšala so snom a bláznením. Ale divno, ona cítila v sebe silu, jakúsi strašnú, nedobru silu. Vstala. Mrežkovany oblok. Celkom vazenie, pomyslela si... Tu začula oblokom jakési zavýjanie, polohlasné, nepretržité, jako majú zvyk plakať ženy nad mŕtvym, keď vykladajú a lamentujú. A táto celkom malicherná okolnosť uputala ju... Ona podišla k obloku — otvorila jedno krydlo. Tenký, žalostný, tichý plač, či kvilba... sama nevedela. Čerstvý nočný van osvežil jej tvar. Kvlenie neprestávalo. „Slečna, naša slečna,“ bolo počuť pod oblokom, a zase ozvalo sa kvlenie, tiahle, tiebe, srdceolomné... Janko Špaľko sedel pod samým oblokom, nčupený na malúkom mieste. „Čo ti je, Janko?“ pýtala sa Nella. Kvilba zatíchla a egrosové krieky začumely, chytajúc svojimi ostrými trnami vetvú, ozliu dažďami hlienku utekajúceho chlapca. A už svítalo, prvé, matné pablesky predsvitu zachytávaly sa o klukaté haluze starých slivkových strom-

mov. Nalle bolo ľúto chlapčeka — škoda, že ušlo, nebožiatko... a on má pravdu, nevinná, detská duša má pravdu! Ona ľahla oblečená na slúžkinu posteľ a zamotala hlavu do ťažkej, ľacnej modrej podušky. „Ubohý, milý chlapček.“ S tou myšlienkou zaspala ťažkým, oloveným, neobčerstvujúcim snom, jakým spávajú chorí.

IX.

Janko Kamenec už nenašiel Radovského v chryzi, povedali mu, že siel zadnými dvierkami dvoru do pola. „I list tu položili pre milostpána,“ riekla stará dvorníková. „Ach, ten starý čudák upláchol! Čo je to?“ Ale jeho čudovanie malo narásť prsto na úplné nedorozumenie, keď zbadal celý dom obrátený čím hore tým dolu, keď videl nariekajúcu Zuzku výskokom bežať z dvora a počul hromový hlas Kunovičov. Živý dom, plný služobníctvom, razom stal sa prázdny... všetko sa poutahovalo kamsi, len búra hromového hlasu potriasala domom... Kamenec stál v chodbe a nevedel, čo má robiť... Utiect zdalo sa mu neprístojným, a zostať svedkom pri rodinnom dramate bolo ešte horšie — no iná voľba nebola. Sestra Kunovičová práve vychádzala na starožitnom batáru z druhého, gazdovského dvora... On zapískal na kotisa oblokom.

„Mam malú prácu v Burine,“ riekol starej panne (tetkou Žankou menoval ja celý kraj), keď pristúpil k batáru; „odvezte ma, slečna,“ a chcel na kozla. Kunovičová urobila mu miesto vedľa seba. „Utekáte?“ riekla drsno a pozrela nebárs prajne na neho, tak bokom, jakoby sa naňho hnevala. A ona i hnevala sa skutočne, a to na celé mužské pokolenie hnevom starej panny, celkom oprávneným. Kamenec robil tak, že nevie o ničom, a počal rozprávať smiešne výjavy so svojich študijných ciest. Zprvu tetka Žanka mlčala a hnevno hľadela na chrbát kováčov, na jeho krátku, vyšívanú vestu a červený krk.

Ale Kamenec dôveroval svojmu furtáctvu, a našuchoriac svoje belavé vlasy, hovoril neprestajne. Konečne nahnevana tvár tetky Žanky smraštila sa neprirodzene (ona bojovala so smiechom): Kamenec neprestával a hovoril už veľmi smiešne nemožnosti. Tetka nevydržala a zasmala sa hlasno. Kamenec s komickou galanteriou pritulil sa bližšie. „A tak sme už svoji!“ riekol, „a ja som sa už naozaj bál zaucha.“ „Choďte, furtak, choďte!“ stránila sa tetka Žanka.

„Chvalabohu!“ oddýchol si Kamenec, keď zostúpil u panského hostince z batáru, „archa Noemova, a v arche starý drak; ale som rád, že ma odnesla z prachovského vzduchu. Snúdi elektrinou.“ Na pošte si našiel hrbu listov. Obchodník s obrazmi mu oznamoval, že nepredal z jeho vecí ani jednu, a prosí aby mu oznámil, čo s nimi, kam poslať, a pripojil konto... O „Husárke“, vystavenej vo výstavke odmietnutých, poslali mu výstrižok z novín. Kritika bola zničujúca... Druhý výstrižok hovoril pochvalne, ale tak, že autor za tou pochvalou cítil dobroželanie kritika, a tá pochvala ho

srazilá viac, než oná trhanina. V tom strhaní bolo i malé uznanie, že obraz je „floti“ maľovaný, a to malo viac váhy, než dobrodusná, zaklausovaná pochvala.

„Čerti v tom väzia,“ riekol, ale bolo po humore. Bol sražený až k zemi... Razom zmizlo z duše jeho všetko lahtikárstvo a on cítil sa zahanbený a vinový pred celým svetom, pred Bohom, ľuďmi, i samým sebou. On báł sa ľudí po ulici iducích, každý z nich mal právo jeho odkopuť, každý bol lepší... cítil chabosť... on by sa bol poddal teraz každému, kto by ho bol napadol. Ranoval horkým banovaním, že bol časom smelý v slovách a bezpečný v očakávaniach. Zaliezol do malej, čistej vinárne. Za dubovým, nepokrytým stolom, pije víno z veľkého pohára, oddal sa trápnyim dumám. On bol vo veku umeleckej nezakončenosti, rozorvanosti, ale keď chcel hodiť všetko na bok, zase ho len čosi hnalo k palette. Šumná mestianka nalievala mu kvaterky do veľkého pohára a jaksi podozrivo hľadela na hosťa, tak samotného, s tvárou rozpálenou, a pritom jakosi bezvládne opustenou. Keď pomaly i hostia počali prichádzať, sobral sa. Jemu boli neprijemné suché, určité, šťastné tváre burínskych remeselníkov, ktorí od práce prišli na kvaterku „orešianskeho“. Pravda, pomyslel si, oni môžu byť spokojní a šťastní; tomu vydarila sa čižma, onomu asnaď rakev — mne nič, mňa všade posielajú k dratve a hoblíku! „Pravdu majú! Vo mne niet vzletu, sedliacka slama mi trčí z boty... mal som zostať doma. Tuším niet pozdvihnutia — náš brat je prádestinovaný k remeslu... A ešteže narod!! Drámy, obrazy!! Čižmy, rakev! Menovite rakev!“

Kamenec, vyjdúc na ulicu, cítil obľahčenie! jeho utlačená myseľ, vínom rozohriata, stala sa ľahšou.

Idúc okolo domu Kálnayho, uvidel pani Kálnayku v obluku s belavým podsudcom. Ona bola vyvalená na podsudke obľocenej, on stál tesno pri nej a smial sa piskľavým chichotom. Kálnayka popravila si na nose zlatom vrúbený cviker a zahľadela sa na neznameho, strojne oblečeného maliara. „Kto je to, neviete?“ Podsudca nahol sa nad ňou do obluka. „Neviem. Asnaď herec. Majú prísť sem, výborna spoločnosť.“ „Ah, áno! Dvom dám kvartier — oznámte to služnému, ten zbiera abonentov.“ Kálnayka sa cele rozohľadla pri myslénke na príchod potulných hercov, a kývla hlavou Kamenecovi. On nevedojak siahol po klobúku a zastal. Sam nevedel, ako oetnul sa v Kálnaykinom salone; že nebol herec, nerobilo nič, ba naopak, záujem bol ešte väčší, keď vylupil sa z neho „Kunstler“. Kálnayka bola elektrisovaná. Akkomodačna príroda Kamenecova pomohla mu, jemu sa pavlo takého dobrodružstvo, s ulice rovno v prvý salón slávneho mesta Burína. On bol zabavný, hral na piano, spieval nemecke romances, potriasal svojimi dlhými pobelavými vlasmi. Celý večer bol centrom spoločnosti. Nie menej vzrušená bola domáca pani, ona bola celá ružová, prvá applaudovala; volala ho k fotelu na faburet, tak že belavý podsudca zle zazeral. Kálnay robil zprvu mračnú tvár, on vedel, že mahar hosť u Kamenecov, ale hneď jako videl, že slúko ženinej priazne sviatí naniho, usmial sa, menoval ho majstrom, prehybal svoj stihlý elastický

driek, jako zvykol v prítomnosti vzácneho hosťa, a zmizol neopovedane.

„Ah, jaký máte život, vy umelci,“ prijemným, sladkastým tónom hovorila po večeri Adéla, pritiahnuc Kamenca do utulneho kutka, „vo veľkom meste — všetko je vám prístupno, všade dvere do korán, a tie zabavy, úspech, česť, sláva.“ Kamenec si kusol do jazyka, lebo nž chcel cynicky hovoriť o holote a cigáncine umelcekej, ale dáma ho zabávala, bolo mu prismešne a podivné tak razom z hĺbky poníženia, jaké cítil vo vinárni, preniesť sa do sfary, kde ho obdivujú, kde mu závidia. A na dáme bolo tolko grotesknej miloty, že nechcel razom vyhupnúť z toho klanu.

„No i mnoho starostí, mnoho práce, mnoho mrzutosti...“ „Ah, a tie modelly... ateliéry... šampanské po seansi...“

Kálnayka usmala sa miho a udrela vejárom Janka po ramene. Ona nahla sa k nemu blízko a hľadela mu úporne do očí... On musel sa usmiať, a shýbnuc sa, bozkal jej ruku: „to za milý úder.“ riekol. Medzi tým dom už naplnil sa, Janko Kamenec musel zase koncertovať; doniesli veľké lepenky — on kreslil karrikatúry, niekoľko črtami hádzal na lepenku komické scény... Potlesk, obdivovanie, a koniec bol, že na miesto nádejného maďarskeho potulného herca pani Kálnayka mala na byte umelca.

Kálnay vedel mu urobiť dobrý chýr v meste... a Kamenec vedel tomu chyru dostať — on ihneď obrátil kepienok — k čomu i tak nebolo mnoho treba, spieval to, čo chceli počuť, hovoril len po maďarsky a nemecky! To „z“ na konci mena ukázalo všade svoju silu. On bol ich už na druhý deň, kreslil do albuma hostiteľky, vozil sa s ňou do „villeggiatúry“, ba dal sa na portrétovanie, čo nijak nebolo jeho vecou a čo nikdy nerobil. No vyhovoriť sa hostiteľke bolo nemožno... ona prosila tak miho, tak tešila sa, jako by v tom bolo jej celé šťastie.

Kamenca silno obklopil onen nenútený, prítazlivý, záhavný a bezstarostný život, ktorým dýchal celý dom; svoboda, ktorá panovala v ňom, i tak bola po jeho vkuse; on pobyt svoj považoval za liečenie silného úderu, a sväto-sväte si sľuboval, že keď odtrnie rana, zasadená zprávami o „Husárke“ a ostatných jeho prácach, zanechá svoju čudnú Circe a hodi sa s novou silou na seriosnu prcu.

A toto predsavzatie uchľacholilo jeho svedomie, on počal portrét, ku ktorému sa Adéla obliekla dekolte po hranicu možnosti a blížila sa k nemu koketne a kamarátsky spolu.

V meste vedelo sa, že belavý podsudec počína mať výhľad na kategóriu hasnucich hviezd na Kálnaykinom vtedy jasnom a vždy hviezdnom nebi. On to i sám cítil, ale nevedel odtrhnúť sa... on bol šťastný a spokojný, keď mohol konať „kralovnej“, ba i novému favoritovi malé, prijemné služby. „Biely pudlák“ apertoval vytečne a počíval so sklonenou hlavou rozkazy veľiteľky. Ona mala nad ním vládu opravdovej suverénky, a používala ju. Za to smel za nimi jako tieň — pravda, pri výlete do „villeggiatúry“ sedel na kozle, a vtipy Kamenecove znášal s asmevom človeka, všetko dobre rozumiaceho, ačkolvek ich ostrotu nemohol chápať, lebo kľúč k nej

mali len oni dvaja. Čo bolo Kamencovi najdivnejšie — on razom sblížil sa s Kalmaykom — bez všetkých stupňov, priprav, a vzal sa tak do pomerov burínskych už v prvé dni, jako by bol tam žil od detinstva.

X.

Vladimír Radovský dlho blúdil poľom, keď bol utiekol Kamenecovi zo záhrady. Šiel tuhým krokom, aby fyzickou námahou ukrotil v sebe bрызavý ból. Ani nezbadal, keď oetnul sa u boru pred Palčíkovou päncevou. Vnišiel dnu, nevediac, čo chce v pustom dome neľudového človeka. Palčík ani nevitil hosta, ktorý si pytal vína, ale zazrel nanho a odišiel. Bol oblečený polo-sedliacky a polo-remeselnícky, k čomu jaksi nepristávala dlhá, šedivá brada. Až za chvíľu vrátil sa s pohárom vína a postavil ho pred Vladu s posunkom, ktorý hovoril: „na, pi a choď.“ Vlado počal reč, starik odpovedal s „hm“ a „tak, tak“. No konečne dostal od neho tolko, že bol niekedy u starého Burínskeho v službe ako poddaný, že je teraz svet zlý a podlý... že chovanieu dal do kláštora a teraz že je sám a čaká smrť. Vladovi bolo príjemno hľadať na tohoto pustovníka, na jeho zlobnú tvár a počúvať jeho opovrhlivé reči o živote a ľuďoch... Ale cudzím bôľom svoj neumŕtviť, cudzia nenavist sveta tvoje sklamanie s ľuďmi neosladiť. Zaplatil a odchádzal. „A hrdý Kunovič čo robí?“ zamrmľal mu Palčík; „mamone slúži, mamone! naše staré hniezdo ide zahrabať, pravdivý trečity majetok Burínskych? Nedobre, mladý pán! V tom nebude požehnanie.“ A Palčík zachlopil dvere. „Divná vernosť,“ pomyslel Vlado, „alebo čo je to iné.“ Ale on nemal času dlho myslieť na cudzie starosti a podivinstva. Ústiaty telesne, už pozdno otráral zadnú bránku, aby nespozorovane šuchol do izby. No na prahu sedela učená dvorníková a driemala. Ona sobrala sa a s jakousi radosťou vitala Vladu: „och, pán urodzenký... už čakam, čakam... milostpán prosil, aby rášili k nim do kabinetu, sú sami! Och, pán urodzenký... bieda nastala... nemožno žiť...“, a potom pokračovala šepotom: „Zuzku za vlasy vláčili, vlastnými rukami bili... och, och, bár by to moje oči nevideli... veď i paniu, milostpaniu... prosím, nech sú takí dobrí — slovíčko, nech povedia slovíčko pre smilovanie Božie... Jak to možno tak svojich, svoju krv... A slečna, ubohá, v čeladníku, zavretá... Och, Bože môj!“ Stará shovorčivá dvorníčka počala plakať ticho, ale, vidno bolo, hagne pritom slziac. „Ja som vedela, že je Zuzka vsetečnica, vypínala sa... stužtičky, kordovánkы, vyšívane zásterky... slovom, vetroplach popačštený! Nevedela si uctiť dobrotu, veď ju mali jako za svoju, jako kisasónku kŕmili... robotu len ľabku, len pletky... och, pán urodzenký, veľká bieda nastala... Prosím, len k nim nech raca... prosto, tretie dvere... Chodia už dve hodiny po kabinete, takým veľkým krokom, a mrmľu... Ach, poznám ich... to je zle, keď mrmľú!“ Vlado odoslal babku a zostal sám v polotemnej chodbe. „Hrdý Kunovič“, napadly mu slova Palčíkove, Príčinu biedy ľahko uhadol

z reči dvorníčky — ale prečo jeho volá Kunovič? Áno, i on je vinníkom, on mal ihneď oznamiť to, čo zbadal nad výmolom. Cítil, že sa nehr pod ním trasu, keď zaklopal na dvere kabína. „Kto je?“ ozval sa tvrdy, jakoby oceľový hlas, tak že ho Vlado ani nepoznával. „Radovský,“ riekol Vlado a badal, že mu hlas viazne v hrdle. Kunovič zadupal nohami, odtrhol dvere a prudko otvoril. Izba bola slabo osvetlená stiahnutou lampou, na ktorej bol zelený nástrešník.

„Kade blúdite, doktore? Váš list prišiel neskoro! A vasu odoberku neprijínam. Či to pekne bezat, keď sa dom hork?“ opýtal sa dosť rícho Kunovič a chodil ďalej priestraňnou pracovňou.

„Bol som v poli... zašiel som až k horu... počasie je príjemné.“ „Sadnite, priateľu, sadnite...“ Vlado sadol na kožený diván za stôl. On cítil sa istejšie, keď bol medzi nim a Kunovičom nejaký predmet. On bál sa burky. Celý jeho bôl ustupil na okamih strachu pred týmto presilným, jakoby z ocele uliatym mužom. A nado, veď i sám bol vinný pred Kunovičom: i on miloval jeho dcéru, a tak dlho mlčal o tom, čo znal. On citom a dušou to samé spachal, čo onen lahtikár skutkom. Pot mu vystupil na čelo.

„Vidite pred sebou nešťastného človeka,“ poral Kunovič, vždy pri slovach zastal, nehladiac na Vlada. Pokým chodil, mlčal. „Áno, nešťastného, a čo je pre mňa najsmutnejšie, hlup: nešťastného.“ Presiel na druhú stranu izby a vytiahol kuôť lampy, tak že razom bolo silné svetlo. „Neviem vám vysloviť, jaký vulkán hnevu, jaké peklo bólu a hanby buraca vo mne. Dievčisko ma sklamaio...“, no Kunovič potom upotrebil výraz, ktorý striasol Vladom, tak že vyskočil, nahol sa cez stôl a jakýmsi nesrozumiteľným mrmlotom, zaplavou nesuvisiacich, zadrhnutých v hrdle slov pretrhol Kunoviča. Ale ten neustal, každé slovo jeho bolo vyslovené s vrúcim jedom; v jeho prsiach žblnkával hnev, on chripel, bíl sa pastou nemilosrdne do čela, tak že bolo údery jasno počut. To neholy teatrálné údery a posunky, to hory údery, zapríčinujúce fysický bôl.

„Iného by táto podlosť od vlasného pankharta umizla a zdrvila, že by sa plazil bóľom vo mne budi zurivosť, mne pripravuje vernú, strasnú smrť... Ja divím sa, že žijem... Moja nádej, moja ľubosť, moja pýcha, moja nádhara! Nie rukami, celým ľonom hodil na nu Boh dary... krásu, um, zdravie... Jako perlu obložil som ju čírym zlatom... na prsiach som ju nosil, zalúbený som bol slepo, oddane, modlesluzobne... Nie krivého slova, ani krivého pohľadu od mňa nezakusila... Veno som chystal jako malej princezne... Mój dom... čistý, hrdosť našinec, predmet zavisti vráhov... Dobré som robil, nahych som odieval, hladných krmil, nemocným prístrešie postavil. Á to sa všetko zrutilo jednou nanehodnosťou... jednou podlosťou, strašným bludom... už som na spodku priepasti... hlbšie už nemozno. Počujte... prosil som vás, aby ste boli svedkom toho, čo bude pravdou, aby ma falosne nebrali... Mój dom je zhanobený, a ja pyšil som sa jeho vysokou čistotou... Ja ho ľdem rozdrviť, ja popredám všetko a ujdem ta, kde nikdy nechyrovali o Janovi Kunovičovi... Vy viete tedy, keď

ma razom nebude... Nie..." Kunovič klesol do veľikého pružného fotela s vysokým, taktiež na pružinách poduškovým operadlom. „Ani to nie je dost... neviem, neviem..." On pozrel na svoje pistole, krížom zavesené nad písameným stolikom... Oči jeho boli vypúlené, ruka na kresle triasla sa.

Čo mohol tu povedať, čo urobiť úbohý Vlado? Šiel umenšit to, čo stalo sa? Každý pokus srazil Kunovič zaplavou strasnych nadávok... Radovský zmútil sa celkom: „Nie, pane Kunovič, vy prepínate strunu, jako by ste chceli naschvál, aby praskla... Upokojte sa... vypočujte, uvažte. A konečne, kto vie, či umysel Burínskeho..." No tu ho pretrhol Kunovič hrozným hlasom: „Ani slova o tom... tá do špiku kostí červami za ziva prežratá čeliadka a moje kvetúce dieťa..." Kunovič zaskrípal zubami... Slzy mu vyhrkly do očí — hádam po prvý raz od malunkého detstva... On utíšil sa.

„Prosím vás, neopúšťajte ma... divno — svojich nemôžem zničiť, ani ženu, ani sestru, ale vaša prítomnosť mi polahoduje... hovorme o inom. Čo ste čítali... čo je s vašou dramou?... Ostaňte, prosím vás..." Vladovi až teraz bolo ľúto, keď Kunovič prestal zúriť, a bôl jeho javil sa krotkosťou, jakú nŕho nikdy nevidel, keď pozoroval, že na tohoto mohútneho muža ide slabosť a jeho prirode nezodpovedajúce, razom náhho naskočené skrotnutie.

„Čím som sa previniť," riekol, hladiac pred seba... Vlado pomyslel si: „práve tým, že si myslel byť nehriešnym", a zase mu napadly Palčikove slová „hrdý Kunovič"; on v hĺbke citu svojho nejasno ešte sice, ale dost cujno cítil, že hrdosť bola jeho uskalim, a predtuchou, zvlastnou ľudom fantastickým, bál sa, že bude melen úskalim, ale priepasťou. A sám mal toho dost na svojej mukkej duši! Vedel o zatvore tej čistej, nebeskej devy, ktorá razom z nevinného, radostného, plného života oetla sa v hroznom položení nešťastnice otcom karanej neslýchanou tvrdosťou...

Kunovič dlho sedel nemo. Potom vzehopil sa z fotela... presiel dva razy chyžu...

„No, dobrú noc, priateľu, dobrú noc..." Vlado sobral sa, rád, že minuly sa chvíle, zažité v takom rozčulení. On zamkol sa a ešte dlho písal. Jemu zdalo sa, že v chvíli rozadenia a duchovných muk bude vedieť napísať scenu bófnu... ale nevyšlo iné nez usruzivé vykriky, nesuviste sady, prosaické rozberanie zatulých citov... To, čo ma byť pri poetickom, menovite dramatickom diele *nella ciadkami*, o čom osoby sice nehovorili, ale čím sú nesene jako budú vzduchom, tá eterická časť duchovného tvorenia chýbala jeho riadkom. Keď zaspával, napadla mu divná, a predsa tajne potesiteľná myšlienka. Či nesblížila sa Nella k nemu svojim nešťastím? Jej stastie, bohatstvo, zriedkava краса, opravnené nároky... ved toto utvrdzovalo priepasť... ale teraz... Neopováži sa pomysleť, že by bola priepasť preklemita nešťastím, pokleskom... no nemohol potlačiť tajné nádeje a túžby.

Kun vic zas stiahol lampu, obul pantofle a so sviečkou v malom svietníčku presiel celým domom. Zena našiel pri modlitebnom

koihe, neriekol nič a vyšiel. Dvere od čeladníka, v ktorom bola Nella, boli zatvorené, služobníctvo spalo alebo čuvalo. Zamkol veľké dvere a potom položil sa na kožený diván v kabinete.

XI.

Nie jako z očistujúceho ohňa vyšla Kornelia z trojdenného zatvorenia; skok z úplnej, neviazanej svobody a samostatného nažívania, z voľných prechádzok, až po umiernené zatvorenie na očiach celého obštrného domu, dediny, kraja, zlomilo v nej jakúsi drahocennú nádobu, roztrhlo útlú duševnú sieť, cez ktorú hľadela na svet. Tá sieť čiastočne zahalovala to, čo bolo v živote tvrdého, obecného, surového, a prepustala pohľad len na to jemnejšie, tajuplné, fantasticko-poetické. Sieť padla a surová, trizva skutočnosť ležala pred ňou v celej obecnej nahote. Ona už nebola nad ňou povznesená, ale ňou podmanená. Ona sa tak rada mala, keď v parku, v „svätyni“, pozerala na svoje bieloskviece ramienko, na stíhlu rúčku, na malé nožky a sľubovala si od týchto telesných predností životnú sladosť... Teraz už nevedela sa tešiť takou nevinou samoláskou. Jej boli protivné i ruky i snah prs a ramienka, sama nad sebou striasala sa. Stránila sa ľudí, ale dobre cítila, že je nad ňou stráž... Kam podela sa svoboda?

Kunovič nebýval doma celé dni — cestoval, sedel v Buríne, a keď i prišiel, ľudia chodili k nemu, takí neprijemní ľudia s ustaratými tvármi, odchádzali naplašení, alebo nahnevaní. Tetka Žanka prišla, a to už i s pinčikom a mačkou, s háčkováním a nedokondenou punčochou. Radovský odcestoval ku Kratkemu do záturenských kopaníc. Žatva stála, pani Kunovičová nevychádzala z práce, na ktorú hodila sa celou silou, jako by chcela sa umoriť a zodrať. Zovnútorne išlo všetko starým riadom, ale vnútornú trhlinu nespojovala ani hrmostne veselá žatevná činnosť, ani prítomnosť tetky Žanky, ani nebývalá pilnosť Kunovičova obchodná. On prehádzoval veľké summy, zavádzal široké obchody, kupoval, predával, veľké summy vyzdvihoval, zase splácal, chodil Burínom jako výbojca v podmanenom meste. A v tomto ruchu stála Nella osamelá, jako vo vyrušenej hore mladá breza, ktorú ušetrila sekerásova balta preto, že bola — neužitočná.

Leto chýlilo sa ku koncu. Vlnisté pole prachovské stalo sa jednotvárnym, strniská a úhory. Po večeroch už ozývalo sa hľakanie rozpustilej mladeže: to bolo hrdinstvom opilo hľakať po desiatej, i keď bol mládenec trizvy — prachovská móda. Ostatné i trizvosti nebolo mnoho: bujné žitné pole toho roku urobilo hromadne — nielen prachovská krčma, ale i burínske „pečienkárne“ heinžily sa prachovskými halenami a kozuchami. Prachovci zapalovali fajky dvoma sirkami odrazu — prostriedky mali k tomu; boli spurní, zanedbávali kostol a hrešili na knaza — inu, bojná žeň.

Za daždivého dna stalo sa Nelle nevýnosno v dome. Otec bol v Buríne, kam ho pozvali zvláštnym poslom, tetka Žanka kladla pacianč, mat bola, jako obyčajne, neviditeľná. I zachcelo sa jej po-

dýchať svezím, vlhkým povetím. Vyšla do gazdovského dvora, ztadial k humnu, okolo ktorého rástly vysoké topole. Dážď prestal, bolo mokro, ale jej kožené, vysoké botinky chránily nohy. Nepozorovane za ňou priplíchlil sa Janko Špalko. On jej oddal list. Bol to list od Alfreda Burinskeho. Nella poznala písmo na adrese. „Kto ti dal list?“ spýtala sa Nella, červenajúc sa a hneď nato bládnúc. „Ten pán, čo tu boli s rebríčkom... prikázali mi oddať slečne, keď bude sama.“ Špalko bol hotový za Nellu skočiť do ohňa, nie len oddať list... Natesený odišiel, obzerajúc sa, či niekto nezbadať. Nebolo nikoho. Nella ťukla do humna poloootvorenou bránou. Vysoké steny snopov pnuly sa z oboch strán toku, rozširujúc zápach slamy. Ona skryla sa v zácin, doskovou bránou druhou, zdnu zapretou, padalo svetlo na list, ktorý traslávými rukami bola otvorila. sotva stačila prečítať brozný list — počula krik tetky Žanky. Utrela rýchlo slzy, ktoré jej vyhrkly, a vysla... Tetka Zanka sprotivila sa jej jako nikdy. Všetka horkosť, nashieraná dňami i nocami, razom ožila a zhustla v jej duši, cela studenost, mraznaca srdce, rozšírila sa po jej utrobe. Ona triasla sa zimnicou, keď prišla do svojej chýžky, uriadenej jako vždy s akurátnosťou neslychanou. Jej protivila sa i tá akurátnosť. Večer nebola pri večeri, dvorníčka jej priniesla kuriatko a čaj. Tetka Zanka prišla presvedčiť sa o jej stave... Ah — zas jej neverili, zas ju strežú... neustrežite... tetka Zanka ušla celkom spokojná. Našla meter polovyzlečenú a trochu rozpalenú. Načo sa aj brodi blatom? Kazať ihneď lahnúť. Nella ešte pri nej rozhodila vrkoče a pristavila stôl k posteli.

Zaoblačené nebo neprepúšťalo svit hviezdny. Ticho spala dedina, slepo hladely obloky. V dome Kunovičom bolo ticho. Tu ozvalo sa v ovocnej záhrade slabé písknutie — a v tom zabelela sa v oblôčku šatka. Nella cele obločnár, zahalená v dážďový plášť, ticho otvorila dvere. V chodbe boli dve dvíhacie postele, v jednej spala dvorníčka, v druhej nová dievka. Nella počula ich pokojné dýchanie. Ticho otvorila závoru, pritísila nazad dvere. Ovocná záhrada bola v čírej tme. Ona šla maniuou, nie chodníkom, a bila sa občas o pne slivak. S korun spáchal dážď a kropil jej plášť i tvár. Už začula dupnúť kone... Zase písknutie... Bola u plotu... to nahmatala viac než videla. Chytajúc sa kolov plotu, šla za písknutím, tiehunkým, jako keď lastovička v hniezde zo sna zaštechoce. Tu zazrela nad kôlmi plotu iskru... oheň tenunkkej cigarety... Pošla na to miesto a zdvihla obe ramená. Iskra zhasla, dve ramená nahnuly sa cez ostré konce plotu a chytily ju pod pazuchy. Jako pierko preletela deva cez plot a ležala polozamdleť v ramenách Alfreda Burinskeho. V tom živo, nastruseným štekotom zavyla Norma... Bolo počuť jej beh záhradou. V ľavom obloku kmitlo svetlo a zase zhaslo. Spustil sa hustý dážď a hnevno sumel v korunach starých stromov... Vozík pohl sa blatnatou poľnou cestou. Burinsky držal Nellu v náručí, tisol jej hlávku k prsiam. Veľkým plášťom pokrýval seba i devu. „Poháňaj!“ zavolať. Kone zpaly sa a čľupajúc barinkami, letely vzdor hľinačke úprkom. Vozík nadhadzoval sa... zašli uhorami. Na každej brázde sekly kolesá, a Alfred mal

čo držať devu, aby nevypadla... Ona počala hlasno plakať... On pokrýval jej tvár bozkami a naruživo šepтал slová lásky. „Ďaleko, len ďaleko.“ upenlivo prosila deva. „ta, kde nikoho nebude, len ty... kde nebude ani spomienky...“ „A prečo plač, tak hlasný... prečo plač?“ „To prejde, Alfred, prejde... Veď ta milujem... čo mi viac treba?“ „Upokoj sa, Nelly – všetko bude dobre!“ „Ach, Bože môj... mne je dobre, už som pokojná... už teším sa na stanicu, na železničnú, kde nebude známych tvárí, kde bude všetko cudzie...“ Alfred jej maloval nový život... Ujcovu dedičstvo ho urobí samostatným... jeho láska bude ju chrániť, jako nepreborná pevnosť. Šťastie, šťastie!

Za dve hodiny rýchlej jazdy zastal kočiarič. Nella zdvihla hlavu. „Už je to stanica? Tak prešiel čas...“ Ale tu stanica nebola... vozík zastal pred Kálnayho „villeggiatúrou“. „Nemožno dnes, vidíš, zase spustil sa dažď,“ hovoril Alfred neistým hlasom. „tu pokrímime, oddýchne si...“ Nella nevedela jasno myslieť. Čas od prečítania listu po tento čudný okamih bol bitkom nabitý takými duševnými potraseniami, že v hlávke úbohej devy všetko sa unatlo. Ona nasilu chcela vidieť vo ville železničnú stanicu, černejúci sa bor za villou zdal sa jej ohromným vlakom. Obloky vínohradnej budy boli osvetlené. Alfred sniesol Nellu s voza a postavil na nohy pod podjezdom na suchú tehlovú dlažbu. Dvere, dvojité, mocné otvorily sa, jakoby samy od seba. V poloosvetlenom pivore vzala devu do naručia pani Adéla Kálnayka.

„O, dušenka, holubička moja,“ riekla, celujúc devu na líce i hrdlo, „osvobodená rabyna, osvobodená junákom...“ a viedla devu do jasno osvetlenej izby, strhajúc s nej zručnými rukami duždový plášť i kapucu. „Ach, krása... ach, milunka... Vznikli ta, trápili...“ A ona zaplakala, vťahla devu na diván a obsypala laskavosťami, bozkami a hladkaním. „Ukaž tie slávne oči, o ktorých znejú lyry našich poetov...“ Schytila ju pod bradáku a zdvihla jej tvár proti svetlu... „Ale ony su plné slz... nie slz bólu, ale šťastia! Ach, Alfred, Alfred – jaký šťastný, veď to perla! Nella neprotivila sa laskaniam, ba jej utlacenej duši bolo príjemné lichte. Alfred stál nad ženskými bok divana a hľadel so šťastným usmevom na svoju korisť. Slová Kálnaykine zvučaly skutočne veľkou radosťou, pravda, bola to iná radosť, než tá, ktorú vyražaly slova a bozky. Bola to triumfálna radosť, jakéj nikdy nepocítila. So zručnosťou výtečnej dušiny obsluhovala Nellu, napojila horúcim čajom, ponúkala ťažkým červeným vínom. Nella obhľzla vína. „Ach, len skôr zase do cesty,“ riekla, „mne je hrozná blízkosť domu... ta, zabudnúť všetko...“ Kálnayka očima stretla sa s ocima Alfreda. On ich rýchlo sklopil. „Výborne,“ podumala, „ešte i to! On jej čosi nahovoril...“ Kálnayka tešila sa na „brozu romantiku“. Počala sa odberať. „Až naraz,“ prosila Nella, „i my pôjdeme. Alfred všetko pripravil vo Viedni... Tam bude tajný sobáš, a potom ta, do diaľky, do diaľky...“ A zas stretly sa oči Alfredove s jasajúcimi ocima jeho priateľky. Nella kréovite držala ruku Adély, jako by sa bála, že jej ujde prv, než zase ona sadnú na voz. Konečne

sa vyrvala Adéla. Alfred sadol k Nelle a bozkával jej útlu ruku. V tom zahrmel pred podjezdom kočiar. Nella skočila s divana a siahla po plášti. Kočiar prestal hrmeť, presiel na blatnatú cestu. Na ňom sedela šťastná Kálnayka. Ona v tme a daždi nemohla ne-
usmievať sa.

„Dnes nemôžeme ďalej, holúbček,“ počal Alfred, bládý. Jeho spodná pera triasla sa. On bral z rúk Nelliných mokrý plášť. „Tu sme, duša... vonku dážď a cesty nepriechodné. Ráno...“ Nella pozrela na tvár Burinskeho a predtucha niečoho strašného padla jej razom do duše. Tak zjavuje sa človeku blúdiacemu horou malé svetielko, ale čo je ono jako malunké, udáva smer. To svetielko bolo v očiach a tvári Alfredovej... Nella odstúpila dva kroky... „Voz, čo práve zarachotil, uviezol dámu?“ spýtala sa a jej ústa ostaly otvorené, jej krásne, zpytujúce oči boli široko otvorené. Alfred neodpovedal na otázku, ale skokom prilnul k devu a ovinul jej stihlým driek pravým ramenom. „Čo nás do dámy, čo do všetkých dám tohoto sveta... Kornelia... ty si už moja... drahá... nič nám nebráni, nik nad nami.“ Nella vyukla sa zpod jeho ramena. Šla k dverám. Tie boli zatvorené. On jej otváral bočné dvere do polosvetlenej izby... Mráz zlomcoval devou. Jasno pochopila všetko... Utišila sa. Soznanie jasné a určité neustrašuje. V Nelle celou silou dejstrovala priama, pevná vôľa. Všetko, čo stalo sa do tohoto okamihu, preletelo bleskom jej hlavou s určitou jasnotou, jej posudenie všetkých udalostí, až po zradné zmiznutie „slachetnej dámy“, ktorá ich mala viesť až k oltaru, až po „cestovanie na železničnú stanicu“, po všetky „potrebné zaopatrenia“ bolo pravidelné a verné. Jako oslnená vyšším svetlom, čítala v tvári Alfredovej jako v knihe. Ona klesla na stolec. Alfred klúkol pred ňou a položil jej hlavu na lono. Ona sa nestrhla... „Zle mi je, draký,“ riekla s tichým úsmevom, „presim o pohár vody.“ Burinsky videl svoj úspech... on s hotovosťou odbehol do prítomnej bočnej izby a hodil radostný pohľad na výstroj tejto z ľahkej a zručnej ruky Kálnaykinej. Z krystalovej grafiny, stojacej na stoliku u bezlunkovej postele, nalial vody. Ruka sa mu triasla. Nesúc pohár na tanieriku (pohár hrkotal o nerovné dno tanierika), počul nehlasný, tupý vystrel. Nella schvátla jeho revolver (ktorý bol vzal na expedíciu a položil na stôl) a strelila si do prs. Šaty umiermy silu výbuchu. Našiel ju v predsmrtných křeoch na zemi u stola. Jej rvar padla na zem. Ona obrátila sa... hce mala pošpinené zemným prachom. Otvorené, hasnúcce oči strašným, zpytujúcim výrazom hľadely do povaly. Bládý jako smrť Burinsky hodil na seba plášť, ušiel z izby a zamieril blatnatým poľom do Burina.

XII.

Radovského netrpelo na kopaniciach, uprostred prekrásnych dubových a bukových hôr, pokrývajúcich Vysočinu až temer po temeno. Blúdil horami, zárezami, obchádzal lysinu Vysočiny, na ktorej bola meričská pyramída z troch veľkých brviien a križom

popribíjaných latiek. Krasy výhľadu s Vysočiny nevnikaly do jeho duše; oko videlo, ale spojenie s dušou bolo prervané. Oko videlo ďaleký vrškovaný kraj, rozvaliny dvoch malebných hrádov, blesk strieborných vod, hmľisté hnie pohoria, vence dedín a belejúce sa punktičky tam, kde bolo mestečko, ale z videného, z linii, bariev a barevných tónov neutvorilo sa nič v jeho predstave, nebolo zachyteného obrazu. Telesné unavenie bolo jediným výsledkom celodenných potuiek. A sam Kratky, predtým jeho miláček, bol mu protivný. O inom nehovoril, ako o skudnosti dôchodkov, o kozom mlieku a o nízkych domácich starostach. Keď mu Vlado pripomenul staré rojčivé časy, hodil rukou a odplul. „Keby mi len zase nesoypali potuchnuté žito, zlodeji,“ odpovedal, ako by nebol rozumel poznámku, alebo schválne vyhybal rozpomienkam; „a to, bráček, čím hokatší kopaničiar, tým skupejší... Taký chrapún sedí vo svojom domku, a keď vyjde pred dvere, vidí zprava, zľava i prosto všetko len svoje... ale zato rektorovi posmetá odpadky pri so-sype.“

„Celkom zosedliačil sa, ohlúpnuť,“ pomyslel si Vlado a šiel nadoľ do svojich Vrbovíc, do svojej prachom zapadnutej bibliotéky. Stará kostolníčka az po tom zbadala, že je pán doma, keď večer zasvietilo sa v oblokoch; pribehla s handrou a smetákom... „Netreba dnes, mila pani kostolníčka, i tak vyspím sa...“ „A kde ste račili tak dlho...“ „moj už hovoril, že ste zase do Nemiec odišli, ale ja som neverila! Vrzúška zomrela, čo ste doma neboli, pán sirôt zostalo a otec pijak; pán farár boli chorí, zďaleka prisiel doktor, netrafali im — ale buď Bohu chvála — už im je dobre. Ach, svet je zlý — pred týždňom zhynuli Krepkovej husi a Bachárovi sa do komory vlámal; rano našiel škrych prázdny, boli i žandári...“ „Dobre už, kostolníčka, rano mi rozpoviete...“ Jemu bolo tak otupno pri novinkách posluhovacky, ako pri Krátkeho sosypových starostach. Sadol na rozkyvaný diván, keď kostolníčka odíska, a pohrúžil sa v dumu, na ničom kladnom neosnovaní, ale predsa bolou a pritom odporú. „Pekne som osvežel cestovaním, pekne nashieral som sil, našiel som pekný vychod zo svojho položenia, jako sľuboval Kamenec, keď ma tahal ztadualto...“ Pozrel na steny, vlastne na regále, plné kníh od zeme az do povaly (posteľ stala nie pri stene, ale v kute pri regaloch, i v bočnej úzkej izbietke bolo všetko sama kniha), pozrel na stól, zavalený kreslami, pihnamami, kresbami (tam bol hotovil model), pozrel na písmeňý stól, na ktorom ležaly zaprášené rukopisy, sväzky, a počtil to samé hnusenie, čo pri Krátkeho suchých rečiach a novinkach kostolníčky. Cesta a jej naoko nepatrné príhody sobrala mu mier i na tom mieste, ktoré bolo jediné v stave upokožiť jeho dušu. Už mu nič nehovorili veľké bachanty, viazané v bielom, teraz už ožlklom pergameute, nič sberka prvotiskov, brošúr, nie inkunábule, zachraňované a cenené dedami jako poklady. Nebolo vray oných rozhlčných zastaralých jazykov, nebolo symfonie... nemo a otupno stály jeho milackovia na regaloch z tisového dreva (jak pyšil sa predtým i týmito hrubými policami, lebo vray ony chrána kníhy

od molov a iných knihových žúžalov), a predsa nezmenliv sa v ničom, ničím neprevinily sa.

Na druhý deň počal riadiť bibliotéku — veď to bolo jeho milé zamestnanie — ale skoro klesly jeho mocné ramená do lona. Z túpeho onemenia vytrhol ho Palko Vavro a počal ho objímať: „Tes sa so mnou... tu je diplom... tituluj ma... som ti kolegom, Doktor der gesamten Heilkunde, slava! Dost si sa ma nahrešil... Tu som, osadím sa, vezmem hodné dievča so supákmi... slava!“ Vavro behal po izbe... „A ty zase tu sa ideš zasadeť? Ja ti na hlavu spálím tie tvoje čarbaniny a z ventilov nech cigán klince nakuje. Do života!“

Keď odišiel natešený bývalý starý študent, Vladimír klesol ešte do väčšieho smútku. Tešil sa sice z úspechu Vavrovho, ale pri ňom tým smutnejší bol jeho vlastný stav... Ešte i Vavro, ktorého celý svet odhodil jako ztrateného, predral sa k životu. Vavro, ktorého dary boli skrovné, život ľahký, ba lahtikársky... „A pravdu má... osadi sa, oženi sa a zaujme čestné, výnosné a dôležité stanovisko v živote. A ja?...“ Počal pracovať na svojom „Cheopsovi“, a s hruhou poznal, že je k práci úplne neschopný. Jemu sa priamo bridily už utvorené postavy, tón vysokoparných jambov a celý duch, vejúci z rukopisu, tridsať ríľ prepísaného a prepracovaného. Autorské muky zachvátily ho silou mimoriadnou. A to su veľní zlé muky, dušu ubijajú. Napracuješ sa, napremýšľaš, nocí prechádzajú, sny sú nepokojné, všetko hučí, všetko je pretkaté jednou myslou — a tu nezdar, nemôžeš ďalej, si nespokojný, ale čo len nespokojný — si nešťastný, duševne chorý, sám seba nenávidíš, hanbiš sa a zúfaš. A tak jemno naladená duša, jako duša Vladimíra Radovskeho, cíti dvojmo autorské muky, lebo ona netrápi sa pre osobnú slavu, pre zisk, pre úspech vnesný... tá duša myslela a chcela prispieť k veľkému, pre násvetnému diehu, a nielen chcela, ale považovala to za povinnosť svätú, a nezdar za svatokrádež, za hnusný hriech a podlosť. Iný by hodil rukopis do pere, začal niečo iného, alebo vôbec nezačal nič a uspokojil sa. Nie tak Vlado. Cítil, jako rozpútlala sa jeho hrud', keď prišiel v práci po hranicu, ktorá nedovoľovala ďalej ani krok. A Prachov? A jeho vysoká, beznadejná láska?... Vlado hodil rukopisy pod regal, k ostatným mŕtvym... pod regalom bolo celé Columbarium počiatých i dokončených prac — a keď už rukopis tá zasmaril, neholo preň viac vzkriesenia. „A už s tým spisovateľstvom tvorivým je koniec — koniec, koniec!“ riekol sám k sebe, a na druhý deň pribral sa do novej práce. Téma ho dávno putalo a bol už urobil k nemu štúdia. *Spisy a vplyvy slovenských latinákov* mala sa nazývať kultúrno-literárna práca, čerpaná priamo z prameňov, kníh a rukopisov spisovateľov, pisavších na Slovensku latinským jazykom. Vladimír Radovský okríal a vhlbil sa ihneď do práce... Už i na deje počaly rodiť sa... pôjde po Slovensku na hľadáčku za rukopismi... Je to pole celkom neobrobené, vďačné. Zase počaly bahanty hovoriť, ale — ziaľ — zase primaraz, prihlasno. Nastrčil ucho k jednomu, tu volal ho druhý. Melodie počaly preplotať sa,

zase počul smes symfonii a nedajbože vybrať jednu presne a určite. Nesmierny vedecký aparát, nasbieraný po universitách, v tichých nociach, po bibliotékach, na prednáškach, tlačil ho, tresul a mýlil. Ale on chytil sa vedeckej práce so zúfalou húževnatosťou tonúceho, vedúceho, že iného brvna spasonosného niet a okolo smrťou hrozíaca hlbina morská. Zaháňal obraz Kornelie jako príseru, utlmoval city lásky jako pokušenia zlého ducha...

A medzitým, čo Radovský krčovite trmal brvno nádejnej spásy, nad Prachovom vzniesla sa búra. Pre Kunoviča nedarino pribehol schválny posol z Burína. Keď skočil s voza pred panským hostincem, stretol niekoľko burínskych pánov, ktorí nanho jakosi podivne pozreli a potom ledabolo pozdravili. V sporiteľni našiel už hotovú vzburu... Od dvoch dní nestačili vyplácať vklady, a dues ráno kto neprišiel, bol kassir so „svetovou vzdelanosťou“. Darma ho hľadali v byte a po všetkých krémach... A keď toho nebolo, napadlo, že chýbá ešte uradník... Toho síce našli, ale už u súdu, kde prosil, aby ho dali do väzby... Vyznal, že už od roka paratil s kassírom veci neuveriteľné. Celá škoda nedala sa ani len šípif, isté bolo, že chýbali summy, ktoré ohrozovaly jestvovanie celého ústavu. A vždy prichádzali nové a nové Hüblove chyby. Kunovič bol angazovaný s ústavom na desatoraký spôsob... Do neho leteli jako šasky... Jeden pád zapríčinil pád druhý, tretí... Podmiňované stavisko rátilo sa následkom jedného výbuchu. Okolo piatej po obede bolo temer isté, že ústav neda sa zachrániť... Značná časť Kunovičovho majetku bola pochovaná pod jeho rumami. A tu dokázala sa jeho nezlomná sila: on stal jako mohutný dub vo vetroch, nanho so všetkých strán dobijajúcich, on telegrafoval, písal, hľadal pomoc, tesil, nádej budil... „Eh, čo, niekoľko tisíc... peniaze boly i budu — netreba hlavu spúšťať,“ hovoril na schôdzke účasťníkom a úradníkom v zelenej izbe sporiteľne... „Vidíte, že ja nesiem škodu hlavnú... hej, jako rojiť sa budú intabullácie na mój čistý majetok — ale nezufam; ešte možno zachrániť.“ A zase navrhoval, posmeľoval, tak že skutočne vzbudil nádeje u mnohých. Priniesli poštu. Kunovič sedel u obloka a čítal rýchlo otvorený list. Všetko zatíchlo... mnohi mysleli, že asnaď prichodí od niekiaľ spása... Kunovič sklonil hlavu... jeho prse, mohutné, oblé, počaly ťažko dychať, chrapot ozyval sa z nich... „Pre Boha, zase niečo?“ zavolali prítomní... „Nič, nič,“ riekol Kunovič, „zlé zprávy od syna...“ a vyšiel. Ešte vždy bol jeho krok silný, ale hláva už nesesedela tak hrdlo, povedome na jeho mocnej šíji. Bola sklopená a nábok nachýlená. On šiel do svojho domu v ulici a zaprel sa do izby, kde zvykol nocovať, keď ho niečo v Buríne na nor zadržalo... Úder bol hrozny: Eugen písal, že keď nedostane obratom posty dvadsať tisíc, musí kvitovať, ba možno musí urobiť este niečo horsieho... Prebral v kartach, a to zavalierom inej pomoci niet... tri dni má lehotu — po troch dňoch musí platiť... Celu garnizona vie o tom

I pri riadnych okolnostach bol by citelný úder zle podejstvoval na tak silného muža — ale teraz, pri burínskom krachu, prevyšoval

na ktorého čaka úžasná zvest... „Pane Kunovič --“ počal... jeho hlas triasol sa. Kunovič neozval sa, vypil ostatok vína a zdvihol sa so stola. V billardovej izbe dochytil ho Kamenec. „Hneváte sa, máte právo, ale odpustte okolnosti...“ Kamenec s trasucou sa čelustou, rýchlo, potrhanou rečou oznámil Kunovičovi, že jeho dcéra Kornelia leží mŕtva s prestrelenou hrudou vo ville Kálnayho.

* * *

Prešlo päť rokov. Na prachovskom cintoríne na brobo Kornelie Kunovičovej vyrastla vysoká tráva, ale nik nechodí pomodliť sa na opustenú mohyľu. Tá, ktorá by chodila, lahla si vedľa nej: mať. Kunovič nebol v stave udržať majetok, nie pre ztraty burinske, ktoré nahradil skoro, ale pre klesnutie vlastnej energie a pre odchod duše hospodárstva, úbohej Kunovičovej. Len čo ju vyniesli na cintor, pošlo v dome všetko naopak, nešťastie išlo jedno za druhým; Kunovič znuoval, predal majetok a vtiahol do mesta, do svojho domu v ulici. Tetka Žanka vedie jeho domácnosť a hráva s ním piket. Darom posielala ho časom z domu: on nevychádza a stal sa zabudnutým človekom. Často sedáva nad knihami, z nich vypisuje svojím krasopisným písmom citáty. Na obecnstvo burinske hľadi s tým samým opovržením, ako počas svojej slávy a sily. Syna odvolal z vojenskej služby: „to nie pre nás,“ riekol, „nauč sa pracovať,“ a zaopatril mu miesto hospodára pri veľkom panstve.

Jako „Cheops“, tak i vedecko-literárna práca Radovského zostala nedokončená... i to, čo napísal, nedá sa použiť, napriek nahromadenému materiálu. Žije temer nevychádzajúc zo svojej kuteri; len časom v ošumelom šate navštevuje okolitých dobrých ľudí, posedi, pohovorí, a zase utiahne sa na celé mesiace. Duša mu vzdy horí šľachetným ohňom, myšlienky rastú jako kvet, ale kvet, nemajúci v sebe plodného zárodka. Kamenec ztratil sa z Burina hneď po katastrofe a nikto o ňom neslýchal. Hovorili, že dlho žil na dolniakoch u bohatého gavaliera, s ktorým i cestoval po Európe. Kálnay kvitne ďalej: razom dostal mastný úrad, ktorý by ho vlastne nutil odísť z Burina do veľkého mesta... no úrad i plat má, ale Burin z „dôležitých príčin“ neopúšťa. Pani Kálnayka tiež postúpila: u jej tronu sedáva baron, opravdový baron, s opravdovou sedmorožkatou korunou na manšetových gombíkoch. V jej „salóne“ je práve tak teplo a príjemno, jako predtým; je síce menej hlučno, ale predsa veselo, a nadto nado všetko má výhľady na grófa, opravdového grófa, s opravdovou deväťročkatou korunou na manšetových gombíkoch.



Slovenský jazyk.

Študovanie slovenčiny.

(Dokončenie z pred. čísla.)

lajka = meno čiernej ovce. (Obzor, Júlí 1892. Mor.-val. *loja*, *lajka* = ovce čierne, jenom kousek orásku bílý, ovce s vlnou bílou, prorostlou chlupy černými do ryšava. Bartoš (Kott); malor. *lajestyj* = schwarz: rumun. *lae*. Miklosich, Et. Wort. 159. „Ein durch die rumunischen Hirten verbreitetes Hirtenwort, dessen Ursprung dunkel ist.“ Meyer, Et. Wortb. der alban. Spr. Strassbg. 1891. p. 235.

merinda, *meryzať*: obě slova jen z Miklosichova Etym. Wörth. 191. jako slovenská, doložena jsou: *merigať* = přetřívati: ovce v chladu si *merigať* ufaňná. (Obzor, Júlí 1892; mor.-val. *měrynda* = strava na cestu. Kott; pol.-podhal. *merenda*, *meryndzać*. Malinowski, Rozpr. 11; malor. *merendja* = Mundvorrath auf der Reise, *merendzaty* = wiederkauen: z rumun. *merindă*, verbum a *merindza*. Kalužniacki, Mikl. Wand. 17, 23.

mrcha jest nyní a) mrtvolou zvířecí, b) věcí špatnou, zlou; v starší češtině byla *mrcha* především mrtvolou lidskou Jungmann. Význam „pecus, merx“ v českoslovenčině dosud doložen není. Či užívá se kde na Slovensku slova *mrcha* ve smyslu: hovado (živo), dobytek, tovar? *mrcha* - a) mrtvola (lidská, zvířecí), b) věc ničímá, pochází jistě od kořene *mer-*, jak to již Dobrovský užil a Miklosich potvrzuje. Téhož významu jest i polské *mercha*, *myrcha*, jež Malinowski, Rozpr. 11. 12 neprávem odvozuje z rumunského *marhă*, *margă* = hovado. Jiného původu jsou slova pol. *marcha* = Máhre, maľorské *marha*, bulh. (Vinga) a sibiřské *marva*: tato slova souvisí patrně s oním rum. *marhă*, s nem. *Mahre* atd. Srov. Miklosich, Et. Wort. 190. 191.

mosor = dřevěná oblitina, jedlový vyhlitý stonek u země, z něhož se črpkaly, gelety atd. dělají. Časopis Čes. muz. 1848. II. 311. *mosur* = nadávka. Dobš. Obyč. 45 (K.) Slovo *mosor*, *mosur* (s odvozeninami) je známo i na mor. Slovensku, pak v nář. polských (Malinowski, Rozpr. 11), v malor. (*mosur* = suk v dřevě, *mošer* = Salzfass aus einem Holz gemacht), konečně i v srbské: *mosur* = Eiszapfen: pak = cijev dřeva, što žene na nju motaju predju, Vuk; další doklady viz u Miklosiche, Türk. Elem., Nachtrag, Zw. Hälfte, 176. Jest dále rumun. *mosor* = Spule, Rolle, Knollen, Druse; pak tur. *masur* = Rohr, Meizenrohr, Weberspule; *masra* = kleines Rohr, z. B. an einem Brunnen, Spule; bulh. *masur* = fuseau; novorecké *массуръ*, *массуръ*, *массуръ*; alb. *massuri* = Ruhrstock zum Garnwickeln. Miklosich, Türk. Elem. Při této rozšířenosti slova *mosur*, *masur* nelze ho nijak z rumunštiny odvozovati, jak to kdysi Miklosich, Wand. 23 činil a jak dosud činí Malinowski, Rozpr. 11. Původ jest patrně záhadný. České a hornoluž. *mosor* = 1) jízva, dulek po osýpkách; 2) Maserklotz jistě již Matzemuer, Uzi slova

257, dobře odvozoval ze staroněmeckého *masar*, novoněm. *maser*, jež vniklo i do románských jazyků. Kluge, Etym. Wört. d. deutschen Spr. 4. Aufl.

pirt, *pirta* (vyslovuje se někde i *pirta*?) = raticiami dobytka utlačený chodníček; po *pirtach* grúnov chodia ovečky. Pohl. IV. 263 (K.) lesní *pirta* Pokorný, Pot. II 118 (K.) Slovo jest též morval. a pol.-podhal. Malinowski, Rozpr. 12. V této formě pochází podle Miklosiche, Wand. 24. Et. Wört. 244. zrovna z rumunského *pirta*, *pirta* = Spur, jež samo však jest původu slovanského: bulh. *pr̃tina* = Schneebahn; srb. *prt*, *prtina*; česky *prť*; malor. *perť*, jež se i do polštiny dostalo: *perć* = ścieżka w gorach skalistych.

pistrula = kropenáť ovce, kráva. Slovo jest známo i u mor. Slováků a u Poláků podhalanských. Malinowski, Rozpr. 12. Odvozuje se z rumun. *pistruju* = gesprenkelt. Mikl. Wand. 24. Slovanský původ slova je však nepochybný: staroslov. *p̃strǫ* = bunt, česky *pstrý*, jež nověji zaměněno (nejspíše ruským) *pestrý*.

podšiar = polica z dasky. Němc. VII. 185. Dobš. Obyč. 57 (K.); z rumun. *podšior* = Boden, Miklosich, Et. Wört. 254.

putyra = bezuchá dřevěná nádoba na 20—30 litrů vydojeného mléka, žinčice Bartoš, Rízner (Kott); *putera* = eine Wanne zum käsemachen Palk.; tés.-pol. *putyra*; pol.-podhal. *puciéra*, *puciora* Malinowski, Rozpr. 12.; malor.-huc. *putera*. Pochází prý z rumunštiny, Kałužniacki, Mikl. Wand. 18. 24., ačkoliv se dokládá jen rumunsky *putinǎ* = Fässchen, Butte. Jest však i starohornoněm. *putina*, tak že rum. původ nelze považovati za jistý. Mimo to máme českoslov. *putina*, *putinka*, *putna*, jež se i v jiných jazycích slovanských objevuje. Kałužniacki, Mikl. Wand. 18. a Malinowski, Rozpr. 12 ovšem i tuto formu odvozují z rumunštiny.

redikat, *redikovat sa* = stěhovati se z místa, je-li vypaseno, na lepší pastvu. Němcová VII. 184. Pokorný, Pot. II. 74. *riedikal* Kollár, Zp. II. 509 (Kott); *redik* = stěhování se Tkač (K.); pol.-podhal. *redyk*, *redykač*, *redykačka* Malinowski, Rozpr. 13. Z malorunštiny slovo doloženo není. Původ rumunský považuje se za jistý: rum. *redika*, *ridika* = heben, tollere, a se *ridika* = aufstehen. Miklosich, Wand. 24. Etym. Wört. 271, kdež dodáno: „Aus der Sprache rumunischer Hirten.“

ryncka = žaludek telecí Dobš. Obyč. 57 (K.); pol.-tés. *reńska* Malinowski, Rozpr. 13.; malor. *ryndša*, *ryndša* Kałužniacki, Mikl. Wand. 18: z rumunského *rinzǎ* = Magen Mikl. Et. Wört. 286. Albánsky *rendes* masc. = Lab. „Das Wort ist wohl mit *rende* = „schwer“ zusammenzubringen (Suffix -es) — dieses entstand aus lat. *grandis* —: der Labmagen lässt die Milch gerinnen, macht sie schwer. Die rumunischen Formen sind also aus dem Alban. entlehnt.“ Meyer, Etym. Wörterb. der alb. Spr. 365.

salaš, slovo ve všech skoro jazycích slovanských známé, mimo to v rumunštině: *șalaș*, pak v maď. *szállás szállani* konečně i v jazyku tureckém: *salaș*, *saladē* = Zelt, Hütte. Dříve odvozovalo se slovo *salaș* z rumunštiny (Mikl. Wand. 24), vlastně z maďarčiny (Kałužniacki, Mikl. Wand. 19; Malinowski, Rozpr. 13); nověji po-

jal Miklosich *salaš* mezi slova z tureckého jazyka pocházející, viz Türk. Elem., Zweite Hälfte, 49, Nachtrag, Zw. Hälfte, 23.

sihla, *sihlina* = močálovitá louka, *sihlý* = vlhký Kott; *Sihelné* = ves v Oravě Pokorný, Pot. II. 258; pol.-těš. a podhal. *sihla*, *Zásihlé* = název dědiny na Podhalí Malinowski, Rozpr. 13; malor.-huc. *syhla* = Bergwald, in Galizien = höher gelegene sumpfige Wiese Kałužniacki, Mikl. Wand. 19. Podle Kałužniackého, k němuž se i Malinowski přidává, pochází slovo *sihla* z rumun. *sihla*, a toto z latin. *silva*. Matzenauer, Listy filol. XIX (1892), 254, myslí na kořen *sig-*, z něhož prý pochází chorv.-srb. *sig* stalactites Kalksinter a jenž se v germánských jaz. objevuje: stněm. *sikan*, *sigan* = nynější seihen. Slovo záhadné.

striga = Hexe, *strigoň* = Hexenmeister Palk. = *strigón*, Jung. Formy *strigoje*, kterou Miklosich, Et. Wört. 326 jakožto slovenskou uvádí, nenacházím v žádném slovníku. Slovo jest dále známo v nářečí pol.-podhal. *striga* Malinowski, Rozpr. 14; pol. *strzyga*, *strzygonia* Linde; slovinsky *štrija* = Hexe, *strigon* = Vampir. Miklosich, Wand. 24, odvozoval slovo *striga* z rumunského *strigoj* masc. *strigoje* fem.; tohoto původu drží se též Malinowski. Avšak v Etym. Wört. podává Miklosich správnější etymologii. Máme řecké σπιζ, latinské *strix*, *striga*, ital. *strega*, které formy slovauským bližší jsou, než rumunské.

strunga = Schafhürde, verschlossener Ort zum Melken. Bern. priechod oviec na košári W. Dušan, Č. Č. M. 1848. 2. 326; pol.-těš. a podhal. *struga* Malinowski, Rozpr. 13.; malor.-huc. *strunka* Kałužniacki, Mikl. Wand. 19. *strunga* v Uhersku; srbsky *struga* = Melkstall, Riss im Zaun, grosse Schafhürde, Vuk. Dříve odvozovali Miklosich a Kałužniacki, Wand. 19., 24., slovo to z rumunského *strungă*, a tak soudí dosud Malinowski; avšak v Etym. Wört. 326 připojuje Miklosich novoř. σπιζα a alb. *štrungă*, jež pochází od časoslova *štrungaj* = pressen, dodáváje: „Aus dem Albanesischen in das Rumunische und aus diesem in die slavischen Sprachen.“

tanistra, *tanystra* = Tornister Bern., Palk.; pol.-těš. a podhal. *tanistra* Malinowski, Rozpr. 14; malor. *tajstra*, *kajstra* Miklosich, Wand. 11. Et. Wört. 109.; bělor. a velikor. *tajstra* Mikl. Et. W. 109. Původ slova toho zůstal Miklosichovi temným; hádal na rumunštinu, z níž B. P. Hasdeu, Limba 304, avádí *taistră*, Miklosich sám v Et. Wört. 109 *trast* = τράζ. Nyní podařilo se prof. G. Meyerovi (Indogerm. Forschungen II [1893], 441—445) původ tohoto evropského slova vyjasnit. Pochází z řečtiny. V byzantinské řečtině bylo slovo τάγιστρον = saccus pabulatorius, quales equorum capitibus alligantur; od časoslova τράζω = ich füttere, eigentlich gebe dem Pferde seine Ration, τράζ (od čas. τάσσω); z toho povstalo novořecké τάζω, τάστρον, jež nezměněno vniklo do rumunštiny, maloruštiny a polštiny: rum. *taistră*, malor., pol. *tajstra*. Malor. *kajstra* pochází z nějakého řeckého *καίστρον, a toto z latin. canistrum = καίστρον. Vlivem tohoto slova původně latinského utvořeno pak *tanistra*, jež ze slovenského dostalo se do maďarčiny: *tanisstra* a a přesmyknutím *tarisnya*. Německé *Tornister* pochází buď ze slo-

vanekeho anebo z maďarského. Tolik prof. Meyer. Původ slova *tajstra* nepochybně odhalen, a též cesta, po níž se tato forma do některých jazyků slovanských dostala. Co se však týče formy *tanistra*, *tanystra*, tu prostřednictvím rumunské musí vypadnouti.

urda = smetana na zinečku W. Dušan, Čas. Čes. Mus. 1848.
2. 332. mastné častky mlieka ovčieho, ktoré pri varení zíněice vystupujú na vrch; z *urdy* mütievajú maslo. Obzor, Júlí 1892. Slovo *urda* objevuje se též u mor. Valachů, viz Miklosich, Wand. 24; v nářečí pol.-podhal. zní *urda*, *hurda*, pol.-těš. *horda*, Malinowski, Rozpr. 14; u Malorusů *urda*, *urda*, Miklosich, Wand. 11. Et. Wört. 372: konečně nachází se i u Srbů: *urda* = grůševina, geronnene Milch, Vuk Karadžić 105. Původ slova se vidí v rumunském *urda* = Ziegenkäse, Topfen.

valach = ein mährischer oder karpatischer Walache, Schafhalter, Senn, Schafknecht. Jungmann. Tak nazývají se ovčáci též na Podhalí polském, viz Malinowski, Rozpr. 15. Na Těšínsku jsou *valaši*, jako na východní Moravě, obyvatelé krajů horských. Ibidem. V téže oblasti vyskytuje se i femin. *valaška* = 1) žena valachova, 2) druh ovec, 3) sekýrka valachova s dlouhým topírkem, jíž se užívá místo hole. Formy *valach*, *valaška* nejsou domácí slovanské, nýbrž pocházejí od sousedů Němců, jakož správně podotýká Miklosich, Et. Wört. 393. Domácí forma československá (a zároveň jihoslovanská) jest *vlach*, polsky *vłoch*, ruský *voloch*. Miklosich, Et. Wört. 393, zaznamenal, že forma *vlach* někde na Slovensku označuje „pastýře“, myslím však, že jest to omyl, jenž zaviniily naše slovníky. Tak čteme u Kotta IV. 723: *Vlach* na Slovensku = valach, pastýř. Šaf. To je výpisek z Jungmanna V. 122: Slc. (t. j. slovace) *vlach* = valach, pastýř. Šaf. Star. I. 320. Ale Šafařík na tomto místě nemluví o Slovensku, nýbrž uvádí doklady z Anny Comneny (k r. 1081), z typika sv. Sávy (okolo 1208), ze zákonů Št. Dušana (r. 1349) pro význam *vlasi* = pastores. To jsou tedy doklady jihoslovanské, jež pro Slovensko neplatí. Žeby na Slovensku slovo *vlach* znamenalo „pastýře (ovec)“, totéž jako *valach*, dosud doloženo není.

vatra = oheň, ohniště; z toho odvozená slova: *vatriť*, *vatrený* = ohnivý, *vatráť* = mocná palica, *vatrisko*; vyskytuje se i forma *vaškra*: väčší oheň menuje sa vatra lebo vaškra; odtiaľ to slovo *vatriť* alebo *vaškriť*. Hodža, Čít. 152 (Kott). Podobně jsou na Těšínsku známa slova *vatra*, *vatráť*; na Podhalí *vatra*, *vatrzysko*, *vatrove*. Malinowski, Rozpr. 15. Dále nacházíme v srbské *vatra*, *vatralj*; v maloruské *vatra*, *vatral*, *vatrity*; konečně ve velkor. *vatruha* = Art Kuchen. Mikl. Et. W. 376. Mimo jazyky slovanské objevuje se v rumunské *vatră* = Feuer; v albánské *vatrë* = focus, v cigánské *vatro*, pak v jazyce zendském (východně iránském) *atar*, a konečně v jazyku staroindickém *athari* = Flamme. Kdežto dříve Miklosich a Kalužniacki, Wand. 11. 20, 22. 24. odvozovali slovo *vatra* z rumunského, podotýká Miklosich v Etym. Wört.: „Wie so manches Andere, mag auch das iranische Wort für Herd den Slaven durch die Türken überliefert worden sein.“

